ܦܢܩܝܬܐ
ܕܥܐܕܥܕܐ

[illegible]



[illegible]

ܦ̈ܢܩܝܬܐ

[illegible]

[illegible]





[illegible]

ܦܢܩܝܬܐ

[illegible]

[[illegible] ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ
ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ]



[illegible]







ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܝ ܩܕܡܝܐ ܥܝܘܐܨ

ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܘܪܫܐ ܓܘܢܝܐ

ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ



ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬ ܥܝܘܐܨ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܘܪܫܐ ܓܘܢܝܐ
ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ

[illegible]

[illegible]



ܛܒܥܐ ܩܕܡܝܐ

ܒܦܘܩܕܢܗ

ܕܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܝ ܩܕܡܝܐ ܥܝܘܐܨ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܘܪܫܐ ܓܘܢܝܐ
ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ



ܦܘܫܩܐ ܕܒܪܬܘܠܡܝܘܣ

ܠܟܬܒܐ ܕܕܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܙܪܝܙܐ ܕܕܘܪܫܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܐܪܙܐ ܕܣܝܡܐ ܘܦܪܝܫܐ ܠܡܛܪܢ ܒܡܦܪܢܣܘܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܠܐܪܡܝ ܣܘܒܝܐ

ܫܡ ܟܬܒܐ: ܦܘܫܩܐ ܕܒܪܬܘܠܡܝܘܣ.
ܦܘܫܩܐ: ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ.
ܟܬܒܐ: ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ.
ܡܛܒܥܬܐ: ܕܝܪܐ ܢܨܝܒܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܫܘܬܦ ܕܪܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܟܬܒܢܐ: ܓܠܝܢܘܣ ܡܢ ܓܠܝܢܘܣ ܡܬܒܪܐ.
ܡܛܒܥܬܐ: ܡܛܒܥܬܐ ܕܟܠ ܐܦܝܐ. ܣܝܡܐ ܩܕܡܝܐ (1000 ܢܘܩܒܐ) /2009/06.

ܒܫܡ ܐܝܬܝܐ ܡܬܘܡܝܐ ܐܠܨܝܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܕܟܠ ܐܝܬܝ

ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܘܪܝܫܐ

ܓܘܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ

ܙܟܝ ܩܕܡܝܐ ܡܥܘܢܝܐ ܕܟܬܒܐ ܥܘܝܨ ܥ.



ܠܡܝܬܪܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܣܝܐ ܕܒܟܠ ܪܘܚܢܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ

ܒܘܪܟܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܘܫܠܡܐ ܡܪܢܝܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܠܐܚܝܢ ܡܝܩܪܐ: ܠܛܘܒܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܠܡܛܪܢܘܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ: ܡܛܪܢܐ ܕܗܢܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܟܗܢܐ ܕܒܟܠ ܪܘܚܢܝܐ: ܘܠܟܠ ܕܝܪܝܐ: ܟܘܡܪܐ ܘܟܗܢܐ ܘܕܝܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܡܪܝܐ ܕܥܡܐ ܕܒܟܠ ܣܘܪܝܝܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ ܡܫܝܢܐ. ܢܚܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܪܘܟܬܐ ܡܪܢܝܬܐ ܒܪܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܘܡܪܢ ܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܡܝܢ.

ܦܘܫܩܐ ܕܒܪܬܘܠܡܝܘܣ ܕܥܡܗ ܐܝܬܝܗ، ܐܘ ܡܬܬܘܕܥܢܐ ܠܥܘܬܗ ܕܡܪܢܐ ܡܟܬܒܢܐ ܡܟܬܒܐ. ܐܚܪܬܐ ܡܟܬܒܢܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܟܠܗ ܕܝܪܝܐ ܘܕܝܪܝܬܐ ܘܟܗܢܐ ܘܟܗܢܬܐ ܘܡܢ ܟܠܗ ܐܦܣܩܐ ܕܘܢܝܐ: ܕܥܡܐ ܠܥܘܡܩܐ: ܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܦܘܫܩܐ ܠܥܒܘܕܗ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܐ ܘܡܥܝܢܐ ܠܫܘܒܚܗ، ܐܠܐ ܐܝܟ ܠܐܒܐ. ܐܝܟܐ ܟܠ ܟܘ ܠܗܘܢ ܠܐ ܦܫܩ. ܠܗܘ ܕܗܘ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܗܕܐ. ܕܥܒܕܗ ܥܡ ܟܠܟܠ ܡܬܬܘܕܥܢܘܬܐ، ܘܐܫܬܘܕܥ ܡܟܬܒܐ ܕܦܘܫܩܐ ܡܟܬܒܢܐ ܕܐܠܗܝܐ. ܘܟܠܗ ܘܦܘܫܩܐ.

ܘܗܘܝܢܐ: ܗܘ ܚܙܝܬ ܠܕܪܫܘܬܗ، ܠܦܘܫܩܐ ܘܟܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܬܠܝ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܠܡܬܬܣܝܡܘ ܒܝܬ ܓܙܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܐܦܘܬܝܐ. ܘܡܠܦܢܐ ܕܝܢ: ܩܘܕܡ ܩܕܡܘܗܝ، ܩܕܝܫܐ ܘܟܬܒܐ ܘܡܟܬܒܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܦܝ ܡܩܒܠܝܢ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܓܘܢܐ: ܐܦܐ ܠܗ ܠܥܘܡܩܐ: ܟܠܗ ܗܢܐ ܕܥܢܝ، ܘܟܠ ܢܦܩܐ ܐܬܐܪܝܗ ܠܗܘܢ، ܟܡ ܢܘܩܒܐ ܡܣܬܟܠܐ ܕܢܛܪܝܢ ܠܗܘܢ، ܒܫܡܗ ܟܠܗ، ܦܘܫܩܐ. ܘܦܘܫܩܐ ܕܝܢ ܗܘ. ܐܪܚܬܐ ܡܥܒܪܢܐ ܕܦܘܫܩܐ ܠܡܟܬܒܢܘ ܕܗܘ ܣܦܐ ܕܝܕܥܬܐ: ܡܬܒܥܝܐ ܕܝܢܐ ܘܢܛܪܐ ܠܡܫܡܫܢ ܟܬܒܐ ܕܐܬܒܪ، ܕܚܘܒܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܐܝܟ: ܢܘܩܒܐ ܕܦܘܫܩܐ ܠܡܢܝܢ ܐܦܪܝ

ܡܩܕܡܘܬܐ ܡܚܕܬܐ

ܘܝܕܝܥ ܗܘܐ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩܪ̈ܘܝܐ: ܩܪܝܢܐ ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܟܬܒܘ ܠܟܬܒܐ. ܘܐܬܟܬܒܬ ܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢ ܟܠܗ ܫܢܝܐ ܗܢܐ ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ ܢܦܫܝ ܘܥܠܝܗ ܘܥܡܗܝ 1947 ܥܡ ܢܘܗܪܐ ܚܕܬܐ ܡܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܐܦ ܝܬܝܪ ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܕܥܘܡܪܐ ܓܘܢܝܐ ܕܡܪܐ ܫܘܪܝܐ ܕܫܪܪܐ ܐܬܚܡܝܢ. ܘܒܓܠܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܟܠܗ ܗܢܐ ܘܠܐܝܬܐ ܦܪܝܢ. ܘܒܠܝܬܘܬܐ ܡܩܝܡܐ ܠܐܢܫܝܢ. ܘܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܪܐ ܚܒܝܒܐ ܡܫܬܐܠܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܣܓܝܐ ܕܝܢ ܠܥܠܡܐ ܐܦ ܢܘܗܪܐ ܕܡܪܐ ܠܫܩܠܐ ܫܪܪܝܢ.

ܡܛܠܗ ܗܟܝܠ ܒܡܬܡܪܚܢܘܬܐ ܥܘܕܪܢܐ ܕܫܡܥܢ ܘܗܘܝܢ ܢܩܝܦܝܢ ܒܡܬܡܪܚܢܘܬܐ. ܘܡܨܠܝܢܐ. ܘܬܘܬܒܘܬܐ. ܘܐܬܓܪܫܬܐ. ܘܡܡܠܠܢܘܬܐ. ܘܡܘܬܒܐ. ܘܕܝܪܝܐ. ܘܬܘܪܓܡܐ ܕܝܪܝܐ. ܘܕܝܪܝܐ. ܘܒܝܬܐ. ܘܠܐܦܪܘܚܗ ܕܟܬܒܐ ܡܩܕܫܐ. ܘܒܘܪܟܐ. ܘܬܪܥܐ ܕܝܪܐ. ܘܡܦܩܢܐ. ܘܡܬܪܓܡܢܘܬܐ. ܘܓܠܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܕܗܘ ܦܘܪܫܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܐܒܗܬܢ ܡܩܕܫܬܐ. ܡܟܘܠܐ ܡܫܒܚܬܐ ܠܟܬܒܐ ܡܡܠܠܢܐ. ܢܘܚܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܗܠܝܢ ܕܪܘܚܐ ܟܬܒܢܝܬܐ. ܡܢܗ ܘܡܢ ܓܘܢܝܐ ܕܗܘ ܫܦܝܪ ܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܐܬܐܠܗܘ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܠܝܢܐ ܐܬܐܡܪܘ. ܘܡܢ ܡܠܝܢܐ ܡܩܕܡܐ ܠܐܣܟܘܠܝܘܬܗܘܢ. ܒܟܠܢ ܚܘܪܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܬܝܕܥ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܠܐܟܠܢ ܕܗܘ ܟܠܗ ܦܘܡܐ. ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗ ܗܘܠܕܬܐ ܐܝܟ ܕܒܠܐܝܩܘܬܐ. ܥܠ ܬܪܥܐ ܟܠܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܒܫܩܠܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܩܕܫܐ ܐܘܟܝܬ. ܘܟܠܗ ܗܟܘܬ ܠܐܢܫܐ ܕܐܫܬܕܪܘ ܢܘܟܠܝܬܐ ܘܗܠܐ ܗܢܘܢ ܒܡܫܝܚܝܐ ܟܬܒܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ.

ܟܕ ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܟܠܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܢܗ. ܒܡܡܠܠܢܘܬܐ ܘܒܫܘܚܠܦ ܒܟܬܒܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܟܬܒܢܐ ܘܠܟܘܪܝܐ ܐܝ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܘܡܗܐ ܐܘܪܗ[1] ܘܡܬܬܡܠܐ ܡܢܗ ܕܝܢ ܟܬܒܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ: ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܝܕܥܬܐ ܡܢ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܡܬܬܡܠܝܐ. ܐܦܠܐ ܒܓܘܢܐ ܕܢܦܩܐ ܐܘܪܫܠܝܡ ܡܦܩ ܗܘܐ. ܒܫܘܒܚܗ ܕܝܢ: ܡܬܬܡܠܝܐ ܡܪܚܐ ܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܘܪܐ ܡܬܬܡܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܒܟܠܐ ܡܢ ܕܝܢ ܫܘܡܗܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܡܬܬܡܠܝܐ. ܘܗܘ ܕܡܢܗܘܢ ܒܫܒܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܢܐ ܥܠ ܡܠܝܢ ܟܬܒܢܝܬܐ ܘܒܡܦܩܢ ܠܗ ܕܝܪܐ ܕܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܠܦܢܐ ܡܬܢܚܠܐ ܡܢ ܒܟܠܐ ܠܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܒܪܘܚܐ ܡܫܒܚܐ ܕܪܘܚܐ ܡܠܝܢ ܒܟܬܒܐ ܡܩܕܫܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܗ ܘܐܦ ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܘܗܘ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܩܕܫܐ. ܦܠܘ ܠܗ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܫܐ ܥܡ ܡܫܘܚܬܐ ܐܢܫܐ ܕܒܪܗ ܣܓܝ ܠܗ. ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܘܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܡܦܩܐ ܥܠ ܢܦܫܬ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚ ܦܪ̈ܝܫܐ[2]. ܘܡܬܝܕܥ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܐܘܪܗܝ. ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܝܚ: ܡܠܟܐ ܢܦܫܐ.

1 - ܒܪܝܫܝܬ 5: 4.

2 - (ܐܣܛܝܪ 16: 35).

ܡܩܕܡܘܬܐ ܡܚܕܬܐ

ܘܒܠܝܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܬܒܐ ܢܟܦܐ ܘܐܝܬܝܗ. ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܗܢܐ. ܒܡܕܪܫܬܐ ܦܪܘܫܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܟܦܐ ܟܬܒܢܝܐ ܗܘ ܒܡܦܩܢܗ ܠܗܘܢ ܡܫܟܚ. ܘܐܦ ܡܫܟܚܐ ܡܬܝܕܥܐ ܠܡܫܬܡܠܝܘ. ܡܩܕܫܐ ܐܠܝܢ. ܠܐܦܪܘܫܘܬܐ ܠܗ. ܟܕ ܒܠܒܗ ܦܪܘܫܐ ܡܢ ܫܠܝܐ ܘܦܪܫ ܠܟܠܗܘܢ. ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܠܝܬ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܐܦ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܢܗ ܕܝܢ ܢܝܫܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܢܝܢܐ ܠܟܠ ܕܝܢ ܒܫܝܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢܘܬܐ. ܒܚܝܠܐ ܓܝܪ ܐܬܝܚܝܕܝܬܐ ܘܐܡܪ: ܡܫܝܚܐ ܘܡܩܕܫܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ[3]: ܟܕ ܢܦܫ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܡܪ: ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܡܩܕܫܐ. ܦܘܪܫܢܐ: ܟܕ ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܒܠܒܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܪܗ[4].

ܘܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫ: ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܘܐܝܬ ܕܪܘܚܐ ܕܒܗܝܠܐ. ܟܬܒܐ ܠܐ ܡܬܬܡܠܝܐ. ܟܕ ܐܡܪ: "ܘܡܫܝܚܐ ܟܠ ܐܝܬ ܢܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܦܫ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܒܡܘܬܒܐ ܕܐܒܐ. ܘܡܢ ܡܩܕܫܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܢܝ ܡܠܟܗ ܕܐܠܗܐ ܘܬܘܪܨܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܟܠ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܬܒܐ ܠܐ ܡܬܬܡܠܝܐ[5]"

ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܕܪܘܚܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܬܪܝܨ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܡܪ: ܒܪܘܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܠܟܠ: ܩܪܝܢܐ ܐܡܪ: ܐܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܬܡܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܟܠܢ ܡܬܡܠܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܗܘܢ. ܘܐܦܪܘܫܘܬܗ ܡܢ ܘܐܦ ܡܬܐܡܪܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܟܠܢ ܘܡܬܩܪܒܢ. ܡܬܪܡܝܢ ܠܡܫܟܚܗ ܡܘܠܕܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܩܪܒܢ[6].

ܘܐܝܟ ܡܠܟ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܢܦܫ ܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܘܗܘܝܘ ܕܫܘܡܗܐ[7]. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܪܘܚܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܗܢܘܢ ܢܦܫ ܠܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܦܪܘܫܬܐ. ܘܟܠ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܐܟܘܬ ܐܬܬܠܝܘ: ܒܗܢܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܬܪܡܝܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܐܡܪ ܫܠܝܛܝܢ ܘܡܫܝܚ. ܘܢܦܫܐ ܕܬܘܠܕܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܠܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܗܢܐ ܫܠܝܚܐ ܕܗܢܘܢ ܦܘܪܫܘܗ ܫܠܝܚܐ ܠܟܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܗܢܐ ܡܘܠܟܢܐ ܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ.

ܘܒܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܕܪܘܚܐ ܒܡܬܪܓܡܢܘܬܐ. ܐܦ ܕܪܘܚܐ ܐܝܬܝܗ ܠܦܘܪܫܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܠܟܬܒܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܐܬܬܠܝܘ. ܘܗܢܘܢ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܩܕܫܢܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܝܪܐ. ܐܟܠܢ ܕܡܘܡܢܐ ܒܟܬܒܐ ܠܗ

3 - ܘܒܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ: ܟܕ ܐܘܪܚ ܐܦܪܝܡ ܘܡܠܦܢ ܐܢܬ، ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܟܠ ܐܢܬ. ܘܦܪܝܫܐ ܡܢ ܗܘ ܕܟܠ ܡܬܬܐܡܪܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܦܘܠܚܢ [ܟܕ ܙܟܝܬ، ܦܘܫܩܐ، ܟܬܒܐ، ܘܪܫܡܐ ܘܕܪܫܐ ܕܡܫܒܚܐ].

4 - ܟܕ ܙܟܝܬ، ܦܘܫܩܐ، ܢܦܫܝ، ܦܘܪܫܐ ܕܢܦܫ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ.

5 - ܐܓܪܬܐ ܕܡܪܝ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܕܟܠܗ ܠܫܠܝܚܐ.

6 - (ܟܕ ܒܟܬܒܐ، ܡܕܪܫܐ ܡܘܪܫܐ، ܕ 527،528).

7 - ܒܪܝܫܝܬ 4: 14.

ܡܛܪܬܗܘܢ ܡܢ ܓܒܪܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܪܫܐ ܕܥܒܕ ܩܘܡ ܠܗ. ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܢ ܕܥܒܕܐ:
ܟܠܗܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܠܒܢܝܗ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܬܠܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܪܘܚܐ ܕܚܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܟܠܒ ܠܗ ܐܬܟܠܝܬܐ ܠܒܢܝܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܫܝܚܐ
ܗܘܬ ܠܒܢܝܐ ܘܠܗܘܢ ܕܡܩܠܒ ܪܘܚܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܩܐܡܐ ܠܒܘܬܐ ܗܘ ܕܡܒܥܝܢ ܠܒܢܝܐ ܕܢܫܐ
ܦܘܪܫܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܓܝܪ ܐܦܝ ܠܪܘܚܐ ܕܗܢܐ ܟܗܢܘܬܐ: ܐܒܘܗ ܡܘܫܐ. ܘܗܘ ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܡܥܪܒܐ ܠܐܒܐ
ܕܟܗܢܐ ܐܝܫܝ ܐܒܘܗ ܕܒܘܥܙ. ܘܫܐܠ ܒܘܥܙ ܐܒܘܗ ܠܟܠ ܪܡܝܗ ܘܡܒܥܝ ܠܗ ܟܕ ܠܐ ܚܙܐ ܠܗ:
ܐܠܐ ܐܚܝܗܝ ܒܫܡ ܐܚܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܕܗܢܝܢ ܬܠܬܐ ܡܫܠܡܘܬܐ ܘܬܟܦܬܐ
ܕܢܬܠܒ ܠܐܠܗܐ ܠܗܘ ܐܪܡܠܘܬܗܘܢ ܡܬܐܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܛܠܒ ܡܢ ܗܘ
ܦܘܠܘܣ ܠܐܠܗܐ ܠܛܠܝܘܬܗ.[8]

ܘܡܫܝܚܐ ܘܓܒܠ ܩܪܝܒܐ: ܡܫܘܚܬܐ ܕܩܢܝܐ ܘܡܬܐܡܢܢܐ ܩܐܡܐ ܐܫܟܚ: ܘܐܫܬܟܚ ܠܐ
ܗܘܐ ܕܪܝܫ ܡܢ ܫܡܫܐ ܗܢܝܢ ܐܘ ܡܫܡܫܢ ܟܗܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܫܠܡ ܠܐܠܗܐ.
ܘܩܝܡܐ ܟܕ ܗܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܗܢܝܢ ܟܗܢܝܢ. ܘܫܘܪܝܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܪܫܐ ܕܗܘ ܫܢܬܐ ܕܟܠܗ 1153 ܕܝܘܢܝܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘ ܚܕ ܩܕܡ ܘܩܕܡ ܘܡܥܪܒܐ
ܐܝܟܢܘܬܗ ܠܘܬܐ: ܘܒܝ ܫܢܬ 1155 ܐܬܬܥܝܪ ܗܠܝܢ ܡܢܘܬܐ ܠܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܐܬܐܡܢܘ
ܢܦܩܘ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܟܠ ܐܫܬܟܚܘ ܠܐ ܗܘܐ ܕܪܝܫ ܡܢ ܐܘܕܥܝܢ ܗܢܝܢ. ܘܩܝܡܐ ܟܕ ܐܠܦܝܢ
ܗܢܝܢ ܘܕܪܝܫ ܚܝܠܐ ܐܘ ܠܘܬܐ ܘܐܬܠܝܬ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܟܗܢܝܢ ܗܢܝܢ ܘܕܪܝܫ ܚܝܠܐ ܚܕܐ ܘܒܝ
ܗܘܝܢ ܠܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܡܫܬܪܐ ܕܪܝܫ ܡܢ ܗܘܐ ܠܫܘܡܠܝܐ. ܗܘ ܢܬܒܝܢ ܘܢܬܠ ܩܠܝܠܐ. ܐܫܟܚ.
ܘܚܢܝܟܝܢ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܟܗܢܝܢ ܘܗܘܐ ܕܚܝ. ܩܐܡܐ ܡܫܝܚܝܬ ܘܡܛܒܪ ܐܚܘܝܬ ܠܚܘܒܐ
ܡܠܘܐܐ ܘܡܬܒܩܝܐ ܕܐܢܫܐ ܡܬܬܐܡܢܝܢ ܣܓܝܐܐ ܗܢܘܢ ܟܕ ܗܢܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܒܘܬܐ ܟܕ ܗܢܝܢ
ܟܗܢܝܢ ܘܠܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܟܗܢܝܢ ܗܢܝܢ܀

ܠܘܠܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܡܫܚܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܩܐܡܬ ܠܥܕܬܐ
ܕܦܠܝܓ ܗܘܐ ܗܘܝܘ ܡܢ ܫܢܬ 1963 ܕܡܬܕܒܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝ ܘܒܝ
ܘܚܒܪܘ: ܘܒܫܢܬ 1980 ܐܝܟ ܢܟܣ: ܦܘܪܫܢܐ ܡܟܝܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡ: ܒܥܕܬܐ. ܦܘܪܫܢܬܐ
ܐܘܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܗܘܝܢ: ܥܕܬܐ ܕܠܗ ܐܬܚܙܝ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܘܪܚܐ ܩܪܝܒܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܐܘܪܟܐ: ܘܗܘܝܘ:
ܘܐܬܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܥܢܝܢܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܕܝܪܝܬܐ ܘܡܬܒܩܝܢܐ
ܘܒܘܪܟܐ ܕܟܗܢܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܠܛܝܡܬܐܘܣ ܕܐܡܪܐ ܐܦ ܬܠܝܢ ܕܪܝܫ ܫܡܫܝܢ ܣܓܝܐܐ ܒܪܘܚܐ ܪܡܐ
ܕܪܡܫܐ ܬܘܕܝܬܐ ܐܡܪܝܢ.

[8] - 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 5: 9.

ܐܝܟ: ܠܛܝܛܘܣ ܕܐܡܪܐ ܘܠܗ ܠܥܘܠܝܡܐ: ܒܗܠܝܢ ܡܠܝܐ ܢܗܝܪܐ: ܡܬܦܩܕܐ ܠܐ ܒܥܢܝܢܐ ܡܢܗ ܕܐܡܪܐ
ܠܗ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܐܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܟܣ: ܦܘܪܫܢܐ ܗܠܝܢ ܡܟܝܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܐܒܐ ܕܥܕܬܐ ܕܥܒܪܐ
ܦܘܪܫܢܬܐ ܐܝܟ ܐܠܐ: ܠܥܕܬܗ ܦܫܛܬ ܠܗ ܡܢ ܕܠܡܫܚܐ ܡܢ ܗܘ ܗܘܐ ܕܐܬܡܫܚܬ ܡܢ ܐܚܘܬܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܩܪܝܒܐ ܗܘܝܢ: ܕܐܘܪܚܐ ܠܥܕܬܗ ܠܗ ܢܩܒܠܬܐ ܠܡܘܠܕ ܦܘܪܫܢܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܐܒܪܐ ܠܟܠ ܩܠܘܗܝ ܦܘܪܫܢܗ ܘܠܗܘܢ ܘܦܘܪܩܢ ܠܩܢܝܐ ܠܚܕܝܬܐ ܘܡܢܘܬܐ ܘܡܬܐܡܢܢܘܬܐ.
ܩܪܝܒܝܢ: ܡܬܐܡܢܢܐ ܗܘ ܠܟ ܕܠܗܘܢ ܠܥܡܡܐ ܘܠܩܕܡܝܬܗܘܢ ܠܥܠܡܐ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܘܫܦܠܐ
ܐܡܪ ܐܠܐ: ܘܗܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܐܘܪܚܐ ܘܗܢܐ ܢܦܫܗ ܕܐܠܐ: ܘܟܪܝܣܛܝܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܫܡܫܐ ܕܗܢܝܢ
ܠܟܠܗ ܟܠ ܕܡܬܩܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܪܢܐ ܥܒܪܐ: ܦܘܪܫܢܬܐ ܠܟܠ ܐܠܐ
ܘܩܢܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܒܘܬܐ ܘܕܝܪܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܕܫܡܫܐ
ܡܫܝܚܐ. ܩܪܝܒܝܢ: ܡܬܐܡܢܢܐ ܫܒܝܠܐ ܐܝܟ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܬܘܒܐ ܗܘܝܘ: ܘܐܢܫܐ
ܕܝ ܠܟܠܗ ܢܫܬܠܡܘܢ: ܩܘܡܘ ܕܝ ܢܫܐ ܐܦܝ ܟܢܫܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܦܘܠܘܣ[9] ܐܝܟ ܕܠܐ
ܢܦܠ ܒܫܝܢܐ ܠܒܢܝܗ ܕܐܠܗܐ.

ܘܠܐܢܫܐ ܗܘܐ ܡܬܐܡܢܢܝܬܐ: ܢܘܟܠܐ ܫܒܩ ܗܘ ܠܟܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܪܘܚܗ
ܘܐܬܚܫܒܗ ܕܢܗܘܘܢ ܠܫܡܫܐ ܠܩܘܡܬܐ ܕܢܫܐ ܓܝܪ ܡܪܢܐ ܠܟܢܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܟܢܫܘܗܝ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܚܝܠܐ: ܘܡܢ ܕܚܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܫܡܫܐ ܕܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܪܚܡܐ
ܘܗܢܘܢ ܒܪܘܚܐ ܐܚܝܕܝܢ: ܘܡܪܟܒܐ ܐܡܝܢܝܢ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܡܬܡܠܝܐ ܐܚܝܕܝܢ:
ܘܫܪܝܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܚܘܒܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܐܚܝܕܝܢ. ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܢܦܩܗ ܘܗܘ ܠܗ
ܪܘܚܐ ܕܚܘܒܐ ܗܘ ܘܐܦ ܢܦܩܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܢ: ܟܠ ܕܢܦܩܘ ܠܐ ܐܝܬ ܠܒܢܝ ܘܠܥܠܡܐ. ܐܢ
ܪܘܚܐ ܕܚܘܒܬܐ ܗܘ ܘܐܦ ܢܦܩܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܢ: ܟܠ ܕܢܦܩܘ ܠܐ ܐܝܬ ܠܒܢܝ ܘܠܥܠܡܐ. ܐܢ
ܠܟܢܝܢ ܕܝܢܗ ܐܘ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܒܝܒܐ ܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ ܩܪܝܒ ܗܘܐ: ܠܟܠܗ ܗܘ
ܘܡܫܒܚܝܢܗܘܢ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܡܫܝܚܐ ܕܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܬܬܘܕܝ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ[10]. ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܡܬܡܠܝܐ ܐܘ ܡܢܘܬܐ ܠܥܘܠܝܡܐ ܕܢܕܚܠ ܐܠܐ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܚܘܒܐ: ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܐܬܡܫܚܬ ܘܠܐ ܢܬܪܥܡܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܪܢ ܫܠܡܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܒܢܝ ܪܘܚܐ: ܕܝܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܘܫܡܫܐ.
ܘܐܬܚܫܒܘ: ܘܠܟܠܝܢ ܕܥܡܗ ܠܐܠܗܐ[11]. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬܗ ܕܐܬܝܗܘ ܠܥܘܠܝܡܐ
ܟܠ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܠܟܢܫܐ ܩܐܡܬ ܐܠܗܝܬܐ.

[9] - 1 ܛܝܡܬܐ 3: 10.
[10] - ܦܪܟܣܝܣ 23: 5.
[11] - 2 ܡܠܟܐ 2: 23-24.

ܗܟܢܐ ܕܝܢ، ܫܘܪܝ ܐܟܚܕܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܟܘܬܐ ܡܟܬܒܢܐ ܠܡܦܪܫ ܐܒܕܢܐ ܠܗܘܢ، ܐܟܡܢ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘܝܘ ܡܩܕܫܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܡܬܐܡܪܢܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܢܝܢܐ ܘܐܟܘܬܐ. ܟܕ ܘܒܟܬܒܐ ܕܘܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܬܪܦܝܬܗܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܠܡܬܟܠܟܠܘ ܒܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܟܬܝܒܬܐ ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܝܬܝܢ ܒܗܘܢ ܡܢ ܗܝ ܕܡܬܐܡܪ ܡܢ ܐܟܘܬܐ ܫܘܪܝܐ. ܒܐܦܝܗܝܢ ܘܠܐ ܒܡܒܠܐ ܕܡܫܚܐ ܟܬܝܒܬܐ ܒܝܬ ܟܠܗ ܟܘܡܟܐ ܚܠܝܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܗܘܐ. ܐܝܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܠ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ، ܝܗܒܬ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܘܪܐ ܘܒܢܝܫܐ ܘܒܫܘܠܡܐ ܘܡܬܝܕܥܢ ܟܢܘܫܬܐ ܠܠܫܢܐ ܘܡܬܦܫܩܢ ܒܠܫܢܐ ܟܬܝܒܬܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܒܥܕܬܐ ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܟܬܒܢܬܐ، ܘܡܬܪܓܡܢܐ ܢܘܗܪܐ، ܫܘܒܚܬܐ، ܩܝܡܬܐ ܘܗܘܐ ܢܝܫܐ، ܘܫܡܥ ܐܦܝܢܐ ܐܝܟ ܩܠܝܠܐ ܡܟܝܠܬܐ[12] ܀

ܘܟܕ ܐܬܩܪܒܢ ܠܗ ܩܠܝܠ، ܠܗܘ ܕܡܨܐ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܡܠܝܐ. ܠܫܘܒܚܠܗܘܢ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܡܟܝܠܬܐ ܘܐܟܘܬܐ ܡܫܠܡܐ ܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܘܠܝܐ: ܕܟܕ ܢܦܩܝܢ ܡܘܗܒܐ ܐܘܟܠܐ: ܡܟܪܙܢܐ ܕܡܬܝܒܪܢܐ ܕܒܝܬ ܫܡܝܐ ܓܘܢܝܐ ܕܗܢܐ. ܐܦܪܝܡ ܡܠܦܢܐ ܕܡܟܬܪܐ ܙܒܢܐ. ܘܡܡܟܟܢܐ ܕܘܠܝܐ ܕܠܟܬܦܘܗܝ. ܡܛܠ ܟܠܠ ܗܢܐ ܡܟܐܝܠ. ܕܟܬܒܢܝܗܘܢ ܘܟܡܐ ܒܥܢܝܐ ܕܒܟܝܐ ܡܠܐ. ܘܡܠܝܢ ܐܘܟܠܐ ܘܠܗܘܦܝܢ ܕܘܒܪܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܡܫܡܫ. ܘܡܥܡܥܘ ܕܝܢ ܕܒܪܒܐ. ܡܘܕܝܢܐ ܠܡܪܦܐ ܢܦܫܬܐ ܗܕܐ، ܕܦܘܠܚܢܘܢ ܗܘܐ ܦܩܝܕܐ ܠܡܪܘܬܐ.

ܟܕ ܚܢܢ ܟܠ ܘܓܒܠ. ܠܫܘܡܠܝ ܢܝܫܐ ܗܘܐ ܕܫܝܡ ܗܘܐ ܟܠ ܡܢ ܦܠܚܝ ܕܕܪܐ. ܕܐܬܒܪܟܘܬܐ ܡܩܒܠܝ ܫܒܝܚܬܐ. ܟܠܗ ܟܠ ܠܡܥܪܐܡ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܘܢܐܡܪ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܗ ܡܬܒܝܢ. ܘܟܠܗܐ ܕܒܗ ܡܪܚܡܢ. ܘܡܪܚܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܡܬܒܪܟ. ܘܐܦ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܘܫܛ ܘܟܠܗܐ ܕܐܘܫܛ ܘܡܪܚܡܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܫܘܐܠ. ܘܢܫܬܒܚ ܕܗܢܐ ܐܡܪ ܠܡܨܒܝܢ، ܘܐܒܘܗܝ ܕܟܡܝܢܐ ܘܡܪܝܐ.

ܬܐܒ ܒܩܠܝܠ، ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܪܘܚܩܘܗ ܕܫܘܪܝܐ
ܠܡܟܬܒܐ ܕܢܣܒܢ، ܕܫܡܗ ܐܪܝܟ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܠܗܐ
ܕܗܘ ܚܝܠܐ ܕܚܡܫܝܢ ܘܐܠܗܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ

ܡܢ ܚܠܝܠܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܡܟܬܒܐ ܙܒܢܝܐ

12 - 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 1-5.

ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ ܝܘ̈ܢܝܐ

	ܟܘܢܝ̈ܐ		ܦܘܫܩ̈ܐ
.1	ܐܓܢܘܣ	ܗܘ	ܢܟܦܐ.
.2	ܐܘܪܘܒܫܢܘܣ	ܗܘ	ܡܫܒܚܐ: ܡܩܒܠ ܫܘܒܚܐ.
.3	ܐܘܠܘܓܝܐ	ܗܘ	ܒܪܟܬܐ.
.4	ܐܘܫܒܝܘܣ	ܗܘ	ܚܣܝܕܐ: ܡܝܩܪܐ.
.5	ܐܘܛܘܟܝܘܣ	ܗܘ	ܕܡܨܠܚ ܒܚܝܠܗ.
.6	ܐܘܪܝܓܢܐܘܣ	ܗܘ	ܒܪܐ ܕܐܘܪܘܣ [ܐܠܗܐ ܕܡܪܘܬܐ]
.7	ܐܘܪܬܐܘܣ	ܗܘ	ܡܟܝܟܐ.
.8	ܐܝܓܢܛܝܘܣ	ܗܘ	ܠܒܝܫ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܘܪܢܐ.
.9	ܐܒܐܢܣ	ܗܘ	ܡܪܝܐ ܚܝ ܟܠ.
.10	ܐܡܪܢܝܘܣ	ܗܘ	ܡܟܝܟܐ.
.11	ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ	ܗܘ	ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܓܒܪ̈ܐ.
.12	ܐܢܝܣܝܡܘܣ	ܗܘ	ܗܢܝܢܐ.
.13	ܐܦܘܠܝܢܪܝܘܣ	ܗܘ	ܡܐܟܠ ܚܡܪܐ.
.14	ܐܦܝܦܢܝܘܣ	ܗܘ	ܡܬܓܠܝܢܐ.
.15	ܐܝܪܝܣ	ܗܘ	ܫܡ ܦܪܚܬܐ. ܘܐܦ ܩܫܬܐ: ܩܫܬܐ.
.16	ܐܬܢܣܝܘܣ	ܗܘ	ܠܐ ܡܝܘܬܐ.
.17	ܒܣܝܠܝܘܣ	ܗܘ	ܡܠܟܝܐ.
.18	ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ	ܗܘ	ܥܝܪܐ.
.19	ܕܘܪܘܬܐܘܣ	ܗܘ	ܬܐܘܕܘܪܘܣ.
.20	ܕܝܘܢܘܣܘܣ	ܗܘ	ܕܡܢܐ ܕܙܘܣ [ܐܠܗܐ ܕܚܡܪܐ]
.21	ܕܝܘܢܝܣܝܘܣ	ܗܘ	ܙܢܐ ܡܢܐ ܗܘ ܙܘܣ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܦ ܡܬܦܫܩ: ܥܠܝܐ: ܢܗܝܪܐ.
.22	ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ	ܗܘ	ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܙܘܣ ܬܐܡܘܗܝ ܙܘܓܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ
.23	ܛܝܡܬܐܘܣ	ܗܘ	ܡܝܩܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ.
.24	ܢܝܠܘܣ	ܗܘ	ܫܡ ܢܗܪ ܡܨܪܝܢ.
.25	ܢܘܢܘܣ	ܗܘ	ܐܒܐ: ܪܒܢܐ.

.26	ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ	ܗܘ	ܦܘܩܐ ܕܥܝܪܐ.
.27	ܓܪܝܓܘܦܘܪܘܣ	ܗܘ	ܠܒܫ ܠܡܫܝܚܐ.
.28	ܡܩܪܘܒܝܘܣ	ܗܘ	ܡܢ ܡܩܪܘܒܝܐ.
.29	ܡܠܛܝܘܣ	ܗܘ	ܕܡܬܚܒ ܥܠ ܟܢܫܐ.
.30	ܢܝܩܠܐܘܣ	ܗܘ	ܡܫܡܠܝܐ ܫܒܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܩܢܝܢܐ.
.31	ܫܡܥܘܢ	ܗܘ	ܫܡܥ ܫܪܪܐ.
.32	ܫܡܥܘܢ	ܗܘ	ܕܡܣܒܪ ܠܐܢܫ ܠܡܪܢܐ.
.33	ܦܘܠܝܢܘܣ	ܗܘ	ܡܢܗܪܢܐ: ܢܘܗܪܐ.
.34	ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ	ܗܘ	ܣܓܝ ܦܐܪ̈ܐ.
.35	ܦܠܘܡܛܝܢܘܣ	ܗܘ	ܪܚܡ ܢܘܟܪ̈ܝܐ.
.36	ܩܘܪܝܠܘܣ	ܗܘ	ܡܪܝܢܐ.
.37	ܡܪܝܡ	ܗܘ	ܡܪܝܡܬܐ.
.38	ܐܘܓܝܢ	ܗܘ	ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
.39	ܐܘܪܛܠܝܘܣ	ܗܘ	ܡܫܝܚ ܡܢ ܡܪܝܐ.
.40	ܐܘܪܘܫܠܝܡ	ܗܘ	ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ.
.41	ܐܘܪܘܪܘܣ	ܗܘ	ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ.
.42	ܐܘܪܘܢܛܝܘܣ	ܗܘ	ܕܡܫܚܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.
.43	ܐܘܦܠܝܘܣ	ܗܘ	ܪܚܡ ܐܠܗܐ ܐܘ ܪܚܡܐ ܕܐܠܗܐ.

ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ ܝܘܢܝ̈ܐ

	ܫܡܗ̈ܐ ܟܬܒܢܝ̈ܐ		ܦܘܫܩܐ
.1	ܐܘܓܪܝܣܛܝܐ	ܗܘ	ܦܘܠܚܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܦܪܝܣܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܒܢܦܫܗ.
.2	ܐܘܣܝܐ	ܗܘ	ܐܝܬܘܬܐ: ܟܝܢܐ: ܩܢܐ ܒܟܝܢܗ̈ܘܬܐ.
.3	ܐܘܦܪܓܝܐ	ܗܘ	ܗܘܦܪܓܝܐ: ܐܘܣܝܐ: ܡܪܟܒܬܐ.
.4	ܐܘܐܢܓܠܝܐ	ܗܘ	ܐܘܣܝܐ: ܣܘܒܪܬܐ: ܡܣܒܪܬܐ ܛܒܬܐ.
.5	ܐܦܣܩܘܦܘܣ	ܗܘ	ܣܥܘܪܐ ܘܚܙܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܡܢܒܚ̈ܝ ܕܪ̈ܥܝܐ ܕܡܫܘܐ ܒܥܕܬܐ.
.6	ܐܦܘܠܘܓܝܐ	ܗܘ	ܡܦܩ ܪܘܚܐ ܡܦܩܢܘܬܐ.
.7	ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ	ܗܘ	ܡܪܘܡܐ.
.8	ܐܣܩܘܦܐ	ܗܘ	ܪܘܓܐ ܒܪܐܢܝܐ ܒܣܘܥܠ ܪܘܡܐ: ܡܪܘܡܐ.
.9	ܐܢܓܠܝܐ	ܗܘ	ܣܒܪܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܢܦܝܩܬܐ ܕܣܒܪ ܠܐܢܫܐ.
.10	ܐܘܓܪܝܣܛܘܣ	ܗܘ	ܡܫܡܫܢܐ
.11	ܐܘܣܒܝܣ	ܗܘ	ܪܚܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܬܘܕܝܬܐ. ܘܦܪܝܫܝܢ ܗܘ̈ ܕܡܫܘܕܥܝܢ ܗܘ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
.12	ܐܘܬܘܕܘܟܣܝܐ	ܗܘ	ܬܘܕܝܬܐ: ܬܪܝܨܘܬܐ.
.13	ܐܝܩܘܢܐ	ܗܘ	ܨܘܪܬܐ: ܕܡܘܬܐ ܕܩܐܡ ܩܕܡ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ.
.14	ܓܪܘܢܛܝܐ	ܗܘ	ܣܒܐ: ܩܫܝܫܐ.
.15	ܓܢܘܣܝܣ	ܗܘ	ܝܕܥܬܐ: ܡܕܪܫܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܐܣܩܘܦܐ: ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
.16	ܓܢܘܣܛܝܩܐ	ܗܘ	ܗܘ ܕܡܥܠ ܝܕܥܬܐ.
.17	ܓܪܐܘܢܐ	ܗܘ	ܪܥܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܐܚܝ̈ ܕܦܢܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܗܘ: ܟܕ ܗܘ ܡܫܘܕܥܢܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܘܪܚܐ ܥܠܠ ܡܢ ܢܦܫܗ ܘܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܝ ܡܪܝܐ.
.18	ܟܘܠܝܬܐ	ܗܘ	ܟܠܗܘܢ: ܟܢܫܐ. ܟܠܢܫ.
.19	ܩܘܡܦܠܝܛܐ	ܗܘ	ܫܡ ܐܣܩܘܦܐ ܕܡܫܠܡ ܫܠܡܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.
.20	ܩܢܘܢܘܣ	ܗܘ	ܢܡܘܣܐ ܕܐܣܩܘܦܐ ܡܢܠ ܥܕܬܐ ܐܘܪܬܘܕܟܣܬܐ.
.21	ܩܢܘܢܐ	ܗܘ	ܟܢ ܩܠܝܬܐ: ܟܢ ܐܡܬܐ: ܡܟܪܙܢܐ ܕܦܩܕܢܐ ܘܡܟܠܐ ܘܫܡܝܐ ܘܩܢܝܢ.
.22	ܩܘܣܡܘܠܝܛܘ	ܗܘ	ܟܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.

23.	ܣܦܝܪܐ ܐܐܪ	ܗܘ	ܫܡܝܐ ܐܠܗܝܐ.
24.	ܣܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܣ	ܗܘ	ܢܦܘܩ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܗܘܡܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ.
25.	ܣܝܢܗܕܪܝܢ	ܗܘ	ܟܢܘܫܝܐ ܕܥܠ ܕܝܢܐ.
26.	ܣܟܝܠܢ	ܗܘ	ܬܘܩܘܦ: ܦܘܩܕܐ.
27.	ܦܪܘܣܘܦܐ	ܗܘ	ܡܥܠܝܢܘܬܐ.
28.	ܦܪܘܕܘܪܐ	ܗܘ	ܐܦܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
29.	ܦܢܩܝܬܐ	ܗܘ	ܣܘܠܐ ܘܟܘܟܒܐ: ܡܢܗܝܪܢܘܬܐ.
30.	ܦܣܛܝܩܘܣ	ܗܘ	ܡܠܐܟܝܐ.
31.	ܦܪܘܣܝܐ	ܗܘ	ܠܒܝܫܘܬܐ ܐܦܐ: ܐܘܟܠܐ.
32.	ܦܪܘܣܩܘܡܝܢ	ܗܘ	ܐܘ ܢܘܗܪܐ.
33.	ܦܪܘܩܣܝܣ	ܗܘ	ܣܘܟܠܐ: ܟܢܘܢܐ: ܡܪܟܒܐ: ܐܡܟܝܢܐ.
34.	ܩܘܡܝܟܝܢ	ܗܘ	ܐܣܛܪܛܐ: ܚܘܝܕܐ.
35.	ܩܘܪܝܠܝܣܝܢ	ܗܘ	ܡܪܢ ܐܠܗܢ ܥܠܡ.
36.	ܩܪܡܩܝܣ	ܗܘ	ܡܢܐ ܐܘ ܡܢܝܢܐ ܕܐܢܫ. ܐܝܬܘܬܐ ܕܚܕ ܡܢܝܢ ܗܘ.
37.	ܩܝܪܘܢܘܣ	ܗܘ	ܩܢܘܡܐ: ܡܬܘܡܐ: ܦܪܨܘܦܐ: ܐܘܟܢܐ.
38.	ܩܝܪܘܣ	ܗܘ	ܐܒܐ ܕܐܢܫܐ.
39.	ܩܝܘܡܐ	ܗܘ	ܟܘܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܥܕܬܐ ܒܥܘܠܐ ܕܟܠ ܫܘܬܦܐ ܡܫܬܡܫܢܐ.
40.	ܩܝܪܝܣ	ܗܘ	ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܪܝܢ.
41.	ܐܘܟܘܢܝܐ	ܗܘ	ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
42.	ܐܘܪܢܘܣ	ܗܘ	ܬܘܕܝܬܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܥܒܕܘ ܩܘܪܒܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ.

ܥܠ ܗܕܐ ܠܐ ܡܚܘܝܢܐ ܕܐܝܬܝ ܘܕܝܢܐ ܕܡܘܕܘܣܐ ܩܕܝܫܐ: ܡܗܡܢ ܐܢܐ ܠܡܫܬܐܠܘ ܡܢܟܘܢ ܕܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܕܒܘܝܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܩܕܝܫܐ ܐܦܪܝܡ ܕܡܕܐ ܠܗ ܐܝܬ ܒܘܝܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܒܪܘܚܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܗܢܘܢ ܕܒܕܚܠܬܗ ܐܢܘܢ: ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ.

ܡܫܒܚܝܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܕܟܪܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܪܢܐ ܕܡܕܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܐܒܘܢ ܕܢܬܒܠܘܢ ܠܥܘܡܩܐ ܗܘܐ ܕܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܐܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܠܐܟܝܐ ܘܒܘܝܢܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܟܠ ܢܦܫܐ ܡܢ ܐܦܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܡܥܠܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܥܠܘܗܝ ܫܒܝܚܐ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܘ ܐܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܘܣܟܐ ܠܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܢܬܩܕܫܘܢ: ܟܕ ܒܟܠܗܝܢ ܘܥܡܗܝܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܘܟܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܪܝܡܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܐܝܩܪܐ ܘܡܘܬܒܐ ܘܪܘܚܐ ܕܒܟܝܪܐ ܒܝܬܐ: ܘܡܬܕܡܝܢ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܝܢܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܒܩܕܝܫܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܬܡܠܟܝܢ ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܕܒܚܝܐ ܗܘܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܚܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܡܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܪܘܚܐ. ܚܠܦ ܕܡܪܝܡ ܢܦܫܗ ܘܥܡܗ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܘܡܪܝܡ ܒܫܡܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܪܥܝܢ ܕܐܝܬ ܒܚܝܠܐ ܫܪܝܪܐ: ܢܩܝܡܘܢ ܘܦܪܩܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐܘܟܠܐ ܕܥܒܪܐ ܘܫܝܢܐ. ܟܕ ܡܬܡܠܟܝܢ ܟܠ ܗܘ ܒܢܝܢܐ: ܘܡܫܝܚܐ: ܒܐܘܪܚܐ: ܘܬܕܝܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܘܟܝܬܗܘܢ: ܘܡܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܒܟܠ ܕܡܪܝܐ ܕܚܝܠܐ ܡܫܟܚܐ ܘܡܪܡܝܢ ܠܗ ܘܒܥܠܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܐܦ ܒܪܝܟܘ ܒܘܝܐܐ ܥܡܗ ܡܬܦܩܕܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܟܠܗ ܘܡܢ ܗܘ: ܟܕ ܡܥܒܕ ܘܐܡܪܝܢ ܒܗ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܢܗܘܐ ܚܝܐ ܠܡܬܦܢܝܘ ܐܘܢ. ܐܘ ܗܟܢ: ܒܘܝܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘ ܘܡܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܘܡܠܐܟܐ ܡܘܡܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐ: ܟܕ ܐܝܟܢܐ: ܒܘܝܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܕܟܠ ܥܠ ܕܝܠܗ ܕܒܪܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܐܠܐ ܥܠ ܕܒܘܝܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܢܗ ܫܪܝܪܐ ܘܐܡܪܢ. ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܘܥܠ ܫܡܝܐ ܗܘܘܢ ܩܕܝܫܐ ܐܡܝܢ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܩܠܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܒܥܬܝܩܐ ܕܦܐܝܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܩܠܐ

ܘܐܘܫܥܢܐ ܗܘ ܐܡܫܝܚܐ. ܒܫܩܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܐ. ܟܕ ܡܘܬܐ ܢܩܘܫܐ ܟܠ ܚܝܒܐ
ܕܫܘܬܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ: ܕܟܠ ܚܛܝܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܘܬܐ. ܠܐ ܬܬܩܪܒ ܠܚܝܬܐ[1]. ܘܡܫܝܚܐ
ܐܡܪ: ܕܟܠ ܡܢ ܕܥܒܕ ܕܢܘܕܐ ܫܘܬܐ. ܢܚܡܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܒܪܬܐ ܢܩܡܗ ܡܢ ܟܠ ܡܘܬܐ
ܒܡܘܬܐ. ܡܘܬܐ ܐܡܪ: ܕܒܝܬܐ ܕܣܓܝܐ ܠܐ ܬܬܐܠܠ ܠܒܢܝܢܫܐ ܘܡܪܝܐ[2]. ܘܡܘܟܟܢܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܠܟ: ܕܡܢ ܕܡܣܝܒܪ ܒܪܘܚܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ. ܠܐ ܬܬܩܪܒ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܗ. ܡܘܬܐ ܓܒܪ
ܘܗܘ ܕܥܠܝ: ܠܐ ܢܫܡܥ ܠܡܫܡܥܢܐ ܕܫܘܒܚܐ[3]. ܘܡܪܝ ܡܪܗ ܕܡܘܬܐ ܡܠܟ: ܘܗܘ ܕܥܠܝ
ܚܝܠܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܐ ܡܪܐ ܕܚܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܩܪܝܒܬܐ. ܡܘܬܐ ܡܓܙܪ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܕܡܗܝܡܢ. ܠܐ ܢܫܡܥ[4].
ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܪ: ܘܗܘ ܕܦܠܚ ܫܘܒܚܗ ܠܗܘܢ ܕܝܫܝܢܐ ܡܟܪܝܢ ܚܝܐ. ܠܟܠ ܢܓܠܘ. ܡܘܬܐ
ܓܒܪ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܕܡܫܡܥܐ ܐܘܢܗ. ܬܬܦܫܩ ܡܢ ܕܚܝܐ[5]. ܘܡܫܝܚܐ ܡܘܕܐ: ܘܗܘ ܕܠܐ ܡܠܝܐ
ܡܫܬܟܚܐ ܒܟܦܢܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܬܬܦܫܩ ܡܢ ܒܝܬܘܬܐ. ܟܕ ܟܡܙܡܪ ܗܘܡ ܢܘܩܗܐ: ܘܗܘ
ܕܐܡܝܢܐ ܐܒܪܗ ܠܐ ܢܫܡܥ ܒܝܬܝ ܡܫܝܠܢܐ[6]. ܘܒܪܗ ܕܐܚܐ ܕܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܠܒܝܬܟܠܐ
ܡܠܟ: ܘܗܘ ܕܡܫܒܚܐ ܐܒܪܗ ܘܐܡܝܢܐ ܡܢ ܡܢܫܡܘܬܐ ܠܐ ܢܓܘܢ ܠܟܢܬܐ. ܡܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܩܘܫܐ ܠܟܠܢܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܕܐܬܟܪܘܟ ܠܡܘܬܗ ܠܐ ܢܬܡܪ ܠܒܘܬܐ[7]. ܘܡܫܝܚܐ
ܡܪܗ ܕܢܩܘܫܐ ܦܩܕ: ܘܗܘ ܕܐܬܟܪܘܟܐ ܢܫܡܗ ܘܠܒܫ ܡܙܘܗ. ܠܐ ܢܩܘܡ ܠܡܚܡܐ ܕܫܘܬܐ.
ܡܘܬܐ ܐܡܪ: ܘܗܘ ܕܢܦܝܫ ܒܫܒܝܠܘܗܝ. ܢܫܬܠܐ ܡܢ ܐܡܫܝܚܐ[8]. ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܘܘ: ܘܗܘ
ܕܟܝܠ ܐܫܟܝܚܐ ܠܫܘܘܗ. ܐܠܐ ܡܬܪܟܢܐ ܠܡܘܬܐ ܢܘܪܢܐ ܠܐ ܢܫܡܥ. ܡܘܬܐ ܐܘܒ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܪܚܡܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܒܝܘܡܬܐ[9]. ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟ. ܘܗܘ ܕܐܚܙܒ ܒܢܦܫܐ ܘܗܘܐ ܡܣܝܒܐ
ܒܪܚܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܢܕܘܙ ܒܕܘܬܐ ܕܫܘܝܬܐ. ܡܘܬܐ ܕܢܫܡ ܠܐܢܐ ܕܚܝܐ[10]. ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܪ
ܠܗܘ ܕܒܚܕܐܡܬܐ ܢܟܦܘܪܬܐ ܡܫܡܫ. ܐܚܐܢܐ ܕܫܐܠܬܐ. ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܘܒܚܕܡܬܢܐ ܡܢܒܙܐ ܡܢ
ܡܫܝܠܐ[11]. ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫ ܡܢ ܡܪܚܡܗ ܠܗܘ ܕܐܠܨܝܢ ܐܝܟ ܟܘܡܬܐ ܢܘܡܪܐ ܕܡܪܝܚܬܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܡܓܠܐ. ܡܘܬܐ ܠܗܘ ܕܚܝܐ ܐܡܪܗ ܠܐ ܡܟܠ ܗܘܐ ܕܢܫܡܥ[12]. ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܘ

1 ܚܘܩܐ 21: 17-21.
2 ܚܘܩܐ 21: 18.
3 ܚܘܩܐ 21: 18.
4 ܚܘܩܐ 21: 18.
5 ܚܘܩܐ 21: 18.
6 ܚܘܩܐ 21: 19.
7 ܚܘܩܐ 21: 20.
8 ܚܘܩܐ 21: 20.
9 ܚܘܩܐ 21: 20.
10 ܚܘܩܐ 13: 6، 22: 22.
11 ܚܘܩܐ 21: 20.
12 ܚܘܩܐ 21: 20.

ܕܡܠܐ ܡܠܘܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܬܪܟܒ ܡܢ ܟܠ: ܠܐ ܚܙܝܐ ܠܗ ܕܒܝܬܝ ܡܪܢܗ. ܡܘܬܐ ܠܗܘ
ܕܥܒܕ ܠܐ ܡܫܡܠ ܗܘܐ[13]. ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܘ ܕܡܪܢܝܠ ܐܒܪܗܘܢ. ܠܡܘܠܟܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ
ܡܫܡܠ. ܟܪܝܟܝ. ܐܢܘܢ ܟܠ ܚܫܝܒܬܐ ܕܢܫܠܡܠ: ܕܡܠܟܝܢ ܬܠܬܝܢ ܢܩܘܫܬܐ ܡܛܠ ܐܘܢ
ܕܡܠܟܝܢ ܗܢܒܝܐ ܩܪܝܒܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܐܝܬ ܗܕܐ ܡܠܟ ܠܟܠܐ ܘܡܘܡܐ ܕܚܠܦ ܟܘܡܪܐ
ܗܒܝܡ ܗܘܐ ܐܡܟ. ܐܢܘܢ ܠܐܠܟܝܢ ܕܒܐܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܩܪܒܝܢ: ܕܣܒܩܬܐܝܬ
ܘܕܝܢܐܝܬ ܢܡܫܡܘܢ. ܘܠܗ ܡܘܡܢܝܐܝܬ ܘܡܚܡܪܢܐܝܬ ܢܫܡܫܘܢ ܠܡܪܗܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܒܟܘܢ
ܘܢܬܟܪܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܕܠܟܦܢܘܬܗܘܢ ܚܕܐ ܘܚܫܘܟܘܬܗܘܢ ܚܙܐ ܠܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܚܕܪ ܟܠܗ
ܘܟܘܟܒܐ ܐܝܟܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ[14]. ܫܩܘܠܘܗ ܕܝܢ ܕܟܘܡܪܐ ܢܗܝܪ ܡܪܟܒܐ ܐܡܪ ܢܒܝܐ:
ܘܢܩܘܫܐ ܗܠܟܝܢ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܡܛܠ ܕܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܟܠ ܐܝܟܘܢ[15]. ܡܫܠܚܘܬܐ
ܐܢܘܢ ܠܗ ܕܟܪܘܟܝܬܐ ܡܠܐܟܬܐ ܬܬܩܪܒ: ܘܟܠ ܕܟܠܝܢ ܕܬܬܩܪܒ ܠܚܝܢ ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܟܘܡܪܘܬܐ.
ܘܐܡܝܢܐ ܕܡܠܐܟܬܐ ܩܪܝܒܬܐ ܢܗܝܪܝܢ ܦܘܪܩܢܘܗܝ. ܕܡܠܟܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܙܒܢܘܗ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܘܟܘܡܪܐ
ܫܪܝܟܝ ܩܪܝܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܝܢܐ ܕܟܘܡܪܐ ܕܢܗܪܘܢ ܘܢܫܡܫ ܟܘܡܪܐ ܘܡܢܫܡܠܦ ܙܒܢܘܗ ܕܒܚܝ
ܟܘܡܪܐ ܕܐܘܪܝܬܐ. ܢܫܡܫ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܫܪܒܬܐ ܠܟܬܒܐ ܗܒܝܒܝܢ ܠܚܝܐ: ܕܢܗܪܘܢ ܚܕܝܢ
ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܠܐ ܕܠܐ ܢܬܚܘܐ ܡܢ ܢܩܘܫܐ ܕܡܘܬܡܢܐ. ܘܢܬܒܪܘ ܠܡܢ
ܕܐܘܪܚܗ ܠܟܠܗ ܠܡܫܡܠ ܕܚܢܘܗ ܫܡܝܢ ܘܠܗܘܢ ܡܡܪܝܢ. ܘܢܬܟܪܝܡ ܘܢܬܟܠܘܢ ܠܟܠܐ
ܡܫܬܡܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܠܘܟܝܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܬܟܠܘܢ ܡܠܐ ܘܡܪܗ ܡܫܬܡܠܗ. ܘܠܗ
ܡܬܐܡܪܐ ܗܘ ܕܡܩܒܠ ܠܟܠܗ ܠܗܘ ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟܠ ܡܟܝܠ ܡܫܡܫ ܗܘܐ: ܠܟܠ ܡܫܬܡܠ
ܐܡܝܢܐ: ܠܟܠ ܠܚܕܘܬܗ ܕܡܪܟ[16]. ܐܢܬ ܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܠܡܪܗ ܠܟܠܗ
ܘܐܡܪܝܢ: ܡܫܡܫ ܗܘ ܕܟܬܒܐ ܩܪܝܒܐ ܘܫܡܫܢܐ[17]. ܘܡܠܟ ܠܗܘܐ: ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܠܟ
ܫܘܒܚܐ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܟܢܫܐ ܘܫܘܪܝ ܡܢܠܐ ܢܡܠܐ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܘܐܦ ܟܠܝ ܡܠܐܡܠ ܩܕܡ ܟܠܟ
ܕܡܠܐ ܩܪܝܒܐ ܟܝ ܐܡܪ: ܕܟܘܢܐ ܠܥܕܬܐ ܕܡܠܐ ܐܠܗܐ: ܘܢܡܪܐ ܠܡܫܢܐ ܘܢܬܒܪܘ ܘܢܡܘܬ ܠܟܠ
ܟܠܗܝܢ ܕܟܠܬܟܝ[18]. ܘܟܠܝ ܗܘܐ ܟܠܟ ܠܗ ܕܢܩܫܝ ܡܢ ܕܒܝܐ ܐܝ ܘܫܒܐ ܢܩܡܐ ܠܐܟܪܝܘ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܟܪܝܟܝ. ܟܢܫܐ ܢܘܒܝܬܐ ܘܡܪܟܒܬܐ ܠܫܒܝܬܐ ܐܢܘܢ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܠܟܘܡܪܐ: ܕܠܗ
ܟܠܫܘܢ ܠܘܡܪܘܗ. ܕܟܠܗ ܐܘܟܝܢ ܕܡܢܩܘܡܗ ܢܫܬܘܢ ܘܣܠܩܘܢ. ܗܘܐ ܕܠܡܫܬܠܐ ܡܢ ܗܘܢܝ
ܕܐܫܬܝܢ ܘܡܠܐ ܠܫܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܫܘܟܠܐ ܕܐܝܬܝܐ ܢܫܬܘܢ ܘܒܝܬܝ ܠܚܘܒܐ ܕܡܪܟܒܗ ܘܕܗܘܐ
ܡܫܡܫ ܠܪܚܡܬܗ ܕܟܠܟܐ ܕܢܩܪܘܗ ܐܢܫ. ܡܠܟܢ ܡܢ ܗܘܢܝ ܕܠܗܘܢ ܡܬܘܬܒܝܢ: ܘܫܒܝܡ
ܡܢܗܘܢ ܟܟܒܐ. ܐܝܟ ܗܘܢܝ ܕܩܕܡܝܢ ܠܗܘܐ ܟܡܪܝܢ. ܘܐܢܘܢ ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܠܗ

13 ܚܘܩܐ 22: 22.
14 ܡܐܡܦܘܐ 7: 11.
15 ܡܠܐܟܝ 2: 7.
16 ܡܬܝ 25: 21، 23.
17 ܡܬܝ 25: 26.
18 ܚܙܩܝܐܝܠ 33: 1-9.

ܣܒܝܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܒܗܝ ܬܠܟܢ ܕܐܬܟܠ ܠܗ ܡܩܡ ܒܪܘܚܐ[19]. ܘܠܐ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܡܬܒܥܐ
ܒܪܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܡܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܠܡ ܠܡܠܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܕܐܬܦܬܚܘ. ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܘܐܝܟ ܡܝܐ ܡܢ ܡܒܘܥܐ. ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܘܟܠ
ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܡܫܒܠܬܐ: ܕܗܝ ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܐܠܗܐ. ܘܡܢܗ ܒܥܢܝܢܐ ܥܡܐ ܘܡܠܦܢܬܐ
ܕܒܝܬܗ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܬ ܐܝܬܝܗ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܫܡܠܐ
ܘܟܠ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܬܐܒܐ ܗܢܝܢ. ܟܠ ܡܢܟܢ ܕܐܬܐܡܪܬ ܠܡܘܫܐ: ܢܗܘܐ ܐܡܝܪ ܒܡܫܝܚܐ[20].
ܡܬܟܠܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܟܠ ܗܘܐ ܐܬܡܠܐ: ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܬܐ
ܕܐܬܡܠܝܬ ܕܐܝܟ ܕܥܠܝܗ ܒܥܠܡܐ ܚܕܬܐ ܡܬܢܒܝܝܢ[21]. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ: ܟܕ ܐܬܐ
ܡܫܡܠܝܐ: ܒܡܫܝܚܐ ܐܬܐܡܪ ܘܢܦܩ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܠܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝ ܟܗܢܐ ܘܠܐ
ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܟܠܝ ܒܡܫܝܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܢܒܝܘܬܗ ܘܟܗܢܘܬܐ
ܘܟܠ ܢܦܩܬܐ ܕܐܬܡܫܚܘ. ܒܪܐ ܕܝܢ: ܢܒܝܐ ܗܘ ܕܟܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܦܘܠܘܣ[22].
ܘܟܠ ܗܝܟܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܪܡܐ ܘܟܠ ܟܗܢܐ. ܒܝܘܡ ܫܡܫܐ ܚܕܪܐ ܡܬܟܪܙܐ ܠܗ
ܒܚܘܒܐ: ܕܡܢ ܒܗ ܒܢܒܝܘܬܗ ܘܟܗܢܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܗ ܒܪܘܚܐ ܒܩܘܕܫܗܘܢ. ܘܠܟܠ
ܒܫܪܝܪܘܬܗ ܕܟܠ ܢܦܩܬ. ܟܕ ܒܪܘܚܐ ܕܟܗܢܐ ܡܩܒܠ ܘܡܫܒܚ ܒܟܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܐܘ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܢܒܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܠܝܢ: ܐܘ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܫܬܒܚܢܐ
ܘܢܒܝܐ: ܡܫܡܠܝ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܗܘܢ: ܒܡܠܐ ܡܫܬܒܚܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝ.
ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܐܦܝܐ ܗܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ: ܙܕܩ ܠܗ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܟܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܠܐ ܟܠ ܡܬܟܠܬܐ ܟܠܗܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܠܝܢ: ܪܘܚܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܕܢܩܒܠܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ. ܘܠܐ
ܒܡܠܐܟܐ ܘܠܐ ܒܢܒܝܐ ܡܠܐܟܐ ܢܘܗܪ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܐܬܐܡܪܬ: ܘܟܠܗܘܢ
ܕܐܡܪܘ ܟܠܗ: ܢܗܘܐ ܗܢܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܐܡܪܘ ܟܠ ܐܝܟܐ: ܢܗܘܐ ܐܡܝܪ
ܒܡܫܝܚܐ[23]. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܢܐܡܪܘܢ: ܐܠܐ ܩܕܡܝܐ ܒܡܠܟܘ ܐܡܪܝܢ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܪܘܫܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܘܠܒܝ: ܒܡܫܝܚܐ: ܘܟܠ ܕܢܐܡܪܘܢ ܘܪܘܚܐ
ܒܐܝܬܘܬܗ: ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܡܠܟܘ. ܐܡܪ ܕܝܢ: ܕܡܢ ܕܐܬܡܠܝܘ ܠܗ ܚܝܠܘܗܝ:
ܢܬܡܠܝܘܢ: ܘܡܢ ܕܐܬܚܝܒ: ܐܬܒܝܢ[24]. ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܗܘܐ ܟܕ ܘܐܝܟ
ܢܘܗܪܐ ܠܒܢܝ ܡܢܘ ܚܕܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܐ ܟܠܗ ܥܡܡܐ ܥܠܡܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ

19 1ܦܛܪܘܣ 3: 15.
20 ܡܬܝ 16: 19. 18: 18.
21 ܝܘܚܢܢ 1: 14.
22 ܐܦܣܝܐ 1: 22،23.
23 ܡܬܝ 16: 19. 18: 18.
24 ܝܘܚܢܢ 20: 23.

ܒܥܡܗ ܒܒܣܘܪܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܦܓܪܐ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܕܡܢ ܟܠ ܕܪܫ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ
ܕܒܦܪܘܩܐ ܗܘ ܕܐܬܚܫܚ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܘܒܚܒܝܫܘܬܐ ܘܒܐܘܪܚܬܐ ܡܢ ܟܠ ܕܚܠܬܗ:
ܕܚܝܐ ܐܬܚܒܫ ܠܗ ܕܪܒܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܬܟܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܥܘܬܐ. ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܕܦܓܪܐ:
ܡܛܠ ܡܢ ܐܬܒܩܝܘ: ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܗ ܕܐܘܗܝ ܡܫܬܒܚܐ. ܕܚܝܐ ܐܬܚܒܫܘ ܕܪܘܚܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܢܗܘܐ ܘܠܐ ܐܠܐ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܙܐ ܕܢܐܡܪ: ܗܘ ܕܚܝ ܐܢܐ ܠܐ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܚܝ ܒܝ
ܡܫܝܚܐ[25]. ܐܡܪ ܕܪܘܚܐ ܗܢܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ: ܕܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܢܘܢ ܒܟܢܫܘܬܗ
ܠܗܘ ܗܢܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܢܬܦܬܚ ܕܟܠ ܥܡܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝܡܢ ܘܥܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܬܬܒܥܝܢ ܠܗ.
ܐܬܦܬܚܘ ܕܐܢܫܝܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܝܢ ܕܗܘܐ ܐܬܡܫܚܬ ܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܡܝܢܐ
ܟܗܢܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܟܠ ܡܫܡܠܝܢ: ܘܥܡܐ ܘܠܐ ܕܗܘܐ ܕܥܡܐ ܢܦܫܗ ܕܠܗܘܢ ܒܠܒܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܪܘܚܐ ܐܬܝܗܒܬ. ܡܠܐܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܒܪܢܫܐ: ܟܠ ܕܝܠܗ ܒܝܘܡܐ ܡܫܝܚܝܢ: ܘܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܟܝܠ ܕܝܢ ܘܢܬܠܐ ܠܐܡܪܗ ܘܡܫܘܚܬܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܬܩܒܠܘ: ܘܗܘ ܕܒܗ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܡܠܝ
ܡܠܐܟܐ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܒܡܫܝܚܐ ܐܬܡܠܝ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܒܡܠܬܗ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ
ܕܡܫܝܚܝܢ ܟܠ ܐܘܪܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܢܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܢܘܢ
ܡܠܚܗ ܕܐܪܥܐ ܐܡܪ ܡܪܢ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢ. ܒܡܠܬܐ ܐܬܡܠܝܬ:
ܒܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܕܐܬܡܠܝܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܓܠܝܘ ܡܢ ܐܢܫܐ[26]. ܘܐܝܬܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܡܠܝܬ
ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܘ ܘܡܬܡܫܚܝܢ ܒܗ ܗܝܡܢܐ: ܗܢܘܢ ܡܛܠ ܕܒܗ ܡܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܘܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܒܪܘܚܐ ܕܗܘܐ
ܕܒܪܐ ܘܠܐ ܢܚܙܐ ܐܝܟ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ[27]. ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ: ܒܪܘܚܐ ܢܦܫܗ. ܠܐ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܪܐ: ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ[28]. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟܘ ܒܡܫܝܚܐ[29]. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܕܥܡ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ ܕܐܬܡܠܝܬ. ܐܠܐ ܗܘܐ: ܕܥܡ ܐܦܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ[30]. ܘܗܘܐ ܢܒܝܐ[31].
ܘܗܘܐ ܓܠܐ: ܘܗܘܐ ܫܡܝܐ ܒܪܘܚܬܗ. ܘܠܒܝ ܢܦܫܗ ܡܫܠܡ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܢܝܢܐ. ܡܢ
ܡܫܒܚܬܐ: ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܒܚܝܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܝܗܒܘ ܡܢ
ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܐܡܪܬ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܬ ܒܐܪܥܐ. ܐܦ ܐܢܐ
ܐܡܪܬ ܘܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܡܛܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ: ܐܝܟܘܬܗ ܐܝܟܘܬܗ ܘܐܝܟ ܐܡܪ:
ܐܢܐ ܐܝܟܘܬܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܢܫܝܢ ܒܡܫܝܚܐ

25 ܓܠܛܝܐ 2: 20.
26 ܡܬܝ 5: 13.
27 1 ܝܘܚܢܢ 3: 2.
28 1 ܝܘܚܢܢ 3: 3.
29 1 ܝܘܚܢܢ 3: 3.
30 1 ܝܘܚܢܢ 3: 2.
31 ܦܝܠ 2: 2. 1 ܝܘܚܢܢ 3: 2.

ܐܘ ܒܫܒܠܐ: ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܟܚܫܬܐ. ܢܛܪ ܟܠ ܚܕ ܡܢܟܘܢ ܠܐܢܫ ܕܪܓܠܗ ܗܘ ܩܕܡ: ܘܢܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܒܢܝܫܘܬܗ ܕܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܢܐ ܠܗ ܐܫܬܡܫ ܗܘܐ ܕܡܬܦܪܢܣ ܘܢܗܦܘܟ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠ. ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܟܗܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠ ܐܚܝ ܕܡܟܬܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܚܢܢܢ. ܐܬܟܠܘ ܕܪܘܚ ܠܟܘܢ ܘܐܦ ܐܫܬܒܚܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܟܬܒܢܐ: ܦܘܠܘܣ ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܫܘܥ. ܐܢܬܘܢ ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܠܐ ܕܠܥܠܡܝܢ. ܘܐܫܬܪܝ ܠܐܘܪܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܫܪܪܐ ܕܪܒܬܐ. ܘܡܩܒܠ ܠܟܘܢ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܐܚܝܢܐ ܕܐܢܬܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܥܠܡܝܢ ܠܐܚܝ ܕܡܬܚܡܝܢ: ܟܕ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܫܘܝܐ ܩܝܡܬܐ ܡܫܡܫܬܗ. ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܕܥܘܠܐ. ܘܠܐ ܐܬܟܠܘ ܒܥܘܠܐ: ܠܐ ܐܬܟܠܘ ܒܒܪܢܫܐ ܘܠܐ ܐܬܚܙܘ ܒܠܒܗ[32]. ܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܒܪܘܚܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܘܒܠܝܘܬܐ. ܐܬܬܣܝܡ ܒܡܢ ܫܒܩ ܕܪܫܝ ܟܠ ܐܠܗܐ ܘܫܪܟܐ ܠܗ. ܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܒܪܘܚܘܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢܟܘܢ: ܠܗܘ ܕܡܫܬܘܕܐ ܡܢܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܦܪܫ ܢܦܫܗ: ܘܢܛܥܝܐ ܐܫܬܡܫܬܗ ܘܠܐ ܢܣܘܡ. ܐܬܪܘܪܘ ܒܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ ܕܚܠܬܐ ܕܠܐ ܐܬܪܚܩ ܘܐܬܚܒܫܘ ܒܢܘܪܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗ ܒܥܘܡܩܐ ܕܦܘܪܩܢܐ[33]. ܘܐܬܥܒܪܘ ܠܒܢܝܢ ܐܝܟܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܐܓܪܐ ܡܫܒܚܐ. ܠܐ ܐܬܬܦܝܣܘ ܒܚܕܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܪܘܚܢܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܫܢܝܐ ܘܠܐ ܒܩܪܝܒܐ ܘܠܐ ܒܪܚܝܩܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܚܝ ܕܗܠܝܢ ܡܫܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܢܘܗܪܐ ܚܕܐ ܘܕܚܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܢ ܡܬܚܝܢܐ ܫܪܝܪܐ ܒܪ ܡܫܪܝܢܘܬܗ ܕܚܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܫܡܝܐ: ܟܕ ܡܬܚܝܒܝܢ ܗܘܢ ܡܫܒ ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܡܕܢܚܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܢܗܘܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܚܝ ܚܒܝܒܝ ܘܐܢܬܘܢ ܗܘ ܘܢܗܘܐ ܘܟܠ. ܘܠܐ ܐܢܬܘܢ ܕܡܬܬܦܝܣ ܡܫܒܚܐ ܘܠܐ ܐܬܟܠܘ ܐܝܟ ܘܠܐ ܐܬܦܫܩܘ ܢܘܗܪܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܐܬܟܠܘ ܡܫܒܚܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܫܪܪܐ ܘܕܟܝܐ[34]. ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܚܒܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܕܒܪ ܒܚܘܒܐ ܫܡܝܐ[35]. ܐܚܝ ܒܢܝ ܕܫܡܝܐ ܡܬܬܕܟܪܝܢ: ܕܪܓܐ ܠܗ ܡܢܝ ܠܟܘܢ: ܘܡܫܒܠܐ ܐܝܟܐ ܫܡܝܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܦܫܢ ܡܫܝܚܐ[36]. ܒܪܘܚܝ: ܐܚܝ ܒܥܠܡܝ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܒܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܘܒܥܒܕܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܒܡܫܝܚܐ ܫܡܝܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܚܘܒܐ. ܒܪܝܟܐ ܒܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܟܕ ܡܬܒܪܟܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܦܪܝܫܐ: ܒܗܘܐ ܢܗܘܐ ܘܚܝܐ ܐܚܝ ܕܗܘܘ. ܐܘܪܚܐ ܒܢܝ ܕܟܠ ܡܠܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܒܢܝ ܕܪܒܐ ܢܘܗܪܐ ܕܫܒܝܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܩܘܡ. ܡܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܟܕ ܡܫܬܡܫܢ ܠܟܘܢ: ܢܘܗܪܐ

---

[32] ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܟܠܘ ܒܥܘܠܐ ܘܠܐ ܐܬܚܙܘ ܒܠܒܗ ܐܚܝ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܐܡܪ: ܘܟܠܗ ܟܠ ܐܢܫܐ ܐܚܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܢܘܗܪܐ ܐܡܪ.

[33] ܐܦܣܝܐ 4: 30.

[34] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 8،9.

[35] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 12.

[36] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 13.

ܕܡܫܝܚܐ ܩܕܡܝܗܘܢ ܐܚܝܢܝ ܠܥܡܡܐ ܕܒܝܫܐ: ܘܠܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ ܢܬܪܥܘܢ: ܒܢܝ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܚܒܝܒܐ: ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܢܐ: ܐܘ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܚܝܢܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܚܝ ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܬܪܥܘ ܒܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܟܠܐ ܡܫܒܚܢܘܬܗ ܐܝܟ ܠܐܚܝ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܬܪܥܝܢ. ܐܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܬܪܐ ܕܬܫܡܫܬܗ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܬܡܫܢܐ[37]: ܘܡܫܒܚܢܐ ܐܚܝ ܐܢܬܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܕܥܒܕ ܗܘܐ ܡܬܬܪܥܢܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܘܚܘܬܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܕܡܢ ܠܥܠܡܐ ܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܟܕ ܡܫܒܚܢܘܬܗ ܐܘܪܚܐ ܗܘܟܢܐ ܐܚܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܚܝܢܝ ܘܐܬܚܙܝ ܒܢܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܢܛܠ ܒܟܘܢ ܒܡܫܒܚܢܘܬܗ ܘܐܬܬܪܥܘܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܚܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܦܐ ܐܬܟܠܘܢ ܒܗܘܢ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܥܡܐ ܐܚܝܢܐ: ܟܡ ܒܢܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܪܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܢ܀

ܐܠܐ ܘܟܡ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܢ: ܐܚܝ ܒܢܝ ܘܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܒܢܝ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܐܚܝܢܝ ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܬܪܥܘ ܒܡܫܝܚܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܟܠ ܘܡܫܝܚ ܘܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܒܢܘܗܝ ܟܠ. ܠܐܚܝܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܚܕܐ ܗܝ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܝܬܐ: ܘܠܐ ܡܬܒܠܒܠܢܝܬܐ ܘܡܫܬܚܠܦܢܝܬܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܐܡܪ ܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܕ ܢܘܗܪܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܚܕܐ ܕܐܡܪ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܐܘܬܘܟܝܣ. ܘܠܐ ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܐܘܦܘܠܝܢܪܝܘܣ. ܘܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܬܚܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܬܚܠܦܢܘܬܗ ܘܐܦܘܠܝܢܪܝܘܣ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ: ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܡܬܒܪܢܫܢܘܬܐ: ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܚܕܐ ܡܬܚܕܢܘܬܐ: ܚܕ ܫܠܡܐ: ܚܕ ܪܚܡܐ: ܚܕ ܐܝܩܪܐ. ܘܚܕܐ ܕܗܘܐ ܐܝܬܘܬܐ ܡܬܚܝܢܘܬܐ: ܚܕ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܪܚܡܐ ܕܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܒܪܢܫ ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܒܫ: ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ: ܒܫܪܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ: ܘܡܫܝܚܐ ܒܢܦܫܐ ܡܫܝܚܢܘܬܐ ܚܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܩܕܡ ܐܬܚܙܝ ܘܡܫܝܚܐ ܘܚܝܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪܝܢ ܕܟܠܗ ܕܦܫܝܛܘܬܗ. ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ: ܐܘܛܘܟܝܐ[38] ܘܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ: ܐܦܘܠܝܢܪܝܘܣ. ܘܟܕ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܩܢܘܡܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ: ܐܘܛܘܟܝܢܘܣ ܘܡܪܩܝܘܢ. ܘܟܕ ܡܢ ܒܬܪܟܢ. ܐܚܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ

---

[37] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 6: 1.

[38] ܐܘܛܘܟܐ: ܒܪܢܫ ܗܘܐ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝ ܩܘܪܝܣܐ: ܟܘܪܝܐ. ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢܗ ܕܒܪܐ ܕܚܝܐ Ευτοχιος Ευτοχις ܡܢ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܬܪ ܐܠܗܐ ܘܒܢܝܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܕܟܠܗ ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܡܬܒܠܒܠܐ. ܡܘܬܒܐ ܕܝܢ ܡܬܐܡܪ ܠܗ: Movo φυση ܘܡܫܝܚܐ ܐܚܕܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܘܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܦܘܠܘܓܝܐ ܕܡܫܝܚܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܚܕ ܡܢ ܗܘܦܘܣܬܐܣܝܣ: [ܡܫܝܚܝܬܐ] ܘܐܝܣܝܣܛܐ: ܘܐܘܫܝܢܐ. ܒܪܢܫܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܘܛܘܟܐ ܡܫܝܚܝ: ܐܠܐ ܚܕ ܐܝܟ ܚܕܐ ܗܘܦܘܣܬܐܣܝܣ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐܘܛܘܟܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢܐ ܚܕ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܢ ܬܪܝܢ ܟܝܢܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ. ܗܘ ܡܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܡܬܐܡܪ Μια φυση.

ܕܚܝܠܗ ܕܦܘܠܐ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܠܐ ܐܒܗܬܢ. ܐܝܟ ܐܚ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܗܘ ܕܒܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܐܒܗܬܢ. ܚܕ ܪܒܐ: ܚܕ ܡܪܝܐ: ܚܕ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܚܕ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠ: ܘܚܕ ܐܒܐ ܕܟܠܢ: ܘܥܠ ܟܠܢ: ܘܒܟܠܢ ܟܠܢ: ܘܐܦ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܟܠܢ: ܕܪܘܚ ܚܕܐ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܣܒܪܐ ܕܩܪܝܢܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܒܩܘܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܘܟܝܡܢܝܩܝܬܐ ܘܫܠܝܚܝܬܐ[39]. ܘܡܫܒܚܬܗ ܟܠܗ ܒܗܕܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܩܘܫܬܐ ܗܝ ܕܐܚܪܢܐ ܣܗܕܘܬܗ ܘܐܬܟܢܫܬ ܘܐܫܬܒܚܬ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܩܕܝܫܐ ܗܘܝܘ ܘܐܬܟܢܫ ܒܢܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܒܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܝܩܪ ܠܐܪܥܐ. ܘܡܫܒܚܬܗ ܕܝܢ ܗܝ ܕܡܠܐ ܘܡܫܡܫ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ ܐܬܝܣܝܕ ܒܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܒܚܐ ܐܚܪܢܐ. ܠܘܬܗ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘ ܚܕܐ ܟܠ ܩܕܡܝܐ ܩܪܝܬܐ: ܘܠܘܬ ܩܘܫܬܐ ܫܪܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܕܒܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܣܝܕ ܒܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘ ܠܟܠ. ܕܐܝܬܝܗ ܗܘ ܕܡܢܗ ܡܬܩܪܝܢ[40] ܪܘܡܝ. ܘܩܕܝܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܗܕܐ ܩܘܫܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܢܗܘܢ ܐܬܝ ܗܘ ܩܘܫܬܐ: ܘܡܢ ܩܕܡ ܡܢܗ ܘܐܝܟ ܕܟܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐܠܦܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܫܝܚܐ ܩܘܫܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܒܪܘܡܝ: ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܢ: ܒܬܪܟܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܩܘܫܬܐ ܕܥܡܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܒܬܪܟܢ ܪܘܡܝ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܪܘܡܝ: ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ[41]. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܪܘܡܝ. ܩܘܫܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ: ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ

---

39 2ܩܘܪܢܬܝܐ 4: 1. ܐܦܣܝܐ 4: 5.

40 ܡܢ ܥܠܡܐ ܙܐ ܕܥܠܝܗ ܬ ܕܐܝܟ. ܫܘܝܐ ܟܢܘܫܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܐܚܪܢܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܝܘ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܒܪܝܫܗܘܢ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܠܗ ܡܢ ܩܕܝܫܘ ܐܘ ܟܢܘܫܝܐ ܚܕܝܢܐ ܐܝܬܐܬܗܘܢ.

41 ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܐ: ܗܕ ܡܠܐ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܩܢܘܢܐ: ܒܫܢܬ ܠܐܠܗܐ. ܡܟܠܟܠ ܟܠܗܘܢ [ܡܪܚܐ ܕܩܢܘܢܐ، ܦܘ 3، ܦ 205] ܘܐܦ ܩܢܘܢܐ ܢܝܩܝܐ [ܡܪܚܐ ܕܩܢܘܢܐ، ܦܘ 3، ܦ 199] [ܒ] ܡܠܐ ܗܘ ܒܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܥܠ ܟܠ ܩܘܫܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܥܠ ܩܕܡܝܐ ܐܝܬ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܦܪܝܩܝܐ [ܠ] ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܗܘ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܪܣܝܐ ܫܘܬܐܘܬܐ ܕܡܢ ܟܕ ܘܐܦ ܘܥܠ ܗܝ ܡܟܠܗ ܠܗܘܢ. ܥܘܕܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘ ܒܗ ܒܗܘܢ ܡܠܐ "ܘܐܦܝܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܗܘܢ، ܘܡܫܒܚܘܢ. ܡܢ ܟܕ ܘܐܦ ܒܪܘ ܐܢܐ ܘܒܪܐ ܒܡܬܩܪܐ" [ܒܝ ܒܒܪܐ، ܡܟܣܝܡܘܣ، ܦܘ 1، ܦ 829] "ܘܗܘ ܟܕ ܡܒܪܝܢ ܟܠܗ ܫܘܬܐܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ، ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܠܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܐ ܐܝܟܢܐ، ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܬܐܠܦܬ ܒܬܪ ܩܘܫܬܐ ܡܠܐ ܗܘܐ" [ܒܝ ܒܒܪܐ، ܡܟܣܝܡܘܣ، ܦܘ 1، ܦ 709] "ܘܐܦܝܢ ܐܝܟܢܐ ܒܪܐ ܠܐ ܢܬܩܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܕܐܦ ܒܗܠ ܟܕ ܡܒܪܝܢ ܟܡ ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܕܒܪ ܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܝܫܐ، ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܡܝ ܘܒܪ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ، ܘܩܬܘܠܝܩܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘܘ ܐܒܐ ܟܠܗ ܠܗ، ܐܠܐ ܫܘܬܐܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܐܘܚܕܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܟܣܝܡܘܣ ܘܡܟܠܢܐ ܒܦܛܪܝܪܟܐ. ܡܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܐ ܪܘܡ ܕܢܬܐܡܪ ܡܠܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܐܚܪܢܐ، ܕܩܬܘܠܝܩܐ ܦܛܪܝܪܟܐ" [ܒܝ ܒܒܪܐ، ܡܟܣܝܡܘܣ، ܦܘ 1، ܦ 793].

ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ[42]. ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܬܚܘܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ. ܐܘܪܫܠܡ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܦ ܐܢܘܢ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ. ܐܬܩܪܝܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܦܪܝܩܝ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܝܣܪܝܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ. ܕܐܬܩܪܝܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܬܩܪܝܘ ܕܐܝܟܢܐ. ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܠ ܩܘܫܬܐ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ. ܐܬܩܪܝܘ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܩܕܡܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܬܩܪܝܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܦܪܝܡ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܐܒܘܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ: ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܢ ܒܪܘܡܐ ܚܕܝܐ ܕܝܠܗ. ܒܗܠܝܢ ܒܪܝܫ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܬܩܪܝܘ: ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܩܕܝܫܐ ܐܚܝܢ ܘܐܝܠܝܢ. ܘܒܝܬ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܗ ܡܠܐ ܕܠܗܐ. ܡܢ ܗܕܐ ܘܒܪܘܡܐ ܕܠܡܡܫܠܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ. ܐܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܘ ܒܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܒܐܪܥܐ. ܟܠ ܗܠܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܒܦܛܪܝܪܟܐ: [ܡܟܠ] ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܘܡܝ ܗܘܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܒܟܠܗ: [ܡܟܠ] ܕܡܪܝܢ ܘܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܕܒܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܢܝ ܡܘܠܕܗܘܢ ܘܐܦ ܠܥܕܬܐ ܕܟܠ ܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܪܘܚ ܘܩܬܘܠܝܩܝܐ ܘܐܡܪܝܢ ܗܢܘܢ: ܡܫܒܚܢܐ. ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܪܪܢܐ: ܡܫܡܫܢܬܗ ܘܐܡܪܝܢ ܗܢܘܢ: ܕܫܡܫܐ ܘܡܫܪܪܢܐ܀

ܘܗܫܐ ܟܕܘ: ܡܫܪܪܢܘܬܗ ܕܝܢ ܒܡܫܟܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܘ ܒܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܝܘܡܢܐ. ܒܡܫܟܢܐ ܘܒܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܠܐܟܘܡܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܠܦܘܠܝܢܝܩܘܣ. ܠܦܘܪܦܘܪܝܘܣ. ܠܡܫܡܫܢܐ. ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܠܐܟܢܐ. ܠܟܪܟܐ. ܠܦܘܠܝܛܐ. ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܠܩܕܝܫܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ. ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܐܘܪܫܠܡ. ܠܐܦܛܪܝܪܟܐ. ܠܟܪܣܝܐ. ܠܩܘܫܬܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ. ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܩܬܘܠܝܩܐ. ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܠܡܫܝܚܝܐ. ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܠܐܘܪܫܠܡ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܝܘܬܐ. ܠܩܘܫܬܐ. ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܠܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܡܢܗ ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܡ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܒܚܢܐ

---

42 ܡܠܐ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܩܢܘܢܐ: ܠܐ ܡܬܩܪܝܐ. [ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ، ܡܟܣܝܡܘܣ ܙ، ܦ 21] ܘܡܬܩܪܝܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ [ܡܟܣ] "ܩܕܡܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟܢܐ. ܒܟܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ" [ܒܝ ܒܒܪܐ، ܡܟܣܝܡܘܣ، ܦܘ ، ܦ 533].

ܘܡܫܡܫܢܐ. ܒܪܘܪܒܐܝܬܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܐܡܝܢ ܘܐܚܝܕ ܒܟܠ ܕܗܢܐ ܠܗ
ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܫܡܫܘܬܗܘܢ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܠܫܘܡܠܝܐ ܕܝܠܗ ܘܥܡܗ ܟܠܗܘܢ.
ܘܒܟܠ ܕܪܘܙ. ܐܘ ܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܢܝܢ ܒܗܘ ܚܕ ܡܢܢ. ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܒܝܕ ܒܢܝܢ
ܐܘ ܐܘܪܚܝ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘ ܒܒܪܝܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܟܢܘܫܬܐ ܐܘ ܕܒܢܝܢܐ. ܘܕܒܢܝܢܐ ܘܡܒܪܟܘܬܐ
ܕܗܠܝܢ: ܡܢ ܒܬܪ ܚܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܡܠܟܢܝܬܐ ܘܕܒܟܠ ܡܢ ܗܕܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܘܬܐ
ܟܠ ܘܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܢܘܬܗܘܢ ܘܒܬܐܒ ܗܘ ܠܡܐ ܘܐܦ ܒܢܘܟܦܘܬܗ ܘܫܩܝܠܐ
ܫܒܝܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܒܥܠܗ ܡܒܪܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ.
ܡܫܡܫܢܗ ܐܘܦ ܠܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܘ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘ ܒܢܝܐ ܕܡܫܡܫܝ ܐܘ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܡܬܡܢܝܢ ܐܘ ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܢ. ܡܘܕܝܢ ܠܗ ܠܡܬܠܒܫܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܠܐ ܒܪܝܬܐ
ܘܡܘܡܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܟܠ ܕܠܐ ܡܘܕܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܒܫܒܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܢܐܝܬ
ܘܡܫܡܫܢܝܬ ܠܐܦܐ ܘܟܝܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܒܟܠ ܕܝܢ ܐܟܚܕܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܠܐ ܡܬܒܠܥܝܢ
ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܡܩܕܫܬܐ. ܒܠܐ ܡܬܒܪܟܘܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܘܡܬܒܪܟܘܬܐ ܘܒܟܠܘܩܘܬܐ: ܡܫܡܫܐ
ܘܫܘܡܠܝܐ ܘܩܘܪܒܢܐ ܠܗܘܢ ܠܩܘܪܒܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܐܚܕܐ ܘܒܪܝܬܐ ܘܕܘܟܪܢܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܒܟܠܗܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܘܕܝܠܢܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܐܒܗܬܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘ
ܘܡܫܬܡܫܐ ܡܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܒܟܠܗܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܘܕܟܝܢ ܠܡܬܒܪܟܘܬܐ ܐܒܗܬܢ. ܠܡܪܕܘܬܐ
ܢܦܠܐ ܘܒܬܪܟܢܐ ܕܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢܐ: ܘܒܢܦܫܢ ܘܢܦܫܢ ܘܒܢܝܐܟܝܢܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܐ
ܘܒܫܡܝܢܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܠܐܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܪܘܚ ܐܚܐ: ܘܒܟܠܗܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܛܒܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܡܘܫܐ ܐܚܝܢܐ: ܐܘ ܡܪܝܡ ܐܚܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ ܚܕܝܪ ܡܢ ܐܢܫ:
ܘܒܟܠܗܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܘܠܐ ܢܦܩ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܒܢܝܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ
ܚܝܘܬܐ: ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܒܪܟܬܐ. ܘܒܪ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ ܡܘܕܝܢ ܠܟܠ:
ܡܘܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܕܒܢܝܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܘܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܒܗ
ܗܘ ܗܘܢܘܢ ܒܢܝܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܠܐ ܕܒܪܐ ܕܒܢܐ ܕܒܢܝܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܠܐ ܢܚܘܐ ܠܐܠܗܐ ܠܟܠܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܐܒܗܬܢ ܒܪܘܚܐ ܡܫܡܫ
ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܕܐܡܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܒܟܘܢ. ܐܘ ܡܢ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܗܢܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܟܘܢ ܒܪܘܚܐ ܗܘܐ.
ܘܐܒܗܬܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܗ ܕܐܒܗܬܢ ܟܠܗܘܢ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕ ܡܢ
ܐܢܫ. ܒܟܘܢ: ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܫܡܫܐ. ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܒܗܬܗ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܗܘܘ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܟܘܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܝ ܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܒܟܘܢ: ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܢܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܟܘܢ
ܕܝܠܗ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܬܦܢܝܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܟܘܢ ܕܐܠܗܐ ܐܘ
ܡܫܝܚܘܬܗ: ܒܡܫܡܫܢܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܘܢܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܒܐ ܕܒܪܘܚܐ ܒܫܡܝܐ.
ܐܘ ܡܫܝܚܘܬܗ ܟܘܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܐܒܗܬܢ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܘ ܟܘܠܗܘܢ ܕܒܢܝܐ ܕܒܟܘܢ:
ܡܫܒܚܐ ܗܘܢܘܢ: ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܟܘܢ ܡܢܗ
ܡܢ ܡܫܒܚܢܐ ܗܘܢ ܐܠܐ ܟܠ ܟܠܗ ܢܬܦܢܝܢܐ ܗܘܢܘܢ ܗܘܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܢܘܢ ܘܟܠ

ܘܡܫܪܪ ܠܟܘܢ ܒܚܘܒܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܢܝܢ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܠܗܢܘ ܠܟܢܫܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܠܡܬܟܢܫܘܬܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܐܫܬܟܚܬ ܕܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܪܘܚܐ
ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܫܡܫܐ ܕܒܢ ܟܠ ܕܒܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ. ܐܘ ܐܫܬܡܫܘ ܚܕܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܡܛܠ ܐܢܐ ܒܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܘܒܟܠܗ ܟܢܫܐ ܗܘ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܟܘܢ:
ܕܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܫܘ ܪܚܡܝܢ: ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܘ ܘܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ. ܟܕ
ܘܒܟܠܗ ܗܢܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܫܒܚܝܢܗܘܢ ܕܠܐܒܘܢ ܢܬܩܢܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܒܪ ܐܡܪܝܢ: ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ. ܦܢܐ ܠܘܬܗ ܪܒܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܢܫܡܥ ܠܟ ܘܡܒܪܟ ܒܟܘܢ ܡܢ ܟܠ ܫܘܒܚܐ.
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܢܬܠ ܠܟ ܘܒܟܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܢܬܟܠ ܒܒܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܕ
ܒܟܝܢܐܝܬ ܡܫܡܫܢ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܒܫܡܫܐ ܟܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܘܢܫܡܥ ܩܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܡܪ ܬܘ ܒܪܝܟܐ ܐܪܬܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ[43]. ܘܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܘܢܬܒܣܡ ܥܡ ܙܕܝܩܐ
ܘܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ ܘܒܪܟܬܗ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀
ܗܢܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܩܕܝܫ ܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܫܒܝܚܘܬܐ ܒܟܝܢܐܝܬ. ܘܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘ
ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܗ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܢܝܬܗ. ܘܒܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܢܝܢܐ:
ܡܬܪܥܝܢ ܡܢ ܦܘܡܗ ܚܢܢܐ ܟܠ ܚܕ ܒܝܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܚܙܘ ܒܢܝ
ܚܒܝܒܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܡܫ ܐܡܪܐ ܒܟܘܢ: ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܪܘܚܐ ܘܐܒܐ ܘܩܕܝܫ ܘܐܡܝܢ. ܘܗܘܢܘܢ
ܡܫܡܫ ܦܪܘܩ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܒܟܠܗ ܐܫܬܡܫܘܬܐ ܘܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܒܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ
ܘܕܟܝܐ ܗܘܢܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܟܝܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܠܐ ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܠܐ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܠܐ ܒܪܘܚܐ. ܠܐ ܟܕ ܐܡܝܢ ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܒܟܝܢܐܝܬ. ܐܠܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܒܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܟܝܢܐ. ܘܗܘܢܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܡܪ
ܕܐܠܗܐ ܐܘ ܘܗܘܢܘܢ ܕܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢ. ܐܘ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܐ ܢܫܡܫܘܢ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܐܢܫ ܒܗ. ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܘܢܬܡܫܡܫܘܢ ܒܗ ܡܢܗ ܡܢ ܦܘܡܐ ܘܡܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܡܫܡܫܘܢ ܒܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܪܥܘܢ ܒܩܘܕܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܝܢܐ. ܘܠܐ ܢܫܡܫܘܢ ܠܐܢܫ
ܡܢܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܘܡܢ ܚܝܐ. ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܟܐܢܐ ܕܒܢܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ[44]. ܐܘܦ ܕܝܢ ܐܡܪܗܘܢ ܡܪܝܐ.
ܐܝܟܢܐ ܢܐܡܪܘܢ ܟܢܫܐ ܟܢܫܝܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܘܐܝܟ ܘܐܬܐ. ܐܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܢܬܒܥܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܢܬܒܥܘܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ: ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܪܘܚܐ: ܡܫܡܫܘ ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܐܡܪܝܢ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ: ܕܒܟܘܢ ܚܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܚܝܢ ܠܚܝܘܬܐ
ܘܒܟܝܢܐ. ܘܦܪܘܩ ܒܚܝܘܗܝ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܟܠܚܕ ܘܒܚܝܘܬܗ ܐܘ ܠܚܝܐ ܕܝܠܗ
ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ[45]. ܘܒܟܠ ܐܢܫ ܕܐܡܪܘܗܝ ܟܠ ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ

43 ܡܬܝ 25: 34.
44 ܡܬܝ 7: 24.
45 ܪܗܘܡܝܐ 2: 6.

ܒܟܠܗܘܢ܆ ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ ܠܢܦܫܗ ܠܐ ܐܚܝܕܐ ܗܘܐ ܕܬܬܠܦܬ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ
ܡܪܚܡܘ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܬܪܬܝ ܐܣܝܪܐ ܐܘ ܠܫܪܒܬܐ ܡܕܡ܆ ܠܐ ܡܛܠ ܠܗ ܕܢܦܫܗ ܒܠܒܗ ܡܫܡܗܝܬܐ
ܕܐܣܦܩܘܬܐ ܐܘ ܡܚܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ. ܒܠܒܝ܆ ܕܠܗ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܚܝܠ: ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܓܘܫܡܐ
ܡܫܡܠܝܬܗ܆ ܘܒܗ ܡܫܡܫܝܢܬܗ܆ ܘܒܗ ܠܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܐܬܪܘܬ ܡܠܐ
ܕܫܠܝܛܬܗ܆ ܠܡܪܚܡܢܐ ܕܠܐ ܐܬܬܪܝܡܘ܆ ܠܡܬܚܫܒܝܢ܆ ܐܘ ܐܬܚܫܒܘ܆ ܐܘ ܐܬܦܠܓܘ܆ ܒܐܬܪܐ
ܐܠܗܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢܬܗ܆ ܐܘ ܒܫܘܠܛܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܝܗܒܘ܆ ܡܩܘܕܫܐ ܕܪܘܚܐ ܕܢܬܠܦܬ ܗܘ ܕܠܐ
ܢܚܘܪ܆ ܘܐܦ܆ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢܬܗ܆ ܡܢܐ ܘܢܘܗܪܐ܆ ܘܐܦ܆ ܟܕ ܡܬܦܪܫܝܢܬܗ܆ ܡܠܬܐ: ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ܆ ܒܗܘܢ.
ܕܒܥܐ ܢܦܠ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܕܦܓܪܐ ܡܙܝܕܐ ܐܘ ܡܢ ܡܠܬܐ ܐܘ ܡܢ ܫܘܪܝܐ
ܕܟܝܢܐ ܗܘ ܕܓܠܝܙ ܢܦܫܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ: ܠܡܚܘܬܐ ܬܘܒ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܟܠܗܘܢ. ܕܫܘܒܚܐ
ܕܚܝܐ ܘܡܘܬܐ ܐܬܟܠܗܘ ܐܘ ܒܬܪ ܐܢܫܐ: ܕܟܠܗ ܒܟܘܡܫܪܝܢܘܬܗ܆ ܐܦܠܐ܆ ܒܟܠܗܘܢ܆ ܡܫܡܫ
ܒܪܫܐ ܩܝܡܐ ܘܡܬܢܒܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘ ܡܠܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܥܠܡܐ ܟܕ ܐܚܕ܆ ܒܟܠܡܐ
ܕܐܡܫܚܬܐ ܗܘ ܢܦܫܘܬܐ[46]. ܘܟܢܘ ܗܘܐ ܡܠܘܐ ܐܝܠܝܢ ܒܢܝܟܘܢ܆ ܘܐܬܬܘܪܘ܆ ܡܢܗ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܠܡܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܕܡ ܡܪܚܡܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ. ܐܝܟ ܡܫܠܡ ܐܢܫ ܘܡܚܒ܆ ܒܠ ܐܚܕܝܢ
ܗܘܐ ܡܫܦܝܐ ܘܥܒܕܐ: ܗܘ ܢܛܠ ܠܐܠܗܐ ܒܓܠܝܐ ܒܗܘܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܦ ܐܘܕܐ ܡܗܘܝܢܐ ܡܢ
ܫܘܒܚܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܥܐ ܕܐܬܚܙܝܬܗ܆ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܚܕܒܪܬܐ: ܟܕ ܡܪܚܡܝܢ ܒܢܝܟܘܢ܆
ܘܡܫܡܫܝܢܐ: ܟܕ ܟܡܫܝܢܬܗ܆ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ ܓܡܝܪܐ ܚܢܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܣ ܕܐܬܘܐ: ܘܡܪܝܐ
ܚܝ ܡܢܟܘܢ܆ ܒܗܝ ܐܬܚܫܒ ܐܝܪܐ ܕܗܘ: ܢܛܪ ܕܡܕܡ ܠܐ ܦܠܓ ܡܢ ܢܦܫܘܬܐ ܕܒܘܢܝܐ ܕܡܠܟܐ.
ܠܐܠܗܐ ܢܫܘܢܝܘܢ܆ ܡܢ ܟܠ ܐܬܚܫܒ ܘܡܢ ܟܠ ܟܝܢܐ: ܒܪܟܬܐ ܕܒܪܘܚ܆ ܦܪܝܫܐ ܕܒܗ
ܐܡܝܢ܀ ܠܐܠܗܐ ܢܛܠ ܒܢܝܟܘܢ܆ ܕܗܘܐ ܡܕܡ ܕܡܫܠܡܬܗ܆ ܢܗܘܐ ܟܢܘܫܐ ܕܒܗ܆ ܘܒܐܪܥܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܝܪܐ ܘܒܓܘܢܐ ܕܓܪܐ ܦܪܝܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܫܘܪܝܐ
ܕܫܡܝܢ܆: ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܪܒܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ܆ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ܀

46 ܓܠܛܝܐ 5: 1-30.

ܐܝܟ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܒܬܒܐ ܠܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ ܡܣܬܦܩܢܐ ܕܡܫܪܩܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܒܟܠܗ ܢܘܗܪܐ܀

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܪܓܐ ܐܝܟ ܒܡܬܦܪܫܘ ܒܗܝ ܐܢܫܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ: ܘܕܐܝܬܘܗܝ
ܚܝܠܐ ܕܐܬܪܐ ܦܪܝܫܐ ܒܟܠ ܕܒܝܬ ܐܝܟ. ܟܕ ܡܬܓܠܐ ܐܝܟ ܟܡܪܘܡܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܢ
ܡܢ ܟܠܡܐ ܕܗܟܢ܆ ܒܬܪ ܢܦܫܘܬܐ ܕܒܗ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܪܐ ܕܒܟܘܢ ܡܫܘܕܥܐ ܘܡܘܠܕܐ
ܘܡܫܒܚܢܐ ܡܬܟܠܝܐ. ܘܒܬܪ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ܆ ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܝ܆ ܐܝܟܐ ܡܢ ܕܡܢ ܒܚܒܪܐ
ܕܪܘܚܐ ܡܟܝܟܐ ܡܡܠܠܝܢ ܠܗܘܢ܆ ܘܐܘܪܚܐ ܢܦܠܠܝ ܡܪܝܡ ܘܢܦܫܐ ܟܘܠܗ܆ ܘܒܟܠܗ ܠܐ
ܡܬܐܡܪܝܢܐ. ܐܢܫܐ ܕܩܝܡܐ ܟܡܪܚܡܢܐ ܕܐܬܪܐ ܦܪܝܫܐ ܐܣܬܟܠ܆ ܘܡܢܝܢ ܓܘܢܝܐ ܐܦܝܐ. ܘܡܢ
ܗܘܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܬܓܠܐ ܢܬܚܙܘܢ ܟܕ. ܘܐܝܟ ܢܬܚܙܘܢ ܡܢ ܫܘܒܚܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܡܟܝܟܝܢ
ܒܦܘܪܫܢ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܟܠܝܢ ܘܐܝܟ ܕܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܡܫܝܚܐ:
ܐܢܫܝܢ ܐܢܫܝܘܬܐ ܕܟܠ ܡܬܦܪܫ ܐܝܟ ܐܘ [ܟܠ] ܗܘܐ. ܠܐ ܕܝܢ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܟܠ
ܡܫܡܠܝܢ ܘܐܝܟ ܡܬܡܪܚܢܘܬܐ ܕܚܝܐ ܟܠܗܐ ܟܠ ܡܫܡܫܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܢ: ܦܠܐܝܬܝܢ
ܡܢ ܡܟܠܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܘܐܬܪܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܓܡܝܪܐ ܢܦܫܘܬܐ ܒܗܘܢ܆ ܘܠܐ ܫܘܒܚ. ܘܐܦܠܐ ܒܟܠܡܐ
ܕܡܣܝܒ ܠܫܡܝܐ: ܥܒܕܐ ܓܡܝܪܐ[47]. ܘܡܫܡܠܐ: ܟܕ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ
ܕܗܘܐ: ܡܢ ܡܟܠܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܕܗܘ ܕܒܗ ܡܬܚܙܝܢ ܟܠܗ ܘܡܬܦܪܫܝܢ: ܘܐܦ
ܒܟܠ ܡܫܒܚܬܐ ܢܦܫܝ ܘܡܢܗ ܘܐܬܚܙܝ ܕܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܐܡܝܢ ܟܝܢ ܕܐܬܚܫܒ
ܘܐܬܚܫܒ. ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܒܟܠ ܡܢܗ ܐܘ ܡܫܒܚܐ ܕܟܝܢ. ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܠ ܐܬܪܐ ܟܝܢ
ܘܡܫܡܠܝܬܐ. ܕܐܬܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܘܠܐ ܐܬܦܫܩܬܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܡܢܗ ܒܟܠ ܐܬܘܬܐ ܕܒܗ
ܡܫܬܢܝܐ ܘܦܪܝܫܐ: ܐܬܬܠܡܕܬ ܒܟܠܐ ܕܒܗ ܦܪܝܫܐ ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܡܠܬܐ
ܘܡܬܦܠܓܢܐ. ܕܟܠ ܡܢ ܘܒܬܪܗ܆ ܡܫܡܫܬܐ ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܕܐܬܪܘܪܒܢܐ ܢܦܫܗ ܘܐܬܟܠܗ ܘܐܬܟܠܗ.
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܕܝܢ ܗܘܐ: ܐܘܪܚܐ ܕܚܠܬܐ ܘܓܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܦܪܝܫܐ. ܗܢܘܢ܆ ܕܐܦ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܠܐ ܒܟܝܢܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܡܢ ܒܢܝܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܚܝܐ ܐܢܫܝܘܬܗ܆. ܟܕ ܠܗ
ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܟܢ: ܡܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ܆ ܡܢܗܘܢ ܗܟܢ: ܡܢ
ܐܠܗܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܘ ܡܬܐܡܪ: ܡܢ ܡܢ ܘܟܠܝ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗ ܕܟܝܢܬܐ:
ܐܠܗܐ ܘܓܒܪܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܕܡ: ܐܬܦܫܩ ܘܐܬܪܐ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܡܟܠܐ
ܕܐܬܦܠܓܬ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ: ܐܘܪܚܐ ܟܠܗ ܟܝܢ ܘܐܬܦܫܩ ܟܝܢܐܝܬ ܒܗܘܢ
ܘܐܬܦܠܓܬܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܘܟܝܢܐ ܐܬܚܙܝ: ܕܡܢ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܕܗܘܐ ܐܬܓܠܝܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ.
ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܓܒܪܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܕܐܚܪܢܐ ܡܬܦܠܓܢܐ. ܒܪܝܫܝܬܐ ܕܒܗ ܘܐܬܟܠܗܘܢ ܘܕܘܒܪܗ
ܦܪܝܫܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܟܠܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܕܒܗܘܢ ܕܐܬܟܠܗܘܢ ܗܘ ܠܐ

47 ܝܥܩܘܒ 1: 4.

ܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ. ܠܗ ܕܡܫܬܒܩܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܙܒܢ ܐܢܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܝܫ ܕܩܐܡ ܠܡܩܒܠܗ ܗܘ ܠܐ
ܡܫܬܡܚܠܐ. ܘܐܦܢ ܡܢ ܕܘܝܐ ܩܪܝܒܐ ܠܝ ܐܘܡܢܐ ܕܠܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܗܘ ܕܐܬܝܗ ܡܢ
ܓܒܠܐ ܕܕܘܝ ܘܕܐܬܪܗܘܢ. ܒܗܢܐ ܡܢܥܐ ܐܘ ܡܟܒܪܐ: ܘܠܐ ܩܪܝܒ ܡܩܕܡ ܐܝܟ ܗܢܝܢܘܬܐ
ܕܐܬܐܠܨܘ. ܘܡܘܒܠܐ ܡܢܗ ܕܡܪܥܝܐ: ܐܝܢ ܠܗ ܡܢܘܚܬܐ ܘܫܢܝܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܟܠܗܘܢ
ܡܟܣܪܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܝܢ ܒܝܢܝܐ ܐܚܝܐ ܕܐܦ ܐܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܠܗ ܐܦܢ ܒܢܝܐ ܐܘ ܒܬܪܝܢ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ
ܕܗܒܠܘܬܐ ܢܗܦܟܘܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܐܬܪܐ ܘܐܬܥܝܩ ܠܐ ܡܬܦܫܩܐ ܠܒܗ ܕܗܘܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܗܝܕܐ. ܐܡܟܢ ܕܝܢ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܠܥܙܪ ܘܢܦܩܐ ܠܐ ܡܬܚܠܝܐ. ܠܡܟܝܟܐ ܩܪܝܒܐ ܐܠܗܐ
ܕܐܒܪܘܗ. ܘܠܐܪܥܐ ܘܡܟܦܪܐ ܐܠܗܐ ܕܡܪܘܗܝ. ܩܪܝܒܐ: ܦܛܪܘܢ ܗܘ ܡܪܡܝܐ
ܠܟܣܝܐ: ܘܡܟܝܟܐ ܒܠܒܗ ܩܪܘܒܘ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܠܚܡܗ. ܐܦ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܗܘ ܢܘܪܐ. ܘܡܬܢܬܦܫܝܢ ܗܘ ܪܘܚܐ. ܘܐܬܚܫܫ ܗܘ ܡܚܠܝܐ.
ܘܡܬܟܠܝܢ ܘܡܬܓܦܪܝܢ ܗܘܢܝܢ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܘܢܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܢܝܢ ܠܩܒܪܐ
ܘܡܫܬܦܛܪܝܢ ܗܘ ܡܘܕܝܢܐ. ܘܡܫܬܡܪܝܢ ܗܘ ܦܘܡܐ ܕܒܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ. ܘܠܡܥܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܢܝܢܐ ܕܐܬܩܫܝܬ ܘܓܘܫܡܐ[48]. ܐܘ [ܠܟܠܟܘܢ] ܦܘܪܩܢܐ ܕܠܟܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘ.
[ܘܠܟܠܟܘܢ] ܘܐܦ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܟܬܒܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ
ܥܕܬܐ. ܠܟܠ ܘܐܦܠܐ ܠܡܫܡܫܐ ܕܩܕܡܐ ܡܕܢܚܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܩܢܘܡܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܟܘܗܢܐ:
ܘܐܬܡܗܘ ܕܗܘܘ ܠܟܠ ܚܕ. ܕܡܠܘܐܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢ ܐܢܫܐ. ܘܡܠܐܟܐ. ܘܪܘܚܢܐ. ܘܠܐܪܥܐ
ܠܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܠܡܫܡܫܝܢܘܬܗ ܗܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܠܐܢܬܘܢ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܠܐܦܠܝܢܘܬܗ. ܘܠܡܕܡ ܕܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܐܘ ܗܘ ܡܫܡܫ. ܐܦ ܕܝܢ ܘܠܟܠ ܗܘ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܐܦܘܪܘܣ. ܘܕܝܦܘܪܘܣ. ܘܐܦܘܪܘܣ ܘܡܫܐ. ܘܢܦܫܬܗܘܢ ܠܗ
ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܠܒܪܗ ܗܢܝܢ ܘܐܘܡܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢ ܐܬܪܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܐܢܫ ܩܪܝܒܐ ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܠܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ ܐܘ ܡܫܡܫ ܠܗ. ܡܬܒܠܝܢ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܐ
ܕܗܘܐ ܐܬܡܫܡܫ ܕܐܬܡܫܡܫ ܒܢܝܐ. ܠܡܫܡܫ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܠܡܫܡܫܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܐ. ܘܠܡܫܡܫ ܗܘ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܘܗܝ: ܠܗܘ ܡܫܡܫܐ
ܦܘܡܐ ܕܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܠܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܐ[49] ܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫ ܠܐ
ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܐ. ܘܡܫܡܫ ܕܐܬܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܐ ܘܐܬܡܫܡܫ ܐܘ ܠܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܗ ܘܦܫ. ܘܡܫܡܫ ܗܢܐ ܕܐܬܡܫܡܫ ܡܫܡܫ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܠܡܫܡܫ ܟܠ
ܡܫܡܫܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ. ܘܐܦ ܕܡܫܡܫܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ
ܕܐܦ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܬܐ ܩܪܝܒܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

[48] ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܐ. ܦܘܪܩܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܢܐܡܪ: ܐܘ ܠܒܪܢܫܐ ܚܕ ܕܐܬܝܠܕ ܟܬܒܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܒܝܬ ܚܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.
[49] ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܕܥܐ. ܐܘ ܝܕܥܐ.

ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܪܝ ܡܟܣܘܣ ܕܡܣܩܪܘܡ

ܘܠܐ ܩܘܢܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܚܐ ܕܩܢܘܡܐ ܕܟܠܐ ܫܡܝܐ ܕܣܓܝܐܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ
ܚܫܝܒܘܬܐ ܕܩܐܡܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܘܫܡܫܬܐ. ܠܗ: ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܢ ܠܟܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܡܫܡܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܡܫܡܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܐ
ܕܡܫܡܫ ܗܘ ܪܘܚܐ[50]. ܠܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܬܡܫܡܫ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܫ
ܠܡܫܡܫܐ: ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢ ܫܡܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫ ܕܡܢ ܩܕܡܝܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܐܬܡܫܡܫ. ܟܕ ܠܡܫܡܫ ܡܢ ܡܪܝܐ: ܟܠ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܬܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܒܪܐ ܘܐܬܡܫܡܫ
ܠܡܫܡܫܗ ܕܡܫܡܫ ܕܟܠ: ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܠܡܫܡܫ ܕܐܬܡܫܡܫ ܕܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܚܝܢ ܐܝܟ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܘܬܐ ܘܐܬܡܫܡܫܐ ܕܟܠܗ ܟܠܗܘܢ: ܠܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫ ܟܠܗ ܕܡܫܡܫܗܘܢ ܡܫܡܫܠ
ܐܝܟ. ܠܡܫܡܫܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܡܫܡܫ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫ ܐܚܝܢܐ ܕܟܠܗ
ܒܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܘܡܫܡܫ: ܘܡܫܡܫܘܬܐ ܗܘ
ܐܝܟ ܠܗ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܠܗܘܢ ܕܐܡܪ: "ܕܠܟܠܗ ܡܢܗ: ܕܢܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܬܝ:
ܘܐܬܡܫܡܫܘ ܢܝܚܐ ܠܡܫܡܫܬܟܘܢ"[51]. ܐܡܝܢܐ ܕܟܕ ܕܡܫܡܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟ: ܘܡܫܡܫܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܐܬܡܫܡܫܐ. ܘܐܬܡܫܡܫ ܦܘܪܩܢܐ ܕܠܐ ܟܠܗܐ ܡܢ ܐܬܘܢܝܢ ܕܡܫܡܫܘܗܝ ܗܘ ܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܝܐ ܡܫܡܫܐ. ܐܡܪ: ܕܡܫܡܫܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܡܫܐ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܡܫܡܫ ܢܬܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫܬܐ ܢܬܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܗܘܢ:
ܘܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܚܝܢܐ ܢܫܡܫ ܐܘܡܢܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܐ ܠܗ
ܘܠܐܚܘܗܝ. ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܗ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܐ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫ ܐܚܝܢ.
ܘܗܟܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܚܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ: ܗܘ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܗ
ܕܡܫܡܫܐ. ܘܐܝܟ ܐܘܕܐ: ܘܚܝܠ ܡܫܡܫܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܦܘܪܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ: ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫܘܬܐ
ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܠܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ: ܕܠܡܫܡܫܬܐ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܡܫܡܫ ܐܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܡܫܡܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܘܢ ܡܫܡܫܐ. ܘܡܫܡܫܘܬܐ
ܦܐܝܐ ܕܡܫܡܫܗ ܩܪܝܒܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܐܬܡܫܡܫ. ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܟܕ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܬܗܘܢ ܕܡܫܡܫ ܐܢܫܐ: ܘܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫ
ܐܬܡܫܡܫܐ ܟܕ. ܟܠ ܕܡܫܡܫܐ ܟܠܗ ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܠܐ ܡܫܡܫ: ܐܡܝܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܕ
ܡܫܡܫܘܗܝ. ܘܡܫܡܫܬܐ ܟܕ ܠܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܘܬܗ ܕܐܘܪܚܗ. ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ ܐܝܬܝ ܡܢ
ܦܘܪܐ ܕܠܟܘܢ. ܗܘܝܐ ܘܡܫܡܫܗ ܕܡܪܢܐ ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡ ܐܘܪܚܐ ܗܢܐ ܠܗ ܒܥܘܕܪܢܗ ܘܫܘܠܡܗ.

[50] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 3.
[51] ܡܬܝ 11: 29.

ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ

1. [illegible]

2. [illegible][52] [illegible][53] [illegible]

3. [illegible]

52 ܦܝܠܝܦܣ 1: 26.
53 ܠܘܩܐ 24: 49.

4. [illegible]

5. [illegible][54] [illegible]

6. [illegible]

7. [illegible]

54 1 ܬܣܠܘܢܝܩܝ 3: 1.

ܒܥܠܡܝܢ ܟܢ̈ܫܐ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܒܚܢܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܡܩܪܒܝܢ ܠܗ܆ ܕܫܘܐ ܠܟܠ ܘܡܩܒܠܢܐ܆ ܘܕܘܡܝܐ ܠܗ ܘܕܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ܆ ܠܗܘ ܕܚܝܐ ܘܡܚܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܩܪܒ ܠܟܠ܆ ܗܘ ܕܡܢܗ ܡܬܘܣܦܝܢ ܒܥܕ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐܠܗܐ܀

8. ܦܫܝܛܐ ܗܟܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܐܬܠܡܕܘ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܦܩܕܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܠܚܡܐ ܐܠܗܝܐ܆ ܟܕ ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ܐܘ ܥܠ ܟܘܡܪܐ ܡܘܗܒ ܠܗܘܢ ܠܫܘܚܠܦܗܘܢ܆ ܟܕ ܪܚܝܩܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܢܣܒܘ ܡܢܗ ܦܬܘܪܐ ܘܟܕ ܠܠܚܡܐ ܐܠܗܝܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܡܩܕܫܐ ܘܐܘ ܥܠ ܟܘܡܪܐ ܡܟܪܙܐ ܡܢܬܐ ܕܠܚܡܐ ܐܠܗܝܐ܆ ܘܟܕ ܟܠܗ ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܦܬܘܪܐ ܘܩܕܡ ܢܣܒܘ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗ ܟܘܡܪܐ܆ ܘܟܕ ܡܩܪܒܝܢ ܠܠܚܡܐ ܐܠܗܝܐ܆ ܘܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܒܥܕܬܐ܆ ܘܟܠ ܗܘ ܕܡܫܬܘܬܦ ܘܩܪܒ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܡܩܒܠ܆ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘܟܝܬ ܥܕܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܐܘܚܕܢܗ܆ ܟܕ ܩܪܒ ܠܟܠ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܘܦܫܝܛܐ܆ ܘܐܝܬܝܗ ܥܕܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܘܟܝܬܢ܀

9. ܘܩܕܡ ܦܫܝܛܐ ܡܢܗܘܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܘܦܩܕܘ ܕܢܥܒܕܘܢ܆ ܘܐܠܐ ܡܩܪܒ ܠܠܚܡܐ ܐܠܗܝܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܗܘ ܕܡܫܬܘܬܦ ܟܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܥܡ ܐܒܗ̈ܝܢ ܘܦܫܝܛܐ ܡܫܡܫܢ ܠܐܘܟܝܬܢ ܘܥܠ ܐܒܗ̈ܝܢ ܘܦܫܝܛܐ ܡܩܪܒ ܠܗ܆ ܘܡܫܡܫܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܘܟܝܬܢ ܡܩܪܒܝܢ܆ ܘܩܕܡ ܗܟܢ ܦܫܝܛܐ ܡܩܪܒܝܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܗܘ ܕܡܫܬܘܬܦ܆ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܘܥܠܡܐ ܫܘܒܚܐ܆ ܘܟܕ ܗܢܐ ܦܫܝܛܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪ̈ܐ ܡܬܩܪܒ܆ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪܝܢ܆ ܚܙܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ܆ "ܗܢܘ ܠܚܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܩܘܪܒܢܐ"

10. ܘܐܡܪܝܢ ܘܦܫܝܛܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ܆ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܥܕܬܐ܆ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢ ܢܦܫܗ ܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ܆ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ܆ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ܆ ܒܫܘܡܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܫܠܝܚܐ܆ ܒܥܠܡܐ ܒܫܘܡܠܝܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ܆ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ܆ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܕܘܟܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܬܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ܆ ܒܟܠ ܙܒܢܐ܆ ܒܟܠ ܡܕܡ܆ ܒܟܠ ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ܆ ܒܟܠܗ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܩܪܝܒܐ ܕܡܫܬܡܫ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܒܗܘܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܢܦܫܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟܢܐ܆ ܟܕ ܥܠܝܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ܆ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ܆ ܥܡ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ܆ ܐܦܣܩܘܦܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܒܗ̈ܝܢ܆ ܡܫܡܫܢ ܢܦܫܗܘܢ܆ ܡܩܪܒܝܢ ܠܗܘܢ܆ ܟܕ ܡܢ ܟܠ ܕܫܠܝܚܐ ܟܕ ܐܝܟ ܠܗܘܢ܆ ܒܟܠ ܠܥܠܡܐ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ܆ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܥܕܬܐ ܘܦܫܝܛܐ܆ ܢܦܫ ܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ܀

ܐܘܪܚ ܡܫܝܚܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܕܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܕܥܠ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ.

ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܗܢܘܢ ܕܒܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܟܢ.

1. ܡܬܡܪܢܘܬܐ ܕܝܘܡ ܐܚܪܐ ܐܠܗ̈ܐ ܕܥܡܟ܆ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܬܬܟܠܐ.
2. ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܫܘܠܛܢܐ.
3. ܫܒܬܐ.
4. ܝܩܪܐ ܕܐܒܐ ܘܐܡܐ.
5. ܗܝܡܢ ܐܒܐ ܕܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.
6. ܩܛܠܐ ܕܐܢܫܐ ܕܫܡܝܐ.
7. ܓܘܪܐ ܕܙܢܝܘܬܐ.
8. ܓܢܒܘܬܐ ܕܐܚܪܢܐ.
9. ܣܗܕܘܬܐ ܕܫܘܩܪܐ ܕܠܐ ܒܟܐܢܘܬܐ.
10. ܪܓܝܓܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܩܪܝܒܐ.

ܡܬܡܪܢܘܬܐ ܘܥܠ ܡܫܡܫܢܐ: ܥܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܡܬܡܪܢܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ. ܒܫܘܡܠܝܗ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܩܕܡ ܘܫܪܪܐ. ܟܕ ܠܗ ܒܟܠܝܗ ܩܕܡ ܘܒܟܠܝܗ ܠܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܢܒܝ̈ܐ ܠܐܠܗ̈ܐ ܘܢܦܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢ. ܕܟܠܐ ܕܡܪܝܐ ܠܗ ܒܫܘܡܠܝܗ܆ ܘܗܘܝܐ ܠܗ܆ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ܆ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܟܠ ܐܒܗ̈ܝܢ܆ ܗܘ ܕܐܬܐ ܩܪܝܒܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܩܪܒܢܐ ܕܒܢܝ̈ܐ܆ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܚܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܘܪܚ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ܆ ܘܫܪܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܘܒܫܘܡܠܝܗ܆ ܡܫܡܫܢ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢ ܒܫܘܡܠܝܗ ܠܗܘܢ܆ ܟܕ ܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܬ ܐܒܗ̈ܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܩܕܡ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ܀

ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܥܠ ܚܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ܆ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܠܗܘܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܫܘܠܛܢܗܘܢ܆ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ܆ ܘܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܫܡܝܐ܆ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ܆ ܠܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. [ܘܩܕܝܫܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ].

ܡܬܡܪܢܘܬܐ ܡܢ ܘܥܠ ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܡ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܥܠ: ܘܥܠܝܗܘܢ܆ ܘܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢ ܢܦܫܗ. ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܠܡܝܢ. ܘܕܟܢܫ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܒܚܢܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܡܩܪܒܝܢ ܠܗ܆ ܕܫܘܐ ܠܟܠ ܘܡܩܒܠܢܐ܆ ܘܕܘܡܝܐ ܠܗ ܘܕܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ܆ ܠܗܘ ܕܚܝܐ ܘܡܚܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܩܪܒ ܠܟܠ. ܗܘ ܕܡܢܗ ܡܬܘܣܦܝܢ ܒܥܕ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐܠܗܐ.

ܥܠ ܫܒܬܐ: ܠܫܒܬܗ ܕܝܢ܆ ܢܦܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܒܬܐ܆ ܗܘ ܕܡܫܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫ܆ ܕܫܒܬܗ ܘܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܠܗ ܡܢ ܕܡܠܟ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܆ ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܢܗ ܐܬܦܩܕ ܠܗ ܕܢܫܒܘܩ ܫܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܐܡܪܢܐ ܘܡܢ ܘܒܟܠ ܡܫܡܫܢܐ.

ܥܠ ܝܩܪܐ: ܝܩܪܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܆ ܟܕ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܪܢܫܐ ܢܦܫܐ ܟܕ ܐܫܬܡܠܝ ܠܗ ܐܒܗܘܗܝ܆ ܦܘܩܕܢܐ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܆ ܥܠ

ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܘܒܪܟ ܐܢܘܢ. ܘܗܘ ܕܐܬܐ ܥܠܝܢ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܬܒܪܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܒܗܘܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܗܘ ܕܫܐܠ ܠܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ
ܐܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܟܪܐ ܘܕܘܒܪܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܚܗ. ܘܐܦ ܠܐܒ ܕܫܠܚܗ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ
ܕܝܠ ܡܫܘܚܬܐ ܠܥܠܡܐ ܘܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ ܐܒܗܘܗܝ ܕܢܫܡܥ: ܐܝܟ ܡܫܠܚܘ
ܘܫܠܛܢ ܫܡܝܢܐ[55]. ܘܐܝܟ ܫܘܕܥܗ ܕܡܪܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܟܕ ܦܫܛ ܠܥܡܐ
ܠܒܢܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܘܗܟܢ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܐܫܕܪ ܠܟܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܒܐ: ܐܝܬܝܟܘܢ ܕܝܢ
ܗܘ ܒܐܘܪܫܠܡ ܥܕܡܐ ܕܬܠܒܫܘܢ ܚܝܠܐ ܡܢ ܪܘܡܐ[56]. ܥܠ ܪܘܡܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܒܠܒܐ
ܕܫܡܝܐ ܡܕܒܪ: ܕܠܒܫܘܢ ܚܝܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܫܬܡܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.
ܥܠ ܫܡܗ ܐܒܐ: ܥܠ ܫܡܐ ܕܝܢ ܕܐܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܕܟܝܐ ܘܥܠ ܪܘܚܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܘܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܥܠ ܕܘܒܪܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܘܢܦܫܬܐ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܢ
ܒܝܬܝܐ: ܘܫܠܡ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܩܢܝܢܐ: ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܦܘܩܕܢܐ ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܫܠܡܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ.
ܥܠ ܫܡܐ ܕܪܘܚܐ: ܪܘܚܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܗܘ ܕܫܠܡ ܠܗܘܢ ܠܪܘܚܐ
ܡܕܒܪ: ܕܡܢ ܬܡܢ ܡܫܡܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܕܪܘܚܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܘܚܝܐ ܡܫܬܐ: ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܐܘܟܝܬ ܕܘܒܪܐ ܕܐܚܝܢ: ܚܝܠܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܫܦܝܪ ܒܐܝܕܝܗ ܟܠܗ.
ܥܠ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܒܟܪܝܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܠܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܐܬܐܡܪ ܒܟܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܦܠܚ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܗܘ ܕܡܫܠܡ: ܕܟܠܗ ܦܠܚ. ܘܟܠܗ ܕܡܫܠܡ ܐܢܐ ܐܡܪ. ܕܐܬܐܡܪ
ܘܟܠܗ ܕܐܬܡܠܝ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܕܡܠܟܗ ܗܘ ܟܪܝܘܬܐ: ܐܠܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒ ܘܐܬܐܡܪ ܗܘ
ܕܗܘ: ܘܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܟܪܝܐ.
ܥܠ ܕܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ: ܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܕܢܫ ܟܕܘܢ.
ܘܫܠܡ ܡܟܪܙܘܬ: ܡܫܡܫܢܐ: ܘܫܠܡܐ ܕܐܬܟܪܙ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗ ܕܘܒܪܐ ܕܫܠܡܘܗܝ ܘܫܠܡܐ
ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܫܡ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܫܠܡܘܗܝ: ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܘܫܘܐ
ܠܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܫܠܡ ܠܗܘܢ ܕܘܒܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܫܡܥ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ: ܘܥܠܡܐ ܐܦ ܗܘ ܥܘܒܕܐ.
ܥܠ ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠܗ ܟܠܢܫ ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܫܘܒܚܐ ܐܝܬܝܗ ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ. ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܟܗܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܘܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܗܘ ܗܘܐ
ܕܡܫܠܡ: ܒܗܝ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬ ܡܢ ܥܠ ܟܢܘܫܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ܀

ܐܥܒܪ ܡܫܠܡ ܠܟܠ ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗ ܡܢ.

55 ܡܪܩܘܣ 1: 17.
56 ܠܘܩܐ 24: 49.

ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܦܣܩܘܦܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ ܩܒܠ ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܬܠܡܝܕܐ ܗܟܢ܀
1. ܐܦܛܪܘܦܐ ܕܚܝܠ ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܟܪܙܘܬܐ ܘܡܟܢܫܐ.
2. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܘܟܝܬ ܢܬܬܐܡܪ: ܡܛܠ ܡܢ ܠܘܬ ܐܘ ܠܐܚܪܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܡܘܫܐ.
3. ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܡܟܪܙ ܘܡܫܡܠܐ ܦܘܩܕܢܘܗܝ.
4. ܐܝܟ ܕܗܘ ܘܡܠܬܐ ܕܐܘܪܚܬܗ ܥܠ ܦܘܡܗ.
5. ܕܟܠܗ ܚܘܪܐ.
6. ܪܥܝܘܬܐ ܐܚܪܝܬܐ.
7. ܩܪܝܢܐ ܕܐܘܪܚܬܗ ܒܡܘܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ.
8. ܕܫܠܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܝܗ.

ܡܫܡܠܝܢ ܐܦܛܪܘܦܐ ܗܘ ܩܒܠ ܐܘܟܝܬ ܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠ: ܕܢܬܡܠܐ ܕܟܠ ܪܘܚܐ ܐܬܐܡܪ ܕܢܗܘܐ:
ܕܥܡ ܟܕ ܡܫܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܡܪܐ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܚܐ ܫܡܠܐ ܕܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܢܬܒܥܐ: ܕܐܘܟܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܡܛܠ ܢܦܠ.
ܗܘ ܕܡܫܠܡ ܦܘܡܐ ܦܫܐ ܠܗ: ܕܫܠܡܐ ܐܘܪܚܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܡܫܡܫܢܘ ܕܟܠܗܘܢ ܘܟܪܝܐ. ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘܢ ܕܐܬܡܫܡܫܢ ܡܫܘܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܫܠܡܢܐ ܐܝܟ ܠܡܫܠܡ:
ܐܘܡܢܘܬܗ ܡܫܠܡ: ܐܘ ܟܠܗ ܠܐܘܪܚܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܠܟܠܢܫ ܕܟܪܝܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܠܝܢ ܘܠܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗܘܢ: ܘܫܘܪܐ ܕܫܠܡ ܠܗܘܢ: ܡܫܡܠܐ ܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܘܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܠܡܐ ܕܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܬܡܠܝ ܕܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܡܐ
ܠܟܠ ܕܢܬܒܥܐ ܠܟܠܗ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܫܠܡܘܗܝ ܕܐܬܡܫܡܫܢ ܕܐܬܡܠܝ: ܘܪܘܚܐ ܘܡܫܠܐ: ܘܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܫܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܠܟܠ ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܢܫܡܠܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܗܘ ܕܠܟܠܡܫܐ ܕܫܒܝܚܐ ܘܫܡܥ ܐܬܟܪܙ ܡܫܡܫܢܐ ܫܡܝܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܠܐ ܠܗܘܢ ܘܪܘܚܐ. ܡܫܡܫ ܕܐܬܡܫܢܐ ܠܟܠܗ ܘܡܫܡܫ ܟܠ ܕܐܬܐ
ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܪܝܡ ܐܠܗܐ: ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܪܝܡ ܗܘܢܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܪܝܡ ܠܗ ܡܟܪܙܘܬ ܘܟܠܗ: ܘܡܪܝܡ ܐܠܗܐ ܡܢ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܟܕ ܢܬܠܐ ܠܡܫܪܝܐ: ܕܐܬܠ ܠܟܘܢ ܪܥܘܬܐ ܐܝܟ ܠܒܝ:
ܘܢܪܥܘܢܟܘܢ ܐܝܟ ܕܚܠܬܐ[57].

57 ܐܪܡܝܐ 3: 15.

ܡܛܠ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܗܐ ܡܛܠ ܥܠܡܐ ܘܟܠܗ̇ ܐܫܬܘܕܝܬ. ܘܐܝܠܝܢ
ܘܠܐ ܢܒܥܘܢ ܐܢܘܢ ܒܝܕ ܐܒܪܐ ܕܒܥܠ. ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ. ܕܝܘܡܐ ܓܝܪ ܬܫܡܫ ܥܠܡܐ: ܘܐܠܐ
ܦܝܫܐ ܕܗܘܝܢ ܕܒܪ̈ܝܢ ܘܐܫܬܘܕܝܬ.
ܡܛܠ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܗܘ ܘܡܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘܢ ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܕܢܬܪ̈ܘܡܘܢ ܠܒܘܫܢܗ:
ܐܦ ܗܟܢ ܬܫܬܘܕܥܘܢ ܠܒܬܘܠܘܬܐ ܕܡܠܐ ܕܐܬܡܠܝܬ ܡܢ ܒܘܫܢܗ. ܐܚܕܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܟܘܪܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ ܢܗܘܘܢ ܗܘܝ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܒܘܫܢܗ. ܘܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܐ
ܠܟܠܗܘܢ: ܠܡܘܪ̈ܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ.
ܘܗܘ ܕܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܕܚܝܠܐ ܘܩܝܡܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܥܢܝܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܛܠܬܗ ܐܝܟ ܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܗܘܐ ܕܡܝܢܐ: ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܐܢܐ. ܘܡܬܛܠܒ
ܠܩܝܡܐ ܘܠܚܝܐ: ܘܢܦܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢ ܐܢܐ[58]. ܘܟܕ ܡܫܬܘܕܐ ܐܢܐ: ܕܢܦܫܗ ܗܘܐ
ܥܠ ܟܠܢܐ ܕܟܠ ܡܫܬܠ ܐܝܟ.
ܘܗܘ ܕܟܠܗ ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫ ܠܗ: ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܐܘ ܕܢܬܦܢܐ. ܘܡܢܐ ܓܝܪ ܟܕ ܗܘܐ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܠܦܪ̈ܘܩܘܗܝ ܕܡܠܘܗܝ: ܕܟܠ ܕܝܠܗ ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܬܪܥܝܘ:
ܢܦܩܘ ܟܕ ܡܬܩܪܒ ܘܡܬܬܘܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܐܠܗܐ: ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܥܡ ܐܚܐ ܡܫܝܚܐ[59].
ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܪܢ: ܕܐܝܟܐ ܕܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܟܢܝܫܝܢ ܒܫܡܝ: ܬܡܢ ܐܝܬܝ ܒܡܨܥܬܗܘܢ:
ܘܢܬܠܘܢ: ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܐ[60].
ܡܬܠܗܐ ܡܕܒܪ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܘܫܢܗ: ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܐ
ܠܬܠܡ̈ܝܕܐ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ ܡܢܗ. ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܐ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ: ܟܕ ܡܫܬܥܢܝܢ ܕܠܘܬܗ ܢܬܠܘܢ:
ܕܢܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܢܗ ܠܗܘܢ.
ܥܠ ܡܛܠ ܕܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ܟܢܘܫܬܐ ܕܟܠ ܐܘܪܚܐ: ܡܫܬܘܕܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܗܘ ܕܗܘܐ: ܟܕ ܐܝܟ
ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܚܠܝܐ ܘܡܬܘܕܝܢ ܕܟܠ ܗܘܐ: ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܦ ܥܡ ܐܢܫܐ ܐܘܪܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܡ ܗܘ ܢܦܫܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ ܕܢܦܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܬܠܝܢ ܘܡܫܬܠܡܝܢ: ܐܝܟ
ܡܫܬܠܡ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܡܫܡܫܐ[61]. ܕܟܠܗܘܢ ܥܡ ܡܫܬܘܕܥܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܒܝܚܐ: ܠܐܝܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܐܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܦܪ̈ܘܩܐ. ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܡܠܦܢ: ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܪܢ
ܠܫܡܥܘܢ: "ܕܐܢܬ ܗܘ ܟܐܦܐ ܘܥܠ ܗܕܐ ܟܐܦܐ ܐܒܢܝܗ̇ ܠܥܕܬܝ: ܘܬܪ̈ܥܐ ܕܫܝܘܠ ܠܐ
ܢܚܣܢܘܢܗ̇[62]. ܘܗܘ ܕܡܢ ܫܘܒܩܢܐ ܘܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ:
ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܡܠܘܗܝ ܕܡܪܢ ܡܫܡܫ ܕܐܡܪ: ܠܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ

ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܫܡܥܘܢ: ܛܘܒܝܟ[63]. ܐܘܟܝܬ ܟܕ ܠܟܘܢ ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ
ܐܒܘܗܝ: ܠܒܪ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܠܐܘܪܚܐ: ܬܗܘܐ
ܗܢܐ ܠܟܢܘܫܬܐ[64]. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܠܟܐܦܐ ܗܘ ܠܗܘܢ: ܕܗܘ ܫܡܥܘܢ
ܟܐܦܐ ܘܐܬܐܡܪ: ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܐܢܐ ܐܢܐ[65]. ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܫܡܝܐ ܫܡܥܘܢ ܕܐܘܪܚܐ.
ܘܐܬܐܡܪ: ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܕܪܥܝܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܠܗܘܢ ܕܡܢ: ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܫܡܝܐ ܕܪܥܝܐ
ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ: ܚܝܐ: ܘܡܫܝܚܐ: ܘܩܘܡܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܥܠܐ. ܘܐܬܐܡܪ: ܠܟܠܗܘܢ.
ܡܢ ܟܗܢܘܬܐ ܡܢ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ: ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ: ܫܘܒܚܐ
ܘܢܘܗܪܐ. ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܟܗܢܘܬܐ: ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ.
ܐܘ ܐܝܟ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܘܡܫܡܫ ܟܗܢܘܬܐ: ܘܟܗܢܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܦܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܘܟܝܬ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ: ܠܟܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܦܫ ܢܦܫܗ ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ. ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܦܫܡܘ ܠܡܫܡܫܘ
ܘܐܠܡܫܘ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܡܫܡܫ: ܚܝܐ[66]. ܘܡܫܬܡܥܝܢ: ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܐܡܪ: ܘܐܦ ܐܝܟܢܐ. ܥܠ ܕܡܫܝܚܘ ܕܐܠܗܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܘ ܠܡܫܝܚܐ: ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܫܡܘܥܐ ܕܠܐ ܡܫܬܐܡܪ ܐܝܟ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܘܟܝܬ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܦ ܓܝܪ: ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܠܟܗܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ: ܗܘܐ ܡܫܝܚܘ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܕܐܡܪ: ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܟܠ ܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ
ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܪܢ: ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ: ܟܕ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫ ܐܢܬܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚ
ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܡܪܥܝܐ ܐܝܟܘܢ: ܟܪ̈ܝܗܐ ܕܟܘ: ܕܡܝܬܐ ܐܩܝܡܘ[67]. ܘܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ܓܝܪ: ܟܕ
ܡܫܡܫܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ: ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܘܡܫܝܚܐ ܟܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܬܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ ܡܫܬܐܡܪ:
ܘܐܡܪܘ ܡܫܡܫܢܐ.
ܗܘ ܕܐܝܟ ܠܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܡܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ: ܕܡܫܘ ܕܢܦܫܗ
ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܐܒܪ̈ܗܘܢ ܥܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܐܢܬ
ܘܟܢ: ܐܢܬ ܕܡܫ ܟܗܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫ ܟܗܢܐ: ܘܡܫܡܫ ܟܗܢܘܬܐ. ܘܗܘ
ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܠܟܗܢܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܡܫܡܫܢܐ: ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
ܐܘܪܫܠܡ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܠܡܫܝܚܘ ܡܫܡܫܝܢ. ܗܘ ܘܗܘܢ: ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܡܫܡܫܝܢ.
ܘܗܘ ܕܟܠ ܢܦܫܗ: ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚ ܡܫܡܫܐ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܠܗ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܡܫܡܫ
ܕܟܠܗ: ܡܛܠ ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܟܠܗܝܢ. ܘܐܘܟܝܬ ܡܫܡܫ ܠܗ

ܟܠܗ ܐܪܥܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܐܝܡܢ: ܘܗܘ ܥܒܝܕ ܠܥܡܡܐ. ܘܐܦ ܕܢܥܒܕ ܬܫܥܝܬܐ ܘܫܡܗ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܣܓܝ ܡܢܟܪܝܬܗ.

ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܘܡܪܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܡܟܪܙ. ܘܗܘܐ ܡܬܚܫܠ ܕܢܦܠ ܘܠܐ ܡܫܘܚ. ܕܒܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܘܡܩܒܠ: "ܐܬܕܡܘ ܒܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ[68]. ܘܐܦ ܗܒܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܚܙܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܦܘܪܫܐ. ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ ܘܐܬܐܡܪ. ܡܢܘܚܬܗ ܒܡܟܬܒܢܘܬܗ: ܟܕ ܢܣܒܘܗܝ ܣܓܝ ܐܝܟ ܐܚܐ. ܘܦܪܫܘܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ[69]. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܐܦ ܣܒܪ ܕܢܬܟܠ ܒܟܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ[70]. ܘܗܘ ܡܫܘܕܥܐ ܕܗܘ ܕܗܘܐ ܕܡܫܬܪܪ ܠܗ: ܗܘ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܫܘܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܕܡܪܢ ܦܘܠܘܣ: ܘܗܘܝܢ ܡܠܟܐ ܐܦ ܠܗ. ܘܗܘܝܢ ܕܟܠ ܐܘܪܚܬܐ ܚܕܐ ܠܗ: ܐܘܟܝܬ ܡܘܠܕ ܠܗ ܠܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܐܚܝܢ: ܟܕ ܕܠܐ ܐܬܪܗ ܡܠܟܐ ܐܘܟܝܬ ܕܟܡܐ ܘܢܦܩ. ܗܘ ܗܘ ܕܘܝܕ ܕܥܠܘܗܝ: ܘܡܢܐ ܟܬܒܐ ܕܒܟܬܒܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܠܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܩܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܘܒܢܝܐ ܕܐܬܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܘܡܬܒܪܟܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܒܡܘܙܐ.

ܬܠܬ ܦܘܠܘܣ ܐܘܪܚܬܐ

68 ܐ ܩܘܪܢܬܝܐ 11: 1.
69 ܥܒܕ̈ 17: 2.
70 ܦܝܠܝܦܝܐ 3: 4.

ܣܘܦܗ ܕܚܝܘ̈ܗܝ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܘܪܚܝܐ: ܟܕ ܒܥܐ ܠܥܡܡܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܒܚܐ ܘܫܡܗ ܕܡܪܢ ܘܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܚܕܬܐ ܘܐܘܪܚܝܐ.

ܕܝܢ ܡܟܣܦ ܘܐܘܪܚܘܗܝ ܡܢ ܐܟܪܙܐ ܕܟܠܗ ܫܠܝܚܐ: ܠܪܘܡܝܐ ܐܬܐ: ܕܢܬܟܣܐ ܥܠܘܗܝ ܐܘܪܚܐ ܕܟܪܙܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܘܐܬܟܪܝܬܐ ܐܘܬ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܫܠܝܚܐ ܠܟܠܗ ܗܘܢ ܘܡܬܠܒܫܝܢ ܡܫܝܚܐܝܬ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܕܟܪܙܐ ܐܠܐ ܡܛܠ ܡܢܗ ܟܪܙܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܫܘܠܡ: ܘܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܘܡܬܥܒܕܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܢܐ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܒܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܫܠܝܚ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܢܬܟܣܘܢ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܪܘܡ ܕܢܬܚܝܠܘܢ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܕܢܬܦܬܚܘܢ ܡܥܒܕܢܐ ܗܘܝܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܦܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܫܠܝܚܐ. ܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ: ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܪܝܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܩܘ ܗܟܢ ܕܐܬܩܝܡܘ ܘܡܢܗܐ. ܘܐܬܦܩܕܘ ܫܠܝܚܐ. ܒܗܘܢ ܕܐܬܦܬܚܘ ܘܡܬܟܪܙܢܐ ܢܬܩܪܒ. ܘܡܬܚܙܐ ܐܘܚܕܢܐ ܐܝܟ ܕܒܡܬܚܫܒܬܐ ܒܪܢܫܐ ܘܒܪܘܚܢܝܬܐ ܚܝܠܬܢܝܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܒܫܡܝܐ. ܘܕܐܝܟ ܗܘܢ ܘܗܘܐ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܢܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܗܘܢ ܐܝܬܝܐ ܒܪܘܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܠܗ: ܗܐ ܡܢ ܡܢܐ ܘܫܡܥܢ ܒܗܘܢ ܗܘܢ ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܫܡܝܐ[71]. ܗܘ ܐܝܬܝܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܪܘܚܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܘܦ ܒܝܬܗ: ܟܠܗ ܘܟܠܢܫܐ. ܘܡܢܐ ܢܘܚܐ: ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ: ܚܝ ܐܝܬܝ. ܐܝܟܢܐ ܐܘܪܚܐ ܠܘܩܒܠ ܘܠܘܩܒܠ ܒܝܬܗ. ܐܘ ܡܢ ܗܘܐ ܦܩܕ[72]: ܕܡܢܐ ܕܡܬܟܪܙ. ܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܢܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܫܪܪܐ ܢܬܡܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܒܥܠܝܗܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܘܢ ܐܘܪܐ ܢܬܟܠ ܥܡܐ: ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܐܘܪܐ: ܐܬܦܩܕ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܫܠܡ.

71 2 ܛܝܡ 4: 1-7.
72 ܥܒܕ̈ 6: 6.

ܥܐܕܐ
ܕܩܘܕܫ ܥܕܬܐ[73]

ܢܘܗܪܐ: ܥܕܬܐ ܗܝ ܕܩܘܢܝܬ ܦܩܕܢܗ ܒܝܬܐ: ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܢܘܗܪܐ ܒܐܠܗ ܠܡܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܩܕܫ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܘܡܩܕܫܢܐ ܒܟܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܘܡ ܦܘܢܝܬ. ܘܕܢܚܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܢܘܗܪܐ.
ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܩܕܫܢܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܚܘܦܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ: ܡܫܝܚ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܒܥܠܡܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܟܠ ܐܠܗܐ ܘܐܦ ܠܟܢܫܐ ܘܫܘܒܚܐ.
ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܬܬܚܕܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܕܥܕܬܐ [ܐܘ ܟܕ ܢܘܗܪܐ ܐܘ ܗܝܟܠܐ] ܡܬܩܕܫ ܒܡܫܚܐ ܡܢ ܕܪܓܐ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܩܐܡ ܟܕ ܒܟܠ ܩܘܡܐ ܘܡܙܡܪ. ܘܡܫܒܚܬܐ ܩܐܡ ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܥܐ ܘܟܕ ܡܩܕܫ: ܡܛܠ ܟܘܦܐ ܕܫܘܪܝܐ.

ܡܫܒܚܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܡܚܣܢܐ ܘܡܥܕܪܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܕܠܬܪܘܢܗܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܟܘܦܐ ܕܫܘܪܝܐ

ܗܪܟܐ ܡܪܝܐ ܒܥܕܬܟ ܩܕܝܫܬܐ.	وطّد يا ربُّ بيعتَكَ المقدسةَ
ܥܠ ܟܐܦܐ ܠܐ ܡܬܙܝܥܢܐ	على صخرةِ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܬܩܝܦܬܐ.	الإيمانِ القويمِ الراسخة،
ܘܢܬܚܝܠ ܒܟ ܘܢܩܒܠ ܡܢܟ	فتتقوّى بك وتحصلَ منك

---

[73] ܘܟܕ ܡܬܩܕܫܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܥܕܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܥܕܬܐ ܥܕܬܐ. ܗܝ ܗܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܟܘܦܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܗܘ. ܠܐ ܡܬܬܚܕ ܠܗ ܕܝܠܗ ܠܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܥܠܡܐ ܠܥܠܡ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܦ ܕܢܫܬܒܚ ܒܟܠܗ ܡܢ ܦܘܪܩܢ ܩܕܝܫܐ.

ܠܡܘܗܒܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܘܡܘܗܒܬܐ	على المعونـات الكاملـة والمِنَح
ܐܠܗܝܬܐ: ܕܒܗܘܢ ܢܬܬܣܝܡܘܢ	الإلهيّـة الـتي بهـا يَستَنيرُ
ܒܢܝܗ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗܝܟܠ	أولادُهـا ليخـدموا في هيكلِك
ܩܘܕܫܐ ܕܝܠܟ ܒܕܟܝܘܬܐ ܘܒܙܕܝܩܘܬܐ:	المقدّس بالطهرِ والبرارةِ
ܘܢܫܒܚܘܢܟ ܥܡ ܛܓܡܐ ܥܠܝܐ	ويسبحوك مـع الطغمـات
ܘܪܘܚܢܝܐ ܕܠܥܠ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ	العلويـة أيّهـا الآب والابن
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ	والروح القدس. إلى أبد
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.	الآبدين.

ܦܘܩܕܢܐ [ܕܢܚܐ ܕܩܕܝܫܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܠܡܐ ܡܪܝܐ: ܒܥܢܝܐ ܡܪܝܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܗ ܕܝܠܗ: ܦܘܩܕܢܝܟ ܘܥܒܘܕܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܠܥܠ ܠܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܦܘܩܕܢܝܟ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܢܝܐ: ܒܠܒܐ ܫܠܡܐ ܡܢܟܘܢ ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܠܘܬ ܥܒܘܕܘܬܐ ܕܢܘܪܐ ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܦܘܩܕܢܝܟ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘ ܗܘܢܝܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܢܗܝܪ ܡܢ ܦܢܘܬܐ ܥܒܘܕܘܬܐ ܒܦܘܩܕܢܝܟ ܘܢܩܒܠ ܘܢܒܥܐ ܐܘܪܚܬܟ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܢܝܐ: ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܢܒܥܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܠܟܐ ܥܒܘܕܘܬܐ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܐ ܘܠܐ ܡܠܟܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘ ܗܘܢܝܐ ܕܫܠܡܐ: ܗܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܥܒܘܕܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܐ ܠܟܠ ܠܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܝܟ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܢܝܐ: ܕܘܟܝܐ ܢܗܘܐ ܘܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܒܘܕܘܬܐ ܒܬܪ ܦܘܩܕܢܝܟ ܘܩܕܝܫܐ ܘܢܫܬܒܚܘܢ ܐܝܟ ܐܒܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܝܟ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ: ܠܐܠܗܐ ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܥܡ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝ ܒܪ̈ܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܘܩܥܡ[74]: ܘܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܩܢܐ ܒܫܡܐ ܘܐܝܟܐ ܡܫܝܚ: ܕܠܗ ܡܢܚܬ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܘܦܪܘܩ ܠܢܦܫ̈ܬܗܘܢ: ܕܢܐܡܪܘܢ ܢܗܘܐ ܠܡܫܘ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܢ ܡܪܚܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܥܕܪܝ܀

ܡܕܪܫܐ

ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܢܦܫ	أيّها المسيح إلهنا
ܡܫܝܚܐ: ܗܒ ܠܥܒ̈ܕܝܟ	امنحْ عبيدَكَ هؤلاء
ܗܠܝܢ ܠܡܩܒܠܘ ܥܘܬܪܐ	بأن يقبلوا غنى
ܕܡܘܗ̈ܒܬܟ ܐܠܗܝ̈ܬܐ: ܐܝܟܢܐ	مواهبِكَ الإلهيّة، لكي
ܕܒܕܟܝܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܢܩܪܒܘܢ	بالطهارة والقداسة يقدموا
ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܟܠܗܘܢ	لك الشكرَ كلَّ
ܝܘܡܬܐ ܕܚܝ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܫܘܐ	أيام حياتهم، وأهّلنا
ܠܢ ܘܠܗܘܢ ܠܡܦܩ	وإياهم بأن نخرجَ
ܠܐܘܪܥܟ ܒܡܐܬܝܬܟ ܬܢܝܢܝܬܐ:	للقائك في مجيئك الثاني،
ܘܢܫܡܫܟ ܥܡܗܘܢ ܕܐܒܗ̈ܬܐ	ونخدمك مع الطغم
ܡܠܐܟܝ̈ܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܒܘܟܪ̈ܐ	الملائكية في بيعة الأبكار
ܫܡܝܢܝܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀	السماوية إلى أبد الآبدين،

[74] ܝܘܚ 3: 23.

ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ [ܒܪܝܟܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ̣ ܠܟ]

ܙܡܝܪܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ̣ ܠܟ: ܐܝܬ ܒܫܘܪܝ ܡܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܡܠܟܘܬܟ ܐܝܟ ܕܒܪܘܗ ܒܪܐ ܐܝܬܝܗ ܘܡܫܝܚܐ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܝܟܐ ܐܡܫܝܚܘܬ ܡܢ ܠܘܬܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܡܪܝܡܐ: ܘܫܘܘܬܐ ܕܩܪܝܫܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܩܪܘܒ ܠܡܠܟܘܬܝ: ܠܟܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ [ܠܟܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ] ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܠܗ ܢܬܩܪܒ [ܢܬܩܪܒܘܢ]܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܠܝ ܠܡܫܝܚܐ ܢܫܬܒܚ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܗ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗ ܢܣܒ ܐܠܗܐ. ܢܣܒ ܡܥܡܘܕܝܬܝ: ܠܟܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ [ܠܟܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ] ܠܪܘܚܝ ܕܠܗ ܢܬܢܣܒ [ܢܬܢܣܒܘܢ]܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܝܬ ܕܝܢ ܒܩܘܫܬܐ ܙܟܝܬ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܢ ܝܗܒ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܩܪܘܒ ܠܡܥܡܘܕܝܬܝ: ܠܟܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ [ܠܟܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ] ܠܪܘܚܝ ܕܠܗ ܢܬܩܪܒ [ܢܬܩܪܒܘܢ]܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܡܠܟܝܢ ܕܘܫܡܝ ܘܡܫܘܚܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܬܪ̈ܥܐ ܕܫܡܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܘܬܝ ܡܢܟ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ ܡܫܝܚܝ: ܠܟܠ ܟܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ [ܠܟܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ] ܠܗ ܕܠܗ ܢܬܟܪܙ [ܢܬܟܪܙܘܢ]܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܠܟܠ ܕܝܢܐ ܒܪܝ ܠܝ ܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܬܩܒܠ: ܪܘܚܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܝܗܒ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܫܪܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܕܠܗ ܢܬܩܒܠ ܒܥܒ̈ܕܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܦ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܬܪܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܬܩܪܒ ܠܩܘܕܡ ܠܡܕܒܚܐ [ܠܡܕܒܚܐ] ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܚ ܐܟܚܕܐ. ܐܡܝܢܐܝܬ ܠܫܘܒܚܗ [ܠܫܘܒܚܟ ܐܢܬ] ܟܠܗ ܝܘܡܬܗ܀

ܘܡܙܡܪ̈ܢܐ: ܩܪܘܒ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܗ. ܠܐܠܗܐ ܕܦܪܘܩܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܢܒܝܘܬܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܒܘܫܐ ܕܩܘܕܫܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܚܢܢ ܕܝܠܢ: ܡܘܕܝܢܢ ܠܡܪܝܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܠܫܡܠܝܐ ܠܗ܀

ܘܡܙܡܪ̈ܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܝܬ ܕܒܢܝܐ ܘܐܘܠܐ ܒܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܝܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢܐ: ܥܠܝܬܐ ܕܕܝܢܐ ܡܬܥܠܝ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܚܢܢ ܕܝܠܢ: ܡܘܕܝܢ ܠܡܪܝܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܒܗ̈ܘܢ ܐܝܬܘܗܝ܀

ܘܡܙܡܪ̈ܢܐ: ܐܝܟ ܕܒܢܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܒܠܒܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܒܪܟܐ ܕܚܕܐ: ܒܢܝ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ: ܠܡܫܒܚܘ ܕܡܫܒܚܝܢ [ܠܡܫܒܚܘ ܕܡܫܒܚܝܢ] ܠܫܡܗ: ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ [ܬܫܒܘܚܬܗ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܘܡܙܡܪ̈ܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ: ܠܗܘ ܚܕ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘ ܘܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܘ ܡܢ ܩܕܡܝܟܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ܀

ܘܡܙܡܪ̈ܢܐ: ܚܕ ܚܝܠܐ: ܘܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܚܬܐ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ. ܐܫܟܚܢ ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܐܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܗܘ ܕܠܐ ܒܠܐ ܐܬܚܡܝܬ ܒܚܕܪܐ ܘܒܚܕܪ̈ܐ ܢܬܠ ܕܢܬܩ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘ ܡܪܚܡܢܐ ܘܣܓܝ ܛܝܒܘܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܐܢܫܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܠܗܘܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܝܗ: ܐܝܟܢ. ܟܕ ܒܪܝܗ ܘܨܒܬܗ. ܘܐܦ ܟܕ ܡܚܠܐ ܘܢܦܠ: ܦܪܩܗ ܘܐܩܝܡܗ. ܘܫܘܝܗ ܕܬܬܩܪܒ ܠܟܠܗ ܕܡܘܗܒܬܗ ܐܠܗܝܬܐ ܠܡܬܪܡܪܡܢܘܬܗ ܐܡܝܢ. ܠܟ ܡܪܝܐ ܡܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܒܗܢܐ ܥܕܢܐ ܥܡ ܪܝܚܐ ܕܒܣܡ̈ܐ. ܕܬܩܒܠ ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܕܡܢ ܡܬܘܡ̈ܝܢ ܐܝܟ ܠܥܒܕܟ ܘܠܥܒܕܬܟ ܠܗܢܐ ܐܡܗܬܟ ܘܩܐܡ ܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ ܕܪܒܘܬܟ. ܘܬܫܘܝܗ ܠܡܘܗܒܬܟ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܠܡܩܪܒܘ [ܠܡܩܪܒܘ ܘܗܘܐ ܡܩܪܒ ܟܕ ܩܐܡ] ܩܕܡ ܡܕܒܚܟ ܘܩܘܕܫܐ [ܘܩܘܕܫܐ]

المجد للرب الرحيم الكثير النعمة الذي أتى بالجنس البشري من العدم إلى الوجود فأبدعه وجمّله. ولما زلّ وسقط، خلّصه وأنهضه. وأهّله أن يدنوَ من ذروة منَحِه الإلهية السامية. إليك نبتهل أيّها الرب المملوء رحمةً وحناناً متوسّلين في هذا الوقت مع عَرْفِ البخور لتقبلَ برحمتك الأزلية عبدَكَ هذا القائمَ منحنياً (عبيدك هؤلاء القائمين والمنحنين) أمام عرش عظمتك والمرتجي (المترجون) موهبتَكَ السماوية. وتؤهّلَنا لنقرّبَه (لنقربهم) من خدمةِ هيكلك الطاهر المقدس.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܬܪܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܡܬܩܪܒܝܢ ܠܡܘܡܝܘ ܠܥܒܕܐ [ܠܥܒܕܝܢ] ܠܐܠܗܐ. ܘܡܩܪܒ ܐܬܠܬܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܡܫܢܗ [ܠܡܫܡܫܢܝܗ ܐܢܘܢ] ܥܡ ܟܬܝܒܘܬܗ.

ܥܢܘܬܐ: ܦܪܘܩ ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܟܘܢ. ܠܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܘܒ ܢܘܕܐ: ܟܕ ܙܩܝܦܐ ܒܪܘܚܐ ܕܝܢܐ ܩܪܝܒܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܣܒ ܕܢܫܒܚ: ܡܘܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܥܡܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܬܟܒ ܠܗ.

ܥܢܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܟܐ ܕܪܚܡܐ ܘܐܦܠܐ ܒܥܩܪܐ ܡܟܝܟܐ ܐܬܪܚܡ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܐܠܢܐ: ܟܐܢܬܐ ܕܪܚܡܐ ܡܬܟܫܦ ܩܪܝܒܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܣܒ ܕܢܫܒܚ: ܡܘܕܝܢܐ ܠܪܘܚܐ ܕܚܝܘܬܐ ܕܒܫܘܒ ܐܘܪܗ.

ܥܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܚܝܠ ܒܪܘܚܐ ܘܒܠܗ ܫܘܪܝܐ ܘܐܘܪܚܡ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܕܒܪܢܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܒܗ ܡܬܚܢܢܝܢ ܘܩܪܝܒܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܗܘ ܒܪܘܚܗ: ܠܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫܢܐ [ܠܥܒܕ̈ܐ ܕܡܫܡܫܢܐ] ܠܡܘܡܝܘ: ܕܗܘ ܢܬܒܪܟ [ܢܬܒܪܟܘܢ].

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܝܢܢ.

ܥܢܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ. ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܗܝ: ܠܗܘ ܕܐܝܬ ܕܐܬܒܪܝ ܗܘ ܘܐܝܬ ܗܘ ܠܐܠܗܐ: ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܗܘ ܠܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܓܘܕ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܦܘܪܩܢܟܘܢ.

ܥܢܘܬܐ: ܣܓܝ ܛܒ. ܘܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܗܘܐ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܒܪܟ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܣܓܕܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܐ ܠܗ ܐܝܬܘܬܗ ܠܥܠܡ ܘܠܥܠܡ̈ܝܢ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘ ܡܪܚܡܢܐ	المجد للرب الرحيم
ܘܣܓܝ ܛܝܒܘܬܐ: ܕܐܬܐ ܒܓܢܣܐ	الكثير النعمة الذي
ܐܢܫܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ	أتى بالجنس البشري
ܗܘܐ: ܠܡܗܘܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ	من العدم إلى الوجود
ܐܝܬܘܗܝ: ܐܬܩܢ. ܟܕ ܒܪܝܗܝ	فأبدعه وجمّله. ولما
ܘܨܒܬܗ. ܘܐܦ ܟܕ ܡܢ ܗܘ	زلّ وسقط،
ܘܢܦܠ: ܦܪܩܗ ܘܐܩܝܡܗ.	خلّصه وأنهضه. وأهّله
ܘܠܡܐܬܐ ܩܪܝܒܐ ܡܥܠܝܐ	أن يدنوَ من ذروة
ܕܡܘܗܒ̈ܬܗ ܐܠܗܝ̈ܬܐ	منَحِه الإلهية السامية.
ܠܟ ܡܬܟܫܦܝܢ ܐܠܗܐ. ܠܟ ܡܪܝܐ	إليك نبتهل أيّها
ܡܠܝ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܡܬܟܫܦܝܢ	الرب المملوء رحمةً وحناناً
ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܥܡ	متوسّلين في هذا الوقت مع
ܪܝܚܐ ܕܒܣ̈ܡܐ. ܕܬܩܒܠ	عَرْفِ البخور لتقبلَ
ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܕܡܢ ܡܬܘܡ:	برحمتك الأزلية
ܐܦ ܠܥܒܕܟ ܘܠܥܒ̈ܕܝܟ	عبدَكَ هذا القائمَ منحنياً
ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܩܐܡ ܘܡܬܟܦܦ	(عبيدك هؤلاء القائمين والمنحنين)
ܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ ܕܪܒܘܬܟ ܘܗܘ	أمام عرش عظمتك
ܕܗܘܐ ܡܣܟܐ ܟܕ ܪܓܝܓ	والمرتجي (المترجون)
[ܠܥܒܕ̈ܝܟ ܗܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܟܕ	موهبتك السماوية.
ܪܓܝܓܝܢ] ܡܘܗܒܬܟ ܫܡܝܢܝܬܐ	وتؤهّلنا لقربه (لقربهم) من
ܘܬܫܘܐ. ܘܠܡܩܪܒܗ [ܘܠܡܩܪܒܗܘܢ]	خدمةِ هيكلك الطاهر المقدس.

ܠܫܘܡܠܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܘܕܫܟ.
ܕܠܟ ܗܘ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܒܥܕܢܐ ܕܫܘܡܠܝ ܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܐܕ̈ܐ
ܘܙܒ̈ܢܐ ܘܫܥ̈ܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܝܘ̈ܡܝ ܚܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

لأنه بك يليق المجد والوقار في وقت إتمام هذه الخدمة الروحية وفي سائر الأعياد والأوقات والساعات والأزمنة. وكل أيام حياتنا إلى أبد الآبدين❖

ܣܕܪܐ

ܡܫܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ. ܫܡܝܢܐ
ܒܓܘܕ̈ܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܗܢܘܢ
ܕܡܒܪܟܝܢ ܠܪܒܘܬܟ ܒܬܠܬܐ
ܡܢܬܦ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܘܬܐ ܠܐ
ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ. ܘܣܓܕܐ ܠܟ
ܐܪܥܐ ܒܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܒܪܝܘ
ܘܡܢ ܥܦܪܐ ܒܦܘܩܕܢܟ ܐܬܒܪܝܘ.
ܘܫܘܝܬ ܐܢܘܢ ܕܢܬܩܪܒܘܢ
ܠܬܫܡܫܬܟ ܒܕܟܝܘܬܐ
ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܪܝܐ
ܗܘ ܕܒܨܐ ܟܠܝ̈ܬܐ ܘܟܠ
ܡܨܐ. ܐܢܬ ܕܐܫܠܡܬ ܒܝܕ ܒܪܟ
ܚܒܝܒܐ: ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܝܕ ܫܠܝ̈ܚܘܗܝ

تسبّحك اللهمَّ السماواتُ بجماهيرِ الروحانيين الذين يباركون عظمتكَ غيرَ الموصوفةِ بتقاديسَ ثلاثية النغمات. وتسجدُ لَكَ الأرضُ ببني البشر الذين خُلقوا من التراب بأمرك. وأهّلتهم أن يدنوا من خدمتك بالطهر والقداسة. إنك أنت أيّها الرب يا من يفحص ويستطيع كل شيء. قد سلّمتنا بوساطة ابنك الحبيب ربِّنا وإلهنا ومخلّصِنا يسوعَ المسيح وحلول

ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܫܠܡܬ ܡܘܗܒܬܐ
ܗܕܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܘܬ
ܠܟܝܢܐ ܡܟܝܟܐ ܕܝܠܢ ܥܦܪܢܝ̈ܐ
ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܐܦ ܠܫܠܝ̈ܚܝܟ
ܩܕܝ̈ܫܐ ܡܠܦܬ ܡܢ ܩܘܕ̈ܫܝܟ
ܕܠܥܠ ܡܢ ܡܕܪ̈ܟܢܘܬܐ.
ܘܒܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܫܠܡܬ ܟܗܢܘܬܐ
ܘܝܗܒܬ ܠܢ ܩܠܝ̈ܕܐ ܕܓܙ̈ܐ ܕܟܠ
ܐܢܫ. ܐܢܬ ܡܪܐ ܓܙ̈ܐ. ܡܘܕܝܢܢ
ܠܛܝܒܘܬܟ ܘܡܫܒܚܝܢܢ
ܠܛܝܒܘܬܟ. ܘܡܩܪܒܝܢܢ ܠܟ
ܬܟܫܦܬܐ ܠܟܝܢܢ ܡܟܝܟܐ. ܘܩܕܡ
ܪܒܘܬܟ ܩܝܡܝܢܢ. ܘܡܣܬܟܝܢܢ
ܠܡܘܗܒܬܟ ܘܬܟܝܠܝܢܢ
ܥܠ ܛܝܒܘܬܟ. ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ
ܕܬܥܒܪ ܥܠ ܣܟܠܘ̈ܬܢ
ܒܚܢܢܟ. ܘܬܫܒܘܩ ܚܛܗ̈ܝܢ ܒܪܚܡܝܟ.
ܐܪܗܛ ܠܢ ܕܢܫܡܠܐ ܦܘܩܕ̈ܢܝܟ
ܘܢܬܡܠܐ ܡܢ ܩܘܕ̈ܫܝܟ. ܘܢܗܘܐ
ܫܘܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܩܕܡܝܟ ܕܠܐ

روحكَ القدوس، وأودعتَ طبعَنا الذليل نحن البشر الترابيّين مِنَح هذه الخدمة الروحية. وأفعَمتَ رُسُلَكَ القديسين من أقداسك الفائقة الإدراك. وسلّمتَنا بوساطتهم ومنحتَنا مقاليدَ الكهنوت سيّدِ الكنوز. إننا نشكرُ رحمتَكَ ونسبّحُ نعمتَكَ، ونفيضُ تضرعنا وطلبتنا الذليلة أمام عظمتك ونحن واثقون برجائك الوطيد ومتمنطقون بالاتّكال عليك. ونبتهلُ إلى لطفكَ لكي تمحوَ خطايانا بحنانك، وتصفحَ عن ذنوبنا برحمتك. ووفّقنا أن نتمّمَ أوامرَكَ ونكمّلَها ونمتلئَ من تقاديسِكَ. فنصبح أهلاً للخدمة أمامك دون

ܘܠܐ ܡܬܪܓܪܓܢܘܬܐ ܕܚܫ̈ܐ ܚܝ̈ܠܐ
ܕܚܒܠܐ. ܘܠܡܦܠܓܘ ܠܥܡܟ
ܕܝܠܟ ܡܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܕܝܠܟ ܪ̈ܡܬܐ
ܘܡܥ̈ܠܝܬܐ. ܘܠܡܩܪܒܘ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܒܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܠܡܚܘܝܘ
ܘܡܩܪܒܝܢ ܝܕܥܬܟ ܐܠܗܝܬܐ ܡܫܘܡܠܐ
ܘܡܦܪܢܣܐ. ܟܪ ܗܘ ܕܡܫܟܚ
ܐܢܬܘܢ ܓܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܗܘܢ. ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ
ܕܡܫܒܚܘܬܟ. ܒܗܘ ܕܠܗ
ܡܠܟܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ.
ܐܠܐ ܓܝܪ ܚܣܝܢܝܢ ܡܩܒܠ
ܒܡܘܗ̈ܒܬܐ ܡܬܚܣܢܝܢ.
ܡܛܠ ܗܕܐ. ܩܒܠ ܥܒܕܟ ܗܢܐ
[ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܗܠܝܢ] ܕܠܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܓܒܝ [ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܬܓܒܝܘ]. ܐܫܠܡ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܘܠܡܫܡܠܝܘ. ܒܡܚܣܝܢܘܬܐ
ܕܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܠܦܓܪܗ
ܘܠܢܦܫܗ [ܠܦ̈ܓܪܝܗܘܢ
ܘܠܢܦ̈ܫܬܗܘܢ] ܐܚܕܐ ܡܕܟܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܟܠ ܛܘܠܫܐ

أن نجنح إلى الأهواء
الفاسدة. ونمنح شعبك
من مواهبك السامية
الرفيعة. وندني من
مذبحك المقدس
مَن تبيّنه وتُقرّبه
معرفَتك الإلهية وتكمّلُهُ
رأفتك وتتمّمه بوساطة
ضعفنا لأننا لسنا ندنو
لكوننا مستحقين.
بل نتقوّى بحنانك
الفائض بالمواهب.
فمن أجل ذلك،
إقبل عبدك هذا المنتدب
(عبيدك هؤلاء المنتدبون)
لخدمة المرتل (المرتلين)
وكمّله [وكمّلهم] بحلول
روحك القدوس الإلهي.
حتى إذا طهّرتَ يا
ربُّ جسدهُ ونفسهُ (أجسادهم
وأنفسهم) معاً من
كل أدران الخطية.

ܛܟܣܐ ܕܪܫܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ

ܘܦܓܥܐ ܕܟܠܐ ܘܚܒܘܠܝܐ:
ܢܗܘܐ [ܢܗܘܘܢ] ܠܗܝܟܠܟ
ܩܕܝܫܐ: ܛܥܢܐ ܕܟܝܐ [ܛܥ̈ܢܐ ܕܟ̈ܝܐ]
ܕܡܬܛܝܒ ܠܗ [ܠܗܘܢ]
ܨܒܝܢܟ ܛܒܐ ܘܡܩܒܠܐ
ܘܚܝܠܟ ܐܠܗܝܐ ܢܬܚܝܠ
[ܢܬܚܝܠܘܢ]: ܘܒܡܘܗ̈ܒܬܐ
ܕܡܬܝܗܒܢ ܕܝܠܟ ܐܠܗܝܬܐ
ܘܪܡܐ ܡܢ ܟܠ ܡܬܥܠܝܢ:
ܢܬܪܘܪܒ [ܢܬܪܘܪܒܘܢ]. ܘܢܣܒ
ܗܘ [ܗܢܘܢ] ܚܪܬܐ ܛܒܬܐ
ܐܝܕܐ ܕܡܠܟܬ ܠܩܕܝ̈ܫܝܟ
ܢܗܘܐ. ܘܢܣܩ ܫܘܒܚܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ: ܠܟ ܐܒܐ ܟܣܝܐ
ܘܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ. ܘܠܒܪܟ
ܣܓܝܕܐ ܘܠܐ ܡܬܥܩܒܢܐ:
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ
ܡܬܓܫܫܢܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ.

يكون (يكونون) في
هيكلك المقدس حملاً نقيّاً
(حملاناً أنقياء) تُسرُّ به
(بهم) مشيئتُك الصالحةُ الرضيّةُ
ليتقّوى (ليتقوّوا) بقوّتك الإلهية
ويتدرّج (ويتدرجون)
في المِنَحِ التي تُمنح
بمعرفتك الإلهية السامية
فنستحق نحن وهو
(وهم) الآخرةَ الصالحةَ
التي وعدتَ بها
قديسيك. ونرفعُ التسبيحَ
والشكرَ إليك أيّها
الآب المحجوب وغيرُ
المُدرك وإلى ابنك
المسجود له الذي لا
يتناوله بحث، وروحك
القدوس غير المستقصى. الآن
وكل أوان وإلى أبد
الآبدين*

ܘܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܢ ܚܘܒܐ ܕܫܠܡܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܓܘܢܗܘܢ ܥܠܡܐ ܠܥܠܡܝܢ
ܥܠܡܝܢ.

ܩܠܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ [ܒܪܝܫ ܡܥܒܪܢܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܘܡܝܘܢ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ̱ܐ ܒܫܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܡܪ: ܠܗ ܕܝܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܒܚܢܐ ܘܪܡܐ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܚܢܢ ܡܫܒܚܝܢ ܡܢܐ ܠܟܝ ܐܝܟ ܠܡܫܒܚܢܐ ܕܫܠܝܛ ܥܠܝ̈ܢܐ: ܒܡܪܘܡܐ ܠܗ ܡܪܝܡܐ: ܡܢ ܫܘܒܚܬܐ ܘܬܕܡܪ̈ܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܠܟ ܕܐܠܗܐ: ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܥܠܡ̈ܐ: ܘܠܟܠ ܕܝܠܗ ܫܒܚܘ ܒܩܠܐ܀ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܠܡܠܟܐ: ܫܒܚ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܠܡܠܟ ܥܠܡ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܒܠܢܐ: ܚܢܢ ܐܦ ܡܢܐ ܠܟ ܐܝܟ ܡܢ ܫܪܪܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܚܢܢ ܠܐ ܐܠܐ ܠܡܘܬܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܘܠܐ ܠܒܟܝܬܐ. ܘܠܐ ܠܡܚܒܠܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܚܒܠܢܐ: ܐܠܐ ܠܒܢܝܢܐ ܘܡܩܝܡܢܐ. ܘܟܠ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܩܘܕܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܩܘܠܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܕܫܡܥ ܠܟ ܫܘܒܚܐ: ܕܫܘܪ ܡܪܝܐ ܡܢ ܟܠ ܫܡܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܡܢ ܕܐܬܒܣܪ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܫܡܐ ܕܥܡܢܘܐܝܠ: ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܫܪܪܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܢܗܘܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܡܪ: ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܬܐ: ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܕܪܐ܀ ܚܙܘ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܪܒ ܐܡܪܐ ܕܥܠܘܢܐ: ܕܐܬܐ ܘܡܪܢܐ ܐܡܪ ܕܡܘܬܐ ܠܗ: ܦܪܘܩܐ ܕܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ: ܡܟܢܫܐ ܕܪ̈ܥܝܐ ܘܕܫܘܬܦܘܬܐ: ܗܘ ܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܐܒܗ̈ܬܢ: ܘܐܘܪܝܬܐ ܟܕ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܢܗܪ̈ܘܗܝ ܘܡܪܢܐ ܡܪܢ: ܘܐܠܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܢܐ ܡܪܚܡܢܐ ܩܒܠ ܒܥܘܬܢ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

ܥܛܪܐ

ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ ܡܪܝܐ ܡܝܬܪ ܪ̈ܚܡܐ. ܕܬܩܒܠ ܗܫܐ ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܕܐܝܟ ܐܒܗ̈ܘܬܐ. ܩܒܠ ܘܬܬܪܥܐ ܒܥܛܪܐ ܗܢܐ ܕܒܣ̈ܡܐ ܕܩܪܒܢܢ ܠܐܠܗܘܬܟ ܪܡ ܡܢ ܟܠ: ܒܡܩܪܒܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܪܘܚܢ̈ܝܐ ܕܐܬܪܥܝܬ ܗ̱ܘܬ ܪܚܡܬܐ ܐܢܘܢ. ܘܫܘܐ ܐܢܘܢ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܗܝܟܠܟ ܩܕܝܫܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܝܬܐ. ܘܢܫܒܚܘܢ ܘܢܪܘܪܒܘܢ ܠܟ. ܥܡ ܝܚܝܕܝܐ ܒܪܟ ܘܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

نطلب منك أيّها الرب الجزيل الرحمة. أن تتقبّلَ الآن برحمتك الأبويّة وتستطيبَ أريجَ هذا البخور الذي قرّبناه للاهوتك السامي في تقريب الابناء الروحيين الذين انتدبتَهم رأفتُكَ لهذه الخدمة. ووفّقهم أن يخدموا في هيكلك المقدس خدمةً طاهرةً، ويسبحوك ويعظموك مع ابنك الوحيد وروحِكَ القدوس الآن وكل أوان إلى أبد الآبدين❖

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܢ ܗܘ ܕܡܬܠܒܫ ܕܢܬܐܡܪ: ܡܪܝܐ ܠܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܟ ܒܥܝܢܐ ܡܫܒܚܢܐ: ܘܐܦ ܡܫܒܚܝܢ ܐܢܘܢ ܐܢܘܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ: ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܐ ܠܗ: ܘܐܦ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢܐ: ܚܕ ܡܢ ܡܫܒܚܢܐ܀

ܐܘܪܝܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܙܝܬ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ: ܠܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܙܠܝܢ ܘܥܠܝܢ܀ ܐܚܪܢܐ: ܩܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܬܘܕܝܬܐ ܠܡܫܒܚܢܐ

ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܣܘܟܠܗ̇ ܒܪܘܚ ܐܡܝܢܬܐ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܩܳܢܽܘܢܳܐ ܡܶܢ ܡܙܡܽܘܪܳܐ ܕܡܰܘܕܽܘܬܳܐ ܕܕܰܘܺܝܕ ܢܒܺܝܳܐ ܐܰܡܺܝܢ ܒܰܪܶܟ̣ܡܳܪ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܡܳܪܶܗ ܕܢܒܺܝܳܐ ܘܥܰܠܰܝܢ ܪ̈ܰܚܡܰܘܗܝ ܠܥܳܠܡܺܝܢ܀

ܒܳܟ ܡܳܪܝܳܐ ܣܰܒܪܶܬ
ܠܳܐ ܐܶܒܗܰܬ ܠܥܳܠܰܡ[75]܀
ܐܰܚܠܶܠ ܒܕܰܟܝܽܘܬܳܐ ܐܺܝܕ̈ܰܝ܆
ܘܐܶܬܟܪܶܟ ܠܡܰܕܒܚܳܟ ܡܳܪܝܳܐ
ܕܐܶܫܡܰܥ ܩܳܠܳܐ ܕܬܰܘܕܺܝܬܳܐ
ܘܐܶܫܬܰܥܶܐ ܟܽܠܗܶܝܢ ܬܶܕܡ̈ܪܳܬܳܟ.
ܡܳܪܝܳܐ ܪܶܚܡܶܬ ܬܶܫܡܶܫܬܶܗ
ܕܒܰܝܬܳܟ ܘܐܰܬܪܳܐ ܕܡܰܫܪܝܳܐ
ܕܫܽܘܒܚܳܟ[76]܀
ܚܕܳܐ ܫܶܐܠܶܬ ܡܶܢ ܡܳܪܝܳܐ܆
ܘܠܳܗ̇ ܗܝ ܐܶܒܥܶܐ: ܕܐܶܬܶܒ
ܒܒܰܝܬܶܗ ܕܡܳܪܝܳܐ ܟܽܠܗܽܘܢ
ܝܰܘܡ̈ܳܬܳܐ ܕܚܰܝ̈ܰܝ܆ ܘܐܶܚܙܶܐ
ܒܒܰܣܺܝܡܽܘܬܶܗ ܕܡܳܪܝܳܐ܆
ܘܐܶܣܥܽܘܪ ܗܰܝܟܠܶܗ[77]܀
ܘܐܶܕܒܰܚ ܒܡܰܫܟܢܶܗ ܕܶܒ̈ܚܶܐ
ܕܬܰܘܕܺܝܬܳܐ܆ ܐܶܫܒܰܚ ܘܐܶܙܡܰܪ
ܠܡܳܪܝܳܐ. ܫܡܰܥ ܡܳܪܝܳܐ ܩܳܠܝ

عَلَيْكَ يَا رَبُّ تَوَكَّلْتُ.
لاَ تَدَعْنِي أَخْزَى مَدَى الدَّهْرِ❖
أَغْسلُ يَدَيَّ فِي النَّقَاوَة
فَأَطُوفُ بِمَذْبَحكَ يَا رَبُّ
لأسَمِّعَ بِصَوْت الْحَمْد
وَأُحَدِّث بجَميعِ عَجَائِبكَ.
يَا رَبُّ أَحْبَبْتُ مَحَلَّ
بَيْتِكَ وَمَوْضِعَ مَسْكَنِ
مَجْدكَ❖
وَاحِدَةً سَأَلْتُ مِنَ الرَّبِّ
وَإِيَّاهَا أَلْتَمسُ: أَنْ أَسْكُنَ
فِي بَيْتِ الرَّبِّ كُلَّ
أَيَّامِ حَيَاتِي لِكَيْ أَنْظُرَ
إِلَى جَمَالِ الرَّبِّ
وَأَتَفَرَّسَ فِي هَيْكَلِه❖
فَأَذْبَحُ فِي خَيْمَته ذَبَائِحَ
الْهُتَاف. أُغَنِّي وَأُرَنِّمُ
لِلرَّبِّ. اسْتَمِعْ يَا رَبُّ.

[75] ܡܙܡܘܪܐ 31: 1.
[76] ܡܙܡܘܪܐ 26: 6-8.
[77] ܡܙܡܘܪܐ 27: 4.

ܗܳܐ ܕܰܩܪܺܝܬ. ܘܰܚܘܢܰܝ
ܘܥܢܺܝܢܝ[78]܀
ܐܰܠܶܦܰܢܝ ܡܳܪܝܳܐ ܐܽܘܪܚܳܟ.
ܘܕܰܒܪܰܢܝ ܒܫܒܺܝܠܳܐ ܬܪܺܝܨܳܐ[79]܀
ܐܶܢܳܐ ܗܰܝܡܶܢܶܬ ܕܶܐܚܙܶܐ
ܛܰܝܒܽܘܬܶܗ ܕܡܳܪܝܳܐ ܒܐܰܪܥܳܐ ܕܚܰܝ̈ܶܐ[80]܀
ܒܪܺܝܟ ܗܽܘ ܡܳܪܝܳܐ ܕܫܡܰܥ ܩܳܠܳܐ
ܕܒܳܥܽܘܬܝ. ܡܳܪܝܳܐ ܥܽܘܕܪܳܢܝ
ܘܡܰܣܰܒܪܳܢܝ܆ ܘܥܠܰܘܗܝ
ܐܶܬܬܟܶܠ ܠܶܒܝ܆ ܘܥܰܕܪܰܢܝ܆ ܘܐܶܬܒܰܣܰܡ
ܠܶܒܝ. ܘܰܒܬܶܫܒ̈ܚܳܬܝ ܐܰܘܕܶܐ
ܠܶܗ. ܡܳܪܝܳܐ ܚܰܝܠܳܐ ܗܽܘ ܕܥܰܡܶܗ.
ܘܡܰܥܫܢܳܐ ܕܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܕܡܫܺܝܚܶܗ ܗܽܘ.
ܦܪܽܘܩ ܠܥܰܡܳܟ ܘܒܰܪܶܟ
ܠܝܳܪܬܽܘܬܳܟ. ܘܪܥܺܝ ܐܶܢܽܘܢ ܘܰܛܥܽܘܢ
ܐܶܢܽܘܢ ܥܕܰܡܳܐ ܠܥܳܠܰܡ[81]
ܒܰܪܶܟ̣ܡܳܪ܀

بِصَوْتِي أَدْعُو فَارْحَمْنِي
وَاسْتَجِبْ لِي❖
عَلِّمْنِي يَا رَبُّ طَرِيقَكَ
وَاهْدِنِي فِي سَبِيلٍ مُسْتَقِيمٍ❖
أَنَّنِي آمَنْتُ بِأَنْ أَرَى جُودَ الرَّبِّ
فِي أَرْضِ الأَحْيَاء❖
مُبَارَكٌ الرَّبُّ لأَنَّهُ سَمِعَ صَوْتَ
تَضَرُّعِي. الرَّبُّ عِزِّي
وَتُرْسِي. عَلَيْهِ اتَّكَلَ
قَلْبِي فَانْتَصَرْتُ.
يَبْتَهِجُ قَلْبِي وَبِأُغْنِيَتِي أَحْمَدُهُ.
الرَّبُّ عِزٌّ لَهُمْ
وَحِصْنُ خَلاَصِ مَسِيحِهِ هُوَ.
خَلِّصْ شَعْبَكَ
وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ وَارْعَهُم
وَاحْمِلْهُم إِلَى الأَبَدِ.
بارك يا سيدي❖

ܩܽܘܠܳܐ ܕܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܐܰܘܕܘ ܠܶܗ ܒܰܕܚܶܠܬܳܐ ܘܰܒܪܶܬܝܬܳܐ: ܘܠܰܡܫܰܡܥ ܡܶܠܰܘ̈ܗܝ ܐܰܨܬܘ ܠܶܗ ܘܠܰܡܶܠܬܶܗ܀

ܟܳܗܢܳܐ: ܘܥܳܠܡܳܐ ܕܫܰܝܢܳܐ ܡܶܢ ܠܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ: ܘܐܳܦ ܠܟܽܠܰܢ ܦܠܰܓ ܫܠܳܡܳܐ: ܘܰܠܰܢ ܐܰܚ̈ܶܐ ܡܫܰܒܚܺܝܢ ܡܶܢ ܠܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ ܡܶܢ ܟܽܘܠܳܐ ܡܫܰܒܚܳܢܳܐ܀

[78] ܡܙܡܘܪܐ 27: 6-7.
[79] ܡܙܡܘܪܐ 27: 11.
[80] ܡܙܡܘܪܐ 27: 13.
[81] ܡܙܡܘܪܐ 28: 6-9.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܒܫܬܩܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ ܢܨܘܬ ܘܢܫܡܥ ܠܡܠܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܥܡ ܪܘܚܟ ܐܠܗܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ.

ܟܗܢܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܟܪܙܘܬܐ ܡܚܝܢܢܝܬܐ ܡܢ ܠܘܩܐ ܡܒܣܪܢܐ ܕܡܒܣܪ ܚܝ̈ܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܐܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܕܪܢܗ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܥܠܝܢ: ܘܥܠ ܟܠܢ ܢܗܘܘܢ ܠܥܠܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܐܬܒܣܪ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ: ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ.

ܥܡܐ: ܡܘܕܝܢܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ.

ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܟܢܝܫ ܠܘܬܗ
ܟܢܫܐ ܠܡܫܡܥ ܡܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܘܗܘ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠ
ܝܕ ܝܡܬܐ ܕܓܢܣܪ. ܚܙܐ ܣܦܝ̈ܢܬܐ
ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܩܝ̈ܡܢ ܥܠ ܝܕ
ܝܡܬܐ ܘܨܝ̈ܕܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗܝܢ
ܘܡܫܝܓܝܢ ܗܘܘ ܡܨܝ̈ܕܬܗܘܢ. ܘܚܕܐ
ܡܢܗܝܢ ܕܫܡܥܘܢ ܗܘܬ ܟܐܦܐ.
ܘܣܠܩ ܝܫܘܥ ܝܬܒ ܒܗ̇
ܘܐܡܪ: ܕܢܩܪܒܘܢܗ̇ ܩܠܝܠ ܡܢ
ܝܒܫܐ ܠܡ̈ܝܐ ܘܝܬܒ ܗܘܐ

وَإِذْ كَانَ الْجَمْعُ يَزْدَحِمُ عَلَيْهِ
لِيَسْمَعَ كَلِمَةَ
اللهِ كَانَ وَاقِفاً عِنْدَ
بُحَيْرَةِ جَنِّيسَارَتَ. فَرَأَى
سَفِينَتَيْنِ وَاقِفَتَيْنِ عِنْدَ
الْبُحَيْرَةِ وَالصَّيَّادُونَ قَدْ خَرَجُوا مِنْهُمَا
وَغَسَلُوا الشِّبَاكَ. فَدَخَلَ إِحْدَى
السَّفِينَتَيْنِ الَّتِي كَانَتْ لِسِمْعَانَ
وَسَأَلَهُ أَنْ يُبْعِدَ قَلِيلاً عَنِ الْبَرِّ.
ثُمَّ جَلَسَ وَصَارَ يُعَلِّمُ
الْجُمُوعَ مِنَ السَّفِينَةِ.

ܛܟܣܐ ܕܪܘܫܡ ܡܪ̈ܟܒܬܐ

ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܡܢ ܣܦܝܢܬܐ ܠܟܢܫܐ.
ܘܟܕ ܫܠܡ ܡܢ ܡܡܠܠܗ ܐܡܪ
ܠܫܡܥܘܢ: ܕܒܪܘ ܠܥܘܡܩܐ
ܘܐܪܡܘ ܡܨܝ̈ܕܬܟܘܢ ܠܨܝܕܐ.
ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܪܒܝ: ܠܠܝܐ ܟܠܗ ܠܐܝܢ ܘܡܕܡ
ܠܐ ܐܚܕܢ: ܥܠ ܡܠܬܟ ܕܝܢ
ܪܡܐ ܐܢܐ ܡܨܝܕܬܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ
ܥܒܕܘ: ܚܒܫܘ ܢܘ̈ܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܕܠܚܕ: ܘܡܨܛܪܝܐ ܗܘܬ
ܡܨܝ̈ܕܬܗܘܢ. ܘܪܡܙܘ
ܠܫܘ̈ܬܦܝܗܘܢ ܕܒܣܦܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܕܢܐܬܘܢ ܢܥܕܪܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ
ܐܬܘ: ܡܠܘ ܐܢܝܢ ܣܦܝ̈ܢܬܐ
ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܐܝܟ ܕܩܪܝܒܢ ܗܘ̈ܝ
ܠܡܛܒܥ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ
ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܢܦܠ ܩܕܡ
ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܡܪܝ: ܦܪܘܩ
ܠܟ ܡܢܝ ܕܓܒܪܐ ܐܢܐ ܚܛܝܐ.

وَلَمَّا فَرَغَ مِنَ الْكَلاَمِ
قَالَ لِسِمْعَانَ:
«اُبْعُدْ إِلَى الْعُمْقِ وَأَلْقُوا
شِبَاكَكُمْ لِلصَّيْدِ».
فَأَجَابَ سِمْعَانُ:
«يَا مُعَلِّمُ قَدْ تَعِبْنَا
اللَّيْلَ كُلَّهُ وَلَمْ
نَأْخُذْ شَيْئاً. وَلَكِنْ عَلَى كَلِمَتِكَ
أُلْقِي الشَّبَكَةَ». وَلَمَّا فَعَلُوا ذَلِكَ أَمْسَكُوا
سَمَكاً كَثِيراً
جِدّاً فَصَارَتْ شَبَكَتُهُمْ
تَتَخَرَّقُ. فَأَشَارُوا
إِلَى شُرَكَائِهِمُ الَّذِينَ فِي السَّفِينَةِ الأُخْرَى
أَنْ يَأْتُوا وَيُسَاعِدُوهُمْ.
فَأَتَوْا وَمَلأُوا السَّفِينَتَيْنِ
حَتَّى أَخَذَتَا فِي الْغَرَقِ.
فَلَمَّا رَأَى سِمْعَانُ
بُطْرُسُ ذَلِكَ خَرَّ عِنْدَ
رُكْبَتَيْ يَسُوعَ قَائِلاً:
«اُخْرُجْ مِنْ سَفِينَتِي يَارَبُّ

[82] ܠܘܩܐ 5: 1- 11.

ܬܗܪܐ ܓܝܪ ܐܚܕܗ ܗܘܐ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܥܡܗ ܥܠ ܨܝܕܐ
ܗܘ ܕܢܘܢܐ ܕܨܕܘ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܐܦ ܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ ܒܢܝ
ܙܒܕܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܫܘܬܦܐ
ܕܫܡܥܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܝܫܘܥ
ܠܫܡܥܘܢ: ܠܐ ܬܕܚܠ. ܡܢ
ܗܫܐ: ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܬܗܘܐ ܨܐܕ
ܠܚܝܐ. ܘܩܪܒܘ ܐܢܘܢ ܠܣܦܝܢܬܐ
ܠܝܒܫܐ ܘܫܒܩܘ ܟܠ ܡܕܡ ܘܐܙܠܘ
ܒܬܪܗ[82]❖

ܘܗܦܟܘ ܗܢܘܢ ܫܒܥܝܢ ܕܫܕܪ
ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ:
ܡܪܢ ܐܦ ܫܐܕܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܠܢ ܒܫܡܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܚܙܐ ܗܘܝܬ ܠܗ
ܠܣܛܢܐ ܕܢܦܠ ܐܝܟ ܒܪܩܐ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܗܐ ܝܗܒ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܬܕܘܫܘܢ
ܚܘܘܬܐ ܘܥܩܪܒܐ ܘܟܠܗ
ܚܝܠܗ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܘܡܕܡ

لأنِّي رَجُلٌ خَاطِئٌ».
إذِ اعْتَرَتْهُ وَجميعَ الَّذينَ
مَعَهُ دَهْشَةٌ عَلَى
صَيْدِ السَّمَكِ الَّذي أَخَذُوهُ. وَكَذَلِكَ
أَيْضاً يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا
ابْنَا زَبْدي اللَّذَانِ كَانَا
شَرِيكَيْ سِمْعَانَ. فَقَالَ يَسُوعُ لِسِمْعَانَ:
«لاَ تَخَفْ! مِنَ الآنَ تَكُونُ
تَصْطَادُ النَّاسَ!» وَلَمَّا جَاءُوا بِالسَّفِينَتَيْنِ
إِلَى الْبَرِّ تَرَكُوا كُلَّ شَيْءٍ
وَتَبِعُوهُ.❖

فَرَجَعَ السَّبْعُونَ
بِفَرَحٍ قَائِلِينَ:
«يَا رَبُّ حَتَّى الشَّيَاطِينُ تَخْضَعُ
لَنَا بِاسْمِكَ». فَقَالَ
لَهُمْ: «رَأَيْتُ
الشَّيْطَانَ سَاقِطاً مِثْلَ الْبَرْقِ
مِنَ السَّمَاءِ. هَا أَنَا أُعْطِيكُمْ
سُلْطَاناً لِتَدُوسُوا
الْحَيَّاتِ وَالْعَقَارِبَ وَكُلَّ
قُوَّةِ الْعَدُوِّ وَلاَ

[83] ܠܘܩܐ 10: 17-24.

ܠܐ ܢܗܪܟܘܢ. ܒܪܡ ܒܗܕܐ ܠܐ
ܬܚܕܘܢ ܕܫܐܕܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܚܕܘ ܕܫܡܗܝܟܘܢ
ܐܬܟܬܒܘ ܒܫܡܝܐ. ܒܗ ܒܫܥܬܐ
ܪܘܙ ܝܫܘܥ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܐܡܪ: ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܐܒܝ ܡܪܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ ܕܟܣܝܬ ܗܠܝܢ
ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܘܡܣܬܟܠܢܐ
ܘܓܠܝܬ ܐܢܝܢ ܠܝܠܘܕܐ. ܐܝܢ
ܐܒܝ: ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ ܨܒܝܢܐ
ܩܕܡܝܟ❖ ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܬܠܡ ܠܝ ܡܢ
ܐܒܝ ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܡܢܘ ܒܪܐ
ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ. ܘܡܢܘ ܐܒܐ ܐܠܐ ܐܢ
ܒܪܐ. ܘܠܡܢ ܕܐܢ ܨܒܐ ܒܪܐ
ܕܢܓܠܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܚܘܕܝܗܘܢ
ܘܐܡܪ: ܛܘܒܝܗܝܢ ܠܥܝܢܐ
ܕܚܙܝܢ ܡܕܡ ܕܐܢܬܘܢ ܚܙܝܢ.
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܕܢܒܝܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܡܠܟܐ ܨܒܘ ܕܢܚܙܘܢ

يَضُرُّكُمْ شَيْءٌ. وَلَكِنْ لاَ
تَفْرَحُوا بِهَذَا أَنَّ الأَرْوَاحَ تَخْضَعُ لَكُمْ،
بَلِ افْرَحُوا بِالْحَرِيِّ أَنَّ أَسْمَاءَكُمْ كُتِبَتْ
فِي السَّمَاوَاتِ». وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَهَلَّلَ
يَسُوعُ بِالرُّوحِ وَقَالَ: «أَحْمَدُكَ أَيُّهَا
الآبُ رَبُّ السَّمَاءِ وَالأَرْضِ
لأَنَّكَ أَخْفَيْتَ هَذِهِ عَنِ الْحُكَمَاءِ
وَالْفُهَمَاءِ وَأَعْلَنْتَهَا
لِلأَطْفَالِ. نَعَمْ أَيُّهَا الآبُ لأَنْ هَكَذَا
صَارَتِ الْمَسَرَّةُ أَمَامَكَ». وَالْتَفَتَ إِلَى
تَلاَمِيذِهِ وَقَالَ:
«كُلُّ شَيْءٍ قَدْ دُفِعَ
إِلَيَّ مِنْ أَبِي. وَلَيْسَ أَحَدٌ يَعْرِفُ
مَنْ هُوَ الابْنُ إِلاَّ الآبُ وَلاَ مَنْ هُوَ الآبُ
إِلاَّ الابْنُ وَمَنْ أَرَادَ الابْنُ أَنْ يُعْلِنَ لَهُ».
وَالْتَفَتَ إِلَى تَلاَمِيذِهِ
عَلَى انْفِرَادٍ وَقَالَ:
«طُوبَى لِلْعُيُونِ الَّتِي تَنْظُرُ
مَا تَنْظُرُونَهُ لأَنِّي أَقُولُ
لَكُمْ: إِنَّ أَنْبِيَاءَ كَثِيرِينَ
وَمُلُوكاً أَرَادُوا أَنْ يَنْظُرُوا مَا
أَنْتُمْ تَنْظُرُونَ وَلَمْ

ܥܝܢܝܢ ܕܢܚܙܘܢ ܘܠܐ ܚܙܘ܆ | يَنْظُـــــرُوا وَأَنْ يَـــــسْمَعُوا
ܘܠܡܫܡܥ ܡܕܡ ܕܫܡܥܝܬܘܢ | مَـــــا أَنْـــــتُمْ تَـــــسْمَعُونَ
ܫܡܥܝܢ ܘܠܐ ܫܡܥܘ܀[83] | وَلَمْ يَسْمَعُوا»❖

ܡܫܚܐ ܕܡܫܚ ܠܥܡܕܐ [ܒܡܫܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܝܬܝ]

ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܡܫܚ ܠܥܡܕܐ ܒܨܠܝܒܐ ܡܫܚܘܗܝ ܒܪܘܫܡܐ ܕܒܘܗܝ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܝܢ ܡܫܝܚܬܐ܆ ܥܠ ܐܦܝ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܗܘ ܦܠܢ ܘܫܡܝܐ ܘܢܬܐ܆ ܥܠ ܥܒܕܗ [ܥܒܕܬܗ] ܘܢܬܩܕܫ [ܘܬܬܩܕܫ]܀

ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܡܫܚܘܗܝ ܒܨܠܝܒܐ܆ ܡܫܚܘܗܝ ܒܦܬܐ ܕܐܦܘܗܝ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܙܠܐ ܡܫܚܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܪܝܫܐ. ܘܡܫܚܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ܆ ܘܐܬܢܚܬ ܥܠ ܕܩܢܗ܀

ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܡܫܚܘܗܝ ܒܠܒܐ ܕܝܕܗ. ܡܫܚܘܗܝ ܒܠܒܗ ܘܕܪܥܘܗܝ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܝܢ܆ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܘܠܒܘܬܐ. ܗܘ ܦܠܢ ܘܫܡܝܐ ܘܢܬܐ܆ ܥܠ ܥܒܕܗ [ܥܒܕܬܗ] ܘܢܬܩܕܫ [ܘܬܬܩܕܫ]܀

ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܡܫܚܘܗܝ ܒܟܦܘܗܝ ܘܒܪܟܘܗܝ܆ ܡܫܚܘܗܝ ܒܟܠܗ ܓܘܫܡܗ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܝܫܐ܆ ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܦܠܢ ܘܫܡܝܐ ܘܢܬܐ܆ ܥܠ ܥܒܕܗ [ܥܒܕܬܗ] ܘܢܬܩܕܫ [ܘܬܬܩܕܫ]܀

ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܡܫܚܘܗܝ ܒܪܝܫܗ ܡܫܝܚܐ܆ ܡܫܚܘܗܝ ܒܟܠܗ ܘܟܠܗ ܓܘܫܡܗ܆ ܟܠ ܢܦܫܐ ܕܡܫܚ ܠܥܡܕܐ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܚܐ ܕܐܝܬܝ ܠܡܫܝܚܘܬܗ܆ ܡܫܚܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܚܐ ܕܝܠܗ܆ ܥܠ ܥܒܕܗ [ܥܒܕܬܗ] ܘܢܬܩܕܫ [ܘܬܬܩܕܫ]܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܡܘܪܘܢܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܘܪܘܢܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܕܫܒܩ ܠܒܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܒܪܐ ܕܗܘܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܗܘ ܡܘܪܘܢܐ ܠܩܕܝܫܬܐ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܬܪܫܡ܀ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܫ܆ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܦܠܢ ܘܫܡܝܐ ܘܢܬܐ܆ ܥܠ ܥܒܕܗ [ܥܒܕܬܗ] ܘܢܬܩܕܫ [ܘܬܬܩܕܫ]܀

ܘܡܫܡܫ: ܫܠܡ ܥܡ ܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܟܕ ܐܡܪ ܡܥܡܕܢܐ ܡܠܬܐ ܗܠܝܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܒܡܘܪܘܢܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܡܩܪܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܦ ܠܒܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܒܬܐ ܕܝܢ ܫܠܡ ܪܘܚܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܡܫܒܚܐ ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܗܘ ܕܡܫܡܫܐ܆ ܘܐܡܪ܆ ܗܘܐ ܪܘܚܢܐ ܠܗܘܢ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ܀

ܣܘܓܝܬܐ

ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܬܥܡܕܝܢ ܠܐ ܡܬܬܩܢܝܢ܆ ܘܟܕ ܕܢܦܩܝܢ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܬܩܢܝܢ. ܡܬܩܪܒ ܡܘܪܘܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܩܕܝܫܐ. ܠܐܡܪܐ ܘܡܘܬܒܐ ܕܟܠ ܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܟܠ ܦܘܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ܆ ܐܡܝܢ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܦܘܗܝ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܘܪܘܢܐ܆ ܘܡܛܠ ܕܐܬܡܫܚܘ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܠܗ ܕܡܫܚܘܗܝ ܡܬܡܫܚܝܢ ܘܩܕܝܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ܆ ܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܘܪܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܫܒܚܐ ܐܝܟ ܢܡܫܚ ܡܢ ܗܘ ܠܐ ܡܬܬܩܢܝܢ. ܟܠ ܐܦܝ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܐܢܝܢܐ

ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܐܠܗܐ܆ ܘܚܘܒ ܦܠܐ ܡܘܪܘܢܐ ܘܐܡܪܐ ܘܩܕܝܫܐ ܡܢ ܟܠ܆ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܕ: ܪܫܡ ܟܗܢܐ ܢܦܫܗ ܠܡܥܡܕܢܐ ܟܠܗ܆ ܘܡܥܡܕ ܠܥܡܕܐ ܕܪܫܡܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܝܠܕܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܡܬܚܬܡ: [ܦܠܢ] ܘܡܬܪܫܡ ܡܫܝܚܝܐ ܠܥܢܐ ܡܠܝܐ ܕ[ܦܠܢܝܬ] ܕܒܘܪܟܬܐ [ܦܠܢܝܬ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܟܗܢܐ: ✠ ܒܫܡ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✠ ܘܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✠ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܒܬܪ ܗܕܐ: ܪܫܡ ܟܗܢܐ ܐܝܟ ܕܠܥܠ ܘܡܥܡܕܢܐ: ܘܥܡܗ ܡܥܡܕܢܐ ܕܗܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܠܐ ܡܢܗ܀

ܨܠܘܬܐ:

ܟܗܢܐ: ܢܬܠ ܠܟ ܡܪܝܐ ܕܝܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܘܐܝܩܪܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܬܟܫܦܢܘܬܐ: ܘܗܘܢܐ ܕܡܬܦܠܚܢܐ ܕܥܠ ܩܘܕܫܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܝܬܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܘܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ. ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܐܢ ܩܪܝܬܐ ܐܬܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܘܡܬܐܡܪܝܢ: ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܩܒܠ ܟܗܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܪܝܢ: ܐܘܕܝ ܚܠܦ ܟܠ ܚܕ ܐܡܪ ܒܫܠܡܐ: ܠܟܠܗ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܘܡܪܢ. ܘܡܫܡܫ: ܡܫܪܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܡܫܬܡܫ ܘܡܪܢ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܡܥܡܕܢܐ ܘܐܡܪ: ܢܬܠ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܡܪܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܪܫܡ ܟܗܢܐ ܢܦܫܗ ܠܡܥܡܕܢܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܩܪܒ ܠܟܠܗ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܘܡܬܘܡ ܠܗ ܠܪܫܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܠܡܥܡܕܢܐ.

ܐܦ ܟܗܢܐ ܗܘܝܘ ܠܗ ܒܪܟܐ ܘܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܥܠ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܬܡܥܡܕܢܐ ܫܠܡܐ ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܘܢܦܩ ܠܡܥܡܕܢܘܗܝ ܕܪܫܡ ܟܗܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܥܡܕܢܐ ܠܗ ܪܫܡ ܟܗܢܐ ܥܡ ܡܥܡܕܢܘܗܝ ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܫܠܡܐ ܒܬܪ ܐܡܗܬܗ܀

ܟܕ ܗܘܝܘ ܠܗ ܟܗܢܐ ܠܡܥܡܕܢܐ ܚܕܐ. ܡܥܡܕܢܐ ܕܡܬܡܥܡܕܢܘܬܗ: ܘܐܬܝܗܘܢ. ܠܒܝܬܗ ܐܝܟ ܕܠܡܥܡܕܢܘܬܐ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܪܘܫܡ ܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܥܐܕܐ ܕܪܝܫ ܡܥܕܪܢܝܬܐ

ܢܘܗܪܐ: ܡܥܕܪܢܝܬܐ ܡܬܬܣܝܡܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܐܡܝܢܐ ܒܟܠ ܫܢܬܐ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܘܡܬܦܠܓܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ [ܐܘ ܚܕܐ ܐܝܬ ܐܘ ܬܪܬܝܢ] ܡܬܩܪܒܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܫܚܐ ܕܝܢ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܘܡܕܢܚ؛ ܘܡܫܡܠܝܐ ܡܛܠ ܪܟܒܐ ܗܕܐ:

ܙܡܪܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܡܚܝ̈ܠܐ ܘܚ̈ܛܝܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚ̈ܢܢܐ ܢܫܬܦܥܘܢ ܒܬܪ̈ܝܢ ܥܠܡ̈ܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܪܟܒܐ ܕܩܘܪܒܐ

ܛܪܘܣ ܡܪܝ ܒܥܕܬܟ ܩܕܝܫܬܐ:
ܥܠ ܫܘܥܐ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܢܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܫܘܪܝܐ.
ܘܒܟ ܬܬܚܝܠ ܘܬܣܒ ܡܢܟ
ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܡܫܡܠܝ̈ܐ: ܘܡܘ̈ܗܒܬܐ
ܐܠܗ̈ܝܬܐ: ܕܒܗܘܢ ܢܬܢܗܪܘܢ
ܒܢܝ̈ܗ̇ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗܝܟܠܟ
ܩܕܝܫܐ ܕܟܝܘܬܐ ܩܕܝܫܘܬܐ:
ܘܢܫܒܚܘܢܟ ܥܡ ܥܝ̈ܪܐ ܠܐ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܠܥܠ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

وطّد يا ربُّ بيعتَكَ المقدسةَ
على صخرةِ
الإيمانِ القويمِ الراسخة،
فتتقوّى بك وتحصلَ منك
على المعونات الكاملة والمِنَح
الإلهيّة التي بها يستنيرُ
أولادُها ليخدموا في هيكلك
المقدّس بالطهرِ والبرارةِ
ويسبحوك مع الطغمات
العلوية أيّها الآب والابن
الروح القدس. إلى أبد
الآبدين.

ܩܘܩܠܝܘܢ [ܒܪܝܫܐ ܕܡܒܝܢܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܬܗܘܐ: ܦܘܪܩܢܢ ܘܗܠܠܘܝܐ ܒܝܬܗ ܠܗ ܠܥܠܡܝܢ ܠܐ ܬܬܙܝܥ ܡܢ ܦܘܪܩܢܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܥܠܡ ܠܡܬܒ ܡܠܟܝܢ ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܠܒܝ ܘܗܠܠܘܝܐ ܒܬܪܝܢ ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܠܐܠܗܢ ܦܘܪܩܢܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܩܘܕܫܐ ܕܫܡܥ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܡܐ ܘܗܠܠܘܝܐ ܒܦܘܪܩܢܢ ܕܢܐܬܐ ܘܢܦܠ ܐܘܪܫܠܡ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܡܢܝܢܗ ܕܢܐܬܐ ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܝܢ ܘܗܠܠܘܝܐ ܒܢܝܢ ܒܟܢܫ ܕܐܢܐ ܘܐܠܗ ܡܠܟܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܗ ܒܡܠܟܐ ܕܐܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܢܝܢܗ ܘܗܠܠܘܝܐ ܒܥܘܠܡ ܐܢܐ ܒܥܠܡ ܠܐ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܦܘܪܩܢܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚ ܢܦܫܝ ܘܐܬܪܒܝ ܒܫܡܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܗܠܠܘܝܐ ܟܠܗ ܒܟܢܫܐ ܘܒܥܠܡܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܝ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܩܢܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ.

ܙܡܪܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢܟܘܢ: ܠܐܟܘܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܒܗ ܠܐܒܐ ܒܢܝ ܒܪܝܬܐ ܐܚܝܕܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܘܩܡ[84]: ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢܗ ܒܟܠ ܘܢܦܠܐ ܡܫܟܚ: ܕܠܗ ܡܟܣܗ ܒܒܪܗ ܘܠܗܘܢ ܒܪܝܬܗ: ܕܡܠܟ ܢܡܪܡ ܘܢܗܘܐ ܒܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܕܫܡܥܠܢ ܘܥܕܪܢ.

---

84 يوئيل 3: 23.

ܨܠܘܬܐ

ܡܪܝ ܘܐܠܗܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܒ ܠܐܡܗܬܟ ܗܠܝܢ ܕܢܩܒܠܢ ܥܘܬܪܐ ܕܡܘܗܒܬܟ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܕܟܝܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܢܩܪܒܢ ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܕܚܝܝܗܝܢ. ܘܐܦ ܠܢ ܘܠܗܝܢ ܠܡܦܩ ܠܐܘܪܥܟ ܒܡܐܬܝܬܟ ܬܪܝܢܝܬܐ: ܘܢܫܡܫܝܟ ܥܡܗܘܢ ܕܓܘܕܐ ܡܠܐܟܝܐ ܒܥܕܬܐ ܕܒܘܟܪܐ ܕܫܡܝܢܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

أيها المسيح إلهنا امنح آماءكَ هؤلاء بأن يقبلنَ غنى مواهبِك الإلهيةِ، لكيما بالطهارة والقداسة يقدّمنَ لك الشكرَ كلَّ أيام حياتهنَّ، وأهّلنا وإياهنّ بأن نخرجَ للقائك في مجيئك الثاني، ونخدمَك مع الطغم الملائكية في بيعة الأبكار السماوية إلى أبد الآبدين❖

ܥܢܝܢܐ ܕܫܡܥܠܢ [ܒܩܝܢܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ]

ܩܘܠܬܐ: ܫܡܥܠܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ: ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܩܕܡܝܟ ܘܫܡܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܐܢܐ ܕܬܬܠ ܠܢ ܒܪܐ ܐܫܦܝܐ ܘܫܡܥܠܢ܀

ܩܘܠܬܐ: ܐܦܠܐ ܐܚܝܢܢ ܡܢ ܥܠܡܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܬܬܘܒܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܐܠܗܐ: ܡܪܝܐ ܠܡܫܒܚܘܬܟ: ܠܐܒܘܟ ܘܡܫܝܚܐ [ܠܐܒܘܗܝ ܘܡܫܝܚܗ] ܠܡܘܗܒܬܟ ܘܪܘܚܟ ܐܠܗܝܐ [ܐܠܗܝܐ]܀

ܩܘܠܬܐ: ܟܠ ܥܒܕܝܟ ܫܒܚܘܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܗ: ܟܠܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܫܒܚ ܐܠܗܐ. ܫܒܚ

ܠܡܫܘܕܥܝܢ: ܠܐܒܘܟ ܘܡܫܝܚܐ [ܠܐܒܘܗܝ ܘܡܫܝܚܗ] ܒܪܘܚܟ ܘܪܘܚܐ ܐܠܗܝܐ [ܐܠܗܝܐ]܀

ܩܘܠܬܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܙܠܝܠܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܥܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܥܘܬܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܫܒܚ ܐܠܗܐ. ܫܒܚ ܠܡܫܘܕܥܝܢ: ܠܐܒܘܟ ܘܡܫܝܚܐ [ܠܐܒܘܗܝ ܘܡܫܝܚܗ] ܒܪܘܚܟ ܘܪܘܚܐ ܐܠܗܝܐ [ܐܠܗܝܐ]܀

ܩܘܠܬܐ: ܐܫܒܚܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܪܘܡܘܗܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟܪܘܒܐ ܕܫܡܝܐ: ܐܫܬܒܚ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܝܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܢܬ ܫܒܝܚܐ: ܟܠ ܐܢܫ ܘܡܫܝܚܐ [ܠܐܒܘܗܝ ܘܡܫܝܚܗ] ܠܗ ܘܪܘܚܐ ܐܠܗܝܐ [ܐܠܗܝܐ]܀

ܩܘܠܬܐ: ܒܟܠ ܕܝܢ ܒܪܐ ܒܗ ܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܢܫܝܢ ܒܪܘܚܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܫܪܐ ܠܡܫܘܕܥܝܢ: ܘܠܗ ܒܪܘܚܐ ܒܪܘܚܐ ܕܚܝܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܩܘܠܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܦ ܠܟ ܠܡܫܝܚ ܘܡܪܝܡ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܡܫܝܚܐ: ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܒܡܫܝܚܟ ܐܒܘܢ [ܐܒܘܗܝ] ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܐ: ܐܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܗ [ܒܪܘܚܗ ܐܢܫ] ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܗܝ܀

ܩܘܠܬܐ: ܩܪܒ ܡܢ ܕܝܢ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܕܩܘܪܒܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܘܢ ܢܘܪܐ: ܟܕ ܙܪܐ ܒܪܘܚܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܫܡ ܕܢܡܫܚ: ܡܫܘܕܥܢܐ ܒܠܒܘܬ ܘܡܫܒܚܢܐ ܠܒܝܬܐ ܠܗ܀

ܩܘܠܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܨܒܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܐܦܠܐ ܒܡܫܒܐ ܫܒܝܚܐ ܐܬܪܚܡ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܟܚܢܐ: ܒܐܪܥܐ ܕܪܘܚܐ ܡܫܬܐܠ ܘܪܘܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܫܡ ܕܢܡܫܚ: ܡܫܘܕܥܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܚܝܐ ܠܒܝܬܐ ܐܘܪܗ܀

ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ ܒܪܚܡܝܟ ܒܪܟܝܗܝ ܘܚܘܣ ܥܠܘܗܝ ܘܐܬܪܚܡܝܗܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܚܡܢܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܚܝܣ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܪܘܚܐ ܠܟܠܗ: ܕܒܐ ܕܘܒܪܗ܆ ܠܐܡܗܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ [ܠܐܡܗܬܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ] ܠܫܘܡܠܝܐ: ܘܠܗ ܐܝܩܪܐ [ܢܨܒܘܚܝ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܨܠܘܠܘ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ: ܠܗܘ ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܘܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ: ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘ ܡܪܚܡܢܐ ܘܣܓܝ ܛܝܒܘܬܐ܆ ܕܠܓܢܣܐ ܐܢܫܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܆ ܠܡܗܘܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܝܗ܆ ܐܝܬܝ. ܟܕ ܒܪܝܗܝ ܘܨܒܬܗ. ܘܟܕ ܡܢ ܐܝܩܪܗ ܢܦܠ܆ ܦܪܩܗ ܘܐܩܝܡܗ. ܘܟܠܗ ܠܡܗܘܐ ܡܩܪܒܢܐ ܕܡܘܗܒܬܗ ܐܠܗܝܬܐ ܒܗܠܝܢ ܐܝܟ. ܠܟ ܡܪܝܐ ܡܠܐ ܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܘܡܬܟܫܦܢ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܥܡ ܥܛܪܐ

المجد للرب الرحيم الكثير النعمة الذي أتى بالجنس البشري من العدم إلى الوجود فأبدعه وجمّله. ولما زلّ وسقط، خلّصه وأهّله أن يدنوَ من ذروة مَنَحِه الإلهية السامية. إليك نبتهل أيها الرب المملوء رحمةً وحناناً متوسّلين في هذا الوقت مع عَرْفِ البخور لتقبل

ܕܒܣܡܐ. ܕܬܩܒܠ ܒܪܚܡܝܟ ܕܡܢ ܥܠܡ܆ ܐܡܗܬܐ ܠܡܟܢܫܘ ܘܠܡܩܪܒܘ ܠܘܬܟ ܐܡܗܬܟ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܡܩܒܠܢ ܕܪܘܚܐ ܘܡܘܗܒܬܐ. ܠܐܡܗܬܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢ ܟܕ ܕܩܝܡܢ ܩܕܡ ܐܪܘܢܟ ܕܪܒܘܬܟ. ܘܡܫܡܫܢ ܠܟܘܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܝܠܟ. ܘܠܟ ܗܘ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܒܥܕܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܐܕܐ ܘܒܙܒܢܐ ܘܫܥܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܕܚܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

برحمتـــك الأزليـــة، عبـــداتك هـــؤلاء الواقفـــات منحنيـــاتٍ أمـــام عـــرشِ عظمتـــكَ والمترجيـــات موهبَتـــكَ الســـماوية، وتؤهلنـــا لنقـــربهنّ مـــن خدمـــة هيكلـــك الطـــاهر المقـــدس. لأنـــه بـــك يليـــق المجـــد والوقـــار في وقت إتمام هـذه الخدمـة الروحيـة وفي ســـائر الأعيـــاد والأوقـــات والســـاعات والأزمـــان، أيـــامَ حياتِنـــا كلِّهـــا إلى أبـــد الآبدين ❖

ܣܕܪܐ

ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܠܟܘܬܟ ܒܢܝ ܥܠܝܐ ܡܩܕܫܝܢ ܠܟ ܕܠܐ ܡܫܬܠܝܢ. ܘܣܓܕܐ ܠܟ ܐܪܥܐ ܒܢܝܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܒܪܝܬ ܡܢ ܥܦܪܐ ܒܦܘܩܕܢܟ.

تـــسبحك اللـــهم الـــسمواتُ بجمـــاهير الروحـــانيين الـــذين يبـــاركون عظَمَتـــكَ غـــيرَ الموصـــوفة بتقـــاديسَ ثلاثيّـــةِ النغمـــات. وتـــسجد لـــك الأرضُ بـــبني البـــشر الـــذين خُلقـــوا مـــن التـــراب بـــأمرك.

ܘܒܗ̇ ܬܫܡܫܬܐ ܕܗܠܝܢ
ܕܩܪܒܬ ܘܩܕܫܬ
ܠܬܫܡܫܬܗ ܐܠܗܘܬܟ. ܐܢܬ
ܡܪܝ ܗܘ ܕܒܨܐ ܟܠ ܘܟܠ
ܡܨܐ. ܐܢܬ ܕܒܝܕ ܒܪܐ
ܕܝܠܟ ܚܒܝܒܐ: ܡܪܢܐ
ܕܝ ܕܝܠܟ ܘܠܗܘܢ
ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ:
ܘܒܝܕ ܡܐܬܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.
ܐܪܡܝܬ ܡܘܟܟܐ ܘܟܝܢ
ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܗܘܘ ܠܟܝܢܐ
ܐܫܘܚܐ ܕܡܠܐ ܚܢܢܝܐ ܠܡܫܪܬܐ:
ܦܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫܐ
ܡܠܝܬ ܡܢ ܩܘܕܫܐ
ܕܝܠܟ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ.
ܘܐܫܠܡܬܗܘܢ ܩܠܝܕܐ ܕܘܒܪܐ
ܕܟܗܢܘܬܐ ܡܪܐ ܕܣܝܡܬܐ ܠܟ
ܐܢܚܢܢ ܘܡܫܒܚܢܢ. ܡܘܕܝܢ
ܠܪܚܡܝܟ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܛܝܒܘܬܟ. ܘܡܝܬܝܢ ܡܩܪܒܝܢ
ܠܡܚܝܪ ܕܒܥܘܬܐ. ܘܡܫܐܠܝܢ
ܠܪܘܪܒܘܬܐ ܕܝܠܟ. ܐܡܪܝܢ

وأهلتهم أن يدنوا من خدمتك
بالطهر والقداسة.
إنّك أنت أيها الرب
يا من يفحص ويستطيع
كلّ شيء قد سلّمتنا بوساطة
إبنك الحبيب ربّنا
وإلهنا ومخلّصنا يسوع
المسيح وحلول
روحك القدوس،
وأودعت طبعنا الذليل
نحن البشر الترابيين مِنَ
هذه الخدمة الروحية،
وأفعمتَ رُسلك القديسين
من اقداسك
الفائقة الإدراك،
وسلّمتنا بوساطتهم ومنحتَنا مقاليدَ
الكهنوت سيّدِ الكنوز.
إننا نشكر
رحمتك ونسبّح نعمتك.
ونُفيض تضرعنا وطلبتنا
الذليلة أمام عظمتك
ونحن واثقون برجائك

ܐܬܟܠܬܐ ܘܒܟܠܘܬܐ
ܕܡܣܬܟܠܘܬܟ ܡܛܠ ܕܠܘܬܟ.
ܘܡܦܝܣܝܢ ܠܡܦܝܣܘܬܟ.
ܟܝ ܚܛܗܝܢ ܒܪܚܡܝܟ.
ܘܬܥܒܪ ܚܘܒܝܢ ܒܚܢܢܟ.
ܗܒ ܠܢ ܕܢܫܡܠܐ ܘܢܡܠܝܢܢ
ܦܘܩܕܢܝܟ. ܘܢܬܡܠܐ ܘܢܣܒܪܐ
ܠܩܘܕܫܐ ܕܝܠܟ ܐܡܬܝܐ
ܕܢܫܡܫ ܠܡܫܡܫܘ ܩܕܡܝܟ:
ܘܠܐ ܡܨܛܠܝܢܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܚܛܗܐ
ܕܚܠܐ. ܘܠܡܡܠܘ ܒܥܡܐ
ܕܝܠܟ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܟ ܪܡܬܐ
ܘܡܥܠܝܬܐ. ܘܠܡܩܪܒܘ ܠܗܘ
ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܐܝܠܝܢ
ܕܝܕܥܬܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܚܘܝܐ
ܘܡܩܪܒܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܠܝܛ
ܐܢܫܘܬܢ ܚܣܝܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܠܗܘܢ. ܒܡܨܥܝܢܘܬܐ
ܕܡܣܬܟܠܘܬܟ. ܒܗܘ ܕܠܘ
ܫܘܝܢ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܬܡܪܚܝܢ.
ܐܠܐ ܕܝܢ ܚܢܢܟ ܡܦܝܣ
ܠܡܘܗܒܬܐ ܡܬܝܗܒܢ.

الوطيد ومتمنطقون
بالاتكال عليك.
ونبتهل إلى لطفك
لكي تمحو خطايانا بحنانك،
وتصفحَ عن ذنوبنا برحمتك.
ووفقّنا أن نتمّمَ
أوامرَكَ ونكمّلَها ونمتلئَ من
تقاديسك. فنصبح
أهلاً للخدمة أمامك
دون أن نجنح إلى الأهواء
الفاسدة ونمنح شعبك
من مواهبك السامية
الرفيعة، ونُدني من
مذبحك المقدس مَن تبيّنه
وتُقرّبهُ معرفتُك الإلهية
وتكمّله رأفتك وتُتممه
بوساطة ضعفنا لأننا
لسنا ندنو لكوننا
مستحقّين، بل نتقوّى
بحنانك الفائض بالمواهب.
فمن أجل ذلك
اقبل عبداتك هؤلاء

ܠܟܠܗܝܢ. ܠܐܡܗܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܐܬܩܪܝ: ܐܫܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘ
ܘܠܡܫܡܠܝܘ: ܒܡܓܢܢܘܬܐ
ܕܪܘܚܟ ܐܠܗܝܐ: ܘܟܕ
ܠܦܓܪܝܗܝܢ ܘܠܢܦܫܬܗܝܢ
ܐܚܣܝܬ ܡܕܟܝܐ ܐܢܬ ܡܢ ܟܠ
ܛܘܠܫܐ ܘܛܘܢܦܐ ܕܥܘܠܐ
ܘܕܟܝܬܐ: ܢܗܘܝܢ ܗܝܟܠܐ
ܩܕܝܫܐ: ܐܡܪܐ ܕܟܝܐ ܘܡܫܬܦܪܢ
ܒܗܘܢ ܨܒܝܢܟ ܛܒܐ ܘܡܩܒܠܐ
ܘܒܚܝܠܟ ܐܠܗܝܐ ܢܬܚܝܠܢ:
ܘܒܗܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ
ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܟ ܘܢܬܠ ܡܢ
ܟܠ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܢܬܕܪܓܢ.
ܘܚܢܢ ܘܗܢܝܢ ܠܚܪܬܐ ܛܒܬܐ
ܐܝܕܐ ܕܡܠܟܬܐ ܠܩܕܝܫܝܟ
ܢܬܠܘ. ܘܢܫܒܚ ܫܘܒܚܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ: ܠܟ ܐܒܐ ܟܣܝܐ
ܘܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ. ܘܠܒܪܟ
ܣܓܝܕܐ ܘܠܐ ܡܬܒܨܝܢܐ:
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ

المُنتدبات لخدمة
المرتلات، وكمّلهنّ
بحلول روحك القدوس
الإلهي. حتى إذا طهّرت
يارب أجسادَهنّ
وأنفسَهنّ معاً من كل
أدران الخطيئة، يكنّ
في هيكلك المقدس
حملاناً نقيّةً تُسرّ بها
مشيئتك الصالحة الرضية
ليتقوّين بقوتك الإلهية
ويتدرّجنَ في المنح التي
تُمنح بمعرفتك الإلهية
السامية. فنستحق نحن
وهنّ الآخرة الصالحة
التي وعدتَ بها
قديسيك. ونرفع التسبيح
والشكر إليك أيها
الآب المحجوب غير
المُدرَك وإلى ابنك
المسجود له الذي لا
يتناوله بحث وروحك

ܡܬܕܪܟܢܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܒܪܟܡܪܝ܀

القدس غير المُستقصى.
الآن وكل أوانٍ وإلى أبد
الآبدين❖

ܪܫܟܗܢܐ: ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܢܫܐܠ ܚܘܣܢܐ ܕܪܚܡܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ ܠܥܒܕܘܗܝ، ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ [ܒܪܡܫܐ ܡܫܒܚܬܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܕܢܚܬ ܥܡ ܫܘܒܚܐ: ܠܫܘܪ ܫܡܝܐ ܡܢ ܥܠܡ ܫܡܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܦ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܪܡܝܢ: ܘܐܦܩ ܠܥܝܢܐ ܡܫܪܝܠܐ: ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܫܘܪܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܢܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܩܘܕܫܐ: ܘܐܡܪ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܬܐ: ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܦ ܕܐܬܚܕܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܪܫܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ ܕܢܦܫܝ: ܘܡܪܝܡ ܐܚܘܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܬܒܬܐ ܘܥܕܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܟܬܒܬܐ ܘܥܕܬܐ. ܕܝܢ ܟܠ ܠܟܘܡܪܐ ܟܘܠ. ܚܕܐ ܠܟܘܡܪܐ ܠܟܗܢܬܐ: ܘܗܢܘ ܗܘܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܡܪܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܦ ܠܫܠܝܚܐ: ܫܠܡ ܥܡܟ ܩܕܝܫܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܣܕܪܐ

ܒܥܝܢ ܡܢܟ ܡܪܝܐ ܪܚܝܡ
ܪ̈ܚܡܐ. ܕܐܦ ܗܫܐ ܒܗܘܢ
ܒܪ̈ܚܡܐ ܕܡܠܝܢ ܐܒܗܘܬܐ. ܩܒܠ
ܘܢܬܒܣܡ ܒܒܣܡܐ ܗܢܐ ܕܒܣ̈ܡܐ

نطلب منك أيها الرب الجزيل
الرحمة أن تتقبّل الآن
برحمتك الأبوية وتستطيب
أريج هذا البخور

ܕܩܪܒܢ ܠܐܠܗܘܬܟ ܪܡܬܐ ܡܢ
ܟܠ: ܒܡܩܪܒܢܘܬܐ ܕܒ̈ܢܬܐ
ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ
ܐܒܚܪ ܐܢܝܢ ܪ̈ܚܡܝ ܛܝܒܘܬܟ.
ܘܐܫܘܐ ܐܢܝܢ ܕܢܙܡܪ̈ܢ ܒܥܕܬܟ
ܩܕܝܫܬܐ ܕܟܝܐܝܬ: ܟܕ ܡܫܒܚܢ
ܘܡܪܘܡܡܢ ܠܟ ܥܡ ܝܚܝܕܝܐ
ܒܪܟ ܘܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

الــذي قرّبنــاه للاهوتــك الــسامي
في تقريـــــب البنـــــات
الروحيــــات اللــــواتي
انتدبتــهنّ رأفتُــكَ لهــذه الخدمــة
ووفقهـــنّ أن يـــرتلنّ في كنيـــستك
المقدســة بطُهــرٍ وقداســة، ويعظمنــك
مـــع ابنـــك الوحيـــد
وروحــك القــدس الآن وكــل أوان
وإلى أبد الآبدين❖

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܕܝܬ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ: ܠܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܙܠܝܢܢ ܗܠܠܘܝܗ܀

ܟܗܢܐ: ܩܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܠܘܣ ܥܒܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ ܐܚ̈ܝ܀

ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ
ܥܠ ܦܝܒܐ ܚܬܢ: ܕܐܝܬܝܗ̇
ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܥܕܬܐ
ܕܩܢܟܪܘܣ. ܕܬܩܒܠܘܢܗ̇
ܒܡܪܢ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܠܩܕܝ̈ܫܐ:
ܘܬܩܘܡܘܢ ܠܗ̇ ܒܟܠ ܨܒܘ

أُوصِـــي إِلَــيْكُمْ بِأُخْتِنَــا
فِيبِــي الَّتِــي هِــيَ خَادِمَــةُ
الْكَنِيـــسَةِ الَّتِــي فِــي
كَنْخَرِيَــا كَــيْ تَقْبَلُوهَــا
فِــي الــرَّبِّ كَمَــا يَحِــقُّ لِلْقِدِّيــسِينَ
وَتَقُومُــوا لَهَــا فِــي أَيِّ شَــيْءٍ

ܕܬܬܒܥܘܢ ܠܗ̇. ܡܛܠ ܕܐܦ
ܗ̇ܝ: ܩܝܘܡܬܐ ܗܘܬ ܠܣܓܝ̈ܐܐ
ܐܦ ܠܝ܀[85]
ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܫܟܚ
ܕܢܫܪܪܟܘܢ ܐܝܟ ܣܒܪܬܝ ܕܡܬܟܪܙ
ܗܘ ܕܐܬܟܪܙ ܠܗ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܐܪܙܐ ܕܡܢ
ܙܒ̈ܢܐ ܕܥܠܡܐ ܡܟܣܝ ܗܘܐ.
ܐܬܓܠܝ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܒܝܕ
ܟܬ̈ܒܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܘܐܬܝܕܥ ܒܦܘܩܕܢܗ
ܕܐܠܗܐ ܕܠܥܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ
ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܗܘܝܘ ܚܟܝܡܐ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀[86]

احْتَاجَتْــهُ مِــنْكُمْ لأَنَّهَــا
صَــارَتْ مُــسَاعِدَةً لِكَــثِيرِينَ
وَلِي أَنَا أَيْضاً❖
وَلِلْقَــادِرِ أَنْ يُثَبِّــتَكُمْ
حَــسَبَ إِنْجِيلِــي
وَالْكِــرَازَةِ بِيَــسُوعَ الْمَــسِيحِ
حَــسَبَ إِعْــلاَنِ
الــسِّرِّ الَّــذِي كَــانَ مَكْتُومــاً
فِــي الأَزْمِنَــةِ الأَزَلِيَّــةِ
وَلَكِــنْ ظَهَــرَ الآنَ
وَأُعْلِــمَ بِــهِ جَمِيــعُ الأُمَــمِ
بِالْكُتُــبِ النَّبَوِيَّــةِ
حَسَبَ أَمْرِ الإِلَهِ الأَزَلِيِّ لإِطَاعَــةِ الإِيمَــانِ
لله الْحَكِــيمِ وَحْــدَهُ بِيَــسُوعَ
الْمَــسِيحِ لَــهُ الْمَجْــدُ
إِلَى الأَبَدِ. آمِينَ❖

ܗܘܠܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܗܠܠܘܝܗ܀

ܟܗܢܐ: ܘܥܡܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܟܘܢ ܦܬܚܘ ܫܡܥܐ: ܘܒܬܪ

85 ܪܗܘܡܝܐ 16: 1،2.
86 ܪܗܘܡܝܐ 16: 25-28.

ܐܦܩ ܒܡܕܒܚܐ ܗܢܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܢ ܡܪܩܘܣ ܘܠܘܩܐ ܡܒܫܪ̈ܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܬܩܐ. ܥܡ ܕܚܠܬܐ ܘܪܬܝܬܐ ܘܢܟܦܘܬܐ ܢܨܘܬ ܘܢܫܡܥ ܠܡܒܣܪܬܐ ܕܡܠ̈ܐ ܚ̈ܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܢܗܘܐ ܥܡ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܟܗܢܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ ܡܪܩܘܣ ܘܠܘܩܐ ܡܒܫܪ̈ܢܐ ܕܡܒܣܪܝܢ ܚ̈ܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܐܬܐ: ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܫܘܠܛܢܗ ܕܫܕܪܗ ܠܦܘܪܩܢܢ: ܘܥܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܬܐ ܚܝܬܐ ܕܐܬܒܣܪܬ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ: ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘ̈ܝ܀

ܥܡܐ: ܡܗܝܡܢܝܢ ܘܡܘܕܝܢ܀

ܘܐܬܬ ܐܡܗ ܘܐܚ̈ܘܗܝ ܩܡܝܢ ܠܒܪ: ܘܫܕܪܘ ܕܢܩܪܘܢܝܗܝ ܠܘܬܗܘܢ. ܝܬܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܣܚܪܢܘܗܝ ܟܢܫܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܗܐ ܐܡܟ ܘܐܚܝܟ ܠܒܪ ܒܥܝܢ ܠܟ. ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܡܢ ܗܝ ܐܡܝ ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܐܚ̈ܝ. ܘܚܪ ܒܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ ܐܚ̈ܝ. ܡܢ ܕܢܥܒܕ ܓܝܪ

فَجَاءَتْ حِينَئِذٍ إِخْوَتُهُ وَأُمُّهُ وَوَقَفُوا خَارِجاً وَأَرْسَلُوا إِلَيْهِ يَدْعُونَهُ. وَكَانَ الْجَمْعُ جَالِساً حَوْلَهُ فَقَالُوا لَهُ: «هُوَذَا أُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ خَارِجاً يَطْلُبُونَكَ». فَأَجَابَهُمْ: «مَنْ أُمِّي وَإِخْوَتِي؟» ثُمَّ نَظَرَ حَوْلَهُ إِلَى الْجَالِسِينَ وَقَالَ: «هَا أُمِّي وَإِخْوَتِي لأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ

ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܘ ܐܚܝ ܘܚܬܝ ܘܐܡܝ.[87]܀

ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܗܢܘܢ ܪܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ: ܥܠ ܠܩܪܝܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܢܬܬܐ ܕܫܡܗ ܡܪܬܐ ܩܒܠܬܗ ܒܒܝܬܗ. ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܚܬܐ ܕܫܡܗ ܡܪܝܡ: ܘܐܬܬ ܝܬܒܬ ܠܘܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܕܡܪܢ ܘܫܡܥܐ ܗܘܬ ܡܠܘܗܝ. ܡܪܬܐ ܕܝܢ ܥܢܝܢܐ ܗܘܬ ܒܬܫܡܫܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܐܬܬ ܐܡܪܐ ܠܗ: ܡܪܝ: ܠܐ ܒܨܝܐ ܠܟ ܕܚܬܝ ܫܒܩܬܢܝ ܒܠܚܘܕܝ ܠܡܫܡܫܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܬܥܕܪܢܢܝ. ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ: ܝܨܝܦܐ ܘܫܓܝܫܐ ܐܢܬܝ ܥܠ ܣܓܝܐܬܐ. ܚܕܐ ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܬܒܥܝܐ: ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ

مَشِيئَةَ اللَّهِ هُوَ أَخِي وَأُخْتِي وَأُمِّي»❖

وَفِيمَا هُمْ سَائِرُونَ دَخَلَ قَرْيَةً فَقَبِلَتْهُ امْرَأَةٌ اسْمُهَا مَرْثَا فِي بَيْتِهَا. وَكَانَتْ لِهَذِهِ أُخْتٌ تُدْعَى مَرْيَمَ الَّتِي جَلَسَتْ عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ وَكَانَتْ تَسْمَعُ كَلاَمَهُ. وَأَمَّا مَرْثَا فَكَانَتْ مُرْتَبِكَةً فِي خِدْمَةٍ كَثِيرَةٍ فَوَقَفَتْ وَقَالَتْ: «يَا رَبُّ أَمَا تُبَالِي بِأَنَّ أُخْتِي قَدْ تَرَكَتْنِي أَخْدِمُ وَحْدِي؟ فَقُلْ لَهَا أَنْ تُعِينَنِي!» فَأَجَابَ يَسُوعُ: «مَرْثَا مَرْثَا أَنْتِ تَهْتَمِّينَ وَتَضْطَرِبِينَ لأَجْلِ أُمُورٍ كَثِيرَةٍ وَلَكِنَّ الْحَاجَةَ إِلَى وَاحِدٍ.

87 ܡܪܩܘܣ 3: 31- 35.

ܓܒܬ ܠܗ ܗܘ ܕܠܐ ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ[88]܀ | فَاخْتَارَتْ مَرْيَمُ لَنَّصِيبَ الصَّالِحَ الَّذِي لَنْ يُنْزَعَ مِنْهَا»❖

ܢܘܗܪܐ: ܘܒܬܪ ܕܩܪܐ ܟܗܢܐ: ܫܠܡ ܣܒܪܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܣܒܪܬܐ ܕܫܠܡܐ ܕܗܘ ܕܡܫܬܘܕܐ ܘܐܡܪ ܗܘܝܐ ܣܒܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ܀

ܣܘܓܝܬܐ

ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܫܡܥܬ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܐܡܪܢܝܬܐ. ܡܘܕܝܢ ܚܘܒܐ ܘܡܘܬܪܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܠܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܝܬ ܟܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܢܝ ܠܥܒܕܗ ܐܫܬܩܠܗ ܘܡܛܠ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܟܒܪܗ ܡܢܐܚܬܐ ܘܐܢܫܐ ܒܡܘܩܕܝܘܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܦܝܫܬܐ. ܘܗܟܢ ܕܐܬܩܢܝ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܟܕ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܗ ܕܢܣܒܬܐ ܡܬܩܕܫܢܝܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܕܡܚܪܪܐ ܡܢ ܡܫܬܪܝܬܐ. ܐܬܦܘܣ ܒܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܬܦܢܝ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܩܪܐ ܘܢܫܒܚ ܐܢܫ ܢܬܟܬܒ ܫܡܗ ܗܘ ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܐ. ܟܠ ܐܝܟ ܢܠܗܘܢ ܠܡܬܘܐ ܕܠܘܬܐ ܕܡܫܝܚ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܣܕܪܐ

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܐܝܬܝܟ. ܘܟܕ ܦܬܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܝܕܬܐ ܡܢ ܟܠ: ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܟ ܕܝܠܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܕܩܪܐ ܟܗܢܐ ܢܩܒ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܫܡܫ: ܠܡܫܒܚܐ ܕܗܫܐ ܘܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܝ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܡܫܬܡܫܢܐ [ܦܠܢܝܐ] ܘܡܬܩܕܫܢܐ ܡܠܐܡܕܢܝܬܐ ܠܥܕܬܐ

ܩܕܝܫܬܐ ܕ[ܦܠܢܝܐ] ܕܒܝܬܐ ܕ[ܦܠܢܝܐ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܟܗܢܐ: ✝ ܫܠܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܒܬܪ ܗܕܐ: ܟܗܢܐ ܐܝܟ ܥܕܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܩܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘ ܕܡܫܬܘܕܐ ܘܐܡܪ ܣܒܪܬܐ ܗܘܝܐ ܕܝ ܐܠܗܐ ܠܘܬܗ܀

ܣܕܪܐ

ܟܗܢܐ: ܢܫܒܚ ܠܟ ܡܪܝܐ ܕܒܢܝܬ ܘܫܬܠܡܬ. ܘܐܬܪܥܐ ܕܪܘܚܐ: ܐܢܫܐ ܕܐܬܝܗܒ ܘܡܬܩܕܫܐ ܡܫܒܚܐ. ܠܗܘܢ ܘܥܠ ܡܬܚܫܒ. ܘܒܟܠ ܢܩܦ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܘܗܘܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܢܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ: ܟܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ: ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܗܘܝܢ ܕܐܡܝܢ. ܐܘܟܝܬ ܚܠܦ ܟܠ ܚܕܐ ܐܡܪ: ܣܒܪܬܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܘܡܢ. ܘܡܫܡܫ: ܡܚܪܪ ܟܕ ܐܡܪ: ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܢ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܡܫܒܚܘ ܘܐܡܪ: ܢܫܒܚ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܡܢ.

ܢܘܗܪܐ: ܕܩܕ ܟܗܢܐ ܢܩܒ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܫܡܫ ܠܟܠܗ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩܢܘܬܐ ܘܢܩܒ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܒܚܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܬܐ܀

ܐܘ ܟܗܢܐ ܢܩܒ ܠܗ ܕܐܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܝܗܒܘܗܝ ܟܠ ܕܪܚܡܗ.

ܘܒܬܪܟܢ: ܢܦܩܐ ܠܡܫܒܚܘ ܕܩܪܐ ܟܗܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܫܬܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝ ܟܗܢܐ ܠܘܬ ܡܠܬܗ ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܢܝ ܐܠܗܐ܀ ܟܕ ܢܩܒ ܠܗ ܟܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܬܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܝܗܒܘܗܝ. ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܪܡܫ ܡܠܐܡܕܢܚܝܬܐ

ܓܒܰܬ ܠܳܗ ܗܝ܂ ܘܠܳܐ ܬܶܬܢܣܶܒ ܡܶܢܳܗ[88]܀ | فَاخْتَارَتْ مَرْيَمُ لَنَّصِيبَ الصَّالِحَ الَّذِي لَنْ يُنْزَعَ مِنْهَا»❖

ܦܽܘܪܳܫܳܐ: ܗܳܝܕܶܝܢ ܪܳܫܶܡ ܟܳܗܢܳܐ: ܗܳܠܶܝܢ ܩܽܘܪ̈ܒܳܢܶܐ ܕܰܐܝܕ̈ܰܘܗܝ ܘܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܥܰܠ ܪ̈ܰܘܚܶܐ ܕܰܫܡܳܝܳܐ ܕܗܽܘ ܕܰܡܫܰܡܠܶܐ ܘܰܐܡܰܪ ܗܳܕܶܐ ܨܠܽܘܬܳܐ ܒܚܰܫܰܐܝܬ܀

ܒܳܥܽܘܬܳܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܰܠܳܗܳܐ ܗܰܘ ܕܰܠܚܶܙܘܳܬܶܗ ܠܳܐ ܡܶܬܡܰܨܝܳܢܽܘܬܳܐ܂ ܘܰܒܗܰܝ ܕܣܰܟܶܠ ܐܺܝܬܽܘܬܶܗ ܠܳܐ ܡܶܬܬܰܪܥܝܳܢܽܘܬܳܐ. ܡܰܘܕܶܝܢ ܚܰܘܒܰܝܢ ܘܰܡܫܰܒܚܺܝܢ ܦܪܰܝܫܳܐܝܬ. ܠܳܟ ܐܶܡܪܳܐ ܘܰܦܪܽܘܩܳܐ ܕܟܠ ܚܰܝܰܝܢ. ܡܶܛܽܠ ܕܰܗܘܳܐ ܐܰܢܬ ܒܪܳܐ ܐܰܢܬ ܕܰܐܦܪܶܫܬ ܠܳܟ ܐܶܡܪ̈ܳܢܳܐ ܕܰܡܪܰܚܡܺܝܢ ܩܽܘܪ̈ܒܳܢܶܐ. ܘܰܒܪܳܚܶܡ ܡܰܕܒܪܳܢܽܘܬܳܐ ܗܽܘ ܕܳܐܦ ܠܡܶܥܒܰܕ ܡܰܫܡܫܳܢܽܘܬܳܐ ܦܰܠܚܽܘܬܳܐ. ܘܰܐܝܟ ܕܶܐܬܦܰܩܕܬ ܠܶܗ ܠܡܰܫܡܫܽܘܬܶܗ. ܟܰܕ ܡܰܢܳܐ ܐܺܝܬ ܠܶܗ ܕܳܪܚܶܡ ܡܶܬܦܰܪܢܣܳܢܽܘܬܳܐ ܘܰܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܘܰܡܣܰܝܒܪܳܢܽܘܬܳܐ. ܐܰܦܺܝܣ ܠܟܽܘܢ ܡܶܢ ܦܰܓܪܳܐ ܘܡܶܢ ܚܛܳܝܳܐ. ܐܰܝܟܰܢܳܐ ܕܢܶܫܬܰܟܰܚܽܘܢ ܘܰܢܫܰܒܚܽܘܢ ܐܶܢܽܘܢ ܠܶܗ ܠܡܰܢ ܕܗܽܘ ܠܳܐ ܡܶܬܒܰܨܝܳܢܽܘܬܳܐ. ܠܶܗ ܐܰܦ ܠܰܒܽܘܟ ܠܡܶܬܒܰܥܳܢܽܘܬܳܐ ܕܰܒܚܶܘܶܐ ܕܰܒܫܡܰܝܳܐ. ܐܳܒܳܐ ܘܒܪܳܐ ܘܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܗܳܫܳܐ ܘܰܒܟܽܠܙܒܰܢ ܠܥܳܠܡܺܝܢ܀

ܚܽܘܬܳܡܳܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܡܰܠܟܳܐ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ܘܰܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ܐܰܝܟ ܕܝܽܘܡܳܐ ܘܠܰܝܠܝܳܐ ܦܳܬܳܐ ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܰܐܝܩܳܪܳܐ ܘܣܽܘܓܕܳܐ ܡܶܢ ܟܽܠ: ܐܰܒܳܐ ܘܰܒܪܳܐ ܘܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܗܳܫܳܐ ܘܰܒܟܽܠܙܒܰܢ ܠܥܳܠܡܺܝܢ܀

ܟܳܗܢܳܐ: ܫܠܳܡܳܐ ܠܟܽܠܟܽܘܢ܀

ܥܰܡܳܐ: ܘܥܰܡ ܪܽܘܚܳܐ ܕܺܝܠܳܟ܀

ܦܽܘܪܳܫܳܐ: ܟܰܕ ܪܳܫܶܡ ܟܳܗܢܳܐ ܢܰܦܫܶܗ ܠܩܽܘܪܒܳܢܳܐ ܕܰܐܬܪ̈ܰܘܗܝ. ܘܰܡܩܰܕܶܫ ܠܰܒܗܳܪܳܐ ܕܰܪܥܳܬܳܐ ܘܰܡܩܰܕܶܫ ܕܰܡܫܰܡܠܶܐ ܕܰܚܒܰܪܬܳܐ ܟܰܕ ܐܳܡܰܪ:

ܟܳܗܢܳܐ: ܡܶܬܩܰܕܫܳܐ [ܦܠܳܢܺܝܬ] ܘܡܶܬܬܰܪܡܝܳܐ ܡܰܕܒܪܳܢܺܝܬܳܐ ܠܚܰܝܶܐ

[88] ܠܘܩܐ 10: 38- 42.

ܥܺܐܕܳܐ ܕܪܽܘܚܳܡ ܡܳܪܰܢܝܳܬܳܐ

ܩܰܕܺܝܫܬܳܐ ܕ[ܦܠܳܢ] ܕܰܥܒܽܘܕܬܳܐ ܕ[ܦܠܳܢ]܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܳܪܶܟܡܳܪ܀

ܟܳܗܢܳܐ: ✠ ܫܠܳܡܳܐ ܕܰܐܠܳܗܳܐ܀ ܥܰܡܳܐ: ܐܰܡܺܝܢ܀ ܟܳܗܢܳܐ: ✠ ܘܒܽܘܪܟܬܳܐ. ܥܰܡܳܐ: ܐܰܡܺܝܢ܀ ܟܳܗܢܳܐ: ✠ ܘܰܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܚܰܝܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܕܰܠܥܳܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ܀ ܥܰܡܳܐ: ܐܰܡܺܝܢ܀

ܦܽܘܪܳܫܳܐ: ܘܒܳܬܰܪ ܗܳܕܶܐ. ܟܳܗܢܳܐ ܐܰܝܟ ܥܳܠܶܝܗ ܘܰܡܩܰܕܫܳܐ: ܘܢܳܚܶܐ ܡܰܩܕܫܳܢܺܝܬܳܐ ܗܝ. ܘܰܡܫܰܡܠܝܳܢܳܐ ܘܰܐܡܰܪ ܨܠܽܘܬܳܐ ܗܳܕܶܐ ܥܰܠ ܐܰܦܶܝܗ܀

ܚܽܘܬܳܡܳܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܬܰܠܡܺܝܕ ܠܶܟܝ ܡܳܪܝܳܐ ܕܪܰܚܡܰܬ ܘܰܟܬܺܝܒܳܐ. ܘܰܐܪܫܡܳܐ ܕܙܕܺܝܩܽܘܬܳܐ: ܐܰܦܺܝܣܳܐ ܕܰܐܠܳܗܳܘܬܳܐ ܩܰܕܺܝܫܬܳܐ. ܘܰܐܦܩܶܬ ܡܶܢ ܥܰܡܠܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܢܽܘܬܳܐ ܡܶܢ ܚܽܘܒܳܐ ܕܗܽܘܝܳܐ ܕܰܡܚܰܝܠܳܢܽܘܬܳܐ. ܘܩܰܒܠܶܬ ܡܶܢ ܦܽܘܪܫܳܢܳܐ ܘܰܐܦܣܰܪ ܠܥܰܡܳܐ ܕܡܶܬܬܰܚܡܳܐ ܘܰܐܠܳܗܳܘܬܳܐ ܗܳܝ ܡܶܬܩܰܕܫܳܐ ܠܳܐ ܡܶܬܦܰܫܩܳܐ ܕܰܠܥܳܠܰܡ ܘܰܚܝܳܐ ܘܰܐܘܚܕܳܢܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܡܶܢ ܚܶܝܪܳܐ ܘܠܳܐ ܡܶܬܦܰܫܩܳܢܽܘܬܳܐ. ܗܳܫܳܐ ܘܰܒܟܽܠܙܒܰܢ ܠܥܳܠܡܺܝܢ܀

ܦܽܘܪܳܫܳܐ: ܘܰܐܦ ܗܳܢܳܐ ܐܰܝܕܳܐ ܕܶܐܬܦܰܩܕܰܬ ܠܶܗ ܡܶܢ ܦܽܘܩܕܳܢܳܐ: ܠܟܽܠ ܚܰܕ ܚܰܕ ܡܶܢܗܽܘܢ: ܟܰܠܗܽܘܢ ܥܰܡ ܡܫܰܡܫܳܢܶܐ ܘܰܐܦ ܥܰܠ ܕܶܐܢܽܘܢ ܡܶܬܬܰܚܡܳܢܶܐ ܘܰܬܠܳܬܳܐ ܕܠܳܐ ܡܶܬܦܰܫܩܳܢܽܘܬܳܐ: ܐܰܠܳܐ ܡܰܢ ܘܰܡܫܰܡܠܝܳܢܽܘܬܳܐ ܕܰܡܩܰܕܫܳܢܽܘܬܳܐ ܚܕܳܬܳܐ܀

ܗܳܝ ܟܳܗܢܳܐ ܢܳܚܶܬ ܠܶܗ ܕܰܪܓܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܽܘܬܳܐ ܘܰܐܝܬܶܝܗ̇ ܥܰܠ ܪ̈ܽܘܚܶܗ.

ܘܰܐܦܬܰܘܟܺܝ: ܢܰܦܫܳܐ ܠܩܽܘܪܒܳܢܶܗ ܘܰܐܦ ܟܳܗܢܳܐ. ܘܰܒܬܰܪܟܶܢ ܡܰܪܢܺܝܬܳܐ ܡܰܫܡܫܳܢܺܝܬܳܐ ܠܶܗ ܘܰܡܫܰܡܠܝܳܢܳܐ ܠܰܡܫܰܡܫܳܢܶܐ ܒܶܗ ܟܳܗܢܳܐ ܠܩܽܘܪܒܳܢܶܐ ܘܰܡܫܰܡܠܶܐ ܠܶܗ ܠܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܠܥܰܡܳܐ ܠܶܗ ܐܰܝܟ ܕܡܶܬܬܰܩܢܳܐ܀

ܡܰܢܳܐ ܕܥܺܐܕܳܐ ܕܪܽܘܚܳܡ ܡܳܪܰܢܝܳܬܳܐ

ܛܟܣܐ ܕܪܘܫܡ ܩܘܪ̈ܒܐ

ܟܪܘܙܐ: ܐܢܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܐ: ܗܘ ܕܣܘܥܪܢܐ ܐܝܟܢܫܬܘܣ ܡܬܩܪܐ: ܕܗܘ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܫܪܟܐ ܕܩܘܪܒܐ ܠܥܠܡܝܐ: ܟܕ ܒܥܒܕ ܦܘܠܚܢܗ: ܘܥܠ ܢܦܫܗ ܘܡܢܟ: ܘܩܒܝ̈ܠܝ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܥܠ ܚܛܗ܀ ܒܫܪܟܐ ܕܡܢ ܕܡܬܐܡܢܝܢ ܗܘ ܡܢ ܩܕܡ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܟܗܢ̈ܐ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܒܗ̈ܐ: ܘܐܚܝ̈ ܕܟܝ̈ܐ ܘܩܘܪ̈ܒܐ: ܘܩܘܡ ܡܢ ܩܕܡ ܢܦܫܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܚܛܝ̈ܐ ܘܡܚܝ̈ܠܐ ܢܦܫܐ ܘܪܚܡܐ ܢܬܥܒܕܘܢ ܒܬܪܥܘܗܝ ܒܥܠܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܙܡܝܪܬܐ ܕܫܘܒܚܐ

ܫܪܝܪ ܗܘ ܒܥܘܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ: ܥܠ ܫܘܥܐ
ܠܐ ܡܬܙܝܥܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ
ܫܘܒܚܐ. ܕܒܗ ܐܬܚܝܠܬ ܘܩܒܠܬ
ܡܘܗܒܬܐ ܓܡܝܪ̈ܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ:
ܘܡܘܗ̈ܒܬܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ: ܕܒܗܝܢ
ܢܗܝܪܝܢ ܒܢ̈ܝܗ ܠܡܫܡܫܘ
ܒܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܟܝܐܝܬ
ܘܩܕܝܫܐܝܬ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܥܡ
ܓܘ̈ܣܐ ܠܐ ܗܘ̈ܝܢܝ̈ܐ ܕܠܥܠ.
ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

وطّد يا ربُّ بيعتَكَ المقدسةَ
على صخرةِ
الإيمانِ القويمِ الراسخة،
فتتقوّى بك وتحصلَ منك
على المعونات الكاملة والمِنَح
الإلهيّة التي بها يَستَنيرُ
أولادُها ليخدموا في هيكلك
المقدّس بالطهرِ والبرارةِ
ويسبحوك مع الطغمات
العلوية أيّها الآب والابن
الروح القدس. إلى أبد
الآبدين❖

ܦܘܪܡܝܘܢ [ܒܪܝܫܐ ܕܫܘܝܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܪܫܐ ܩܕܡܝܐ: ܒܫܡܐ ܡܪܢܐ ܠܟܠܐ ܐܘܪܫܗ ܕܠܗ: ܦܘܡܝܢܝ ܐܠܗܘܬܐ ܢܦܠܗ ܠܒܝ ܒܥܒܕܝܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܦܘܡܝܢܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܢܝܐ: ܒܠܒܝ ܢܩܫܬ ܡܠܬܟ ܘܠܐ ܐܚܛܐ ܠܟ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܠܩܒܠ ܦܘܡܝܢܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܟ ܫܘܪܝܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܘܩܕܢܝܟ ܪܗܛܬ ܢܦܫܝ ܡܢ ܟܠܗ ܒܥܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܦܘܡܝܢܝ ܘܢܦܫܝ ܘܡܒܪܟܐ ܐܘܪܫܠܡ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܢܝܐ: ܒܢܦܫܟܘܢ ܪܚܡܬ ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܡܠܬܟ ܐܠܗܘܬܐ ܒܠܒܝ ܒܟܠܝܘܡ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܠܬܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܟ ܫܘܪܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܟ ܒܥܢܬ ܕܐܝܬܐ ܐܝܕܥܬܐ ܕܒܢܦܫܟܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܒܫܘܪܐ ܐܢܐ ܒܥܒܕ ܠܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܦܘܡܝܢܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܢܝܐ: ܙܒܢ ܢܦܫܝ ܘܐܬܪܓܪܓ ܒܡܠܬܟ ܒܟܠܙܒܢ ܐܠܗܘܬܐ ܢܠܐܟ ܒܟܠܫܥܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܐܢܬ ܐܠܗܝ ܘܠܐ ܡܢ ܦܘܡܝܢܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܩܢܘܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢܟܠܡ: ܠܐܠܗܐ ܕܒܠܐܘܬܐ ܕܢܘܪܐ: ܟܡ ܠܟܬܒܐ ܒܬܪ ܒܪܬܐ ܐܚܪܢܐ ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܘܩܡ[89]: ܘܒܠܒܘܒܐ

89 ܕܢܝܐܝܠ 3: 23.

ܕܢܗܪܐ ܒܗܠܐ ܘܒܝܬܐ ܡܫܒܚܐ: ܕܒܗ ܡܫܒܚܝܢ ܠܒܪܘܝܗܘܢ
ܘܒܪܘܟܝܢ ܠܫܡܗ: ܕܢܬܠ ܢܗܝܪܘܬܐ ܘܢܗܘܐ ܠܢܦܫܗ
ܡܩܕܫܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܒܥܘܬܐ

ܡܪܝ ܐܠܗܢ ܗܒ ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ: ܗܠܝܢ ܠܥܒܕܝܟ
ܘܢܩܒܠܘܢ ܠܡܘܗܒܬܟ ܥܘܬܪܐ
ܕܡܘܗܒܬܟ ܐܠܗܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܒܕܟܝܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܢܩܪܒܘܢ
ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܝܘܡܝ ܚܝܝܗܘܢ. ܘܐܫܘܐ ܠܢ
ܘܠܗܘܢ ܠܡܦܩ ܠܐܘܪܥܟ
ܒܡܐܬܝܬܟ ܬܢܝܢܝܬܐ:
ܘܢܫܡܫ ܠܟ ܥܡ
ܓܘܕܐ ܡܠܐܟܝܐ ܒܥܕܬܐ
ܕܒܘܟܪܐ ܫܡܝܢܝܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ܀

أيّها المسيح إلهنا
امنحْ عبيدَكَ هؤلاء
بأن يقبلوا غنى
مواهبِكَ الإلهية، لكي
بالطهارة والقداسة يقدموا
لك الشكرَ كلَّ
أيام حياتهم، وأهّلنا
وإياهم بأن نخرجَ
للقائك في مجيئك الثاني،
ونخدمك مع الطغم
الملائكية في بيعة الأبكار
السماوية إلى أبد
الآبدين❖

ܣܕܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ [ܒܩܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ]

ܩܕܡܘܬܐ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܡܫܒܚܐ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ: ܐܝܟ ܕܒܣܘܟܠܐ ܗܟܢܐ ܕܪܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܒܪܐ ܐܦܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܀

ܩܕܡܘܬܐ: ܐܒܘܢ ܐܬܚܝܠ ܡܢ ܠܘܬܟ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܢܘܗܪܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܡܝܟ ܒܬܫܒܘܚܬܟ: ܠܒܢܝܢܟ ܕܡܫܡܫܝܢ [ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ] ܠܡܫܘܡܠܝܘ ܕܒܗ ܬܬܩܪܐ [ܬܬܩܪܝܢ]܀
ܩܕܡܘܬܐ: ܠܟ ܠܒܪܘܝܗܘܢ ܣܓܝܕ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܡܫܘܡܠܝܘ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ ܚܝܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܚܝܝܢ ܠܡܫܘܡܠܝܢ: ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ [ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ] ܠܪܘܚܝ ܕܒܗ ܬܬܚܝܐ [ܬܬܚܝܝܢ]܀
ܩܕܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܝ ܠܩܘܡܬܐ ܒܥܘܬܐ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܠܘܐ ܕܢܗܪܐ ܚܝܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܡܝܟ ܠܡܫܘܡܠܝܢ: ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ [ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ] ܠܪܘܚܝ ܕܒܗ ܬܬܩܪܐ [ܬܬܩܪܝܢ]܀
ܩܕܡܘܬܐ: ܐܫܬܟܚ ܒܘܫܡܐ ܘܩܪܝܬܐ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܠܬܪܬܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܟܢܫ ܠܡܫܘܬܦ ܩܕܡܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܢܬ ܡܩܒܠܬ: ܠܟܠ ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ [ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ] ܠܗ ܕܒܗ ܬܬܒܪܟ [ܬܬܒܪܟܝܢ]܀
ܩܕܡܘܬܐ: ܠܟܠ ܕܒܢܐ ܒܪܐ ܠܟ ܠܐܠܗܐ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܩܠܣ ܢܘܗܪܟ: ܙܗܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܩܕܝܫܝܢ ܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܚܝܐ ܠܡܫܘܡܠܝܢ: ܕܒܗ ܢܘܗܪܟ ܒܪܚܡܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀
ܩܕܡܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܩܝܪ ܠܟ ܒܘܫܡܐ ܘܩܘܪܒܢܐ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܒܬܪܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܬܩܪܒܝܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܠܒܢܝܢܝ [ܠܒܢܝܢܝ] ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢܗܝܢ ܐܬܪܐ: ܐܬܟܢܫܬܐ ܠܒܪܝܬܗ [ܠܒܪܝܬܗ ܐܢܘܢ] ܥܡ ܒܢܝܢܗܘܢ܀
ܩܕܡܘܬܐ: ܩܪܝܢ ܡܢ ܕܡܐ ܠܟܘ. ܠܐܠܗܐ ܕܩܘܪܒܢ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܪܘܐ ܒܪܘܚܐ ܘܢܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ.

ܘܚܝܠܐ ܕܪܘܚܟ: ܣܘܓܐܐ ܕܛܝܒܘ̈ܬܐ ܘܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܟ ܠܗ܀

ܡܦܩܢܘܬܐ: ܩܠܐ ܕܠܐ ܪܫܡ ܕܒܝܬܐ ܘܐܦܠܐ ܒܣܟܐ ܡܫܡܫܐ ܐܝܟܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܣܬܟܠܢܐ: ܛܝܒܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܝ ܡܢܗ ܘܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܚܝܠ ܕܪܘܚܟ: ܣܘܓܐܐ ܕܪܚܡܐ ܕܢܬܐ ܠܒܝܬܐ ܐܘܪܐ܀

ܡܦܩܢܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܒܪܬܗ ܘܢܦܫܐ ܫܡܥܝܢ ܘܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܡܐ ܕܫܪܒܐ: ܒܪ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܒܪܘܚܟ: ܠܟܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ [ܠܟܢ̈ܫܝܢ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ] ܠܡܦܫܩܘ: ܕܗܘ ܢܬܒܛܠ [ܢܬܒܛܠܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܦܩܢܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܡܠܝܢ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ: ܠܗܘ ܕܐܘܠܕܗ ܗܘ ܘܐܦ ܗܘ ܠܒܪܐ: ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܡܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܦܘܪܩܢܢ

ܡܦܩܢܘܬܐ: ܚܠܦ ܟܠ: ܘܫܘܒܚܐ ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܨܚܐ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܚܣܢܢ ܘܥܒܪ܀ ܐܫܬܘܕܝܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܗܕܪܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܠܟ ܕܠܐ ܟܠܐ ܐܝܬܝܟ ܠܒܠܥܕ ܘܠܡܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܢܗܘܐ ܕܢܫܡ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܐܫܬܒܚܬܐ ܠܗܘ ܡܪܚܡܢܐ	المجد للرب الرحيم
ܘܣܓܝ ܛܝܒܘܬܐ: ܕܐܬܐ	الكثير النعمة الذي
ܐܢܫܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ	أتى بالجنس البشري
ܗܘܐ: ܠܗܘܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ	من العدم إلى الوجود

ܐܒܕܥܬܗܝ: ܐܠܗܐ. ܟܕ ܒܪܝܬܗ ܘܨܒܬܬܗ. ܘܐܦ ܟܕ ܣܪܚ ܘܢܦܠ: ܦܪܩܬܗ ܘܐܩܝܡܬܗ. ܘܐܫܘܝܬܗ ܕܢܩܪܒ ܠܪܘܡܐ ܕܡܘܗܒܬܟ ܐܠܗܝܬܐ ܠܡܬܩܪܒܘ ܐܡܝܢ. ܠܟ ܡܪܝܐ ܡܠܝܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܡܦܝܣܝܢ ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܒܗܕܐ ܫܥܬܐ ܥܡ ܪܝܚܐ ܕܒܣ̈ܡܐ. ܕܒܪ̈ܚܡܝܟ ܕܩܝܡܐ ܕܟܕ ܡܬܟܦܦܢܐ: ܐܡܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܦܫܩܘ ܠܗܘܢ ܐܡܫܚܬܗ ܘܡܠܟ ܕܝܢܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܩܐܡ ܩܕܡ ܕܝܢܐ [ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܩܝܡܝܢ ܩܕܡ ܕܝܢܐ] ܡܢܝܢ ܠܡܦܫܩܘ ܕܡܘܗܒܬܟ. ܘܡܩܪܒ [ܘܡܩܪܒܝܢ] ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܩܕܫܬܐ ܕܗܝܟܠܟ. ܕܠܟ ܗܘ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܒܥܕܢܐ ܕܫܘܠܡܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܐܕܐ ܘܒܙܒܢܐ ܘܫ̈ܥܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܚܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

فأبدعه وجمّله. ولما زلّ وسقط، خلّصه وأنهضه. وأهّله أن يدنوَ من ذروة منَحِهِ الإلهية السامية. إليك نبتهل أيها الرب المملوء رحمةً وحناناً متوسّلين في هذا الوقت مع عَرْفِ البخور لتقبلَ برحمتك الأزلية عبدَكَ هذا القائمَ منحنياً (عبيدك هؤلاء القائمين والمنحنين) أمام عرش عظمتك والمرتجي (المترجون) موهبتَكَ السماوية. وتؤهّلنا لنقرّبه (لنقربهم) من خدمةِ هيكلك الطاهر المقدس. لأنه بك يليق المجد والوقار في وقت إتمام هذه الخدمة الروحية وفي سائر الأعياد والأوقات والساعات والأزمنة. وكل أيام حياتنا إلى أبد الآبدين❖

ܣܕܪܐ

ܡܫܒܚܐ ܠܟ ܡܪܝ. ܫܡܝܐ
ܒܓܘܕܝܗܘܢ ܪܘܚܢܝܐ. ܘܗܢܘܢ
ܕܡܒܪܟܝܢ ܠܪܒܘܬܟ ܥܠܝܬܐ
ܡܪܓܫܝܢ ܒܩܕܘܫܝܢ ܠܐ
ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ. ܘܣܓܕܐ ܠܟ
ܐܪܥܐ ܒܒܢܝܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܒܪܝܘ
ܡܢ ܥܦܪܐ ܒܦܘܩܕܢ ܐܡܪܟ.
ܘܫܘܝܬ ܐܢܘܢ ܠܡܗܘܐ
ܕܕܟܝܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ
ܠܬܫܡܫܬܟ ܐܢܘܢ. ܐܢܬ
ܡܪܝ. ܗܘ ܕܒܨܐ ܟܠ ܘܟܠ
ܡܨܐ. ܐܢܬ ܕܒܝܕ ܒܪܐ ܕܝܠܟ
ܚܒܝܒܐ: ܡܪܢ ܕܝܢ ܕܝܠܟ
ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܘܒܡܓܢܢܘܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܫܠܡܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܐܫܬܡܠܝܬ ܗܕܐ
ܠܓܢܣܐ ܐܪܥܢܝܐ ܕܝܠܢ ܒܢܝܢܫܐ
ܠܥܦܪܢܐ. ܟܕ ܠܫܠܝܚܐ ܕܝܠܟ
ܩܕܝܫܐ ܡܠܦܬ ܡܢ ܩܘܕܫܐ

تسبّحك اللهمَّ السماواتُ بجماهيرِ الروحانيين الذين يباركون عظَمتكَ غيرَ الموصوفة بتقاديسَ ثلاثية النغمات. وتسجدُ لَكَ الأرضُ ببني البشر الذين خُلقوا من التراب بأمرك. وأهّلتهم أن يدنوا من خدمتك بالطهر والقداسة. إنك أنت أيّها الرب يا من يفحص ويستطيع كل شيء. قد سلّمتنا بوساطة ابنك الحبيب ربِّنا وإلهنا ومخلّصنا يسوعَ المسيح وحلولِ روحكَ القدوس، وأودعتَ طبعَنا الذليل نحن البشر الترابيّين مِنَح هذه الخدمة الروحية. وأفعَمتَ رُسُلَكَ القديسين من أقداسك

ܕܝܠܟ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܝܬܐ.
ܘܐܫܠܡܬܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܕܟܗܢܘܬܐ ܡܪܐ ܕܓܙܐ ܟܠ
ܐܚܝܕ ܘܫܠܝܛ. ܡܘܕܝܢ
ܠܪܚܡܝܟ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܛܝܒܘܬܟ. ܘܡܩܪܒܝܢ
ܠܡܚܕܪ ܪܒܐ. ܘܡܣܬܟܝܢ
ܠܐܘܟܠܢܐ ܕܠܘܬܟ. ܐܦܝܣ
ܐܬܚܢܢܐ ܘܓܠܘܬܐ
ܕܡܫܬܘܬܦܢ ܡܢ ܚܛܗܝܢ.
ܘܡܫܒܩܢ ܠܚܘܒܝܢ.
ܠܟ ܫܘܒܩܢܐ ܕܒܚܛܗܝܢ.
ܘܐܬܪܚܡ ܫܘܒܩܢܐ ܘܚܛܗܝܢ.
ܫܘܐ ܠܢ ܕܢܫܡܠܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܦܘܩܕܢܝܟ. ܘܢܬܡܠܐ ܘܡܢ ܩܘܕܫܐ
ܕܩܘܕܫܝܟ ܕܝܠܟ. ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ
ܕܢܫܬܟܚ ܫܘܝܐ ܠܬܫܡܫܬܟ ܩܕܡܝܟ:
ܘܠܐ ܡܬܪܢܝܢܘܬܐ ܕܒܪܘܚܐ ܫܢܝܐ
ܕܣܚܝܐ. ܘܢܡܠܐ ܟܠܗ
ܕܝܠܟ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܟ ܪܡܬܐ
ܘܡܥܠܝܬܐ. ܘܢܩܪܒ ܠܗܝ
ܡܕܒܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܠܘܬܟ

الفائقة الإدراك. وسلّمتنا بوساطتهم ومنحتَنا مقاليدَ الكهنوت سيّدِ الكنوز. إننا نشكرُ رحمتَكَ ونسبّحُ نعمتَكَ، ونفيضُ تضرعنا وطلبتنا الذليلة أمام عظمتك ونحن واثقون برجائك الوطيد ومتمنطقون بالاتّكال عليك. ونبتهلُ إلى لطفكَ لكي تمحوَ خطايانا بحنانك، وتصفحَ عن ذنوبنا برحمتك. ووفّقنا أن نتمّمَ أوامرَكَ ونكمّلَها ونمتلئَ من تقاديسِكَ. فنصبح أهلاً للخدمة أمامك دون أن نجنح إلى الأهواء الفاسدة. ونمنح شعبك من مواهبك السامية الرفيعة. وندني من مذبحك المقدس

ܕܢܬܒܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܚܝܠܐ
ܘܡܣܟܢܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܫܡܥ
ܐܢܫܘܬܢ ܟܪܝܗܐ ܘܡܣܟܢܬܐ
ܠܗܘܢ ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ
ܘܡܣܒܠܢܘܬܐ. ܒܗܘ ܕܟܠܗ
ܡܠܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܬܦܪܢܣܢ.
ܐܠܐ ܟܕ ܚܣܝܪܝܢ ܚܢܢ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܡܬܚܣܒܝܢ.
ܟܠܗ ܒܥܒܕܟ ܗܢܐ
[ܒܥܒܕܝܟ ܗܠܝܢ] ܕܠܬܫܡܫܬܐ
ܕܩܪܘܝܐ ܐܬܦܪܫ [ܕܩܪܘܝܐ ܐܬܦܪܫܘ].
ܐܫܠܡܗ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܘܠܡܫܡܠܝܘ: ܒܚܝܠܘܬܐ
ܕܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ
ܬܕܟܐ ܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ
[ܦܓܪܝܗܘܢ ܘܢܦܫܬܗܘܢ]
ܐܟܚܕܐ ܡܢ ܟܠ
ܛܘܠܫܐ ܘܨܐܝܬܐ ܕܚܛܗܐ
ܘܕܟܝܐ: ܢܗܘܐ [ܢܗܘܘܢ]
ܒܗܝܟܠܟ ܩܕܝܫܐ: ܐܡܪܐ ܕܟܝܐ
[ܐܡܪܐ ܕܟܝܐ] ܘܬܬܢܝܚ ܒܗ
[ܒܗܘܢ] ܨܒܝܢܟ ܛܒܐ ܘܡܫܦܪܐ

مَـن تبيّنه وتُقرّبه
معرفتُك الإلهية وتكمّلُهُ
رأفتك وتتمّمه بوساطة
ضعفنا لأننا لسنا ندنو
لكوننا مستحقين.
بل نتقوّى بحنانك
الفائض بالمواهب.
فمن أجل ذلك،
إقبل عبدك هذا المنتدب
(عبيدك هؤلاء المنتدبون)
لخدمة القارئ (القراء)
وكمّله [وكمّلهم] بحلول
روحك القدوس الإلهي.
حتى إذا طهّرتَ يا
ربُّ جسدهُ ونفسهُ (أجسادهم وأنفسهم)
معاً من
كل أدران الخطيئة.
يكون (يكونون) في
هيكلك المقدس حملاً نقيّاً
(حملاناً أنقياء) تُسرُّ به
(بهم) مشيئتُك الصالحةُ الرضيّةُ
ليتقوّى (ليتقوّوا) بقوّتك الإلهية

ܘܒܡܠܟܐ ܐܠܗܝܐ ܢܬܥܠܐ
[ܢܬܥܠܘܢ]: ܘܒܗܘܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܕܡܬܝܗܒܐ ܕܝܠܟ ܐܠܗܝܬܐ
ܘܢܫܟܚ ܡܢ ܟܠ ܡܬܥܕܪܢ:
ܢܬܝܪܬ [ܢܬܝܪܬܘܢ]. ܘܚܢܢ
ܘܗܘ [ܘܗܢܘܢ] ܒܚܪܬܐ ܛܒܬܐ
ܐܝܕܐ ܕܡܠܟܬ ܠܩܕܝܫܝܟ
ܢܩܒܠܘܢ. ܘܢܫܕܪ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ: ܠܟ ܐܒܐ ܚܒܝܒܐ
ܘܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ: ܘܠܒܪܟ
ܣܓܝܕܐ ܘܠܐ ܡܬܒܨܝܢܐ:
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ
ܡܬܥܩܒܢܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ويتدرّج (ويتدرجوا)
في المِنَحِ التي تُمنح
بمعرفتك الإلهية السامية
فنستحق نحن وهو
(وهم) الآخرةَ الصالحةَ التي
وعدتَ بها قديسيك.
ونرفعُ التسبيح والشكرَ
إليك أيّها الآب المحجوب وغيرُ
المُدرك وإلى ابنك
المسجود له الذي
لا يتناوله بحث، وروحك القدس
غير المستقصى. الآن
وكل أوان وإلى أبد
الآبدين❖

ܩܠܐ ܕܐܝܠܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ [ܕܐܒܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܢܘܢܐ: ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܡܠܦܢ ܠܥܡܡܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܕܒܠܘܬܐ
ܠܫܡܥܘܢ ܪܫܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܚܙܝ ܫܡܥܘܢ ܗܐ ܣܛܢܐ ܒܥܐ
ܐܝܟ ܠܡܚܪܒܘ ܠܥܕܬܝ. ܒܥܒܕܐ ܠܗ
ܕܢܚܒܠܗ: ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܥܕܡܐ: ܕܫܘܒܚܐ ܐܝܬ ܠܟ
ܕܐܠܗܐ. ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܚܡܘܬܐ ܕܟܠ ܒܢܘܗܝ ܡܫܡܫ
ܟܗܢܐ܀ ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܠܐܒܐ: ܠܡܐ ܗܘܐ ܠܟ ܦܘܠܘܣ
ܫܠܝܚܐ: ܒܫܡܗ ܐܠܗܢܐ: ܚܙܝ ܐܫܘ ܗܐ ܠܟܝ

ܐܝܟ ܡܢ ܓܡܪܬܐ ܕܡܕܒܚܐ. ܚܠܦ ܠܐ ܐܬܐܠܝ ܒܘܬܘܠܘܬܐ ܠܐ ܕܝܢܐ ܘܠܐ ܒܥܒܕܐ. ܘܠܐ ܒܡܠܐ ܘܠܐ ܒܡܚܫܒܬܐ. ܐܠܐ ܒܢܝܢܐ ܘܡܚܫܒܬܐ. ܘܟܠ ܕܪܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܩܪܝܒ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܘܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟ ܗܘ ܕܟܠ ܟܡ ܫܘܒܚܐ. ܒܗܘܢ ܫܡܝܢ ܡܢ ܟܠ ܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܝܟ ܟܠ ܠܟܘܢ ܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܠܟܘܢ ܡܫܒܚܝܢ. ܗܘ ܢܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܘܢܝܚܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܥܒܪܐ ܩܘܕܫܐ. ܘܐܡܪ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ. ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܡܘ. ܚܘܒܐ ܡܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ܆ ܕܬܘܒܐ ܬܘܒܐ ܕܒܘܪܟܬܐ. ܕܐܡܪܐ ܘܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܡܘܕܐ ܠܗ: ܩܪܘܒܐ ܕܟܠ ܒܢܝܐ. ܡܟܝܠ ܕܪܘܚܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ: ܗܐ ܫܒܩܝܢ ܒܟܠ ܐܪܥܬܟܘܢ܆ ܘܬܫܒܚܬܟܘܢ ܟܕ ܒܥܒܕܝܟܘܢ܆ ܕܒܪܗ ܕܡܪܝܐ ܡܪܝܟܘܢ܆ ܕܒܥܘ ܐܠܗܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܒܥܘܬܐ

ܒܥܝܢ ܡܢܟ ܡܪܝܐ ܫܦܝܪ ܪܚܡܐ. ܕܬܩܒܠ ܗܫܐ ܒܪܚܡܝܟ ܐܒܗܝܐ. ܘܬܒܣܡ ܒܪܝܚܐ ܗܢܐ ܕܒܣܡܐ ܕܩܪܒܢ ܠܐܠܗܘܬܟ ܪܡܬܐ ܡܢ	نطلب منك أيها الربُّ الجزيلُ الرحمة أن تتقبّلَ الآن برحمتك الأبوية وتستطيبَ أريجَ هذا البخور الذي قرّبناه للاهوتك السامي

ܩܠܐ: ܒܡܩܪܒܢܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܪܘܚܢܝܐ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܐܦܪܫ ܐܢܘܢ ܪܚܡܝܟ ܐܢܬ. ܘܐܫܘܐ ܐܢܘܢ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܗܝܟܠܟ ܩܕܝܫܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܝܬܐ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܪܪܡܝܢ ܠܟ. ܥܡ ܝܚܝܕܝܐ ܒܪܟ ܘܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	في تقريب الابناء الروحيين الذين انتدبتَهم رأفتُك لهذه الخدمة ووفقهم أن يخدموا في هيكلك المقدس خدمةً طاهرةً، ويسبحوك ويعظموك مع ابنك الوحيد وروحك القدس الآن وكل أوانٍ وإلى أبد الآبدين܀

ܗܘܒܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܓܕ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܒܫܠܡܗ ܕܡܪܢ ܐܬܒܢܝ ܗܝܟܠܗ܀ **ܐܚܪܢܐ:** ܩܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܬܘܕܝܬܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܕܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ܀

ܢܒܝܐ: ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܕܡܬܚܫܒ: ܡܪܐ ܒܥܘܢܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ. ܘܐܦ ܡܫܒܚܝܢ ܐܢܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܡܪܐ ܠܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܢ ܥܢܘܬܗ ܕܥܠܡܐ ܥܠܡܐ ܡܫܒܚܐ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܥܠܡܐ ܘܥܠܡܝܢ ܕܚܣܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܘܐܘܒܠܢܝ ܠܬܪܥܐ ܕܚܙܐ ܠܡܕܢܚܐ: ܘܗܐ ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܐܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܩܠܗ ܐܝܟ	ثُمَّ ذَهَبَ بِي إِلَى الْبَابِ الْمُتَّجِهِ نَحْوَ الشَّرْقِ. وَإِذَا بِمَجْدِ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ جَاءَ مِنْ طَرِيقِ الشَّرْقِ وَصَوْتُهُ

ܩܠܐ ܕܡܝܐ ܣܓܝܐܐ܆ ܘܐܪܥܐ
ܢܗܪܬ ܡܢ ܫܘܒܚܗ. ܐܝܟ
ܚܙܘܐ ܕܚܙܝܬ ܟܕ ܐܬܝܬ
ܠܡܚܒܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ
ܚܙܘܐ ܕܚܙܝܬ ܥܠ ܢܗܪܐ ܟܒܪ.
ܘܢܦܠܬ ܥܠ ܐܦܝ.
ܘܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝܐ ܥܠ
ܠܒܝܬܐ܆ ܒܐܘܪܚܐ ܕܬܪܥܐ ܕܚܙܐ
ܠܡܕܢܚܐ. ܘܫܩܠܬܢܝ ܪܘܚܐ
ܘܐܥܠܬܢܝ ܠܕܪܬܐ ܓܘܝܬܐ܆
ܘܗܐ ܕܐܬܡܠܝ ܒܝܬܐ ܡܢ
ܫܘܒܚܗ. ܘܫܡܥܬ ܩܕܡ
ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܢ ܓܘ ܒܝܬܐ.
ܘܓܒܪܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܠܘܬܝ.
ܘܐܡܪ ܠܝ: ܒܪܢܫܐ. ܗܢܘ ܐܬܪܐ
ܕܟܘܪܣܝ ܘܐܬܪܐ ܕܦܣܥܬܐ
ܕܪܓܠܝ܆ ܕܗܪܟܐ ܐܫܪܐ ܒܝܢܝ ܒܢ̈ܝ
ܐܝܣܪܐܝܠ[90]܀
ܘܟܗ̈ܢܐ ܘܠܘܝ̈ܐ ܒܢ̈ܝ ܨܕܘܩ܆
ܕܢܛܪܘ ܡܛܪܬܐ ܕܡܩܕܫܝ ܟܕ

كَصَوْتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ, وَالأَرْضُ أَضَاءَتْ مِنْ مَجْدِهِ. وَالْمَنْظَرُ كَالْمَنْظَرِ الَّذِي رَأَيْتُهُ لَمَّا جِئْتُ لأُخْرِبَ الْمَدِينَةَ, وَالْمَنَاظِرُ كَالْمَنْظَرِ الَّذِي رَأَيْتُ عِنْدَ نَهْرِ خَابُورَ, فَخَرَرْتُ عَلَى وَجْهِي. فَجَاءَ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الْبَيْتِ مِنْ طَرِيقِ الْبَابِ الْمُتَّجِهِ نَحْوَ الشَّرْقِ. فَحَمَلَنِي رُوحٌ وَأَتَى بِي إِلَى الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ, وَإِذَا بِمَجْدِ الرَّبِّ قَدْ مَلأَ الْبَيْتَ. وَسَمِعْتُهُ يُكَلِّمُنِي مِنَ الْبَيْتِ. وَكَانَ رَجُلٌ وَاقِفاً عِنْدِي. وَقَالَ لِي: [يَا ابْنَ آدَمَ, هَذَا مَكَانُ كُرْسِيِّ وَمَكَانُ بَاطِنِ قَدَمَيَّ حَيْثُ أَسْكُنُ فِي وَسَطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الأَبَدِ❖

أَمَّا الْكَهَنَةُ اللاَّوِيُّونَ أَبْنَاءُ صَادُوقَ الَّذِينَ حَرَسُوا حِرَاسَةَ مَقْدِسِي حِينَ ضَلَّ عَنِّي

[90] ܚܙܩܝܠ 43: 1–7.
[91] ܚܙܩܝܠ 44: 15، 16.

ܛܥܘ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܡܢܝ܆
ܗܢܘܢ ܢܬܩܪܒܘܢ ܠܘܬܝ
ܠܡܫܡܫܘܬܝ܆ ܘܗܢܘܢ
ܢܩܘܡܘܢ ܩܕܡܝ. ܘܢܩܪܒܘܢ
ܠܝ ܬܪܒܐ ܘܕܡܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ
ܡܪܝܐ. ܗܢܘܢ ܢܥܠܘܢ
ܠܡܩܕܫܝ܆ ܘܗܢܘܢ ܢܬܩܪܒܘܢ
ܠܦܬܘܪܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܡܫܘܢܢܝ
ܘܢܛܪܘܢ ܡܛܪܬܝ[91] ܩܪܝܢܐ܀

بَنُو إِسْرَائِيل فَهُمْ يَتَقَدَّمُونَ إِلَيَّ لِيَخْدِمُونِي, وَيَقِفُونَ أَمَامِي لِيُقَرِّبُوا لِي الشَّحْمَ وَالدَّمَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. هُمْ يَدْخُلُونَ مَقْدِسِي وَيَتَقَدَّمُونَ إِلَى مَائِدَتِي لِيَخْدِمُونِي وَيَحْرُسُوا حِرَاسَتِي❖

ܩܪܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ

ܡܦܩܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ܐܚܝ ܒܪܟܘ܀

ܡܥܠܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܫܠܝܚܐ ܘܥܠܝܢ ܠܘܬܢ ܐܚܝ܀

ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܥܠܝܡ̈ܐ
ܕܙܟܝܬܘܢ ܠܒܝܫܐ. ܟܬܒܬ
ܠܟܘܢ ܛܠܝ̈ܐ ܕܝܕܥܬܘܢ ܠܐܒܐ.
ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܕܝܕܥܬܘܢ ܠܗܘ ܕܡܢ
ܒܪܫܝܬ. ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ
ܥܠܝܡ̈ܐ ܕܚܝܠܬܢܐ ܐܝܬܝܟܘܢ
ܘܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܩܝܡܐ ܒܟܘܢ
ܘܙܟܝܬܘܢ ܠܒܝܫܐ. ܠܐ

أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الأَحْدَاثُ لأَنَّكُمْ قَدْ غَلَبْتُمُ الشِّرِّيرَ. أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الأَوْلاَدُ لأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمُ الآبَ. كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الآبَاءُ لأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمُ الَّذِي مِنَ الْبَدْءِ. كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الأَحْدَاثُ لأَنَّكُمْ أَقْوِيَاءُ، وَكَلِمَةُ اللهِ ثَابِتَةٌ فِيكُمْ،

ܬܪܚܡܘܢ ܠܥܠܡܐ ܘܠܐ ܠܡܕܡ
ܕܐܝܬ ܒܗ. ܡܢ ܓܝܪ ܕܪܚܡ
ܠܥܠܡܐ ܚܘܒܗ ܕܐܒܐ ܠܝܬ
ܒܗ. ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܐܝܬ
ܒܗ ܒܥܠܡܐ: ܪܓܬܐ ܗܝ
ܕܦܓܪܐ ܘܪܓܬܐ ܕܥܝܢܐ
ܘܫܘܒܗܪܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܗܠܝܢ
ܠܐ ܗܘܝ ܡܢ ܐܒܐ ܐܠܐ ܡܢܗ
ܐܢܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܥܠܡܐ
ܥܒܪ ܗܘ ܘܪܓܬܗ. ܗܘ
ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ
ܩܐܡ ܠܥܠܡ[92]❖

وَقَدْ غَلَبْتُمُ الشِّرِّيرَ. لاَ تُحِبُّوا الْعَالَمَ وَلاَ الأَشْيَاءَ الَّتِي فِي الْعَالَمِ. إِنْ أَحَبَّ أَحَدٌ الْعَالَمَ فَلَيْسَتْ فِيهِ مَحَبَّةُ الآبِ. لأَنَّ كُلَّ مَا فِي الْعَالَمِ شَهْوَةَ الْجَسَدِ، وَشَهْوَةَ الْعُيُونِ، وَتَعَظُّمَ الْمَعِيشَةِ، لَيْسَ مِنَ الآبِ بَلْ مِنَ الْعَالَمِ. وَالْعَالَمُ يَمْضِي وَشَهْوَتُهُ، وَأَمَّا الَّذِي يَصْنَعُ مَشِيئَةَ اللهِ فَيَثْبُتُ إِلَى الأَبَدِ❖

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܥܝܢ
ܠܟܘܢ. ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܐܢ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܩܒܠܬܘܢ ܡܢܗ
ܩܝܡܐ ܒܟܘܢ. ܠܐ
ܣܢܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܢܫ ܢܠܦܟܘܢ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܝ ܡܠܦܐ

كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ هَذَا عَنِ الَّذِينَ يُضِلُّونَكُمْ. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَالْمَسْحَةُ الَّتِي أَخَذْتُمُوهَا مِنْهُ ثَابِتَةٌ فِيكُمْ، وَلاَ حَاجَةَ بِكُمْ إِلَى أَنْ يُعَلِّمَكُمْ أَحَدٌ، بَلْ كَمَا تُعَلِّمُكُمْ هَذِهِ الْمَسْحَةُ عَيْنُهَا عَنْ

[92] 1يو 2: 13-17.
[93] 1يو 2: 26-28.

ܠܟܘܢ ܥܠ ܟܠܡܕܡ ܘܫܪܝܪܐ
ܗܝ ܘܠܝܬ ܒܗ ܕܓܠܘܬܐ ܘܐܝܟ
ܕܐܠܦܬܟܘܢ ܩܘܘ ܒܗ. ܘܗܫܐ
ܒܢܝ: ܩܘܘ ܒܗ ܕܡܐ ܕܡܬܓܠܐ
ܠܐ ܢܒܗܬ ܡܢܗ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܢ
ܓܠܝܘܬ ܐܦܐ ܒܡܐܬܝܬܗ[93]❖

كُلِّ شَيْءٍ، وَهِيَ حَقٌّ وَلَيْسَتْ كَذِباً. كَمَا عَلَّمَتْكُمْ تَثْبُتُونَ فِيهِ. وَالآنَ أَيُّهَا الأَوْلاَدُ، اثْبُتُوا فِيهِ، حَتَّى إِذَا أُظْهِرَ يَكُونُ لَنَا ثِقَةٌ، وَلاَ نَخْجَلُ مِنْهُ فِي مَجِيئِهِ❖

ܩܘܪܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܪܘ ܒܗ ܒܫܝܢܐ ܘܒܫܬܝܩܘܬܐ: ܕܒܗܢ ܡܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܘܠܐܒܘܗܝ❖

ܟܗܢܐ: ܘܩܐܡ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܟܗܢܐ ܩܕܡ ܬܪܥܐ: ܘܥܠ ܐܦܘܗܝ ܒܥܒܕܐ ܗܢܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܓܘ ܡܕܒܚܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ: ܥܡ ܫܠܡܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܢܟܦܘܬܐ ܚܪܬܐ ܘܢܨܘܬ ܠܫܡܥܬܐ ܕܡܠܐ ܚܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܟܘܢ❖

ܩܗܠܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܪܝܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ❖

ܩܗܠܬܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ ܠܘܩܐ ܡܒܪܢܐ ܕܡܒܣܪ ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܐܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܕܪܢܗ ܕܫܕܪܗ ܠܦܘܪܩܢܢ: ܘܥܠ ܟܠܢ ܬܗܘܐ ܪܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ❖

ܩܗܠܬܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܐܠܗܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܬܒܣܪ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ: ܗܟܢܐ ܗܘܬ ܗܘܐ❖

ܟܗܢܐ: ܘܡܫܒܚܝܢܢ ܘܡܘܕܝܢܢ❖

ܘܗܦܟ ܝܫܘܥ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ
ܠܓܠܝܠܐ ܘܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܫܡܥܐ

وَرَجَعَ يَسُوعُ بِقُوَّةِ الرُّوحِ إِلَى الْجَلِيلِ وَخَرَجَ

ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܚܕܪܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܡܠܦ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ. ܘܐܬܐ ܠܢܨܪܬ ܐܝܟܐ ܕܐܬܪܒܝ ܘܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܥܝܕ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܘܩܡ ܠܡܩܪܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܣܦܪܐ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ. ܘܦܬܚ ܝܫܘܥ ܣܦܪܐ: ܘܐܫܟܚ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟܐ ܕܟܬܝܒ: ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܥܠܝ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܫܚܢܝ ܠܡܣܒܪܘ ܠܡܣܟܢ̈ܐ: ܘܫܠܚܢܝ ܠܡܐܣܝܘ ܠܬܒܝܪ̈ܝ ܠܒܐ: ܘܠܡܟܪܙܘ ܠܫܒܝ̈ܐ ܫܘܒܩܢܐ: ܘܠܥܘܝܪ̈ܐ ܚܙܝܐ: ܘܠܡܫܪܐ ܠܬܒܝܪ̈ܐ ܒܫܘܒܩܢܐ: ܘܠܡܟܪܙܘ ܫܢܬܐ ܡܩܒܠܬܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܟܪܟ ܣܦܪܐ ܘܝܗܒܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܙܠ ܝܬܒ.

خَبَرٌ عَنْهُ فِي جَمِيعِ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ. وَكَانَ يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهِمْ مُمَجَّداً مِنَ الْجَمِيعِ. وَجَاءَ إِلَى النَّاصِرَةِ حَيْثُ كَانَ قَدْ تَرَبَّى. وَدَخَلَ الْمَجْمَعَ حَسَبَ عَادَتِهِ يَوْمَ السَّبْتِ وَقَامَ لِيَقْرَأَ فَدُفِعَ إِلَيْهِ سِفْرُ إِشَعْيَاءَ النَّبِيِّ. وَلَمَّا فَتَحَ السِّفْرَ وَجَدَ الْمَوْضِعَ الَّذِي كَانَ مَكْتُوباً فِيهِ: «رُوحُ الرَّبِّ عَلَيَّ لأَنَّهُ مَسَحَنِي لأُبَشِّرَ الْمَسَاكِينَ أَرْسَلَنِي لأَشْفِيَ الْمُنْكَسِرِي الْقُلُوبِ لأُنَادِيَ لِلْمَأْسُورِينَ بِالإِطْلاَقِ وَلِلْعُمْيِ بِالْبَصَرِ وَأُرْسِلَ الْمُنْسَحِقِينَ فِي الْحُرِّيَّةِ وَأَكْرِزَ

[94] ܠܘܩܐ 4: 14–22.

ܟܠܗܘܢ ܕܒܝ ܟܢܘܫܬܐ ܥܝܢܝܗܘܢ ܚܝܪ̈ܢ ܗܘ̈ܝ ܒܗ. ܘܫܪܝ ܠܡܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܝܘܡܢܐ ܐܬܡܠܝ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܒܐܕܢܝܟܘܢ. ܘܣܗܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܒܡ̈ܠܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܕܢܦܩܢ ܗܘ̈ܝ ܡܢ ܦܘܡܗ[94]܀

بِسَنَةِ الرَّبِّ الْمَقْبُولَةِ». ثُمَّ طَوَى السِّفْرَ وَسَلَّمَهُ إِلَى الْخَادِمِ وَجَلَسَ. وَجَمِيعُ الَّذِينَ فِي الْمَجْمَعِ كَانَتْ عُيُونُهُمْ شَاخِصَةً إِلَيْهِ. فَابْتَدَأَ يَقُولُ لَهُمْ: «إِنَّهُ الْيَوْمَ قَدْ تَمَّ هَذَا الْمَكْتُوبُ فِي مَسَامِعِكُمْ». وَكَانَ الْجَمِيعُ يَشْهَدُونَ لَهُ وَيَتَعَجَّبُونَ مِنْ كَلِمَاتِ النِّعْمَةِ الْخَارِجَةِ مِنْ فَمِهِ܀

ܚܢܢܐ ܕܡܪܚܡ ܠܥܕܬܐ [ܪܒܝܥܐ ܕܩܝܡܬܐ ܕܐܡܪܐ]

ܩܠܝܬܐ: ܡܪܚܡ ܠܥܕܬܐ ܒܦܘܪܩܢܗ ܡܫܒܘܚ. ܟܪܘܒܐ ܕܟܘܠܗܘܢ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܩܝܡܬܐ ܕܐܡܪܐ ܡܫܒܚܬܗ: ܥܠ ܛܘܪ ܨܗܝܘܢ ܘܩܝܡܬܗ. ܗܘ ܢܛܪܐ ܘܢܦܪܘܩ ܘܢܚܝܢ: ܥܠ ܥܕܬܗ [ܠܒܪܘܩܐ] ܘܢܬܪܚܡ [ܘܢܬܪܚܡ]܀

ܩܠܝܬܐ: ܡܫܒܘܚ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܡܫܒܘܚ ܒܩܛܝܪܐ ܕܚܘܒܗ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܙܠܐ ܕܡܐ ܥܠ ܛܘܪ ܨܗܝܘܢ: ܕܐܬܐ ܐܒܪܗ ܥܠ ܨܠܝܒܐ. ܘܨܠܝܒܐ ܫܩܝܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ: ܕܐܬܡܠܟ ܙܒܢ ܦܘܫܩܗ܀

ܩܠܝܬܐ: ܡܫܒܘܚ ܒܟܠܐ ܕܝܕܐ. ܡܫܒܘܚ ܒܟܠܝܠܐ ܕܫܒܝܚܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܙܘܥܐ ܩܝܡܬܐ ܕܐܡܪܐ: ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ. ܗܘ ܢܛܪܐ ܘܢܦܪܘܩ ܘܢܚܝܢ: ܥܠ ܥܕܬܗ [ܠܒܪܘܩܐ] ܘܢܬܪܚܡ [ܘܢܬܪܚܡ]܀

ܩܠܝܬܐ: ܡܫܒܘܚ ܒܦܩܘܕܐ ܘܒܪܟܬܐ. ܡܫܒܘܚ ܒܥܠܡܐ ܕܚܕܘܬܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܙܘܥܐ ܕܡܠܟܐ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܢܛܪܐ ܘܢܦܪܘܩ ܘܢܚܝܢ. ܥܠ ܥܕܬܗ [ܠܒܪܘܩܐ] ܘܢܬܪܚܡ [ܘܢܬܪܚܡ]܀

ܪ̈ܡܙܘܬܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܪ̈ܘܡܐ ܫܡܝܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܥܠܐ ܘܒܥܠܡܐ: ܟܠ ܢܫܡܐ ܬܫܒܚ ܠܡܪܝܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܒܪܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܫܘܒܚܐ ܘܪܘܡܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܐܡܪܘ ܫܒܝܚ ܠܡܫܝܚܘܬܟ: ܥܠ ܥܒܕܟ [ܥܒ̈ܕܝܟ] ܘܐܡܬܟ [ܘܐܡ̈ܗܬܟ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܪ̈ܡܙܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܫܪܪ ܠܒܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܥܡܗ ܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ: ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝ̈ܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ: ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝܐ: ܠܡܫܟܢܘܬܐ ܥܠ ܗܢܐ ܥܒܕܐ. ܗܘ ܢܛܪ ܘܢܚܐ ܘܢܚܡ: ܥܠ ܥܒܕܗ [ܥܒ̈ܕܘܗܝ] ܘܐܡܬܗ [ܘܐܡ̈ܗܬܗ]܀

ܥܡܐ: ܥܡܗ ܥܡ ܪܘܚܟ܀

ܟܗܢܐ: ܦܘܪܩܢܟܘܢ܀

ܩܢܘܢܐ

ܪ̈ܡܙܘܬܐ: ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܟܠ ܗܠܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܡܩܪܒ ܠܥܡܕܐ ܗܘܐ [ܠܥܡ̈ܕܐ ܗܘܘ ܡܘܪܘܢܐ] ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܡܫܝܚܘܗܝ [ܡܫܝܚ ܐܢܘܢ] ܒܟܘܪܣܝܐ. ܡܫܝܚܘܗܝ [ܡܫܝܚ ܐܢܘܢ] ܐܝܕܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܫܝܚ ܠܗ [ܘܡܫܝܚ ܠܗܘܢ] ܕܐܬܝܠܕ ܢܦܫܗ [ܢܦܫܗܘܢ] ܟܠ ܟܘܪܗܐ. ܟܕ ܡܫܘܐ ܐܝܟ ܠܗ [ܠܗܘܢ] ܠܫܡܗ ܡܪܝܐ [ܡܪܝܐ] ܕܒܪܥܐ. ܘܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ [ܘܡܘܪܘܢܐ ܡܫܝܚܐ] ܡܩܪܒ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܢܫܝܡ [ܗܘܝܘ ܢܫܝܡܘܢ] ܕܫܡܐ ܡܩܪܒ ܠܗ ܗܘܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ܡܢܗ ܠܗ܀

ܐܚܪܬܐ

ܪ̈ܡܙܘܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܪܘܚܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܬܓܠܝ: ܘܠܢ ܦܬܚ ܫܘܒܚܐ ܘܐܡܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܠ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ

ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܪ̈ܡܙܘܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܪܩܢܟܘܢ܀

ܩܢܘܢܐ

ܪ̈ܡܙܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠܐ ܘܡܟܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܬܩܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܢܫ. ܘܫܪܝܐ ܐܠܗܝܐ ܟܠܗ ܘܐܬܩܫܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܡܫܝܚܢ ܥܠ ܒܢܝ̈ܢ. ܡܫܝܚ ܐܘ ܒܡܘܪܘܢ ܗܘܐ [ܒܡܘܪ̈ܘܢ ܗܘܝܢ]: ܘܡܫܝܚܘܗܝ ܒܡܪܢܐ [ܘܡܫܝܚ ܐܢܘܢ ܒܡܪ̈ܢܐ]: ܘܐܡܪܘܗܝ. [ܘܐܡܪܘ ܐܢܘܢ] ܕܟܠ ܚܢܢܐ ܢܣܒܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܢܟܬܒ [ܢܟܬܒܘܢ] ܗܘܝܘ ܘܩܢܘܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܟܬܒܘܗܝ [ܘܡܟܬܒ ܐܢܘܢ] ܡܢ ܡܘܢܒܐ. ܟܕ ܡܫܝܚ [ܡܫܝܚܝܢ] ܒܫܘܒܚܐ ܠܐ ܒܫܘܒܚܐ܀

ܐܚܪܬܐ

ܪ̈ܡܙܘܬܐ: ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܠܟܘܬܟ ܘܩܕܝܫܘܬܟ ܒܫܡܝܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܬܘܪܓܡܐ: ܗܟܝܠ ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܠܟܠܐܢܫܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘܐܡܪ ܟܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܪ̈ܡܙܘܬܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܟܠܢ ܒܫܘܒܚܐ ܐܢܫܘܗܝ ܠܡܪܝܐ ܫܒܚܘܗܝ ܘܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܐ ܗܘܐ܀

ܩܢܘܢܐ

ܪ̈ܡܙܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠܐ ܘܢܫܡ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܒܐܝܕܝܗ ܟܠܗܝܢ ܠܒܢܝ̈ܢ: ܘܕܢܦܫܬܐ ܟܠܗܝܢ ܐܢܫܝ̈ܢ. ܗܘ ܕܒܟܠ ܩܢܝܢ ܐܝܬ. ܘܒܟܠܗ ܟܠ ܡܢܗ ܡܠܐ ܐܝܬ. ܚܕܐ ܒܟܠܢܫ ܗܘܐ ܕܡܢܗ ܡܫܝܚ. ܕܢܘܗܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠ ܥܠܡܐ. ܘܢܚܬ ܢܘܚܡܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܗܘܝܘ ܕܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫܬܢ܀

ܬܘܗܪܐ: ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܐ ܡܟܝܠ ܟܕ ܢܬܩܢܐ ܐܒܘܢ ܐܘ ܠܒܢܝ ܥܕܬܗܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܐܡܪ:

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܒܦܘܪܩܢܟ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܟ. ܘܐܢܬ ܗܘ ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܝܬܐ. ܠܡܫܘܕܥܘ ܕܝܚܝܕܝܐ ܕܦܘܪܩܢܟ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܕܟܠܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܐ. ܠܟܠ ܗܘܢܐ ܘܡܕܥܐ ܕܗܠܝܢ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܗܘܢ ܕܪܚܡܝ. ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܟ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܬܘܗܪܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܣܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܪܫܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܐܘܟܝܬ ܟܕ ܟܬܒܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܒܘܢ: ܟܕ ܐܚܝܕ ܪܫܗ ܕܝܢ. ܟܕ ܣܓܕ ܒܫܠܡܐ: ܡܪܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܪܚܡܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠܐ ܘܢܛܪ ܐܢܫܐ ܘܡܪܢܐ. ܘܐܠܐ ܡܟܝܠ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܪܢܐ.

ܬܘܗܪܐ: ܘܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܩ ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ ܘܡܫܡܫ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܥܠ ܠܗ ܠܟܠ ܡܢ ܪܫܗ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܡܫ ܥܕܬܐ. ܘܠܚܝܐ ܘܚܘܝܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܬܘܗܪܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܪܫܝܐ ܥܠ ܪܫܗ ܘܥܠ ܓܒܗ܀

ܬܘܗܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܡܫ ܥܕܬܐ. ܘܠܚܝܐ ܘܚܘܝܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܬܘܗܪܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܠܗ ܟܬܒܐ ܕܢܒܝܐ: ܟܕ ܢܩܪܐ ܗܘ ܡܠܬܐ ܠܡܩܪܝܘ ܟܬܒܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫ ܗܘ ܠܗ. ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܠܩܪܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܗܘ ܘܐܠܐ ܡܪܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ܀

ܬܘܗܪܐ: ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܩܪܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܗ. ܘܠܐܠܗܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܪܘܫܡ ܩܪܘܝܐ

ܛܟܣܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܗܘܦܘܕܝܩܢܐ

[ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܓ ܡܫܡܫܢܐ]

ܬܘܗܪܐ: ܐܦ ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܗܘܦܘܕܝܩܢܐ: ܩܐܡ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܟܬܒܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܘܗܘܢܐ ܘܩܪܝܢܐ ܘܟܠ ܓܒܐ ܘܡܘܕܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܒܘܢ ܥܠ ܪܫܗ. ܟܪܘܙܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ܀ ܟܕ ܐܦ ܕܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܕܒܚܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܠܗ ܐܠܗܐ ܘܐܝܟ ܪܫܗ ܘܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܐܡ ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܕܒܝܬ ܡܕܒܚܐ: ܡܛܠ ܪܫܝܐ ܕܡܘܗܒܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܡܠܠܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܬܩܕܫܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܪܫܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ

ܡܪܝܐ ܡܪܢ. ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.	وطِّــد يـــا ربُّ بيعتَـــكَ المقدسَـــةَ
ܥܠ ܫܘܥܐ ܠܐ ܡܙܕܥܙܥܢܐ	علـــــــى صـــــــخرةِ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܐ.	الإيمـــانِ القـــويمِ الراســـخة،
ܘܒܟ ܢܬܥܫܢ ܘܢܩܒܠ ܡܘܗܒܬܐ	فتتقـــوّى بـــك وتحـــصلَ منـــك
ܓܡܝܪܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܘܗܒܬܐ	علـــى المعونـــات الكاملـــة والمِـــنَح
ܐܠܗܝܬܐ. ܕܒܗܝܢ ܢܬܢܗܪܘܢ	الإلهيّـــة الـــتي بهـــا يَـــستَنيرُ
ܒܢܝܗ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗܝܟܠܟ	أولادُهـــا ليخـــدموا في هيكلـــك
ܩܕܝܫܐ ܕܟܝܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ:	المقـــدّس بـــالطهرِ والـــبرارةِ
ܘܢܫܒܚܘܢܟ ܥܡ ܥܝܪܐ ܠܐ	ويـــسبحوك مـــع الطغمـــات

ܘܗܽܘܒܳܬ݂ܳܐ ܕܥܶܠܳܝܬ݂ܳܐ. ܐܳܒܳܐ ܘܰܒܪܳܐ ܘܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܠܥܳܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ܀	العلوية أيّها الآب والابن الروح القدس. إلى أبد الآبدين❖

ܩܽܘܩܠܺܝܳܘܢ [ܒܪܺܝܟ ܐܰܠܳܗܳܐ]

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܡܰܙܡܽܘܪܳܐ ܩܰܕܡܳܝܳܐ: ܒܢܰܝܳܐ ܡܪܰܒܝܳܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܐܽܘܪܫܠܶܡ ܕܠܥܶܠ: ܦܽܘܪܩܳܢܰܢ
ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ ܒܢܰܝ̈ܗ ܠܶܗ ܠܡܶܥܒܰܕ ܠܳܐ ܐܶܬ݂ܬܣܺܝܡ ܡܶܢ
ܦܽܘܪܩܳܢܰܢ܀
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܦܶܬ݂ܓܳܡܳܐ: ܒܠܶܒܳܐ ܛܳܒܳܐ ܫܰܡܶܫܘ ܘܠܳܐ ܐܶܫܬܠܝ ܗ̱ܘܳܐ ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ
ܕܢܺܝ ܐܰܝܟ ܡܳܪܳܐ ܠܰܟܝܳܢܳܐ ܦܽܘܪܩܳܢܰܢ܀
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܐܳܦ ܡܰܙܡܽܘܪܳܐ: ܠܐܽܘܪܚܳܐ ܕܫܽܘܡܠܳܝܳܐ ܕܢܶܬܶܠ ܠܰܢ ܡܶܢ ܟܽܠܶܗ
ܚܰܝܠܳܐ ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ ܠܦܽܘܪܩܳܢܰܢ ܕܢܶܗܘܶܐ ܘܢܶܬ݂ܒܰܠ ܐܽܘܪܫܠܶܡ܀
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܦܶܬ݂ܓܳܡܳܐ: ܒܫܽܘܠܳܡܗܽܘܢ ܕܢܶܗܘܶܐ ܘܠܳܐ ܐܶܬ݂ܬܠܺܝ ܡܶܢܶܗ ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ
ܒܰܗ̇ ܒܚܰܒܪ̈ܰܝ ܕܪܰܚܡܳܐ ܘܰܐܚܺܝ ܡܶܢܳܟ܀
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܐܳܦ ܡܰܙܡܽܘܪܳܐ ܕܬܰܠܬܳܐ: ܠܶܒ ܠܥܰܒܕ̈ܰܝ ܕܰܐܚܪ̈ܳܢܶܐ ܠܰܐܦ̈ܝܳܬ݂ܳܐ
ܕܫܽܘܠܳܡܗܽܘܢ ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ ܠܥܰܒܕܳܐ ܐܶܢܳܐ ܠܥܰܠܡܺܝܢ ܠܳܐ ܐܶܬ݂ܚܰܙܝ ܡܶܢ
ܦܽܘܪܩܳܢܰܢ܀
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܦܶܬ݂ܓܳܡܳܐ: ܨܶܠܝ ܢܰܦܫܝ ܘܰܐܬ݂ܪܰܘܰܪܒܶܬ݂ ܒܕܶܝܢܳܐ ܒܡܰܠܟܽܘܬ݂ܳܟ
ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܐ ܒܰܐܝܕܶܗ ܒܡܶܫܬܳܐ ܘܠܰܒܢܰܝ̈ ܐܰܢܫܳܐ ܐܰܚܪ̈ܳܢܶܐ
ܕܠܳܐ ܡܶܢ ܦܽܘܪܩܳܢܰܢ܀
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܳܪܶܟ݂ܡܳܪ܀
ܩܰܫܺܝܫܳܐ: ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܐܳܒܳܐ ܘܠܰܒܪܳܐ ܘܰܠܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܦܪܽܘܡܝܽܘܢ: ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܕܰܒܪܳܐ ܕܢܽܘܗܪܳܐ. ܥܰܡ ܠܰܐܝܠܶܝܢ ܒܢܰܝ̈
ܒܰܝܬܳܐ ܐܰܚܪܳܢܳܐ ܢܦܰܩ ܗ̱ܘܳܐ ܘܩܳܡ[95]. ܘܰܒܡܰܠܟܽܘܬ݂ܳܐ
ܕܫܡܰܝܳܐ ܒܰܥܠܳܐ ܘܥܰܒܕܳܐ ܫܰܘܝܳܐ: ܕܠܶܗ ܫܽܘܒܚܳܐ
ܒܥܺܕ̈ܳܢܰܝܗܽܘܢ ܘܥܰܠ ܟܽܠܗܽܘܢ ܒܢܰܝ̈ܗܽܘ: ܘܥܠܰܝܢ ܢܶܫܪܶܐ ܪ̈ܰܚܡܰܘܗܝ
ܠܥܳܠܰܡ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ܀
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܡܳܪܝܳܐ ܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ܪܰܚܶܡ ܥܠܰܝܢ ܘܥܰܕܰܪܰܝܢ܀

ܨܠܽܘܬ݂ܳܐ

ܡܳܪܰܢ ܘܰܐܠܳܗܰܢ ܝܶܫܽܘܥ	أيّها المسيح إلهنا
ܡܫܺܝܚܳܐ: ܗܰܒ ܠܥܰܒܕ̈ܰܝܟ	امنحْ عبيدكَ هؤلاء
ܗܳܠܶܝܢ ܕܢܶܩܰܒܠܽܘܢ ܥܽܘܬ݂ܪܳܐ	بأن يقبلوا غنى
ܕܡܰܘܗܒ̈ܳܬ݂ܳܟ ܐܰܠܳܗ̈ܝܳܬ݂ܳܐ: ܐܰܝܟܰܢܳܐ	مواهبِكَ الإلهية، لكي
ܕܰܒܕܰܟܝܽܘܬ݂ܳܐ ܘܰܒܩܰܕܺܝܫܽܘܬ݂ܳܐ ܢܩܰܪܒܽܘܢ	بالطهارة والقداسة يقدموا
ܠܳܟ ܬܰܘܕܺܝܬ݂ܳܐ ܟܽܠܗܽܘܢ	لك الشكرَ كلَّ
ܝܰܘ̈ܡܳܬ݂ܳܐ ܕܚܰܝܰܝ̈ܗܽܘܢ. ܘܰܐܫܘܶܐ ܠܰܢ	أيام حياتهم، وأهّلنا
ܘܰܠܗܽܘܢ ܕܢܶܦܽܘܩ ܠܐܽܘܪܥܳܟ	وإياهم بأن نخرجَ
ܒܡܶܐܬ݂ܝܳܬ݂ܳܟ ܬܢܝܳܢܝܬ݂ܳܐ: ܘܢܫܰܡܫܳܟ	للقائك في مجيئك الثاني،
ܥܰܡܗܽܘܢ ܕܰܬ݂ܓܡܶܐ ܡܰܠܰܐܟܝ̈ܶܐ	ونخدمك مع الطغم
ܒܥܺܕܬ݂ܳܐ ܕܒܽܘܟܪ̈ܶܐ ܕܰܫܡܰܝܳܐ	الملائكية في بيعة الأبكار السماوية إلى
ܠܥܳܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ܀	أبد الآبدين❖

[95] ܝܘܚ 3: 23.

ܚܝܠܐ ܕܫܡܥܘܢ [ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ]

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܫܡܥܘܢ ܟܗܢܐ ܐܝܟ ܡܠܟܝܙܕܩ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ: ܐܝܟ ܕܒܫܦܝܪ ܗܘ̈ܝܢ ܫܡ̈ܫܐ ܟܗܢܐ. ܘܡܠܟܝܙܕܩ ܐܝܟ ܕܒܗܘ ܒܪܐ ܐܒܘܗܝ ܘܫܡܥܘܢ܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܟܘܠ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܢܘܗܪܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܟܗܢܐ: ܩܪܒܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܥܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ [ܠܥܕ̈ܬܗ ܕܡܫܝܚܐ] ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܒܗ ܢܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܟܕ ܒܫܦܝܪ ܚܙܝܬ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ. ܠܡܠܐܟܐ ܕܠܗ ܢܩܘܡ ܟܗܢܐ. ܢܩܘܡ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܥܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ [ܠܥܕ̈ܬܗ ܕܡܫܝܚܐ] ܠܙܘܥܐ ܕܒܗ ܢܬܢܫܡ [ܢܬܢܫܡܘܢ]܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܬܘܒܗܐ ܙܟܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܐ ܕܠܡܠܐܟܐ: ܒܡܠܐܟܐ ܕܢܘܪܐ ܢܩܘܡ ܟܗܢܐ. ܩܪܒܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܥܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ [ܠܥܕ̈ܬܗ ܕܡܫܝܚܐ] ܠܙܘܥܐ ܕܒܗ ܢܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܐܡܠܟܝܗ ܒܬܘܒܗܐ ܘܚܕܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐܝܕܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܐܬܢܣܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܩܕܫ ܟܗܢܐ. ܘܐܢܬ ܡܫܡܫ: ܟܠ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ [ܠܥܕ̈ܬܗ ܕܡܫܝܚܐ] ܠܗ ܕܒܗ ܢܬܒܪܟ [ܢܬܒܪܟܘܢ]܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܥܠܐ ܕܝܠܐ ܒܪܝ ܒܗ ܟܗܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܐܝܕܝܟ ܢܬܟܠܝ: ܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܢܚܬ ܗܘ ܟܗܢܐ. ܘܫܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܒܗ ܢܬܟܠܝ ܒܥܒܕܐ ܕܢܘܗܪܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܦ ܟܠ ܒܬܘܒܗܐ ܘܚܕܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܢܝܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܬܩܪܒܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܥܕܬܗ [ܠܥܕ̈ܬܗ]

ܟܗܢܐ. ܘܡܪܝܡ ܐܝܕܝܗܘܢ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܝܚܗ [ܠܡܫܝܚܗ ܐܢܘܢ] ܕܒܗ ܢܬܩܕܫܘܢ܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܩܪܘܒ ܡܢ ܕܡܐ ܠܟܗܢܐ ܟܗܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܢܒܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܪܘܡܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܟܗܢܐ. ܘܢܚܬ ܕܢܩܕܫ: ܡܩܕܫܐ ܠܥܕܬܐ ܙܡܝܪܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܡܠܐ ܕܠܐ ܦܣܩ ܒܪܘܚܐ ܘܐܦܠܐ ܒܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܐܬܐܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܐܠܢܐ: ܒܐܝܕܝܐ ܕܕܝܢܐ ܡܬܐܠܨ ܪܘܚܐ ܟܗܢܐ. ܘܢܚܬ ܕܢܩܕܫ: ܡܩܕܫܐ ܠܥܡܐ ܕܒܥܕܬܐ ܒܡܫܘܚܬ ܐܝܕܗ܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܐܬܐ ܒܪܘܚܐ ܠܪܘܡܐ ܘܒܗ ܢܬܩܕܫ ܘܐܬܩܕܫܘ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡܐ: ܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܟܗܢܐ: ܕܢܐ ܠܩܘܕܫܐ: ܠܥܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ [ܠܥܕ̈ܬܗ ܕܡܫܝܚܐ] ܠܬܘܡܝܢ: ܕܒܗ ܢܬܢܛܪ [ܢܬܢܛܪܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܥܠܡ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܗܝ: ܠܗܘ ܕܫܠܚ ܕܐܬܐ ܗܘ ܘܫܠܚ ܗܘ ܟܗܢܐ. ܐܝܟܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܫܠܚ ܟܗܢܐ ܡܪܝܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܗܝ ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܗܘܢ܀

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܢܪܐܠ ܒܟܝ. ܘܟܗܢܐ ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬܐ ܫܡܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢ ܘܡܫܒܚܝܢ܀ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܩܘܠܣܐ ܘܪܘܡܪܡܐ ܠܗܘ ܕܠܐ ܡܬܕܠܐ ܐܝܟܢܐ ܒܥܠܡ ܘܒܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܕܒܫܡܐ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘ ܡܪܚܡܢܐ | المجد للرب الرحيم

ܘܣܓܝ ܛܝܒܘܬܐ܆ ܕܒܪܢܫܐ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ܆ ܠܗܘܝܐ ܗܘ ܕܢܗܘܐ
ܐܝܬܘܗܝ܆ ܐܝܬܝܗ. ܟܕ ܒܪܝܗܝ
ܘܨܒܬܗ. ܘܐܦ ܟܕ ܦܫܥ
ܘܢܦܠ܆ ܦܪܩܗ ܘܐܩܝܡܗ.
ܘܫܘܝܗ ܪܘܡܐ ܡܥܠܝܐ
ܕܡܘܗܒܬܗ ܐܠܗܝܬܐ
ܠܡܬܟܫܦܘ ܐܬܝܢ. ܟܝ ܡܪܝܐ
ܡܠܐ ܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܡܬܟܫܦܝܢܢ
ܘܡܬܟܫܦܝܢܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܥܡ
ܪܝܚܐ ܕܒܣܡܐ. ܕܬܩܒܠ
ܒܪܚܡܝܟ ܕܡܢ ܥܠܡ܆
ܠܗܢܐ ܠܥܒܕܟ ܘܠܡܫܡܫܢܟ
ܠܗܘ ܐܝܩܪܗ ܕܐܬܝܗܒ
ܕܝܢܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ
ܕܗܘܐ ܩܐܡ ܟܕ ܟܦܝܦ [ܠܥܒܕܝܟ
ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܩܝܡܝܢ ܟܕ
ܟܦܝܦܝܢ] ܩܕܡ ܬܪܘܢܘܣ
ܕܪܒܘܬܟ. ܘܡܬܪܓܡܢܐ [ܘܡܬܪܓܡܢܐ]
ܠܡܘܗܒܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܕܝܠܟ.
ܘܟܕ ܗܘ ܫܘܐ ܠܡܩܪܒܘ ܘܐܫܘܝܐ

الكثير النعمة الذي أتى بالجنس البشري من العدم إلى الوجود فأبدعه وجمّله. ولما زلّ وسقط، خلّصه وأنهضه. وأهّله أن يدنوَ من ذروة منَحِهِ الإلهيةِ السامية. إليك نبتهل أيّها الرب المملوء رحمةً وحناناً متوسّلين في هذا الوقت مع عَرْفِ البخور لتقبلَ برحمتك الأزليةِ عبدَكَ هذا القائمَ منحنياً (عبيدك هؤلاء القائمين والمنحنين) أمام عرش عظمتك والمرتجي (المترجّون) موهبتَكَ السماوية. وتؤهّلنَا لنقرّبَه (لنقربهم) من خدمةِ هيكلك الطاهر المقدس. لأنه بك يليق المجد والوقار في وقت إتمام هذه الخدمة

ܒܗܢܐ ܥܕܢܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܗܕܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܕܥܕܐ
ܘܒܥܕܢܐ ܘܙܒܢܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܝܘܡܬܐ ܕܚܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

الروحية وفي سائر الأعياد والأوقات والساعات والأزمنة. وكل أيام حياتنا إلى أبد الآبدين.

ܣܕܪܐ

ܡܫܒܚܐ ܠܟ ܡܪܝܐ ܫܡܝܐ
ܒܟܢܫܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܗܢܘܢ
ܕܡܒܪܟܝܢ ܠܪܒܘܬܟ ܕܠܐ
ܡܬܡܠܠܢܘܬܐ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܩܠܐ. ܘܣܓܕܐ ܠܟ
ܐܪܥܐ ܒܒܢܝܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢܗ
ܕܡܢ ܥܦܪܐ ܒܦܘܩܕܢܟ ܐܬܒܪܝܘ.
ܘܫܘܝܬ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܪܒܘܢ
ܠܬܫܡܫܬܟ ܕܕܟܝܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ
ܠܬܫܡܫܬܟ ܐܢܬ ܗܘ. ܐܝܬܝܟ
ܡܪܝܐ ܗܘ ܕܒܨܐ ܠܒܐ ܘܟܠ
ܡܨܐ. ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܢ ܕܒܝܕ
ܡܨܥܝܘܬܐ: ܡܪܢ ܕܝܢ ܕܟܠܢ
ܘܐܠܗܢ. ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܘܥܡ ܡܫܪܝܘܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܘܕܥܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܘܝܢ ܚܢܢ ܕܐܬܚܫܒܢ ܗܘܝܢ

تسبّحك اللهمَّ السماواتُ بجماهيرِ الروحانيين الذين يباركون عظمتكَ غيرَ الموصوفة بتقاديسَ ثلاثيةِ النغمات. وتسجدُ لَكَ الأرضُ ببني البشر الذين خُلقوا من التراب بأمرك. وأهّلتهم أن يدنوا من خدمتك بالطهر والقداسة. إنك أنت أيها الرب يا من يفحص ويستطيع كل شيء. قد سلّمتنا بوساطة ابنك الحبيب ربِّنا وإلهنا ومخلّصنا يسوعَ المسيح وحلولِ روحكَ القدوس، وأودعتَ طبعَنا الذليل نحن

ܠܒܢܝܐ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܥܦܪܐ
ܚܦܝܬܐ. ܗܒ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܟ
ܩܕܝܫܐ ܡܠܝܬ ܡܢ ܩܘܕܫܐ
ܕܝܠܟ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ.
ܘܒܐܝܕܝܗܘܢ، ܡܠܟܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܕܟܘܡܪܘܬܐ ܩܠܝܕܐ ܝܗܒܬ ܠܢ
ܡܪܐ ܕܓܙܐ. ܡܘܕܝܢܢ
ܠܪܚܡܝܟ ܘܡܫܒܚܝܢܢ
ܠܛܝܒܘܬܟ. ܘܡܩܪܒܝܢܢ
ܠܡܚܝܠܘܬܢ ܘܒܥܘܬܐ. ܘܡܣܟܢܬܐ
ܠܘܩܒܠ ܪܒܘܬܟ. ܐܡܝܢܝܢ
ܐܡܝܢܬܐ ܘܣܒܪܐ
ܕܡܣܬܡܟܝܢ، ܡܢ ܬܘܟܠܢܐ.
ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܠܡܪܚܡܢܘܬܟ.
ܚܣܐ ܣܟܠܘܬܢ ܒܚܢܢܟ.
ܘܐܥܒܪ ܚܘܒܝܢ ܒܚܢܢܟ.
ܫܘܐ ܠܢ ܕܢܫܡܠܐ ܦܘܩܕܢܝܟ
ܕܦܘܩܕܢܝܟ. ܘܡܠܝܐ ܘܠܚܘܕܬܐ
ܠܫܘܪܝܐ ܕܝܠܟ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܫܘܐ ܠܡܫܡܫܘ ܩܕܡܝܟ:
ܘܠܐ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܪܓܝܓܬܐ
ܕܡܚܒܠܐ. ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܥܡܐ

البشر الترابيين مِنَح هذه الخدمة
الروحية. وأفعَمتَ رُسُلَكَ
القديسين من أقداسك
الفائقة الإدراك.
وسلّمتَنا بوساطتهم
ومنحتَنا مقاليدَ
الكهنوت سيّدِ الكنوز.
إننا نشكرُ رحمتَكَ
ونسبّحُ نعمتَكَ، ونفيضُ
تضرعنا وطلبتنا الذليلة
أمام عظمتك ونحن
واثقون برجائك الوطيد
ومتمنطقون بالاتّكال عليك.
ونبتهلُ إلى لطفكَ لكي
تمحوَ خطايانا بحنانك،
وتصفحَ عن ذنوبنا برحمتك.
ووفّقنا أن نتمّمَ أوامرَكَ
ونكمّلَها ونمتلئَ من
تقاديسِك. فنصبح أهلاً
للخدمة أمامك دون
أن نجنح إلى الأهواء
الفاسدة. ونمنح شعبك

ܕܝܠܟ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܟ ܪܡܬܐ
ܘܥܠܝܬܐ. ܘܠܡܩܪܒܘ ܠܘܬܐ
ܡܕܒܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܒܚܪܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܘܡܩܪܒܐ. ܗܝ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܐ
ܐܢܫܘܬܢ ܚܣܝܪܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܠܗܘܢ. ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܟ. ܒܗܘ ܕܠܗ
ܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܡܬܩܪܒܝܢ.
ܐܠܐ ܓܝܪ ܚܢܢܟ ܡܣܒܪ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܡܬܝܬܪܝܢ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܟܝܢ ܗܢܐ
[ܠܥܒܕܝ ܗܠܝܢ] ܕܠܬܫܡܫܬܐ
ܕܐܦܘܕܝܩܢܐ ܐܬܩܪܒ [ܕܐܦܘܕܝܩܢܐ
ܐܬܩܪܒܘ]. ܐܡܠܐ ܠܡܫܠܡܘ
ܘܠܡܫܡܠܝܘ: ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ
ܕܪܘܚܟ ܐܠܗܝܐ: ܕܟܕ
ܠܦܓܪܗ ܘܠܢܦܫܗ
[ܠܦܓܪܝܗܘܢ ܘܠܢܦܫܬܗܘܢ]
ܐܟܚܕܐ ܡܕܟܐ ܐܢܬ ܡܢ ܟܠ
ܛܘܠܫܐ ܕܚܛܝܬܐ ܕܢܗܘܐ
ܘܫܡܝܫܐ: ܢܗܘܐ [ܢܗܘܘܢ]

من مواهبك السامية
الرفيعة. وندني من
مذبحك المقدس
مَن تبيّنه وتُقرّبه
معرفتُك الإلهية وتكمّلُهُ
رأفتك وتتمّمه بوساطة
ضعفنا لأننا لسنا ندنو
لكوننا مستحقين.
بل نتقوّى بحنانك
الفائض بالمواهب.
فمن أجل ذلك،
إقبل عبدك هذا المنتدب
(عبيدك هؤلاء المنتدبون)
(لخدمة الأفوديـاقون)
وكمّله [وكمّلهم] بحلول
روحك القدوس الإلهي.
حتى إذا طهّرتَ يا
ربُّ جسدهُ ونفسهُ (أجسادهم وأنفسهم)
معاً من
كل أدران الخطيئة.
يكون (يكونون) في
هيكلك المقدس حملاً نقيّاً

ܒܘܡܠܟ ܩܕܝܫܐ: ܐܡܪܐ ܕܟܝܐ
[ܐܡܪ̈ܐ ܕܟܝ̈ܐ] ܕܬܬܢܝܚ ܒܗ
[ܒܗܘܢ] ܨܒܝܢܟ ܛܒܐ ܘܡܩܒܠܐ
ܘܒܚܝܠܟ ܐܠܗܝܐ ܢܬܚܝܠ
[ܢܬܚܝܠܘܢ]: ܘܒܗܠܝܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ
ܕܡܬܝܗܒܢ ܕܝܠܟ ܐܠܗܝܬܐ
ܘܪܡܐ ܡܢ ܟܠ ܡܬܡܠܟܢܝ:
ܢܫܬܘܐ [ܢܫܬܘܘܢ]. ܘܚܢܢ
ܘܗܘ [ܘܗܢܘܢ] ܚܪܬܐ ܛܒܬܐ
ܐܝܕܐ ܕܡܠܟܬ ܠܩܕܝܫ̈ܝܟ
ܢܣܒ. ܘܢܣܩ ܫܘܒܚܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ: ܠܟ ܐܒܐ ܟܣܝܐ
ܘܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ. ܘܠܒܪܟ
ܣܓܝܕܐ ܘܠܐ ܡܬܒܨܝܢܐ:
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ
ܡܬܥܩܒܢܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

(حملانـــــاً أنقيـــــاء) تُـــسرُّ بـــه
(هـــــم) مـــــشيئتك الـــصالحةُ
الرضـــــيّةُ ليتقّـــوى (ليتقـــوّون)
بقوّتـــــك الإلهيـــــة ويتـــــدرّج
(ويتـــــدرجون) في المِـــــنَح
الــــــتي تمــــــنح
بمعرفتـــــك الإلهيـــــة الـــــسامية
فنـــــستحق نحـــــن وهـــــو
(وهـــم) الآخـــرةَ الـــصالحةَ الـــتي
وعـــدتَ بهـــا قديـــسيك.
ونرفـــعُ التـــسبيحَ والـــشكرَ
إليـــك أيهـــا الآب المحجـــوب وغـــيرُ
المُـــدرك وإلى ابنـــك المـــسجود
لـــه الـــذي لا يتناولـــه بحـــث، وروحـــك
القـــدس غـــير المستقـــصى. الآن
وكـــــل أوان وإلى أبــــــد
الآبدين❖

ܘܡܥܢܝܢܐ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ ܚܘܣܝܐ ܕܚܛܗ̈ܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܣܟܠܘܬܗܘܢ ܠܥܠܡܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ [ܒܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܬܓܡܐ: ܡܬܠ ܗܘܐ ܒܥܡܐ ܒܥܘܠܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ:
ܠܫܡܥܘܢ ܕܡܐ ܕܡܟܝܢܐ. ܣܐܡ ܗܫܡܥܘܢ ܗܢܐ ܠܥܠ

ܐܝܟ: ܠܡܘܒܠܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܐܝܕܝܟ. ܒܫܪܒܐ ܕܠܗ
ܡܫܒܚܝܢ: ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܠܟ
ܕܐܠܗܐ. ܚܝܝܢ ܕܝܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ: ܘܠܟܠܗ ܒܪܝܬܗ ܡܫܒܚ
ܟܠܗ܀ ܐܡܘܪܘ ܒܪܡܫܐ ܒܬܪܥܐ: ܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܛܘܒܐ: ܒܫܡܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܚܠܐ ܐܫܘܢ ܗܢܐ ܒܫܡ
ܐܝܟ: ܡܢ ܚܛܗܐ ܘܡܘܬܐ. ܚܠܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܒܘܢܝܬܐ: ܠܐ
ܒܪܝܐ ܘܠܐ ܒܥܘܠܢܐ: ܘܠܐ ܒܟܠܝܬܐ ܘܠܐ ܠܐܦܝܠܐ. ܐܠܐ
ܒܢܝܫܐ ܘܡܢܚܬܐ: ܘܟܠ ܕܘܟܐ ܘܟܠܐ ܘܦܪܝܫ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܘܡܥܢܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܠܝܢ ܥܡ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܟܠܗ
ܗܘܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܦ ܚܝܠܐ ܠܟܠܗ ܡܪܢ: ܘܐܦ
ܠܟܠܗܝܢ ܡܫܪܝܬܐ. ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܫܘܪܐ ܕܗܝܡܢܐ: ܘܢܗܘܐ
ܠܟܠܗ ܩܘܕܫܐ: ܘܐܡܪ: ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ
ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܐܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ܀ ܫܠܡ ܠܟ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܬܪܝܢ ܕܡܐ
ܕܟܗܢܘܬܐ. ܕܐܡܪܐ ܘܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܠܟ: ܦܪܘܩܐ ܕܟܠ
ܒܪܝܬܐ. ܡܠܟܝܐ ܕܢܘܪܐ ܘܕܪܘܚܐ: ܗܐ ܫܡܫܝܢ ܩܕܡ
ܐܝܩܪܟ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܒܩܠܝܗܘܢ. ܒܪܝܟ ܗܘ ܕܡܪܝܐ
ܡܪܝܐ: ܘܫܡܗ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܐܬܪܚܡܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܟܗܢܐ

ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ ܡܪܝܐ ܣܓܝ ܪܚܡܐ. ܕܬܩܒܠ ܗܫܐ ܒܪܚܡܝܟ ܐܒܗܝܐ. ܘܬܬܒܣܡ ܒܥܛܪܐ ܗܢܐ ܕܒܣܡܐ ܕܩܪܒܢ ܠܐܠܗܘܬܟ ܪܡܬܐ: ܒܡܩܪܒܢܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܪܘܚܢܝܐ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܐܩܝܡ ܐܢܘܢ ܚܢܢܟ. ܘܐܫܘܝ ܐܢܘܢ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܗܝܟܠܟ ܩܕܝܫܐ ܫܡܫܘܬܐ ܕܟܝܬܐ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܪܘܡܝܢ ܠܟ. ܥܡ ܝܚܝܕܝܐ ܒܪܟ ܘܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

نطلب منك أيها الربُّ الجزيلُ الرحمة أن تتقبّل الآن برحمتك الأبوية وتستطيبَ أريجَ هذا البخور الذي قرّبناه للاهوتك السامي في تقريب الأبناء الروحيين الذين انتدبَتْهم رأفتُك لهذه الخدمة ووفقهم أن يخدموا في هيكلك المقدس خدمةً طاهرةً، ويسبحوك ويعظموك مع ابنك الوحيد وروحك القدس الآن وكل أوانٍ وإلى أبد الآبدين❖

ܟܗܢܐ: ܡܥܕܐ ܗܘ ܕܡܬܬܠܡܕ ܘܕܡܬܬܣܝܡ: ܐܡܪ ܒܩܠܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܡܝܢܐ ܒܬܪܐ. ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܗܘ ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ: ܟܕ ܡܣܝܡ ܐܝܕܗ ܥܠܘܗܝ܀

ܐܘܡܙܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܘ ܠܡܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܕܥܒܕܝܢ ܨܒܝܢܗ ܘܨܠܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܘܕܥ ܕܢܥܒܕܘܢ ܨܒܝܢܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܛܘܒܐ ܠܥܒܕܗ ܕܟܗܢܐ ܘܫܡܫܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܕܥܒܕܟ ܘܓܒܠܟ ܡܢ ܟܪܣܐ: ܘܡܥܕܪ ܠܟ. ܠܐ ܬܕܚܠ ܥܒܕܝ ܝܥܩܘܒ: ܘܐܝܣܪܝܠ ܕܓܒܝܬ. ܡܛܠ ܕܐܫܕܐ ܡܝܐ ܥܠ ܨܗܝܐ: ܘܢܗܪܘܬܐ ܥܠ ܝܒܫܐ. ܐܫܕܐ ܪܘܚܝ ܥܠ ܙܪܥܟ: ܘܒܘܪܟܬܝ ܥܠ ܒܢܝܟ. ܘܢܦܥܘܢ ܡܢ ܒܝܢܬ ܥܣܒܐ: ܐܝܟ ܥܪܒܐ ܕܥܠ ܐܦܝ ܡܝܐ[96]❖

ܘܐܢܐ ܗܢܐ ܕܝܬܩܝ ܕܥܡܗܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܪܘܚܝ ܕܥܠܝܟ: ܘܡܠܝ ܕܣܡܬ ܒܦܘܡܟ. ܠܐ ܢܥܒܪܢ ܡܢ ܦܘܡܟ: ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܕܙܪܥܟ: ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܕܙܪܥܐ ܕܙܪܥܟ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܡܢ ܗܫܐ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ[97]❖

ܗܐ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܥܠܝ. ܚܠܦ ܕܡܫܚܢܝ ܡܪܝܐ

هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ صَانِعُكَ وَجَابِلُكَ مِنَ الرَّحِمِ مُعِينُكَ: لاَ تَخَفْ يَا عَبْدِي يَعْقُوبُ وَيَا يَشُورُونُ الَّذِي اخْتَرْتُهُ. لأَنِّي أَسْكُبُ مَاءً عَلَى الْعَطْشَانِ وَسُيُولاً عَلَى الْيَابِسَةِ. أَسْكُبُ رُوحِي عَلَى نَسْلِكَ وَبَرَكَتِي عَلَى ذُرِّيَّتِكَ. فَيَنْبُتُونَ بَيْنَ الْعُشْبِ مِثْلَ الصَّفْصَافِ عَلَى مَجَارِي الْمِيَاهِ❖

أَمَّا أَنَا فَهَذَا عَهْدِي مَعَهُمْ قَالَ الرَّبُّ: «رُوحِي الَّذِي عَلَيْكَ وَكَلاَمِي الَّذِي وَضَعْتُهُ فِي فَمِكَ لاَ يَزُولُ مِنْ فَمِكَ وَلاَ مِنْ فَمِ نَسْلِكَ وَلاَ مِنْ فَمِ نَسْلِ نَسْلِكَ» قَالَ الرَّبُّ «مِنَ الآنَ وَإِلَى الأَبَدِ»❖

رُوحُ السَّيِّدِ الرَّبِّ عَلَيَّ لأَنَّ الرَّبَّ مَسَحَنِي

[96] أشعيا 44: 2-4.
[97] أشعيا 59: 21.
[98] أشعيا 61: 1-3.

ܘܡܣܒܪܘ ܕܐܡܪ ܠܡܣܟܢܐ.
ܘܐܣܘܪܘ ܠܬܒܝܪܝ ܠܒܐ.
ܘܐܡܪ ܚܐܪܘܬܐ ܠܫܒܝܐ. ܘܫܪܝܐ
ܠܐܣܝܪܐ. ܘܐܡܪ ܫܢܬܐ ܕܪܥܝܢܐ
ܠܡܪܝܐ. ܘܝܘܡܐ ܕܦܘܪܥܢܐ
ܠܐܠܗܢ. ܠܡܒܝܐܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܒܝܠܐ. ܠܡܬܠ ܠܐܒܝܠܐ
ܕܨܗܝܘܢ ܫܘܒܚܐ. ܚܠܦ
ܩܛܡܐ. ܡܫܚܐ ܕܚܕܘܬܐ.
ܘܚܠܦ ܐܒܠܐ. ܠܒܘܫܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܚܠܦ ܪܘܚܐ
ܡܬܟܪܝܬܐ. ܢܬܩܪܘܢ ܒܢܝܐ
ܕܙܕܝܩܘܬܐ. ܢܨܒܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܡܫܒܚܬܐ[98]܀

لأُبَــــــشِّرَ الْمَــــــسَاكِينَ
أَرْسَــــــلَنِي لأَعْــــــصِبَ
مُنْكَــــسِرِي الْقَلْــــبِ لأُنَــــادِيَ
لِلْمَسْبِيِّينَ بِالْعِتْقِ وَلِلْمَأْسُــورِينَ بِــالإِطْلاَقِ.
لأُنَــــادِيَ بِــــسَنَةٍ مَقْبُولَــــةٍ
لِلــــرَّبِّ وَبِيَــــوْمِ انْتِقَــــامٍ
لإِلَهِنَــــا. لأُعَــــزِّيَ
كُــلَّ النَّــائِحِينَ. لأَجْعَــلَ
لِنَــائِحِي صِــهْيَوْنَ لأُعْطِــيَهُمْ جَمَــالاً
عِوَضــاً عَــنِ الرَّمَــادِ وَدُهْــنَ
فَــرَحٍ عِوَضــاً عَــنِ النَّــوْحِ
وَرِدَاءَ تَسْبِيحٍ عِوَضاً عَنِ الــرُّوحِ الْيَائِسَةِ
فَيُدْعَوْنَ أَشْــجَارَ الْبِــرِّ غَــرْسَ الــرَّبِّ
لِلتَّمْجِيدِ❖

ܩܘܒܠܐ ܕܐܦܘܕܝܩܘܢ

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܐ ܫܡܥܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ ܡܪܢܐ ܫܠܝܚܐ: ܦܬܚܝܢ ܬܪܥܝܢ ܘܐܬܪܥܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܡܪܢܐ: ܘܫܒܚܘܗܝ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܐܡ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܐܘܪܢܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܩܕܡ ܦܬܘܪ ܚܝܐ: ܘܩܪܐ ܐܦܘܩܝ. ܠܡܩܪܝܘ ܗܢܐ ܐܦܘܕܝܩܘܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܡܩܕܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܕܚܠܬܐ: ܥܡ ܫܬܩܐ ܘܢܟܦܘܬܐ ܢܨܘܬ ܘܢܫܡܥ ܠܡܩܪܝܬܐ ܕܡܠܐ ܚܝܬܐ ܕܐܦܘܕܝܩܘܢ، ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ، ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܢܗܘܐ ܠܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܟܗܢܐ: ܐܦܘܕܝܩܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ܡܟܪܙܢܐ ܕܡܟܪܙ ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܐܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܕܪܢܗ ܕܡܫܕܪܗ ܠܦܘܪܩܢܢ: ܘܥܠ ܟܠܢ ܪܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ، ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܒܣܪ: ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ: ܗܟܢ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܗܘܬ܀

ܥܡܐ: ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܘܡܘܕܝܢܢ܀

ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܗ
ܕܥܠܡܐ: ܡܢ ܕܒܬܪܝ ܐܬܐ:
ܠܐ ܢܗܠܟ ܒܚܫܘܟܐ: ܐܠܐ
ܢܫܟܚ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ[99]܀
ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܩܥܐ ܘܐܡܪ: ܡܢ
ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܝ
ܡܗܝܡܢ: ܐܠܐ ܒܡܢ ܕܫܕܪܢܝ.
ܘܡܢ ܕܠܝ ܚܙܐ: ܚܙܐ ܠܡܢ
ܕܫܕܪܢܝ. ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ ܐܬܝܬ
ܠܥܠܡܐ ܕܟܠ ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ
ܒܝ ܠܐ ܢܩܘܐ ܒܚܫܘܟܐ[100]܀
ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܦܬܐ ܕܫܪܪܐ: ܘܐܒܝ
ܗܘ ܦܠܚܐ. ܟܠ ܫܒܫܬܐ

ثُــــمَّ كَلَّمَهُــــمْ يَــــسُوعُ
أَيْــضاً قَــائِلاً: «أَنَــا هُــوَ
نُورُ الْعَالَمِ. مَــنْ يَتْبَعْنِــي فَــلاَ يَمْشِي
فِــي الظُّلْمَــةِ بَــلْ يَكُــونُ لَــهُ
نُورُ الْحَيَاةِ»❖
فَنَــادَى يَــسُوعُ: «اَلَّــذِي
يُــؤْمِنُ بِــي لَــيْسَ
يُــؤْمِنُ بِــي بَــلْ بِالَّــذِي أَرْسَــلَنِي.
وَالَّــذِي يَرَانِــي يَــرَى الَّــذِي
أَرْسَــلَنِي. أَنَــا قَــدْ جِئْــتُ نُــوراً
إِلَى الْعَالَمِ حَتَّى كُلُّ مَــنْ يُــؤْمِنُ بِــي لاَ
يَمْكُثُ فِي الظُّلْمَةِ❖
أَنَــا الْكَرْمَــةُ الْحَقِيقِيَّــةُ وَأَبِــي
الْكَــرَّامُ. كُــلُّ غُــصْنٍ

[99] ܝܘܚ 8: 12.
[100] ܝܘܚ 12: 44-46.

ܕܦܐܪܐ ܠܐ ܝܗܒܐ܆ ܫܩܠ
ܠܗ. ܘܗܝ ܕܝܗܒܐ ܦܐܪܐ܆
ܡܕܟܐ ܠܗ ܕܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ
ܬܐܬܐ. ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܟܝܬ
ܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܛܠ ܡܠܬܐ
ܕܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ. ܩܘܘ ܒܝ
ܘܐܢܐ ܒܟܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܣܘܟܐ
ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܬܠ ܦܐܪܐ ܡܢ
ܢܦܫܗ ܐܠܐ ܡܩܘܝܐ ܒܓܦܬܐ܆
ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܐ ܐܢܬܘܢ܆ ܐܠܐ
ܬܩܘܘܢ ܒܝ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܦܬܐ
ܘܐܢܬܘܢ ܫܒܫܐ. ܡܢ ܕܩܐܐ
ܒܝ ܘܐܢܐ ܒܗ܆ ܗܢܐ ܡܝܬܐ
ܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ܆ ܡܛܠ ܕܕܠܐ ܐܢܐ܆ ܠܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܥܒܕ ܡܕܡ.
ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܩܘܐ ܒܝ܆
ܡܫܬܕܐ ܠܒܪ ܐܝܟ ܣܘܟܐ
ܕܝܒܫ܆ ܘܠܩܛܝܢ ܪܡܝܢ ܠܗ
ܒܢܘܪܐ ܕܬܐܩܕ. ܐܢ ܕܝܢ
ܬܩܘܘܢ ܒܝ ܘܡܠܝ ܢܩܘܘܢ
ܒܟܘܢ܆ ܟܠ ܡܐ ܕܬܨܒܘܢ

فِي لاَ يَأْتِي بِثَمَرٍ يَنْزِعُهُ
وَكُلُّ مَا يَأْتِي بِثَمَرٍ
يُنَقِّيهِ لِيَأْتِيَ بِثَمَرٍ أَكْثَرَ.
أَنْتُمُ الآنَ أَنْقِيَاءُ لِسَبَبِ الْكَلاَمِ
الَّذِي كَلَّمْتُكُمْ بِهِ. اُثْبُتُوا فِيَّ
وَأَنَا فِيكُمْ. كَمَا أَنَّ الْغُصْنَ
لاَ يَقْدِرُ أَنْ يَأْتِيَ بِثَمَرٍ مِنْ
ذَاتِهِ إِنْ لَمْ يَثْبُتْ فِي الْكَرْمَةِ
كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيْضاً إِنْ لَمْ
تَثْبُتُوا فِيَّ. أَنَا الْكَرْمَةُ
وَأَنْتُمُ الأَغْصَانُ. الَّذِي
يَثْبُتُ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ هَذَا
يَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ لأَنَّكُمْ
بِدُونِي لاَ تَقْدِرُونَ
أَنْ تَفْعَلُوا شَيْئاً. إِنْ كَانَ
أَحَدٌ لاَ يَثْبُتُ فِيَّ يُطْرَحُ
خَارِجاً كَالْغُصْنِ فَيَجِفُّ
وَيَجْمَعُونَهُ وَيَطْرَحُونَهُ فِي النَّارِ
فَيَحْتَرِقُ. إِنْ ثَبَتُّمْ فِيَّ
وَثَبَتَ كَلاَمِي فِيكُمْ
تَطْلُبُونَ مَا تُرِيدُونَ

[101] ܝܘܚ 15: 1-17.

ܠܡܫܐܠ܆ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ.
ܒܗܕܐ ܡܫܬܒܚ ܐܒܐ܆ ܕܦܐܪܐ
ܣܓܝܐܐ ܬܐܬܘܢ܆ ܘܬܗܘܘܢ
ܬܠܡܝܕܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܚܒܢܝ ܐܒܐ
ܐܦ ܐܢܐ ܐܚܒܬܟܘܢ. ܩܘܘ
ܒܚܘܒܐ ܕܝܠܝ. ܐܢ ܦܘܩܕܢܝ
ܬܛܪܘܢ܆ ܬܩܘܘܢ ܒܚܘܒܐ
ܕܝܠܝ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܢܛܪܬ
ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܒܝ ܘܩܐܐ ܐܢܐ
ܒܚܘܒܗ. ܗܠܝܢ ܡܠܠܬ
ܥܡܟܘܢ܆ ܕܚܕܘܬܝ ܬܗܘܐ ܒܟܘܢ܆
ܘܬܬܡܠܐ ܚܕܘܬܟܘܢ[101]܀

فَيَكُونُ لَكُمْ. بِهَذَا
يَتَمَجَّدُ أَبِي أَنْ
تَأْتُوا بِثَمَرٍ كَثِيرٍ فَتَكُونُونَ
تَلاَمِيذِي. كَمَا أَحَبَّنِي
الآبُ كَذَلِكَ أَحْبَبْتُكُمْ أَنَا.
اُثْبُتُوا فِي مَحَبَّتِي. إِنْ
حَفِظْتُمْ وَصَايَايَ تَثْبُتُونَ
فِي مَحَبَّتِي كَمَا أَنِّي أَنَا
قَدْ حَفِظْتُ وَصَايَا أَبِي
وَأَثْبُتُ فِي مَحَبَّتِهِ. كَلَّمْتُكُمْ بِهَذَا
لِكَيْ يَثْبُتَ فَرَحِي فِيكُمْ
وَيُكْمَلَ فَرَحُكُمْ❖

ܥܢܝܢܐ ܕܩܕܡ ܥܢܝܢܐ [ܒܪܟܢܐ ܕܩܝܡܐ ܕܐܡܪ]

ܩܘܡܬܐ: ܩܕܡ ܥܢܝܢܐ ܒܩܘܠܗ ܩܕܡܝܐ܆ ܒܪܟܬܐ ܕܟܘܢܫܗ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܩܝܡܬܐ ܕܐܡܪ ܡܫܒܚܐ ܠܗ܆ ܥܠ ܦܘܪ ܩܢܘܢ ܘܩܝܡܬܗ. ܘܗ ܢܐܬܐ ܘܢܗܪܐ ܘܢܦܩ܆ ܥܠ ܥܠܡܐ [ܠܥܠܡܝܢ] ܘܢܬܩܝܡ [ܘܢܬܩܝܡܘܢ]܀

ܩܘܡܬܐ: ܩܕܡ ܚܘܡܠܝܢܘܬܗ܆ ܩܕܡܘܗܝ ܒܩܦܠܐ ܕܬܘܒܬܗ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܪܠܐ ܘܪܐ ܥܠ ܟܘܪ ܗܝܢ܆ ܘܐܝܟ ܐܒܪܘ ܥܠ ܥܘܡܐ. ܘܥܘܡܐ ܗܡܢܗ ܥܠ ܐܘܪܗ܆ ܘܐܬܩܒܠܬ ܪܘܚ ܢܦܫܢ܀

ܩܘܡܬܐ: ܩܕܡ ܒܩܠܐ ܕܪܢܐ. ܩܕܡܘܗܝ ܒܩܠܬܐ ܘܒܥܬܐ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܪܘܚܐ ܩܝܡܐ ܕܐܬܝܢ܆ ܥܠ ܡܟܝܢܐ ܒܝܗ ܒܟܠܡܬܐ. ܘܗ ܢܐܬܐ ܘܢܗܪܐ ܘܢܦܩ܆ ܥܠ ܥܠܡܐ [ܠܥܠܡܝܢ] ܘܢܬܩܝܡ

[ܘܩܘܪܝܠܝܣܘܢ]܀

ܐܦܣܩܘܦܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܩܕܝ̈ܫܐ ܘܠܒܚܝ̈ܪܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܠܡ̈ܠܝܐ ܪܘܚܢܝ̈ܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܙܘܚܐ ܕܫܠܡܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܢ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܘ ܢܬܠ ܘܢܥܕܪ ܥܡܢ. ܥܠ ܥܕܬܗ [ܥܕܬܗ] ܘܩܘܪܝܠܝܣܘܢ

[ܘܩܘܪܝܠܝܣܘܢ]܀

ܐܦܣܩܘܦܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܒܪ̈ܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠܐ ܘܡܟܠܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܦܩܐ ܠܡܐܬܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܛܘܒܐ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܡܢܚܡܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܡܫܘܚܐ. ܐܡܪܐ ܕܒܝܬ ܠܡܚܡܝܢ: ܥܠ ܥܕܬܗ

[ܥܕܬܗ] ܘܩܘܪܝܠܝܣܘܢ [ܘܩܘܪܝܠܝܣܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܐܦܣܩܘܦܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܫܕܪ ܠܒܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܡܫܪ ܙܘܥܗ ܩܕܝܫܐ: ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ: ܙܘܥܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܝܪܝܐ: ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܢ ܠܘܬ ܬܪܥܐ. ܗܘ ܢܬܠ ܘܢܥܕܪ ܥܡܢ. ܥܠ ܥܕܬܗ [ܥܕܬܗ]

ܘܩܘܪܝܠܝܣܘܢ [ܘܩܘܪܝܠܝܣܘܢ]܀

ܐܪܟܕܝܩܢ: ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ܀

ܥܡܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܗܘ ܕܦܠܓ ܠܟ ܒܟܠܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܩܒܥ ܐܝܟ ܒܥܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܘܒܫܡܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܘܚܝܠܐ ܕܡܢܟ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܝܬܝܟ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܘܦܬܚ ܠܢ ܬܪܥܐ ܕܚܘܒܟ. ܘܡܢܥ ܠܢ ܡܢ ܡܛܠ ܛܝܒܘܬܟ ܕܐܝܬܝܗ ܥܡܢ܀

ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܙܘܥܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ. ܐܫܟܚ ܠܝ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܚܝܢܐ ܕܡܠܝ ܣܓܝ. ܐܢܬܐ ܕܢܥܠ ܕܐܦ ܕܗܘܐ ܠܫܡܝ ܩܕܝܫܐ ܢܩܘܡ ܩܕܡܝ. ܠܫܡܫܘ ܘܠܫܒܚܘܬܗ ܠܐܦܝ ܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܟܚܘܡ ܠܝ ܕܡܘܕܝܐ ܢܗܘܐ ܕܢܬܗܘܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܕܠܝ ܠܒܢ. ܘܗܘ ܠܝ ܡܢܝܐ ܕܠܐ ܢܬܠܝ ܡܢܗ ܠܥܠܡܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܠܝ ܡܢܚܬܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܢܟ ܠܥܠܡܝܢ ܠܝ܀

ܐܠܗܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܫܒܚܐ ܠܗܘܦܛܝܩܐ ܘܡܚܝܠܐ ܠܥܒܕܝ ܗܘܐ ܕܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ [ܠܐܦܘܕܝܩܢܘ: ܘܡܚܝܠܐ ܠܥܒܕܝܟ ܗܢܘܢ ܕܗܘܢܐ ܩܕܝܫܝܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ] ܠܫܘܡܠܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܝܫ ܠܟ. ܘܡܫܡܠܝ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܟ. ܘܡܫܒܚܐ ܒܪܝ. ܘܙܕܝܩܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ: ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܘܒܪܟܡܪܝ܀

ܐܦܣܩܘܦܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܡܪܟܢ ܪܫܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܥܠ ܒܘܪܟܐ ܘܐܡܪ:

ܐܦܣܩܘܦܐ: ܠܡܪܝܐ:

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܪܫܡܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܚܝܢܐ ܗܘܐ ܡܫܚܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܒܚܐ ܟܕ ܡܢ ܡܥܠܝܬܐ ܐܝܟ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܘܠܩܪܒܬܐ ܡܢ ܡܕܒܚܐ.

ܐܪܟܕܝܩܢ: ܕܝܠܝ ܢܦܫܝ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ: ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܡܫܬܐ. ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܒܪܚܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܗܘܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ [ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܝܢ] ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܥܠܝܐ: ܕܗܘܐ

[ܙܘܬܪܗܘܢ] ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ ܐܘܟܝ [ܐܘܟܝܗ]. ܘܒܥܝܢܐ ܕܐܘܟܝܬܗ [ܕܐܘܟܝܬܗܘܢ] ܒܗܠܝܢ ܗܘ ܕܒܥܐ: ܐܝܟ ܟܡܪܘܬܐ ܚܕܐ [ܚܕܝܢ]. ܘܡܫܡܫܐ [ܘܡܫܡܫܝܢ] ܠܡܘܗܒܬܟ ܗܝ ܡܫܝܚܝܬܐ܀

ܙܘܗܪܐ: ܘܟܕ ܡܫܠܡܝܢ ܒܪܘܬܐ ܗܘܐ: ܪܝܫܡܫܡܫܢܐ ܡܩܪܒ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܪܝܫܟܗܢܐ ܘܗܘ ܪܝܫܟܗܢܐ ܡܩܝܡ ܐܢܘܢ ܥܠ ܝܡܝܢܗ ܘܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܘܐܡܪ:

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܗܘ ܕܡܪܢܐ ܘܡܫܪܝܐ ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܩܪܝܬܐ ܒܪܫܝܬܐ ܕܐܦܘܕܝܩܢܘ܀

ܪܝܫܡܫܡܫ: [ܦܠܢ]. ܐܦܘܕܝܩܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܡܪܝܐ ܘܠܥܕܬܐ ܕܒܪܐ ܕ[ܦܠܢܝܐ] ܕܒܪܘܟܬܐ [ܦܠܢܝܬܐ] ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܐܘܐܢܓܠܝܐ ܘܕܘܪܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܘܫܡܥܬ ܠܡܫܝܚܐ ܘܫܒܩܬ ܡܢ ܡܫܝܚܐ܀

ܙܘܗܪܐ: ܘܐܦ ܡܫܡܫܝܢ: ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܩܐܡ ܠܘܬܗ ܪܝܫܟܗܢܐ ܐܡܪ: ܗܘ ܕܡܪܢܐ ܘܡܫܪܝܐ ܡܢ ܛܟܣܐ ܘܡܢ. ܘܟܕ ܪܝܫܡܫܡܫܢܐ ܦܠܢ ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ ܘܡܢ. ܟܕ ܡܩܪܒ ܠܥܡܐ ܘܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܘܕܪܫ ܘܡܬܚܒܪܐ ܕܢܦܩ ܠܗ܀

ܙܘܗܪܐ: ܪܝܫܟܗܢܐ ܡܪܫܡ ܠܟܠܗܘܢ ܒܟܠ ܡܢ ܐܕܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܠܩܢܘܢܗܘܢ:

ܙܘܗܪܐ: ܘܗܘܝܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܥܠܐ ܠܒܪܐ ܡܕܒܚܐ ܘܐܡܪ:

ܪܝܫܡܫܡܫ: ܕܢܟܠ ܕܡܪܢܐ: ܚܘܠܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ [ܠܟܠܗܘܢ] ܛܝܒܘܬܐ ܘܡܚܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܪܝܐ. ܡܢ ܗܕܐ ܘܒܥܐ ܠܟܠܟܘܢ ܒܥܘ ܐܠܝܠܐܝܬ. ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܙܘܗܪܐ: ܘܟܕ ܪܝܫܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܡ ܠܩܢܘܢܗܘܢ: ܪܝܫܟܗܢܐ ܡܬܦܢܐ ܠܡܕܒܚܐ

ܘܡܨܠܐ ܒܫܠܝܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܥܘܢܝܬܐ

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܐܢ ܡܪܝܐ ܕܥܒܕܬ ܠܟܝܢܐ [ܕܥܒܕܬ ܠܟܝܢܐ ܐܢܘܢ] ܠܟܗܢܐ ܕܐܦܘܕܝܩܢܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܢܫܡܬܐ [ܕܢܫܡܬܗܘܢ] ܠܗܢ ܕܫܡܥ ܐܢܫܐ. ܕܐܢ ܕܥܒܕܬ ܠܟܝܢܐ ܡܪܝܐ ܢܥܠܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢ [ܢܥܠܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢ] ܠܡܕܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܟ. ܘܢܫܡܫܘܢ [ܘܢܫܡܫܘܢ] ܕܚܠܐ ܕܝܠܟ܀

ܐܚܪܬܐ

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܐܢܬ. ܘܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܘܠܒܪܟ ܘܠܪܘܚܟ ܡܪܝܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܙܘܗܪܐ: ܟܕ ܪܝܫܟܗܢܐ: ܚܕ ܠܚܕ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܩܝܡ ܠܐܦܐ ܡܪܝܐ. ܘܡܩܪܒ ܠܐܦܐ ܡܪܝܐ ܘܐܡܪ: ܘܚܘܒܐ ܕܢܦܩ ܒܬܪܗ. ܟܠ ܡܢ ܕܥܠ ܥܠܡܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܩܪܐ ܒܝܕ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܬܘܒ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܗܘ ܕܢܛܪܘܢ ܒܫܠܡ. ܘܟܕ ܡܫܠܡ ܗܘ ܬܘܒ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܕܡܬܪܡܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܘܕܝܩܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܡܪܝܐ܀

ܥܘܢܝܬܐ

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܟܠܡ: ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܠܡܕܡ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܦܘܕܝܩܢܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܡܫ ܡܪܝܐ. ܐܢܬ ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܪܘܚܐ ܡܪܝܐ. ܗܘ ܠܗ ܡܢ ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗܘܢ: ܘܠܟܠܡ ܠܡܫܡܫܢܐ

ܕܗܝܟܠܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܠܡܫܡܫܘ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܕܪܘܚܢܐܝܬ.
ܘܠܗ ܕܢܛܪܐ ܘܫܒܝܚܘܬܐ ܘܐܪܙܐ ܕܥܕܬܐ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܐܫܡܥܬܐ ܕܠܗ ܡܢܟܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܠܡ ܠܡܕܒܚܐ ܘܐܬܐ ܩܐܡ ܥܠ ܦܬܚܗ ܐܝܟ ܥܘܕ:

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܠܝܢܐ: ܘܪܚܡܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܪܚܡܢܐ ܦܐܪܐ. ܘܡܗܝܡܢܐ ܦܐܪܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ ܡܢܝ. ܕܠܗ ܠܟ ܦܐܪܐ ܗܘܝܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܥܡ ܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ. ܘܠܗܘܢ ܘܫܒܝܚܐ ܘܡܩܒܠ ܚܝܠܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܐܦ ܫܡܗܬܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܢ: ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܥܠ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܟܕ ܡܥܠ ܪܥܝܢܐ ܘܐܬܪܐ ܥܠ ܗܦܟ: ܦܬܓܡܐ ܘܬܘܒ ܘܗܝܡܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܪܝܫܗܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܪܥܝܢܐ ܕܡܠܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܠܥܠ: ܟܕ ܨܠܘܬܐ ܩܐܡܬ: ܘܪܘܚܡܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀
ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܩܕܡ ܡܪܝܐ܀

ܩܘܢܝܐ

ܡܫܡܠܝܢܐ: ܚܘܪ ܥܠܝ ܡܪܝܐ ܘܡܬܡܠܝܢ. ܘܚܘܪ ܥܠ ܗܢܐ ܥܒܕܟ ܕܩܪܝܬܐ. ܥܠ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܐܝܬ ܠܡܫܡܫܘ ܠܥܕܬܐ ܗܘܐ [ܠܥܒܕܝܟ ܗܠܝܢ]. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ [ܕܢܗܘܘܢ] ܥܠ ܩܕܫܝ ܩܘܕܫܐ ܘܠܐ ܥܪܛܠܝܢ ܕܢܬܠ [ܕܢܬܠܘܢ] ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܕܠܗ ܡܢܟܝܢ [ܡܢܟ ܐܢܘܢ]. ܘܢܗܘܐ [ܘܢܗܘܘܢ] ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܟ. ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܥܠܡ ܫܦܪܘ ܠܟ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܠܝܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܟ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܪܚܡܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܠܟ ܦܐܪܐ ܗܘܝܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ. ܘܠܒܪܟ ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܠܡ ܡܫܡܠܝܢܐ ܠܟܬܒܐ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܣܝܡ ܒܐܝܕܘܗܝ ܥܠ ܪܝܫܗ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܠܝܢܐ: ܐܬܡܢܝ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀
ܡܫܡܫܢܐ: [ܦܠܢ] ܐܦܘܕܝܩܢܐ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕ[ܦܠܢܝܬ] ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕ[ܦܠܢܝܬ]܀
ܡܫܡܠܝܢܐ: [ܦܠܢ] ܐܦܘܕܝܩܢܐ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܫܡܠܝܢܐ ܚܬܡ ܠܡܫܡܠܝܢܐ ܒܨܒܥܐ ܬܠܬ ܒܙܒܢܝܢ ܥܠ ܨܠܘܬܐ ܕܟܬܝܒܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܠܝܢܐ: ✝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܫܡܠܝܢܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܫܡܠܝܢܐ: ✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܟܢܐ ܥܒܕ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢܐ ܐܢ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܡܠܝܢܐ ܠܟܬܒܐ ܘܡܩܪܐ ܠܡܫܡܠܝܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܒܐ ܩܠܐ܀

ܩܘܢܝܐ

ܡܫܡܠܝܢܐ: ܡܩܪܒܝܢܢ ܠܡܫܡܠܝܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܠܟ: ܡܛܠܬܗܘܢ ܘܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܫܡܟ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܬܨܝܪ ܠܡܫܡܫܢܝ ܠܟ. ܘܐܬܬܢܝ ܥܒܕܝܟ ܥܠ ܗܢܐ ܗܢܘܢ [ܥܒܕܝܟ ܗܠܝܢ]. ܘܠܥܡܟ ܥܡܝ ܘܡܫܝܚܝܟ ܠܟ ܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܠܟ ܡܛܠ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܥܕܬܟ. ܘܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘܬܐ

ܕܐܦܘܕܝܩܢܘܬܐ ܕܗܘܬ ܠܟ ܥܠ ܥܒܕܟ ܗܢܐ [ܥܒܕܬܟ ܗܕܐ].
ܚܝܝ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܟ. ܘܗܒ ܠܗ [ܠܗܿ] ܕܢܬܒܣܡ
ܘܢܬܦܨܐ ܢܦܫܗ [ܢܦܫܗܿ] ܠܘܬ ܐܠܗܗ
[ܐܠܗܗܿ]܀

ܐܘܢܝܬܐ

ܩܫܝܫܐ: ܘܕܢܫܒܚ ܡܫܝܚܘܬܟ: ܚܝ ܕܪܚܡܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܥܠܡ: ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܟܕ ܦܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ ܐܡܝܢ܀

ܬܘܪܐ: ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܕܐܬܒܪܢܫ ܘܢܦܩ ܠܗܘܪܐ ܘܬܪܘܡܡܬܗ. ܘܡܠܐ ܠܗ ܥܠ ܢܦܫܗ܆ ܘܫܐܠ ܠܗ ܥܠ ܚܛܗܘ ܘܥܘܠܐ܆ ܟܕ ܡܥܒܪ ܠܗ ܥܠ ܬܪܥܐ ܘܡܥܠ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܕܚܛܗܘ ܘܥܘܠܐ ܘܐܡܪ ܟܕ ܚܢܝ ܒܪܘܚܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܦܪܢܣܢܐ ܘܠܐܠܗܐ ܘܫܒܝܚܐ ܘܡܪܝܡܐ ܕܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܘܕܝܢ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܥܠܡ܀

ܬܘܪܐ: ܘܐܝܟ ܢܦܫ ܡܫܝܚܘܬܐ ܦܪܝܘܬܐ ܟܕ ܚܘܐ ܘܡܢܝܢ ܠܗ ܟܕ ܗܘ ܡܬܒܪܢܫܢܐ ܐܡܪ ܘܚܢܝ ܒܪܘܚܗ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܐܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟܝܢܗ ܕܠܥܠܡ. ܠܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ ܘܕܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܥܠܡ܀

ܬܘܪܐ: ܗܢܘܢ ܡܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܐܦܣܩܢܐ ܒܣܝܡܐ ܕܟܒܝܪܐ ܦܘܡ: ܘܫܕܪ ܥܡܐ ܕܟܠܗ ܘܢܚܬܐ ܘܡܫܒܚܬܗ܀

ܗܐ ܦܐܐ ܗܘܐ ܫܒܝܠܐ ܕܚܒܪ ܐܝܟ ܒܘܗܡܐ ܟܫܝܪܘ. ܘܐܦ ܘܡܛܐ ܟܫܝܪܘܬܗ. ܒܚܬܐ ܘܡܟܝܢܫܐ ܘܡܘܬܐ. ܥܒܕ ܐܝܟ ܟܫܘܠܡܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܚܝܐ ܠܐ ܣܓܝ. ܥܒܕ ܐܝܟ ܟܐܡܝܢܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܐ ܡܫܬܠܡ. ܘܟܠ ܥܒܕܐ ܘܐܢܫܐ ܠܐ ܡܫܠܡ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܬܪܗ ܢܐܙܠܘܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܐܘ ܡܐܡܝܢܐ ܕܫܘܒܚܘܗܝ܀

ܟܝܢܗ ܢܘܗܪܐ ܕܫܪܟܐ. ܐܝܟ ܟܠ ܟܡ ܡܬܒܥܝܢ. ܘܦܪܘܩ ܘܡܘܬܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܟܠ܀

ܬܘܪܐ: ܘܡܩܪܒ ܠܗ ܠܡܬܒܪܢܫܢܐ ܘܢܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܘܡܬܕܪܫܝܢ ܠܗ ܒܐܪܥܐ: ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܡܫܒܚܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܡܪܢܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܐܦܘ ܕܡܬܐܢܝܢ ܢܘܗܪܐ ܠܢܘܗܪܗ܆ ܘܡܬܒܪܢܫ ܒܪ ܟܒܘܬܐ: ܟܠ ܥܡ ܝܘܡܐ ܘܝܘܡܐ ܕܐܬܐ ܒܪܝܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܢܦܩܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܠܒܫܬܐ ܕܐܘܠܝܢܐ. ܘܒܪܐ ܘܟܠ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ. ܠܐܠܗܐ ܕܡܘܬܐ ܢܦܫܬܐ ܡܛܠ ܡܬܒܥܝܢ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܢܬܕܟܪܘܢ. ܘܐܚܕܝܢ ܡܬܐܦܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܒܢܝ ܢܘܗܪܐ ܕܠܐܠܗܐ܆ ܒܐܝܕܐ ܡܬܒܥܝܢ܀ ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܗܢܘܢ ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܒܘܩܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܡܬܒܪܢܫܢܘܬܗ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܠܝ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܡܬܒܪܢܫܢܘܬܐ ܕܐܦܘܕܝܩܢܗ



ܛܟܣܐ
ܕܩܘܕܫ ܡܥܡܘܕܝܬܐ[102]

ܬܘܕܥܬܐ: ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܬܛܝܒܐ ܗܘܝܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ܆ ܡܝܐ ܚܡܝ̈ܢ ܡܢ ܐܣܦܘܓܐ ܕܡܕܒܚܐ܆ ܟܕ ܡܙܓ ܕܡܝܐ ܒܐܝܕܗ. ܒܟܢܫܐ ܕܝܢ ܘܦܪܫܐ ܦܪܫܝܢ ܒܟܠ ܡܢܗ܆ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܐܣܪ ܡܢ ܟܢܫܐ܀

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܡܫܒܚܐ ܘܫܡܝܐ ܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܬܦܬܚܘܢ ܠܬܪܥܘܗܝ ܠܥܠܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ

ܟܗܢܐ: ܐܣܝܐ ܟܝ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܬܐ ܠܡܫܬܡܠܝܬܐ ܗܘܝܬ ܕܓܘܫܡܐ ܘܢܦܫܬܐ. ܘܗܘܝܬ ܟܕ ܗܦܟܬ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܟܝ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܐܒܘܟ ܗܘܝܬ ܡܫܬܘܕܥ ܒܚܘܒܐ ܕܡܫܡܫ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܐܡܢܐ ܕܚܝܘܬܐ ܘܡܫܪܝܢܘܬܐ ܘܡܚܕܬܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܐܬܐ ܡܫܝܚ ܠܗܘܢ ܢܫܡܬܐ ܕܚܝܐ. ܘܐܫܬܒܚ ܟܕ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܬܐ. ܘܠܐܒܘܟ ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܢܝܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ [ܒܩܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ]

ܟܗܢܐ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ܆ ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܢ ܗܟܢ ܘܪܫܡܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܒܪܐ ܐܦܘܗ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܀

ܟܗܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܫܬܒܚ ܡܢ ܟܠܗܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܝܫ ܠܡܠܟܘܬܟ܆ ܠܐܒܘܟ ܘܡܫܝܚܐ [ܠܐܚܘܟ ܘܡܫܝܚܝ] ܠܫܘܒܚܟ ܕܒܗ ܐܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫ]܀

ܟܗܢܐ: ܟܕ ܒܫܘܒܚܐ ܢܩܕܫ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܫܘܒܚܘܗܝ܆ ܠܡܠܐܟܐ ܕܒܗܘܢ ܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܢܫܒܚ ܒܫܘܒܚܟ܆ ܠܐܒܘܟ ܘܡܫܝܚܐ [ܠܐܚܘܟ ܘܡܫܝܚܝ] ܠܪܘܚܟ ܕܒܗ ܐܬܢܚܡ [ܢܬܢܚܡ]܀

ܟܗܢܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܟܠ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܠܐܟܐ܆ ܒܫܡܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܝܫ ܒܫܘܒܚܟ܆ ܠܐܒܘܟ ܘܡܫܝܚܐ [ܠܐܚܘܟ ܘܡܫܝܚܝ] ܠܪܘܚܟ ܕܒܗ ܐܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫ]܀

ܟܗܢܐ: ܐܫܬܒܚܘ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܪܘܟܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܥܝܪܐ ܕܫܡܝܐ܆ ܐܦܩܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܩܕܡ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܒܚܝܢ܆ ܟܠ ܐܒܘܟ ܘܡܫܝܚܐ [ܠܐܚܘܟ ܘܡܫܝܚܝ] ܠܗ ܕܒܗ ܐܬܒܪܟ [ܢܬܒܪܟ]܀

ܟܗܢܐ: ܒܟܠ ܕܝܢܐ ܒܪܝ ܟܝ ܠܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܐܝܕܝ ܢܘܗܪܐ܆ ܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫ ܘܓܒܐ ܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܚܝܐ ܒܫܘܒܚܟ܆ ܕܒܗ ܢܘܗܪܐ ܒܪܟܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

[102] ܕܐܝܬܝ ܕܩܕܝܫܐ ܕܐܬܩܕܫ [ܕܒܥܕܢ ܐܘܪܚܐ]
ܩܘܕܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ [ܡܥܡܕܢܝܬܐ] ܗܢܘ: ܒܚܘܫܒ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܡܕܒܚܐ ܘܐܬܝܗܒ ܢܘܗܪܐ ܒܗ ܒܟܠ ܩܘܪܒܐ. ܘܡܬܟܢܫ ܟܕ ܒܟܠ ܩܕܝܫܐ ܐܘ ܥܡܡܐ ܕܩܪܒ. ܗܝ ܐܬܚܙܝ ܒܟܘܪܝܐ ܕܐܬܚܝܠ. ܐܡܬܝ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܦܪܘܩܐ ܐܬܐ ܕܟܠ ܩܕܝܫܐ ܐܘ ܥܡܡܐ. ܘܐܬܐ ܒܢܝܐ ܐܘ ܒܥܡܪܐ ܕܚܘܒܐ. ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܕܐܡܬܝ ܐܝܟ. ܘܐܦܠܐ ܕܐܫܬܡܠܝ ܐܝܟ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܐܬܦܫܛ ܒܗ ܟܠ ܥܠܗ. ܘܡܢܐ ܕܒܥܝܢ ܢܦܩܐ ܡܥܡܕܢܝܬܐ. ܐܬܦܩܕ ܐܝܟ. ܘܐܬܚܘܝ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܟܝܢܗ ܘܐܬܟܫܦ ܐܝܟ. ܗܢܘ ܒܚܘܫܒ ܩܘܕܫܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܩܘܪܒܢܗ ܕܝܠܗ ܟܗܢܐ.
ܐܦ ܕܐܝܬܝܐ. ܗܝ ܐܝܟ ܬܘܕܥܬܐ ܟܕ ܒܟܠܐ ܩܕܡ ܕܡܢܐ ܒܟܠܗ ܕܢܗܘܐ ܡܥܡܕܢܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܬܩܪܒܐ ܒܟܢܫܘܬܐ ܘܩܪܝܒܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܢܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܘܪܝܬܐ ܠܟܗܢܐ ܕܐܘܠܐ ܡܛܠ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢ ܟܗܢܐ ܘܪܫܡ ܟܗܢܐ ܒܟܢܫܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܕܝ ܠܢ ܒܘܫܡܟ ܘܦܘܪܩܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܢܝ̈ܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ: ܡܬܦܪܣܝܢ ܒܩܘܪܒܐ ܐܠܗܝܐ [ܐܬܘܠܝܐ]
ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢܟܣܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܐܬܚܫܒܘ ܠܡܪܚܡܢܘܬܗ
[ܕܚܪܝܢ ܐܢܝ] ܫܡ ܢܦܫܬܗܘܢ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܦܪܘܣ ܡܪܝ ܕܝܠܟ ܠܗܘܢ. ܠܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܢܦܫܐ: ܟܕ ܪܘܐ ܕܢܘܟܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܢܚܢܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ: ܡܘܕܝܢܢ ܠܡܪܢ ܘܡܫܒܚܝܢܢ ܠܫܡܗ
ܠܗ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܪܚܡܬ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܐܦܠܐ ܒܡܠܐܟܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢܐ: ܟܠܢܫܐ ܕܩܪ̈ܝܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܢܚܢܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ: ܡܘܕܝܢܢ ܠܪܚܡܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܠܡܘܬܐ
ܐܘܪܘ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܠܗܐ ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܒܪܘܚܟ ܘܚܠܦ ܚܘܒܝܢ ܘܐܘܪܚܬܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܒܪܟܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܟܕ ܡܫܒܚܝܢܢ ܘܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠܐ
ܕܢܦܫܟ: ܠܐܒܘܟ ܘܡܫܒܚܝܢܢ [ܠܐܒܘܟ ܘܡܫܒܚܝܢܢ]
ܠܩܘܪܒܢܟ: ܕܠܗ ܐܢܘܢ [ܬܠܝܬܝܐ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܘܢ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܟܐ: ܠܗܘ ܡܢ ܕܐܬܟܠܝ ܗܘ ܘܡܢ
ܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ
ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܘܐܠܗܐ ܩܘܪܒܢܟܘܢ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܚܙܝ ܡܪܝ: ܘܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܬܠܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܢ
ܘܡܒܪܟ܀ ܐܬܚܫܒܘ ܘܐܬܪܚܡ ܘܐܘܪܘ ܘܡܫܬܥܠܐ ܘܪܘܪܒܐ ܠܚܝܐ ܕܠܐ
ܚܠܦ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܡܥܢܝܬܐ: ܠܗܘ ܕܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܫܠܡ. ܐܝܟ ܠܗ ܟܠܢܫ
ܫܡܝܐ: ܟܪܘܒܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܘܪܐ ܘܪܘܚܢܐ. ܘܗܘ
ܘܝܗܒ ܐܢܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܝܢ
ܐܢܘܢ. ܗܢܘ ܘܡܫܡܫ ܒܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ
ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܠܘܩܒܠ ܕܐܢܬ ܘܡܬܒܪܟܢܝܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܝܐ. ܟܠ ܘܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܕܟܠܝܢ. ܡܩܕܫܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܫܘܒܚܟ ܘܐܝܟ
ܟܠܢ ܘܟܠ ܐܠܗܝܢ ܗܘܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢܐ
ܕܐܢܬ ܕܦܐܐ ܠܡܪܝܐ. ܐܡܝܢ ܡܢ ܘܥܕܡܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܣܕܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܟܠܢܫܐ ܕܟܠ: ܗܘ ܕܡܫܬܒܚ ܠܗ
ܗܘܝܢ ܕܡܫܒܚܐ. ܗܘ ܕܡܬܒܪܟ ܢܘܗܪܐ ܕܒܪܝܐ ܠܟܠܢܫܐ ܕܠܟܘܢ
ܡܪܝܡܐ: ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܠܟܘܢ.
ܪܚܡ ܠܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܪܝܐ ܠܥܒܕܝܟ. ܕܟܕ ܠܐ ܚܘܝܢ: ܗܫܐ
ܕܠܟܘܢ ܐܬܐ. ܠܟܠܢ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܠܒܪܢܫܐ ܗܢܐ ܕܚܫܟܐ
ܟܠ ܪܚܡܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘ ܐܢܫܝܐ ܕܐܬܠܒܫ ܠܡܫܪܝܘ ܡܢ
ܪܘܚܐ: ܒܟܢܫܐ ܗܢܐ ܕܫܒܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܐܬܪܡ ܠܡܠܟܐ
ܘܫܡܝܢܐ. ܘܗܢܐ ܘܡܬܒܪ ܟܠ ܗܘ ܡܬܚܙܝܐ ܠܚܝܐ ܕܦܘܪܩܢܐ.
ܘܐܝܟ ܠܟܠܢ ܘܟܠ ܒܫܡܐ ܕܝܠܟ ܘܟܠ ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ܀
ܕܡܠܟܘܬܟ ܕܝܢ ܟܠ ܐܝܟܐ ܕܝܠܟ ܕܗܘܝܐ ܡܪܝܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܗܘ ܕܝܠܟ ܪܘܚܐ
ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܘܡܪܝܡܐ. ܘܐܝܟܐ ܠܟ ܘܠܗ. ܕܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܡܗ
ܪܘܚܐ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܢܦܫܐ
ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܠܫܡܝܐ ܠܡܫܒܚܘ ܘܡܒܪܟܐ

ܕܐܡܦܣܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܙܟܝܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܥܡܗ
ܠܗ ܦܐܝܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ: ܒܪܟܡܪ.

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܩܒܠ ܚܘܣܝܐ ܕܚܛܗܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܘܒܐ ܠܢܦܫܬܗܘܢ ܒܬܪܬܝܗܘܢ ܥܠܡܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.

ܩܠܐ ܕܦܘܩܕܐ [ܒܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܐܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܠܡܫܬܐܠܘ ܠܬܢܐ: ܘܡܢ ܕܐܘܪܫ
ܣܝܒܘܬܐ ܕܥܠܝܐ ܢܩܢ ܠܚܘܢ ܘܡܢܝܢ. ܫܡܥܘ ܫܠܡܘܢ: ܠܗܘܢ
ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܡܥܘ ܫܠܡܘܢ: ܗܟܢ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܗܘܐ ܩܠܐ ܕܐܒܐ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܐܡܪ: ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܟܡܗ
ܘܡܫܟܚܬܐ ܐܡܠܟܢ ܗ ܡܪܝ ܚܘܣ ܥܠܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ.

ܡܥܡܕܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܥܡܠܘܬܐ ܐܪܘܡܢܝ ܘܡܩܝܡܐ ܒܪܘܡܐ: ܐܘ ܢܒܥܘܢ ܡܠܐܟܐ
ܠܩܒܠ ܕܒܢܝܢܐ ܡܢܗܪܐ. ܟܕ ܢܠܐܐ ܫܡܝܐ ܘܢܬܒܥܘܢ:
ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܢܣܒܘܢ ܠܗ
ܟܕ ܙܕܩܝܢ ܠܡܬܒܪܟܘ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܒܪܟܬ ܢܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ
ܡܥܕ ܐܢܐ ܠܒܟ ܗ ܡܪܝ ܚܘܣ ܥܠܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܪܚܡܢܐ ܚܘܣ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ.

ܣܕܪܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܟ ܡܪܝܐ: ܡܩܪܒܝܢܢ ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܢܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ. ܚܠܦ ܐܦܝܢ ܕܐܬܬܢܝܚܬ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܠ ܠܐܒܘܗܝ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܒܪܘܚܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ
ܥܠܡܐ ܡܛܝܒܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ: ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܢ ܕܟܠ
ܟܠܗ. ܐܦܣ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ.

ܐܘܪܝܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܝܚܐ ܓܒܝܐ ܕܐܫܬܠܚ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܢܦܩ ܐܟܪܙ
ܣܒܪܬܗ ܕܒܪܐ ܚܝܐ ܒܝܬ ܥܡ̈ܡܐ. ܒܟܢ̈ܘܫܬܗ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܣܒܪ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܡܪ ܛܘܒܐ ܠܡܗܝܡ̈ܢܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܐܚ̈ܝܢ ܩܕܝܫ̈ܐ ܒܪܟܬܗܘܢ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ
ܒܪܟܡܪ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗܘܢ ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܒܪܟܬܗܘܢ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ.

ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܬܐ ܚܕܐ
ܒܝܘܦܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ
ܛܒܝܬܐ. ܗܕܐ ܥܬܝܪܐ ܗܘܬ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ ܘܒܙܕܩܬܐ ܕܥܒܕܐ
ܗܘܬ. ܐܬܟܪܗܬ ܕܝܢ ܒܗܢܘܢ
ܒܝܘܡܬܐ. ܘܡܝܬܬ.
ܘܐܣܚܘܗ ܘܣܡܘܗ
ܒܥܠܝܬܐ. ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ
ܠܝܘܦܐ. ܘܫܡܥܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܬܡܢ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܘܫܕܪܘ
ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܬܪܝܢ ܓܒܪܝܢ
ܕܢܒܥܘܢ ܡܢܗ ܕܠܐ ܢܡܓܠ ܠܗ
ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ.
ܘܩܡ ܫܡܥܘܢ ܐܙܠ

وَكَانَ فِي يَافَا
تلميذَةٌ اسْمُهَا
طَابِيثَا. هَذه كَانَتْ مُمْتَلِئَةً
أَعْمَالاً صَالِحَةً وَإِحْسَانَاتٍ كَانَتْ
تَعْمَلُهَا. وَحَدَثَ فِي تِلْكَ
الأَيَّامِ أَنَّهَا مَرِضَتْ وَمَاتَتْ
فَغَسَّلُوهَا وَوَضَعُوهَا
فِي عِلِّيَّةٍ. وَإِذْ كَانَتْ
لُدَّةُ قَرِيبَةً مِنْ يَافَا
وَسَمِعَ التَّلاَمِيذُ أَنَّ
بُطْرُسَ فِيهَا
أَرْسَلُوا رَجُلَيْنِ
يَطْلُبَانِ إِلَيْهِ أَنْ
لاَ يَتَوَانَى عَنْ أَنْ
يَجْتَازَ إِلَيْهِمْ.

ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܣܩܘܗܝ
ܠܥܠܝܬܐ ܘܩܝܡܢ ܗܘܝ
ܠܘܬܗ ܚܕܪܘܗܝ ܟܠܗܝܢ
ܐܪܡܠܬܐ ܟܕ ܒܟܝܢ ܘܡܚܘܝܢ
ܠܗ ܟܘܬܝܢܐ ܘܡܪܛܘܛܐ
ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܗܝܢ
ܛܒܝܬܐ ܟܕ ܚܝܐ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ
ܐܦܩ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܠܒܪ:
ܘܣܡ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ
ܘܨܠܝ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܦܓܪܐ
ܘܐܡܪ: ܛܒܝܬܐ ܩܘܡܝ. ܗܝ
ܕܝܢ ܦܬܚܬ ܥܝܢܝܗ̇. ܘܟܕ
ܚܙܬܗ ܠܫܡܥܘܢ: ܝܬܒܬ.
ܘܐܘܫܛ ܠܗ̇ ܐܝܕܗ ܘܐܩܝܡܗ̇
ܘܩܪܐ ܠܩܕܝܫܐ ܘܠܐܪܡܠܬܐ
ܘܐܩܝܡܗ̇ ܠܗܘܢ ܟܕ ܚܝܐ.
ܘܐܬܝܕܥܬ ܗܕܐ ܒܟܠܗ̇
ܝܘܦܐ: ܘܣܓܝܐܐ ܗܝܡܢܘ
ܒܡܪܢ[103]❖

فَقَامَ بُطْرُسُ وَجَاءَ مَعَهُمَا.
فَلَمَّا وَصَلَ
صَعِدُوا بِهِ إِلَى الْعِلِّيَّةِ
فَوَقَفَتْ لَدَيْهِ
جَمِيعُ الأَرَامِلِ يَبْكِينَ
وَيُرِينَ أَقْمِصَةً
وَثِيَاباً مِمَّا كَانَتْ تَعْمَلُ
غَزَالَةُ وَهِيَ مَعَهُنَّ.
فَأَخْرَجَ بُطْرُسُ
الْجَمِيعَ خَارِجاً وَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ
وَصَلَّى ثُمَّ الْتَفَتَ إِلَى الْجَسَدِ
وَقَالَ: «يَا طَابِيثَا قُومِي!»
فَفَتَحَتْ عَيْنَيْهَا. وَلَمَّا
أَبْصَرَتْ بُطْرُسَ جَلَسَتْ
فَنَاوَلَهَا يَدَهُ وَأَقَامَهَا. ثُمَّ نَادَى الْقِدِّيسِينَ
وَالأَرَامِلَ وَأَحْضَرَهَا
حَيَّةً. فَصَارَ ذَلِكَ مَعْلُوماً
فِي يَافَا كُلِّهَا فَآمَنَ
كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ❖

103 ܦܪܟܣܝܣ 9: 36-42.

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܝܡ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܪܝܐ ܐܬܝܗܒ ܘܠܟܠܗܘܢ❖

ܥܢܘܝܐ: ܡܢ ܡܪܝܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܩܘܪܒܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܚܪܝܬܐ ܕܩܘܪܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡܝܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܘܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ ܥܠܡ ܐܡܝܢ❖

ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ
ܠܦܘܒܐ ܚܬܢ ܕܐܝܬܝܗ̇
ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܥܕܬܐ
ܕܩܢܟܪܐܘܣ. ܕܬܩܒܠܘܢܗ̇
ܒܡܪܢ ܐܝܟ ܕܝܐܐ ܠܩܕܝܫܐ:
ܘܬܩܘܡܘܢ ܠܗ̇ ܒܟܠ ܨܒܘ ܕܬܒܥܐ
ܡܢܟܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܦ
ܗܝ ܩܝܘܡܬܐ ܗܘܬ ܠܣܓܝܐܐ
ܐܦ ܠܝ[104]❖
ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܫܟܚ
ܕܢܫܪܪܟܘܢ ܐܝܟ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ
ܗܘ ܕܐܬܟܪܙ ܥܠ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܐܪܙܐ ܕܡܢ
ܙܒܢܐ ܥܠܡܝܐ ܡܟܣܐ ܗܘܐ.

أُوصِي إِلَيْكُمْ بِأُخْتِنَا
فِيبِي الَّتِي هِيَ خَادِمَةُ
الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي
كَنْخَرِيَا كَيْ تَقْبَلُوهَا
فِي الرَّبِّ كَمَا يَحِقُّ لِلْقِدِّيسِينَ
وَتَقُومُوا لَهَا فِي أَيِّ شَيْءٍ
احْتَاجَتْهُ مِنْكُمْ لأَنَّهَا
صَارَتْ مُسَاعِدَةً لِكَثِيرِينَ
وَلِي أَنَا أَيْضاً❖
وَلِلْقَادِرِ أَنْ يُثَبِّتَكُمْ
حَسَبَ إِنْجِيلِي
وَالْكِرَازَةِ بِيَسُوعَ
الْمَسِيحِ حَسَبَ إِعْلاَنِ
السِّرِّ الَّذِي كَانَ مَكْتُوماً

104 ܪܗܘܡܝܐ 16: 1، 2.
105 ܪܗܘܡܝܐ 16: 25-28.

ܐܬܓܠܝ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܒܝܕ
ܟܬܒܐ ܕܢܒܝܐ ܘܒܦܘܩܕܢܗ
ܕܐܠܗܐ ܕܠܥܠܡ ܐܬܝܕܥ
ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܠܡܫܡܥܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܗܘܝܘ ܚܟܝܡܐ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܝܕ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[105]܀

فِي الأَزْمِنَةِ الأَزَلِيَّةِ وَلَكِنْ ظَهَرَ الآنَ وَأُعْلِمَ بِهِ جَمِيعُ الأُمَمِ بِالْكُتُبِ النَّبَوِيَّةِ حَسَبَ أَمْرِ الإِلَهِ الأَزَلِيِّ لإِطَاعَةِ الإِيمَانِ للهِ الْحَكِيمِ وَحْدَهُ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الأَبَدِ. آمِينَ❖

ܗܘܠܠܐ

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܠܡܘܫܚܐ ܡܠܟ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܥܒܕ ܘܠܟܠܗܘܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܡܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܦܠܐܘ ܚܝܠܐ: ܘܟܕ ܐܩܦܘܗܝ. ܠܡܕܒܪܐ ܩܕܡ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܢܦܫܝ ܚܕܒܫܒܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܪܒܢܝ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܘܕܢܚܐ ܘܢܒܝܐ ܚܙܘ ܘܢܩܫܘ ܠܡܫܪܝܐ ܕܟܠ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ، ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬ ܠܟܢ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܡܠܟܐ ܠܒܒܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܢ ܡܪܝܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܠܟܘܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܠܟ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܐܘܪܫܠܡ، ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ، ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܢ ܢܦܫܝ ܚܟܝܡܐ ܘܡܟܪܙܢܐ ܕܡܟܪܙ ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܒܫܡ ܡܪܝܐ: ܘܐܬܒܣܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܦܘܪܩܢ: ܘܥܠ ܟܠ ܕܫܡܥܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܒܐܝܕܐ ܘܟܠ ܕܡܫܪܝܢܘܬܗ ܕܡܪܢ، ܘܥܠܘܗܝ، ܘܦܪܘܩܐ ܕܟܠܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܠܥܠܡ ܐܬܐ: ܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܩܕܝܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܗܘܐ܀

ܟܗܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ܀

ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ
ܥܡܡܐ ܐܢܫܐ ܒܗܘܢ ܕܣܠܩܘ
ܠܡܣܓܕ ܒܥܐܕܐ. ܗܠܝܢ
ܐܬܘ ܩܪܒܘ ܠܘܬ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܬ ܨܝܕܐ ܕܓܠܝܠܐ.
ܘܫܐܠܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ:
ܡܪܢ: ܨܒܝܢ ܚܙܐ ܠܝܫܘܥ.
ܘܐܬܐ ܗܘ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܐܡܪ
ܠܐܢܕܪܐܘܣ ܘܐܢܕܪܐܘܣ
ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܐܡܪܘ
ܠܝܫܘܥ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܥܢܐ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܬܬ ܫܥܬܐ
ܕܢܫܬܒܚ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.
ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ: ܕܦܪܕܬܐ ܕܚܛܬܐ: ܐܠܐ
ܢܦܠܐ ܘܡܝܬܐ ܒܐܪܥܐ:
ܒܠܚܘܕܝܗ ܦܐܫܐ. ܐܢ ܕܝܢ
ܡܝܬܐ: ܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ ܡܝܬܝܐ.
ܡܢ ܕܪܚܡ ܢܦܫܗ ܢܘܒܕܝܗ:
ܘܡܢ ܕܣܢܐ ܢܦܫܗ ܒܥܠܡܐ

وَكَانَ أُنَاسٌ يُونَانِيُّونَ مِنَ الَّذِينَ صَعِدُوا لِيَسْجُدُوا فِي الْعِيدِ. فَتَقَدَّمَ هَؤُلَاءِ إِلَى فِيلُبُّسَ الَّذِي مِنْ بَيْتِ صَيْدَا الْجَلِيلِ وَسَأَلُوهُ: «يَا سَيِّدُ نُرِيدُ أَنْ نَرَى يَسُوعَ» فَأَتَى فِيلُبُّسُ وَقَالَ لأَنْدَرَاوُسَ ثُمَّ قَالَ أَنْدَرَاوُسُ وَفِيلُبُّسُ لِيَسُوعَ. وَأَمَّا يَسُوعُ فَأَجَابَهُمَا: «قَدْ أَتَتِ السَّاعَةُ لِيَتَمَجَّدَ ابْنُ الإِنْسَانِ. اَلْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَمْ تَقَعْ حَبَّةُ الْحِنْطَةِ فِي الأَرْضِ وَتَمُتْ فَهِيَ تَبْقَى وَحْدَهَا. وَلَكِنْ إِنْ مَاتَتْ تَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ. مَنْ يُحِبُّ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا وَمَنْ يُبْغِضُ نَفْسَهُ فِي هَذَا الْعَالَمِ

[106] ܝܘܚ 12: 20-26.

ܗܘ ܢܛܪܝܗ̇ ܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ.	يَحْفَظُهَا إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ.
ܐܢ ܐܢܫ ܠܝ ܡܫܡܫ: ܒܬܪܝ	إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَخْدِمُنِي
ܢܐܬܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ:	فَلْيَتْبَعْنِي وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا
ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܝ.	هُنَاكَ أَيْضاً يَكُونُ خَادِمِي. وَإِنْ
ܘܡܢ ܕܠܝ ܡܫܡܫ:	كَانَ أَحَدٌ يَخْدِمُنِي يُكْرِمُهُ
ܢܝܩܪܝܘܗܝ ܐܒܐ[106].	الآبُ.

ܟܝܢܐ ܕܡܟܣܐ ܠܓܒܪܐ [ܒܪܟܬܐ ܕܩܘܒܥܐ ܕܐܣܪܐ]

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܟܣܐ ܠܓܒܪܐ ܒܟܘܬܝܢܐ ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܪܡܫܐ ܕܟܘܬܝܢܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ: ܥܠ ܠܒܘܫ ܫܠܝܚܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܗܘ
ܐܬܐ ܘܬܡܗܐ ܘܢܣܝܢ: ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܐܬܥܒܕܘ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܣܛܝܪܐ: ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܩܘܒܥܐ ܕܐܣܪܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܙܠܐ ܡܢܐ ܥܠ ܐܝܟ ܠܒܘܫ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܟܘܬ ܐܒܘܗܝ ܥܠ ܩܘܡܐ.
ܘܩܝܡܐ ܡܫܝܚ ܥܠ ܐܘܪܚ: ܘܐܬܚܟܡ ܙܝܘ ܢܦܫܗ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܟܠܐ ܕܡܪܢܐ. ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܫܘܪܐ ܘܒܪܟܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܐ: ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܒܝܘܡ ܥܡܕܗ. ܗܘ
ܐܬܐ ܘܬܡܗܐ ܘܢܣܝܢ: ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܐܬܥܒܕܘ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܟܘܬܝܢܐ ܘܒܣܛܝܪܐ: ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܟܬܦܬܐ ܕܝܡܝܢܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܘܚܐ ܕܫܪܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܝܒ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ
ܐܬܐ ܘܬܡܗܐ ܘܢܣܝܢ: ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܐܬܥܒܕܘ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܙܢܪܐ ܕܫܘܪܐ: ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܟܠܐ ܘܒܪܟܬܐ: ܘܠܐ ܢܫܘܐ
ܠܡܟܣܝܘ ܠܓܒܪܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟܐ ܕܐܬܝܬ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ.
ܐܡܪܐ ܡܫܒܚܢܢ ܠܡܫܝܚܘܬܟ: ܥܠ ܐܝܕܝܟ ܘܐܬܥܒܕܘ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ. ܕܩܕܫ ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܟܠ ܩܘܕܫܐ
ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܩܘܕܫܐ ܠܩܕܝܫܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܘܗܝ. ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܫ: ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܠܥܠ
ܩܪܝܢܐ. ܗܘ ܐܬܐ ܘܬܡܗܐ ܘܢܣܝܢ. ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܐܬܥܒܕܘ.

ܥܡܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ.

ܙܘܗܪܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܩܦ ܪܓܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܒܝܬ ܥܠܘܝ.

ܚܘܣܝܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܝܗܒܬ ܠܢ ܒܩܝܡܐ ܕܐܫܬܠܡܬ
ܗܘܐ. ܗܘ ܕܓܒܝܬ ܐܝܟ ܒܪܘܝܐ ܕܪܚܡܝܢܐ. ܘܟܪܙ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ.
ܡܫܝܚܐ ܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ܦܪܘܩܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܪܚܡܐ ܠܝ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܘܫܐ
ܕܒܪܝܐ ܘܕܘܟܝܐ. ܐܝܟ ܫܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܚܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܪܘܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܗܠܝܢ ܠܝ ܡܢ ܫܠܡܐ ܕܠܟ. ܘܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܒܪܐ. ܘܡܢ
ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܘܪܚܐ ܕܠܟ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܘܐܫܦܥ ܠܝ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܠܟ ܚܝܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܡܫ ܕܐܝܟ ܕܫܘܐ ܠܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ:
ܢܩܘܡ ܩܕܡܝܟ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܥܒܕܘ ܠܨܒܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܚܪܡ
ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܗܢܐ ܕܫܡܝܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܥܠܡ ܕܠܟ ܠܟ.
ܘܗܘ ܠܟ ܡܪܝܐ: ܘܠܐ ܢܚܘܒ ܩܕܡ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܩܕܡ ܠܟ ܫܘܒܚܐ.
ܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ ܘܩܕܡ ܘܠܡܫܒܚܘ ܠܟ.

ܬܠܝܬܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܩܕܡ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܠܠ ܠܐܠܗܢ ܗܘܐ ܕܗܘܢܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܒܚܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܩܕܝܫܐ
ܕܡܫܒܚܐ ܐܠܗܢ ܘܫܡܝܐ ܘܡܢܗ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܗܘܢܐ ܕܡܢܗ
ܠܝ. ܘܫܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܕܠܟ ܘܪܚܡܬܐ ܚܕܐ ܕܠܟ
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܝܠܐ. ܗܘܐ ܘܒܪܟܬܐ ܠܥܠܡܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܦܘܩܕܐ: ܘܡܢ ܟܗܢܐ ܡܪܫܡ ܠܟܬܒܐ ܒܟܠ ܡܢ ܐܪܒܥ ܘܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܠܫܘܒܚܗ:

ܦܘܩܕܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܡܟܪܙܢܘܬܐ ܠܩܗܠܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܟܕ ܚܕ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܡܫܘܕܥܘܬܐ ܘܠܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܚܛܗܐ.

ܥܡܐ: ܕܡܪܢ ܢܫܦܘܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܒܪܚܡܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܗ ܗܘ [ܠܒܪܟ] ܕܒܪܗ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܐ [ܩܕܝܫ ܘܡܫܒܚ] ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܡܫܒܚܬܐ܀

ܟܗܢܐ: ܗܘ ܕܡܪܝܐ ܘܡܦܪܩܢܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܕܡܬܡܪܚܡܢܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ܀

ܥܡܐ: [ܩܕܝܫܬ] ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܪܚܡܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܐ ܕܒܝܬܐ ܕ[ܩܕܝܫܬ] ܕܒܪܘܚܘܬܐ [ܩܕܝܫܬ] ܕܡܢ ܐܝܣܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܒܪܝܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܡܫܒܚ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܡܢܝܬܐ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ܀

ܦܘܩܕܐ: ܟܗܢܐ ܡܪܫܡ ܠܟܬܒܐ ܒܟܠ ܡܢ ܐܪܒܥ ܟܕ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܠܫܒܝܚܘܬܗ:

ܦܘܩܕܐ: ܘܗܘܝܢ ܠܗ ܟܬܒܐ ܠܪܝܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܥܘܕܪܢ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ:

ܥܡܐ: ܕܗܘܝܢ ܕܡܪܝܐ: ܚܕܐ ܦܩܕ ܘܡܟܢܫ ܕܡܐ ܐܠܗܐ [ܠܥܠܡܝܢ] ܠܫܘܒܚܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܥܢܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ: ܐܚܘܬܝܢ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ. ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ. ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܥܘܢܝܬܐ

ܟܗܢܐ: ܐܢ ܡܪܝܐ: ܕܫܡܝܐ ܒܪܝܬ ܠܥܠܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ. ܐܢܬܐ ܕܐܬܐ ܕܒܪܝܬ ܟܠܗ ܡܢ ܕܠܐ ܡܕܡ ܠܥܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܒܫܡܝܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܛܟܣܐ ܕܩܘܪܒܐ ܡܩܕܫܬܐ

ܐܚܪܬܐ

ܟܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܐܝܬܝܟ. ܘܠܟ ܫܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܠܒܪܟ ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܦܘܩܕܐ: ܒܬܪܟܢ ܢܩܘܡ ܟܗܢܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܒܚܐ ܟܕ ܠܐ ܝܗܒ ܐܦܐ ܠܡܕܒܚܐ ܒܪܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܡܣܒܠ ܡܕܒܚܗ ܠܥܡܐ ܗܦܟ ܘܡܫܠܡ ܠܘܬ ܡܕܢܚܐ ܒܪ ܡܕܒܚܐ܀

ܥܘܢܝܬܐ

ܟܗܢܐ: ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܦܪܩ ܐܝܟ ܒܥܘܬܗ ܕܢܦܫ ܠܢ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܒܢܝܐ ܠܡܫܘܙܒܘ ܒܥܠܝܬܗ: ܘܒܫܡܫܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܪܝܐ ܠܐ ܢܬܒܥ ܠܡܫܡܫܢܘ ܘܡܫܒܚܘ ܠܗ. ܗܘ ܕܡܬܡܪܚܡ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܐܦ ܗܘܐ ܡܢ: ܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܠܗ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܡܫܒܚܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܠܡܢܐ. ܗܘ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܒܚܘ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܒܚܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ ܘܠܐܡܝܢ: ܠܫܡܝܐ ܠܟܠ ܩܘܪܒܢܐ. ܠܡܫܒܚܘܗܝ ܐܝܟ ܘܠܥܠܡܝܢ: ܠܡܫܒܚܘ ܘܠܥܠܡܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ. ܠܡܫܒܚ ܚܝܐ ܕܒܟܠ ܠܫܡܝܐ: ܘܠܥܠܡܝܢ ܠܥܠܡ ܗܘ ܕܡܠܟ܀

ܦܘܩܕܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘ ܡܪܚܡܐ ܘܐܦ ܡܠܟܗ܀

ܐܚܪܬܐ

ܟܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܟ ܡܪܚܡܢ ܐܝܟ ܠܟܠܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ: ܥܡ ܐܒܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܟ ܦܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܦܘܩܕܐ: ܟܗܢܐ ܡܪܫܡ ܟܕ ܥܘܢܝܬܐ ܠܥܠܡܐ ܡܪܚܡܐ܀

ܟܪܘܙܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܘܪ ܡܪܢܐ ܒܢ ܘܒܬܫܡܫܬܢ ܗܘܐ ܘܝܘܡܐ ܒܢ ܡܢ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܟܝ ܡܢ ܗܟܢܐ ܚܙܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܢ ܠܐܠܗܝ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܒܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܘܠܐ ܕܒܛܠܢܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܘܠܚܢ ܘܬܫܡܫܬܐ ܗܝ ܕܠܗ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܡܘܢ ܩܘܡܐ ܠܡ ܠܗ ܗܘ ܕܡܢ ܠܟܠܗ ܩܝܡܬܗ ܠܟܝܢ: ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܠܠ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܟ ܕܢܫܐ ܘܢܫܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟܢ ܘܒܟ ܦܐܪܐ ܟܠ ܐܒܝܐ ܘܫܦܝܪܐ. ܐܦܐ ܘܟܢܐ ܘܢܘܗܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܬܦܢܐ ܠܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܩܐܡ ܩܕܡܘܗܝ ܥܠ ܝܡܝܢܗ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܓܒܝ [ܦܠܢܝ] ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢ: [ܦܠܢܝ] ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕ[ܦܠܢܝ] ܕܝܘܬܢܐ [ܦܠܢܝ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: [ܦܠܢܝ] ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܝܘܬܢܐ ܕܐܬܬܪܘܡܘܗܝ ܕܩܕܡܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ܀

ܡܫܡܫܢ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܟܕ ܟܬܒܐ ܥܠ ܪܫܗ ܒܐܝܕܗ ܝܡܝܢܐ ܕܪܒܝܬܐ ܥܠ ܪܫܗ ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܐܒܝܠܐ ܕܝܬܒܐ ܒܗ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ✝ ܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܫܡܫܢܐ: ✝ ܘܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܫܡܫܢܐ: ✝ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢ: ܩܘܪܒܠܡܘܣ܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܬܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܘܡܨܠܐ ܒܗ ܠܘܬܗ܀

ܟܪܘܙܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܚܝ ܟܠ: ܒܩܠܗܘܢ ܘܒܠܠܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܡܩܠܣܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ. ܡܠܠ ܕܐܘܪܚܐ ܠܒܢܝܢ ܠܟܠܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܒܘܪܟܬܐ ܟܠ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܘܟܠܝܢ ܡܢܝ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܝ ܡܪܢ. ܡܫܐ ܟܠ ܡܠܠ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܢܫܐ ܘܐܝܬܝ ܒܝܬ ܕܢܘܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܟܠ ܗܘܐ ܐܡܪ ܒܢ ܢܫܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܗܘ ܠܗ ܕܢܦܩܐ ܘܕܒܐ ܠܡܫܠܡܘ ܒܟܠܗ ܐܠܝܫܝܐܢܗ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ ܒܢ ܢܫܐ ܕܡܫܒܚܐ ܒܪܐ ܕܡܚܝ: ܘܟܠܗ ܠܝ ܦܐܪܐ ܩܘܕܫܐ ܘܐܦܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܟܠܡ ܢܘܗܪ ܩܕܝܫܐ: ܘܠܒܐ ܘܡܫܒܚ ܝܬܐ ܘܡܗܐ ܠܝ ܬܘܕܝܬܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܬܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܘܬܗ ܘܩܐܡ ܐܘܪܐ ܠܘܬ ܬܪܥܗ ܕܩܕܫܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܘܐ ܠܐ ܡܦܬܝܢ. ܘܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܡܫܚܬܐ ܘܠܐܦܐ ܘܗܘܕܐ ܘܪܘܡܪܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܫܘܡܠܝ ܟܘܡܪܘܬܐ. ܒܫܝܢܐ ܘܫܝܢܐ ܕܥܒܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܪܫܡ ܫܠܡܐ ܘܚܘܒ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܡܩܒܠ ܠܗ ܕܐܬܟܢܝ ܕܪܟ ܠܗ ܘܐܬܒܢܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܘܫܛ ܠܗ ܐܝܕܐ ܠܘܬ ܡܫܡܫ܀

ܘܥܠ ܐܝܕܐ ܡܫܡܫܢ ܠܗ ܒܟܪܟܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܛܟܣܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܝܐ ܕܕܢܚܐ

ܬܘܕܥܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܬܛܟܣܢܘܬܐ ܗܘܬ ܕܡܝܐ ܕܕܢܚܐ: ܡܬܝܗܒܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܣܛܘܠܐ ܕܡܕܒܚܐ. ܟܕ ܡܩܪܒ ܕܡܝܐ ܠܒܝܬܐ. ܒܟܢܫܐ ܕܝܢ ܘܦܪܫܐ ܦܪܫܝܢ ܠܟܠ ܡܢܗ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܐܢܣܐ ܡܢ ܥܡܐ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܡܣܟܢ̈ܐ ܘܚܛܝ̈ܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܫܬܦܥܘܢ ܒܬܪ̈ܝܢ ܥܠܡ̈ܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܨܠܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ

ܙܡܪܘܬܐ: ܐܡܪܘ ܟܠܢ ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܢܬܠܡܠܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܕܡܝܐ ܘܐܬܪܘܢܝܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܠܢ ܒܟܠ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܐܬܥܢܝ: ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܡܪܢ ܗܘܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠܙܒܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܚܡܘܬܐ ܘܒܡܪܚܡܢܘܬܐ ܘܒܪܘܚܢܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܘܫܡܝܐ ܢܫܒܚܘܢ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܩܪܐ. ܘܐܢܫܐ ܟܕ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܬܐ. ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ.

ܚܣܝܐ ܕܫܘܒܚܐ [ܒܪܒܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܗ]

ܙܡܪܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܡܫܝܚܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܗ: ܐܝܟ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܢܝ ܕܠܗ ܒܪܐ ܐܘܦܐ ܘܫܘܒܚܐ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܐܘܦܐ ܐܬܚܢܢ ܡܢ ܠܘܬܗ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܠܟ ܒܡܫܝܚܘܬܟ: ܠܥܠܡܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܟ ܕܗܘ ܐܬܩܕܫ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܟܕ ܒܡܫܝܚܘܬܟ ܫܠܡ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܡܫܬܘܕܥܘܗܝ: ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܚܘܣ ܥܠܝܢ ܐܠܗܐ. ܚܘܣ ܒܡܪܚܡܢܘܬܟ ܠܥܠܡܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܠܪܘܚܟ ܕܗܘ ܐܬܓܠܝ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܝܠܟ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܚܝܐ ܕܒܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܒܟܠܢܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܚܘܣ ܥܠܝܢ ܐܠܗܐ. ܡܠܟ ܒܡܪܚܡܢܘܬܟ: ܠܥܠܡܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܠܪܘܚܟ ܕܗܘ ܐܬܩܕܫ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܐܬܩܕܫܘ ܒܡܥܡܘܕܝܬܟ ܡܝܐ ܘܢܗܪ̈ܘܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܝܘܪܕܢܢ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܐܬܓܠܝ ܒܦܓܪܐ ܡܫܝܚܐ ܚܘܣ ܥܠܝܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܢܝܢ ܡܫܒܚܝܢ: ܠܟ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ ܕܗܘ ܐܬܓܠܝ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܒܗ ܕܚܝܐ ܒܪܐ ܠܗ ܐܠܗܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܡܠܟ ܢܘܗܪܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܥܡܕ ܢܚܬ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܚܝܠ ܒܡܪܚܡܢܘܬܟ: ܕܗܘ ܢܘܗܪܐ ܒܥܡܕܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܦ ܠܗ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܦܘܪܩܢܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪ̈ܘܚܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܬܩܪܒܝܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܠܗܝ ܐܠܗܐ. ܘܡܒܪܟܝܢ ܐܢܫ̈ܐ: ܐܡܘܢܬܐ ܒܪܘܚܐ ܗܝ ܒܩܢܘܡܗ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܦܪܘܩ ܡܢ ܕܡܐ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܦܘܪܩܢܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܘܢ ܢܘܪܐ: ܟܕ ܪܙܐ ܒܪܘܡܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܣܒ ܕܡܟܐ: ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܟܐܢܬܐ ܙܡܪܘܬܐ ܒܡܐܟܝܢ ܠܗ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܪܟܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܐܦܠܐ ܒܡܝܐ ܡܟܠܝܐ ܐܬܥܡܕܬ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܬܟܪܝܢ: ܟܐܢܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܬܠܒܫ ܪܘܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܣܒ ܕܡܟܐ: ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܒܪܘܡܐ ܕܒܬܘܠܐ ܒܡܦܘܩ ܐܘܪܗ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܒܪܚܡܝ ܒܪܘܚܗ ܘܒܟܠ ܡܘܬܒܗ ܘܐܘܪܚܬܗ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܚܡܢܐ ܕܫܪܟܐ: ܒܟܝ ܡܬܚܢܢܘܬܗ ܕܪܘܚܐ ܐܠܗܐ. ܕܟܠܐ ܒܪܘܚܟ: ܠܥܠܡܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܟ ܕܗܘ ܐܬܓܠܝ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ.

ܙܡܪܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܥܠܡ. ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܗܘ ܫܠܝ ܕܐܬܓܠܝ ܗܘ ܘܫܠܝ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܫܠܝ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܕܠܗ

ܡܫܒܚܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ ܦܪܘܣܟܘܡܢ܀

ܟܗܢܐ: ܚܢܢ ܒܥܝܢ: ܘܚܢܢܐ ܘܪܚܡܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀ ܐܠܗܐ ܘܐܘܪܝܬܐ ܘܗܘܪܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠ ܕܠܐ ܚܠܦ ܐܢܬܝܢ ܒܟܠ ܘܒܟܠܗܝܢ ܢܬܠܐ ܕܢܡܘܣ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܟܗܢܐ: ܠܗܘ ܕܡܫܬܒܚܐ ܕܠܗ ܘܠܐ ܣܟܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܠܩܢܘܡܐ ܚܕܐ ܒܬܠܬܐ. ܘܡܩܢܘܡܐ ܕܢܘܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܗܘ ܘܢܓܕ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܢܓܕܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܡܢܗ ܘܫܠܡ ܐܠܘܬܗ. ܗܢܘ ܘܡܫܒܚ ܒܟܢܐ ܕܠܗ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܩܝܡܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܠܡܫܒܘܚܘܗܝ. ܠܘܩܒܠܐ ܕܗܢܘܢ ܘܡܬܒܢܝܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܫܪܒܘܬܐ. ܠܗ ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܠܫܡܗ ܘܐܬܘܕܝ ܒܟܠ ܘܒܟܠ ܐܬܪ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚܘ ܕܢܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܬ ܕܟܠ ܠܥܠܡܝܢ: ܠܫܡܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܦܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܣܕܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܝܕ ܚܟܡܬܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܒܢܐ ܠܗ ܒܝܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܡܩܝܡ ܥܡܘܕܐ ܕܢܓܕܐ ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܐܩܝܡ ܒܗܝܢ ܩܢܘܡܐ ܬܘܒ ܠܫܡܫܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܠܐ ܩܒܠ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܢܘܗܪܐ ܠܟܢܫܐ: ܕܒܟܠ ܐܬܪ ܗܘܐ. ܘܡܠܐ ܒܢܝ ܠܟܢܫܐ ܗܘܐ ܕܒܥܝܢܐ ܒܢܘܗܪܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܒܪܝܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܐܚܕܗ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܒܐܝܕܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܘܐܬܩܕܫ ܕܠܐ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܟܠܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗ ܟܠ ܐܬܪܐ ܠܡܬܚܙܝܐ ܕܦܪܘܩܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܟܠ ܘܟܠ ܐܬܪ ܕܝܠܗ ܘܟܠ ܕܐܬܐ ܫܪܪܐ܀

ܕܫܪܝܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟ ܕܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܫܘܒܚܗ ܡܫܬܒܚܐ. ܘܠܫܡܗ ܕܩܕܝܫܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܘܕܡܢܗ ܩܕܝܫܐ ܘܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܩܕܫ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܟܠ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܢܦܫܬܐ ܘܦܓܪܐ ܘܪܘܚܐ ܠܢܦܫܬܐ ܘܟܠ ܐܬܪ ܠܐܒܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܦܓܪܐ. ܕܟܠܗ ܠܗ ܦܐܝܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܐܡܪܐ ܘܐܘܪܝܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܩܒܠ ܚܘܣܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܦܘܡܐ [ܒܪܝܟܐ ܡܒܪܟܢܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܙܝ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܟܕ ܠܩܕܝܫܐ ܡܢܗ: ܘܡܢ ܕܐܘܪܚ ܚܝܐ ܕܢܘܪܐ ܢܗܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܕܫܒܚܘ. ܫܡܥ ܥܢܘܢ: ܠܗ ܫܒܚܘ ܗܘܘ: ܘܫܡܥ ܥܢܘܢ: ܫܡܥ ܫܒܚܘ ܗܘܘ. ܘܗܘܐ ܩܠܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܫܡܝܐ ܐܢܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܠܟܠ ܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܗ ܡܪܢ ܫܘܒܚ ܠܟܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܥܕܬܐ ܐܪܡܝܐ ܕܡܫܡܫܐ ܠܡܫܒܚܐ: ܠܗ ܢܒܥܐ ܡܪܢܐ ܠܡܬܠ ܕܘܟܬܐ ܡܬܠܬܐ. ܠܟܠܐ ܢܗܪܐ: ܫܡܝܐ ܘܢܘܗܪܐ: ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܢܐ: ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܢܥܠ ܠܟ ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܠܟܢܫܐ ܡܫܡܫܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܢܐܡܪ ܠܟ: ܕܠܐ ܡܬܠ ܐܢܐ ܠܟܦ ܗ ܡܪܢ ܫܘܒܚ ܠܟܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܚܡܪܐ

ܡܩܪܝܢܐ: ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܡܐ ܕܝܠܟ ܡܪܝܐ: ܡܩܪܒܝܢ ܒܟܡܪܐ ܗܘܢ ܕܩܘܕܫܐ. ܚܠܦ ܐܒܗܝܢ ܘܐܚܝܢ ܕܐܬܢܝܚܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܒܗܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܩܒܠܘ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܐ ܕܝܠܟ. ܘܟܠܢ ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܫܒܚܘ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܟܠܢ. ܐܡܝܢ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ܀

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܝܚܐ ܒܪܝܟܐ ܕܐܬܓܒܝܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܘܣܒܪܘ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܪܢ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܒܟܪܘܙܘܬܗ ܘܐܘܪܚܐ: ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܝܘܬܐ ܠܡܫܡܥ ܒܫܠܝܚܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܡܫܒܚܘ ܟܠܗܘܢ ܐܚܝܢ ܒܪܝܟܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܕܫܠܝܚܐ ܠܫܘܒܚܗ ܟܠܗ ܐܚܝܢ܀

ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܝܘܦܐ ܚܕܐ
ܬܠܡܝܕܬܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ
ܛܒܝܬܐ. ܗܕܐ ܥܬܝܪܐ ܗܘܬ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ ܘܒܙܕܩܬܐ ܕܥܒܕܐ
ܗܘܬ. ܐܬܪܥܝܬ ܕܝܢ ܒܗܘܢ
ܝܘܡܬܐ ܟܪܗܬ ܘܡܝܬܬ
ܘܐܣܚܘܗ ܘܣܡܘܗ
ܒܥܠܝܬܐ. ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܦܐ ܠܘܕ

وَكَــــــانَ فِــــــي يَافَــــــا
تِلْميـــــــذَةٌ اسْـــــــمُهَا
طَابِيثَــــا. هَـــذه كَانَـــتْ مُمْتَلِئَـــةً
أَعْمَـــالاً صَـــالِحَةً وَإِحْـــسَانَات كَانَـــتْ
تَعْمَلُهَـــا. وَحَـــدَثَ فِـــي تِلْـــكَ
الأَيَّـــامِ أَنَّهَـــا مَرِضَـــتْ وَمَاتَـــتْ
فَغَـــسَّلُوهَا وَوَضَـــعُوهَا
فِـــي عِلِّيَّـــةٍ.وَإِذْ كَانَـــتْ
لُـــدَّةُ قَرِيبَـــةً مِـــنْ يَافَـــا

ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. ܘܐܫܬܡܥܘ
ܥܠ ܕܐܝܬ ܟܐܦܐ. ܘܫܕܪܘ
ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܓܒܪ̈ܐ ܬܪܝܢ
ܕܢܒܥܘܢ ܡܢܗ ܕܠܐ ܢܡܐܢ ܠܗ
ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ.
ܘܩܡ ܫܡܥܘܢ ܐܙܠ
ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܣܩܘܗܝ
ܠܥܠܝܬܐ ܘܟܢܫܢ ܗܘ̈ܝ
ܠܘܬܗ ܣܝܡܢ: ܟܠܗܝܢ
ܐܪܡܠܬܐ ܟܕ ܒܟܝܢ ܘܡܚܘܝܢ
ܠܗ ܟܘܬܝܢܐ ܘܡܪܛܘܛܐ
ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܗܝܢ
ܛܒܝܬܐ ܟܕ ܚܝܐ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ
ܐܦܩ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܠܒܪ.
ܘܣܡ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ
ܘܨܠܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܫܠܕܐ
ܘܐܡܪ: ܛܒܝܬܐ ܩܘܡܝ. ܗܝ
ܕܝܢ ܦܬܚܬ ܥܝܢܝܗ. ܘܟܕ
ܚܙܬܗ ܠܫܡܥܘܢ: ܝܬܒܬ.
ܘܐܘܫܛ ܠܗ ܐܝܕܗ ܘܐܩܝܡܗ

وَسَـــــمِعَ التَّلاَمِيـــــذُ أَنَّ
بُطْـــــرُسَ فِيهَـــــا
أَرْسَـــــلُوا رَجُلَـــــيْنِ
يَطْلُبَـــــانِ إِلَيْـــــهِ أَنْ
لاَ يَتَـــــوَانَى عَـــــنْ أَنْ
يَجْتَـــــازَ إِلَـــــيْهِمْ.
فَقَـــامَ بُطْـــرُسُ وَجَـــاءَ مَعَهُمَـــا.
فَلَمَّـــــا وَصَـــــلَ
صَـــعِدُوا بِـــهِ إِلَـــى الْعِلِّيَّـــةِ
فَوَقَفَـــــتْ لَدَيْـــــهِ
جَمِيـــعُ الأَرَامِـــلِ يَـــبْكِينَ
وَيُـــــرِينَ أَقْمِـــــصَةً
وَثِيَابـــاً مِمَّـــا كَانَـــتْ تَعْمَـــلُ
غَزَالَـــــةُ وَهِـــــيَ مَعَهُـــــنَّ.
فَـــــأَخْرَجَ بُطْـــــرُسُ
الْجَمِيـــــعَ خَارِجـــــاً
وَجَثَـــا عَلَـــى رُكْبَتَيْـــهِ
وَصَـــلَّى ثُـــمَّ الْتَفَـــتَ إِلَـــى الْجَـــسَدِ
وَقَـــالَ: «يَـــا طَابِيثَـــا قُـــومِي!»
فَفَتَحَـــتْ عَيْنَيْهَـــا. وَلَمَّـــا

[107] ܦܪܟܣܝܣ 9: 36-42.

ܘܰܩܪܳܐ ܠܩܰܕܺܝ̈ܫܶܐ ܘܰܠܐܰܪ̈ܡܠܳܬ݂ܳܐ
ܘܰܐܩܺܝܡܳܗ̇ ܠܗܽܘܢ ܟܰܕ ܚܰܝܳܐ.
ܘܶܐܫܬܰܡܥܰܬ݂ ܗܳܕܶܐ ܒܟܽܠܳܗ̇
ܡܕܺܝܢܬܳܐ: ܘܣܰܓܺܝܐ̈ܶܐ ܗܰܝܡܶܢܘ
ܒܡܳܪܝܳܐ[107]❖

أَبْصَرَتْ بُطْرُسَ جَلَسَتْ
فَنَاوَلَهَا يَدَهُ وَأَقَامَهَا. ثُمَّ نَادَى الْقِدِّيسِينَ
وَالأَرَامِلَ وَأَحْضَرَهَا حَيَّةً. فَصَارَ ذَلِكَ
مَعْلُوماً فِي يَافَا كُلِّهَا فَآمَنَ
كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ❖

ܙܽܘܡܳܪܳܐ

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܰܒܰܚ ܟܰܕ ܐܳܡܰܪ ܗܘܳܐ ܠܶܗ: ܠܥܳܠܡܳܐ ܘܰܠܥܳܠܡܰܝ ܥܳܠܡܺܝܢ
ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ❖

ܢܽܘܗܪܳܐ: ܟܰܕ ܩܳܪܶܐ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܐܶܓܰܪܬܳܐ ܕܦܰܘܠܳܘܣ ܫܠܺܝܚܳܐ.

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܡܶܢ ܐܶܓܰܪܬܳܐ ܕܦܰܘܠܳܘܣ ܫܠܺܝܚܳܐ ܕܠܘܳܬ݂ ܪ̈ܗܽܘܡܳܝܶܐ ܒܰܪܶܟܡܳܪܝ❖

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܡܳܪܶܗ ܕܫܠܺܝܚܳܐ ܢܶܗܘܶܐ ܥܠܰܝܢ ܐܰܡܺܝܢ❖

ܡܦܰܩܶܕ ܐ̱ܢܳܐ ܠܟܽܘܢ ܕܶܝܢ
ܥܰܠ ܦܽܘܒܶܐ ܚܳܬܰܢ. ܕܐܺܝܬܶܝܗ̇
ܡܫܰܡܫܳܢܺܝܬ݂ܳܐ ܕܥܺܕܬܳܐ ܕܩܶܢܟܪܰܐܘܳܣ.
ܕܬܶܩܰܒܠܽܘܢܳܗ̇ ܒܡܳܪܰܢ ܐܰܝܟ ܕܫܳܘܶܐ
ܠܩܰܕܺܝ̈ܫܶܐ. ܘܰܒܟܽܠ ܨܒܽܘ ܕܬܶܬ݂ܒܥܶܐ
ܡܶܢܟܽܘܢ: ܬܩܽܘܡܽܘܢ ܠܳܗ̇.
ܡܶܛܽܠ ܕܰܐܦ ܗ̱ܝ ܩܰܝܽܘܡܬܳܐ ܗܘܳܬ݂
ܠܣܰܓܺܝܐ̈ܶܐ ܐܳܦ ܠܺܝ[108]❖
ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܕܶܝܢ ܗܰܘ ܕܡܶܫܟܰܚ
ܕܢܫܰܪܰܪܟܽܘܢ ܒܶܐܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ ܕܺܝܠܝ

أُوصِي إِلَيْكُمْ بِأُخْتِنَا
فِيبِي الَّتِي هِيَ خَادِمَةُ
الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي
كَنْخَرِيَا كَيْ تَقْبَلُوهَا
فِي الرَّبِّ كَمَا يَحِقُّ لِلْقِدِّيسِينَ
وَتَقُومُوا لَهَا فِي أَيِّ شَيْءٍ
احْتَاجَتْهُ مِنْكُمْ لأَنَّهَا صَارَتْ مُسَاعِدَةً
لِكَثِيرِينَ وَلِي أَنَا أَيْضاً❖
وَلِلْقَادِرِ أَنْ يُثَبِّتَكُمْ
حَسَبَ إِنْجِيلِي

[108] ܪ̈ܗܘܡܝܐ 16: 1، 2.

ܗܰܘ ܕܶܐܬ݂ܟܪܶܙ ܥܰܠ ܝܶܫܽܘܥ
ܡܫܺܝܚܳܐ ܒܓܶܠܝܳܢܳܐ ܕܐܳܪܳܙܳܐ ܕܡܶܢ
ܙܰܒ̈ܢܰܝ ܥܳܠܡܳܐ ܡܟܰܣܰܝ ܗܘܳܐ.
ܐܶܬ݂ܓܠܺܝ ܕܶܝܢ ܒܙܰܒܢܳܐ ܗܳܢܳܐ ܒܝܰܕ
ܟܬ݂ܳܒ̈ܶܐ ܕܢܒ̈ܺܝܶܐ ܘܰܒܦܽܘܩܕܳܢܶܗ
ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܕܰܠܥܳܠܰܡ ܐܶܬ݂ܺܝܕܰܥ
ܠܟܽܠܗܽܘܢ ܥܰܡ̈ܡܶܐ ܠܡܰܫܡܰܥܬܳܐ
ܕܗܰܝܡܳܢܽܘܬ݂ܳܐ. ܕܗܽܘܝܽܘ ܚܰܟܺܝܡܳܐ
ܒܰܠܚܽܘܕܰܘܗ̱ܝ. ܫܽܘܒܚܳܐ ܒܝܰܕ
ܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ
ܠܥܳܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ[109]❖

وَالْكِرَازَةِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ
حَسَبَ إِعْلاَنِ
السِّرِّ الَّذِي كَانَ مَكْتُوماً
فِي الأَزْمِنَةِ الأَزَلِيَّةِ
وَلَكِنْ ظَهَرَ الآنَ
وَأُعْلِمَ بِهِ جَمِيعُ الأُمَمِ
بِالْكُتُبِ النَّبَوِيَّةِ
حَسَبَ أَمْرِ الإِلَهِ
الأَزَلِيِّ لإِطَاعَةِ الإِيمَانِ
للهِ الْحَكِيمِ وَحْدَهُ بِيَسُوعَ
الْمَسِيحِ لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الأَبَدِ. آمِينَ❖

ܗܽܘܠܳܠܐ

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܪܺܝܟ ܡܰܠܟܳܐ ܠܫܽܘܒܚܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ: ܘܡܒܰܪܟܳܐ ܡܶܢ ܡܫܰܒܚܳܢܰܘܗ̱ܝ
ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ❖

ܢܽܘܗܪܳܐ: ܘܩܳܐܶܡ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܡܶܢ ܠܶܦܢܺܝܬ݂ܶܗ: ܘܗܳܐ ܟܳܗܢܳܐ ܦܳܬ݂ܰܚ ܬܰܪܥܳܐ: ܘܢܳܣܶܒ ܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ
ܠܡܰܥܒܪܳܐ ܗܳܢܳܐ ܠܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ ܡܶܢ ܥܰܠ ܡܰܕܒܚܳܐ❖

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܰܪܶܟܡܳܪܝ: ܒܫܶܝܢܳܐ ܘܰܒܫܰܝܢܳܐ ܘܰܒܫܰܦܺܝܪܽܘܬ݂ܳܐ ܢܶܫܡܰܥ ܘܢܶܩܰܒܶܠ ܠܟܰܪܽܘܙܽܘܬ݂ܳܐ
ܕܚܰܝܶܐ ܕܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܕܡܳܪܰܢ ܢܶܫܬܰܡܰܥ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܕܡܶܬ݂ܩܪܶܐ
ܥܠܰܝܢ❖

ܟܳܗܢܳܐ: ܫܠܳܡܳܐ ܠܟܽܠܟܽܘܢ❖

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܢܶܗܘܶܐ ܠܝ ܡܳܪܝܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ: ܘܥܰܡ ܪܽܘܚܳܐ ܕܺܝܠܳܟ❖

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܕܡܳܪܰܢ ܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ: ܟܰܪܽܘܙܽܘܬ݂ܳܐ ܕܡܰܒܣܪܳܢܽܘܬ݂ܳܐ ܡܶܢ
ܠܽܘܩܳܐ ܡܒܰܣܪܳܢܳܐ ܘܡܰܟܪܙܳܢܳܐ ܕܡܰܒܰܪ ܚܰܝܶܐ ܘܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܠܥܳܠܡܳܐ❖

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܙܰܒܢܳܐ ܕܶܝܢ ܕܡܳܪܰܢ ܘܰܐܠܳܗܰܢ: ܘܦܳܪܽܘܩܰܢ ܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܚܰܝܶܐ:

[109] ܪ̈ܗܘܡܝܐ 16: 25–28.

ܘܥܠ ܟܠܢ ܕܫܡܥܘܗܝ ܠܚܠܡܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܠܝܐ ܘܒܕܚܠܬܐ ܘܡܬܪܢܝܢܘܬܐ ܘܫܬܩܐ܆ ܘܨܘܬܐ ܘܐܘܕܥܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܢ ܫܡܥܝܢ: ܡܒܫܪܬܐ ܕܚܝܐ ܘܐܠܗܝܐ ܕܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ: ܘܚܝܐ ܕܝܢ ܘܦܪܘܩܐ ܠܢܦܫܬܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܪܢ ܢܚܝܢ ܘܢܒܪܟܢ܀

ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ ܥܡܡܐ ܐܢܫܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܕܣܠܩܘ ܠܡܣܓܕ ܒܥܐܕܐ. ܗܠܝܢ ܐܬܘ ܩܪܒܘ ܠܘܬ ܦܝܠܝܦܘܣ ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܬ ܨܝܕܐ ܕܓܠܝܠܐ ܘܒܥܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܡܪܝ ܨܒܝܢܢ ܠܡܚܙܐ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܬܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܐܡܪ ܠܐܢܕܪܐܘܣ: ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܐܡܪܘ ܠܝܫܘܥ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܬܬ ܫܥܬܐ ܕܢܫܬܒܚ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܦܪܕܬܐ ܕܚܛܬܐ. ܐܠܐ ܢܦܠܐ ܘܡܝܬܐ ܒܐܪܥܐ: ܒܠܚܘܕܝܗ ܦܝܫܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܝܬܐ: ܦܐܪܐ

وَكَانَ أُنَاسٌ يُونَانِيُّونَ مِنَ الَّذِينَ صَعِدُوا لِيَسْجُدُوا فِي الْعِيدِ. فَتَقَدَّمَ هَؤُلاَءِ إِلَى فِيلُبُّسَ الَّذِي مِنْ بَيْتِ صَيْدَا الْجَلِيلِ وَسَأَلُوهُ: «يَا سَيِّدُ نُرِيدُ أَنْ نَرَى يَسُوعَ» فَأَتَى فِيلُبُّسُ وَقَالَ لأَنْدَرَاوُسَ ثُمَّ قَالَ أَنْدَرَاوُسُ وَفِيلُبُّسُ لِيَسُوعَ. وَأَمَّا يَسُوعُ فَأَجَابَهُمَا: «قَدْ أَتَتِ السَّاعَةُ لِيَتَمَجَّدَ ابْنُ الإِنْسَانِ. اَلْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَمْ تَقَعْ حَبَّةُ الْحِنْطَةِ فِي الأَرْضِ وَتَمُتْ فَهِيَ تَبْقَى وَحْدَهَا. وَلَكِنْ

[110] ܝܘܚ 12: 20-26.

ܣܓܝܐܐ ܡܝܬܝܐ. ܡܢ ܕܪܚܡ ܢܦܫܗ ܢܘܒܕܝܗ: ܘܡܢ ܕܣܢܐ ܢܦܫܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܢܛܪܝܗ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܢ ܐܢܫ ܠܝ ܡܫܡܫ: ܢܐܬܐ ܒܬܪܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ: ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܝ. ܡܢ ܕܠܝ ܡܫܡܫ ܢܝܩܪܝܘܗܝ ܐܒܐ[110]܀

إِنْ مَاتَتْ تَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ. مَنْ يُحِبُّ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا وَمَنْ يُبْغِضُ نَفْسَهُ فِي هَذَا الْعَالَمِ يَحْفَظُهَا إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ. إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَخْدِمُنِي فَلْيَتْبَعْنِي وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا هُنَاكَ أَيْضاً يَكُونُ خَادِمِي. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَخْدِمُنِي يُكْرِمُهُ الآبُ❖

ܚܝܠܐ ܕܩܕܡ ܩܪܝܢܐ [ܩܘܝܡܐ ܕܐܡܪܝ ܡܫܒܚܝܢܗ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ ܒܩܘܕܫܗ ܫܒܚܘܗܝ ܒܪܩܝܥܐ ܕܥܘܫܢܗ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܩܘܝܡܐ ܕܐܡܪܝ ܡܫܒܚܝܢܗ: ܥܠ ܛܘܪ ܨܗܝܘܢ ܘܩܪܝܗ. ܗܘ ܬܐܬܐ ܘܢܚܙܐ ܘܢܚܝ: ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܘܐܬܦܪܥ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܫܠܝܛܘܬܗ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܣܘܓܐܐ ܕܪܒܘܬܗ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܪܒܐ ܗܘ ܥܠ ܛܘܪ ܨܗܝܘܢ: ܘܐܪܝܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܥܡܡܐ. ܘܫܡܗ ܩܕܝܫ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܕܝܢ ܢܦܫܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠܐ ܕܩܪܢܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܩܝܬܪܐ ܘܒܟܢܪܐ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܘܗܘܐ ܩܘܝܡܐ ܕܐܬܝ: ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܕܒܗ ܒܠܒܐ. ܗܘ ܬܐܬܐ ܘܢܚܙܐ ܘܢܚܝ: ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܘܐܬܦܪܥ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܛܒܠܐ ܘܒܚܕܘܬܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܢܝܫܐ ܚܠܝܐ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܘܗܘܐ ܕܩܛܠ ܒܒܪܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܗܘ ܬܐܬܐ ܘܢܚܙܐ ܘܢܚܝ: ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܘܐܬܦܪܥ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܨܨܠܐ ܫܦܝܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠܐ ܘܒܙܡܪܐ. ܟܠ ܢܫܡܐ ܬܫܒܚ ܠܡܪܝܐ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܠܟܐ ܕܐܬܝ ܠܡܩܒܠܘܗܝ: ܫܘܒܚܐ ܕܗܘܐ

ܘܫܘܒܚܐ. ܐܡܪܐ ܡܒܝܢܟܝ ܒܡܫܘܚܬܟ: ܥܠ ܐܡܪܝܟ
ܘܐܬܡܛܝܒ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܟܗܢܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܡܪܝܡ ܠܒܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܪܟ ܪܘܚܗ
ܩܕܝܫܐ. ܚܝܐ ܩܘܝܡܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܘܩܘ܀ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܫ: ܠܡܫܘܬܦܐ ܡܢ ܟܠ
ܒܢܝܐ. ܗܘ ܢܛܪ ܘܢܚܣܐ ܥܠܝܢ: ܥܠ ܐܡܪܝܟ
ܘܐܬܡܛܝܒ܀

ܟܢܫܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܩܒܠ ܪܝܫܢܐ ܗܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܒܝ ܫܠܡ܀

ܚܘܬܡܐ

ܟܗܢܘܬܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܠܝ ܒܟܠܡܐ ܕܐܬܩܒܠܬ
ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܒܪܐ ܐܝܟ ܒܠܒܘܬܐ
ܘܕܘܒܪܐ. ܡܠܝ ܠܝ ܡܢ ܛܠܐ ܦܐܝܐ ܕܩܕܝܫ. ܘܕܠܐ ܠܝ ܡܢ ܦܠܓܗ
ܠܘܒܟܐ ܕܒܣܪܐ ܘܕܘܪܫܐ. ܐܒܝܢ: ܣܓܝܐܝܢ ܐܝܟ ܒܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܒܪܩܠܐ
ܒܥܠܡܝ. ܡܠܝ ܠܝ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܠܒܝ. ܘܡܢ ܠܡܫܘܬܐ ܕܫܒܝܚܐ ܒܪܐ.
ܘܡܢ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܠܒܝ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܘܐܫܩܘܢ ܠܝ ܕܢܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܢܝܐ ܕܠܒܝ ܚܝܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܫܒܚ ܕܐܝܟ ܕܝܠܗ ܠܫܡܝ
ܩܕܝܫܐ: ܢܩܘܡ ܩܕܡܝܟ ܠܫܡܫܘ ܘܠܫܒܚܘܬܟ ܠܐܒܘܟ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܠܐ
ܐܫܬܘܩ ܠܝ ܕܡܬܪܦܐ ܢܗܘܐ ܕܢܦܫܗ ܢܘܚܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܥܠܝ
ܒܢܝ. ܘܗܘ ܠܝ ܡܪܢܐ: ܘܠܐ ܬܒܥܐ ܡܢܢ ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܩܒܠ ܠܝ
ܕܝܠܝ. ܒܟܠܗ ܒܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܘܠܡܟܢܫܘ ܠܝ܀

ܐܢܐܦܘܪܐ

ܟܗܢܘܬܐ: ܘܡܩܒܠ ܠܒܪܟܬܐ ܕܢܝܐ ܘܡܩܕܫܐ ܠܐܒܘܟ ܗܘܐ ܕܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܠܐ ܕܡܫܒܚܢܐ

ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢ ܩܕܝܫܐ ܠܒܢܝܢܗ ܗܘܢܝ ܕܩܕܡ ܠܘܬ.
ܘܫܠܡܢ ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܠܟ ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܪܐ ܕܡܠܟ ܘܕܪܘܚܟ
ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܟܗܢܘܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܠܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܪܫܡ ܟܗܢܐ ܡܪܫܡ ܠܟܠܝܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܬܪܝܢ ܘܐܡܪ:

ܟܗܢܘܬܐ: ܠܡܫܘܬܦܐ:

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܝܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܩܒܠܝܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܠܟܠܝܠܐ ܕܚܬܢܐ
ܟܕ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪ ܠܡܘܪܘܬܐ ܘܒܩܪܘܬܐ ܡܢ ܥܒܕܐ.

ܟܢܫܐ: ܕܡܪܝ ܢܫܒܘܚ ܡܫܒܚܐ ܗܘ. ܕܒܥܠܡܝܢ ܡܫܒܚܐ
ܡܫܒܚܬܐ. ܒܪܒܘܬܐ ܝܘܡܐ ܕܫܠܡܐ ܐܒܐ. ܘܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܩܕܝܫܐ. ܒܗܘܢ ܕܐܬܩܕܫܘ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܘܬܦܘܬܐ
ܡܫܒܚܬܐ܀

ܟܗܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܩܕܝܫ ܘܡܫܒܚܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫ ܕܡܪܐ܀

ܟܢܫܐ: [ܦܠܢܝܐ] ܩܕܝܫ ܕܡܪܐ ܠܡܫܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܐ ܕ[ܦܠܢܝܐ]
ܕܒܪܘܚܐ [ܦܠܢܝܐ] ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܘܐܠܗܐ ܕܒܪܘܟܐ
ܡܫܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫ ܠܡܫܒܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܡܢ
ܡܫܒܚܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܗܢܘܬܐ ܡܪܫܡ ܠܟܠܝܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܬܪܝܢ ܟܕ ܐܡܪ:

ܟܗܢܘܬܐ: ܠܡܫܒܚܘܬܗ:

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܠܟܠܝܠܐ ܠܒܢܝ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܝܠܐ ܡܫܡܫܐ ܘܐܡܪ:

ܟܢܫܐ: ܕܗܘܢ ܕܩܕܡܘܗܝ: ܚܝܠܐ ܦܬܚ ܗܘܝܬ ܕܐܬܐ ܒܟܠܗ
ܠܡܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܬܟܠ ܘܢܐܡܪ:

ܐܠܗܐܝܬ ܗܠܠܘܝܗ: ܗܠܠܘܝܗ:
ܗܠܠܘܝܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܠܠܘܝܗ܀

ܚܘܣܝܐ

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܦܪܣܬ ܐܠܗܐ ܠܥܕܬܟ ܘܠܒܢ̈ܝܗ ܘܠܡܬܓܘܪܝܢ ܒܗܘܢ ܕܥܠܝܗ ܘܠܥܕܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܘܠܡܫܡܫ̈ܢܘܗܝ ܐܦ̈ܝܢܐ: ܠܡܩܕܫܘ ܐܘܪܚ ܕܒܝܬܐ ܘܢܦܫܬܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ: ܘܠܥܠܡܝܢ: ܕܡܢ ܗܘ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܥܠܗ ܘܠܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܕܒܗ ܘܠܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܕܐܢܬ ܕܝܠܟ: ܕܐܡܝܢ ܠܡܥܒܕܘ ܘܥܒܕܐ ܕܝܠܟ. ܟܕ ܐܢܬ ܡܪܝ ܐܠܗܢ ܘܗܫܐ ܕܝܠܢ ܠܥܠܡ ܡܢܗ ܠܢ. ܗܘ ܕܥܠܡܐ ܕܡܫܒܚܐ ܕܝܠܢ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܒܚܘ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܟܕ ܢܦܫܢ ܡܫܒܚܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡܝܢ܀

ܐܚܪܢܐ

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܐܒܘܢ. ܘܠܗ ܦܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܠܟܠܢ ܘܠܡܫܡܫ ܩܕܝܫܐ ܟܠܗ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܗܠܠܘܝܗ܀

ܙܘܗܪܐ: ܒܬܪ ܗܢܐ ܟܗܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܕܝܠܐ ܠܩܘܡܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܚܐ ܡܩܒܠܘ ܐܝܩܪܐ ܗܘܢ ܘܗܝܡ ܠܟ ܟܗܢܐ ܘܡܙܠܐ ܡܩܕܫ ܠܗ ܒܗܝ܀

ܚܘܣܝܐ

ܟܗܢܐ: ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܩܕܝܫ ܐܝܬ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܒܚ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܐܝܬ ܒܝܬܐ ܠܫܘܒܚܐ ܠܥܕܬܗ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܒܟܠ ܒܝܬܐ ܠܫܡܗ. ܗܘ ܕܩܕܫ ܚܝܠܗ ܕܝܠܗ ܐܢܬ ܕܝܠܗ ܡܢ ܠܐ ܕܡܫܒܚ ܠܥܕܬܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܗ. ܗܘ ܕܗܘ ܠܫܘܒܚܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܠܡܫܒܚܘ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܫܘܒܚܐ ܒܝܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܐܝܬ ܐܦ ܗܫܐ

ܡܪܢ: ܡܠܟ ܠܡܫܡܫ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܘܕܫ ܥܕܬܐ ܚܕܬܐ. ܗܘ ܠܗ ܕܝܢ ܕܐܬܦܪܣܬ ܠܥܕܬܟ: ܠܒܝܬܐ ܘܠܡܬܓܘܪܝܢ ܒܗܘܢ ܕܥܠܝܗ: ܠܡܩܕܫ ܠܗ ܒܝܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܐܦ̈ܝܢܐ: ܠܡܫܒܚܘ ܩܕܝܫܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܠܥܠܡܝܢ ܕܝܠܢ ܘܕܟܠܢ ܠܥܠܡܝܢ: ܘܠܥܠܡܝܢ: ܠܥܠܡܐ ܗܘ ܕܝܠܗ܀

ܙܘܗܪܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗܝ ܡܕܒܚܐ ܘܐܦ ܩܘܕܫܗ܀

ܐܚܪܢܐ

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܬ ܡܫܒܚܝܢ ܐܝܬ ܒܟܠܢ ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܟܕ ܐܦ ܫܘܒܚܐ ܘܩܘܕܫܐ. ܘܟܕ ܦܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܙܘܗܪܐ: ܟܗܢܐ ܡܙܠܐ ܒܝܬ ܡܕܒܚܐ ܡܩܕܫ ܠܗ܀

ܚܘܣܝܐ

ܟܗܢܐ: ܚܘܒ ܡܪܢܐ ܕܝ ܕܡܫܡܫܢܘܬܟ ܗܘܐ ܘܡܢܐ ܠܝ ܡܢ ܩܘܕܫ ܩܘܕܫܐ. ܕܝ ܡܢ ܡܫܒܚܐ ܚܘܒ ܐܝܟ ܠܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟ ܠܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܐܝܩܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܘܠܐ ܕܡܫܒܚܐ ܠܝܘܡܢ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܫܒܚܘ. ܘܐܝܩܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘ ܟܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܠܝ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܐܚܪܢܐ

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܢ ܕܫܡܝܐ ܘܫܡܫܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܒܘܢ: ܘܟܕ ܦܐܐ ܟܠ ܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܙܘܗܪܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܟܗܢܐ ܠܡܕܒܚܐ. ܘܩܐܡ ܡܫܒܚܐ ܥܠ ܩܘܡܗ ܘܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܐܬܩܕܫ ܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܥܡܐ: [ܬܠܬܝܢ] ܩܕܝܫ ܩܘܕܫܐ ܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܕܒܚܐ [ܬܠܬܝܢ]

ܟܗܢܐ: [ܬܠܬܝܢ] ܩܕܝܫ ܩܘܕܫܐ ܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܕܒܚܐ [ܬܠܬܝܢ]

ܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܕܒܚܐ ܕܐܬܩܕܫܘܗܝ ܕܩܘܕܫܐ

ܐܠܗܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܒܪܟ ܟܒܐܪܗ ܟܠ ܚܕ ܟܗܢܘܗܝ ܫܠܡܐ ܕܪܘܚܐ ܒܥܠ ܡܢܗܐ ܗܘܝܘ ܘܒܗ ܐܠܗܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ:

ܡܩܪܒܢܐ: ✝ ܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܩܪܒܢܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܩܪܒܢܐ: ✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܦܘܪܩܠܝܛܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܬܦܢܐ ܡܩܪܒܢܐ ܠܡܕܢܚܐ ܘܡܣܩ ܟܕ ܒܣܡܐ܀

ܚܘܬܡܐ

ܡܩܪܒܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܝܟ ܕܡܠܝܠ: ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܫܬܐܠ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܫܠܡܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܥܠܡ ܩܕܝܫܐ. ܡܫܬܐܠ ܕܐܘܪܚܐ ܠܡܥܠ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܐܢܬ ܕܡܬܩܢܢ ܠܟ ܗܘܬ ܐܡܝܢ. ܘܟܬܝܒܝܢ ܡܢܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܪܢ. ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܫܪܝܪܐ ܘܡܫܪܝ ܒܢܘܗܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܥܬܝܕܐ ܠܗ ܗܘܐ ܐܡܝܢ ܥܡܢ ܕܫܠܡܐ ܐܫܬܘܬܦ. ܘܥܡ ܟܠܗ ܕܢܗܘܐ ܒܢܝܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܫܡܐ ܐܫܒܘܚܬܗ܀

ܥܛܪܐ

ܡܩܪܒܢܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܡܩܪܒܢܘܬܢ ܒܗܝ ܕܫܡܝܐ ܕܫܪܝܪܐ ܒܗܢܐ ܕܥܠܡ: ܘܠܟܠܗ ܟܕ ܦܐܝܐ ܒܘܣܡܐ ܘܐܦܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܚܝܐ ܘܡܫܒܚ ܫܡܐ ܘܡܠܐ ܟܕ ܫܘܒܚܐ ܗܘܝܐ ܘܡܒܪܟ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܣܩ ܡܩܪܒܢܐ ܒܣܡܐ ܘܗܘܝܘ ܐܘܪܚܐ ܟܠ ܟܘܫܦܐ ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܡܟܠ ܐܠܐ ܡܨܠܝܢܘ. ܘܐܡܪ ܡܩܪܒܢܐ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܒܐܬܟܢܫܢܐ ܘܠܐܬܪܐ ܘܗܘܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܟܢܫ ܫܡܫܐ. ܘܠܟܠܗ ܘܟܠܢܫܐ ܕܥܡܪܐ

ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܡܥܕܐ ܡܩܪܒܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܐܘܚܕܗ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ:

ܦܪܘܡܝܘܢ [ܒܪܝܟܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܢܚܬ: ܠܒܬܘܠܬܐ ܗܘܐ ܘܡܠܬܐ ܡܢ ܚܕܘܗ ܠܚܝ̈ܐ܀ ܡܠܬܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܩܕܡܬ. ܐܬܒܣܪ ܗܘܐ ܐܦܠܐ ܥܠ ܐܝܟ ܕܒܪܝ܀ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܒܬܘܠܬܐ܀ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܠܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܘܠܡܫܝܚ ܠܟܠܟܘܢ ܢܘܗܪܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܪܟܝܒܐ ܐܒܐ ܪܟܝܒܐ ܐܒܐ. ܪܟܝܒܐ ܐܒܘܗܝ ܠܒܬܘܠܬܐ. ܘܪܟܝܒܐ ܒܗ ܗܘܐ ܫܘܪܐ. ܠܟܠ ܡܢ ܕܐܘܪܒ ܕܪܟܝܒܐ܀ ܥܢܝܢܐ: ܠܐ ܕܡܫܒܚ ܡܢ ܒܝܬܐ ܡܠܬܐ ܕܡܪܝܐ ܠܟܠ ܗܘ. ܐܢܬ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܒܬܘܠܬܐ ܘܒܗ ܟܠ ܡܫܒܚܘܬܐ܀ ܥܢܝܢܐ: ܠܪܟܝܒܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܬܒܣܪ ܒܥܠܡܐ ܡܠܐܟܝܢ. ܗܘ ܡܫܪܐ ܠܟ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܘܕܐ ܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ܀ ܥܢܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ. ܕܪܟܝܒܐ ܐܢܬ ܢܘܗܪ ܠܟ. ܠܗ ܘܩܒܠ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܡܫܡܠܐ ܗܘ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܩܠܐ ܕܦܘܡܐ [ܒܪܝܟܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܕܦܫܛ ܡܢܝܢ ܡܟܬܒܐ. ܒܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܢܣܒܬ ܘܟܠܗ ܡܟܬܒܐ. ܕܪܟܝܒܐ ܐܡܫܝܚܗ. ܘܐܣܒܪ ܐܢܬ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܕܐܬ ܫܡܗ ܠܝ: ܕܘܟܪܗ ܕܪܟܝܒܐ. ܒܝܬ ܗܢܘܢ ܘܐܒܪܗ ܠܟ. ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܝ. ܗܘ ܐܫܬܘܕܝ ܗܘ ܡܫܪܐ ܠܒܝ. ܕܘܟܪܐ ܕܒܗ ܐܠܐܗܝܢ ܘ

ܕܥܡܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ. ܐܠܐ ܕܥܡܕܐ ܐܬܝܗܒ ܠܢ. ܕܒܗ ܚܠܨܢ ܕܢܗܘܐ ܐܦ ܐܢܚܢܐ. ܡܥܕܪܢܐ ܕܒܢ ܗܘܐ: ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ. ܘܠܒܢ ܕܩܪܝܢܢ: ܠܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܪܗ ܫܡܝܢܐ ܒܪܚܡܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܠܐ ܢܫܬܘܩ. ܘܢܚܬܘܢ ܒܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܬܒܗ ܠܡܥܕܪܢܐ ܗ ܘܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܀

ܬܘܗܪܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܡܪܢܫ ܠܡܥܡܕܐ ܒܪܡܙܐ ܠܥܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܨܠܐ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܥܠܡܐ ܘܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܬܘܗܪܐ: ܘܡܬܠܝܒ ܠܗ ܕܥܡܕܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܬܥܡܕܐ [ܦܠܢ] ܕܥܡܕܐ ܩܕܝܫܐ ✝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܥܡܕܢܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܥܡܕܢܐ:

✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܬܘܗܪܐ: ܘܝܪܫܡ ܟܗܢܐ ܘܝܥܛܝ ܠܗ ܡܘܪܘܢܐ. ܘܝܣܩ ܠܗ ܕܝܠܒܣ ܟܠܗ ܘܝܬܡܫܚ ܒܡܫܚܐ ܕܝܪܬܘܬܐ ܘܥܠܘܗܝ ܟܠ ܕܬܐܟܠ ܕܥܡܕܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܝܗܒ ܠܗ ܟܕ ܡܫܡܫ ܦܪܝܫܐܝܬ ܠܐܒܘܗ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܕܚܘܒܐܗ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܩܘܕܫ ܡܝܐ ܕܕܢܚܐ

ܛܟܣܐ
ܕܬܫܡܫܬ ܐܦܘܕܝܩܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ[111]

ܬܘܗܪܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚ ܒܡܥܡܕܐ. ܗܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܡܬܘ ܠܡܫܡܫ ܡܢ ܕܪܓܐ ܩܕܝܡ ܡܕܒܪܢܐ. ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܘܕܝܩܢܐ: ܢܘܗܪܐ ܕܐܢܫ ܠܬܫܡܫܬܗ ܘܠܬܘܕܝܬܗ ܐܝܟ ܛܟܣܗ ܘܟܠ ܕܡܫܐ ܘܟܘܡܪܐ ܕܒܥܕܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܘܪܒܐ܀

ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܥܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܡܥܡܕܢܐ ܕܥܕܬܗ ܒܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܠܟܠܗ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܕܥܡܕܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܒܡܫܡܫܢܗ. ܘܡܢܗ ܠܟܠ ܕܘܒܪܐ ܕܥܕܬܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܢܐ ܠܐܦܘܕܝܩܢܐ ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܕܬܐ: ܟܕ ܗܢܘܢ ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܥܕܬܐ ܕܟܠ ܫܘܒܚܐ ܘܩܘܪܒܢܐ܀

ܘܐܝܟ ܡܫܡܫ: ܫܡܥܘ ܡܥܡܕܢܐ ܕܥܡܕܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܒܥܕܬܗ ܘܡܫܡܫ ܠܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܘ ܠܗ ܡܫܡܫ ܠܟܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܕܬܗ ܐܝܟ ܕܒܥܕܬܗ܀

ܐܦܘܕܝܩܢܐ ܕܡܫܡܫ ܠܗ ܡܥܡܕܢܐ ܠܟܠ ܗܢܘܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܢܘܢ ܠܩܕܡ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܐܘ ܘܐܝܟ ܗܝ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܢܐܡܪ ܠܐܦܘܕܝܩܢܐ ܟܠܗ ܚܕܢܐ: ܐܘ ܡܫܡܫܝܢ: ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ܀

ܡܢ ܕܝܢ ܕܢܐܡܪ ܡܥܡܕܢܐ ܠܐܦܘܕܝܩܢܐ: ܢܬܩܪܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘ ܕܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ ܘܢܐܡܪ ܠܗ: ܗܘܐ ܐܬܬܩܪܒ ܗܫܐ [ܗܟܢܐ ܐܬܬܩܪܒܬ ܗܫܐ] ܠܛܟܣܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ؟ ܘܟܕ ܡܥܢܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܐܡܪ: ܐܝܢ ܡܪܝ܀ ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܡܥܡܕܢܐ ܠܐܦܘܕܝܩܢܐ ܘܟܬܒܐ܀

[111] ܦܘܩܕܢ ܡܥܡܕܢܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܡܢ ܕܡܫܡܫ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬ ܐܦܘܕܝܩܢܘܬܐ ܐܘ ܘܡܫܡܫ ܩܪܝܢܐ ܐܘ ܕܩܪܝܢܐ ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܕܐܦܘܕܝܩܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܡܫ ܘܬܫܡܫܬܗ ܚܕܐ ܥܕܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܬܠܡܝܕܐ ܕܦܪܫܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ ܠܗ ܠܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢܐ ܠܟܬܒܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܐܢܘܢ. ܘܟܠܗ ܕܡܫܡܫ ܘܠܗ ܡܫܡܫ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܘܡܫܡܫ ܐܢܘܢ܀

الوصيّة التي تُتلى على المتقدمين من رتبة الشماسية والكهنوت.

أيها الابن الروحي [أيها الابناء الروحيون]. بما أنك ترغب [أنكم ترغبون] في الدّنو من خدمة الله تعالى. والدرجة السّامية لتكون ناظراً [لتكونوا ناظرين] لأسرار السيّد المسيح. فتقبل [فتقبلون] هذه الموهبة العظيمة التي لا تُثَمَّن بوساطتي أنا الضعيف.

فعلينا أن نعلمك ونفهمك [نعلمكم ونفهمكم] الطريق القويمة لكي تسلكها [تسلكوها] في هذه الدرجة العظيمة. لتكون [لتكونوا] بلا عيب كما ينبغي للذين يتقلّدون أسرار السيّد المسيح. فينبغي عليك [عليكم] أن تحفظ [تحفظوا] الإيمان القويم بلا غشّ، كما سلّمه السيد المسيح في إنجيله المقدس لتلاميذه الأطهار. وسلّموه هم لأبناء البيعة المقدّسة بوساطة تلاميذهم الرسوليين والملافنة والمعلّمين الأرثوذكسيين.

يجب أن تعتقد وتؤمن [تعتقدوا وتؤمنوا] الإيمان القويم بالآب والابن والروح القدس. الأقانيم الثلاثة. الإله الواحد. فيكون إيمانك [إيمانكم]

ظاهراً وباطناً بالفم واللسان، وتعتقد [وتعتقدوا] أيضاً بأن واحداً من الأقانيم الثلاثة الذي هو كلمة الله، نزل من السماء بمشيئته ومشيئة أبيه وروحه القدوس، وحلَّ في السيّدة الطاهرة العذراء مريم. وتجسّد منها حبّاً بالجنس البشري، وإذ كان حالاًّ في أحشاء العذراء كان في الوقت نفسه جالساً عن يمين العظمة. وهو إله تام وإنسان تام، ذو أقنوم واحد، وطبيعة واحدة. وتؤمن [وتؤمنوا] أيضاً وتتبع [وتتبعوا] مار بطرس هامة الرّسل ورفاقه الرسل. والاثنين والسبعين مبشِّراً. ومار اغناطيوس النوراني وديونوسيوس ويوليوس وأثناسيوس وباسيليوس وغريغوريوس وإيوانيس وقوريلوس ودويوسقوروس المعترف. وسويريوس لسان جميع الملافنة. ويجب أن تكون خاضعاً [تكونوا خاضعين] من بعدهم لقداسة مار اغناطيوس [فلان] بطريرك أنطاكية. وتطيعني [وتطيعوني] أنا الضعيف مطران هذه الأبرشية السالك بطرقهم. وترفض [وترفضوا]

[ܘܐܡܬܟܠܝ] ܥܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܢ̈ܦܐ
ܘܡܓܘ̈ܫܐ ܘܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܗܪ̈ܛܝܩܐ. ܘܐܣܪܝܢ [ܘܐܣܪܬܘܢ] ܗܘ
ܡܐ ܕܡܣܪܚܝܢ: ܘܡܟܠܝܢ ܐܝܟ
[ܘܡܟܠܝܬܘܢ] ܗܘ ܡܐ ܕܡܟܠܝܢ.

ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܒܡܐ ܕܡܗܝܡܢܝܬܘܢ:
ܘܡܣܪܚ ܐܢܐ ܠܡܢ ܕܡܣܪܚܝܬܘܢ.

ܘܗܫܐ ܕܝܢ ܡܦܩܕܝܢܢ ܠܟ ܕܬܗܘܐ
ܡܩܝܡ [ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܡܩܝܡܝܢ]
ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܘܦܐܐ
ܘܠܐ ܡܚܢܢܘ ܘܡܠܝܢܘ. ܘܬܛܪ ܢܦܫܟ
[ܘܬܛܪܘܢ ܢܦܫܟܘܢ] ܡܢ ܡܘܡܐ
ܘܥܘܠܐ ܘܪܘܝܘܬܐ ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܡܪܚܩ ܠܒܪܢܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ «ܕܘܠܐ ܕܢ
ܕܢܗܘܐ ܩܫܝܫܐ ܐܢܫܐ ܕܡܘܡܐ ܠܐ
ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܘܥܝܪ: ܘܢܟܦ ܘܡܛܟܣ
ܘܡܪܚܡ ܥܠ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܠܦ
ܘܠܐ ܥܒܪ ܥܠ ܚܡܪܐ ܘܠܐ ܪܗܝܛܐ ܐܝܕܗ
ܠܡܡܚܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܡܟܝܟ ܘܠܐ ܢܨܐ
ܘܠܐ ܪܚܡ ܟܣܦܐ» ܠܗܘܢ. ܕܗܠܝܢ
ܟܠܗܝܢ ܫܦܝܪ̈ܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
ܘܬܗܘܐ ܕܝܢ ܟܬܝܪ [ܘܬܗܘܘܢ ܕܝܢ
ܟܬܝܪܝܢ] ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ.
ܘܒܫܥܒܕܘܬܐ ܩܕܡ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ
ܚܠܦܝܟ [ܚܠܦܝܟܘܢ] ܘܚܠܦ
ܥܡܐ ܕܡܨܠܐ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܬܗܘܐ ܐܝܟ

معنـــا جميـــع الحنفـــاء والمجـــوس واليهـــــود وجميــــع المبتـــدعين. فتحـــرم [فتحرمـــون] مــــا نحـــــرم، وتمنــــع [وتمنعون] ما نمنع.

قُـــل: أؤمـــن بمـــا تـــؤمن وأحرم من تحرم.

والآن نوصيك [نوصيكم] أن تقـوم [تقومـوا] في خدمــــة الله تعــالى كمـــا ينبغـي ويليــق بــلا كَـسَل ولا مَلــل. وتحفظ نفـسك [وتحفظـوا نفوسـكم] مـن العيــــب والــــشراهة والــسّكَر ومـــن كـــلّ مـــا يبعـــد الإنـــسان عـــن الله. كمـــا أمـــر بـــولس الرّســـول: أنــــه يجــب علـــى الكـــاهن أن يكـــون مـــن لا عيـــب فيـــه. صـــاحياً، عـــاقلاً، محتـــشماً محبـــاً للغربــاء محباً للتعليم، غير مدمن على الخمـر ولا سـريع الــضرب. بـــل يكـــون متواضـعاً غـير مخاصـم ولا محبـاً للمـال. لأن هـــذه كلّهـــا مرذولـــة أمـام الله. وأن تكـون مواظبـاً [تكونـوا مواظبين] علـى الـصوم والـصلاة والخـشوع أمـــام الـــسيّد المـــسيح عوضـاً عنـكَ [عـنكم] وعـن الـشعب الـذي تـصلّي [تـصلّون] أمامـه. وتكـون

[ܡܨܠܝܬܘܢ]. ܘܬܗܘܐ ܐܦ ܪܚܡ
[ܘܬܗܘܘܢ ܐܦ ܪܚܡܝܢ] ܠܐܟܣ̈ܢܝܐ
ܘܠܡܣܟ̈ܢܐ ܘܠܡܚܝ̈ܠܐ. ܘܬܐܚܘܕ ܠܟ
[ܘܬܐܚܕܘܢ ܠܟܘܢ] ܠܡܟܝܟܘܬܐ
ܘܢܝܚܘܬܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܥܡ ܟܠ ܐܢܫ.
ܘܬܫܘܐ ܕܬܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܫܪܝܪܐ [ܘܬܫܘܘܢ
ܕܬܗܘܘܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܫܪܝܪ̈ܐ] ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܬܗܘܐ [ܬܗܘܘܢ]. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ
ܕܒܦܪܨܘܦܐ ܓܠܝܐ ܢܩܘܡ ܩܕܡܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ، ܘܠܐ ܡܛܠܬܟ ܢܬܠܘܐ
ܢܬܠܘܐ [ܡܛܠܬܟܘܢ] ܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܕܥ ܠܟ [ܕܥܘ ܠܟܘܢ] ܐܘ ܒܪܐ ܕܝܠܝ
ܪܘܚܢܐ [ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܝ ܪ̈ܘܚܢܐ]: ܕܗܘܐ
ܪܘܫܡܐ ✝

ܡܫܠܡܢܐ: ܗܪܟܐ ܡܩܨܪ ܠܣܥܪܗ
ܕܡܣܪܝܐ ܒܨܠܝܒܐ ܡܩܨܪ. ✂

ܣܗܕܐ ܢܗܘܐ ܠܟ [ܠܟܘܢ] ܩܕܡ
ܐܠܗܐ ܘܡܠܐܟ̈ܘܗܝ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܩܕܡ
ܡܕܒܚܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܐܢܬ ܬܛܪ
[ܕܐܢܬܘܢ ܬܛܪܘܢ] ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ
ܗܝ ܕܠܟ [ܕܠܟܘܢ] ܐܫܠܡܢ:
ܘܠܐ ܢܟܠܐ ܐܦܠܐ ܒܡܣܒ ܒܐܦܐ. ܘܐܝܟ
ܕܐܝܬ [ܕܐܝܬܝܟܘܢ] ܬܗܘܐ ܩܕܡ ܐܦ̈ܝ
ܡܫܝܚܐ ܐܦܐ ܓܠܝܐ، ܒܡܐܬܝܬܗ
ܕܬܪܬܝܢ.
ܘܐܦ ܗܫܐ ܪܫܘܡ [ܪܫܘܡܘ] ܒܐܝܕܟ
ܗܢܐ: ܒܟܬܒܐ ܕܪܫܝܡܐ ܒܪܫܘܡ

مُحبّـــــــاً [وتكونـــــــوا مُحــــبّين] للغربـــاء والـــضعفاء والمـــساكين. وتلـــزم [وتلزمـــوا] التواضــع والهـــدوء واللّطـــف مـــع كـــل إنـــسان، حتّـــى تـــستحق أن تكـــون خادمـــاً حقيقّـــاً [تـــستحقوا أن تكونـــوا خـــداماً حقيقّـــين] لبيـــت الله. ونحـــن بوجـــه ســـافر نكـــون أمـــام المـــسيح ولا يلحقنـــا بـــسببك [بسببكم] أيّ لوم من عند الله.

واعلم أيُّها الابـن الروحـي [واعلمـوا أيُّهـا الأبنـــاء الروحيـــون] أن هـــذه العلامة ✝

رئـيس الكهنـة، ههنـا يقـص شـعر المرتسم بشكل صليب ✂

تكـــون شـــاهدةً عليـــك [علـــيكم] أمـــام الـــرب العظـــيم وأمـــام الملائكـــة المقـــرَّبين وأمـــام هـــذا المـــذبح المقـــدّس بأنـــك تحفـــظ [بـــأنكم تحفظـــون] الإيمـــان القـــويم الـــذي ســـلّمناهُ إليـــك [إلـــيكم] بـــلا غـــشٍّ ولا ريـــاء حتّـــى نكـون نحـن وأنـت [وأنـتم] بوجـه سافر أمام السيّد المسيح يوم مجيئه الثاني.

والآن ايـــضا ترســـم بيـــدك [ترســـمون بيـــدكم] في هـــذا الكتـــاب هـــذا

[ܐܘܫܥܢ] ✠

ܗܪܟܐ: ܗܘ ܕܡܬܬܣܝܡ ܐܝܕܐ: ܐܪܝܡ ܪܫܗ: ܘܪܝܫ ܟܗ̈ܢܐ ܐܚܝܕ ܩܢܝܐ ܒܝܡܝܢܗ ܘܗܘ ܕܡܬܬܣܝܡ ܐܝܕܐ: ܣܐܡ ܝܡܝܢܗ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܪܝܫ ܟܗ̈ܢܐ ܘܪܫܡ ܪܘܫܡܐ ܕܨܠܝܒܐ.

ܘܒܬܪܟܢ ܗܘ ܪܝܫ ܟܗ̈ܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܘܬܗ: ܟܬܒ ܫܡܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܐܒܗ̈ܘܗܝ ܘܕܫܪܒܬܗ ܘܕܥܕܬܐ ܕܠܘܬ ܪܝܫ ܟܗ̈ܢܐ: ܠܘܬ ܓܒܗ ܕܨܠܝܒܐ ܒܪ ܡܫܡܫ ܪܝܫ ܟܗ̈ܢܐ ܘܐܡܪ:

ܟܕ ܡܫܬܘܕܐ ܐܢܬ [ܡܫܬܘܕܝܬܘܢ] ܕܡܕܡ ܡܢ ܗܘ ܡܐ ܕܦܩܕܢܢ ܠܐ ܬܫܚܠܦ [ܕܦܩܕܢܟܘܢ ܠܐ ܬܫܚܠܦܘܢ]. ܘܕܬܗܘܐ ܡܫܬܡܥܢܐ [ܘܕܬܗܘܘܢ ܡܫܬܡܥܢ̈ܐ] ܠܡ ܘܬܛܪ [ܘܬܛܪܘܢ] ܠܦܘܩܕ̈ܢܝ ܕܢܚܐ [ܕܢܚܘܢ] ܠܟ ܐܠܗܐ. ܘܐܠܐ ܗܘ ܕܝܢܐ ܢܗܘܐ ܒܝܢܝ ܠܟ [ܘܠܟܘܢ] ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ.

ܗܐ ܐܢܐ ܐܪܝܡܬ ܐܝ̈ܕܝ ܠܫܡܝܐ ܕܢܐܬܐ ܥܠܝܟ [ܥܠܝܟܘܢ] ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܥܠ ܕܐܢܐ ܡܨܥܝܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܠܐ ܬܫܒܘܩ [ܬܫܒܩܘܢ] ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܦܩܕܬܟ [ܕܦܩܕܬܟܘܢ]. ܘܗܐ ܩܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܘܣܗܕ̈ܐ ܘܩܕܝ̈ܫܐ: ܕܢܗܘܘܢ

الصليب ✠

هنا يرفع المرتسم رأسه ويمسك رئيس الكهنة القلم بيمينه، والمرتسم يضع يمينه على يمين الأسقف ويرسم علامة الصليب.

وبعدئذٍ إما رئيس الكهنة أو معاونه يكتب اسم الشماس واسماء أبيه وعائلته والكنيسة التي يُرسَم لها إلى جانب الصليب. ثم يتابع رئيس الكهنة قائلاً:

متعهّداً بأن لا تغيّر [متعهدين بأن لا تغيّروا] شيئاً مما أوصيناك [أوصيناكم] به. وأن تكون مطيعاً [تكونوا مطيعين] لقولنا وتحفظ [وتحفظوا] وصايانا لكي يُحييكَ [يُحييكم] الله، وإلاّ فسيحكم بيني وبينك [وبينكم] في يوم الدين.

فهوذا أنا قد رفعتُ يديَّ إلى السماء ليحلّ الروح القدس عليكَ [عليكم]. لأني أنا الوساطة في هذا الأمر، أنك لا تترك [أنكم لا تتركون] شيئاً مما أوصيناك [أوصيناكم] به. والآن قد قمنا أمام الله

ܣܗܕ̈ܐ ܒܝܢܝ ܠܟ [ܘܠܟܘܢ]: ܕܠܐ ܡܫܚܠܦ ܐܢܬ [ܡܫܚܠܦܝܬܘܢ] ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܫܠܡܢ ܠܟ [ܠܟܘܢ].

ܡܬܟܫܦܝܢܢ ܠܗ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܪܘܩ ܘܢܦܨܐ [ܘܢܦܪܘܩܟܘܢ] ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ ܘܢܬܠ ܘܢܫܘܐ [ܘܢܬܠܟܘܢ ܘܢܫܘܝܟܘܢ] ܕܬܩܘܡ [ܕܬܩܘܡܘܢ] ܩܕܡܘܗܝ: ܟܕ ܚܕܐ ܐܢܬ ܘܪܘܙ [ܚܕܝܬܘܢ ܘܪܘܙܝܬܘܢ] ܒܗܘ ܡܐ ܕܐܫܠܡܬ ܠܟ [ܠܟܘܢ]. ܘܬܫܡܥ [ܘܬܫܡܥܘܢ] ܩܠܗ ܡܚܕܝܢܐ ܕܐܡܪ: «ܬܐ ܠܘܬܝ ܒܪܝܟܗ ܕܐܒܝ [ܬܘ ܠܘܬܝ ܒܪ̈ܝܟܘܗܝ ܕܐܒܝ]: ܝܪܬ [ܝܪܬܘ] ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܛܝܒܐ ܠܟ [ܠܟܘܢ] ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܒܨܠܘܬܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܣܗܕ̈ܐ ܘܩܕܝ̈ܫܐ. ܐܡܝܢ܀

وملائكته والشهداء والقديسين، وهم يكونون شهوداً بيني وبينكَ [وبينكم] أن لا تغيّر [تغيّروا] شيئاً مما سلّمناه إليك [إليكم].

ونتوسّل إلى السيد المسيح أن يخلّصنا ويخلّصك [ويخلّصكم] من الآثام، ويمنحك ويؤهّلك [ويمنحكم ويؤهّلكم] أن تقف [تقفوا] أمامه فرحاً رابحاً [فرحين رابحين] بما تسلّمته [تسلّمتموه]. فتسمع [فتسمعون] صوته المفرح القائل: تعال [تعالوا] إليَّ يا مبارك [مباركي] أبي، رِث [رِثوا] المُلك المُعَدَّ لك [لكم] من قبل إنشاء العالم بشفاعة سيّدتنا مريم العذراء والدة الإله وسائر الشهداء والقديسين آمين❖

ܫܠܡ ܐܘܪܚܐ

ܕܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܐܢܫܝ ܕܒܥܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܩܪܝܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܬܡܪܓܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܕܡܙܡܘܪܬܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ: ܩܐܡ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܘܩܪܒ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܥܡ ܛܠܝ̈ܐ ܘܐܡܪ: ܕܘܢܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܠܟ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܡܫܡܠ ܠܗ ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܡܟܝܠ ܗܘ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܟܠ ܚܕܐ ܚܕ ܕܬܪܘܬܗ ܕܡܥܡܕܢܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܠܝܢ: ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ܀

ܩܠܐ ܕܩܘܡܐ [ܒܪܝܟܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܘܩܕܡܝܢ ܠܒܝܬܐ ܠܐܒܐ ܡܐ ܕܐܬܐ ܡܪܢ: ܘܡܫܟܚ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܢܝܫܬܗ ܦܘܠܚܢܐ: ܐܡܪ ܫܠܡܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܘܠܐܒܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܪܦܐ ܕܪܡܐ. ܐܢܐ ܡܫܡܫ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܒܪܐ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ: ܘܡܫܘܕܝܐ ܦܪܘܩܢܐ: ܡܠܟܘܬܗ ܚܝܠܐ ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܘܚܘܒܐ ܒܪܚܡܘܗܝ܀

ܡܙܡܘܪܬܐ: ܡܘܒܠܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܟܠܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܬܠ ܫܠܡܗ ܠܟܢܫܘܬܗ ܒܚܝ̈ܠܝܢ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀

ܙܘܥܐ ܕܡܘܪܘܢ

ܐܗܠܐ ܠܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ	أهّلنا أيها المسيح إلهنا
ܕܢܫܡܠܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ	أن نتمّم هذه الخدمة
ܕܟܝܬܐ ܘܐܪܙܢܝܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܠܟ	الطاهرةُ السرّيةَ، فنُضحي لكَ
ܗܝܟܠܐ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܢܫܪܐ ܒܢ	هياكلَ مقدسةً ويستقرَّ فينا
ܡܫܪܝܘܬ ܐܠܗܘܬܟ. ܘܫܡܠܝ ܠܗ	حضورُكَ الإلهيُّ وأنجِزْ وعدَكَ لعبدِك
ܗܢܐ [ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܗܠܝܢ] ܘܫܡܠܝܗ	هذا وكمّله (لعبيدك هؤلاء
ܘܡܫܡܠܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ	كمّلهم) بهذه الخدمة
ܪܘܚܢܝܬܐ. ܕܢܫܒܚ ܘܗܘ [ܘܗܢܘܢ]	الروحية. فنسبحُكَ نحن وهو (وهم)
ܢܫܒܚܝܟ ܘܠܐܒܘܟ ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ	وأبيكَ وروحِكَ القدوس

ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	الآنَ وكلّ أوانٍ والى ابد الآبدين❖

ܥܢܝܢܐ ܕܫܒܚܘܗܝ [ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ]

ܡܙܡܘܪܬܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܪܒܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ: ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܦܐܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܕܥܠܘܗܝ ܒܪܐ ܐܫܘܬܐ ܘܫܒܚܘܗܝ܀

ܡܙܡܘܪܬܐ: ܐܦܐ ܐܦܝ̈ܟܢ ܡܢ ܫܘܒܚ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܢܬ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܝܫ ܠܫܡܟ ܕܡܫܒܚܐ: ܠܥܠܡܝܢ ܕܡܫܒܚܐ [ܠܥܠܡܝ̈ܢ ܕܡܫܒ̈ܚܝܢ] ܠܥܘܠܡܝܢ ܕܝܠܗ ܬܬܩܕܫ [ܬܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܙܡܘܪܬܐ: ܟܠ ܕܡܫܒܚ ܫܡܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܡܫܒܚܘܬܗ: ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܫܡܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܫܡܝܢ ܠܡܫܒܚܘܬܗ: ܠܥܠܡܝܢ ܕܡܫܒܚܐ [ܠܥܠܡܝ̈ܢ ܕܡܫܒ̈ܚܝܢ] ܠܪܘܚܗ ܕܝܠܗ ܬܫܡܫ [ܬܫܡܫܘܢ]܀

ܡܙܡܘܪܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܝ ܒܩܘܫܬܐ ܙܟܝܬ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܘܝܐ ܕܡܫܒܚܢܐ: ܒܟܝܢܐ ܕܢܘܪܐ ܫܡܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܝܫ ܠܡܫܒܚܘܬܗ: ܠܥܠܡܝܢ ܕܡܫܒܚܐ [ܠܥܠܡܝ̈ܢ ܕܡܫܒ̈ܚܝܢ] ܠܪܘܚܗ ܕܝܠܗ ܬܬܩܕܫ [ܬܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܙܡܘܪܬܐ: ܐܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚ ܘܚܕܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܪܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܦܠܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܡܫܝܚܝܢ: ܟܠܗ ܟܢܫܝܢ ܕܡܫܒܚܐ [ܠܥܠܡܝ̈ܢ ܕܡܫܒ̈ܚܝܢ] ܠܗ ܕܝܠܗ ܬܬܟܢܫ [ܬܬܟܢܫܘܢ]܀

ܡܙܡܘܪܬܐ: ܟܠܐ ܕܡܢܐ ܒܪܝ ܠܟ ܠܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܐܝܠܝܢ ܢܫܒܚܢ: ܙܘܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܠܡܫܒܚܘܬܗ: ܕܝܠܗ ܢܫܒܚܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܥܕܥܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܩܝܡ ܠܗ ܠܘܩܒܠܗ ܘܩܪܘܒܝܗܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܬܩܪܒ ܠܩܘܕܡܝܟ ܠܥܒܕܟ [ܠܥܒ̈ܕܝܟ] ܐܠܗܐ. ܘܡܥܕܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܠܗܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ [ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ] ܥܡ ܟܠܢܫܘܬܗ܀

ܡܥܕܥܢܘܬܐ: ܦܪܘܣ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗ. ܠܟܠܗ ܕܦܪܘܣ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܙܩܦ ܠܥܠܡܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܬܠ ܕܢܬܚܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܝܢ ܠܗ܀

ܡܥܕܥܢܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܚܬܐ ܘܐܦܠܐ ܕܢܩܪܐ ܡܫܡܫܐ ܐܠܗܝܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܣܬܟܠܢܐ: ܠܡܪܝܐ ܕܕܝܢܐ ܡܬܬܠܝܢ ܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܬܠ ܕܢܬܚܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܕܒܢܝܐ ܠܡܫܒܚܘ ܐܢܘܢ܀

ܡܥܕܥܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܘܐܦܪܫܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܛܝܒܐ ܕܢܗܘܐ: ܠܡܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܟܠܐ ܠܥܒܕܝܢ: ܠܥܒܕܟ ܕܡܫܡܫܢܐ [ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܕܡܫܡܫ̈ܢܐ] ܠܡܫܡܫܘ: ܕܗܘ ܢܬܪܘܐ [ܢܬܪܘܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܡܥܕܥܢܘܬܐ: ܬܘܒܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ܀ ܬܘܒܢܐ ܐܠܗܝܐ: ܠܗܘ ܕܡܢ ܥܠܡ ܗܘ ܘܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܡܘ ܠܨܠܘܬܐ ܩܕܡ ܡܪܝܐ܀

ܡܥܕܥܢܘܬܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܘܩܐܡ ܘܣܓܕ ܡܢ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܩܪܒ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܣܓܕܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܐܫܬܘܡܠܝܐ ܠܗܘ ܕܡܫܬܒܚ ܘܠܐ ܫܠܐ. ܐܝܢܐ ܕܩܝܡ ܕܒܫܡܝܐ ܒܝܬܐ ܥܠܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܘܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܐܘܬܒ ܘܦܐܪ ܐܢܘܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܡܠܘܫܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܡܝܢܝܢ ܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܡܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܘܪܚܐ. ܗܟܢܐ ܘܩܝܡ ܒܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܬܥܒܕܘܢ ܒܕܟܝܘܬܐ. ܠܕܡܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܘܬܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܝܢ ܚܢܢ ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܠܛܝܒܘܬܟ ܡܬܚܢܢܐ ܠܡܫܪܐ ܥܠܝܢ ܘܥܠ ܥܒܕܟ ܗܢܐ [ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܗܠܝܢ] ܛܝܒܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܡܫ ܩܕܡ ܪܒܘܬܟ ܐܝܟ ܕܝܐܐ ܠܡܫܡܫ [ܢܫܡܫܘܢ] ܡܢ

التسبيح لذلك القدوس المجيد الذي بنعمته الإلهية أقام له في سماء السماوات بيعاً عالية، وخداماً من نارٍ وروحٍ وبالبهاء والجمال شرّفهم ليكونوا على خدمته مواظبين، ولأجل محبته العظيمة، أقام في بيعته المقدسة شمامسةً أنقياء ليخدموه بالطهارة شبه الروحانيين أولئك الذين يخدمون سيادته بعبادة عقلية فلذلك نتوسلُ إليك ونتضرّعُ إلى صلاحِكَ يا ذا الإنعامِ الفائض أن تحلَّ علينا وعلى عبدِكَ هذا (عبيدك هؤلاء) نعمةَ روحِكَ القدّوس ليخدم (ليخدموا) أمام عظمتِكَ كما يليقُ

ܕܡܪܘܬܟ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܒܫܪܟܐ ܕܥܐ̈ܕܐ
ܘܒܙܒ̈ܢܐ ܘܒܫܥ̈ܐ ܘܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܚܝ̈ܝܢ
ܟܠܗܘܢ، ܥܕܡܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ܀

لسيادتكَ، أيها الآبُ والابن والروح القدسُ المجيدُ في هذا وقت حساي الخدمة الروحية وفي سائر الأعياد والأوقات والساعات والأزمان أيام حياتنا كلها إلى ابد الآبدين❖

ܩܘܠܐ [ܥܠ ܩܠ ܘܡܐ]

ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ: ܗܘ
ܡܝܩܪܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ.
ܘܡܪܝܡܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܛܟ̈ܣܐ
ܥܕܬܢ̈ܝܐ. ܗܘ ܕܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܕܒܚܐ ܕܝܠܟ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܕܟܝܘܬܐ:
ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܡܩܪܝܬ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܬܐ. ܒܗܘ
ܕܐܡܪܬ: ܕܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ:
ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܝ.
ܗܘ ܕܠܐܣܛܦܢܘܣ ܪܝܫܐ
ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܕܦܘܩ̈ܕܢܝܟ
ܥܒܕܬܝܗܝ: ܘܐܬܚܢܢ:
ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܩܕܢܝܟ.

أيها المسيحُ إلهنا يا مشرّفَ الخدمةِ الروحانيةِ ومزيّنَ الرتبِ البيعيةِ ورافعَ قدرِها. يا مَنْ جعلتَ من يُجلُّون مذبحك ويخدمونَه بالنقاءِ والقداسةِ، ندماءَ الملكوتِ بقولِكَ حيث أكونُ أنا فهناك يكون خدامي. يا مَنْ جعلتَ اسطيفانوسَ رئيسَ الشمامسةِ متمّماً لأوامرِك. إننا نتضرّعُ إلى رحمتِكَ بشفاعته وشفاعةِ

ܡܬܟܫܦܝܢܢ ܠܪ̈ܚܡܝܟ ܕܒܨܠܘܬܗ
ܘܒܨܠܘ̈ܬܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝ̈ܫܐ
ܕܡܪܘܬܟ. ܬܥܒܕ ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ
ܕܐܬܩܪܒ [ܠܥܒܕܝܟ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܩܪܒܘ] ܠܕܪܓܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܒܘܗ. [ܐ] ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟ
ܨܒܝܢܟ ܡܗܠܟ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܦܘܩ̈ܕܢܝܟ ܬܪܝܨܐ. [ܒ]
ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܢܡܘܣܐ ܕܡܪܘܬܟ
ܗܓܐ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ.
[ܓ] ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܓܢܒܪܘܬܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ: ܐܝܬܝܗܝ ܩܝܡܐ
ܠܗ. [ܕ] ܡܫܡܫܢܐ ܕܕܟܝܘܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܘܕܦܓܪܐ ܡܬܠܒܫ.
[ܗ] ܡܫܡܫܢܐ ܕܙܡܝܪ̈ܬܐ
ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܘܩܝܢ̈ܬܐ ܪܘܚܢܝ̈ܬܐ
ܙܡܪ ܬܡܝܕ. [ܘ] ܡܫܡܫܢܐ
ܕܫܠܡܐܝܬ ܡܫܡܠܐ ܠܪܗܛܐ
ܐܘܢܓܠܝܐ. [ܙ] ܡܫܡܫܢܐ
ܡܥܕܪܐ ܕܒܚܘܒܐ ܫܪܝܪܐ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܗ ܡܨܛܠܐ.
[ܚ] ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܛܝܒܘܬܗ

سائرِ أصفياءِ ربوبيّتِكَ أن تجعلَ عبدَكَ هذا الذي دنا (عبيدك هؤلاء الذين دنوا) من درجةِ الشمّاسية [ا] شماساً حسب مشيئتك يسير في محجّة وصاياك القويمة [ب] شماساً يدرس نهاراً وليلاً شريعة سيادتك [ج] شماساً يبدي على المدى بُطولةً روحيةً [د] شماساً يكتسب طهارةَ النفسِ والجسد [ه] شماساً ينشد دائماً أهازيجَ وأغانيَ وتراتيمَ روحيةً [و] شماساً يتمم السعيَ الإنجيليَّ تتميماً لائقاً [ز] شماساً مؤيّداً يتلألأ فيه الحب الخالص الكامل [ح] شماساً يترنم بنعمة

ܕܡܪܝܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. [ܟ]
ܡܫܡܫܢܐ ܕܪܕܘܦܐ ܒܟܠ
ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܐܘܢܓܠܝܬܐ. [ܚ]
ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܦܠ ܘܙܢܬܐ
ܕܠܗ ܐܬܐܡܢ ܡܟܦܠ
ܦܐܝܐܝܬ ܐܘܢܓܠܝܐܝܬ. [ܣ]
ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܨܒܬ ܒܡܟܝܟܘܬܐ
ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ ܡܝܬܪܬܐ.
[ܝ] ܡܫܡܫܢܐ ܕܚܘܐ ܒܗ
ܕܡܘܬܐ ܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ
ܫܠܝܚܝܐ. [ܡ] ܡܫܡܫܢܐ
ܡܝܬܪܐ ܕܢܛܪ ܠܒܗ ܘܠܫܢܗ
ܡܢ ܟܠ ܢܟܠ ܘܒܝܫܘܬܐ. [ܒ]
ܡܫܡܫܢܐ ܡܝܬܪܐ ܕܣܢܐ
ܡܫܠܡܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܦܘܠܓ ܟܠ ܗܪ̈ܣܝܣ
ܡܣܬܟܠܬܐ [ܗ] ܡܫܡܫܢܐ
ܡܝܬܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ܆ ܕܥܒܕ̈ܘܗܝ
ܛܒ̈ܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܒܙܪܐ
ܛܒܐ ܒܟܦܠܐܝܬ. [ܝ]
ܡܫܡܫܢܐ ܡܝܬܪܐ ܕܦܪܚܐ

الـرب إلى الأبـد [ܟ] شماساً يهتمّ بالتعاليم الإنجيلية [ܚ] شماساً يضاعف الوزنة الروحية التي أُؤتمن عليها مضاعفةً سنيةً وفقاً للتعاليمِ الإنجيليةِ [ܣ] شماساً يزيِّنُ المذبحَ المقدسَ بالتواضع والقداسة الفائقة [ܝ] شماساً يبدي أنموذجاً حسناً حسب الوصية الرسولية [ܡ] شماساً صالحاً يصون قلبه ولسانه من كل مكرٍ وسوءٍ [ܒ] شماساً صالحاً يمقت تاماً كلَّ البدعِ المتلفقة [ܗ] شماساً صالحاً أميناً تبدو منه أعمالٌ صالحةٌ مضاعفةٌ بأمانة [ܝ] شماساً يعبق شذى الطيب

ܛܟܣܐ ܕܣܝܡ ܐܝܕܐ ܕܐܘܦܘܕܝܩܢܘܬܐ

ܡܪܥܝܐ ܡܟܝܠ ܒܡܕܒܚܐ
ܟܗܢܝܐ. [ܒ] ܡܫܡܫܢܐ ܕܨܘܡܐ
ܕܟܝܐ ܘܨܠܘܬܐ ܡܩܒܠܬܐ ܪܚܡ
ܘܡܙܠ ܐܡܝܢܐܝܬ. [ܓ]
ܡܫܡܫܢܐ ܡܝܬܪܐ ܡܙܡܪܢܐ
ܐܠܗܝܐ ܕܢܙܡܪ ܙܡܝܪܬܐ
ܒܣܝܡܬܐ ܕܡܠܦ ܠܗܝܢ
ܩܕܝܫܐ. [ܕ] ܡܫܡܫܢܐ
ܛܒܐ ܕܢܚܒ ܠܐܠܗܐ
ܘܢܚܒ ܐܟܣܢܝܐ ܘܢܚܒ ܐܚܐ
ܡܛܠܠܐ ܒܗ. [ܙ] ܡܫܡܫܢܐ
ܡܝܬܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܚܬܐ
ܒܕܝܪܬܐ ܥܕܬܢܝܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܡܕܡ [ܚ] ܡܫܡܫܢܐ
ܡܝܬܪܐ ܕܐܬܚܫܒܘܗܝ ܕܡܪܝܐ
ܠܡܪܝܐ ܐܡܝܢܐܝܬ [ܛ] ܡܫܡܫܢܐ
ܡܝܬܪܐ ܕܥܒܕ ܘܡܫܡܠܐ
ܟܠ ܐܡܬܝ ܘܒܟܠ ܘܡܬܝܬ
ܠܐܠܗܐ ܫܦܝܪܐܝܬ ܒܟܠ
ܘܫܪܪܐ܀
ܘܟܕ ܒܥܘܠܝ ܘܕܪܒܝܢ
ܠܘܬܟ ܡܬܚܙܝܢ. ܚܢܢ

المرضـي في المـذابح الكهنوتيـة [ܒ] شماسـاً صـالحاً يثـابر علـى اصـوام نقيـة ويـدمن صـلوات مـستجابةً [ܓ] شماسـاً صـالحاً وعازفـاً إلهيّـاً يتـرنّم بأناشـيدَ حلـوةٍ يلـهمها الـروحُ القـدُسُ [ܕ] شماسـاً صـالحاً تـتلألأ فيـه محبـة الله ومحبـة الإخـوة والغربـاء [ܙ] شماسـاً صـالحاً يفـيض دائمـاً تـسابيحَ ومَـدائحِ في ديـار بيعـة الله المقدسـة [ܚ] شماسـاً صـالحاً ينـشئ تماجيـد الـرب علـى المـدى [ܛ] شماسـاً صـالحاً يـصنع ويكمّـل في كـل وقـت وفي كـل شـيء مـا يجمـل بـالله ويرضـيه حقيقة❖

وإذ نـسلك نحـن وهـو حـسبَ مـشيئتك نظهـر أمامـك

ܘܗܘ ܗܘܡܠܝܒ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܐܢܐ ܘܐܣܛܦܢܘܣ ܢܗܝܪܐ
ܡܫܦܪ ܒܐܣܟܡܐ ܕܡܘܩܪ:
ܠܡܪܢܘܬܟ. ܘܥܡܗܘܢ
ܘܒܝܢܬܗܘܢ ܢܣܩ ܠܟ
ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܠܐܒܘܟ
ܡܒܪܟܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܫܕܪܟ
ܠܦܘܪܩܢܢ. ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕ
ܫܐ ܛܒܬܐ ܘܣܓܝܕܬܐ
ܘܡܚܝܢܝܬܐ ܚܕܐ ܘܫܘܝܐ ܥܡ
ܐܝܬܘܬܟ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ܀

بمظهـــر الخـــدّام الـــصالحين
نظـــير إســـطيفانوس وكمـــا
يـــروق لـــسيادتك ومعهـــم
وفيمـــا بينـــهم نـــصعد لـــك
المجـــد والـــشكر ولأبيـــك
المبـــارك والمغبـــوط الـــذي
أرســـلك لخلاصـــنا وللـــروح
القـــدوس الـــصالح والمـــسجود
لـــه المحيـــي والواحـــد
معـــك في الجـــوهر الآن
وكـــلّ أوان والى ابـــد
الآبدين❖

ܩܠܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ [ܒܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܒܫܡܝܐ ܟܢܫܐ܀ ܗܟܢ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܐܟܬܒܗ. ܚܙܝ ܐܚܝ ܗܢܐ ܟܬܒ ܐܢܐ: ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܚܙܝ ܠܐ ܬܬܠ ܡܘܗܒܬܐ: ܠܐ ܠܒܢܝܐ ܘܠܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܠܐ ܠܥܬܝܪܐ ܘܠܐ ܠܐܦܩܘܠܝܐ. ܐܠܐ ܠܒܚܝܪܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܘܕܚܝܠܝ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ܀

ܐܝܟ ܒܪܩܐ ܒܥܠܡܐ܀ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܙܘܗܪܐ ܐܫܘܝ ܠܗ: ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܘܬܗ. ܘܠܐ ܢܦܠ ܒܟܠܡܐ ܘܒܡܘܡܐ: ܟܡܫܡܫܝܢ ܒܢܘܗܪܗ. ܘܒܝܕ ܒܪܝܫܐ ܕܡܚܘܬܗ: ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܒܣܡ: ܘܒܚܝܠܐ ܕܒܝܬ ܐܒܘܗܝ. ܐܫܘܝ ܠܗ ܟܠ ܐܡܘܬܗ: ܒܢܝܢܐ ܒܒܝܬ ܒܢܝܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܩܪܘܝܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܙܘܗܪܐ ܒܪܝܬ ܠܟ ܡܪܢ ܕܡܫܡܫܘܢ. ܘܒܥܢܝܬܐ ܕܩܠܐ ܡܠܐܟܐ. ܗܐ ܡܩܪܒ ܠܟ ܥܒܕܟ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܐܡܝܢܐ ܠܡܦܪܢ: ܒܕܡܘܬ ܒܚܝܪ̈ܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܬ ܒܢܝܐ ܐܘܪܚܐ: ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܟ: ܒܕܚܠܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܢܢܐ܀ ܥܠ ܡܒܪܟ ܚܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܒܥܒܕܐ ܩܕܝܫܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܡܪܐ ܠܡܫܡܫܘ ܘܡܪܐ ܠܡܢܟܠ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܗܘܝܘ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܥܒܕܗ ܘܒܥܒܕܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܡܪܐ ܐܢܘܢ ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ. ܕܒܥܒܕܐ ܢܗܝܪܐ ܕܫܡܫܐ: ܢܩܒܠܘܢ ܐܓܪܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܚܣܢ ܚܛܗ܀

ܒܥܘܬܐ

ܩܪܘܝܐ: ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫ ܡܪܢ: ܡܩܪܒܝܢ ܒܥܒܕܐ ܗܢܐ ܕܫܡܫܐ ܚܕܐ ܠܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܗܢܐ ܕܐܠܗܐ [ܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܗܢܐ ܕܐܠܗܐ] ܠܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬ ܢܫܡܫܘܢ [ܢܫܡܫܘܢ] ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܘܪܚ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܒܝܬ ܒܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܒܝܢܐ ܢܩܒܠ [ܢܩܒܠܘܢ] ܫܘܒܚܐ ܕܡܢ ܟܠ. ܘܢܣܩ [ܘܢܣܩܘܢ] ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܪܚܡ ܡܪܝܐ ܚܘܣ ܘܡܚܣܢ ܥܒܕܝܟ ܐܘܪܚܬܟ: ܘܕܪܫܝܢ ܒܦܘܩܕܢܟ ܘܡܠܟܟ: ܘܒܠܘܬܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܠܘܣ ܠܡܪܗ ܘܫܠܝܚܐ ܕܒܪܟܬܗ ܥܡܢ ܐܚܝ܀

ܒܪܝ: ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ
ܢܟܦܝܢ ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܦܠܝܓܝ ܠܫܢܐ ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܝܢܝ
ܚܡܪܐ ܣܓܝܐܐ ܘܠܐ ܢܪܚܡܘܢ
ܝܘܬܪܢܐ ܛܢܦܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܐܚܝܕܝܢ ܐܪܙܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܒܬܐܪܬܐ ܕܟܝܬܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܬܒܩܘܢ
ܠܘܩܕܡ: ܘܗܝܕܝܢ ܢܫܡܫܘܢ
ܟܕ ܕܠܐ ܪܫܡܐ ܐܢܘܢ. ܘܢܫܐ
ܐܦ ܗܟܢܐ ܢܗܘܝܢ ܢܟܦܢ ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ
ܐܟܠܩܪܨܐ: ܐܠܐ ܢܗܘܝܢ ܥܝܪܢ
ܘܡܗܝܡܢܢ ܒܟܠ ܡܕܡ.
ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ: ܐܝܢܐ ܕܚܕܐ
ܐܢܬܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܡܕܒܪܝܢ
ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܬܝܗܘܢ ܫܦܝܪ.
ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܫܡܫܝܢ ܫܦܝܪ:
ܕܪܓܐ ܛܒܐ ܩܢܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ
ܘܣܓܝܐܐ ܦܪܗܣܝܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

كَذَلِكَ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الشَّمَامِسَةُ ذَوِي
وَقَارٍ، لاَ ذَوِي لِسَانَيْنِ،
غَيْرَ مُولَعِينَ بِالْخَمْرِ الْكَثِيرِ، وَلاَ
طَامِعِينَ بِالرِّبْحِ الْقَبِيحِ،
وَلَهُمْ سِرُّ الإِيمَانِ
بِضَمِيرٍ طَاهِرٍ.
وَإِنَّمَا هَؤُلاَءِ أَيْضاً لِيُخْتَبَرُوا أَوَّلاً،
ثُمَّ يَتَشَمَّسُوا إِنْ
كَانُوا بِلاَ لَوْمٍ. كَذَلِكَ
يَجِبُ أَنْ تَكُونَ النِّسَاءُ ذَوَاتِ وَقَارٍ،
غَيْرَ ثَالِبَاتٍ، صَاحِيَاتٍ،
أَمِينَاتٍ فِي كُلِّ
شَيْءٍ. لِيَكُنِ الشَّمَامِسَةُ
كُلٌّ بَعْلَ امْرَأَةٍ وَاحِدَةٍ،
مُدَبِّرِينَ أَوْلاَدَهُمْ وَبُيُوتَهُمْ
حَسَناً، لأَنَّ الَّذِينَ
تَشَمَّسُوا حَسَناً يَقْتَنُونَ
لأَنْفُسِهِمْ دَرَجَةً حَسَنَةً وَثِقَةً
كَثِيرَةً فِي الإِيمَانِ الَّذِي

ܘܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟ ܟܕ
ܡܣܒܪ: ܐܢܐ ܕܥܓܠ ܐܬܐ ܐܢܐ
ܠܘܬܟ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܘܚܪ
ܐܢܐ: ܕܬܕܥ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ
ܠܡܬܗܦܟܘ ܒܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ
ܥܡܘܕܐ ܘܫܬܐܣܬܐ ܕܫܪܪܐ.
ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܡܠܦ ܐܢܬ ܠܐܚܐ:
ܬܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܛܒܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܬܪܒܐ ܐܢܬ
ܒܡܠܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܒܡܠܦܢܘܬܐ
ܫܦܝܪܬܐ ܗܝ ܕܐܬܩܪܒܬ ܠܗ[112]܀

بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ. هَذَا
أَكْتُبُهُ إِلَيْكَ رَاجِياً
أَنْ آتِيَ إِلَيْكَ عَنْ قَرِيبٍ.
وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ أُبْطِئُ
فَلِكَيْ تَعْلَمَ كَيْفَ يَجِبُ
أَنْ تَتَصَرَّفَ فِي بَيْتِ اللهِ،
الَّذِي هُوَ كَنِيسَةُ
اللهِ الْحَيِّ، عَمُودُ الْحَقِّ وَقَاعِدَتُهُ. إِنْ
فَكَّرْتَ الإِخْوَةَ بِهَذَا تَكُونُ
خَادِماً صَالِحاً لِيَسُوعَ
الْمَسِيحِ، مُتَرَبِّياً بِكَلاَمِ الإِيمَانِ
وَالتَّعْلِيمِ الْحَسَنِ الَّذِي تَتَبَّعْتَهُ❖

ܩܘܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܕܫܡܥ ܐܫܡܥܬܗ ܘܕܚܠܬ. ܘܐܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܗ ܘܫܘܒܚܐ ܠܐ ܐܘܬܒ ܥܡ ܚܛܝܐ ܘܥܠܡܗ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܐܡ ܕܫܡܥܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ، ܘܐܬܐ ܠܥܡܗ ܦܪܘܩ ܚܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܠܡܥܒܕܘ ܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܕܒܥܠܕܒܒܝܢ، ܡܪܝܐ ܡܢ ܚܘܒܗ ܡܫܝܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ. ܥܡ ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܚܕܘܬܐ ܘܢܬܒܥ ܠܫܡܝܐ ܕܒܚܝܐ ܕܐܠܗܘܬܗ، ܡܪܝܐ ܕܫܡܥ ܢܬܦܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܒܩܐ ܠܟܠܢ܀

ܩܕܝܫܘܬܐ: ܡܚܠܐ ܠܒܪܟܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܢ ܡܪܝܐ ܥܕܪܐ، ܘܟܠܢ ܢܘܚܐ ܕܟܠܢ܀

[112] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 8-15. 4: 6.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܚܝܐ ܘܡܟܪܙܢܘܬܐ ܕܡܟܪܙܐ ܚܝ̈ܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܐܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܕܪܢܗ ܕܫܕܪܗ ܠܦܘܪܩܢܢ: ܘܥܠ ܟܠܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܚܘܒܐ ܗܘ ܕܡܪܕܘܬܗ ܕܡܪܢ، ܘܐܠܗܢ، ܘܦܪܘܩܢ ܕܟܠܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܠܟܠܢ ܕܐܬܝܗܒ: ܡܢ ܣܒܪܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܩܪܝܢܢ: ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܒܫܬܩܐ ܘܫܡܥܝܢ*

ܟܗܢܐ: ܡܫܒܚܝܢܢ ܘܡܘܕܝܢܢ*

ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܦܪܕܬܐ ܕܚܛܬܐ: ܐܠܐ ܢܦܠܐ ܘܡܝܬܐ ܒܐܪܥܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܦܝܫܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܝܬܐ: ܦܐܖ̈ܐ ܣܓܝܐ̈ܐ ܡܝܬܝܐ. ܡܢ ܕܪܚܡ ܢܦܫܗ: ܢܘܒܕܝܗ. ܘܡܢ ܕܣܢܐ ܢܦܫܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܢܛܪܝܗ ܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܢ ܠܝ ܐܢܫ ܡܫܡܫ: ܢܐܬܐ ܒܬܪܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܬܡܢ ܐܦ ܡܫܡܫܢܝ. ܡܢ ܕܠܝ ܡܫܡܫ: ܢܝܩܪܝܘܗܝ ܐܒܐ[113]*

ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܩܠܝܠ ܙܒܢܐ ܢܘܗܪܐ ܥܡܟܘܢ ܗܘ. ܗܠܟܘ ܥܕ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܢܘܗܪܐ: ܕܠܐ ܚܫܘܟܐ ܢܕܪܟܟܘܢ. ܘܡܢ ܕܡܗܠܟ ܒܚܫܘܟܐ: ܠܐ ܝܕܥ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ. ܥܕ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܢܘܗܪܐ ܗܝܡܢܘ ܒܢܘܗܪܐ ܕܒܢܘ̈ܗܝ ܕܢܘܗܪܐ ܬܗܘܘܢ[114]*

ܗܫܐ ܐܫܬܒܚ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܘܐܠܗܐ ܐܫܬܒܚ ܒܗ. ܘܐܢ ܐܠܗܐ ܐܫܬܒܚ ܒܗ: ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܠܗ ܒܗ ܘܡܚܕܐ ܡܫܒܚ ܠܗ. ܒܢ̈ܝ: ܩܠܝܠ ܬܘܒ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܘܬܒܥܘܢܢܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܕܠܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܐ. ܘܐܦ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܫܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܬܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܬܚܒܘܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܐܚܒܬܟܘܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܚܒܘܢ ܚܕ ܠܚܕ.

اَلْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَمْ تَقَعْ حَبَّةُ الْحِنْطَةِ فِي الأَرْضِ وَتَمُتْ فَهِيَ تَبْقَى وَحْدَهَا. وَلَكِنْ إِنْ مَاتَتْ تَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ. مَنْ يُحِبُّ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا وَمَنْ يُبْغِضُ نَفْسَهُ فِي هَذَا الْعَالَمِ يَحْفَظُهَا إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ. إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَخْدِمُنِي فَلْيَتْبَعْنِي وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا هُنَاكَ أَيْضاً يَكُونُ خَادِمِي. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَخْدِمُنِي يُكْرِمُهُ الآبُ*

فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «اَلنُّورُ مَعَكُمْ زَمَاناً قَلِيلاً بَعْدُ فَسِيرُوا مَا دَامَ لَكُمُ النُّورُ لِئَلاَّ يُدْرِكَكُمُ الظَّلاَمُ. وَالَّذِي يَسِيرُ فِي الظَّلاَمِ لاَ يَعْلَمُ إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ. مَا دَامَ لَكُمُ النُّورُ آمِنُوا بِالنُّورِ لِتَصِيرُوا أَبْنَاءَ النُّورِ»*

«اَلآنَ تَمَجَّدَ ابْنُ الإِنْسَانِ وَتَمَجَّدَ اللَّهُ فِيهِ. إِنْ كَانَ اللَّهُ قَدْ تَمَجَّدَ فِيهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَيُمَجِّدُهُ فِي ذَاتِهِ وَيُمَجِّدُهُ سَرِيعاً. يَا أَوْلاَدِي أَنَا مَعَكُمْ زَمَاناً قَلِيلاً بَعْدُ. سَتَطْلُبُونَنِي وَكَمَا قُلْتُ لِلْيَهُودِ: حَيْثُ أَذْهَبُ أَنَا لاَ تَقْدِرُونَ أَنْتُمْ أَنْ تَأْتُوا أَقُولُ لَكُمْ أَنْتُمُ الآنَ. وَصِيَّةً جَدِيدَةً أَنَا أُعْطِيكُمْ: أَنْ تُحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً. كَمَا أَحْبَبْتُكُمْ أَنَا تُحِبُّونَ أَنْتُمْ أَيْضاً بَعْضُكُمْ بَعْضاً. بِهَذَا

113 ܝܘܚ 12: 24-26.
114 ܝܘܚ 12: 35،36.
115 ܝܘܚ 13: 31-35.
116 ܥܒܪ 11: 13.

ܒܗܕܐ ܢܕܥ ܟܠ ܐܢܫ
ܕܬܠܡܝܕܝ ܐܢܬܘܢ. ܐܢ ܚܘܒܐ
ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ ܚܕ ܠܘܬ ܚܕ[115]܀
ܘܐܢ ܐܢܬܘܢ ܕܒܝܫܐ ܐܢܬܘܢ
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܛܒܬܐ
ܠܡܬܠ ܠܒܢܝܟܘܢ. ܟܡܐ
ܡܝܬܪܐܝܬ ܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ:
ܝܗܒ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܫܐܠܝܢ ܠܗ[116]܀

يَعْرِفُ الْجَمِيعُ أَنَّكُمْ تلاَمِيذِي: إنْ كَانَ لَكُمْ حُبٌّ بَعْضاً لِبَعْضٍ»❖
فَإِنْ كُنْتُمْ وَأَنْتُمْ أَشْرَارٌ تَعْرِفُونَ أَنْ تُعْطُوا أَوْلاَدَكُمْ عَطَايَا جَيِّدَةً فَكَمْ بِالْحَرِيِّ الآبُ الَّذِي مِنَ السَّمَاءِ يُعْطِي الرُّوحَ الْقُدُسَ لِلَّذِينَ يَسْأَلُونَهُ»❖

ܚܢܢܐ ܘܡܫܚܐ ܠܡܥܡܕܐ [ܕܪܫܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܐܡܪ]

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܫܚ ܠܡܥܡܕܐ ܒܨܒܥܗ ܡܫܚܬܗ. ܕܪܫܡܐ ܕܟܠܗܘܢ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܪ. ܡܒܪܟܬܗ: ܟܠ ܐܝܟ ܡܢܗ ܘܩܕܝܫܗ. ܘܗ
ܢܠܒܫ ܘܢܬܢܐ ܘܢܚܐ: ܟܠ ܚܕܝܗ [ܠܚܕܝܗܘܢ] ܘܢܬܩܕܫ
[ܘܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܫܚܐ ܒܫܡܫܬܗ. ܡܫܚܐ ܒܟܠ ܓܘܫܡܗ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܟ ܗܢܐ ܡܫܚܐ: ܚܘܣܝܐ ܠܟܠ ܡܘܡܐ.
ܘܡܫܚܐ ܡܢܗ ܠܟ ܗܘܝܐ: ܘܐܬܡܫܚ ܒܗ ܒܫܠܡ܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܫܚܐ ܒܟܠܗ ܕܓܘܫܡܐ. ܡܫܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܕܡܘܗܝ܀

ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܐ: ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܗ
ܢܠܒܫ ܘܢܬܢܐ ܘܢܚܐ: ܟܠ ܚܕܝܗ [ܠܚܕܝܗܘܢ] ܘܢܬܩܕܫ
[ܘܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܫܚܐ ܒܦܘܡܗ ܘܒܥܝܢܘܗܝ. ܡܫܚܐ ܒܐܕܢܘܗܝ ܘܒܚܘܛܡܗ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܪܟܬܐ: ܗܘܐ ܐܬܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܗ
ܢܠܒܫ ܘܢܬܢܐ ܘܢܚܐ: ܟܠ ܚܕܝܗ [ܠܚܕܝܗܘܢ] ܘܢܬܩܕܫ

[ܘܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܫܚܐ ܒܩܕܡ ܓܒܝܢܬܗ، ܡܫܚܐ ܒܟܠܗ ܘܡܥܡܕܐ، ܟܠ ܢܦܫܐ ܕܐܬܡܫܚ ܠܡܥܡܕܐ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܛܒܐ ܕܐܬܐ ܠܡܟܬܒܗܘܢ: ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܐ ܡܫܒܚܐ ܠܡܫܒܚܘܬܟ: ܟܠ ܟܠܗܘܢ
[ܟܠܗܘܢ] ܘܢܬܩܕܫ [ܘܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܘܗܒܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܘܗܒܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܫܒܚܐ ܠܒܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܡܪܝܐ ܪܘܚܗ
ܩܕܝܫܐ: ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܠܩܕܝܫܬܐ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܫܠܡܐ܀ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܫܡܝܐ: ܠܡܫܦܠܘ ܡܢ ܥܠ
ܡܪܝܐ. ܗܘ ܢܬܠ ܘܢܬܢܐ ܘܢܚܐ. ܟܠ ܠܟܒܪܗ [ܠܟܒܪܗܘܢ]
ܘܢܬܩܕܫ [ܘܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܩܫܝܫܐ: ܫܠܡܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܟ܀

ܟܘܢܝܐ

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܬܠܟܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܡܫܚ ܠܟ ܒܡܫܚܐ ܕܐܬܡܫܚܬ
ܗܘܐ. ܗܘ ܕܡܫܚ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܚܝܘܬܢܐ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܠܟܠܗܝܢ
ܘܓܘܫܡܝܐ. ܡܫܚܐ ܟܠ ܡܢ ܠܘܬ ܦܘܓܠܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܟܠ ܡܢ ܟܠܗ
ܠܘܚܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܪܘܚܐ. ܐܡܪ: ܡܫܚܬܐ ܐܝܟ ܚܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܟܪܣܠܐ
ܠܘܟܬܐ. ܡܫܚ ܟܠ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܐ.
ܘܡܢ ܡܟܪܙܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܠܟ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠܗ. ܘܐܡܫܚ ܟܠ ܕܢܘܗܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ ܚܝܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܢܡܫܚ ܕܐܝܟ ܕܡܠܐ ܠܡܫܚ
ܩܕܝܫܐ: ܢܩܘܡ ܡܢܗ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܫܒܚܘܬܗ ܠܐܠܗܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܐ
ܐܬܟܫܦ ܟܠ ܕܡܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ ܕܪܘܚܐ ܢܘܪܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܘܩܒܠ ܕܡܠܟ
ܚܝܐ. ܘܗܘ ܟܠ ܡܪܢܐ: ܕܠܐ ܢܬܟܠ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܠܟ ܟܠ
ܡܫܚܐ. ܠܡܫܚܐ ܠܘܟܒ ܕܡܠܟ ܘܠܡܫܒܚܘ ܠܗ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܟܕ ܦܫܝܛܢ ܐܝ̈ܕܘܗܝ܀

ܐܚܪܬܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܘܡܩܒܠ ܠܡܫܡܫܢܐ [ܠܡܫܡܫܢܝܬܐ] ܘܡܫܠܡ ܠܥܒܕܐ ܗܢܐ [ܠܥܒܕܬܐ ܗܕܐ] ܕܗܘܐ ܩܕܡܐ [ܡܢܗ̇]: ܘܡܫܠܡ [ܘܡܫܠܡܝܢ] ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܘܩܪܐ ܫܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܙܒܢ ܠܟ. ܘܫܠܚܢ ܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܕܚܝ̈ܐ. ܘܙܘܕܩܐ ܕܚܝ̈ܐ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܥܒܕ ܫܠܡܐ. ܘܗܫܐ ܟܕ ܩܘܝܡܢܐ: ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܘ ܟܗܢܐ ܡܪܟܢ ܟܬܦܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܐܪܐ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܡܚܘܒܘ:

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܚܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܫܪܝ ܡܢ ܡܟܬܫܬܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢܝܐ ܘܠܦܪܨܘܦܐ ܡܢ ܠܥܠ.

ܡܥܡܕ: ܕܡܢ ܬܘܒ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܪܚܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܒܫܡܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܗܘܐ ܕܗܘܝܐ ܩܕܝܫ [ܠܗܘܝ̈ܐ ܕܗܘܝܐ ܩܕܝܫ]. ܘܒܪܝܫܐ ܘܒܪܡܫܐ ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܢܐ: ܪܘܚܗ [ܪܘܚܗ̇] ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܘܪܚܗ [ܐܘܪܚܗ̇]. ܘܒܚܝܐ ܕܐܪܚܡܬܗ [ܕܐܪܚܡܬܗ̇] ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ: ܐܝܟ ܒܬܘܪܝܐ ܚܠܦ [ܚܠܦܝܗ̇]. ܘܡܫܝܚܐ [ܘܡܫܝܚܝܢ] ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘ ܡܫܝܚܘܬܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܗܟܢ ܡܫܝܚܘ ܠܟܠ ܥܡܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܗܘ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܪܪܐ ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܐܦܘܕܝܩܢ ܒܝܘܡܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ܀

ܡܥܡܕ: [ܦܠܢ]: ܡܥܡܕܢܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܠܚܘܣܝܐ ܕܚܛܗ̈ܐ ܕ[ܦܠܢܝܬܐ] ܕܬܝܪܘܬܐ [ܦܠܢܝܬܐ] ܘܡܢ ܐܝܕܝ ܐܒܗ̈ܬܐ ܪܘܚܢܝ̈ܐ ܕܐܬܒܣܝܡܘ ܘܡܢ ܡܘܠܕܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܚܘܣܝܐ ܘܡܫܪܝܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܡܪܟܢ ܠܛܠܝܐ ܠܡܥܠ ܡܢ ܐܪܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܡܥܒܪܘܗܝ:

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܘ ܠܗ ܠܛܠܝܐ ܠܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܚܐ ܠܛܠܝܐ ܡܢ ܪܝܫܗ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕ: ܕܗܘܝܢ ܕܡܪܝܗ ܚܝ̈ܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܕܐܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ [ܠܟܠܗܘܢ] ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܟܘܢ ܢܡܘܣ ܐܠܗܝܐ: ܦܘܪܩܢܟܘܢ: ܦܘܪܩܢܟܘܢ: ܦܘܪܩܢܟܘܢ܀

ܡܘܫܚܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܝܟ ܡܫܚܐ: ܕܗܢܐ ܒܪܝܫܗ [ܕܗܢܐ ܒܪܝܫ ܐܢܬ] ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ [ܕܫܡܝܐ] ܒܪ ܫܡܝܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܢܐ ܠܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ ܘܠܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܡܫܝܚܘܬܗ ܫܡܝܐ ܡܫܝܚܝܢ܀

ܐܚܪܬܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܝܐ ܘܫܡܝ̈ܐ [ܕܫܡܝܐ ܘܫܡܝ̈ܐ] ܟܕ ܫܡܝܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟ ܕܗܢܐ ܠܡܫܝܚ: ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܟܕ ܒܪܝܫܐ. ܘܠܡܫܝܚܘܬܗ ܠܡܫܝܚܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܡܫܝܚܘܬܗ ܫܡܝܐ ܡܫܝܚܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܝܚܐ ܘܡܢܝܚܢܐ ܐܠܗܢ. ܘܟܕ ܦܬܐ ܡܘܫܚܐ ܘܐܡܫܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܠܒܪܝܫ ܘܠܒܪܝܫ ܩܕܝܫ ܚܝܠ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܓܠܐ ܠܬܪܥܐ ܘܩܐܡ ܠܘܩܒܠ ܐܒܘܗܝ. ܟܕ ܡܦܢܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܦܫܛ ܕܪ̈ܥܘܗܝ. ܘܡܢܫܦ ܠܘܩܒܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܟܕ ܚܒܝܩ ܐܚܝܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܘܡܥܒܪ ܠܗܘܢ ܠܟܘܡܪ̈ܘܗܝ. ܟܕ ܪܫܝܡܝܢ ܥܠ ܟܬܦܐ ܘܪܝܫܐ ܠܗ. ܟܕ ܡܢܫܦ ܚܕܐ ܐܚܝܕܐ ܥܠ ܟܬܦܐ ܘܡܥܒܪ ܠܗܘܢ ܠܟܘܡܪ̈ܘܗܝ. ܟܕ ܪܫܝܡܝܢ ܠܘܬ ܦܬܘܪܐ܀ ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܟܘܡܪ̈ܘܗܝ. ܟܕ ܪܫܝܡܝܢ ܘܡܚܬܡܝܢ ܒܨܠܝܒܐ: ܘܡܬܢܦܝܢ ܠܘܬ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܘܩܐܡ ܠܗܘܢ ܠܬܪ̈ܥܘܗܝ. ܥܠ ܪܝܫܗ ܘܥܠ ܐܦ̈ܘܗܝ܀ ܘܐܦ ܡܪܡ ܐܒܘܗܝ. ܟܕ ܦܫܝܛܝܢ ܕܪ̈ܥܘܗܝ. ܠܥܠ ܘܡܢܗܪ ܠܗܘܢ ܟܕ ܩܕܡ ܥܠ ܪܝܫܗ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ ܟܢܫܐ ܗܘ ܪܝܫ ܟܘܡܪ̈ܐ: ܟܕ ܟܢܝܫܝܢ ܚܕ̈ܝܢ ܠܥܠ ܕܪܚܡܬܐ܀ ܘܟܠܡܝܢ ܩܐܡ ܡܢܦܝܢ ܥܠ ܪܝܫܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܒܥܠܡܐ ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܘܚܒܝܫ ܘܡܫܒܚ ܠܥܠܡܐ ܫܘܒܚܐ ܥܠ ܪܝܫܗ ܘܥܠ ܦܪ̈ܨܘܦܘܗܝ ܘܥܠ ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ܀ ܘܢܦܩ ܗܘܝܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܦܩܐ ܠܬܪ̈ܥܘܗܝ. ܘܟܕ ܥܡܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܥܠܡܐ܀
ܘܟܕ ܢܚܬ ܥܠ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܕܡܪܢܫ: ܡܩܘܪܒܐ ܡܩܪܝܢ ܠܗ ܡܫܡܫܢ̈ܐ. ܘܐܡܝܢ ܕܐܬܬ ܠܒܝܬܐ ܕܡܘܬܒܐ. ܢܐܡܪܘܢ ܗܘ ܗܘܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܐܘ ܩܘܪܒܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ܀

ܡܩܪܝܢܐ ܩܘܪܒܢܐ܀

ܫܘܪܝܐ ܕܙܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܡܩܪܝܢܐ ܢܐܬܐ ܙܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܬܬܢܝ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܘܕܝܢ ܦܪܘܩܢ. ܠܐ ܐܬܒܪܝ ܐܢܫ ܡܪܝܐ. ܘܡܢ ܡܘܠܕܐ ܕܙܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘܐ ܫܠܝܛܢ ܡܢܝ. ܡܫܝܚܢܐ ܕܐܬܩܪܝ. ܒܪܘܚܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܡܬܟܢܫܝܢ ܥܡܢ ܐܡܪ̈ܝܢ. ܩܕܝܫܐ ܙܘܚܐ ܗܘ ܦܪܘܩܢܐ. ܩܕܝܫܐ ܙܘܚܐ ܗܘ ܡܫܡܫ ܚܝ̈ܐ. ܩܕܝܫܐ ܙܘܚܐ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܠܢ. ܐܘ ܠܡܘܠܕܐ ܕܙܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܘ ܠܬܪܥܐ ܕܚܕܐ ܕܠܐ ܡܬܡܨܐ. ܐܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܗܕܐ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܠܟ܀

ܬܘܕܝܐ: ܗܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܫܐ ܠܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܘܩܒܠܗ ܘܩܐܡ ܡܥܒܪ ܠܗ ܥܠ ܪܝܫܗ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܒܟܘܡܪ̈ܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܪܝܫܐ ܘܡܩܪܐ ܠܬܪܥܐ ܕܙܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܦܘܪܫܢܐ܀

ܫܪܟܐ ܕܙܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܒܦܘܪܫܢܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܠܗ ܗܘ ܕܒܢܐ ܐܝܟ ܠܒܪܢܫ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܬܢܐ ܐܝܟ ܠܗ. ܘܡܘܕܐ

ܐܝܟ ܡܫܟܢܐ ܫܡܝܢܝܐ ܕܒܗ ܚܝܐ ܩܕܝܫܝܢ. ܘܟܠܗ ܕܒܟܠ ܕܩܝܡ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܗ ܐܠܗܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܡܢܐ ܚܕܐ ܗܘܐ: ܫܘܪ ܒܟܠܝܘܡ ܗܘܐ. ܘܫܪܝ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܙܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܟܝܢܘܢ ܘܡܫܬܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܚܝܠܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܕܢܘܗܪܗ ܠܐܬܓܠܝܢܘܬܗ ܡܫܡܫܝܢ. ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡ ܩܘܡܐ ܠܟܠܢܫ ܕܐܬܩܪܝܬ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܗܘ ܕܐܦ ܠܟܠܢܫ ܗܘܐ ܢܐܬܐ ܠܘܬܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܠܗ ܢܗܪ ܠܫܡܫܐ ܕܐܝܬܝܐ ܕܟܠ ܫܡܝܐ: ܐܠܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢ ܠܟܠܒܪܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܕܢܦܩ ܠܗ. ܡܛܠ ܗܘ ܩܕܡ ܘܡܬܡܫܡܫܢ ܠܗ. ܩܪܐ ܠܝ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܦܪܘܩܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܪܥ ܠܟܠ ܚܕ ܐܝܟ ܠܒܪ̈ܢܫܐ. ܗܘ ܠܝ ܕܝܢ ܡܪܝܐ: ܘܠܐ ܢܟܠ ܡܢܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܢܝ ܠܝ ܕܢܬܠ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢܫ ܕܡܢ. ܘܠܟܠܢܫ ܠܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܒܡܫܡܫܝܢ ܐܡܝܢܐ. ܠܡܘܕܝܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܟܠܢܫ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܡܘܠܬܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܐܡܝܢܐ ܕܗܘ ܗܢܘܢ ܢܬܩܪܘܢ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܠܟܠܢ. ܘܚܝܐ ܢܩܪܘܢ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܚܝܠܐ ܕܗܘܢ ܘܫܡܗ ܠܡܫܝܚܢܘܬܗ܀

ܬܘܕܝܐ: ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܟܢܐ ܢܩܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܟܕ ܡܢܫܦ ܥܠ ܪܝܫܐ ܘܡܥܒܪ ܠܟܠ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ ܡܢܫܦ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܩܐܡ ܡܥܒܪ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܘܐܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܙܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܩܪܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܐܡܝܢܐ ܕܟܠ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܐ ܘܡܪܐ.

ܬܘܕܝܐ: ܘܡܬܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܦ ܟܠܗ ܟܕ ܦܫܝܛܝܢ ܐܝ̈ܕܘܗܝ:

ܐܠܗܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܟܠ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܡܢܝܢ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܢܩܪܐ ܘܫܡܥ ܐܘ ܚܝܐ ܠܟܡ ܠܟܠܢܫ ܗܘܐ [ܠܟܠܢܫ ܗܘܝܢ]: ܠܟܠܗܝܢ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܐܝܟܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܩܪܝ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܬܐ ܘܐܬܩܪܝܬ. ܘܠܟܠܐ ܘܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܢܐ ܘܡܩܪܐ ܠܟܠܢܫ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܣܝܡܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܥܡܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܪܝܐ ܪ̈ܫܝܢ ܢܪܟܢ܀

ܥܡܐ: ܩܕܡܝܟ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܓܗܢܬܐ

ܡܣܝܡܢܐ: ܚܘܪ ܒܝ ܡܪܝܐ ܘܒܬܫܡܫܬܟ܆ ܘܕܟܝ ܠܝ ܡܢ ܟܠ ܛܘܠܫܝܐ. ܦܝܣ ܡܢ ܡܠܝܐ ܚܘܒܐ ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ [ܠܥܒܕܬܟ ܗܕܐ]. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ [ܕܬܗܘܐ] ܠܟ ܡܫܡܫܢܐ܆ ܘܠܐ ܒܬܘܠܐܝܬ ܢܫܡܫ [ܬܫܡܫ]. ܘܢܫܬܡܫ [ܘܬܫܬܡܫ] ܒܚܝܠܐ ܕܡܢܟ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܝܟ. ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܥܠܡ ܫܦܪܘ ܠܟ܀

ܐܚܪܬܐ

ܡܣܝܡܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܟ ܗܘ ܥܘܫܢܐ ܘܪܘܚܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܠܟ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ. ܘܠܒܪܟ ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܣܝܡܢܐ ܡܟܪܙ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܗܘ ܕܡܬܩܕܫ ܘܥܡܐ ܡܥܢܝܢ ܥܠ ܐܝܕܗ ܘܐܡܪ:

ܡܣܝܡܢܐ: ܐܠܗܝܬܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: [ܦܠܢ] ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕ[ܦܠܢܝܬܐ] ܡܕܝܢܬܐ [ܦܠܢܝܬܐ]܀

ܡܣܝܡܢܐ: [ܦܠܢ] ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܣܝܡܢܐ ܣܐܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܪܫܗ ܕܡܬܩܕܫܢܐ ܟܕ ܡܨܠܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ

ܒܫܘܠܡܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܟܕ ܐܡܪ܀

ܡܣܝܡܢܐ: ✝ ܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܣܝܡܢܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܣܝܡܢܐ: ✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܣܝܡܢܐ ܣܐܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܪܫܗ ܕܡܬܩܕܫܢܐ. ܘܡܨܠܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܐܠܗܝܬܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܗܟܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܟܠܗ ܥܡܐ ܡܥܢܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܡܨܠܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܓܗܢܬܐ

ܡܣܝܡܢܐ: ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܪܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܝ ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ ܠܟܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܠܟܠܢ ܟܗܢܐ. ܘܐܚܝܕܐ ܬܫܡܫܬܐ ܥܠ ܟܢܫܐ ܗܢܐ [ܠܟܢܫܬܐ ܗܕܐ]. ܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܩܢܝܢ ܘܡܬܩܢܢ ܥܡ ܡܪܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܒܕܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܠܝ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܢܐ [ܠܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܕܐ]. ܘܗܒ ܠܗ ܡܠܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܐܘܦܝ ܥܠ ܡܪܢܝܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܕܢܣܒ ܠܗ. ܘܐܬܩܢ ܠܗ ܘܗܒ [ܠܗ̇] ܡܘܗܒܬܐ. ܘܥܡ ܥܡܗ ܕܢܗܘܐ [ܠܗ̇ ܕܬܗܘܐ ܘܬܫܡܫ] ܥܡ ܡܒܪܟܐ ܕܢܫܡܫ [ܕܬܫܡܫ]܀

ܐܚܪܬܐ

ܡܣܝܡܢܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܥܡ ܩܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܥܠܡ ܫܦܪܘ ܠܟ܆ ܢܗܘܐ [ܬܗܘܐ] ܐܚܝܕܐ ܕܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ. ܒܫܠܝܡܘܬܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ. ܕܡܪܝܐ ܕܡܟܝܢ ܘܐܠܗܢ ܕܡܠܐ ܘܦܪܘܩܢ ܢܦܫܬܐ ܚܝܬܐ. ܕܠܟ ܗܘ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܫܘܠܡܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܐܢܫܐ ܘܡܠܬܐ ܕܝܠܟ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܚܕܐ ܡܬܦܫܛܐ ܐܝܕܗ ܕܦܬܘܪܐ ܠܗܘ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܘܡܥܒܪ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܕܡܕܒܚܐ ܘܡܣܓܕ ܠܗ. ܘܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܕܢܫܡܫ ܒܗ ܐܟܡܐ ܕܐܡܝܪ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܠܗܐ ܘܡܪܐ ܘܦܪܘܩܢܐ ܕܐܬܓܠܝ ܘܐܫܪܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܚܝܠܐ ܡܩܕܫܢܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܡܥܢܝܢܘܗ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܠܐܠܗܐ ܘܡܪܐ ܘܦܪܘܩܢܐ ܕܐܬܓܠܝ ܘܐܫܪܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܚܝܠܐ ܡܩܕܫܢܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܐܡ ܐܪܘܪܐ ܥܠ ܬܪܥܗ ܕܡܕܒܚܐ ܕܗܘ ܕܐܬܡܫܡܠܝ ܘܐܡܪ:

ܡܥܢܝܢܘܗ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܠܐܠܗܐ ܘܡܪܐ ܘܦܪܘܩܢܐ ܕܐܬܓܠܝ ܘܐܫܪܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܚܝܠܐ ܡܩܕܫܢܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܡܠܐ ܠܦܬܘܪܐ[117] ܐܦ ܥܠ ܐܪܐ ܘܥܠ ܪܝܫܗ ܘܩܐܡ ܠܗ ܠܦܬܘܪܐ ܘܝܗܒ ܠܗ ܘܡܬܪܡ ܠܡܕܒܚܐ ܘܥܠ ܟܘܣܐ ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪ.
ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ. ܘܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܢ ܡܟܠܐ ܘܡܫܡܠܐ ܠܗܘܢ ܚܠܦ ܐܪܘܪܐ ܘܐܡܪܝܢ ܡܫܒܚܬܐ.

ܢܘܗܪܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܩܝܡܐ ܘܡܢ.
ܘܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܪܘܪܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܩܕܡ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܬܟܢܫ ܥܡܗ ܥܠܘܗܝ ܠܡܕܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܝܗܒ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܚܕܐ. ܡܫܒܚܢܐ ܕܫܡܫܢܗ. ܐܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܐܒܐ ܐܝܟ ܕܠܥܠܡܘܬܐ.

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܡܫܡܫܢܐ

117 ܠܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܡܫܡܠܝܐ ܚܕܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܐܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܐܘ ܠܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ ܟܕ ܠܦܬܘܪܐ ܠܥܠ ܪܝܫ. ܠܡܫܡܫܢܘܬ ܡܕܒܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܡܫܡܠܝܘ: ܟܠ ܕܥܠ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܟܠܗ.

ܛܟܣܐ

ܕܥܠ ܫܡܠܝܐ ܕܩܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܘܦܘܕܝܩܘܢ ܡܫܡܠܝܐ

ܢܘܗܪܐ: ܠܘܬ ܕܝܢ ܐܘܡܢܐ ܕܐܪܐ ܘܩܕܡ ܡܘܬܒܐ. ܡܩܪܒ ܠܗ ܟܕ ܡܫܡܫ ܐܪܘܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܩܐܡ ܩܕܡ ܦܬܘܪ ܩܢܘܢܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܡܥܝܢ ܐܬܟܠܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡ ܐܝܟܐ. ܘܐܝܟ ܪܫܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܡܥܢܐ ܠܡܫܡܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܚܣܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܬܡܠܝܢ ܡܢ ܫܘܒܚܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܩܠܐ ܕܫܘܒܚܐ

ܐܗܠܢ ܠܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ
ܕܢܫܠܡ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ
ܕܟܝܬܐ ܘܐܪܙܢܝܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܠܟ
ܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܫܪܐ ܒܢ
ܡܘܬܒܟ ܐܠܗܝܐ. ܘܠܥܒܕܟ
ܗܢܐ ܫܡܠܝ ܘܡܫܡܠܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܪܚܡܬܐ:
ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܢܫܒܚ ܘܠܐܒܘܟ
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ.

أهّلنا أيُّها المسيحُ إلهُنا
لنقضيَ هذه الخدمةَ
الطاهرةَ السرّيّةَ، فنُضحي لكَ
هياكلَ مقدسةً ويستقرُّ فينا
عرشُكَ الإلهيُّ وأَنجِزْ
وعدَكَ لعبدِك هذا
وكمّلهُ بهذه الخدمة.
فنسبِّحُكَ نحن وهو ونسبِّحُ أباكَ
وروحَكَ القدسَ. الآنَ وكلَّ أوانٍ والى
أبد الآبدين❖

ܩܽܘܩܠܺܝܘܢ [ܒܩܳܠܳܐ ܦܫܺܝܛܳܐ]

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܡܳܪܝܳܐ ܡܰܢܽܘ ܢܶܥܡܰܪ ܒܡܰܫܟ݁ܢܳܟ݂ ܗ ܘܡܰܢܽܘ ܢܶܫܪܶܐ ܒܛܽܘܪܳܐ ܕܩܽܘܕ݂ܫܳܟ݂. ܐܰܝܢܳܐ ܕܡܗܰܠܶܟ݂ ܕܠܳܐ ܡܽܘܡ ܘܥܳܒ݂ܶܕ݂ ܙܰܕ݁ܺܝܩܽܘܬ݂ܳܐ ܗ ܘܡܡܰܠܶܠ ܩܽܘܫܬ݂ܳܐ ܒܠܶܒܶܗ ܘܠܳܐ ܢܟ݂ܰܠ ܒܠܶܫܳܢܶܗ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܰܪܶܟ݂ܡܳܪ܀

ܡܥܰܢܝܳܢܳܐ: ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܠܐܰܒ݂ܳܐ ܘܰܠܒ݂ܪܳܐ ܘܰܠܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ܀

ܩܽܘܠܳܐ [ܒܩܳܠܳܐ ܕܡܥܰܢܝܳܬ݂ܳܐ ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܐܰܡܪܺܝܢ]

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ܀ ܟܠܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܘܩܡ ܠܝ: ܒܟܝ ܠܝܬܝ ܡܪܢ ܢܦܫܝ: ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܠܪܘܡܐ ܡܘܠܕܗ: ܠܒܝܬܐ ܡܠܝܬ ܡܪܝ ܠܥܠܡܘܢ܀

ܩܽܘܩܠܺܝܘܢ ܐܰܚܪܺܢܳܐ [ܒܩܳܠܳܐ ܡܫܰܒ݂ܚܳܐ]

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܽܘܒ݂ܚܳܘܗܝ ܕܡܳܪܝܳܐ ܠܥܳܠܰܡ ܐܳܡܰܪ: ܗܘܗ ܘܰܟ݂ܪܽܘܙܽܘܬ݂ܶܗ ܐܰܘܪܺܝܢ ܘܡܫܰܒ݁ܚܺܝܢ ܠܶܗ ܒܩܽܘܠܣܶܗ܀ ܗܳܐ ܢܦܰܩ ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܡܶܢ ܡܳܪܝܳܐ ܗܘܗ ܘܐܶܬ݂ܒܰܩܝܳܐ ܡܶܢ ܐܰܠܳܗܳܐ ܦܽܘܪܩܳܢ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܰܪܶܟ݂ܡܳܪ܀

ܡܥܰܢܝܳܢܳܐ: ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܠܐܰܒ݂ܳܐ ܘܰܠܒ݂ܪܳܐ ܘܰܠܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ܀

ܩܽܘܠܳܐ [ܒܩܳܠܳܐ ܕܡܥܰܢܝܳܬ݂ܳܐ ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܐܰܡܪܺܝܢ]

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ܀ ܒܟܝ ܪܘܙܐ ܡܩܪܒܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܠܒܪܝܐ ܕܦܘܪܫܢܐ: ܕܟܠ ܥܢܘܝܗ ܢܬܩܕܫܘܢ ܢܦܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢ ܠܗ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܡܳܪܝܳܐ ܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ܘܪܰܚܶܡ ܥܠܰܝܢ ܘܥܰܕܰܪܰܝܢ܀

ܨܠܽܘܬ݂ܳܐ

ܙܰܝܶܢ ܡܳܪܝܳܐ ܠܥܰܒ݂ܕ݂ܳܟ݂
ܒܥܽܘܬ݂ܪܳܐ ܕܡܰܘܗܒܳܬ݂ܳܟ݂ ܐܰܠܳܗܳܝ̈ܳܬ݂ܳܐ.
ܐܰܝܟ݂ܢܳܐ ܕܒ݂ܚܰܕ݂ܘܽܬ݂ܳܐ ܘܒ݂ܰܣܺܝܡܽܘܬ݂ܳܐ
ܘܰܕ݂ܟ݂ܺܝܘܽܬ݂ܳܐ ܕܢܰܦܫܳܐ ܘܦ݂ܰܓ݂ܪܳܐ.
ܢܶܫܡܶܫ ܩܕ݂ܳܡܰܝܟ݂ ܟܽܠܗܽܘܢ
ܝܰܘ̈ܡܳܬ݂ܳܐ ܕܚܰܝܰܘܗܝ. ܘܢܰܣܶܩ ܠܳܟ݂
ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܘܬܰܘܕ݁ܺܝܬ݂ܳܐ. ܐܰܒ݂ܳܐ ܘܒ݂ܪܳܐ
ܘܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ. ܗܳܫܳܐ
ܘܰܒ݂ܟ݂ܽܠܥܶܕܳܢ ܠܥܳܠܡܺܝܢ܀

زَيِّــنْ يــا ربُّ عبــدَكَ
بغــنى منَحِــكَ الأهلّيــة
لِيَخْــدُمَ أمامَــكَ بــالفرحِ والسـرورِ
وبنقــاوةِ الــنفسِ والجــسدِ،
كـــلَّ أيـــامِ حياتــه
فنــؤدي لــكَ التــسابيحَ والــشكرَ
أيُّهــا الآبُ والابــنُ والــروحُ القُــدسُ.
الآنَ وكـــلَّ أوانٍ والى أبـــدِ
الآبدين❖

ܚܰܝܠܳܐ ܕܶܐܘܰܢܓܶܠܝܘܢ [ܒܩܳܠܳܐ ܕܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܗܳܘ ܠܳܟ݂]

ܡܥܰܢܝܳܢܳܐ: ܐܶܘܰܢܓܶܠܝܘܢ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܐܺܝܬ݂ ܣܰܒ݂ܪܳܬ݂ܳܐ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܗܳܘ ܠܳܟ݂: ܐܰܝܟ݂ ܠܰܫܦܺܝܪ ܗܳܟ݂ܰܢ ܕܰܐܡܰܪ ܠܰܐܠܳܗܳܐ. ܘܡܰܥܠܺܝܢ ܐܰܝܟ ܕܢܒ݂ܘܗ ܒܪܳܐ ܐܘܣܝܐ ܘܐܶܘܰܢܓܶܠܝܘܢ܀

ܡܥܰܢܝܳܢܳܐ: ܐܰܘܚܶܠ ܐܰܘܚܶܠܝܢ ܡܶܢ ܟܽܘܢܶܫ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܐܳܦ ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ: ܘܡܽܘܗܘܒ݂ܳܐ ܘܩܰܕ݁ܺܝܫܽܘܬ݂ܳܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ: ܩܰܕ݂ܶܫ ܠܰܡܫܰܡܥܽܘܬ݂ܳܐ ܕܰܚܝܳܐ ܘܡܰܚܝܳܢܳܐ [ܠܰܡܫܰܒܚܽܘ ܕܡܰܕܢܚܳܐ] ܠܥܡܘܕܝܢ ܕܒܗ ܢܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܥܰܢܝܳܢܳܐ: ܠܟ ܠܫܦܝܪ ܫܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܩܕܡ ܡܫܬܘܕܝܢ: ܠܥܒܕܟ ܘܡܫܡܫܢܐ [ܠܥܒܕܝܟ ܘܡܫܡܫܢܝܟ] ܪܚܡܝܟ ܕܒܗ ܢܬܚܣܐ [ܢܬܚܣܘܢ]܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܝ ܒܩܘܫܬܐ ܙܟܝܬ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܚܕܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ: ܒܠܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܩܪܒ ܡܫܬܘܕܝܢ: ܠܥܒܕܟ ܘܡܫܡܫܢܐ [ܠܥܒܕܝܟ ܘܡܫܡܫܢܝܟ] ܪܚܡܝܟ ܕܒܗ ܢܬܩܒܠ [ܢܬܩܒܠܘܢ]܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܫܠܚܘ ܠܒܘܫܝܢ ܘܫܘܝܘ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܥܕܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܠܡܬܘܕܝܘ ܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܡܩܒܠܢ: ܥܠ ܥܒܕܟ ܘܡܫܡܫܢܐ [ܥܒܕܝܟ ܘܡܫܡܫܢܝܟ] ܠܗ ܕܒܗ ܢܬܥܕܪ [ܢܬܥܕܪܘܢ]܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܥܠܐ ܕܒܪܐ ܒܪ. ܒܪ ܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܠܡܐ ܢܬܦܠܓ: ܪܘܚܐ ܕܡܪܚܡܢ ܘܕܝܢ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܢܐܙ ܠܡܫܬܘܕܝܢ: ܕܒܗ ܢܬܦܠܓ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܦܝ ܠܗ ܠܒܘܫܝܢ ܘܦܬܘܪܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܬܩܪܒܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܠܥܒܕܝܢ [ܠܥܒܕܝܢ] ܐܠܗܐ. ܘܡܢܝܢ ܐܢܫܐ: ܐܠܗܐ ܠܒܚܝܪܘ [ܠܒܚܝܪܝ ܐܢܘܢ] ܒܝܬ ܒܢܝܬܗ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܩܪܝܢ ܡܢ ܕܠܐ ܠܗ. ܠܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܘܢ ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܙܥܐ ܒܪܘܚܐ ܘܕܚܠܬܐ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܫܠܡ ܕܢܗܘܐ: ܡܫܘܚܬܐ ܟܠܝܘܬ ܘܡܥܢܝܬܐ ܠܕܗܠܝܢ ܠܗ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܥܠܝܐ ܕܠܐ ܙܟܝܬ ܒܪܚܡܐ ܘܐܦܠܐ ܒܥܩܪܐ ܡܫܬܥܐ ܐܬܪܚܡܬ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ: ܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝ ܡܬܠܝܢ ܘܢܘܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܫܠ ܕܢܗܘܐ: ܡܫܘܚܬܐ ܒܪܥܝܐ ܕܝܘܬܐ ܠܡܫܘܐ

ܐܡܝܢ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬ ܒܪܘܚܟ. ܘܚܠܐ ܫܘܒܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢܚܡܐ ܕܡܝܬܐ: ܟܕ ܡܫܬܘܕܝܢ ܘܢܘܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܒܪܐ ܒܪܘܚܟ: ܠܥܒܕܟ ܘܡܫܡܫܢܐ [ܠܥܒܕܝܟ ܘܡܫܡܫܢܝܟ] ܠܡܫܡܫܘ ܕܒܗ ܢܬܪܘܙ [ܢܬܪܘܙܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܟܬܝܐ: ܠܗܘ ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܘܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ: ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܘܡ ܠܐܠܗܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܟܠܗ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܚܠܦ ܟܠܝ. ܘܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܡܢ ܡܪܢܐ ܢܚܘܬ ܡܪܢܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܬܪܘܡܐ܀ ܐܚܘܕܝܐ ܘܐܬܘܡܝܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܗܢܐ ܕܠܐ ܚܠܦ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܘܒܟܠܗܘܢ ܢܚܬܐ ܕܚܝܝܢ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܠܗܘ ܛܒܐ ܒܟܝܢܗ. ܘܡܫܘܚܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܒܢܝܐ ܕܛܝܒܘܬܐ. ܗܘ ܐܟܝܢܐ ܒܩܢܘܡܐ. ܘܚܕܢܝܐ ܒܟܝܢܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ. ܕܠܗ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܒܘܪܟܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܒܪܘܟܝܬܐ ܗܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ

المجدُ لذلك الأله الصالحِ طبعاً، ومانح الهباتِ الألهيةِ لأبناءِ النعمة، ذي الأقانيمِ الثلاثةِ والطبعِ الواحد، الآبِ والابنِ والروحِ القدسِ الألهِ الواحدِ الحقّ. الذي به يليق التسبيحُ وله تجبُ البركاتُ في وقتِ تكميلِ

ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܕܢ̈ܐ ܘܙܒ̈ܢܐ܆ ܘܒܟܠܗܘܢ ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܚ̈ܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

عبـده وفي كـل وقـت وحـين كـلَّ أيـامِ حياتِنـا إلى الأبد❖

ܣܕܪܐ

ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܝܕ ܥܕܬܗ ܩܕܝܫܬܐ ܒܡܘܗ̈ܒܬܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ. ܘܐܝܩܪ ܠܪ̈ܥܘܬܗ ܒܡܘܗܒܬܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܦܢܐ ܕܐܦ ܗ̈ܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܘܢܗܒܘܢ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܐܝܟ ܠܡܫܘܬܐ ܘܒܨܒܝܢܐ ܕܛܝܒܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܝܬ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ: ܫܕܪ ܛܝܒܘܬܟ ܥܠ ܥܒܕܟ ܗܢܐ. ܘܥܒܕܝܗܝ ܕܢܗܘܐ ܪܝܫ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܝܟ ܛܟܣܗ ܕܐܣܛܦܢܘܣ ܒܘܟܪܐ ܕܣܗ̈ܕܐ. ܐܥܬܪܝܗܝ ܒܚܟܡܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܘܕܒܪܝܗܝ ܠܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܐܢܬܐ ܘܠܐ ܡܣܒ ܒܐ̈ܦܐ. ܘܐܢܗܪ ܗܘܢܗ ܒܙ̈ܠܝܩܐ ܕܙܠܝ̈ܩܝܟ. ܘܗܒ ܠܗ

اللـهُمَّ يـا مَـنْ أيَّـدَ بيعتَـه المقدسـةَ بـالمنَحِ الألهيـةِ وشـرَّفَ رعاتَهـا بمواهبـهِ الصـمدّية ليربّـوا هـم أيضاً أبنـاءً روحـيين ويمنحـوا كـلاً منـهم مـا يلائـم وبموجـب إصـطفاء نعمتـه الألهيـة. فأنـت أيهـا الـربُّ الـرحيمُ أرسـلْ نعمتَـكَ الى عبـدِك هـذا، وأَفْـرِزْهُ ليكـونَ رئـيسَ شمامـسةٍ حـسبَ درجـةِ إسـطفانوسَ بكـرِ الشهداء. أَغْنِـهُ بحكمـةٍ سـديدة، واهـدِه الى إدارةٍ عادلـةٍ لا محابـاةَ فيهـا. أَنِـرْ عَقْلَـهُ بـأنوارِ أشـعتِكَ، وامنحْـهُ

ܦܪܗܣܝܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܘܗܒ ܠܗ ܕܒܦܘܩܕܢ̈ܝܟ ܐܠܗ̈ܝܐ ܢܬܗܓܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܝܠܟ ܘܕܝܚܝܕܝܐ ܒܪܟ ܘܕܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

دالّـــةً كاملـــةً واجْعَلْـــهُ أن يثـــابرَ علـــى حفـــظِ وصـــاياكَ الألهيـــةِ لـــيلاً ونهـــاراً، بنعمتكَ وبنعمة ابنِـكَ الوحيـدِ وروحِـك القـدوس. الآن وكـل أوان والى أبـد الآبدين❖

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܢܩܦܠ ܚܘܬܡܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܡܦܩܢܐ ܕܢܬܦܬܚ ܥܠ ܪܝܫܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܡܕܡ܀

ܩܠܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ [ܒܪܝܟ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܕܙܘܗܪܐ: ܒܥܕܬܐ ܕܝܠܟ ܡܪܝ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܒܚܒܪܐ ܕܥܘܒ̈ܕܐ ܫܦܝ̈ܪܐ: ܗܐ ܩܝܡܝܢ ܥܠ ܐܣܛܘܢ̈ܝܟ. ܘܒܗܘܢ ܐܩܝܡܬ ܠܐܦܣܪܝ: ܕܢܫܘܐ ܠܚܒܪܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܗܐ ܒܗܘ ܟܬܒܐ ܐܘܪ̈ܝܬܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܟ: ܒܕܚܠܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܪܝ ܩܕܡܝܢ ܐܠܗܝܢ: ܘܗܟܢ ܐܢܬ ܠܒܪܢܫܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܬܦܢܘܢ ܠܒܣܬܪܐ. ܠܐ ܟܐܦܐ ܘܠܐ ܠܡܝܠܐ: ܘܠܐ ܡܣܒܐ ܘܠܐ ܡܫܚܢܘܬܐ: ܕܠܐ ܢܬܬܥܝܩܘܢ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܢܬܦܠܓܘܢ ܠܘܬ ܕܡܝܬܝܢ: ܘܠܐ ܢܬܪܦܘܢ ܐܦܠܐ ܕܡܟܝܟ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܫܠܝܚܐ܀ ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܚܝܠܐ ܡܫܝܚܐ: ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܡܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܪܐ ܠܢܦܫܢ: ܘܩܘܡ ܐܢܬ

ܡܘܕܐܝܢ. ܠܫܡܫܘܬܟ ܟܠܢ ܕܒܥܠܡܐ: ܘܠܚܢܢܟ ܟܠܗ ܚܕܘܐ:
ܡܪܐ ܐܢܬ، ܘܩܕܝܫ ܐܢܬ. ܘܠܐܒܘܟ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܠܪܘܚܟ
ܩܕܝܫܐ ܘܚܝܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܫܡܥܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܒܣܡܐ

ܩܒܠ ܡܪܝ ܘܐܬܪܥܝ ܠܒܣܡܐ
ܗܢܐ ܕܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܟ
ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ.
ܘܬܬܒܣܡ ܒܗ ܡܪܘܬܟ.
ܘܬܬܪܥܐ ܒܗ ܨܒܝܢܟ.
ܘܬܬܓܡܪ ܬܫܡܫܬܢ
ܒܥܘܬܐ ܕܫܐܠܝܢ: ܐܝܟ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܛܝܒܘܬܟ ܠܐ
ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ ܘܪܚܡܝܟ
ܣܓܝܐܐ. ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܗܘ
ܝܗܘܒܐ ܘܡܒܝܢܐ ܕܫܐܠܬܐ
ܘܥܬܝܪ ܒܡܘܗܒܬܐ ܪܘܪܒܬܐ
ܘܫܦܝܥ ܒܡܘܗܒܬܐ ܐܝܬܝܟ
ܡܪܝܐ. ܘܠܟ ܝܐܐ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܡܢ ܟܠ ܒܪܝܬܟ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡܝܢ܀

تَقَبَّلْ يَارَبُّ بنعمتِكَ عِطْرَ
هذا البخورِ الذي
قدَّمناهُ في هذهِ الخدمة.
ولتسرِ بهِ ربوبيتُكَ،
ولترضَ عنهُ مشيئتُكَ،
فتتكمل خدمتُنا
بإجابةِ طلباتِنا حسبَ
فيضِ نعمتِكَ غيرِ
الموصوفةِ ورحمتِكَ
الوافرة، لأنكَ واهبُ
الخيراتِ ومجيبُ الطلباتِ
وغنيٌّ بالهباتِ العظائمِ
وفائضٌ بالمنَحِ.
ولكَ يجبُ التسبيحُ
من كل ما خلقتَهُ، الآن وكل أوان
والى أبد الآبدين܀

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܥܬܐ ܕܐܬܦܩܕܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܒܠܒܠܐ ܕܝܠܗ: ܘܢܩܝܡ ܐܢܘܢ ܗܕܐ ܕܒܝܬ ܗܟܢܐ ܒܥܠܝܗ ܕܪܘܡܐ: ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܥܒܕܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܡܥܠ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܚܒܝܒܐ ܠܡܫܡܫܢܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝ̈ܚܐ، ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܒܪ̈ܟܬܗܘܢ ܥܡܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ، ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܪ̈ܟܬܗܘܢ ܥܡܢ ܐܡܝܢ܀

ܘܩܪܘ ܬܪܥܣܪ: ܫܠܝܚܐ
ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܕܬܠܡܝܕܐ
ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ: ܠܐ ܫܦܝܪ
ܕܢܫܒܘܩ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܢܫܡܫ ܦܬܘܪܐ. ܒܥܘ
ܗܟܝܠ ܐܚܝ: ܘܓܒܘ ܡܢܟܘܢ
ܓܒܪܝܢ ܫܒܥܐ، ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ ܘܡܠܝܢ
ܪܘܚܐ ܕܡܪܝܐ ܘܚܟܡܬܐ:
ܘܢܩܝܡ ܐܢܘܢ ܥܠ ܗܢܐ
ܨܒܘܬܐ. ܘܚܢܢ ܢܗܘܐ ܐܡܝܢܝܢ
ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܠܬܐ. ܘܫܦܪܬ ܗܘܬ ܡܠܬܐ
ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܡܐ. ܘܓܒܘ
ܠܐܣܛܦܢܘܣ ܓܒܪܐ ܕܡܠܐ ܗܘܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ:

فَدَعَا الاثْنَا عَشَرَ
جُمْهُورَ التَّلَامِيذِ
وَقَالُوا: «لاَ يُرْضِي
أَنْ نَتْرُكَ نَحْنُ كَلِمَةَ الله
وَنَخْدِمَ مَوَائِدَ. فَانْتَخِبُوا
أَيُّهَا الإِخْوَةُ سَبْعَةَ
رِجَالٍ مِنْكُمْ
مَشْهُوداً لَهُمْ وَمَمْلُوئِينَ مِنَ الرُّوحِ
الْقُدُسِ وَحِكْمَةٍ فَنُقِيمَهُمْ
عَلَى هَذِهِ الْحَاجَةِ. وَأَمَّا نَحْنُ
فَنُوَاظِبُ عَلَى الصَّلاَةِ
وَخِدْمَةِ الْكَلِمَةِ». فَحَسُنَ هَذَا الْقَوْلُ
أَمَامَ كُلِّ الْجُمْهُورِ فَاخْتَارُوا
إِسْتِفَانُوسَ رَجُلاً مَمْلُوءاً
مِنَ الإِيمَانِ وَالرُّوحِ
الْقُدُسِ وَفِيلُبُّسَ

ܘܠܦܪܟܪܘܣ ܘܠܢܝܩܢܘܪ ܘܠܛܝܡܘܢ ܘܠܦܪܡܢܐ ܘܠܢܝܩܠܐܘܣ ܓܝܘܪܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܩܡܘ ܩܕܡܝܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܟܕ ܨܠܝܘ: ܣܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܕܐ[118].

وَبُرُوخُورُسَ وَنِيكَانُورَ وَتِيمُونَ وَبَرْمِينَاسَ وَنِيقُولاَوُسَ دَخِيلاً أَنْطَاكِيّاً. اَلَّذِينَ أَقَامُوهُمْ أَمَامَ الرُّسُلِ فَصَلُّوا وَوَضَعُوا عَلَيْهِمِ الأَيَادِيَ.

ܒܪܢܒܐ ܕܝܢ ܘܫܐܘܠ: ܗܦܟܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܡܢ ܟܕ ܫܠܡܘ ܬܫܡܫܬܗܘܢ: ܘܕܒܪܘ ܥܡܗܘܢ ܠܝܘܚܢܢ ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܡܪܩܘܣ[119].

وَرَجَعَ بَرْنَابَا وَشَاوُلُ مِنْ أُورُشَلِيمَ بَعْدَ مَا كَمَّلاَ الْخِدْمَةَ وَأَخَذَا مَعَهُمَا يُوحَنَّا الْمُلَقَّبَ مَرْقُسَ.

ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܨܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܝܐ: ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܦܪܘܫܘ ܠܝ ܠܫܐܘܠ ܘܠܒܪܢܒܐ ܠܥܒܕܐ ܕܩܪܝܬ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܨܡܘ ܘܨܠܝܘ: ܣܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܕܐ ܘܫܪܘ ܐܢܘܢ[120].

وَبَيْنَمَا هُمْ يَخْدِمُونَ الرَّبَّ وَيَصُومُونَ قَالَ الرُّوحُ الْقُدُسُ: «أَفْرِزُوا لِي بَرْنَابَا وَشَاوُلَ لِلْعَمَلِ الَّذِي دَعَوْتُهُمَا إِلَيْهِ». فَصَامُوا حِينَئِذٍ وَصَلُّوا وَوَضَعُوا عَلَيْهِمَا الأَيَادِيَ ثُمَّ أَطْلَقُوهُمَا.

118 ܦܪܟܣܝܣ 6: 2-6.
119 ܦܪܟܣܝܣ 12: 25.

ܩܘܡܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܕܢܚܬ ܐܡܛܪ ܛܠܐ ܕܚܢܢܟ. ܘܐܪܘܐ ܕܡܪܢܝܬܗ ܕܡܘܒܕܢ. ܠܐ ܬܬܒܥ ܥܡ ܚܛܝܐ ܥܒܕܝܟ.

ܟܗܢܐ: ܘܡܠܐ ܕܡܥܠܢܘܬܐ ܡܢ ܐܝܕܝܟ. ܘܐܝܬܐ ܠܥܡܟ ܦܠܓܘܬ ܚܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܝ ܠܥܒܕܐ ܗܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܩܪܝܒܐ ܡܢ ܟܘܡܪܐ ܡܫܡܪܢܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ: ܥܡ ܦܬܘܪܐ ܕܚܝܠܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܚܙܘܐ ܘܩܐܡ ܠܡܥܠܬܐ ܕܟܠ ܚܛܗܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦ ܩܪܝܒܐ ܕܗܢܐ ܢܦܩܘܢ ܡܩܪܒܢܐ ܕܡܫܡܪܐ ܠܟܠܢ.

ܕܡܥܠܢܘܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܪܝܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ.

ܕܡܥܠܢܘܬܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܢܦܩܘܢ ܡܩܪܒܢܐ. ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܟܘܪܐ ܡܫܡܪܢܐ ܕܡܫܪܝ ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܚܡܘܗܝ ܠܦܘܪܩܢܐ: ܘܥܠ ܟܠ ܕܫܡܥܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ.

ܕܡܥܠܢܘܬܐ: ܠܥܠܡܐ ܘܥܠ ܕܡܫܪܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܕܟܠܢ ܢܦܩܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܥܒܕܐ ܕܚܢܢܐ ܕܠܐܠܗܐ ܕܐܬܟܢܫ: ܡܢ ܠܘܩܒܠܐ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝܐ: ܘܟܕ ܕܝܢ ܘܒܬܪܐ ܗܘܢ.

ܥܡܐ: ܡܘܬܒܢܐ ܘܡܘܗܒܬܐ.

ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܦܪܫ ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܫܒܥܝܢ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܗ ܠܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܠܡܐܙܠ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܚܨܕܐ

وَبَعْدَ ذَلِكَ عَيَّنَ الرَّبُّ سَبْعِينَ آخَرِينَ أَيْضاً وَأَرْسَلَهُمُ اثْنَيْنِ اثْنَيْنِ أَمَامَ وَجْهِهِ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ وَمَوْضِعٍ حَيْثُ كَانَ هُوَ مُزْمِعاً أَنْ يَأْتِيَ. فَقَالَ لَهُمْ:

120 ܦܪܟܣܝܣ 13: 2،3.

ܣܓܝ ܘܦܥܠܐ ܙܥܘܪܝܢ. ܒܥܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܪܐ ܚܨܕܐ ܕܢܦܩ ܦܥܠܐ ܠܚܨܕܗ. ܐܙܠܘ ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܒܝܢܝ ܕܐܒܐ. ܠܐ ܬܫܩܠܘܢ ܠܟܘܢ ܟܝܣܐ ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ ܘܠܐ ܡܣܢܐ ܘܒܫܠܡܐ ܕܐܢܫ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܬܫܐܠܘܢ. ܘܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܘܩܕܡ ܐܡܪܘ ܫܠܡܐ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܬܡܢ ܒܪ ܫܠܡܐ: ܢܬܢܝܚ ܥܠܘܗܝ ܫܠܡܟܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ: ܥܠܝܟܘܢ ܢܗܦܘܟ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܒܝܬܐ ܗܘܘ ܟܕ ܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܫܘܐ ܗܘ ܓܝܪ ܦܥܠܐ ܐܓܪܗ. ܘܠܐ ܬܫܢܘܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܠܐܝܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܟܘܠܘ ܡܕܡ ܕܡܬܬܣܝܡ ܠܟܘܢ.

«إنَّ الحَصَادَ كَثيرٌ وَلَكِنَّ الفَعَلَةَ قَليلُونَ. فَاطْلُبوا مِنْ رَبِّ الحَصَادِ أَنْ يُرْسِلَ فَعَلَةً إلَى حَصَادِه. اذْهَبُوا. هَا أَنَا أُرْسِلُكُمْ مِثْلَ حُمْلاَنٍ بَيْنَ ذِئابٍ. لاَ تَحْمِلُوا كِيساً وَلاَ مِزْوَداً وَلاَ أَحْذِيَةً وَلاَ تُسَلِّمُوا عَلَى أَحَدٍ فِي الطَّرِيقِ. وَأَيُّ بَيْتٍ دَخَلْتُمُوهُ فَقُولُوا أَوَّلاً: سَلاَمٌ لِهَذَا البَيْتِ. فَإِنْ كَانَ هُنَاكَ ابْنُ السَّلاَمِ يَحِلُّ سَلاَمُكُمْ عَلَيْهِ وَإلاَّ فَيَرْجِعُ إِلَيْكُمْ. وَأَقِيمُوا فِي ذَلِكَ البَيْتِ آكِلِينَ وَشَارِبِينَ مِمَّا عِنْدَهُمْ لأَنَّ الفَاعِلَ مُسْتَحِقٌّ أُجْرَتَهُ. لاَ تَنْتَقِلُوا مِنْ بَيْتٍ إِلَى بَيْتٍ. وَأَيَّةُ مَدِينَةٍ دَخَلْتُمُوهَا وَقَبِلُوكُمْ فَكُلُوا مِمَّا

[121] ܠܘܩܐ 10: 1-11.

ܘܐܣܘ ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܕܐܝܬ ܒܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ: ܩܪܒܬ ܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܐܝܕܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܘܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܠܟܘܢ: ܦܘܩܘ ܠܫܘܩܐ ܘܐܡܪܘ: ܐܦ ܚܠܐ ܕܕܒܩ ܠܢ ܒܪ̈ܓܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܟܘܢ: ܢܦܨܝܢ ܠܟܘܢ. ܒܪܡ ܗܕܐ ܕܥܘ ܕܩܪܒܬ ܠܗ ܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ[121]܀

يُقَدَّمُ لَكُمْ وَاشْفُوا المَرْضَى الَّذِينَ فِيهَا وَقُولُوا لَهُمْ: قَدِ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللهِ وَأَيَّةُ مَدِينَةٍ دَخَلْتُمُوهَا وَلَمْ يَقْبَلُوكُمْ فَاخْرُجُوا إِلَى شَوَارِعِهَا وَقُولُوا: حَتَّى الْغُبَارُ الَّذِي لَصِقَ بِنَا مِنْ مَدِينَتِكُمْ نَنْفُضُهُ لَكُمْ. وَلَكِنِ اعْلَمُوا هَذَا أَنَّهُ قَدِ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللهِ❖

ܢܘܗܪܐ: ܡܫܒܚܬܐ ܡܪܝܐ ܕܝ ܐܦܘܬܐ. ܒܛܒܝܚܐ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܦܪܘܩܟܘܢ܀

ܒܥܘܬܐ

ܡܫܒܚܬܐ: ܡܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܫܬܡܥ ܠܢ. ܗܘ ܡܬܪܚܡܢܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܛܒܐ ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ ܠܗܘܢ ܠܥܒܕܝܟ. ܐܬܐ ܗܘ ܕܒܝܬܐ ܘܡܬܐܡܢܐ ܢܦܫܢ ܠܒܘܝܐܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒ. ܢܛܪܝܢ ܐܦ ܒܪܚܡܐ. ܡܛܠܬܟ ܒܬܘܒܐ ܕܠܐ ܫܘܠܡܐ ܘܒܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܐܒܘܟ ܘܪܘܚܟ ܕܩܘܕܫܐ ܘܕܝܠܟ ܡܪܝܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܬܟܫܦܬܐ

ܡܫܒܚܬܐ: ܘܡܛܠ ܒܪܚܡܝܟ ܐܬܡܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܥܒܕܝܟ ܘܡܪܐ ܠܗܘܢ:

ܠܡܫܡܫܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ. ܥܠ ܕܫܡܝܫܐ ܐܝܟܢ ܘܫܦܝܪ
ܐܢܬ. ܘܟܠ ܐܢܫܝܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܟܫܝܪ̈ܐ ܒܢܝ
ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ. ܥܠܝܐ ܘܫܪܝܪܐ ܘܡܥܒܕ ܚܝ̈ܐ.
ܘܗܘܐ ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܪܐ ܠܩܠܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܣܐܡ ܠܗ ܥܠ ܟܬܦܗ. ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܐܚܢܝ ܩܝ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܫܡܠܝܐ [ܦܠܢ] ܣܡ ܡܫܡܫܢܐ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ [ܦܠܢܝܬܐ]܀

ܡܫܡܫܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ✝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ **ܥܡܐ:** ܐܡܝܢ܀ **ܡܫܡܫܢܘܬܐ:** ✝ ܘܒܪܐ. **ܥܡܐ:** ܐܡܝܢ܀ **ܡܫܡܫܢܘܬܐ:** ✝ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ **ܥܡܐ:** ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܕܬܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܘܬܒܢܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܩܪܒ ܩܪܒܢܐ ܟܕ ܡܩܒܠܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܡܢ ܩܪܝܢܐ ܕܘܢܐ ܕܩܝ ܐܡܪܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܢܫܐ ܒܥܝܢܐ ܗܝܡܢܐ:

ܒܘܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܢ ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܬܘܡܢܐ. ܘܟܠ ܡܢ
ܕܢܘܚܡܐ. ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܒܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܘܐܝܬܘܗܝ. ܒܝܘܡ
ܕܗܘܐ ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܒܥܠܡܐ ܕܐܬܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܟܠ
ܕܫܡܫܘܗܝ. ܒܫܡܐ ܐܠܗܐ ܥܠܡܐ. ܕܟܕ ܐܡܪ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢܐ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܫܡܫܘܗܝ ܒܫܡܐ. ܚܕ ܗܘܐ ܒܫܡܘܢ ܟܕ ܩܐܡ. ܡܢ
ܫܒܝܠܐ ܕܫܠܡܘܬܗ. ܒܪܝܟ ܡܪܝܐ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ. ܘܥܡܐ ܘܟܠ ܥܡܡ̈ܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܬܪܗ ܘܗܕܐ ܩܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܐܦ ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܒܨܠܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܗܕܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܒܬܪܗ ܕܡܪܢ ܐܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܪܢܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ:

ܩܘܒܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܩܠܣܝܢ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ: ܫܡܥܝܢ ܢܩܘܡ ܘܐܬܡܪܢ ܒܨܠܘܬܢ ܕܡܪܢܐ ܘܐܠܗܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܠܡܐ: ܥܡ ܫܡܥܐ ܘܫܬܩܐ ܘܢܨܝܬܐ ܚܪܘܬ ܘܢܫܡܥ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܟܐ ܠܟܠܢ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܥܡܟ ܘܥܡ ܪܘܚܟ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܡܒܫܪܢܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܩܠܣ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܠܟܠܢܫ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟ ܐܝܟ ܘܒܪܟ ܐܬܐ: ܘܐܫܡܥ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܒܫܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܟܪܘܙܘܬܐ: ܘܥܠ ܟܠ ܥܡܡ̈ܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܘܕܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܕܟܠܢ ܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܐ: ܫܠܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܠܟܠܗ ܕܐܬܐ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪ: ܠܟܠܗ ܕܐܬܐ ܗܘ ܐܬܐ܀

ܥܡܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ܀

ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܦܪܫ ܝܫܘܥ
ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܫܒܥܝܢ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܬܪܝܢ
ܬܪܝܢ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܗ ܠܟܠ
ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ
ܠܡܐܙܠ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܚܨܕܐ ܣܓܝ ܘܦܥ̈ܠܐ ܙܥܘܪܝܢ.
ܒܥܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܪܐ ܚܨܕܐ

وَبَعْدَ ذَلِكَ عَيَّنَ
الرَّبُّ سَبْعِينَ آخَرِينَ
أَيْضاً وَأَرْسَلَهُمُ اثْنَيْنِ
اثْنَيْنِ أَمَامَ وَجْهِهِ إِلَى كُلِّ
مَدِينَةٍ وَمَوْضِعٍ حَيْثُ كَانَ هُوَ مُزْمِعاً أَنْ
يَأْتِيَ. فَقَالَ لَهُمْ:
«إِنَّ الْحَصَادَ كَثِيرٌ وَلَكِنَّ الْفَعَلَةَ قَلِيلُونَ.
فَاطْلُبُوا مِنْ رَبِّ الْحَصَادِ

ܕܢܦܩ ܦܥܠܐ ܠܚܨܕܗ. ܙܠܘ
ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟ
ܐܡܪ̈ܐ ܒܝܬ ܕܐܒ̈ܐ. ܠܐ ܬܫܩܠܘܢ
ܠܟܘܢ ܟܝܣܐ ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ ܘܠܐ
ܡܣܐܢܐ ܘܫܠܡܐ ܕܐ̱ܢܫ
ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܬܫܐܠܘܢ. ܘܠܐܝܢܐ
ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܕܥܐܠܝܬܘܢ: ܠܘܩܕܡ
ܐܡܪܘ ܫܠܡܐ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ.
ܘܐܢ ܐܝܬ ܬܡܢ ܒܪ ܫܠܡܐ:
ܬܬܢܝܚ ܥܠܘܗܝ
ܫܠܡܟܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ:
ܥܠܝܟܘܢ ܢܗܦܘܟ. ܒܗ ܕܝܢ
ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܗܘܘ ܟܕ ܐܟܠܝܢ
ܘܫܬܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܫܘܐ
ܗܘ ܓܝܪ ܦܥܠܐ ܐܓܪܗ. ܘܠܐ
ܬܫܢܘܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ.
ܘܠܐܝܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܐܠܝܬܘܢ ܠܗ̇
ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܟܘܠܘ
ܡܕܡ ܕܡܬܬܣܝܡ ܠܟܘܢ.
ܘܐܣܘ ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܕܒܗ̇.

أَنْ يُرْسِلَ فَعَلَةً إِلَى حَصَادِهِ. اذْهَبُوا. هَا
أَنَا أُرْسِلُكُمْ
مِثْلَ حُمْلاَنٍ بَيْنَ ذِئَابٍ. لاَ
تَحْمِلُوا كِيساً
وَلاَ مِزْوَداً وَلاَ أَحْذِيَةً
وَلاَ تُسَلِّمُوا عَلَى أَحَدٍ
فِي الطَّرِيقِ. وَأَيُّ بَيْتٍ
دَخَلْتُمُوهُ فَقُولُوا أَوَّلاً:
سَلاَمٌ لِهَذَا الْبَيْتِ. فَإِنْ
كَانَ هُنَاكَ ابْنُ السَّلاَمِ
يَحِلُّ سَلاَمُكُمْ
عَلَيْهِ وَإِلاَّ فَيَرْجِعُ إِلَيْكُمْ. وَأَقِيمُوا
فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ
آكِلِينَ وَشَارِبِينَ مِمَّا
عِنْدَهُمْ لأَنَّ الْفَاعِلَ
مُسْتَحِقٌّ أُجْرَتَهُ. لاَ تَنْتَقِلُوا
مِنْ بَيْتٍ إِلَى بَيْتٍ. وَأَيَّةُ
مَدِينَةٍ دَخَلْتُمُوهَا
وَقَبِلُوكُمْ فَكُلُوا
مِمَّا يُقَدَّمُ لَكُمْ

[122] لوقا 10: 1-12.

ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ: ܩܪܒܬ
ܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܠܐܝܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܥܐܠܝܬܘܢ ܠܗ̇:
ܘܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܠܟܘܢ: ܦܘܩܘ
ܠܫܘܩܐ ܘܐܡܪܘ: ܐܦ
ܥܦܪܐ ܕܕܒܩ ܠܢ ܒܪ̈ܓܠܝܢ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܟܘܢ: ܢܦܨܝܢܢ ܠܟܘܢ.
ܒܪܡ ܗܕܐ ܕܥܘ ܕܩܪܒܬ ܠܗ̇
ܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܣܕܘܡ
ܢܗܘܐ ܢܝܚ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܐܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ.[122]܀

وَاشْفُوا الْمَرْضَى الَّذِينَ فِيهَا
وَقُولُوا لَهُمْ: قَدِ اقْتَرَبَ
مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللهِ. وَأَيَّةُ مَدِينَةٍ
دَخَلْتُمُوهَا وَلَمْ يَقْبَلُوكُمْ فَاخْرُجُوا
إِلَى شَوَارِعِهَا وَقُولُوا:
حَتَّى الْغُبَارُ الَّذِي لَصِقَ
بِنَا مِنْ مَدِينَتِكُمْ نَنْفُضُهُ لَكُمْ. وَلَكِنِ
اعْلَمُوا هَذَا أَنَّهُ قَدِ اقْتَرَبَ
مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللهِ. وَأَقُولُ لَكُمْ إِنَّهُ
يَكُونُ لِسَدُومَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ
حَالَةٌ أَكْثَرُ احْتِمَالاً مِمَّا لِتِلْكَ
الْمَدِينَةِ❖

ܬܘܗܘܪܐ: ܐܝ ܗܘܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܬܠܬ ܕܪ̈ܓܝܢ ܘܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ: ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܡܢܐ ܠܗܘܦܕܝܩܢܐ ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܡܘܡܐ ܕܟܗܢܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܪܫܝܡ ܒܟܠܗ. ܘܒܬܪ
ܩܪܝܐ ܕܐܘܦܕܝܩܢܐ: ܡܬܕܪܓܝܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܝܟ ܣܕܪܐ ܐܚܪܢܐ܀
ܘܡܢ ܡܫܩܠ ܠܗ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܠܒܫ ܡܫܡܫܢܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ
ܡܫܠܡ ܥܠܝܐ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܠܐ ܢܦܩ ܒܠܒܝ ܡܘܗܒܬܐ: ܘܢܣܒ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܝܗܒܐ. ܘܠܐ ܟܕ ܢܗܘܐ ܢܣܒ ܐܦܪܐ ܫܟܝܪܐ. ܒܣܥܪܐ ܘܡܠܐ: ܘܢܟܠ
ܟܠܡܕܡ. ܐܠܐ ܒܚܕܐ ܘܒܟܠܗܝܢ: ܢܡܘܠܝܢ ܬܘܕܝ. ܘܢܗܘܐ ܒܟܠܗ.
ܡܛܠ ܕܟܗܢܐ ܗܢܘܢ ܘܐܢܫ ܒܗ ܘܡܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܡܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܬܦܠܓ ܒܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘ. ܒܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܬܦܠܓ ܠܐܚܪܢܐ ܘܡܬܦܠܓ
ܒܬܘܪܐ ܘܢܛܪܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܐܦܝܣ: ܕܢܓܝܪܐ
ܕܟܗܢܘܬܐ: ܐܒܐ ܕܐܒܗܬܐ ܒܟܠ ܐܝܟ ܕܒܩܘܪܒܐ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܗ ܕܪܝܫ ܡܫܡ̈ܫܢܐ

ܛܶܟܣܳܐ
ܕܩܽܘܕܳܫ ܕܰܝܪ̈ܳܝܶܐ

ܦܽܘܩܕܳܐ: ܡܳܐ ܕܡܶܬܬܰܠܡܰܕ ܕܢܶܩܰܒܶܠ ܠܐܶܣܟܺܝܡܳܐ ܕܕܰܝܪܳܝܽܘܬܳܐ܆ ܒܥܶܕܳܢ ܩܽܘܪܳܒܳܐ ܠܰܠܗܳܐ܆ ܡܩܰܪܒܺܝܢ ܠܶܗ ܐܰܘ ܡܕܰܒܪܳܢܶܗ ܘܪܺܫܳܐ ܐܰܝܟ ܥܺܝܕܳܐ ܘܡܰܩܺܝܡܺܝܢ ܠܶܗ ܒܡܶܨܥܰܬ ܥܺܕܬܳܐ ܩܕܳܡ ܡܰܕܒܚܳܐ ܘܦܳܫܶܛ ܐܺܝܕܰܘܗ̈ܝ ܘܰܡܨܰܠܶܐ ܠܶܗ ܠܡܶܩܰܡ ܡܶܢ ܨܶܦܪܳܐ ܕܥܶܕܳܢܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ܆ ܟܰܕ ܡܥܰܒܶܕ ܘܰܡܫܰܠܶܐ ܢܰܦܫܶܗ. ܘܰܡܥܰܡܕܺܝܢ ܠܶܗ ܫܰܪ̈ܒܶܐ ܕܰܡܫܰܡܠܶܝܢ ܠܶܗ ܒܡܶܨܥܰܬ ܐܰܢܬܽܘܢ ܒܢܰܝ̈ܳܐ ܕܩܽܘܕܫܳܐ ܡܶܬܡܰܫܡܫܺܝܢ ܒܩܶܣܬܳܐ ܡܶܢ ܓܰܢ̈ܳܒܰܝܬܳܐ ܕܐܶܣܬܰܘܥܶܝܬܽܘܢ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܟܰܕ ܚܳܙܶܐ ܒܰܪܢܳܫܳܐ ܕܡܶܬܬܰܩܰܦ. ܘܗܳܘ ܗܳܢܳܐ ܛܶܟܣܳܐ ܡܶܬܬܰܫܡܰܫ ܗܘܳܐ ܒܰܪ̈ܢܳܫܶܐ ܦܫܺܝܛܶܐ ܐܰܘ ܒܢܰܝ ܥܳܠܡܳܐ ܕܰܡܢܰܝ̈ܳܐ. ܐܶܠܳܐ ܡܶܢܝܳܢܳܐ ܒܢܰܝ ܢܳܫܳܐ ܕܰܡܫܰܡܠܶܐ ܠܶܗ ܒܰܚܕܳܐ܆ ܟܰܕ ܒܰܠܚܽܘܕ ܟܽܠܶܗ ܛܶܟܣܶܗ܀

ܩܳܢܽܘܢܳܐ: ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܰܐܒܳܐ ܘܰܠܒܪܳܐ ܘܰܠܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ܀

ܡܥܰܢܝܳܢܶܐ: ܘܥܰܠܰܝܢ ܚܰܛܳܝ̈ܶܐ ܘܰܡܚܺܝ̈ܠܶܐ܆ ܪ̈ܰܚܡܶܐ ܘܚܶܢܳܢܳܐ ܢܶܬܓܰܠܽܘܢ܆ ܒܥܳܠܡܺܝܢ ܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ.

ܨܠܽܘܬܳܐ ܕܫܽܘܪܳܝܳܐ

ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܘܪܳܚܶܡ ܩܰܕܺܝ̈ܫܶܐ ܘܰܡܬܢܰܝܰܚ ܒܩܰܕܺܝ̈ܫܶܐ. ܐܰܠܳܗܳܐ ܩܰܕܺܝܫ ܒܟܽܠ: ܩܰܒܶܠ ܠܥܰܒܕܳܟ ܗܳܢܳܐ ܕܶܐܬܳܐ ܠܩܰܕܺܝܫܽܘܬܳܐ ܕܠܘܳܬܳܟ. ܘܗܰܒ ܠܶܗ ܕܢܺܚܶܐ ܚܰܝ̈ܶܐ ܪܽܘܚܳܢܳܝ̈ܶܐ ܘܠܳܐ ܡܰܠܝܰܬ ܫܽܘܦܪܳܐ: ܢܶܗܘܶܐ ܘܢܶܗܘܶܐ ܩܰܪܺܝܒܳܐ ܠܰܐܠܳܗܽܘܬܳܟ: ܒܟܽܠ ܝܰܘܡܰܘ̈ܗܝ ܚܰܝܰ̈ܘܗܝ. ܐܰܝܟ ܕܫܰܡܘܐܶܝܠ

أيّها القدوس ومحبُّ القديسين والمبتهج بالقديسين، اللهمَّ الكليّ القداسة، اقبلْ عبدَكَ هذا الذي انتمى اليك رغبةً في القداسة التي من لَدُنك. وأعطِه أن يحيا حياةً روحيةً صالحةً فيستحقَّ أن يكونَ كلَّ أيام حياته بأعماله الحميدة مجاوراً لألوهيتك لكي

ܒܪܰܥܝܳܢܳܐ ܕܰܐܠܳܗܽܘܬܳܟ. ܕܥܰܠܰܘܗ̱ܝ ܚܽܘܩܳܝܳܐ ܕܫܰܒܩܬܳܘܗ̱ܝ. ܐܰܝܟ ܫܰܡܘܐܶܝܠ ܕܐܶܫܬܰܘܝܰܘ. ܕܢܶܗܘܶܐ ܒܰܝܬܳܐ ܕܰܡܫܰܠܡܳܢ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܒܬܪܺܝܨܽܘܬܳܐ ܘܰܕܟܺܝܽܘܬܳܐ ܕܠܶܒܳܐ. ܘܢܶܫܬܰܒܰܚ ܫܡܳܐ ܣܓܺܝܕܳܐ ܕܰܐܠܳܗܽܘܬܳܟ ܡܶܛܽܠܳܬܶܗ. ܐܰܒܳܐ ܘܰܒܪܳܐ ܘܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܠܥܳܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ܀

يحظى برضاك ويعملَ بمشيئتك الألهيّة على مثال صموئيل الذي أستحق أن يسكنَ هيكلَكَ المقدَّسَ بالأستقامة ونقاوة القلب. كي يتمجد بسببه إسم الوهيتك المسجود له. أيها الآب والابن والروح القدس الى الأبد❖

ܩܺܝܢܳܐ ܕܪܰܚܡܰܝ [ܒܢܺܝܢܳܐ ܕܫܽܘܒܚܳܐ ܗܘܳܐ ܠܶܗ]

ܩܳܢܽܘܢܳܐ: ܪܰܚܡܰܝ ܐܰܠܳܗܳܐ ܐܰܝܟ ܛܰܝܒܽܘܬܳܟ❖

ܡܥܰܢܝܳܢܶܐ: ܫܽܘܒܚܳܐ ܗܘܳܐ ܠܶܗ: ܐܰܝܟ ܕܰܫܘܳܐ ܗܽܘ ܪܰܚܡܶܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ. ܘܰܡܫܰܒܚܺܝܢ ܐܰܝܟ ܕܰܠܶܗ ܒܪܳܐ ܐܶܬܝܰܠܕ ܘܪܰܚܡܰܝ❖

ܩܳܢܽܘܢܳܐ: ܐܰܝܟ ܣܰܓܺܝܐܽܘܬ ܪ̈ܰܚܡܰܝܟ❖

ܡܥܰܢܝܳܢܶܐ: ܐܰܒܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ: ܘܥܽܘܬܪܳܐ ܕܩܰܕܺܝܫܽܘܬܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܩܰܕܶܫ ܠܥܰܒܕܳܟ: ܒܰܟܝܳܢܳܟ ܕܰܫܰܡܫܳܢܳܐ [ܠܥܰܒܕܳܟ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢ] ܠܰܡܫܰܡܫܽܘܬܳܟ ܕܒܶܗ ܬܶܬܩܰܕܰܫ [ܬܶܬܩܰܕܫܽܘܢ]❖

ܩܳܢܽܘܢܳܐ: ܥܰܠ ܟܽܠܗܽܘܢ ܚܰܛܳܗܰܝ❖

ܡܥܰܢܝܳܢܶܐ: ܒܪܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܽܘܬܳܗ: ܠܰܡܢܰܝ̈ܳܢܶܐ ܕܠܶܗ ܡܶܢ ܠܰܐܠܳܗܳܐ. ܡܶܢ ܠܰܡܫܰܡܫܽܘܬܳܟ: ܠܰܢܶܒܺܝܪ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢ [ܠܥܰܒܕܳܟ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢ] ܠܪܽܘܚܶܗ ܕܰܠܶܗ ܬܶܬܪܰܚܰܡ [ܬܶܬܪܰܚܡܽܘܢ]❖

ܩܳܢܽܘܢܳܐ: ܐܰܝܟ ܕܰܒܥܰܡܠܳܐ ܕܪܰܚܡܶܐ❖

ܡܥܰܢܝܳܢܶܐ: ܪܽܘܚܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢ: ܠܰܡܢܰܝ̈ܳܐ ܕܢܽܘܗܪܳܐ ܡܶܢ ܠܰܐܠܳܗܳܐ. ܩܰܕܶܫ ܠܰܡܫܰܡܫܽܘܬܳܟ: ܠܰܢܶܒܺܝܪ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢ [ܠܥܰܒܕܳܟ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢ]

ܠܥܠܡ ܘܒܗ ܢܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫܘܢ]❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܫܟܚܢܢ ܚܘܣܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܦܢܝ ܠܢܘܗܪܐ ܡܪܚܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܡܣܒܪ: ܟܠ ܥܒܕܟ ܕܡܫܝܚܐ [ܠܥܒܕܝ̈ܟ ܘܐܡܗ̈ܬܟ] ܠܗ ܘܒܗ ܢܬܒܪܟ [ܢܬܒܪܟܘܢ]❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟܠ ܕܒܢܐ ܒܪܐ ܒܗ ܐܠܗܐ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܫܬܟܚܬ ܢܛܝܪܘܬܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܢ ܥܠܝ̈ܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܫܪܝܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܕܒܗ ܢܬܩܕܫ ܒܪ̈ܟܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܐ ܐܘܩܕ ܠܗ ܚܘܣܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܩܢܝܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܦܪܩ ܒܦܘܪܩܢܗ ܠܥܒܕܟ [ܠܥܒܕܝ̈ܟ] ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܐܫܬܘܕܝܘ ܠܡܫܝܚܘܬܗ [ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܐܝܠܝܢ] ܥܡ ܢܦܫܬܗ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܒ ܗܘ ܕܝܗܒ ܐܠܗܐ. ܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢܐ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܫܬܘܝ ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܪܘܚܐ ܕܥܠܡܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܫܬܠܡ ܕܢܥܡܕ: ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܩܕܝܫܝܢ ܠܗ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܕܠܐ ܙܕܩ ܒܪ̈ܟܬܐ ܘܐܦܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܚܣܝ̈ܐ ܐܬܪܚܡ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܒܩܢܐ. ܒܐܝܕܝܟ ܘܕܢܝܢ ܡܬܠܝܢ ܪܘܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܫܬܠܡ ܕܢܥܡܕ: ܡܫܘܚܬܐ ܕܥܡܐ ܕܒܪ̈ܟܬܐ ܕܒܡܘܬܐ ܐܝܟܘ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܒܪܚܡܬܗ ܒܪܘܚܗ ܘܫܡܝܢ ܡܘܗܒܬܗ ܘܐܘܪܚܗ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܪܚܡܢܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܒܗܝ ܡܬܚܢܢܘܬܗ ܕܪܘܚܐ ܐܠܗܐ: ܕܟܠ ܥܒܕܝ̈ܟ: ܠܥܒܕܟ ܘܐܡܬܟ [ܠܥܒܕܝ̈ܟ ܘܐܡܗ̈ܬܟ] ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܘܒܗ ܢܬܢܛܪ [ܢܬܢܛܪܘܢ]❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܫܠܝܚܝܢ❖ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܠܗܘ ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܘܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܢܐ ܡܢܣܝܢܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪܘ❖

ܙܡܝܪܬܐ ܕܚܘܒܐ ܘܫܡܫܐ

ܐܠܗܐ ܕܒܪܚܡܬܐ ܛܒܐ ܘܒܪܥܝܢܐ ܕܚܘܒܗ ܐܬܢܩܦ ܠܩܝܡܗ ܩܕܝܫܐ: ܢܥܒܕ ܕܒܪܘܚܐ ܩܠܝܠܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܗܝܡܢܐ ܘܒܕܘܒܪ̈ܐ ܕܢܗܝܪ̈ܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ: ܐܝܟ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ❖

الإلــــه الـــــذي لزمــــت عهـــــده
المقــــدس بـــــإرادة صــــالحة وبحـــرارة
محبتـــه هـــوَ، يؤهلـــك لتُمجـــده بـــسعي
الـــــبرارة البـــــهيّ وبممارســــــة
الفـــــضائل، وبالإيمــــان القـــــويم
المعتقـــــد وبـــــسلوكٍ يريـــــضيه
فترفــــع إليـــه التـــسبيحَ والـــشكر.
الآن وكـــــــل أوان والى أبـــــــد
الآبدين❖

ܩܘܡܘ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ [ܒܪܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܐܦܝ̈ܐ ܠܢ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܘܫܝ̈ܢܐ ܕܫܡܝ̈ܐ ܘܬܪܥ̈ܐ ܐܬܩܪܒܘ: ܠܡܐܢ̈ܐ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘ. ܠܟ ܡܪܝ. ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝ̈ܐ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܐܘܫܛ ܠܝ ܡܪܝ ܐܝܕܝ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܘ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܘܚܐ ܗܘ ܠܝ ܢܦܫ ܘܡܫܚܐ ܠܝ ܠܡܪܝ❖

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܒܝܬܐ ܐܝܬ ܡܫܚܐ. ܘܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܬܩܪܐ ܫܘܒܚܐ

ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܥܕܪܢ܆ ܘܟܠ ܕܡܬܓܘܣ ܘܡܬܡܟܟ ܒܬܦܠܬܗ
ܕܟܠ ܠܡܫܒܚܘܬܟ܆ ܕܐܝܬ ܐܒܐܪ ܫܘܒܚܐ ܥܒܠ ܫܒܝܐ
ܒܥܒܕ ܚܢܢܐ ܐܦ ܥܠܝܢ܆ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

ܩܘܠܐ: ܗܘ ܚܕܐ ܒܩܘܡܬܐ ܕܐܢܫܐ ܟܘܡܪ ܘܐܦܪܝܢ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܕܚܟܡܬ ܡܪܢ ܐܦܩܘܕܝܢ܆ ܘܒܪܘܬܗ ܡܢ ܟܦܪܐ ܘܕܘܟܝܬܐ
ܘܢܟܦܝܢ ܠܐܠܗܘܬܗ܆ ܘܒܦܪܘܫܘܬܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܐܚܠܦܘܗܝ
ܕܐܦܠܐ ܘܐܬܟܣܝ܆ ܘܒܪܚܡܘܗܝ ܢܦܠܬ ܡܢ ܗܘ ܪܘܡܐ
ܒܪܚܡܝܢ ܐܡܝܢܝܢ ܘܐܦ ܥܠܝܢ܆ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

ܩܘܠܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܪܚܡܢ ܡܢ ܫܡܝܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܡܢ ܪܘܡܗ ܕܦܪܘܩܐ܆ ܢܚܬ ܐܣܝܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܥܡ
ܣܟܠܘ ܟܕ ܝܠܕܐ ܡܪܝܐ܆ ܘܟܕ ܕܝܢܐ ܐܬܡܠܝ ܟܠ
ܕܐܬܬܡܠܝ ܠܗ ܚܘܒ ܡܪܝ ܟܠ ܙܒܢܝܢ܆ ܕܟܝܢܐ
ܠܡܘܗܝ ܘܐܦܝܢ ܠܡܪܢ ܘܐܦ ܥܠܝܢ܆ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀

ܩܘܠܐ: ܗܘ ܐܠܗܐ ܒܪܚܡܘܗܝ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܒܪܚܡܝܟ ܐܝܬ ܐܪܝܟ܆ ܘܥܠܝܢܐ ܠܡܪܝܐ ܡܪܚܡ ܒܪܚܡܝܢ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ܆ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪ ܟܠ ܫܘܒܚܢܐ
ܡܪܝܐ ܠܡܫܒܚܘܬܟ܆ ܘܟܠ ܕܝܘܡܐ ܘܡܢܗ ܡܬܩܪܐ ܚܢܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܚܝܕ ܟܠ܆ ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܚܝܐ ܠܚܝܠܬܐ ܡܢ
ܚܘܒܬܗܘܢ ܚܢܢܐ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܘܐܦ ܥܠܝܢ܆
ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀

ܩܘܠܐ: ܐܢܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܐܠܗܐ ܒܪܚܡܝܟ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܠܗܐ ܚܢܢܐ܆ ܕܠܗ ܠܡܫܒܚܘ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܕܐܪܥܐ. ܘܐܦܝܢܢ ܚܢܢܐ ܕܠܐ ܐܦܠܐ ܠܒܢܝܢܫܐ
ܕܐܪܥܐ. ܐܠܐ ܡܚܝܠܐ ܐܢܐ ܠܥܒܕܝܟ ܐܘ ܚܢܢܐ ܡܪܢ
ܡܪܚܡܢܐ ܐܦ ܥܠܝܢ܆ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀

ܩܘܠܐ: ܐܬܪܓܪܓ ܥܠ ܐܠܗܘܬܟ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܠܗܐ ܚܘܣ ܥܠܝܢ܆ ܕܡܛܠ ܥܒܕ̈ܝܟ ܒܣܒܪܬܗ ܒܪܬܐ
ܘܡܪܬܐ܆ ܘܥܡܗ ܘܡܫܘܕܥܗ ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܘܩ ܡܪܢ
ܡܢܗ܆ ܘܒܪܚܡܐ ܕܡܢܝ ܐܘ ܚܢܢܐ ܐܘܡ ܘܦܪܘܩܢ ܐܝܟ
ܡܒܥܐ܆ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀

ܩܘܠܐ: ܡܠܟܐ ܕܗܘܝܢ ܟܠ ܡܥܒܕܢܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܒܣܒܪܬܗ ܡܠܝܢ ܒܪܬܐ܆ ܘܡܛܠ ܚܠܘܦܝܢ ܘܐܘܪܚ ܕܟܪܘܬܐ
ܗܘ ܕܐܬܐܘܟܠ ܠܢ܆ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܬܚܒܠ
ܘܗܘܡ ܐܚܝܢ܆ ܐܠܐ ܒܪܚܡܐ ܕܡܫܒܚܘܬܟ ܐܦܝܢ ܦܪܘܩܢ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܘܩܕܢܝܟ ܘܐܚܐ ܚܢܢ܆ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀

ܩܘܠܐ: ܢܚܬܬ ܢܚܬ ܥܠܘܗܝ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܐܚܝܢܬ܆ ܘܠܡܓܡܐ ܐܝܬ ܚܢܢܢ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܐ܆ ܘܠܓܡܘܪܐ ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܦܪܘܩܢܐ ܡܠܟܬ ܠܗ
ܠܡܫܒܚܘܬܟ܆ ܕܐܝܬ ܗܘ ܒܪܟ ܓܘܡܪܐ ܕܟܠ ܐܡܬܐ ܒܟܠܗ
ܚܢܢܐ ܚܝܠܢܐ ܒܪܚܡܝܟ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀

ܩܘܠܐ: ܗܘ ܠܟ ܥܠܗ ܕܒܪܟ ܠܟܢܫ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܠܒܪܐ ܕܠܐ ܓܠܐ܆ ܡܥܘܟܐ ܕܚܘܒܘܗܝ ܡܢ ܟܓܪܘܗܝ܆
ܠܐ ܡܪܢ ܠܐܪܥܐ ܟܠ ܫܘܒܚܬܗ ܕܟܓܪܝ ܫܒܝܐ܆ ܕܐܝܬ
ܗܘ ܟܢܫܘܗܝ ܚܢܢܐ܆ ܘܡܢ ܒܚܢܢܐ܀

ܩܘܠܐ: ܢܚܬܟܡܬ ܒܫܪܬܐ ܘܡܬܓܘܚܬܐ ܠܥܠܡܐ ܢܗܘܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܟܠ ܐܪܥܐ ܕܡܫܒܚܘܬܟ ܡܪܐ ܐܢܐ ܩܪܐ ܐܡܬܐ܆ ܘܡܢ ܒܟܝ
ܟܐܝܬ ܗܘ ܡܠܐܟܐ ܐܢܐ ܚܢܢܐ ܘܩܪܝܒܐ܆ ܚܘܒܝܢ ܘܐܚܝܢ
ܠܡܫܒܚܘܬܟ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ܀

ܩܘܠܐ: ܘܢܬܟܬܒ ܥܠ ܕܡܠܐ ܓܘܗ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܦܪܘܩܢ ܐܠܗܘܬܟ܆ ܟܡܐ ܕܐܦ ܣܒܪܐ ܠܐܡܬܐ܆ ܚܘܢ

ܚܣܝܢܢ ܠܐܒܕܢܘܬܗ ܕܚܒܝܪ ܗܘܐ܆ ܘܩܢܝܢܐ ܕܬܫܡܫܬܟ ܡܠܐܟܐ܆ ܠܟܠ ܡܠܐ ܕܫܡܝܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ܀ ܐܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܟ܆ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܡܪܘܬܟ܆ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܪܝܐ ܠܐܠܗܘܬܟ܆ ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ܆ ܚܕ ܐܝܬܝܐ ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܐ܆ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܚܕ ܡܬܠܬܐ܆ ܫܦܝ ܠܟ ܠܡܫܒܚܘܬܟ܆ ܘܐܬܡܫܡܫܝܢ܀

ܩܘܡܐ ܐܚܪܢܐ [ܒܪܟܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܫܘܒܚܐ]

ܡܗܝܡܢܐ: ܡܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܫܡܫܢܝܟ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ܆ ܡܟܝܟܐ ܢܦܫܐ ܘܐܬܓܠܝܬ ܒܦܓܪܐ ܕܡܪܝܐ܆ ܟܕ ܘܒܢܦܫܐ܆ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ܆ ܐܘ ܪܘܚܐ ܐܡܬܝ ܟܕ ܡܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܗܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܐܬܐܒܝܐ܆ ܘܒܝܬܝܢܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܕܫܡܝܐ܆ ܚܘܒܐ ܡܠܟܗ ܟܕܪܘܬܐ܆ ܘܟܪܟܐܬܟ ܐܬܓܠܝܬ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܘܟܠܗ ܦܬܘܓܐ ܟܠ ܢܝܚ ܡܪܚܡ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ܆ ܡܟܠܗ ܘܐܠܗܐ܆ ܠܘܓܘ ܟܪܚܡܝ ܟܫܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܕܦܬܝܚ ܐܘܪܚܗ܆ ܟܢܝܫܐ ܘܟܬܒܐ ܫܘܐܠܝܢ܆ ܦܬܚ ܟܕ ܐܘܪܚܗ ܕܚܝܐ܆ ܘܡܟܠܝܢ ܟܕܡܘܬܐ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܢܡܫܝܚܘܢ ܟܠܟܘܢ܆ ܠܘܓܘ ܟܪܚܡܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܟܠܗܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܡܫܝ ܕܒܝܬܐ ܐܠܗܝܟܝܢ܆ ܘܡܟܠܡܐ ܡܟܠܐ ܟܕܒܝܠܗ܆ ܘܡܢܐ ܕܦܬܚ ܪܒ ܕܫܡܝܢ܆ ܠܐ ܐܘܦܩܬ ܟܪ ܡܪܝܐ ܟܠ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܒܒܪܗ ܒܟܘܡܪܐ ܕܒܒܝܐ ܘܟܒܪܘܗܝ܆ ܟܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦ ܟܘܪܒܢܐ ܢܬܟܠܠ ܫܡܝ ܢܩܦܫܐ܆ ܢܐܟܘܠ ܡܢ ܚܝܐ ܟܚܝܐ܆ ܘܢܬܢܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝ ܒܪܘܟܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܫܘܬܐ ܘܩܪܒܘ ܡܢܟܐ܆ ܘܐܬܒܘܐ ܕܒܝܬܟ ܡܫܝܚܐ. ܡܪܝܐ ܣܓܝ ܟܕܘܬܐ܆ ܠܐܠܗܐ ܢܬܡܠ ܒܟܠ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܫܒܝܚܐ ܡܫܝܚ ܪܚܡܬܐ܆ ܘܪܘܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗܘܢ܆ ܘܫܡܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܘܪ ܟܠܗܝ ܡܫܝܚܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܠ ܫܡܝܢܐ܆ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܕܟܝܢ ܟܡܫܝܚܘܬܗ. ܟܪܟܒܝܢ ܡܪܝ ܢܬܪܚܡ܆ ܕܗܐ ܕܒܝܢ ܐܢܐ ܡܝܢ ܕܟܘܬܝ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܡܠܐ ܕܝܠܟ ܗܘ ܚܝ ܢܘܡ ܟܪܝܪ ܡܢ ܐܠܗ܆ ܪܚܡܝ ܟܡܫܡܫ ܟܚܠܬܗ ܕܐܠܗܐ܆ ܠܟ ܡܢ ܕܟܡܫܡܫ ܟܡܫܝܚܐ ܕܬܫܒܚܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܟܦܝܢ ܢܫܝܐ ܟܠܗܘܢ܆ ܘܕܡܘܬܐ ܕܫܡܝܢ ܟܡܫܝܚ܆ ܗܘ ܟܠ ܟܡܫܝܚܐ ܕܒܢܝܐ ܐܝܬ܆ ܡܢܝܐ ܟܡܫܝܚܐ ܕܡܬܪܚܡܝܢ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܡܠܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܘܟܒܪܘܢ ܡܪܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ܆ ܕܫܡܝܐ ܘܐܡܝܢܐ ܢܬܠܐ ܟܪ ܡܪܢܐ ܘܠܐ ܢܒܠܐ ܠܟܠܗ܆ ܡܢ ܐܡܪܝ ܕܡܫܒܚܝܢ ܟܡܫܒܚܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܠܒܬܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ܆ ܘܬܚܬܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܬܘܕܐ. ܢܗܘܘܢ ܟܪ ܫܘܪܐ ܪܡܐ܆ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܢ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܫܒܝܚܐ܆ ܠܘܓܘ ܟܪܚܡܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܟܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܦܝ ܢܬܡܠܐ܆ ܟܘܬܒܐ ܢܬܡܠܐ܆ ܟܪܝܪ ܢܬܟܬܒܝܢ. ܘܟܪܝܪ ܦܬܚܪ ܢܬܡܫܒܚܝܢ܆ ܐܬܐ ܟܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܟܝ ܕܐܬܟܠܐ ܗܘ܆ ܘܐܬܟܠܐ ܚܕ ܐܝܬܝܘܬܗ܆ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ: ܡܫܒܚܝܢ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܟܠܝܬܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܐܬܪܘܬܐ܆ ܡܫܡܫܝܢ ܐܘ ܡܫܡܫܢܝܢ܀

ܘܡܫܝܚܘ ܠܡܪܝܐ [ܒܪܟܐ ܕܟܠܗ ܕܪܚܡܐ ܡܪܟܒܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܡܪܝ. ܡܠܐܟ ܐܢܐ. ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܟܠ. ܡܫܚܐ

ܐܢܘܢ ܚܣܝܢ. ܘܐܝܢܐ ܕܗܘ ܡܕܒܪܐ ܠܚܣܝ̈ܢܐ ܗܘܗ❖
ܫܘܫܠܬܐ ܗܘ. ܠܥܒܕܘܗܝ: ܡܪܝܐ ܕܫܘܒܚܗ ܫܡܝܐ ܡܠܐ.
ܘܚܫܘܒܗ ܠܐܪܥܐ ܐܬܡܠܝ. ܥܠܝܟ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܒܘܬ: ܘܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܕܬ ܗܘ ܗܘܗ❖
ܐܠܗܐ: ܒܗ ܫܡܝܐ ܥܠܝܟ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܪܘܚܐ ܕܦܘܡܗ
ܐܬܥܒܕܘ ܗܘܗ❖ ܒܪܐ ܕܐܒܐ ܗܘܝܬ ܠܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܡܘܕܝܬܐ. ܗܘܐ ܡܬܝܠܕ ܐܠܐ ܒܗܘ. ܒܐܠܗܘܬܐ: ܘܡܢܗ ܠܢ
ܘܐܬܐܡܪ ܗܘܗ❖ ܗܘ ܡܫܒܚ ܐܠܐ ܠܟܠ ܦܘܪܩܢܐ: ܦܐܐ
ܡܠܟܐ ܚܣܝܢ. ܘܐܝܢܐ ܕܗܘ ܠܚܣܝ̈ܢܐ ܐܬܐ: ܡܫܒܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܗ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ❖

ܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ❖ ܣܛܘܡܢ ܡܠܐܟܐ ܐܠܐ: ܠܗܘ ܠܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ
ܫܡܝܐ: ܫܡܝܐ ܚܘܝܢ ܚܣܝܢ. ܘܐܝܢܐ ܕܗܘ ܡܫܒܚܐ ܠܚܝ̈ܝܢ
ܗܘܗ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܦܘܪܩܢܐ❖

ܥܡܐ: ܚܕܐ ܟܠܢ. ܘܫܡܝܐ ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܚܬܐ ܡܪܝܐ ܡܫܒܚܢܐ ܘܫܡܥܢ
ܘܟܪܘܙܘܬܐ❖ ܐܫܬܘܕܥܬܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܕܠܐ
ܫܘܠܡ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܟܠܗܝܢ ܙܒܢܐ ܕܚܝܝܢ❖

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܠܗܘ ܡܚܤܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ
ܘܡܥܒܪܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ. ܠܗܘ
ܡܕܟܝܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ ܘܡܚܘܪܢܐ
ܕܨܐܘ̈ܬܐ. ܠܗܘ ܕܩܕܝܫ ܘܡܪܚܩ

لغافر الذنوب
وماحي الخطايا،
لراحض الآثام ومبيّض
الأدران، المنزه والبعيد عن

ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܘܫ̈ܒܐ ܐܢܫ̈ܝܐ.
ܠܗܘ ܚܟܡܬܐ ܘܢܘܗܪܐ
ܕܐܒܘܗܝ. ܠܗܘ ܪܥܝܐ ܛܒܐ
ܕܢܦܩ ܒܒܥܬܐ ܕܛܥ̈ܝܐ.
ܘܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܠܚ̈ܝܐ
ܕܠܥܠܡ. ܠܗܘ ܕܣܪܩ
ܢܦܫܗ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ:
ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ
ܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܘܚܝܕ ܐܠܗܘܬܗ
ܠܐܢܫܘܬܢ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܫܘܐ
ܠܐܒܐ ܒܐܘܣܝܐ ܐܬܢܣܒ ܠܓܒܝܠܬܢ:
ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ:
ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܚܠܦ ܡܢ ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܒܪܘܝܐ
ܕܥܒܕ ܒܪܐ ܫܡܝܐ
ܒܡܠ̈ܘܗܝ: ܘܒܪܘܚܐ ܕܦܘܡܗ
ܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܠܗ
ܬܫܒ̈ܚܢ ܘܐܝܩܪ̈ܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܒܪ̈ܝܬܗ. ܒܗܢܐ ܥܕܢܐ.
ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܐ̈ܕܐ ܘܥܕ̈ܢܐ
ܘܫ̈ܥܐ ܘܙܒ̈ܢܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܚ̈ܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ❖

كل الأفكار البشرية
لحكمة والده وضيائه.
الراعي الصالح الذي
خرج في طلب الضالّين
ووجدهم للحياة
الأبدية. الذي أخلى
نفسه من أجل خلاصنا.
وتأنس كأحد البشر.
ووحّد لاهوتهُ
بناسوتنا. المساوي للآب
في الجوهر الذي تنسّب الى جبلتنا
وصار إنسانا من البتول
ولم يتحول عن كونه
إلهاً. الخالق الذي صنع
السماء بكلماته وأبدع
الأجناد السماوية كلها
بنسمة فمه. له
التسابيح والإكرامات من
خلائقه كافة في هذا الوقت
وفي كل الأعياد والأوقات
والساعات والأزمان أيام
حياتنا كلّها والى الأبد❖

ܣܕܪܐ

ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܗܘ ܪܒ
ܒܡܘܗ̈ܒܬܐ ܘܡܫܦܥ ܒܛܝܒܘ̈ܬܐ.
ܘܚܢܘܢܐ ܒܪ̈ܚܡܐ. ܗܘ
ܕܢܓܝܪ ܪܘܚܗ: ܘܣܓܝܐܐ
ܛܝܒܘܬܗ. ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ
ܫܦܝܥܐ ܥܠ ܕܚ̈ܠܘܗܝ:
ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܘܬܗ
ܡܬܦܢܝܢ܀
ܗܘ ܕܠܐ ܨܒܐ ܒܡܘܬܗ ܕܚܛܝܐ:
ܐܠܐ ܗܘ ܕܢܬܦܢܐ ܠܘܬܗ
ܘܢܚܐ. ܝܚܝܕܗ ܕܐܒܐ ܕܥܠ
ܬܠܡܝ̈ܕܝܟ ܩܕܝ̈ܫܐ: ܟܠ
ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܘܛܝܒܘ̈ܬܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ
ܐܫܦܥܬ. ܗܘ ܕܫܒܩܬ ܠܥܡܐ
ܣܟܠܘܬܗ: ܒܝܕ ܒܥܘܬܐ
ܕܓܒ̈ܝܝܟ. ܗܘ ܕܩܒܠܬ
ܒܥܘ̈ܬܗ ܕܡܘܫܐ: ܘܕܟܝܬ
ܠܡܪܝܡ ܡܢ ܓܪܒܐ ܕܚܬܗ.
ܘܦܨܝܬ ܠܢܫܐ. ܘܫܒܩܬ
ܠܕܘܝܕ ܣܟܠܘܬܗ: ܡܛܠ

أيهــا المســيح إلهنــا العظــيم بالمواهــب والفــائض بــالمنَح والــشفوق بــالمراحم، الطويــل الأنــاة وكــثير النعمــة، الفائــضة رحمتــه علــى خائفيــه وعلــى العائــدين إليه❖

مَــنْ لا يــشاء مــوت الخــاطئ حتّــى يعــودَ إليــه فيحيــا. يــا وحيــدَ الآب الــذي ســكبتَ علــى تلاميــذك القديــسين كافــةً المواهــبَ والمِـنَح الـصالحة. يــا مــن غفــرت للــشعب جهالتــه بــدعاء اصــفيائك. يــا مــن قبلــت طلبــاتِ موســى النــبي وطهّــرتَ مــريم أختَــه مــن بَرصــها وأنقــذتَ راحــاب وتجــاوزت عــن جريمــة داوود مــن أجــل

ܒܥܘܬܐ ܡܬܚܢܢܬܐ ܕܩܪܒ
ܩܕܡܝܟ. ܘܦܪܩܬ ܠܢܝܢܘܐ.
ܘܚܣܬ ܠܡܢܫܐ. ܩܒܠ ܐܦ
ܗܫܐ ܒܥܘ̈ܬܐ ܘܐܬܟܫܦ̈ܬܐ
ܕܥܒܕܟ: ܗܘܐ [ܕܥܒ̈ܕܝܟ ܗܢܘܢ]
ܕܒܕܚܠܬܐ ܘܒܙܘܥܬܐ
ܡܬܪܬܝܐ [ܡܬܪܬܝܢ]
ܩܕܡ ܡܪܘܬܟ. ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ
[ܠܘܬܗܘܢ] ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܬܐ. ܐܝܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܝܠܢ: ܗܘ ܕܐܙܕܩܦܬ ܩܝܣܐ
ܥܠ ܩܝܣܐ ܕܨܠܝܒܐ
ܚܛܗ̈ܝܢ. ܘܠܐܪ ܩܕܫܬ.
ܘܢܚܬܬ ܠܬܚܬܝܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܒܕ ܗܘ
ܕܐܬܚܒܟܬ ܥܡ ܡܘܬܐ ܢܚܬܬ.
ܘܐܣܩܬ ܟܝܢܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܕܡܛܠܫ ܗܘܐ ܒܛܢܦܘܬ ܚܛܝܬܐ.
ܘܥܠ ܟܬܦܬܟ ܛܥܢܬܗ ܒܢܝܐ
ܠܗ ܡܦܢܝܬ. ܘܩܪܝܬܐ
ܗܘܝܐ ܕܫܡܝ̈ܐ: ܠܡܚܕܐ
ܚܕܘܬܐ ܡܛܠܬܗ ܐܬܒܣܡܬ.
ܪܥܝܐ ܛܒܐ ܕܐܬܐ ܕܢܩܪܐ

الطلبــة الاســتغفارية الــتي قربهــا امامــك. وخلــصت يونــان. ونجيــت منــسّى. فاقبَــلْ الآن أيــضاً طلبــات عبــدك وتضرّعاته وهو يتخشع [عبيدك وتضرعاتهم و هــم يتخــشعون] أمــام ربوبيتــك بخــوف ورعــدة. وأرســل اليــه [إلــيهم] موهبــة الــروح القــدس. أجــل أيهــا الــرب إلهنــا يــا مــن عُلِّقــتَ علــى عــود الــصليب مــن أجــل خطايانــا. وقدّســت الفــضاء ونزلــت إلى أســافل الأرض. لأنــك اشــتبكت مــع المــوت وأصــعدت الطبــع البــشري الذي كان مطموراً في دنس الخطيئة. وحملته علــى كَتِيفَيــكَ العطــوفتين ودعــوت كــل القــوات الــسماوية ليفرحــوا مــن أجلــه ويبتــهجوا. يا أيّها الراعي الصالح الــذي أتــى ليــدعوَ

ܠܚ̈ܛܝܐ: ܐܦܢܐ ܐܢܘܢ ܠܘܬܟ.
ܠܬܝ̈ܒܐ ܩܒܠ ܒܛܝܒܘܬܟ.
ܠܙܕܝ̈ܩܐ ܢܛܪ ܒܪܚܡܢܘܬܟ.
ܠܢܦ̈ܠܐ ܐܩܝܡ. ܠܩܝ̈ܡܐ
ܫܪܪ. ܠܛܥ̈ܝܐ ܐܦܢܐ.
ܠܡܒܕ̈ܪܐ ܟܢܫ. ܠܟܠܚܕ
ܗ̇ܘ ܕܥܕܪܐ ܘܦܩܚܐ ܣܥܘܪ
ܒܪ̈ܚܡܝ ܐܒܗܘܬܟ. ܘܠܥܒܕܟ
ܗܢܐ ܕܐܬܦܪܫ [ܘܠܥܒ̈ܕܝܟ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܦܪܫܘ] ܡܢ ܥܠܡܐ:
ܠܩܘܪܒܘܬܐ ܕܠܘܬܟ. ܐܫܘܝܘܗܝ
[ܐܫܘܐ ܐܢܘܢ] ܠܪ̈ܚܡܐ
ܘܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚ̈ܛܗܐ.
ܘܠܓܠܝܘܬ ܐܦܐ ܕܩܕܡܝܟ.
ܦܨܝܘܗܝ [ܦܨܐ ܐܢܘܢ] ܡܢ ܦܚ̈ܐ
ܘܬܘܩ̈ܠܬܐ ܘܡܢ ܢܣ̈ܝܘܢܐ
ܕܚܛܝܬܐ. ܘܡܢ ܟܠ
ܡܥܝ̈ܪܢܘܬܐ ܕܐܟܠܩܪ̈ܨܐ ܘܕܫ̈ܐܕܐ
ܘܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܝ̈ܫܐ. ܘܦܪܘܩܝܘܗܝ
[ܘܦܪܘܩ ܐܢܘܢ] ܡܢ ܚ̈ܫܐ
ܣܢܝ̈ܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܚܘܫ̈ܒܐ
ܙܪ̈ܐ. ܘܐܘܚܕ ܠܗ [ܠܗܘܢ]

الخطأة. أعِدهم إليك. واقبل التائبين بنعمتك. وصُن الأبرارَ برحمتك وأقِم الساقطين. وثبِّتْ القائمين أعِد الضالين واجمَع المبدّدين. تعهد برأفتك كل واحد بما يساعده ويفيده. وأهِّل عبدَك هذا الذي انقطع (عبيدك هؤلاء الذين انقطعوا) عن العالم ليكونَ (ليكونوا) في جوارك للرحمة ومغفرة الخطايا وإسفار الوجه أمامك. أنقذه (أنقذهم) من فخاخ الخطيئة وعثراتها وتجارِبها. ومن كل إثارات الثالبين والأبالسة والناس الأشرار. ونجِّه (ونجِّهم) من الأهواء السمجة. ومن

ܛܟܣܐ ܕܩܘܪܒܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ

ܟܠܗܘܢ ܡܚܫܒ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܠܐ ܫܦܝ̈ܪܢ ܠܟ. ܘܢܛܪܝܘܗܝ
[ܢܛܪ ܐܢܘܢ] ܒܕܟܝܘܬܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ
ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܒܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܫܬܦܪ̈ܢ ܒܨܒܝܢܟ.
ܘܦܪܘܩܝܘܗܝ [ܘܦܪܘܩ ܐܢܘܢ]
ܡܪܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܢܗܘܐ
[ܕܢܗܘܘܢ] ܠܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܐܘ
ܠܚܒܪ̈ܘܗܝ ܐܘ ܕܪ̈ܚܝܩܐ ܐܘ
ܕܩܪ̈ܝܒܐ ܐܘ ܕܟܠ ܐܝܢܐ ܐܢܫܐ
ܘܗܘ ܕܡܬܚܙܐ: ܠܬܘܩܠܬܗ ܐܘ
ܠܚܘܣܪܢܗ: [ܠܬܘܩ̈ܠܬܗܘܢ ܐܘ
ܠܚܘܣܪ̈ܢܗܘܢ] ܠܚܘܣܪܢܐ ܐܘ
ܠܚܒܠܐ. ܐܠܐ ܚܝܠܝܘܗܝ [ܚܝܠ
ܐܢܘܢ] ܒܛܝܒܘܬܟ ܠܐ
ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ ܗܝ ܕܪܚܡܐ
ܚܝ̈ܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܕܢܗܘܐ
[ܕܢܗܘܘܢ] ܥܠܬܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܠܫܡܟ ܩܕܝܫܐ. ܚܘܣ ܡܪܝܐ
ܠܥܡܐ ܗܢܐ ܕܒܫܡܟ ܩܕܝܫܐ
ܟܢܝܫ: ܕܗ̇ܘ ܥܡܗ ܐܦ ܚܢܢ
ܠܒܘ̈ܬܢ ܡܫܕܝܢܢ ܩܕܡܝܟ. ܠܐ

كل الأفكار التي لا تروقك واحفظه (واحفظهم) بالطهر والعفاف والقداسة وبكل ما يسرّ مشيئتك. لا تدعه (تدعهم) يا رب أن يكون (يكونوا) لنفسه (لانفسهم) او لرفقائه (لرفقائهم) أو البعيدين او القريبين سببَ عثرةٍ أو شكٍّ أو خسارةٍ أو ضررٍ ومشابَه ذلك من ضروب الخطيئة أياً كان. بل قَوِّه (قوهم) بنعمتك غير الموصوفة الراغبة في خلاص البشر ليكون (ليكونوا) مدعاة إلى تمجيد اسمك القدوس. وارأف يارب بهذا الشعب المحتشد باسمك القدوس الذي نسكب نحن أيضاً معه أمامك قلوبَنا ملتمسين

ܡܪܝ ܢܫܒܘܩ ܚܛܗ̈ܐ ܘܥܘ̈ܠܐ
ܕܠܐ ܢܐܬܘܢ ܥܠ ܠܒܟ ܗܘ ܩܕܝܫܐ
ܘܠܐ ܬܬܥܗܕܘܢ ܕܒܝ̈ܫܬܐ.
ܚܛܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܢܫܐ:
ܐܘܣܦܢ ܐܝܟ ܥܦܪ̈ܢܐ: ܐܣܟܠܢ
ܐܝܟ ܥܒܕ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ. ܐܢܬ ܕܝܢ
ܡܪܝ ܫܒܘܩ ܐܝܟ ܐܠܗܐ.
ܚܘܣ ܐܝܟ ܡܪܚܡܢܐ: ܦܪܘܩ ܐܝܟ
ܛܒܐ. ܠܐ ܡܪܝ ܬܬܢܫܐ ܠܢ
ܠܥܠܡ. ܠܐ ܡܪܝ ܬܗܦܘܟ
ܐܦܝܟ ܡܢܢ. ܘܠܐ ܬܪܟܢ ܪܫܢ
ܠܐܪܥܐ ܡܛܠ ܒܝ̈ܫܬܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܥܒܕܢ. ܠܐ ܡܪܝ ܢܗܘܐ
ܠܡܘܩܐ ܘܠܒܟܝܐ ܘܠܡܘܢܝܐ
ܩܕܡ ܟܢܫܐ ܗܘ ܕܡܠܐܟ̈ܐ
ܘܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܠܐ ܡܪܝ ܬܒܗܬܢ ܠܢ
ܒܒܗܬܬܐ ܗܝ ܕܠܥܠܡ. ܐܠܐ
ܗܒ ܠܢ ܦܪܗܣܝܐ ܘܩܘܡܐ
ܕܡܢ ܝܡܝܢܟ. ܘܡܐ ܕܢܘܪܐ
ܢܘܡܐ ܥܠ ܕܚܢ̈ܦܐ:
ܐܦܪܘܣ ܟܢܦ̈ܝ ܛܝܒܘܬܟ
ܘܐܛܠܠ ܥܠܝܢ ܡܢ ܟܘ̈ܫܦܐ

منـــــــــــك، أن لا تخطـــــــــــر
خطايانـــــا ومـــــــساوئنا بالـــــــك
المقـــــدس المتناســــي الـــــشرور.
فـــنحن قـــد خطئنـــا لأننـــا بـــشر
وأثمنـــا لكوننـــا تـــرابيين، أذنبنـــا
مثـــل أشـــرار، أمـــا أنـــت أيـــا
ربّـــاه فـــاغفر لنـــا شـــأن الالـــه.
اصـــفح عنّـــا شـــأن الـــرحيم وأعتقنـــا
شـــأن الكـــريم. لا تنكرنـــا يـــا رب
إلى الأبـــــد. لا تـــــصرف يـــــا رب
وجهـــك عنـــا، لا تـــنكس رأســـنا
إلى الأرض مـــــن جـــــراء مـــــا
ارتكبنا من المساوئ، ولا نكـونن يـا رب
عرضـــةً للاســـتهزاء والبكـــاء والازدراء
أمــــــام محفــــــل الملائكـــــــة
والبـــــشر، لا تُخزنـــــا يـــــا ربُّ
خزيـــــــاً أبـــــــدياً، بـــــــل
جُـــدْ علينـــا بالدالّـــة والقيـــام
عـــن يمينـــك. وعنـــدما تـــشبّ
النـــــار علـــــى المنـــــافقين،
فلتبـــــسط نعمتـــــك أكنافهـــــا
وتحمِنـــــا مـــــن زواجـــــر

ܕܟܐܢܘܬܐ. ܘܐܢ ܦܪܝܫܝܢ ܚܢܢ
ܩܕܝܫܐ: ܟܕ ܠܫܘܡܗܐ ܗܢܐ
ܡܫܬܡܗܝܢ: ܐܫܬܘܝܢ ܕܢܗܘܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܩܪܒ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܕܣܓܝܢ ܠܐ ܡܬܡܫܚܢܐ ܡܪܝܐ:
ܘܠܐܒܘܟ ܡܒܪܟܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܕܫܕܪܟ ܠܦܘܪܩܢܢ. ܘܠܪܘܚܟ
ܩܕܝܫܐ ܛܒܐ ܘܣܓܝܕܐ
ܘܡܚܝܢܐ ܫܘܝܐ ܘܥܡܟ
ܠܟ ܒܐܘܣܝܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

العـــــدل. فـــــإذا مـــــا اســـــتحققنا
يـــــا رب نحـــــن المقتـــــدين باسمـــــك
القـــــدوس هـــــذه النجـــــاة تُؤهـــــل لأن
نُقِّـــرب تـــسابيح الانتـــصار لمراحمـــك
الجزيلـــة الـــتي لا قيـــاس لهـــا يـــا رب
ولأبيـــك المبـــارك المغبـــوط الـــذي
أرســـــلك لأجـــــل خلاصـــــنا
ولروحـــــك القـــــدوس الـــــصالح
المـــسجود لـــــه والمحيـــي والمـــساوي
لـــك في الجـــوهر الآن وكـــل أوان
وإلى أبد الآبدين❖

ܘܡܥܢܝܬܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܩܒܠ ܚܘܣܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ
ܥܠܡ̈ܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܦܘܡܝܐ [ܒܪܥܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܢ ܒܪ ܐܠܗܐ: ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܕܣܓܝܐܬ
ܢܦܩ ܠܒܝܬܐ ܣܓܝܬܐ: ܩܕܡܘܗܝ ܡܪܝ ܒܪܚܡܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܫܡܥ ܐܝܟ ܕܠܘܬܗ: ܘܫܡܥܗ ܕܡܠܟܝܢ.
ܢܦܩ ܒܪܡܫ ܠܩܒܠܗ: ܘܫܐܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܦܩ
ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܬܐ: ܠܚܕܝܢ ܢܫܝܐ ܗܘܘ܀ ܡܪܝܐ
ܡܩܒܠܐ ܕܩܕܡ ܠܗ: ܢܩܡܐ ܕܐܘܡܐ. ܘܒܝܡܐ ܕܡܬܦܩܕ
ܦܘܡܗ: ܘܒܠܒܘܗ ܚܙܘܗ. ܪܒܝ ܫܘܦܪܗ: ܒܩܘܠܐ
ܕܡܦܣܩܝܢ. ܘܐܫܬܘܝ ܠܗ: ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܢܩܡܐ ܗܘܐ

ܕܐܬܡܟܪܬ ܠܡܫܡܫܘܬܟ. ܗܒ ܠܗ ܕܢܦܠܘܚ ܠܒܪܐ
ܘܠܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܗܘܘܘ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܠܠܘܝܐ: ܠܗܘ ܕܦܬܚ ܬܪܥܗ: ܠܬܝܒܐ ܠܗ. ܦܬܚ
ܠܢ ܬܪܥܗ ܕܚܢܢ: ܘܪܚܡ ܐܢܬ ܡܪܚܡܢ. ܐܝܟ ܬܗܦܟܝܢ:
ܐܡܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܚܛܝܐ. ܘܐܝܟ ܡܬܬܘܒܝܢ: ܘܠܐ ܬܚܡܠ ܒܝܫܐ.
ܚܢܢ ܡܪܢ. ܢܦܘܩ ܒܒܝܬܟ: ܘܪܚܡܝܢ ܢܬܗܦܟܘܢ.
ܘܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܚܡܝܟ ܗܘܘܘ܀

ܡܥܠܝܢ ܗܠܠܘܝܐ: ܒܬܪܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܕܪܘܚܐ: ܕܟܗܢܐ
ܢܬܢ. ܒܗ ܕܫܡܐ ܚܠܦ ܚܛܗܝܢ: ܘܪܚܡܐ
ܢܣܒܘܢ. ܐܬܐ ܟܕ ܡܪܢܐ: ܣܘܓܐ ܚܝܒܐ. ܘܒܗ
ܐܬܦܪܥ: ܡܢ ܟܠ ܢܒܝ̈ܐ. ܢܦܩܘ ܡܪܢ ܘܟܠ ܥܠܘܗܝ
ܕܒܝܬܗ ܪܚܡܘܗ. ܢܣܒ ܟܕ ܘܐܝܟ ܐܣܝܐ ܒܗ: ܒܚܛܐ ܕܠܐ
ܥܒܕܝܢ ܗܘܘܘ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܒܥܘܬܐ

ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܣܒܪܐ	ربنا يسوع المسيح يا رجاء
ܫܪܝܪܐ ܕܥܕܬܗ. ܘܬܘܟܠܢܐ	بيعتك الوطيد ومتكل
ܕܡܗܝܡܢܘܗܝ. ܗܘ ܕܦܬܝܚ	المؤمنين به. يا من بابُهُ
ܬܪܥܗ ܠܬܝܒܐ. ܘܡܩܒܠ	مفتوحٌ للتائبين ويقبلُ
ܠܚܛܝ̈ܐ ܕܠܘܬܗ ܡܬܦܢܝܢ.	الخطأةَ العائدين إليه.

ܦܬܚ ܡܪܝܐ: ܬܪܥܐ ܕܪܚܡܝܟ	افتحْ يارب بابَ مراحمك
ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ ܘܩܒܠܝܗܝ. ܕܗܐ	لعبدك هذا واقبله. (لعبيدك هؤلاء
ܐܪܟܢ ܨܘܪܗ [ܠܥܒܕܝܟ ܗܠܝܢ	واقبلهم) فها إنه
ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ. ܕܗܐ ܐܪܟܢܘ ܨܘܪܝܗܘܢ]	قد حنى عنقه ليحمل (إنهم
ܠܡܫܩܠܗ ܠܢܝܪܟ ܒܣܝܡܐ	قد حنوا أعناقهم ليحملوا) نيرك الطيب.
ܘܬܐܬܐ ܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܘܬܫܪܐ	وليأت روحُك القدوس ويحلّ
ܥܠܘܗܝ [ܥܠܝܗܘܢ].	عليه (عليهم) اغفر بحنوّك
ܘܬܫܒܘܩ ܒܚܢܢܟ ܟܠܗܘܢ	كلَّ نقائصه (نقائصهم).
ܣܘܪܚܢܘܗܝ [ܣܘܪܚܢܝܗܘܢ].	واخْصِه (واخْصِم) يارب
ܘܡܠܝܘܗܝ [ܘܡܠܝ ܐܢܘܢ] ܡܪܝ	في قطيعك واجعله
ܒܥܢܟ. ܘܥܒܕܝܗܝ ܐܡܪܐ	حَمَلاً (واجعلهم
[ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܐܡܪ̈ܐ] ܒܡܪܥܝܬܟ.	حملاناً) في قطيعك ويسبحك
ܘܢܫܒܚ ܠܟ ܒܐܦܐ ܓܠܝܬܐ	(ويسبحوك) بوجه مكشوف مع التلاميذ
ܥܡ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܒ̈ܢܝ ܥܕܬܐ ܐܦܠܐ	القديسين أبناءِ البيعة. ويسبح
ܢܫܒܚ [ܢܫܒܚܘܢ]. ܘܠܐܒܘܟ	(ويسبحون) أباك وروحك القدوس
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ	الآن وكل أوان وإلى أبد
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	الآبدين❖

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܬܘܕܝܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܪ̈ܝܟܐ ܘܡܣܒܪܢܐ
ܒܪܗ ܐܡܪܐ܀

ܡܩܪܝܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܡܪ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܐܘܡܢܐ ܘܥܠܝܢ ܪܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܐܒܪܗܡ: ܙܠ ܠܟ
ܡܢ ܐܪܥܟ ܘܡܢ ܐܡܘܬܟ
ܘܕܐܝܬܝܟ: ܘܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܟ:
ܠܐܪܥܐ ܕܐܚܘܝܟ. ܘܐܥܒܕܟ
ܠܥܡܐ ܪܒܐ. ܘܐܒܪܟܟ ܘܐܘܪܒ
ܫܡܟ. ܘܬܗܘܐ ܒܪܝܟ. ܘܐܒܪܟ
ܡܒܪ̈ܟܝܟ: ܘܠܡܨܚܝܢܝܟ
ܐܠܘܛ. ܘܢܬܒܪܟܘܢ ܒܟ ܟܠܗܝܢ
ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܐܙܠ.
ܘܐܙܠ ܐܒܪܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ
ܡܪܝܐ. ܘܐܒܪܡ ܕܝܢ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ
ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ
ܚܪܢ. ܘܕܒܪ ܠܗ ܐܒܪܡ ܠܫܪܝ
ܐܢܬܬܗ: ܘܠܠܘܛ ܒܪ ܐܚܘܗܝ:
ܘܠܟܠܗ ܩܢܝܢܗܘܢ ܕܩܢܘ:
ܘܠܢܦܫܬܐ ܕܥܒܕܘ ܒܚܪܢ:
ܘܢܦܩܘ ܠܡܐܙܠ ܠܐܪܥܐ
ܕܟܢܥܢ. ܘܐܬܘ ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ.
ܘܥܒܪ ܐܒܪܡ ܒܐܪܥܐ: ܥܕܡܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܫܟܝܡ. ܘܥܕܡܐ

وَقَالَ الرَّبُّ لأَبْرَامَ: «اذْهَبْ مِنْ أَرْضِكَ وَمِنْ عَشِيرَتِكَ وَمِنْ بَيْتِ أَبِيكَ إِلَى الأَرْضِ الَّتِي أُرِيكَ. فَأَجْعَلَكَ أُمَّةً عَظِيمَةً وَأُبَارِكَكَ وَأُعَظِّمَ اسْمَكَ وَتَكُونَ بَرَكَةً. وَأُبَارِكُ مُبَارِكِيكَ وَلاَعِنَكَ أَلْعَنُهُ. وَتَتَبَارَكُ فِيكَ جَمِيعُ قَبَائِلِ الأَرْضِ». فَذَهَبَ أَبْرَامُ كَمَا قَالَ لَهُ الرَّبُّ وَذَهَبَ مَعَهُ لُوطٌ. وَكَانَ أَبْرَامُ ابْنَ خَمْسٍ وَسَبْعِينَ سَنَةً لَمَّا خَرَجَ مِنْ حَارَانَ. فَأَخَذَ أَبْرَامُ سَارَايَ امْرَأَتَهُ وَلُوطاً ابْنَ أَخِيهِ وَكُلَّ مُقْتَنَيَاتِهِمَا الَّتِي اقْتَنَيَا وَالنُّفُوسَ الَّتِي امْتَلَكَا فِي حَارَانَ. وَخَرَجُوا لِيَذْهَبُوا إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ. فَأَتَوْا إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ. وَاجْتَازَ

ܠܒܠܘܛܐ ܕܡܘܪܐ. ܘܟܢܥܢܝܐ
ܗܝܕܝܢ ܥܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܐܪܥܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܡܪܝܐ ܠܐܒܪܡ:
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܙܪܥܟ ܐܬܠܝܗ
ܐܪܥܐ ܗܕܐ. ܘܒܢܐ ܬܡܢ ܡܕܒܚܐ
ܠܡܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ.
ܘܫܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܠܛܘܪܐ: ܡܢ
ܡܕܢܚܐ ܠܒܝܬ ܐܝܠ: ܘܢܨܒ
ܡܫܟܢܗ ܠܒܝܬ ܐܝܠ ܡܢ
ܡܥܪܒܐ: ܘܥܝ ܡܢ ܡܕܢܚܐ:
ܘܒܢܐ ܬܡܢ ܡܕܒܚܐ
ܠܡܪܝܐ: ܘܩܪܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ.
ܘܫܩܠ ܐܒܪܡ ܘܐܙܠ:
ܘܡܫܩܠܗ ܠܬܝܡܢܐ[123]❖

أَبْرَامُ فِي الأَرْضِ إِلَى مَكَانِ شَكِيمَ إِلَى بَلُّوطَةِ مُورَةَ. وَكَانَ الْكَنْعَانِيُّونَ حِينَئِذٍ فِي الأَرْضِ. وَظَهَرَ الرَّبُّ لأَبْرَامَ وَقَالَ: «لِنَسْلِكَ أُعْطِي هَذِهِ الأَرْضَ». فَبَنَى هُنَاكَ مَذْبَحاً لِلرَّبِّ الَّذِي ظَهَرَ لَهُ. ثُمَّ نَقَلَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى الْجَبَلِ شَرْقِيَّ بَيْتِ إِيلَ وَنَصَبَ خَيْمَتَهُ. وَلَهُ بَيْتُ إِيلَ مِنَ الْمَغْرِبِ وَعَايُ مِنَ الْمَشْرِقِ. فَبَنَى هُنَاكَ مَذْبَحاً لِلرَّبِّ وَدَعَا بِاسْمِ الرَّبِّ. ثُمَّ ارْتَحَلَ أَبْرَامُ ارْتِحَالاً مُتَوَالِياً نَحْوَ الْجَنُوبِ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܕܩܢܘܢܐ ܐܚܝ ܒܪ̈ܝܟܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܐܘܪܝܬܐ ܘܥܠܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ❖

ܘܡܠܠ ܡܪܝܐ ܥܡ ܡܘܫܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܡܠܠ ܥܡ ܒܢ̈ܝ
ܐܝܣܪܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܓܒܪܐ ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܕܢܦܪܘܫ
ܘܢܕܪ ܢܕܪܐ ܕܢܙܝܪܘܬܐ ܘܢܬܢܙܪ

وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى: «قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: إِذَا انْفَرَزَ رَجُلٌ أَوِ امْرَأَةٌ لِيَنْذُرَ نَذْرَ النَّذِيرِ لِيَنْتَذِرَ لِلرَّبِّ فَعَنِ الْخَمْرِ

123 ܒܪܝܬ 12: 1-9.

ܠܡܪܝܐ: ܡܢ ܚܡܪܐ ܘܡܢ ܫܟܪܐ
ܠܐ ܢܫܬܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܐܪܝܢܐ
ܕܥܢܒܐ ܘܥܢܒܐ ܠܐ ܢܐܟܘܠ.
ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܕܢܙܝܪܘܬܗ
ܟܠܡܕܡ ܕܡܬܥܒܕ ܡܢ ܓܘܦܬܐ
ܕܚܡܪܐ: ܡܢ ܦܘܪܨܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܓܠܡܘܗܝ: ܠܐ ܢܐܟܘܠ.
ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܕܢܕܪܐ
ܕܢܙܝܪܘܬܗ: ܘܡܣܦܪܐ ܠܐ ܢܥܒܪ
ܥܠ ܪܝܫܗ: ܥܕܡܐ
ܕܢܫܠܡܘܢ ܝܘܡܬܐ ܕܐܬܢܕܪ
ܠܡܪܝܐ. ܩܕܝܫ ܢܗܘܐ: ܘܢܪܒܐ
ܣܥܪܐ ܕܪܝܫܗ: ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ
ܕܐܬܢܕܪ ܠܡܪܝܐ: ܘܥܠ ܢܦܫܐ
ܕܡܝܬܐ ܠܐ ܢܥܘܠ. ܘܥܠ ܐܒܘܗܝ
ܘܐܡܗ ܘܐܚܘܗܝ ܘܚܬܗ
ܠܐ ܢܬܛܡܐ ܒܗܘܢ ܒܡܘܬܗܘܢ.
ܡܛܠ ܕܢܕܪܐ ܕܐܠܗܗ ܥܠ
ܪܝܫܗ. ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ
ܕܢܙܝܪܘܬܗ ܩܕܝܫ ܗܘ
ܠܡܪܝܐ[124]܀

وَالْمُسْكِرِ يَفْتَرِزُ وَلا يَشْرَبْ
خَلَ الخَمْرِ وَلا خَلَ المُسْكِرِ وَلا يَشْرَبْ
مِنْ نَقيعِ العِنَبِ وَلا يَأْكُل
عِنَباً رَطْباً وَلا يَابِساً. كُلَ أَيَّامِ
نَذْرِه لا يَأْكُل مِنْ كُلِّ مَا
يُعْمَلُ مِنْ جَفْنَةِ الخَمْرِ مِنَ
العَجَمِ حَتَّى القِشْرِ.
كُلَ أَيَّامِ نَذْرِ افْتِرَازِهِ
لا يَمُرُّ مُوسَى عَلَى رَأْسِهِ. إلى
كَمَالِ الأَيَّامِ التي انْتَذَرَ
فيهَا لِلرَّبِّ يَكُونُ مُقَدَّساً
وَيُرَبِّي خُصَلَ شَعْرِ رَأْسِهِ.
كُلَ أَيَّامِ انْتِذَارِهِ
لِلرَّبِّ لا يَأْتِي إلى
جَسَدٍ مَيِّتٍ.
أَبُوهُ وَأُمُّهُ وَأَخُوهُ
وَأُخْتُهُ لا يَتَنَجَّسْ
مِنْ أَجْلِهِمْ عِنْدَ مَوْتِهِمْ
لأَنَّ انْتِذَارَ إِلهِهِ عَلَى
رَأْسِهِ. إِنَّهُ كُلَ أَيَّامِ
انْتِذارِه مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ܀

[124] ܡܢܝܢ 6: 1-8.

ܡܩܪܝܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܕܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܘܐܘܕܝܬܐ ܥܠܝܢ ܘܫܡܘܥܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܚܙܝ:
ܕܝܗܒܬ ܩܕܡܝܟ ܝܘܡܢܐ ܚܝ̈ܐ
ܘܛܒܬܐ: ܘܡܘܬܐ ܘܒܝܫܬܐ.
ܕܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟ ܝܘܡܢܐ:
ܕܬܪܚܡ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ:
ܘܬܗܠܟ ܒܐܘܪܚܬܗ: ܘܬܛܪ
ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܘܢܡܘܣܘܗܝ
ܘܕܝܢܘܗܝ: ܘܬܚܐ ܘܬܣܓܐ
ܐܢܬ. ܘܢܒܪܟܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܟ
ܒܐܪܥܐ ܕܥܐܠ ܐܢܬ ܠܬܡܢ
ܠܡܐܪܬܗ܀ ܘܐܢ ܢܗܦܘܟ ܠܒܟ
ܘܠܐ ܬܫܡܥ: ܘܬܛܥܐ ܘܬܣܓܘܕ
ܠܐܠܗܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܬܦܠܘܚ
ܐܢܘܢ: ܡܚܘܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܝܘܡܢܐ ܕܡܐܒܕ ܬܐܒܕܘܢ. ܘܠܐ
ܬܘܪܟܘܢ ܝܘܡܝ̈ܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܕܥܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܝܘܪܕܢܢ: ܠܡܥܠ
ܠܬܡܢ ܠܡܐܪܬܗ܀ ܣܗܕܝܢ ܒܟܘܢ
ܝܘܡܢܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܕܚܝ̈ܐ

هكذا يقول الرب: «اُنْظُرْ.
قَدْ جَعَلْتُ اليَوْمَ قُدَّامَكَ
الحَيَاةَ وَالخَيْرَ وَالمَوْتَ
وَالشَّرَّ بِمَا أَنِّي أَوْصَيْتُكَ
اليَوْمَ أَنْ تُحِبَّ الرَّبَّ
إلَهَكَ وَتَسْلُكَ
في طُرُقِهِ وَتَحْفَظَ
وَصَايَاهُ وَفَرَائِضَهُ
وَأَحْكَامَهُ لِتَحْيَا وَتَنْمُوَ
وَيُبَارِكَكَ الرَّبُّ
إلَهُكَ في الأَرْضِ التي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا
لِتَمْتَلِكَهَا. فَإِنِ انْصَرَفَ قَلْبُكَ وَلَمْ
تَسْمَعْ بَلْ غَوَيْتَ وَسَجَدْتَ
لآلِهَةٍ أُخْرَى وَعَبَدْتَهَا
فَإِنِّي أُنْبِئُكُمُ اليَوْمَ
أَنَّكُمْ لا مَحَالَةَ تَهْلِكُونَ.
لا تُطِيلُ الأَيَّامَ عَلَى الأَرْضِ التي
أَنْتَ عَابِرٌ الأُرْدُنَّ
لِتَدْخُلَهَا وَتَمْتَلِكَهَا.

ܘܡܘܬܐ ܝܗܒܬ ܩܕܡܝܟܘܢ: ܒܘܪ̈ܟܬܐ ܘܠܘ̈ܛܬܐ. ܓܒܝ ܠܟ ܚܝ̈ܐ: ܕܬܚܐ ܐܢܬ ܘܙܪܥܟ܀ ܟܕ ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ: ܘܫܡܥ ܐܢܬ ܠܩܠܗ ܘܬܬܩܦ ܒܗ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܚ̈ܝܝܟ ܘܗܘ ܢܓܪܐ ܕܝܘ̈ܡܬܟ[125]܀

أُشْهِدُ عَلَيْكُمُ اليَوْمَ السَّمَاءَ وَالأَرْضَ. قَدْ جَعَلْتُ قُدَّامَكَ الحَيَاةَ وَالمَوْتَ. البَرَكَةَ وَاللعْنَةَ. فَاخْتَرِ الحَيَاةَ لِتَحْيَا أَنْتَ وَنَسْلُكَ إِذْ تُحِبُّ الرَّبَّ إِلَهَكَ وَتَسْمَعُ لِصَوْتِهِ وَتَلْتَصِقُ بِهِ لأَنَّهُ هُوَ حَيَاتُكَ وَالذِي يُطِيلُ أَيَّامَكَ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܡܘܐܝܠ ܢܒܝܐ ܐܒܘܢ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܩܪܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܘܢܒܝܐ ܨܠܘܬܗ ܥܡܢ ܐܒܘܢ܀

ܘܣܠܩ ܓܒܪܐ ܐܠܩܢܐ ܘܟܠܗ ܒܝܬܗ. ܠܡܕܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܕܒܚܐ ܕܝܘܡܬܐ ܘܢܕܪܗ. ܘܚܢܐ ܠܐ ܣܠܩܬ ܡܛܠ ܕܐܡܪܬ ܠܒܥܠܗ. ܥܕܡܐ ܕܬܬܚܣܠ ܛܠܝܐ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܘܢܬܚܙܐ ܩܕܡ ܡܪܝܐ. ܘܢܬܒ ܬܡܢ ܠܥܠܡ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܠܩܢܐ ܒܥܠܗ: ܥܒܕܝ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܒܥܝܢܝܟܝ. ܩܘܝ ܥܕܡܐ ܕܬܚܣܠܝܘܗܝ. ܒܪܡ ܢܩܝܡ ܡܪܝܐ

وَصَعِدَ أَلْقَانَةُ وَجَمِيعُ بَيْتِهِ لِيَذْبَحَ لِلرَّبِّ الذَّبِيحَةَ السَّنَوِيَّةَ، وَنَذْرَهُ. وَلَكِنَّ حَنَّةَ لَمْ تَصْعَدْ لأَنَّهَا قَالَتْ لِرَجُلِهَا: «مَتَى فُطِمَ الصَّبِيُّ آتِي بِهِ لِيَتَرَاءَى أَمَامَ الرَّبِّ وَيُقِيمَ هُنَاكَ إِلَى الأَبَدِ». فَقَالَ لَهَا أَلْقَانَةُ رَجُلُهَا: «اعْمَلِي مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْكِ. امْكُثِي حَتَّى تَفْطِمِيهِ. إِنَّمَا

[125] ܬܢܝ 30: 15-20.

ܡܠܬܗ. ܘܝܬܒܬ ܐܢܬܬܐ ܐܝܢܩܬ ܒܪܗ. ܥܕܡܐ ܕܚܣܠܬܗ. ܘܐܣܩܬܗ ܥܡܗ ܟܕ ܚܣܠܬܗ. ܒܬܘܪ̈ܐ ܬܠܬܐ. ܘܣܐܬܐ ܚܕܐ ܕܩܡܚܐ. ܘܙܩܐ ܚܕ ܕܚܡܪܐ. ܘܐܝܬܝܬܗ ܠܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܒܫܝܠܘ. ܘܛܠܝܐ ܛܠܐ ܗܘܐ ܘܢܟܣܘ ܬܘܪܐ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܛܠܝܐ ܠܥܠܝ. ܘܐܡܪܬ ܚܢܐ ܠܥܠܝ: ܒܒܥܘ ܐܢܐ ܡܢܟ ܡܪܝ: ܚܝܐ ܗܝ ܢܦܫܟ ܡܪܝ. ܐܢܐ ܗܝ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܕܩܝܡܐ ܗܘܬ ܥܡܟ ܗܪܟܐ: ܠܡܨܠܝܘ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܥܠ ܛܠܝܐ ܗܢܐ. ܘܨܠܝܬ ܘܝܗܒ ܠܝ ܡܪܝܐ ܫܐܠܬܝ ܕܫܐܠܬ ܡܢܗ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܫܐܠܬܗ ܠܡܪܝܐ: ܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܗܘ ܚܝ. ܕܫܐܝܠ ܠܗ ܡܢ ܡܪܝܐ.

الرَّبُّ يُقِيمُ كَلاَمَهُ». فَمَكَثَتِ المَرْأَةُ وَأَرْضَعَتِ ابْنَهَا حَتَّى فَطَمَتْهُ. ثُمَّ حِينَ فَطَمَتْهُ أَصْعَدَتْهُ مَعَهَا بِثَلاَثَةِ ثِيرَانٍ وَإِيفَةِ دَقِيقٍ وَزِقِّ خَمْرٍ، وَأَتَتْ بِهِ إِلَى الرَّبِّ فِي شِيلُوهَ وَالصَّبِيُّ صَغِيرٌ. فَذَبَحُوا الثَّوْرَ وَجَاءُوا بِالصَّبِيِّ إِلَى عَالِي. وَقَالَتْ: «أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدِي. حَيَّةٌ هِيَ نَفْسُكَ يَا سَيِّدِي، أَنَا المَرْأَةُ الَّتِي وَقَفَتْ لَدَيْكَ هُنَا تُصَلِّي إِلَى الرَّبِّ. لأَجْلِ هَذَا الصَّبِيِّ صَلَّيْتُ فَأَعْطَانِي الرَّبُّ سُؤْلِيَ الَّذِي سَأَلْتُهُ مِنْ لَدُنْهُ. وَأَنَا أَيْضاً قَدْ أَعَرْتُهُ لِلرَّبِّ. جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِهِ هُوَ مُعَارٌ لِلرَّبِّ». وَسَجَدُوا

[126] 1ܫܡܘܐܝܠ 1: 21-28.

ܘܫܒܚܘ ܬܡܢ ܠܡܪܝܐ[126] | هُنَاكَ لِلرَّبِّ

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܕܐܝܘܒ ܟܐܢܐ ܒܪܟܡܪ

ܡܩܪܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܢܒܝܐ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ

ܩܒܠ ܡܢ ܦܘܡܗ ܢܡܘܣܐ. ܘܣܝܡ ܡܠܘܗܝ ܒܠܒܟ. ܐܢ ܬܬܘܒ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܬܬܒܢܐ. ܘܐܢ ܬܪܚܩ ܥܘܠܐ ܡܢ ܡܫܟܢܟ. ܘܬܬܠ ܥܦܪܐ ܐܝܟ ܕܗܒܐ: ܘܐܝܟ ܟܐܦܐ ܕܢܚܠܐ: ܕܐܘܦܝܪ. ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܥܘܕܪܢܟ. ܘܟܣܦ ܥܡܠܝܟ ܢܗܘܐ ܠܟ. ܘܗܝܕܝܢ ܬܬܦܢܩ ܒܐܠܗܐ. ܘܬܪܝܡ ܠܐܠܗܐ ܐܦܝܟ. ܘܬܬܟܫܦ ܠܗ ܘܢܫܡܥܟ. ܘܢܕܪ̈ܝܟ ܬܫܠܡ. ܘܬܐܡܪ ܡܠܬܐ ܘܬܩܘܡ ܠܟ. ܘܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܟ ܢܕܢܚ ܢܘܗܪܐ[127]	اقْبَلِ الشَّرِيعَةَ مِنْ فَمِهِ وَضَعْ كَلامَهُ فِي قَلْبِكَ. إِنْ رَجَعْتَ إِلَى الْقَدِيرِ تُبْنَى. إِنْ أَبْعَدْتَ ظُلْماً مِنْ خَيْمَتِكَ وَأَلْقَيْتَ التِّبْرَ عَلَى التُّرَابِ وَذَهَبَ أُوفِيرَ بَيْنَ حَصَا الأَوْدِيَةِ. يَكُونُ الْقَدِيرُ تِبْرَكَ وَفِضَّةَ أَتْعَابٍ لَكَ. لأَنَّكَ حِينَئِذٍ تَتَلَذَّذُ بِالْقَدِيرِ وَتَرْفَعُ إِلَى اللهِ وَجْهَكَ. تُصَلِّي لَهُ فَيَسْتَمِعُ لَكَ وَنُذُورُكَ تُوفِيهَا. وَتَجْزِمُ أَمْراً فَيُثَبَّتُ لَكَ وَعَلَى طُرُقِكَ يُضِيءُ نُورٌ

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܢܒܝܘܬܗ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܡܫܒܚܐ ܒܪܟܡܪ

ܡܩܪܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܢܒܝܐ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ

ܘܝ ܠܐܪܥܐ ܕܛܠܠܐ ܕܓܦ̈ܐ: ܕܥܒܪܐ ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܕܟܘܫ.	يَا أَرْضَ حَفِيفِ الأَجْنِحَةِ الَّتِي فِي عَبْرِ أَنْهَارِ كُوشَ

127 ܐܝܘܒ 22: 22-28.

ܕܫܕܪ ܒܝܡܐ ܐܝܙܓܕ̈ܐ. ܘܒܡܐܢ̈ܐ ܕܓܡܐ ܥܠ ܐܦܝ̈ ܡܝ̈ܐ. ܙܠܘ ܐܝܙܓܕ̈ܐ ܩܠܝ̈ܠܐ: ܠܘܬ ܥܡܐ ܕܡܬܚܐ ܘܡܪܛܐ: ܠܘܬ ܥܡܐ ܕܚܝܠܬܢܐ ܡܢ ܗܝܕܝܟ: ܥܡܐ ܕܡܟܝܠ ܘܕܝܫ: ܕܒܙܘ ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܐܪܥܗ. ܟܠܗܘܢ ܥܡܘܪ̈ܝ ܬܐܒܝܠ ܘܥܡܘܪ̈ܝ ܐܪܥܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܬܪܝܡ ܢܣܐ ܒܛܘܪ̈ܐ ܬܚܙܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܩܥ ܫܝܦܘܪܐ ܬܫܡܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝܐ: ܐܫܠܐ ܘܐܚܘܪ ܒܡܕܝܪܝ: ܐܝܟ ܚܘܡܐ ܕܫܡܫܐ ܕܢܗܝܪ: ܘܐܝܟ ܥܢܢܐ ܕܛܠܐ ܒܚܘܡܐ ܕܚܨܕܐ. ܡܛܠ ܕܩܕܡ ܚܨܕܐ ܟܕ ܫܠܡ ܦܘܪܚܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܘܣܪܐ ܓܡܝܪܐ. ܘܢܦܣܩ ܙܡܝܪ̈ܬܐ ܒܡܓܠ̈ܐ. ܘܢܬܪܘܢ ܫܒܫ̈ܐ ܘܢܫܕܘܢ.	الْمُرْسِلَةَ رُسُلاً فِي الْبَحْرِ وَفِي قَوَارِبَ مِنَ الْبَرْدِيِّ عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ. اذْهَبُوا أَيُّهَا الرُّسُلُ السَّرِيعُونَ إِلَى أُمَّةٍ طَوِيلَةٍ وَجَرْدَاءَ إِلَى شَعْبٍ مَخُوفٍ مُنْذُ كَانَ فَصَاعِداً أُمَّةِ قُوَّةٍ وَشِدَّةٍ وَدَوْسٍ قَدْ خَرَقَتِ الأَنْهَارُ أَرْضَهَا. يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْمَسْكُونَةِ وَقَاطِنِي الأَرْضِ عِنْدَمَا تَرْتَفِعُ الرَّايَةُ عَلَى الْجِبَالِ تَنْظُرُونَ وَعِنْدَمَا يُضْرَبُ بِالْبُوقِ تَسْمَعُونَ. لأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ لِي الرَّبُّ: «إِنِّي أَهْدَأُ وَأَنْظُرُ فِي مَسْكَنِي كَالْحَرِّ الصَّافِي عَلَى الْبَقْلِ كَغَيْمِ النَّدَى فِي حَرِّ الْحَصَادِ». فَإِنَّهُ قَبْلَ الْحَصَادِ عِنْدَ تَمَامِ الزَّهْرِ وَعِنْدَمَا يَصِيرُ الزَّهْرُ حِصْرِماً نَضِيجاً يَقْطَعُ الْقُضْبَانَ بِالْمَنَاجِلِ وَيَنْزِعُ الأَفْنَانَ وَيَطْرَحُهَا.

ܘܒܣܬܘܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܢܣܝ
ܒܟܠܗܘܢ ܛܝܪ̈ܐ. ܘܒܩܝܛܐ ܚܝܘܬܐ
ܕܐܪܥܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܪܓܝܢ. ܒܗ
ܒܙܒܢܐ ܗܘ: ܢܬܝܒܠ ܩܘܪܒܢܐ
ܠܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ: ܥܡܐ
ܡܓܪܕܐ ܘܡܡܪܛܐ. ܥܡܐ
ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܗܘ ܘܠܗܠ. ܥܡܐ
ܕܡܫܚܬܐ ܘܕܘܫܐ.
ܕܒܙܘ ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܐܪܥܗ.
ܠܐܬܪܐ ܕܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ:
ܠܛܘܪܐ ܕܨܗܝܘܢ[128]❖

تُتْرَكُ مَعاً لجَوارِحِ الْجِبَالِ وَلِوُحُوشِ الأَرْضِ فَتُصَيِّفُ عَلَيْهَا الْجَوَارِحُ وَتُشَتِّي عَلَيْهَا جَمِيعُ وُحُوشِ الأَرْضِ. فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تُقَدَّمُ هَدِيَّةٌ لِرَبِّ الْجُنُودِ مِنْ شَعْبٍ طَوِيلٍ وَأَجْرَدَ وَمِنْ شَعْبٍ مَخُوفٍ مُنْذُ كَانَ فَصَاعِداً مِنْ أُمَّةٍ ذَاتِ قُوَّةٍ وَشِدَّةٍ وَدَوْسٍ قَدْ خَرَقَتِ الأَنْهَارُ أَرْضَهَا إِلَى مَوْضِعِ اسْمِ رَبِّ الْجُنُودِ جَبَلِ صِهْيَوْنَ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܐܘܠܝܬܗ ܕܐܪܡܝܐ ܢܒܝܐ ܐܚܝ ܒܪܝܟܡܪ❖

ܡܩܪܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܢܒܝܐ ܨܠܘܬܗ ܥܠܝܢ ܐܚܝ❖

ܛܒ: ܛܒ ܗܘ ܡܪܝܐ ܠܡܢ
ܕܡܣܟܐ ܠܗ. ܘܠܢܦܫܐ
ܕܒܥܝܐ ܠܗ. ܛܒ ܠܡܢ
ܕܡܣܟܐ: ܒܫܬܝܩܘܬܐ ܠܦܘܪܩܢܗ
ܕܡܪܝܐ. ܛܒ ܠܓܒܪܐ ܕ
ܢܫܩܘܠ ܢܝܪܐ ܒܛܠܝܘܬܗ.
ܘܢܬܒ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܘܢܫܬܘܩ: ܡܛܠ ܕܫܩܠ

طَيِّبٌ هُوَ الرَّبُّ لِلَّذِينَ يَتَرَجُّونَهُ لِلنَّفْسِ الَّتِي تَطْلُبُهُ. جَيِّدٌ أَنْ يَنْتَظِرَ الإِنْسَانُ وَيَتَوَقَّعَ بِسُكُوتٍ خَلاَصَ الرَّبِّ. جَيِّدٌ لِلرَّجُلِ أَنْ يَحْمِلَ النِّيرَ فِي صِبَاهُ. يَجْلِسُ وَحْدَهُ وَيَسْكُتُ

[128] ܐܫܥܝܐ 18: 1-7.

ܥܠܘܗܝ ܢܝܪܐ. ܢܬܠ
ܠܥܦܪܐ ܦܘܡܗ ܡܛܠ ܕܐܝܬ
ܣܒܪܐ. ܢܬܠ ܦܟܗ ܠܡܢ
ܕܡܚܐ ܠܗ: ܘܢܣܒܥ ܚܣܕܐ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܒܩ ܡܪܝܐ ܠܥܠܡ.
ܐܠܐ ܡܟܐܒ ܘܡܪܚܡ: ܐܝܟ
ܣܘܓܐܐ ܕܛܝܒܘܬܗ. ܡܛܠ
ܕܠܐ ܐܡܟ ܡܢ ܠܒܗ: ܘܡܟܐܒ
ܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܠܡܕܝܫ
ܬܚܝܬ ܪܓܠܘܗܝ ܟܠܗܘܢ
ܐܣܝܪ̈ܐ ܕܐܪܥܐ. ܠܡܣܛܝܘ ܕܝܢܗ
ܕܓܒܪܐ ܠܘܩܒܠ ܐܦܘܗܝ
ܕܥܠܝܐ. ܠܡܥܘܠܘ ܒܪܢܫܐ
ܒܕܝܢܗ: ܡܪܝܐ ܠܐ ܚܙܐ[129]❖

لأَنَّهُ قَدْ وَضَعَهُ عَلَيْهِ. يَجْعَلُ فِي التُّرَابِ فَمَهُ لَعَلَّهُ يُوجَدُ رَجَاءٌ. يُعْطِي خَدَّهُ لِضَارِبِهِ. يَشْبَعُ عَاراً. لأَنَّ السَّيِّدَ لاَ يَرْفُضُ إِلَى الأَبَدِ. فَإِنَّهُ وَلَوْ أَحْزَنَ يَرْحَمُ حَسَبَ كَثْرَةِ مَرَاحِمِهِ. لأَنَّهُ لاَ يُذِلُّ مِنْ قَلْبِهِ وَلاَ يُحْزِنُ بَنِي الإِنْسَانِ. أَنْ يَدُوسَ أَحَدٌ تَحْتَ رِجْلَيْهِ كُلَّ أَسْرَى الأَرْضِ أَنْ يُحَرِّفَ حَقَّ الرَّجُلِ أَمَامَ وَجْهِ الْعَلِيِّ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܚܟܡܬܗ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܐܣܝܪܐ ܐܚܝ ܒܪܝܟܡܪ❖

ܡܩܪܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܚܟܡܬܐ ܘܥܠܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ❖

ܒܪܝ: ܐܢ ܩܪܒܬ ܠܡܦܠܚܗ
ܕܐܠܗܐ: ܐܛܝܒ ܢܦܫܟ
ܠܟܠܗܘܢ ܢܣܝܘܢܝܢ.
ܐܬܩܢ ܠܒܟ: ܘܠܐ ܬܬܪܗܒ.
ܡܛܠ ܕܐܬܚܫܒ ܠܘܬ ܫܘܠܡܗ.

يا بني إن أقبلت لخدمة الرب الإله فاثبت على البر والتقوى واعدد نفسك للتجربة. ارشد قلبك واحتمل أمل اذنك واقبل أقوال العقل ولا تعجل وقت النوائب❖

[129] ܐܘܠܝܬܐ 3: 25- 35.

ܟܠ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟ: ܩܒܠ. ܘܒܡܪܥܐ ܘܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܓܪ ܪܘܚܟ. ܡܛܠ ܕܒܢܘܪܐ ܡܬܒܚܪ ܕܗܒܐ. ܘܒܪܢܫܐ ܒܟܘܪܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ. ܕܚܠܝܗܘܢ ܕܡܪܝܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ ܘܢܥܕܪܟ. ܘܠܐ ܬܬܘܣܪܘܢ ܡܢ ܛܝܒܘܬܗ: ܕܠܡܐ ܬܦܠܘܢ. ܕܚܠܝܗܘܢ ܕܡܪܝܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ. ܘܠܐ ܢܐܒܕ ܐܓܪܟܘܢ. ܕܚܠܝܗܘܢ ܕܡܪܝܐ ܣܒܪܘ ܠܛܒܬܐ. ܠܚܕܘܬܐ ܕܠܥܠܡ ܘܠܪܚܡܐ. ܚܘܪܘ ܒܫܪܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܚܙܘ. ܡܢܘ ܕܬܟܠ ܥܠ ܡܪܝܐ ܘܒܗܬ. ܐܘ ܡܢܘ ܩܘܝ ܒܕܚܠܬܗ ܘܐܫܬܒܩ. ܐܘ ܡܢܘ ܩܪܝܗܝ ܘܠܐ ܥܢܝܗܝ. ܡܛܠ ܕܡܪܚܡܢܐ ܗܘ ܘܚܢܢܐ ܡܪܝܐ. ܘܫܒܩ ܚܛܗܐ ܘܦܪܩ ܒܥܕܢ ܐܘܠܨܢܐ[130]܀

مهمـــا نابـــك فاقبلـــه وكـــن صابرا علـــى صـــروف اتـــضاعك. فـــان الذهب يمحص في النـــار والمرضـــيين مـــن النـــاس يمحـــصون في أتـــون الاتـــضاع آمن به فينصرك قوم طرقك وأملّه احفـــظ مخافتـــــه وأبـــــق عليهـــــا في شـــيخوختك. أيهـــا المتقـــون للـــــرب انتظـــــروا رحمتـــــه ولا تحيـــــدوا لـــــئلا تـــسقطوا. أيهـــا المتقـــون للـــرب آمنـــوا بـــه فـــلا يـــضيع أجـــركم. أيهـــا المتقـــون للـــرب أملـــوا الخـــيرات والـــسرور الأبـــــدي والرحمـــــة. انظـــــروا الى الأجيـــــال القديمـــــة وتـــــأملوا هل توكّل أحد علـــى الـــرب فخـــزي؟ أو ثبـــت علـــى مخافتـــه فخـــذل او دعـــاه فأهمـــل فـــإن الـــرب راوف رحـــيم يغفـــر الخطايـــا ويخلـــــص في يـــــوم الضيق❖

[130] ܐܒܢ ܣܝܪܐ 2: 1-13.

ܐܘܪܚܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܟܝܠ ܒܢܝܐ ܕܐܫܬܘܕܥܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܒܠܒܠܐ ܕܠܗ، ܘܢܦܩܘ ܐܒܗܘܗܝ ܡܬܐܡܪ ܕܒܪܐ ܗܘ ܠܥܠܡܐ. ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܛܘܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܘܩܢ: ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܪܩܢ ܡܟܝܠ ܐܚܝ ܒܪܝܟܘ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܕܡܟܝܠ ܕܠܗ ܠܟܠܢ ܐܚܝ܀

ܡܛܠ ܗܢܐ: ܐܣܘܪܘ ܚܨܝܟܘܢ ܒܬܘܟܠܢܐ ܘܐܬܛܝܒܘ ܒܡܘܕܥܝܢ ܡܦܠܚܝܢ. ܘܥܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܠܟܘܢ ܒܓܠܝܢܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܬܬܕܡܘܢ ܠܪܓܝܓܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܘܝ ܒܟܘܢ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܐܠܐ ܗܘܘ ܩܕܝܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܘܒܪܝܟܘܢ. ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܩܪܝܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܘܘ ܩܕܝܫܝܢ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܩܕܝܫ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܐܒܐ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܕܠܐ ܢܣܒ ܒܐܦܐ ܘܕܐܢ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ،

لِـــــذَلِكَ مَنْطِقُـــــوا أَحْقَـــــاءَ ذِهْـــــنِكُمْ صَـــــاحِينَ، فَـــأَلْقُوا رَجَـــاءَكُمْ بِالتَّمَـــامِ عَلَـــى النِّعْمَـــةِ الَّتـــي يُـــؤْتَى بِهَـــا إِلَـــيْكُمْ عِنْـــدَ اسْـــتِعْلاَنِ يَـــسُوعَ الْمَسِيحِ. كَأَوْلاَدِ الطَّاعَـــةِ لاَ تُـــشَاكِلُوا شَـــــهَوَاتِكُمُ الـــــسَّابِقَةَ فِـــي جَهَـــالَتِكُمْ، بَـــلْ نَظِـــيرَ الْقُدُّوسِ الَّذِي دَعَـــاكُمْ، كُونُـــوا أَنْـــتُمْ أَيْضاً قِدِّيسِينَ فِـــي كُـــلِّ سِـــيرَةٍ. لأَنَّـــهُ مَكْتُـــوبٌ: «كُونُـــوا قِدِّيـــسِينَ لأَنِّـــــي أَنَـــــا قُـــــدُّوسٌ». وَإِنْ كُنْـــــتُمْ تَـــــدْعُونَ أَبـــــاً الَّـــــذِي يَحْكُـــــمُ بِغَيْـــــرِ مُحَابَـــــاةٍ حَـــــسَبَ عَمَـــــلِ

ܗܰܘ ܕܰܠܟܽܠܢܳܫ ܕܳܐܶܢ ܗ̱ܘ܂ ܗܰܠܶܟܘ
ܙܰܒܢܳܐ ܗܳܢܳܐ ܕܬܰܘܬܳܒܽܘܬܟ݂ܽܘܢ ܐܰܝܟ
ܒܕܶܚܠܬܳܐ܆ ܕܝܳܕܥܺܝܢ ܐܶܬܦܪܶܩܬܽܘܢ
ܠܳܐ ܒܡܶܕܶܡ ܕܡܶܬܚܰܒܰܠ. ܟܰܕ
ܡܶܬܚܰܒܠܳܢ܆ ܘܠܳܐ ܒܕܰܗܒܳܐ ܕܡܶܢ
ܘܠܳܐ ܒܣܺܐܡܳܐ ܐܶܬܦܪܶܩܬܽܘܢ ܡܶܢ
ܥܒ̈ܳܕܰܝܟ݂ܽܘܢ ܣܪ̈ܺܝܩܶܐ ܗܳܠܶܝܢ ܡܶܢ
ܕܰܩܒܰܠܬܽܘܢ ܡܶܢ ܐܰܒ̈ܳܗܰܝܟ݂ܽܘܢ.
ܐܶܠܳܐ ܒܰܕ݂ܡܳܐ ܝܰܩܺܝܪܳܐ ܕܰܐܡܪܳܐ ܕܡܽܘܡܳܐ
ܘܛܽܘܠܫܳܐ ܠܰܝܬ ܒܶܗ ܕܐܺܝܬܰܘܗ̱ܝ
ܡܫܺܝܚܳܐ. ܗܰܘ ܕܰܩܕ݂ܺܝܡ ܝܺܕ݂ܺܝܥ ܗ̱ܘܳܐ
ܦܪܺܝܫ ܗ̱ܘܳܐ ܡܶܢ ܩܕ݂ܳܡ
ܬܰܪܡܺܝܬܶܗ ܕܥܳܠܡܳܐ ܘܶܐܬ݂ܓ݁ܠܺܝ
ܒܚܰܪܬ݂ܗܽܘܢ ܕܙܰܒ̈ܢܶܐ
ܡܶܛܽܠܳܬܟ݂ܽܘܢ. ܐܢ̱ܬܽܘܢ ܕܒܰܐܝܕܶܗ
ܗܰܝܡܶܢܬܽܘܢ ܒܰܐܠܳܗܳܐ ܗܰܘ
ܕܰܐܩܺܝܡܶܗ ܡܶܢ ܒܶܝܬ݂ ܡܺܝ̈ܬܶܐ
ܘܝܰܗ̱ܒ݂ ܠܶܗ ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ
ܕܬܶܗܘܶܐ ܗܰܝܡܳܢܽܘܬ݂ܟ݂ܽܘܢ ܘܣܰܒ݂ܪܟ݂ܽܘܢ
ܢܶܗܘܶܐ ܒܰܐܠܳܗܳܐ. ܟܰܕ

كُـــــلِّ وَاحِـــــدٍ، فَـــــسِيرُوا
زَمَـــــانَ غُـــــرْبَتِكُمْ بِخَـــــوْفٍ،
عَـــــالِمِينَ أَنَّكُـــــمُ افْتُـــــدِيتُمْ لاَ
بِأَشْـــيَاءَ تَفْنَـــى، بِفِـــضَّةٍ أَوْ ذَهَـــبٍ،
مِـــــنْ سِـــــيرَتِكُمُ الْبَاطِلَـــــةِ
الَّتِـــــي تَقَلَّـــــدْتُمُوهَا مِـــــنَ
الآبَـــــاءِ، بَـــــلْ بِـــــدَمٍ كَـــــرِيمٍ،
كَمَـــــا مِـــــنْ حَمَـــــلٍ بِـــــلاَ
عَيْـــــبٍ وَلاَ دَنَـــــسٍ، دَمِ
الْمَـــــسِيحِ، مَعْرُوفـــــاً سَـــــابِقاً
قَبْـــــلَ تَأْسِـــــيسِ الْعَـــــالَمِ،
وَلَكِـــــنْ قَـــــدْ أُظْهِـــــرَ فِـــــي
الأَزْمِنَـــــةِ الأَخِـــــيرَةِ
مِنْ أَجْلِكُمْ، أَنْتُمُ الَّذِينَ بِـهِ تُؤْمِنُـونَ بِـاللهِ
الَّـــــذِي أَقَامَـــــهُ مِـــــنَ
الأَمْـــــوَاتِ وَأَعْطَـــــاهُ مَجْـــــداً،
حَتَّـــــى إِنَّ إِيمَـــــانَكُمْ وَرَجَـــــاءَكُمْ
هُمَـــــا فِـــــي اللهِ. طَهِّـــــرُوا
نُفُوسَـــــكُمْ فِـــــي طَاعَـــــةِ
الْحَـــــقِّ بِـــــالرُّوحِ لِلْمَحَبَّـــــةِ

[131] ܐܦܛܪܘܣ 1: 13-25.

ܗ̱ܘܰܘ ܡܕܰܟܶܝܢ ܢܰܦ̮ܫܳܬ݂ܟ݂ܽܘܢ
ܒܡܰܫܡܥܳܢܽܘܬ݂ܳܐ ܕܫܪܳܪܳܐ
ܘܒܪܽܘܚܳܐ ܠܚܽܘܒܳܐ ܕܠܳܐ
ܡܣܰܒ ܒܰܐܦ̈ܶܐ ܕܡܶܢ ܠܶܒܳܐ ܕܟ݂ܝܳܐ
ܘܫܰܦܝܳܐ܆ ܐܰܚ̈ܶܐ ܪܰܚܡܽܘ
ܚܰܕ ܠܚܰܕ. ܐܰܝܟ ܐ݈ܢܳܫܳܐ ܕܡܶܢ
ܪܺܝܫ ܐܶܬܝܰܠܶܕܬܽܘܢ ܠܳܐ ܡܶܢ ܙܰܪܥܳܐ
ܕܡܶܬܚܰܒܰܠ܆ ܐܶܠܳܐ ܡܶܢ ܗܰܘ ܕܠܳܐ ܡܶܬܚܰܒܰܠ
ܒܡܶܠܬܶܗ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܚܰܝܬܳܐ ܘܰܡܩܰܝܡܳܐ
ܠܥܳܠܰܡ. ܡܶܛܽܠ ܕܟܽܠ ܒܶܣܪ
ܥܶܣܒܳܐ ܗ̱ܘ. ܘܟܽܠܶܗ ܫܽܘܒ݂ܚܶܗ ܐܰܝܟ
ܗܰܒܳܐ ܕܥܶܣܒܳܐ. ܝܳܒܶܫ ܥܶܣܒܳܐ
ܘܗܰܒܳܐ ܢܳܦܶܠ. ܘܡܶܠܬܶܗ
ܕܡܳܪܝܳܐ ܩܳܝܡܳܐ ܠܥܳܠܰܡ.
ܘܗܳܕܶܐ ܗ̱ܝ ܡܶܠܬܳܐ ܗܝ
ܕܐܶܣܬܰܒܪܰܬܽܘܢ[131]❖

الأَخَوِيَّـــــةِ الْعَدِيمَـــــةِ الرِّيَـــــاءِ،
فَـــــأَحِبُّوا بَعْـــــضُكُمْ بَعْـــــضاً
مِـــــنْ قَلْـــــبٍ طَـــــاهِرٍ بِـــــشِدَّةٍ.
مَوْلُـــــودِينَ ثَانِيَـــــةً،
لاَ مِـــــنْ زَرْعٍ يَفْنَـــــى،
بَـــــلْ مِمَّـــــا لاَ يَفْنَـــــى،
بِكَلِمَـــــةِ اللهِ الْحَيَّـــــةِ الْبَاقِيَـــــةِ
إِلَـــــى الأَبَـــــدِ. لأَنَّ كُـــــلَّ
جَـــــسَدٍ كَعُـــــشْبٍ،
وَكُـــــلَّ مَجْـــــدِ إِنْـــــسَانٍ
كَزَهْـــــرِ عُـــــشْبٍ. الْعُـــــشْبُ
يَـــــبِسَ وَزَهْـــــرُهُ سَـــــقَطَ، وَأَمَّـــــا
كَلِمَـــــةُ الـــــرَّبِّ
فَتَثْبُـــــتُ إِلَـــــى الأَبَـــــدِ. وَهَـــــذِهِ
هِـــــيَ الْكَلِمَـــــةُ الَّتِـــــي
بُشِّرْتُمْ بِهَا❖

ܐܽܘܡܪܳܐ

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܦܰܘܠܳܘܣ ܫܠܺܝܚܳܐ ܛܽܘܒ݂ܳܢܳܐ ܡܫܰܪܰܪ ܘܳܐܡܰܪ ܕܳܐܦ ܐܶܢ ܡܰܠܰܐܟ݂ܳܐ ܢܣܰܒܰܪܟ݂ܽܘܢ
ܠܒܰܪ ܡܶܢ ܡܳܐ ܕܣܰܒܰܪܢܳܟ݂ܽܘܢ ܕܳܐܦ ܡܰܠܰܐܟ݂ܳܐ ܗ̱ܘ ܡܶܢ ܫܡܰܝܳܐ ܢܶܗܘܶܐ ܚܪܺܝܡ
ܡܶܢ ܥܺܕܬܳܐ: ܕܗܳܐ ܢܶܥܒܶܪ ܥܠܰܝܢ ܝܽܘܠܦܳܢܳܐ ܡܫܰܚܠܦܳܐ ܡܶܢ ܟܽܠ ܓܶܒ̈ܳܝܢ
ܠܘܳܬ ܠܐܺܝܠܶܝܢ ܕܒܬܰܘܕܺܝܬܶܗ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܡܳܪܰܢ ܘܡܫܰܠܡܺܝܢ❖

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܡܶܢ ܐܰܟܪܙܳܐ ܕܦܰܘܠܳܘܣ ܫܠܺܝܚܳܐ ܕܰܠܗܳܐ ܦܰܘܠܳܘܣ ܐܰܡܺܝܢ ܩܳܪܶܝܢܰܢ❖

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܠܡܳܪܶܗ ܕܫܠܺܝܚܳܐ ܠܰܥܠܰܡ ܐܰܡܺܝܢ❖

ܐܢ ܗܟܝܠ ܩܡܬܘܢ ܥܡ
ܡܫܝܚܐ: ܕܠܥܠ ܒܥܘ ܐܝܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ
ܕܐܠܗܐ. ܕܠܥܠ ܐܬܪܥܘ ܘܠܐ
ܕܒܐܪܥܐ. ܡܝܬܬܘܢ ܓܝܪ
ܠܟܘܢ ܘܚܝܝܟܘܢ ܟܣܝܢ ܥܡ
ܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܐ. ܘܐܡܬܝ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܓܠܐ: ܕܗܘܝܘ
ܚܝܝܢ: ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܬܬܓܠܘܢ ܥܡܗ ܒܫܘܒܚܐ.
ܡܝܬܘ ܗܟܝܠ ܗܕܡܝܟܘܢ
ܕܒܐܪܥܐ: ܙܢܝܘܬܐ ܘܛܢܦܘܬܐ
ܘܚܫܐ ܘܪܓܬܐ ܒܝܫܬܐ
ܘܥܠܘܒܘܬܐ ܕܗܝ ܗܝ ܕܚܠܬ
ܦܬܟܪܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܓܝܪ
ܐܬܐ ܪܘܓܙܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ
ܒܢܝܐ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ.
ܘܒܗܠܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܗܠܟܬܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܟܕ
ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗܝܢ.

فَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ قُمْتُمْ مَعَ
الْمَسِيحِ فَاطْلُبُوا مَا فَوْقُ، حَيْثُ الْمَسِيحُ
جَالِسٌ عَنْ يَمِينِ
اللهِ. اهْتَمُّوا بِمَا فَوْقُ
لاَ بِمَا عَلَى الأَرْضِ، لأَنَّكُمْ قَدْ مُتُّمْ
وَحَيَاتُكُمْ مُسْتَتِرَةٌ
مَعَ الْمَسِيحِ
فِي اللهِ. مَتَى
أظْهِرَ الْمَسِيحُ حَيَاتُنَا،
فَحِينَئِذٍ تُظْهَرُونَ أَنْتُمْ أَيْضاً
مَعَهُ فِي الْمَجْدِ. فَأَمِيتُوا
أعْضَاءَكُمُ الَّتِي عَلَى الأَرْضِ:
الزِّنَا، النَّجَاسَةَ، الْهَوَى،
الشَّهْوَةَ الرَّدِيَّةَ،
الطَّمَعَ الَّذِي هُوَ
عِبَادَةُ الأَوْثَانِ،
الأُمُورَ الَّتِي مِنْ أَجْلِهَا يَأْتِي غَضَبُ
اللهِ عَلَى أَبْنَاءِ
الْمَعْصِيَةِ، الَّذِينَ بَيْنَهُمْ
أَنْتُمْ أَيْضاً سَلَكْتُمْ

[132] ܩܘܠܣܐ 3: 1-17.

ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܪܡܘ ܡܢܟܘܢ
ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ: ܪܘܓܙܐ:
ܚܡܬܐ: ܒܝܫܘܬܐ: ܓܘܕܦܐ:
ܡܡܠܠܐ ܨܢܝܥܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ
ܡܕܓܠܝܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ. ܐܠܐ
ܫܠܚܘܗܝ ܠܒܪܢܫܐ ܥܬܝܩܐ
ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܣܘܥܪܢܘܗܝ.
ܘܠܒܫܘ ܚܕܬܐ ܕܡܬܚܕܬ
ܒܝܕܥܬܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܘܝܗ. ܐܝܟܐ
ܕܠܝܬ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܪܡܝܐ ܘܠܐ
ܓܙܘܪܬܐ ܘܥܘܪܠܘܬܐ ܘܠܐ
ܝܘܢܝܐ ܘܒܪܒܪܝܐ ܘܠܐ ܥܒܕܐ
ܘܒܪ ܚܐܪܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܘܒܟܠܢܫ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܠܒܫܘ ܗܟܝܠ
ܐܝܟ ܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܚܒܝܒܐ: ܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ
ܘܒܣܝܡܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܘܢܝܚܘܬܐ
ܘܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ
ܡܣܝܒܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܫܒܩܝܢ ܚܕ ܠܚܕ.
ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܐܢܫ ܥܠ ܚܒܪܗ

قَبْلاً، حِينَ كُنْتُمْ
تَعِيشُونَ فِيهَا. وَأَمَّا الآنَ
فَاطْرَحُوا عَنْكُمْ أَنْتُمْ أَيْضاً الْكُلَّ:
الْغَضَبَ، السَّخَطَ،
الْخُبْثَ، التَّجْدِيفَ، الْكَلاَمَ
الْقَبِيحَ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ. لاَ تَكْذِبُوا بَعْضُكُمْ
عَلَى بَعْضٍ، إِذْ خَلَعْتُمُ الإِنْسَانَ
الْعَتِيقَ مَعَ أَعْمَالِهِ،
وَلَبِسْتُمُ الْجَدِيدَ الَّذِي يَتَجَدَّدُ
لِلْمَعْرِفَةِ حَسَبَ صُورَةِ خَالِقِهِ،
حَيْثُ لَيْسَ يُونَانِيٌّ وَيَهُودِيٌّ،
خِتَانٌ وَغُرْلَةٌ،
بَرْبَرِيٌّ سِكِّيثِيٌّ،
عَبْدٌ حُرٌّ، بَلِ
الْمَسِيحُ الْكُلُّ وَفِي الْكُلِّ.
فَالْبَسُوا كَمُخْتَارِي اللهِ الْقِدِّيسِينَ
الْمَحْبُوبِينَ أَحْشَاءَ رَأْفَاتٍ،
وَلُطْفاً، وَتَوَاضُعاً، وَوَدَاعَةً، وَطُولَ
انَاةٍ، مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً،
وَمُسَامِحِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً
انْ كَانَ لأَحَدٍ عَلَى

ܪܘܥܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܩ
ܠܟܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܫܒܘܩܘ. ܘܥܡ ܗܠܝܢ
ܟܠܗܝܢ: ܚܘܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܣܪܐ
ܕܓܡܝܪܘܬܐ. ܘܫܠܡܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܕܒܪ ܠܒܘܬܟܘܢ
ܕܠܗ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪ.
ܘܗܘܘ ܡܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ:
ܘܡܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܬܥܡܪ ܒܟܘܢ
ܥܬܝܪܐܝܬ ܒܟܠ ܚܟܡܬܐ.
ܘܗܘܘ ܡܠܦܝܢ ܘܡܪܬܝܢ
ܢܦܫܟܘܢ ܒܡܙܡܘܪܐ
ܘܒܬܫܒܚܬܐ ܘܒܙܡܝܪܬܐ
ܕܪܘܚ. ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܗܘܘ
ܙܡܪܝܢ ܒܠܒܘܬܟܘܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܬܥܒܕܘܢ
ܒܡܠܬܐ ܘܒܥܒܕܐ ܒܫܡܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܗܘܘ ܥܒܕܝܢ. ܘܗܘܘ
ܡܘܕܝܢ ܒܐܝܕܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ[132]܀

احَدٍ شَكْوَى. كَمَا
غَفَرَ لَكُمُ الْمَسِيحُ
هَكَذَا انْتُمْ ايْضاً.
وَعَلَى جَمِيعِ هَذِهِ الْبَسُوا
الْمَحَبَّةَ الَّتِي هِيَ رِبَاطُ
الْكَمَالِ. وَلْيَمْلِكْ فِي
قُلُوبِكُمْ سَلاَمُ اللهِ
الَّذِي الَيْهِ دُعِيتُمْ فِي
جَسَدٍ وَاحِدٍ، وَكُونُوا شَاكِرِينَ. لِتَسْكُنْ
فِيكُمْ كَلِمَةُ
الْمَسِيحِ بِغِنىً،
وَأَنْتُمْ بِكُلِّ حِكْمَةٍ
مُعَلِّمُونَ وَمُنْذِرُونَ بَعْضُكُمْ
بَعْضاً، بِمَزَامِيرَ وَتَسَابِيحَ
وَأَغَانِيَّ رُوحِيَّةٍ، بِنِعْمَةٍ،
مُتَرَنِّمِينَ فِي قُلُوبِكُمْ لِلرَّبِّ.
وَكُلُّ مَا عَمِلْتُمْ بِقَوْلٍ
أَوْ فِعْلٍ، فَاعْمَلُوا الْكُلَّ
بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ،
شَاكِرِينَ اللهَ وَالآبَ بِهِ܀

ܩܘܒܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܟܫܦܘ ܠܡܪܝܐ ܕܪܚܡܐ ܐܝܬ ܠܗ܆ ܘܚܢܢܐ ܐܝܬ ܠܗ

ܕܢܒܥܐ ܕܒܪܢܫ ܘܐܠܗܐ܀

ܟܘܗܢܐ: ܘܫܠܡ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܥܡ ܐܘܢܝܟܘܢ. ܘܐܢܐ ܠܟܘܢ ܦܠܓܘ ܚܝܠܐ، ܘܥܡ ܐܦܝܟܘܢ. ܩܕܡ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ، ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܠܘܩܐ ܡܒܣܪܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܬܩܐ: ܟܠܢ ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ ܢܨܘܬ ܘܢܫܡܥ ܠܣܒܪܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ، ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ، ܢܨܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܢ ܡܢܐ ܠܟܠܢ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܥܡܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ، ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ، ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܡܒܣܪܢܐ ܡܢ ܟܘܬܒܐ ܕܡܒܪܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܝ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܕܥܠܝܟ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܘܒܚܗ ܠܟܘܠܗܘܢ: ܘܥܠ ܟܠܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܒܪܝܟ ܗܘ ܕܫܕܪ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ، ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܚܝܐ ܕܡܢ ܐܒܐ ܫܡܝܢܐ: ܡܢ ܒܪܝܫܝܬ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ܀

ܘܟܕ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܟܢܫܐ
ܣܓܝܐܐ. ܐܬܦܢܝ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ
ܘܠܐ ܣܢܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ
ܘܠܐܚܘܗܝ ܘܠܐܢܬܬܗ ܘܠܐܚܘܬܗ
ܘܠܒܢܘܗܝ ܘܐܦ ܠܢܦܫܗ:
ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ
ܠܝ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ
ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ:

وَكَانَ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ سَائِرِينَ
مَعَهُ فَالْتَفَتَ وَقَالَ
لَهُمْ: «إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَيَّ
وَلاَ يُبْغِضُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ
وَامْرَأَتَهُ وَأَوْلاَدَهُ وَإِخْوَتَهُ
وَأَخَوَاتِهِ حَتَّى نَفْسَهُ
أَيْضاً فَلاَ يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ
لِي تِلْمِيذاً. وَمَنْ لاَ يَحْمِلُ
صَلِيبَهُ وَيَأْتِي وَرَائِي

ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ. ܡܢܘ ܓܝܪ ܡܢܟܘܢ ܕܨܒܐ ܕܢܒܢܐ ܡܓܕܠܐ ܘܠܐ ܠܘܩܕܡ ܝܬܒ ܚܫܒ ܢܦܩܬܗ ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ. ܕܠܐ ܟܕ ܢܣܝܡ ܫܬܐܣܬܐ ܘܠܐ ܢܫܟܚ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܟܠ ܕܚܙܝܢ: ܢܗܘܘܢ ܡܒܙܚܝܢ ܒܗ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ ܫܪܝ ܠܡܒܢܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܐܘ ܡܢܘ ܡܠܟܐ ܕܐܙܠ ܠܩܪܒܐ ܠܡܬܟܬܫܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܚܒܪܗ: ܘܠܐ ܠܘܩܕܡ ܡܬܪܥܐ ܕܐܢ ܡܫܟܚ ܕܒܥܣܪܐ ܐܠܦܝܢ ܢܐܙܠ ܠܗܘ ܕܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܒܥܣܪܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ: ܥܕ ܗܘ ܪܚܝܩ ܡܢܗ: ܡܫܕܪ ܐܝܙܓܕܐ ܘܒܥܐ ܥܠ ܫܠܡܐ. ܗܟܢܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢܟܘܢ

فَلاَ يَقْدرُ أَنْ يَكُونَ لي تِلْميذاً. وَمَن منكُمْ وَهُوَ يُريدُ أَنْ يَبْنيَ بُرْجاً لاَ يَجْلسُ أَوَّلاً وَيَحْسبُ النَّفَقَةَ هَلْ عنْدَهُ مَا يَلْزَمُ لكَمَاله؟ لئَلاَّ يَضَعَ الأَسَاسَ وَلاَ يَقْدرَ أَنْ يُكَمِّلَ فَيَبْتَدئَ جَميعُ النَّاظرينَ يَهْزَأُونَ به قَائلينَ: هَذَا الإِنْسَانُ ابْتَدَأَ يَبْني وَلَمْ يَقْدرْ أَنْ يُكَمِّلَ. وَأَيُّ مَلك إِنْ ذَهَبَ لمُقَاتَلَة مَلك آخَرَ في حَرْب لاَ يَجْلسُ أَوَّلاً وَيَتَشَاوَرُ: هَلْ يَسْتَطيعُ أَنْ يُلاَقيَ بعَشَرَة آلاَف الَّذي يَأْتي عَلَيْه بعشْرينَ أَلْفاً؟ وَإِلاَّ فَمَا دَامَ ذَلكَ بَعيداً يُرْسلُ سَفَارَةً وَيَسْأَلُ مَا هُوَ للصُّلْح. فَكَذَلكَ كُلُّ وَاحد

[133] ܠܘܩܐ 14: 25-35.

ܕܠܐ ܫܒܩ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ ܬܠܡܝܕܐ. ܛܒܬܐ ܗܝ ܡܠܚܐ: ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܠܚܐ ܬܦܟܗ: ܒܡܢܐ ܬܬܬܒܠ. ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐ ܠܙܒܠܐ ܚܫܚܐ: ܠܒܪ ܫܕܝܢ ܠܗ. ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ[133]❖

ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܡܟ̈ܣܐ ܘܚܛ̈ܝܐ ܕܢܫܡܥܘܢܝܗܝ. ܘܪܛܢܝܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܣܦܪ̈ܐ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ: ܗܢܐ ܠܚܛ̈ܝܐ ܡܩܒܠ ܘܐܟܠ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܡܬܠܐ ܗܢܐ: ܡܢܘ ܡܢܟܘܢ ܓܒܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܐܐ ܥܪ̈ܒܝܢ: ܘܐܢ ܢܐܒܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܠܐ ܫܒܩ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܡܕܒܪܐ ܘܐܙܠ ܒܥܐ ܠܗܘ ܕܐܒܕ ܥܕܡܐ ܕܢܫܟܚܝܘܗܝ. ܘܡܐ ܕܐܫܟܚܗ:

منكُمْ لاَ يَتْرُكُ جَميعَ أَمْوَاله لاَ يَقْدرُ أَنْ يَكُونَ لي تلْميذاً. اَلْملْحُ جَيِّدٌ. وَلَكنْ إِذَا فَسَدَ الْملْحُ فَبمَاذَا يُصْلَحُ؟ لاَ يَصْلُحُ لأَرْضٍ وَلاَ لمَزْبَلَة فَيَطْرَحُونَهُ خَارجاً. مَنْ لَهُ أُذُنَان للسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ!»❖

وَكَانَ جَميعُ الْعَشَّارينَ وَالْخُطَاة يَدْنُونَ منْهُ ليَسْمَعُوهُ. فَتَذَمَّرَ الْفَرِّيسيُّونَ وَالْكَتَبَةُ قَائلينَ: «هَذَا يَقْبَلُ خُطَاةً وَيَأْكُلُ مَعَهُمْ». فَكَلَّمَهُمْ بهَذَا الْمَثَل: «أَيُّ إِنْسَان منْكُمْ لَهُ مئَةُ خَرُوف وَأَضَاعَ وَاحداً منْهَا أَلاَ يَتْرُكُ التِّسْعَةَ وَالتِّسْعينَ في الْبَرِّيَّة وَيَذْهَبُ لأَجْلِ الضَّالِّ حَتَّى يَجدَهُ؟ وَإِذَا وَجَدَهُ يَضَعُهُ عَلَى

[134] ܠܘܩܐ 15: 1-10.

ܚܕܐ ܘܫܩܠ ܠܗ ܥܠ ܟܬܦܬܗ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܘܩܪܐ ܠܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܠܫ̈ܒܒܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܚܕܘ ܥܡܝ ܕܐܫܟܚܬ ܥܪܒܝ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܗܟܢܐ ܬܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܚܕ ܚܛܝܐ ܕܬܐܒ، ܐܘ ܥܠ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܙܕܝܩܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܬܝܒܘܬܐ܀

ܐܘ ܐܝܕܐ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܣܪܐ ܙܘܙܝܢ ܘܬܘܒܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ، ܘܠܐ ܡܢܗܪܐ ܫܪܓܐ، ܘܡܟܢܫܐ ܒܝܬܐ، ܘܒܥܝܐ ܠܗ ܒܛܝܠܐܝܬ ܥܕܡܐ ܕܬܫܟܚܝܘܗܝ. ܘܡܐ ܕܐܫܟܚܬܗ، ܩܪܝܐ ܠܪ̈ܚܡܬܗ ܘܠܫ̈ܒܒܬܗ ܘܐܡܪܐ ܠܗܝܢ: ܚܕ̈ܝܝܢ ܥܡܝ ܕܐܫܟܚܬ ܙܘܙܝ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܗܟܢܐ ܬܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܚܕ ܚܛܝܐ ܕܬܐܒ[134]܀

مَنْكِبَيْهِ فَرِحاً وَيَأْتِي إِلَى بَيْتِهِ وَيَدْعُو الأَصْدِقَاءَ وَالْجِيرَانَ قَائِلاً لَهُمْ: افْرَحُوا مَعِي لأَنِّي وَجَدْتُ خَرُوفِي الضَّالَّ. أَقُولُ لَكُمْ إِنَّهُ هَكَذَا يَكُونُ فَرَحٌ فِي السَّمَاءِ بِخَاطِئٍ وَاحِدٍ يَتُوبُ أَكْثَرَ مِنْ تِسْعَةٍ وَتِسْعِينَ بَارّاً لاَ يَحْتَاجُونَ إِلَى تَوْبَةٍ»❖

«أَوْ أَيَّةُ امْرَأَةٍ لَهَا عَشْرَةُ دَرَاهِمَ إِنْ أَضَاعَتْ دِرْهَماً وَاحِداً أَلاَ تُوقِدُ سِرَاجاً وَتَكْنِسُ الْبَيْتَ وَتُفَتِّشُ بِاجْتِهَادٍ حَتَّى تَجِدَهُ؟ وَإِذَا وَجَدَتْهُ تَدْعُو الصَّدِيقَاتِ وَالْجَارَاتِ قَائِلَةً: افْرَحْنَ مَعِي لأَنِّي وَجَدْتُ الدِّرْهَمَ الَّذِي أَضَعْتُهُ. هَكَذَا أَقُولُ لَكُمْ يَكُونُ فَرَحٌ قُدَّامَ مَلاَئِكَةِ اللهِ بِخَاطِئٍ وَاحِدٍ يَتُوبُ»❖

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܟܗܢܐ: ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ: ܟܠܢ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܥܘܬܐ ܚܢܢܐ ܢܒܥܐ ܘܢܐܡܪ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܚܘܣ ܥܠܝܢ ܡܪܝ، ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܬܬܚܡܢܐ ܕܚܘܒܐ: ܘܪܥܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܪܘܚܐ ܠܥܢܐ ܐܒܝܕܐ ܕܡܢ ܥܘܪܝܐ ܕܡܪܝܐ ܫܪܝܪ: ܘܚܣܝܐ ܠܐ ܡܬܬܪܥܢܐ ܕܬܬܐܡܪ ܥܠܝܗ ܩܒܝܥܬܐ ܠܥܣܪܝܢܝܬܐ ܙܘܙܝܢ. ܐܘܟ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܟܠܗ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܠܥܘܡܩܐ ܕܬܬܚܘܐ ܐܡܘܪܬܗ. ܐܡܪܐ ܠܢ ܕܠܐܪܥܘܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܕܝܠܢ: ܠܘܬ ܚܕܐ ܠܡܘܕܝܘܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܠܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܚܘܣ ܥܠܝܢ ܡܪܝ، ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܢܗܘܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܫܬܒܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܐ ܐܟܝܪܐ ܕܣܒܠ ܐܢܫܘܬܗ ܐܬܐܣܝ. ܘܠܟܣܐ ܘܠܝܬܝܪܘܬܐ ܡܫܪܝܬܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܚܝܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܝܩܪ: ܠܟܪܝܗܐ ܘܥܠ ܟܠܢ ܒܥܘܠܐ ܗܦܘܟܐ. ܐܦܢܝ ܘܐܝܟ ܐܚܕ. ܐܡܪܐ ܐܦ ܗܫܐ ܠܢ ܡܢ ܗܕܐ: ܕܡܛܠ ܟܠܢ ܐܝܬ ܘܚܐܢܐ ܡܢ ܚܛܝܐ ܕܐܝܬ ܩܕܝܫܐ ܠܐܡܪܝܐ. ܐܡܝܢ ܕܢܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܘܠܐ ܥܬܝܕܐ ܠܢ ܢܬܟܫܦ: ܘܢܬܩܒܠ ܥܒܕܝ ܕܐܝܟܢܐ ܢܣܩܘܢ. ܥܟܫܘ ܘܒܟܠܙܒܢ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܚܘܣ ܥܠܝܢ ܡܪܝ، ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ

ܟܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܗܘ ܕܥܒܕ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫܐ
ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ ܐܝܟ: ܕܟܠ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܒܗ
ܘܡܗܠܟ ܒܬܪ ܥܩܒܗ ܐܠܐ ܒܬܪܝ: ܐܠܗܝܐ ܠܐ ܫܘܐ
ܕܢܗܘܐ ܠܝ. ܚܠܦ ܗܢܐ ܟܕ ܒܙܩܝܦܐ ܕܫܘܒܚ ܐܬܚܫܒܬ
ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ: ܘܫܘܝܬܗ ܠܩܘܕܫܐ ܢܦܫܗ. ܘܠܡܓܒܝܘ
ܚܒܝܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܫܡܫܘܗܝ ܒܓܒܝܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܫܘܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܢܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܬܟܠܡܢܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ
ܡܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܫܐ. ܠܟܠܗ ܫܘܒ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܘܣ ܠܢ ܡܪܝ. ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܗܘ ܕܥܒܕ ܫܡܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܐ
ܡܬܟܠܡܢܐ. ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܚܝ̈ܐ ܠܡܫܒ̈ܚܢܐ
ܡܫܡܠܝܐ: ܟܢܫܘܗܝ ܕܐܦ ܟܠ ܕܥܒܕ ܒܝܬ ܢܗܘܐ ܠܐ
ܡܬܟܠܡܢܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܥܠܝܗ ܦܘܠܚܢܐ ܠܟܠ ܟܠ.
ܐܝܟܢܐ ܠܟܠܢܫ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܢܫܡܫ
ܘܚܝ̈ܐ ܕܡܫܒܚ ܟܕ ܢܬܟܠܡܢ. ܠܟܠܗ ܫܘܒ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܘܣ ܠܢ ܡܪܝ. ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ. ܗܘ ܕܫܠܝܚܘ̈ܗܝ ܠܗ ܕܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܓܒܝ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܐ ܕܦܠܚ ܐܘܪܚܗ
ܠܐܢܫܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܐܒܘܗ ܕܒܫܡܝܐ ܠܡܫܒܚܢܐ. ܦܠܚ ܐܘܪܚܐ
ܕܩܕܝܫܐ ܠܟܠܢܫ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫ. ܘܐܦ ܐܢܬ ܠܗ
ܢܦܫܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܟܠܗ ܙܕܩܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢܗ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܠܟܠܗ ܫܘܒ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܘܣ ܠܢ ܡܪܝ. ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܚ ܗܟܝܠ ܘܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܠܟܠܢܫ. ܘܫܠܚ ܗܘ

ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܘܡܠܟܗ ܠܟܠܗ ܘܠܟܠܗܘܢ
ܘܠܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܟܠܢܫ. ܘܫܠܚ ܗܘ ܕܢܬܠ ܐܠܗܐ
ܡܢ ܕܡܢ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ
ܘܡܫܬܒܚ ܕܗܘܐ. ܠܟܠܗ ܫܘܒ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܘܣ ܠܢ ܡܪܝ. ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܫܠܚ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܗܘ. ܗܘܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܬܥܠܝܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܠܡܫܒܚܢܐ ܠܒܝܬܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ.
ܘܫܠܚ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܢܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܕܫܒܚܐ ܘܕܡܫܒܚܢܐ
ܘܕܐܝܬܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܠܐܝܪܐ ܫܘܒܚܐ. ܠܟܠܗ
ܫܘܒ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܘܣ ܠܢ ܡܪܝ. ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܚ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܣܛܦܢܘܣ [ܦܠܢ] ܦܘܪܩܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܣܛܦܢܘܣ. ܘܕܐܝܟ ܡܪܝ [ܦܠܢ] ܡܫܝܚܐ
ܕܝܠܢ. ܘܫܠܚ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܐܝܟܢܐ ܠܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܢܥܢܐ ܘܢܐܡܪ: ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ܀

ܟܗܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ: ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܒܫܡܝܐ
ܢܬܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܫܡܫܐ
ܕܩܕܝܫܝܢ ܢܦܩܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܢܥܢܐ
ܘܢܐܡܪ: ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ:
ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ܀

ܦܘܪܫܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠܗ ܗܘ ܕܡܫܡܫ: ܘܡܫܒܚ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟܠ
ܫܡܘܗܝ. ܟܕ ܒܟܠ ܡܢܝܢܐ ܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ:

ܟܗܢܘܬܐ: ܡܬܩܒܠ [ܦܠܢ] ܕܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܡܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ.
✠ ܠܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܘܬܐ: ✠ ܘܒܪܐ.

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܫܡܫܢܐ: ✝ ܘܢܘܗܪܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܡ̈ܐ
ܕܒܟܠܗܘܢ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܪܝܐ ܪܫܡ ܨܠܝܒܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠ ܐܝܟ ܥܝܕܐ܀

ܐܚܝܕܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܥܡ ܐܒܘܗܝ. ܡܬܚܫܚܢܐ ܕܚܛܝܐ. ܗܘ ܢܛܠ ܚܛܝܬܐ ܠܘܩܒܠ [ܠܘܩܒܠܝܗ̇]:
ܘܢܛܠ ܚܛܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ [ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܝܠܗ̇]: ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܘܟܪܢܐ [ܕܘܟܪܢܗ̇] ܠܡܢܚܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܘܢܛܠ
ܟܠ [ܟܠܗ̇] ܕܚܛܐ ܚܛܝܬܐ ܗܕܐ ܕܐܘܡܝܬܗ: ܢܬܒܠܐ ܕܠܐ
ܡܬܚܠܦܢܘܬܐ ܥܡ ܩܕܝܫܘܗܝ ܡܬܒܪܟܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܐܘ ܡܪܝܐ ܪܫܡ ܨܠܝܒܐ ܕܚܘܣܝܐ ܕܦܘܫܩܐ. ܘܣܝܡ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܥܝܢ
ܩܕܡ ܩܘܪܒܢܐ:

ܪܘܚܐ ܕܦܘܫܩܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܡܠܬܐ
ܐܠܗܝܐ: ܘܡܠܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܐܦܠܐ ܡܬܡܫܫܢܐ. ܗܘ
ܕܒܫܡܥ ܐܢܫܘܬܢ ܐܬܓܠܝ ܐܢܫܐܝܬ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܡܢܠ
ܦܘܪܩܢܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܫܪܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܫܡܝܢܐ
ܕܚܝܠܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܫܪܝ ܠܡܬܠܘܬܐ ܡܚܝܢܐ ܠܚܛܝܬܐ
ܕܟܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܣܓܝܐܐ ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܥܠ ܐܦ̈ܝ
ܥܠܡܝܢ ܠܡܪܥܝܬܗ ܕܟܠܗ̇. ܘܡܫܒܚܝܢ ܦܘܪܩܢܗ ܕܥܠ
ܓܒܝ ܐܢܫܐ.
ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܘܦ ܒܫܡܥ ܐܢܫܘܬܢ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ.
ܘܐܘܦ ܐܡܪܬ ܠܢ ܠܒܢܝܐ ܚܘܣܝܐ ܕܚܛܝܢ ܩܕܡܝܬܐ.
ܘܐܣܝܐ ܠܢ ܐܦܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܦܘܪܩܢܗ ܕܟܠܗ̇ ܗܘܐ ܕܚܛܝ
[ܠܦܘܪܩܢܗ̇ ܕܟܠܗ̇ ܗܘܬ ܕܚܛܝܬ] ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܕܟܠܗܘܢ

ܘܟܠ ܥܡܗ [ܥܡܗ̇]. ܗܘ ܕܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ [ܠܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܗ̇]
ܟܐܒܐ ܕܥܢܘܝ. ܘܟܦܪܐ ܕܡܫܘܚܬܗ ܘܚܘܣܝܐ. ܘܐܠܗܘܬܗ
[ܘܐܠܗܘܬܗ̇] ܠܚܘܒܐ ܡܫܝܚܢܝܐ ܕܩܕܝܫܝܢ. ܘܡܕܒܪܢ
[ܘܡܕܒܪ ܐܢܬ] ܒܫܡܥ ܐܢܫܘܬܢ: ܐܝܟ ܕܒܪ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܗܘ
ܕܚܛܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܥܠ ܦܘܪܩܢܗ [ܦܘܪܩܢܗ̇]. ܐܝܟܢܐ
[ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ] ܠܐܒܝܠܐ ܠܐ ܡܬܟܫܠܢܝܬܐ. ܘܢܛܠ ܕܚܛܐ ܗܘ
ܡܬܝܗܒܐ ܠܚܘܒܐ ܕܥܒܕ ܚܛܝܬܐ ܘܡܢܝܢ ܗܒܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ.
ܐܝܟ ܫܘܒܩܢܗܘܢ [ܫܘܒܩܢܗܘܢ] ܠܥܒܕܝܢ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܘܟܝܢ
[ܐܘܟܝܢܗܘܢ] ܐܝܟ ܕܒܥܒܕܝܢ. ܒܚܛܝܢ [ܒܚܛܝܢ ܐܢܬ] ܐܘܠܐ
ܠܡܫܘܚܬܗ: ܘܢܬܐ ܚܛܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܠܡܚܣܢܐ ܕܐܬܚܝܒܬ܀
ܠܒܪ ܡܢܗ [ܡܢܗ̇] ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ. ܘܡܘܗܒ ܡܢ
ܠܐܒܘܗܝ [ܠܐܒܘܗ̇] ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܚܛܝܢ ܚܛܝܬܐ. ܗܘ ܠܗ
[ܠܗ̇] ܫܒܩ ܡܢ ܠܐܒܝ. ܘܡܫܒܚ ܡܢ ܡܪܢܘܬܗ
[ܡܪܢܘܬܗ̇] ܠܐܦܝ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܒܥܒܕܐ ܚܛܝܬܐ. ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ
[ܠܟܠܗ̇] ܠܥܘܡܩܐ ܕܚܛܝܬܐ: ܘܚܒܠܐ ܕܐܬܒܥܝ ܠܢܦܫܗܘܢ [ܠܢܦܫܗ̇
ܐܢܬ] ܐܝܟ ܡܕܡ ܥܠܘܗܝ ܒܥܠܬܐ ܕܚܛܝܬܐ ܡܕܡ. ܐܝܟ ܡܢܗ
[ܡܢܗ̇] ܠܐܚܝܕܘܬܐ ܐܘܟܝܢܬܐ. ܟܠܗ ܡܢܗ [ܡܢܗ̇] ܒܚܛܝܢ
ܠܥܒܕܘܬܐ ܗܘ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܒܚܛܝܢ [ܒܚܛܝܢ ܐܢܬ]
ܒܚܛܝ ܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ. ܢܗܘܐ [ܢܗܘܐ ܐܢܬ] ܡܢ ܕܐܝܬܝ
ܡܬܚܒܪܢܐ ܘܡܬܟܦܪܢܐ: ܢܗܘܐ ܘܡܫܡܥ ܡܬܩܢܘܢܗ
[ܡܬܩܢܘܢܗ̇]. ܘܐܝܟ ܕܒܥܒܕܐ ܠܚܛܝܬܐ ܡܢܗ [ܡܢܗ̇] ܒܚܝܠܐ
ܡܫܘܚܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܗܦܟܐ [ܕܒܥܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܗܦܟܐ]: ܐܝܟ
ܚܛܝܬܐ ܚܛܝܐ ܢܬܦܠ [ܚܛܝܬܐ ܚܛܝܐ ܢܬܦܠܘܢ] ܠܥܒܕܝܢ ܗܘ ܠܐ
ܡܬܩܘܡܢܐ. ܘܡܢ ܢܬܦܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܟܠܡܬܐ ܢܗܘܐ.
ܒܚܘܣܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܢܬܚܣܐ [ܢܬܚܣܐ] ܡܢܚܡ ܒܫܡܝܐ ܗܘ
ܗܟܢܐ ܚܛܝܬܐ ܘܗܘܐ. ܘܢܚܡ [ܘܢܚܡܘܢ] ܠܒܪ ܠܡܚܛܝܐ ܚܛܝܐ

ܘܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܝܬܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܢܣܩ ܘܠܪܘܚܗ
ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ܀

ܟܘܪܙܐ: ܘܡܫܐܠ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܠܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ
ܘܫܘܐ ܟܗܢܐ ܐܡܪ: ܠܒܘܗܝ. ܪܡܫܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܘܐܦ
ܕܡܫܚܘܢ ܡܢܗܘܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܗܘ ܕܒܚܝܠܗ ܒܪܝ. ܗܘ ܕܡܢ
ܣܟܠܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܫܬܠܛ. ܠܐܘܪܚܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܠܥܒܕ̈ܝܟ
ܡܢ ܣܛܢܐ ܢܛܪܬ. ܘܒܠ ܐܘܪܚܐ ܒܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟ̈ܐ
ܦܩܕܬ: ܒܢ̈ܝ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܐܬܒܣܝܡܘ. ܟܕ ܒܪܝܬ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘܐ
[ܠܒܪܢܫܐ ܗܢܐ] ܒܟܠ ܒܘܪܟܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܫܡܝܢܝܬܐ:
ܘܒܪܟܬܝܗܝ [ܘܒܪܟܬ ܐܢܘܢ] ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ [ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ] ܕܦܘܪܩܢܟ.
ܠܒܫܬܝܗܝ [ܠܒܫܬ ܐܢܘܢ] ܠܟܠܝܠܐ. ܗܒ ܠܗ [ܠܗܘܢ]
ܕܢܗܘܐ ܕܝܠܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܠܡܫܡܫܘ ܕܟܠܗ [ܕܟܠܗܘܢ]
ܠܟܡܠܟ. ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܐܝܬ ܠܗ [ܠܗܘܢ] ܣܒܪܬܐ
ܐܡܝܢܬܐ ܘܚܘܒܐ ܠܐ ܡܬܐܣܪܢܝܬܐ ܕܒܟܠܗ ܐܬܪ:
ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܢܗܘܐ [ܢܗܘܘܢ] ܠܒܢܝܬܐ
ܡܗܝܡܢܬܐ. ܟܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ ܡܪܢ. ܕܥܡܗ ܠܟ ܦܐܐ
ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ
ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ܀

ܟܘܪܙܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܫܡܫܐ ܠܒܪܗ ܘܡܚܝܕ ܚܕܝܐ
ܟܗܢܐ ܘܐܡܪ: ܟܕ ܥܠ ܟܗܢܐ ܥܝܢܘܗܝ ܕܐܪܡܝܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܡܥܡܕ: ܟܕ
ܗܘ ܥܠ ܟܗܢܐ ܐܚܝܕ ܒܪ̈ܝܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܢܐ ܪܫܡܬ ܕܐܬܦܪܩܬ ܠܐܠܗܐ: ܗܐ ܠܟ ܡܫܚ ܡܪܝܐ
ܐܘܪܚܐ: ܕܐܬܡܫܚܬ ܒܗܘܢ ܐܘܪܚܬܟ܀

ܛܟܣܐ ܕܩܘܒܪ ܝܬܡܐ

ܟܘܪܙܐ: ܘܡܫܐܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܡܢܝܫ ܢܦܫܗ ܘܐܬܬܐ ܐܬܒܪܘܢ ܠܡܘܪܟܐ
ܕܪܘܚܐ ܘܐܡܪ: ܒܪܟܢ܀ ܘܫܘܐ ܟܗܢܐ ܩܕܡ ܡܢ ܡܕܒܚܐ: ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܟܗܢܐ ܘܡܢ ܗܢܐ ܒܚܘܒܐ ܘܡܢ ܗܢܐ ܠܡܘܪܟܐ
ܕܪܘܚܐ. ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܡܫܢܐ: [ܦܠܢ] ܟܕ ܫܪܐ ܥܢܗ ܒܚܝ ܡܘܢܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܙܒܢܗ: ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܥܠܗ ܚܕܘܬܐ.

ܡܫܡܫܢ: ܒܪܟܢܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ✠ ܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܫܡܫܢܐ: ✠ ܘܥܠܐ. ܥܡܐ:
ܐܡܝܢ܀ ܡܫܡܫܢܐ: ✠ ܘܕܘܪܫܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ
ܠܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܘܗܪܐ ܕܫܪܪܐ ܘܡܚܝܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܩܒܪܐ ܕܡܝ̈ܬܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܘܬܗܘܢ. ܡܪܢ ܫܡܥ ܡܫܒܚܐ: ܗܘ
ܠܗ [ܠܗܘܢ] ܡܪܢ ܠܡܝܬ ܗܘ ܕܒܪܗ [ܠܡܝܬ̈ܐ ܗܠܝܢ
ܕܒܪܗ] ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܢܘܪܐ ܘܡܚܝܢܐ
ܘܡܪܕܝܬܐ. ܫܡܥܘܗܝ [ܫܡܥ ܐܢܘܢ] ܕܢܣܒܘ ܐܠܗܘܬܐ
ܐܡܝܢܐ ܘܢܬܝܬܐ [ܘܢܬܝܬܘܢ] ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܪܘܚܐ
[ܪܘܚܗܘܢ] ܠܡܢܬܗ ܕܪܚܡܝܢ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܢܗܘܐ [ܘܢܗܘܘܢ]
ܐܝܬܐ ܕܡܘܬܒܘ. ܘܢܗܘܐ [ܘܢܗܘܘܢ] ܥܡ ܐܒܗ̈ܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ
[ܐܒܗ̈ܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ] ܒܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܢܘܗܪܐ [ܕܢܘܗܪ̈ܗܘܢ].
ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܥܠܡ [ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܥܠܡܝܢ] ܪܚܝܩܝܢ. ܗܘ
ܠܗ [ܠܗܘܢ] ܕܚܠܬܐ ܕܪܘܚܟ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܠܟܠܗܘܢ
[ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ] ܕܐܬܝܠܕܘ ܡܫܒܚ ܒܟܢܫܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܘܫܒܩܬ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܫܒܘܩ [ܘܢܫܒܩܘܢ] ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܠܐܚܘܪ ܘܢܚܙܝܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ܀

ܦܘܪܫܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܣܝܢ ܥܠܐ ܥܠ ܓܪܙܐ ܗܘ ܕܥܡܗ ܐܣܛܢܐ ܡܩܕܫܐ. ܘܢܦܩ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܓܘܐܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܐܪܟܕܝܩܘܢ: ܒܪܟܡܪ܀ ܘܩܐܡ ܐܪܟܕܝܩܘܢ ܡܩܒܠ ܠܬܪܥܐ ܠܡܕܒܚܐ ܕܒܓܘܗ ܘܗܘ ܕܐܣܛܠܦ: ܟܕ ܐܚܝܕ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܪ ܙܘܢܐ ܘܐܡܪ:

ܐܪܟܕܝܩܘܢ: ܢܬܚܬܡ ܡܕܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܠܥܕܬܐ ܗܘ ܕܡܬܩܕܫ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ܀

ܦܘܪܫܐ: ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܩܐܡ ܠܬܪܥܐ ܠܓܘܐܝܬܐ ܚܕܐ ܘܐܡܪ:

ܐܪܟܕܝܩܘܢ: ܢܬܚܬܡ ܡܕܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܚܕܬܐ ܘܡܬܩܕܫܐ ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܒܪܝܫܗ: ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܒܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ܀

ܦܘܪܫܐ: ܘܐܡܪ ܩܐܡ ܠܬܪܥܐ ܠܣܛܪܗ ܘܗܘ ܕܐܣܛܠܦ ܠܡܕܢܚܐ ܘܐܡܪ:

ܐܪܟܕܝܩܘܢ: ܢܬܩܕܫ ܡܕܒܚܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܒܐ. ܘܠܒܪܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ. ܠܘܩܒܠ ܟܠܗܘܢ ܚܛܗܐ ܕܥܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܬܘܕܝܬܗ ܡܩܒܠܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ܀

ܦܘܪܫܐ: ܘܩܐܡ ܐܪܟܕܝܩܘܢ ܠܘܩܒܠ ܡܕܒܚܐ ܘܗܘ ܕܐܣܛܠܦ ܘܐܡܪ:

ܐܪܟܕܝܩܘܢ: ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘ ܕܐܬܩܕܫ ܡܢ ܡܪܘܡܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܢܚܬ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܘܠܫܘܒܚܐ. ܗܘ ܢܬܚܬܡ ܡܕܒܚܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܚܬ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܚܝܠܐ ܕܡܪܝܐ: ܘܡܫܪܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܩܘܪܒܢܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ܀

ܦܘܪܫܐ: ܘܟܕ ܡܫܠܡ ܠܗ ܥܠܐ ܐܘܫܥܢܐ ܩܪܝܐ ܐܡܪ:

ܐܪܟܕܝܩܘܢ: ܢܬܩܕܫ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝܐ. ܒܪܝܟ ܚܝܠܐ ܕܢܘܗܪܗ ܡܩܕܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܩܕܫ ܠܗ ܒܪܝܟ ܕܐܒܝܕܢ ܡܫܠܡܘܬܐ

ܘܐܬܪܐ. ܟܠܗܘܢ ܩܘܡܝܐ ܕܚܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ܀

ܐܘܪܝܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܠܐ ܕܢܒܝܐ ܘܕܦܘܪܩܢܐ ܠܡܫܡܥܢܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܒܪܘܚ ܐܡܪܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܢܒܝܘܬܗ ܕܙܟܪܝܐ ܢܒܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܘܢܒܝܐ ܪܚܡܬܗ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܘܚܘܝܢܝ ܠܝܫܘܥ ܟܗܢܐ ܪܒܐ: ܟܕ ܩܐܡ ܩܕܡ ܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ: ܘܣܛܢܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܡܢ ܝܡܝܢܗ ܕܢܩܘܡܘܗܝ܀ ܘܐܡܪ ܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ ܠܣܛܢܐ: ܢܟܐܪ ܒܟ ܡܪܝܐ ܕܓܒܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܗܐ ܗܢܐ ܐܘܘܐ ܕܐܬܦܨܝ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܘܝܫܘܥ ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܡܐܢܐ ܨܐܝܐ. ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܩܕܡ ܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܥܢܐ ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܐܥܒܪܘ ܡܢܗ ܡܐܢܐ ܨܐܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܚܙܝ ܕܐܥܒܪܬ ܡܢܟ ܚܘܒܝܟ.

وَأَرَانِي يَهُوشَعَ الْكَاهِنَ الْعَظِيمَ قَائِماً قُدَّامَ مَلاَكِ الرَّبِّ وَالشَّيْطَانُ قَائِمٌ عَنْ يَمِينِهِ لِيُقَاوِمَهُ. فَقَالَ الرَّبُّ لِلشَّيْطَانِ: [لِيَنْتَهِرْكَ الرَّبُّ يَا شَيْطَانُ. لِيَنْتَهِرْكَ الرَّبُّ الَّذِي اخْتَارَ أُورُشَلِيمَ. أَفَلَيْسَ هَذَا شُعْلَةً مُنْتَشَلَةً مِنَ النَّارِ؟]. وَكَانَ يَهُوشَعُ لاَبِساً ثِيَاباً قَذِرَةً وَوَاقِفاً قُدَّامَ الْمَلاَكِ. فَقَالَ لِلْوَاقِفِينَ قُدَّامَهُ: [انْزِعُوا عَنْهُ الثِّيَابَ الْقَذِرَةَ]. وَقَالَ لَهُ: [انْظُرْ.

ܘܠܒܫܘܗܝ ܡܐܢܐ ܚܘܪܐ. ܘܐܡܪ: ܢܣܝܡܘܢ ܟܘܒܠܐ ܕܟܝܐ ܒܪܝܫܗ: ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܡܐܢܐ ܚܘܪܐ: ܘܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ ܕܩܐܡ. ܘܐܣܗܕ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܠܝܫܘܥ ܘܐܡܪ: ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ: ܐܢ ܒܐܘܪܚܬܝ ܬܐܙܠ ܘܦܘܩܕܢܝ ܬܛܪ: ܐܦ ܐܢܬ ܬܕܘܢ ܠܒܝܬܝ ܘܬܛܪ ܕܪ̈ܬܝ. ܘܐܬܠ ܠܟ ܡܗܠܟܢܐ ܒܝܢܬ ܗܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ. ܫܡܥ ܝܫܘܥ ܟܗܢܐ ܪܒܐ: ܐܢܬ ܘܚܒܪ̈ܝܟ ܗܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܩܕܡܝܟ: ܡܛܠ ܕܓܒܪ̈ܐ ܐܢܘܢ ܕܐܬܘܬܐ ܐܢܘܢ[135] ܒܪ̈ܡܙܐ܀

قَدْ أَذْهَبْتُ عَنْكَ إِثْمَكَ وَأُلْبِسُكَ ثِيَاباً مُزَخْرَفَةً]. فَقُلْتُ: [لِيَضَعُوا عَلَى رَأْسِهِ عِمَامَةً طَاهِرَةً]. فَوَضَعُوا عَلَى رَأْسِهِ الْعِمَامَةَ الطَّاهِرَةَ وَأَلْبَسُوهُ ثِيَاباً وَمَلاَكُ الرَّبِّ وَاقِفٌ. فَأَشْهَدَ مَلاَكُ الرَّبِّ عَلَى يَهُوشَعَ قَائِلاً: [هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: إِنْ سَلَكْتَ فِي طُرُقِي وَإِنْ حَفِظْتَ شَعَائِرِي فَأَنْتَ أَيْضاً تَدِينُ بَيْتِي وَتُحَافِظُ أَيْضاً عَلَى دِيَارِي وَأُعْطِيكَ مَسَالِكَ بَيْنَ هَؤُلاَءِ الْوَاقِفِينَ. فَاسْمَعْ يَا يَهُوشَعُ الْكَاهِنُ الْعَظِيمُ أَنْتَ وَرُفَقَاؤُكَ الْجَالِسُونَ أَمَامَكَ لأَنَّهُمْ رِجَالُ آيَةٍ❖

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܣܝܡܐ ܕܗܢܐ ܡܢ ܟܘܠܐ ܟܪܣܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܪܟܒܬܐ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܩܪܐ ܠܗ ܗܢܐ ܘܐܡܪ: ܩܕܝܫܘ܀ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܙܡܪ ܙܟܘܬܐ ܗܘܐ܀

ܙܟܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܠܗ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܡܣܝܒܪܘܬܐ ܘܡܫܬܘܬܦ: ܟܕ ܙܟܐ

[135] ܙܟܪܝܐ 3: 1-8.

ܕܢܟܠܘܢ ܡܢܗ ܩܪܒܐ: ܗܘ ܢܟܠܐ ܟܠܗ [ܟܠܗܘܢ] ܐܪܐ ܕܐܬܚܫܒܬ [ܕܐܬܚܫܒܬܘܢ] ܒܗ. ܘܢܥܒܪ ܡܢܟ [ܡܢܟܘܢ] ܟܠ ܡܐܢܐ ܥܬܝܩܐ ܕܒܠܝܗ ܙܪܥܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܚܕܬܐ [ܕܚܕܬܘܢ]: ܢܬܟܣܐ [ܬܬܟܣܘܢ] ܟܠܗ ܕܒܪܝܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܐܦܠܐ [ܐܦܠܝܢ] ܠܗ: ܘܢܬܪܘܡ ܠܟ [ܠܟܘܢ] ܠܟܘܡܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܘܢܬܩܕܫܘܢ ܘܢܬܩܝܡܘܢ ܐܠܗܐ [ܐܠܗܘܢ] ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܩܘܫܬܐ ܘܫܪܪܐ [ܘܫܪܪܘܢ]. ܟܕ ܡܘܕܐ ܐܝܟ [ܡܘܕܝܢ] ܠܟܘܪܝܗ ܘܡܫܒܚ [ܘܡܫܒܚܝܢ] ܠܡܪܝܗ. ܘܢܬܐܠܦ ܠܒܝܬ [ܠܒܝܬܝܢ] ܡܘܕܝܢܐ ܕܠܗ ܩܪܒܐ. ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܬܐܠܦ ܠܗܘ ܕܐܣܟܡ: ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܕܠܗܘܢ ܟܗܢܐ ܘܐܡܪ: ܩܕܝܫܘ. ܘܫܡܥ ܥܘܢܝܬܐ ܡܫܡܫ ܠܗ ܕܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ ܚܕܝܐ ܘܠܐ ܡܫܬܠܛܢܝܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܩܪܒܐ: ܢܦܫܝ ܡܢܟ ܠܟܠܗ ܡܪܬܗ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܠܟܠܗ ܙܪܐ ܕܚܛܝܬܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܩܢ̈ܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪܝܢ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܟܝܠ. ܩܘܡܘ ܠܫܠܡܐ: **ܐܝܟܢܐ ܐܫܟܚܢ ܡܢ ܟܘܠܗ܀**
ܟܬܫܐ ܐܝܟ ܕܡܟܪܐ. ܠܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܡܗ. ܐܝܟܐ ܟܗܢܐ ܢܥܘܗܢܐ ܬܪܥܘܬܗ ܠܡܫܬܘܬܦܝܢ. ܐܠܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܟܘܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܟܘܠܗܘܢ ܕܐܬܥܡܕܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܟܪܙ ܕܠܗܘܢ ܠܡܙܡܘܪܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܘܪܐ ܕܚܝܐ ܘܕܦܘܪܩܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܢܦܫܝ ܘܒܓܪܝ ܡܢ ܠܟܠܗ ܟܪܝܗܘܬܐ ܘܡܪܥܘܬܐ. ܘܠܟܠܗ ܠܗܘܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܟܕ ܡܫܠܡ ܠܗ ܠܗܘ ܕܐܣܟܡ: ܡܫܬܘܠ ܒܪܝܫܗ ܕܚܕܠܐ:

ܟܳܗܢܳܐ ܐܳܡܰܪ:

ܟܳܗܢܳܐ: ܢܗܰܒ ܡܳܪܝܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ ܠܛܽܘܝܳܒܗ ܕܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܐܳܡܺܝܢ܀

ܥܰܡܳܐ: ܘܗܳܝܕܶܝܢ ܡܢܳܐܰܒ ܠܗ ܒܪ̈ܰܟܬܗ ܕܡܫܺܝܚܳܐ ܟܳܗܢܳܐ ܐܳܡܰܪ:

ܟܳܗܢܳܐ: ܢܛܰܪ ܠܟܽܘܢ ܡܳܪܝܳܐ ܚܰܝܠܳܐ ܡܶܢ ܪܽܘܡܳܐ. ܐܰܝܟܢܳܐ ܕܢܛܰܪ ܣܰܘܒ̈ܳܐ ܘܥܰܡܰܠ̈ܳܐ. ܘܢܶܚܶܐ ܚܰܝܰܘ ܕܥܰܠܡܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܐܳܡܺܝܢ܀

ܘܗܳܝܕܶܝܢ ܗܳܠܶܝܢ ܒܬܪ̈ܶܝܢ ܗܘ ܗܘ ܕܩܳܐܶܡ ܐܰܝܟ ܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܩܰܕܺܝܫܬܳܐ: ܠܥܺܕܬܳܐ ܘܠܒܰܝܬܳܐ ܘܐܰܢܫܳܐ ܩܳܕܶܡ ܐܰܝܟ ܕܶܝܢ ܐܳܡܰܪ:

ܡܰܥܡܕܳܢܳܐ: ܬܰܓܡܺܝܢ܀ ܐܰܬ݂ܰܘ ܘܐܶܬ݂ܚܰܡܠܰܘ܀

ܡܶܠܬܳܐ: ܡܳܪܝܳܐ ܢܰܥܒܶܕ ܒܰܪܥܽܘܬܗܽܘܢ܀

ܬܳܓܳܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܡܳܪܝܳܐ ܡܳܪܰܢ ܐܰܝܟ ܟܽܠ ܗܽܘ ܡܟܰܢܝܳܐ܆ ܗܽܘ ܕܒܰܪܟܶܗ ܠܗܽܘܢ ܕܠܐ

ܠܡܶܫܰܡܠܳܝܽܘ ܕܡܰܝܬܳܝܳܐ ܚܰܕܬܳܐ ܐܰܝܟ. ܚܕܶܐ ܒܚܰܕ ܚܕܳܝܳܬ ܗܰܠܶܝܢ

[ܒܪܶܟ ܠܗܽܘܢ] ܐܳܦ ܠܗܽܘܢ. ܘܡܰܠܺܝ ܐܶܢܽܘܢ [ܘܡܰܠܺܝ ܐܶܢܽܘܢ]

ܠܗܽܘܢ ܕܢܶܚܙܽܘܢ ܠܟ. ܒܪܽܘܚܳܐ [ܒܪܽܘܚܶܗ ܕܝܠܳܟ] ܗܽܘ܆ ܘܠܐ

ܢܶܚܙܽܘܢ ܒܥܳܠܡܳܐ ܠܚܰܝ̈ܶܐ ܕܡܳܪܝܳܐ. ܠܡܶܥܒܰܕ ܪܺܥܝܳܢܶܗ

[ܪܺܥܝܳܢܗܽܘܢ] ܡܫܰܡܠܝܳܐ: ܕܰܪܕܳܐ [ܕܰܪܕܗܽܘܢ] ܘܠܐ ܢܶܬܒܳܐ

ܚܰܝ̈ܶܐ. ܘܗܽܘܝܽܘ ܠܗ [ܠܗܽܘܢ] ܡܶܬܚܰܢܢܳܢܳܐ. ܘܗܘ ܠܗ

[ܠܗܽܘܢ] ܠܡܰܠܳܟܽܘܬܳܐ ܘܠܡܶܥܒܰܕ ܒܝܰܕ ܡܰܥܠܝܳܬܳܐ. ܘܠܐ

ܡܰܪܕܺܝܬܳܐ [ܡܰܪܕܺܝܬܳܐ] ܡܶܢ ܒܰܝܬܳܐ ܠܰܒܢܰܝ [ܠܰܒܢܰܝܗܽܘܢ]. ܢܶܬܠܶܐ

ܢܰܦܫܶܗ [ܢܰܦܫܗܽܘܢ] ܒܪܰܚܡܰܘ̈ܗܝ ܕܰܐܠܳܗܳܐ. ܒܡܰܘܗܰܒܬܳܐ ܕܡܫܺܝܚܳܐ.

ܟܕ ܒܬܪܶܗ ܕܦܰܠܡܳܐ ܕܝܠܳܟ ܚܕܳܝܳܐ ܠܗ [ܠܚܰܕܳܝܳܐ]

ܠܚܰܕܳܝܳܐ ܕܦܰܠܡܳܐ. ܘܗܘ ܠܗ [ܠܗܽܘܢ] ܕܢܶܗܘܶܐ ܘܡܶܬܚܰܢܢܳܢܳܐ

ܕܦܰܠܡܳܐ. ܘܡܶܢ ܟܽܠ ܡܶܬܚܰܢܢܳܢܳܐ ܐܶܬܟܰܢܶܫ ܠܟܽܘܢ. ܐܰܦ ܗܳܕܶܐ

ܘܙܽܘܘܳܓܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܐܳܡܺܝܢ܀

ܥܰܡܳܐ: ܘܗܳܝܕܶܝܢ ܢܳܩܶܦ ܠܗ ܙܰܘܓܳܐ ܟܽܠܬܳܐ ܠܚܰܬܢܳܐ ܘܐܰܚܺܝܕ: ܬܰܓܳܐ ܘܗܳܠܶܝܢ ܥܰܠ

ܪܺܫܗܘܢ ܕܰܬܪ̈ܰܝܗܽܘܢ ܘܡܰܩܺܝܡ ܠܗ ܒܝܰܡܺܝܢܳܐ ܕܚܰܬܢܳܐ ܕܡܶܬܚܰܬܢܳܐ. ܘܢܳܩܶܦ ܠܗ

ܡܳܪܝܳܐ ܗܽܘ ܐܳܡܰܪ ܗܳܢܳܐ ܟܳܗܢܳܐ ܘܐܳܡܰܪ:

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܰܝܟ ܕܒܰܪܶܟ ܕܗܽܘ ܠܰܐܒܪܳܗܳܡ ܘܠܐܺܝܣܚܳܩ ܘܠܝܰܥܩܽܘܒ: ܘܐܰܘܪܶܟ ܡܰܪܝܰܡ

ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܘܡܰܠܰܐܟ̈ܰܘܗܝ. ܡܪܺܝܡܳܐ: ܘܰܒܪܶܟ ܐܰܢܬ ܐܳܦ ܗܳܢܳܐ ܚܰܬܢܳܐ:

ܠܡܰܥܡܽܘܪܬܳܐ ܕܐܶܬܩܰܢܝܰܬ ܘܚܰܝ̈ܶܐ ܕܫܰܘܦܳܪܳܐ. ܡܰܠܶܐ ܠܟ ܡܟܰܢܫܳܐ

ܠܚܰܕܪܳܐ܀

ܥܰܡܳܐ: ܘܗܳܝܕܶܝܢ ܢܳܩܶܦ ܠܶܗ ܬܳܓܳܐ ܕܚܰܬܢܳܐ ܘܗܳܝܟܰܢ ܙܰܘܓܳܐ. ܡܩܰܕܶܫ ܠܶܗ

ܟܰܕ ܗܽܘ ܐܰܝܟ ܡܟܰܢܫܳܐ ܟܰܕ ܐܳܡܰܪ:

ܡܟܰܢܝܳܐ: ܒܪܺܝܟ ܡܳܪܝܳܐ: ܕܰܟܠܰܠ ܘܥܰܒܕܶܗ ܠܚܰܬܢܳܐ ܚܰܝ̈ܶܐ܀

ܐܰܢܬ ܕܰܒܪܰܝܬ ܕܡܶܬܚܰܢܢܳܢܽܘܬܳܐ ܘܡܶܬܩܰܕܫܳܢܽܘܬܳܐ ܠܥܶܕܬܳܐ ܕܠܰܐܒܳܗܳܬܳܐ ܐܰܦܺܝܣܬ݁ܳܘܣ

ܪܶܡܳܐ ܕܶܝܢ: ܠܟ ܗܽܘ ܕܰܢܡܰܠܶܐ ܠܰܐܒܳܗܳܬܳܐ ܘܐܶܚ̈ܰܝܢ ܚܰܕܬܳܐ ܘܡܶܬܩܰܕܫܳܢܳܐ ܠܡܶܬܚܰܢܢܳܢܽܘܬܳܐ ܡܥܰܕܠܳܐ

ܐܰܝܠܶܝܢ܆ ܘܥܰܡܳܐ ܐܶܬܩܰܕܰܫ ܒܗ ܡܶܢ ܡܰܫܝܳܐ ܘܠܚܰܕܪܳܐ. ܘܐܰܦ ܫܰܘܦܳܪܳܐ ܕܗܰܘܳܐ

ܫܰܠܡܳܐ ܐܰܝܬ ܒܶܗ ܕܰܐܝܬܰܘܗܝ ܚܰܕܪܳܐ. ܘܒܰܝܬܳܐ ܕܰܐܝܬܰܘܗܝ ܚܰܝ̈ܶܐ. ܐܶܢܳܐ ܕܶܝܢ ܗܽܘ ܬܰܘܕܺܝܬܳܐ

ܘܚܰܝ̈ܶܐ ܥܰܠ ܘܗܽܘ ܡܶܢ ܚܰܕܪܳܐ ܘܗܳܕܶܐ ܕܩܰܕܶܫ ܡܥܰܕܠܳܐ ܐܶܬܩܰܕܰܫ ܘܡܶܫܬܰܡܠܝܳܐ ܘܡܶܫܬܰܡܠܝܳܢܽܘܬܳܐ

ܬܶܩܡܶܐ ܘܠܶܗ ܕܝܠܶܗ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܒܚܰܕܪܳܐ. ܐܰܝܟ ܡܰܢ ܕܗܳܘܐ ܐܰܝܟ ܕܶܝܢ ܐܰܡܺܝܢ܀

ܘܕܳܝܶܢ: ܦܳܐ ܘܥܰܡ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܘܗܳܝܕܶܝܢ ܡܳܪܝܳܐ ܡܰܠܶܐ ܗܽܘ ܠܗܽܘܢ ܘܩܰܕܶܫ ܠܡܰܠܟܽܘܬܳܐ܀

ܘܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܡܢܰܚ ܬܳܓܳܐ ܗܳܘܐ܀

ܟܳܗܢܳܐ: ܡܳܪܝ ܢܰܦܫܳܐ ܡܶܬܚܰܢܢܳܐ ܕܰܐܝܬ ܒܰܠܶܐ. ܗܳܢܳܐ ܠܶܗ ܡܶܢ ܡܥܰܕܠܳܐ. ܟܽܠ

ܡܰܘܗܰܒܬܳܐ ܘܰܐܝܟ ܠܰܐܒܳܗܳܬܳܐ ܒܗ ܐܰܝܟ ܠܚܰܝ̈ܶܐ ܘܡܶܬܚܰܢܢܳܢܽܘܬܳܐ ܕܒܪܺܝܬܳܐ ܟܽܠ

ܕܰܠܩܽܘܒܠܳܐ ܕܡܰܠܰܐܟܳܐ ܡܶܢ ܚܰܕܪܳܐ ܘܡܶܢ ܐܰܝܠܶܝܢ. ܘܩܰܕܶܫ ܠܶܗ ܡܶܬܚܰܢܢܳܢܽܘܬܳܐ. ܐܰܡܺܝܢܳܐܺܝܬ

ܠܰܐܒܳܗܳܬܳܐ ܕܡܶܬܩܰܕܫܳܢܳܐ ܘܚܰܝ̈ܶܐ ܕܡܫܺܝܚܳܐ. ܘܰܐܝܟ ܡܶܬܚܰܢܢܳܢܽܘܬܳܐ ܐܰܝܟ ܠܐ

ܡܶܬܚܰܢܢܳܢܽܘܬܳܐ ܘܡܶܢ. ܚܰܝ̈ܶܐ ܘܡܥܰܕܠܳܐ ܠܰܘ ܡܶܢ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ. ܘܐܰܝܬ ܘܗܽܘ ܕܰܐܝܬܰܘܗܝ

ܕܰܐܝܬܰܘܗܝ ܡܶܬܚܰܢܢܳܢܳܐ ܚܰܕܪܳܐ. ܘܗܳܝܕܶܝܢ ܫܰܘܦܳܪܳܐ ܠܰܐܒܳܗܳܬܳܐ ܘܚܰܕܪܳܐ ܡܶܢ ܡܥܰܕܠܳܐ

ܢܦܫܬܢ. ܐܘ ܒܪܚܡܝܟ ܐܢܬ ܐܠܗܢ: ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܥܠܡܐ ܕܒܬܪ ܚܘܒܝ
ܐܫܬܟܚ. ܘܟܠ ܬܬܩܠ ܐܣܝܪܘܬܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܚܛܗ̈ܝ ܩܕܡܝܟ
ܐܦܢܝ. ܘܥܡ ܡܠܐܟܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܝ ܥܡ ܚܝ̈ܐ ܥܒܕܢܝ܀
ܘܫܒܩܬ ܠܝ ܥܕ ܫܥܬܐ ܕܥܒܕܐ: ܥܕ ܕܐܪܥܐ ܕܪܚܡܬܟ ܚܙܝܬ. ܘܟܢܫܬܐ
ܕܡܬܩܢܝܐ ܒܟܝܢܗ. ܘܐܦ ܗܫܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܥܠ ܐܘ ܡܪܝܐ ܗܘܝ
ܠܚܘܒܐ: ܕܬܫܒܘܩ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܡܫܪܝܘܬܐ ܕܢܦܫܬܗ ܕܥܒܕܟ ܗܢܐ
[ܕܥܒܕܬܟ ܗܕܐ] ܕܬܚܝܢܐ ܕܥܢܝܕܐ. ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܕܐܠܗܘܬܟ
[ܐܬܪܐ ܕܐܠܗܘܬܟ] ܗܘ ܠܗ [ܠܗܝ] ܘܡܫܡܥܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܥܠܡܐ.
ܘܐܡܪ ܡܢܗ [ܡܢܗ] ܒܪܢܫܐ ܠܡܩܒܠ. ܘܐܠܒܫܗ [ܘܐܠܒܫܗ
ܐܢܬ] ܗܘ ܚܝ̈ܐ ܕܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܒܒܥܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܐܝܟ
ܐܦܘܗܝ [ܐܦܝ̈ܗ] ܠܡܘܒܠܐ ܕܥܠܡܐ ܕܩܕܝ̈ܫܘܗܝ [ܕܩܕܝ̈ܫܝܗ]
ܘܐܠܒܫܘܗܝ [ܘܐܠܒܫܝܗ ܐܢܬ] ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܬܢܚܐ ܠܡܫܪܝܐ. ܐܝܟ
ܡܢܗ [ܡܢܗ] ܠܡܘܬܐ ܒܗܕܐ. ܐܝܟܢ ܕܚܝ̈ܘܗܝ [ܕܚܝ̈ܝܗ]
ܟܠܗ ܕܡܫܝܚ. ܐܝܟ ܒܗ [ܒܗ] ܢܘܗܪܐ ܠܐ ܡܬܕܥܟܐ ܕܫܘܒܚ
ܠܐ ܡܛܠܡܐ. ܥܡ ܢܫܐ [ܢܫܐ] ܡܢܬܐ ܕܐܘܪܚ. ܘܡܢܝ ܢܦܫ [ܢܦܫܗ]
ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܬܦܬܟܢܐ. ܒܥܬܝܕܘܬܐ [ܒܥܬܝܕܘܬܐ ܐܢܬ] ܒܥܘܕܪܢ.
ܘܒܡܘܗܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܟ ܐܠܗܝܬܐ. ܗܘ ܒܗ [ܒܗ] ܠܡܫܘܬܐ
ܕܐܒܪܗܡ ܐܒܐ ܘܠܐܒܪܗܡ. [ܘܠܐܒܐ ܐܢܬ] ܠܡܘܬܒܐ ܕܦܘܪܩܢܝ
ܡܢܟ ܚܝ̈ܐ܀
ܡܫܡܥܝܢ [ܡܫܡܥܝܢ ܐܢܬ] ܕܪܚܡܐ ܡܢܟ. ܫܡܥܝܢܢ [ܫܡܥܝܢܢ ܐܢܬ]
ܒܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܩܕܝܫܐ. ܐܦ ܚܢܢ. [ܚܢܢ ܐܦ] ܒܡܫܝܚܐ
ܘܒܢܘܗܪܐ. ܗܘ ܒܗ [ܒܗ] ܕܢܘܗ [ܕܢܘܗܪܗ] ܫܘܒܚܐ ܘܒܟܬܝ̈ܒܐ
ܘܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܡܬܚܒܠܢܐ. ܢܗܘܐ ܚܝ̈ܐ. [ܚܝ̈ܐ] ܠܐܘܪܚܐ.
ܘܒܟܠܗ ܒܪܘܚܐ. [ܒܪܘܚܐ] ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܩܕܝܫܐ. ܐܝܟܢ ܒܗ
[ܒܗ] ܕܢܝܚ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܫܝܚ ܢܦܫܗ ܡܫܒܚܘܬܗ
[ܡܫܒܚܘܬܗ] ܒܗܝ ܢܘܗܪܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܚܝ̈ܐ.
ܘܥܡܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܐܒܘܗܝ [ܠܐܒܘܗܝ] ܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܐ
[ܡܫܒܚ]: ܢܫܒܘܩ [ܢܫܒܘܩ] ܠܚܘܒܐ ܚܛܗ̈ܐ ܘܠܥܠܡ ܡܫܒܚܐ.
ܘܥܡ ܩܕܝܫܐ ܕܫܡܝܐ ܥܡ: ܢܬܠ [ܢܬܠ] ܠܥܒܕܟ ܡܠܐ ܚܝ̈ܘܬܐ.
ܘܚܝ̈ܐ ܗܘܘ ܢܫܬܘܐ ܕܢܦܫܗ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܡܫܝܢܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ

ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܩܒܠ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܒܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܚܢܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܩܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܬܟܫܦܬܐ ܗܕܐ ܕܫܘܠܡܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܢ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ: ܫܡܥܝܢ ܡܢܢ ܘܡܩܒܠܝܢ
ܠܒܥܘܬܢ. ܢܬܠ ܫܘܒܩܢܐ ܠܥܒܕܟ [ܠܥܒܕܬܟ] ܕܥܢܝܕ
ܘܠܐ ܢܬܕܝܢ. ܘܠܐ ܢܬܦܠܛ [ܬܬܦܠܛ] ܠܓܗܢܐ ܕܢܘܪܐ
ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܫܝܢ. ܐܠܐ ܥܡ ܡܫܒܚܝ̈ܢ ܢܫܐ [ܢܫܐ]. ܘܥܡܗܘܢ
ܢܚܘܐ [ܬܚܘܐ]. ܘܡܫܝܚ ܢܩܘܡ [ܬܩܘܡ] ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܠܐ
ܒܘܫܠܐ. ܥܡܗܘܢ ܕܩܕܝ̈ܫܐ ܕܪܚܡܘܗܝ [ܕܪܚܡܘܗܝ]. ܘܢܬܪܘܡ
[ܘܬܬܪܘܡ] ܠܡܘܬܒܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܥܡ ܕܟܠܗܘܢ ܥܠܡܝܢ
ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ.
ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܪܚܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܘܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ
ܘܠܥܠܡ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܒܪܟ ܚܝ̈ܐ ܘܗܫܐ ܥܡ ܟܠܙܒܢ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܬܘܒ ܬܟܫܦܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܥܠ ܟܠ ܐܢܫ

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܒܘܢ ܕܠܟܠ ܚܝܐ ܕܒܪܬ ܐܘܪܚܗ ܠܡܘܬܐ
ܕܢܫܡܬܗܘܢ. ܐܘܪܚܐ ܠܟ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ: ܕܐܦܝܢ ܘܡܬܪܝܡ ܡܢܗ
ܕܟܠܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܩܘܡ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܠܐܒܘܗܝ܀

ܬܘܒ ܬܟܫܦܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܫܘܠܡܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟ ܡܪܝܐ ܕܡܫܟܚ ܐܚܝܢܐ ܕܡܘܠܕܐ. ܩܪܝܢܢ ܒܚܝܠܐ
ܕܡܢܟ. ܐܒܐ ܕܢܬܠ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܚܘܒܗܘܢ ܡܫܪܐ
ܕܟܝܢܐ. ܘܢܬܠܒܒ ܡܢܟ ܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܗ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ܀

ܫܠܡ ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܘܗܕܢ ܥܢܝ̈ܕܐ

ܡܪܕܘܬܐ ܕܩܪܐ ܠܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܬܐܠ:

ܡܫܒܚܢ: ܡܪܝ، ܘܐܠܗܝ، ܘܦܪܘܩܝ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܩܪܐ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܬܗ، ܕܢܒܥܗ ܩܕܝܫܐ
ܟܕ ܐܡܪ: "ܘܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ ܐܝܕܗ ܥܠ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ، ܘܚܐܪ ܠܒܣܬܪܗ، ܘܚܫܝܚ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ"[136].

ܩܘܡ ܐܘ ܐܚܝ: ܚܙܝ ܡܢ ܩܕܡ ܡܢܘ ܩܐܡ ܐܢܬ. ܠܘ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܩܢܘܡܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ
ܩܐܡ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܒܪܐ ܠܥܠܡܐ ܘܕܡܘܬܗ ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠ
ܐܢܫ. ܟܕ ܩܐܡ ܐܢܬ ܠܘܬܗ ܡܟܝܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܐܚܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ.

ܘܡܬܬܙܝܥ ܐܢܬ ܒܚܝܠܐ ܘܒܬܫܡܫܬ ܒܝܬ. ܘܒܗܘܢ ܐܒܗܝܢ ܕܒܬܪܗ ܠܡܫܡܥܬܗ: ܐܘ ܡܢ
ܘܐܬܒܩܝ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ: ܐܘ ܡܢ ܢܦܫܘܬܐ ܕܩܕܡ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܪܘܚ
ܐܢܫܐ ܕܒܫܐ. ܒܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܫܡܥܬ ܐܝܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܡܬܝ ܕܚܝܐ ܐܢܬ ܒܦܬܓܡܐ ܒܚܝܠܐ
ܘܒܟܠܗ. ܘܡܫܡܫ ܒܚܘܒܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܘܢܛܪܬ ܒܗܘܢ ܕܠܘܬܗ. ܟܕ ܚܙܝܬ
ܐܝܬ ܘܩܕܝܫܐ ܥܠ ܒܥܝܢܐ ܘܕܚܝܠ ܡܬܚܙܐ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘ، ܘܡܢ ܐܢܫ ܡܫܒܚܐ ܐܡܪܐ: "ܚܪܐ
ܐܘ ܡܬܩܪܒ ܐܝܬ ܠܡܫܠܡ ܒܥܘܠܐ ܠܡܪܢܐ. ܠܝܬ ܢܦܩ ܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܝܗܒ
ܒܚܝܠܐ ܕܡܬܠܝܐ ܕܢܦܫܘܬܐ. ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܡܪܢܐ ܘܠܐ ܐܪܗܛ ܡܢܗ ܐܚܪܢܐ ܕܪܕܐ ܐܝܟ
ܚܪܬܐ"[137]

ܗܟܢܐ ܐܬܟܠ ܥܠ ܡܪܢܐ ܐܠܗܢ ܘܠܗ ܐܬܕܒܪ. ܘܗܘ ܢܬܠ ܠܟ ܚܝܠܐ ܐܪܚܐ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܟܕ
ܡܬܚܫܒ ܐܢܬ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ، ܕܝܗܒܬ ܪܘܚܐ، ܢܦܫܘܬܐ، ܘܡܬܬܚܝܠܘܬܐ، ܘܩܕܝܫܘܬܐ، ܘܚܝܪܐ
ܛܒܐ. ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܩܘܫܬܐ. ܪܚܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܦܪܘܩ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܒܪܡ ܗܘ
ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܝܕܥܬ ܠܡܐ: ܡܢ ܟܠ ܡܪܝܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܢܬܒܩܐ ܒܗ ܒܫܘܠܡܐ ܘܥܒܕܐ ܐܝܟ
ܡܫܘܕܥܘ ܕܡܪܝ، ܕܐܡܪ: "ܒܗܘܐ ܢܛܪܘ ܟܠܟܘܢ ܘܐܬܒܩܝܘ ܐܝܬܝܟܘܢ، ܐܘ ܫܘܒܚܐ ܢܗܘܐ ܒܟܠ
ܥܕܢ ܒܟܠ ܥܕܢ"[138]

ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܬܐܡܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܟ: ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܢ ܕܒܪܝܫܐ ܡܫܡܠܐ ܐܢܬ
ܡܬܡܠܝܐ ܥܡ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܚܘܒܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘ، ܟܕ ܐܡܪ: "ܟܠ ܡܕܡ ܡܣܝܒܪ،
ܟܠ ܡܕܡ ܡܗܝܡܢ، ܟܠ ܡܕܡ ܡܣܒܪ، ܟܠ ܡܕܡ ܡܣܝܒܪ. ܚܘܒܐ ܡܡܬܘܡ ܠܐ ܢܦܠ ܕܝܢ ܢܒܝܘܬܐ ܕܝܢ
ܢܬܒܛܠܢ، ܘܠܫܢܐ ܢܫܬܬܩܘܢ، ܘܝܕܥܬܐ ܬܬܒܛܠ"[139]

ܥܡ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܫܘܘܕܝ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܗܘܝܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܠܗ: ܠܐ ܕܢܬܠܝܬ ܒܗܘܢ
ܒܚܝܠܐ. ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܟܠ ܗܘܢܗܘܢ، ܘܥܡ ܡܫܝܚܐ ܡܬܩܝܡܐ. ܟܕ ܡܫܠܡ ܐܢܬ

[136] ܠܘܩܐ 9: 62.
[137] ܥܒܪ̈ܝܐ 2: 1،2.
[138] ܡܪܩܘܣ 13: 35.
[139] 1ܩܘܪܢܬܝܐ 13: 7-8.

ܕܗܝܡܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܢܫܦܪ: ܐܢܫ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܘܡܬܓܠܝܢ ܐܦ̈ܝܗܝܢ ܟܕ،
ܘܐܚܝܕ ܒܐܝܕܗ، ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܘ ܗܘܝܘ ܕܝܗܒ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ.
ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܝܢ ܒܫܡܥܘܢ ܪܫܐ: ܒܦܛܪܘܣ، ܒܦܘܠܘܣ، ܒܝܥܩܘܒ، ܒܝܘܚܢܢ:
ܒܬܘܡܐ: ܠܐܝܓܢܐܛܝܘܣ، ܒܐܦܪܝܡ: ܒܐܬܢܣܝܘܣ، ܠܐܘܣܛܐܬܝܘܣ، ܠܐܦܠܝܢܪܝܘܣ:
ܒܩܘܪܝܠܠܘܣ، ܠܝܘܠܝܐܢܘܣ، ܠܐܒܗܐܝܢ، ܠܐܘܓܝܢ، ܠܐܘܪܒܐܢܘܣ، ܒܐܘܣܒܝܘܣ:
ܒܣܘܠܐ ܡܣܬܒܪܐ: ܠܐܦܪܝܡܘܣ ܕܢܘܡܝܕܝܐ: ܠܡܪܝ ܣܘܪܝܝܢ، ܒܡܪܘܬܐ ܦܠܘܣ:
ܒܦܝܠܘܟܣܢܘܣ: ܠܐܦܘܠܝܢܪܝܘܣ، ܒܝܘܚܢܢ ܕܐܦܣܘܣ، ܒܓܪܝܓܘܪܝܘܣ:
ܒܐܘܪܝܓܢܝܘܣ، ܒܬܐܘܕܘܪܘܣ، ܒܐܘܪܝܢܐܘܣ، ܒܩܘܪܝܠܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ، ܠܐܦܪܝܡܐܘܣ
ܡܥܠܝܐ: ܠܣܘܪܝܐ ܕܡܥܠܝܐ: ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ ܐܘܪܚܐ: ܒܐܝܣܝܕܘܪܘܣ ܘܒܝܘܠܝܢܘܣ ܗܘܢ، ܘܡܢ
ܐܚܪܢܐ: ܒܩܘܡܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܒܡܪܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܘܒܡܘܫܒܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܡ ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܘܡܢܘ ܗܠܝܢ: ܒܢܦܫܗܘܢ ܗܘ، ܕܒܩܛܠܐ ܘܒܡܘܬܐ ܘܫܒܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܠܐ، ܘܠܗ
ܟܠܗ، ܘܒܟܠ ܕܐܘܪܚ ܐܘ ܡܕܡ ܒܡܕܡ ܚܝܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܥܠ ܚܝܘܬܐ.

ܟܕ ܡܫܬܠܡܐ ܐܢܬ ܐܦ ܕܐܦ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܫܪܝܪܐ: ܕܐܝܟ ܐܢܬ ܡܫܬܘܕܥ ܘܠܐ
ܡܬܚܫܒܢܐ: ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܪܒܐ ܫܘܒܚܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܐܚܝܕܬܐ
ܩܕܝܫܐ ܐܒܗܬܐ: ܗܘ ܕܡܛܠܬܗ ܘܡܩܕܫܘ ܐܬܒܚܪܢܐ ܘܐܬܢܨܚܘ: ܐܚܝܕܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܢܝܫܐ
ܐܒܗܬܗ ܘܐܚܝܢܗ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܦ ܩܪܝܒܐ ܫܡܫܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܚܝܕܬܐ ܩܕܝܫܐ
ܗܘܝ، ܕܒܡܘܫܒܢܘܬܗ ܐܒܗܬܗ ܘܐܚܝܢܗ ܒܩܘܪܒܢܗܘܢ ܢܦܩ ܥܡ ܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܫܘܪܝܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܗܘ، ܕܒܬܘܗܘܢ ܐܒܗܬܗ ܘܐܚܝܢܗ ܒܩܕܝܫܐ ܢܬܒܝܢܘܢ.

ܡܛܠ ܐܝܬ ܐܘ ܟܠ ܒܢܝ̈ܗܘܢ، ܐܚܝܕܬܐ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܘܒܗܘܢ،
ܘܡܢܗ ܒܬܪܗܘܢ، ܘܐܦ ܗܘ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ، ܡܬܒܥܠܝܢ ܗܢܘܢ: ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܢܘܪܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ:
ܘܩܫܝܫܘܬܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ: ܩܫܝܫܐ: ܡܫܡܫܢܐ: ܕܝܪܝܐ: ܘܩܘܕܫܐ:
ܐܒܗܝܢ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܡܫܝܚܐ: ܐܢܬܘܢ: ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܦܛܪܝܘܣ:
ܦܛܪܝ: ܩܘܕܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܡܪܝ ܡܫܒܚܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܪܝܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܘܡܪܝ
ܐܦܪܝܡ ܡܘܬܒܐ ܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܐܚܝܕܐ. ܘܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܝܐ.
ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܬܬܡܠܝܢ ܘܡܬܬܚܒܪܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܝ، ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ [ܦܛܪ]
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܝܓܢܐܛܝܐ ܕܡܠܟܘܬ ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘ[ܦܛܪ]
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܢ ܡܪܝ [ܦܛܪ] ܥܡ ܡܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ، ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘܪܬܕܘܟܣܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܕܬܗ.

ܢܬܠ ܠܟ ܕܝܢ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܝܗܒ ܕܘܟܪܢܐ ܘܐܦܝ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܘܬܗ. ܢܬܠ ܠܟ
ܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠ ܝܘܡܬܗ، ܡܬܠܘܗܝ ܕܝܠܟ. ܢܚܫܘܒ ܡܢܟ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܐ. ܡܬܠܝܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܢܬܠ ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܛܒܬܐ. ܗܘ ܕܩܪܐ ܠܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܢܬܠ ܠܟ ܡܪܝܐ ܕܐܬܩܪܝܬ. ܠܗ ܠܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܐܢܬ. ܕܢܫܬܘܐ ܐܦܠܐ ܕܠܐ ܡܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܬ ܠܗܘܢܐ ܕܪܘܚܐ ܒܥܘܬܗ،
ܘܡܬܚܙܐ. ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܚܝܠܐ ܘܢܬܠ ܠܟ ܚܘܒܐ ܕܐܝܟ: ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܫܡܝܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ، ܡܫܒܚܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ܀

ܟܡ ܡܩܕܫ ܕܡܝ ܥܘܬܪܐ ܕܚܘܒܐ ܗܘܐ

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ: ܗܘ ܕܡܢ ܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܬܢܝ ܠܗܘܝܐ. ܘܫܘܬܦܬܢܝ ܠܡܫܬܘܬܦܘ
ܘܐܬܚܬܡܬ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܐܝܟ ܡܬܪܓܫܢܐ ܚܛܗܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܝ: ܗܘ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܥܘܠܐ
ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܗܘ ܕܒܟܠܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܚܛܗܐ ܢܬܦܪܩܘܢ. ܘܟܝܢܐ ܕܡܪܘܬܐ ܢܬܝܬܘܢ.
ܡܫܠܡܝܢ. ܠܟܝܢܐ ܗܘܐ ܕܒܪܬ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܡܢ ܡܬܩܘܡܢܘܬܗ. ܒܢܝܐ ܘܟܠ ܠܗܘܢ.
ܘܡܫܟܚ ܢܒܝܘ ܢܝܚܐ ܘܫܦܝܪܐ ܘܡܬܠܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܥ ܦܘܩܕܢܝ. ܘܟܕ ܠܗ ܡܬܥܕܪ
ܕܣܓܝܐ ܦܪܩܢ: ܟܕ ܫܠܝܐ ܘܠܐ ܡܫܠܝܐ. ܘܠܒܫܘ ܕܢܚܬ ܪܚܡܢ. ܥܡܘ ܠܒܘܗܝ ܠܡܚܘܬ
ܘܟܘܪܗܢܝܢ. ܠܟܠܗܘܢ. ܠܦܐܝܢܐ ܡܟܢܫ ܒܟܪܐ ܠܒܐ. ܫܒܘܩܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܩܕܝܫܐ. ܘܟܪܝܟܝܢ ܚܝܠܘܬܐ ܚܙܘ ܫܪܝܘ. ܐܬܠܒܫܘ ܠܒܘܫܗ ܕܐܘܪܚܬܗ ܕܫܡܝܐ.
ܕܬܡܪܘܩ ܠܢܦܫܢ ܠܒܘܫܐ ܕܟܠܗ ܫܠܡܗ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܪܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܕܠܡܚܘܬ
ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ. ܢܛܪ ܒܢܦܫܗ ܘܠܐ ܠܒܝܫܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܚܘܒܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܚܝܠܐ ܠܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܕܦܘܩܕܢܝ ܩܕܝܫܐ. ܟܠ ܣܘܥܪܢܐ
ܕܡܢ ܘܟܠ ܢܨܝܚܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܡܛܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܠܡܘܕܝܘ ܠܐ
ܡܬܕܟܪܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܦܐܬ ܕܐܘܪܚܘܬܐ ܢܗܝܪܐ. ܢܗܘܐ ܠܒܫܐ ܕܡܢܘܬܐ ܡܬܒܥܝܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܠܒܘܫܗ ܕܟܬܢܐ. ܠܦܪܘܩܘܬܐ ܕܡܪܝܡܐ. ܘܠܐܘܪܚ ܐܦܐ ܠܡܠܗ: ܕܦܐܪܐ
ܘܐܘܪܚܘܬܐ ܘܕܪܝܫܘܬܐ ܢܦܪܘܩ ܠܝ. ܘܢܥܒܕ ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܝܢܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘ ܕܡܥܠܝ ܐܝܟ
ܠܟܝ ܘܫܒܝܚܐ ܠܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܚܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܐܡܪ ܠܡܫܘܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܐܡܐ ܕܡܬܬܠܝܢ ܒܪ ܬܐܘܐ.

[ܡܬܡܪܐ ܥܠ ܐܝܟܢ ܕܠܒܫܝܢ ܐܦܣܩܦܐ ܩܕܝܫܐ ܕܕܘܒܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܘܫܒܐ ܐܦܣܩܦܝܐ ܕܥܕܬܗܘܢ]

ܠܡܝܘܡ: ܕܡܘ ܠܗܘܢ ܕܡܛܠ ܥܠܬܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܕܘܒܪܐ ܡܬܬܪܢܝܢ: ܕܐܬܘܪܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܓܐܝܐ ܘܓܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܥܘܬܪܐ ܘܡܘܬܒܐ ܕܥܠܗ
ܕܥܠܬܐ ܚܝܐ. ܘܟܠ ܕܡܠܝܢ ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܐܝܟ ܕܡܫܝܢ ܠܗ. ܡܕܡ ܕܥܝܢܐ ܠܐ ܚܙܬ
ܘܐܕܢܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܘܥܠ ܠܒܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐ ܣܠܩ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒ ܐܠܗܐ ܐܡܪ[140].
ܡܛܠ ܕܐܝܬܘ ܕܠܐ ܡܬܪܒܐ ܠܡܘܬܒܘܗܝ. ܥܠ ܓܒܪܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ.
ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܟܠܡ: ܡܛܠ ܓܒܪܐ ܡܕܡ. ܡܬܠܬܪ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܦܠܚ ܠܡ ܐܣܝܪܐ: ܐܠܐ
ܥܠ ܓܒܪܐ ܕܡܬܬܗܒ ܠܗ ܐܓܪܐ ܕܦܠܚܗ. ܐܘ ܢܫܡ ܡܛܠ ܐܓܪܐ ܘܦܘܪܥܢܐ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܘ ܡܛܠ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܠܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܓܠܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ
ܠܥܒܕܐ ܘܡܬܬܟܝܠ ܒܚܝܠܗ ܫܠܝܛܘܬܗ ܕܢܥܠܘܢ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܫܘܬܦܐ ܕܦܘܪܥܢܐ
ܗܘ ܕܡܬܡܨܝܢ ܠܗܘܢ: ܡܬܬܟܠܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܠܝܢ ܠܦܘܪܥܢܐ ܕܥܠܬܐ
ܘܟܢܫܐ ܘܡܘܫܚܐ ܕܥܠܝܢ. ܟܕ ܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܘܫܘܬܦܐ ܕܡܕܡ ܕܥܠܝܢ
ܕܢܬܦܪܥܘܢ ܚܠܦ ܕܢܥܠܘܢ ܒܚܝܠܐ ܡܬܝܚܒܢܐ. ܟܝܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܝܒܝܢ ܐܡܪܝܢ:
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܢ ܕܥܠܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܕܘܒܪܐ ܡܬܡܪܝܢ: ܐܝܟܢܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܗܘܢ
ܠܫܘܬܦܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܕܥܠܗ ܠܫܒܝܠܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܕܝܫܐ ܡܬܒܝܢ ܡܟܝܟܘܬܐ ܕܐܡܪ:
ܕܐܘ ܠܗܠܝܢ ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܡܢ ܓܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܬܐ ܘܐܠܐ ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ: ܡܟܐ
ܢܗܘܐ ܠܟܠܢܫ: ܒܟܠܗ ܡܢܗ ܕܢܦܫ ܐܠܐ ܘܡܟܝܟ ܐܠܐ ܒܟܠ. ܘܡܡܬܚܝܢܘܬܗ ܢܦܫܐ
ܠܡܫܝܚܘܬ[141]. ܠܗܕܐ ܘܓܝܪ ܡܪܝܐ ܥܠܗ ܗܘܐ ܐܚܪܝܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܥܠܗ
ܠܥܠܡܐ ܘܟܠ ܕܢܗ ܘܐܠܗ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܡܬܩܒܠ ܕܫܡܝܐ:
ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܗܝ ܕܐܬܦܪܥܬ: ܕܡܢ ܕܠܒܫ ܐܝܟܘ ܐܝܟ ܘܐܢܫܐ ܘܟܠܗ
ܘܦܘܪܥܢܐ ܡܬܠܚܡ: ܡܛܠ ܚܝܐ ܕܟܠܟܘܢ[142]. ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܐ
ܡܬܒܪܝܢܐ ܗܘܢ ܗܘܘ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܪܘܪ ܗܘܢ ܗܘܘ ܘܐܬܩܪܝܘ ܡܢ ܠܡܫܘܚܘܬܐ. ܠܐܘܪܚܐ
ܘܟܗܢܐ ܘܠܒܘܫܐ. ܘܢܥܠܘܢ ܠܓܒܪܐ ܘܐܠܗܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܡܪ: ܕܡܢ ܕܠܐ
ܢܫܩܠ ܨܠܝܒܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ ܬܠܡܝܕܐ[143]. ܟܕ ܨܠܝܒܐ
ܠܫܒܝܠܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܡܬܐܡܪ: ܘܠܟܢܫܐ ܘܪܚܡܐ ܘܫܘܬܦܐ ܕܡܢ ܒܢܝܢܫܐ.

---

140 ܐܫܥܝܐ 64: 4. 1 ܩܘܪܝܢܬܝܐ 2: 9.
141 ܡܬܝ 11: 28-30.
142 ܡܬܝ 19: 29. ܠܘܩܐ 14: 33.
143 ܠܘܩܐ 14: 27.

ܒܗܘܢ ܢܚܬ ܟܕ ܡܫܚܗ ܐܠܗܝܬܐ ܘܡܫܚܗ ܕܪܘܚܐ܀ ܗܢܘ ܕܠܐ ܩܢܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܒܥܕܗ ܥܠܝ ܡܫܚܗ ܩܕܝܫܐ ܘܥܠܝ ܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܐ ܕܡܠܟܐ: ܥܠ ܐܒܗܬܐ ܘܐܢܫܐ. ܘܥܠ ܥܘܠܐ ܘܚܛܗܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܥܠ ܐܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܢܚܬ ܠܗܘܢ ܚܠܦ ܚܛܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܚܠܦ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ. ܘܚܠܦ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܚܝܕܘܬܐ ܕܡܢ ܕܪܝܐ. ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܠܐ ܐܬܡܛܝ ܕܢܦܪܘܩ ܐܢܫ܆ ܐܠܐ ܡܢ ܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܡܫܬܐ ܐܝ ܦܩܘܕ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܘܪܐ ܘܠܐ ܚܪܒܐ ܘܠܐ ܟܘܫܦܐ. ܘܠܐ ܢܚܬܘܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܚܒܪ ܠܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܕܘܟܪܢܐ. ܘܐܫܬܘ ܐܢܫ ܡܛܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܪܝܫ ܘܡܟܠܬܐ. ܟܕ ܟܠ ܫܢܝܐ ܕܕܪܐ ܕܟܝܢ ܗܘ ܒܫܡܐ. ܘܫܡܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܒܠܚܘܕܝܗ ܒܫܡܪܐ ܘܐܬܚܫܒܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܪܝܐ ܕܐܬܚܫܒܬܐ. ܕܐܝܟ ܗܟܢ ܐܢܫ ܘܬܪܟܘܢ. ܘܕܪܘܫܬܐ ܗܟܢ ܐܢܫ ܕܢܦܪܘܩ. ܐܝܟܢ ܕܡܠܟܝܢ ܠܟܠܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܪܘܚܢܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܒܪܘܚܢܘܬܐ. ܐܘ ܕܐܬܡܫܚܘ ܒܓܠܐ. ܐܠܐ ܢܦܠܘܢ ܒܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܪܫܬ ܘܡܘܠܕܬ ܐܝܬܝܗ ܠܟ ܒܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢ ܢܦܫܝ ܒܟܠ ܢܦܫܘܬܐ[144]. ܘܠܐ ܐܬܦܪܫ ܒܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠܢ. ܐܠܐ ܡܢܗ ܠܗ ܫܠܝܛܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܒܚܐ ܕܒܠܝܠ ܠܦܪܩܐ ܕܢܦܫܘܠ ܠܟܠܢܫܒܬܐ ܕܡܠܟ. ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܢܘܗܪ ܐܝܟ ܕܐܬܝܒ. ܘܪܒܐ ܕܡܠܟܗ ܢܟܠܗ[145]. ܦܪܩܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ. ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܟܠܗ ܒܘܥܐ. ܐܠܐ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܘܒܗ ܡܠܝܐ ܕܫܘܦܪܐ. ܐܟܢܐ ܕܡܠܟ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ[146]. ܘܐܬܐ ܠܗ ܘܢܚܬ ܘܐܝܟܢ ܘܣܒܪܐ ܘܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܡܢܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܠܐ ܢܣܒ ܘܠܐ ܢܫܒܩ. ܐܠܐ ܕܠܒܪܢܫܐ ܢܡܢܐ ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ ܡܢ ܒܠܒܒܬܗܘܢ ܟܠܗ ܐܚܝܐ ܕܡܣܒܪܢ ܠܡܪܝܐ ܘܟܠܐ ܪܘܚܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܕܠܒܫܗ ܒܦܐܝܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܠܘܒܫܐ ܕܒܢܝܢܐ ܐܘܟܝܬ ܐܘܪܐ ܕܠܒܫ ܦܓܪܐ ܘܐܝܬ ܒܪܘܚܗ ܟܘܟܒܐ ܕܙܢܐ ܠܒܫܘܗܝ. ܘܡܫܡܫ ܡܪܢܐ ܒܗܘܢ ܡܟܪܐ. ܕܗܘܐ ܠܟܢ ܕܒܢܝܗ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܟܢܐ ܘܐܘܡܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܡܛܠ ܠܥܡܪܢܐ. ܘܠܐ ܢܬܪܦܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܒܪܢܫ ܡܛܠ ܘܠܐ ܕܡܢ ܘܠܐ ܟܠܐ ܡܢ ܦܪܩܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܠܟܢ ܕܝܬܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܪܩܗ. ܟܠ ܕܦܪܫܗ ܢܦܫܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܘܠܥܡܗ ܐܫܟܚܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܢ ܠܗܘܢ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܘܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܘܗܝ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܒܟܬܒܐ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܕܢܘܚ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܕܠܒܫ ܘܡܬܝܢ ܘܐܟܝܢ ܒܪܘܚܐ

[144] ܐܫܥܝܐ 2: 1.
[145] 1 ܩܘܪܢܬܝܐ 5: 8.
[146] ܐܦܣܝܐ 5: 12.

ܘܟܪܝܗܘܬܐ ܘܡܬܬܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܟܪܝܗܘܬܐ ܘܚܝܘܬ ܡܢ ܟܠ ܢܫܝܐ ܠܚܟܡܬܐ. ܘܐܘܒܕ ܘܣܒܠ ܒܫܡܗ. ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܒܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܡܠܟܝ ܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܝܢ ܡܢܗ ܘܡܫܬܠܛܝܢ. ܐܝܟ ܡܪܩܘܬܐ ܕܪܥܝܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܪܒܘܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܘܗܒܬܐ ܙܟܝܐ ܘܕܟܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܚܝܐ ܡܬܒܝܢ ܟܕ ܒܪܚܡܝܢ ܡܘܗܒܬ ܢܦܫܗ ܘܠܒܗܬ ܠܗܘܢ ܐܫܟܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܕܝܠܗ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܢܬܪܐ ܫܟܝܢܐ ܘܟܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܩܘܡ ܫܒܝܠܬܗ ܘܠܗ ܡܢܗ ܘܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓܠܐ ܘܐܘܕܥܘܬܐ. ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܐܝܟ ܘܡܫܬܡܥ ܐܝܟ. ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܪܫܢܝ. ܘܡܢܗ ܡܬܡܠܟ ܠܟܝ ܐܢܫܐ. ܘܦܪܘܫ ܠܟܝ ܒܗܘܡܐ ܗܘ ܙܟܐ ܕܟܝܢܐ. ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟܗ ܠܐܘܡܢܐ. ܐܬܟܠܘ ܩܕܝܫ ܐܢܫܘܗܝ. ܒܟܠܟܘܢ ܒܩܘܡܐ ܕܡܪܝܡ ܗܘ ܟܐܡܐ ܕܢܚܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܗܘܐ ܕܢܘܪܐ ܕܢܚܬ ܒܬܫܒܚܐ ܘܒܗܘܢ ܒܫܡܝܐ. ܒܢܘܪܐ ܚܝܐ. ܒܫܘܦܪܐ ܪܒܐ. ܠܗܘܢ ܕܐܢܫܝܐ ܘܕܪܓܠܐ. ܒܐܢܫܝܐ ܠܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܘܒܚܘܒܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ. ܒܚܘܒܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܝܢ ܕܗܘܢܐ. ܟܕ ܡܬܢܦܚܝܢ ܒܩܘܫܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܥܒܪ ܒܪܚܡܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܟܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܟܕ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܦܪܫ ܢܦܫܗ ܒܡܦܠܣ ܠܐܠܗܐ. ܕܐܡܪܐ ܒܟܠ ܐܢܫ ܡܫܝܚܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܬܒܪܐ ܒܟܠܗܐ. ܐܟܢܐ ܕܡܢ ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܢܦܫܗ ܐܠܐ ܒܦܪܐ ܘܦܫܝܩܐ ܘܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܘܕܪܫ ܘܫܒܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ. ܐܬܪܘܚ ܒܟܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ. ܘܗܘ ܡܪܝܐ ܒܪܘܚܬܗܘܢ܆ ܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܩܘܫܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܙܟ ܗܘܐ ܘܡܫܬܟܚ ܡܢ ܟܠܗ ܟܠܐ. ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܡܛܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܡܟܠܦ ܕܝܢ. ܫܡܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ: ܕܟܠܗ ܡܢ ܕܢܚܐ ܐܝܬ ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܠܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܩܘܫܬܗ ܢܚܬܐ ܘܒܘܫܟܢܐ ܡܫܡܠܝܐ[147]. ܟܠܗ ܕܒܢܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܢ ܢܦܫܝ. ܘܐܬܦܪܫܬܐ ܡܢ ܟܠܢܐ. ܘܡܬܪܫܝܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܩܠܬܐ ܡܢ ܡܟܬܒܐ. ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܢ ܐܒܘܟ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܙܘܥܐ ܡܢ ܙܘܥܝ. ܘܡܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܟܠܗ ܐܘܕ ܘܠܦܘܬܢܐ ܕܐܬܐܡܪ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܗܠܝܢ ܘܐܡܪ: ܡܢܐ ܐܟܠܝ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ ܕܒܪܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܚܫܒ ܒܫܡܐ ܘܒܫܠܡܐ[148]. ܘܡܫܚ ܘܐܫܬܠܛ ܘܦܫܛܗ ܘܐܬܪܘܚ ܡܢ ܡܟܠܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܟܠܡܐܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܫܦܛܘܬܐ. ܘܡܢ ܙܢܝܘܬܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܝܢܝܬܐ. ܡܢ ܟܘܫܦܐ ܠܐ ܦܢܝܐ. ܡܢ ܡܪܡܝܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܡܬܟܠܗ ܐܝܟ ܘܠܐ ܠܐ ܐܝܟ. ܕܫܠܡ ܒܪܢܫܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܒܢܦܫܗ. ܘܡܫܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܡܬܦܫܘܬܐ ܒܦܓܪܗ. ܘܐܦ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܕܒܟܠܗ ܢܦܫܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܕܐܡܪ: ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܘܐܡܪ. ܐܠܐ ܒܢܦܫܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܐܝܟ

[147] ܡܬܝ 11: 28-30.
[148] ܦܢܩܝܬܐ ܕܐܒܗܬܐ، ܓ 442.

ܡܢ ܡܟܝܠ.[149] ܘܫܡܥܬܗ ܕܝܢ ܕܡܠܬܐ ܗܕܐ: ܒܟܢܘܫܝܐ ܗܘ ܒܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܐܚܝܢܐ ܕܝܠܝܕ[150]. ܟܕ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܟܝܢܐ ܟܠܗ ܒܡܫܟܚ ܠܡܕܪܟܘ ܡܢܬܗ، ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܡܪܢܐ ܐܡܪ ܠܢ[151]. ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢܢ ܠܡܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܡܘܢܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܠܢ ܐܘ ܩܪܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܬܒܥ: ܠܡܫܠܡ ܦܘܩܕܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܛܠ ܗܕܐ ܘܡܬܬܩܢ ܠܟܠܢܫ ܘܠܡܫܡܫܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܬܠܐ ܠܐܚܝ ܘܢܬܒܪܝ ܠܘܬ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܟܝ ܠܒܘܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܡܬܬܪܐ. ܗܢܐ ܕܫܡܥܬ ܐܢܫܘܬܐ ܒܗܕܐ ܟܠ ܐܢܫ. ܘܡܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܩܫܝܐ ܘܡܬܩܝܡܘܬܐ ܒܗܕܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܐ ܕܒܟܪ: ܐܝܟ ܒܗܕܐܗܘܢ. ܟܕ ܢܗܪ: ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܢܘܗܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܪܘܚܐ ܕܒܗ ܡܬܐܬܒ ܐܝܟ. ܘܐܢܫܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܐܝܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܟܕ ܒܟܠܗܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܫܪܝ ܡܢ ܡܢܘܬܐ ܕܡܬܕܟܝܢ ܠܐܚܘܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ. ܒܫܪܝܪܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܕܝܚܝܕܐ. ܒܟܠ ܥܕܢ، ܘܗܘܐ ܙܕܩ ܒܟܠܐ ܕܢܩܘܡܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ. ܘܫܪܝܪ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܠܝ ܕܢܥܠܘܢ ܘܠܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܙܠܝܢ[152]. ܘܐܦ ܠܚܕܘܬܐ ܘܩܝܡ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܢܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܒܢܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܚܘܪܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܡܫܟܚ ܥܠܡܐ ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܘܒܡܠܝܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܟܕ ܚܘܪܐ ܕܝܠܗ ܘܠܒܐ ܢܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܘܠܐ ܢܬܬܪ ܡܬܪܡ ܡܢ ܟܠܗ ܕܩܘܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܘܒ ܕܫܘܒܚܐ ܡܬܬܡܢܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܪܝܪܐ ܘܚܘܪܐ ܕܒܟܠ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܠܢ ܡܬܬܥܝܪܢܐ ܥܠ ܥܘܬܪܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܬܠܝ ܠܢ ܘܠܢ ܟܠܢ. ܘܐܦ ܚܢܢ ܫܠܝܚܢ ܡܬܠܡܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܠܢ ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܢ ܒܢܝܫܬܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܡܢܗܪܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܘܢܚܪܘܪ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܘܢܬܐ: ܐܫܬܡܥܘ ܘܠܐ ܬܕܚܠܘܢ. ܟܕ ܡܥܕܪܐ ܠܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ، ܦܫܘܩ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܒܥܪܘ ܘܡܬܘܪܒܘܢ ܠܩܕܝܫܐ. ܘܢܬܠ ܠܢ ܕܢܗܘܐ ܦܘܪܩܢܗܘܢ ܘܢܚܝܢ ܘܐܬܥܒܪ ܪܘܚܗ ܐܡܝܢ[153].

ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܟܕ، ܘܟܠܢ ܟܠܗܘܢ، ܡܫܩܠܐ ܢܬܪܘܪܘܢ، ܕܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܐܬܪܘܬܗ ܕܡܠܬܗ ܕܗܕܐ ܕܥܒܕܐ. ܩܕܝܫ ܗܘ ܕܝܢ: ܦܘܠܚܢܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܫܬܡܥ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܒܗܘ ܕܩܕܝܫܐ ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܒܐܪܚܬܗ، ܒܝܕ ܗܕܐ ܐܫܬܡܥ ܟܕ

[149] ܐܫܥܝܐ 66: 2.
[150] ܡܝܟܐ 4: 4.
[151] ܡܬܝ 6: 24. ܠܘܩܐ 16: 13.
[152] ܡܙܡܘܪܐ 122: 1.
[153] ܒܡܫܒܚܬܐ ܟܠܗ ܕܐܡܪܢܐ: ܗܕܐ ܠܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ ܟܠܢ. ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܠܬܐ. ܘܐܡܪ: «ܗܘܝܘ ܩܕܝܫܝܢ ܩܕܝܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܫܬܡܠܝ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܫܡܥܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܐܫܬܡܥ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ» ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܢܫܬܡܥ. ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܘ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܗ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܠܬܐ ܥܠ ܗܕܐ.

ܒܥܘܡܪܐ ܢܒܝܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܡܬܬܩܢܝܢ ܗܘܘ. ܚܕܝܢ: ܢܦܫ: ܡܬܟܠܡܝܢ: ܩܘܡܐ: ܢܦܫܗ ܒܢܦܫܝ، ܘܠܚܡܐ: ܘܐܪܥܐ: ܘܡܝܐ: ܘܚܝܠܐ ܘܐܦܝܬܐ ܕܐܬܒܪܝܘ، ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܗܢܐ ܠܐ ܒܟܠܗ ܡܬܚܒ ܗܘܐ ܒܗ ܐܚܝܐ. ܐܠܐ ܒܢܒܝܘܬܐ ܘܒܟܗܢܘܬܐ ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ ܡܬܬܩܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܡܢܗܘܢ، ܐܦ ܒܡܠܟܘܬܐ ܢܗܪܘ ܒܩܕܝܫܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܦܪܘܫܐ ܕܝܠ ܡܫܝܚܐ: ܢܦܫܐ ܡܬܬܩܢܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܐܬܡܫܚܘܗܝ. ܠܗ ܒܗܕܐ ܕܩܕܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܐܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܘܠܗ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܡܪܢܐ ܠܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܟܠ ܡܪܢܐ ܕܐܫܬܡܥܬ ܐܦ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ ܗܘ ܕܐܫܬܡܠܝܘܗܝ ܪܒܐ. ܘܡܬܩܕܫ ܟܠܗܘܢ، ܐܦܢܝ ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܠܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢ ܡܬܩܪܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܪܘܚܐ. ܟܕ ܗܘܝܘ، ܗܘܝܘ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܢܗܝܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܡܬܡܠܐ. ܐܠܐ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܗܢܐ ܢܗܪ: ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܗܟܢܐ ܘܪܘܚܐ: ܢܗܪܐ ܠܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪܝܢ ܘܠܐ ܒܡܪܝܐ ܒܟܠܗ: ܐܦܠܐ ܒܡܪܝܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܡܬܩܕܫܢܐ ܐܦܠܐ ܡܫܡܠܝܢܐ. ܐܫܬܡܠܝ ܕܝܢ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܪܢܫܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܢ ܒܗܕܐ ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܢܝܢ ܒܟܠ ܡܪܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܫܡܥ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܗ ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܕܬܪܝܢ ܥܠ ܚܕ ܡܠܘܟܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܩܕܝܫܐ. ܩܕܝܫ ܓܝܪ ܟܠܗ ܠܦܘܪܩܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܪܢܐ ܘܡܢ ܐܬܚܝܠ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܗ ܩܕܝܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܡܫܬܡܠܝܢ ܓܝܪ ܒܫܡ ܩܕܝܫܐ ܘܫܡܥܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܩܘܕܫܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ ܘܐܬܦܪܫ ܠܐܠܗܐ[154]. ܡܫܬܡܠܝ ܠܘܬ ܢܦܫܗ ܕܩܕܝܫܘܬܗ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܦ ܒܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܟܠ ܐܝܟ ܩܕܝܫܘܗܝ ܐܬܝܕܥ: ܗܘܐ ܕܡܫܒܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܕܐ ܕܫܒܝܠܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܫܡܫ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܡܫܡܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܐܫܬܠܡ ܟܠܗ ܐܘ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫ. ܕܟܕ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ: ܕܗܘܐ ܟܕ ܐܝܟ ܒܗܕܐ ܐܫܬܡܠܝܘ. ܐܦ ܟܕ ܕܐܫܬܡܠܝ ܕܩܕܝܫܐ ܟܠܗܘܢܐ ܕܢܗܘܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ: ܐܫܬܡܠܝܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ. ܐܫܬܡܠܝ ܘܩܕܝܫܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܠܡܫܡܠܝܢ، ܠܐܢܫܐ ܕܗܘܝܢ ܢܗܘܐ[155]. ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܡܛܠ ܡܫܡܠܝܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܢ، ܐܡܪܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܟܘܢ، ܘܙܕܝܩܝܢ ܠܟܘܢ، ܡܛܠܬܝ[156]. ܘܐܘܒ ܩܕܝܫܘܬܐ

[154] ܡܙܡܘܪܐ 73: 28.
[155] ܡܬܝ 5: 4.
[156] ܡܬܝ 5: 11.

ܕܢܩܒܠ ܢܦܫܗ ܘܦܓܪܐ ܡܘܟܠܗ܆ ܡܛܠ ܟܝ ܕܢܩܒܠ ܘܢܬܚܕܬ ܡܘܪܝܗ ܕܐܘܟܪܣܛܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܕܗܘ ܒܚܝܠܐ ܘܢܨܚܢܐ ܒܡܘܟܠܗ. ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܐܘܟܝܬ ܐܡܪ ܫܪܝ: ܡܠܟ ܠܢ ܕܐܘܒܠ ܡܩܪܒ ܠܡܪܢܐ ܕܠܘܬ ܡܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܚܪܢܐ ܘܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚ ܒܠܒܘܫܗ ܠܡܪܢܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡ ܒܪܢܫܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܡܫܝܚ. ܘܒܗ̇ ܡܢܚܡܢܐ ܕܗܘܢܐ ܕܝܢ ܐܚܝܕ ܢܦܫܗ ܒܪܘܚ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܗܘ ܡܪܝ܆ ܐܡܪ: ܕܒܗܘܢ ܐܚܝܕܝܢ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܠܒܝܫܝܢ. ܘܐܦ ܟܕ ܐܡܪ ܫܪܝ: ܙܕܩ ܠܒܪܢܫܐ ܕܢܚܐ ܘܢܗܘܐ ܒܦܓܪܐ ܕܡܢ ܫܪܐ ܡܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܐ ܡܛܐ ܫܪܝܘܗܝ ܕܢܚܐ. ܠܐ ܬܬܡܨܐ ܘܬܬܠ ܒܟܠܢܐ ܕܝܢ ܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܡܬܐܠܝ ܕܪܘܚܗܘܢ܆ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܒܦܓܪܐ. ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܚܝܐ ܕܢܦܫܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܩܝܡܬܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܦܓܪܗ ܚܝܠܗ ܕܐܬܓܠܝ ܗܘ ܕܐܬܚܒܫܘ ܣܓܝܐܐ ܘܡܬܚܕܬܐ. ܟܕ ܩܝܡܬܐ ܕܝܢ ܕܠܗ ܠܘܬ ܐܬܝܗ ܡܫܝܚܐ: ܕܢܗܘܐ ܢܦܫܗ ܒܪܚܡܬܗ ܠܡܫܡܥܬܗ ܦܘܪܩܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ: ܕܡܢ ܩܝܡܬܐ ܘܐܦ ܠܘܬܗ[157].
ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܩܝܡܬܐ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܚܟܘܢ. ܘܒܢܝܐ ܕܝܢ ܩܝܡܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܦܓܪܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܒܗ ܐܦ ܕܐܠܗܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܬܐ. ܐܝܟܢ ܕܐܬܦܠܓ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܩܒܪܗ ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܢܨܚܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܩܝܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܩܒܪܐ ܟܕ ܡܚܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܚܝܘ ܡܚܝܢܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܒܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܚܐ ܗܝܕܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܢ ܩܒܪܗ ܐܚܝܐ. ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܗ ܒܚܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܚܙܘ ܕܫܪܝܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܚܝܐ ܕܐܬܐ[158].
ܠܘܩܒܠ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܟܠܢ܆ ܢܦܩܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܠܪܘܚܗ ܘܐܒܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ܕܠܗ ܗܘ ܡܬܩܪܒܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܕܬܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܚܝܐ ܕܒܢܝܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܚܝܘ ܘܡܫܪܪܘ ܘܐܡܪܘ: ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܚܝܐ ܘܢܚܬ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܚܬ ܥܠ ܕܝܠܢ ܒܩܝܡܬܐ ܘܠܡܚܝܐ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܗܘ܆ ܐܒܘܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܢܦܩܘܢ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܕܐܡܝܢ ܠܥܠܡܐ ܟܕ ܩܐܡܐ ܨܠܘܬܗ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀

157 ܡܪܩܘܣ 10: 21.
158 ܪܘܡ 15: 7.

ܛܟܣܐ
ܕܫܘܒܩܢ ܚܛܗ̈ܐ

ܟܗܢܐ: ܟܕ ܡܫܬܘܕܝܢ ܚܛܗ̈ܝܢ܆ ܐܬܝܢ ܠܘܬܟ. ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܫܘܒܩܢܐ܆ ܟܕ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܒܠܒܘܫܗ ܕܒܢܝܢܐ. ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܒܚܫܘܫܝܐ. ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܟܠܗ ܕܫܘܒܩܢܐ ܐܬܘܬܐ ܠܡܘܦܪܐ. ܕܫܘܠܡ ܕܝܢ ܗܘܐ ܚܝܘܬܗ ܒܟܠܡܕܡ. ܘܐܦ ܟܘܠܗ ܗܘ ܕܫܡܥ ܠܗ܆ ܩܐܡ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܩܢܐ܀
ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܫܬܠܡ܆ ܢܚܬܐ ܥܠ ܥܘܕܪܢܗ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܫܘܒܩܢܐ܆ ܡܫܒܚܝܢ ܢܦܫ ܟܠܢ.

ܡܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܡܚܝܠܐ ܘܚܛܝܐ܆ ܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܬܚܦܛܘܢ ܥܠ ܢܦܫܬܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܫܘܒܩܢܐ

ܐܗܠܢ ܠܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ	أهِّلنا أيها الربُّ الإلهُ
ܕܢܥܪܘܩ ܡܢ ܡܣܪܩܘܬܗ	أن نهربَ من أباطيلِ
ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܐ	هذا العالم، ومن أعمالِ
ܡܣܪܝܐ ܕܡܣܝܒܐ. ܘܗܒ ܠܢ	الرذائلِ السَّمِجَة. وأعطِنا
ܒܛܝܒܘܬܟ ܕܢܪܗܛ ܠܘܬܟ.	بنعمتِكَ أن نُسْرِعَ إليكَ
ܘܒܓܦܝܟ ܢܬܛܫܐ. ܘܒܪܚܡܝܟ	ونستترَ في أكنافِكَ ونلوذَ
ܢܬܓܘܣ. ܘܟܕ ܢܬܕܟܐ	برحمتِكَ، حتى إذا ما
ܩܕܡܝܟ ܒܬܝܒܘܬܐ ܡܢ	طَهُرْنا أمامَكَ بالتوبةِ
ܚܛܗ̈ܝܢ. ܒܨܘܡܐ ܐܡܝܢܐ	عن خطايانا، بالأصوامِ المتواصلةِ
ܘܨܠܘܬܐ ܘܒܥܘܬܐ	والصلواتِ والتضرعاتِ
ܐܡܝܢܬܐ. ܘܒܙܕܩܬܐ ܡܝܬܪܬܐ	المتتابعةِ وبالصدقاتِ الوافرةِ،

ܠܛܝܒܘܬܟ ܡܪܚܡܢܐ. ܢܬܦܨܐ ܡܢ ܣܩܘܒܠܘܬܐ ܕܫܐܕ̈ܐ. ܘܢܣܩ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	نُرضي نعمتَكَ وننجو من جَوْرِ الأبالسةِ. فنرفعُ إليكَ الحمدَ والشكرَ أيّها الآبُ والابنُ والروحُ القُدسُ الآنَ وكلَّ أوانٍ إلى أبدِ الآبدين.

ܒܥܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ [ܒܩܝܢܐ ܕܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܡܪܝܡ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܐ ܚܝܐ ܩܒܪ̈ܐ. ܘܣܓܝܐ ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܢ ܒܗ. ܡܢܗ ܠܗ ܣܓܝܐ. ܘܚܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܡܪܐ ܠܗ: ܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀ ܗܐ ܕܐܡܪ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܕܡܢܘ ܗܢܐ ܚܒܪܐ ܐܢܐ: ܠܝ ܡܪܝ: ܠܚܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܟ: ܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀ ܗܐ ܕܐܡܪ ܕܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ: ܠܡܘܬܐ ܕܚܝܐ ܚܝܠܐ: ܐܠܐ ܕܚܝܐ: ܘܢܚܙܐ ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀ ܗܐ ܚܝܐ ܩܒܪܐ: ܘܐܒܘܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܬܪܥܐ: ܠܝ ܡܪܝ: ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܐܝܬܘܬܟ: ܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀ ܢܛܪ ܡܪܢ ܠܪܚܡܝܢ: ܘܟܠܗ ܘܢܩܘܡ ܠܡܪܢܐ: ܒܐܬܪܗܘܢ ܠܝ: ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܢܘܚܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀ ܗܐ ܕܠܟ ܐܦ ܚܝܝܢ: ܠܡܢܐ ܕܐܬܦܪܫ ܒܟܠܗܘܢ: ܐܬܪ ܘܫܟܝܢܬܗ: ܘܐܡܠܟ ܒܥܠܡ ܘܥܠܡܐ ܕܚܝܐ: ܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀ ܒܪܝ ܠܗ ܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܡܪܢܫܐ ܕܦܘܩ ܕܥܠܗ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܐܢܫܐ: ܡܩܕܫܢܐ ܕܠܐ ܕܡܬܢܦܚ: ܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܥܠܡ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܠܒܪܐ ܝܚܝܕܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ: ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܢܗ ܢܦܩܐ: ܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀

ܒܥܘܬܐ ܐܚܪܬܐ [ܒܩܝܢܐ ܕܡܥܢܝܬܐ ܫܘܒܚܐ ܐܡܪܢ]

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܟ ܠܐܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܠܗܐ ܒܨܗܝܘܢ܆ ܘܠܟ ܡܬܦܪܥ ܢܕܪܐ ܫܡܥ ܨܠܘܬܐ. ܠܘܬܟ ܟܠ ܒܣܪ ܢܐܬܐ. ܡܠܐ ܕܥܘܠܐ ܥܫܢܝ ܡܢܢ. ܘܠܚܛܗܝܢ ܐܢܬ ܬܚܣܐ[159]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܢܫܐ ܕܐܝܟ ܒܥܠܡܐ: ܘܗܘܐ ܕܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܡܬܒܝܢ ܘܡܬܚܫܒ ܘܡܬܟܪܟ: ܒܗܘ ܕܒܪܗ ܘܐܬܐ ܐܢܬ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ ܕܓܒܝܬ ܐܝܟ ܠܗ. ܘܡܩܪܒ ܐܝܟ ܠܗ ܕܢܫܪܐ ܒܕܪ̈ܬܟ: ܘܢܣܒܥ ܡܢ ܛܒܬܗ ܕܒܝܬܟ. ܘܡܢ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܗܝܟܠܟ: ܘܡܢ ܙܕܝܩܘܬܟ ܘܚܝܠܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܙܝ ܒܢܝ̈ܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ. ܘܚܙܐ ܕܒܢܘܗܝ ܒܪܝܬܐ. ܥܠ ܚܕ ܚܝܠܐ ܕܐܬܐ. ܘܚܝܐ ܚܝ̈ܐ ܕܒܥܠܡ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܒܛܝܢ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ. ܣܒܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܣܘܦܝܗ̈ ܕܐܪܥܐ. ܘܕܥܡܡܐ ܪ̈ܚܝܩܐ. ܡܛܝܒ ܛܘܪ̈ܐ ܒܚܝܠܗ ܘܡܬܥܛܦ ܒܓܢܒܪܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܚܡܐ ܘܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܠܝܟܘܗܝ ܕܢܚܬܘܢ ܚܝܐ ܘܡܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܢܛܪܚܘܢ ܟܢܫܐ ܘܢܒܥܘܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܘܡܢ ܡܫܡܫܝ ܪܘܚܐ ܘܩܕܝܫܐ: ܒܫܘܒܚܐ ܐܬܪܚܡ ܠܐܘܪܚܐ. ܐܡܠܟܘܬܗ ܘܒܫܘܒܚܐ ܐܡܠܟܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ ܢܛܝܒܢ: ܘܡܛܝܒ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܝܢ. ܚܝܝܐ ܘܡܠܐ ܪܘܚܐ: ܚܝܝܢ ܢܫܬܒܚ ܥܠ ܐܡܪܢ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܦܐ ܕܠܗܐ ܡܠܟܐ ܡܪܐ. ܠܡܠܟ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܐܠܗܐ. ܕܪܚܡܗ ܐܘܪܚܐ ܘܢܛܪܘܢ ܦܐܪܗ. ܒܪܚܡܝܗ ܐܘܪܚܐ ܡܘܗܒܬܗ ܘܐܡܪܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܟܘܬ ܘܐܝܟ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܠܗ ܗܘ ܪܚܡܝܢ: ܒܟܠܗ ܪܚܡܐ ܚܝܐ ܚܝܠܘܬܐ: ܕܟܠܐ ܒܚܝܠܗ ܐܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܒܪܝ ܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܪܚܡܢܘܬܟ. ܘܡܠܝܟ ܢܬܚܣܐ ܐܪܥܐ. ܘܢܬܒܪܟܘܢ

ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܡܥܪܒܐ. ܒܩܘܪܒܐ ܕܥܕܬܐ ܡܬܩܪܒ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܩܕܝܫܐ ܘܡܬܢ: ܘܡܘܩܕܐ ܡܬܩܪܒ ܒܥܕܬܐ: ܘܡܙܡܪܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܘܡܠܐ ܠܡܟܘܪܐ: ܕܫܡܥܘܗܝ ܡܩܒܠ ܟܠ ܒܥܝܬܐ: ܢܩܒܠ ܕܐܬܟܝܢ ܙܒܢܝܗ: ܘܟܡܐ ܕܐܬܐ ܩܘܪܒܐ ܐܬܩܒܠ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܙܡܪܘܬܐ: ܩܘܪܒܐ ܠܐܠܗܐ ܘܟܢܫܐ ܘܟܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܠܐ܀ ܢܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܒܚܝܕܗ: ܘܢܣܒܘܢ ܟܠܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܢܦܠܐ ܘܢܐܡܪ ܩܘܡܝܬ. ܩܘܪܒܐ ܠܟܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘ ܡܢ ܩܠܝܘܣ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܙܡܪܘܬܐ: ܚܠܦ ܟܠܢ: ܘܫܡܥܐ ܘܚܢܢܐ ܡܢ ܡܪܢܐ ܬܒܥܐ ܡܪܢܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܬܪܘܡܝܢ܀ ܐܬܚܣܝܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܩܘܠܣܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܟܠܢ ܢܚܘܐ ܕܢܗܘܐ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܠܗܘ ܡܩܒܠܢܐ ܕܬܝܒܐ	يـــــا قابـــــلَ التـــــائبين
ܘܡܫܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ. ܗܘ	وغـــــافرَ الـــــذنوب،
ܕܡܙܕܕܩ ܠܚܛܝܐ. ܘܡܥܒܪ	ومـــبررَ الخطـــأة، والمتجـــاوزَ
ܚܛܗܐ ܕܐܠܝܢ ܕܬܝܒܝܢ	عـــن جرائـــر العائـــدين
ܠܘܬܗ. ܫܒܘܩ ܡܪܝܐ:	إليـــه، اغفـــر يـــا رب
ܒܛܝܒܘܬܟ ܘܒܚܢܢܟ ܠܥܡܟ	بنعمتِـــكَ ورأفتِـــكَ لأمَتِـــك
ܗܢܐ ܕܡܬܩܪܒ ܠܡܫܩܠ	هـــذه الـــتي تـــدنو لتحمِـــلَ
ܢܝܪܟ ܒܣܝܡܐ. ܘܗܒ ܠܗ	نـــيرَكَ الطيِّـــبَ، وامنَحْهـــا
ܕܢܫܠܡ ܒܥܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܝܠܗ.	تلبيـــةَ طلباتِهـــا الحـــسنة،
ܘܚܝܠܗ ܠܡܛܪ ܦܘܩܕܢܝܟ	وقوِّهـــا علـــى حفـــظِ وصـــاياكَ

ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܚܝܢܝܬܐ ܚܝܐ. ܕܐܝܬ	المقدســـــةِ المُحييـــــةِ، لأنـــــك
ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܘܡܪܚܡܢܐ	وحـــــدَكَ كـــــريمٌ حلـــــيمٌ،
ܘܠܟ ܦܐܐ. ܘܠܟ ܦܐܐ	وبـــــكَ يليـــــق المجـــــدُ
ܩܘܠܣܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ.	والكرامـــــةُ والولايـــــةُ
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܐܕܐ	في هـــذا الوقـــت وفي كـــل الأعيـــاد
ܘܙܒܢܐ ܘܫܥܐ ܘܥܕܢܐ ܘܟܠܗܘܢ	والأوقاتِ والـــساعاتِ والأزمنـــةِ وكـــلِّ
ܝܘܡܬܐ ܕܚܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	أيامِ حياتِنا وإلى أبد الآبدين܀

ܣܕܪܐ

ܡܪܝܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܚܝܠܐ: ܗܘ	أيهـــا الـــربُّ الـــضابطُ الكـــلَّ،
ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܪܘܩܐ ܘܡܥܒܕܢܐ	يـــا مخلِّـــصَنا ومُبْـــدِعَ
ܕܛܒܬܢ. ܗܘ ܕܨܒܐ ܕܟܠܗܘܢ	خيراتِنـــا، يـــا مَـــنْ يريـــدُ أن
ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܢܚܘܢ: ܘܠܡܐܬܐ	يَخلُـــصَ البـــشر كافـــةً ويُقبِلـــوا
ܠܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ ܢܐܬܘܢ[160].	إلى معرفـــــةِ الحـــــق،
ܩܒܠ ܡܪܝܐ ܐܦ ܠܐܡܬܟ ܗܕܐ	اقبَـــلْ يـــا ربُّ أَمَتَـــكَ هـــذه
ܕܪܟܢܬ ܩܕܡܝܟ ܪܫܗ. ܘܩܝܡܐ	الـــتي تطأطـــأتْ هامتُهـــا أمامَـــكَ
ܠܘܩܒܠ ܡܕܒܚܟ ܩܕܝܫܐ.	وهـــي ماثلـــةٌ قـــدامَ مـــذبَحِكَ،
ܒܪܟܝܗ ܡܪܝܐ ܒܒܘܪܟܬܟ	بارِكْهـــا يـــا ربُّ ببركاتِـــكَ
ܥܬܝܪܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܣܩܢܝܬܐ.	الغنيـــــةِ المـــــستمرة،
ܐܫܪܐ ܥܠܝܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ	أَحِـــلَّ عليهـــا منحـــةَ روحِـــكَ
ܩܕܝܫܐ. ܘܐܠܒܫܝܗ ܐܣܟܡܐ	القـــدوسِ، وشِّـــحْها بحلـــةِ

---

[160] ܐܠܛܝܡܬܐܘܣ ܒ: 4.

ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܚܘܝܗ̇ ܡܪܢ
ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܫܩܠܝܗ̇
ܠܗ̇ ܗܝ ܕܬܫܟܚ ܠܡܕܥܟܘ
ܓܐܪ̈ܘܗܝ ܚܡܝܡ̈ܐ ܕܐܟܠܩܪܨܐ.
ܐܚܘܕ ܒܗ̇ ܒܝܕ
ܛܘܝܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܕܫܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܟܚ
ܕܬܕܘܫ ܥܠ ܚܘ̈ܘܬܐ
ܘܥܩܪ̈ܒܐ. ܘܥܠ ܟܠܗ
ܚܝܠܗ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. ܨܒܬܝܗ̇
ܒܣܘܥܪ̈ܢܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܫܪܪ
ܐܘܟܝܬ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ.
ܒܚܘܒܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܓܡܝܪܐ.
ܩܕܫ ܠܢܦܫܗ̇ ܟܕ ܡܕܟܐ ܐܢܬ
ܠܗ̇ ܡܢ ܟܠ ܚܛܗܐ ܘܡܘܡܐ
ܕܣܝܒܪܐ. ܕܟܝ ܠܦܓܪܗ̇ ܡܢ
ܟܠ ܛܘܠܫ̈ܐ ܐܪ̈ܥܢܝܐ. ܗܒ
ܠܗ̇ ܐܦ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ:
ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܓܡܝܪܬܐ.
ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ.
ܘܡܣܬܪܗܒܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܒܗ̇
ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܟܚ ܚܝܠܐ

الفضيلة مَنْطِقٌ حقوَيْها
بقوةِ روحِكَ القدوس،
حصِّنها لتناهضَ
جميعَ سهامِ إبليس المتقدة،
أحذ قدمَيْها
باستعداد إنجيل
السلام لتستطيعَ أن
تدوسَ الحيّات
والعقاربَ وكلَّ
قوى العدو، زيِّنها
بأعمالِ الفضيلة، وأسِّسْ
ضميرَها بالإيمانِ الحقِّ
وبالحبِّ التامِ الكاملِ،
قدِّسْ نفسَها مطهِّراً إياها
من كلِ وصمةِ خطيئةٍ
ودَنَسٍ، نقِّ جسدَها من
كلِّ الأدرانِ الأرضيةِ. امنحْها
أيضاً أيها الربُّ الإلهُ
صبراً كاملاً
وطاعةً جميلةً
واجتهاداً ممدوحاً بالفضائل،
لكي تستطيعَ أن

ܕܬܛܪ ܠܦܘܩܕܢ̈ܝܟ. ܐܪܚܩ
ܡܢܗ̇ ܠܟܠܗ ܚܣܡܐ
ܘܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܘܢܟܠܐ
ܘܡܐܟܠܩܪܨܘܬܐ. ܗܒ ܠܗ̇
ܥܘܕܪܢܐ ܠܐ ܡܬܙܟܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ
ܦܐܪ̈ܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܗܪܐ:
ܐܢܗܪ ܠܡܫܪ̈ܓܝܬܗ̇ ܩܕܡܝܟ
ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܐ ܠܓܢܘܢܟ ܐܦܐ.
ܘܟܕ ܡܨܒܬܐ ܒܥܒܕ̈ܐ ܕܟܐܢܘܬܐ
ܥܡ ܒܬܘ̈ܠܬܐ ܚܟܝ̈ܡܬܐ. ܘܬܗܘܐ
ܡܫܬܘܝܐ ܠܟܠܝܠܐ
ܕܙܟܘܬܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܠܢ ܥܡܗ̇
ܠܡܩܪܒܘ ܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܘܦܐܪ̈ܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܠܟ ܡܪܢ. ܘܠܟ ܘܒܡܨܥܝܘܬܟ
ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܥܡܟ
ܠܐܒܘܟ ܘܠܪܘܚܟ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ.
ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

تحفظَ وصاياك. إقصِ
عنها كلَّ حسدٍ
وعداوةٍ وخداعٍ
واغتيابٍ، امنحْها
عوناً لا يُقْهَرُ، حتّى إذا
أثمرتْ ثمارَ الفضيلة
وأنارتْ مصابيحَها أمامَكَ
بدالّةٍ أيها الملكُ السماويُّ
تدخلُ خِدْرَكَ السماويَّ
مزدانةً بأعمالِ البرارةِ
مع البتولات
الحكيمات، فتستحقُّ
موهبةَ إكليلِ ظَفَرِ
القديسين، وأهِّلْنا وإيّاها
اللهمَّ أن نقرِّبَ تقدماتِ
المجدِ وثمارَ الشكرِ
لكَ يا ربَّنا يسوعَ
المسيح وبوساطتِكَ ومعكَ
لأبيكَ ولروحِكَ الحيِّ القدوس، الآنَ
وكلَّ أوانٍ وإلى أبدِ الآبدين❖

ܥܘܢܝܬܐ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡ̈ܠܐ ܘܡܘܕܝܢܢ ܠܟ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܝܘܚܢܐ ܠܐ ܢܣܒܐ [ܒܪܝܫܐ ܡܒܪܟܐ ܐܘ ܒܘܣܡܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܙܐ ܒܗ ܒܚܠܡܐ: ܘܣܠܡܬܐ ܩܝܡܐ ܕܟܐܦ: ܡܠܐܟܐ ܘܡܠܐ ܫܡܝܐ: ܘܐܬܓܠܝܬ ܐܝܟ ܒܗ. ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܒܥܝܢܐ ܐܬܚܙܝܬ: ܕܢܚܬܝܢ ܠܘܬܗ: ܘܣܠܩܝܢ ܗܘܘ ܢܚܬܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܡܪܝ ܠܫܡܝܐ: ܡܢ ܫܦܝܪܐ ܕܢܘܗܪܐ❖ ܚܙܐ ܠܝ ܠܡܬܢܝܘ: ܘܠܒܢܝܗܘ ܕܒܢܝܢܐ: ܕܥܠܝܟ ܒܢܝܐ ܐܢܐ: ܕܠܡܬܚܒܠܐ ܗܘܝܬ ܠܝ. ܫܡܝܐ ܐܬܦܬܚܘ: ܡܪܝܐ ܕܚܣܡ ܠܟܝ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܬܚܒܠܘܬܝ: ܕܐܝܟ ܗܘ ܡܠܐ ܕܚܡܐ ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܚܘܣ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ❖

ܙܡܝܪܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܛܝܒܘܬܐ ܕܦܓܪܟ: ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܒܚܘ: ܕܒܗܘܢ ܢܬܓܠܐ. ܘܒܐܘܪܚܗ ܢܣܒ. ܦܠܚ ܠܗ ܡܪܝ ܐܘܪܚܝ: ܠܡܫܘܙܒ ܕܢܣܒ ܒܗ: ܘܐܡܪ ܠܝ ܛܘܒܐ: ܐܒܘܢܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܪܝ ܕܦܠܚ ܐܘܪܚܗ ܠܫܡܝܐ ܕܐܡܝܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܥܠܝܐ❖ ܣܓܕܬܐ ܩܢܝܢ. ܦܬܚܢ ܒܗ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܬܒܪܐ ܕܠܘܬܟ: ܫܡܝܐ ܐܬܐܒܪܐ. ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ: ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܠܘܬܢ: ܡܢܟ ܡܪܝ ܦܬܚܬ: ܟܠ ܦܬܓܡܐ ܕܪܚܡܘܗܝ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܡܬܚܒܠܘ. ܚܘܣ ܠܚܛܝܬܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܚܘܣ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ❖

ܒܥܘܬܐ

ܩܒܠ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܗܢܐ ܕܒܣ̈ܡܐ: ܕܩܪܒܢ ܒܪܚܡܘܬܟ ܩܕܡܝܟ: ܘܠܐ ܬܗܦܘܟ ܦܪܨܘܦܐ ܕܪ̈ܚܡܝܟ ܡܢ ܡܣܟܢܘܬܢ: ܐܦܢ ܠܐ ܫܘܝܐ ܕܩܝܡܬܢ ܩܕܡܝܟ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܟ ܬܗܘܡܐ ܕܪ̈ܚܡܐ: ܘܐܠܗܘܬܟ ܡܥܠܝܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܢ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ❖

تقبَّلْ اللهمَّ عطرَ هذا البخور الذي قربناه أمامك، ولا تصرف وجهَ رحمتِكَ عن بؤسِنا، وإن كانَ مثولُنا أمامك غيرَ لائقٍ، لأنَكَ لُجّةُ المراحمِ وأُلوهتُك أرفعُ عن تسبيحِنا، أيها الآبُ والابنُ والروحُ القدسُ الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى أبد الآبدين❖

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܦܘܪܩܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܒܪܝܟ ܐܡܪܢܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܡܪܝܢ ܒܪܟܡܪ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܘܥܠܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ❖

ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܝܥܩܘܒ: ܩܘܡ ܣܩ ܠܒܝܬ ܐܝܠ ܘܬܒ ܬܡܢ: ܘܥܒܕ ܬܡܢ ܡܕܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܟ: ܟܕ ܥܪܩ ܐܢܬ ܡܢ ܩܕܡ ܥܣܘ ܐܚܘܟ. ܘܐܡܪ ܝܥܩܘܒ ܠܒܢܝ

ثُمَّ قَالَ اللهُ لِيَعْقُوبَ: «قُمِ اصْعَدْ إِلَى بَيْتَ إِيلَ وَأَقِمْ هُنَاكَ وَاصْنَعْ هُنَاكَ مَذْبَحاً لِلَّهِ الَّذِي ظَهَرَ لَكَ حِينَ هَرَبْتَ مِنْ وَجْهِ عِيسُو أَخِيكَ». فَقَالَ يَعْقُوبُ

ܠܒܝܬܗ ܘܠܟܠ ܕܥܡܗ:
ܐܥܒܪܘ ܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܢ
ܒܝܢܬܟܘܢ܆ ܘܐܬܕܟܘ ܘܫܚܠܦܘ
ܢܚܬܝܟܘܢ. ܘܢܩܘܡ ܘܢܣܩ
ܠܒܝܬ ܐܝܠ: ܘܐܥܒܕ ܬܡܢ
ܡܕܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܥܢܢܝ ܒܝܘܡܐ
ܕܐܘܠܨܢܝ: ܘܗܘܐ ܥܡܝ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܙܠܬ. ܘܝܗܒܘ
ܠܝܥܩܘܒ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܩܕܫܐ
ܕܒܐܕܢܝܗܘܢ܆ ܘܛܫܐ ܐܢܘܢ
ܝܥܩܘܒ ܬܚܝܬ ܒܛܡܬܐ ܕܠܘܬ
ܫܟܝܡ. ܘܫܩܠܘ: ܘܗܘܬ
ܕܚܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܩܘܪܝܐ
ܕܚܕܪܝܗܘܢ܆ ܘܠܐ ܪܕܦܘ ܒܬܪ
ܝܥܩܘܒ ܘܒܬܪ ܒܢܘܗܝ. ܘܐܬܐ
ܝܥܩܘܒ ܠܠܘܙ ܕܒܐܪܥܐ
ܕܟܢܥܢ: ܗܝ ܗܝ ܒܝܬ ܐܝܠ:
ܗܘ ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܕܥܡܗ.
ܘܒܢܐ ܬܡܢ ܡܕܒܚܐ: ܘܩܪܝܗ

لبَيْته وَلكُلِّ مَنْ كَانَ مَعَهُ: «اعْزِلُوا الْآلِهَةَ الْغَرِيبَةَ الَّتِي بَيْنَكُمْ وَتَطَهَّرُوا وَأَبْدِلُوا ثِيَابَكُمْ. وَلْنَقُمْ وَنَصْعَدْ إِلَى بَيْتِ إِيلَ فَأَصْنَعَ هُنَاكَ مَذْبَحاً لِلَّهِ الَّذِي اسْتَجَابَ لِي فِي يَوْمِ ضِيقَتِي وَكَانَ مَعِي فِي الطَّرِيقِ الَّذِي ذَهَبْتُ فِيهِ». فَأَعْطُوا يَعْقُوبَ كُلَّ الْآلِهَةِ الْغَرِيبَةِ الَّتِي فِي أَيْدِيهِمْ وَالأَقْرَاطَ الَّتِي فِي آذَانِهِمْ فَطَمَرَهَا يَعْقُوبُ تَحْتَ الْبُطْمَةِ الَّتِي عِنْدَ شَكِيمَ. ثُمَّ رَحَلُوا. وَكَانَ خَوْفُ اللهِ عَلَى الْمُدُنِ الَّتِي حَوْلَهُمْ فَلَمْ يَسْعُوا وَرَاءَ بَنِي يَعْقُوبَ. فَأَتَى يَعْقُوبُ إِلَى لُوزَ الَّتِي فِي أَرْضِ كَنْعَانَ [وَهِيَ بَيْتُ إِيلَ] هُوَ وَجَمِيعُ الْقَوْمِ الَّذِينَ

ܟܬܒܐ ܕܩܘܒܠ ܕܪ̈ܡܫܐ

ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܒܝܬ ܐܝܠ: ܡܛܠ
ܕܬܡܢ ܐܬܓܠܝ ܠܗ
ܐܠܗܐ. ܟܕ ܥܪܩ ܗܘܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܥܣܘ ܐܚܘܗܝ.[161] ❖

مَعَهُ. وَبَنَى هُنَاكَ مَذْبَحاً وَدَعَا الْمَكَانَ «إِيلَ بَيْتِ إِيلَ» لأَنَّهُ هُنَاكَ ظَهَرَ لَهُ اللهُ حِينَ هَرَبَ مِنْ وَجْهِ أَخِيهِ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܢܒܝܘܬܗ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܡܫܒܚܐ ܐܨܠܘ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܩܪܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܢܒܝܐ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܬܪܚܩܝܢ ܡܢ ܥܘܠܐ: ܡܛܠ
ܕܠܐ ܬܕܚܠܝܢ. ܘܡܢ ܬܒܪܐ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܟܝ. ܘܐܠܐ
ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢ ܠܘܬܝ: ܢܦܠܘܢ
ܠܟܝ. ܘܐܝܢܐ ܕܟܢܫ ܥܡܟܝ
ܠܘܬܟܝ ܢܦܠ. ܗܐ ܐܢܐ ܒܪܝܬ
ܐܘܡܢܐ ܕܢܦܚ ܒܢܘܪܐ ܓܘܡܪܐ:
ܘܡܦܩ ܡܐܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ.
ܘܐܢܐ ܒܪܝܬ ܡܚܒܠܢܐ
ܠܡܚܒܠܘ. ܟܠ ܡܐܢ
ܕܡܬܬܩܢ ܥܠܝܟܝ: ܠܐ ܢܨܠܚ
ܠܟܝ. ܘܟܠ ܠܫܢ ܕܢܩܘܡ
ܥܡܟܝ ܒܕܝܢܐ: ܬܚܝܒܝܗ. ܗܕܐ
ܗܝ ܝܪܬܘܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܝܐ.
ܘܙܕܝܩܘܬܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡܝ ܐܡܪ:

بَعِيدَةً عَنِ الظُّلْمِ فَلاَ تَخَافِينَ وَعَنِ الارْتِعَابِ فَلاَ يَدْنُو مِنْكِ. هَا إِنَّهُمْ يَجْتَمِعُونَ اجْتِمَاعاً لَيْسَ مِنْ عِنْدِي. مَنِ اجْتَمَعَ عَلَيْكِ فَإِلَيْكِ يَسْقُطُ. هَأَنَذَا قَدْ خَلَقْتُ الْحَدَّادَ الَّذِي يَنْفُخُ الْفَحْمَ فِي النَّارِ وَيُخْرِجُ آلَةً لِعَمَلِهِ وَأَنَا خَلَقْتُ الْمُهْلِكَ لِيَخْرِبَ. كُلُّ آلَةٍ صُوِّرَتْ ضِدَّكِ لاَ تَنْجَحُ وَكُلُّ لِسَانٍ يَقُومُ عَلَيْكِ فِي الْقَضَاءِ تَحْكُمِينَ عَلَيْهِ. هَذَا هُوَ مِيرَاثُ عَبِيدِ الرَّبِّ وَبِرُّهُمْ مِنْ عِنْدِي

161 ܒܪܝܬܐ 35: 1-7.

ܩܪܝܢܐ[162]❖
ܐܘ ܟܠ ܕܨܗܐ܆ ܐܙܠܘ ܠܡܝܐ.
ܘܕܠܝܬ ܠܗ ܟܣܦܐ ܐܙܠܘ
ܙܒܢܘ܆ ܘܐܟܘܠܘ ܕܠܐ ܟܣܦܐ܆
ܘܕܠܐ ܕܡܝ̈ܐ܆ ܚܡܪܐ ܘܚܠܒܐ.
ܠܡܢܐ ܬܬܩܠܘܢ ܟܣܦܐ ܕܠܐ
ܠܚܡܐ܆ ܘܠܥܡܠܟܘܢ ܕܠܐ
ܠܣܒܥܐ. ܫܡܥܘܢܝ
ܫܡܥܘ܆ ܘܐܟܘܠܘ ܛܒܬܐ.
ܘܬܬܦܢܩ ܢܦܫܟܘܢ ܒܕܘܫܢܐ❖
ܨܠܘ ܐܕܢܝܟܘܢ ܘܬܘ ܠܘܬܝ.
ܫܡܥܘܢܝ ܘܬܚܐ ܢܦܫܟܘܢ.
ܘܐܩܝܡ ܠܟܘܢ ܩܝܡܐ ܕܠܥܠܡ.
ܛܝܒܘܬܗ ܕܕܘܝܕ ܡܗܝܡܢܬܐ[163]❖

يَقُولُ الرَّبُّ❖
أَيُّهَا الْعِطَاشُ جَمِيعاً هَلُمُّوا
إِلَى الْمِيَاهِ وَالَّذِي لَيْسَ
لَهُ فِضَّةٌ تَعَالُوا اشْتَرُوا
وَكُلُوا. هَلُمُّوا اشْتَرُوا بِلاَ
فِضَّةٍ وَبِلاَ ثَمَنٍ خَمْراً وَلَبَناً. لِمَاذَا تَزِنُونَ
فِضَّةً لِغَيْرِ خُبْزٍ وَتَعَبَكُمْ لِغَيْرِ شَبَعٍ؟
اسْتَمِعُوا لِي اسْتِمَاعاً
وَكُلُوا الطَّيِّبَ وَلْتَتَلَذَّذْ
بِالدَّسَمِ أَنْفُسُكُمْ❖
أَمِيلُوا آذَانَكُمْ وَهَلُمُّوا إِلَيَّ.
اسْمَعُوا فَتَحْيَا أَنْفُسُكُمْ.
وَأَقْطَعَ لَكُمْ عَهْداً
أَبَدِيّاً مَرَاحِمَ دَاوُدَ الصَّادِقَةَ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܢܒܝܘܬܗ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܐܒܘܢ ܒܪܟܡܪ❖
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܢܒܝܐ ܘܨܠܘܬܗ ܥܡܢ ܐܡܝܢ❖

ܫܒܚܝ ܘܚܕܝ ܒܪܬ ܨܗܝܘܢ܆
ܡܛܠ ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ܆ ܘܫܪܐ
ܐܢܐ ܒܓܘܟܝ ܐܡܪ ܡܪܝܐ.
ܘܢܬܠܘܘܢ ܠܡܪܝܐ ܥܡܡܐ

تَرَنَّمِي وَافْرَحِي يَا بِنْتَ صِهْيَوْنَ
لأَنِّي هَأَنَذَا آتِي وَأَسْكُنُ
فِي وَسَطِكِ يَقُولُ الرَّبُّ.
فَيَتَّصِلُ أُمَمٌ كَثِيرَةٌ

[162] ܐܫܥܝܐ 54: 14-18.
[163] ܐܫܥܝܐ 55: 1-3.

ܥܡ̈ܡܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܘܢܗܘܘܢ
ܠܝ ܠܥܡܐ܆ ܘܐܫܪܐ ܒܓܘܟܝ.
ܘܬܕܥܝܢ ܕܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ
ܫܕܪܢܝ ܠܘܬܟܝ. ܘܢܐܪܬ ܡܪܝܐ
ܠܝܗܘܕܐ ܡܢܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܕܩܘܕܫܗ܆ ܘܢܓܒܐ ܬܘܒ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܫܬܠܐ ܟܠ
ܒܣܪ ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܝܐ܆
ܕܐܬܬܥܝܪ ܡܢ ܡܪܘܡܐ
ܕܩܘܕܫܗ[164]❖

بِالرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ
وَيَكُونُونَ لِي شَعْباً فَأَسْكُنُ
فِي وَسَطِكِ فَتَعْلَمِينَ أَنَّ رَبَّ
الْجُنُودِ قَدْ أَرْسَلَنِي إِلَيْكِ.
وَالرَّبُّ يَرِثُ يَهُوذَا
نَصِيبَهُ فِي الأَرْضِ الْمُقَدَّسَةِ وَيَخْتَارُ
أُورُشَلِيمَ بَعْدُ. اُسْكُتُوا يَا كُلَّ
الْبَشَرِ قُدَّامَ الرَّبِّ
لأَنَّهُ قَدِ اسْتَيْقَظَ مِنْ مَسْكَنِ
قُدْسِهِ❖

ܐܘܪܚܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܡܢ ܠܘܩܐ ܠܬܐܘܦܝܠܐ ܪܚܡܗ܆ ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܡܫܒܚܐ ܕܗܘܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ. ܡܟܪܙܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܡܟܪܙܝܢ ܕܚܙܝܢܢ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢ ܛܘܒܐ ܠܒܢܝܢܫܐ❖
ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ܆ ܦܛܪܘܣ ܩܪܝܢܐ ܕܟܬܒܘܗܝ ܟܠܢ ܐܒܘܢ ܒܪܟܡܪ❖

ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܝܘܦܐ ܚܕܐ
ܬܠܡܝܕܬܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ
ܛܒܝܬܐ. ܗܕܐ ܥܬܝܪܐ ܗܘܬ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ ܘܒܙܕܩܬܐ ܕܥܒܕܐ
ܗܘܬ. ܐܬܟܪܗܬ ܕܝܢ ܒܗܢܘܢ
ܝܘܡܬܐ ܘܡܝܬܬ
ܘܐܣܚܝܘܗ ܘܣܡܘܗ

وَكَانَ فِي يَافَا
تِلْمِيذَةٌ اسْمُهَا
طَابِيثَا. هَذِهِ كَانَتْ مُمْتَلِئَةً
أَعْمَالاً صَالِحَةً وَإِحْسَانَاتٍ كَانَتْ
تَعْمَلُهَا. وَحَدَثَ فِي تِلْكَ
الأَيَّامِ أَنَّهَا مَرِضَتْ وَمَاتَتْ
فَغَسَّلُوهَا وَوَضَعُوهَا

[164] ܙܟܪܝܐ 2: 10-13.

ܒܥܠܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܬ
ܩܪܝܒܐ: ܠܘܕ ܠܝܘܦܐ
ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܫܡܥܘ
ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܫܡܥܘܢ ܬܡܢ. ܘܫܕܪܘ
ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܬܪ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ
ܕܢܒܥܘܢ ܡܢܗ ܕܠܐ ܢܡܐܢ
ܠܗ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ.
ܘܩܡ ܫܡܥܘܢ ܐܙܠ
ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ:
ܐܣܩܘܗܝ ܠܥܠܝܬܐ ܘܟܢܝܫܢ
ܗܘܝ ܠܘܬܗ ܚܕܪܘܗܝ
ܟܠܗܝܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܟܕ ܒܟܝܢ
ܘܡܚܘܝܢ ܠܗ ܟܘܬܝܢܐ
ܘܡܪ̈ܛܘܛܐ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܐ
ܗܘܬ ܠܗܝܢ ܛܒܝܬܐ ܟܕ ܚܝܐ.
ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܐܦܩ
ܠܟܠܗܘܢ ܠܒܪ: ܘܩܡ
ܥܠ ܒܘܪ̈ܟܘܗܝ ܘܨܠܝ
ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܦܓܪܐ ܘܐܡܪ:
ܛܒܝܬܐ ܩܘܡܝ. ܗܝ ܕܝܢ
ܦܬܚܬ ܥܝܢ̈ܝܗ. ܘܟܕ ܚܙܬܗ

فـي علِّيَّـة. وَإِذْ كَانَـتْ
لُـدَّةُ قَرِيبَـةً مِـنْ يَافَـا
وَسَـمِعَ التَّلَامِيـذُ أَنَّ
بُطْـرُسَ فِيهَـا
أَرْسَـلُوا رَجُلَـيْنِ
يَطْلُبَـانِ إِلَيْـهِ أَنْ
لَا يَتَـوَانَى عَـنْ أَنْ
يَجْتَـازَ إِلَـيْهِمْ.
فَقَـامَ بُطْـرُسُ وَجَـاءَ مَعَهُمَـا.
فَلَمَّـا وَصَـلَ
صَـعِدُوا بِـهِ إِلَـى الْعِلِّيَّـةِ
فَوَقَفَـتْ لَدَيْـهِ
جَمِيـعُ الْأَرَامِـلِ يَـبْكِينَ
وَيُـرِينَ أَقْمِـصَةً
وَثِيَابـاً مِمَّـا كَانَـتْ تَعْمَـلُ
غَزَالَـةُ وَهِـيَ مَعَهُـنَّ.
فَـأَخْرَجَ بُطْـرُسُ
الْجَمِيـعَ خَارِجـاً
وَجَثَـا عَلَـى رُكْبَتَيْـهِ
وَصَـلَّى ثُـمَّ الْتَفَـتَ إِلَـى الْجَسَدِ
وَقَـالَ: «يَـا طَابِيثَـا قُـومِي!»

ܠܫܡܥܘܢ: ܝܬܒܬ. ܘܐܘܫܛ
ܠܗ̇ ܐܝܕܗ ܘܐܩܝܡܗ̇ ܘܩܪܐ
ܠܩܕܝ̈ܫܐ ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܐܘܩܡܗ̇
ܠܘܬܗܘܢ ܟܕ ܚܝܐ. ܘܐܬܝܕܥܬ
ܗܕܐ ܒܟܠܗ̇ ܝܘܦܐ:
ܘܣܓܝܐܐ ܗܝܡܢܘ ܒܡܪܢ[165].

فَفَتَحَتْ عَيْنَيْهَا. وَلَمَّا أَبْـصَرَتْ بُطْـرُسَ
جَلَسَتْ فَنَاوَلَهَا يَدَهُ وَأَقَامَهَا. ثُـمَّ نَـادَى
الْقِدِّيـسِينَ وَالْأَرَامِـلَ وَأَحْـضَرَهَا
حَيَّـةً. فَـصَارَ ذَلِـكَ مَعْلُومـاً
فِـي يَافَـا كُلِّهَـا فَـآمَنَ
كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ.

ܦܘܠܘܣ

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܨܘܬ ܠܩܪܝܢܐ ܡܒܪܟܐ ܕܐܓܪܬܐ: ܘܢܫܒܚ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܘܢ
ܒܪܟܡܪ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܫܠܝܚܐ ܘܥܠܝܢ ܐܡܝܢ.

ܬܐܓܘܪܬܐ ܕܝܢ ܪܒܬܐ
ܗܝ: ܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܒܣܦܩܘܬܐ ܕܡܣܬܝܒܪܐ. ܡܕܡ
ܓܝܪ ܠܐ ܐܥܠܢ ܠܥܠܡܐ
ܘܝܕܝܥܐ ܕܐܦܠܐ ܢܦܩ ܡܢܗ
ܡܫܟܚܝܢܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܣܦܩܐ ܠܢ ܡܐܟܘܠܬܐ
ܘܬܟܣܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܨܒܝܢ
ܠܡܥܬܪ: ܢܦܠܝܢ ܒܢܣܝܘܢܐ

وَأَمَّـا التَّقْـوَى مَـعَ الْقَنَاعَـةِ
فَهِـيَ تِجَـارَةٌ عَظِيمَـةٌ،
لِأَنَّنَـا لَـمْ نَـدْخُلِ
الْعَـالَمَ بِـشَيْءٍ،
وَوَاضِـحٌ أَنَّنَـا لَا نَقْـدِرُ
أَنْ نَخْـرُجَ مِنْـهُ بِـشَيْءٍ.
فَـإِنْ كَـانَ لَنَـا
قُـوتٌ وَكِـسْوَةٌ فَلْنَكْتَـفِ بِهِمَـا.
وَأَمَّا الَّذِينَ يُرِيـدُونَ أَنْ يَكُونُـوا أَغْنِيَـاءَ

[165] ܦܪܟܣܝܣ 9: 36-42.

ܘܒܦܚܐ ܘܒܪܓܝܓܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܕܣܟܠܢ ܘܡܣܪܚܢ
ܘܡܛܒܥܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܚܒܠܐ
ܘܒܐܒܕܢܐ. ܥܩܪܐ ܓܝܪ ܕܟܠܗܝܢ
ܒܝܫܬܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܪܚܡܬ
ܟܣܦܐ. ܘܐܝܬ ܐܢܫܐ
ܕܐܬܪܓܪܓܘ ܠܗ̇ ܘܛܥܘ ܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܥܠܘ ܢܦܫܗܘܢ
ܒܟܐܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܐܢܬ
ܕܝܢ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܥܪܘܩ ܘܗܘܝ ܪܕܦ
ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܒܬܪ ܟܐܢܘܬܐ ܘܒܬܪ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܚܘܒܐ ܘܒܬܪ
ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܒܬܪ
ܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܬܫ ܒܟܬܫܐ
ܛܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܕܪܟ ܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ ܕܠܗܘܢ ܐܬܩܪܝܬ
ܘܐܘܕܝܬ ܬܘܕܝܬܐ ܛܒܬܐ ܩܕܡ
ܣܗܕܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܦܩܕ ܐܢܐ
ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܚܐ

فَيَسْقُطُونَ فِي تَجْرِبَةٍ وَفَخٍّ
وَشَهَوَاتٍ كَثِيرَةٍ غَبِيَّةٍ
وَمُضِرَّةٍ تُغَرِّقُ
النَّاسَ فِي الْعَطَبِ وَالْهَلاَكِ،
لأَنَّ مَحَبَّةَ الْمَالِ أَصْلٌ
لِكُلِّ الشُّرُورِ، الَّذِي إِذِ
ابْتَغَاهُ قَوْمٌ
ضَلُّوا عَنِ الإِيمَانِ،
وَطَعَنُوا أَنْفُسَهُمْ بِأَوْجَاعٍ كَثِيرَةٍ.
وَأَمَّا أَنْتَ يَا إِنْسَانَ
اللهِ فَاهْرُبْ مِنْ
هَذَا، وَاتْبَعِ الْبِرَّ وَالتَّقْوَى
وَالإِيمَانَ وَالْمَحَبَّةَ
وَالصَّبْرَ وَالْوَدَاعَةَ.
جَاهِدْ جِهَادَ الإِيمَانِ
الْحَسَنَ، وَأَمْسِكْ
بِالْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ
الَّتِي إِلَيْهَا دُعِيتَ
أَيْضاً، وَاعْتَرَفْتَ الاعْتِرَافَ
الْحَسَنَ أَمَامَ شُهُودٍ كَثِيرِينَ.

[166] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 6: 6 - 16.

ܟܠ: ܘܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܐܣܗܕ ܩܕܡ ܦܝܠܛܘܣ
ܦܢܛܝܐ ܣܗܕܘܬܐ
ܫܦܝܪܬܐ. ܕܬܛܪܝܘܗܝ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ ܥܕܡܐ
ܠܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܒܥܕܢܗ
ܢܚܘܝܘܗܝ. ܐܠܗܐ ܡܒܪܟܐ
ܘܚܝܠܬܢܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܪܐ
ܕܡܪܘܬܐ. ܗܘ ܕܗܘ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܐ ܡܝܘܬܐ
ܘܥܡܪ: ܒܢܘܗܪܐ ܕܐܢܫ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܕܢܬܩܪܒ ܠܗ ܘܐܢܫ
ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܚܙܝܗܝ
ܘܐܦܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܚܙܝܗ ܗܘ
ܕܠܗ ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[166]❖

أُوصِيكَ أَمَامَ
اللهِ الَّذِي يُحْيِي الْكُلَّ
وَالْمَسِيحِ يَسُوعَ الَّذِي
شَهِدَ لَدَى
بِيلاَطُسَ الْبُنْطِيِّ بِالاعْتِرَافِ
الْحَسَنِ: أَنْ تَحْفَظَ الْوَصِيَّةَ
بِلاَ دَنَسٍ وَلاَ لَوْمٍ إِلَى
ظُهُورِ رَبِّنَا يَسُوعَ
الْمَسِيحِ، الَّذِي سَيُبَيِّنُهُ فِي أَوْقَاتِهِ
الْمُبَارَكُ الْعَزِيزُ الْوَحِيدُ،
مَلِكُ الْمُلُوكِ وَرَبُّ الأَرْبَابِ، الَّذِي
وَحْدَهُ لَهُ عَدَمُ الْمَوْتِ،
سَاكِناً فِي نُورٍ لاَ يُدْنَى
مِنْهُ، الَّذِي لَمْ
يَرَهُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ وَلاَ
يَقْدِرُ أَنْ يَرَاهُ، الَّذِي لَهُ
الْكَرَامَةُ وَالْقُدْرَةُ الأَبَدِيَّةُ.
آمِينَ❖

ܩܘܒܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܪܝܐ ܡܠܟܐ ܠܡܩܒܠܘ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܒܝܢ ܘܠܟܠܗܘܢ❖

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܐܡ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܩܕܡ ܦܬܘܪܐ ܚܝܐ: ܘܝܗܒ

ܐܦܘܩ. ܠܡܥܪܒܐ ܡܢܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܬܝ. ܫܠܝܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܆ ܟܕ ܫܬܩܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܢܟܦܘܬܐ ܚܪܘ ܘܫܡܥܘ ܠܡܫܒܚܬܐ ܕܡܠܐ ܚܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܟܘܢ܀

ܡܫܡܠܝܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܘܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ܆ ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܡܫܡܠܝܢܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܆ ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ ܡܬܝ. ܫܠܝܚܐ ܡܟܪܙܢܐ ܕܡܒܪ ܚܝܐ ܘܦܪܘܩܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܢܐܬܐ܆ ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܕܪܢܗ ܘܪܚܡܘܗܝ ܠܥܒܕܘܗܝ܆ ܘܥܠ ܟܠܢ ܢܫܦܥܘܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܠܝܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܆ ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܓܫܡ܆ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ܆ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘܬ܀

ܥܡܐ: ܡܘܕܝܢܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ܀

ܗܝܕܝܢ ܬܬܕܡܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܠܥܣܪ ܒܬܘܠܢ
ܗܠܝܢ ܕܢܣܒ ܠܡܫܡܝܢܝܗܝܢ
ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܥ ܚܬܢܐ ܘܟܠܬܐ.
ܚܡܫ ܕܝܢ ܡܢܗܝܢ ܚܟܝܡܢ
ܗܘܝ ܘܚܡܫ ܣܟܠܢ. ܘܗܠܝܢ
ܣܟܠܬܐ ܢܣܒ ܠܡܫܡܝܢܝܗܝܢ
ܘܠܐ ܢܣܒ ܥܡܗܝܢ ܡܫܚܐ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܚܟܝܡܬܐ ܢܣܒ
ܡܫܚܐ ܒܡܐܢܐ ܥܡ

«حِينَئِذٍ يُشْبِهُ مَلَكُوتُ
السَّمَاوَاتِ عَشْرَ عَذَارَى
أَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ
وَخَرَجْنَ لِلِقَاءِ الْعَرِيسِ.
وَكَانَ خَمْسٌ مِنْهُنَّ حَكِيمَاتٍ
وَخَمْسٌ جَاهِلاَتٍ. أَمَّا
الْجَاهِلاَتُ فَأَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ
وَلَمْ يَأْخُذْنَ مَعَهُنَّ زَيْتاً
وَأَمَّا الْحَكِيمَاتُ فَأَخَذْنَ
زَيْتاً فِي آنِيَتِهِنَّ مَعَ

ܠܡܫܡܝܢܝܗܝܢ. ܟܕ ܐܘܚܪ ܕܝܢ
ܚܬܢܐ ܢܡܝ ܟܠܗܝܢ ܘܕܡܟ.
ܘܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܗܘܬ
ܩܥܬܐ. ܗܐ ܚܬܢܐ ܐܬܐ. ܦܘܩܘ
ܠܐܘܪܥܗ. ܗܝܕܝܢ ܩܡܝ
ܟܠܗܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܗܠܝܢ
ܘܬܩܢܝ ܠܡܫܡܝܢܝܗܝܢ. ܐܡܪܝ
ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܣܟܠܬܐ
ܠܚܟܝܡܬܐ: ܗܒܝ ܠܢ ܡܢ
ܡܫܚܟܝܢ ܕܗܐ ܕܥܟܝܢ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܝܢܝܢ. ܥܢܝ
ܗܠܝܢ ܚܟܝܡܬܐ ܘܐܡܪܝ:
ܕܠܡܐ ܠܐ ܢܣܦܩ ܠܢ
ܘܠܟܝܢ. ܐܠܐ ܐܙܠܝ ܠܘܬ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܙܒܢܝܢ. ܘܙܒܢܝ
ܠܟܝܢ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܡܙܒܢ:
ܐܬܐ ܚܬܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒܢ
ܗܘܝ ܥܠܝ ܥܡܗ ܠܒܝܬ
ܡܫܬܘܬܐ ܘܐܬܐܚܕ ܬܪܥܐ. ܒܚܪܬܐ
ܕܝܢ ܐܬܝ ܐܦ ܗܠܝܢ ܒܬܘܠܬܐ

مَصَابِيحِهِنَّ. وَفِيمَا أَبْطَأَ
الْعَرِيسُ نَعَسْنَ جَمِيعُهُنَّ
وَنِمْنَ. فَفِي نِصْفِ اللَّيْلِ
صَارَ صُرَاخٌ: هُوَذَا الْعَرِيسُ مُقْبِلٌ
فَاخْرُجْنَ لِلِقَائِهِ! فَقَامَتْ
جَمِيعُ أُولَئِكَ الْعَذَارَى
وَأَصْلَحْنَ مَصَابِيحَهُنَّ.
فَقَالَتِ الْجَاهِلاَتُ
لِلْحَكِيمَاتِ: أَعْطِينَنَا مِنْ
زَيْتِكُنَّ فَإِنَّ
مَصَابِيحَنَا تَنْطَفِئُ.
فَأَجَابَتِ الْحَكِيمَاتُ:
لَعَلَّهُ لاَ يَكْفِي لَنَا
وَلَكُنَّ بَلِ اذْهَبْنَ إِلَى
الْبَاعَةِ وَابْتَعْنَ
لَكُنَّ. وَفِيمَا هُنَّ ذَاهِبَاتٌ
لِيَبْتَعْنَ جَاءَ الْعَرِيسُ
وَالْمُسْتَعِدَّاتُ دَخَلْنَ
مَعَهُ إِلَى الْعُرْسِ
وَأُغْلِقَ الْبَابُ. أَخِيراً

---

[167] ܡܬܝ 25: 1-13.

ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܐܡܪ̈ܢ: ܡܪܢ ܡܪܢ ܦܬܚ ܠܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܝܢ: ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܝܢ: ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܝܢ. ܐܬܬܥܝܪܘ ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܝܕܥܝܬܘܢ ܠܝܘܡܐ ܗܘ ܘܠܐ ܠܫܥܬܐ[167]❖

جَـــاءَتْ بَقِيَّـــةُ الْعَـــذَارَى أَيْـــضاً قَـــائِلاَت: يَـــا سَـــيِّدُ يَـــا سَـــيِّدُ افْتَحْ لَنَا. فَأَجَابَ: الْحَـقَّ أَقُـولُ لَكُـنَّ: إِنِّي مَا أَعْـرِفُكُنَّ. فَاسْـهَرُوا إِذاً لأَنَّكُمْ لاَ تَعْرِفُـــــونَ الْيَـــــــوْمَ وَلاَ السَّاعَةَ الَّتِـي يَـأْتِي فِيهَـا ابْـنُ الإِنْسَانِ❖

ܒܥܘܬܐ ܡܠܦܢܝܬܐ [ܕܪܝܢܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝ ܥܒܕ ܡܪܢܐ ܡܪܝ ܐܠܐ ܠܥܒܕܟ: ܚܘܣ ܚܘܣܝܐ ܘܥܒܕ ܪ̈ܚܡܐ ܥܠ ܢܦܫܬܝ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܒܢܐ ܕܒܬܘ̈ܠܬܐ ܗܕܐ ܠܓܘ ܓܢܘܢܐ ܚܟܝ̈ܡܬܐ. ܘܒܡܫܪ̈ܓܝܗܘܢ ܢܗܪܘ ܠܫܒܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܠܣܟ̈ܠܬܐ ܘܟܒ̈ܝܬ ܟܠܐ ܗܕܐ ܣܟ̈ܠܬܐ. ܘܕܒܢܘܬܐ ܠܐ ܢܗܪܘ ܫܘܦܪܐ ܕܡܫܪ̈ܓܝܗܘܢ. ܘܢܦܩ̈ܢ ܠܗܘܢ ܐܦ ܣܟ̈ܠܬܐ ܘܚܟܝ̈ܡܬܐ. ܗܢܝ ܕܝܢ ܕܡܫܬܟܚܢ ܠܒܪ ܘܚܟܝ̈ܡܬܐ ܠܓܘ ܓܢܘܢܐ❖ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܗܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܚܬܐ. ܠܣܟ̈ܠܬܐ ܢܦܩܢ ܐܝܟ ܗܘ ܡܫܚܐ ܕܣܟ̈ܠܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢ ܘܡܛܝܢ ܠܘܬܗ ܡܢ ܠܒܪܐ. ܘܢܒܥܝܢ ܢܘܗܪܐ ܘܢܩܫܢ ܒܬܪ ܬܪܥܐ ܣܟ̈ܠܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܢܕܥ ܡܫܚܐ ܡܢ ܡܐܢ̈ܝܗܝܢ. ܕܡܕܝܢ ܗܘ ܒܟܠ ܐܠܐ ܒܥܒܕܘ ܠܐ ܝܗܒ ܐܢܫ❖ ܘܒܟܠ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ ܟܕ ܗܘ ܚܝܠܐ ܕܫܘܦܪܐ ܕܝܠܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܠܢܐ ܘܢܗܪ ܫܘܦܪܗ ܒܬܘܠܬܐ. ܒܛܝܒܘܬܗ ܐܦܝ ܚܝܠܐ ܡܫܘܚܐ

ܒܚܠܡܐ ܫܘܦܪܗ. ܘܐܝܟܐ ܕܗܢܝܐ ܡܢ ܙܒܢܬܗ ܐܝܟ ܣܟ̈ܠܬܐ. ܢܦܩܢ ܦܬܚ ܠܒܪ ܡܢ ܓܢܘܢܐ ܟܕ ܒܟܝܢ❖ ܒܗܘ ܚܬܢܐ ܢܘܦܩ ܗܘܐ ܠܡܢܦܩܢܘܬܗܘܢ. ܣܟ̈ܠܬܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ. ܒܗܘ ܚܬܢܐ ܟܗܢܐ ܟܒܘܪܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܙܥܝܪ̈ܬܐ ܘܫܘܦܪܐ ܘܒܢܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܗܘ ܚܬܢܐ ܐܦܝܗ ܕܐܢܫܐ ܒܫܡ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܫܟܝܚܐ ܕܦܪܫ ܟܪܡܐ ܘܢܦܩܘ ܟܕ ܐܫܬܒܩܬܐ❖

ܩܘܠܐ: ܚܘܣ ܐܠܗܐ ܚܘܣ ܐܠܗܐ ܘܚܘܣ ܥܠܝܢ❖ ܘܐܦܢܐ ܠܚܕܘ ܘܕܒܢܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ❖

ܒܥܘܬܐ ܕܐܘܪܚܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܘܗܪܐ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܒܐܘܪܚܬܐ ܠܐ ܡܬܬܚܡܢܝܬܐ: ܢܦܫܝ ܢܩܫܬ ܒܬܪܥܐ ܕܡܠܟܐ ܫܡܝܐ: ܒܪܚܡܐ ܕܪܝ ܘܒܥܝ ܡܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܥܡܗ ܢܒܥܐ ܠܐ ܡܬܡܠܟܢܝܬܐ: ܡܪܝ ܘܩܢܝ ܠܢܘܗܪܐ ܕܐܡܪܬ ܠܗ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܥܠܠ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܟ: ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܫܠܡ ܠܢ ܟܠܢ ܕܥܠ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܘܗܟܢܐ ܘܥܒܕܬ ܠܚܟܝܡܐ ܐܡܝܢ❖

ܒܥܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝ ܢܦܫܝ ܡܫܒܚܐ: ܒܗܕܐ ܕܗܪܐ ܘܡܠܟܝܢܐ ܕܡܘܬܐ: ܗܕܐ ܕܟܪܘܗܝ ܘܐܘܟܠܐ ܕܡܪ̈ܘܗܝ. ܗܘܝ ܟܕ [ܒܟܝܢ] ܡܪܝ ܠܐܠܗܝ ܗܘܐ ܕܒܪܟܬ [ܠܐܬܘܠܝܬ ܘܒܟܝܢ ܕܪ̈ܚܡܐ] ܡܢ ܐܘܟܠܬܐ ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܟܘܪܐ: ܕܚܠ ܘܡܠܟܬܐ ܘܡܕܝܢܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ [ܘܡܫܚܬ ܐܢܫ] ܒܡܠܟܐ ܐܠܗܝܐ.

ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܥܡܪ [ܕܐܬܥܡܪܬ] ܒܫܠܝܚܐ ܥܠ ܪܘܙܗ [ܪܘܙܗܘܢ]
ܒܫܡܗ ܕܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܫܟܚ [ܘܢܫܟܚܘܢ] ܐܦ
ܕܡܘܬܒܘ. ܘܐܬܐ [ܘܢܬܘܢ] ܠܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ
[ܐܠܗܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ] ܢܚܘܐ ܠܗ܆ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܘܒܚܐ [ܕܫܘܒܚܗܘܢ].
ܠܐܒܘܗܝ ܘܐܠܗܗ [ܠܟ ܐܒܐ ܘܐܠܗܐ] ܝܚܝܕܝܐ. ܗܘ ܠܗ
[ܠܒܪܟ] ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܠܐܒܘܗܝ [ܠܐܒܘܟ
ܐܢܬ] ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܬܒܚܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ܆
ܢܚܘܐ ܠܗ܆ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܘܒܚܐ [ܕܫܘܒܚܗܘܢ]. ܘܐܫܟܚ [ܘܢܫܟܚܘܢ]
ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܬܚܬܡ ܠܗ ܬܘܒ ܒܡܫܚܐ ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܕܒܪܘܗܝ ܕܪܫܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܠܡ ܡܥܡܕܢܐ ܠܚܡܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܐܡܪ ܗܟܢܐ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܬܚܬܡ [ܦܠܢܝܐ] ܕܢܗܘܐ ܥܢܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ܀

✝ ܒܫܡ ܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܥܡܕܢܐ: ✝ ܘܒܪܐ.
ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܥܡܕܢܐ: ✝ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܬܚܬܡܘ ܒܟ ܐܒܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܒܚܝܠܐ. ܗܘ ܢܛܪ ܠܚܬܝܡܐ ܒܢܝܫܐ [ܒܢܝܫܝܗܘܢ]:
ܘܢܬܠ ܡܪܝܡܐ ܠܥܘܬܪܢܐ [ܠܥܘܬܪܢܝܗܘܢ]: ܘܢܬܠܝܘܗܝ
ܕܘܒܪܗ [ܕܘܒܪܝܗܘܢ] ܟܢܝܫܐ ܕܒܪܝܫܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ.
ܘܢܬܠ ܠܗ [ܠܗܘܢ] ܒܢܝ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܕܢܘܕܥܢܗ:
ܠܟܠ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܘܬܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܘܗܝ
ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܩܠ ܚܛܝܐ ܕܡܥܡܕܐ: ܡܫܩܠܐ ܠܐܒܪܗ ܕܡܥܡܕܐ܆ ܘܡܘܬܒ ܠܗ ܒܪܗ ܠܘܬ ܦܬܓܡܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܒܫܡܫܢܐ܆ ܘܡܫܚ ܦܬܓܡܐ ܪܫܡܐ ܗܘܐ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܢܬܠ ܡܪܝܐ ܠܐܡܬܟ ܗܘܐ ܕܢܬܩܒܠ ܗܘ ܡܪܝܐ ܘܢܥܠ ܘܢܦܩ
ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܚܝܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܗܝ ܕܡܢܗ. ܘܡܫܚܗ ܒܡܫܚܐ ܕܚܝܐ. ܗܘ
ܘܠܐ ܦܠܓ: ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܚ ܚܕ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܠܐܒܪܗ ܕܚܛܝܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܟ ܐܚܕܐ ܕܝ ܗܘ ܚܝܠܐ ܚܝܘܗܝ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܢܐ ܪܫܡ܆ ܕܐܬܡܫܚ ܠܟܠܗܘܢ܆ ܗܠܝܢ ܟܠ ܡܫܚ ܡܪܝܐ
ܐܘܚܕܢ܆ ܕܐܬܡܠܠ ܒܫܡܗ ܐܘܪܚܬܗ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܚ ܦܬܓܡܐ ܡܫܩܠ: ܠܗ ܒܡܘܫܚܐ ܕܪܫܡܐ܆ ܟܕ ܡܠܐ ܠܡܫܚܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܟܠܗ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܬܚܬܡ [ܦܠܢܝܐ] ܕܢ ܚܘܝܐ ܡܢܗ ܠܒܫܘܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܚܠܝܬܐ܆ ܒܫܡ ܐܒܐ܀ ✝ ܒܫܡ ܪܘܚܐ܀
ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܥܡܕܢܐ: ✝ ܘܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܥܡܕܢܐ:
✝ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ:
ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܚ ܕܡܫܚܐ ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܟܠܗ ܗܘ ܕܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܢܦܫܐ. ܘܦܩܕ
ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܠܡܫܚܐ ܕܡܪܐ: ܘܢܡܫܚ ܡܢܗ ܒܥܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܠܡ
ܡܥܡܕܢܐ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܢܫܠܡ ܡܪܝܐ ܠܚܝܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܚܝܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܚ ܦܬܓܡܐ ܦܠܓܐ ܚܕܐ ܠܡܫܚܐ ܕܚܝܐ ܘܐܒܘܗܝ ܠܚܝܐ
ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܢܚܬܡܟ ܡܪܝܐ ܠܚܝܐ ܕܚܝܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܘܢܚܬܡܟ

ܒܪܘܙܐ ܕܐܬܒܣܝܡܘܬܗ. ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘܠܪ̈ܚܡܘܗܝ ܡܫܒܚܬܐ
ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢܢ ܠܒܪܘܝܗ: ܒܟܢܫܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܘܒܙܡܝܪ̈ܬܐ ܡܠܐܟܝ̈ܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܐܟ̈ܐ ܕܢܘܗܪ. ܘܐܝܟܢܐ
ܬܘܕܝܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܠܝܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܥܝܪ̈ܐ
ܕܒܟܠ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܨܠܐ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܚܝܐ ܐܝܟ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܥܡܗ ܟܘܠܢ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܫܒܚܝܘܗܝ ܡܪܝܐ ܠܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܕܡܫܒܚ: ܫܒܝܚܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ: ܕܥܠܝܗ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ
ܟܢܫ̈ܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܕܥܠܡܐ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܨܠܐ ܥܡܗ ܟܘܠܗ ܗܕܐ ܨܠܘܬܐ ܘܐܡܪ ܟܘܠܢ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܟܢܫ ܩܕܝܫܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ: ܘܒܟܠܗ ܟܠܡܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܒܐ ܡܪܝܐ ܠܡܫܒܚܘ ܘܗܘܝܐ ܘܢܦܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܘܦܘܪܩܢ ܠܟܠܢܫ. ܘܐܘܪܚ ܡܢ ܗܘܝܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܚܘܒ̈ܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠܡܢܝܢܐ. ܘܐܦܝ ܠܟܘܠܗܘܢ ܒܝܬܝ̈ܐ
ܕܡܘܬܐ ܘܢܦܫܐ ܘܐܠܗܐ. ܘܒܟܠܗ ܡܢ ܡܢܝܢܐ
ܘܩܕܝܫܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܚܕܐ ܒܥܕܢܐ. ܘܥܡܗ ܟܘܠܢ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܐܡܪ ܚܕܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܝܠܐ ܕܩܕܝܫܐ.

ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܚܕܘܬܐ ܕܢܥܡܐ ܐܦܠܚܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܒܪܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܨܠܐ ܥܡܗ ܟܘܠܗ ܗܕܐ ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܢܫܒܚ ܠܗ ܡܪܝܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܐܫܟܚܢܐ ܗܘܐ ܢܥܡܐ ܘܥܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܥܠܝܗ ܐܬܟܢܫ ܠܘܬܗ ܕܢܬܒܐ ܘܐܬܚܙܝ.
ܘܐܬܟܢܫ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܒܝܬܐ ܕܥܡܐ. ܘܐܬܩܢܝ
ܠܥܡܐ ܕܡܝܬܘܢ ܘܢܬܒܪܐܝܬ ܐܡܪ ܡܪܢ ܠܒܪܗܘܢ ܘܐܘܪܚܗ
ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܠܥܠܡܝܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܢ ܐܡܪ ܡܪܢ ܘܡܢܝ ܐܡܘܗ ܘܐܫܡܥ ܠܝ ܡܘܪܝܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܠܐܝܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܟܠܐ. ܘܥܡܗ ܟܘܠܢ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܫܒܚܝܘܗܝ ܡܪܝܐ ܦܪܝܩܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܘ ܠܗ ܐܘ ܡܪܝܐ ܚܠܦ ܢܦܫܬܐ ܐܒܝܠܬܐ ܘܚܝܒܬܐ:
ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܚܠܦ ܗܠܝܢ
ܕܡܬܚܫܚܝܢ: ܗܘ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ
ܘܕܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫ܀

ܟܗܢܐ: ܘܟܕ ܡܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠܡܐ ܐܡܪ ܥܡܗ ܟܘܠܢ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܬܟܢܫ ܡܪܝܐ ܠܡܘܕܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܐܡܫܝܚ ܠܥܡܡܐ ܠܘܩܒܠ ܟܠܗ ܚܝܠܗ ܘܡܠܟܘܬܗ.
ܘܐܬܚܙܝ ܟܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܟܠܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܬܒܪܝ

ܥܠ ܪܫܗ ܕܒܓܠܐ ܣܡܝܢܐ ܘܡܬܟܠܠܝܢ ܡܢܗܘܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܨܠܝܢܐ: ܐܝܬ ܘܟܠܝܠ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܆ ܗܘ ܕܡܗܘܐ ܟܠ ܡܕܒܪܢܐ
ܟܡܐ ܣܘܥܪܢܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܘܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܚܢܢ
ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ [ܠܥܒܕܝܟ ܗܠܝܢ] ܕܗܫܐ ܟܕ ܐܬܡܟܟ [ܐܬܡܟܟܘ]
ܘܟܕ ܪܟܢ ܪܫܗ [ܪܫܝܗܘܢ] ܘܠܫܥܒܕܘܬܟ ܐܫܬܥܒܕ [ܐܫܬܥܒܕܘ]
ܘܟܠܗ ܚܘܒܗ ܢܦܩ [ܢܦܩܘܢ]. ܗܒ ܠܗ [ܠܗܘܢ] ܚܝܠܐ ܠܐ
ܡܬܕܒܪܢܐ ܒܗ ܗܘ. ܕܢܬܪܘܡ ܘܢܬܩܒܠ [ܕܢܬܪܘܡܘܢ ܘܢܬܩܒܠܘܢ]
ܥܠ ܦܬܘܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܡܢܪܬܐ ܘܢܘܗܪܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܒܪܟܢܐ. ܟܕ ܒܟܠܗܘܢ [ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܘܗܝ] ܡܢ ܢܦܫܐ
ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܢܩܪܘܢ: ܐܝܟ ܕܒܫܠܘܬ ܘܕܠܐ ܡܘܡ. ܘܢܫܒܚ [ܘܢܫܒܚܘܢ]
ܠܟ ܡܘܕܝܢܐ ܥܠ ܐܦܝ ܐܝܕܐ. ܘܠܒܪܟ ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ
ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ܀

ܥܡܐ: ܘܐܠܐ ܕܡܪܝܐ ܕܐܡܠܟܬܐ: ܕܝܢ ܪܫܡܐ ܕܡܪܐ ܘܒܠܒܐ ܚܘܒܐ ܕܙܘܘܓܐ ܘܐܝܬܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܘܪܟܐ ܠܐܦܝ ܦܬܓܡܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܥܒܕܢܐ ܘܠܚܝܘܬܐ ܘܠܫܡܝܢܐ ܘܐܪܥܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܢܬܘܢ ܡܬܟܢܢܝܢ܀

ܙܘܘܓܐ: ܡܪܝܐ ܢܒܪܟܢ ܒܪܚܡܘܗܝ܀

ܥܡܐ: ܘܐܦ ܡܨܠܝܢܐ ܡܫܡܠܐ ܨܠܘܬܐ ܩܪܝܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܪܐ ܗܘ ܫܡܝܐ ܠܗ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ ܕܫܡܝܐ ܗܘ ܕܐܡܠܟܬܐ. ܘܡܩܒܠܐ ܠܗ ܠܒܘܪܟܐ ܕܒܪܟܐ ܕܪܚܡܐ ܘܕܐܡܝܢܐ. ܘܗܐ ܕܡܨܠܝܢܐ ܡܫܡܠܐ ܠܗ ܨܠܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܡܪ܀

ܡܨܠܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܒܫܘܪܪܐ ܕܡܢܝܢܐ ܘܟܠܢ ܕܐܬܚܫܒܢ: ܘܐܘܪܚܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ: ܘܟܠܗ ܐܫܘܝܬ ܗܘܐ
ܒܘܢܝܐ. ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܒܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܢܘܟܪܝ
ܟܠܝ ܡܠܟܐ ܒܫܡܝܐ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܚܘܬܡܐ

ܡܨܠܝܢܐ: ܐܘ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ܆ ܕܒܝܕ ܡܘܫܐ ܠܗ: ܦܘܩܕܢܟ ܐܦܩܕ ܗܘܐ
[ܠܥܒܕܝܟ ܗܠܝܢ] ܕܠܐ ܢܬܚܠܛ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܪܦܐ ܒܡܫܬܘܬܗ
[ܢܬܪܦܘܢ ܒܡܫܬܘܬܗܘܢ] ܐܝܟ ܐܝܬܝܗ ܕܟܠܝ. ܐܠܐ ܟܕ
ܚܣܝܪܝܢ ܐܢܫܐ [ܐܢܫܝܢ]. ܘܒܗܠܝܢ ܐܫܘܘ [ܐܫܘܘܢ]. ܘܐܢܬܘܢ
ܐܩܘܡ [ܢܩܘܡܘܢ] ܐܦܝܣܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ܆ ܚܘܫܒܐ ܕܚܝܘܗܝ
[ܕܚܝܘܗܘܢ] ܕܠܐ ܒܘܠܐ. ܘܐܬܚܬܘܢ [ܘܐܬܚܬܘܢ] ܒܚܘܒܐ ܗܢܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܕܒܟܠܗܘܢ ܟܠܡܢ ܡܬܒܪܟܝܢ. ܘܒܝܬܐ ܗܘ ܠܐ
ܡܬܚܠܠܢܐ. ܒܡܫܡܘܫܬܐ ܘܒܪܚܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ
ܕܢܐ ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܘܦܪܘܩܢ ܢܦܫܬܐ ܡܚܝܢܐ. ܕܥܒܝܕܘܗܝ ܘܥܡܗ
ܟܕ ܦܐܐ ܡܘܕܝܐ ܘܐܡܪܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܠܥܠ
ܟܕ ܕܐܘܡܢܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ܀

ܥܡܐ: ܘܢܩܒܠ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܠܥܕ ܩܠ ܚܕܐ ܒܫܡܗ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܐܡܪܝܢ:

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܒܪܟ ܘܐܠܗܐ ܡܘܣܦܐ ܠܒܪܟܢܝܢ ܒܫܡܗ: ܠܗ ܗܘ ܘܡܫܒܚ
ܢܒܪܟ. ܐܘ ܡܘܕܝܢ ܡܟܠܠ ܗܘ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܘܟܠܐ ܐܒܘܢ. ܒܗܘ ܗܘ ܕܢܬܪܚܡܐ ܟܕ ܢܬܒܪܟ ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܒܗܘ
ܕܡܬܟܢܫ ܐܝܟ ܒܗܘܢ܆ ܟܕ ܐܡܪ ܐܝܟ: ܕܢܬܠܘܢ ܚܝܝܢ ܕܢܚܝܐ ܐܠܐ ܘܡܛܠ ܐܠܐ
ܒܟܠܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܚܝܐ ܒܦܘܩܕܢܝܟ. ܘܒܘܪܟܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ
ܕܟܠܗܝܢ ܚܝܝܢ ܡܪܝܐ. ܘܒܟܠ ܕܢܬܒܪܟ ܚܝ ܟܠ ܚܕ ܐܒܘܢ. ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ
ܡܫܡܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܡܪܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܒܪܝܫܝܬܐ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܐܘܪܟܐ ܕܙܘܘܓܐ

ܛܟܣܐ ܕܩܘܕܫ ܡܥܡܘܕܝܬܐ[168]

ܢܘܗܪܐ: ܒܬܪ ܩܘܪܒܐ ܠܥܡܕܐ: ܟܗܢܐ ܡܫܚܐ ܕܡܬܥܡܕܢܐ ܡܩܒܠܢܝܬܐ: ܫܡܫܐ ܒܬܪܗ ܩܕܡ ܬܪܥܐ ܕܡܕܒܚܐ ܘܡܙܡܪܝܢ ܙܘܙܗ ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪܟܬܐ ܕܩܘܪܒܐ܀

ܙܡܪ̈ܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܚܛܝ̈ܐ ܘܚܠܫ̈ܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܬܓܠܘܢ ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܥܠܡ̈ܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܩܘܪܒܐ

ܙܡܪ̈ܘܬܐ: ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܕܐܬܝܠܕܬ ܒܦܘܡ ܡܫܝܚ ܒܢܒܝܘܬܐ ܘܒܫܠܝܚܘܬܐ ܘܒܟܗܢܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܬ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܛܠ ܒܥܠܡܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܡܬܩܪܒ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܕܡܬܩܕܫܐ. ܘܒܚܝܠܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܠܥܠ ܟܠ ܚܝܠܐ ܫܡܝܢܐ. ܘܒܟܠܗ ܢܦܫܐ ܠܟܝܢܝܘܬܗ ܘܫܡܝ̈ܐ ܚܕܬܐ. ܘܢܬܩܕܫ ܟܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܘܠܐܚܕ ܘܐܢܫ ܚܝܐ ܘܡܬܚܐ. ܘܡܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܩܘܩܠܝܘܢ [ܒܪܝܫܐ ܣܥܝܕܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܘܬܟ ܡܪܝܐ ܢܦܫܝ ܐܪܝܡܬ ܗ̄ ܠܟ ܗܘ. ܒܟ ܬܟܠܬ ܠܐ ܐܒܗܬ[169]܀ ܠܐ ܢܬܒܗܬܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܣܟܝܢ ܗ̄ ܠܟ

[168] ܒܬܘܟܝܬܐ ܗܕܐ: ܠܐ ܟܠܗ ܡܬܦܫܩܐ ܒܗ ܛܟܣܐ ܗܢܐ ܕܩܘܕܫ ܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܐܠܐ ܡܢܗ ܡܬܢܣܒܐ ܒܦܘܫܩܐ ܕܡܬܬܓܡܪ ܩܘܪܒܢܐ. ܒܥܕܢ ܗܝ: ܟܕ ܡܫܚܐ ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܒܫܠܡܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܩܕܝܫܐ ܕܒܚܝܪܐ ܡܢܗ ܘܡܬܢܣܒܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܡܬܦܫܩܐ ܗܘܬ ܠܥܡܡ ܒܥܘܗܕܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܗܘܐ ܡܫܚܐ ܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܒܥܕܬܐ ܒܝܬ ܩܕܘܫܐ܀
[169] ܡܙܡܘܪܐ 25: 1.

ܟܠ ܕܡܣܟܝܢ ܠܟ ܠܐ ܢܒܗܬܘܢ܀ ܢܒܗܬܘܢ ܥܘܠܐ ܒܣܪܝܩܘܬܗܘܢ ܗ̄ ܐܘܪܚܬܟ ܡܪܝܐ ܚܘܢܝ܀ ܘܫܒܝ̈ܠܝܟ ܐܘܕܥܢܝ ܗ̄ ܘܕܒܪܢܝ ܒܩܘܫܬܟ ܘܐܠܦܝܢܝ܀ ܐܬܕܟܪ ܡܪܝܐ ܘܦܩܘܕ ܠܥܡܟ ܗ̄ ܘܛܝܒܘܬܟ ܕܡܢ ܥܠܡ ܐܝܬܝܗܝܢ[170]܀ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܒܡܘܬܐ ܕܥܗܕ ܗ̄ ܘܒܫܝܘܠ ܡܢܘ ܡܘܕܐ ܠܟ܀ ܠܐܢܫ ܒܫܝܘܠ. ܘܢܚܬܝܢ ܒܚܝܠ ܥܠܡܐ ܥܕܡܐ ܗ̄ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܟ. ܐܡܝܢ܀

ܩܘܩܠܝܘܢ [ܒܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܘܬܟ ܐܪܝܡܬ ܥܝܢܝ ܗ̄ܘ̄ܗ̄ ܥܡܘܪܐ ܕܫܡܝܐ܀ ܐܝܟ ܥܝܢܝ̈ܐ ܕܥܒܕܐ ܠܘܬ ܡܪ̈ܘܗܝ[171] ܗ̄ܘ̄ܗ̄ ܘܐܝܟ ܥܝܢܝܗ ܕܐܡܬܐ ܠܘܬ ܡܪܬܗ܀ ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܡܪܝܐ ܬܛܥܝܢܝ ܠܓܡܪ[172] ܗ̄ܘ̄ܗ̄ ܘܬܗܦܟ ܐܦܝܟ ܡܢܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܙܡܪ̈ܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ܀ ܒܪܐ ܩܕܝܫܐ ܐܬܡܢܝܬ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܠܢ ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܢܬܚܫܒ ܡܟܝܠ ܟܕ ܟܕ ܐܡܪܬ: ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܡܢܘܬܐ: ܦܪܘܩܐ ܕܢܦܫܬܐ ܕܟܠ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܡܬܩܪܒܝܢ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘܐ: ܕܡܢ ܐܘܪܕܢܢ ܩܒܠܬ ܐܘܚܕܢܐ. ܐܡܪܬ ܕܗܟܢܐ ܫܦܝܪܐ ܠܢ: ܕܢܫܡܠܐ ܐܝܬܝ ܡܢ ܟܠ ܦܩܘܕܐ ܕܟܐܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܐܬܝܗܒ܀

[170] ܡܙܡܘܪܐ 6: 5.
[171] ܡܙܡܘܪܐ 123: 1.
[172] ܡܙܡܘܪܐ 13: 2.

ܐܝܣܪܐܝܠ: ܚܙܘ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢ
ܡܕܢܚܐ ܕܢܓܕܘܢ ܘܢܬܒܘܢ ܡܢ ܐܘܪܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܡܠܟܐ ܗܘ
ܟܠܢ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܗܘ ܡܬܚܝܠܝܢ ܚܝܠܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܗܝ܀

ܒܥܘܬܐ ܕܡܠܦܢܐ [ܒܪܡܫܐ ܕܫܒܬܐ ܒܝ ܚܕ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܘܕܝܬܒܝܢ ܗܘܐ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܘܒܟܠ ܗܘ ܕܐܝܬ ܐܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܐ ܟܠ ܕܫܡܝܐ܀ ܚܘܣ ܐܡܝܢ ܕܚܫܝܫܐ: ܘܡܚܘܗ ܚܘܠܝ ܒܫܝܢܐ ܕܐܡܬܘܪܝܢ: ܡܪܝܐ ܡܪܐ ܟܠ ܕܫܡܝܐ܀ ܚܘܣ ܐܡܝܢ ܕܒܥܝܢܢ ܘܠܫܢܐ ܚܠܝܐ ܠܡܪܚܡܢܘܬܟ: ܡܪܝܐ ܡܪܐ ܟܠ ܕܫܡܝܐ܀ ܡܣܝܒܐ ܕܡܠܟܐ ܚܝܠܐ: ܟܠ ܕܫܡ ܡܬܝܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܘܬܗ: ܡܪܝܐ ܡܪܐ ܟܠ ܕܫܡܝܐ܀ ܡܫܕܪ ܠܢ ܡܢ ܠܚܡܐ ܠܒܫܠܡܐ: ܘܦܝܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܡܢܝܬܐ ܕܝܢ: ܡܪܝܐ ܡܪܐ ܟܠ ܕܫܡܝܐ܀ ܡܢ ܟܠ ܡܪܐ ܕܡܥܢܐ ܕܐܡܬܘܪܝܢ: ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܢ: ܘܚܙܐ ܠܡܛܠܬܢ: ܡܪܝܐ ܡܪܐ ܟܠ ܕܫܡܝܐ܀ ܡܣܝܒܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܪܒܬܐ: ܒܢܝ ܚܢܢܢ: ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܢܫܐ ܡܬܦܢܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܪܘܩ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܠܗ ܠܢ: ܘܡܫܒܚ ܠܟܠ ܡܫܒܚ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܐܝܩܪܐ: ܢܣܩ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܢܢ ܠܠܗܐ ܗܢܐ: ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܫܘܒܚܘܗܝ܀

ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܚܢܢ ܕܝܢ: ܘܩܪܝܢܐ ܘܫܡܥܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ ܘܡܫܪܝܐ ܘܠܒܪܢ܀ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܠܗܘ ܕܠܐ ܟܠܗ ܐܚܝܕܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܥܠܡܝܢ، ܥܠܡܝܢ ܘܢܦܫܐ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘ ܝܗܘܒܐ	التســـــــــبيحُ لواهـــــــــبِ
ܕܚܟܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܗܘ	الحكمــــــةِ الإلهيــــــة، الــــــذي
ܕܐܠܦ ܡܬܠܐ ܪܘܚܢܝܐ	علمنـــــا بالأمثـــــال الروحانيــــة
ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܚܝܠܘܬܢ:	لمــــــساعدة ضــــــــعفنا،
ܠܗܘ ܚܬܢܐ ܕܩܘܫܬܐ	التقــــــديسُ لخـــــتنِ الحـــــقِ
ܕܩܪܐ ܠܓܢܘܢܗ ܪܘܚܢܝܐ:	الــذي دعــا لخــدره الروحــاني، أنفــسَ
ܢܦܫܬܐ ܕܟܝܬܐ ܕܕܡܝܢ	النقيـــات المـــضاهيات للبتـــولات
ܠܒܬܘܠܬܐ ܚܟܝܡܬܐ. ܘܒܝܕ	الحكيمـــــــات، وبـــــــدهنِ
ܡܫܚܐ ܕܪܚܡܐ ܘܚܢܢܘܬܐ	الرحمــــــة والـــــــشفقة
ܐܢܗܪ ܠܡܫܪ̈ܓܝܗܝܢ ܘܥܒܕ	أنـــار مـــصابيحهنّ وصـــيّرهنَّ
ܐܢܝܢ ܢܗܝܪ̈ܢ. ܠܣܟܠܬܐ ܕܝܢ	دائمـــاً مـــضيئات، والجــــاهلات
ܕܠܐ ܩܢܝ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܒܥܠܡܐ	اللــواتي مــا اقتــنين الرحمــة في عــالم
ܕܬܓܘܪܬܐ: ܗܟܢ ܒܝܘܡ	التجـــارة هـــذا، ففـــي يـــوم
ܡܐܬܝܬܗ ܬܪܝܢܝܬܐ ܒܪ ܡܢ	مجيئـــه الثـــاني يُتـــركنَ
ܬܪܥܐ ܕܓܢܘܢܗ ܪܘܚܢܝܐ	خارج باب خدره الروحـاني مرفوضـات،
ܒܟܝܐ ܘܒܟܪܝܘܬܐ. ܕܒܗ	وبـــالحزن والكآبــــة وخـــزي
ܡܦܝܣܝܢܢ ܕܒܟܠ ܥܒܕܐ ܛܒܐ	الوجوه واقفـات، فنتوسـلُ إلى صـلاحه
ܕܒܗ ܡܬܪܥܝܢ ܢܥܕܪ.	بــأن يعينَنــا علــى الأفعــال

ܘܕܘܒܪ̈ܐ ܕܠܐ ܥܕܠܐ ܢܫܡܠܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܬܐ: ܛܝܒܘܬܐ
ܢܫܦܪ ܠܟ. ܕܠܟ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ
ܘܐܝܩܪܐ ܒܥܕܢܐ ܕܫܘܡܠܝܐ
ܗܕܐ ܬܫܡܫܬܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܥܕ̈ܢܐ ܘܙܒ̈ܢܐ ܘܫܥ̈ܐ
ܘܒܟܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܬܐ
ܠܥܠܡܝܢ܀

الصالحة التي ترضيه ويمنحنا نعمةً كي نكمِّلَ أيامَ حياتنا بتدابيرَ غيرِ مُعابةٍ الصالح، الذي له يليق المجد، والوقار في وقت تكميل هذه الخدمة النقية، وفي كل وقتٍ وحين، إلى أبد الآبدين ودهر الداهرين❖

ܣܕܪܐ

ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܒܗ ܗܘ
ܕܒܡܘܠܕܗ ܐܢܫܝܐ ܕܡܢ
ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ: ܐܥܠܬ
ܠܥܠܡܐ: ܕܟܝܘܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ
ܘܐܠܦܬܢ ܕܢܣܪܘܒ ܠܟܠ
ܟܠ ܕܒܥܠܡܐ ܠܥܠܡܐ ܘܢܩܢܐ
ܡܣܟܢܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ
ܘܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܢܩܢܐ
ܩܕܝܫܘܬܐ. ܥܠ ܗܕܐ: ܟܕ ܪܓܐ
ܚܢܢܐ ܡܪܢܝܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܥܠܝ̈ܐ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܛܠ
ܕܢܦܪܘܩ ܠܐܕܡ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ
ܡܢ ܫܒܝܬܗ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. ܓܒܝܬ

أيها المسيحُ إلهنا، يا من بمولدِكَ البشريِّ من البتولِ مريمَ الطاهرة، أدخلتَ العالَمَ نقاوةَ البتولية، وعلمتنا بأن نرفضَ ما في العالم ونقتني المسكنةَ والاتضاعَ والرحمةَ لنحصلَ على القداسة، ولهذا شاءت العواطفُ الربانية بأن تنحدرَ من سمائِك العالية إلى هذا العالم لتُخلِّصَ آدمَ وأولادَه من أسر العدو انتخبت لك أماً بتولاً نقيةً قديسةً مجملةً بالطهارة، سبق ان رآها النبي داود،

ܥܕ ܚܙܐ ܠܒܬܘܠܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ
ܒܗܘܢܐ ܕܢܒܝܘܬܐ
ܗܘ ܕܩܕܡ ܚܙܐ ܕܐܡܪ
ܒܚܙܘܐ ܕܪܘܚܐ ܘܐܡܪ
ܟܠܗ ܫܘܒܚܗ ܕܒܪܬ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܠܓܘ. ܘܢܬܝܒܠܢ
ܠܡܠܟܐ ܒܬܘ̈ܠܬܐ ܒܬܪܗ̇.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܢܛܪ̈ܝ
ܐܝܟܘܬܗ̇ ܕܟܝܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܠܠ ܒܡܬ̈ܠܐ ܡܛܠ ܬܘܪܬܢ.
ܡܢܚܘܬ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܓܠܝܬ ܠܢ. ܟܕ ܐܡܬܠ ܡܬܠܐ
ܕܥܣܪ ܒܬܘ̈ܠܢ ܕܚܡܫ
ܡܢܗܝܢ ܚܟܝ̈ܡܢ ܗܘ̈ܝ ܘܚܡܫ
ܡܢܗܝܢ ܣܟܠ̈ܢ. ܘܚܟܝ̈ܡܢ ܡܢ
ܗܢܝܢ ܕܒܚܡܫܐ ܪ̈ܓܫܐ ܕܦܓܪܐ
ܕܢܦܫܐ ܥܡ ܒܬܘܠܘܬܐ ܟܝܢܐ
ܢܟܝ̈ܢ. ܐܦ ܕܟܝ̈ܢ ܢܦܫܐ
ܗܦܝ̈ܟܢ ܒܚܘܝܪܘܬܐ
ܘܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܡܕܡܝܐ ܠܐܠܗܐ.
ܥܠ ܗܢܐ ܡܫܬܟܚܢ ܐܬܝ̈ܢ
ܠܡܫܬܝܐ ܡܬܩܢ ܠܡܠܟܐ.

بعين الروح النبوي، قائلاً وإن كل حسن وجمال ابنة الملك من داخل، والعذارى رفيقاتها يذهبن في إثرها، أعني الأنفس اللواتي حفظن الطهارة والقداسة مثلها، وإذ تكلمت بالأمثال لأجل إفادتنا أظهرت لنا طريقَ ملكوتك بأوضحٍ بيانٍ، حيث ضربتَ مثل العذارى العشر اللواتي خمس منهن حكيمات والخمس جاهلات، فالخمس منهن كنَّ حكيماتٍ بخمس حواس الجسد، ومقدسات أيضاً بالحواس الروحانية الخمس، التي مع بتولية الطبع تطهرنَ أيضاً من دنس النفس بغاية الاحتراس، واغتنين بغنى الرحمة المماثلة بالله، فلذلك وجدن مستعداتٍ إلى

ܘܐܬܠܘ. ܠܡܫܬܘܬܐ ܕܓܢܘܢܟ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܐ ܚܕܘܬܐ ܕܠܐ
ܚܫܟܝ). ܘܠܚܙܬܐ ܕܐܝܩܪܟ
ܡܫܒܚܐ. ܕܣܟܠܢ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܢܛܪܝ.
ܣܪܝ ܒܗܝܢ. ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܒܗܝܢ
ܪܚܡܐ ܘܠܐ ܚܘܒܐ ܘܠܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܐܢܫܘܬܐ. ܩܠܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܠܓܘ
ܥܡܗܝܢ ܘܦܪܫ ܠܗܝܢ. ܘܡܫܬܡܥ
ܗܘ. ܩܠܐ ܡܕܚܠܐ ܕܐܡܪ ܠܗܝܢ
ܡܢ ܠܒܪ. ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ
ܠܟܝܢ܀

ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܬܟܫܦܝܢܢ
ܠܛܝܒܘܬܟ ܐܘ ܚܬܢܐ ܫܡܝܢܝܐ.
ܕܬܥܕܪ ܠܡܘܚܠܐ ܠܟܠܝܢ
ܠܚܛܝܐ ܕܡܬܟܫܦܝܢ ܠܛܝܒܘܬܟ ܠܥܒܕ
ܛܒܐ. ܘܬܫܘܝܢ ܠܡܬܦܠܚܘ
ܒܚܕܐ ܥܡ ܒܬܘܠܬܐ ܚܟܝܡܬܐ ܒܩܢܝܢ
ܡܥܠܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܒܡܫܚܐ
ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܗܝܢ. ܘܬܥܠ
ܠܢ ܒܛܝܒܘܬܟ ܕܥܡܗܝܢ
ܢܥܘܠ ܠܓܢܘܢܟ ܪܘܚܢܝܐ܀

مجيئك المبهج للصالحين واستحققنَ
الدخولَ إلى خدرك السماوي
المملوء أفراحاً واصبحنَ أهلاً لمنظر
بهائك المجيد، وأما الخمس الجاهلات
فقد حفظن بتوليتهن وظنن
بأن هذه تكفيهنّ
لدخول الملكوت السماوي
فلم يقتنين رحمة
ولا ربحن المحبة
الروحية نحو البشر، فأتاهنّ
صوت مرهب من داخل، اذهبن عني
لأني لست أعرفكن❖

الآن نحن الضعفاء الخطأة نتضرّع
متوسلين إلى صلاحك
أيها الخَتن السماوي،
لتعيننا وتسعفنا على الأعمال الصالحة
المرضية لعظمتك وتؤهلنا بأن
نماثل العذارى الخمس
الحكيمات باقتنائنا الفضائل
الروحية، زيت الرحمة
وإمنحنا بنعمتك الدخول معهنّ إلى
حفلتك الروحية❖

ܛܟܣܐ ܕܩܘܒܠ ܡܫܝܚܝܬܐ

ܬܘܒ ܡܬܟܫܦܝܢܢ ܠܛܝܒܘܬܟ
ܡܛܠ ܐܡܬܟ ܗܕܐ [ܦܠܢܝܬܐ]
ܕܒܪܟܐ ܩܕܡ ܡܪܘܬܟ ܘܡܣܟܝܐ
ܠܫܘܒܩܢܟ ܘܫܐܠܐ ܚܢܢܘܬܟ
ܘܡܒܥܝܐ ܡܢ ܡܪܚܡܢܘܬܟ
ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ ܘܚܘܣܝܐ
ܕܣܟܠܘܬܐ ܘܟܣܝܐ ܕܡܘܡܐ.
ܫܡܠܝܗ ܡܪܝ ܠܛܝܒܘܬܟ.
ܥܕܪܝܗ ܕܬܛܪ ܟܠ ܕܐܫܬܘܕܝܬ
ܗܫܐ ܩܕܡ ܪܒܘܬܟ. ܩܒܠ
ܒܥܘܬܢ ܡܪܝ. ܘܥܢܝܐ
ܨܠܘܬܢ ܕܡܛܠܬܗ. ܨܒܬܝܗ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܘܗܕܪܝܗ
ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܕܝܪܘܬܐ ܘܒܕܘܒܪܐ
ܪܘܚܢܝܐ. ܐܟܣܝ ܒܛܝܒܘܬܟ
ܡܪܝ. ܘܐܛܠܠ ܥܠܝܗ ܟܢܦܐ
ܕܪܚܡܝܟ: ܐܚܝܕ ܥܠܝܗ
ܝܡܝܢܟ. ܘܥܕܪܝܗ ܕܬܛܪ ܟܠ
ܦܘܩܕܢܝܟ. ܡܛܝܒ
ܡܪܝ. ܠܡܢܬܐ ܕܥܢܝܟ. ܘܐܢܗܪ
ܠܡܨܒܝܬܗ ܒܝܘܡ
ܡܐܬܝܬܟ. ܐܥܠܝܗ ܠܓܢܘܢܟ.

وأيضاً نرجو إلى نعمتك لأجل
أمتك هذه (فلانة)
الجاثية أمام سيادتك
راجيةً عفوك وقاصدةً
جودَك، وطالبةً من
رحمتك غفرانَ الخطايا
وتركَ الذنوب وسترَ
العيوب كملها بنعمتك
وأعنها على حفظ ما
تعّهدت به الآن أمام
عظمتك، إقبل يا رب
طلبتنا واستجب دعاءنا
لأجلها، وزيّنها بالأعمال
الصالحة وجمّلها بالعفة
والنقاوة وبالتدابير الروحية،
اشملها يا رب بنعمتك
وأسترها تحت أكناف رحمتك، ظللها
بيمينك وساعدها على حفظ
وصاياك، أعددها يا رب
في قطيع نعاجك ونوّر مصابيحَها في يوم
مجيئك، أدخِلْها يا رب إلى
خدرك وفرِّحها في منظر

ܘܚܕܝܘ ܒܚܕܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦܟ. ܘܐܫܘܐ ܠܟܠܢ ܠܡܩܡܐ ܕܡܢ ܝܡܝܢܟ. ܘܚܕܝ ܠܢ ܒܙܝܘܐ ܕܫܘܒܚܟ. ܘܐܦܨܚ ܠܢ ܥܡ ܩܕܝܫܝܟ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܕܐܝܩܪܟ. ܘܓܒܝܐ ܘܫܘܝܢ ܥܡܗܘܢ ܢܫܒܚܟ ܘܠܐܒܘܟ ܛܒܐ ܘܠܪܘܚܟ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	وجهك وأهل جميعنا للقيام عن يمينك وفرحنا في بهاء مجدك وابهجنا في بهجة وقارك مع قديسيك وأصفيائهم وسوية نحن وهم نسبحك ونمجدك مع أبيك الصالح وروح الحي القدوس المجيد، إلى أبد الآبدين❖

ܩܠܐ ܕܦܫܝܛܐ [ܒܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܒܡܥܪ̈ܬܐ ܠܗܝܢ: ܘܥܡ ܕܐܘܪܫ ܚܕܬܐ ܕܢܚܬܐ ܢܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܕܩܕܝ̈ܫܐ. ܫܡܥ ܩܠܗܘܢ: ܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ: ܘܫܡܥ ܩܠܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡ̈ܝܐ ܗܘܘ. ܘܗܘܐ ܩܠܐ ܒܪܩܝܥܐ ܕܗܘܐ ܚܕ ܡܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠ ܟܠܗ ܘܡܩܒܠܝܢ ܐܫܟܚܢ ܗ ܡܪܝ ܫܘܒܚ ܠܟ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܘܡܥܢܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܥܕܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܐ ܪܒܐ: ܐܘ ܕܒܟܠ ܫܥܐ ܐܬܐ ܠܟܝ ܕܒܝܬܐ ܡܩܕܫܬܐ. ܥܒܕܐ ܢܩܠܐ: ܫܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܟܠܗܝܢ ܐܦܝ̈ܟܝ: ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܒܥܕܬܐ. ܘܢܥܒܕ ܠܟܝ ܥܡ ܪ̈ܘܚܢܐ ܟܢܝ̈ܫܐ ܡܥܡ̈ܕܐ: ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܐܡܪ ܠܟܝ: ܘܠܐ ܬܕܚܠܝ ܐܢܐ ܥܡܟܝ ܗ ܡܪܝ ܫܘܒܚ ܠܟ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܚܘܣ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܣܕܪܐ

ܘܡܥܢܝܢܐ: ܩܒܠ ܡܪܝܐ ܒܪܚܡܝܟ ܗܕܐ ܕܩܪܒܢܢ ܒܪܘܚܐ ܕܡܘܕܝܢ ܠܚܢܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܟ [ܦܢܝܬܐ] ܘܫܕܪ ܥܠܝܢ ܪ̈ܚܡܝܟ ܘܚܢܢܟ ܠܡܚܝܠܘܬܢ. ܠܐ ܬܗܦܘܟ ܐܦܝ̈ ܡܪܚܡܢܘܬܟ ܡܢ ܡܚܝܠܘܬܢ. ܐܦܢ ܠܐ ܫܘܝܢ ܠܡܫܟܚ ܪܚܡܝܟ ܒܚܛܗ̈ܝܢ ܘܥܘܠܢ. ܩܒܠ ܬܘܒܘܬܢ ܘܬܘܕܝܬܐ ܐܒܝܟ ܥܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠ ܟܠ. ܘܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ❖

ܐܚܪܢܐ: ܒܡܫܝܚܐ ܢܬܪܘܡ [ܒܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܥܕܬܐ ܡܠܟܐ ܦܪܘܩܢ: ܘܒܟܢܫܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܝܢ ܕܝܨܦܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܕܡܟܬܒܐ ܟܬܒܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܗ ܒܥܕܬܐ ܘܢܚܬܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܫܡܝܐ ܘܕܒܪܝܬܐ. ܘܢܚܬܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܕܝܢܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܠܝܐ. ܕܗܘ ܫܒܝܠܐ ܐܝܬ. ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܒܪܝܬܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܒܚܐ ܩܕܝܫ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܐܢܫܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܘܡܥܢܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܥܕܬܐ ܕܒܟܠ ܫܢܐ: ܢܩܘܡ ܩܠܐ ܕܫܒܘܚܬܟ. ܠܐ ܬܬܠܐ ܡܢ ܫܒܚܘܬܟ ܩܠܝܠܐ ܕܫܘܒܚܘܬܟܘܢ. ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܐ ܫܡܝܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܫܒܚܐ: ܡܢܢ ܢܬܩܪܒ ܗܘܐ. ܒܥܕܬܐ ܕܟܢܫܐ ܕܡܪܕܝܬܐ. ܫܘܒܚ ܠܟܠ ܟܪܝܐ ܗܘ ܕܦܪܩܢ. ܕܚܝܡ ܡܥܒܕܐ. ܘܩܠܗܘܢ ܩܕܡ ܟܢܫܝ̈. ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚ ܠܟ ܚܝܢܢ. ܘܕܝܢ ܒܪܚܡܝܟ ܡܢ ܟܠ ܐܘܠܨܢ ܕܚܛܗ̈ܐ❖

ܥܘܗܕܢܐ ܕܡܪܝ ܡܠܦܢ [ܒܙܒܢܐ ܡܚܒܪܢܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܢܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܡܪܝ ܐܠܐ ܠܥܘܗܕܢܐ: ܗܫܐ ܥܘܗܕܢܐ ܕܥܒܕܝܢ ܩܕܡܐ ܥܠ ܢܦܫܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܡ ܐܒܘܗܐ ܐܘ ܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܟܬܝܒܐ ܢܘܪܐ ܕܚܘܒܐ ܘܫܒܝܚܐ. ܫܡܗ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܢܘܗܪܐ ܪܒܐ. ܘܫܡܗ ܕܥܠܡܐ ܘܗܠܝܢ ܟܠ ܥܒܕܝܢ܀ ܫܡܗ ܚܕܝ ܒܫܡܝܐ ܒܢܘܗܪܗ ܒܗܘ ܡܢ ܐܒܘܗܐ ܘܫܡܗ ܢܩܦܢ ܟܕ ܒܪܘܚܗ ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢ: ܫܡܗ ܡܪܢ ܩܘܕܫܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܒܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܫܡܗ ܠܟܠܗܘܢ ܙܕܝܩܐ ܘܐܫܝܢ ܠܡܬܒܝܢܝܗܘܢ܀ ܫܡܗ ܚܢܢ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܫܡܗ ܩܕܝܫ ܥܡ ܥܒܕܐ ܒܢܝ ܫܡܝܐ: ܒܗܘ ܦܘܪܩܢܐ ܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܒܚܘ: ܘܟܠܗ ܥܒܕܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܫܡܗ ܙܘܝ ܒܗ ܐܦܪܝܡ ܚܕܐ ܡܠܟܐ: ܘܫܡܗ ܡܪܢ ܒܟܠܗ ܙܒܢܐ ܒܗ ܡܢ ܐܒܘܗ܀ ܩܘܪܒܐ ܠܐܒܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܠ ܕܝܠܗ. ܘܩܘܪܒܐ ܠܡܪܢ ܕܗܘ ܠܗ ܩܢܐ ܚܝܠܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܘܦ ܠܐܘܡܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܘܡܩܕܫܐ ܡܫܠ ܠܟܘܢ ܟܠܢ ܢܗܘܐ ܗܠܐ ܚܝܠܐ܀ ܥܢܝܢܐ: ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܪܢ ܕܝܠܝ ܠܗ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ ܡܘܬܐ ܘܚܝܐ ܕܫܒܚܬܐ ܘܗܘ ܥܕܡܐ܀

ܥܢܘܝܐ: ܘܡܪܝܐ ܦܬܚ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܕܝܫܘܗܝ ܘܐܠܐ ܘܢܒܪܟܘܢ ܗܘ ܕܒܗ ܐܫܬܪܝܬ ܟܢ ܡܢܗ. ܘܢܒܪܟܘܢ ܡܢܗ ܚܝܠܐ ܘܢܒܥܐ ܟܠܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܒܚ ܠܡܫܒܚܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ ܩܠܝܠ܀

ܣܘܓܝܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܣܒ ܡܠܟܐ ܡܪܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܒܫܘܒܚܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܒܟܠܢܫܐ. ܘܒܫܘܡ ܐܘܦ ܡܠܟܐ ܐܒܘܗܝ ܒܫܪܐ ܕܝܢܐ ܒܚܝܠܐ ܕܗܘ ܐܦܝܐ܀

ܥܢܘܝܐ: ܘܒܐܪܥܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܐܘܡܬܐ. ܘܐܝܟ ܫܪܒܬܗ ܒܐܝܕ: ܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܦܪܝܫܐ ܐܘܡܐ ܐܘ ܡܘܒܠܐ. ܘܒܐܪܥܐ ܢܫܒ

ܡܫܡܫܢܐ ܡܟܪܙܐ ܐܘܟܝܬܐ ܘܩܪܐ ܒܠܚܘܕ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܒܐܪܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܬܘܒ ܒܠܒܟܘܢ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܘܢܬܩܪܒܘܢ ܡܢ ܠܘܬܗ ܒܩܘܕܫܐ ܕܪܘܚ ܘܦܓܪ. ܕܢܬܩܒܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܐܘܪܝܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܟܝܠ ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܬܙܝܥܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܐܚܪܢܘ ܒܚܪܬܗ ܕܚܪܐ ܒܝܫ ܥܠܡܐ. ܠܥܠܡܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒܘܠܥܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ ܐܚܐ ܡܒܪܟܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܒܪܟ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܫܠܝܚܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܒܪܟ ܐܡܝܢ܀

ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܝܘܦܐ ܚܕܐ
ܬܠܡܝܕܬܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ
ܛܒܝܬܐ. ܗܕܐ ܥܬܝܪܐ ܗܘܬ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ ܘܒܙܕܩܬܐ ܕܥܒܕܐ
ܗܘܬ. ܐܬܪܥܝ ܕܝܢ ܒܗܢܘܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܟܪܗܬ ܘܡܝܬܬ.
ܘܐܣܚܝܘܗ̇ ܘܣܡܘܗ̇
ܒܥܠܝܬܐ. ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ
ܠܘܕ ܩܪܝܒܐ. ܘܫܡܥܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܫܡܥܘܢ ܬܡܢ ܗܘ. ܘܫܕܪܘ
ܠܘܬܗ ܬܪܝܢ ܓܒܪܝܢ. ܘܒܥܘ

وَكَانَ فِي يَافَا
تلْمِيذَةٌ اسْمُهَا
طَابِيثَا. هَذِهِ كَانَتْ مُمْتَلِئَةً
أَعْمَالاً صَالِحَةً وَإِحْسَانَاتٍ كَانَتْ
تَعْمَلُهَا. وَحَدَثَ فِي تِلْكَ
الأَيَّامِ أَنَّهَا مَرِضَتْ وَمَاتَتْ
فَغَسَّلُوهَا وَوَضَعُوهَا
فِي عِلِّيَّةٍ. وَإِذْ كَانَتْ
لُدَّةُ قَرِيبَةً مِنْ يَافَا
وَسَمِعَ التَّلاَمِيذُ أَنَّ
بُطْرُسَ فِيهَا

ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܓܒܪ̈ܐ ܬܪܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܡܢܗ ܕܠܐ ܢܡܐܢ ܠܗ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܩܡ ܫܡܥܘܢ ܐܙܠ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܣܩܘܗܝ ܠܥܠܝܬܐ ܘܩܡܝ ܗܘܝ ܚܕܪܘܗܝ ܟܠܗܝܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܟܕ ܒܟܝܢ ܘܡܚܘܝܢ ܠܗ ܟܘ̈ܬܝܢܐ ܘܡܪ̈ܛܘܛܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܗܝܢ ܛܒܝܬܐ ܟܕ ܚܝܐ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܐܦܩ ܠܒܪ ܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܘܩܡ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ ܘܨܠܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܫܠܕܐ ܘܐܡܪ: ܛܒܝܬܐ ܩܘܡܝ. ܗܝ ܕܝܢ ܦܬܚܬ ܥܝܢܝܗ. ܘܟܕ ܚܙܬܗ ܠܫܡܥܘܢ ܝܬܒܬ. ܘܐܘܫܛ ܠܗ ܐܝܕܗ ܘܐܩܝܡܗ ܘܩܪܐ ܠܩܕܝܫܐ ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܐܩܝܡܗ ܠܘܬܗܘܢ ܟܕ ܚܝܐ.

أَرْسَلُوا رَجُلَيْنِ يَطْلُبَانِ إِلَيْهِ أَنْ لاَ يَتَوَانَى عَنْ أَنْ يَجْتَازَ إِلَيْهِمْ. فَقَامَ بُطْرُسُ وَجَاءَ مَعَهُمَا. فَلَمَّا وَصَلَ صَعِدُوا بِهِ إِلَى الْعِلِّيَّةِ فَوَقَفَتْ لَدَيْهِ جَمِيعُ الأَرَامِلِ يَبْكِينَ وَيُرِينَ أَقْمِصَةً وَثِيَاباً مِمَّا كَانَتْ تَعْمَلُ غَزَالَةُ وَهِيَ مَعَهُنَّ. فَأَخْرَجَ بُطْرُسُ الْجَمِيعَ خَارِجاً وَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ وَصَلَّى ثُمَّ الْتَفَتَ إِلَى الْجَسَدِ وَقَالَ: «يَا طَابِيثَا قُومِي!» فَفَتَحَتْ عَيْنَيْهَا. وَلَمَّا أَبْصَرَتْ بُطْرُسَ جَلَسَتْ فَنَاوَلَهَا يَدَهُ وَأَقَامَهَا. ثُمَّ نَادَى الْقِدِّيسِينَ وَالأَرَامِلَ وَأَحْضَرَهَا حَيَّةً. فَصَارَ ذَلِكَ

[173] ܦܪܟܣܝܣ 9: 36-42.

ܘܐܬܝܕܥܬ ܗܕܐ ܒܟܠܗ ܝܘܦܐ: ܘܣܓܝܐܐ ܗܝܡܢܘ ܒܡܪܢ[173]

مَعْلُوماً فِي يَافَا كُلِّهَا فَآمَنَ كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ❖

ܙܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܐܝܠܐ ܕܓܥܐ ܥܠ ܡܒܘܥܐ ܕܡ̈ܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܦܫܝ ܓܥܝܐ ܠܘܬܟ ܡܪܝܐ[174] ܗܠܠܘܝܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܩܘܠܣܝ̈ܐ ܒܪܟܡܪ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܘܫܠܝܚܐ ܪܚܡܘܗܝ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ❖

ܠܒܫܘ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܓܒ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܘܚܒܝܒܐ: ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܘܒܣܝܡܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܘܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ ܘܡܫܒܩܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܐܢܫ ܥܠ ܚܒܪܗ ܪܘܥܡܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܩ ܠܟܘܢ ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܫܒܘܩܘ. ܘܥܡ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܚܘܒܐ ܕܗܘܝܘ ܐܣܪܐ ܕܓܡܝܪܘܬܐ. ܘܫܠܡܗ

فَالْبَسُوا كَمُخْتَارِي اللهِ الْقِدِّيسِينَ الْمَحْبُوبِينَ احْشَاءَ رَأْفَاتٍ، وَلُطْفاً، وَتَوَاضُعاً، وَوَدَاعَةً، وَطُولَ انَاةٍ، مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً، وَمُسَامِحِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً. إنْ كَانَ لأَحَدٍ عَلَى أحَدٍ شَكْوَى. كَمَا غَفَرَ لَكُمُ الْمَسِيحُ هَكَذَا أنْتُمْ ايْضاً. وَعَلَى جَمِيعِ هَذِهِ الْبَسُوا الْمَحَبَّةَ

[174] ܡܙܡܘܪܐ 42: 1.

ܕܡܫܝܚܐ ܢܕܒܪ ܠܒܘܬܟܘܢ
ܕܠܗ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪ.
ܘܗܘܘ ܡܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܡܠܬܗ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ
ܥܬܝܪܐܝܬ ܒܟܠ ܚܟܡܬܐ.
ܘܗܘܘ ܡܠܦܝܢ ܘܪܕܝܢ
ܢܦܫܟܘܢ ܒܡܙܡܘܪܐ
ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܙܡܝܪܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܗܘܘ ܙܡܪܝܢ
ܒܠܒܘܬܟܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠ
ܡܕܡ ܕܥܒܕܝܬܘܢ ܒܡܠܬܐ
ܘܒܥܒܕܐ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܘ ܥܒܕܝܢ
ܟܠܗ. ܘܗܘܘ ܡܘܕܝܢ
ܒܐܝܕܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ[175]܀

الَّتـــي هِـــيَ رِبَـــاطُ الْكَمَـــال.
وَلْيَمْلِــــكْ فِـــي قُلُـــوبِكُمْ
سَلاَمُ اللهِ الَّذي الَيْــهِ دُعِيــتُمْ فِــي جَســدٍ
وَاحِـــدٍ، وَكُونُـــوا شَـــاكِرِينَ.
لِتَـــسْكُنْ فِـــيكُمْ كَلِمَــــةُ
الْمَـــسيحِ بِغِـــنىً، وَأَنْـــتُمْ
بِكُـــلِّ حِكْمَــــةٍ مُعَلِّمُـــونَ
وَمُنْـــذِرُونَ بَعْـــضُكُمْ بَعْـــضاً،
بِمَــــزَامِيرَ وَتَـــسَابِيحَ
وَأَغَـــانِيَّ رُوحِيَّـــةٍ، بِنِعْمَـــةٍ،
مُتَرَنِّمِينَ فِـي قُلُـوبِكُمْ لِلـرَّبِّ. وَكُـلُّ
مَـــا عَمِلْـــتُمْ بِقَـــوْلٍ
اوْ فِعْـــلٍ، فَـــاعْمَلُوا الْكُـــلَّ
بِاسْـــمِ الـــرَّبِّ يَـــسُوعَ،
شَاكِرِينَ اللهَ وَالآبَ بِهِ❖

ܩܘܪܒܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܙܡܪ ܢܫܒܚ ܠܦܪܘܩܢ ܘܠܡܫܒܚܘ ܡܫܝܚܐ. ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܬܐ[176] ܗܠܠܘܝܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܐܡ ܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ܆ ܘܐܬܐ ܠܩܕܡ ܦܬܘܪ ܚܝܐ܆ ܘܥܒܕ ܐܦܘܕܝ ܠܡܥܒܪܐ ܗܪܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܠܒܝܡܐ ܡܩܕܫܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܆ ܥܡ ܫܬܩܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܢܟܦܘܬܐ ܗܘܘ ܘܢܨܘܬ ܠܣܒܪܬܐ

---

[175] ܩܘܠܣܐ 3: 12-17.
[176] ܡܙܡܘܪܐ 118: 81 - 82.

ܕܡܠܐ ܚܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܟܪܙܐ ܠܟܘܢ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ܆ ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܟܗܢܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܆ ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ ܡܪܩܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܣܒܪܢܐ ܕܡܣܒܪ ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܕܐܬܐ܆ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܕܪܢܗ ܘܪܚܡܘܗܝ ܥܠܝܢ܆ ܘܥܠ ܟܠܢ ܢܗܘܘܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܗܟܝܠ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܬܓܫܡ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ܆ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ܀

ܥܡܐ: ܡܒܪܟܝܢܢ ܘܡܘܕܝܢܢ܀

ܘܐܬܘ ܐܡܗ ܘܐܚܘܗܝ ܩܝܡܝܢ
ܠܒܪ ܘܫܕܪܘ ܕܢܩܪܘܢܝܗܝ
ܠܗ. ܝܬܒ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ:
ܗܐ ܐܡܟ ܘܐܚܝܟ ܠܒܪ ܒܥܝܢ
ܠܟ. ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܡܢܘ ܗܝ ܐܡܝ ܘܡܢܘ ܐܚܝ.
ܐܚܝ. ܘܚܪ ܒܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ
ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ
ܐܚܝ. ܡܢ ܕܥܒܕ ܨܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ. ܗܢܘ ܐܚܝ ܘܚܬܝ
ܘܐܡܝ[177]܀

فَجَاءَتْ حِينَئِــذٍ إِخْوَتُــهُ وَأُمُّــهُ وَوَقَفُــوا
خَارِجــاً وَأَرْسَــلُوا إِلَيْــهِ يَدْعُونَــهُ.
وَكَـــانَ الْجَمْــــعُ جَالِــــساً
حَوْلَــــهُ فَقَــــالُوا لَـــــهُ:
«هُــوَذَا أُمُّــكَ وَإِخْوَتُــكَ خَارِجــاً
يَطْلُبُونَـــــكَ». فَأَجَـــــابَهُمْ:
«مَـــنْ أُمِّـــي وَإِخْـــوَتِي؟»
ثُـــمَّ نَظَـــرَ حَوْلَـــهُ إِلَـــى
الْجَالِـــسِينَ وَقَـــالَ: «هَـــا
أُمِّـــي وَإِخْـــوَتِي لأَنَّ مَـــنْ يَـــصْنَعُ
مَـــشِيئَةَ اللّـــهِ هُـــوَ أَخِـــي وَأُخْتِـــي
وَأُمِّي»❖

---

[177] ܡܪܩܘܣ 3: 31- 35.

ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܗܠܟܝܢ ܕܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ. ܥܠ ܠܩܪܝܬܐ ܚܕܐ.
ܘܐܢܬܬܐ ܕܫܡܗ ܡܪܬܐ
ܩܒܠܬܗ ܒܒܝܬܗ. ܘܐܝܬ
ܗܘܬ ܠܗ ܚܬܐ ܕܫܡܗ
ܡܪܝܡ. ܘܐܬܬ ܝܬܒܬ ܠܗ
ܠܘܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܕܡܪܢ
ܘܫܡܥܐ ܗܘܬ ܡܠܘܗܝ. ܡܪܬܐ
ܕܝܢ ܥܠܝܠܐ ܗܘܬ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ. ܘܐܬܬ ܐܡܪܐ ܠܗ:
ܡܪܝ: ܠܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܕܚܬܝ
ܫܒܩܬܢܝ ܒܠܚܘܕܝ
ܠܡܫܡܫܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܬܥܕܪܢܝ
ܠܝ: ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ ܝܨܝܦܬܝ
ܘܙܘܥܬܝ ܥܠ ܣܓܝܐܬܐ.
ܚܕܐ ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܬܒܥܝܐ:
ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ
ܓܒܬ ܠܗ ܗܝ ܕܠܐ ܬܫܬܩܠ
ܡܢܗ[178]❖

وَفِيمَا هُمْ سَائِرُونَ
دَخَلَ قَرْيَةً فَقَبِلَتْهُ امْرَأَةٌ اسْمُهَا مَرْثَا
فِي بَيْتِهَا. وَكَانَتْ
لِهَذِه أُخْتٌ تُدْعَى
مَرْيَمَ الَّتِي جَلَسَتْ
عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ
وَكَانَتْ تَسْمَعُ كَلاَمَهُ.
وَأَمَّا مَرْثَا فَكَانَتْ مُرْتَبِكَةً
فِي خِدْمَةٍ كَثِيرَةٍ فَوَقَفَتْ
وَقَالَتْ: «يَا رَبُّ أَمَا تُبَالِي
بِأَنَّ أُخْتِي قَدْ تَرَكَتْنِي
أَخْدِمُ وَحْدِي؟ فَقُلْ
لَهَا أَنْ تُعِينَنِي!» فَأَجَابَ
يَسُوعُ: «مَرْثَا مَرْثَا أَنْتِ تَهْتَمِّينَ
وَتَضْطَرِبِينَ لأَجْلِ
أُمُورٍ كَثِيرَةٍ وَلَكِنَّ
الْحَاجَةَ إِلَى وَاحِدٍ.
فَاخْتَارَتْ مَرْيَمُ النَّصِيبَ
الصَّالِحَ الَّذِي لَنْ يُنْزَعَ
مِنْهَا»❖

[178] ܠܘܩܐ 10: 38- 42.

ܛܝܒܘܬܐ ܕܩܪܒܘ ܠܩܘܪܒܢܐ [ܒܪܟܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܦܪܝܡ]

ܕܡܒܘܢܬܐ: ܩܪܒܘ ܠܩܘܪܒܢܐ ܒܩܘܕܫܗ ܡܫܒܚܘܗܝ܆ ܒܪܡܫܐ ܕܥܐܕܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܕܝܫܐ ܕܐܦܪܝܡ ܡܠܦܢܗ܆ ܥܠ ܛܘܪ ܣܝܢܝ ܘܩܕܫܗ. ܗܘ ܢܒܝܐ ܘܢܗܪܐ ܕܝܠܢ܆ ܥܠ ܐܡܬܗ ܘܐܬܩܪܒ❖

ܕܡܒܘܢܬܐ: ܡܫܒܚܘܗܝ ܒܫܠܝܛܘܬܗ܆ ܡܫܒܚܘܗܝ ܒܣܘܓܐܐ ܕܪܒܘܬܗ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܐ ܕܡܐ ܥܠ ܛܘܪ ܣܝܢܝ܆ ܘܐܝܟ ܐܒܪܗ ܥܠ ܡܘܫܐ. ܘܡܘܫܐ ܫܡܥܗ ܥܠ ܐܦܘܗܝ܆ ܘܐܬܡܠܠ ܥܡ ܢܦܫܗ❖

ܕܡܒܘܢܬܐ: ܡܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠܐ ܕܩܪܢܐ. ܡܫܒܚܘܗܝ ܒܩܝܬܪܐ ܘܒܟܢܪܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܘܝܕ ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܪ܆ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܕܝܠܗ ܒܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܗܘ ܢܒܝܐ ܘܢܗܪܐ ܕܝܠܢ܆ ܥܠ ܐܡܬܗ ܘܐܬܩܪܒ❖

ܕܡܒܘܢܬܐ: ܡܫܒܚܘܗܝ ܒܛܒܠܐ ܘܒܚܘܓܐ܆ ܡܫܒܚܘܗܝ ܒܢܒܠܐ ܘܟܢܪܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܘܝܕ ܕܡܙܡܪ ܒܟܢܪܗ܆ ܘܐܢܐ ܘܐܝܟ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܗܘ ܢܒܝܐ ܘܢܗܪܐ ܕܝܠܢ܆ ܥܠ ܐܡܬܗ ܘܐܬܩܪܒ❖

ܕܡܒܘܢܬܐ: ܡܫܒܚܘܗܝ ܒܨܨܠܐ ܕܫܡܥܐ܆ ܡܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠܐ ܘܒܙܡܪܐ܆ ܟܠ ܢܫܡܐ ܬܫܒܚ ܠܡܪܝܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܠ ܕܐܙܠ ܠܡܕܒܚܗ܆ ܡܒܪܟܐ ܕܘܟܪܢܐ ܘܡܥܕܢܐ. ܐܢܐ ܡܒܪܟܬ ܒܚܘܒܟ܆ ܥܠ ܐܡܬܟ ܘܐܬܩܪܒ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ❖

ܕܡܒܘܢܬܐ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܣܓܕܐ ܠܒܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ܆ ܢܗܘܐ ܬܘܕܝܬܐ ܠܥܠܡܝܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܥܠܡ❖ ܘܕܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫܗ܆ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܗܝ ܕܝܠܟ. ܗܘ ܢܒܝܐ ܘܢܗܪܐ ܕܝܠܢ܆ ܥܠ ܐܡܬܗ ܘܐܬܩܪܒ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ❖

ܒܥܘܬܐ

ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܚܝܠܬܢܐ: ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܠܝ ܒܩܠܐ ܕܐܫܬܡܥܬ ܗܘܝܬ. ܗܘ ܕܫܒܩܬ ܐܝܟ ܒܥܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܘܒܪܬ ܐܝܟ ܠܒܥܘܬܐ ܘܒܘܝܐܐ. ܗܫܐ ܠܝ ܡܢܐ ܗܘ ܕܐܢܐ ܕܫܟܢܬ. ܘܗܒ ܠܝ ܡܢ ܛܠܗ ܛܘܒܐ ܕܚܕܐ ܘܕܘܒܪܐ. ܐܚܕ: ܢܦܫܝ ܐܝܟ ܚܝܐ: ܘܐܝܟ ܒܪܬܐ ܚܘܒܝ. ܗܟܢ ܠܝ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܠܝܒܘܬܐ ܕܚܝܒܘܬܐ ܕܡܪܝ. ܘܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܕܘܒܪ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܘܐܫܟܚ ܠܝ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܫܐ ܕܡܪܝ ܚܕܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܒܚ ܕܐܦ ܕܗܢܐ ܠܫܡܝ ܩܕܝܫܐ ܢܦܘܩ ܡܢܟ. ܠܫܡܫܘ ܘܠܫܒܚܘܬܗ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܥܠܡܝܢ.

ܐܚܪܬܐ:

ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܟܠ: ܗܘ ܕܠܚܘܒܐ ܒܪܐ ܕܡܪܝ: ܗܘ ܕܡܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܡܠܝ: ܠܛܘܒܐ ܡܪܢܐ: ܘܠܥܕܬܐ ܕܡܪܝ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܚܪܢܐ: ܘܟܠ ܛܘܒܐ ܠܡܫܬܘܕܥܢܘ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܦܩܕܬ ܒܡܫܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܒܪܝܪ ܐܦ ܗܫܐ ܠܐܠܗܝܢ ܗܘܐ ܕܟܝܢܐ ܗܫܐ ܡܢܟ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܫܬܘ ܕܢܗܘܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܒܟܠܕܒܪ ܐܚܪܬܐ. ܘܐܬܩܢ ܠܝ ܒܕܝܢܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܠܝ ܩܘܕܫܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܘܠܚܝܘܬܐ ܒܪܐ ܕܡܪܝ ܘܠܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ.

ܐܚܪܬܐ:

ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܒܡܪܚܡܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܚܘܒܟ: ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܚܠܦܝ. ܘܒܪܚܡܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܪܚܡܬ ܥܠܘܗܝ ܒܪܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܦܪܩܬ ܠܒܢܝ ܐܝܟ ܒܢܝܢܫܐ. ܠܟܝܢܝ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܟܠܢܐ. ܘܐܬܩܢ ܠܡܬܠܐ ܠܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܕܟܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܛܘܒܐ ܕܡܪܝ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܠܝܢ

ܘܡܫܒܚܬܐ. ܕܢܬܩܒܠ ܩܘܪܒܢ ܥܡܐ ܕܡܪܝ ܗܘ ܕܢܬܩܒܠ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܕܡܪܝ ܘܐܒܐ ܘܒܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ.

ܢܘܗܪܐ: ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܣܐܡ ܠܗ ܥܠ ܥܡܐ ܠܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒܐ ܒܗ ܐܡܪ:

ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ [ܩܕܝܫܐ] ܩܕܝܫܬܐ ܡܬܒܪܟܬܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܒܥܘܬܐ ܕܩܘܪܒܐ ܛܟܣܐ ܕܡܪܝܐ ܘܠܡܫܠܡܘ ܢܦܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܥܡܐ ܕܒܪܐ ܩܕܝܫܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ.

ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ✠ ܫܠܡܐ ܠܥܕܬܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ. ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ✠ ܘܪܚܡܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ. ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ✠ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܥܠܝܢ ܘܥܠܝܟܘܢ ܠܥܠܡܝܢ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ.

ܒܥܘܬܐ

ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܡܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܐ ܛܒܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܐܬܬܠܝ ܡܢ ܟܠ ܡܘܗܒܝ. ܚܠܦ ܛܝܒܘܬܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܒܠܚܘܕ. ܘܚܫܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܚܘܒܟ ܡܪܝܐ ܘܐܫܬܡܥ ܕܠܘܬܢ ܡܢ ܟܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܐܦ ܠܚܫܝܫܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠ ܐܝܢܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܚܝܠܘܬ ܘܐܫܬܠܡܬ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܢܦܫܬܗܘܢ.

ܐܚܪܬܐ:

ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܪܝ. ܥܠ ܬܫܒܚܬܐ ܕܚܝܠܬܢܐ ܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܡܪܝ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ. ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ. ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ ܘܐܠܦ ܕܚܫܝܐ.

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܩܕܝܫܐ

ܛܟܣܐ
ܕܓܒܪ̈ܘܢܐ ܕܩܫܝܫ̈ܐ

ܬܘܒ ܗܘܝܐ: ܡܩܝܡܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܬܢܣܒ. ܩܐܡ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܒܚܐ ܠܒܪ ܦܬܘܪܐ ܠܥܡܐ: ܟܕ ܥܠ ܪܝܫܗ ܘܡܪܟܢ. ܘܩܪܐ ܛܟܣܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܦܬܚܝܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܥܠ ܚܝܠܗ.

ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܕܫܡܥ ܐܒܐ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܕܡ ܡܩܒܠܢܘܬܐ ܕܚܝܠܘܬܐ ܡܫܝܚܬܐ: ܡܟܝܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܥܒܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܩܐܡ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܒܚܐ ܘܩܪܐ ܠܒܘܪܟܬܐ ܐܘܟܝܬ ܠܐܦܝܠܘܓܝܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܡܬܩܪܒ ܘܡܬܢܣܒ ܡܩܝܡܐ ܩܐܡ ܥܠ ܬܪܥܘܗܝ ܘܟܦܝܦ ܘܡܬܚܢܢ ܒܬܠܬܐ. ܘܗܘ ܕܡܩܒܠ ܡܫܡܥ ܕܠܗ ܩܕܡ ܘܡܩܒܠ.

ܦܘܩܕܢܐ

ܗܘܝܐ ܡܩܝܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܩܕܡ ܕܢܬܢܣܒ ܐܝܕܐ.

ܒܪܐ ܕܝܠܝ ܪܘܚܢܐ: [ܒܢܝܐ ܕܝܠܝ ܪܘܚܢܝܐ] ܟܕ ܠܟ ܪܓܬܐ ܐܝܬ [ܪܓܝܓܝܢ ܐܢܬܘܢ] ܠܡܬܩܪܒܘ ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܠܕܪܓܐ ܗܕܐ ܪܡܐ: ܐܝܟ ܕܬܗܘܐ ܚܙܝܐ [ܕܬܗܘܘܢ ܚܙܝܐ] ܠܐܪ̈ܙܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܩܒܠ [ܩܒܠܘ] ܡܘܗܒܬܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ ܪܒܬܐ ܕܠܝܬ ܦܘܪܥܢܐ ܠܡܘܗܒܬܗ: ܘܒܝܕ ܡܚܝܠܘܬܐ ܕܝܠܝ [ܕܝܠܢ] ܚܛܝܐ ܡܣܟܢܘܬܐ.

ܥܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܠܦܟ [ܕܢܠܦܟܘܢ] ܐܦ ܠܟ. ܘܢܚܘܐ ܐܘܪܚܐ ܠܟ [ܠܟܘܢ]

الوصيّة التي تُتلى على المتقدمين من رتبة الشماسية والكهنوت.

أيها الابن الروحي [أيها الابناء الروحيون]. بما أنك ترغب [أنكم ترغبون] في الدّنو من خدمة الله تعالى. والدرجة السّامية لتكون ناظراً [لتكونوا ناظرين] لأسرار السيّد المسيح. فتقبل [فتقبلون] هذه الموهبة العظيمة التي لا تُثمَّن بوساطتي أنا الضعيف.

فعلينا أن نعلمك ونفهمك [نعلمكم ونفهمكم] الطريق القويمة لكي تسلكها

ܬܪܝܨܐ ܕܬܪܕܐ [ܕܬܪܕܘܢ] ܒܗ. ܘܕܬܗܘܐ [ܘܕܬܗܘܘܢ] ܒܡܥܠܝܘܬܐ ܕܕܪܓܐ ܗܢܐ: ܕܠܐ ܡܘܡܐ: ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܗܘܢ ܠܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܐܪ̈ܙܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܙܕܩ ܠܟ [ܠܟܘܢ] ܕܬܛܪ [ܕܬܛܪܘܢ] ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܠܐ ܢܟܠܐ: ܐܝܟ ܕܐܫܠܡܗ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܟܝ̈ܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܫܠܡܘܗ ܠܒܢܝ̈ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܝܕ ܬܠܡܝܕܝܗܘܢ ܫ̈ܠܝܚܝܐ ܘܡܠܦܢ̈ܐ ܐܘܪܬܕܘܟܣܝ̈ܐ.

ܘܐܦ ܗܟܢܐ ܠܟ ܕܬܗܝܡܢ [ܠܟܘܢ ܕܬܗܝܡܢܘܢ] ܘܬܘܕܐ [ܘܬܘܕܘܢ] ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ: ܒܐܒܐ ܘܒܒܪܐ ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܬܠܬܐ ܩܢܘܡ̈ܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ. ܘܬܗܘܐ ܡܘܕܐ [ܘܬܗܘܘܢ ܡܘܕܝܢ] ܒܦܘܡܐ ܘܒܠܒܐ ܘܒܠܫܢܐ. ܘܬܗܘܐ ܡܘܕܐ [ܘܬܗܘܘܢ ܡܘܕܝܢ] ܕܚܕ ܡܢ ܬܠܬܐ ܩܢܘܡ̈ܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ: ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܨܒܝܢܗ ܘܒܨܒܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܕܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܬܒܝܬ ܒܡܪܬܝ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ. ܘܡܢܗ ܐܬܒܣܪ ܚܘܒܐ ܠܓܢܣܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܒܬܪ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܡܚܘܠܠܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܪܒܘܬܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܘܗܘ ܗܘ ܐܠܗܐ ܫܡܠܝܐ: ܘܒܪܢܫܐ ܫܡܠܝܐ. ܚܕ ܩܢܘܡܐ ܘܚܕܐ ܟܝܢܐ. ܘܬܗܘܐ ܡܘܕܐ [ܘܬܗܘܘܢ ܡܘܕܝܢ] ܐܦ ܘܢܩܦ [ܘܢܩܦܘܢ] ܠܫܡܥܘܢ ܪܝܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܠܚܒܪܘܗܝ ܫܠܝܚܐ ܘܠܫܒܥܝܢ

[تسلكوها] في هذه الدرجة العظيمة. لتكون [لتكونوا] بلا عيب كما ينبغي للذين يتقلّدون أسرار السيّد المسيح. فينبغي عليك [عليكم] أن تحفظ [تحفظوا] الإيمان القويم بلا غشّ، كما سلّمه السيد المسيح في إنجيله المقدس لتلاميذه الأطهار. وسلّموه هم لأبناء البيعة المقدّسة بوساطة تلاميذهم الرسوليين والملافنة والمعلّمين الأرثوذكسيين.

يجب أن تعتقد وتؤمن [تعتقدوا وتؤمنوا] الإيمان القويم بالآب والابن والروح القدس. الأقانيم الثلاثة. الإله الواحد. فيكون إيمانك [إيمانكم] ظاهراً وباطناً بالفم واللسان، وتعتقد [وتعتقدوا] أيضاً بأن واحداً من الأقانيم الثلاثة الذي هو كلمة الله، نزل من السماء بمشيئته ومشيئة أبيه وروحه القدوس، وحلّ في السيّدة الطاهرة العذراء مريم. وتجسّد منها حبّاً بالجنس البشري، وإذ كان حالاً في أحشاء العذراء كان في الوقت نفسه جالساً عن يمين العظمة. وهو إله تام وإنسان تام، ذو أقنوم واحد، وطبيعة واحدة. وتؤمن [وتؤمنوا] أيضاً وتتبع [وتتبعوا] مار بطرس هامة الرّسل ورفاقه الرسل. والاثنين والسبعين مبشّراً.

ܘܐܦܪܝܡ ܡܠܦܢ̈ܐ: ܘܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ
ܢܘܗܪܐ ܘܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܘܝܘܠܝܘܣ
ܘܐܬܢܣܝܘܣ ܘܒܣܝܠܝܘܣ
ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܘܐܝܘܐܢܝܣ
ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܘܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܡܘܕܝܢܐ:
ܘܣܘܝܪܝܘܣ ܠܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ:
ܘܘܠܐ ܠܟ ܡܫܬܥܒܕܘ [ܕܬܗܘܘܢ
ܡܫܬܥܒܕܝܢ] ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ
ܠܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ
[ܦܠܢ] ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܠܝ
ܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܗܕܐ
ܐܦܪܟܝܐ ܕܒܫܒܝܠܝܗܘܢ ܪܕܐ. ܘܐܣܠܐ
[ܘܐܣܠܘ] ܥܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚܢܦ̈ܐ
ܘܡܓܘܫ̈ܐ ܘܝܗܘܕ̈ܝܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܗܪ̈ܛܝܩܐ. ܘܐܚܪܡ [ܘܐܚܪܡܘ] ܗܘ
ܡܐ ܕܡܚܪܡܝܢܢ: ܘܟܠܐ ܐܝܟ
[ܘܟܠܝܬܘܢ] ܗܘ ܡܐ ܕܟܠܝܢܢ.
ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܒܡܐ ܕܡܗܝܡܢܬܘܢ:
ܘܡܚܪܡ ܐܢܐ ܠܡܢ ܕܡܚܪܡܝܬܘܢ.
ܘܗܫܐ ܕܝܢ ܡܦܩܕܝܢܢ ܠܟ ܕܬܗܘܐ
ܡܩܝܡ [ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܡܩܝܡܝܢ]
ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܒܟܠ ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܘܙܕܩ
ܕܠܐ ܚܡܝܡܘ ܘܡܐܢܝܘ. ܘܐܬܪ ܬܛܪ
[ܘܐܬܪܘ ܬܛܪܘܢ] ܢܦܫܟ ܡܢ ܡܘܡܐ
ܘܐܦܪܝܘܬܐ ܘܪܘܝܘܬܐ ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܡܪܚܩ ܠܒܪܢܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ
ܕܦܩܕ ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ «ܕܘܠܐ ܕܢܗܘܐ
ܩܫܝܫܐ ܐܢܫܐ ܕܡܘܡܐ ܠܐ

ومار اغناطيوس النوراني
وديونوسيوس ويوليوس وأثناسيوس
وباسيليوس وغريغوريوس وإيوانيس
وقوريلوس وديوسقوروس المعترف.
وسويريوس لسان جميع الملافنة.
ويجب أن تكون خاضعاً [تكونوا خاضعين]
من بعدهم لقداسة مار
اغناطيوس [فلان] بطريرك
أنطاكية. وتطيعني [وتطيعوني]
أنا الضعيف مطران هذه
الأبرشية السالك
بطرقهم. وترفض [وترفضوا]
معنا جميع الحنفاء والمجوس
واليهود وجميع
المبتدعين. فتحرم [فتحرمون]
ما نحرم، وتمنع
[وتمنعون] ما نمنع .

قُل: أؤمن بما تؤمن
وأحرم من تحرم.

والآن نوصيك [نوصيكم] أن تقوم [تقوموا]
في خدمة الله تعالى كما
ينبغي ويليق بلا كَسَل ولا مَلَل.
وتحفظ نفسك [وتحفظوا نفوسكم] من
العيب والشراهة
والسّكر ومن كلّ ما يبعد
الإنسان عن الله. كما أمر
بولس الرّسول: أنه يجب
على الكاهن أن يكون من لا

ܡܘܡܐ ܢܗܘܐ ܒܗ ܘܦܟܝܪ: ܢܗܘܐ ܘܢܟܦ
ܘܡܗܘܢ ܘܪܚܡ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܠܦ
ܘܠܐ ܢܦܠ: ܥܠ ܚܡܪܐ ܘܠܐ ܪܗܝܛܐ ܐܝܕܗ
ܠܡܚܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܡܟܝܟ ܘܠܐ ܢܪܝܒ
ܘܠܐ ܪܚܡ ܟܣܦܐ" ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ
ܟܠܗܝܢ ܫܝܛ̈ܢ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
ܘܐܬܗ ܕܝܢ ܐܟܝܢ [ܘܐܬܘܢ ܕܝܢ
ܐܟܝܢܝܢ] ܠܨܘܡܐ ܘܠܨܠܘܬܐ.
ܘܠܡܟܝܟܘܬܐ ܕܩܕܡ ܡܫܝܚܐ
ܚܠܦܝܟ [ܚܠܦܝܟܘܢ] ܘܚܠܦ
ܥܡܐ ܕܡܨܠܐ ܩܕܡܝܟ. ܘܬܗܘܐ ܐܦ
[ܡܪܚܡܬܘܢ]. ܘܬܗܘܐ ܐܦ ܪܚܡ
[ܘܬܗܘܘܢ ܐܦ ܪܚܡܝܢ] ܠܐܟܣ̈ܢܝܐ
ܘܠܡܣܟ̈ܢܐ ܘܠܡܚܝ̈ܠܐ: ܘܬܐܚܘܕ ܠܟ
[ܘܬܐܚܕܘܢ ܠܟܘܢ] ܠܡܟܝܟܘܬܐ
ܘܢܝܚܘܬܐ ܘܒܣܝܡܘܬܐ ܥܡ ܟܠ ܐܢܫ.
ܘܬܗܘܐ ܫܘܐ ܕܬܗܘܐ [ܘܬܗܘܘܢ
ܫܘܝܢ ܕܬܗܘܘܢ] ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܪܪܐ
ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ [ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܫܪܪܐ]. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ
ܕܒܦܪܨܘܦܐ ܓܠܝܐ ܢܩܘܡ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܕܪܟ ܠܢ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܡܛܠܬܟ [ܡܛܠܬܟܘܢ] ܡܕܡ ܕܡܘܡܐ:
ܘܕܥ ܠܟ [ܘܕܥܘ ܠܟܘܢ] ܐܘ ܒܪܐ ܪܘܚܢܝܐ
[ܒܢ̈ܝܐ ܪܘܚܢ̈ܝܐ] : ܕܗܢܐ
ܪܘܫܡܐ ✝

ܪܫ ܟܘܡܪ̈ܐ: ܗܪܟܐ ܡܩܦܣ ܠܣܥܪܗ
ܕܡܬܬܣܝܡ ܨܠܝܒܐܝܬ ܡܩܦܣ ✂

عيب فيه. صاحياً، عاقلاً،
محتشماً محباً للغرباء
محباً للتعليم، غير مدمن على الخمر ولا سريع
الضرب. بل يكون
متواضعاً غير مخاصم ولا محباً للمال.
لأن هذه كلّها مرذولة
أمام الله. وأن تكون مواظباً [تكونوا
مواظبين] على الصوم والصلاة والخشوع
أمام السيّد المسيح
عوضاً عنكَ [عنكم] وعن الشعب
الذي تصلّي [تصلّون] أمامه. وتكون
مُحبّاً [وتكونوا
مُحبّين] للغرباء والضعفاء
والمساكين. وتلزم [وتلزموا]
التواضع والهدوء واللّطف
مع كل إنسان، حتّى تستحق
أن تكون خادماً حقيقّاً
[تستحقوا أن تكونوا
خداماً حقيقّيين] لبيت الله.
ونحن بوجه سافر نكون
أمام المسيح ولا يلحقنا بسببك
[بسببكم] أيّ لوم من عند الله.
واعلم أيُّها الابن الروحي [واعلموا أيُّها
الأبناء الروحيون] أن هذه
العلامة ✝

رئيس الكهنة، ههنا يقص شعر
المرتسم بشكل صليب ✂

ܣܗܕܐ ܢܗܘܐ ܥܠܝܟ [ܥܠܝܟܘܢ] ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ܇ ܘܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ܇ ܕܬܗܘܐ ܢܛܪ [ܕܬܗܘܘܢ ܢܛܪܝܢ] ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܗܝ ܕܠܟ [ܠܟܘܢ] ܐܫܠܡܢ܇ ܕܠܐ ܢܟܠܐ ܐܦܠܐ ܒܡܣܒ ܒܐܦܐ. ܘܚܢܢ ܘܐܢܬ [ܘܐܢܬܘܢ] ܢܗܘܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܦܝ ܒܐܦܐ ܓܠܝܬܐ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܬܪܬܝܢ܀

ܘܗܫܐ ܗܐ ܪܫܝܡ [ܪܫܝܡܝܢ] ܒܐܝܕܟ ܗܢܐ: ܒܟܬܒܐ ܕܨܠܝܒܐ ܐܪܫܘܡ [ܐܪܫܘܡܘ] ✝

ܗܪܟܐ: ܗܘ ܕܡܬܪܫܡ܇ ܐܪܝܡ ܪܫܗ܇ ܘܐܚܕ ܪܝܫ ܟܗܢܐ ܠܩܢܝܐ ܒܝܡܝܢܗ ܘܗܘ ܕܡܬܪܫܡ܇ ܣܐܡ ܝܡܝܢܗ ܠܥܠ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܪܫܡ ܪܘܫܡܐ ܕܨܠܝܒܐ.

ܘܒܬܪܟܢ ܗܘ ܪܝܫ ܟܗܢܐ ܐܘ ܡܥܕܪܢܐ ܕܝܠܗ܇ ܟܬܒ ܫܡܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܐܒܘܗܝ ܘܕܫܪܒܬܗ ܘܕܥܕܬܐ ܕܠܗ ܡܬܪܫܡ܇ ܠܗ ܒܨܝܕܗ ܕܨܠܝܒܐ ܘܐܡܪ:

ܟܕ ܡܫܬܘܕܐ ܐܢܬ [ܡܫܬܘܕܝܢ ܐܢܬܘܢ] ܕܡܕܡ ܡܢ ܗܘ ܡܐ ܕܐܫܠܡܢ ܠܟ ܠܐ ܬܫܚܠܦ [ܕܐܫܠܡܢ ܠܟܘܢ ܠܐ ܬܫܚܠܦܘܢ]. ܘܬܗܘܐ ܡܫܬܡܥܢܐ [ܘܬܗܘܘܢ ܡܫܬܡܥܢܐ] ܠܢ ܘܬܛܪ [ܘܬܛܪܘܢ] ܠܦܘܩܕܢܝ ܕܢܚܐ

تكون شاهدةً عليك [عليكم] أمام الرب العظيم وأمام الملائكة المقرَّبين وأمام هذا المذبح المقدّس بأنك تحفظ [بأنكم تحفظون] الإيمان القويم الذي سلّمناهُ إليك [إليكم] بلا غشٍّ ولا رياء حتى نكون نحن وأنت [وأنتم] بوجه سافر أمام السيّد المسيح يوم مجيئه الثاني.

والآن ايضا ترسم بيدك [ترسمون بيدكم] في هذا الكتاب هذا الصليب ✝

هنا يرفع المرتسم رأسه ويمسك رئيس الكهنة القلم بيمينه، والمرتسم يضع يمينه على يمين الأسقف ويرسم علامة الصليب.

وبعدئذٍ إما رئيس الكهنة أو معاونه يكتب اسم الشماس واسماء أبيه وعائلته والكنيسة التي يُرسَم لها إلى جانب الصليب. ثم يتابع رئيس الكهنة قائلاً:

متعهّداً بأن لا تغيّر [متعهّدين بأن لا تُغيّروا] شيئاً مما أوصيناك [أوصيناكم] به. وأن تكون مطيعاً [تكونوا مطيعين] لقولنا وتحفظ [وتحفظوا] وصايانا لكي يُحييك [يُحييكم]

[ܘܢܚܝܟܘܢ] ܐܠܗܐ. ܘܐܠܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܢܕܘܢ ܒܝܢܝ ܠܒܝܢܟ [ܘܠܒܝܢܟܘܢ] ܒܝܘܡܗ ܕܕܝܢܐ.

ܘܗܐ ܐܢܐ ܐܪܝܡܬ ܐܝܕܝ ܠܫܡܝܐ ܕܢܚܘܬ ܥܠܝܟ [ܥܠܝܟܘܢ] ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܗ ܕܐܢܐ ܡܨܥܝܐ ܐܝܬܝ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܬܫܒܘܩ [ܬܫܒܩܘܢ] ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܦܩܕܬܟ [ܕܦܩܕܬܟܘܢ]. ܘܗܐ ܩܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܘܣܗܕܐ ܘܩܕܝܫܐ: ܕܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܣܗܕܐ ܒܝܢܝ ܠܒܝܢܟ [ܘܠܒܝܢܟܘܢ]: ܘܠܐ ܬܫܚܠܦ ܐܝܟ [ܬܫܚܠܦܘܢ] ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܫܠܡܬ ܠܟ [ܠܟܘܢ].

ܡܬܟܫܦܝܢ ܠܗ ܠܡܪܢ ܢܦܨܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܨܝܟ ܘܢܦܪܘܩܟ [ܘܢܦܪܘܩܟܘܢ] ܡܢ ܚܛܗܐ ܘܢܚܣܘܢ ܘܢܫܘܐܟ [ܘܢܚܣܘܢܟܘܢ ܘܢܫܘܘܢܟܘܢ] ܕܬܩܘܡ ܐܝܟ ܚܕܝܐ ܘܚܕܐ [ܚܕܝܝܢ ܘܚܕܝܢ] ܒܗܘ ܡܐ ܕܐܫܠܡܬ ܠܟ [ܠܟܘܢ]: ܘܬܫܡܥ [ܘܬܫܡܥܘܢ] ܩܠܗ ܡܚܕܝܢܐ ܕܐܡܪ: «ܬܐ ܠܘܬܝ ܒܪܝܟܗ ܕܐܒܝ [ܬܘ ܠܘܬܝ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܒܝ]: ܐܬܪ [ܐܬܪܘ] ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܛܝܒܐ ܠܟ [ܠܟܘܢ] ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܒܨܠܘܬܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܣܗܕܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢ܀

الله، وإلاّ فسيحكم الله بيني وبينك [وبينكم] في يوم الدين.

فهوذا أنا قد رفعتُ يديَّ إلى السماء ليحلّ الروح القدس عليكَ [عليكم]. لأني أنا الوساطة في هذا الأمر، أنّك لا تترك [أنكم لا تتركون] شيئاً مما أوصيناك [أوصيناكم] به. والآن قد قمنا أمام الله وملائكته والشهداء والقديسين، وهم يكونون شهوداً بيني وبينكَ [وبينكم] أن لا تغيّر [تغيّروا] شيئاً مما سلّمناه إليك [إليكم].

ونتوسّل إلى السيد المسيح أن يخلّصنا ويخلّصك [ويخلّصكم] من الآثام، ويمنحك ويؤهّلك [ويمنحكم ويؤهّلكم] أن تقف [تقفوا] أمامه فرحاً رابحاً [فرحين رابحين] بما تسلّمته [تسلّمتموه]. فتسمع [فتسمعون] صوته المفرح القائل: تعال [تعالوا] إليَّ يا مبارك [مباركي] أبي، رث [رثوا] المُلك المُعَدَّ لك [لكم] من قبل إنشاء العالم بشفاعة سيّدتنا مريم العذراء والدة الإله وسائر الشهداء والقديسين آمين❖

ܟܪܘܙܐ: ܐܚܕ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܒܚܢܘܬܐ ܠܐܘܪܪܝܢܐ. ܩܐܡ ܩܕܡ ܟܘܪܣܝܗ ܘܟܬܒ ܫܡܗ ܕܗܘ ܕܡܬܩܪܒ܆ ܒܥܒܪܝܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܩܪܐ ܠܟ܆ ܕܬܗܘܐ ܩܫܝܫܐ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ܀

ܘܢܦܠ ܠܗ ܠܡܬܩܪܒܢܐ ܘܢܚܬ ܥܠ ܐܪܟܘܒܬܗ ܕܝܡܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܥܠ ܐܪ̈ܟܘܒܬܐ ܕܪ̈ܓܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܬܘܕܐ܆ ܕܡܨܛܒܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܘܬܗ܆ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܦܪܩ ܠܐܠܗܐ ܠܥܡ̈ܡܐ܀

ܘܡܣܝܡ ܐܝܕܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܒܪܫܐ ܡܫܒܚܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܠܡܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ܆ ܘܫܒܚܘܗܝ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܘܡ̈ܘܬܐ܆ ܡܛܠ ܕܥܫܢ ܥܠܝܢ ܛܝܒܘܬܗ܆ ܘܩܘܫܬܗ ܕܡܪܝܐ ܠܥܠܡ܆ ܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠ ܫܝܦܘܪܐ܆ ܫܒܚܘܗܝ ܒܟܢܪܐ ܘܒܩܝܬܪܐ܆ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܬܫܒܚ ܠܡܪܝܐ܀

ܙܡܪܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠ ܡܫܝ̈ܚܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ ܘܫܪ̈ܐ ܘܚܝ̈ܐ ܕܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܗ ܟܠܥܕܢ܆ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ

ܣܡܘܟ ܡܪܝܐ ܒܝܡܝܢܟ	اعـــضُد يــا ربُّ بيمينــك
ܚܝܠܬܢܝܬܐ ܘܒܕܪܥܟ ܪܡܐ	القويَّــةِ وبــذراعكَ الـسامية
ܘܥܕܪ ܟܠ܆ ܠܥܕܬܐ ܕܩܢܝܬ	بيعَتــكَ المقدســةَ الــتي
ܩܕܝܫܬܐ܆ ܗܘ܇ ܕܩܢܝܬܗ ܒܕܡܐ	اقتنيتــها بــدمكَ
ܕܝܠܟ ܝܩܝܪܐ. ܘܪܚܩ ܘܒܛܠ	الــثمينِ، وَانــفِ عنــها
ܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ	مُلاشــياً كــلَّ مــنْ يتــشبّثُ
ܕܐܚܝܕܝܢ ܕܚܠܬܐ ܣܪܝܩܬܐ	بالعبــاداتِ الباطلــة
ܐܘܟܝܬ ܣܛܢܝܬܐ. ܘܗܒ ܠܗ	الــشيطانيّة. وهَبْهــا أنْ
ܕܬܬܟܠ ܘܬܣܒܪ ܒܟ. ܘܬܚܕܐ	ترجــوَ واثقــةً بــكَ وتبتــهجَ

ܘܚܕܐ ܒܦܘܪܩܢܟ. ܘܢܩܪܒ	بخلاصــكِ. وتقــرِّبَ
ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܝܐ.	لــكَ حملانــاً مــسيحيةً
ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى أبدِ الآبدين❖

ܩܘܩܠܝܘܢ [ܒܪܫܐ ܡܫܒܚܢܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܕܝܫ ܗܘ ܩܘܕܫܐ ܕܐܠܗܐ܆ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܗܠܠ ܘܡܫܬܐܠ ܒܦܬܓܡ̈ܐ ܡܢܗ܀ ܟܘܢܝܗ ܢܒܝܘܬܐ܆ ܐܘܚܕܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܩܕܝܫܐ ܗܠܠ ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܝܕܝܗ ܠܐ ܐܬܪܝ ܐܦܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ܀ ܠܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝܐ ܒܠܠܝܐ ܐܡܪ ܗܠܠ ܐܘܪܚ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܒܦܘܡܗ܀ ܗܢܐ ܢܦܠ ܥܘܪܩܢܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܗܠܠ ܘܐܘܚܕܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܙܡܪܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܒܥܘܬܐ [ܒܪܫܐ ܕܩܘܡܐ ܕܚܕܬܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܝܡ܀ ܒܥܝܢ ܪܘܚܐ ܡܫܒܚܢܝܢ܆ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܕܦܓܪܢܐ܆ ܕܒܥܘܕܪܢܗ ܢܬܩܦܝܢ ܢܦܫܬܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܚܢܢܐ ܥܕܪܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܗܒ ܠܡܘܗܒܬܟ	امــنحْ أيُّهــا الــربُّ الإلــهُ نعمتَــكَ
ܐܠܗܝܬܐ: ܠܗܢܐ ܕܡܬܩܪܒ	الإلهيَّــةَ، عبــدكَ هــذا الحاضــر
[ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ]:	(عبيــدكَ هــؤلاءِ الحاضــرينَ)
ܥܒܕܐ ܘܥܒܕܟ ܡܣܟܢܐ	وهــوَ يترجَّــى
[ܡܣܟܢ̈ܐ] ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ:	(وهــمْ يترجُّــونَ) موهبتَــكَ،

ܘܰܠܒܶܫܰܝܗܝ [ܘܰܠܒܶܫ ܐܶܢܽܘܢ]
ܐܶܣܛܠܳܐ ܟܽܘܗܢܳܝܬܳܐ. ܘܰܡܠܳܝܗܝ
[ܘܰܡܠܳܐ ܐܶܢܽܘܢ] ܡܶܢ ܡܰܓܢܳܢܽܘܬܳܐ ܕܪܽܘܚܳܟ
ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܘܰܐܥܡܰܪܰܝܗܝ [ܘܰܐܥܡܰܪ
ܐܶܢܽܘܢ] ܒܰܫܟܺܝܢܬܳܐ ܐܰܠܳܗܳܝܬܳܐ.
ܘܰܐܫܪܶܐ ܒܶܗ [ܒܗܽܘܢ]
ܩܰܕܺܝܫܽܘܬܳܐ ܕܡܶܢ ܠܘܳܬܳܟ. ܐܰܝܟܰܢܳܐ
ܕܰܒܕܶܚܠܬܳܐ ܢܫܰܡܶܫ [ܢܫܰܡܫܽܘܢ]
ܠܫܡܳܟ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܐܰܒܳܐ ܘܰܒܪܳܐ
ܘܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܗܳܫܳܐ
ܘܰܒܟܽܠܥܶܕܳܢ ܠܥܳܠܡܺܝܢ.

وَوشِّحهُ (وَوشِّحهمْ)
بالحُلَّةِ الكهنوتيَّةِ وَأَفعِمهُ
(وأَفعِمهمْ) منْ حلولِ روحِكَ
القدُّوسِ، وأَغنِهِ (وأَغنِهمْ)
بحُولِكَ الإلهيِّ،
وأحِلَّ فيهِ (فيهِمْ)
القداسةَ التي هيَ منْ عندكَ،
حتَّى يخدِمَ (يخدموا)
اسمَكَ القدوسَ بالمخافةِ،
أيُّها الآبُ والابنُ والرُّوحُ القدسُ الآنَ
وكلَّ أوانٍ.

ܚܶܬܡܳܐ ܕܫܽܘܒܚܳܠܳܟ [ܒܪܰܟܳܐ ܕܫܽܘܒܚܳܐ ܗܘܳܐ ܠܳܟ]

ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܫܽܘܒܚܳܠܳܟ ܐܰܠܳܗܳܐ ܐܰܝܟ ܡܰܘܗܰܒܬܳܟ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܫܽܘܒܚܳܐ ܗܘܳܐ ܠܳܟ. ܐܰܝܟ ܕܒܫܽܘܪܳܝܳܐ ܗܳܟܰܢ ܩܰܢܝܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܘܰܡܫܰܒܚܺܝܢ ܐܰܢܬ ܘܰܕܡܶܢ ܐܰܒܳܐ ܘܫܽܘܒܚܳܠܳܟ.
ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܐܰܒܳܐ ܐܰܠܺܝܨܳܐ ܡܶܢ ܟܽܠ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܐܰܒܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܘܰܡܚܰܝܢܳܐ ܕܰܩܕܺܝܫܽܘܬܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܩܰܕܶܫ ܠܡܶܬܚܰܘܝܳܢܽܘ. ܒܚܰܝܠܳܟ ܘܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ [ܠܡܰܠܟܶܐ ܘܰܡܫܰܡܫܳܢܶܐ] ܠܡܰܡܠܽܘܝܽܘ ܘܰܠܡܶܕܰܒܳܪܽܘ ܢܰܩܕܶܫ [ܢܰܩܕܶܫ ܐܶܢܽܘܢ].
ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܠܟ ܠܡܶܫܠܰܡ ܫܰܠܡܳܐ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܒܪܳܐ ܕܰܡܥܰܒܰܕ ܠܡܫܰܡܫܽܘ. ܡܶܛܽܠ ܕܰܒܡܶܫܳܐ ܘܰܠܡܶܫܰܡܫܽܘ ܠܳܟ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܡܶܢܳܐ ܕܰܒܪܳܐ ܟܶܐܢܳܐ [ܟܶܐܢܶܐ] ܕܰܒܫܽܘܒܚܳܐ ܢܰܩܕܶܫ [ܢܰܩܕܶܫ ܐܶܢܽܘܢ].

ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܐܰܝܟ ܕܶܐܡܰܪ ܒܰܟܬܳܒܳܐ ܕܰܚܝܳܐ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܪܽܘܚܳܐ ܕܰܠܡܰܫܺܝܚܳܐ. ܒܰܡܫܺܝܚܳܐ ܕܢܽܘܗܪܳܐ ܩܰܕܶܫ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܩܰܕܶܫ ܠܡܰܡܠܽܘܝܽܘ. ܒܚܰܝܠܳܟ ܘܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ [ܠܡܰܠܟܶܐ ܘܰܡܫܰܡܫܳܢܶܐ] ܠܡܶܕܰܒܪܽܘ ܘܰܠܡܶܬܩܰܕܫܽܘ [ܢܰܩܕܶܫ ܐܶܢܽܘܢ].
ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܐܰܠܳܗܳܐ ܕܰܒܫܽܘܒܚܳܐ ܘܰܒܩܽܘܕܫܳܐ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܠܰܡܕܰܒܪܳܢܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ. ܐܰܠܒܶܫ ܠܡܶܬܚܰܘܝܳܢܽܘ ܡܶܢ ܒܚܰܝܠܳܟ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܘܰܐܢܬ ܡܫܰܒܚܳܐ. ܒܰܟܠ ܚܰܝܠܳܐ ܘܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ [ܠܡܰܠܟܶܐ ܘܰܡܫܰܡܫܳܢܶܐ] ܠܶܗ ܕܰܒܪܳܐ ܢܰܩܕܶܫ [ܢܰܩܕܶܫ ܐܶܢܽܘܢ].
ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܠܰܒܪܳܐ ܕܰܒܪܳܐ ܠܗ ܠܳܟ ܐܰܠܳܗܳܐ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܩܰܕܺܝܫܽܘ ܢܰܩܕܶܫ. ܪܽܘܚܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܘܰܕܪܰܒ ܗܽܘ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܘܰܐܢܬ ܠܡܶܫܰܡܫܳܢܽܘ. ܘܰܠܗ ܢܰܩܕܶܫ ܒܪܳܟܳܐ ܕܰܩܕܺܝܫܳܐ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ.
ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܐܰܠܳܗܳܐ ܠܳܟ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܘܰܦܪܽܘܩܳܐ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܟܰܝܢܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ. ܡܶܛܽܠ ܕܰܒܫܰܡܝܳܐ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ [ܠܡܰܠܟܶܐ] ܠܰܐܠܳܗܳܐ. ܘܰܐܫܬܰܒܰܚ ܐܰܝܟ ܕܰܐܠܳܗܳܐ. ܐܰܫܬܰܒܰܚ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܠܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ [ܠܡܫܰܡܫܳܢܶܐ
ܐܶܢܽܘܢ] ܒܶܗ ܩܰܕܺܝܫܽܘܬܳܐ.
ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܩܳܪܶܝܢ ܡܶܢ ܕܰܡܶܐ ܐܰܠܳܗܳܐ ܕܰܦܪܽܘܩܳܐ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܐܰܡܪܺܝܢ ܢܽܘܪܳܐ. ܟܰܕ ܙܶܪܳܐ ܒܰܪܡܳܐ ܘܰܚܝܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܘܰܚܝܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ. ܡܫܰܡܫܳܢܽܘܬܳܐ ܟܰܕ ܡܫܰܡܫܳܢܺܝܬܳܐ ܠܡܰܫܡܳܫܽܘ ܠܶܗ.
ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܡܶܠܬܳܐ ܘܠܳܐ ܚܰܝܠܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܘܰܐܦܠܳܐ ܒܰܥܒܳܕܳܐ ܡܰܟܬܳܒܳܐ ܐܰܒܰܕܬ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܠܳܐ ܡܶܫܬܰܟܚܳܢܳܐ. ܒܰܡܫܺܝܚܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܡܰܠܐܟܳܐ ܘܰܚܝܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܘܰܚܝܳܐ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ. ܡܫܰܡܫܳܢܽܘܬܳܐ ܒܪܺܝܟܳܐ ܕܰܥܕ̈ܬܳܐ ܕܰܩܕܺܝܫܳܐ
ܐܰܘܪܳܐ.
ܩܺܝܢܳܬܳܐ: ܐܰܠܳܗܳܐ ܒܰܡܫܺܝܚܳܐ ܒܪܽܘܚܳܐ ܘܰܒܪܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ ܘܰܐܘܪܫܠܶܡ.
ܡܰܥܢܺܝܬܳܐ: ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܕܰܫܡܰܝܳܐ. ܒܰܪ ܡܫܰܡܫܳܢܽܘܬܶܗ ܕܰܚܝܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܕܰܒܪܳܐ

ܒܪܘܚܟ: ܠܥܒܕܟ ܕܡܫܡܫܢܐ [ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ]
ܠܫܘܡܠܝܐ: ܕܒܗ ܢܬܪܘܡ [ܢܬܪܘܡܘܢ]❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ❖

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܥܠܡ❖ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܠܗܘ ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܘܚܕ
ܗܘ ܠܗܘܢ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ: ܚܕ ܠܗܘܢ ܫܪܪܐ
ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ❖

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܚܘܠ ܦܫܛ: ܘܪ̈ܚܡܐ ܘܚܣܝܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܬܗܘܐ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ
ܠܥܠܡ❖ ܐܫܬܘܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܣܓܕܬܐ ܘܡܪܘܡܘܬܐ ܠܟܠܢ ܕܠܐ
ܟܠܗ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܥܠܡܝܢ ܘܒܥܠܡܝ ܥܠܡܝܢ. ܢܗܘܐ ܐܡܝܢ❖

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܫܘܒܚܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟ̈ܐ ܘܡܪܐ ܕܡܪ̈ܘܬܐ. ܗܘ
ܝܗܘܒܐ ܕܡܘܗ̈ܒܬܐ ܫܡܝ̈ܢܝܬܐ. ܗܘ
ܕܓܡܪ ܠܫܠܝ̈ܚܘܗܝ ܒܪܘܚܗ
ܘܐܠܦ ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ
ܚܟܡܬܗ. ܕܠܗ ܝܐܐ
ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܒܗܢܐ ܥܕܢܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܕ̈ܢܐ ܘܙܒ̈ܢܐ
ܘܝܘܡ̈ܐ ܕܚܝܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܥܕܡܐ ܕܫܢ̈ܝ ܠܥܠܡܝܢ❖

التَّـسبيحُ لملِـكِ الملـوك
وسـيِّدِ الـسَّادات،
المـانحِ المواهـبَ الـسَّماويَّةَ،
الَّـذي كمَّـلَ بروحِـهِ رُسـلَهُ،
وعلَّـمَ حكمتَـهُ لتلاميـذه،
الَّـذي لـهُ يليـقُ
المجـدُ والـشُّكرُ
والوقـارُ في وقـتِ الخدمـةِ
الإلهيَّـةِ هـذا وفي سـائرِ
الأوقـاتِ والأزمـانِ وفي كـلِّ أيـامِ
حياتنا وإلى أبدِ الآبدين❖

ܣܕܪܐ

ܡܪܝܐ ܡܪܢ ܡܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢ
ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܬܩܒܠ
ܟܠܗܘܢ ܥܠ̈ܡܐ ܠܐܝܩܪܐ
ܡܥܠܝܐ ܕܫܘܒܚܗ.
ܗܘ ܕܡܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܡܬܣܓܕ.
ܘܡܢ ܪ̈ܝܫܝ ܡ̈ܠܐܟܐ
ܡܫܬܒܚ: ܘܡܢ ܣܪ̈ܦܐ
ܡܬܩܕܫ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܛܥܡ̈ܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܘܠܐ ܓܫܘܫ
ܕܒܣܪܐ ܡܬܝܩܪ. ܘܡܛܠ
ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܗܢܘܢ
ܕܒܗ ܡܟܝܢܝܢ ܟܝܢܐܝܬ: ܨܒܐ
ܕܒܝܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ
ܘܡܣܥܪܢܘܬܐ ܕܩܕܝ̈ܫܘܗܝ ܫܠ̈ܝܚܐ
ܐܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܗܫܐ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ: ܠܨܠ̈ܡܐ
ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܠܘܩܕܡ
ܕܐܬܪܫܡܘ. ܒܝܕ ܡܘܫܐ ܪܝܫ
ܢܒܝ̈ܐ: ܘܗܫܐ ܒܝܕ ܒܪܟ
ܚܒܝܒܐ: ܐܫܠܡܬ ܠܫܪܪܐ

أيُّهـا الـرَّبُّ إلهُنـا الـرَّؤوفُ
المفعـمُ شـفقةً، مَـن ليـستِ
العـوالمَ كلُّهـا جـديرةً
بكرامـةِ مجـدهِ الـسامية.
يـا مَـن يـسجدُ لـهُ الملائكـةُ
ويـسبِّحهُ رؤسـاءُ الملائكـةِ،
ويقدِّسـهُ الـسَّرافيمُ وتعظِّمـهُ
بوَجَـلٍ جميـعُ
الطُّغمـاتِ الرُّوحيَّـةِ غـيرِ
المجـسَّمة، وقـد
ارتـضى مـن أجـلِ مراحمـهِ الكـثيرةِ
الموجـودةِ فيـهِ طبعـاً. ولهـذا
أودعَ الأرضـيِّينَ بوسـاطةِ
رسـلهِ القدِّيـسينَ رُتبـاً سماويَّـةً.
وقـدْ سـلَّمَ الآنَ بابنـهِ
الحبيـبِ حقيقـةَ تلـكَ
الـصُّورِ الَّـتي سـبقَ فرسمهـا
علـى يـدِ موسـى
رأسِ الأنبيـاءِ. الآنَ
بوسـاطةِ ابنـكَ الحبيـبِ
سـلَّمتَ الحـقَّ والـصِّدقَ

ܠܫܡܥܘܢ، ܪܫܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ
ܘܐܬܝ̈ܗܒܘܗܝ. ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ. ܕܡܛܝܐ ܠܣܘܦܝܗ
ܕܥܠܡܐ܀
ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܛܝܒܘܬܟ
ܘܒܪ̈ܚܡܝܟ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܩܒܠ
ܒܢܝܫܐ ܗܕܐ ܕܡܩܪܒܝܢܢ
ܩܕܡ ܪܒܘܬܟ ܒܝܘܡܢܐ
ܡܢ ܒܝܕ ܡܚܝܠܘܬܐ ܕܝܠܢ. ܠܥܒܕܟ
ܗܢܐ ܠܡܩܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܘܬܐ
ܕܠܟ ܡܪܝܐ: ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܐܪ̈ܙܝܟ ܐܠܗܝ̈ܐ:
ܘܟܗܢܐ ܡܝܬܪܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܛܒܐ
ܘܩܝܘܡܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܘܡܠܦܢܐ
ܡܗܝܪܐ ܕܢܠܦ ܡܡܠܠܘܬܐ: ܕܟܠܗ̇
ܕܝܠܟ ܡܪܥܝܬܐ. ܘܥܩܘܪ
ܘܒܛܠ ܡܢܗ ܡܪܝܐ: ܟܠܗܘܢ
ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܘܡܚܒ̈ܠܬܐ.
ܗܠܝܢ ܕܡܩܪ̈ܒܢ ܠܚܛܝܬܐ.
ܘܩܝܡܝܗܝ ܒܚܘܒܟ ܐܠܗܝܐ.
ܘܒܣܒܪܐ ܕܡܠܝ ܫܘܒܚܐ.

لسمعانَ صَفا رأسِ الرُّسلِ، فوصلتْ بوساطته إلى البيعةِ المقدَّسةِ كلِّها حتَّى مُنتهى العالمِ❖

فأنتَ أيُّها الرَّبُّ الإلهُ تقبَّلْ بنعمتكَ وبمراحمكَ الغزيرةِ هذه الباكورةَ الَّتي نقدِّمُها لعظَمتكَ في هذا اليومِ بوساطتنا نحنُ الضُّعفاء. وهيَّء عبدكَ هذا الَّذي انتدبتَهُ بدعوةِ سيادتكَ المقدَّسةِ، ليكونَ خادماً أميناً لأسرارِكَ الإلهيَّةِ، كاهناً فاضلاً ومدبِّراً صالحاً وقيِّماً روحانيّاً، ومعلِّماً ماهراً يُعلِّمُ غنمكَ النَّاطقةَ كلَّ فضيلة. واستأصِلْ وبَطِّلْ اللَّهُمَّ منهُ جميعَ الشَّهَواتِ النَّجِسةِ الباعثةِ إلى الاثمِ باللَّذاتِ الجَّسديَّة، وثبِّتهُ في حبِّكَ الإلهيِّ وبرَجائكَ المغبوطِ

ܘܐܨܒܬܝܗܝ ܘܐܫܪܪܝܗܝ.
ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܘܒܕܟܝܘܬܐ ܕܢܦܫܐ
ܘܦܓܪܐ. ܘܒܬܡܝܡܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܕܘܒܪ̈ܐ ܢܨܝ̈ܚܐ. ܘܢܛܪ
ܘܫܪܪܝܗܝ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ
ܚܘܫܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܚܒܠ ܡܢ
ܚܘܠܛܢܐ ܐܪ̈ܛܝܩܝܐ. ܐܘ
ܒܥܒ̈ܕܐ ܐܘ ܕܘܒܪ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ.
ܘܐܫܘܝܗܝ ܒܪܚܡܝܘܬܟ
ܕܢܬܚܙܐ ܐܦ̈ܐ ܕܚܘܪܐ ܥ̈ܒܕܐ
ܘܡܦܢܝ̈ܐ. ܘܒܟܠ ܐܢܘܢ ܙ̈ܢܝܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ:
ܘܒܡܚܫܒܬܐ ܦܪ̈ܫܬܐ. ܬܬܚܫܒ
ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܪ̈ܙܝܟ ܐܠܗܝ̈ܐ:
ܒܗܠܝܢ ܕܐܦ ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܝܠܟ
ܩܕܝ̈ܫܐ ܡܬܪܓܪܓܝܢ
ܕܢܚܘܪܘܢ. ܘܒܗܘܢ ܢܙܟܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܓܡܝܪܐ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܝܠܗ.
ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ ܘܚܘܣܝܐ
ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܠܡܪܥܝܬܐ
ܕܝܠܟ ܡܠܝܠܬܐ ܕܒܛܝܒܘܬܐ

واغرسهُ وزيِّنهُ بالقداسةِ والنَّقاوةِ وطهارةِ النَّفسِ والجَّسدِ، وبرارةِ الرُّوحِ والتَّدابيرِ الشَّريفةِ. احفَظهُ يا ربُّ وثبِّتهُ بالإيمانِ القويمِ الرأيِ، الَّذي لا يشوبُهُ اختلاطٌ بذوي البِدعِ والسِّيرةِ القبيحةِ، وأهِّلهُ يا ربُّ برحمتكَ لكي يتحلَّى ببياضِ الوجهِ والأعمالِ الصَّالحةِ وبكلِّ أنواعِ التَّدابيرِ الفاضلةِ الحسَنةِ، وبفكرٍ متَّضعٍ مِن خدمةِ أسرارِكَ الإلهيَّةِ، الَّتي يتوقُ ملائكتكَ القدِّيسونَ النَّظرَ إليها. فَيفوزُ بنجاةٍ كاملةٍ وخلاصٍ تامٍّ لحياتهِ، وغُفرانٍ للذنوبِ والصَّفحِ عنِ الخطايا لرعيَّتكَ النَّاطقةِ، الَّتي أُسلمت لَهُ بنعمةِ

ܝܚܝܕܝܐ ܠܗ. ܕܥܡܗ ܫܘܒܚܐ	ابنـــــكَ الوحيـــــدِ ربِّنـــــا
ܘܐܝܩܪܐ ܠܟ ܘܠܗ: ܡܪܢ	يـــــسوعَ المـــــسيحِ، الَّـــــذي
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܪܘܚܟ ܛܒܐ	معـــــهُ لـــــكَ يليـــــقُ
ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܚܝܢܐ ܘܫܘܝܐ.	المجــــدُ والوقــــارُ مــــعَ روحِــــكَ
ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ. ܘܠܥܠܡ	القُــــدُّوسِ المجيــــدِ الآنَ وكــــلَّ
ܥܠܡܝܢ܀	أوانٍ وإلى أبدِ الآبدين؞

ܥܡܐ: ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܬܩܪܒܐ ܠܫܡܟ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ [ܕܪܝܫܐ ܡܚܝܢܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘ ܡܫܡܫܐ ܘܐܬܢܦܠ ܠܒܪܟ: ܟܕ ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܐ ܟܢ ܒܥܘܬܐ. ܡܟܝܟܐ ܕܠܐ ܡܬܓܒܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܐܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܐ ܠܒܪܟ ܐܝܟ. ܬܘܒܐ ܠܟ ܡܬܓܒܠܐ. ܘܟܠ ܟܠ ܐܚܐ ܘܬܫܡܫܬ: ܘܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܠܟ ܘܐܚܪܢܐ. ܡܢ ܩܠܐ ܕܩܕܘܫܐ: ܘܟܠ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫ ܩܕܡ ܩܠܐ܀

ܐܝܟ ܦܘܪܫܐ ܕܢܒܝܐ ܦܘܪܫܝܢ. ܟܕ ܦܪܫܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܢ ܥܘܬܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܬܓܒܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܕܫܡܫ ܐܝܟ ܟܢ: ܘܟܠ ܟܠ ܡܬܟܠ ܘܬܫܡܫܬ. ܘܟܠ ܟܠ ܐܚܐ ܘܡܬܓܒܠܝܢ: ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܩܐܡܝܢ: ܘܢܣܒܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܬܪܥܝܬܐ ܘܟܠ ܐܢܬ: ܘܟܠ ܠܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܗܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܐܪܟܕܝܩܘܢ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܬܬܪܥܐ ܟܕ ܬܐܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܢ ܕܒܪܗ ܕܫܪܝܐ ܡܫܡܫܢܐ.

ܕܠܐ ܡܫܬܠܛ ܐܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܠܗ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܡܬܟܠܢܐ ܠܡܬܠ ܐܢܐ. ܘܐܘܕܝ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܘܚܕܢܐ: ܠܒܪ ܡܢܗ ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܒܪ. ܕܐܬܚܫܒܘ ܕܠܒܪ ܡܬܠܐ. ܟܕ ܠܟܠܢܐ ܘܐܬܢܠܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܝܚܐ܀ ܣܠܘ ܟܗ̈ܢܐ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܕܩܪܒܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܕܐܡܪ ܘܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܦܪܘܩܐ ܕܠܐ ܬܬܟܠ. ܡܟܝܟܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗ ܐܝܬܝܟܘܢ: ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܟܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܕܟܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܗܢܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܠܟܗ̈ܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܐ ܘܟܬܝܒ܀

ܒܥܘܬܐ

ܩܒܠ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܥܐ ܠܒܣܡܐ	تقبَّـــــل يـــــا ربُّ عِطـــــرَ
ܗܢܐ ܕܩܪܒܢܐ ܩܕܡܝܟ ܡܫܡܫܢܐ	هـــذا البخـــورِ الَّـــذي قرَّبنـــاهُ أمامـــكَ
ܒܗܢܐ ܗܢܐ. ܘܫܕܪ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ	في هـــذا الحـــينِ. وأرسِـــلْ روحـــكَ
ܩܕܝܫܐ ܠܘܬܢ ܘܠܘܬ ܥܒܕܟ	القُـــدُّوسَ إلَينـــا وإلى عبـــدكَ
ܗܢܐ ܕܒܪܟ ܗܪܟܐ ܘܡܣܟܐ	هـــذا الجـــاثي هَهُنـــا مُترجِّيـــاً
ܠܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܡܨܥܝܘܬܐ ܕܡܚܝܠܘܬܢ	موهِبَتَـــكَ بوســـاطةِ ضـــعفنا
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܘܕܐܟܘܬܗܝܢ	وبـــسببِ هـــذه الآلاء
ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܡܝܢܢ: ܡܪܢ ܝܫܘܥ	ونظائرِهـــا نرفـــعُ إليـــكَ
ܡܫܝܚܐ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ ܫܪܝܪܐ.	المجـــدَ يـــا ربَّنـــا يـــسوعَ المـــسيحِ
ܘܠܐܒܘܟ ܡܒܘܥܐ ܕܚܝܐ	رئـــيسَ الكهنـــةِ الحقيقـــي.
	وإلى أبيـــكَ ينبـــوع

ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܘܪܟܬܐ.
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܠܝܢܐ
ܕܟܠܗܝܢ ܡܘܗܒܬܐ. ܘܡܩܕܫܢܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

البركــــات بأســــرها وإلى روحــــكَ القــــدُّوسِ مُــــتَمِّمِ كــــلِّ المِــــنحِ ومُقــــدِّسِ القدِّيــــسينَ كافَــــةً. الآنَ وكــــلَّ أوانٍ وإلى أبدِ الآبدين*

ܙܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܚܟܡܬ ܐܠܐ ܩܕܝܫܘܬܐ: ܨܘܬܐ ܠܩܪܝܢܐ ܕܦܪܟܣܝܣ: ܘܫܬܩܘ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ܆ ܚܒܝܒܐ ܩܕܝܫܐ ܐܚܝ ܒܪܟܡܪܝ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܘܥܠܝܢ ܪܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀

ܗܝܕܝܢ ܩܡ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
ܥܡ ܚܕܥܣܪ ܫܠܝܚܝܢ ܘܐܪܝܡ
ܩܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܓܒܪܐ
ܝܗܘܕܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܥܡܪܝܢ
ܒܐܘܪܫܠܡ. ܗܕܐ ܬܬܝܕܥ
ܠܟܘܢ ܘܨܘܬܘ ܡܠܝ. ܠܐ ܓܝܪ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܬܘܢ ܣܒܪܝܢ
ܪܘܝܢ ܗܠܝܢ. ܗܐ ܓܝܪ ܥܕܡܐ
ܠܗܫܐ: ܬܠܬ ܐܢܝܢ ܫܥܝܢ.
ܐܠܐ ܗܕܐ ܗܝ ܕܐܡܝܪܐ ܒܝܕ ܝܘܐܝܠ
ܢܒܝܐ. ܕܢܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܚܪܝܐ
ܐܡܪ ܐܠܗܐ: ܐܫܘܕ ܪܘܚܝ

فَوَقَــــفَ بُطْــــرُسُ مَــــعَ الأَحَــــدَ عَــــشَرَ وَرَفَــــعَ صَــــوْتَهُ وَقَــــالَ لَهُــــمْ: «أَيُّهَــــا الرِّجَــــالُ الْيَهُــــودُ وَالــــسَّاكِنُونَ فِــــي أُورُشَــــلِيمَ أَجْمَعُونَ لِــــيَكُنْ هَــــذَا مَعْلُومــــاً عِنْــــدَكُمْ وَأَصْــــغُوا إِلَــــى كَلاَمِــــي لأَنَّ هَؤُلاَءِ لَيْسُوا سُكَارَى كَمَا أَنْــــتُمْ تَظُنُّــــونَ لأَنَّهَــــا الــــسَّاعَةُ الثَّالِثَــــةُ مِــــنَ النَّهَــــارِ. بَــــلْ هَــــذَا مَــــا قِيــــلَ بِيُوئِيــــلَ النَّبِــــيِّ. يَقُــــولُ اللهُ: وَيَكُــــونُ فِــــي الأَيَّــــامِ الأَخِــــيرَةِ

ܥܠ ܟܠ ܒܣܪ: ܘܢܬܢܒܘܢ
ܒܢܝܟܘܢ ܘܒܢܬܟܘܢ
ܘܥܠܝܡܝܟܘܢ ܚܙܘܢܐ ܢܚܙܘܢ
ܘܩܫܝܫܝܟܘܢ ܚܠܡܐ
ܢܚܠܡܘܢ. ܘܥܠ ܥܒܕܝ
ܘܥܠ ܐܡܗܬܝ. ܐܫܘܕ ܪܘܚܝ
ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܘܢܬܢܒܘܢ.
ܘܐܬܠ ܐܬܘܬܐ ܒܫܡܝܐ
ܘܒܪܝܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܕܡܐ
ܘܢܘܪܐ ܘܥܛܪܐ ܕܬܢܢܐ. ܫܡܫܐ
ܢܬܗܦܟ ܠܚܫܘܟܐ ܘܣܗܪܐ
ܠܕܡܐ: ܥܕܠܐ ܢܐܬܐ ܝܘܡܗ
ܕܡܪܝܐ ܪܒܐ ܘܕܚܝܠܐ[179]܀

أَنِّي أَسْــكُبُ مِــنْ رُوحِــي عَلَــى كُــلِّ بَــــشَرٍ فَيَتَنَبَّــــأُ بَنُــــوكُمْ وَبَنَــــاتُكُمْ وَيَــــرَى شَــــبَابُكُمْ رُؤًى وَيَحْلُــــمُ شُــــيُوخُكُمْ أَحْلاَمــــاً. وَعَلَــــى عَبِيــــدِي أَيْــــضاً وَإِمَــــائِي أَسْكُبُ مِــنْ رُوحِــي فِــي تِلْــكَ الأَيَّــامِ فَيَتَنَبَّأُونَ. وَأُعْطِي عَجَائِــبَ فِــي الــسَّمَاءِ مِنْ فَوْقُ وَآيَاتٍ عَلَى الأَرْضِ مِــنْ أَسْــفَلُ: دَمــاً وَنَــاراً وَبُخَــارَ دُخَــانٍ. تَتَحَوَّلُ الشَّمْسُ إِلَى ظُلْمَةٍ وَالْقَمَــرُ إِلَــى دَمٍ قَبْــلَ أَنْ يَجِــيءَ يَــوْمُ الرَّبِّ الْعَظِيمُ الشَّهِيرُ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ܆ ܚܒܝܒܐ ܩܕܝܫܐ ܐܚܝ ܒܪܟܡܪܝ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܘܥܠܝܢ ܪܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀

ܦܬܚ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܦܘܡܗ
ܘܐܡܪ: ܒܩܘܫܬܐ ܐܕܪܟܬ ܕܠܐܠܗܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܢܣܒ ܒܐܦܐ. ܐܠܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ: ܐܝܢܐ
ܕܕܚܠ ܡܢܗ ܘܦܠܚ ܟܐܢܘܬܐ:
ܡܩܒܠ ܗܘ ܠܘܬܗ. ܡܠܬܐ

فَقَــــالَ بُطْــــرُسُ: «بِــــالْحَقِّ أَنَــــا أَجِــــدُ أَنَّ اللهَ لاَ يَقْبَــــلُ الْوُجُــــوهَ. بَــــلْ فِــــي كُــــلِّ أُمَّــــةٍ الَّــــذِي يَتَّقِيــــهِ وَيَــــصْنَعُ الْبِــــرَّ مَقْبُــــولٌ عِنْــــدَهُ.

[179] ܦܪܟܣܝܣ 2: 14.

ܓܝܪ ܕܫܕܪ ܠܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ
ܘܣܒܪ ܐܢܘܢ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ
ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܢܘ
ܡܪܝܐ ܕܟܠ. ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܠܬܐ ܕܗܘܬ
ܒܟܠܗ ܝܗܘܕ ܕܐܫܬܪܝܬ ܡܢ
ܓܠܝܠܐ ܒܬܪ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܟܪܙ
ܝܘܚܢܢ. ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܡܢ
ܢܨܪܬ: ܕܐܠܗܐ ܡܫܚܗ ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܚܝܠܐ: ܘܗܘܝܘ
ܕܡܗܠܟ ܗܘܐ ܘܡܐܣܐ
ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܢܟܝܘ ܡܢ ܒܝܫܐ:
ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܥܡܗ.
ܘܚܢܢ ܣܗܕܝ̈ܢ ܥܠ ܟܠ
ܡܐ ܕܥܒܕ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ
ܘܒܐܘܪܫܠܡ. ܠܗ ܠܗܢܐ
ܙܩܦܘܗܝ ܝܗܘܕܝ̈ܐ ܥܠ ܩܝܣܐ
ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܠܗ ܐܩܝܡܗ
ܐܠܗܐ ܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ
ܘܝܗܒܗ ܕܢܬܚܙܐ ܥܝܢ ܓܠܐ.
ܠܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܥܡܐ: ܐܠܐ ܠܢ

الْكَلِمَةُ الَّتِي أَرْسَلَهَا
إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ
يُبَشِّرُ بِالسَّلَامِ
بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ. هَذَا هُوَ رَبُّ
الْكُلِّ. أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
الأَمْرَ الَّذِي صَارَ فِي
كُلِّ الْيَهُودِيَّةِ مُبْتَدِئاً مِنَ
الْجَلِيلِ بَعْدَ الْمَعْمُودِيَّةِ
الَّتِي كَرَزَ بِهَا يُوحَنَّا. يَسُوعُ الَّذِي
مِنَ النَّاصِرَةِ كَيْفَ مَسَحَهُ اللهُ
بِالرُّوحِ الْقُدُسِ وَالْقُوَّةِ
الَّذِي جَالَ يَصْنَعُ خَيْراً
وَيَشْفِي جَمِيعَ الْمُتَسَلِّطِ
عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ لأَنَّ اللهَ
كَانَ مَعَهُ. وَنَحْنُ
شُهُودٌ بِكُلِّ مَا
فَعَلَ فِي كُورَةِ الْيَهُودِيَّةِ
وَفِي أُورُشَلِيمَ. الَّذِي أَيْضاً
قَتَلُوهُ مُعَلِّقِينَ
إِيَّاهُ عَلَى خَشَبَةٍ.
هَذَا أَقَامَهُ اللهُ فِي الْيَوْمِ

[180] ܦܪܟܣܝܣ 10: 34-46.

ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܓܒܝܘ
ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܣܗܕܐ. ܘܐܟܠܢ
ܥܡܗ ܘܐܫܬܝܢ ܡܢ ܒܬܪ
ܩܝܡܬܗ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ.
ܘܦܩܕܢ ܕܢܟܪܙ ܘܢܣܗܕ
ܠܥܡܐ: ܕܗܘܝܘ ܕܐܬܦܪܫ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܕܡܝ̈ܬܐ.
ܘܥܠܘܗܝ ܐܣܗܕܘ ܟܠܗܘܢ
ܢܒܝ̈ܐ. ܕܟܠܡܢ ܕܡܗܝܡܢ
ܒܫܡܗ: ܢܣܒ ܫܘܒܩܢ
ܚܛܗ̈ܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܫܡܥܘܢ
ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ:
ܐܓܢܬ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠ
ܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ
ܡܠܬܐ. ܘܐܬܡܗܘ ܘܬܘܗܘ ܐܚ̈ܐ
ܓܙܘܪ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܘ ܥܡܗ.
ܕܐܦ ܥܠ ܥܡ̈ܡܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܫܬܦܥܬ.
ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܓܝܪ
ܕܡܡܠܠܝܢ ܒܠܫܢ ܠܫܢ
ܘܡܘܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ[180]❖

الثَّالِثِ وَأَعْطَى أَنْ يَصِيرَ ظَاهِراً لَيْسَ
لِجَمِيعِ الشَّعْبِ بَلْ لِشُهُودٍ
سَبَقَ اللهُ فَانْتَخَبَهُمْ.
لَنَا نَحْنُ الَّذِينَ أَكَلْنَا
وَشَرِبْنَا مَعَهُ بَعْدَ قِيَامَتِهِ
مِنَ الأَمْوَاتِ. وَأَوْصَانَا
أَنْ نَكْرِزَ لِلشَّعْبِ وَنَشْهَدَ بِأَنَّ
هَذَا هُوَ الْمُعَيَّنُ مِنَ اللهِ دَيَّاناً
لِلأَحْيَاءِ وَالأَمْوَاتِ. لَهُ
يَشْهَدُ جَمِيعُ الأَنْبِيَاءِ
أَنَّ كُلَّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ
يَنَالُ بِاسْمِهِ غُفْرَانَ الْخَطَايَا».
فَبَيْنَمَا بُطْرُسُ يَتَكَلَّمُ
بِهَذِهِ الأُمُورِ، حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ عَلَى
جَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا يَسْمَعُونَ
الْكَلِمَةَ. فَانْدَهَشَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ مِنْ
أَهْلِ الْخِتَانِ كُلُّ مَنْ جَاءَ مَعَ بُطْرُسَ
لأَنَّ مَوْهِبَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ
قَدِ انْسَكَبَتْ عَلَى الأُمَمِ أَيْضاً – لأَنَّهُمْ
كَانُوا يَسْمَعُونَهُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِأَلْسِنَةٍ
وَيُعَظِّمُونَ اللهَ❖

ܐܦܩܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܛܘܒܢܐ ܡܠܦܢ ܕܐܡܪ: ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܐܬܐ ܢܣܒܪܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܣܒܪܢܟܘܢ، ܐܦܢ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܡܢ ܪܘܡܐ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܗܐ ܢܥܒܕ ܠܟܘܢ ܬܘܟܠܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܟܠ ܥܕ̈ܬܐ ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܬܘܠܡܕܘܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܗܢܐ ܘܡܠܦܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܘܐܝܬܝܗ ܒܪܟܡܪ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܫܠܝܚܐ ܪܚܡܘܗܝ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ❖

ܫܪ: ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ.
ܕܐܢ ܐܢܫ ܪܓܐ ܩܫܝܫܘܬܐ.
ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܪܓܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ
ܕܢܗܘܐ ܩܫܝܫܐ ܐܝܢܐ ܕܡܘܡܐ
ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ. ܘܗܘܐ
ܒܥܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ. ܐܝܢܐ ܕܥܝܪ
ܪܥܝܢܗ ܘܢܟܦ ܘܡܬܟܣ
ܘܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܠܦ. ܘܠܐ
ܥܒܪ ܥܠ ܚܡܪܐ ܘܠܐ ܪܗܝܒ
ܐܝܕܗ ܠܡܡܚܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ
ܡܟܝܟ ܘܠܐ ܚܪܝܢܐ ܘܠܐ ܪܚܡ
ܟܣܦܐ. ܘܡܕܒܪ ܒܝܬܗ ܫܦܝܪ
ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܢܝܐ ܡܫܥܒܕܝܢ
ܒܟܠ ܢܟܦܘܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ
ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܕܒܪ
ܫܦܝܪ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܥܕܬܗ

صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ:
إِنِ ابْتَغَى أَحَدٌ الأُسْقُفِيَّةَ
فَيَشْتَهِي عَمَلاً صَالِحاً.
فَيَجِبُ أَنْ يَكُونَ
الأُسْقُفُ بِلاَ لَوْمٍ،
بَعْلَ امْرَأَةٍ وَاحِدَةٍ، صَاحِياً،
عَاقِلاً، مُحْتَشِماً،
مُضِيفاً لِلْغُرَبَاءِ، صَالِحاً لِلتَّعْلِيمِ،
غَيْرَ مُدْمِنِ الْخَمْرِ، وَلاَ
ضَرَّابٍ، وَلاَ طَامِعٍ بِالرِّبْحِ الْقَبِيحِ،
بَلْ حَلِيماً، غَيْرَ مُخَاصِمٍ، وَلاَ
مُحِبٍّ لِلْمَالِ، يُدَبِّرُ بَيْتَهُ
حَسَناً، لَهُ أَوْلاَدٌ فِي
الْخُضُوعِ بِكُلِّ وَقَارٍ.
وَإِنَّمَا إِنْ كَانَ أَحَدٌ لاَ يَعْرِفُ
أَنْ يُدَبِّرَ بَيْتَهُ، فَكَيْفَ يَعْتَنِي بِكَنِيسَةِ اللهِ؟

ܕܐܠܗܐ ܕܢܕܒܪ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܝܐ
ܒܬܠܡܝܕܘܬܗ ܕܠܐ ܢܬܪܝܡ ܘܢܦܠ
ܒܕܝܢܗ ܕܣܛܢܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܕܐܦ
ܣܗܕܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܡܢ ܒܪ̈ܝܐ: ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܚܣܕܐ
ܘܒܦܚܐ ܕܣܛܢܐ[181]❖
ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ:
ܘܢܗܘܐ ܪܚܡ ܛܒܬܐ: ܘܢܗܘܐ
ܢܟܦ: ܘܢܗܘܐ ܟܐܢ: ܘܢܗܘܐ
ܚܣܝܐ ܘܡܟܒܫ ܢܦܫܗ ܡܢ
ܪ̈ܓܝܓܬܐ: ܘܡܬܚܒܩ ܒܗ
ܒܡܠܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܠܦܢܘܬܐ: ܕܢܫܟܚ ܐܦ
ܠܡܒܝܐܘ ܒܝܘܠܦܢܗ ܚܠܝܡܐ
ܘܠܡܟܣܘ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܚܪ̈ܝܢ[182]❖
ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܠܠ ܡܕܡ ܕܝܐܐ
ܠܝܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ ܘܠܣ̈ܒܐ
ܕܢܗܘܘܢ ܥܝܪ̈ܝܢ ܒܪܥܝܢ

غَيْرَ حَدِيثِ الإِيمَانِ
لِئَلاَّ يَتَصَلَّفَ فَيَسْقُطَ فِي دَيْنُونَةِ إِبْلِيسَ.
وَيَجِبُ أَيْضاً أَنْ تَكُونَ لَهُ شَهَادَةٌ حَسَنَةٌ
مِنَ الَّذِينَ هُمْ مِنْ
خَارِجٍ، لِئَلاَّ يَسْقُطَ فِي تَعْيِيرٍ
وَفَخِّ إِبْلِيسَ❖
بَلْ مُضِيفاً لِلْغُرَبَاءِ،
مُحِبّاً لِلْخَيْرِ،
مُتَعَقِّلاً، بَارّاً، وَرِعاً،
ضَابِطاً لِنَفْسِهِ،
مُلاَزِماً لِلْكَلِمَةِ
الصَّادِقَةِ الَّتِي بِحَسَبِ التَّعْلِيمِ،
لِكَيْ يَكُونَ قَادِراً
أَنْ يَعِظَ بِالتَّعْلِيمِ
الصَّحِيحِ وَيُوَبِّخَ
الْمُنَاقِضِينَ❖
وَأَمَّا أَنْتَ فَتَكَلَّمْ
بِمَا يَلِيقُ بِالتَّعْلِيمِ
الصَّحِيحِ: أَنْ يَكُونَ

181 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 1-7.
182 ܛܛܘܣ 1: 8،9.
183 ܛܛܘܣ 2: 1-2.
184 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 14-16.

ܒܪܥܝܢܗܘܢ: ܘܢܗܘܘܢ ܢܟܦܝܢ: ܘܢܗܘܘܢ ܕܟܝܢ: ܘܢܗܘܘܢ ܚܠܝܡܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ[183]܀

ܘܠܐ ܬܒܣܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܗܝ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܟ ܒܢܒܝܘܬܐ ܘܒܣܝܡ ܐܝܕܐ ܕܩܫܝܫܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܐܬܗܓܐ ܘܒܗܝܢ ܗܘܝ. ܕܬܬܝܕܥ ܠܟܠܢܫ ܬܘܣܦܬܟ. ܐܙܕܗܪ ܒܢܦܫܟ ܘܒܝܘܠܦܢܟ ܘܐܡܘܢ ܒܗܘܢ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܥܒܕ ܐܢܬ: ܢܦܫܟ ܬܚܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܟ[184]܀

الأَشْـــــيَاخُ صَـــــاحِينَ، ذَوِي وَقَـــــارٍ، مُـــــتَعَقِّلِينَ، أَصِـــــحَّاءَ فِـــــي الإِيمَـــــانِ وَالْمَحَبَّـــــةِ وَالصَّبْرِ❖

لاَ تُهْمِلِ الْمَوْهِبَةَ الَّتِي فِيكَ الْمُعْطَاةَ لَـكَ بِالنُّبُوَّةِ مَعَ وَضْعِ أَيْدِي الْمَشْيَخَةِ. اهْـتَمَّ بِهَذَا. كُنْ فِيهِ، لِكَيْ يَكُونَ تَقَدُّمُكَ ظَاهِراً فِي كُلِّ شَيْءٍ. لاَحِظْ نَفْسَكَ وَالتَّعْلِيمَ وَدَاوِمْ عَلَى ذَلِكَ، لأَنَّكَ إِذَا فَعَلْتَ هَذَا تُخَلِّصُ نَفْسَكَ وَالَّذِينَ يَسْمَعُونَكَ أَيْضاً❖

ܩܘܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܗܢܝܢ ܢܠܒܫܘܢ ܐܦܘܕܐ ܘܢܬܩܢܘܢ ܡܕܒܚܐ: ܡܛܠ ܕܗܐ ܟܕ ܠܐ ܐܬܩܪܒ ܐܦܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܘܬܗ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܘܡ ܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܐܒܗܬܢ: ܘܐܦ ܠܟܗܢܐ ܦܘܪܩ ܚܝܐ: ܘܒܪ ܐܦܘܗܝ ܠܥܕܪܐ ܗܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܡܫܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ: ܟܕ ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ ܘܝܩܪܐ ܚܕܐ ܘܢܩܪܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܡܠܐ ܚܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܢ܀

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܘܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܩܘܡ ܠܢ ܫܦܝܪ ܐܠܗܐ: ܘܢܨܠܐ ܕܢܚܐ܀

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܡܟܪܙܐ ܡܚܝܢܐ ܕܡܒܣܪ ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܬܩܐ ܘܒܕܚܠܬܐ ܘܢܬܟܝܠ: ܘܢܫܡܥ ܠܒܫܪܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܒܐܕܢܝܢ: ܘܢܫܒܚ ܘܢܘܕܐ ܠܡܫܝܚܐ܀

ܪܝܫܟܗܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܬܒܣܪ: ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ: ܗܟܢ ܗܘܬ ܗܢܐ܀

ܥܡܐ: ܡܒܪܟ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܢܐܬܐ܀

ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܕܚܕ ܒܫܒܐ: ܘܬܪܥܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܐ ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܩܡ ܒܡܨܥܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ. ܗܕܐ ܐܡܪ: ܘܚܘܝ ܐܢܘܢ ܐܝܕܘܗܝ ܘܣܛܪܗ: ܘܚܕܝܘ ܬܠܡܝܕܐ ܕܚܙܘ ܠܡܪܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ: ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܫܕܪܢܝ ܐܒܝ:

وَلَمَّا كَانَتْ عَشِيَّةُ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَهُوَ أَوَّلُ الأُسْبُوعِ وَكَانَتِ الأَبْوَابُ مُغَلَّقَةً حَيْثُ كَانَ التّلاَمِيذُ مُجْتَمِعِينَ لِسَبَبِ الْخَوْفِ مِنَ الْيَهُودِ جَاءَ يَسُوعُ وَوَقَفَ فِي الْوَسَطِ وَقَالَ لَهُمْ: «سَلاَمٌ لَكُمْ». وَلَمَّا قَالَ هَذَا أَرَاهُمْ يَدَيْهِ وَجَنْبَهُ فَفَرِحَ التّلاَمِيذُ إِذْ رَأَوُا الرَّبَّ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضاً: «سَلاَمٌ لَكُمْ. كَمَا أَرْسَلَنِي الآبُ

185 ܝܘܚ 20: 19-23.
186 ܝܘܚ 16: 31-33.
187 ܝܘܚ 17: 12.

ܐܦ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܢܦܚ

[ܗܪܟܐ ܢܦܚ ܪܫܐ ܕܟܗܢܐ ܨܠܝܒܐܝܬ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܗܘ ܕܡܬܬܣܝܡ. ܘܐܡܪ: ܐܥܡܕ، ܫܡܥ ܡܘܕܝܢܘܬܐ، ܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ، ܡܫܘܚ ܟܪ̈ܝܗܐ ܒܡܫܚܐ ܕܟܪ̈ܝܗܐ].

ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܩܒܠܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܢ ܬܫܒܩܘܢ ܚܛܗ̈ܐ ܠܐܢܫ: ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗ: ܘܐܢ ܬܐܚܕܘܢ ܕܐܢܫ ܐܚܝܕܝܢ[185]❖

ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗܐ ܐܬܝܐ ܫܥܬܐ ܘܗܫܐ ܐܬܬ: ܕܬܬܒܕܪܘܢ ܐܢܫ ܠܐܬܪܗ ܘܬܫܒܩܘܢܢܝ ܠܒܠܚܘܕܝ. ܘܠܐ ܗܘܝܬ ܠܒܠܚܘܕܝ: ܕܐܒܐ ܥܡܝ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ: ܕܒܝ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܫܠܡܐ. ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܐܠܐ ܐܬܠܒܒܘ ܐܢܐ ܙܟܝܬܗ ܠܥܠܡܐ[186]❖

ܟܕ ܥܡܗܘܢ ܗܘܝܬ ܒܥܠܡܐ:

أُرْسِلُكُمْ أَنَا». وَلَمَّا قَالَ هَذَا نَفَخَ

[هنا ينفخ رئيس الكهنة بشكل صليب ثلاث مرات بوجه المرتسم ويقول: عمّد، اسمع الاعترافات، قدّم القرابين وامسح المرضى بمسحة المرضى].

وَقَالَ لَهُمْ: «اقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ. مَنْ غَفَرْتُمْ خَطَايَاهُ تُغْفَرُ لَهُ وَمَنْ أَمْسَكْتُمْ خَطَايَاهُ أُمْسِكَتْ»❖

أَجَابَهُمْ يَسُوعُ: «أَلآنَ تُؤْمِنُونَ؟ هُوَذَا تَأْتِي سَاعَةٌ وَقَدْ أَتَتِ الآنَ تَتَفَرَّقُونَ فِيهَا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خَاصَّتِهِ وَتَتْرُكُونَنِي وَحْدِي. وَأَنَا لَسْتُ وَحْدِي لأَنَّ الآبَ مَعِي. قَدْ كَلَّمْتُكُمْ بِهَذَا لِيَكُونَ لَكُمْ فِيَّ سَلاَمٌ. فِي الْعَالَمِ سَيَكُونُ لَكُمْ ضِيقٌ وَلَكِنْ ثِقُوا: أَنَا قَدْ غَلَبْتُ الْعَالَمَ»❖

حِينَ كُنْتُ مَعَهُمْ

ܐܢܐ ܢܛܪ ܗܘܝܬ ܠܗܘܢ ܒܫܡܟ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܗܒܬ ܠܝ ܢܛܪܬ: ܘܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܒܕ: ܐܠܐ ܒܪܗ ܕܐܒܕܢܐ: ܕܢܬܡܠܐ ܟܬܒܐ[187]❖

فِي الْعَالَمِ كُنْتُ أَحْفَظُهُمْ فِي اسْمِكَ. الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي حَفِظْتُهُمْ وَلَمْ يَهْلِكْ مِنْهُمْ أَحَدٌ إِلاَّ ابْنُ الْهَلاَكِ لِيَتِمَّ الْكِتَابُ❖

ܚܘܣܝܐ ܕܩܕܫ ܒܡܫܚܐ [ܒܪܟܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܐܡܪ]

ܟܗܢܘܬܐ: ܩܕܫ ܒܡܫܚܐ ܠܟܘܪܗܢܐ ܡܫܚܘܗܝ ܒܪܫܐ ܕܟܘܪܗܢܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܛܝܡܐ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ: ܥܠ ܦܓܪ ܟܪܝܗܐ ܘܩܛܘܡܗ. ܗܘ ܢܐܣܐ ܘܢܥܕܪ ܘܢܚܠܡ: ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ [ܕܡܫܬܚܝܢ] ܘܢܚܠܡܝܘܗܝ [ܘܢܚܠܡܝܢܘܢ]❖

ܟܗܢܘܬܐ: ܡܫܚܘܗܝ ܒܨܒܥܬܗ، ܡܫܚܘܗܝ ܒܥܝܢܐ ܘܐܕܢܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܐܙܐ ܥܠ ܓܒܪ ܥܝܢܐ: ܘܐܝܟ ܐܒܘܗ ܥܠ ܛܘܒܐ. ܘܛܘܒܐ ܫܡܥܘ ܥܠ ܐܕܢܘܗܝ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܡܗ ܢܦܫܗ❖

ܟܗܢܘܬܐ: ܡܫܚܘܗܝ ܒܦܘܡܐ ܕܦܝܡܐ. ܡܫܚܘܗܝ ܒܐܝܕ̈ܐ ܘܒܪ̈ܓܠܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܙܘܥܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܝܟܢ: ܥܠ ܡܟܬܫܐ ܥܡܗ ܒܟܠܝܬܐ. ܗܘ ܢܐܣܐ ܘܢܥܕܪ ܘܢܚܠܡ: ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ [ܕܡܫܬܚܝܢ] ܘܢܚܠܡܝܘܗܝ [ܘܢܚܠܡܝܢܘܢ]❖

ܟܗܢܘܬܐ: ܡܫܚܘܗܝ ܒܟܬ̈ܦܬܐ ܘܒܚܕܝܐ. ܡܫܚܘܗܝ ܒܟܠܗܘܢ ܗܕܡ̈ܘܗܝ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܙܘܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܟܪ̈ܝܗܐ: ܘܐܝܟ ܐܒܘܗ ܥܠ ܡܟܬܫܐ. ܗܘ ܢܐܣܐ ܘܢܥܕܪ. ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ [ܕܡܫܬܚܝܢ] ܘܢܚܠܡܝܘܗܝ [ܘܢܚܠܡܝܢܘܢ]❖

ܟܗܢܘܬܐ: ܡܫܚܘܗܝ ܒܪܘܫܡ ܨܠܝܒܐ، ܡܫܚܘܗܝ ܒܟܠܗ ܦܓܪܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܢܫܚܐ ܠܡܫܚܐ ܠܡܫܚܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܒܝܫܐ ܕܐܝܟ ܠܡܫܬܚܢܘܬܗ: ܡܘܒܠܢܐ ܕܗܘܢܐ

ܘܠܥܠܡ. ܐܡܝܢ ܫܒܝܠܝܢ ܠܫܠܡܘܬܟ: ܥܠ ܥܒܕܟ
[ܥܒܕܬܟ] ܘܬܠܡܝܕܗ [ܘܬܠܡܝܕܬܗ].

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ.

ܟܘܡܪܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܕܩܕܫ ܠܒܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܪܘܚ ܩܘܕܫܗ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܩܘܕܫܐ ܠܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ. ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܕܫܗ. ܠܥܡܘܕܐ ܗܢܐ ܡܢ ܡܝܐ. ܗܘ ܢܛܪܐ ܘܢܥܕܪ ܘܢܚܡܝܘܗܝ: ܥܠ ܥܒܕܗ
[ܥܒܕܬܗ] ܘܬܠܡܝܕܗ [ܘܬܠܡܝܕܬܗ].

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܡ ܥܡ ܪܘܚܟ.

ܥܡܐ: ܦܪܘܩܢܢ.

ܦܘܪܫܐ: ܗܪܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܥܛܦܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܥܡܕܗ ܘܡܥܡܕܢܐ ܟܠܗ ܘܥܡܐ ܕܒܬܪܗ ܗܘܐ.

ܚܘܬܡܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܢܐ ܕܠܒܫܬ ܠܥܡܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܥܡܕ ܠܝ ܒܡܝܐ ܘܐܫܬܡܫ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܢܚܬ ܐܝܟ ܒܪܘܚܐ ܘܒܚܪܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܗܟܢܐ ܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ܦܬܚܐ ܕܫܡܥܬ. ܘܩܪܐ ܠܝ ܡܢ ܦܓܪܗ ܕܡܥܡܕܐ ܘܒܗܢܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܐܒܐ: ܡܫܒܚܬ ܐܢܬ ܒܪܐ: ܘܐܦ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܟܐ ܠܝ ܡܢ ܚܛܝܐ ܕܝܠܝ: ܘܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܕܝܠܝ. ܘܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܢܘܚܪ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܘܐܝܟ ܠܝ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܝܠܝ ܚܝܐ. ܐܢܫܐ ܕܢܩܒܠ ܕܐܝܟ ܕܗܢܐ ܠܡܥܡܕܘ ܩܕܝܫܐ: ܢܩܘܡ ܩܕܡܝܟ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܥܡܕܘܢܘ ܠܐܘܪܚ ܫܠܡܐ. ܘܠܐ ܐܬܟܠܘ ܠܝ ܕܡܫܬܒܩܐ ܢܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܕܥܠܝ ܠܚܝܐ. ܘܠܐ ܠܝ ܡܪܢܐ: ܘܠܐ ܢܚܬ ܩܕܡ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܗܘܝ ܠܝ ܢܘܗܪܐ. ܠܫܘܒܚܐ ܠܗܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܘܡܥܡܕܝܢ ܠܝ.

ܦܘܪܫܐ: ܐܘ ܡܥܡܕܐ ܩܕܝܫܐ: ܡܩܪܒ ܚܕ ܚܕ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܥܡܕܐ ܠܗ ܒܐܘܪܚܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܘܬܡܐ.

ܐܪܟܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠ ܠܥܡܕܐ [ܠܥܡܕܬܐ] ܘܡܥܡܕܐ ܠܥܒܕܐ ܗܢܐ
[ܠܥܒܕܬܐ ܗܕܐ] ܕܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ [ܩܕܝܫܬܐ]: ܘܡܫܡܫܐ
[ܘܡܫܡܫܬܐ] ܠܥܡܘܕܝܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܩܠܐ ܕܥܡܕܐ
ܐܒܝܢ ܘܡܫܝܚ ܕܡܟܐ ܠܒܟܘܢ ܘܢܦܫ ܘܦܓܪܐ ܠܟ.
ܘܡܫܝܚܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܟ. ܘܪܘܚܐ ܕܝܠܟ. ܘܢܘܗܪܐ
ܕܝܠܟ ܩܕܝܫ ܠܟܠ. ܠܒܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܥܡܕ ܚܝܐ. ܘܡܘܬܐ
ܠܟ ܒܐܘܪܚܐ. ܗܘܐ ܘܡܥܡܕ ܠܥܠܡܝܢ.

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ.

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ.

ܦܘܪܫܐ: ܘܡܢ ܟܘܗܢܐ ܡܢܫܩ ܠܡܥܡܕܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܫܝܚܐ:

ܦܘܪܫܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܡܥܡܕܐ ܠܡܡܫܡܫܢܐ ܘܡܥܡܕܐ ܗܘܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܡܥܡܕܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܢ ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܕܡܥܡܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܡܥܡܕܐ ܚܝܐ ܕܥܠܡܐ ܐܒܐ. ܘܒܫܡܐ ܕܐܒܐ
ܩܕܝܫܐ. ܠܥܡܕܐ ܕܗܘܢܐ ܩܕܝܫ. [ܠܥܡܕܬܐ ܕܗܘܢܐ ܩܕܝܫܬܐ]
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܥܡܕܐ ܘܡܥܡܕܝܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܢܗܘܐ
[ܢܗܘܝܢ] ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ [ܐܝܟܢܐ]. ܘܡܫܝܚܐ
ܘܐܘܪܚܬܗ [ܘܐܘܪܚܬܗܘܢ] ܠܥܠܡ ܗܘ ܕܥܡܕ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܚܝܐ [ܚܝܝܢ]. ܘܡܫܡܫܐ [ܘܡܫܡܫܝܢ] ܠܡܥܡܕܝܢ

ܗܘ ܡܫܒܚܬܐ[188]܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܩܪܒ ܠܗܘ ܕܡܬܥܡܕ ܠܘܬ ܓܘܪܢܐ ܘܩܐܡ ܡܥܡܕܢܐ
ܘܣܐܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܪܫܗ ܕܡܬܥܡܕܢܐ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܗܘ ܕܡܢܝܐ ܘܡܩܪܒܐ ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܓܘܪܢܐ
ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ܀

ܡܫܡܫܢ: [ܒܟܠ]: ܡܥܡܕܐ ܠܡܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܘܫܒܝܚܐ ܕܟܠܢܫ
ܕ[ܦܠܢ] ܕܢܦܩ ܡܢ [ܦܠܢ] ܕܢܩܒܠ ܐܒܗܝܗ
ܕܒܪܘܚܐ ܘܡܟܣܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܢܣܒ ܫܡܝܢܐ
ܘܢܬܒܥܛ ܡܢ ܫܝܛܢܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܒܪܟ ܐܝܟ ܕܡܥܡܕܢܐ. ܡܩܪܒ ܠܗ ܠܘܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܘܩܐܡ ܡܢܚܬ ܠܗ ܥܠ ܪܝܫܗ ܕܡܬܥܡܕܢܐ ܘܐܡܪ: ܗܘ ܕܡܢܝܐ ܘܡܩܪܒܐ
ܘܡܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܥܡܕ: ܦܠܢ ܡܥܡܕܐ ܠܡܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܪܝܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܡܪܢܝܬ ܠܡܝܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܒܥ ܪܘܚܝܢ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܡܒܪܟܘܬܗ܆

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܘܝܢ ܠܗ ܒܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܚܘܝܢ ܠܡܪܢܝܬܐ ܡܪܝܐ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢ: ܕܗܘܢ ܕܩܕܡ. ܚܙܝܐ ܘܐܚܕܝܢ ܟܠܗ ܕܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ
[ܠܟܠܗܘܢ] ܠܡܫܘܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܥܢܘܢ
ܘܢܐܡܪܘܢ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܆ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܆
ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܡܬܦܢܐ ܠܡܕܢܚܐ ܘܡܨܠܐ ܟܕ ܐܡܪ ܣܝܡ ܦܘܡܗ ܢܚܬܐ
ܡܟܣܝܬܐ܀

[188] ܗܘ ܕܡܟܪܙ ܒܪܘܚܐ ܗܘܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܕܢܣܒ ܒܢܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܕܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗ
ܡܢ ܕܠܐ ܐܒܘܗ ܐܠܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܡܢܗ ܐܬܦܫܩ ܠܗ ܕܐܬܩܝ ܚܝܠܐ ܐܬܠܐ ܕܒܩܘܕܫܐ ܩܘܪܒܢܐ ܐܡܪ: ܘܐܝܟ ܐܡܪܐ
ܗܟܢ ܘܒܟܠ ܙܒܢܐ܀

ܥܘܢܝܬܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܠܛ ܗܘ ܒܪܘܚܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܗܘ ܐܪܐܐ ܠܟܠ. ܘܠܐܬܝ ܗܘܠܝܢ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܠܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܢܬܬܘܢ ܠܗ. ܘܐܫܟܚ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܠܒܫܘܬܐ. ܘܡܒܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܚܕ
ܟܢܘܫܬܐ ܕܡܠܟ ܠܫܐ. ܘܕܢܚܘܪ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܥܠܠ
ܥܠ ܚܝܠܐ ܟܠ ܠܡܫܪܐ ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܟܠ. ܘܐܫܘܐ ܐܢܬ ܕܢܬܚܠܦ
ܚܕܚܕܐ ܢܫܡܥܘܢ ܘܢܬܒܝܢܘܢ ܠܟ. ܘܢܬܩܪܒܘܢ ܠܟ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܠܡܬܡܫܚܢܘܬܐ ܚܠܦ ܠܡܫ. ܕܬܬܠ ܕܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܒܬܪܝܗ. ܘܐܝܟܢ ܠܓܒܠܬܗ. ܘܡܫܠܛ ܠܒܪܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܒܚܝܐ ܗܘܐ
ܕܢܟܬܒܘܢ. ܘܟܠܐ ܐܢܬ ܒܡܪܘܬܟ ܕܠܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܟܢ ܐܢܬ ܠܡܫܚܐ
ܐܘܠܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܝܗܒ ܩܕܝܫܐ. ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܒܪܡ ܠܡܬܚܘܝܘ
ܡܫܡܠܝܘ ܥܠ ܟܠ܀

ܬܟܠܬܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܦ ܡܪܝܐ ܠܗܕܐ ܒܟܠ ܘܡܫܠܛ ܥܠ ܟܠ: ܕܗܘܐ
ܒܪܘܚܐ [ܕܗܘܐ ܒܪܝ ܐܢܬ] ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ. ܐܢܬܐ
ܕܬܬܠܐ [ܕܬܬܠܘܢ] ܒܪܝ ܕܫܡܥܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܕܐܦ ܕܗܘܐ
ܠܡܫܚ ܩܕܝܫܐ. ܢܬܟܠܦ [ܢܬܟܠܦ] ܠܟ ܠܒܪܝܬܐ.
ܘܠܡܫܒܚܘܬܗ ܠܡܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܫܠܡܐ
ܢܩܒܠ. ܡܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܐܒܘܢ. ܘܠܟ ܦܐܐ
ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܠܒܪܟ ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ
ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܗܪܟܐ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܡܥܡܕܢܐ ܒܡܫܚܐ. ܘܟܕ ܡܠܒܫܝܢ ܐܢܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܥܠܝܗ ܠܐܪܥܐ ܘܗܢܘܢ ܠܐܪܒܥ ܐܬܪܘܬܐ. ܠܟܠ ܐܪܥܐ
ܘܦܩܚ ܕܪܟܘܗܝ. ܘܡܪܢܝܬ ܠܐܪܒܥ ܐܚܪܢܝܢ ܒܪ ܪܘܚܐ ܐܚܝܕܐ ܡܟܠܗ ܡܢ
ܦܓܪܐ ܘܡܫܘܚ ܠܗܘܢ ܠܫܘܪܝܗܘܢ. ܒܪ ܪܘܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܗܘ
ܕܡܬܥܡܕ. ܘܩܐܡ ܠܗܘܢ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܠܟܠ ܐܪܥܐ ܘܡܫܡܫ. ܠܗܘ
ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܒܪ ܦܓܪܐ ܕܪܟܘܗܝ ܠܟܠܗ ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܒܪ

ܙܒܚ ܥܠ ܨܠܝܒܗ: ܘܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ. ܟܕ ܒܚܘܒܗ ܚܛܗܝ
ܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܘܫܪܝܗܘܢ. ܗܟܢ ܡܩܪܒܝܢܢ ܥܠ ܨܠܝܒܗ ܘܩܘܪܒܢܐ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܗܘܐ ܠܢ ܚܘܒܐ ܘܡܘܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܚܕܝܢܐܝܬ
ܥܠ ܦܪܘܩܘܬܗ ܘܦܘܪܩܢܗ ܘܩܘܕܫܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ܀ ܘܗܘܐ ܗܕܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܟܢܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܥܡܗ ܘܩܘܪܒܢܐ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܠܟܠܢ[189]܀

ܘܗܫܐ ܕܡܬܩܪܒ[190] ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܘܥܠ ܦܓܪܐ ܕܐܘܟܪܝܣܛܝܐ:
ܢܘܗܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܩܪܒ ܡܬܬܣܝܡܐ ܘܐܡܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܟܢ
ܡܩܪܒܝܢܢ ܥܠ ܦܓܪܗ ܘܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܒܟܠܗ:
ܐܡܪ: ܡܬܚܢܢ ܠܡܐܬܐ ܗܘܐ **ܕܬܐܬܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ**. ܟܕ ܡܫܒܚ.
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܩܪܒܝܢܢ ܡܢ ܦܓܪܗ ܘܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܒܚܘܒܐ ܘܫܡܝܐ ܠܗ
ܠܡܐܬܐ: ܘܐܡܝܢ. ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܘܬܐ ܕܬܐܬܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܟܕ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܐܡܪ ܠܟܠܡܫܡܫܐ: **ܬܐܬܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܬܫܪܐ**܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܬܐܬܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܬܫܪܐ ܥܠ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܢ. ܐܝܟ ܕܒܥܘܕܢ
ܦܪܘܩܢ. ܠܐ ܬܬܟܠܐ ܐܢܬ ܡܪܝܐ. ܘܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘܐ
ܡܬܒܪܟ ܫܡܟ. ܡܫܒܚܐ ܕܪܘܚܐ. ܠܪܘܚܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܦܪܩܠܝܛܐ: ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘ
ܡܚܝܐ ܚܝܐ. ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܐܫܬܠܚ ܠܢ. ܐܘ ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ. ܐܘ ܠܐܦܐ ܠܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ. ܐܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܗ ܢܚܝܐ.
ܡܪܐ ܟܠ ܡܘܗܒܐ ܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܝܩ ܠܟܠܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܘܡܬܩܪܒ ܠܐܒܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܦܓܪܗ
ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܐܬܐ ܕܬܐܬܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܥܘܬܐ܀

---

[189] [illegible]

[190] [illegible] ... (ܠܘܩܐ 24: 49).

ܥܘܢܝܬܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ... [illegible]

ܟܗܢܐ: [illegible]

ܟܗܢܐ: [illegible]

ܫܘܠܡܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܗܘ [ܗܢܘܢ] ܟܕ ܐܡܪ [ܐܡܝܢ] ܠܥܠܡܝܢ

ܕܐܬܩܢ ܩܕܡ ܫܡܝܐ. ܘܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܪܚܦܐ ܘܦܪܨܘܦ
ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܛܟܣܐ ܕܩܝܡܬܐ ܢܩܒܠ [ܢܩܒܠܘܢ]
ܐܓܪܐ ܕܡܚܕܬܢܘܬܐ ܛܒܬܐ. ܒܗܘ ܓܝܪ ܕܛܥܝܘܬܗ ܕܚܘܝܐ
ܦܪܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܦܨܘ. ܘܫܡܗ ܠܗ ܦܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܘܐܘܚܕܢܐ ܥܡ ܐܒܘܟ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ. ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܛܒܐ ܘܡܚܝܢܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܫܠܝܐ ܘܗܫܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܪܝܐ ܪܫܝܢ ܢܪܟܢ܀

ܥܡܐ: ܩܕܡܝܟ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ܀

ܓܗܢܬܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܚܘܪ ܥܠ ܡܝܐ ܗܠܝܢ ܘܩܕܫ ܐܢܘܢ. ܘܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܗܒ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܛܘܒܘܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ
ܡܥܡܕܝܢ. ܘܠܐ ܢܬܒܨܪܘܢ ܒܢܦܫܬܗܘܢ ܠܟ. ܘܢܫܬܠܡܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܗܘܢ
ܒܚܘܒܟ ܗܘܐ ܘܡܢ ܠܟܠܗ ܡܫܪܝܢ ܠܟ܀

ܐܠܝܢܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܠܥܠܡܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܘܢ.
ܘܠܟ ܐܦ ܡܢ ܟܠ ܐܦܪܐ ܘܣܘܓܐܐ. ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܡܬܚܢܢ ܒܐܝܕܐ ܡܥܡܕܐ ܒܐܝܕܐ ܗܘ ܕܡܬܥܡܕ ܘܡܝܬܐ ܠܗ
ܥܠ ܪܫܗ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܬܬܥܡܕ ܒܥܒܕܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ[191]܀

ܡܫܡܫܢܐ: [ܦܠܢ] ܡܫܝܚܐ ܠܡܥܡܕܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܝܐ ܕܥܒܕܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܕ[ܦܠܢܝܬ] ܕܕܘܒܪܐ [ܦܠܢܝܬ]܀

ܡܥܡܕܢܐ: [ܦܠܢ] ܡܫܝܚܐ ܠܡܥܡܕܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܥܒܕܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܕܘܒܪܐ
ܕܐܬܐܪܘܒܘ ܕܩܪܒܬ ܐܢܬܘܢܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܢܘܗܪܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܚܬܡ ܠܗ ܠܡܬܥܡܕܢܐ ܥܠ ܥܝܢܘܗܝ ܐܠܐ ܐܦܝܗ
ܒܡܘܫܚܐ ܕܡܘܪܘܢ ܟܕ ܐܡܪ[192]

ܡܥܡܕܢܐ: ✝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܡܥܡܕܢܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ:
ܐܡܝܢ܀ ܡܥܡܕܢܐ: ✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܥܡܕܢܐ: ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܡܠܠ ܐܠܐ ܗܘܐ
ܕܢܐܡܪ ܟܕ ܐܡܪ: ܐܬܐܡܢ ܒܥܒܕܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܗܟܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܟܕ ܡܡܠܠ ܠܐܠܗܐ ܠܡܥܡܕܐ: ܘܡܘܪܝ ܡܢܐ ܕܡܬܥܡܕܢܐ ܥܘܗܕܢܐ ܐܘ ܕܡܢ
ܐܘ ܕܡܫܬܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܥܘܗܕܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܠ ܠܟܠܗ ܗܘܐ
ܘܡܬܥܡܕܢܘܬܐ ܥܠ ܥܘܡܪ܀

ܡܙܡܪܢܐ: ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ܀

ܓܗܢܬܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܟ ܡܪܢ ܐܠܗܢ ܟܠ: ܒܫܠܡܝܢ ܘܡܠܠܝܢ ܠܟܘܢ:
ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܘܡܫܬܩܠܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܩܕܝܫܐ. ܡܠܠܝ ܕܐܘܪܚܟ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ. ܘܐܦܢܐ ܡܥܡܕܝܢ ܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܢܐ. ܚܠܦܝܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܪܢܐ. ܫܡܥ ܠܢ ܡܠܠܐ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܚܝܠܢ. ܘܪܚܡ
ܒܡܬܥܡܕܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܗܘܝܬ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܠܟܠ ܡܥܡܕܢܐ ܗܘܐ [ܡܥܡܕܝܢ

[191] ܬܘܪܓܡܐ ܕܡܠܬܐ: ܕܐܬܐܡܢ ܠܗ ܕܐܬܚܬܡ. ܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܬܘܕܝܢ ܘܗܘ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܡܫܝܚܝܐ܀
[192] ܪܫܝܡܐ ܠܗܘܢ. ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܗܘ ܕܚܬܡ ܠܗܘܢ ܠܡܬܥܡܕܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܩܪܝܬܗ ܡܫܝܚܐ ܠܚܠܡܐ.
ܘܠܒܝܫܝܢ ܡܠܝܠܐ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܚܝܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܚܝܝܢ ܕܝܢ ܚܝܐ ܕܢܦܫܗ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܚܝܝܢ ܐܝܟܢ܀

ܘܩܘܡ]. ܒܬܪ ܫܠܡܘܬܐ ܕܘܝܕ ܩܕܝܫ ܒܩܠܐ. ܘܐܘܫܛ ܥܠ ܡܪܝܐ
ܠܟܢܝܫܐ ܘܠܦܪܝܫܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܢܚܬ ܠܗ ܘܠܗ
[ܘܠܗܘܢ] ܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܠܗ [ܠܗܘܢ] ܕܢܫܡܫ [ܕܢܫܡܫܘܢ]
ܟܕ ܒܥܒܕܬܐ ܕܢܩܕܫ [ܕܢܩܕܫܘܢ]❖

ܐܟܘܬܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܗܘ ܕܡܢ ܟܠܡ ܡܩܪܒ ܠܩܘܪܒܢܐ: ܢܩܒܠ [ܢܩܒܠܘܢ] ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܬܝܒܐ. ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܪܝܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܕܡܪܝܐ ܕܝܠܝ ܘܠܟܠܗܘܢ ܘܐܦ ܘܦܪܘܩܢ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ. ܕܝܠܗ ܟܕ ܗܠܝܢ ܩܝܡܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܡܢ ܘܠܟܠ ܩܕܝܫ ܒܩܠܐ ܠܗܠ ܘܫܦܝܪܐ ܘܡܒܪܟ ܚܝܐ ܘܡܘܬܐ ܟܕ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ❖

ܬܘܗܪܐ: ܘܡܣܝܡ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܕܗ ܥܠ ܪܫܗ ܘܡܨܠܐ ܨܠܘܬܐ ܗܕܐ ܘܡܩܪܒ ܠܗ ܠܘܬܗ ܘܡܬܝܒܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ:

ܡܫܡܫܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ❖

ܬܘܗܪܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܩܝܡ ܠܘܬܗ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܗ. ܘܡܩܪܐ ܠܗ ܥܠ ܐܝܕܗ ܘܡܬܝܒܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܠܪܘܡܪܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܘܠܒܢܝܢܐ ܘܚܘܣܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ❖

ܡܟܪܙܘܗ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܠܪܘܡܪܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܘܠܒܢܝܢܐ ܘܚܘܣܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ❖

ܬܘܗܪܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܩܪܐ ܠܩܢܘܢܐ ܐܘ ܦܘܩܕܢܐ ܘܐܠܦܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܝܕܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܠܪܘܡܪܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ

ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܘܠܒܢܝܢܐ ܘܚܘܣܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ❖

ܬܘܗܪܐ: ܘܗܟܢܐ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ❖
ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܩܪܐ ܠܦܬܓܡܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܠܪܘܡܪܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܘܠܒܢܝܢܐ ܘܚܘܣܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ❖

ܬܘܗܪܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܡܫ ܒܩܠܐ ܒܦܬܓܡܐ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܠܟܗܢܐ ܥܡܢܐ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ: ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܪܘܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܘ. ܘܡܩܪܒ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ: ܠܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܪܘܚܗ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢ❖

ܬܘܗܪܐ: ܟܕ ܦܩܕ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܢܣܒ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܘܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ: ܐܘܕ ܠܗܘܢܐ ܕܝܠܝ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢ: ܟܕ ܐܡܪ: ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܠܥܠܝܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܗ. ܘܐܡܪ: ܐܘܕ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩܪܝܒܐ ܕܡܫܝܚ ܘܠܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܢܬܕܟܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ❖ ܘܟܕ ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܢܫܠܡ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܐ ܐܝܬܝܐ❖ ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ: ܘܡܫܡܫ ܡܟܝܠ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܘܢܣܒ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܦ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܡܟܝܠ ܗܘ ܐܦ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܘܦܩܕ ܘܢܬܕܟܪ ܠܗ ܡܟܝܠ ܠܟܠܗܘܢ[193]❖ ܘܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܘܪܝܐ ܕܦܬܓܡܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠܗ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܩܪܒ ܦܩܕ ܠܗ ܕܗܘ ܢܫܡܠܐ ܠܡܫܡܫܐ ܘܢܫܡܠܐ ܠܦܘܪܫܐ ܠܟܠܗܘܢ❖

193 ܒܗܘܢ ܡܟܝܠ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܟܬܒ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ: ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܐ❖

ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܘܠܡܐ ܕܦܘܪܫܐ. ܢܦܩ ܡܫܡܫܢܐ ܠܘܬܗ ܕܐܠܐܡܣܝܢ. ܢܫܩܘܠ ܕܥܘܗܕܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܩܐܡ ܩܕܡ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܘܡܫܪܐ ܡܢܗ ܒܩܠܐ ܪܡܐ. ܟܕ ܡܟܪܟܝܢ ܐܢܘܢ ܠܡܕܒܚܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܠܐ: ܒܪܘܐ ܕܒܡܠܬܗ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܠܬܗ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܐܠܗܝ ܫܡܝܐ. ܢܫܒܚܝܢ ܠܟ ܐܘܟܠܣܝܗ ܫܘܒܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܒܗ ܟܕ ܡܬܓܠܝܢ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܕܒܬܘܠܬܗ ܕܡܪܢ ܐܬܝܗܒܬ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܢܬܠ ܠܟ. ܐܠܐ ܐܟܢܐ ܕܒܟܠܗ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܐܬܐܡܪ ܕܐܝܟ ܚܕ ܒܬܪܥܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܚܬܐ ܢܬܒܪܟ. ܐܝܟܢ ܕܢܬܒܪܟ ܠܟܠܢܫܐ ܕܚܝܘܬܐ ܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ. ܘܢܬܒܫܝ ܐܝܟ ܕܢܫܡܥ ܫܒܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܢܫܒܚ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܟܘܪܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܚܕܬܐ. ܡܒܪܟܝܢ ܘܫܡܥ ܐܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ. ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ.

ܫܠܡ ܛܟܣܐ
ܕܚܬܡ ܐܒܪܐ ܘܟܠܬܐ

ܛܟܣܐ
ܕܥܘܗܕܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܟܘܪܐ: ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܩܐܡ ܟܗܢܐ ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ ܐܘ ܟܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܪܘܚܐ [ܒܩܠܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܢܚܬ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗ ܘܡܠܐ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܠܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܬܒܪܟܘ ܗ ܐܝܟ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܒܝܬ ܐܒܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܡܠܝܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗ ܘܐܬܒܪܟܬ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܦܠܐ ܗ ܘܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ ܢܘܕܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ. ܪܘܚܐ ܐܚܐ ܪܘܚܐ ܐܚܐ. ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܪܘܚܐ ܒܗ ܗܘܐ. ܠܟܠ ܡܢ ܕܐܘܕܝ ܒܪܘܚܐ. ܐܡܝܢܐ: ܠܐ ܕܢܣܒܘܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܠܐ ܘܡܢܐ ܠܟܠ ܗܘ. ܐܢܬ ܗܘ ܕܒܝܬ ܩܕܝܫܐ ܘܒܗ ܟܠ ܡܬܩܕܫܝܢ. ܐܡܝܢܐ: ܠܪܘܚܐ ܡܢܟ ܢܬܒܪܟ. ܐܬܠܝ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܡܫܪܐ ܠܝ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܝ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܝ. ܐܡܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܩܕܝܫܝܢ. ܘܪܘܚܐ ܐܢܬ ܠܝ. ܠܗ ܘܒܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܒܚ ܗܘ ܠܡܫܡܫܢܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܫܡܝܢܝܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܝܠܐ ܕܝܠܟ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܬܒܪܟܐ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܐܠܗܐ ܘܐܒܐ ܘܪܘܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟ ܘܠܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܟܠܗ ܘܒܟܠ ܕܝܠܗ ܢܫܒܚ ܘܢܩܕܫ.

ܦܪܘܩܝܢ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܦܬܚܘ ܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ ܕܒܪܝ ܪܘܚܐ ܫܡܝܐ ܠܐܒܐ. ܘܡܢܗ ܫܡܗ ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܒܚܢܘܬܗ ܠܘܬܐ ܒܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܕܪܘܚܐ ܦܪܘܩܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܘܡܢ ܒܪܬܐ ܘܡܠܐ ܘܐܬܒܪܟܐ

ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܕܚܝܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ܀

ܣܕܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܆ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܆ ܗܘ ܕܒܪ ܣܐܡܐܘܗܝ ܒܨܠܡܐ ܕܝܠܗ ܒܒܢܝܢܫܐ ܕܝܠܗ܆ ܥܠ ܡܢܗܐ ܕܙܘܘܓܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܦܪܕܝܣ܆ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܐܬܩܪܒ ܘܐܬܩܘܡ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܒܙܘܘܓܐ ܩܕܝܫܐ ܢܬܟܢܫ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܙܘܘܓܐ ܐܝܢܐ ܗܘ ܕܠܐ ܫܐܠ܆ ܙܘܘܓܐ ܕܟܝܐ ܗܘ ܘܠܐ ܢܦܠ܆ ܙܘܘܓܐ ܕܒܪ ܠܟܢܫܐ܆ ܙܘܘܓܐ ܕܢܘܗ ܠܒܢܝܢܫܐ܆ ܙܘܘܓܐ ܐܒܗܬܐ ܠܒܢܝܢܐ܆ ܙܘܘܓܐ ܕܟܠ ܠܒܢܝܬܐ܆ ܙܘܘܓܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ. ܒܥܒܕܝ܆ ܗܢܘ ܒܙܘܘܓܐ ܚܕܐ ܣܓܝ܆ ܒܙܘܘܓܐ ܡܒܥܐ ܒܙܪܥܐ܆ ܒܙܘܘܓܐ ܢܦܪ ܟܪܡܐ܆ ܒܙܘܘܓܐ ܘܡܪܝܡ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܠܢ ܕܢܬܟܢܫ ܟܕ ܒܗܘܢ ܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܫܒ ܒܢܝ ܚܠܦܘܗܝ ܕܙܘܘܓܐ ܢܬܟܢܫ ܘܢܬܩܘܡ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܟܗܢܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܦܠ ܚܘܣܝܐ ܕܫܒܩܐ ܘܡܘܒܠܐ ܕܚܛܗܐ ܠܕܘܟܪܢܗܘܢ ܒܬܪܝܢ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܩܘܡܐ [ܒܪܝܟܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܙܘܥܐ ܡܪܝܪܐ ܡܟܐܒܐ܆ ܒܪܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܢܫܬܐ ܘܟܠܗ ܡܟܠܠܐ܆ ܕܒܙܘܘܓܐ ܐܬܦܢܝܬ. ܘܐܣܝܪܐ ܐܢܬܝ܆ ܒܟܠܗܘܢ ܚܘܒܝܐ܆ ܕܐܬ ܫܘܗ ܠܟܝ܆ ܕܡܟܬܗ ܕܙܘܘܓܐ. ܒܝܬܗ ܘܩܢܝܢ ܘܐܒܢܝܟܝ ܠܗܝ܆ ܕܢܘܪܐ ܐܝܬ ܠܟܝ. ܘܐܢ ܐܬܚܝܡܘ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܒܝ܆ ܘܡܟܬܐ ܕܒܗ ܐܬܐܚܕ ܒܙܘܘܓܗ ܘܡܫܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘ ܙܘܘܓܐ ܐܡܬܝܢܐ ܠܟܝ܆ ܕܡܢܗ ܫܠܝܚ. ܕܡܢ ܡܫܒܚܐ

ܠܡܘܩܪܗ ܕܐܦܪܝܐ܆ ܒܥܕܬܐ ܟܕ ܡܫܬܪܝܐ. ܡܕܒܚܐ ܒܒܢܝ ܗܘܝܬ܆ ܥܠ ܐܦ ܕܗܝܡܢܘܬܐ܆ ܘܒܟܠ ܙܘܘܓܘܗܝ܆ ܟܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܝܬܘܗܝ ܐܘܪܚܬܐ ܕܝܘܡܢܐ܆ ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ ܠܐ ܐܬܟܢܫ. ܡܫܠܠܢ ܒܒܝܬ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘ ܘܠܒܪܗ ܡܬܒܥܝܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܚܘܣ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܚܬܡܐ

ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܥܠ ܟܠ ܚܝܠܘܗܝ. ܘܡܕܒܪ ܠܟܠ ܒܚܟܡܬܗ. ܐܝܟ ܕܡܠܟ ܚܝܘܗܝ ܒܙܘܘܓܐ ܗܢܐ. ܘܒܪܟ ܘܩܕܫ ܕܢܗܘܐ ܠܒܘܪܟܬܐ ܘܫܝܢܐ ܠܗܘܢ ܘܠܟܠ ܠܗ܆ ܘܠܟܠ ܡܢ ܕܡܬܒܪܟ ܡܢܗ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܢܬܒܪܟ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܦܘܩܕܐ: ܟܗܢܐ ܡܚܬ ܠܙܘܘܓܐ ܡܫܬܪܝܐ ܒܟܠܗ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܡܠܬܐ:

ܟܗܢܐ: ܒܡܫܘܚܬܐ ܘܠܐܦܝܐ ܘܒܢܘܗܪܐ ܘܙܘܥܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܘܚܬ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܒܚܝܠܐ ܘܒܝܬܐ ܕܒܪܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܦܘܩܕܐ: ܘܡܒܪܟ ܠܗ ܙܘܘܓܐ ܠܡܥܠܬܗ ܟܕ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܡܬܒܪܟ [ܦܠܢ] ܙܘܘܓܐ ܩܕܝܫܐ ✝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܦܘܩܕܐ: ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܡܬܒܪܟ ܙܘܘܓܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܟܗܢܐ: ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢܗ ܟܕ ܡܣܩܝܢ ܦܪܘܫܬܗܘܢ ܠܦܘܩ. ܠܒܝܬ ܕܡܬܩܢܬܗ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܐܘܪܚܘܬ ܙܘܘܓܐ ܩܕܝܫܐ

ܛܟܣܐ
ܕܣܘܡܟܐ ܕܩܪܘܝܐ[194]

ܟܗܢܐ: ܐܝܟܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܩܪܘܝܐ: ܟܠܗܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܦܪ̈ܝܫܬܐ ܘܡܓܒܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܣܘܡܟܐ. ܘܩܐܡ ܒܬܪܥܐ ܕܡܕܒܚܐ ܒܪܝܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܩܘܪܒܐ܀

ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܐܡ ܩܕܡ ܒܝܬ ܚܝܠܐ ܗܘ ܟܗܢܐ: ܟܕ ܣܐܡ ܐܝܕܗ ܥܠܘܗܝ ܘܡܩܝܡ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܠܟ ܕܬܗܘܐ ܩܪܘܝܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ [ܦܠܢܝܬ]܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܝܬܝ ܡܩܪܒ ܠܗ ܐܦ ܟܬܒܐ ܠܟܘܪܡ ܡܕܒܚܐ ܘܡܢܗ ܠܘܬ ܐܪܒܥ ܟܘܪ̈ܘܗܝ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܩܘܡܐ ܕܐܝܬܝܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟܘܡܪܘܗܝ ܠܒܢܝ̈ܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܥܘ̈ܗܝ: ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܟܕ ܒܢܝ̈ܢ ܘܒܚܕܘܬܐ ܦܠܚܝܢ. ܐܦ ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܘܠܒܫ ܠܗ ܡܢ ܙܘܥܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܐܝܟܐ ܡܫܡܫܝܢ ܦܠܚܘܬܗ. ܘܟܠ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ: ܘܫܟܝܢܬܐ ܦܪܘܩܝܐ: ܠܡܠܟܘܬܗ ܢܫܬܠܚ ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܘܫܡܝܐ ܒܫܡܝܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܫܪܟܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܥܝܢܐ ܢܡܠܟܘܢ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܗ ܟܠܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

---

[194] ܒܩܢܘܢ ܗܘܝܢ ܠܐ ܟܠ ܒܣܡ ܗܘ ܩܪܘܝܐ ܐܝܟ ܕܦܣܩܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܘܐܢܫ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܒܚܐ. ܩܪܘܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ. ܥܠܡܐ ܡܫܡܫ ܗܘ. ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܚܐ ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܢ ܕܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܒܣܘܡܟܐ ܐܝܬܝܗ ܕܒܐܠܗܘܬܐ. ܠܗ ܗܘܐ ܪܒܝܐ ܕܩܘܪܝܐ. ܒܪܡ ܒܩܕܝܫܐ. ܡܘܩܕܐ ܗܘܐ ܡܢܟ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܝܐ ܘܟܠ ܒܗ. ܠܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܒܥܕܬܐ ܒܡܕܒܚܐ. ܘܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܐ ܠܗ. ܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܒܚܐ ܕܒܐܝܕܝܗ ܘܡܕܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܩܪܘܝܐ܀

ܒܥܘܬܐ ܕܩܪܘܝܐ

ܣܘܓܐܐ ܕܡܘܗܒܬܟ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܫܡܝܢܝܬܐ: ܫܕܪ ܡܪܝܐ ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ ܕܩܐܡ ܘܡܣܟܐ ܠܗ ܒܐܪܒܥܝܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܘܐܠܗܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܪܘܪܒ ܒܟܠܙܒܢ ܒܬܫܒܚܬܐ ܡܠܐܟܝܬܐ: ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

أرسلْ يا ربُّ غزارةَ منحكَ الروحيَّة السَّمَويَّةِ إلى عبدِكَ هذا القائمِ مُترقِّباً إيَّاها في رُبوعِكَ السَّمَويَّةِ والإلهيَّةِ، لِكَي يُعظِّمَ كلَّ حينٍ بتسابيحَ ملائكيَّةٍ يا ربَّنا وإلهنا إلى أبدِ الآبدين❖

ܩܢܘܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ [ܒܪܫܐ ܕܫܒܚ ܠܟ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚ ܠܟ ܚܝܠ ܒܫܡܝܐ: ܡܪܐ ܟܠ ܒܪܝܬܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܠܐܟܐ: ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ❖ ܩܘܕܫܐ ܒܪܘܡܐ ܠܟ ܐܠܗܐ: ܕܥܒܕܐ ܐܪܥܢܝܐ. ܥܠ ܦܘܪܩܢܢ: ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ❖ ܡܪܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܡܪܐ ܟܠ ܒܪܝܬܐ: ܕܡܬܩܪܐ ܐܢܐ ܠܟ: ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ❖ ܫܒܚܘܗܝ ܠܡܪܢܝܫܘܥ: ܡܪܐ ܐܠܗܐ: ܡܫܒܚ ܐܢܫܐ: ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ❖ ܫܒܚܘܗܝ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘ ܒܪܩܝܥܐ: ܘܡܣܩܝܢ ܠܟ ܒܫܡܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ: ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ❖ ܩܕܝܫ ܡܪܐ ܡܫܒܚܐ: ܗܘ ܡܫܒܚ ܐܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ: ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ❖ ܥܡܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ: ܥܡܐ ܚܝ̈ܘܬܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܒܪܘܟ: ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ❖ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܘܒܬܗܘܡܐ: ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚܝܢ ܐܢܐ: ܘܠܫܡܟ ܚܝ̈ܘܬܐ: ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܫܐ܀

ܟܢܘܫܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀ ܫܘܒܚܐ ܢܣܩ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܢܬܚܢܢ ܥܠܝܢ ܘܢܚܘܐ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ. ܡܪܝܐ ܡܪܐ ܟܠ ܘܫܡܥܢ܀

ܥܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ [ܒܩܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܒܬܪ̈ܐ ܡܪܝܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܕܒܬܪ̈ܐ ܡܪܝܐ. ܡܢܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܝܠܕܐ. ܘܡܬܚܫܠܐ ܢܦܫ ܡܢ ܡܚܝܠܐ. ܒܥܝ ܒܥܝܢ ܕܫܡܫܐ ܒܪ ܚܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܒܫܡܝܐ ܘܠܡܫܒܚܘ. ܦܘܩ ܒܥܝܢ ܐܪܥܐ ܘܐܫܡܥ. ܫܘܒܚܐ.
ܒܢܘܗ ܒܥܝܢܐ ܘܡܒܝܚܐ. ܕܐܝܟ ܒܥܝ ܢܦܫܐ ܕܢܦܫܐ.
ܕܦܪܘܗ ܒܥܝ ܡܢ ܕܟܘܝܐ ܘܡܬܚܪܡ ܒܠܒܝ܀ ܡܪܐ
ܕܬܚܠܐ ܐܘܪܝܗܝ. ܘܒܝܬ ܩܠܝܠܐ ܕܡܠܘܗܝ. ܒܥܒܕܝܗ ܕܐܬܚܐ
ܒܥܐ ܕܟܠܘܗܝ. ܫܠܝܐ ܒܡܪܘܐ. ܘܐܬܚܪܡ ܒܥܠܡܐ܀ ܐܘ
ܕܒܝܬܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܠܗ ܡܬܢܩܦܐ.
ܒܥܡܪ ܕܘܡܐ ܐܬܩܢܗ. ܫܢܝܢܘܗܝ. ܟܪ ܡܬܢܝܢܗ. ܟܡ
ܟܝܡܐ ܕܠܐ ܢܬܢܝܢܗ܀ ܐܝܟ ܐܘ ܠܟܐ ܘܡܟܒܝܐ. ܫܡܥܐ
ܠܗܘܢ ܟܫܘܠܐ. ܕܒܪ ܫܘܒܠܐ ܡܟܒܝܐ. ܢܐܡܪ ܟܪ
ܫܘܒܚܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܐܬܚܪܡ ܒܠܒܝ܀ ܒܟܒܪܝ ܡܪܝ. ܘܠܐ
ܟܪܝ. ܘܟܠܢܝܐ ܕܫܡܘܗܝ ܐܘܪܝ. ܘܫܘܪܐ ܕܩܫܝܐ ܟܘܗ
ܐܒܪܝ. ܕܚܠܘܝܐ ܡܝܢܐ ܢܘܟܪܝ. ܘܐܬܚܪܡ ܒܠܒܝ܀ ܘܐ
ܐܝܟܐ ܕܟܪ ܐܚܠܗܘܢ. ܘܚܠܝܦܘܗܝ ܐܢܬܘܢ. ܘܡ ܟܘܗ
ܕܢܚܠܡ ܟܪܚܡܢܝ. ܘܚܝܠܐ ܠܐܠܗܐ ܕܗܝܢܝ. ܘܐܬܚܪܡ
ܒܠܒܝ܀ ܠܟܐ ܕܢܚܡ ܐܘܪܚܐ. ܘܥܒܐ ܟܡܘܫܚܠܐ ܦܬܝܚܐ.
ܠܡܢܝܢܝ ܕܢ ܡܐܪܚܐ. ܒܪܝܟ ܡܢ ܡܐܡܐ ܦܬܝܚܐ.
ܘܐܬܚܪܡ ܒܠܒܝ܀ ܟܒܪܝܟ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝܬ. ܒܗܘܢ ܡܢܢܗ
ܫܘܡܠܝܬ. ܐܒܝܡ ܐܢܬ ܡܫܡܫܠܝܬ. ܒܚܒܝܒܘܬ

ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܘܐܬܚܪܡ ܒܠܒܝ܀

ܩܘܡ ܦܘܠܘܣ [ܒܩܝܢܐ ܕܒܥܘܬܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܐܫܬܡܥ ܕܥܠܡܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܐܚܘܢ ܘܐܪܐܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܒܗܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܘܒܫܘܠܐ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܫܘܒܚܐ ܐܘܐ ܕܠܐ ܕܐܡܪ ܟܒܪܝ ܠܐ ܐܬܩܪܝ ܐܦܘܗܝ.
ܕܡܫܝܚܝ܀ ܒܥܠܡܐ ܡܪܝܐ ܟܪܐܡܪ ܟܡܪܘܐ. ܘܠܐ ܢܬܦܩܪ ܡܢܗ
ܐܘܐ ܕܡܢ ܦܘܪ. ܢܪܥܝ ܐܘܝ ܟܠ ܫܘܪܫܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܟܢܘܫܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܥܢܝܢܐ [ܒܩܝܢܐ ܕܒܗ ܒܪܝܐ ܫܘܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀ ܒܪܝ ܪܥܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܫܒܝܚܝܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܫܘܒܚܐ. ܕܒܥܘܬܗ ܢܬܦܪܣ ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܘܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܕܚܒܢ ܘܥܕܪܢ܀

ܪܘܟܦܬܐ

ܟܢܘܫܬܐ: ܐܘܫܠܝ ܡܪܝ ܐܒܘܢ ܕܒܪܚܡܘܬܟ ܘܥܘܕܪܢܟ ܒܬܫܒܚܬܟ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܫܠܘܡ ܚܫܒܥܝܐ ܠܬܫܒܚܬܐ. ܘܐܟܘܢ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܘܡܢ
ܫܘܡܫܬܝ ܟܫܡܫܝܐ. ܐܢܫܐ ܕܟܪ ܡܬܢܘܪܐ ܫܒܚܐ.
ܘܡܬܚܫܒܐ ܚܡܫܚܘܬܐ. ܢܩܡ ܟܪ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܪܝܐ.
ܘܗܘܐ ܘܡܫܬܥܝ ܠܠܥܠܡ܀

ܥܢܝܢܐ ܕܫܡܫܐ [ܒܩܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܐ ܟܪ]

ܟܢܘܫܬܐ: ܕܫܡܫܐ ܟܠܗ ܐܝܪ ܠܡܫܒܘܚܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܘܗܘ ܠܟ܆ ܐܝܟ ܒܣܘܓܐܐ ܗܢܝܢ ܪܚܡܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܩܠܝܣ ܐܝܟ ܕܠܗ ܕܢܐ ܐܫܘܬܐ ܘܬܫܒܚܬܐ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܝܟܐ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܟܘܠ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܠܐܠܗܐ܆ ܩܪܒܘ
ܠܡܫܒܚܘܬܟ܆ ܒܐܝܕܝܟ ܟܗܢܐ [ܒܐܝܕܝ̈ܟܘܢ ܟܗ̈ܢܐ]
ܠܬܫܡܫܬܟ ܕܒܗ ܬܬܩܕܫ [ܬܬܩܕܫܘܢ]܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܟܕ ܟܢܘܫܝܢ ܣܓܝܐܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܢܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܗ܆ ܠܡܥܠܬܐ ܕܒܗ ܩܘܡ ܠܐܠܗܐ. ܩܘܡ
ܒܡܥܡܘܕܝܬܟ ܒܐܝܕܝܟ ܟܗܢܐ [ܒܐܝܕܝ̈ܟܘܢ ܟܗ̈ܢܐ]
ܠܪܘܚ ܕܒܗ ܬܬܡܫܚ [ܬܬܡܫܚܘܢ]܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܙܒܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܕܫܐ ܕܡܥܠܬܐ܆ ܒܚܝܠܐ ܕܢܘܪܐ ܩܘܡ ܠܐܠܗܐ. ܩܘܡ
ܒܡܥܡܘܕܝܬܟ܆ ܒܐܝܕܝܟ ܟܗܢܐ [ܒܐܝܕܝ̈ܟܘܢ ܟܗ̈ܢܐ]
ܠܪܘܚ ܕܒܗ ܬܬܩܕܫ [ܬܬܩܕܫܘܢ]܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܫܟܚܬ ܟܘܫܝܬܐ ܘܩܢܘܡܝܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܕܒܚܐ ܕܩܘܕܫܐ܆ ܐܬܚܙܝ ܠܡܫܟܢܟ ܩܕܡ ܠܐܠܗܐ.
ܘܐܝܟ ܢܒܝܐ܆ ܟܠ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ [ܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ]
ܠܗ ܕܒܗ ܬܬܩܕܫ [ܬܬܩܕܫܘܢ]܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܟܠܐ ܕܝܠܐ ܒܪܝ ܟܕ ܠܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܐܡܠܝܢ ܬܡܠܟܐ܆ ܙܘܥܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܗܘ ܠܐܠܗܐ.
ܘܫܠܡ ܠܡܫܘܚܬܟ܆ ܕܒܗ ܬܡܠܟܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܦ ܠܟ ܟܘܫܝܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܒܐ ܫܠܡܐ܆ ܬܬܩܪܒ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܟܗܢܐ [ܟܗ̈ܢܐ]
ܠܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ܆ ܐܫܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܚܬܗ [ܕܡܫܚܬܗ
ܐܢܘܢ] ܒܗ ܩܕܝܫܘܬܗ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܩܪܘܒ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ܆ ܠܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܪ ܢܒܝܐ܆ ܟܕ ܚܙܐ ܒܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܢܬܠ ܕܢܟܣܝ܆ ܩܘܪܒܢܐ ܠܐܝܕܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܒܝܬܟ
ܠܗ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܟܝ ܒܪܘܚܐ ܘܐܦܠܐ ܒܡܫܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܬܩܕܫ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܡܫܢܐ܆ ܟܗܢܐ ܕܡܥܠܬܐ ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܢܬܠ ܕܢܟܣܝ܆ ܩܘܪܒܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܥܠܬܐ ܕܡܫܚܬܗ
ܐܢܘܢ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܐܠܗܐ ܒܪܒܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܒܟܠ ܩܘܪܒܢ ܘܐܘܪܫܠܡ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܕܒܚܐ ܕܚܘܒܐ܆ ܒܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ܆ ܕܟܠ
ܕܩܕܝܫܝܢ܆ ܒܐܝܕܝܟ ܟܗܢܐ [ܒܐܝܕܝ̈ܟܘܢ ܟܗ̈ܢܐ]
ܠܡܫܡܫܢܘܬܟ܆ ܕܒܗ ܬܬܩܕܫ [ܬܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܩܘܪܒܐ ܠܐܠܗܐ ܘܒܬܪܗ ܘܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ܀ ܩܘܪܒܢܐ ܠܐܠܗܐ܆ ܠܗܘ ܕܒܪܐ ܠܡܫܟܢܐ ܗܘ ܘܒܢܐ
ܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ
ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ ܟܐܠܘܣ ܦܪܘܣܟܘܡܢ܀

ܙܡܝܪܬܐ: ܢܓܠܐ ܒܟܠ܆ ܘܬܫܒܚܬܐ ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܟܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܫܘܒܚܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ܀ ܐܫܬܘܕܝܬܐ ܘܐܬܪܒܝܬܐ ܘܩܘܕܫܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ
ܟܠܐ ܐܬܪܒܐ ܒܟܠܗ ܘܒܟܠܗܝܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܠܗܘ ܕܨܒܬܗ̇ ܩܕܝܫܬܐ	للإلـــــهِ الَّـــــذي زيَّـــــنَ كنيـــــستَهُ
ܥܕܬܗ ܒܡܘܗܒܬܗ܆ ܘܐܥܬܪܗ̇	المقدَّســـــةَ بِمَنحِـــــهِ، وأغناهـــــا

ܒܡܘܗܒܬܗ ܘܨܒܬܗ ܒܫܠܝܚܐ
ܘܒܣܗܕܐ ܘܟܠܠܗ: ܒܡܠܦܢܐ
ܘܒܟܗܢܐ ܘܒܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ.
ܕܠܗ ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ
ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ
ܘܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

بمواهبِه، وجمَّلَها بالرُّسُلِ والشُّهداء، وكَلَّلَها بالملافِنَةِ والكهنةِ والشَّمامِسة، الَّذي بهِ يليقُ المجدُ والإكرامُ والسُّجودُ معَ أبيه وروحِهِ القُدُّوس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى أبد الآبدين.

ܣܕܪܐ

ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ
ܘܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܗܘ
ܕܡܫܬܒܚ ܥܡ ܐܒܐ ܘܪܘܚܐ
ܒܫܘܝܘܬ ܐܝܬܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܟ
ܒܠܚܘܕܝܟ ܟܠܗܝܢ ܕܐܝܬ ܠܐܒܐ
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܫܘܝܘܬ
ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐܝܬ: ܚܝܠܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܫܘܝܘܬܐ
ܕܐܘܣܝܐ. ܘܟܕ ܡܬܩܕܫ ܐܢܬ
ܥܡ ܐܒܐ ܘܪܘܚܐ: ܒܐܬܪܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܐܘܣܝܘܬ
ܢܘܪܢܝܐ ܒܩܘܕܫܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܡܬܩܕܫ ܐܢܬ ܒܥܕܬܐ ܬܠܝܬܐ

يا ربَّنا يسوعَ المسيح يا قوَّةَ اللهِ الآبِ وحكمتَه. يا مَنْ يتمجَّدُ معَ الآبِ والرُّوحِ على السَّواء. لأنَّ لكَ وحدكَ مُنفَرِداً ودونَ تجزئةٍ كلَّ ما للآبِ والرُّوحِ القدس. أعني القوَّةَ والسُّلطانَ والمُلكَ والألوهيَّةَ والمُساواةَ في الجَّوهر. وإذْ يُقدِّسكَ معَ الآبِ والرُّوحِ القُدسِ على السَّواءِ في سُدَّةِ الملكوتِ الجواهرُ النَّاريَّةُ تقديساتٍ ثلاثةً في البِيَعِ الثلاثِ العلويَّةِ.

ܥܠܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܫܦܪ
ܐܢܫܘܬܟ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ.
ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܩܢܝܬ ܒܕܡܐ
ܕܝܠܟ: ܘܡܘܗܒܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܪܡܝܢ
ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܗ ܡܠܝܬ:
ܐܝܟܢܐ ܕܠܗ ܬܫܡܫ ܐܠܗܘܬܟ
ܪܝܫܝ ܟܗܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܘܡܝܐ ܡܫܬܘܝܢ
ܠܡܫܪܝܬܐ ܡܬܪܘܡܢܝܬܐ
ܘܪܘܚܢܝܬܐ. ܐܦ ܝܬܝܪ
ܕܝܢ ܘܡܬܥܠܝܢ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ
ܫܡܝܢܝܬܐ: ܒܩܘܪܒܐ ܕܦܓܪܟ
ܘܕܡܟ ܝܩܝܪܐ܀ ܡܦܝܣܝܢܢ ܠܟ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܗܢܐ ܥܕܢܐ ܕܗܐ
ܒܝܕ ܪܝܚܐ ܕܒܣܡܐ ܕܩܪܒܢ
ܠܐܠܗܘܬܟ: ܕܬܥܢܐ ܫܐܠܬܢ
ܘܬܩܒܠ ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ
ܕܩܐܡ ܩܕܡܝܟ ܗܫܐ ܗܪܟܐ.
ܩܒܠܝܗܝ ܡܪܝܐ ܒܡܚܝܠܘܬܐ
ܕܝܠܢ. ܘܐܫܘܝܗܝ ܕܢܩܪܒ
ܠܟ ܕܒܚܐ ܩܒܝܠܐ ܘܠܐ
ܡܘܡܢܐ. ܘܐܬܪܥܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ:

ابتعتَ برأفتِكَ غيرِ الموصوفةِ بيعةً مقدَّسةً بدمكَ الثَّمين وملأتَها هباتٍ إلهيَّةً تَسمو عن العالَمِ، لكي يخدمَكَ فيها رؤساءُ الكهنةِ والكهنةُ والشَّمامسةُ على مثالٍ يُضاهي إيمانَ الجُنودِ العُلويَّةِ الرُّوحيَّةِ. بلْ عَظَّمتَها أكثرَ منَ القوَّاتِ السَّمَويَّةِ بتقريبِ جسدكَ ودمكَ الثَّمينَين. إنَّنا نتوسَّلُ إليكَ أيُّها الرَّبُّ الإلهُ في هذا الوقتِ ومن خلالِ عَرفِ البخورِ الَّذي قرَّبناهُ لأُلوهيَّتِكَ لتستجيبَ طلباتنا وتَقبلَ عبدكَ هذا الَّذي مَثُلَ أمامكَ الآنَ هَهُنا. اقبلْهُ يا ربُّ بتضرُّعِ ضَعفنا، وأهِّلْهُ لكي يُقرِّبَ لكَ ذبائحَ مقبولةً غيرَ مَعيبةٍ، وارتَضْ أيُّها الرَّبُّ الإلهُ

ܕܢܗܘܐ ܠܟ ܪܒܝܬܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܢܛܘܪܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܐܝܢ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܐ: ܫܪܪܝܗܝ ܒܫܘܥܒܕܐ
ܕܥܕܬܟ ܩܕܝܫܬܐ. ܩܝܡܝܗܝ
ܒܕܝܪܐ ܟܘܡܪܝܬܐ: ܘܚܢܝ
ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܥܝܐ ܕܢܪܥܐ
ܠܥܢܟ ܡܠܝܠܬܐ: ܒܓܘ
ܡܪ̈ܥܝܐ ܕܚܝܠܬܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܟ
ܐܦܝ ܛܝܒܘܬܟ ܕܠܘܬܗ:
ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܚܢܢ ܘܗܘ
ܢܣܩ ܠܟ ܘܠܐܒܘܟ ܘܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ܀

بِـأنْ يكـونَ لـكَ قَهرَمانـاً هادئـاً ورقيبـاً وحارسـاً. أجَـلْ أيُّهـا الـرَّبُّ الإلـهُ، وَطِّـدْهُ بِالخُـضوعِ لبيعتِـكَ المقدَّسـةِ، ثبِّتـهُ في حظيرَتِـكَ الكهنوتيَّـةِ. وأَمـنُنْ عليـهِ بموهبـةِ الرَّاعـي لِيرعـى غنمَـكَ النَّاطقَـةَ في مـروجِ العِـزِّ، لكـي نَرْفـعَ إليـكَ نحـنُ وإيَّـاهُ الحمـدَ والكَرامَـةَ مـنْ أجـلِ مـا وَهبتَـهُ مـنَ المعونـاتِ وإلى أبيـكَ وروحِـكَ القـدُّوسَ الآنَ وكُلَّ أوانٍ وإلى أبد الآبدين❖

ܪܡܫܘܬܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܩܒܠ ܚܘܣܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ ܒܬܪܘܢ ܥܠܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܒܪ ܡܪܝܐ ܡܪܝ [ܒܪܝܟ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܐ ܦܐܐ ܠܟ ܒܥܘܢܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܠܟ ܘܡܘܕܝܢܐ ܒܦܘܡܐ. ܘܟܢܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܠܦܝܢܘܗܝ ܘܛܟܣܘܗܝ ܫܒܚܘܗܝ. ܢܗܘܐ ܠܢ: ܒܘܢܝܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܫܡܠܐ ܠܟܬܒܐ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܡܒܪܟ ܥܠܬܗ ܡܩܒܠ ܘܡܬܒܪܟ ܕܡܫܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܪܡܫܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܠܗܘܢ: ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܡܠܟܗ ܕܡܪܢ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܪܡܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܟܘܢܫܐ. ܕܗܘܐ ܠܥܕܬܝ ܠܟ ܪܒ ܟܠܗܘܢ ܘܢܛܪ ܥܠܝܡܝ. ܡܠܟܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܩܘܫܬܐ: ܕܐܬܩܪܝ ܐܦ ܐܢܬܘܢ. ܐܢ ܐܬܩܪܝ: ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܐܘ ܐܢܬܘܢ: ܐܢܐ ܗܢܐ ܐܢܐ. ܐܘ ܐܬܚܙܝ ܚܠܦ ܚܝܘܬܐ. ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܠܥܠܡܝܢ ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܪܚܡܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܚܘܬܡܐ

ܪܡܫܘܬܐ: ܡܟܝܠ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܝܕܝ ܟܗܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܟ: ܠܟܗܢܐ ܗܢܐ ܕܫܡܫܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܪܟܝܢ ܡܬܬܡܢܝܢܝܟ. ܘܥܠܝ ܒܢܝܗܘܢ ܚܘܣܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ ܦܘܠܝܬܟ. ܘܒܥܒܕܝܗ ܗܢܐ ܕܗܢܐ ܩܐܡ ܡܕܒܪ ܡܗܝܡܢܝܟ. ܘܡܫܡܠܐ ܕܢܡܘܣܐ ܡܢ ܐܝܕܝ ܡܫܝܚܐ ܟܗܢܘܬܟ. ܢܫܡܠܐ ܡܕܒܪ ܐܠܗܘܬܟ. ܘܐܬܐܚܕ ܠܗ ܡܪܐ ܡܪܚܡܢܘܬܟ. ܘܥܠ ܠܗ ܕܢܦܪܘܩ ܠܥܠܡ ܗܘ ܕܚܕܐ ܦܐܝܐ ܕܪܒܝܬܢܘܬܟ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܒܪܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܒܪܗ: ܘܢܦܩܘ ܐܒܪܗ ܡܫܪܝܬܗ ܕܒܪܐ ܥܡ ܟܗܢܐ: ܠܒܥܕܪܗ ܕܐܘܪܚܐ: ܡܫܪܪ ܗܘܐ ܡܬܚܘܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܡܪ ܛܘܒܐ ܠܡܗܝܡܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܘܩܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܦܬܪܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܥܕܬܗ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀

ܕܢܗܘܐ ܠܟ ܪܒܝܬܐ ܡܫܝܢܐ ܘܢܛܘܪܐ ܘܡܫܓܪܢܐ. ܐܝ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܫܪܪܝܘܗܝ ܠܫܘܥܒܕܐ ܕܥܕܬܟ ܩܕܝܫܬܐ. ܫܬܐܣܝܘܗܝ ܒܛܝܪܐ ܟܗܢܝܬܐ: ܘܗܒ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܥܝܐ ܕܢܪܥܐ ܠܥܢܟ ܡܠܝܠܬܐ: ܒܟܠ ܡܪ̈ܥܝܐ ܕܚܘܣܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܟ ܐܦܝ ܟܪܘܬܢ ܘܥܡܗ: ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܚܠܦ ܗܘ ܕܝܗܒܬ ܠܗ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܢܣܩ ܠܟ ܘܠܐܒܘܟ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

بأنْ يكونَ لكَ قهرَماناً هادئاً ورقيباً وحارساً. أجَلْ أيُّها الرَّبُّ الإلهُ، وَطِّدْهُ بالخُضوعِ لبيعتِكَ المقدَّسةِ، ثبِّتهُ في حظيرَتِكَ الكهنوتيَّةِ. وأمنُنْ عليهِ بموهِبةِ الرَّاعي لِيرعى غنمَكَ النَّاطقَةَ في مروجِ العِزِّ، لكي نَرْفعَ إليكَ نحنُ وإيَّاهُ الحمدَ والكرامَةَ منْ أجلِ ما وَهبتَهُ منَ المعوناتِ وإلى أبيكَ وروحِكَ القدُّوسَ الآنَ وكُلَّ أوانٍ وإلى أبد الآبدين❖

ܪܡܚܘܬܢܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܦܠܐ ܫܘܒܚܐ ܕܫܠܡܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܢܗܘܐ ܥܠܝܢܘܢ ܒܟܠܗ ܝܘܡܝܢ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝܐ ܡܪܢ [ܒܪܝܟ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܐ ܦܬܐ ܠܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܢܒܝܘܬܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܠܟܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܒܢܐ ܗܝܟܠ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܒܫܡܫܬܗܘܢ ܐܠܥܒܕܗ ܘܫܡܫܘܗܝ ܡܫܒܚܗ. ܢܗܘܐ ܠܒܢ: ܒܥܘܢܝܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܟܠܗܝܢ ܟܗܢܐ. ܘܡܝܬܪ ܒܥܠܗ ܟܠܝܢ ܘܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܪܡܚܘܬܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܠܘܗܝ: ܕܚܙܝ ܗܘܐ ܡܠܟܗ ܕܡܪܢ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܠܬܠܡܝܕܘ̈ܗܝ ܕܫܡܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܥܠ ܗܠܝܢ ܒܘܢܝܐ. ܕܗܘܐ ܒܥܒܕܝܢ ܟܠ ܕܐܝܟ ܥܠܡܐ ܘܡܬܟܢܫ ܥܡܗ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܫܡܝܐ: ܕܐܬܩܢܘ ܐܦ ܐܡܪܐ. ܐܘ ܐܬܩܢܘ: ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܗܘ ܐܡܪܐ: ܐܢܐ ܡܪܝܐ ܐܢܐ. ܗܘ ܐܬܩܢ ܚܠܦ ܚܛܗܐ. ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܒܡܘܬܗ ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܪܚܡܝܢ ܥܠܝܢ܀

ܒܪܟܐ

ܪܡܚܘܬܢܐ: ܡܢܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܫܡܝܢܐ ܪܒܢܐܝܬ: ܒܚܝܠܐ ܗܢܐ ܕܒܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܬܝܗܒܐ. ܘܥܠܝ ܒܪܗ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܢܗܘܐ ܥܠܝܢ. ܘܠܒܝܫܝܢ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟ ܡܪܢ ܡܫܝܚܢ. ܘܡܫܠܡ ܕܠܗ ܒܝܬ ܟܗܢܘܬܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܫܠܝܚ̈ܝܢ. ܢܫܡܠܐ ܡܪܢ ܐܠܗܢ. ܘܢܬܟܣܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܢ. ܘܗܘ ܠܗ ܕܢܦܪܘܫ ܠܥܠܡ ܗܘ ܕܒܪܐ ܦܠܚܐ ܒܫܡܝܢ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܕܐܬܓܠܝܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܐܒܪܘ ܡܫܪܬܗ ܕܒܪܐ ܥܡ ܥܡܡܐ. ܠܟܢܫܗ ܕܐܘܪܚܐ: ܡܫܪܗ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝ ܐܡܪܝܢ ܛܘܒܐ ܠܟܗܢܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܘܩܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܦܪܩܢ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܗܢܘܬܗ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀

ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܫܝܫܐ
ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ܆ ܐܢܐ ܩܫܝܫܐ
ܚܒܪܟܘܢ ܘܣܗܕܐ ܕܚܫܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܘܬܦܐ ܕܫܘܒܚܗ
ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܕܢܬܓܠܐ. ܪܥܘ
ܡܪܥܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܠܡܐ
ܠܟܘܢ ܘܣܥܘܪܘ ܘܚܘܣܘ ܒܪܘܚܐ.
ܠܐ ܒܩܛܝܪܐ܆ ܐܠܐ ܒܨܒܝܢܐ. ܠܐ
ܒܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ܆ ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗ
ܠܒܟܘܢ. ܠܐ ܐܝܟ ܡܪ̈ܘܬܐ
ܕܡܪܥܝܬܐ܆ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܬܗܘܘܢ
ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ. ܕܟܕ
ܢܬܓܠܐ ܪܒ ܪ̈ܥܘܬܐ܆
ܬܣܒܘܢ ܡܢܗ ܟܠܝܠܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܚܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܠܥܠܝܡ̈ܐ܆ ܐܫܬܥܒܕܘ
ܠܩܫܝܫܝܟܘܢ܆ ܘܐܬܥܛܦܘ
ܚܝܠܐ ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܚܕ ܠܘܬ
ܚܕ܆ ܡܟܝܟܘܬܐ ܕܪܥܝܢܐ
ܡܛܠ ܕܩܐܡ ܠܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ

أَطْلُبُ إِلَى الشُّيُوخِ الَّذِينَ بَيْنَكُمْ، أَنَا الشَّيْخَ رَفِيقَهُمْ، وَالشَّاهِدَ لآلاَمِ الْمَسِيحِ، وَشَرِيكَ الْمَجْدِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ، ارْعَوْا رَعِيَّةَ اللهِ الَّتِي بَيْنَكُمْ نُظَّاراً، لاَ عَنِ اضْطِرَارٍ بَلْ بِالاخْتِيَارِ، وَلاَ لِرِبْحٍ قَبِيحٍ بَلْ بِنَشَاطٍ، وَلاَ كَمَنْ يَسُودُ عَلَى الأَنْصِبَةِ بَلْ صَائِرِينَ أَمْثِلَةً لِلرَّعِيَّةِ، وَمَتَى ظَهَرَ رَئِيسُ الرُّعَاةِ تَنَالُونَ إِكْلِيلَ الْمَجْدِ الَّذِي لاَ يَبْلَى. كَذَلِكَ أَيُّهَا الأَحْدَاثُ اخْضَعُوا لِلشُّيُوخِ، وَكُونُوا جَمِيعاً خَاضِعِينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ،

[195] 1 ܦܛܪܘܣ 5: 1-11.

ܕܡܬܬܪܝܡܝܢ܆ ܘܠܡܟܝܟܐ
ܝܗܒ ܛܝܒܘܬܐ. ܐܬܡܟܟܘ
ܗܟܝܠ ܬܚܝܬ ܐܝܕܗ ܐܚܝܕܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܗܘ ܢܪܝܡܟܘܢ ܒܙܒܢܐ
ܕܙܕܩ. ܘܪ̈ܢܝܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܫܕܘ
ܥܠ ܐܠܗܐ܆ ܕܗܘ ܒܛܝܠ
ܥܠܝܟܘܢ. ܐܬܬܥܝܪܘ
ܘܐܙܕܗܪܘ܆ ܡܛܠ
ܕܒܥܠܕܒܒܟܘܢ ܣܛܢܐ܆ ܐܝܟ
ܐܪܝܐ ܢܗܡ ܘܡܗܠܟ ܘܒܥܐ
ܕܡܢܘ ܢܒܠܘܥ. ܩܘܡܘ
ܗܘܘ ܠܘܩܒܠܗ ܟܕ
ܡܫܪܪܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.
ܘܕܥܘ ܕܐܦ ܥܠ ܐܚܝܟܘܢ
ܕܒܥܠܡܐ܆ ܗܠܝܢ ܚܫ̈ܐ
ܗܘܝܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܛܝܒܘܬܐ܆
ܗܘ ܕܩܪܐ ܠܟܘܢ ܠܫܘܒܚܗ
ܕܠܥܠܡ܆ ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ܆ ܗܘ ܕܩܠܝܠ ܟܕ
ܚܫܝܬܘܢ܆ ܗܘ ܢܓܡܪܟܘܢ
ܘܢܫܪܪܟܘܢ ܘܢܫܬܐܣ
ܘܢܬܩܢܟܘܢ ܒܗ ܠܥܠܡ. ܕܠܗ

وَتَسَرْبَلُوا بِالتَّوَاضُعِ، لأَنَّ اللهَ يُقَاوِمُ الْمُسْتَكْبِرِينَ، وَأَمَّا الْمُتَوَاضِعُونَ فَيُعْطِيهِمْ نِعْمَةً. فَتَوَاضَعُوا تَحْتَ يَدِ اللهِ الْقَوِيَّةِ لِكَيْ يَرْفَعَكُمْ فِي حِينِهِ، مُلْقِينَ كُلَّ هَمِّكُمْ عَلَيْهِ لأَنَّهُ هُوَ يَعْتَنِي بِكُمْ. اُصْحُوا وَاسْهَرُوا لأَنَّ إِبْلِيسَ خَصْمَكُمْ كَأَسَدٍ زَائِرٍ، يَجُولُ مُلْتَمِساً مَنْ يَبْتَلِعُهُ هُوَ. فَقَاوِمُوهُ رَاسِخِينَ فِي الإِيمَانِ، عَالِمِينَ أَنَّ نَفْسَ هَذِهِ الآلاَمِ تُجْرَى عَلَى إِخْوَتِكُمُ الَّذِينَ فِي الْعَالَمِ. وَإِلَهُ كُلِّ نِعْمَةٍ الَّذِي دَعَانَا إِلَى مَجْدِهِ الأَبَدِيِّ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، بَعْدَمَا تَأَلَّمْتُمْ يَسِيراً، هُوَ يُكَمِّلُكُمْ، وَيُثَبِّتُكُمْ، وَيُقَوِّيكُمْ، وَيُمَكِّنُكُمْ. لَهُ الْمَجْدُ

ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝ̈ܢ ܐܡܝܢ[195]❖

وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ
الآبِدِينَ. آمِينَ❖

ܐܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܡܘ ܡܫܝܚܐ ܠܘܩܒܠ ܡܫܒܚܐ ܕܐܡܪ: ܕܐܢ ܐܢܫ ܐܬܐ ܢܣܬܪܩ ܒܬܪ ܡܢ ܗܠܐ ܕܡܬܪܩܘܢ ܐܢ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܐܬܐ ܡܣܒܪ ܡܢ ܟܪܝܐ: ܘܗܐ ܢܚܝܒ ܠܗ ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܟܠ ܥܠܡܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܢܘܒܠܘܢ ܕܠܗܘܐ ܗܪܟܐ ܘܠܥܠܡ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܘܛܝܛܘܣ ܒܪ̈ܟܝܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܘܠܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬܗ ܥܠܡ ܐܡܝܢ❖

ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܒܪܝ: ܐܬܚܝܠ
ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܡܢܝ ܒܝܕ
ܣܗܕ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܗܠܝܢ ܐܓܥܠ
ܠܐܢ̈ܫܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ: ܐܝܠܝܢ
ܕܫܘܝܢ ܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܠܡܠܦܘ. ܘܣܝܒܪ ܒܝܫ̈ܬܐ
ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܛܒܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ[196]❖
ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ[197]. ܐܢ
ܢܣܝܒܪ: ܐܦ ܢܡܠܘܟ ܥܡܗ[198]❖

فَتَقَوَّ أَنْتَ يَا ابْنِي
بِالنِّعْمَةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ
يَسُوعَ. وَمَا سَمِعْتَهُ
مِنِّي بِشُهُودٍ كَثِيرِينَ،
أَوْدِعْهُ أُنَاساً أُمَنَاءَ، يَكُونُونَ أَكْفَاءً
أَنْ يُعَلِّمُوا آخَرِينَ أَيْضاً.
فَاشْتَرِكْ أَنْتَ فِي احْتِمَالِ
الْمَشَقَّاتِ كَجُنْدِيٍّ صَالِحٍ لِيَسُوعَ
الْمَسِيحِ❖
يَسُوعَ الْمَسِيحَ الْمُقَامَ مِنَ الأَمْوَاتِ. إِنْ
كُنَّا نَصْبِرُ فَسَنَمْلِكُ أَيْضاً مَعَهُ❖

196 2ܛܝܡܬܐܘܣ 2: 1-3.
197 2ܛܝܡܬܐܘܣ 2: 8.
198 2ܛܝܡܬܐܘܣ 2: 12.
199 ܛܝܛܘܣ 1: 10-11.
200 ܛܝܛܘܣ 2: 1-3.

ܐܝܬ ܓܝܪ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܠܐ
ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܡܦܩܝܢ
ܡ̈ܠܐ ܣܪ̈ܝܩܬܐ ܘܡܛܥܝܢ
ܪ̈ܥܝܢܐ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܢ ܓܙܘܪܬܐ ܐܢܘܢ.
ܐܝܠܝܢ ܕܘܠܐ ܠܡܣܟܪܘ
ܦܘܡܗܘܢ. ܒ̈ܬܐ ܓܝܪ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܗܦܟܝܢ: ܘܡܠܦܝܢ
ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܠܐ ܡܛܠ ܝܘܬܪܢܐ
ܛܢܦܐ[199]❖
ܐܢܬ ܕܝܢ: ܡܠܠ ܡܕܡ ܕܝܐܐ
ܠܝܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ. ܕܢܗܘܘܢ
ܩܫ̈ܝܫܐ: ܥܝܪ̈ܝܢ ܒܪ̈ܓܠܝܗܘܢ
ܘܢܗܘܘܢ ܢܟܦ̈ܝܢ ܘܢܗܘܘܢ ܚܠܝܡܝܢ
ܘܢܗܘܘܢ ܕܚܝܠܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ
ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܦ
ܩܫܝܫ̈ܬܐ ܗܟܢܐ ܕܢܗܘܝܢ
ܒܐܣܟܡܐ ܕܝܐܐ ܠܕܚܠܬ
ܐܠܗܐ[200]❖
ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܡܐܟܠ̈ܩܪܨܐ

فَإِنَّهُ يُوجَدُ كَثِيرُونَ
مُتَمَرِّدِينَ يَتَكَلَّمُونَ بِالْبَاطِلِ،
وَيَخْدَعُونَ الْعُقُولَ.
وَلاَ سِيَّمَا الَّذِينَ
مِنَ الْخِتَانِ. الَّذِينَ
يَجِبُ سَدُّ أَفْوَاهِهِمْ،
فَإِنَّهُمْ يَقْلِبُونَ بُيُوتاً
بِجُمْلَتِهَا، مُعَلِّمِينَ مَا
لاَ يَجِبُ، مِنْ أَجْلِ
الرِّبْحِ الْقَبِيحِ❖
وَأَمَّا أَنْتَ فَتَكَلَّمْ
بِمَا يَلِيقُ
بِالتَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ:
أَنْ يَكُونَ
الأَشْيَاخُ صَاحِينَ،
ذَوِي وَقَارٍ،
مُتَعَقِّلِينَ، أَصِحَّاءَ فِي
الإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ
وَالصَّبْرِ. كَذَلِكَ
الْعَجَائِزُ فِي سِيرَةٍ تَلِيقُ بِالْقَدَاسَةِ❖
مُقَدِّماً نَفْسَكَ فِي كُلِّ

201 ܛܝܛܘܣ 2: 7،8.

ܚܘܐ ܒܟܠ ܒܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ
ܘܒܡܠܦܢܘܬܟ ܬܗܘܐ ܠܟ
ܡܠܬܐ ܚܠܝܡܬܐ. ܘܢܟܦܐ
ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܫܛܐ:
ܠܟ. ܘܐܢܫܐ ܕܩܐܡ ܠܘܩܒܠܟ
ܢܒܗܬ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܐܡܪ:
ܥܠܝܟ ܡܕܡ ܕܣܢܐ[201]❖

شَـــيْءٍ قُـــدْوَةً لِلأَعْمَـــالِ
الْحَـــسَنَةِ، وَمُقَـــدِّماً فِـــي التَّعْلِـــيمِ
نَقَـــــاوَةً، وَوَقَـــــاراً،
وَإِخْلاَصَـــاً، وَكَلاَمَـــاً صَـــحِيحاً
غَيْـــــــرَ مَلُـــــــومٍ،
لِكَـــــيْ يُخْـــزَى الْمُــــضَادُّ،
إِذْ لَيْسَ لَهُ شَيْءٌ رَدِيءٌ يَقُولُهُ عَنْكُمْ❖

ܩܘܒܠܐ

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܒܘܝܢ ܢܟܠܡܘܢ ܐܒܗܬܐ ܘܐܒܗܬܢ ܩܕܝܫܐ: ܩܠܐ ܪܒ ܟܕܝܢ ܠܐ ܬܘܩܢ ܐܦܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ❖

ܢܘܗܪܐ: ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܡ ܠܫܘܫܠܐ ܡܢ ܕܪܗܘ ܘܡܢ ܐܫܪܝܢܐ❖

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܐܡ ܕܡܚܘܬܐ ܡܢ ܐܪܥܝܬܗ: ܘܐܦ ܠܟܝܢ ܦܠܓܘ ܚܝܠܐ: ܘܒܪ ܐܦܘܗܝ. ܠܡܪܢܐ ܡܪܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܡܢ ܠܒܐ ܡܢ ܠܘܩܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ: ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܒܪܢܫܐ ܘܢܦܩܘܬܐ ܚܕܘܬܐ ܘܢܫܡܥ ܠܡܫܪܬܐ ܕܡܠܐ ܚܝܠܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܡܪܝܡܐ ܕܡܪܢ ܢܫܡܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܐܟܐ ܠܟܠܢ❖

ܕܡܚܘܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܟ ܡܪܝܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ❖

ܕܡܚܘܬܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܢܫܡܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܟܪܙܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܠܘܩܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܝܠܐ ܘܢܘܗܪܐ ܠܥܠܡܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܢܐܬܐ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܫܕܪܗ ܠܦܘܪܩܢܢ: ܘܥܠ ܟܠܢ ܪܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ❖

ܕܡܚܘܬܐ: ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܐܠܗܐ ܘܦܪܘܩܢ ܢܫܡܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܒܣܪ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ: ܗܟܢ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ❖

ܥܡܐ: ܡܗܝܡܢܝܢ ܘܡܘܕܝܢ❖

ܘܐܡܪ: ܡܬܠܐ ܠܘܬ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܥܬܝܪܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܪܒܝܬܐ ܘܐܬܐܟܠܘ ܠܗ
ܩܪܨܘܗܝ. ܕܡܒܕܪ ܩܢܝܢܗ.
ܘܩܪܝܗܝ ܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܫܡܥܬ ܥܠܝܟ؟
ܗܒ ܠܝ ܚܘܫܒܢܐ ܕܪܒܝܬܘܬܟ
ܕܝܠܟ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ
ܐܢܬ ܡܟܝܠ ܪܒܝܬܐ ܕܬܗܘܐ
ܠܝ. ܐܡܪ ܗܘ ܪܒܝܬܐ ܒܢܦܫܗ:
ܡܢܐ ܐܥܒܕ؟ ܕܡܪܝ ܫܩܠ
ܠܗ ܡܢܝ ܪܒܝܬܘܬܐ.
ܘܠܡܦܠܚ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ.
ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬ ܐܢܐ. ܝܕܥܬ
ܡܢܐ ܐܥܒܕ. ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ
ܪܒܝܬܘܬܐ. ܢܩܒܠܘܢܢܝ
ܒܒܬܝܗܘܢ. ܘܩܪܐ ܚܕ ܚܕ ܡܢ
ܚܝܒܐ ܕܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܩܕܡܝܐ:
ܟܡܐ ܚܝܒ ܐܢܬ ܠܡܪܝ؟ ܐܡܪ:

وَقَـــالَ أَيْـــضاً لِتَلاَمِيـــذِهِ:
«كَـــــانَ إِنْـــــسَانٌ
غَنِـــــيٌّ لَـــــهُ وَكِيـــــلٌ
فَوُشِـــــيَ بِـــــهِ إِلَيْـــــهِ
بِأَنَّـــــهُ يُبَـــــذِّرُ أَمْوَالَـــــهُ.
فَـــدَعَاهُ وَقَـــالَ لَـــــهُ:
مَـــا هَـــذَا الَّـــذِي أَسْـــمَعُ عَنْـــكَ؟
أَعْـــطِ حِـــسَابَ وَكَالَتِـــكَ
لأَنَّـــــكَ لاَ تَقْـــــدِرُ أَنْ
تَكُـــونَ وَكِـــيلاً بَعْـــدُ.
فَقَـــالَ الْوَكِيـــلُ فِـــي
نَفْـــسِهِ: مَـــاذَا أَفْعَـــلُ؟ لأَنَّ سَـــيِّدِي
يَأْخُـــذُ مِنِّـــي الْوَكَالَـــةَ.
لَـــسْتُ أَسْـــتَطِيعُ أَنْ أَنْقُـــبَ
وَأَسْـــتَحِي أَنْ أَسْـــتَعْطِيَ.
قَـــدْ عَلِمْـــتُ مَـــاذَا أَفْعَـــلُ حَتَّـــى إِذَا
عُزِلْـــتُ عَـــنِ الْوَكَالَـــةِ
يَقْبَلُـــونِي فِـــي بُيُـــوتِهِمْ.
فَـــدَعَا كُـــلَّ وَاحِـــدٍ مِـــنْ مَـــدْيُونِي
سَـــيِّدِهِ وَقَـــالَ لِـــلأَوَّلِ: كَـــمْ

---
[202] ܠܘܩܐ 16: 1-13.

ܠܗ ܡܐܐ ܡܬܪܝܢ ܡܫܚܐ.
ܐܡܪ ܠܗ: ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ
ܒܥܓܠ ܟܬܘܒ ܚܡܫܝܢ
ܡܬܪܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܐܚܪܢܐ: ܘܐܢܬ
ܟܡܐ ܚܝܒ ܐܢܬ ܠܡܪܝ؟ ܐܡܪ
ܠܗ: ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܕܚܛܐ. ܐܡܪ
ܠܗ: ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ
ܟܬܘܒ ܬܡܢܝܢ ܟܘܪܝܢ. ܘܫܒܚ
ܡܪܢ ܠܪܒ ܒܝܬܐ ܕܥܘܠܐ
ܕܚܟܝܡܐܝܬ ܥܒܕ. ܒܢܝ̈ܗ
ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܚܟܝܡܝܢ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗ ܕܢܘܗܪܐ
ܒܫܪܒܬܗܘܢ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܥܒܕܘ
ܠܟܘܢ ܪ̈ܚܡܐ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܗܢܐ
ܕܥܘܠܐ: ܕܡܐ ܕܓܡܪ
ܢܩܒܠܘܢܟܘܢ ܒܡܛܠܝܗܘܢ
ܕܠܥܠܡ. ܡܢ ܕܒܩܠܝܠ
ܡܗܝܡܢ: ܐܦ ܒܣܓܝ
ܡܗܝܡܢ ܗܘ. ܘܡܢ
ܕܒܩܠܝܠ ܥܘܠ: ܐܦ
ܒܣܓܝ ܥܘܠ ܗܘ. ܐܢ

عَلَيْكَ لِسَيِّدِي؟ فَقَالَ:
مِئَةُ بَثٍّ زَيْتٍ.
فَقَالَ لَهُ: خُذْ صَكَّكَ
وَاجْلِسْ عَاجِلاً وَاكْتُبْ
خَمْسِينَ. ثُمَّ قَالَ
لِآخَرَ: وَأَنْتَ كَمْ عَلَيْكَ؟
فَقَالَ: مِئَةُ
كُرٍّ قَمْحٍ. فَقَالَ لَهُ:
خُذْ صَكَّكَ
وَاكْتُبْ ثَمَانِينَ.
فَمَدَحَ السَّيِّدُ وَكِيلَ
الظُّلْمِ إِذْ بِحِكْمَةٍ فَعَلَ
لأَنَّ أَبْنَاءَ هَذَا الدَّهْرِ
أَحْكَمُ مِنْ أَبْنَاءِ
النُّورِ فِي جِيلِهِمْ.
وَأَنَا أَقُولُ لَكُمُ:
اصْنَعُوا لَكُمْ أَصْدِقَاءَ
بِمَالِ الظُّلْمِ حَتَّى إِذَا
فَنِيتُمْ يَقْبَلُونَكُمْ فِي
الْمَظَالِّ الأَبَدِيَّةِ. اَلأَمِينُ فِي الْقَلِيلِ
أَمِينٌ أَيْضاً فِي الْكَثِيرِ
وَالظَّالِمُ فِي الْقَلِيلِ

ܗܟܝܠ ܒܡܡܘܢܐ ܕܥܘܠܐ:
ܡܗܝܡܢܐ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ: ܫܪܪܐ
ܠܟܘܢ ܡܢܘ ܡܗܝܡܢ. ܘܐܢ
ܒܕܠܐ ܕܝܠܟܘܢ: ܠܐ
ܐܫܬܟܚܬܘܢ ܡܗܝܡܢܐ:
ܕܝܠܟܘܢ ܡܢܘ ܢܬܠ ܠܟܘܢ.
ܠܐ ܐܢܫ ܥܒܕܐ ܡܫܟܚ ܠܬܪܝܢ
ܡܪ̈ܘܢ ܠܡܦܠܚ. ܐܘ ܓܝܪ
ܠܚܕ ܢܣܢܐ ܘܠܐܚܪܢܐ ܢܪܚܡ ܐܘ
ܠܚܕ ܢܝܩܪ ܘܠܐܚܪܢܐ ܢܫܘܛ.
ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܦܠܚ
ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܡܘܢܐ[202]❖

ظَالِمٌ أَيْضاً فِي الْكَثِيرِ. فَإِنْ
لَمْ تَكُونُوا أُمَنَاءَ
فِي مَالِ الظُّلْمِ
فَمَنْ يَأْتَمِنُكُمْ عَلَى الْحَقِّ؟
وَإِنْ لَمْ تَكُونُوا
أُمَنَاءَ فِي مَا هُوَ لِلْغَيْرِ
فَمَنْ يُعْطِيكُمْ مَا هُوَ لَكُمْ؟
لاَ يَقْدِرُ خَادِمٌ أَنْ يَخْدِمَ سَيِّدَيْنِ
لأَنَّهُ إِمَّا أَنْ يُبْغِضَ الْوَاحِدَ وَيُحِبَّ
الآخَرَ أَوْ يُلاَزِمَ الْوَاحِدَ
وَيَحْتَقِرَ الآخَرَ. لاَ تَقْدِرُونَ أَنْ تَخْدِمُوا
اللهَ وَالْمَالَ»❖

ܦܘܡܝܘܢ [ܒܪܫܐ ܫܒܝܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܫܝܢܬ ܕܒܝܬܟ ܐܒܝܬ ܗܘܗ ܘܐܬܟܪܝܬ ܠܡܥܕܪܢܝ
ܡܪܝܐ❖ ܡܪܝܐ ܪܚܡܬ ܐܫܡܫܬܗ ܕܒܝܬܟ ܗܘܗ ܘܐܬܪܐ
ܕܡܫܪܝܬܗ ܕܫܘܒܚܟ❖ ܡܪܝܐ ܒܚܝܠܟ ܢܚܕܐ ܡܠܟܐ ܗܘܗ
ܘܒܦܘܪܩܢܟ ܢܕܘܨ ܛܒ❖ ܫܝܢܐ ܫܠܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ
ܗܘܗ ܢܘܗܪܐ ܕܩܘܫܬܐ ܠܟܠܟܘܢ ܟܠܟܘܢ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ❖

ܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܥܘܠܐ [ܒܪܫܐ ܕܗܘ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܘܗܝ❖ ܗܘ ܕܒܫܘܦܪܗ ܠܒܫ: ܡܠܟܐ ܪܒܐ

ܕܐܬܡܫܚܬܐ. ܗܘ ܕܐܫܬܠܡܬ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܫܠܝ̈ܚܐ.
ܘܩܒܠܬ ܡܢܗ ܫܠܡܘܗܝ ܠܒܪܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܘܟܬܐ
ܡܫܒܚܝܢ. ܟܗܢ̈ܐ ܩܕܝܫܐ ܐܘܦ ܠܗ ܘܡܣܓܕܝܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܥܘܢܝܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ [ܒܪܝܟ ܡܫܝܚܐ]

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܫܡܥܝܢ ܡܪܝ ܒܗܢܐ ܥܡܐ ܐܬܩܕܫܬ:
ܥܠܝܗ̇ ܫܟܝܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܟ ܗܢܐ ܒܝܬܟ:
ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܕܢܚܬܬ ܥܠܝܗ̇: ܘܐܬܩܕܫܬ
ܫܟܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܚܝܐ ܒܗ̇܀
ܒܝܕܝ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܪܡܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܒܝܬ.
ܘܩܒܠ ܡܢܝ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܘܟܠܝ ܐܫܬܒܚܬ:
ܚܝܐ ܚܘܒܢܝ: ܘܢܗܘܐ ܐܒܐ ܠܫܦܝܪܘܬ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܠܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܣܡܬ ܒܗ ܢܫܬܒܚ܀
ܘܒܝܬܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܫܡܝܐ ܠܗ̇ ܫܟܝܢܬܗ:
ܘܠܡܫܝܚܐ ܚܝܝܢ ܕܫܠܡ ܠܥܠܡܗ:
ܠܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܒܚܝܢܗ:
ܘܟܕ ܢܬܒܪܟ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘ ܫܘܒܚܗ܀
ܟܕ ܐܬܡܫܚܬ ܐܦܐ ܕܥܕܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܪܟ.
ܟܕ ܐܬܩܕܫܬ ܗܢܐ ܕܫܠܡܘ ܒܗ ܢܘܪ ܘܡܫܝܚ:
ܩܕܝܫܐ ܠܪܘܚܐ ܕܫܪܟܐ ܒܗ ܠܡܘܕܝܬܗ.
ܕܡܢ ܩܘܡ ܟܠܐ ܢܬܒܪܟ ܒܗ ܠܡܫܝܚܗ܀

ܩܫܝܫܐ: ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ: ܟܠܢ ܒܢܟܦܘܬܐ. ܘܢܨܠܐ ܘܢܬܟܫܦ ܠܐܠܗܐ
ܪ̈ܚܡܐ ܘܢܐܡܪ:

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܡܢܟ ܠܟ ܡܪܝ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܥܘܢܝܬܐ

ܩܫܝܫܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܕܒܢܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܥܕܬܐ. ܗܘ ܕܐܫܬܠܡܬ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܢܝ̈ܐ ܕܪܘܚܢܝܐ. ܘܫܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܕܒܪܘܚܩܕܝܫܐ ܕܝܠܟ
ܡܬܩܪܝܢ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܕܗܝܡܢܝܢ ܒܟܠܢ. ܡܬܬܩܢܝܢ ܠܟ: ܡܫܒܚܝܢ
ܠܥܕܬܐ ܗܕܐ ܘܗܘ ܠܗ ܡܫܪܝܬܐ ܘܡܩܕܫܬܐ ܘܡܚܣܝܢܘܬܐ ܘܦܪܘܩܘܬܐ
ܘܚܝܠܐ ܘܡܬܡܪܚܘܬܐ ܕܢܦܩ: ܟܠ ܒܗܝ ܐܝܩܪܐ ܕܐܬܩܕܫܬ ܠܗ.
ܘܐܦܘܗܝ ܕܢܬܚܢܢ ܕܠܐ ܠܥܠܡܐ ܢܬܒܪ: ܒܗ ܠܡܫܡܫܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܦܘܪܐ.
ܘܠܟܝ ܕܒܢܝܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܠܫܡܫܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܟܠ ܣܘܦܐ
ܠܐ ܡܟܝܠܐ. ܘܠܟܠ ܦܪܘܩܘܬܐ ܕܟܠ ܗܡܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܩܘܕܫܐ. ܗܘ ܠܗ
ܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܡܦܘܪ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܐ ܡܫܠܐ܀

ܬܟܠܬܐ

ܩܫܝܫܐ: ܩܒܠ ܠܥܘܗܕܢܐ ܘܡܩܒܠܐ ܠܥܒܕܝܟ ܗܢܐ ܕܒܗܘܢܐ ܩܪܝܒ
ܘܡܩܒܠܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܡܠܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܐܢܫܝܢ
ܘܫܘܒܚ ܕܡܟܐ ܠܡܪܥܝܬܟ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܠܟ. ܘܠܟ
ܐܫܬܦܚܬܐ ܘܐܬܪܥܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܕܝܠܟ:
ܘܠܪܘܚܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ: ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܘܫܪܐ ܥܡ ܪܘܚܟ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܩܫܝܫܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܟܕ ܒܪܟ ܩܫܝܫܐ ܠܥܡܐ ܟܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܡܪ:

ܩܫܝܫܐ: ܒܪܟܘܗܝ:

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܠܗ ܒܪܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܪܚܡܐ
ܟܕ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܘܥܠܡܘܬܐ ܡܢ ܥܕܬܐ.

ܩܫܝܫܐ: ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܒܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ
ܫܠܝܚܐ. ܒܪܟܬܐ ܕܡܪܢ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ

ܩܕܝܫܐ. ܒܗܝ ܕܗܘܝܐ ܩܕܝܡ. ܘܒܝܕܥܬܐ ܘܒܨܒܝܢܐ
ܘܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܪܢ: ܙܘܘܓ ܗܫܐ ܡܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܐܘܪܚܐ.
ܘܒܥܝܢܐ ܕܐܘܪܚܬܗ ܒܗܠܝܢ ܗܘ ܕܒܥܐ: ܐܝܟ ܒܥܕܬܐ
ܚܕܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܠܡܘܗܒܬܗ ܗܘ ܡܫܡܠܝܬܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܐܦ ܗܟܢܐ ܢܬܩܪܒ ܘܢܩܘܡ ܠܩܕܡ ܕܒܚܐ ܘܢܣܝܡ ܥܠ ܪܫܗ ܠܘܬ ܡܢ ܕܢܬܐܡܪ ܘܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܗܘ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܗܘ ܛܟܣܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܙܘܘܓܐ
ܕܙܘܘܓܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: [ܦܠܢ]: ܙܘܘܓܐ ܠܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐܠܗܐ ܕܚܝܐ
ܕ[ܦܠܢܝܬܐ] ܕܒܬܘܠܬܐ [ܦܠܢܝܬܐ] ܕܡܢ ܠܐܣܝܐ ܐܘܠܝܬܐ
ܕܙܘܘܓܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܦ ܒܡܫܝܚܐ
ܘܩܕܝܫܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܗܢܐ ܡܢܝܚ ܟܠܝܠܐ ܥܠ ܪܫܗ ܡܢ ܐܦܐ ܕܝ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܒܫܘܒܚܐ ܗܘ:

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܟܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܠܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܥܡܐ ܠܥܘܠ ܡܪܝܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܗܠܝܢ ܕܩܪܒܘ: ܚܝܠܐ ܘܓܘܒܠ ܠܟܠ ܕܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܡܫܒܘܚܐ ܘܠܚܝܘܬܐ ܕܙܘܓܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܥܢܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ
ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ:
ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܗܢܐ ܡܬܦܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܘܡܪܡܐ ܐܝܕܗ ܘܩܐܡ ܩܕܡ ܦܬܘܪܐ ܚܝܐ
ܘܡܨܠܐ܀

ܚܘܬܡܐ

ܟܗܢܐ: ܐܦ ܗܫܐ: ܕܗܘܐ ܒܝܕܝܗܘܢ ܠܥܕܬܐ ܕܙܘܓܐ: ܐܠܗܐ ܕܢܬܠܒܫ ܒܝܢ
ܩܕܝܫ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܦ ܕܗܘܐ ܠܥܡܝ ܩܕܝܫܐ ܢܬܠܒܫ ܠܝ ܠܒܝܬܐ
ܐܠܗܐ. ܘܠܡܫܒܘܚܘ ܠܡܫܝܚܝ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܐ ܢܬܩܢܘ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܗܢܐ ܡܬܦܢܐ ܠܘܬ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܦ ܡܨܠܐ܀

ܬܘܕܝܬܐ

ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܕܩܒܠܬ ܒܝܕ ܠܡܫܒܘܚܐ ܕܢܣܒ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ.
ܘܒܝܢܝܐ ܕܒܪܐ ܕܒܪܝܬ ܡܒܪܟܐ ܘܠܪܘܚܐ ܘܩܘܕܫܐ
ܕܢܦܫ ܢܦܫܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܪܚܡܐ ܡܫܝܚܝ. ܘܢܐܪܬ ܚܝܐ
ܕܟܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܠܥܘܠܡ ܘܠܚܝܐ ܠܟܠ ܕܥܠܡܐ ܘܪܚܡܝܢ ܠܗܠܝܢ
ܕܢܢ. ܕܐܬܢܝܚܘ ܘܠܒܢܝ ܠܟܠ ܦܐܐ ܩܘܕܫܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܐܘܚܕܢܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܕܟܠ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܘ ܟܗܢܐ ܡܬܦܢܐ ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܡܬܬܘܐ ܘܡܫܬܩܠ
ܡܬܦܢܐ ܠܘܬ ܥܡܐ ܘܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܡܫܬܘܕܝܢ ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: [ܦܠܢ]: ܙܘܘܓܐ ܠܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐܠܗܐ ܕܚܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܕ[ܦܠܢܝܬܐ] ܕܒܬܘܠܬܐ [ܦܠܢܝܬܐ]܀

ܟܗܢܐ: [ܦܠܢ]: ܙܘܘܓܐ ܠܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐܠܗܐ ܕܚܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܒܘܪܟܬܗ ܕܡܫܝܚ ܐܢܬܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܗܢܐ ܣܐܡ ܠܗ ܟܝܦ ܟܠܝܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܠܟܠܝܠܐ ܕܪܥܝܢܐ
ܕܝ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ✝ ܒܫܡ ܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✝ ܘܒܪܐ. ܥܡܐ:
ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✝ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܬܦܢܐ ܘܗܘ ܟܗܢܐ ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ ܘܡܪܡܐ ܠܟܠܝܠܐ ܗܘܐ ܕܝ ܠܥܠܡ܀

ܚܘܬܡܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܚܝ̈ ܟܠܢ: ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܛܠ ܟܠܗܘܢ:
ܘܡܘܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ. ܫܠܡܐ ܕܐܘܪܚܗ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܟܠ ܟܢܫܐ ܗܘܐ. ܥܠܡܝܢ ܕܝܢ ܡܢܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܪܢ. ܡܢܗ ܠܟ ܫܘܠܡܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܫܘܒܚܘܬܐ ܟܠ ܟܢܫܐ ܗܘܐ. ܥܕܡܐ
ܫܠܡܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ. ܘܐܘܟܝܬ ܟܠ ܡܪܢܐ ܠܟܢܘܫܝܐ
ܘܠܩܕܝܫܘܬܐ ܘܠܫܘܒܚܘܬܐ. ܘܥܡܗ ܠܟ ܘܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܘܗܘ
ܠܗ ܕܢܬܠܘܢ ܠܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܫܦܝܪ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܩܒܠ ܡܠܟܗ ܪܘܚ ܒܪܬܐ ܩܢܝܐ ܕܡܘܬܒܐ ܠܡܕܒܚܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܒܐ ܘܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܫܘܒܚܐ. ܘܠܫܡܗ ܘܫܒܝܠܗ ܕܒܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܥܠܡ܀

ܟܗܢܐ: ܗܢܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܡܝܬܪܐ ܚܕܪܘܗܝ. ܘܡܒܪܟ ܡܠܦܢܘܬܗ ܐܝܟ
ܐܢܬܘܢ ܐܚܝ̈ܢ: ܐܚܝ̈ܢ: ܐܚܝ̈ܢ [ܦܠܚ] ܓܘܪܢܐ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܩܠܐ: ܒܪܐ ܕܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ

ܟܕ ܒܪܝܫܝܬ ܕܥܠܡܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܠܝܢ: ܐܚܝ̈ܢ ܫܡܝܢ: ܢܗܘܐ ܟܠ
ܐܘܪܚܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܕܫܠܡܐ ܠܥܠܡܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܟܠ ܟܕ ܫܡܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܪܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܬܐܡܪ:
ܠܟܠ ܐܠܐ ܐܡܪ ܕܠܥܠܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܐܠܗܐ ܕܘܐ ܐܚܝ
ܒܪܝܬܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܘܩܕܝܫܐ ܢܬܐܡܪ: ܐܚܝ̈ ܕܢܬܠܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܚܝܐ
ܡܠܟܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܒܪܫܝܬܐ ܫܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܢܫܒܚ ܠܐܒܐ
ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܘܫܛ ܠܗ ܡܥܡܕܢܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܠܗܘܬܗ ܘܒܪܟܗ ܡܠܟܘܬܗ܀ ܘܟܕ
ܫܡܠܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܚܕܐ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܘܪܗܐ ܕܟܝܢܐ
ܩܕܝܫܐ ܒܪܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܠܡܕܒܚܢܘܬܐ: ܘܡܘܫܛ ܦܬܪ ܠܗ ܕܗܘ
ܢܫܬܐ ܠܥܠܡܐ ܘܢܫܠܡ ܠܦܘܪܩܢܐ܀

ܟܗܢܐ: ܟܕ ܢܚܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܓܘܪܢܐ ܚܕܬܐ: ܠܡܥܒܕ ܕܝܢܐ ܐܝܟ: ܐܚܝ̈ܢ
ܕܐܬܝܢ: ܠܒܪܗ ܐܝܟ ܕܠܥܘܕܪܢܐ܀

ܫܠܡ ܬܟܣܐ ܕܩܘܕܫ ܓܘܪܢܐ

ܬܟܣܐ
ܕܩܘܕܫ ܡܝܪܘܢ

ܟܗܢܐ: ܐܚܕ ܪܝܫܟܗܢܐ ܡܝܪܘܢ ܠܟܠܗ ܦܐܬܐ ܘܡܩܒܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܦܬܝܪܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢܗ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܩܐܡ ܠܥܠܕܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܪܫܐ ܕܢܬܩܕܫܘܢ
ܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܗ̈ܢܐ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘܐ: ܠܟܠܢ
ܠܗܘ ܘܪܝܫܟܗܢܐ ܩܐܡ ܘܡܫܒܚܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܨܠܘ ܩܕܝܫܐ: ܗܢܐ ܠܢ ܕܐܬܐ ܡܝܪܘܢ ܒܪܝܐ ܦܠܚܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܩܒܠ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܐܘܪܚ ܟܗ̈ܢܐ ܠܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ ܘܡܟܝܢ ܟܠ
ܕܢܗܘܘܢ ܟܕ ܡܫܒܚ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܠܒܘܫܝܗܘܢ ܠܟܗ̈ܢܐ ܠܒܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܟܢܫܝܢ ܘܩܕܝܫܝܢ ܦܠܚܝܢ: ܐܡܪ ܫܘܒܚܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐܒܐ
ܟܠܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܥܠܡܐ: ܐܒܐ ܡܫܡܫ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܒܪܐ ܡܫܡܫ
ܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܪܘܩܢܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܠܥܠܡ ܘܠܥܠܡܘܗܝ
ܘܡܫܡܫܐ ܠܩܕܝܫܘܬܗܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܘܠܟܠܢ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܘܫܡܫܐ ܘܚܝܐ ܢܬܐܡܪܘܢ ܠܟܘܪܗܘܢ: ܠܟܠܗܘܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܗ ܐܠܗܝܬ ܠܟܘܠ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܟ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܗܘܐ ܠܟܠܝ ܐܚܝܐ. ܘܡܘܕܐ ܠܟ
ܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܢܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ
ܡܪܐ ܡܪܝܐ ܠܟܠܗ ܠܩܘܕܫܐ ܚܕܬܐ. ܘܒܪܝܫܝܬܐ
ܐܘܪܚܬܐ ܫܡܗ ܘܟܠ ܟܢܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܠܩܕܝܫܘܬܐ

ܛܝܒܘܬܟ ܢܒܥܘܢ ܥܠܡܐ ܘܡܢ ܠܘܬܟ ܢܬܡܠܟܘܢ
ܟܘܪ̈ܗܢܐ. ܘܡܦܪ̈ܘܩܝܢ ܢܬܠ ܠܢ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ
ܟܠܗܘܢ. ܘܢܫܕܪ ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܛܝܒܘܬܟ.
ܘܠܒܪܟ ܝܚܝܕܝܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ
ܡܚܝܢܐ ܘܫܘܝܐ ܠܟ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܦܘܪܟܢܐ [ܒܩܠܐ ܡܫܒܚܢܐ]

ܡܩܪܒܢܐ: ܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ ܐܬܚܢܢ ܕܟܠܢ ܩܘܩ ܘܐܬܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܗ ܕܗܘܒܢ܀ ܠܘܬܟ ܢܒܥܐ ܐܘܫܦܬܐ ܘܐܘܫܦܬܢ ܚܘܣܝܐ ܩܘܩ ܡܠܐ ܕܐܦ ܟܒܢܝܢ ܠܐ ܐܘܩܝܢ ܐܦܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ܀ ܡܠܐ ܡܪܝܐ ܒܪܘܚ ܟܡܪܐ. ܘܠܐ ܢܘܦܩܝܢ ܡܢܗ ܩܘܩ ܕܡܢ ܦܐܪ̈ܐ ܬܪܝܢ ܐܘܬܐ ܟܠܠ ܦܘܪܫܢ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܘܣܝܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܒܪܟܐ [ܒܩܠܐ ܕܒܬܪ ܩܢܘܢܐ ܦܘܪܫܐ]

ܡܩܪܒܢܐ: ܫܠܝܚܐ܀ ܒܟܢ ܪܒܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܥܒܕܢܐ ܠܪܘܚܐ ܕܦܘܪܫܐ: ܕܒܛܘܒܘܗܝ ܢܬܦܪܣ ܢܦܫܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܒܪܟ܀

ܙܟܘܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܡܝ ܡܪܝ ܐܒܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܟ ܘܫܦܘܗ ܒܪܚܡܝܟ ܠܬܘܒܝܢܢ: ܘܚܘܪ ܒܫܒܝܠܐ ܒܦܩܘܕܝܟ: ܘܐܦܩ ܡܢ ܒܝܬܘܬܢ ܒܢܝܠܐ: ܘܡܢ ܐܬܘܒܢ ܒܒܘܠܐ: ܘܡܢ

ܚܘܒܘܗܝ ܠܚܣܝܕܐ. ܐܬܒܐ ܕܒܗ ܬܬܒܝܬܘܢ ܚܝܪܒܐ:
ܘܬܬܚܝܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܢܬܦܬܚ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ:
ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܚܝܠܐ ܕܫܠܡܐ [ܒܩܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ ܐܚܝ ܡܫܝܚܝܐ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ: ܐܝܟ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܝܘ ܕܫܡܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܢܬ ܕܒܗܘ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܘܫܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܡܢ ܟܠܢ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܐܬܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܩܕܝܫ ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܐ [ܠܟܘܢ ܘܠܡܫܝܚܝܢ] ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܟ ܢܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܥܡ ܪܘܚܟܘܢ ܫܠܡܐ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܒܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘ ܩܕܝܫ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܝܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܐ [ܠܟܘܢ ܘܠܡܫܝܚܝܢ] ܪܘܚܟ ܕܠܟ ܢܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܙܟܘܬܐ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܒܫܡܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܩܕܝܫ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܝܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܐ [ܠܟܘܢ ܘܠܡܫܝܚܝܢ] ܪܘܚܟ ܕܠܟ ܢܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܦܠܐ ܛܝܒܘܬܟ ܡܪܚܡ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ: ܟܠ ܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ [ܠܟܘܢ ܘܠܡܫܝܚܝܢ] ܠܗ ܘܠܗ ܢܬܩܕܫ [ܢܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܠܐ ܕܝܢܐ ܒܪܝ ܠܟ ܐܠܗܐ܀

ܡܩܪܒܢܐ: ܫܠܝܚܐ ܢܦܩܘܢ: ܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܡ ܗܘ ܐܠܗܐ.

ܘܫܠܡ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ. ܘܥܠܘܗܝ ܢܛܠܠ ܒܟܢܦܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܦ ܥܠ ܟܘܡܪܝܢ ܘܦܛܪܝܪܟܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܬܘܒ ܡܨܠܝܢܢ. ܡܬܩܪܒܝܢ ܩܘܪܒܢܐ ܠܐܒܘܢ [ܠܐܒܗܬܢ] ܠܐܠܗܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܝܚܝܗ [ܠܡܫܝܚܝܗܝ ܐܢܘܢ] ܒܝܕ ܟܗܢܘܬܗ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܩܕܝܫ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܦܪܘܩܘܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܘܪ ܢܘܪܐ: ܟܕ ܙܗܐ ܒܙܘܥܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܕܢܥܒܕ: ܡܘܕܝܢܢ ܠܡܪܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܗ ܠܗ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥܬ ܕܒܢܝܐ ܘܐܦܠܐ ܒܡܝܐ ܫܡܝܐ ܐܬܒܪܝܬ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܬܟܠܝܢܢ. ܕܠܐܒܢܐ ܕܒܗܝ ܡܬܢܝܚܝܢ ܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܠܡ ܕܢܩܒܠ: ܡܘܕܝܢܢ ܠܒܪܐ ܕܒܗ ܒܢܝܐ ܒܗܢܘܢ ܐܢܘܢ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܝܢ ܕܒܪܝܬܗ، ܘܒܝܕ ܩܘܪܒܢܗ ܘܐܘܚܕܢܗ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܚܡܢܐ ܕܡܩܒܠ: ܒܟܘܠ ܡܣܬܟܠܝܢܘܬܗ ܕܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܒܟܒܝܪܘ ܕܡܫܡܫܢܐ [ܒܟܒܝܪܘ ܕܡܫܡܫܢܐ] ܠܩܘܪܒܢܢ. ܘܥܠ ܢܬܚܡܐ [ܢܬܚܡܐ].

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ. ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܢ. ܠܗܘ ܕܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܘܗܘܐ ܗܘ ܠܐܠܗܐ: ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܗܘ ܥܠܝܢ ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܚܘܣ ܡܪܝܐ. ܘܐܣܬܪ ܘܚܘܣ ܥܠܝܢ ܕܢܒܥܐ ܚܢܢܐ ܘܚܢܢܐ ܡܢ ܠܘܬܟ ܘܡܚܫܒܬܐ: ܐܠܗܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܩܘܒܠܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܐ ܬܫܒܘܩ ܒܗܢܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܠܗܘ ܕܨܒܬܗ ܠܥܕܬܗ ܩܕܝܫܬܐ ܒܙܝܘܗ ܕܩܘܪܒܢܗ. ܘܥܬܪܗ ܒܡܘܗܒܬܗ ܘܨܒܬܗ ܒܫܠܝܚܐ ܘܒܣܗܕܐ. ܘܟܠܠܗ ܒܡܠܐܟܐ ܘܒܟܗܢܐ ܘܒܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܠܗ ܫܘܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܘܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ.

للإلـــهِ الَّـــذي زيَّـــنَ كنيـــستَهُ المقدَّسَـــــةَ بِمَنحِـــــهِ، وأغناهـــا بمواهبِــــهِ، وجَمَّلَهـــا بالرُّسُـــلِ والـــشُّهداءِ، وكلَّلَهـــا بالملافنَـــةِ والكهنَـــــةِ والشَّمامِـــــسةِ، الَّـــذي بِـــهِ يليـــقُ المجـــدُ والإكـــرامُ والـــسُّجودُ مـــعَ أبيـــهِ وروحِـــــهِ القُـــــدُّوسِ، الآنَ وكلَّ أوانٍ.

ܣܕܪܐ

ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܘܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܗܘ ܕܡܫܬܒܚ ܥܡ ܐܒܐ ܘܪܘܚܐ ܒܫܘܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܟ ܒܠܚܘܕܝܟ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ: ܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܫܘܝܘܬܐ

يـــا ربَّنـــا يـــسوعَ المـــسيحِ يـــا قـــوَّةَ اللهِ الآبِ وحكمتَـــهُ. يـــا مَـــنْ يتمجَّـــدُ مـــعَ الآبِ والـــرُّوحِ علـــى الـــسَّواءِ. لأنَّ لـــكَ وحـــدكَ مُنفَـــرِداً ودونَ تجزئـــةٍ كـــلَّ مـــا لـــلآبِ والـــــرُّوحِ القُـــــدسِ. أعـــــني القـــــوَّةَ والـــــسُّلطانَ والمُلـــــكَ والألوهيَّـــــةَ والمُـــــساواةَ في الجَـــــوهرِ. وإذْ يُقدِّســـــكَ

ܘܫܘܝܐ. ܘܟܕ ܡܘܬܒܗ ܐܚܝܕ
ܒܬܪܘܢܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ
ܐܘܣܝܣ ܢܘܪܢܝܐ ܩܕܘܫܬܐ
ܬܠܝܬܝܬܐ ܡܬܩܕܫ ܐܝܟ
ܒܬܠܬ ܥܕܬܐ ܥܠܝܬܐ.
ܫܟܠܠ ܒܪܚܡܝܟ ܕܠܐ
ܡܬܡܠܠܝܢ: ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܒܕܡܟ ܝܩܝܪܐ ܐܡܠܝܬ. ܘܡܘܗܒܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ ܘܪܡܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܠܗ ܡܠܝܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܢܫܡܫ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܟܗܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܕܡܘܬܐ ܡܫܚܠܦ
ܕܪܡܢܝܘܬܐ ܡܠܐܟܝܬܐ
ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܥܠܝܬܐ.
ܐܘܪܒܬܗ ܕܝܢ ܘܝܬܝܪ
ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ ܫܡܝܢܝܐ: ܒܩܘܪܒܐ
ܕܦܓܪܟ ܘܕܡܟ ܝܩܝܪܐ܀
ܡܬܟܫܦܝܢ ܠܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܒܗܕܐ ܫܥܬܐ ܒܪܝܚܐ ܕܒܣܡܐ
ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܪܒܢ ܠܐܠܗܘܬܟ:
ܕܬܦܢܐ ܒܥܘܬܢ ܘܬܩܒܠ
ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ ܕܩܐܡ ܗܪܟܐ

مع الآبِ والرُّوحِ القُدسِ على
السَّواءِ في سُدَّةِ الملكوتِ الجواهرُ
النَّاريَّةُ تقديسات ثلاثةً في
البِيَعِ الثلاثِ العلويَّةِ.
ابتعثَ برأفتِكَ غيرِ
الموصوفةِ بيعةً مقدَّسةً
بدَمِكَ الثَّمينِ
وملأتَها هبات إلهيَّةً تَسمو
عنِ العالَمِ، لكي
يخدِمَكَ فيها رؤساءُ
الكهنةِ والكهنةُ
والشَّمامسةُ على مثالٍ
يُضاهي إيمانَ
الجُنودِ العُلويَّةِ الرُّوحيَّةِ. بلْ
عَظَّمتَها أكثرَ منَ القوَّاتِ
السَّمَوِيَّةِ بتقريبِ جسدِكَ
ودمِكَ الثَّمينَين❖ إنَّنا نتوسَّلُ إليكَ
أيُّها الرَّبُّ الإلهُ في هذا الوقتِ ومن
خلالِ عَرفِ البخورِ الَّذي قرَّبناهُ
لأُلوهيَّتِكَ لِتَستجيبَ طلباتنا
وتَقبلَ عبدَكَ هذا الَّذي
مَثُلَ أمامَكَ الآنَ هَهُنا.

ܗܫܐ ܕܝܢ. ܩܒܠܝܗܝ ܡܪܝ
ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܛܝܒܘܬܟ.
ܘܐܫܠܡܝܗܝ ܕܢܩܪܒ ܠܟ ܕܒܚܐ
ܩܢܝܐ ܘܠܐ ܡܫܘܡܐ. ܐܬܪܥܐ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܕܢܗܘܐ ܠܟ
ܩܒܠܢܐ ܡܫܝܢܐ ܘܢܛܘܪܐ
ܘܡܫܡܪܢܐ. ܐܘ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ:
ܫܪܪܝܗܝ ܒܫܘܥܒܕܐ
ܕܥܕܬܟ ܩܕܝܫܬܐ. ܫܪܝܗܝ
ܒܡܢܬ ܟܗܢܘܬܐ. ܘܫܦܥ
ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܥܝܐ ܕܢܪܥܐ
ܠܥܢܟ ܡܠܝܠܬܐ: ܥܠ
ܡܪܥܝܐ ܕܚܘܣܢܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܠܟ ܐܦ ܚܢܢ ܘܗܘ
ܢܫܠܡ: ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܡܛܠ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ. ܘܠܐܒܘܟ
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

اقبلْهُ يا ربُّ بتضَرُّعِ
ضَعفنا، وأهِّلْهُ لكي يُقرِّبَ
لكَ ذبائحَ مقبولةً غيرَ
مَعيبةٍ، وارتَضْ أيُّها الرَّبُّ الإلهُ
بِأنْ يكونَ لكَ قَهرَماناً هادئاً
ورقيباً وحارساً. أجَلْ أيُّها الرَّبُّ
الإلهُ، وَطِّدْهُ بالخُضوعِ
لبيعتِكَ المقدَّسةِ، ثبِّتهُ
في حظيرَتكَ الكهنوتيَّةِ. وامنُنْ
عليهِ بموهبةِ الرَّاعي ليرعى
غنمَكَ النَّاطقَةَ في
مروجِ العِزِّ، لكي نَرْفَعَ
إليكَ نحنُ وإيَّاهُ
الحمدَ والكرامَةَ منْ
أجلِ ما وَهبتَهُ منَ
المعوناتِ وإلى أبيكَ
وروحِكَ القدُّوسَ الآنَ
وكُلَّ أوانٍ❖

ܥܡܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܩܒܠ ܚܘܣܝܐ ܕܚܛܗܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܣܟܠܘܬܐ ܒܬܪܝܗܘܢ
ܥܠܡܐ ܒܥܠܡܐ ܥܠܡܝܢ܀

ܩܠܐ ܕܟܕ ܡܪܝܐ ܡܪܝܡ [ܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܐ ܩܐܡ ܠܗ ܒܥܘܢܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܢܚܘܬܐ ܘܪܒܘܬܐ

ܥܠܐ ܘܡܘܠܟܢܐ ܠܥܒܕܐ. ܘܥܢܝܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗ
ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܬܠܡܝܕܗ ܘܠܛܝܛܘܣ
ܫܪܝܪܗ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ: ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܫܡܫܢ
ܠܟܢܘܫܬܐ ܥܠܬܐ. ܘܡܒܪܟ ܟܠܗ ܥܡܐ ܘܡܢܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܘܚܡܐ.

ܪܝܫܟܘܡܪܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܠܘܣ: ܕܟܝܪ ܗܘܐ ܡܠܟܗ ܕܡܪܢ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܠܡܫܡܫܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܟܘܢܫܐ. ܕܗܘܐ ܠܒܪܢܫ
ܟܠ ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܘܡܬܩܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ
ܘܡܟܘܡܪܐ. ܕܐܬܩܪܝ ܐܦ ܐܢܬ. ܐܘ ܐܬܩܪܝ: ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ:
ܗܘ ܐܢܬ. ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܢܐ. ܗܘ ܐܬܩܪܝ ܚܕ ܚܟܝܡܐ.
ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܠܥܠܡܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ.

ܩܪܝܢܐ

ܪܝܫܟܘܡܪܐ: ܡܫܒܚ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܝܕܝ ܫܠܝܚܘܗܝ ܩܕܝܫܐ.
ܠܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܒܥܠܡܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܡܢ ܩܢܘܡܝܗܘܢ.
ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܘܡܬܝܗܒ ܗܘܐ ܕܡܪܐ ܟܠܐ ܡܢ ܐܝܕܝ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܝܠܗ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢ ܐܝܕܝ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫ ܡܪܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ ܒܗ ܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܒܗ ܕܢܬܒܠܩܘܢ ܠܟܠܢ ܗܘ ܕܒܪܐ
ܦܠܚܝܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܟܠܗܘܢ.

ܐܓܪܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܒܪܝܐ ܕܐܬܦܪܩܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܐܒܪܗ
ܡܒܪܬܗ ܕܒܪܐ ܥܡ ܥܡܡܐ. ܠܫܡܫܘܬ ܕܐܪܥܐ: ܡܠܟܘ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܚܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܬܘܒ ܠܡܘܫܦܝܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܘܫܘ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܘܕܥ ܒܪܒܘܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܢܐ ܠܡܫܪܝܬܗ ܐܘܕܥ.

ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܕܐܝܬ
ܒܟܘܢ: ܐܢܐ ܩܫܝܫܐ ܚܒܪܟܘܢ
ܘܣܗܕܐ ܕܚܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܫܘܬܦܐ ܕܫܘܒܚܗ ܗܘ
ܕܥܬܝܕ ܕܢܬܓܠܐ. ܪܥܘ
ܡܪܥܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܠܡܐ
ܠܟܘܢ ܘܣܥܘܪܘ ܪܘܚܢܐܝܬ.
ܠܐ ܒܩܛܝܪܐ: ܐܠܐ ܒܨܒܝܢܐ. ܠܐ
ܒܥܘܠܐ ܕܝܘܬܪܢܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗ
ܠܒܟܘܢ. ܠܐ ܐܝܟ ܡܪܘܬܐ
ܕܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܬܗܘܘܢ
ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܘܟܕ
ܢܬܓܠܐ ܪܒ ܪܥܘܬܐ:
ܬܩܒܠܘܢ ܡܢܗ ܟܠܝܠܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܚܡܐ. ܘܐܝܠܝܢ
ܠܒܢܝܢܐ: ܐܬܠܒܒܘ

أَطْلُبُ إِلَى الشُّيُوخِ الَّذِينَ بَيْنَكُمْ، أَنَا الشَّيْخَ رَفِيقَهُمْ، وَالشَّاهِدَ لآلاَمِ الْمَسِيحِ، وَشَرِيكَ الْمَجْدِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ، ارْعَوْا رَعِيَّةَ اللهِ الَّتِي بَيْنَكُمْ نُظَّاراً، لاَ عَنِ اضْطِرَارٍ بَلْ بِالاخْتِيَارِ، وَلاَ لِرِبْحٍ قَبِيحٍ بَلْ بِنَشَاطٍ، وَلاَ كَمَنْ يَسُودُ عَلَى الأَنْصِبَةِ بَلْ صَائِرِينَ أَمْثَلَةً لِلرَّعِيَّةِ، وَمَتَى ظَهَرَ رَئِيسُ الرُّعَاةِ تَنَالُونَ إِكْلِيلَ الْمَجْدِ الَّذِي لاَ يَبْلَى.

ܠܩܫܝܫܝܟܘܢ، ܘܐܬܥܛܦܘ
ܚܝܠܐ ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܬܩܝܦܐ ܠܘܬ
ܚܕ̈ܕܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ
ܡܣܬܩܒܠ ܗܘ ܕܐܢܫܝܢ
ܕܡܬܪܝܡܝܢ. ܘܠܡܟܝܟܐ
ܝܗܒ ܛܝܒܘܬܐ. ܐܬܡܟܟܘ
ܗܟܝܠ ܬܚܝܬ ܐܝܕܐ ܚܣܝܢܬܐ
ܕܐܠܗܐ، ܕܗܘ ܢܪܝܡܟܘܢ ܒܥܕܢܐ
ܕܘܠܐ. ܘܪ̈ܢܝܬܟܘܢ ܟܠܗ ܐܪܡܘ
ܥܠ ܐܠܗܐ: ܕܗܘ ܒܛܝܠ
ܥܠܝܟܘܢ. ܐܬܬܥܝܪܘ
ܘܐܬܪܥܘ: ܡܛܠ
ܕܒܥܠܕܒܒܟܘܢ ܣܛܢܐ: ܐܝܟ
ܐܪܝܐ ܢܗܡ ܘܡܗܠܟ ܘܒܥܐ
ܕܠܡܢܘ ܢܒܠܥ. ܩܘܡܘ
ܠܘܩܒܠܗ ܟܕ ܡܫܪܪܝܢ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܕܥܘ ܕܐܦ ܥܠ ܐܚܝܟܘܢ
ܕܒܥܠܡܐ: ܗܠܝܢ ܚ̈ܫܐ
ܡܬܓܡܪܝܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܛܝܒܘܬܐ:

كَذَلِكَ أَيُّهَا الأَحْدَاثُ اخْضَعُوا لِلشُّيُوخِ، وَكُونُوا جَمِيعاً خَاضِعِينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ، وَتَسَرْبَلُوا بِالتَّوَاضُعِ، لأَنَّ اللهَ يُقَاوِمُ الْمُسْتَكْبِرِينَ، وَأَمَّا الْمُتَوَاضِعُونَ فَيُعْطِيهِمْ نِعْمَةً. فَتَوَاضَعُوا تَحْتَ يَدِ اللهِ الْقَوِيَّةِ لِكَيْ يَرْفَعَكُمْ فِي حِينِهِ، مُلْقِينَ كُلَّ هَمِّكُمْ عَلَيْهِ لأَنَّهُ هُوَ يَعْتَنِي بِكُمْ. اُصْحُوا وَاسْهَرُوا لأَنَّ إِبْلِيسَ خَصْمَكُمْ كَأَسَدٍ زَائِرٍ، يَجُولُ مُلْتَمِساً مَنْ يَبْتَلِعُهُ هُوَ. فَقَاوِمُوهُ رَاسِخِينَ فِي الإِيمَانِ، عَالِمِينَ أَنَّ نَفْسَ هَذِهِ الآلاَمِ تُجْرَى عَلَى إِخْوَتِكُمُ

[203] 1 ܦܛܪܘܣ 5: 1-11.

ܗܘ ܕܩܪܐܢ ܠܫܘܒܚܗ
ܕܠܥܠܡ: ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܢܬܠ ܠܢ ܕܟܕ
ܢܣܝܒܪ: ܩܠܝܠ ܐܘܠܨܢܐ
ܐܚܪܢܐ: ܢܫܪܪܢ ܘܢܚܝܠܢ
ܘܢܩܝܡܢ ܒܗ ܠܥܠܡ. ܠܗ
ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[203]܀

الَّذِينَ فِي الْعَالَمِ. وَإِلَهُ كُلِّ نِعْمَةٍ الَّذِي دَعَانَا إِلَى مَجْدِهِ الأَبَدِيِّ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، بَعْدَمَا تَأَلَّمْتُمْ يَسِيراً، هُوَ يُكَمِّلُكُمْ، وَيُثَبِّتُكُمْ، وَيُقَوِّيكُمْ، وَيُمَكِّنُكُمْ. لَهُ الْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ الآبِدِينَ. آمِينَ܀

ܙܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܛܘܒܢܐ ܡܠܦܢܐ ܕܥܡܡܐ ܐܡܪ ܗܘܐ، ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܒܪܝ: ܡܢ ܗܫܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܬܠܒܟ ܗܘ ܡܢ ܦܘܡܐ ܬܘܒ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܘܐ ܢܦܩܝܢ ܠܟܘܢ ܘܬܫܒܚܬܐ ܘܡܫܡܥܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܥܡܡܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܚܒܘܫܝܗܘܢ ܕܠܐܠܗܐ ܫܒܚ ܘܡܘܕܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܘܛܝܛܘܣ ܒܪ̈ܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܫܠܝܚܐ ܪ̈ܚܡܬܗ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܒܪܝ: ܐܬܚܝܠ
ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܡܢܝ ܒܝܕ
ܣܗ̈ܕܐ ܣܓܝܐܐ ܗܠܝܢ ܐܫܠܡ
ܠܐܢ̈ܫܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ
ܕܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܢܠܦܘܢ. ܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܠܡܠܦܘ. ܘܐܢܬ ܣܝܒܪ ܒܝܫܬܐ

فَتَقَوَّ أَنْتَ يَا ابْنِي بِالنِّعْمَةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. وَمَا سَمِعْتَهُ مِنِّي بِشُهُودٍ كَثِيرِينَ، أَوْدِعْهُ أُنَاساً أُمَنَاءَ، يَكُونُونَ أَكْفَاءً أَنْ يُعَلِّمُوا آخَرِينَ أَيْضاً. فَاشْتَرِكْ أَنْتَ فِي احْتِمَالِ الْمَشَقَّاتِ

ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܛܒܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[204]܀
ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ[205]. ܐܢ ܢܣܝܒܪ ܐܦ ܢܡܠܟ ܥܡܗ[206]܀
ܐܝܬ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܡܦܩܝܢ ܡܠܝܗܘܢ ܘܡܛܥܝܢ ܪܥܝܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܓܙܘܪܬܐ ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܘܠܐ ܠܡܣܟܪ ܦܘܡܗܘܢ. ܒܬܐ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܡܗܦܟܝܢ: ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܠܐ ܡܛܠ ܝܘܬܪܢܐ ܒܝܫܐ[207]܀
ܐܢܬ ܕܝܢ: ܡܠܠ ܡܕܡ ܕܝܐܐ ܠܝܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ. ܘܠܣܒܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܝܪܝܢ: ܢܟܦܝܢ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܗܘܘܢ ܢܟܦܝܢ

كَجُنْدِيٍّ صَالِحٍ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ܀
يَسُوعَ الْمَسِيحَ الْمُقَامَ مِنَ الأَمْوَاتِ. إِنْ كُنَّا نَصْبِرُ فَسَنَمْلِكُ أَيْضاً مَعَهُ܀
فَإِنَّهُ يُوجَدُ كَثِيرُونَ مُتَمَرِّدُونَ يَتَكَلَّمُونَ بِالْبَاطِلِ، وَيَخْدَعُونَ الْعُقُولَ. وَلاَ سِيَّمَا الَّذِينَ مِنَ الْخِتَانِ. الَّذِينَ يَجِبُ سَدُّ أَفْوَاهِهِمْ، فَإِنَّهُمْ يَقْلِبُونَ بُيُوتاً بِجُمْلَتِهَا، مُعَلِّمِينَ مَا لاَ يَجِبُ، مِنْ أَجْلِ الرِّبْحِ الْقَبِيحِ܀
وَأَمَّا أَنْتَ فَتَكَلَّمْ بِمَا يَلِيقُ بِالتَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ: أَنْ يَكُونَ

204 2ܛܝܡܬܐܘܣ 2: 1-3.
205 2ܛܝܡܬܐܘܣ 2: 8.
206 2ܛܝܡܬܐܘܣ 2: 12.
207 ܛܝܛܘܣ 1: 10-11.
208 ܛܝܛܘܣ 2: 1-3.
209 ܛܝܛܘܣ 2: 7،8.

ܘܢܗܘܘܢ ܕܟܝܢ ܘܢܗܘܘܢ ܚܠܝܡܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܩܫܝܫܬܐ ܗܟܢܐ ܕܢܗܘܝܢ ܒܐܣܟܡܐ ܕܝܐܐ ܠܕܚܠܬ ܐܠܗܐ[208]܀
ܒܟܠܡܕܡ ܕܝܢ ܕܡܘܬܐ ܒܢܦܫܟ ܚܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܘܒܡܠܦܢܘܬܟ ܬܗܘܐ ܠܟ ܡܠܬܐ ܚܠܝܡܬܐ. ܘܕܟܝܐ ܘܠܐ ܡܫܚܠܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܠܒܣܪ ܒܗ. ܕܐܝܢܐ ܕܩܐܡ ܠܘܩܒܠܟ ܢܒܗܬ: ܟܕ ܠܐ ܢܫܟܚ ܕܢܐܡܪ ܥܠܝܢ ܡܕܡ ܕܣܢܐ[209]܀

الأَشْيَاخُ صَاحِينَ، ذَوِي وَقَارٍ، مُتَعَقِّلِينَ، أَصِحَّاءَ فِي الإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ وَالصَّبْرِ. كَذَلِكَ الْعَجَائِزُ فِي سِيرَةٍ تَلِيقُ بِالْقَدَاسَةِ܀
مُقَدِّماً نَفْسَكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ قُدْوَةً لِلأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، وَمُقَدِّماً فِي التَّعْلِيمِ نَقَاوَةً، وَوَقَاراً، وَإِخْلاَصاً، وَكَلاَماً صَحِيحاً غَيْرَ مَلُومٍ، لِكَيْ يُخْزَى الْمُضَادُّ، إِذْ لَيْسَ لَهُ شَيْءٌ رَدِيءٌ يَقُولُهُ عَنْكُمْ܀

ܗܘܠܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܘܠܢ ܢܠܒܫ ܐܘܝܩܪܐ ܘܐܘܝܩܪܝܢ ܩܘܒܠܐ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܟܕ ܠܐ ܚܙܝܢ ܐܦܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ܀
ܥܘܢܝܐ: ܗܪܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܙܡܪ ܠܫܘܒܚܐ ܡܢ ܩܕܡܘ ܕܡܠܐܟܐ ܡܫܝܚܐ܀
ܥܘܢܝܐ: ܘܡܠܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܕܪܬܪܝܢ: ܘܐܝܟ ܠܟܠܝܘܡ ܦܫܛܘ ܫܬܐ: ܘܟܕ ܐܦܝܢ ܠܡܕܢܚܐ ܡܢ ܠܡܥܪܒܐ ܡܢ ܟܘܠܐ ܡܫܒܚܬܐ܀
ܡܫܡܫܢܐ: ܕܪܒܢܢ: ܟܠ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܒܝܘܬܐ ܚܙܘ ܘܢܡܠܟܘܢ ܟܡܠܟܬܐ ܕܚܠܐ ܣܝܢܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܦܪܝܩܐ ܕܡܢܝ ܢܡܠܟܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܝ܀
ܡܩܪܝܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܟܗܢܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܣܒܪܢܝܬܐ ܡܢ ܠܘܩܐ ܡܒܣܪܢܐ ܕܡܒܣܪ: ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܕܐܬܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܕܪܢܗ ܘܪܚܡܘܗܝ ܢܗܘܘܢ ܥܠܝܢ: ܘܥܠ ܟܠܢ ܫܡܘܥܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܗܟܝܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܬܓܫܡ: ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ: ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ܀

ܥܡܐ: ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܘܡܘܕܝܢܢ܀

ܘܐܡܪ ܡܬܠܐ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܬܝܪܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܝܬܐ ܘܐܬܐܟܠܘ ܠܗ ܩܪܨܘܗܝ: ܕܩܢܝܢܗ ܡܒܙܪ. ܘܩܪܝܗܝ ܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܥܠܝܟ؟ ܗܒ ܠܝ ܚܘܫܒܢܐ ܕܪܒܝܬܘܬܟ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܪܒܝܬܐ ܕܬܗܘܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܗܘ ܪܒܝܬܐ ܒܢܦܫܗ: ܡܢܐ ܐܥܒܕ؟ ܕܡܪܝ ܫܩܠ ܠܗ ܡܢܝ ܪܒܝܬܘܬܐ. ܘܐܚܦܘܪ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ:

وَقَالَ أَيْضاً لِتَلاَمِيذِهِ: «كَانَ إِنْسَانٌ غَنِيٌّ لَهُ وَكِيلٌ فَوُشِيَ بِهِ إِلَيْهِ بِأَنَّهُ يُبَذِّرُ أَمْوَالَهُ. فَدَعَاهُ وَقَالَ لَهُ: مَا هَذَا الَّذِي أَسْمَعُ عَنْكَ؟ أَعْطِ حِسَابَ وَكَالَتِكَ لأَنَّكَ لاَ تَقْدِرُ أَنْ تَكُونَ وَكِيلاً بَعْدُ. فَقَالَ الْوَكِيلُ فِي نَفْسِهِ: مَاذَا أَفْعَلُ؟ لأَنَّ سَيِّدِي يَأْخُذُ مِنِّي الْوَكَالَةَ. لَسْتُ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَنْقُبَ وَأَسْتَحِي أَنْ أَسْتَعْطِيَ.

ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬ ܐܢܐ. ܝܕܥܬ ܡܢܐ ܐܥܒܕ: ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܒܝܬܘܬܐ: ܢܩܒܠܘܢܢܝ ܒܒܬܝܗܘܢ. ܘܩܪܐ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܚܝܒܐ ܕܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܩܕܡܝܐ: ܟܡܐ ܚܝܒ ܐܢܬ ܠܡܪܝ؟ ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܡܬܪܝܢ ܡܫܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ: ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ ܒܥܓܠ ܟܬܘܒ ܚܡܫܝܢ ܡܬܪܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܐܚܪܢܐ: ܘܐܢܬ ܟܡܐ ܚܝܒ ܐܢܬ ܠܡܪܝ؟ ܐܡܪ ܠܗ: ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܚܛܐ. ܐܡܪ ܠܗ: ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ ܟܬܘܒ ܬܡܢܐܝܢ ܟܘܪܝܢ. ܘܫܒܚ ܡܪܢ ܠܪܒܝܬܐ ܕܥܘܠܐ ܕܚܟܝܡܐܝܬ ܥܒܕ. ܒܢܘܗܝ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܕܢܘܗܪܐ ܒܫܪܒܬܗܘܢ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܥܒܕܘ

قَدْ عَلِمْتُ مَاذَا أَفْعَلُ حَتَّى إِذَا عُزِلْتُ عَنِ الْوَكَالَةِ يَقْبَلُونِي فِي بُيُوتِهِمْ. فَدَعَا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْ مَدْيُونِي سَيِّدِهِ وَقَالَ لِلأَوَّلِ: كَمْ عَلَيْكَ لِسَيِّدِي؟ فَقَالَ: مِئَةُ بَثِّ زَيْتٍ. فَقَالَ لَهُ: خُذْ صَكَّكَ وَاجْلِسْ عَاجِلاً وَاكْتُبْ خَمْسِينَ. ثُمَّ قَالَ لآخَرَ: وَأَنْتَ كَمْ عَلَيْكَ؟ فَقَالَ: مِئَةُ كُرِّ قَمْحٍ. فَقَالَ لَهُ: خُذْ صَكَّكَ وَاكْتُبْ ثَمَانِينَ. فَمَدَحَ السَّيِّدُ وَكِيلَ الظُّلْمِ إِذْ بِحِكْمَةٍ فَعَلَ لأَنَّ أَبْنَاءَ هَذَا الدَّهْرِ أَحْكَمُ مِنْ أَبْنَاءِ النُّورِ فِي جِيلِهِمْ. وَأَنَا أَقُولُ لَكُمُ: اصْنَعُوا لَكُمْ أَصْدِقَاءَ

[210] ܠܘܩܐ 16: 1-13.

ܠܟܽܘܢ ܪ̈ܚܡܳܐ ܡܶܢ ܡܳܡܽܘܢܳܐ ܗܳܢܳܐ ܕܥܰܘܠܳܐ: ܕܡܳܐ ܕܓܡܰܪ: ܢܩܰܒܠܽܘܢܳܟܽܘܢ ܒܡܰܛܠܳܝܗܽܘܢ ܕܠܥܳܠܰܡ. ܡܰܢ ܕܒܩܰܠܺܝܠ ܡܗܰܝܡܰܢ: ܐܳܦ ܒܣܰܓܺܝ ܡܗܰܝܡܰܢ ܗܽܘ. ܘܡܰܢ ܕܒܩܰܠܺܝܠ ܥܰܘܳܠ: ܐܳܦ ܒܣܰܓܺܝ ܥܰܘܳܠ ܗܽܘ. ܐܶܢ ܗܳܟܺܝܠ ܒܡܳܡܽܘܢܳܐ ܕܥܰܘܠܳܐ: ܡܗܰܝܡ̈ܢܶܐ ܠܳܐ ܗܘܰܝܬܽܘܢ: ܫܰܪܪܳܐ ܠܟܽܘܢ ܡܰܢܽܘ ܡܗܰܝܡܶܢ. ܘܶܐܢ ܒܕܰܢܘܟܪܳܝܳܐ ܠܳܐ ܐܶܫܬܟܰܚܬܽܘܢ ܡܗܰܝܡ̈ܢܶܐ: ܕܺܝܠܟܽܘܢ ܡܰܢܽܘ ܢܶܬܶܠ ܠܟܽܘܢ. ܠܰܝܬ ܥܰܒܕܳܐ ܕܡܶܫܟܰܚ ܠܬܪܶܝܢ ܡܳܪ̈ܰܘܳܢ ܠܡܶܦܠܰܚ. ܐܰܘ ܓܶܝܪ ܠܚܰܕ ܢܶܣܢܶܐ ܘܠܰܐܚܪܺܢܳܐ ܢܶܪܚܰܡ. ܐܰܘ ܠܚܰܕ ܢܝܰܩܰܪ ܘܠܰܐܚܪܺܢܳܐ ܢܫܽܘܛ. ܠܳܐ ܡܶܫܟܚܺܝܢ ܐܢ̱ܬܽܘܢ ܠܡܶܦܠܰܚ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܘܠܡܳܡܽܘܢܳܐ[210]܀

بِمَالِ الظُّلْمِ حَتَّى إِذَا فَنِيتُمْ يَقْبَلُونَكُمْ فِي الْمَظَالِّ الأَبَدِيَّةِ. اَلأَمِينُ فِي الْقَلِيلِ أَمِينٌ أَيْضاً فِي الْكَثِيرِ وَالظَّالِمُ فِي الْقَلِيلِ ظَالِمٌ أَيْضاً فِي الْكَثِيرِ. فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا أُمَنَاءَ فِي مَالِ الظُّلْمِ فَمَنْ يَأْتَمِنُكُمْ عَلَى الْحَقِّ؟ وَإِنْ لَمْ تَكُونُوا أُمَنَاءَ فِي مَا هُوَ لِلْغَيْرِ فَمَنْ يُعْطِيكُمْ مَا هُوَ لَكُمْ؟ لاَ يَقْدِرُ خَادِمٌ أَنْ يَخْدِمَ سَيِّدَيْنِ لأَنَّهُ إِمَّا أَنْ يُبْغِضَ الْوَاحِدَ وَيُحِبَّ الآخَرَ أَوْ يُلاَزِمَ الْوَاحِدَ وَيَحْتَقِرَ الآخَرَ. لاَ تَقْدِرُونَ أَنْ تَخْدِمُوا اللهَ وَالْمَالَ»܀

ܦܽܘܪܩܳܢܝ [ܩܺܝܢܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ]

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܐܰܡܺܝܢ ܕܢܶܫܬܰܒܰܚ ܐܰܒܳܐ ܗܘܗ ܘܐܶܬܪ̈ܶܐ ܠܰܡܫܺܝܚܳܐ

ܡܳܪܝܳܐ܀ ܡܳܪܝܳܐ ܐܰܚܣܶܢ ܠܥܰܡܳܟ ܘܰܒܶܐܬ ܕܰܟܪܳܢܳܐ ܗܘܗ ܘܐܶܬܪ̈ܶܐ ܘܡܰܥܡܪ̈ܳܢܰܘܗܝ ܘܩܰܕܺܝܫܳܐ܀ ܡܳܪܝܳܐ ܚܰܣܶܢ ܠܟܽܠ ܥܶܕܬܳܐ ܩܰܕܺܝܫܬܳܐ ܗܘܗ ܠܒܰܝܬ ܩܽܘܕܫ ܢܰܦܫܳܬܳܐ ܘܐܽܘܪܚܳܐ܀ ܡܰܢ ܕܡܳܪܝ ܘܡܰܥܡܪ ܠܗ ܗܘܗ ܠܰܪܥܳܐ ܕܫܽܘܠܛܳܢܳܐ ܠܟܽܠܗܽܘܢ ܥܳܠܡ̈ܶܐ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܪܶܟܡܳܪ܀

ܥܰܡܳܐ: ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܐܰܒܳܐ ܘܠܰܒܪܳܐ ܘܠܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ܀

ܡܥܰܠܳܐ [ܩܺܝܢܳܐ ܕܡܰܥܢܺܝܬܳܐ ܦܽܘܪܫܳܐ ܐܳܡܰܪ]

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܡܰܥ ܠܝ܀ ܦܽܘܠܳܐ ܥܰܒܕܳܐ ܕܝܳܗܶܒ ܠܝ: ܒܰܕܗ ܟܳܪܶܙ ܡܳܪܝ ܢܦܫܝ: ܘܡܳܐ ܕܐܶܬܶܐ ܒܪܰܚܡܶܐ ܡܰܚܶܠܬ: ܠܟܽܠܗܽܘܢ ܚܶܠܝ̈ܶܐ ܡܳܪܝ ܠܒܰܝܬ ܚܺܝܽܘܬܶܗ܀

ܒܳܥܽܘܬܳܐ ܕܡܳܪܝ ܝܰܥܩܽܘܒ [ܩܺܝܢܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ]

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܡܳܪܝ ܠܝܰܠܕܳܐ ܡܥܰܠܳܐ ܐܰܬܳܝܬܳܟ: ܘܰܠܒܶܝܬ ܗܘܗ ܠܐܶܬܶܐ ܐܰܒܽܘܢ ܐܰܢܬ ܘܒܶܐܝܬ ܚܰܝܶܐ: ܐܰܝܟ ܕܰܒܝܳܕ ܚܰܝܶܐ ܠܡܶܦܠܰܚ ܢܰܦܫܳܬܳܐ ܐܶܬܪ̈ܶܐ ܗܳܝ ܕܟܽܠ ܥܳܠܡܶܐ: ܘܠܰܝܬܽܘ ܗܘܳܐ ܠܗ ܘܒܰܪܢܳܫܳܐ ܠܥܳܠܡܳܐ ܟܽܠܶܗ܀

ܠܰܓܢܳܢ ܗܘܳܐ ܕܰܒܰܫܡܰܝܳܐ ܘܰܐܝܟ ܚܰܝܳܐ ܠܗ: ܘܰܐܦܶܫ ܗܰܘ ܡܳܪܝܳܐ ܘܰܒܝܳܕ ܡܫܺܝܚܳܐ: ܬܰܒܥܳܐ ܡܰܢ ܚܶܠܝ̈ܶܐ ܘܰܚܕܳܐ ܒܰܐܬܪ̈ܳܘܗܝ ܡܰܚܣܶܢ: ܘܠܳܐ ܟܒܰܪ ܡܥܰܠܝܳܢܶܐ ܐܰܒܽܘܢ ܘܰܐܝܟ ܒܰܪܢܳܫܳܐ ܒܗ ܢܶܬܰܠܶܐ܀

ܘܰܒܝܳܕ ܟܽܠܗ ܐܰܝܟ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܠܗ ܡܰܚܣܶܢܘܗܝ: ܘܰܐܝܟ ܚܰܝܳܐ ܢܶܫܰܬܚܰܡ ܠܟܠܗܽܘܢ: ܚܰܝܳܐ ܗܰܘ ܐܶܠܳܐ ܟܰܢܫܳܐ ܕܡܰܥܡܪ̈ܳܢܰܘܗܝ: ܘܰܐܦ ܢܶܬܰܢܝܰܚ ܡܶܢ ܚܶܠܝ̈ܶܐ ܗܽܘ ܡܰܫܡܫܳܢܳܘܗܝ܀

ܟܽܠ ܐܰܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܐܰܒܳܐ ܕܰܒܝܳܕ ܐܶܢܳܫܳܐ ܕܰܢܝܰܚܬܶܗ܀

ܟܕ ܐܘܕܝܬ ܒܪܐ ܕܡܫܠܡܬ ܠܗܘܢ ܢܘܪ ܫܡܝܗ.
ܫܒܝܬܐ ܠܪܘܚܐ ܕܡܪܚܦ ܠܗܘܢ ܠܡܥܘܕܝܬܗ.
ܕܡܢ ܩܘܡ ܟܠܐ ܢܬܪܥܘܢ ܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢܗ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ ܟܠܢ ܒܫܦܝܘܬܐ. ܘܒܚܠܐ ܕܡܪܝܐ ܠܐܠܗܐ ܢܒܥܐ ܘܢܐܡܪ:

ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܡܟܐ ܠܢ ܡܢ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀
ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܚܘܬܡܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܛܒܬܐ. ܗܘ ܕܡܫܬܟܚ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܚܐܪ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܒܪܝܫܝܬܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܐܝܬ ܠܐܠܗܐ ܕܫܒܝܩܝܢ ܒܟܠܢ. ܡܢ ܫܡܫܝܢ ܟܕ ܫܡܥܢܘܢ. ܒܒܪܢܫ ܗܘܐ ܘܗܘ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܫܒܝܚܘܬܐ ܘܒܪܝܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܡܬܡܪܢܘܬܐ ܕܢܦܩ: ܟܕ ܒܗܘܢ ܐܫܬܡܠܝ ܕܐܬܝܠܕ ܠܗ. ܘܐܦܘܗܝ ܕܒܪܢܫܐ ܘܠܐ ܫܘܒܚܐ ܢܬܪܥܐ: ܠܗ ܠܡܪܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܪܙܐ ܐܬܓܠܝ. ܘܠܡܢ ܕܒܢܐ ܒܐܬܐ. ܘܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܐܒܘܗ ܒܟܠ ܐܦܐ ܠܐ ܡܫܬܠܐ. ܘܟܠܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܟܠ ܘܡܬܡܪܢܘܬܐ ܠܐܪܙܐ ܫܘܒܚܐ. ܗܘ ܠܗ ܕܒܟܠ ܕܠܐ ܫܘܡ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܐ ܒܛܠܐ܀

ܬܚܬܝܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܚ ܠܡܥܡܕܢܐ ܘܡܫܠܐ ܠܒܢܝ̈ܐ ܗܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܫܪܝܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ: ܫܠܡܐ ܘܫܒܝܚܘܬܐ ܐܢܬ ܘܫܒܩܝܢ ܕܡܠܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܗܢܘܢ ܘܡܢܝܢ ܠܟ. ܘܟܕ ܐܡܪܝܢܢ ܘܐܘܕܝܬ ܡܫܡܫܝܢ ܘܫܒܝܚܝܢ ܒܪܐ ܕܟܠ: ܘܪܘܚܐ ܕܟܕ ܩܕܝܫ ܒܫܡܐ: ܐܒܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܥܡܕ ܚܝܠܐ ܘܗܘܐ ܟܕ ܬܘܡܢܐ ܗܢܐ ܘܠܥܠܡܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܦܘܢܝܐ: ܘܐܦ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܡܩܪܒ ܠܡܥܡܕܢܐ ܠܡܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܥܡܘܕܝܬܗ:

ܦܘܢܝܐ: ܡܥܡܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܥܡܕܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܟܕ ܫܪܝ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܐܝܟ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܥܡܐ.

ܡܥܡܕܢܐ: ܕܡܪܢ ܢܫܦܘܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܫܒܝܚܬܐ. ܒܪܘܚܐ ܢܘܗܪ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܫܡܝܢܐ ܫܡܝܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ. ܕܪܘܚܐ ܕܚܕܐ ܘܡܥܡܕܐ ܘܒܪܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܕܪܘܚܐ ܕܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܓܒܠܘ ܠܒܝܬ ܗܘ ܘܒܪܝܢ: ܐܝܟ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܚܝܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘ ܡܫܝܚܝܬܐ܀

ܦܘܢܝܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܡܢܗ ܟܕ ܡܫܝܚ ܘܫܐܠ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܡܫܝܚ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܡܪܝܐ ܘܡܥܡܕܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܒܪܘܚܐ ܕܡܝܐ ܕܪܝܐ܀

ܡܥܡܕܢܐ: [ܦܠܢ]: ܡܥܡܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐܠܗܐ ܕܡܥܡܕܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕ[ܦܠܢܝܬ] ܕܒܘܪܟܬܐ [ܦܠܢܝܬ] ܘܡܢ ܐܬܝܗ ܐܘܪܚܬܐ ܕܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܫܒܩܬ ܠܡܫܝܚܐ ܘܫܒܩܬ ܡܢ ܡܫܝܚܐ܀

ܦܘܢܝܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝܡ ܠܒܪܬܐ ܒܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܡܝܐ܀

ܦܘܢܝܐ: ܘܡܘܕܐ ܠܗ ܠܒܪܬܐ ܒܪܫ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܥܡܐ ܠܒܝܬܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܕܗܘܐ ܕܡܪܝܗ: ܚܣܐ ܘܫܒܚ ܟܠܢ ܕܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܥܢܐ ܘܢܐܡܪ:

ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀
ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܡܗܝܡܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܗܢܐ ܡܬܦܢܐ ܠܡܥܪܒܐ ܘܡܪܝܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܥܡܐ ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܥܡܐ ܡܒܪܟ܀

ܚܘܬܡܐ

ܟܗܢܐ: ܐܝ ܡܪܢܐ܆ ܕܗܘܐ ܒܚܝܘܗܝ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܪܐ܆ ܐܡܝܢܐ ܕܢܬܟܢܫ ܒܝܢ ܫܡܝܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܟܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܢܬܟܠܡ ܠܢ ܒܟܗܢܘܬܐ ܠܒܝܬܐ܆ ܘܠܟܢܘܫܬܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ܆ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܫܡܝܐ ܡܢܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܗܢܐ ܡܬܦܢܐ ܠܘܬ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ ܗܟܢ܀

ܐܚܝܬܐ

ܟܗܢܐ: ܠܦܘܡܢܐ ܘܠܒܢܐ ܕܚܘܒܐ ܘܕܘܒܫܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܘܫܠܡܐ. ܡܢ ܠܗ ܕܝܢ ܫܒܘܚܐ ܕܢܡܠܠ ܒܥܘܫܢܐ ܘܒܥܒܕܐ ܠܐܝܟ ܕܐܠܝܢ. ܘܠܥܡܐ ܗܢ ܦܪܘܫܝܐ ܘܚܘܫܒܢܘܬܐ ܘܠܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ ܚܘܫܒܐ. ܘܢܬܠܠ ܒܬܘܒܬܐ ܘܚܘܫܒܢܐ ܘܢܬܦܩܘܬܐ ܒܠܒ ܟܢܝܫܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܢܬܠܘܢ ܥܡܢ. ܒܐܝܟܢܘܬܐ ܕܥܠܡ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܘܠܚܘܒܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝܐ܆ ܘܠܡܫܝܢܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܘܡܫܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܢܬܦܣ ܠܚܘܒܐ ܘܚܘܣܝܐ ܡܪܚܡܢ. ܘܢܬܠܘܢ ܡܢܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܬܚܫܒܢܐ܆ ܘܦܠܚܝܢ ܠܥܠܡ ܒܚܝܘܬܐ ܘܒܩܘܕܫܘܬܐ. ܥܡ ܫܠܡܐ ܕܚܣܝܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟ ܕܒܪܝܬܗ. ܘܠܟܠܗ ܥܠܡ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܡܬܟܪܣ ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܥܠ ܪܫܗ ܘܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܡܫܬܠܡܐ ܒܫܠܡܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: [ܦܠܢ]: ܟܗܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܝܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕ[ܦܠܢܝܐ] ܕܟܘܪܢܐ [ܦܠܢܝܐ]܀

ܟܗܢܐ: [ܦܠܢ]: ܟܗܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܝܐ ܕܒܝܬ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܩܕܫܘ ܒܩܕܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܢܘܗܪܐ: ܟܗܢܐ ܚܙܝܐ ܠܗ ܠܥܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܒܡܘܕܥܢܐ ܕܡܫܒܚܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ✠ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✠ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܟܗܢܐ: ✠ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܬܦܢܐ ܟܗܢܐ ܠܘܬ ܡܥܪܒܐ ܘܡܪܝܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܥܡܐ܀

ܚܘܬܡܐ

ܟܗܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܟ ܡܪܢ ܐܠܗܢ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠ ܒܠܫܢܐ: ܘܡܫܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܫܡܟ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܘܪܟܬ ܠܡܪܢܐ ܠܟܠܢ. ܘܐܬܩܢܬ ܡܬܝܒܘܬܐ ܠܥܠ ܕܥܒܕܬ ܗܢܐ. ܒܝܬ ܕܝܢ ܦܢܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܫܡܝܐ. ܘܪܒܐ ܒܥܡܢܝܬܐ ܗܘܬ ܕܬܬܦܩܕ ܠܥܠ ܕܥܒܕܬ ܗܢܐ. ܒܝܬ ܡܬܩܕܫܐ ܘܥܡܗ ܡܪܝܐ ܒܟܠ ܡܢܬܐ ܠܚܒܝܒܐ ܘܠܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܚܘܬܐ. ܘܠܐ ܠܢ ܘܠܗ ܠܡܥܠܝܐ. ܘܠܗ ܠܗ ܘܢܬܠܘܢ ܠܟ ܒܟܠܙܒܢ ܕܠܥܠܡ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܕܐ ܟܗܢܐ ܐܡܪ ܩܘܪܒܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܚܐ ܠܗ ܠܕܝܢܐ ܕܒܝܬ ܡܕܒܚܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܩܗܠܬܐ: ܠܡܚܣܝܢܘܬܐ ܘܠܐܣܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܘܬܒ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܠܚܝܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܠܥܠܡ.

ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܩܗܠܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܐܡܪ ܦܬܓܡܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ:

ܦܘܡܠܟܝܢ [ܪܒܝܥܐ ܩܕܡܝܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܢܦܩ: ܠܡܫܝܚܐ ܡܘܡ ܘܩܕܡ ܡܫܝܚ ܚܪܡ ܠܚܝܐ. ܩܕܡ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܩܛܠܐ. ܐܡܠܟܝܢ ܡܘܡ ܐܦܠܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܢܩܘܡ. ܐܝܟ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܘܡ ܘܐܬܐ ܠܡܫܝܚܝܢ. ܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܟܠܗ ܥܡܐ ܡܘܡ ܘܠܡܫܝܚ ܠܥܠܡ ܢܘܪܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ.

ܩܗܠܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܒܐ ܡܫܝܚܐ ܐܒܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܒܘܢ ܠܡܫܝܚܝܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܗܘܐ. ܠܟܠ ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܣܝܪܐ: ܠܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܘܡ ܕܡܪܝܐ ܠܥܠܡ ܗܘ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܝܢ ܘܟܠܗ ܩܕܡ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܣܝܪܐ: ܠܡܫܝܚܝܢ ܡܪܢ ܢܦܫܢ. ܐܬܝܢ ܩܘܡܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܡܩܪܐ ܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܘܕܐ ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܐ. ܐܣܝܪܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܢܦܫܢ ܦܪܘܩܢ. ܕܡܠܟܗ ܐܢܐ ܚܘܒ ܠܝ. ܠܗ ܘܫܒܚ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܠܡܠܟܝܢ.

ܩܠܐ ܕܦܘܡܝܐ [ܪܒܝܥܐ ܩܕܡܝܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܪܘܡܐ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ. ܒܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܚܕܬܐ ܘܠܟܠ ܡܠܟܐ. ܕܠܡܫܝܚܐ ܐܡܫܝܚܘ. ܘܐܬܝܬ ܐܢܬ: ܠܒܢܝܟܘܢ ܚܕܬܐ. ܕܐܬ ܚܘܒܐ ܠܝ: ܕܗܒܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܒܗ ܘܢܦܫܝ ܘܐܦܪܘܩܝ

ܠܗ. ܕܢܚܐ ܐܝܟ ܠܝ. ܘܐܢ ܐܬܝܩܘܗܝ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܒܝ. ܕܗܘܝܐ ܕܒܗ ܐܬܐܠܗܝܬ ܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ.

ܩܗܠܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܥܠܡ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢܐ ܠܝ. ܕܡܢܗ ܚܝܠܝ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܠܡܫܝܚܘ ܕܐܘܪܚܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܠܝ ܡܫܝܚܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ ܗܘܝܐ: ܠܟܠ ܥܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܠܟܠܗ ܕܡܫܝܚܘܗܝ: ܠܒܪܐ ܕܠܟܠܗܘܢ. ܠܚܘܒܗ ܚܘܒܘܬܐ ܒܝܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܫܝܚܘ. ܡܠܟܘܬܗ ܠܚܘܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘ ܘܡܠܟܗ ܡܫܝܚܐ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܘܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ:

ܩܗܠܬܐ: ܠܡܚܣܝܢܘܬܐ ܘܠܐܣܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܘܬܒ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܠܚܝܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܠܥܠܡ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ:

ܩܗܠܬܐ: ܡܫܝܚܐ [ܡܠܟ] ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ✝ ܠܥܠܡܐ ܕܐܒܐ. ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ. ܩܗܠܬܐ: ✝ ܘܒܪܐ. ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ. ܩܗܠܬܐ: ✝ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܗܠܬܐ ܢܦܩ ܠܗ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܝܚ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܠܡܫܝܚܘ ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܠܐܦܝ ܡܫܝܚܘܬܗ.

ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬ ܩܗܠܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫ ܩܗܠܬܐ ܠܥܡܘܕܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠܗ ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܠܡܠܟܐܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚ ܦܩܕ ܠܗ ܕܗܘ ܢܡܫܘܬ ܠܡܪܝܐ ܘܢܫܡܠܐ ܠܦܘܪܩܢ ܠܟܠܗܘܢ.

ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܠܗ ܩܗܠܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܚܕܝܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫ ܐܡܪܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܐܠܗ. ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܫܘܬܐ.

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܪܡܫ ܩܕܝܫܐ

ܛܟܣܐ
ܕܗܘܦܘܕܝܩܢܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܥܢܘܝܐ[211]

ܟܪܘܙܐ: ܒܬܪ ܙܘܝܚܐ ܕܐܬܐܡܪ ܠܥܠ، ܥܐܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܒܝܬ ܓܘܐ ܕܡܕܒܚܐ، ܘܗܢܐ ܠܟܗܢܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡܗ ܠܣܘܥܪܢܗܘܢ. ܘܡܬܥܛܦ ܐܦܝ ܐܘܪܐ. ܘܩܪܒ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܣܐܡ ܠܗ ܡܘܡܦܐ ܥܠ ܪܝܫܗ ܟܕ ܡܨܠܐ ܠܗ ܬܦܠܬܐ ܕܗܘܦܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܘܐܡܪ: ܫܪܝܘܬ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܡܩܒܠ ܠܗ ܡܪܝܐ، ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡܗ܀

ܘܗܝܕܝܢ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܠܡ ܫܠܡܐ ܠܥܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ:

ܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܚܘܣܝܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܠܟ ܕܢܗܘܐ ܡܩܒܠܢܐ [ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ] ܠܟܘܡܪܐ [ܡܫܒܚܐ]܀

ܟܪܘܙܐ: ܘܡܨܠܐ ܐܦ ܗܘ ܠܥܠ ܡܢ ܚܘܣܝܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦ ܡܪܝܐ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪ:

ܥܡܐ: ܥܡܟ ܐܦ ܘܥܡ ܪܘܚܟ ܐܦ܀

ܟܪܘܙܐ: ܒܬܪܟܢ، ܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܡܠܐ ܠܬܘܕܝܬܐ، ܩܪܝܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܩܪܒܝܢ ܠܗ ܠܡܪܝܐ ܟܕ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܪܝܢܝܬܐ ܘܐܚܝܕܝܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܗ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܡܥܒܪ ܐܝܕܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܡܪ ܙܘܝܚܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܟܕ ܡܫܡܠܐ ܐܡܪܝܢ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܗܐ ܕܢܬܐ ܡܪܗܘܢ. ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܟܕ ܥܒܕ ܘܦܛܪܘܗܝ ܒܢܘܗܝ. ܐܡܪ ܡܪܢ: ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ[212]. ܘܐܠܘ ܠܟܠܗܘܢ: ܡܢ ܕܪܒܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܝܟܐ ܡܫܡܫ ܦܠܚܘܗܝ ܘܐܓܪܐ

---

[211] ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ، ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܬܪܐ، ܟܐܝܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܗܦܘܕܝܩܢܘܬܐ. ܒܬܪ ܟܕ ܡܫܡܠܝ ܗܘ ܟܠ ܕܟܢܫܐ ܡܘܕܝܢܐ، ܒܬܪܗܘܢ، ܡܘܕܝܢ ܒܩܪܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ، ܠܡܘܠܝܗ ܦܛܪܝܪܟܐ، ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܢܫ ܐܟܪܙܘܢ، ܗܘ ܕܢܬܡܢܐ ܠܗܘܐ ܡܫܡܫ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ، ܡܫܡܠܐ ܚܝܠܐ، ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܡܢ ܟܕ ܦܘܪܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗܝܢ ܠܗܘܐ ܡܫܡܫ܀

[212] ܠܘܩܐ 12: 37.

ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܡܘܕܝܢܐ ܦܪܩܠܝܛܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܟܠܗ ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ܀

ܟܪܘܙܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܠܥܠ ܡܢ ܡܕܒܚܐ. ܘܡܩܪܒ ܠܗ ܠܡܪܝܐ. ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܪܝܫܗ. ܡܫܡܠܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܫܡܫܘܬܐ ܕܗܘܦܘܕܝܩܢܘܬܐ ܟܠܝܠܐ ܟܠܝܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܒܪܝܫ ܡܫܡܫܢܐ܀

ܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܢܫܬܒܚܘܢ ܠܡܪܝܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܪܚܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ

ܐܫܘܐ ܠܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܢܬܩܪܒ ܠܡܕܒܚܟ ܩܕܝܫܐ ܟܕ ܡܕܟܝܢ ܘܩܕܝܫܝܢ. ܟܕ ܡܫܬܐܠܝܢ ܡܢ ܡܪܚܡܢܘܬܟ ܕܬܗܘܐ ܥܡܢ ܘܒܝܢܬܢ. ܘܬܬܠ ܠܢ ܥܘܬܪܐ ܕܡܘܗܒܬܟ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܐܦ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܨܒܝܢܟ ܢܫܡܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܪܫܐ ܕܟܗܢܐ ܗܢܐ. ܘܢܣܩ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀	أهّلنا أيّها الربّ الإله أن نمثُلَ أمام مذبحك المقدّس بالنقاوة والقداسة مُلتَمسين من رحمتك أن تكون معنا وبيننا وتمنحنا غزارة غنى مواهبك الإلهيّة. في هذا الوقت أيضاً لكي نكمل حسب مشيئتك خدمة رؤساء الكهنة. ونرفع إليك الحمد والشكر، أيّها الآب والابن والرّوح القدس، الآن وكلّ أوانٍ وإلى أبد الآبدين❖

ܦܪܘܡܝܘܢ [ܒܩܝܢܐ ܕܠܝܠܝܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܢܐ ܚܣܝܢܐ ܬܣܒܪ ܡܠܟܐ ܗ ܘܒܦܘܪܩܢܢ ܣܒܪ ܘܡܘܟܠܢ܀ ܕܒܥܐ ܕܬܠܗ ܡܘܗܒܬ ܠܗ ܗ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܫܩܠܬܗ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܕܪܐ܀ ܟܕ ܗܘܝܘܢ ܒܩܠܠܐ ܡܫܠܡܐ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܙܕܩ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܕܡܢܗ ܫܠܝܚܐ ܠܗ. ܕܗܘܐ ܕܒܥܐ ܐܬܒܝܢ ܡܢ ܩܦܠܐ ܕܪܘܚܐ. ܗܘ ܕܐܡܪܗ ܐܝܬܘܗܝ ܫܡܝܐ: ܚܘܪ ܡܢ ܟܦܢܐ ܕܡܦܩܝܢ. ܩܘܡܘ ܡܢ ܚܡܫܐ ܕܢܘܪܐ. ܩܕܡ ܡܢ ܐܘܪܐ ܕܟܠܢ. ܘܩܘܒܠܐ ܗܘ ܕܒܟܢ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܠܗ ܗܘ ܡܫܡܫܝܢ. ܩܘܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܚܝܠܐ ܕܢ ܕܡܢ ܚܝܠ ܡܢ ܚܝܠ ܕܒܛܝܠܘܬܟ ܠܗܠܝܢ. ܘܐܝܬܘ ܕܩܘܠܝܢܐ ܕܫܪܪܐ ܕܝܠܟ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܦܩܐ ܟܠ. ܘܟܕ ܬܫܡܫܘܢ ܥܡܗ. ܘܚܠܝܨܝܢ ܕܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܠܟܠ ܐܝܬܘ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ [ܒܩܝܢܐ ܕܦܪܟܣܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܟܘ ܠܟܘ ܟܠܗܘܢ ܐܚܝܢܐ ܗ ܘܐܡܪܘ ܒܟܢܫ ܠܡܫܝܚܐ܀ ܠܡܘ ܡܪܟܘ ܕܫܡܝܐ ܡܪܘܡܐ ܗ ܫܘܒܚܐ ܫܡܗ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܒܟܠ ܙܒܢ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ [ܒܩܝܢܐ ܕܦܪܟܣܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܕܪܐ܀ ܒܪܘܚܗ ܕܩܘܕܫܐ ܚܙܐ ܫܡܥܐ: ܫܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܢܝܢ ܗܘܐ. ܡܠܦܢܐ ܕܢܘܪܐ ܘܕܘܒܪܐ: ܘܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢ. ܚܙܐ ܒܢܘܪܐ ܕܐܝܟܢܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܗ ܘܠܐ ܫܠܝܢ: ܘܡܠܐ ܫܡܥܢ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܢ ܡܫܐܠܝܢ ܡܢ ܕܘܒܪܝ: ܕܗܘ ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܡܚܐ ܠܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܚܢܢܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ܀

ܚܬܡܐ

ܐܠܗܐ ܕܒܪܘܚܗ ܫܠܡܝܢ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܘܙܝܢ ܠܐܬܠܝܛܘܗܝ ܒܩܘܫܬܗ. ܫܠܡ ܘܙܝܢ ܠܢ ܒܚܘܒܟ. ܘܫܪܪ ܡܚܝܠܘܬܢ ܒܩܘܫܬܟ. ܘܢܗܪ ܗܘܢܝܢ ܘܪܥܝܢܝܢ ܡܢ ܢܘܗܪܟ ܩܕܝܫܐ ܫܡܝܢܝܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	أللـــــهمّ يـــــا مـــــن بروحـــــه كمَّــــلَ رُسُـــــــلَهُ وســـــــلّح أبطالـــــــه بحقّـــــه، كمّلنـــــــا وســـــلّحنا بمحبّتـــــك، واشــــدد أزرَ ضــــعفنا بـــــصدقك، وأفعـــــم عقولنـــــا وأذهاننـــــا مـــــن نـــــورك المقـــــدّس السماوي، أيّهـــا الآب والابـــن والـــرّوح القـــــدس، الآن وكـــــلّ أوان وإلى أبـــــد الآبدين❖

ܦܪܘܡܝܘܢ [ܒܩܝܢܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܠܟ ܠܡܠܟܐ ܗܗܗ ܘܐܦܩܘܕܝܢ ܠܟܢ ܡܠܟܐ܀ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗܝܢ ܠܐܦܩܘܕܐ ܗܗܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܩܘܠܐ [ܒܪܝܫܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܩܕܝܫܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܘܓܝܬ܀ ܒܛܝܒܘ ܙܕܩܐ ܡܩܪܒܝܢ: ܫܒܚܝ ܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܕܒܡܘܗܒܬܗ ܡܬܩܕܫܝܢ ܢܦܫܬܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܠܗ܀

ܐܣܩܦܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܒܪܐ ܘܡܬܩܪܐ ܐܝܟ: ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܪܘܚܐ: ܥܡ ܨܠܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܚܘܣ ܘܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

ܙܘܡܪܐ

ܛܝܒܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ: ܡܠܝܬ ܠܫ̈ܠܝܚܐ
ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ: ܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ. ܘܫܘܘܕܝܐ ܕܠܘܬܗܘܢ
ܫܠܡ. ܟܕ ܡܓܢܢܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܫܘܐ ܠܢ
ܕܢܬܡܠܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗ
ܐܠܗܝܬܐ. ܘܡܢ ܢܘܗܪܗ
ܘܦܪܘܩܝܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ܀

قد ملأت أيّها المسيح الإله، قلوب الرّسل القدّيسين من نعمة الرّوح القدس الكاملة، وأنجزت وعدك لهم بحلول الرّوح القدس. أهّلنا أن نمتلىء من مواهبه الإلهيّة ومن بأسه المنير المنقذ، الآن وكلّ أوانٍ وإلى أبد الآبدين❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ

ܥܡܐ: ܫܘܐ ܘܙܕܩ: ܘܫܒܚܐ ܘܣܓܕܬܐ ܡܢ ܟܠܢ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܒܪܟܐ܀ ܠܡܫܒܚܘ ܘܠܡܣܓܕ ܘܠܗܕܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܐ ܟܠܐ ܐܝܬܝܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܥܠܡܝ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܫܘܒܚܐ ܠܐ ܡܬܦܣܩܢܐ ܘܕܠܐ
ܫܠܝܐ: ܠܐܘܣܝܐ ܕܡܠܟ ܡܢ ܟܠ
ܐܘܣܝܣ ܘܒܪܝܐ ܟܠ ܐܘܣܝܐ.
ܬܘܕܝܬܐ ܠܐ ܡܬܦܣܩܢܝܬܐ
ܠܛܝܒܘܬܐ ܡܝܬܪܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܛܝܒܘܬܐ. ܘܝܗܒܐ ܟܠ ܡܘܗ̈ܒܬܐ
ܡܫܡܠܝܬܐ. ܣܓܕܬܐ ܘܗܘܢܝܬܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬ ܩܢܘ̈ܡܐ
ܩܕܝܫܬܐ: ܘܡܪܐ ܩܘܕܫܐ. ܗܘ
ܕܡܢ ܙܠܝܩܝܗ ܡܬܛܫܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܡܠܐܟܝܬܐ.
ܘܒܕܘܟܝܬܐ ܕܝܠܗ ܡܬܡܕܪܓܝܢ
ܒܪܫ ܒܪܝܬܗܘܢ
ܪܘܚܢܝܬܐ. ܗܘ ܕܗܘ
ܐܓܡܪ ܡܫܡܠܝܢ ܟܘܡܪ̈ܐ
ܘܡܨܒܬܢܐ ܟܘܡܪ̈ܐ. ܗܘ ܣܝܡ
ܛܘܦܣܐ ܘܚܬܡ ܐ̈ܪܙܐ
ܐܠܗܝܐ. ܗܘ ܡܩܒܠ ܕܒ̈ܚܐ

تسابيح متفرّدة بغير هدوء، الجوهر المتعالي على كلّ جوهر وباري الجواهر كلّها. شكراً غير منقطع للجود الفائق كلّ جود، والواهب المواهب الكاملة، وسجوداً عقليّاً للاهوت المثلث الأقانيم المقدّسة وربّ الأقداس الذي تستنير من أشعّته الأجناد الملائكة، كلّها ويتدرجون بتطهيره إيّاهم في بدءِ حبريتهم الروحيّة وهو مكمّل الأحبار ومزيّن الكهنة، وهو واضع الرموز وخاتم الأسرار الإلهيّة، وهو قابل الذبائح

ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܘܗܒ̈ܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ.	ومـــانح المواهـــب الروحانيّـــــة،
ܗܘ ܕܡܬܝܩܪ ܒܥܕ̈ܬܐ	الـــــذي تمجّــــــده البيــــــع
ܥܠܝ̈ܬܐ ܡܬܝܩܪܢܘܬܐ	العلويّـــــــة تمجيـــــــــداً
ܡܬܟܣܝܬܐ. ܘܡܫܬܒܚ ܘܡܬܪܘܪܒ	محتجبـــــــاً عقليّـــــــــاً،
ܒܥܕ̈ܬܐ ܕܬܚܬܝܬܐ	ويمدحـــــه ويعظّمـــــه في بيعـــة
ܡܫܬܒܚܢܝܬܐ: ܡܢ ܪ̈ܝܫܝ ܟܗ̈ܢܐ	الأرض هاهنـــــا مـــدحاً ســـريّاً
ܘܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ	رؤســـــــاء كهنتـــــــــــها
ܕܒܗ ܡܗܝܡܢܝܢ ܟܠܗܝܢ ܚ̈ܝܠܘܬܐ	وكهنتــــــها وشمامـــــستها. وهـــو
ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܘܪ̈ܓܫܢܝܬܐ:	الــــــذي يـــــؤمن بـــــه
ܐܒܐ ܠܐ ܡܬܝܠܕܐ ܘܒܪܐ	جميـــــع القـــــوّات الروحيّـــــة
ܡܬܝܠܕܐ ܘܪܘܚܐ ܢܦܝܩܐ.	والحـــــــسيّة، إنّـــــــه آبٌ
ܘܠܗ ܣܓܕܝܢ ܗܘ ܕܠܗ	غـــــــــير مولـــــــــود،
ܝܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ	وابـــن مولـــــود، وروح منبثـــق.
ܘܣܓܕܬܐ. ܒܥܕܢ ܥܠܬܗ	ويـــــسجدون لـــــه، الـــــذي
ܕܠܥܕܬܗ ܘܡܫܘܬܦܬܗ ܕܟܠܗ	بـــه يليـــق المجـــد والإكـــرام
ܥܐܕ̈ܐ ܘܙܒ̈ܢܐ ܘܟܠܗܘܢ	والـــــسجود في وقـــــــت
ܝܘܡ̈ܝ ܚܝܝ̈ܢ ܠܥܠܡܝܢ܀	دخولـــــه إلى رعيّتــــه وتــــسنّمه
	عرشـــــه وفي كـــــلّ الأعيـــــاد
	والأوقـــات وســـائر أيّـــام حياتنـــا
	إلى الأبد؞

ܗܘܪܐ

ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܥܠܝܐ ܥܠ ܟܠ	اللـــــهمّ أيّهـــا المتعـــالي علـــى كـــلّ

ܦܘܚܡܐ ܘܐܦܬܐ. ܘܥܠܝܐ	شـــبهٍ ومثـــال، وهـــو محجـــوبٌ
ܡܢ ܟܠ ܗܘܢܐ ܒܪܝܐ. ܗܘ ܐܒܐ	عـــن كـــلّ عقـــلٍ مخلـــوق. أيّهـــا الآب
ܡܬܘܡܝܐ ܕܒܪܐ ܗܘ ܡܬܘܡܝܐ.	الأزلي للابـــــــــــــــن الأزلي،
ܘܡܒܘܥܐ ܡܬܘܡܝܐ ܕܪܘܚܐ	والمــــصدر الــــسرمدي للــــرّوح
ܢܦܘܩܐ ܘܡܬܘܡܝܐ. ܗܘ ܝܗܘܒܐ	المنبثـــق الـــسرمدي واهـــب كـــلّ
ܕܟܠ ܡܘܗܒܬܐ ܛܒܬܐ ܘܝܗܒܬܐ	هبـــــةٍ كريمـــــة وموهبـــــة
ܡܫܡܠܝܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܐܝܢܐ ܗܘ	صـــــالحة. يـــــا مـــــن
ܗܘ ܕܒܛܝܒܘܬܗ ܐܘܣܝܐ ܘܠܐ	بجـــوده الجـــوهري العـــديم
ܡܬܦܚܡܢܝܬܐ: ܠܡܬܒܪܝܢܘܬܐ	الـــنظير أتـــى مـــن العـــدم
ܐܝܬܝܬܐ ܘܢܦܫܬܐ ܡܠܝ̈ܐ: ܠܚܝ̈ܠܐ	إلى الوجـــود بالأجنـــاد العقليّـــة
ܗܘܐ ܡܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬܝ	والعناصـــــر الأولى وأنـــــشأها.
ܘܡܬܩܢܢ. ܘܟܕ ܒܨܒܬ ܐܢܘܢ	وإذ زخرفتـــــها بجمـــــال
ܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܦܐܝܐ ܠܗܘ̈ܢܐ	نظـــــام يليـــــق بـــــالعقول
ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܠܐ	الرّوحيّـــــة والخـــــدام غـــــير
ܓܫܝܫ̈ܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܐܘ ܕܥܢܝܬ	المجـــــــسّمين، أغنيتـــــــها
ܡܘܗܒܬܟ ܐܠܗܝܬܐ ܒܕܟܝܘܬܐ:	بمَنحِـــــك الإلهيّـــــة بطهـــــرٍ
ܘܢܘܗܪܐ ܘܓܡܝܪܘܬܐ:	ونـــــــورٍ وكمـــــــال.
ܡܢ ܦܘܚܡܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ	لكـــــي يتطهّـــــروا ويُطهّـــــروا
ܐܬܝܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܕܟܘܢ ܒܪܝܫܘܬܐ	بعمـــــل رئاســـــة الكهنـــــوت،
ܟܗܢܘܬܐ. ܘܢܬܢܗܪܘܢ	ويـــــستنيروا ويـــــنيروا ويتكمّلـــــوا
ܘܢܢܗܪܘܢ. ܘܢܬܓܡܪܘܢ ܘܢܓܡܪܘܢ	ويُكمّلـــــــوا فيرتفعـــــــوا
ܘܢܬܥܠܘܢ. ܘܢܥܠܘܢ	إلى سمـــــوّ كمـــــال نـــــور
ܡܬܕܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬܟ ܒܟܡܝܘܬܐ	

ܢܗܘܐ ܕܛܝܒܘܬܟ ܠܥܠܡܝܢ܀
ܠܘܬܟ ܚܢܢ ܒܥ̈ܘܬܐ
ܘܥܦܪ̈ܢܐ܂ ܕܐܪܥܢܐ ܡܬܚܫܚܝܢ
ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܒܥܕܢܐ܆
ܘܕܫܘܡܠܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ
ܟܘܡܪܝܬܐ ܘܫܦܝܬܐ ܕܒܥܝܢ ܡܢ
ܡܢ ܛܝܒܘܬܟ ܗܝ܂ ܡܠܝܬܐ
ܒܟܠ ܘܡܡܠܝܐ ܠܟܠ܆
ܬܬܦܢܐ ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܐܒܗܝܐ
ܘܒܣܝܡܘܬܟ ܠܘܬ
ܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܕܥܒ̈ܕܐ
ܥܒܕ̈ܝܟ ܕܦܘ̈ܩܐ܆ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܪܥܝܢܝܬܐ ܘܐܡܝܢܐ ܠܗܘܢ܆
ܘܬܫܡܫܬܐ ܫܦܝܬܐ ܬܬܠ܆
ܕܫܘܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܡܘܗܒܬܐ ܛܒܬܐ ܕܪܘܚܟ ܗܘ
ܛܒܐ ܘܡܦܠܓܢܐ ܕܡܘܗ̈ܒܬܐ
ܐܠܗ̈ܝܬܐ܆ ܥܬܝܪ̈ܬܐ ܒܟܠܚܕ ܗܘܐ
ܕܡܬܪܟܢ ܗܫܐ ܩܕܡܝܟ. ܘܠܘܬܟ
ܥܡܘܪܐ ܕܫܡܝܐ ܒܥܝ̈ܢܐ
ܕܪܥܝܢܗ ܚܐܪ. ܘܟܕ
ܒܚܛ̈ܗܐ ܘܦܘܕ̈ܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ

جودك❖

لك نبتهلُ بخشوع نحن الترابيّين المتعلّقين بالأرض في هذا الوقت الجزيل القداسة وقت إنجاز هذه الخدمة الكهنوتيّة النقيّة، راغبين إلى جودك الفائض العميم المُغني الكلّ، أن تلتفت برأفة وبشاشة إلى تضرّعنا نحن عبيدك البائسين الذين ائتمنتهم على الوصايا الرعويّة، وحَبَوتهم هذه الخدمة الطاهرة لتمنح كامل موهبة روحك الصّالح الموزّع المواهب الإلهيّة الغنيّة وتنعم بالعطيّة التّامة على عبدك هذا المنحني الآن أمامك وهو يسمو إليك يا ساكن السماء بعين عقله، وإذا ما تجاوزت عن ذنوبه وهفواته وقشعتها كانقشاع

ܡܥܒܪ܆ ܐܝܟ ܐܒ ܚܢܢܐ܆
ܘܫܘܒܩܢܐ ܘܕܘܟܝܐ ܡܥܛܪ ܐܝܟ
ܠܗ ܘܠܢ ܟܪ̈ܝܗܐ ܕܡܩܪܒܢܘܬܐ
ܐܬܡܨܥ. ܡܠܝܗܝ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܛܝܒܘܬܟ ܘܒܥܘܬܢ ܐܢܗܪ
ܠܗܘܢܗ. ܐܬܪܥܐ ܕܝܢ ܐܘ
ܡܪܝܐ ܒܬܫܡܫܬܗ ܕܥܒܕܟ.
ܘܩܒܠܝܗܝ ܕܢܫܡܫ ܒܒܝܬܟ
ܩܕܝܫܐ. ܘܢܬܟܫܦ ܒܗܝܟܠܟ
ܫܦܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܪܥܝܬ
ܘܐܬܒܣܡܬ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܕܗܝܡܢܬ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ
ܘܦܪܫܬ ܐܢܘܢ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܐܪ̈ܙܝܟ ܩܕ̈ܝܫܐ
ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ܆ ܐܝܟ ܡܘܫܐ
ܘܐܗܪܘܢ ܗܢܘܢ ܡܫܒ̈ܚܐ
ܒܟܘܡܪ̈ܐ. ܘܫܡܘܐܝܠ ܗܘ
ܩܪܝܐ ܘܛܒܒܐ܆ ܘܐܫܥܝܐ ܗܘ
ܢܒܝܐ ܕܐܬܦܪܣܝܐ܆ ܘܝܫܘܥ
ܗܘ ܪܒܐ ܕܒܪ ܝܘܨܕܩ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܪܥܝܬ ܠܚܪܬܐ ܗܢܘܢ ܫܠܝ̈ܚܐ

السحاب تجود بالغفران والتطهير عليه وعلينا نحن الضعفاء إذ قد تقرّب بوساطتنا، املأه من قوت نعمتك. وأنر عقله بأشعّتك، وارتضِ اللهمَّ بدنوّه منك واقبله ليخدم في بيتك المقدّس، ويرتّل في هيكلك الطاهر، وكما رضيت وسُررت بخدم أتقيائك الذين ائتمنتهم منذ البدء وأفرزتهم لوكالة أسرارك المقدّسة وغير الموصوفة وخدمتها: من مثال موسى وهرون المجيدين بين الأحبار، وصموئيل الشهير الذائع الصيت، وأشعيا النبي الجليل، ويشوع العظيم بن يوزاداق. وكما رضيت أخيراً وسُررت

ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܕܝܚܝܕܝܟ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ:
ܗܢܘܢ ܕܐܬܕܟܝܘ ܒܪܘܚܟ
ܩܕܝܫܐ ܐܬܚܕܬܘ: ܘܐܫܬܠܡܘ
ܐܘܢܓܠܝܬܐ ܘܡܠܝܬ ܛܝܒܘܬܐ
ܗܝ ܪܘܚܢܝܬܐ ܡܫܡܫܘ: ܗܟܢܐ
ܘܩܒܠܝܗܝ ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ. ܘܒܗ
ܐܬܪܥܐ ܘܫܡܠܝܘܗܝ
ܒܡܘܗܒܬܟ ܕܡܫܡܠܝܐ
ܒܩܘܕ̈ܫܐ: ܐܦ ܚܝܠܐ ܕܩܪܝܬܗ:
ܠܗܝ ܬܫܡܫܬܐ ܘܬܘܒܠܐ ܕܩܕܡ
ܪܒܘܬܟ ܐܠܦܝܗܝ ܕܟܕ ܒܡܣܩܬܐ
ܗܢܝܢ ܐܠܗܝ̈ܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܠܚܝܠܐ ܢܬܥܠܐ: ܡܬܚܟܡܢܐ
ܚܟܝܡܐ ܘܡܦܪܫܢܐ ܠܐ ܛܠܘܡܐ
ܘܛܘܒܬܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܪܒܐ
ܥܕܬܟ ܡܬܛܟܣܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ:
ܒܡܘܗܒܬܐ ܐܠܗܝ̈ܬܐ: ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܘܡܥܒܕܐ
ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܢܣܩ
ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܐܡܝܢܬܐ

بالرّسل المغبوطين الذين عاينوا
وخدموا بشارة وحيدك
الإله الكلمة وتطهّروا بروحك
القدّوس تطهيراً جديداً،
وتسلّموا خدمة
التبشير الروحيّة
والمتلئة نعمة،
هكذا إقبل عبدك هذا
وارتضِ به وكمِّله
بموهبتك الكاملة بالأقداس،
وفقّهه لقوة دعوته إلى
الخدمة والتردّد أمام عظمتك،
حتّى إذا ما ترقى من
قوّة إلى قوّة في المدارج
الإلهيّة يصبح متفقهاً
حكيماً وفقيهاً سديداً
وسعيداً. فتنمو هكذا
بيعتك ويتدرج فيها
النظام البهيّ بالهبات
الإلهيّة ويرفع إليك
كل من يخدم بالقول
والفعل. ومعك

ܩܘܠܣܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܥܡܗ
ܠܗ ܠܝܚܝܕܝܐ ܒܪܟ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܕܠܟ ܫܘܝܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ
ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ❖

وإلى ابنك الوحيد
ربّنا يسوع المسيح
وإلى الروح الحيّ
القدّوس. الآن وكلّ
أوان وإلى أبد الآبدين❖

ܘܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܫܡܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ❖

ܩܠܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ. [ܒܪܝܬܐ ܡܥܠܝܬܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܘܡܝܘܢ: ܡܫܒܚܘ ܗܘܐ ܕܒܪܝܟ ܟܗܢܐ: ܐܡܪ: ܠܗ ܕܝܢ ܕܠܗܘܐ: ܠܡܫܒܚܘ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܘ ܗܘܢ ܠܗ ܒܪܝܟ ܐܝܬ: ܠܡܫܘܒܚܘ ܕܐܘܠܝܬ ܕܒܪܝܬܐ. ܥܠܡܐ ܥܡܐ. ܡܢ ܩܘܕܫܐ ܘܬܫܒܚܬܐ: ܕܫܘܒܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܩܕܝܡ ܕܡܢܐ ܕܐܬܝܠܕ: ܘܟܠܗ ܕܒܪܢܫ ܡܢܗ ܒܝܬܐ❖ ܐܝܟܘ ܕܡܢ ܠܥܠܡ: ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܛܘܒܢܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܐܠܘܗܐ. ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܠܒܪ ܐܝܬ: ܡܢ ܠܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܐ ܐܬܐܠܗ ܒܘܢܝܬܐ: ܠܐ ܒܪܫܐ ܘܠܐ ܒܠܒܬܐ: ܘܠܐ ܒܠܒܬܐ ܘܠܐ ܠܐܦܘܩܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܠܒܐ ܘܡܠܒܬܐ: ܘܟܠ ܕܪܓܐ ܘܩܢܐ ܘܩܪܝܒ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ❖

ܘܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܡܒܪܟ ܚܝܠܐ ܡܫܝܚܐ: ܠܒܪܬܐ ܩܘܕܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܢܐ ܠܡܫܒܚܘ ܘܡܢܐ ܠܢܦܫܝ: ܘܩܕܝܫ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ. ܠܡܫܒܚܘ ܠܒܪܗ ܘܠܒܝܬܐ: ܘܠܢܦܫܝ ܠܒܪܐ: ܡܢܐ ܐܢܬ ܘܩܕܝܫ ܐܢܬ. ܘܠܐܒܘܗܝ ܢܬܩܕܫ: ܘܠܒܪܗ

ܡܩܒܠܐ ܐܚܝܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ܀ ܟܕ ܡܩܒܠ ܫܡܥܘܢ ܟܐ ܩܠܝܕ̈ܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܐ ܘܫܘܠܛܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܕܬܠܬܐ: ܚܙܝ ܫܡܥܘܢ، ܗܢܐ ܟܪܟ ܐܝܬܟ. ܡܘܗܒܬܐ ܠܟ ܡܢܥܒܕܬܐ: ܘܥܠ ܟܐ ܐܡܪܬ: ܘܬܩܘܡ: ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܐܫܪܐ: ܡܕܡ ܕܐܫܪܬ ܕܫܡܝܐ ܕܠܥܠ ܡܕܡ ܥܠ ܐܪܥܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܕܫܒܚܘܢ ܘܥܢܝܢ܀

ܦܪܘܢܐ

ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܘܚܟܡܬܐ ܕܐܒܐ. ܕܩܪܒ ܗܘ ܠܗ ܫܠܘܡܝ ܕܗܝܐ ܠܩܘܪܒܢܐ ܘܕܒܚܐ ܡܩܒܠܐ. ܘܡܫܚ ܘܡܠܐ ܡܢ ܠܩܘܪܒܢܐ ܕܪܘܚ ܡܬܝܒܢܘܬܐ: ܠܢܦܫܬܐ ܕܚܡܝܢܐ ܕܚܒܝܒܝܢ ܠܗ. ܩܒܠ ܥܡ ܒܣܡ̈ܐ ܗܠܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܢ ܘܗܒ ܠܝܘܬܪܢܐ ܕܠܥܒܕܟ ܗܢܐ ܕܟܪܝܟ ܩܕܡܝܟ: ܕܢܥܒܕ ܕܠܐ ܢܬܟܠܐ ܡܢ ܡܪܥܝܬܟ ܢܗܝܪܐ. ܘܢܗܘܐ ܡܢܪܬܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢܝܬܐ ܒܫܘܦܪܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ. ܘܥܠ ܡܢܐ

ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܘܚܟܡܬܐ ܕܐܒܐ.	أيّهـــا المـــسيح يـــا قـــوّة الآب
ܕܩܪܒ ܗܘ ܠܗ ܫܠܘܡܝ ܕܗܝܐ	وحكمتَــه، يــا مَــن قــرّب ذاتَــه
ܠܩܘܪܒܢܐ ܘܕܒܚܐ ܡܩܒܠܐ.	عنّـا عرفـاً ذكيّـاً وذبيحـةً مقبولـةً.
ܘܡܫܚ ܘܡܠܐ ܡܢ ܠܩܘܪܒܢܐ	ومـــسح بطيـــب أريجـــه الروحـــي
ܕܪܘܚ ܡܬܝܒܢܘܬܐ: ܠܢܦܫܬܐ	وأفعـــم بـــه النفـــوسَ الـــشابةَ
ܕܚܡܝܢܐ ܕܚܒܝܒܝܢ ܠܗ. ܩܒܠ	الـــتي يحبّهـــا، تقبّـــل
ܥܡ ܒܣܡ̈ܐ ܗܠܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ	مـــع هـــذه العطـــور تـــسابيحَنا
ܘܐܘܕܝܬܐ ܕܝܠܢ. ܘܗܒ	وشـــكرَنا وهَـــبْ
ܠܝܘܬܪܢܐ ܕܠܥܒܕܟ ܗܢܐ	بنعمتـــك الغنيّـــة عبـــدك
ܗܢܐ ܕܟܪܝܟ ܩܕܡܝܟ:	هـــذا المُـــنحني أمامـــك
ܕܢܥܒܕ ܕܠܐ ܢܬܟܠܐ ܡܢ	أن يزيـــل غياهـــب الجهـــل
ܡܪܥܝܬܟ. ܘܢܗܘܐ ܡܢܪܬܐ	عـــن رعيّتـــك، وأن يـــشعّ
ܐܘܢܓܠܝܘܢܝܬܐ ܒܫܘܦܪܐ	علـــى المنـــارة الإنجيليّـــة بجمـــال
ܫܠܝܚܝܐ ܢܗܘܐ. ܘܥܠ ܡܢܐ	المقـــام الرســـولي فـــيردّ

ܢܩܪܒ ܠܟ ܡܕܪܗ ܠܡܥܒܕܘܬܐ	إليــك مــسروراً وزنتــه بأربــاح
ܥܘܐܦܐ. ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ	مــضاعفة. يـــا ربّنـــا
ܠܥܠܡܝܢ܀	وإلهنا إلى أبد الآبدين܀

ܟܗܢܐ: ܘܡܢܝܚ ܡܢ ܫܡܫܐ ܡܢܐ ܩܪܝܢܐ ܗܢܐ ܡܢ ܬܚܘܬ ܕܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ܀

ܣܕܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܐܠܗܟܘܢ. ܘܩܕܝܫܐ ܕܝܣܪܐܝܠ ܦܪܘܩܟܘܢ. ܘܡܢ ܩܕܝܡ ܠܚܝܘܬܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܐܘܕܥܟܘܢ. ܘܐܡܪ ܕܫܡܥܬ ܠܚܘܕܝܐ ܠܥܒܕܐ. ܘܐܫܟܚ ܚܘܒܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܝܚ ܐܠܗܐ ܐܠܗܟ. ܒܡܫܚܐ ܕܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܒܪܝܟ܀

ܣܕܪܐ ܐܚܪܢܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܝܚܐ ܒܚܝܪܐ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ، ܘܢܦܩܘ ܐܟܪܙܘ ܫܒܪܬܗ ܕܒܪܐ ܚܝܐ ܠܥܡܡ̈ܐ، ܠܟܢܫܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ، ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܩܪܒܬ ܠܡܫܝܚܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܦܪܘܩܢ ܕܫܠܝܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ، ܡܬܒܪܟ ܠܝܘܬܪܢܗܘܢ، ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܒܪܒܢܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ، ܕܫܠܝܚܐ ܠܝܘܬܪܢܗܘܢ، ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀

ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ	إِلَـــى الْيَـــوْمِ الَّـــذِي
ܐܣܬܠܩ ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܩܕ	ارْتَفَـــعَ فِيـــهِ بَعْـــدَ مَـــا أَوْصَـــى
ܗܘܐ ܐܦ ܠܫܠܝܚܐ ܐܝܠܝܢ	بِـــالرُّوحِ الْقُـــدُسِ الرُّسُـــلَ
ܕܓܒܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.	الَّـــذِينَ اخْتَـــارَهُمْ.
ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܚܘܝ ܠܗܘܢ	اَلَّـــذِينَ أَرَاهُـــمْ أَيْـــضاً
ܢܦܫܗ ܟܕ ܚܝ ܡܢ ܒܬܪ ܕܚܫ	نَفْـــسَهُ حَيّـــاً بِبَـــرَاهِينَ كَـــثِيرَةٍ

ܒ̈ܐܬܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܒܐܪܒܥܝܢ
ܝܘܡܝܢ ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܟܠ ܥܡܗܘܢ
ܠܚܡܐ: ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܬܦܪܩܘܢ: ܐܠܐ
ܕܬܩܘܘܢ ܠܫܘܘܕܝܗ ܕܐܒܐ ܗܘ
ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢܝ. ܕܝܘܚܢܢ
ܐܥܡܕ ܒܡܝ̈ܐ: ܘܐܢܬܘܢ
ܬܬܥܡܕܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ:
ܠܐ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܟܢܝܫܝܢ:
ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܡܪܢ
ܐܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܗܦܟ ܐܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܣܪܝܠ؟ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܗܘ: ܠܘ ܕܝܠܟܘܢ
ܗܝ ܠܡܕܥ ܙܒܢܐ ܐܘ ܙܒܢ̈ܐ.
ܗܠܝܢ ܕܐܒܐ ܣܡ ܐܢܘܢ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܟܕ
ܬܐܬܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠܝܟܘܢ:

بَعْدَ مَا تَأَلَّمَ وَهُوَ يَظْهَرُ لَهُمْ أَرْبَعِينَ يَوْماً وَيَتَكَلَّمُ عَنِ الأُمُورِ الْمُخْتَصَّة بِمَلَكُوت الله. وَفِيمَا هُوَ مُجْتَمِعٌ مَعَهُمْ أَوْصَاهُمْ أَنْ لاَ يَبْرَحُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ بَلْ يَنْتَظِرُوا «مَوْعِدَ الآبِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ مِنِّي لأَنَّ يُوحَنَّا عَمَّدَ بِالْمَاءِ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَسَتَتَعَمَّدُونَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ لَيْسَ بَعْدَ هَذِهِ الأَيَّامِ بِكَثِيرٍ». أَمَّا هُمُ الْمُجْتَمِعُونَ فَسَأَلُوهُ: «يَا رَبُّ هَلْ فِي هَذَا الْوَقْتِ تَرُدُّ الْمُلْكَ إِلَى إِسْرَائِيلَ؟» فَقَالَ لَهُمْ: «لَيْسَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا الأَزْمِنَةَ وَالأَوْقَاتَ الَّتِي جَعَلَهَا الآبُ فِي سُلْطَانِه لَكِنَّكُمْ سَتَنَالُونَ قُوَّةً مَتَى حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ

[213] ܦܪܟܣܝܣ 1: 2-8.

ܬܣܒܘܢ ܚܝܠܐ ܘܬܗܘܘܢ ܠܝ
ܣܗܕܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܒܟܠܗ
ܝܗܘܕ ܘܐܦ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ
ܘܥܕܡܐ ܠܣܘܦܗ ܕܐܪܥܐ[213]܀
ܘܗܘܝܘ ܕܒܝܡܝܢܗ ܕܐܠܗܐ
ܐܬܪܝܡ ܘܢܣܒ ܡܢ ܐܒܐ
ܫܘܘܕܝܐ ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܐܫܕ ܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ ܕܗܐ
ܚܙܝܬܘܢ ܘܫܡܥܬܘܢ[214]܀
ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܗܘܐ ܫܘܘܕܝܐ
ܘܠܒܢܝܟܘܢ ܘܠܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ
ܠܗܘܢ ܢܩܪܐ ܐܢܘܢ[215]܀
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ: ܬܘܒܘ
ܘܥܡܕܘ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ

عَلَيْكُمْ وَتَكُونُونَ لِي شُهُوداً فِي أُورُشَلِيمَ وَفِي كُلِّ الْيَهُودِيَّةِ وَالسَّامِرَةِ وَإِلَى أَقْصَى الأَرْضِ». وَإِذِ ارْتَفَعَ بِيَمِينِ الله وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الآبِ سَكَبَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمُ الآنَ تُبْصِرُونَهُ وَتَسْمَعُونَهُ❖
لأَنَّ الْمَوْعِدَ هُوَ لَكُمْ وَلأَوْلاَدِكُمْ وَلِكُلِّ الَّذِينَ عَلَى بُعْدٍ كُلِّ مَنْ يَدْعُوهُ الرَّبُّ إِلَهُنَا»❖
فَقَالَ لَهُمْ بُطْرُسُ: «تُوبُوا وَلْيَعْتَمِدْ كُلُّ وَاحِدٍ

[214] ܦܪܟܣܝܣ 2: 33.
[215] ܦܪܟܣܝܣ 2: 39.
[216] ܦܪܟܣܝܣ 2: 38.
[217] ܦܪܟܣܝܣ 1: 24-26.
[218] ܦܪܟܣܝܣ 2: 1-2.
[219] ܦܪܟܣܝܣ 2: 14.
[220] ܦܪܟܣܝܣ 2: 23.
[221] ܦܪܟܣܝܣ 6: 2-5.
[222] ܦܪܟܣܝܣ 8: 14-15.
[223] ܦܪܟܣܝܣ 8: 18-21.
[224] ܦܪܟܣܝܣ 12: 25.
[225] ܦܪܟܣܝܣ 13: 2-4.

ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܝܫܘܥ
ܠܫܘܒܩܢ ܚܛܗܐ ܘܬܩܒܠܘܢ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ[216]❖
ܘܨܠܝܘ ܘܐܡܪܘ: ܐܢܬ ܡܪܝܐ
ܝܕܥ ܕܠܒܘܬܐ ܕܟܠ. ܚܘܐ ܚܕ
ܐܝܢܐ ܕܓܒܝܬ ܐܢܬ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܬܪܝܗܘܢ. ܕܗܘ ܢܣܒ ܦܣܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܢܗ
ܢܦܩ ܝܗܘܕܐ ܕܢܐܙܠ ܠܗ
ܠܐܬܪܗ. ܘܐܪܡܝܘ ܦܣܐ:
ܘܢܦܠ ܠܡܬܝܐ: ܘܐܬܡܢܝ
ܥܡ ܚܕܥܣܪ ܫܠܝܚܐ[217]❖
ܘܟܕ ܐܬܡܠܝܘ ܝܘܡܬܐ
ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ: ܟܕ ܟܢܝܫܝܢ
ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܐܟܚܕܐ. ܗܘܐ
ܡܢ ܫܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ܩܠܐ
ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܥܙܝܙܬܐ ܘܐܬܡܠܝ
ܗܘܐ ܡܢܗ ܟܠܗ ܒܝܬܐ ܗܘ
ܕܒܗ ܝܬܒܝܢ ܗܘܘ[218]❖
ܩܡ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
ܥܡ ܚܕܥܣܪ ܫܠܝܚܝܢ ܘܐܪܝܡ
ܩܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܓܒܪܐ

مِنكُمْ عَلَى اسْمِ يَسُوعَ
الْمَسيحِ لِغُفْرَانِ الْخَطَايَا
فَتَقْبَلُوا عَطِيَّةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ❖
وَصَلَّوْا قَائِلِينَ: «أَيُّهَا
الرَّبُّ الْعَارِفُ قُلُوبَ الْجَمِيعِ
عَيِّنْ أَنْتَ مِنْ هَذَيْنِ الاِثْنَيْنِ
أَيّاً اخْتَرْتَهُ لِيَأْخُذَ قُرْعَةَ هَذِهِ الْخِدْمَةِ
وَالرِّسَالَةِ الَّتِي تَعَدَّاهَا
يَهُوذَا لِيَذْهَبَ إِلَى مَكَانِهِ».
ثُمَّ أَلْقَوْا قُرْعَتَهُمْ فَوَقَعَتِ
الْقُرْعَةُ عَلَى مَتِّيَاسَ فَحُسِبَ مَعَ
الأَحَدَ عَشَرَ رَسُولاً❖
وَلَمَّا حَضَرَ يَوْمُ
الْخَمْسِينَ كَانَ الْجَمِيعُ
مَعاً بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَصَارَ
بَغْتَةً مِنَ السَّمَاءِ صَوْتٌ
كَمَا مِنْ هُبُوبِ رِيحٍ عَاصِفَةٍ وَمَلأَ
كُلَّ الْبَيْتِ حَيْثُ
كَانُوا جَالِسِينَ❖
فَوَقَفَ بُطْرُسُ مَعَ الأَحَدَ عَشَرَ
وَرَفَعَ صَوْتَهُ وَقَالَ لَهُمْ:
«أَيُّهَا الرِّجَالُ الْيَهُودُ

ܝܗܘܕܝܐ ܘܟܠܟܘܢ ܕܥܡܪܝܢ
ܒܐܘܪܫܠܡ: ܗܕܐ ܬܗܘܐ ܝܕܝܥܐ
ܠܟܘܢ ܘܨܘܬܘ ܡܠܝ[219]❖
ܠܗܢܐ ܕܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܒܡܬܚܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܒܝܕܥܬܗ ܕܩܕܡ ܗܘܐ
ܐܫܠܡܬܘܢܝܗܝ. ܒܐܝܕܝ
ܕܥܘܠܐ ܘܙܩܦܬܘܢܝܗܝ
ܘܩܛܠܬܘܢܝܗܝ[220]❖
ܘܩܪܘ ܬܪܥܣܪ ܫܠܝܚܐ
ܠܟܢܫܐ ܕܬܠܡܝܕܐ
ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ: ܠܐ ܫܦܝܪ
ܕܢܫܒܘܩ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܢܫܡܫ ܦܬܘܪܐ. ܒܥܘ
ܗܟܝܠ ܐܚܝ: ܘܓܒܘ ܡܢܟܘܢ
ܓܒܪܝܢ ܫܒܥܐ ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ ܘܡܠܝܢ
ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܚܟܡܬܐ:
ܘܢܩܝܡ ܐܢܘܢ ܥܠ ܗܕܐ
ܨܒܘܬܐ. ܘܚܢܢ ܢܗܘܐ ܡܬܡܨܝܢ
ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܠܬܐ. ܘܫܦܪܬ ܗܕܐ ܡܠܬܐ

وَالسَّاكِنُونَ فِي أُورُشَلِيمَ
أَجْمَعُونَ لِيَكُنْ هَذَا مَعْلُوماً عِنْدَكُمْ
وَأَصْغُوا إِلَى كَلاَمِي❖
هَذَا أَخَذْتُمُوهُ مُسَلَّماً
بِمَشُورَةِ اللهِ الْمَحْتُومَةِ
وَعِلْمِهِ السَّابِقِ
وَبِأَيْدِي أَثَمَةٍ
صَلَبْتُمُوهُ
وَقَتَلْتُمُوهُ❖
فَدَعَا الاِثْنَا عَشَرَ
جُمْهُورَ التَّلاَمِيذِ
وَقَالُوا: «لاَ يُرْضِي
أَنْ نَتْرُكَ نَحْنُ كَلِمَةَ اللهِ
وَنَخْدِمَ مَوَائِدَ. فَانْتَخِبُوا
أَيُّهَا الإِخْوَةُ
سَبْعَةَ رِجَالٍ مِنْكُمْ
مَشْهُوداً لَهُمْ
وَمَمْلُوِّينَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ
وَحِكْمَةٍ فَنُقِيمَهُمْ
عَلَى هَذِهِ الْحَاجَةِ. وَأَمَّا نَحْنُ
فَنُواظِبُ عَلَى الصَّلاَةِ
وَخِدْمَةِ الْكَلِمَةِ». فَحَسُنَ هَذَا الْقَوْلُ

ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܡܐ: ܘܓܒܘ
ܠܐܣܛܦܢܘܣ ܓܒܪܐ ܕܡܠܐ ܗܘܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܠܦܝܠܝܦܘܣ ܘܠܦܪܘܟܪܘܣ
ܘܠܢܝܩܢܘܪ ܘܠܛܝܡܘܢ
ܘܠܦܪܡܢܐ ܘܠܢܝܩܠܐܘܣ
ܓܝܘܪܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ[221]❖
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܫܠܝܚܐ
ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܕܩܒܠܘ ܥܡܐ
ܕܫܡܪܝܐ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ:
ܫܕܪܘ ܠܘܬܗܘܢ ܠܫܡܥܘܢ
ܟܐܦܐ ܘܠܝܘܚܢܢ. ܘܢܚܬܘ
ܘܨܠܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܢܩܒܠܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ[222]❖
ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܡܥܘܢ: ܕܒܣܝܡܬ
ܐܝܕܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܬܝܗܒܐ ܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ: ܩܪܒ ܠܗܘܢ ܟܣܦܐ
ܟܕ ܐܡܪ: ܗܒܘ ܐܦ ܠܝ
ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܕܐܝܢܐ ܕܐܣܝܡ
ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܐ ܢܩܒܠ ܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ
ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܟܣܦܟ

أَمَامَ كُلِّ الْجُمْهُورِ فَاخْتَارُوا
اسْتِفَانُوسَ رَجُلاً مَمْلُوءاً
مِنَ الإِيمَانِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ وَفِيلُبُّسَ
وَبُرُوخُورُسَ وَنِيكَانُورَ
وَتِيمُونَ وَبَرْمِينَاسَ
وَنِيقُولاَوُسَ دَخِيلاً
أَنْطَاكِيّاً❖
وَلَمَّا سَمِعَ الرُّسُلُ
الَّذِينَ فِي أُورُشَلِيمَ أَنَّ السَّامِرَةَ
قَدْ قَبِلَتْ كَلِمَةَ اللهِ
أَرْسَلُوا إِلَيْهِمْ بُطْرُسَ
وَيُوحَنَّا اللَّذَيْنِ لَمَّا نَزَلاَ
صَلَّيَا لأَجْلِهِمْ لِكَيْ
يَقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ❖
وَلَمَّا رَأَى سِيمُونُ أَنَّهُ بِوَضْعِ
أَيْدِي الرُّسُلِ يُعْطَى
الرُّوحُ الْقُدُسُ قَدَّمَ
لَهُمَا دَرَاهِمَ قَائِلاً:
«أَعْطِيَانِي أَنَا أَيْضاً هَذَا السُّلْطَانَ
حَتَّى أَيُّ مَنْ وَضَعْتُ عَلَيْهِ يَدَيَّ
يَقْبَلُ الرُّوحَ الْقُدُسَ». فَقَالَ لَهُ بُطْرُسُ:
«لِتَكُنْ فِضَّتُكَ مَعَكَ

ܥܡܟ ܢܗܘܐ ܠܐܒܕܢܐ. ܡܛܠ
ܕܡܘܗܒܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܒܩܢܝܢ ܥܠܡܐ ܡܬܩܢܝܐ.
ܠܝܬ ܠܟ ܡܢܬܐ ܐܦܠܐ ܦܣܐ
ܒܗܡܢܘܬܐ ܗܕܐ ܡܛܠ ܕܠܒܟ
ܠܐ ܗܘܐ ܬܪܝܨ ܩܕܡ ܐܠܗܐ[223]❖
ܒܪܢܒܐ ܕܝܢ ܘܫܐܘܠ ܦܢܘ ܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܡܢ ܒܬܪ
ܕܫܠܡܘ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܘܕܒܪܘ
ܥܡܗܘܢ ܠܝܘܚܢܢ ܗܘ
ܕܐܬܟܢܝ ܡܪܩܘܣ[224]❖
ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܨܝܡܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܝܐ ܐܡܪܐ
ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ:
ܦܪܘܫܘ ܠܝ ܠܫܐܘܠ
ܘܠܒܪܢܒܐ ܠܥܒܕܐ ܗܢܐ ܕܐܢܐ
ܩܪܝܬ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܨܡܘ
ܘܨܠܝܘ: ܣܡܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܝܕܐ ܘܫܕܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܟܕ
ܐܫܬܠܚܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ:
ܢܚܬܘ ܠܗܘܢ ܠܣܠܘܩܝܐ:
ܘܡܢ ܬܡܢ ܪܕܘ ܒܝܡܐ

لِلْهَلاَكِ لأَنَّكَ ظَنَنْتَ
أَنْ تَقْتَنِيَ مَوْهِبَةَ اللهِ بِدَرَاهِمَ. لَيْسَ
لَكَ نَصِيبٌ وَلاَ قُرْعَةٌ
فِي هَذَا الأَمْرِ لأَنَّ
قَلْبَكَ لَيْسَ مُسْتَقِيماً أَمَامَ
اللهِ❖
وَرَجَعَ بَرْنَابَا وَشَاوُلُ
مِنْ أُورُشَلِيمَ بَعْدَ
مَا كَمَّلاَ الْخِدْمَةَ
وَأَخَذَا مَعَهُمَا يُوحَنَّا
الْمُلَقَّبَ مَرْقُسَ❖
وَبَيْنَمَا هُمْ يَخْدِمُونَ
الرَّبَّ وَيَصُومُونَ قَالَ
الرُّوحُ الْقُدُسُ:
«أَفْرِزُوا لِي بَرْنَابَا
وَشَاوُلَ لِلْعَمَلِ الَّذِي
دَعَوْتُهُمَا إِلَيْهِ». فَصَامُوا
حِينَئِذٍ وَصَلَّوا وَوَضَعُوا عَلَيْهِمَا الأَيَادِيَ
ثُمَّ أَطْلَقُوهُمَا. فَهَذَانِ
إِذْ أُرْسِلاَ مِنَ الرُّوحِ
الْقُدُسِ انْحَدَرَا إِلَى
سَلُوكِيَةَ وَمِنْ هُنَاكَ سَافَرَا

ܠܩܘܦܪܘܣ[225]܀

فِي الْبَحْرِ إِلَى قُبْرُسَ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܚܝ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܘܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ ܥܠܝܢ ܐܚܝ܀

ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܣܘܪܘ ܚܨܝ ܕܐܘܪܥܝܬܟܘܢ܆ ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܫܡܝܪܐܝܬ ܘܣܒܪܘ ܥܠ ܚܕܘܬܐ ܕܐܬܝܐ ܠܟܘܢ܆ ܒܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ܆ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[226]܀

ܐܠܐ ܗܘܘ ܩܕܝܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ܆ ܗܘܦܟܝܟܘܢ܆ ܐܝܟ ܕܩܕܝܫ ܗܘ ܡܢ ܕܩܪܟܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܘܘ ܩܕܝܫܝܢ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܩܕܝܫ ܐܢܐ[227]܀

لِـذَلِكَ مَنْطِقُوا أَحْقَاءَ ذِهْنِكُمْ صَاحِينَ، فَأَلْقُوا رَجَاءَكُمْ بِالتَّمَامِ عَلَى النِّعْمَةِ الَّتِي يُؤْتَى بِهَا إِلَيْكُمْ عِنْدَ اسْتِعْلاَنِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ܀

بَلْ نَظِيرَ الْقُدُّوسِ الَّذِي دَعَاكُمْ، كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضاً قِدِّيسِينَ فِي كُلِّ سِيرَةٍ. لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «كُونُوا قِدِّيسِينَ لأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ»܀

ܠܟܘܢ܆ ܗܟܝܠ ܐܬܝܗܒ ܗܢܐ ܐܝܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ܂ ܠܗܘܢ܆ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ: ܟܐܦܐ ܗܝ ܕܬܘܩܠܬܐ ܘܟܐܦ ܡܟܫܘܠܐ[228]܀

فَلَكُمْ أَنْتُمُ الَّذِينَ تُؤْمِنُونَ الْكَرَامَةُ، وَأَمَّا لِلَّذِينَ لاَ يُطِيعُونَ حَجَرَ صَدْمَةٍ وَصَخْرَةَ عَثْرَةٍ܀

ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ܆ ܐܢܐ ܩܫܝܫܐ ܚܒܪܟܘܢ܆ ܘܣܗܕܐ ܕܚܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ܆ ܘܫܘܬܦܐ ܕܫܘܒܚܗ ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܕܢܬܓܠܐ܂ ܪܥܘ ܡܪܥܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܠܡܐ ܠܟܘܢ܆ ܘܣܥܘܪܘ ܪܘܚܢܐܝܬ܂ ܠܐ ܒܩܛܝܪܐ: ܐܠܐ ܒܨܒܝܢܐ܂ ܠܐ ܒܥܘܠܬܢܐ ܛܢܦܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟܘܢ܂ ܠܐ ܐܝܟ ܡܪܘܬܐ ܕܡܪܟܒܬܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܬܗܘܘܢ ܠܗܘܢ܆ ܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܬܓܠܝ ܪܒ ܪܥܘܬܐ: ܬܩܒܠܘܢ܆ ܡܢܗ ܟܠܝܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܚܡܐ[229]܀

أَطْلُبُ إِلَى الشُّيُوخِ الَّذِينَ بَيْنَكُمْ، أَنَا الشَّيْخَ رَفِيقَهُمْ، وَالشَّاهِدَ لآلاَمِ الْمَسِيحِ، وَشَرِيكَ الْمَجْدِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ، ارْعَوْا رَعِيَّةَ اللهِ الَّتِي بَيْنَكُمْ نُظَّاراً، لاَ عَنِ اضْطِرَارٍ بَلْ بِالاخْتِيَارِ، وَلاَ لِرِبْحٍ قَبِيحٍ بَلْ بِنَشَاطٍ، وَلاَ كَمَنْ يَسُودُ عَلَى الأَنْصِبَةِ بَلْ صَائِرِينَ أَمْثِلَةً لِلرَّعِيَّةِ، وَمَتَى ظَهَرَ رَئِيسُ الرُّعَاةِ تَنَالُونَ إِكْلِيلَ الْمَجْدِ الَّذِي لاَ يَبْلَى܀

ܗܘܠܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܘܒܚܝ ܡܠܟܐ ܦܪܘܩܢܐ܆ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܫܘܒܚܐ ܘܗܠܠܘܝܐ܀

ܩܪܘܝܐ: ܘܩܪܐ ܫܡܫܐ ܐܣܝܐ: ܩܪܝܢܐ ܗܘܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ܀

ܫܡܫܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ ܐܚܝ ܒܪܟܡܪܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܘܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ ܥܠܝܢ ܐܚܝ܀

---

226 ܐܦܛܪܘܣ 1: 13.
227 ܐܦܛܪܘܣ 1: 15-16.
228 ܐܦܛܪܘܣ 2: 7-8.
229 ܐܦܛܪܘܣ 5: 1-4.

ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܓܥܠ ܐܢܐ ܠܟ ܒܪܝ
ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܘܝ ܥܠܝܟ
ܕܬܦܠܘܚ ܒܗܝܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܗܕܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܒܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ[230]❖
ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܢ ܐܢܫ
ܪܐܓ ܩܫܝܫܘܬܐ: ܥܒܕܐ ܛܒܐ
ܪܐܓ. ܘܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܩܫܝܫܐ
ܐܝܢܐ ܕܡܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ:
ܘܗܘܐ ܒܥܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܐܢܫܐ
ܕܥܝܪ ܪܥܝܢܗ ܘܢܟܦ ܘܡܨܛܠܒ
ܘܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܠܦܢ. ܘܠܐ
ܥܒܪ ܥܠ ܚܡܪܐ ܘܠܐ ܪܗܛܐ
ܐܝܕܗ ܠܡܡܚܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ
ܡܟܝܟ ܘܠܐ ܚܪܝܢܐ ܘܠܐ ܪܚܡ
ܟܣܦܐ. ܘܡܕܒܪ ܒܝܬܗ ܫܦܝܪ
ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܢܝܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܒܟܠܗ ܢܟܦܘܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ
ܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܕܒܪ

هَــــذِهِ الْوَصِــــيَّةُ أَيُّهَــــا الابْــــنُ تِيمُوثَــــاوُسُ أَسْــــتَوْدِعُكَ إِيَّاهَا حَسَبَ النُّبُوَّاتِ الَّتِي سَــبَقَتْ عَلَيْــكَ، لِكَــــيْ تُحَــــارِبَ فِيهَــــا الْمُحَارَبَــــةَ الْحَــــسَنَةَ، وَلَكَ إِيمَانٌ وَضَمِيرٌ صَالِحٌ❖

صَــــادِقَةٌ هِــــيَ الْكَلِمَــــةُ: إِنِ ابْتَغَــــى أَحَــــدٌ الأُسْــــقُفِيَّةَ فَيَــــشْتَهِي عَمَــــلاً صَــــالِحاً. فَيَجِــــبُ أَنْ يَكُــــونَ الأُسْقُفُ بِلاَ لَوْمٍ، بَعْـلَ امْـرَأَةٍ وَاحِـدَةٍ، صَــاحِياً، عَــاقِلاً، مُحْتَــشِماً، مُــضِيفاً لِلْغُرَبَــاءِ، صَــالِحاً لِلتَّعْلِــيمِ، غَيْــرَ مُــدْمِنِ الْخَمْــرِ، وَلاَ ضَــرَّابٍ، وَلاَ طَــامِعٍ بِــالرِّبْحِ الْقَبِــيحِ، بَــلْ حَلِيمــاً، غَيْــرَ مُخَاصِــمٍ، وَلاَ مُحِــبٍّ لِلْمَــالِ، يُــدَبِّرُ بَيْتَــهُ حَــسَناً، لَــهُ أَوْلاَدٌ فِــي الْخُــضُوعِ بِكُــلِّ وَقَــارٍ. وَإِنَّمَــا إِنْ كَــانَ أَحَــدٌ لاَ يَعْــرِفُ

1 ܛܝܡܬܐܘܣ 1: 18-19. [230]

ܫܦܝܪ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܥܕܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܢܕܒܪ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܝܐ
ܒܝܘܠܦܢܗ ܕܠܐ ܢܬܪܝܡ ܘܢܦܠ
ܒܕܝܢܗ ܕܣܛܢܐ. ܘܘܠܐ ܕܝܢ ܕܐܦ
ܣܗܕܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܡܢ ܒܪܝܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܚܣܕܐ
ܘܒܦܚܐ ܕܣܛܢܐ[231]❖
ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܫܡܫܘ ܫܦܝܪ:
ܕܪܓܐ ܛܒܐ ܩܢܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ
ܘܣܓܝܐܐ ܐܦܝܐ ܦܪܗܣܝܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ[232]❖
ܗܠܝܢ ܐܢ ܬܗܘܐ ܡܠܦ
ܠܐܚܝܟ: ܡܫܡܫܢܐ ܛܒܐ ܬܗܘܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[233]❖
ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܘܫܘܝܐ

أَنْ يُــــدَبِّرَ بَيْتَــــهُ، فَكَيْــــفَ يَعْتَنِي بِكَنِيسَةِ اللهِ؟ غَيْــرَ حَــدِيثِ الإِيمَــانِ لِئَلاَّ يَتَصَلَّفَ فَيَسْقُطَ فِي دَيْنُونَــةِ إِبْلِــيسَ. وَيَجِبُ أَيْضاً أَنْ تَكُونَ لَهُ شَــهَادَةٌ حَــسَنَةٌ مِــــنَ الَّــــذِينَ هُــــمْ مِــــنْ خَــارِجٍ، لِــئَلاَّ يَــسْقُطَ فِــي تَعْيِيرٍ وَفَخِّ إِبْلِيسَ❖

لأَنَّ الَّــــذِينَ تَشَمَّــــسُوا حَــــسَناً يَقْتَنُــــونَ لأَنْفُــــسِهِمْ دَرَجَــــةً حَــــسَنَةً وَثِقَــــةً كَــــثِيرَةً فِــــي الإِيمَــــانِ الَّــــذِي بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ❖

إِنْ فَكَّــــرْتَ الإِخْــــوَةَ بِهَــذَا تَكُــونُ خَادِمــاً صَــالِحاً لِيَــسُوعَ الْمَسِيحِ❖

صَــادِقَةٌ هِــيَ الْكَلِمَــةُ وَمُــسْتَحِقَّةٌ

[231] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 1-7.
[232] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 13.
[233] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 6.
[234] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 9.
[235] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 11-12.
[236] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 14.
[237] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 16.
[238] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 5: 1-3.
[239] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 5: 19-22.
[240] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 6: 11-14.
[241] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 6: 16.

ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܟ ܒܪܝ
ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܘܝ ܥܠܝܟ
ܕܬܦܠܘܚ ܒܗܝܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܗܢܐ ܫܦܝܪܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܒܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ[230]❖
ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܢ ܐܢܫ
ܪܐܓ ܩܫܝܫܘܬܐ. ܥܒܕܐ ܛܒܐ
ܪܐܓ. ܘܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܩܫܝܫܐ
ܐܝܢܐ ܕܡܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ.
ܘܗܘܐ ܒܥܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܐܝܢܐ
ܕܥܝܪ ܒܪܢܝܗ ܘܢܟܦ ܘܡܨܛܠܚ
ܘܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܠܦܢ. ܘܠܐ
ܥܒܝܪ ܥܠ ܚܡܪܐ ܘܠܐ ܪܗܛ
ܐܝܕܗ ܠܡܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ
ܡܟܝܟ ܘܠܐ ܢܨܝܐ ܘܠܐ ܪܚܡ
ܟܣܦܐ. ܘܡܕܒܪ ܒܝܬܗ ܫܦܝܪ
ܘܡܫܥܒܕ ܒܢܘܗܝ. ܒܟܠ ܕܟܝܘܬܐ
ܒܟܠܗ ܢܟܦܘܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ
ܐܢܫ ܕܒܝܬܗ ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܕܒܪ

هَـــذِهِ الْوَصِـــيَّةُ أَيُّهَـــا الابْـــنُ تيمُوثَـــاوُسُ أَسْـــتَوْدِعُكَ إِيَّاهَا حَسَبَ النُّبوَّاتِ الَّتي سَـبَقَتْ عَلَيْـكَ، لِكَـــيْ تُحَـــارِبَ فِيهَـــا الْمُحَارَبَـــةَ الْحَـــسَنَةَ، وَلَكَ إِيمَانٌ وَضَميرٌ صَالِحٌ❖

صَـــادِقَةٌ هِـــيَ الْكَلِمَـــةُ: إِنِ ابْتَغَـــى أَحَـــدٌ الأُسْـــقُفِيَّةَ فَيَـــشْتَهِي عَمَـــلاً صَـــالِحاً. فَيَجِـــبُ أَنْ يَكُـــونَ الأُسْقُفُ بِلاَ لَوْمٍ، بَعْـلَ امْـرَأَةٍ وَاحِـدَةٍ، صَـــاحِياً، عَـــاقِلاً، مُحْتَـــشِماً، مُـــضِيفاً لِلْغُرَبَـــاءِ، صَـــالِحاً لِلتَّعْلِـــيمِ، غَيْـــرَ مُـــدْمِنِ الْخَمْـــرِ، وَلاَ ضَـرَّابٍ، وَلاَ طَـامِعٍ بِـالرِّبْحِ الْقَبِـيحِ، بَـــلْ حَلِيمـــاً، غَيْـــرَ مُخَاصِـــمٍ، وَلاَ مُحِـــبٍّ لِلْمَـــالِ، يُـــدَبِّرُ بَيْتَـــهُ حَـــسَناً، لَـــهُ أَوْلاَدٌ فِـــي الْخُـــضُوعِ بِكُـــلِّ وَقَـــارٍ. وَإِنَّمَـــا إِنْ كَـــانَ أَحَـــدٌ لاَ يَعْـــرِفُ

1 ܛܝܡܬܐܘܣ 1: 18-19.[230]

ܫܦܝܪ: ܐܝܟܢܐ ܡܨܐ ܠܥܕܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܠܡܕܒܪ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܝܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܕܠܐ ܢܬܪܘܡ ܘܢܦܠ
ܒܕܝܢܗ ܕܣܛܢܐ. ܘܘܠܐ ܕܐܦ
ܣܗܕܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܢܗܘܐ ܠܗ
ܡܢ ܒܪܝܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܚܣܕܐ
ܘܒܦܚܐ ܕܣܛܢܐ[231]❖
ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܫܡܫܘ ܫܦܝܪ:
ܕܪܓܐ ܛܒܐ ܩܢܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ
ܘܣܓܝܐܐ ܐܦ̈ܐ ܦܪܗܣܝܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ[232]❖
ܗܠܝܢ ܐܢ ܬܗܘܐ ܡܠܦ
ܠܐܚܝܟ: ܡܫܡܫܢܐ ܛܒܐ ܬܗܘܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[233]❖
ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܘܫܘܝܐ

أَنْ يُـــــدَبِّرَ بَيْتَـــــهُ، فَكَيْـــــفَ يَعْتَني بِكَنِيسَةِ اللهِ؟ غَيْـرَ حَـدِيثِ الإِيمَـانِ لِئَلاَّ يَتَصَلَّفَ فَيَسْقُطَ فِي دَيْنُونَـةِ إِبْلِـيسَ. وَيَجِبُ أَيْضاً أَنْ تَكُونَ لَهُ شَـهَادَةٌ حَـسَنَةٌ مِـــنَ الَّـــذِينَ هُـــمْ مِـــنْ خَـارِجٍ، لِـئَلاَّ يَـسْقُطَ فِـي تَعْـيِيرٍ وَفَخِّ إِبْلِيسَ❖

لأَنَّ الَّـــــذِينَ تَشَمَّـــــسُوا حَـــسَناً يَقْتَنُـــونَ لأَنْفُـــسِهِمْ دَرَجَـــةً حَـــسَنَةً وَثِقَـــةً كَـــثِيرَةً فِـــي الإِيمَـــانِ الَّـــذِي بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ❖

إِنْ فَكَّـــرْتَ الإِخْـــوَةَ بِهَـذَا تَكُـونُ خَادِمـاً صَـالِحاً لِيَـسُوعَ الْمَسِيحِ❖

صَـــادِقَةٌ هِـــيَ الْكَلِمَـــةُ وَمُـــسْتَحِقَّةٌ

1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 1-7.[231]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 3: 13.[232]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 6.[233]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 9.[234]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 11-12.[235]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 14.[236]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 4: 16.[237]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 5: 1-3.[238]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 5: 19-22.[239]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 6: 11-14.[240]
1 ܛܝܡܬܐܘܣ 6: 16.[241]

ܗܝ. ܠܡܩܒܠܘܬܗ [234]❖
ܗܠܝܢ ܦܩܕ ܘܐܠܦ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܒܣܐ ܥܠ ܛܠܝܘܬܟ. ܐܠܐ ܗܘܝ ܕܡܘܬܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܡܡܠܠܐ ܘܒܗܘܦܟܐ ܘܒܚܘܒܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܕܟܝܘܬܐ [235]❖
ܘܠܐ ܬܒܣܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܐܝܬ ܒܟ ܗܝ. ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܟ ܒܢܒܝܘܬܐ ܘܒܣܝܡ ܐܝܕܐ ܕܩܫܝܫܘܬܐ [236]❖
ܟܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܬ: ܢܦܫܟ ܐܚܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܟ [237]❖
ܠܩܫܝܫܐ ܠܐ ܬܟܐܐ: ܐܠܐ ܐܦܝܣܝܗܝ ܐܝܟ ܕܠܐܒܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ: ܐܝܟ ܕܠܐܚܝܟ. ܘܠܩܫܝܫܬܐ ܐܝܟ ܐܡܗܬܐ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐܚܘܬܟ ܒܟܠܗ ܕܟܝܘܬܐ. ܠܐܪܡܠܬܐ ܝܩܪ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܪܡܠܬܐ ܐܢܝܢ ܒܫܪܪܐ [238]❖
ܥܠ ܩܫܝܫܐ: ܩܛܪܓܘܪܝܐ

كُلَّ قُبُولٍ❖
أَوْصِ بِهَذَا وَعَلِّمْ. لاَ يَسْتَهِنْ أَحَدٌ بِحَدَاثَتِكَ، بَلْ كُنْ قُدْوَةً لِلْمُؤْمِنِينَ فِي الْكَلاَمِ، فِي التَّصَرُّفِ، فِي الْمَحَبَّةِ، فِي الرُّوحِ، فِي الإِيمَانِ، فِي الطَّهَارَةِ❖
لاَ تُهْمِلِ الْمَوْهِبَةَ الَّتِي فِيكَ الْمُعْطَاةَ لَكَ بِالنُّبُوَّةِ مَعَ وَضْعِ أَيْدِي الْمَشْيَخَةِ❖
لأَنَّكَ إِذَا فَعَلْتَ هَذَا تُخَلِّصُ نَفْسَكَ وَالَّذِينَ يَسْمَعُونَكَ أَيْضاً❖
لاَ تَزْجُرْ شَيْخاً بَلْ عِظْهُ كَأَبٍ، وَالأَحْدَاثَ كَإِخْوَةٍ، وَالْعَجَائِزَ كَأُمَّهَاتٍ، وَالْحَدَثَاتِ كَأَخَوَاتٍ، بِكُلِّ طَهَارَةٍ. أَكْرِمِ الأَرَامِلَ اللَّوَاتِي هُنَّ بِالْحَقِيقَةِ أَرَامِلُ❖
لاَ تَقْبَلْ شِكَايَةً عَلَى

ܠܐ ܬܩܒܠ. ܐܠܐ ܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܣܗܕܝܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܛܝܢ: ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܟܣܝ. ܕܐܦ ܫܪܟܐ ܕܐܢܫܐ ܢܕܚܠܘܢ. ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܓܒܝܐ: ܕܗܠܝܢ ܬܛܪ: ܘܠܐ ܬܬܦܠܓ ܒܪܥܝܢܟ ܒܟܠܡܕܡ. ܘܠܐ ܬܥܒܕ ܡܕܡ ܒܡܣܒ ܒܐܦܐ. ܐܝܕܐ ܒܥܓܠ ܥܠ ܐܢܫ ܠܐ ܬܣܝܡ: ܘܠܐ ܬܫܬܘܬܦ ܒܚܛܗܐ ܢܘܟܪܝܐ: ܢܦܫܟ ܛܪ ܒܕܟܝܘܬܐ [239]❖
ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܪܘܩ ܘܪܗܛ ܒܬܪ ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܒܬܪ ܟܐܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܚܘܒܐ ܘܒܬܪ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܐܬܟܬܫ ܒܟܬܫܐ ܛܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܕܪܟ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܕܠܗܘܢ ܐܬܩܪܝܬ ܘܐܘܕܝܬ ܬܘܕܝܬܐ ܛܒܬܐ ܩܕܡ

شَيْخٍ إِلاَّ عَلَى شَاهِدَيْنِ أَوْ ثَلاَثَةِ شُهُودٍ. اَلَّذِينَ يُخْطِئُونَ وَبِّخْهُمْ أَمَامَ الْجَمِيعِ لِكَيْ يَكُونَ عِنْدَ الْبَاقِينَ خَوْفٌ. أُنَاشِدُكَ أَمَامَ اللهِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَالْمَلاَئِكَةِ الْمُخْتَارِينَ أَنْ تَحْفَظَ هَذَا بِدُونِ غَرَضٍ، وَلاَ تَعْمَلَ شَيْئاً بِمُحَابَاةٍ. لاَ تَضَعْ يَداً عَلَى أَحَدٍ بِالْعَجَلَةِ، وَلاَ تَشْتَرِكْ فِي خَطَايَا الآخَرِينَ. احْفَظْ نَفْسَكَ طَاهِراً❖
وَأَمَّا أَنْتَ يَا إِنْسَانَ اللهِ فَاهْرُبْ مِنْ هَذَا، وَاتْبَعِ الْبِرَّ وَالتَّقْوَى وَالإِيمَانَ وَالْمَحَبَّةَ وَالصَّبْرَ وَالْوَدَاعَةَ. جَاهِدْ جِهَادَ الإِيمَانِ الْحَسَنَ، وَأَمْسِكْ بِالْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ الَّتِي إِلَيْهَا دُعِيتَ أَيْضاً،

ܫܦܝܪܬܐ. ܡܦܩܕ ܐܢܐ
ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܚܐ
ܟܠ ܘܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܐܣܗܕ ܩܕܡ ܦܝܠܛܘܣ
ܦܢܛܝܘܣ ܬܘܕܝܬܐ ܫܦܝܪܬܐ.
ܕܬܛܪܝܘܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܛܘܠܫܐ
ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ ܥܕܡܐ ܠܓܠܝܢܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[240]܀
ܗܘ ܕܠܗ ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[241]܀

وَاعْتَرَفْتَ الاعْتِرَافَ الْحَسَنَ أَمَامَ شُهُودٍ كَثِيرِينَ. أُوصِيكَ أَمَامَ اللهِ الَّذِي يُحْيِي الْكُلَّ وَالْمَسِيحِ يَسُوعَ الَّذِي شَهِدَ لَدَى بِيلاَطُسَ الْبُنْطِيِّ بِالاعْتِرَافِ الْحَسَنِ: أَنْ تَحْفَظَ الْوَصِيَّةَ بِلاَ دَنَسٍ وَلاَ لَوْمٍ إِلَى ظُهُورِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ❖
الَّذِي لَهُ الْكَرَامَةُ وَالْقُدْرَةُ الأَبَدِيَّةُ. آمِينَ❖

ܐܘܪܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܢܛܪ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܟܠ ܩܘܕܫܝܢ. ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܩܢܝܐ ܒܪܘܚܗ ܘܒܛܠܗ ܠܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܘܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܗܘܦܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܡܪܝܡ ܠܥܡܡܐ ܡܢ ܩܘܡܗ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܐܬ ܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܕܪܥܐ ܝܡܝܢܐ ܕܝܠܗ̇ ܟܕ ܐܝܕܗ ܫܝܐ ܘܐܪܝܡܗ ܠܥܠ. ܘܡܐܬ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܐܪܝܡܗ ܠܡܕܒܚܐ ܟܕ ܡܢܟܐ ܩܝܡܗ. ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܬܩܪܒܐ ܕܐܘܪܪܐ ܥܠ ܟܬܦܗ̇ ܘܡܫܪܐ: ܕܪܥܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܘ ܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܒܚܐ ܗܘܐ ܕܐܘܪܪܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܢܝ. ܟܠ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܚܕܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܠܐ ܫܘܚܬܐ ܕܐܘܪܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܠܟܠܢ܀

ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܡܟܝܠ ܒܟܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟ ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܠܟ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܐܘܪܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܢ

ܥܡܐ. ܡܫܝܚܐ ܘܡܒܪܢܐ ܕܡܒܪܐ ܚܝ̈ܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܡܒܪܟ ܕܐܬܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܦܪܩܢ ܠܦܘܪܩܢ ܘܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡܝܢ.
ܘܡܠܟ ܐܦ ܕܫܡܥܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܒܪܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܠܐܠܗܐ. ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܫܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ: ܡܢ ܠܥܠܡܝܢ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝܡ: ܘܟܠ ܕܝܢ ܘܩܕܡ ܘܩܕܡ܀

ܟܗܢܐ: ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ܀

ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܐܬܪܐ
ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ
ܫܐܠ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܐܡܪ: ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ ܥܠܝ
ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܝ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ؟
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܐܝܬ
ܕܐܡܪܝܢ: ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ.
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܠܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ
ܐܪܡܝܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܢܒܝܐ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬܝ؟ ܥܢܐ
ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ: ܐܢܬ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ
ܚܝܐ. ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܛܘܒܝܟ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܝܘܢܐ
ܕܒܣܪܐ ܘܕܡܐ ܠܐ ܓܠܐ ܠܟ:

وَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى نَوَاحِي قَيْصَرِيَّة فِيلُبُّسَ سَأَلَ تَلاَمِيذَهُ: «مَنْ يَقُولُ النَّاسُ إِنِّي أَنَا ابْنُ الإِنْسَانِ؟» فَقَالُوا: «قَوْمٌ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ وَآخَرُونَ إِيلِيَّا وَآخَرُونَ إِرْمِيَا أَوْ وَاحِدٌ مِنَ الأَنْبِيَاءِ». قَالَ لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ مَنْ تَقُولُونَ إِنِّي أَنَا؟» فَأَجَابَ سِمْعَانُ بُطْرُسُ: «أَنْتَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «طُوبَى لَكَ يَا سِمْعَانُ بْنَ يُونَا إِنَّ لَحْماً وَدَماً لَمْ يُعْلِنْ لَكَ لَكِنَّ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. وَأَنَا أَقُولُ

ܣܗܕܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܦܩܕ ܐܢܐ
ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܚܐ
ܠܟܠ ܘܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܐܣܗܕ ܩܕܡ ܦܢܛܝܘܣ
ܦܝܠܛܘܣ ܣܗܕܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ.
ܕܬܛܪܝܗ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܛܘܠܫܐ
ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ ܥܕܡܐ ܠܓܠܝܢܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[240]܀
ܗܘ ܕܠܗ ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[241]܀

وَاعْتَرَفْتَ الاعْتِرَافَ الْحَسَنَ
أَمَامَ شُهُودٍ كَثِيرِينَ. أُوصِيكَ
أَمَامَ اللهِ الَّذِي يُحْيِي الْكُلَّ
وَالْمَسِيحِ يَسُوعَ الَّذِي
شَهِدَ لَدَى بِيلاَطُسَ الْبُنْطِيِّ
بِالاعْتِرَافِ الْحَسَنِ: أَنْ تَحْفَظَ الْوَصِيَّةَ
بِلاَ دَنَسٍ وَلاَ لَوْمٍ إِلَى ظُهُورِ رَبِّنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحِ❖
الَّذِي لَهُ الْكَرَامَةُ وَالْقُدْرَةُ
الأَبَدِيَّةُ. آمِينَ❖

ܙܘܡܪܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܒܬܪܘܗܝ ܢܐܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܥܠ ܩܘܪܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܪܝܐ ܒܪܝܫܗ ܘܥܒܕܗ ܠܗ ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܘܠܥܠܡܗ܀

ܢܘܗܪܐ: ܗܕܐ ܡܫܪܝܐ: ܩܝܡܝܢ ܒܥܢܝܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܩܘܪܒܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܩܐܡ ܦܪܝܣܐ ܥܠ ܕܪܓܐ ܩܕܡ ܦܬܘܪ ܚܝܐ ܘܐܦܘܗܝ ܠܡܕܒܚܐ. ܘܩܪܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢ ܘܐܦܘܗܝ ܠܡܕܒܚܐ ܕܝ ܡܪܝܐ ܕܩܘܪ. ܘܡܫܡܫܢ ܬܠܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܠ ܬܠܬܐ ܘܩܪܘ: ܕܫܡܐ ܕܡܫܡܫܐ ܗܘ ܦܪܝܣܐ ܠܩܪܝܢܐ ܗܘܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܠܡܐ: ܟܠܢ ܒܚܝܠܐ ܘܒܕܚܠܬܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ ܢܨܘܬ ܘܢܫܡܥ ܠܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܢ܀

ܡܫܒܚܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܬܠ ܠܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܡܫܒܚܬܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ

ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܒܪܢܐ ܕܡܒܪ ܚܝܐ ܘܦܪܘܩܐ ܠܟܠܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܘܚܙܝܢ ܕܫܡܥܢܢ: ܘܐܬܚܢܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܢ ܠܟܘܠܢܢ: ܘܠܟ ܩܫܝܘܬܢ ܠܟܠܢܢ܀

ܡܫܒܚܬܐ: ܒܪܝܟܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ، ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܢ ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܠܕ: ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ: ܘܟܠܢ ܕܝܢ ܘܒܫܠܡܐ ܗܘܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܡܘܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ܀

ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܐܬܪܐ
ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ
ܫܐܠ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܘܐܡܪ: ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ ܥܠܝ
ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܝ. ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ؟
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܐܝܬ
ܕܐܡܪܝܢ: ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ.
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܠܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ
ܐܪܡܝܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܢܒܝܐ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܡܢܘ ܐܡܪܝܬܘܢ ܕܐܝܬܝ؟ ܥܢܐ
ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ: ܐܢܬ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ
ܚܝܐ. ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܛܘܒܝܟ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܝܘܢܐ
ܕܒܣܪܐ ܘܕܡܐ ܠܐ ܓܠܐ ܠܟ:

وَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى
نَوَاحِي قَيْصَرِيَّةِ فِيلُبُّسَ سَأَلَ
تَلاَمِيذَهُ: «مَنْ يَقُولُ النَّاسُ
إِنِّي أَنَا ابْنُ الإِنْسَانِ؟»
فَقَالُوا: «قَوْمٌ
يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ وَآخَرُونَ
إِيلِيَّا وَآخَرُونَ إِرْمِيَا
أَوْ وَاحِدٌ مِنَ الأَنْبِيَاءِ». قَالَ
لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ مَنْ تَقُولُونَ إِنِّي
أَنَا؟» فَأَجَابَ سِمْعَانُ بُطْرُسُ: «أَنْتَ
هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ
الْحَيِّ». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ:
«طُوبَى لَكَ يَا سِمْعَانُ
بْنَ يُونَا إِنَّ لَحْماً وَدَماً
لَمْ يُعْلِنْ لَكَ لَكِنَّ أَبِي
الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. وَأَنَا أَقُولُ

ܐܦ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܐܢܬ ܗܘ ܟܐܦܐ ܘܥܠ ܗܕܐ ܟܐܦܐ ܐܒܢܝܗ ܠܥܕܬܝ ܘܬܪ̈ܥܐ ܕܫܝܘܠ ܠܐ ܢܚܣܢܘܢܗ. ܠܟ ܐܬܠ ܩܠܝ̈ܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܟܠ ܡܐ ܕܬܐܣܘܪ ܒܐܪܥܐ ܢܗܘܐ ܐܣܝܪ ܒܫܡܝܐ ܘܡܐ ܕܫܪܐ ܐܢܬ ܒܐܪܥܐ ܢܗܘܐ ܫܪܐ ܒܫܡܝܐ[242]❖

لَكَ أَيْضاً: أَنْتَ بُطْرُسُ وَعَلَى هَذِهِ الصَّخْرَةِ أَبْنِي كَنِيسَتِي وَأَبْوَابُ الْجَحِيمِ لَنْ تَقْوَى عَلَيْهَا. وَأُعْطِيكَ مَفَاتِيحَ مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ فَكُلُّ مَا تَرْبِطُهُ عَلَى الأَرْضِ يَكُونُ مَرْبُوطاً فِي السَّمَاوَاتِ. وَكُلُّ مَا تَحُلُّهُ عَلَى الأَرْضِ يَكُونُ مَحْلُولاً فِي السَّمَاوَاتِ»❖

ܬܘܪܓܡܐ: ܘܒܬܪܟܢ ܩܪܝܢܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܢܩܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܗܘ ܕܡܬܬܣܝܡ ... [illegible]

ܫܘܪܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܪ̈ܝܫ ܟܘܡܪ̈ܐ

[242] ܡܬܝ 16: 13-19.

ܫܘܪܪ ܗܝܡܢܘܬܐ [243]

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ
ܩܕܝܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܐܡܝܢ

ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܪܝܫ ܟܘܡܪ̈ܐ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ [ܙܟܐ] ܩܕܡܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܘܪܝܫܐ ܓܘܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ ܛܘܒܢܐ ܘܪܒ ܛܝܒܘܬܐ❖

ܠܝܡܝܢܟܘܢ ܩܕܝܫܬܐ ܡܢܫܩ ܐܢܐ ܘܒܥܐ ܐܢܐ ܒܘܪܟܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܘܨܠܘܬܐ ܪܥܝܬܐ ܘܐܡܪ ܐܢܐ:

ܡܛܠ ܕܐܪܓܬܘܢ ܩܕܝܫܘܬܟܘܢ ܕܬܥܠܘܢܢܝ ܠܕܪܓܐ ܪܡܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܩܐܡ ܐܢܐ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܝ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܡ ܩܕܝܫܘܬܟܘܢ ܘܩܕܡ ܟܠܗ ܟܢܘܫܐ ܕܟܗܢ̈ܐ ܘܥܡܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܘܕܥ ܐܢܐ:

ܐ- ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܢܛܪ ܐܢܐ ...

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ
ܩܕܝܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܐܡܝܢ

قداسة الحبر الأعظم سيدنا مار اغناطيوس زكا الأول عيواص بطريرك انطاكية وسائر المشرق الرئيس الأعلى للكنيسة السريانية الأرثوذكسية في العالم الكلي الطوبى والجزيل البر❖

ألثم يمينكم المقدسة طالباً البركة الرسولية والدّعاء الرضى وأقول:

حيث أن قداستكم قد رغبتم في ترقيتي إلى رتبة الأسقفية السامية، أقف بخشوع وأعلن صورة إيماني أمام هذا المذبح المقدس، وأمام قداستكم وأمام الأحبار الأجلاء والإكليروس الموقر، والشعب المؤمن، معلناً الأمور الآتية:

أولاً: إنني أحافظ على الإيمان القويم

[243] ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ: ... [illegible]

ܕܐܫܠܡ ܠܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܠܫܠܝ̈ܚܘܗܝ ܩܕ̈ܝܫܐ: ܘܒܝܕܗܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ
ܐܪܬܕܘܟܣܘ̈ܣܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ܀

ܒ- ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܘܡܘܕܐ: ܒܐܒܐ ܘܒܒܪܐ ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܬܠܬܐ ܩܢܘܡ̈ܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ. ܐܒܐ ܗܘ ܡܘܠܕܢܐ: ܒܪܐ ܕܝܢ ܝܠܝܕܐ ܡܢ ܐܒܐ: ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܦ ܕܡܢ ܐܒܐ ܢܦܩ. ܘܗܠܝܢ ܩܢܘܡ̈ܐ ܬܠܬܐ: ܫܘܝܢ ܒܚܝܠܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܪܒܘܬܐ: ܘܐܝܬ ܟܝܢܐ ܚܕ ܠܗܘܢ ܘܚܕ ܨܒܝܢܐ ܘܚܕܐ ܐܘܣܝܐ.

ܓ- ܡܘܕܐ ܐܢܐ: ܕܩܢܘܡܐ ܬܪܝܢܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܨܒܝܢܗ ܘܒܨܒܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܕܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ: ܘܫܪܐ ܒܟܪܣܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܬܝ ܘܐܬܓܫܡ ܡܢܗ ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܦܘܪܩܢ ܐܢܫܘܬܢ. ܘܐܦ ܒܟܪܣܐ ܗܘܐ ܕܒܬܘܠܬܐ: ܐܠܐ ܝܬܝܒ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܡܬܘܡܝܐ ܘܒܬܪ ܐܬܝܠܕ ܡܢܗ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܪܢܫ. ܘܡܛܠ ܕܝܠܕܬܗ ܐܡܗ: ܐܠܗܐ ܒܪܢܫ: ܡܛܠ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ. ܚܘܝܕܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܡ ܐܢܫܘܬܐ ܟܝܢܐܝܬ ܘܩܢܘܡܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܚܘܠܛܐ ܐܘ ܡܘܙܓܐ ܐܘ ܒܘܠܒܠܐ ܐܘ ܫܘܚܠܦܐ.

كما سلّمه ربنا يسوع المسيح إلى رسله الأطهار، وبوساطتهم إلى جميع الآباء والملافنة الأرثوذكسيين وتسلسل في الكنيسة المقدسة إلى يومنا هذا.

ثانياً: أقر وأعترف بالآب والابن والروح القدس ثلاثة أقانيم في إله واحد. الآب والدٌ والابنُ مولودٌ من الآب، والروح القدس منبثقٌ من الآب، وهذه الأقانيم الثلاثة متساوية في القوّة والسلطة والكرامة والعظمة، ولها طبيعةٌ واحدةٌ ومشيئةٌ واحدةٌ وجوهرٌ واحدٌ.

ثالثاً: أؤمن بأن الأقنوم الثاني من الثالوث الأقدس الذي هو الكلمة، نزل من السماء بمشيئته ومشيئة أبيه السماوي وروحه القدوس، وحلّ في أحشاء السيدة العذراء وتجسّد منها ومن الروح القدس لخلاص جنسنا البشري، وإذ كان في أحشاء العذراء، كان متربِّعاً أيضاً على عرشه الأزلي في السماء. ثمّ وُلِدَ منها فكان إلهاً متأنساً. وإذ وَلَدَتهُ أمه إلهاً متجسداً فهي إذاً والدة الله. واتّحد اللاهوت بالناسوت الكلمة المتجسد اتحاداً طبيعياً وأقنومياً بدون اختلاط ولا

ܘܠܗ ܠܐܠܗܐ ܕܐܬܓܫܡ ܡܥܒܕܢ ܐܝܟ ܗܘܦܟ̈ܐ ܕܫܢܝ ܘܡܫܢܝ ܐܣܝܪ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ: ܡܢܗ ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܘܚܫܐ. ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܠܐ ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ ܘܠܐ ܚܕ ܪܦܦܐ. ܠܐܠܗܐ ܚܙܝ ܕܐܬܓܫܡ: ܘܥܒܕ: ܐܘܣܝܬܐ ܗܘܝܘ ܒܩܢܘܡܗ ܕܚܫ ܘܛܥܡ ܡܘܬܐ ܒܦܓܪܐ ܘܐܬܩܒܪ: ܘܩܡ ܡܢ ܩܒܪܐ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܘܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܥܬܝܕ ܕܢܐܬܐ ܠܡܕܢ ܠܥܠܡܐ܀

ܕ- ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܢܦܩ: ܗܘ ܕܡܠܠ ܒܢܒܝ̈ܐ ܘܒܫܠܝ̈ܚܐ ܘܒܡܥܒܕܢܘܬܗ ܕܥܕܬܐ܀

ܗ- ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܒܕܝܬܩ̈ܐ ܕܝܠܗ: ܒܥܬܝܩܬܐ ܘܚܕܬܐ܀

ܘ- ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܒܫܒܥܐ ܐܪ̈ܙܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܒܬܟܫܦܬܐ ܘܒܡܨܥܝܢܘܬܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ ܘܕܩܕܝ̈ܫܬܐ. ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܡܘܬܒܐ ܕܨܠܘܬܐ ܕܥܠ ܥܢܝ̈ܕܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ: ܘܠܡܐܬܝܬܐ ܕܬܪܬܝܢ: ܘܠܩܝܡܬܐ ܓܘܢܝܬܐ ܕܝܢܐ ܕܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܘܕܡܝ̈ܬܐ܀

ܙ- ܡܩܒܠ ܐܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܫܬܘܕܝ ܐܚܝܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܣܘܢܗܕ̈ܘܣ ܐܟܘܡܢܝܩܝ̈ܐ ܩܕܝܫ̈ܬܐ ܕܐܬܟܢܫ ܒܢܝܩܝܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܦܣܘܣ܀

ܚ- ܡܩܒܠ ܐܢܐ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕܝ̈ܫܐ

امتزاج ولا تبلبلٍ ولا استحالة. ولم ينفصل لاهوته عن ناسوته ولا لحظةً واحدةً ولا طرفة عين. فالإله الذي تجسّد وصنع العجائب، هو بعينه تألم وذاق الموت بالجسد ودفن وقام من بين الأموات بعد ثلاثة أيام وصعد إلى السماء وجلس عن يمين أبيه ومزمعٌ أن يأتي ليدين العالم❖

رابعاً: أؤمن بالروح القدس الرب المحيي الكل، المنبثق من الآب، الذي نطق بالأنبياء والرسل، وبعمله في الكنيسة❖

خامساً: أؤمن بالكتاب المقدس بعهديه القديم والجديد❖

سادساً: أؤمن بأسرار الكنيسة السبعة وبشفاعة القديسين والقديسات وبالصلاة على الراقدين الأحباء وبالمجيء الثاني والقيامة العامة لدينونة البشر❖

سابعاً: أؤمن وأعترف بإيمان المجامع الثلاثة المقدسة في نيقية وقسطنطينية وأفسس وبكل ما حدّدته من قوانين وأنظمة❖

ثامناً: أقبل بالرسل الأطهار والمبشرين

الإثنين والسبعين وآباء الكنيسة وملافنتها القديسين الذين دافعوا عن الإيمان القويم ولا سيّما: مار إغناطيوس النوراني واقليميس، وديونوسيوس وأثناسيوس، ويوليوس، باسيليوس، غريغوريوس، إيّاوانيس، قوريلوس، ديوسقورس المعترف، طيموثاوس، فيلكسينوس، انثيموس، وسويريوس لسان جميع الملافنة. ومار برصوم رئيس النسّاك، ومار يعقوب البرادعي ومار أفرام السرياني، وكل الآباء البطاركة الشرعيّين الذين حافظوا لنا على الإيمان المستقيم الذي لا شائبة فيه، من مار بطرس هامة الرسل وخلفائه حتّى قداستكم.

إذ اتعهّد بالطاعة لقداستكم والخضوع لأوامركم الرسولية السامية ولا أحيد عنها أبداً.

تاسعاً: وأحرم جميع المبتدعين والهراطقة الذين أدخلوا تعاليم غريبة على الإيمان المستقيم، فنبذتهم الكنيسة المقدسة الواحدة الجامعة الرسولية منذ صدر النصرانية حتّى يومنا هذا.

عاشراً: أعد أنني سأسلك بنزاهة وإخلاص في خدمتي بلا

عيب ولا كسل ولا ملل. وأن أخدم بيعة الله والمؤمنين بالمحبة ونكران الذات مواظباً على الصوم والصلاة وأكون وديعاً ومتواضعاً ومحباً للقريب والغريب كما علّم السيد المسيح، وأتحاشى السكر والشراهة والربّا والخصام والحسد والحقد والشتم والإنتقام كما حدّد بولس الرسول.

وأخيراً، إذا غيّرت شيئاً من هذا الإيمان القويم أو نكثت عهدي هذا أمامكم أو قاومت قداستكم، أكون غريباً عن هذه الرتبة التي تُقلّدونني إياها، وبعيداً عن بيعة الله المقدسة.

فألتمس من قداستكم أن تشملوني ببركتكم الرسولية وتصلّوا لأجلي كي يجعلني الربُّ أهلاً لهذه الرتبة المقدسة، وليساعدني على المتاجرة بالوزنة الإنجيلية كما يليق برؤساء الكهنة الحقيقيين فأحظى بمكافأة الوكلاء الأمناء في السماء مع أبيه وروحه القدوس لهم المجد الدائم آمين.

ܟܗܢܐ: ܘܗܘܝܘ ܪܘܚ ܠܗܘܢ ܦܪܩܠܝܛܐ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܠܒܝ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܒܢܝ̈ܐ ܠܡܣܟܝܢܘܬܗ ܠܦܪܩܠܝܛܐ ܕܢܚܬ ܠܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܫܒܚܝܢ ܢܦܩܘܢ ܡܢܗ: ܬܠܬܐ ܟܪ̈ܘܒܐ
ܘܫܒܚܘܗܝ ܡܠܐ ܘܡܟܠܠܐ ܢܚܬܐ ܘܢܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ܀

ܥܡܐ: ܐܦ ܐܢܚܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܪܝܐ܀

ܟܗܢܐ: ܘܥܠ ܗܕܐ܆ ܐܦܝܣܩܦܐ ܩܕܡܝ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܟܠ
ܐܘܠܨܢ ܕܘܟܝܬܗ܆ ܘܫܒܚܐ ܘܡܘܕܝܢ ܠܐܦܝܣܩܦܐ ܕܐܘܢܝܬܐ܀

ܐܩܡܬܐ
ܕܐܘܢܝܬܐ ܕܡܚܬܗ ܕܦܪܩܠܝܛܐ

ܟܗܢܐ: ܘܗܘܝܘ ܦܪܩܠܝܛܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ، ܘܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܘܪܐܝ ܠܥܠܡ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ ܘܡܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܘܚܢܢܐ ܢܫܦܥܘܢ ܒܬܪ̈ܝܢ ܥܠܡܝܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܚܘܣܝܐ

ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܦܪܩܠܝܛܐ ܗܘ	أيها الإله الروح الفارقليط
ܕܒܝܕ ܡܘܗܒܬܗ	يا من بمنحه الإلهيّة
ܐܠܗܝܬܐ܆ ܠܥܦܪܢܝ̈ܐ ܫܡܝܢܝ̈ܐ	جعل الترابيين سماويّين،
ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ	ومدبّرين حكماء وأمناء.
ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ ܚܟܝܡ̈ܐ. ܥܢܝ ܠܢ ܐܦ	إستجب لنا الآن أيضاً،
ܗܫܐ ܕܩܪܝܢܢ ܠܟ. ܘܐܓܢ	إذ ندعوك وأحلُلْ على
ܥܠ ܥܒܕܟ ܕܡܣܟܐ	عبدك المترقّب موهبتك
ܠܡܘܗܒܬܟ ܫܡܝܢܝܬܐ.	السماويّة. فنرفع إليك
ܘܢܣܩ ܠܟ ܫܘܒܚܐ	التسبيح والشكر،
ܘܬܘܕܝܬܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ	الآن وكلّ أوانٍ وإلى أبد
ܠܥܠܡܝܢ܀	الآبدين❖

ܥܢܝܢܐ ܕܫܡܥܘܢ [ܒܩܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥܘܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܠܬܟ܀

ܡܥܢܝܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܟ: ܐܝܟ ܒܣܘܓܐ ܛܝܒܘܬܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ.

ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܕܠܗ ܒܪܐ ܐܘܚܕܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܚܝܕܐ ܐܚܝܕܝܢ ܡܢ ܥܠܡ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܢܬ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܢܗܘܪܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܫ ܠܡܫܟܢܘܬܟܝ: ܠܒܢܝܟܝ ܕܡܗܝܡܢܐ [ܠܒܢܝܟ ܕܡܗܝܡܢܐ] ܠܡܫܘܡܠܝܟܝ ܕܒܗ ܬܬܩܕܫܝܢ [ܬܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܟܕ ܟܠܢܘܢ ܣܓܕܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܐ ܕܡܫܘܡܠܝܘܗ̇: ܠܡܫܟܢܐ ܕܒܗ ܢܗܪ ܠܐܠܗܐ. ܢܗܪ ܡܫܘܡܠܝܟܝ ܠܒܢܝܟܝ ܕܡܗܝܡܢܐ [ܠܒܢܝܟ ܕܡܗܝܡܢܐ] ܠܢܘܗܪܟ ܕܒܗ ܬܬܢܗܪܝܢ [ܬܬܢܗܪܘܢ]܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܩܝܡܬ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܫܟܢܬܐ: ܠܡܫܟܢܬܐ ܕܗܘܬ ܢܗܪ ܠܐܠܗܐ. ܩܕܫ ܠܡܫܘܡܠܝܟܝ ܠܒܢܝܟܝ ܕܡܗܝܡܢܐ [ܠܒܢܝܟ ܕܡܗܝܡܢܐ] ܠܪܘܚܟ ܕܒܗ ܬܬܩܕܫܝܢ [ܬܬܩܕܫܘܢ]܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܡܠܟܝܢ ܠܚܘܡܣܟ ܘܡܢܬܪܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ: ܐܦܬܚ ܠܡܫܟܢܘܬܟܝ ܡܪܝܡ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܪܡܝ ܢܦܫܟܝ: ܒܟܠ ܚܘܒܟܝ ܕܡܗܝܡܢܐ [ܠܒܢܝܟ ܕܡܗܝܡܢܐ] ܠܗ ܕܒܗ ܬܬܪܚܡܝܢ [ܬܬܪܚܡܘܢ]܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܟܠܐ ܕܝܢܐ ܒܪܝ ܟܢ ܠܐܠܗܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܐܝܡܟܝ ܢܣܟܢܝ: ܪܘܚܐ ܕܡܩܕܫ ܕܡܦܩ ܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܪܐ ܠܡܫܘܡܠܝܟܝ: ܕܒܗ ܢܣܟܢܝ ܒܟܒܕܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܘܩܕ ܒܝ ܚܘܒܟܝ ܘܦܘܪܩܢܟܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܬܘܠܐ ܫܡܝܢܐ: ܡܬܩܪܒܝܢ ܫܘܒܚܐ ܒܟܒܕܟܝ [ܒܟܒܕܟ] ܠܐܠܗܐ. ܘܡܪܝܡܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܒܫܡܝܐ [ܒܫܡܝܐ ܐܢܘܢ] ܥܡ ܡܠܐܟܘܗܝ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܩܕܝܫ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܦܪܘܩܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܙܪܩ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܡܫܐ ܕܢܨܚ: ܡܘܗܒܬܐ ܒܐܝܕ ܡܥܢܝܬܐ ܠܡܬܠܢܝܢ ܠܗ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܡܫܐܠ ܕܠܐ ܪܚܡܐ ܕܒܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ ܒܫܡܝܐ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܝܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܡܫܬܥܠܝܢܐ: ܒܐܝܕܐ ܕܝܗܒ ܡܫܬܥܠܝܢ ܢܘܗܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܫܢܐ ܕܡܫܡܠܝ: ܡܫܘܡܠܝܐ ܒܪܡܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܪܝܫܐ ܐܝܟܢܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܠܐ ܒܪܚܡܝܟ ܒܪܚܡܘܗܝ ܘܒܚܢܢܗ ܣܓܝܐܐ ܘܐܝܟܢܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܕܒܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܚܘܒ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܥܒܕܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܟܐ ܠܡܫܘܡܠܝܟܝ: ܠܒܢܝܟܝ ܕܡܗܝܡܢܐ [ܠܒܢܝܟ ܕܡܗܝܡܢܐ] ܠܚܘܣܝܐ: ܕܒܗ ܬܬܚܣܝܢ [ܬܬܚܣܘܢ]܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܘܟܡܪܝܢ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܕܗܘ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܘܗܘ ܐܝܬ ܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܡܘ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܦܘܪܩܢܢ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܚܢܢ ܒܟܝܢ. ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܟܠܢ ܢܣܩ ܠܟ ܡܪܢ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܬܒܚ܀ ܐܠܗܘܬܐ ܘܬܪܝܬܐ ܘܝܚܝܕܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܟ ܘܠܐ ܒܟܠ ܐܦܢܝܗ ܒܥܕܢܝ ܘܒܙܒܢܝ ܢܣܩ ܕܢܗܘܐ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܠܗܝܐ. ܙܠܝܩܝܐ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܝܚܝܕܝܐ	تسبيحاً فرداً مثلث الأشعة، ومدحاً فذاً مثلث

ܘܐܠܗܝܢ. ܐܒ̈ܗܬܐ. ܘܪܘܪܒܝܐ
ܠܚܘܕܝܐ ܘܐܠܗܝܢ. ܢܘܗܪ̈ܐ.
ܚܕ ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ:
ܘܡܒܘܥܐ ܕܢܘܗܪܐ:
ܕܡܬܢܗܪܝܢ ܡܢܗ ܚܝܠܘ̈ܬܐ
ܥܠܝ̈ܬܐ ܘܡܬܝ̈ܕܥܢܝܬܐ ܡܢܗܪ̈ܢܝܬܐ
ܘܡܬܢܗܪ̈ܢܝܬܐ. ܘܨܘܪܬܐ ܘܛܘܦܣܐ
ܕܥܕܬܐ ܕܝܠܢ ܐܪ̈ܥܢܝܐ. ܗܘ
ܕܢܗܪ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܕܝܠܗ:
ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟܢ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܠܐܪ̈ܙܐ.
ܘܐܪ̈ܙܘܗܝ ܟܣ̈ܝܐ. ܘܐܫܠܡ
ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܘܗ̈ܒܬܐ
ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗܘܢ
ܢܬܪܒܘܢ ܘܢܬܢܗܪܘܢ: ܗܢܘܢ
ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܡܬܓܒܝܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܘܡܬܩܢܝܢ ܒܡܘܗܒܬܐ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܒܐ ܕܢܘܗܪ̈ܐ ܢܚܬܐ:

الإشراق، وتعظيماً متفرّداً مثلّث الأنوار، النّور الواحد من النّور ومُنبثق النّور الذي منه تستنير الأجناد العلويّة العقليّة المنيرة المستنيرة. وهو صورة بيعتنا نحن الأرضيّين وأنموذجها. وقد أنار رسله الإلهيّين بنور معرفته ويمنح روحه القدّوس. كمّلهم بعلم أسراره المكنونة، وأودعهم سلطةَ الهبات الروحيّة لكي يزدانَ ويتلألأ بها كلُّ من يصطفيه الرّوح ويكمّله بوساطتهم، فيتكملون بالموهبة التي تهبط من لَدُن أبي الأنوار، وتُمنَح بحلول

[244] ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܠܬܐ ܠܟܬܒܘܢܝܗ. ܢܐܡܪ: [ܕܐܝܕ̈ܝ ܡܪܢ ܡܛܪܦܝܬܐ].

ܛܟܣܐ ܕܣܝܡܐܝܕܐ ܕܩܫܝܫܐ ܟܗܢܐ

ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܫܡܠܝܢܐ. ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܚܙܝܢ
ܒܬܟܫܦܬܐ ܕܡܢ ܠܒܐ
ܡܬܒܥܝܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܦܬܚ
ܬܪܥܐ ܕܪܚܡܘܗܝ ܠܒܥܘ̈ܬܢ.
ܘܠܗܢܐ ܡܢܝܐ ܕܐܝ̈ܕܝܢ[244]
ܢܩܕܫ ܘܢܫܡܠܐ ܘܢܩܝܡ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܩܒܠܝܗܘܢ:
ܠܫܘܒܚܗ ܡܩܒܠܬܐ. ܐܝܟ
ܡܕܟܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܟܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܚܬܐ ܚܒܝܒܬܐ
ܡܬܩܒܠ ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܝ̈ܕܝܢ
ܡܩܪ̈ܒܢܝܬܐ ܗܘܝ ܕܟܠ ܐܦ̈ܝ
ܛܘܒ̈ܘܗܝ ܕܠܘܬܢ ܡܘܕܝܢ
ܘܣܓܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܒܗܕܐ
ܫܥܬܐ ܕܣܝܡܝܕܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܘܒܟܠܗܘܢ ܥܕ̈ܢܐ ܘܒܫ̈ܥܐ
ܘܙܒ̈ܢܐ ܘܝܘ̈ܡܬܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܝܘ̈ܡܝ ܚܝܝ̈ܢ ܠܥܠܡܝܢ⁘

الرّوح القدس، من إليه نتجه بتقريبنا تضرّعاً منبثقاً من القلب ليفتح باب رحمته لطلباتنا، ويقدّس بوساطتنا هذا المنتدب ويكمّله، ويقيمه في بيعته المقدّسة إناءً لمجده، مرتضياً بخدمته النقيّة ويتقبّله نظير ذبيحة حبيبة إليه من أيدينا التي تقرّبه، له نشكر ما أسبغه علينا من المواهب ونسجد له ونسبّحه في وقت السيامة المقدّسة هذا، وفي سائر الأوقات والساعات والأزمنة وفي كلّ أيّام حياتنا، إلى أبد الآبدين⁘

ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܡܛܪܦܐ ܠܡܥܕܪܐ ܗܘܐ ܩܐܡ: ܟܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܝܒ ܠܡܦܪܫܐ ܠܘܬܗ ܓܒܝܐ: ܘܡܚܘܐ ܠܗܘܢ ܟܗܢܐ ܘܐܦ ܠܡܡܠܠܘ ܠܥܡܐ ܕܩܪܒ

ܣܕܪܐ

ܒܥܝܢܢ ܘܡܬܟܫܦܝܢܢ
ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܕܪܚܡܝܟ ܡܫܦܥܢܐ
ܕܥܠ ܟܠ ܘܒܟܠܙܒܢ.
ܡܪܝܐ ܡܪܢ ܡܠܐ ܪܚܡܐ. ܒܪܘܝܐ
ܘܥܒܘܕܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܕܟܠ. ܐܝܟ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܕܠܗ
ܡܠܐܟܐ ܣܓܕܝܢ ܐܝܟ
ܕܒܚܝܠܐ ܕܐܦܝܗܘܬܟ. ܘܡܢ
ܪܝܫܝ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܒܕܚܠܬܐ
ܠܡܠܐܟܐ ܠܐܠܗܘܬܟ. ܘܡܢ
ܣܠܩܘܗܝ ܫܪܦܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܘܠܐ ܓܫܘܡ ܠܘܬܟ
ܡܓܫܡܝܢ ܐܝܟ. ܘܡܫܬܒܚ
ܡܪܝܐ. ܥܢܝܢ ܠܢ ܒܫܥܬܐ
ܗܕܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܒܥܦܪܐ ܗܘܝܢ
ܩܪܝܒܐ ܕܐܪܥܐ ܘܓܘܢ ܐܢܫܐ
ܐܢܬ. ܘܒܛܝܠ ܠܟ
ܡܪܚܡܢܐ ܟܠ ܚܢܢܐ. ܐܝܟ
ܡܪܚܡܢܐ ܘܫܦܝܪ ܠܡܥܒܕ.
ܕܒܚܪ ܪܚܡܐ ܕܒܟ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܡܢܟ. ܕܢܫܬܘܬܦ ܟܝܢܢ

إنّنـــا نطلـــب مبتـــهلين ومتـــضرّعين
إلى عذوبـــــــة مراحمـــــــك
العميمة الفائضة علـى الجميـع وفي كـل
حين أيّها الربّ ربنا المفعم رحمةً. يـا خـالق
الجميـع وصـانعهم ومبـدعهم. أيّهـا
الـربّ إلهنـا يـا مَـن يـسجد
لـــه ويـــسبّحه الملائكـــة
علـــى المـــدى، ويخدمـــه رؤســـاءُ
الملائكـــة برهبـــةٍ وعجـــبٍ،
ويقدّســـه الـــسرافيم بتقديـــسات
ثلاثيّـــة إلهيّـــة ويعظمّـــه
ويمدحـــه طغمـــات الأجنـــاد
الرّوحانيّـــة غـــير المجـــسّمة تعظيمـــاً
ربانيّـــاً. اســـتجبنا يـــا ربّ في
هـــذا الوقـــت المقـــدّس
نحن الترابيّين المتـشبثين بـالأرض، لأنّـك
رؤوف وتعـــتني اعتنـــاء جـــزيلاً
بالبشر. فأنـت أيّهـا الـرحمن والغزيـر
النعمـــة قـــد شـــئت واستحـــسنت
بالرّحمـــة الكائنـــة فيـــك
طبعـــاً أن تـــشرك طبيعتنـــا البـــشريّة

ܕܒܓܘܫܡܐ ܒܫܘܒܚܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܘܕܒܗ ܐܫܦܥܬ ܛܝܒܘܬܟ ܠܫܡܝܢܝܐ.
ܗܘ ܕܐܫܠܡܬ ܠܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܕܓܒܝܬ ܕܪܓܐ ܫܡܝܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܠܡܘܫܐ ܘܢܒܝܐ ܩܕܡܝܐ
ܛܘܦܣܐ ܘܪܐܙܐ ܐܘܚܕܬ.
ܘܣܘܟܠܐ ܛܠܢܝܐ ܘܟܣܝܐ ܕܝܗܒܬ
ܠܗܘܢ ܫܪܪܐ ܓܠܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܓܡܝܪܐ
ܒܝܕ ܒܪܟ ܚܒܝܒܐ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ
ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܠܫܡܥܘܢ ܪܝܫ ܫܠܝܚܐ
ܘܠܫܠܝܚܐ ܓܒܝܐ. ܘܒܐܝܕܝܗܘܢ
ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܟܠܗ
ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡ ܥܠܡܐ.
ܐܝܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܒ
ܫܪܟܐ ܐܦ ܗܫܐ ܒܪܚܡܝܟ ܘܒܛܝܒܘܬܟ
ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ ܕܢܫܘܐ ܘܢܩܒܠ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܝܫܘܬ ܟܗܢܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܒܨܦܪܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܐܘ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܥܕܢܐ
ܕܢܬܩܪܒ ܘܢܩܒܠ ܠܗ ܡܢܟ.
ܗܒ ܕܢܗܘܐ ܠܟ ܡܫܡܫܢܐ

الجـــسديّة في المجـــد الروحـــاني
الـــذي جـــادت بـــه نعمتـــك
علـــى الـــسماويّين. ولـــذلك
أودعـــت الرّســـل القدّيـــسين
الـــذين اصـــطفيتهم رتبـــاً سماويّـــة،
ومـــا ســـبق موســـى والأنبيـــاء
فرسمـــوه مـــن الرمـــوز
رسمـــاً ظليّـــاً مبـــهماً قـــد سـلّمته
حقّـــاً جليّـــاً ونـــوراً تامـــاً
كـــاملاً بوســـاطة ابنـــك
الحبيـــب ربّنـــا وإلهنـــا
العظـيم ومخلّـصنا يـسوع المـسيح، إلى
شمعـــون هامّـــة الرّســـل
وإلى الرّســـل المختـــارين
وعلـــى يـــدهم ســـلّمته
إلى كـــلّ البيعـــة المقدّســـة
حتّـــى انقـــضاء العـــالم.
نعـم أيّهـا الـربّ الإلـه امـنح
الآن أيـــضاً وهـــب برحمتـــك
ونعمتـــك وأهِّـــلْ عبـــدَك هـــذا
لينـــالَ موهبـــةَ رئاســـة
الكهنـــوت العظيمـــة فيـــصبح

ܪܥܝܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܠܡܪܥܝܬܐ.
ܘܬܘܒ ܡܩܪܒܢܐ ܠܗܟܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܙܥܘܪܐ
ܘܚܣܝܪܐ ܠܡܪܚܡܢܘܬܟ ܡܬܟܫܦܝܢ.
ܪܨܝ ܡܪܝܐ ܐܦ ܒܡܩܪܒܢܘܗܝ.
ܘܠܐ ܬܣܠܐ ܘܬܕܚܩ ܠܢ
ܡܛܠ ܠܐ ܫܘܝܘܬܢ. ܐܠܐ
ܒܪܚܡܝܟ ܣܥܘܪ ܠܢ.
ܘܠܒܥܘܬܢ ܩܒܠ ܒܛܝܒܘܬܟ.
ܘܐܪܟܢ ܐܕܢܟ ܠܘܬܢ.
ܘܩܕܫ ܘܫܡܠܐ ܠܥܒܕܟ
ܗܢܐ: ܡܐܢܐ ܠܬܫܡܫܬܟ. ܘܕܟܝ
ܡܕܟܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܟܠ
ܨܐܬܐ ܕܚܛܝܬܐ ܘܕܚܘܒܐ.
ܨܒܬܝܗܝ ܒܩܕܝܫܘܬܐ
ܘܒܢܟܦܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ.
ܘܒܕܟܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܒܕܘܒܪܐ
ܛܒܐ. ܘܫܪܪܝܘܗܝ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܬܪܝܨܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ
ܢܬܟܫܠ ܒܚܘܠܛܢܐ
ܗܪܛܝܩܝܐ. ܘܗܒ ܠܗ ܐܠܗܐ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ

مدبّراً صالحاً وقهرماناً حريصاً وراعياً روحانيّاً لرعيّتك المباركة. وارضَ اللهمّ بنا أيضاً نحن المقرّبين له، ولا ترذلنا ولا ترفضنا من جراء عدم استحقاقنا، بل تفقدنا برحمتك، وتقبّل طلبتنا بنعمتك، وانعطف إلينا وقدّس عبدك هذا وكمّله إناءً لخدمتك، وطهّره من كلّ أدران الخطيّة والآثام، زيّنه بالقداسة وعفاف النفس والجسد ونقاء الروح وبالسيرة الصالحة. وطّدهُ بالإيمان القويم، كي لا يُبكَّت بمخالطة هرطوقيّة وامنحه اللهمَّ أن يدنوَ من هذه الخدمة

ܕܐܪܥܢܝܬܐ ܬܬܩܪܒ
ܒܬܡܝܡܘܬܐ ܗܘܐ ܡܠܐܟܝܬܐ.
ܘܒܕܚܠܬܐ ܘܒܪܬܝܬܐ ܢܫܡܫ
ܠܬܫܡܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܪܙܐ
ܐܠܗܝܐ: ܕܒܗܘܢ ܢܫܟܚ
ܦܘܪܩܢܐ ܓܡܝܪܐ ܠܚܝܘܗܝ.
ܘܚܘܣܝܐ ܕܚܛܗܐ ܘܫܘܒܩܢܐ
ܕܣܟܠܘܬܐ: ܠܟܠܗ ܡܪܥܝܬܟ
ܡܠܝܠܬܐ ܘܟܘܢܫܝܬܐ
ܕܐܬܓܥܠܬ ܠܗ: ܒܕܝܢܐ
ܟܣܝܐ ܕܐܠܗܘܬܟ. ܒܛܝܒܘܬܗ
ܕܒܪܟ ܝܚܝܕܝܐ. ܘܒܪܚܡܘܗܝ
ܕܥܡܗ ܕܝܐܐ ܠܟ: ܫܘܒܚܐ
ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܥܡ
ܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܛܒܐ ܘܡܪܚܡܢܐ
ܘܣܓܝܕܐ ܘܒܪ ܟܝܢܟ ܗܫܐ
ܠܟ ܒܐܘܣܝܐ. ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ܀

بنقاء الضمير ويباشر بمهابةٍ ورعدة خدمةَ أسرارك الإلهيّة خدمةً مقدّسة ليجد بها نجاةً تامّةً لحياته، وصفحاً عن الذنوب وغفراناً للخطايا لكل رعيّتك الناطقة المقدّسة التي أودعت له بأحكام لاهوتك الغامضة بنعمة ابنك الوحيد ورأفته الذي معه يليق بك المجد والكرامة والولاية مع روحك القدّوس الجوّاد والمسجود لك بالجوهر، الآن وكلّ أوانٍ وإلى أبد الآبدين❖

ܥܢܘܝܐ: ܟܢ ܫܠܡܐ ܢܩܒܠ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܚܝܠܐ ܕܫܠܡܐ ܠܡܪܝܐ [ܕܘܟܪܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܐܡܗ]

ܥܢܘܝܐ: ܫܠܡ ܠܡܪܝܐ ܠܟܗܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܡܫܝܚܘܬܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܪ ܫܒܝܠܗ: ܟܠ ܗܘ ܕܫܡܥ ܘܩܕܝܫܘܗ.

ܗܘ ܚܝܠܐ ܘܢܗܪܐ ܘܚܝܐ: ܥܠ ܥܠܡܝܢ [ܥܠܡܝ̈ܢ] ܘܢܬܩܝܡ [ܘܢܬܩܝܡܘܢ]*

ܩܪܘܝܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܚܝܠܘܬܗ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܣܘܓܐ ܕܪܒܘܬܗ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܪܙܐ ܪܒܐ ܥܠ ܛܘܪ ܣܝܢܝ: ܘܐܘܪܝ ܐܝܕܗ ܥܠ ܡܘܫܐ. ܘܡܘܫܐ ܣܡܟܗ ܥܠ ܐܗܪܘܢ: ܘܐܬܡܠܟ ܙܪܥ ܟܗܢܝ*

ܩܪܘܝܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠܐ ܕܩܪܢܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܡܙܡܘܪܐ ܘܒܟܢܪܐ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܐ: ܥܠ ܡܥܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܒܓܠܝܐ. ܗܘ ܚܝܠܐ ܘܢܗܪܐ ܘܚܝܐ: ܥܠ ܥܠܡܝܢ [ܥܠܡܝ̈ܢ] ܘܢܬܩܝܡ [ܘܢܬܩܝܡܘܢ]*

ܩܪܘܝܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܛܒ̈ܠܐ ܘܒܚܕܘܬܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܢܝ̈ܫܐ ܚܠܝ̈ܐ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܘܪܐ ܕܢܚܬ ܠܥܠܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܚܕ ܥܠ ܫܠܝܚܐ. ܗܘ ܚܝܠܐ ܘܢܗܪܐ ܘܚܝܐ: ܥܠ ܥܠܡܝܢ [ܥܠܡܝ̈ܢ] ܘܢܬܩܝܡ [ܘܢܬܩܝܡܘܢ]*

ܩܪܘܝܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܨܠܨܠܐ ܫܦܝܪܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܒܩܠܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ: ܟܠ ܢܫܡܐ ܬܫܒܚ ܠܡܪܝܐ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܟܠܗ ܕܐܢܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܕܢܘܪܐ ܡܚܘܝܢܐ. ܐܢܬ ܡܫܒܚܢ ܠܡܫܒܚܘܬܟ: ܥܠ ܥܠܡܝܢ [ܥܠܡܝ̈ܢ] ܘܢܬܩܝܡ [ܘܢܬܩܝܡܘܢ]*

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ*

ܩܪܘܝܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܫܪܪ ܠܒܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܡܢܗ ܡܘܕܝܢܐ ܠܩܕܝܫܘܬܐ*

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܥܠܡ* ܢܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝܐ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܠ ܥܕܬܐ. ܗܘ ܚܝܠܐ ܘܢܗܪܐ ܘܚܝܐ: ܥܠ ܥܠܡܝܢ [ܥܠܡܝ̈ܢ] ܘܢܬܩܝܡ [ܘܢܬܩܝܡܘܢ]*

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܢ ܡܪܚܡܢܐ ܥܢܝܢ ܘܥܕܪܝܢ*

ܨܠܘܬܐ ܕܩܘܛܪܐ

ܒܫܠܝܘܬ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܚܡܘܬܟ	إنّنا قرّبنا لسنى مجدِ
ܠܟܠ ܡܢ ܟܠ ܩܪܝܒܝܢܢ:	عظمتِك المتعالي بطبعه
ܩܪܒܢ ܠܒܣܡ̈ܐ ܗܠܝܢ:	على الكلّ هذه العطور،
ܘܒܥܛܪܐ ܕܩܘܪܒܐ ܡܬܬܠܝܢ.	التي ترتفع بشذى البخور
ܘܡܢ ܥܘܡܩܐ ܕܐܪܥܝܬܐ	ومن أعماق قلبنا ومن
ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܘܡܢ ܐܪ̈ܥܝܬܐ	شواعر ضميرنا،
ܐܪܥܝܬܢܝܬܐ: ܥܠ ܡܕܒܚܐ	وهي تُقرّب على راحات
ܕܩܘܕܫܐ ܫܪܝܐ ܚܣܝܐ	العقل الحاد البصر لإرضاء
ܡܬܩܪܒܝܢ: ܠܐܪܥܘܬܐ	ربوبيّتك، فأنت أيّها
ܕܡܪܘܬܟ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܛܒܐ	الكريم الحليم العطوف
ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܪܚܡ ܐܢܫܐ:	طهّر بمواهب عطاياك
ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܡܘܗܒܬܟ ܐܠܗܝܬܐ:	الإلهيّة وقدّس النفوسَ
ܠܢܦܫܬܐ ܡܣܝܒܬܐ	الملوثة بالخطايا،
ܒܚܛܗ̈ܐ: ܕܟܝ ܘܩܕܫ. ܘܓܡܘܪ	وكمّل ونقِّ بنعمتك
ܘܫܡܠܝ ܐܦܣܩ: ܠܥܒܕܟ	عبدَكَ هذا المنتدب
ܘܡܬܒܚܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܟ. ܐܝܟܢܐ	بوساطتنا، لكي ينجوَ
ܕܥܡ ܡܘܙܢܐ ܕܟܪܝܐ	بوزنته التي تودعه
ܗܘ ܕܡܢ ܡܪܘܬܟ	أيّاها ربوبيتك وتبدو
ܠܗ ܡܬܝܗܒܐ: ܘܥܡ ܪܒܘܬܐ	مضاعفةً أرباحها فتزداد
ܡܬܝܕܥܐ ܘܡܬܟܦܠܐ:	له ولنا أيضاً الهبات

ܢܬܐܘܩܦܘܢ ܠܗ ܐܦ ܠܝ: ܗܠܝܢ ܕܬܢܢ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܬܡܢ. ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܢܣܩ ܠܟ ܘܠܐܒܘܟ ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܘܡܚܝܢܐ ܗܫܐ. ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ.

التي هنا والتي في الآخرة، ونرفع إليك وإلى أبيك وروحك القدّوس المحيي الحمد والوقار والسجود، الآن وكلّ أوانٍ وإلى أبد الآبدين.

ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ.

ܥܡܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ.

ܬܘܕܥܐ: ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܟܕ ܫܠܡ.

ܚܘܬܡܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܠܝ ܒܩܠܐ ܕܐܫܬܡܥܬ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܣܒܪܬ ܐܝܟ ܒܢܘܗܪܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܘܒܪܐ ܐܝܟ ܠܒܢܝܢܐ ܘܦܓܪܐ. ܗܫܐ ܠܝ ܡܢ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܝ ܡܢ ܩܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܟܣܪܐ ܘܕܘܪܫܐ. ܐܒܪܟ ܣܓܕܬܟ ܐܝܟ ܚܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܒܪܟܬܐ ܠܟܠܢ. ܡܟܝܠ ܠܝ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟ. ܘܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܐ. ܘܡܢ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܠܟ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ. ܘܐܫܬܡܫ ܠܝ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܠܟ ܕܡܠܟ ܚܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܥܒܕ ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܥܡܝܢ ܩܕܝܫܐ. ܢܩܘܡ ܩܕܡܝܟ ܠܥܠܡܝܢ ܘܠܥܠܡܐ ܠܐܬܪܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܚܘܝ ܠܝ ܕܡܬܒܩܝܐ ܢܘܗܪܐ ܕܢܦܫܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܡܠܟ ܕܡܠܟ ܠܟܝ. ܘܗܘ ܠܝ ܡܪܝܐ: ܕܠܐ ܢܬܒܥ ܡܢܝ ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܠܝ ܢܒܥܬܐ. ܒܫܡܐ ܠܡܠܟ ܕܡܠܟ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ.

ܐܚܪܢܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܫܠܡ ܠܟ ܚܝܠܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܒܢܝܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܠܟ ܕܡܫܡܫܢܐ

ܐܒܪܟ ܘܩܒܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܒܪܟܬܟ ܗܢܘܢ ܕܩܪܒܘ ܠܟ. ܘܫܒܚܘ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܟ. ܘܕܚܝܠܬܐ ܒܪܐ ܕܝܠܟ. ܘܕܘܪܫܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܛܒܐ ܘܫܡܝܪܐ ܘܡܚܝܢ ܚܝܐ. ܘܗܫܐ ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ.

ܟܗܢܐ: ܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ.

ܬܘܕܥܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܪܢܫ ܠܟܗܢܐ ܥܠ ܐܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܫܘܒܚܐ.

ܬܘܕܥܐ: ܘܡܫܝܢ ܦܩܕ ܦܪܫܘܬܐ ܟܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܦܩ ܒܪܐܘܬܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ ܒܥܘܕܢܐ ܘܩܐܡ ܠܪܝܫ ܡܕܒܚܐ.

ܫܡܫܐ: ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܚܘܕܝܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܒܣܒܝܬܐ ܡܫܠܡܐ. ܘܒܚܝܠܐ ܠܗ ܟܠ ܥܒܕܐ. ܡܪܝܐ ܘܡܫܬܪܝܐ [ܠܥܠܡ] ܚܕ ܠܐܠܗܐ ܕܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܘ ܠܡܫܪܬܘܬܐ [ܕܡܠܟܢ] ܡܢܝܢܐ ܡܥܒܕܢܐ. ܚܝܠܐ ܦܠܚ ܘܒܠܐ ܠܒܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܥܢܐ ܘܢܐܡܪ: ܐܠܗܝܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ، ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ، ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ.

ܬܘܕܥܐ: ܐܦ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܫܠܡ.

ܚܘܬܡܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܝ ܡܪܝܐ: ܕܗܘܐ ܒܚܝܠܘܗܝ ܠܡܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܥܒܕ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܕܐܝܬ ܕܗܘܐ ܠܥܡܝܢ ܢܗܘܐ ܠܟ ܘܠܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܬܠ ܠܥܠܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ.

ܐܚܪܢܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܢܥܒܕ ܚܝܠܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܚܝܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝܬ

ܕܐܒܗ̈ܬܗܘܢ. ܘܥܡܗܘܢ ܠܟ ܦܐܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ
ܥܡ ܐܒܘܟ ܩܕܝܫܐ ܘܪܘܚܐ ܟܠ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ: ܗܠܝܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܬܦܩܕܘ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܦܩܕ ܕܬܘܕܝܬܗܘܢ: ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܟܕ ܒܩܠ ܐܚܝܢܐ: ܐܘ ܥܠ ܟܗܢܐ ܡܘܥܠ ܠܗܘܢ ܠܫܘܩܠܗܘܢ ܟܕ ܪܡܝܢ ܘܝܗܒ ܠܗ. ܘܗܟܢ ܢܣܒ ܘܡܘܩܪ ܠܗܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܡܢܫܩ: ܗܟܢܐ ܐܘ ܥܠ ܟܗܢܐ ܗܘܝܐ ܡܢܫܩ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܒܩܠ ܐܚܝܢܐ ܡܫܬܐ ܫܘܩܠܗܘܢ. ܠܘܬ ܦܬܘܪܐ ܘܝܗܒ ܠܗ. ܘܗܟܢ ܢܣܒ ܘܡܘܩܪ ܠܘܬ ܟܗܢܐ. ܘܟܕ ܡܩܒܠ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ: ܗܟܢ ܡܟܬܒ ܠܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܒܩܪܒܐ. ܘܦܠܚ ܠܘܬ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܝܗܒ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܢܦܫ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܐܡܪ ܠܟܝܢ ܥܠ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܘܛܘܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܢ ܟܕ ܡܠܦ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ:

"ܙܕܝܩܐ ܕܡܢܐ ܒܟܠ. ܘܩܘܡܝ ܗܘܐ ܡܩܪܒ ܠܥܠܡܘܗܝ ܒܥܩܒܬܐ. ܘܡܢܣܝܢ ܒܬܘܪܘܬܗ ܠܐܚܪ̈ܝܬܐ ܕܥܠܡܐ" [ܥܒܪ̈ ܘ: ܝܚ]. ܘܐܦ ܐܡܪ ܕܐܡܪ: "ܘܐܘܫܛ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܘܒܢܝ ܐܢܘܢ" [ܥܒܪ̈ ܝܒ : ܒ]

ܠܟܠ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܘܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܟܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢܝܢ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܘܦܩܕ ܕܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܐܠܐ ܘܡܫܬܒܚ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܥܡ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܥܡ ܐܒܗ̈ܬܗ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܠܡ ܠܗ. ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܝܢ܀

ܗܟܢ ܗܠܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܠܡ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܐܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܩܪܒܐ. ܘܒܬܫܡܫܬܗ ܩܪܝܐ ܒܪܐ ܘܒܪܐ ܚܕܝܐ ܕܬܫܡܫܬܗ. ܟܕ ܡܫܠܡ ܦܛܪܝܪܟܐ ܙܘܝܬܐ ܗܕܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ: ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܠܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܩܒܠ ܠܥܠܡ ܒܩܪܒܐ. ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ ܟܕ ܚܕܝ:

ܘܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܠܙܘܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܡܪ ܚܕܐ

ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܠܟܝ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ܀

ܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܪܢ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܘܕܫܐ܀

ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܩܠ: ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܥܒܕܘܢ ܗܟܢ. ܒܟܠ ܡܘܬܒܗ. ܙܘܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܦܪܘܩܢܐ. ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܐܘܟ ܢܒܥܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܪܝܟܐ ܡܟܗܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܟܢܫܐ ܘܟܕ ܡܘܬܒܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟ܀

ܙܘܝܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܪܐ ܒܨܠܡܐ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܠܐܟܐ ܒܠܐܟܡܐ ܒܪܚܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܫܡܫܢ ܠܗ ܗܘܝܐ ܕܡܫܡܫܢ. ܘܐܘܪܚܐ ܠܗ ܫܘܒܚ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܚܝܠܐ ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܡܫܢ ܦܪܘܩܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ ܒܟܗܢܘܬܐ. ܘܒܟܠ ܟܗܢܐ ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܗ. ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܗܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫ ܠܗ. ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܡܪܢ ܥܠ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܟܠ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܘܡܫܡܫܢ ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܐܬܡܫܡܫܢ ܠܗ. ܘܢܫܡܫ ܥܕܬܐ ܘܢܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܢܬܒܪܟ ܘܢܫܡܫ ܘܢܫܡܫ ܘܢܬܡܠܐ ܘܢܬܩܕܫ ܘܢܬܚܝܐ ܘܢܬܒܢܐ. ܘܒܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܗ ܗܘ ܠܗ: ܗܘ ܕܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܕܡܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܥܡ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܒܚܝܠܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܫܡܫ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܫܡܫ ܥܡܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ. ܘܢܫܡܫ ܪܚܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܢܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܫܡܫ ܥܠ ܐܡܝܢ ܕܥܠܡܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܐܘܟ ܙܘܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܚܕܝ܀

ܣܕܪܐ

ܟܗܢܐ: ܡܪܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ: ܐܒܘܢ ܘܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܚܫܘܗܝ ܐܚܝܢ: ܕܠܐ ܚܫܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܒܨܠܝܒܗ ܘܡܝܬ ܒܒܣܪܐ: ܗܘ ܕܒܚܝܠܗ ܠܐ ܡܝܬܘܬܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܫܟܢ ܡܢ ܟܠ ܒܒܣܪܐ ܘܡܟܝܪܘܬܐ: ܗܘ ܕܒܚܫܘܗܝ ܚܝܝܢ: ܗܘ ܕܒܚܫܘܗܝ ܚܝܝܢܐ: ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܒܚܫܘܗܝ ܡܪܝܡܐ: ܗܘ ܕܒܚܝܠ ܒܢܝܐ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܬܡܛܝܢܐ: ܗܘ ܕܗܘ ܐܒܘܗܝ ܡܘܟܟܐ ܗܘ ܕܠܐ ܫܪܝ: ܗܘ ܕܒܚܫܘܗܝ ܓܒܐ ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ: ܗܘ ܕܒܓܠܝܢ ܚܙܐ ܐܝܟ ܡܢ ܗܘܝܘ: ܗܘ ܡܘܟܟܐ ܕܒܨܠܝܒܐ: ܗܘ ܠܐ ܡܬܡܪܚܢܐ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܠܗ ܡܪܐ: ܐܠܗܐ ܘܐܒܐ ܕܒܪܗ ܝܚܝܕܝܐ ܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ: ܗܘ ܡܪܘܡܐ ܘܟܠܝ ܫܡܝܐ: ܐܦܐ ܕܪܘܚܐ ܘܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܗܘ ܕܒܡܪܘܡܐ ܟܠܢ: ܐܝܟ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ ܚܠܦ ܐܝܟ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܘܒܠ ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܥܠܡܐ ܕܟܬܒܐ: ܒܗܝ ܡܬܐܡܪܐ ܕܒܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܗܝ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܦܪܘܩܢܐ: ܒܗܝ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܟ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܟ. ܐܣܬܦܝܬ ܘܠܟܘܢ ܕܒܝܫܘܬܐ ܕܝܠܟ ܡܫܝܚܐ ܡܥܡܕܢ: ܗܘ ܕܒܪܘܚܟ ܐܫܬܡܥ ܘܫܡܥܝܢ ܡܢ ܥܘܕܢܐ ܒܥܕܬܐ: ܒܚܘܒܟ ܕܝܠܟ ܡܘܕܝܢܐ: ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܐܝܟ: ܫܠܝܛ: ܢܦܫ: ܡܫܒܚܝܢ: ܐܒܘܢ. ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܠܒܪܘܢ ܘܠܟܠܗ ܦܪܘܩܐ ܕܡܪܝܐ: ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܟ ܡܫܝܚܐ: ܡܘܕܝܢܐ ܘܐܬܒܪܟܬ ܘܫܒܚܬ. ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܥܕܬܗ ܕܡܝܐ ܘܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܒܗ ܕܒܝܬܐ. ܗܘ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܠܫܡܐ ܒܟܠܝܘܡ ܘܒܟܠܙܒܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܗܘ ܕܒܪܚܡܝܗ ܠܥܠܡܟܘܢ ܕܝܠܗ ܕܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܐܦ ܗܫܐ ܠܒܪܝܬܐ ܕܡܫܒܚ: ܥܠܝܢ ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܗܘ ܕܐܢܫܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܘܕܫܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܥܕܡܐ ܠܟܠ ܕܡܫܒܚ ܐܝܟ ܗܢܐ ܥܠܝܟ: ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܒܠܥܠܡ: ܘܗܘ ܥܡܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܚܝܠ ܕܟܠܝܘܡ: ܠܟܠ ܕܒܪܝܬܐ ܗܘܐ ܕܒܪܝܟ ܠܥܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܘܠܐ ܢܓܝܪ: ܟܠ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܒܟܠܝܘܡ ܘܒܟܠܙܒܢ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܝܠܟ ܥܡ ܩܘܕܫܐ ܕܝܠܟ

ܘܡܬܦܪܩܝܢ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܟ ܡܘܕܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܗܘ ܠܗ ܡܪܝܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܒܟܠ ܡܫܒܚ: ܡܫܒܚܝܢ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܝܠܗ ܡܘܕܝܢܐ ܠܡܫܒܚ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܒܚ: ܠܟܠܢ ܦܪܐ ܘܐܠܗܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܡܫܒܚܝܢ: ܠܟܠܢܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫܒܚ ܘܐܦܐ ܕܥܠܡܐ: ܐܝܟ ܡܘܟܟܐ ܗܘ ܕܗܘ ܠܡܫܒܚܐ ܕܝܠܗ: ܠܟܠܢ ܕܡܢ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܢ: ܘܠܐ ܚܝܠܐ ܘܠܐ ܡܪܝܡ: ܡܢ ܡܫܒܚ ܠܟ ܕܒܫܡܝܐ ܘܕܒܐܪܥܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ: ܗܘ ܕܒܟܠܢ ܡܢ ܡܫܒܚ: ܠܐܠܗܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ ܚܝܐ: ܐܝܟ ܕܫܒܚܐ ܕܡܫܒܚ ܡܢ ܒܪܝܬܐ: ܡܘܕܝܢܐ ܕܡܫܒܚ ܘܕܒܪܝܬܐ ܡܫܒܚܝܢ: ܫܡܝܢ ܘܡܫܒܚ ܠܟ ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܠܡ ܐܒܐ ܕܠܟ ܡܪܝܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܬܘܪܐ: ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܦܫܝܛܐ ܪܒܘܬܐ ܕܥܢܝܢܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܠܥܡܐ ܘܐܦ ܠܗ ܐܡܪ:

ܐܟܝܬܐ

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܕܐܝܬ ܐܒܘܢ ܫܘܒܚܐ ܕܠܒܝܬܐ. ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܫܡܝܢܝܐ ܘܕܡܘܗܒܬܐ ܠܥܠܡܝܬܐ. ܘܠܟ ܡܫܒܚܝܢ ܘܐܘܪܬܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܒܘܢ ܒܪܟܡܪ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܣܕܪܐ

ܟܗܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܘܦܨܐ ܠܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܝܫܬܐ. ܡܢ ܚܛܗܐ ܚܛܝܬܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܐ ܕܝܠܟ ܘܡܢ ܓܘܢܚܐ ܠܒܫܝܢ ܗܘܝܢ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܟ ܡܢ ܡܘܗܒܬܟ: ܘܠܐ ܢܕܟܪ ܚܛܗܝܢ ܠܥܠܡ. ܘܢܫܒܘܩ ܚܘܒܝܢ ܕܝܠܢ܀

ܐܟܡܐ:

ܩܫܝܫܐ: ܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܚܝ̈ܐ ܐܒܕܢܝ. ܘܟܕ ܦܐܝ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܘܟܝܢܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠ ܗܘܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܘܐܣܩܘܦܐ ܡܢܝܚ ܠܐܘܪܝܢܘܢ ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܠܥܠܝܗ: ܘܡܥܡܕܢܐ ܦܢܝܢܐ ܠܘܬܗ ܗܘ ܕܡܬܥܡܕ ܘܗܘܐ ܡܥܡܕܐ ܥܠ ܪܫܗ ܟܕ ܐܡܪ:

ܩܫܝܫܐ: ܐܬܬܥܡܕ ܒܫܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܘܟܠܢ ܚܕ ܡܢ ܐܣܩܘܦܐ.

ܥܡܐ: [ܘܟܠ ܡܐ ܕܡܬܥܡܕ] ܐܣܩܘܦܐ [ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܟܗܢܐ] ܕܡܫܝܚܐ
[ܘܟܢܫܐ] ܡܫܒܚܐ ܡܒܪܟܐ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܘܡܥܡܕܢܐ ܐܬܐ ܠܗ ܠܒܪܘܢܝܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܥܡܐ ܐܟܘܬܐ:

ܩܫܝܫܐ: [ܘܟܠ ܡܐ ܐܟܘܬܐ] ܐܣܩܘܦܐ [ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܟܗܢܐ] ܕܡܫܝܚܐ
[ܘܟܢܫܐ] ܠܒܪܐ ܡܫܒܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܬܐܘܡܝܬܗ ܕܡܫܡܫ
ܐܠܗܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܘܡܥܡܕܢܐ ܣܝܡ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܒܪܝܬܐ ܥܠ ܪܫ ܥܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܩܫܝܫܐ: ✝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀ ܩܫܝܫܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ:
ܐܡܝܢ܀ ܩܫܝܫܐ: ✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝ̈ܐ
ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܟܕ ܫܠܡ ܡܥܡܕܢܐ ܟܠܗ ܚܕ ܥܘܠܐ ܥܠ ܪܫ ܟܝܢܘܗܝ. ܘܟܕ
ܟܠܗ ܡܥܡܕܢܐ ܐܝܕܗ ܕܡܥܡܕܢܐ ܚܕܬܐ ܘܡܩܝܡ ܠܗ. ܟܕ ܚܕ
ܡܢ ܐܣܩܘܦܐ ܡܒܪܟ ܘܐܡܪ ܐܟܡ ܐܢܬܝ:

ܥܡܐ: ܡܒܪܟܝܢ܀ ܡܒܪܟܝܢ܀ ܡܒܪܟܝܢ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܘܟܕ ܡܥܡܕܢܐ ܩܐܡ ܥܠ ܪܫܗ ܕܡܥܡܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ:

ܩܫܝܫܐ: ܠܡܫܒܚܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܠܣܓܕܬܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ

ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܘܚܬ ܠܐܘܡܢܐ. ܘܠܚܝܐ ܘܫܪܝܪܐ ܕܠܒܪܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܡܟܪܙܘܢ: ܠܡܫܒܚܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܡܪܘܪܐ ܘܡܘܪܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܘܚܬ ܠܐܘܡܢܐ. ܘܠܚܝܐ ܘܫܪܝܪܐ ܕܠܒܪܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܘܗܕܝܢ ܫܘܫܒܝܢܐ ܠܗ ܠܒܪܗ ܛܟܣܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܠܒܘܫܐ ܠܒܫ.
ܘܟܕ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܒܚܢܐ ܐܡܪ ܘܟܠܢ ܠܒܫܘܗ. ܐܘܦ ܢܦܩ
ܫܘܫܒܝܢܐ ܩܢܝܐ ܘܡܠܒܫ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܡܫܒܚܢܐ ܐܡܪ܀ ܐܘܦ
ܢܦܩ ܠܫܘܫܒܝܢܐ ܘܡܠܒܫ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܡܫܒܚܢܐ ܐܡܪ܀
ܘܟܠܢ ܠܒܫܘܗ ܐܣܩܘܦܐ ܘܟܠܗ ܡܟܪܙܘܢ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܡܩܪܒ ܡܘܪܘܢܐ ܘܡܫܡܠܐ ܠܗ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ
ܐܦܝܗܘܢ ܠܡܥܡܕܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܘܪܘܢܐ
ܘܡܢܝܚܝܢ ܠܗ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܢܬܝ. ܟܕ ܒܟܠ
ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܫܘܫܒܝܢܐ:

ܫܘܫܒܝܢܐ: ܐܘܡܝܬܘܢ܀ ܐܘܡܝܬܘܢ܀ ܐܘܡܝܬܘܢ ܣܛܢܐ ܡܢܝ܀ [ܡܠܟ]

ܥܡܐ: ܐܘܡܝܬܘܢ܀ ܐܘܡܝܬܘܢ܀ ܐܘܡܝܬܘܢ ܠܐܘܪܝ ܡܢܝ܀ [ܡܠܟ]

ܬܘܪ̈ܐ: ܗܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܐܘܡܝܬܘܢ܀ ܩܫܝܫܐ ܡܫܡܠܐ ܠܗ ܠܥܘܠܐ[245]
ܕܡܥܡܕܐ: ܠܡܫܡܫܐ ܚܕܬܐ ܠܡܥܡܕܢܘܬ ܠܟܠܢܐ: ܟܠܗܝܢ ܩܢܘܢܐ ܕܐܘܪܝܢܘܢ
ܩܕܝܫܐ܀

ܩܘܒܠܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܡܪܢܐ ܒܩܠܝ ܟܡܪܐ ܕܠܐ ܬܘܩܦܝܢ ܡܢܗ: ܘܡܢ ܦܐܝܢ
ܟܪܘܒ ܐܘܬܝ ܥܠ ܡܘܪܘܢ ܘܟܠܗܘܢ܀

ܬܘܪ̈ܐ: ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܐܡܪ: ܡܫܬܠܡ ܥܠ ܡܘܪܘܢܐ: ܗܕܐ
ܠܐܘܪܝܢܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝ ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ: ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܫܝܚܐ܀

245 ܥܘܠܐ ܕܡܬܐ ܥܡ ܢܘܡܐ ܘܒܟܠܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܚܝ̈ܐ: ܒܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܒܡܫܚܐ ܚܕܬܐ ܡܢܗ ܕܐܒܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܬܩܐ܆ ܥܡ ܚܟܡܬܐ ܘܕܚܠܬܐ ܢܨܝܬ ܘܢܫܡܥ ܠܡܟܪܙܘܬܐ ܕܡ̈ܠܐ ܚ̈ܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܢ܀

ܩܫܝܫܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܟܝ ܡܢܢ ܟܠܢ܆ ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܩܫܝܫܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܆ ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ܘܡܟܪܙܢܐ ܕܡܒܣܪ ܚ̈ܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܐܬܐ܆ ܘܐܫܬܒܚ ܠܡܫܕܪܢܗ ܕܫܕܪܗ ܠܦܘܪܩܢܢ܆ ܘܥܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܩܫܝܫܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܆ ܡܠܬܐ ܕܚ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܓܫܡ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ܆ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ܀

ܥܡܐ: ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܘܡܘܕܝܢܢ܀

ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܆ ܕܡܢ ܕܠܐ ܥܐܠ ܡܢ ܬܪܥܐ ܠܛܝܪܐ ܕܥܢܐ܆ ܐܠܐ ܣܠܩ ܡܢ ܕܘܟܐ ܐܚܪܢܐ܆ ܗܘ ܓܢܒܐ ܗܘ ܘܓܝܣܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܐܠ ܡܢ ܬܪܥܐ܆ ܪܥܝܐ ܗܘ ܕܥܢܐ. ܘܠܗܢܐ ܢܛܪ ܬܪܥܐ܆ ܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ܆ ܘܥܢܐ ܫܡܥܐ ܩܠܗ܆ ܘܐܡܪ̈ܘܗܝ ܩܪܐ ܒܫܡܗ̈ܝܢ ܘܡܦܩ ܠܗܝܢ. ܘܡܐ ܕܐܦܩ ܥܢܗ܆

اَلْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ الَّذِي لاَ يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ إِلَى حَظِيرَةِ الْخِرَافِ بَلْ يَطْلَعُ مِنْ مَوْضِعٍ آخَرَ فَذَاكَ سَارِقٌ وَلِصٌّ. وَأَمَّا الَّذِي يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ فَهُوَ رَاعِي الْخِرَافِ. لِهَذَا يَفْتَحُ الْبَوَّابُ وَالْخِرَافُ تَسْمَعُ صَوْتَهُ فَيَدْعُو خِرَافَهُ الْخَاصَّةَ بِأَسْمَاءٍ وَيُخْرِجُهَا. وَمَتَى أَخْرَجَ خِرَافَهُ الْخَاصَّةَ

[246] ܝܘܚ 10: 1-16.

ܩܕܡܝܗܝܢ ܐܙܠ܆ ܘܐܡܪ̈ܘܗܝ ܕܝܠܗ ܐܙܠܢ ܒܬܪܗ܆ ܡܛܠ ܕܝܕܥܢ ܩܠܗ. ܒܬܪ ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܙܠܢ܆ ܐܠܐ ܥܪܩܢ ܡܢܗ܆ ܕܠܐ ܝܕܥܢ ܩܠܗ ܕܢܘܟܪܝܐ. ܗܕܐ ܦܠܐܬܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܘ ܡܢܐ ܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ: ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܗ ܕܥܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ܆ ܓܢܒ̈ܐ ܐܢܘܢ ܘܓܝ̈ܣܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܘܢ ܥܢܐ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܐ܆ ܘܒܝ ܐܢ ܐܢܫ ܢܥܘܠ܆ ܢܚܐ. ܘܢܥܘܠ ܘܢܦܘܩ܆ ܘܪܥܝܐ ܢܫܟܚ. ܓܢܒܐ ܠܐ ܐܬܐ܆ ܐܠܐ ܕܢܓܢܘܒ ܘܢܩܛܘܠ ܘܢܘܒܕ. ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܕܚ̈ܝܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ܆ ܘܡܕܡ ܕܝܬܝܪ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܛܒܐ܆ ܪܥܝܐ ܛܒܐ

يَذْهَبُ أَمَامَهَا وَالْخِرَافُ تَتْبَعُهُ لأَنَّهَا تَعْرِفُ صَوْتَهُ. وَأَمَّا الْغَرِيبُ فَلاَ تَتْبَعُهُ بَلْ تَهْرُبُ مِنْهُ لأَنَّهَا لاَ تَعْرِفُ صَوْتَ الْغُرَبَاءِ». هَذَا الْمَثَلُ قَالَهُ لَهُمْ يَسُوعُ وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَفْهَمُوا مَا هُوَ الَّذِي كَانَ يُكَلِّمُهُمْ بِهِ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضاً: «اَلْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي أَنَا بَابُ الْخِرَافِ. جَمِيعُ الَّذِينَ أَتَوْا قَبْلِي هُمْ سُرَّاقٌ وَلُصُوصٌ وَلَكِنَّ الْخِرَافَ لَمْ تَسْمَعْ لَهُمْ. أَنَا هُوَ الْبَابُ. إِنْ دَخَلَ بِي أَحَدٌ فَيَخْلُصُ وَيَدْخُلُ وَيَخْرُجُ وَيَجِدُ مَرْعًى. اَلسَّارِقُ لاَ يَأْتِي إِلاَّ لِيَسْرِقَ وَيَذْبَحَ وَيُهْلِكَ وَأَمَّا أَنَا فَقَدْ أَتَيْتُ لِتَكُونَ لَهُمْ حَيَاةٌ وَلِيَكُونَ لَهُمْ أَفْضَلُ. أَنَا

ܢܦܫܗ ܣܐܡ ܚܠܦ ܥܢܗ.
ܐܓܝܪܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܪܥܝܐ
ܘܠܐ ܕܝܠܗ ܐܢܝܢ ܥܪܒܐ: ܡܐ
ܕܚܙܐ ܕܐܒܐ ܕܐܬܐ: ܫܒܩ ܥܢܐ
ܘܥܪܩ: ܘܐܬܐ ܕܐܒܐ ܚܛܦ
ܘܡܒܕܪ ܠܗ ܠܥܢܐ. ܐܓܝܪܐ
ܕܝܢ ܥܪܩ ܡܛܠ ܕܐܓܝܪܐ ܗܘ
ܘܠܐ ܚܐܫ ܠܗ ܥܠ ܥܢܐ.
ܐܢܐ ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܛܒܐ ܘܝܕܥ ܐܢܐ
ܠܕܝܠܝ ܘܡܬܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢ
ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥ ܠܝ ܐܒܝ
ܘܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܐܒܝ ܘܢܦܫܝ
ܣܐܡ ܐܢܐ ܚܠܦ ܥܢܐ. ܐܦ
ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܬ ܥܪܒܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܗܘܘ ܡܢ ܛܝܪܐ ܗܢܐ
ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܝ
ܠܡܝܬܝܘ ܐܢܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ
ܩܠܝ ܘܬܗܘܐ ܟܠܗ ܡܪܥܝܬܐ ܚܕܐ
ܘܪܥܝܐ ܚܕ246

هُوَ الرَّاعِي الصَّالِحُ وَالرَّاعِي الصَّالِحُ يَبْذِلُ نَفْسَهُ عَنِ الْخِرَافِ. وَأَمَّا الَّذِي هُوَ أَجِيرٌ وَلَيْسَ رَاعِياً الَّذِي لَيْسَتِ الْخِرَافُ لَهُ فَيَرَى الذِّئْبَ مُقْبِلاً وَيَتْرُكُ الْخِرَافَ وَيَهْرُبُ فَيَخْطَفُ الذِّئْبُ الْخِرَافَ وَيُبَدِّدُهَا. وَالأَجِيرُ يَهْرُبُ لأَنَّهُ أَجِيرٌ وَلاَ يُبَالِي بِالْخِرَافِ.
أَمَّا أَنَا فَإِنِّي الرَّاعِي الصَّالِحُ وَأَعْرِفُ خَاصَّتِي وَخَاصَّتِي تَعْرِفُنِي كَمَا أَنَّ الآبَ يَعْرِفُنِي وَأَنَا أَعْرِفُ الآبَ. وَأَنَا أَضَعُ نَفْسِي عَنِ الْخِرَافِ. وَلِي خِرَافٌ أُخَرُ لَيْسَتْ مِنْ هَذِهِ الْحَظِيرَةِ يَنْبَغِي أَنْ آتِيَ بِتِلْكَ أَيْضاً فَتَسْمَعُ صَوْتِي وَتَكُونُ رَعِيَّةٌ وَاحِدَةٌ وَرَاعٍ وَاحِدٌ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܐ ܕܫܠܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܐܘܢܓܠܝܣܛܐ: ܡܬܟܢܫ ܟܠ ܥܡܐ ܘܡܩܪܒ
ܟܠ ܩܘܪܒܢܐ: ܘܢܫܩ ܚܕ ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܩܕܫ ܟܕ ܙܡܪܝܢ ܗܕܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ ܟܠܢ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܚܫܐ ܕܡܪܢ ܠܐܠܗܐ
ܢܒܥܐ ܘܢܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܚܠܦ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܫܠܝܚܝܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ
ܘܡܫܒܚܬܐ: ܗ̇ܝ ܕܩܢܐ ܦܪܘܩܢ ܒܕܡܗ ܝܩܝܪܐ ܘܦܪܩܗ
ܠܫܘܒܚܗ. ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ.
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܫܘܠܡܐ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܟܠ ܙܒܢ. ܠܡܪܝܐ
ܢܬܟܫܦ.
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܚܠܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܢܐ ܕܩܐܡ ܡܪܝ [ܦܠܢ] ܠܡܪܝܐ
ܢܬܟܫܦ.
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܚܠܦ ܩܘܡܗ ܕܡܫܪܝܐ ܘܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ ܕܪܚܡܘܣܐ ܦܪܘܩܢܐ.
ܠܡܪܝܐ ܢܬܟܫܦ.
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܚܠܦ ܗܘ ܕܢܫܡܥ ܠܐܠܗܐ: ܠܡܩܒܠܘ ܨܠܘܬܢ.
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܚܠܦ ܥܒܪܐ ܕܐܬܬܟܠ ܠܗ. ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ.
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܚܠܦ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܝܢ: ܘܚܘܣܝܐ ܕܣܟܠܘܬܢ. ܘܡܛܝܒܘܬܗ
ܘܡܦܢܝܬܗ ܠܐܘܪܚܐ. ܠܐܠܗܐ ܢܬܟܫܦ.
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܚܠܦ ܗܘ ܕܢܫܬܘܐ ܟܠܢ ܒܚܘܒܐ ܘܒܫܝܢܐ ܕܡܢ
ܠܥܠ. ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ.
ܡܫܡܫܢܐ: ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܬܪܚܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.
ܥܢܝܢܐ: ܚܠܦ ܢܘܗܪܐ ܕܒܘܣܡܐ ܡܟܠܠܐ: ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܝ
ܐܦܝܣܩܘܦܢ [ܦܠܢ]: ܘܡܪܝܐ ܘܐܒܗܬܐ ܕܟܘܡܪܐ ܫܡܫܢܐ

ܡܢ ܗܫܐ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ.
ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܟܗܢܐ: [illegible]

ܒܥܘܬܐ

ܡܫܒܚܢܐ: [illegible]

ܐܢܝܢܐ

ܡܫܒܚܢܐ: [illegible]

ܟܗܢܐ: [illegible]

ܡܫܒܚܢܐ: [illegible]

ܟܗܢܐ: [illegible]

ܡܫܡܫܢܐ: [illegible]

ܟܗܢܐ: [illegible]

ܒܥܘܬܐ

ܡܫܒܚܢܐ: [illegible]

ܨܠܘܬܐ ܒܬܪܗ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ

ܡܥܡܕܢܐ: ܐܠܗܐ ܕܒܚܢܢܘܗܝ ܠܥܘܒܕܐ ܙܟܝܐ ܠܒܪܗ: ܘܥܒܕ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܝܕ ܐܝܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܘܪܩܢ. ܗܘ ܕܐܦ
ܓܥܠ ܥܒܕܐ ܡܢ ܬܚܝܬ ܚܛܝܐ ܕܡܘܬܐ: ܠܡܥܒܕܘ
ܠܡܚܕܬܘ ܟܢܝܗ ܘܠܡܫܪܝܘ ܚܪܝܪܐܝܬ. ܗܘ
ܕܡܥܒܕܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܒܕܐ ܘܥܒܕ ܐܢܬ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܐܘܢܓܠܝܐ. ܘܡܪܬܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕ: ܟܠ ܐܝܩܪܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܟܠ ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܐܦ ܗܫܐ ܬܫܘܐ ܠܥܒܕܟ
ܕܢܛܪܘܗ. ܘܢܚܐ ܠܥܠܡ ܒܫܝܢܐ ܘܡܠܝ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ
ܠܗ. ܟܕ ܡܢܛܪ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܫܡܠܝ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܥܘܗܕܢܐ ܕܝܠܟ ܕܢܬܒܠ ܒܚܕܐ ܐܦ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ.
ܟܕ ܙܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܘܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܫܘܒܚܐ. ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܟܘܪܘܙܐ: ܘܡܥܡܕܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܝܐ ܢܫܝܐ ܠܒܪܘܬܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܟܪܙܘܢ ܟܠܗ
ܥܡܐ ܒܩܠ ܡܪܝܡܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ:

ܡܥܡܕܢܐ: ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ: ܟܠܢ ܒܫܠܝܘܬܐ ܘܒܥܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܐܠܗܐ
ܬܘܕܝܬܐ ܘܢܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܝ ܠܢ ܡܪܝ. ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܠܗܘ ܕܒܚܘܒܗ ܡܢ ܕܠܒܪܘܬܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܩܪܒ ܐܢܬ.
ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡ. ܠܥܡܕܐ ܐܝܬܝܐ ܕܝܢ ܘܥܒܕܐ ܘܐܡܪܐ
ܘܡܫܒܚܢܐ. ܣܓܝ ܐܠܗܐ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܟ ܡܢ ܠܒܪ
ܘܡܬܥܒܕܝܢ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܟܪܙ ܡܢ ܠܒܘܫܐ. ܘܒܪܐ ܕܥܒܕ
ܘܠܐ ܦܘܠܓ. ܘܢܘܗܪܐ ܚܕܬܐ ܕܠܐ ܚܫܟܐ ܠܒܝܫܬܐ. ܣܓܝ

ܠܫܘܒܚܐ. ܕܥܠܡܝܢ ܠܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܚܛܝܬܐ. ܘܐܬܚܕܬܘܬܐ
ܕܚܣܝܢܘܬܐ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܐ ܡܢ ܥܘܠܝܐ
ܘܡܢ ܬܚܘܬ ܡܬܒܪܝܢ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢܢ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܗܘ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܠܒܪܢܫܐ: ܡܥܒܕܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܘܢܓܠܝܐ ܡܘܬܒܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܗ
ܡܫܡܫܝܢ. ܟܕ ܠܗ ܕܒܥܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܬܥܒܕܘܢ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܐ
ܡܬܪܢܝܢ. ܘܟܠ ܐܘܚܕܢܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ ܩܢܘܡܐ ܕܠܡ:
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܟܝܬ. ܟܕ ܡܥܡܕܢܘܬܗܘܢ ܘܢܘܗܪܐ
ܠܥܠܡܝܢ ܘܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܟܠ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܠܗ ܡܬܚܢܝܢ. ܟܕ ܡܥܡܕܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܕܒܥܠܬܐ ܕܪܘܚܢܘܬܗ
ܡܥܡܕ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢܢ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ: ܐܝܟ ܕܥܒܕܬ ܐܒܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܢܢ ܐܝܟ ܐܘܚܕܢܝܟ: ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܫܘܡܠܝܬܐ
ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܡܬܘܒܬܐ: ܟܕ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܬܥܒܕܬ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ ܐܘܚܕܢܗ. ܘܐܬܚܕܬܐ
ܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܪܘܚܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ. ܘܥܒܕܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܟܠ ܐܘܚܕܢ ܫܘܒܚܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢܢ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܡܥܡܕܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ. ܐܝܟ ܕܥܒܕܬ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡܡܐ. ܘܟܠܗ
ܡܫܒܚܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܗܘܐ ܡܥܒܕܢܐ ܢܗܘܐ ܘܐܘܚܕܢܗ:
ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܒܕܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܘܡܫܡܠܝܐ: ܐܝܟ

ܗܘܘܝܢ ܡܕܒܪܐ ܠܦܩܕ. ܘܟܠܢܝܢ ܡܫܒܚܬܐ ܕܝܘܡܐ
ܘܠܠܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܩܪܐ. ܥܢܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܘܡܡܬ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ܀

ܩܘܡܚܬܐ: ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ. ܐܝܟ ܕܠܡܠܐܟܝ ܩܕܝܫܐ. ܒܪܝܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܒܡܠܬܐ ܚܝܠܬܐ. ܘܠܪܘܚܐ ܕܦܘܡܗ. ܟܡܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܒܗ. ܘܟܠܗܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܥܒܕܬ ܡܕܒܪܐ ܕܐܬܩܠܝܣ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܥܕܬܐ ܗܕܐ ܕܩܕܝܫܐ ܢܗܘܐ ܘܕܡܬܩܢܝܢ ܚܝܠ. ܐܝܢܐ ܕܠܐܠܗܐ ܘܟܪܘܒܐ ܕܠܐ ܡܕܒܪܐ ܢܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܒܪܐ ܢܩܪܐ: ܥܢܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܘܡܡܬ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ܀

ܩܘܡܚܬܐ: ܚܠܦ ܗܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܥܠܘ ܟܢܫܐ ܡܕܒܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܒܝܬܐ ܫܠܝܡܐ ܐܚܝܕܐ. ܘܚܠܦ ܗܘ ܕܢܬܠ: ܡܪܢܐ ܒܥܘܕܪܢܗ ܟܠ ܥܠܘܗܝ ܡܬܥܡܪܢܘܬܐ. ܘܚܠܦ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ ܘܢܦܫܐ ܕܟܝܢܐ ܡܘܡܢܐ ܕܡܘܕܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܬܒܪܟܘ ܩܘܕܫܐ. ܥܢܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܘܡܡܬ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ܀

ܩܘܡܚܬܐ: ܐܦܘ ܠܟ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ: ܘܚܠܦ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܠܗ ܐܦܢܬ ܠܢ ܟܕ ܠܐ ܫܠܝܢ: ܘܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܝ ܕܡܕܒܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܦܩܬ. ܘܠܒܪܬܐ ܕܟܘܟܒܐ: ܘܐܬܩܢܝܬ ܗܝ ܗܕܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܬ ܡܬܐܘܡܝܬܐ ܠܕܪܐ ܡܠܐܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܟܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܟܕ ܪܘܚܢܝܢ ܘܩܕܝܫܝܢ. ܢܠܒܫ ܘܢܐܡܪ ܠܟܠܝܘܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܚܐ ܕܢܚܬ ܡܢܗ ܠܡܠܟ

ܗܘ ܕܢܦܩ ܥܕܬܐ ܐܬܐܬܐܣܝܣ. ܡܕܒܚܐ ܕܐܒܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܟܠܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܫܬܟܠܠܐ܆ ܩܪܐ ܘܡܫܠܡܘ ܢܩܦܐ ܩܘܕܫܐ.

ܫܒܚܐ ܘܡܫܬܠܡ ܘܬܘܕܝܬܐ: ܕܐܬܝܢ ܗܘܝܢ [ܩܕܝܫ] ܫܒܚܐ ܠܩܘܕܫܗ ܥܕܬܐ. ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܒܚܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ. ܡܘܕܝܢܐ ܠܟ ܕܐܡܠܟܬ ܒܝܬ ܐܒܗܝܢ. ܡܘܠܟܢܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܘܒܠܐ. ܡܘܕܝܢܐ ܠܟ ܕܥܒܕܬ ܡܢ ܥܠܡܝܢ. ܟܘܪܣܝܐ ܠܟܠ ܕܐܒܗܝܢ ܐܠܐ ܡܪܐ ܕܟܠ ܥܢܝܢ ܐܡܝܢ. ܫܘܒܚܐ ܫܡܝܐ ܥܠܡܝܢ. ܫܠܡܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܪܢܝܬܟ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܟܕ ܡܫܠܡ ܠܡܫܡܫܢܐ܆ ܦܢܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܪܝܢ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܠܡܫܬܐܣܢܐ܆ ܘܡܬܩܪܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗ ܥܡܐ܀

ܘܐܦ ܡܫܬܐܣܝܢ ܒܐܬܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܐܬܐܬܐܣܝܣ ܡܫܡܫܐ ܠܩܘܪܒܐ܆ ܘܦܢܝܢ ܡܫܠܡ ܠܗ ܠܫܡܫܐ ܚܕܐ܆ ܡܕܒܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ܆ ܕܡܬܩܪܝܢ ܫܘܫܠܡܬܐ ܡܬܩܪܝܢ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܣܝܡ ܐܣܐ ܕܒܝܬ ܥܕܬܐ

ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ

[ܐܘܟܝܬ ܡܘܬܒܐ ܕܥܠ ܣܘܪܓܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܕܩܫܝܫܘܬܐ. ܟܕ ܥܐܠ ܠܡܕܒܚܐ ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܡܥܡܠܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܐܪܙܐ ܩܘܕܫܐ ܕܐܘܟܪܝܣܛܝܐ]

ܒܥܘܬܐ: ܟܠܢ ܗܘܟܡ ܐܡܫܡܫܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܠܟܠܗܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܡܠܟܝܢ ܠܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ ܠܟܘܠܗܘܢ ܦܘܪܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘܝܢ ܡܢܟ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ.

ܩܕܡܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠܝܢ ܚܠܫ̈ܐ ܘܚܛܝ̈ܐ ܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܫܬܦܥܘܢ ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܥܠܡ̈ܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܨܠܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ

ܐܫܘܐ ܠܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ.	أهّلنا أيها الرب الإله
ܕܢܗܠܟ ܒܫܒܝ̈ܠܐ ܕܐܒܘܢ	أن نسيرَ في سُبل أبينا
[ܦܠܢ. ܦܠܢ][247] ܟܐܢܐܝܬ ܘܠܐ	(فلان فلان) القويمة
ܡܨܛܠܝܢܐܝܬ ܢܗܘܐ. ܘܒܠܒܘܬܐ	باستقامة ودون زيغان،
ܕܢܦܩܘܬܐ ܡܬܬܦܢܝܢ	ونتوب بطهارة القلب
ܠܡܬܒܪܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܘܒܠܐ	إليك وإلى موعد
ܠܡܠܟܘܬܟ. ܒܚܕܘܬܐ ܕܩܠܐ	ملكوتك الأزلي منشدين
ܢܫܒܚ ܠܟ. ܘܒܠܒܘܬܐ ܕܪܘܚܐ	بفرحٍ، لحنَ التسبيح
ܕܥܠܝܢ ܐܘܟܝܬܐ ܟܕܝܫܐ ܘܪܘܘܢܐ	الجميل ونبسط العقل
ܢܚܒܪܐ ܠܗܘܢ ܡܗܡܢܝܐ	الرائق بضميرٍ يقظٍ

[247] ܟܘܟܒ ܡܕܝܢܐ: ܫܡܐ ܐܚܘܢܐ. ܘܐܪܒܥܐ: ܡܢܗܘܢܐ ܒܗܠ ܒܗܘ.

ܡܠܐܟܘܬܐ ܢܥܒܕܘܣ. ܘܠܟ	وسعيٍ جميلٍ إلى نظام
ܣܝܡ ܢܡܘ̈ܣܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐ	الملائكة، ونرنّم لك
ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܢܩܪܒ. ܘܠܐܒܘܟ	يا واضع الشرائع حمداً روحانياً
ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܗܫܐ	ولأبيك ولروحك القدس، الآن
ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.	وكل أوان وإلى أبد الآبدين.

ܩܢܘܢܐ: ܒܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܝ [ܒܩܝܢܬܐ ܕܒܬܪܗ ܡܢܐ ܓܒܝܢܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܦܫܝ ܒܡܪܝܐ ܬܟܝܠܐ ܘܐܬܟܠܬ. ܥܠ ܫܡܗ. ܒܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܝ: ܠܗܘ ܕܝܠܕ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ. ܘܝܠܕܬܗ ܐܡܐ ܒܐܚܪܝܬܐ: ܕܠܗ ܗܘ ܙܕܩ ܕܢܦܫܝ: ܡܫܒܚܐ ܬܘܒ ܘܡܫܒܚܐ ܐܠܗܘܬܗ.

ܐܘܟܝܬ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܠܝ ܦܘܪܩܢܐ. ܒܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܝ: ܕܗܘܐ ܒܦܪܢܝܢ ܐܚܝ ܡܫܒܚܢܐ: ܕܐܬܗܦܟ ܒܪܘܚܐ ܘܒܚܘܒܐ: ܕܠܗ ܗܘ ܙܕܩ ܕܢܦܫܝ: ܡܫܒܚܐ ܬܘܒ ܘܡܫܒܚܐ ܐܠܗܘܬܗ.

ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܒܡܪܝܐ. ܘܡܬܘܕܝܢ ܡܢܟ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܢܗܪ ܦܘܡܢ ܟܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܒܚܘܢ ܒܦܘܡܗܘܢ. ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܐܚܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܪܚܡܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܟܠܝܐ ܕܟܠ ܐܬܪܘܬܐ. ܒܝܫܘܥ ܕܝܠܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܦܐܝܐ ܕܐܬܪܐ ܡܬܒܚܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܟܠܢܘܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܗ. ܘܐܦܐ ܠܐ ܘܦܘܪܩܢܐ.

ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܪܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡ: ܡܢܗ ܘܟܠܗ ܘܐܬܝܒ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܒܦܓܪܗ ܟܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܥܕܢܐ ܐܘ ܐܚܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܟܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܚܘܒ ܗܕܪܐ ܐܚܝ ܡܪܢ [ܦܠܢ].

ܘܡܠܟܘ. ܢܩܒܠ ܫܘܒܚܐ ܢܦܫܢ ܠܟ. ܕܢܫܬܒܚܘܢ
ܠܟ ܒܫܪܪܐ ܐܚܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܘܩܒܠ ܠܒܢܝ ܐܘ ܐܚܝ. ܕܫܘܐ ܕܐܫܬܡܠܝ ܢܬܡܠܟܘܢ. ܘܐܣܪܐ ܦܘܪܩܢ ܐܘܡܐ. ܘܐܬܚܪܪ ܒܪܬܘܠܬܝܢ. ܘܒܚܕܘܬܐ ܘܒܢܘܪܐ ܐܫܡܥ ܫܘܒܚܐ ܠܗܘ ܕܒܪܟ. ܐܚܝ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܫܡܗ܀

ܩܠܐ ܟܐܢܐ ܕܒܪܫܡܝܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܒܪܟ ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܬܢ. ܡܫܒܚ ܐܢܬ ܘܡܪܘܪܡ ܐܢܬ

ܠܥܠܡ܀ ܠܐ ܟܠܡܠܐ. ܐܬܒܛܠܬ ܕܠܝܠܗ ܢܡܘܣܐ. ܕܢܟܒܫ ܢܘܗܪܐ ܟܠܗܘܢ ܒܪܝܬܐ ܕܒܪܝܬܗ. ܡܫܒܚܐ ܕܡܫܘܒܚ ܐܢܬ. ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܘܒܚܢ܀

ܡܒܪܟ ܫܡܐ ܕܐܝܩܪܐ ܕܫܘܒܚܟ. ܡܫܒܚ ܐܢܬ ܘܡܪܘܪܡ ܐܢܬ

ܠܥܠܡ܀ ܐܝܟܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܩܪܝ ܠܟ. ܡܢ ܡܫܒܚܐ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܟܠ ܗܘܢܝܢ. ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܐܒܗܬܢ. ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܘܒܚܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܥܠܡ: ܠܐܘܪܝ ܟܢܝܫܐ. ܠܡܫܒܚܐ ܕܒܟܝ ܐܚܝ. ܘܐܬܩܠܣ ܒܟܢܘܫܝܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܐܒܗܬܢ. ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܘܒܚܢ܀

ܕܒܪܟܘ ܟܠܗܘܢ [ܒܪܟܘ ܕܗܘ ܕܒܨܘܪܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܘ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܠܡܪܝܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܘܪܘܪܒܘܗܝ.

ܠܥܠܡ܀ ܕܒܪܝ ܠܟ ܘܣܝܡ. ܟܪܘܒܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪܝܫܐ ܣܓܝܕܐ ܘܡܫܒܚܐ ܦܪܘܩܢܐ. ܠܗܘ ܕܡܢܗ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܬܝܗܒ ܘܐܬܝܠܕ. ܠܡܪܝܐ ܫܒܚܘ ܘܐܘܪܒܘ ܠܗ ܘܪܘܪܒܘܗܝ ܘܒܪܟܘܗܝ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܒܪܟܘ ܚܝܘܬܐ ܘܒܥܝܪܐ ܘܪܚܫܐ ܠܡܪܝܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܘܪܘܪܒܘܗܝ.

ܠܥܠܡ܀ ܕܒܪܟ ܠܐܠܗܐ. ܡܢ ܒܢܝܗ ܐܘ ܦܘܪܩܢܐ. ܟܠ ܕܫܪܐ ܒܟ ܢܦܩܘܢܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ. ܐܘ ܕܡܫܘܬܐ ܟܘܢܫܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܚܘܒ ܠܟ. ܠܡܪܝܐ ܫܒܚܘ ܘܐܘܪܒܘ ܠܗ ܘܪܘܪܒܘܗܝ ܘܒܪܟܘܗܝ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܫܘܒܚܗ ܗܘܐ. ܢܘܗܪܐ ܘܚܝܠܐ ܕܟܠܐ. ܠܐܚܝ ܫܡܥܐ ܡܢܗ [ܦܟܝ] ܦܘܪܩܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܢܝܗ ܐܡܪܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܠܡܪܝܐ ܫܒܚܘ ܘܐܘܪܒܘ ܠܗ ܘܪܘܪܒܘܗܝ ܘܒܪܟܘܗܝ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܕܫܘܒܚܐ ܢܩܫ [ܒܪܝܟ ܕܒܗܘ ܚܕܐ ܚܝܠܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܣܬܠܩ ܗܘ. ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܐܘ ܐܚܝ. ܘܐܢܬ ܡܠܟܘܬܟ ܫܘܡܠܝܐ. ܐܬܡܫܚܬ ܐܘ ܕܒܪܐ. ܘܗܐ ܒܢܝܢ ܐܡܪܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܒܪܟܘܗܝ ܢܦܩܘܢ. ܢܩܫܬܐ ܕܝܠܟ܀

ܠܐ ܟܠܡܟܘܢ ܐܘ ܐܚܝ ܫܡܥܐ. ܡܫܒܚܐ ܘܒܪܝܫܐ ܘܡܥܢܝܬܐ. ܐܫܟܚ ܒܢܝ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܒܟܠ ܢܬܡܠܟܘܢ ܡܠܐܟܐ. ܘܐܢܫܝ ܥܡܗ ܕܐܟܢܐ ܕܝܢܐ ܒܥܘܒܕܘܗܝ. ܕܒܪܟܘܗܝ ܢܦܩܘܢ. ܢܩܫܬܐ ܕܝܠܟ܀

ܒܗܢܐ ܝܘܡܐ ܕܫܘܠܡܗ: ܐܒܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܦܠܢ: ܚܕܘܬܐ ܘܪܘܙܐ ܡܬܥܒܕܝܢ: ܘܐܡܪܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗܘ ܕܝܗܒ: ܘܡܟܬܪ ܪܥܝܐ ܕܐܪܥܐ ܒܒܢܘܗܝ ܡܠܦܢܘܬܐ: ܕܒܪܘܚܐ ܢܬܦܪܢܣܘܢ: ܢܦܫܬܐ ܕܟܠܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ܀

ܙܡܪ̈ܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܘܩܐ ܕܫܕܪ ܫܠܝܚܘܗܝ: ܗܘ ܢܛܪ ܐܦ ܐܒܘܢ. ܘܚܕܘܬܐ ܘܪܘܙܐ ܘܫܝܢܐ ܕܫܘܡܠܝܘܬܐ: ܢܬܠ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܥܠܝܢ ܗܘܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ: ܟܠ ܡܫܡܫܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ ܩܐܠܘܣ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ

ܙܡܪ̈ܬܐ: ܚܢܢ ܡܪܝ: ܘܪܚܡܝܢ ܘܚܢܢܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܬܚܠ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚ ܡܬܪܚܡ: ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܟ ܢܣܩ ܟܠܗ ܐܡܝܢ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܠܗܘ ܕܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܐܒܘܢ ܢܨܝܚܐ ܘܓܒܝܐ ܪܘܚܢܝܐ ܐܒܘܢ ܡܪܝ [ܦܠܢ ܦܠܢ] ܗܘܐ ܕܐܥܬܪ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܡܕܪ̈ܫܘܗܝ ܪ̈ܚܝܡܐ ܘܡܠܟܘܗܝ ܫܦܝܪ̈ܐ: ܘܨܒܬܗ ܒܟܠ ܫܘܦܪ̈ܝ ܕܡܝܬܪ̈ܬܐ: ܘܦܫܩ ܒܗ ܡ̈ܠܐ ܥܡܝܩܬܐ ܕܟܬܒ̈ܐ

الــــذي جـــــاد بموهبـــــة التعلـــــيم الإلهـــي علـــى أبينـــا مـــــار (فــــلان فـــــلان) النبيـــل والمــــصطفى الروحــــاني، هـــذا الــــذي أغــنى البيعـــة المقدســـة بأناشـــــيده الرخيمـــــة ومواعظـــــه الـــسديدة، وزيّنـــــها بمحاســــن الفـــــضائل كلـــــها، وشـــــرح فيهـــا العبـــارات الغامـــضة حـــسبما

ܩܕܝܫܐ: ܘܚܕܝ ܘܐܦܨܚ ܠܥܕܬܐ ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܒܢܥܡܬܗ ܐܠܗܝܬܐ: ܕܐܦ ܒܗܝ ܠܗ ܢܫܒܚ ܒܚܕܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܒܗܢܐ ܥܕܢܐ ܕܡܥܠܬܗ ܠܡܪܥܝܬܗ ܘܡܘܬܒܗ ܕܟܠ ܥܐ̈ܕܘܗܝ: ܘܒܥܕܢ̈ܘܗܝ ܘܒܫܪܟܐ ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܚܝ̈ܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

نطـــق بـــه الـــروح القـــدس، وأبهـــج وأطـــرب معـــشرَ المـــسيحيين بنغماتـــــه الإلهيـــــة، الــــتي بهـــــا أيـــضاً نمدحــــه بــــسرور روحــــي في هــــــذا الوقــــــتِ، دخولـــــه إلى رعيتــــــــــه وتـــــــــسنّمه عرشــــــه وفي كــــــل الأعيــــــاد والأوقـــات وســـائر أيـــام حياتنـــا وإلى أبد الآبدين❖

ܣܕܪܐ

ܟܕ ܒܗܢܐ ܝܘܡܐ ܡܟܝܠܐ ܕܫܘܠܡܗ ܕܐܒܘܢ ܛܘܒܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܐܬܝܠܝܐ: ܒܝܬܪܘܬܐ ܡܫܡܠܝܢܢ: ܫܘܒܚܐ ܠܓܒܝܗ. ܡܬܩܪܒܝܢ: ܘܠܗܢܐ ܝܘܡܐ ܕܡܥܠܬܗ ܐܠܡܪܥܝܬܗ: ܘܡܦܠܚܝܢܢ ܕܢܫܡܫ ܠܗ ܒܬܫܒ̈ܚܬܐ ܡܬܩܪ̈ܒܢܝܬܐ. ܐܒܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ: ܪܥܝܐ ܡܫܒܚܐ: ܡܠܦܢܐ ܪܒܐ: ܥܛܪܐ ܕܕܟܝܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܡܬܪܝܡܐ ܕܪܝܫ ܟܘܡܪܘܬܐ

إننـــا إذ نقـــضي بـــسرور هـــذا اليـــوم الـــسني يـــوم مـــديح أبينا الطـاهر والمعلـم المـسكوبي. نرفـع الـــشكر إلى مـــن اصـــطفاه، وقـــد حـــضرنا يـــوم دخولـــه هـــذا إلى رعيتــــه لنخدمــــه بتقـــاريظ متواصـــلة جـــديرة بـــه. فهـــو أبـــو الآبـــاء، الراعـــي المغبـــوط والملفـــان النحريـــر والفقيـــه الإلهـــي، هـــو إكليـــل الطهـــارة اللامـــع. وقـــدوة رئاســـة الكهنـــوت

ܪܡܐ ܕܪܘܡܐ ܒܥܘܬܐ: ܫܘܪܐ
ܠܐ ܡܬܙܟܝܢܐ: ܡܓܕܠܐ ܐܚܝܕܐ
ܘܠܐ ܡܬܟܒܫܢܐ: ܢܘܗܪܐ
ܘܡܢܗܪܢܐ ܕܢܦ̈ܫܬܐ ܡܫܓܫܬܐ:
ܡܕܒܪܢܐ ܛܒܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠܝܬܐ: ܪܚܡܐ
ܕܐܒܐ: ܚܒܝܒܐ ܕܒܪܐ: ܓܒܝܐ
ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܒܥܐ
ܠܡܪܝܐ ܚܠܦܝܢ: ܕܢܬܠ
ܠܢ ܒܒܥܘܬܐ ܕܨܠܘܬܗ:
ܣܘܟܠܐ ܘܚܟܡܬܐ ܘܡܠܘܐ:
ܕܢܥܒܕ ܠܝܘܡܐ ܕܕܘܟܪܢܗ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܘܒܕܘܨܐ:
ܘܒܫܘܒ̈ܚܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܢܝܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܬܐ
ܒܫܠܡ ܐܒܘܢ ܟܐܢܐ ܡܪܝ
[ܦܠܢ ܦܠܢ] ܟܢܪܐ ܚܠܝܐ
ܕܙܡܝܪ̈ܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟ
ܐܬܙܡܪ̈ܝ. ܬܐ ܒܫܠܡ ܐܒܘܢ
ܡܪܝ [ܦܠܢ ܦܠܢ] ܡܠܦܢܐ
ܕܩܘܫܬܐ: ܕܛܪܕ ܡܢ ܡܫܬܐܣܬܗ
ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܟܠܗ

الرفيعة، هو سور لا يُغلب
وبرج منيع لا يقهر،
هو المصباح المنير
والمنير النفوس المدلهمة،
والهادي المجيد في محجة
الملكوت العلوي، هو خليل
الآب، حبيب الابن، صفي
الروح القدس. فابتهل
عنا إلى الرب ليمنحنا
ببعض صلواتك
فهماً وحكمة ومدداً
لنعيّد يوم تذكارك هذا
بإيمان وسرور وابتهاج
ونهتف بتهاليل الروح القدس
قائلين، هلمّ
بسلام يا أبانا البار مار
(فلان فلان) يا رباباً عذباً
رُتلت بك أناشيد الروح
القدس. هلمّ بسلام يا أبانا
مار (فلان فلان) معلم
الحق الذي دحر عنا ساحات
البيعة المقدسة كل

ܛܟܣܐ ܕܣܝܡܝܕܘܬܐ

ܚܫܘܟܘܬܐ ܕܛܘܥܝܝ. ܠܟ
ܛܘܒܝܟ ܐܒܘܢ ܡܪܝ [ܦܠܢ
ܦܠܢ] ܡܠܦܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܟܪܘܙܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܬܐ ܒܫܠܡ
ܐܒܘܢ ܡܪܝ [ܦܠܢ ܦܠܢ]
ܡܠܦܢܐ ܕܫܪܪܐ: ܕܒܝܘܠܦܢ̈ܐ
ܐܠܗܝ̈ܐ ܐܢܗܪ ܬܒܝܠ ܟܠܗ:
ܘܡ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ
ܐܫܩܝ ܠܟܠܗ ܥܡܘܪܬܐ.
ܢܒܝ̈ܐ ܚܕܝܢ ܘܪܘܙܝܢ ܒܟ
ܕܦܫܩܬ ܐܪ̈ܙܝܗܘܢ. ܫܠܝ̈ܚܐ
ܙܗܝܢ ܘܕܝܨܝܢ ܒܟ: ܕܥܠ
ܫܬܐܣܘܗܝ، ܡܒܢܝܬ
ܒܢܝܢܟ. ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܠܦܢ̈ܐ
ܪܓܝܓܝܢ ܠܦܘܓܥܟ ܘܡܩܒܠܝܢ
ܠܟ ܕܒܝܘܠܦܢܗܘܢ ܐܠܗܝܐ
ܐܬܢܗܪܬ ܘܐܬܚܟܡܬ. ܐܦܝܣ
ܘܒܥܐ ܚܠܦܝܢ: ܕܢܬܠ
ܘܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܠܢ
ܒܡܐܬܝܬܟ ܠܘܬܢ:
ܘܒܨܠܘܬܟ ܢܫܒܘܩ ܚܘ̈ܒܝܢ
ܘܚܛ̈ܗܝܢ. ܘܒܪܟܬܟ:

ظلام الطغيان. طوبى
لك يا أبانا مار (فلان فلان)
يا معلماً إلهياً ومنادياً
بالمعتقد القويم. هلمّ بسلام
يا أبانا مار (فلان فلان)
يا معلم الحق الذي
أنار المسكونة بالعقائد الإلهية.
وسقى المعمورة كلها
بتعليمه مياه الحياة،
فالأنبياء يفرحون ويطربون بك
لأنك شرحت أسرارهم، والرسل
يبتهجون بك هناك لأنك
شيّدت بناءَكَ على أساسهم
إلى لقائك يتوقُ الآباء
والملافنة ويرحبون بك لأنك
استنرت وتفقّهت
بعلمهم الإلهي. فتضرع
عنا إلى الرب الإله
ليمنحنا الأمن والسلام
بمجيئك إلينا،
وليغفر بابتهالك ذنوبنا
وخطايانا وليعزي

ܐܒ̈ܝܠܐ ܘܡܟܝ̈ܟܐ ܒܒܥܘ̈ܬܟ ܘܡܣܟ̈ܢܐ ܘܟܪ̈ܝܐ ܒܦܘܪܢܣܟ. ܟܪ̈ܝܗܐ ܘܡܚܝ̈ܠܐ ܒܐܣܝܘܬܟ: ܘܥܢܝ̈ܕܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܒܬܢܝܚܟ: ܘܒܚܘܣܝܟ ܚܘܒ̈ܝܗܘܢ. ܘܚܢܢ ܘܗܢܘܢ ܢܫܒܚ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܓܒܟ ܘܠܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܫܠܡ ܠܟ ܩܠܝ̈ܕܐ ܕܪܘܡܐ ܘܕܥܘܡܩܐ: ܕܬܐܣܘܪ ܘܬܫܪܐ. ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܚܟܡܟ ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

الحزانى والمكتئبين بطلباتك، ويُقيت المساكين والبائسين، ويشفي المرضى ويقوّي الضعفاء، ويريّح الموتى المؤمنين ويتجاوز عن نقائصهم، فنؤدي نحن وهم الشكر لله الذي اصطفاك، والابن المسيح الذي سلمك مقاليد العلى والعمق لتربط وتحل، وللروح القدس الذي فقهك. الآن وكل أوان وإلى أبد الآبدين❖

ܩܠܐ ܕܐܬܐ ܐܬܐ ܢܘܗܪܐ [ܒܪܢܫܐ ܡܓܒܝܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬ ܒܫܠܡ ܪܥܝܐ ܛܒܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܟܝܡܐ. ܡܬܬܐܡܪܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܪܢ ܬܟܢܫ. ܐܝܟ ܘܫܒܪܐ ܕܥܡܐ: ܘܟܗܢܐ ܐܝܟ ܐܗܪܘܢ: ܘܪܥܝܐ ܐܝܟ ܡܘܫܐ. ܛܘܒܐ ܠܥܕܬܐ ܕܩܒܠܬܟ: ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܘܟܗܢܐ܀
ܐܬ ܒܫܠܡ ܚܘܒܐ ܘܫܘܒܚܐ: ܕܐܬܪ̈ܘܬܟ ܩܕܝ̈ܫܬܐ. ܕܥܕܬܐ ܕܡܠܝܐ ܫܘܒܚܐ. ܐܬܪܥܝܬ ܒܠܒܟ ܡܪܝܐ: ܘܠܐ ܒܠܒܟ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܚܒܝܒܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܚܠܬܐ: ܘܡܕܡܝܐ ܗܘܬ ܠܟܪܣܟ. ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܠܚܕܘܬܐ. ܢܬܒܪ ܗܘ ܕܠܒܟ ܠܡܫܝܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܫܒܘܚܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܠܡ ܡܪܝܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܫܒܘܚܝܟ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܢ ܥܠܡ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܒܘܟܪ ܩܕܡ ܟܠ ܥܠܡܝܢ. ܘܠܟ ܐܘܪܚܐ ܕܥܒܕܬ. ܡܠܐ ܕܗܘ ܐܦܠ ܘܕܐܠܐ: ܘܡܠܟܘ ܠܝܘܡܢ ܠܝܢܢܐ: ܘܐܝܬ ܐܦܘ ܚܝܠܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܒܥܝܕܐ ܕܡܫܢܝ ܠܟ: ܒܪܝܫ ܗܘ ܕܡܢ ܠܟ ܐܒܘܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܣܛܘܡܢ܀ ܫܘܒܚܐ ܕܢܚܘܬ ܠܐܠܗܐ: ܕܫܠܚ ܐܒܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܘܪܚܗ ܕܫܠܝܚ̈ܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܩܠܝܠܐ. ܗܘ ܢܗܘܐ ܠܐܒܘܬܟ. ܒܥܕܬܐ ܕܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܒܐ ܘܐܪܘܡ ܡܕܝܢܬܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܫܒܚܢ ܘܡܒܪܟ܀

ܦܘܪܐ

ܩܒܠ ܡܪܝܐ ܠܒܣܡܐ ܗܢܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܕܩܪܒܢ ܠܟ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܕܡܫܬܘܕܥ ܐܒܘܢ ܡܥܠܝܐ ܡܪܝ [ܦܠܢ ܦܠܢ] ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ: ܘܗܒ ܒܗ ܫܝܢܐ ܠܥܡܟ ܘܫܠܡܐ ܠܡܪܥܝܬܟ: ܘܩܒܠ ܨܠܘܬܢ ܘܒܥܘܬܢ

تقبّل أيها الرب الإله عرف البخور هذا الذي قرّبناه لك في وقت تسنّم أبينا الجليل مار (فلان فلان) كرسيَّه، وامنح به أمناً لشعبك وسلاماً لرعيتك، واقبل صلواتنا وطلباتنا

ܘܬܫܡܫܬܢ ܩܕܡ ܐܪܘܢܗ
ܕܐܠܗܘܬܟ. ܘܗܟܢ ܟܠܢ
ܢܣܩ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

وخـدمتَنا أمـام عـرش
لاهوتـك. فنرفـع إليـك
جميعـاً الحمـدَ والـشكرَ
الآن وكل أوان وإلى أبد الآبدين❖

ܐܚܪܢܐ ܕܦܘܪܡܐ [ܒܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܒܡܫܟܢܐ ܘܠܐ ܒܪܝܫܢܐ ܘܠܐ ܒܡܘܗܒܬܐ. ܢܘܒ ܐܠܗܐ ܡܘܗܒܬܐ ܐܒܗܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܢܘܒ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܘܗܒܬܐ ܕܫܘܟܢܐ: ܐܦ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܗܘܝܘ ܐܣܪܒ ܟܠ ܐܘܟܠܐ ܘܡܫܚ ܠܗܘܢ. ܒܪܝܪ ܕܐܘܪܒ ܡܘܗܒܬܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܩܕܝܫܬܐ ܩܩܩ܀ ܘܟܠܗܝܢ ܡܪܝܬܐ: ܦܘܩ ܥܠܐܦܝ ܒܢܝܟܘܢ: ܕܐܬܐ ܐܦ ܕܟܘܠܗܝܢ. ܘܐܝܟ ܒܗ ܡܢܟܘܢ: ܒܪܘܚܗ ܕܐܒܪܝܒ: ܘܐܝܟ ܕܪܒܝܢ: ܘܦܩܘܕ ܠܟܠܗܝܢ ܕܐܚܕܝܢ ܘܐܝܟܢܐ. ܡܢ ܒܟܘܢ ܐܡܝܢ ܕܟܢܫܐ ܕܢܗ ܚܠܦ ܒܝܬܐ: ܘܦܪܘܩ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܢ ܩܩܩ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ܀

ܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܟܠܢ: ܐܠ ܒܠܒܢ ܐܘ ܐܚܝܟܘܢ ܠܒܢܝ ܠܐܠܗܐ. ܐܠܒܝܫ ܩܘܫܬܐ ܘܗܝܪܐ ܕܝܢ ܡܪܢ ܐܡܠܟܘܬ. ܐܠ ܒܠܒܢ ܘܒܢܐ ܡܪܝܐ: ܕܡܠܐ ܥܝܢܐ ܘܡܠܒܢܐ ܕܒܢܐ. ܐܠ ܒܠܒܢ ܠܒܢ ܡܠܟܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܡܠܟܐ ܢܐܬܐ ܠܢ ܒܠܒܢ ܡܢ ܡܪܢ ܕܝܠܢ ܩܩܩ܀ ܐܠ ܒܠܒܢ ܐܝܟ ܒܪܝܟܐ:

ܘܒܝܘܡܐ ܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܒܘܝܐܐ: ܒܒܪܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܢܒܥܘܢ ܙܟܝ: ܒܥܒܪܗ ܕܒܘܝܐܐ: ܘܐܦܘܗܝ ܢܥܒܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܘܪܒܘܬܐ: ܢܗܘܐ ܦܘܩܕ ܒܢܝܐ ܕܐܡܪ: ܫܘܒܚܐ ܠܥܒܕܐ ܕܒܟܠܗܝܢ: ܘܒܪܝܟܘ ܙܒܢܐ ܩܩܩ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ [ܒܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ]

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ: ܕܐܘܕܝܬ ܟܠܗ ܐܚܘܗܝ ܢܗܘܐ ܕܐܘܕܝܬ ܒܗܘܢ: ܐܘܕܝܬ ܢܚܙܐ ܡܪܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܠܗ܀

ܐܠ ܒܠܒܢ ܡܟܢܫܐ ܓܒܝܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܕܐܬܐ ܕܒܢܝܐ ܗܟܝܠܐ ܕܒܢܐ ܫܒܝܚܐܝܬ. ܐܠ ܒܠܒܢ ܘܒܢܐ ܠܒܢܐ ܕܐܡܠܟܘܬ ܠܟ: ܕܢܝܢܐ ܘܢܥܡܬܐ ܒܒܢܬܐ ܕܥܡܐ ܒܢܐ ܒܐܡܝܢܐ܀ ܐܠ ܒܠܒܢ ܩܫܝܫ ܩܘܠܐ ܚܝܠܐ ܢܦܫܬܐ. ܕܢܘܚܐ ܒܢܝܢ ܕܐܡܠܟܘܬ ܩܠܐ ܘܡܒܠܥܢܘܬ. ܐܠ ܒܠܒܢ ܓܒܪܐ ܩܘܫܬܐ ܘܡܒܢܐ ܗܝܢܐ. ܡܠܟܘܗ ܕܡܪܝܢ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܬܐ ܒܪܝܟܘܬ܀ ܐܠ ܒܠܒܢ ܘܒܢܐ ܠܒܢܐ ܡܠܐ ܢܪܦܐ. ܠܡܘܒܠܗ ܒܒܢܝܢ ܕܐܝܟ ܒܥܒܕܗ ܘܡܢܐ ܕܐܚܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܕܢܘܪܗ ܠܝ ܘܐܘܒܠ ܒܒܢܝܗ ܒܫܒܝܚܘܬܐ. ܢܒܥܝܢ ܒܚܝܐ ܕܐܬܦܪܫܢܗ ܠܗ ܒܒܢܝܢܐ ܐܦܐ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܕܒܢܝܢ ܐܚܘܢ ܘܒܢܐ ܒܒܢܝܗ. ܫܒܝܚܐ ܠܒܪܐ ܕܐܝܬ ܒܠܝܬܢ ܒܢܝܗ ܡܟܒܪܬܐ: ܐܘܕܝ ܒܪܘܚܐ ܕܒܪܘܚܘܬܗ ܡܫܒܚ ܘܒܝܬܐ. ܒܪܝܟ ܗܘ ܕܒܥܒܕ ܘܒܢܐ ܒܒܢܝܗ ܘܐܝܟ ܒܒܢܝܗ܀

ܫܘܠܡܐ: ܡܒܪܟܝܢ ܡܪܢܐ ܢܒܠܝ ܡܒܪܟܐ ܕܪܘܚܐ: ܡܢ ܟܠ ܐܡܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝ ܒܥܘܡܪܐ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܒܝ ܒܒܢܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܢܒܥܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܠܒܢܝܐ ܕܒܬܪܘܢܘܬܐ ܘܡܬܟܪܙܝܢ ܙܘܓܐ: ܟܕ ܢܒܥܝ ܒܐܘܪܚܐ ܒܪܝܢܐ: ܘܩܫܝܫܐ ܘܦܣܝܩܐ ܥܠܝܢ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܘܕܝܢ

ܟܕ ܐܡܪ: ܐܠܐ ܒܥܠܡ ܘܒܢܐ ܡܪܢܐ...

ܩܘܠܐ: ܘܒܬܪܗ ܕܕܪܐ: ܡܠܟܝܢ ܠܥܡܐ ܘܩܪܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܪܐ ܠܩܪܝܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ.

ܦܘܠܘܣ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܚܐ ܡܪܝܐ ܘܠܐ ܢܚܘܒ: ܕܐܝܬܝܗ ܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠܟܘܢ ܕܢܩܪܘܢܗ ܘܢܫܠܡܘܢܗ ܠܟܠܗܘܢ.

ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܕܪܬ ܠܘܬܟܘܢ
ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܝ
ܚܒܝܒܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܡܪܢ
ܕܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ ܐܘܪ̈ܚܬܝ
ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܠܦ
ܐܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܥܕ̈ܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ
ܕܠܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ؛
ܐܬܪܘܪܒܘ ܐܢܫܐ ܡܢܟܘܢ. ܐܠܐ:
ܐܢ ܡܪܝܐ ܨܒܐ: ܥܓܠ ܐܬܐ ܐܢܐ
ܠܘܬܟܘܢ، ܘܐܕܥ ܠܐ ܡܠܬܗܘܢ،
ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܪܘܪܒܝܢ ܢܦܫܗܘܢ،
ܐܠܐ ܚܝܠܗܘܢ. ܡܠܟܘܬܗ
ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ: ܠܐ ܗܘܬ
ܒܡܠܬܐ: ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ. ܐܝܢܐ
ܨܒܝܬܘܢ؟ ܒܫܒܛܐ ܐܬܐ

لِـــــذَلِكَ أَرْسَــــلْتُ إِلَـــيْكُمْ
تِيمُوثَــــاوُسَ الَّــــذِي هُـــوَ
ابْنِـــي الْحَبِيــــبُ وَالأَمِـــينُ
فِـــي الــرَّبِّ الَّـــذِي يُـــذَكِّرُكُمْ
بِطُرُقِـــي فِـــي الْمَـــسِيحِ كَمَــا
أُعَلِّـــمُ فِـــي كُـــلِّ مَكَـــانٍ
فِـــي كُــــلِّ كَنِيــــسَةٍ.
فَــــانْتَفَخَ قَــــوْمٌ كَــــأَنِّي
لَــــسْتُ آتِيـــاً إِلَـــيْكُمْ.
وَلَكِنِّي سَــآتِي إِلَــيْكُمْ سَــرِيعاً إِنْ شَــاءَ
الـــرَّبُّ فَـــسَأَعْرِفُ لَـــيْسَ كَـــلاَمَ
الَّـــذِينَ انْتَفَخُـــوا بَـــلْ قُـــوَّتَهُمْ.
لأَنَّ مَلَكُـــــوتَ اللهِ لَـــــيْسَ
بِكَـــلاَمٍ بَـــــلْ بِقُـــوَّةٍ.
مَــاذَا تُرِيـــدُونَ؟ أَبِعَـــصاً آتِـــي

ܠܘܬܟܘܢ؛ ܐܘ ܒܚܘܒܐ
ܘܒܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ[248]؛
ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
ܗܘ ܕܡܚܐ ܟܠ ܘܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܣܗܕ ܩܕܡ
ܦܢܛܝܘܣ ܦܝܠܛܘܣ
ܣܘܗܕܐ ܫܦܝܪܐ. ܕܬܛܪܝܗ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ܘܕܠܐ
ܡܘܡܐ ܥܕܡܐ ܠܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܥܬܝܕ
ܠܡܚܘܝܘ ܒܙܒܢܘ̈ܗܝ. ܐܠܗܐ
ܡܒܪܟܐ ܘܫܠܝܛܐ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ
ܘܡܪܐ ܕܡܪ̈ܘܬܐ. ܗܘ ܕܗܘ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܐ ܡܝܘܬܘܬܐ
ܘܫܪܐ: ܒܢܘܗܪܐ ܕܐܢܫ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܕܢܬܩܪܒ ܠܗ. ܘܐܢܫ
ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܠܐ ܚܙܝܗܝ. ܘܐܦܠܐ
ܡܨܐ ܠܡܚܙܝܗ. ܗܘ ܕܠܗ
ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܥܠܡ

إِلَـــــيْكُمْ أَمْ بِالْمَحَبَّـــــةِ وَرُوحِ
الْوَدَاعَةِ؟❖
أُوصِـــــــيكَ أَمَــــــامَ اللهِ
الَّـــذِي يُحْيِـــي الْكُـــلَّ وَالْمَـــسِيحِ
يَـــسُوعَ الَّـــذِي شَـــهِدَ لَـــدَى
بِـــــيلاَطُسَ الْبُنْطِــــــيِّ
بِـــــالاعْتِرَافِ الْحَـــــسَنِ:
أَنْ تَحْفَـــظَ الْوَصِـــيَّةَ بِـــلاَ
دَنَـــسٍ وَلاَ لَـــوْمٍ إِلَـــى
ظُهُـــورِ رَبِّنَـــا يَـــسُوعَ
الْمَـــسِيحِ، الَّـــذِي سَـــيُبَيِّنُهُ
فِـــــي أَوْقَاتِـــــهِ
الْمُبَـــارَكُ الْعَزِيـــزُ الْوَحِيـــدُ،
مَلِـــــكُ الْمُلُـــــوكِ
وَرَبُّ الأَرْبَـــابِ، الَّـــذِي
وَحْـــدَهُ لَـــهُ عَـــدَمُ
الْمَـــوْتِ، سَـــاكِناً فِـــي نُـــورٍ
لاَ يُـــدْنَى مِنْـــهُ،
الَّـــذِي لَـــمْ يَـــرَهُ أَحَـــدٌ مِـــنَ النَّـــاسِ
وَلاَ يَقْـــدِرُ أَنْ يَـــرَاهُ،

[248] 1 ܩܘܪܢܬܝ̈ܐ 4: 17-21.
[249] 1 ܛܝܡܬܐܘܣ 6: 13-22.

ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܠܥܬܝܪ̈ܐ
ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܦܩܘܕ ܕܠܐ
ܢܬܬܪܝܡܘܢ ܒܪܥܝܢܗܘܢ
ܘܠܐ ܢܬܬܟܠܘܢ ܥܠ ܥܘܬܪܐ
ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܬܘܟܠܢܐ:
ܐܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܗܘ
ܕܝܗܒ ܠܢ ܟܠ ܥܬܝܪܐܝܬ
ܠܢܝܚܢ. ܘܢܥܒܕܘܢ ܛܒ̈ܬܐ
ܘܢܥܬܪܘܢ ܒܥܒ̈ܕܐ
ܫܦܝܪ̈ܐ ܘܢܗܘܘܢ ܕܝܗܒܝܢ
ܒܦܫܝܩܘܬܐ ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ.
ܘܢܣܝܡܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ
ܫܬܐܣܬܐ ܛܒܬܐ ܠܥܬܝܕ
ܕܢܕܪܟܘܢ ܚܝ̈ܐ ܫܪܝܪ̈ܐ܀
ܐܘ ܛܝܡܬܐ. ܐܬܘܪ ܠܘܕܢ
ܕܐܫܬܠܡ ܠܟ: ܘܥܪܘܩ ܡܢ
ܒܣܝ̈ܢ ܩܠ̈ܐ ܣܪ̈ܝܩܐ ܘܡܢ
ܗܘܦܟܐ ܕܡܕܥܐ ܕܓܠܬܐ.
ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܠܗ: ܛܥܘ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟ
ܐܡܝܢ[249]܀

الَّذِي لَهُ الْكَرَامَةُ
وَالْقُدْرَةُ الأَبَدِيَّةُ.
آمِينَ. أَوْصِ الأَغْنِيَاءَ
فِي الدَّهْرِ
الْحَاضِرِ أَنْ لاَ يَسْتَكْبِرُوا،
وَلاَ يُلْقُوا رَجَاءَهُمْ عَلَى
غَيْرِ يَقِينِيَّةِ الْغِنَى،
بَلْ عَلَى اللهِ الْحَيِّ الَّذِي يَمْنَحُنَا
كُلَّ شَيْءٍ بِغِنًى لِلتَّمَتُّعِ. وَأَنْ يَصْنَعُوا
صَلاَحاً، وَأَنْ يَكُونُوا أَغْنِيَاءَ فِي أَعْمَالٍ
صَالِحَةٍ، وَأَنْ يَكُونُوا أَسْخِيَاءَ فِي الْعَطَاءِ
كُرَمَاءَ فِي التَّوْزِيعِ، مُدَّخِرِينَ لأَنْفُسِهِمْ
أَسَاساً حَسَناً لِلْمُسْتَقْبَلِ، لِكَيْ يُمْسِكُوا
بِالْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ.
يَا تِيمُوثَاوُسُ، احْفَظِ الْوَدِيعَةَ،
مُعْرِضاً عَنِ الْكَلاَمِ الْبَاطِلِ
الدَّنِسِ، وَمُخَالَفَاتِ الْعِلْمِ
الْكَاذِبِ الاسْمِ، الَّذِي إِذْ
تَظَاهَرَ بِهِ
قَوْمٌ زَاغُوا
مِنْ جِهَةِ الإِيمَانِ.
اَلنِّعْمَةُ مَعَكَ. آمِينَ.

ܟܗܢܐ: ܘܩܐܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܬܐ: ܘܗܝܕܐ ܟܠܗܘܢ ܩܝܡܝܢ ܚܢ̈ܢܐ ܘܥܡ ܐܦܘܗܝ.
ܠܡܥܒܕܐ ܗܕܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܦܘܡ ܡܫܝܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ: ܟܠܢ ܒܫܬܩܐ ܘܒܕܚܠܬܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ ܚܙܘ ܘܢܫܡܥ ܠܣܒܪܬܐ
ܕܚܝ̈ܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܢܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ
ܩܕܡܝܢ܀

ܙܡܘܪ̈ܬܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ܀

ܙܡܘܪ̈ܬܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܢܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܡܢ
ܦܘܡ ܡܫܝܚܐ ܘܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܡܒܪ ܚܝ̈ܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܐܬܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܕܪܢܗ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܢܗܘܘܢ ܥܠܝܢ:
ܘܥܠ ܟܠܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܙܡܘܪ̈ܬܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܢܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܣܪ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ:
ܗܟܢ ܗܘܬ ܗܕܐ܀

ܥܡܐ: ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܘܡܘܕܝܢܢ܀

ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܡܢ ܕܠܐ ܥܐܠ ܡܢ ܬܪܥܐ
ܠܛܝܪܐ ܕܥܢܐ: ܐܠܐ ܣܠܩ ܡܢ
ܕܘܟܐ ܐܚܪܢܝܐ. ܗܘ ܓܢܒܐ ܗܘ
ܘܓܝܣܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܐܠ
ܡܢ ܬܪܥܐ: ܪܥܝܐ ܗܘ ܕܥܢܐ.
ܘܠܗܢܐ: ܢܛܪ ܬܪܥܐ ܦܬܚ
ܠܗ ܬܪܥܐ: ܘܥܢܐ ܫܡܥܐ
ܩܠܗ ܘܠܥܪ̈ܒܘܗܝ ܩܪܐ

«اَلْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ
لَكُمْ: إِنَّ الَّذِي لاَ يَدْخُلُ مِنَ
الْبَابِ إِلَى حَظِيرَةِ الْخِرَافِ بَلْ
يَطْلَعُ مِنْ مَوْضِعٍ آخَرَ
فَذَاكَ سَارِقٌ وَلِصٌّ.
وَأَمَّا الَّذِي يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ
فَهُوَ رَاعِي الْخِرَافِ. لِهَذَا
يَفْتَحُ الْبَوَّابُ
وَالْخِرَافُ تَسْمَعُ صَوْتَهُ

ܒܫܡܗܝܗܘܢ ܘܡܦܩ
ܠܗܘܢ. ܘܡܐ ܕܐܦܩ ܥܢܗ܆
ܩܕܡܝܗܘܢ ܐܙܠ ܘܥܪܒܘܗܝ
ܕܝܠܗ ܐܙܠܝܢ ܒܬܪܗ ܡܛܠ
ܕܝܕܥܝܢ ܩܠܗ. ܒܬܪ ܢܘܟܪܝܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܙܠܝܢ ܥܪܒܐ. ܐܠܐ ܥܪܩܝܢ
ܡܢܗ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܩܠܗ
ܕܢܘܟܪܝܐ. ܗܕܐ ܦܠܐܬܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܠܐ ܝܕܥܘ ܡܢܐ ܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ
ܝܫܘܥ: ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ: ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܗ ܕܥܢܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ:
ܓܢܒܐ ܐܢܘܢ ܘܓܝܣܐ: ܐܠܐ
ܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܘܢ ܥܢܐ. ܐܢܐ ܐܢܐ
ܬܪܥܐ: ܘܒܝ ܐܢ ܐܢܫ
ܢܥܘܠ: ܢܚܐ. ܘܢܥܘܠ
ܘܢܦܘܩ ܘܪܥܝܐ ܢܫܟܚ.
ܓܢܒܐ ܠܐ ܐܬܐ ܐܠܐ ܕܢܓܢܘܒ

فَيَدْعُو خِرَافَهُ الْخَاصَّةَ بِأَسْمَاءٍ وَيُخْرِجُهَا. وَمَتَى أَخْرَجَ خِرَافَهُ الْخَاصَّةَ يَذْهَبُ أَمَامَهَا وَالْخِرَافُ تَتْبَعُهُ لأَنَّهَا تَعْرِفُ صَوْتَهُ. وَأَمَّا الْغَرِيبُ فَلاَ تَتْبَعُهُ بَلْ تَهْرُبُ مِنْهُ لأَنَّهَا لاَ تَعْرِفُ صَوْتَ الْغُرَبَاءِ». هَذَا الْمَثَلُ قَالَهُ لَهُمْ يَسُوعُ وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَفْهَمُوا مَا هُوَ الَّذِي كَانَ يُكَلِّمُهُمْ بِهِ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضاً: «اَلْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي أَنَا بَابُ الْخِرَافِ. جَمِيعُ الَّذِينَ أَتَوْا قَبْلِي هُمْ سُرَّاقٌ وَلُصُوصٌ وَلَكِنَّ الْخِرَافَ لَمْ تَسْمَعْ لَهُمْ. أَنَا هُوَ الْبَابُ. إِنْ دَخَلَ بِي أَحَدٌ فَيَخْلُصُ وَيَدْخُلُ وَيَخْرُجُ وَيَجِدُ

[250] ܝܘܚ 10: 1-13.

ܘܢܩܛܘܠ ܘܢܘܒܕ. ܐܢܐ ܐܬܝܬ
ܕܚܝܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܘܡܕܡ
ܕܝܬܝܪ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܐܢܐ
ܪܥܝܐ ܛܒܐ: ܪܥܝܐ ܛܒܐ ܢܦܫܗ
ܣܐܡ ܚܠܦ ܥܢܗ. ܐܓܝܪܐ
ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܪܥܝܐ ܘܠܐ
ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ ܥܪܒܐ: ܡܐ ܕܚܙܐ
ܕܐܒܐ ܕܐܬܐ: ܫܒܩ ܥܢܐ
ܘܥܪܩ: ܘܐܬܐ ܕܐܒܐ ܚܛܦ
ܘܡܒܕܪ ܠܗ ܠܥܢܐ. ܐܓܝܪܐ
ܕܝܢ ܥܪܩ ܡܛܠ ܕܐܓܝܪܐ ܗܘ
ܘܠܐ ܒܛܝܠ ܠܗ ܥܠ
ܥܢܐ[250]܀

مَرْعًى. اَلسَّارِقُ لاَ يَأْتِي إِلاَّ لِيَسْرِقَ وَيَذْبَحَ وَيُهْلِكَ وَأَمَّا أَنَا فَقَدْ أَتَيْتُ لِتَكُونَ لَهُمْ حَيَاةٌ وَلِيَكُونَ لَهُمْ أَفْضَلُ. أَنَا هُوَ الرَّاعِي الصَّالِحُ وَالرَّاعِي الصَّالِحُ يَبْذُلُ نَفْسَهُ عَنِ الْخِرَافِ. وَأَمَّا الَّذِي هُوَ أَجِيرٌ وَلَيْسَ رَاعِياً الَّذِي لَيْسَتِ الْخِرَافُ لَهُ فَيَرَى الذِّئْبَ مُقْبِلاً وَيَتْرُكُ الْخِرَافَ وَيَهْرُبُ فَيَخْطَفُ الذِّئْبُ الْخِرَافَ وَيُبَدِّدُهَا. وَالأَجِيرُ يَهْرُبُ لأَنَّهُ أَجِيرٌ وَلاَ يُبَالِي بِالْخِرَافِ܀

ܬܘܪܓܡܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ: ܒܟܠ ܟܫܝܪܘܬܐ. ܘܒܩܠܐ ܕܡܙܡܪܝܢ ܠܐܠܗܐ ܢܫܒܚ ܘܢܐܡܪ:

ܡܥܢܝܬܐ: ܫܘܒܚ ܠܟ ܡܪܝ ܘܐܘܕܝܬܐ، ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ: ܗܘ
ܕܨܝܕܐ ܚܟܡ. ܘܠܥܠܡܐ ܣܟܠܐ
ܢܗܪ. ܘܠܗܕܝܘܛܐ ܝܕܥܬܐ
ܪܡܬ ܡܢ ܟܠ ܬܩܢ ܫܡܥ.
ܒܪܝܫ ܒܚܝܠܟ ܗܢܐ ܕܡܢܝܬ

أيّها المسيح إلهنا، يا من منح الصيّادين حكمةً، والأمّيّين نوراً، والبسطاء معرفةً عاليةً. كمّل بقوّتك

ܠܡܪܥܝܘ ܠܥܢܐ ܕܝܠܟ܆ ܒܚܝܠܐ ܕܝܠܟ ܠܡܥܢܘ. ܘܢܗܘܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܕܝܐ ܕܒܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܒܟܠܙܒܢ ܡܪܝ܀	رئـيسُ الكهنـة هـذا الـذي دعوتَـه لرعايـة أغنامـك. لكـي يـصير قيمـاً وهاديـاً حقيقيـاً. يـأتي بأبنـاء الكنيـسة المقدسـة إلى الحيـاة حتّى المنتهى❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܡ ܠܢ ܡܪܝ ܘܐܬܪܚܡܝܢ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܢܗܘܐ ܠܟ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܘܠܟܝ ܢܪܥܐ ܥܡܟ ܘܢܩܘܡ ܠܥܘܠܝܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ ܩܕܡ ܐܦܝܟ ܙܟܝܐ ܘܠܐ ܡܘܡ. ܒܟܠܙܒܢ ܡܪܝ܀	ليـصير لـديك هاديـاً ومعلمـاً، ويرعاهـا معـك علـى غـرار الرسـل. بلياقـة إلهيـة لكـي تقيمهـا أمامـك ظـافرة لا عيب فيها❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܡ ܠܢ ܡܪܝ ܘܐܬܪܚܡܝܢ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܟܕ ܒܥܝܢܢ ܕܬܫܘܘܐ ܡܢܟ ܡܪܝ. ܘܢܒܥܘܢ ܡܢ ܟܪܣܗ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ ܢܗܪܐ. ܘܢܦܩܢ ܥܠ ܠܫܢܗ ܫܪܪܐ ܘܕܘܟܪܢܐ ܡܫܬܟܚ܀	نطلـب منـك أن تؤهّلـه لكـي تنبـع مـن بطنـه تعـاليم كأنهـار. ويفـيض علـى لـسانه الحـق الـصريح، بحـسب وعـودك الصادقة❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܡ ܠܢ ܡܪܝ ܘܐܬܪܚܡܝܢ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܢ.

ܟܕ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܢܢܗܪ ܐܝܬ ܒܙܕܝܩܘܬܐ. ܘܢܛܪܘܕ ܕܠܐ	لكـي تـستنيرَ بـالبرارةِ كالـشمس، وتقـشع عـن

ܥܝܢܝܗ ܡܢ ܥܢܐ ܕܡܪܥܝܬܟ ܚܫܘܟܐ ܐܝܟ ܒܙܠܝܩܐ ܕܝܕܥܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܒܟܠܙܒܢ ܡܪܝ܀	عيـون رعيتـك، ظـلام الجهـل بأشـعّة العلـم الإلهية❖

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܡ ܠܢ ܡܪܝ ܘܐܬܪܚܡܝܢ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܢ܀

ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ ܠܡܣܥܕܘ ܕܢܩܝܡ. ܘܢܦܩ ܠܥܡܗ ܠܡܪܚܩܐ ܕܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܘܝܬܒܢ ܠܡܬܦܠܓܢ. ܘܢܗܘܐ ܥܡܗ ܘܗܘ ܥܡܟ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ. ܗܘ ܕܠܗ ܡܙܡܪܝܢ ܟܠܢ ܬܠܬܝܗܝܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܆ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܆ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀	نطلـب منـك لتعـضده كـي يقـوّم شـعبك بالفـضائل، ويـأتي إليـك بالبعيـدين عنـك، لكـي تجمـعَ معهـم المتـشكّكين، وهكـذا تكون معه وهـو معـك حتـى الانتهـاء، الـذي لـه تهتـف كلّنـا ثلاثـاً: قوريليـسون، قوريليـسون، قوريليسون❖

ܢܘܗܪܐ: ܒܬܪ ܟܘܠܗܝܢ: ܡܬܩܪܒ ܠܗ ܥܠ ܦܘܪܣܐ ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܟܕ ܐܡܪ: ܐܘܡܘܣܐ ܐܘܡܘܣܐ ܐܘܡܘܣܐ ܗܢܐ ܘܪܘܡ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܠܐܚܘܗܝ ܡܪܝ [ܦܠܢ]. ܘܓܥܐ ܥܡܐ ܗܕܐ ܒܬܠܬܐ ܙܒܢܝܢ: ܐܘܡܘܣܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܘܬ ܦܘܪܣܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܣܥܪܝܢ ܠܗ ܚܕ ܚܕ ܐܡܪ: ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܐܘܡܘܣܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܥܡܐ ܗܕܐ ܐܘܡܘܣܐ. ܘܢܫܩܝܢ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܕܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܗ ܐܘܪܝ ܡܫܡܠܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܡܩܪܒܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ: ܟܕ ܕܫܒܩܐ ܐܝܟ ܬܘܒ ܠܗ. ܘܦܪܣ ܫܠܡܐ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܒܪܝܟ ܡܪܝܐ ܘܡܒܪܟܐ. ܘܡܡܠܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܡܕܒܚܐ܀

ܫܠܡ ܟܬܒܐ ܕܣܝܡܝܕܘܬܐ

ܐܘܦ ܡܐܡܪܐ ܕܐܡܝܪ ܠܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܕܐܡܝܕ܆ ܕܗܘ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܨܠܝܒܐ ܚܣܝܐ܆ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܣܥܘܪܐ ܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܟܐܦܐ ܕܡܪܥܫ܆ ܘܡܬܐܡܪ ܠܡܘܪܒܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘܦ[251].

ܫܒܝܚܬܐ܆ ܡܠܟܐ ܪܒܐ܆ ܡܠܟܐ ܕܫܪܐ܆ ܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ. ܠܡܠܐܟܐ ܕܢܦܩ ܠܘܬܢ ܥܠ ܡܪܥܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܪܟܐ ܠܡܠܦ ܢܐܡܪ܆ ܕܗܘ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܢܣܒܘܗܝ ܥܡܡܐ ܕܐܬܪܘܬ ܐܘܪܚܐ. ܐܘܟܝܬ ܥܡܡܐ ܐܪܡܝܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܛܟܣܐ ܕܐܝܬ ܥܠܝܗܝܢ. ܒܡܠܐܟܐ ܕܗܠܝܢ ܕܝܢ ܪܡܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܡܠܐ ܒܥܘܢܝܐ܆ ܗܘ ܕܡܛܠ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܐܬܝܗܒ܆ ܘܡܛܠ ܡܪܝܐ ܡܒܟܝܐ ܠܒܢܝܢ܆ ܘܗܪܟܐ ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܐܘܪܚܐ܆ ܘܡܬܡܢܝܐ ܠܡܠܐܟܐ ܠܒܢܝܐ ܡܪܝܐ ܠܒܢܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܛܠ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܡܛܠ ܢܬܒܪܘܢܗܘܢ ܘܢܒܥܘܢܗܘܢ܆ ܘܗܘܐ ܕܡܛܠ ܐܘܟܝܬ ܗܢܐ ܥܠܝܟܝܢ ܕܢܗܪܝܢ ܐܘܪܚܬܗ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܒܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܕܟܕ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܝ ܕܝܢ܆ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܪܡܫܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܢܚܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܕܫܘܡܠܝ ܗܘ ܡܛܪܝܣ ܥܠ ܐܪܥܢܝܢ܆ ܐܘܟܝܬ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܫܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܐܘ ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܘܗܢܐ ܠܒܢܝܢ܆ ܐܠܐ ܕܠܡܠܟܝ ܕܒܝܬܗ ܢܥܡܘܗܝ܆ ܟܠܗ ܥܡܗ ܡܫܡܫܐ. ܡܪܝܐ ܟܠ ܥܡܗ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܟܠ ܒܪܘܪܐ. ܘܠܥܠܡ ܐܣܘܪ ܘܠܥܠܡ: ܐܠܐ ܒܢܝܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܬܢܐ ܡܢ ܡܠܟܝܢ. ܘܐܢܘܢ ܕܗܘܐ ܕܐܘܗܝ ܠܒܢܝܢܐ ܠܒܪܢܫܐ܆ ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܕܡܢܗ ܚܘܕ ܐܒܘܗܝ܆ ܘܠܒܠܗ ܐܬܟܠܝ ܒܪܘܚܐ ܗܘܐ. ܘܠܥܠܡ ܐܬܝܠܕ ܢܒܝܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܒܒܬܪܗ ܒܪܘܚܗ. ܒܪܝܟ܆ ܗܘܐ ܐܘܟܝܬ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܪܟܐ ܟܕ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܡܪܝܢܝܬ ܒܗܘܢ ܗܟܢ ܟܕ ܠܒܫ ܦܓܪܐ ܐܢܫܝܐ. ܟܕ ܐܬܒܪܝ ܒܒܪܝܬܐ ܡܕܪܢܝܬ ܘܡܬܒܪܘܢܝܬ. ܡܛܠ ܐܘܦ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ܆ ܐܘܟܝܬ ܒܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܟܠܒܢ. ܟܠ ܐܡܪ܆ ܕܡܬܢܓܕ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܡܬܒܪܝܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܐܦ ܟܕ ܗܘܐ ܢܦܫ ܒܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܠܗ܆

[251] ܒܗܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܪܬܗ ܘܐܬܝܗܒ ܣܥܘܪܐ ܦܘܠܚܢܐ܆ ܒܡܠܟܐ ܕܥܠ ܡܢܗ܆ ܡܬܩܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܡܢܗ ܚܣܝܐ. ܐܪܟܗ ܕܝܢ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܪܝܫܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܘܗܝ ܣܥܘܪܐ ܢܬܒܛܠ: ܒܟܬܒܐ ܚܕ ܠܡܠܟܗ. ܘܗܘ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܕܢܟܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܬܒ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ܆ ܘܡܬܒܥܝܐ ܡܠܐ ܒܗܘܢ܆ ܒܡܠܐ ܐܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܬܐܡܪ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܝܗܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܝܟ ܗܘ ܟܠܢ܆ ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܕܗܢܐ ܚܙܐ ܠܗ ܕܒܠܗ.

ܘܐܡܝܢ ܒܓܘܫܡܐ ܢܦܫܗ܆ ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܛܠ ܘܗܢܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܟܐܢܐ ܕܢܦܫܗ ܦܓܪܢܝܬܐ. ܠܒܘܫܐ ܟܕ ܐܝܟܢ ܕܠܒܫܐ ܠܡܠܟܘܬܗ܆ ܠܡܠܒܫܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܠܒܫܐ ܠܡܠܒܫ ܠܡܠܒܫܐ. ܘܐܦ ܒܢܦܫܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܘܒܪܢܫܝܬܐ. ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܘܒܪܢܫܘܬܗ ܦܓܪܐ ܡܬܚܠܦܢ. ܟܕ ܒܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܘܪܐ ܡܬܚܫܒܢ܆ ܘܡܫܡܠܝܐ ܟܡ ܒܡܠܬܐ ܒܒܪܢܫܐ ܡܪܝܐ ܒܒܪܢܫܐ. ܐܝܟܢ ܒܒܪܐ܆ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܒܪ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ. ܗܢܐ ܘܡܛܠ ܒܠܚܘܕ ܡܪܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܓܪܐ ܕܫܘܡܠܝ ܡܛܠ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܗܘܢܐ܆ ܘܡܢ ܕܐܬܢܘܗܝ ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܒܗ ܒܡܫܒܚܘܬܐ܆ ܘܪܚܡ ܢܦܫܗ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܒܘܫܠܡܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܒܗ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܒܡܠܐ ܡܛܠܬܗ ܫܡܥ ܕܢܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܡܪܢܐ. ܘܐܬܐ ܕܒܢܐ ܘܡܛܠ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܟܢ ܗܢܐ ܒܗ ܚܝܠܐ ܠܐܠܗܐ܆ ܘܡܢ ܘܡܬܐܢܫ ܒܗ. ܘܐܝܟ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܒܓܒܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܗܢܐ ܡܫܒܠܐ ܘܐܬܐܠܦ ܒܪܚܡܐ ܕܪܘܚܐ. ܒܡܠܐ ܒܡܠܐ ܗܢܐ ܘܡܛܠ ܠܡܫܒܠܐ ܘܡܬܚܫܒ ܒܢܦܫܘܬܐ. ܠܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܫܒܠܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܪܚܡܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܕܐܬܦܫܛܬ ܐܘܟܝܬ ܕܐܬܦܪܐ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܘܟܝܬ ܫܒܝܐ ܕܐܬܗܠܝ܆ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܚܝܠܐ ܕܐܬܢܨܚ܆ ܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܒܝܘܡ ܡܫܡܫܢܐ܆ ܐܠܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܡܢܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܛܠ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܘܟܝܬ. ܘܦܓܪܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܕܗܢܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ܆ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܬܪܝܢ ܕܚܝܠܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܥܠܝܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܢܦܫ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܦܓܪܢܝܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܕܦܓܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܫܒܝܚܬܐ܆ ܡܢ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܡܬܐܠܗܬ ܒܪܘܚܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܦܓܪܐ ܒܡܠܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܡܠܝܐ܆ ܘܦܓܪܐ ܘܦܓܪܢܐ. ܦܘܪܩܢܗ܆ ܦܘܪܫܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ: ܦܘܪܩܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܥܡܡܐ܆ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܢ ܠܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܝܟ ܗܘ܆ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܡܫܬܡܠܝܢ: ܡܫܡܠܝܢ ܥܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܕܡܫܡܠܝ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܗܘܝܘ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܦܓܪܐ ܕܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝ ܦܘܪܩܢܐ. ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܢܐ: ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܕܠܗ ܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟܢ ܦܘܪܩܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܠܐ ܕܢܟܠܘܢ ܕܡܢ ܐܝܬܝܗ ܘܐܝܬ ܐܠܗܐ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ. ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܡܬܚܫܒ ܡܫܬܡܠܝܐ܆ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ܆ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܗܘ. ܚܘܒܗ ܦܓܪܐ ܘܕܡܫܒܚܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܗܘܢ: ܠܒܪܘܚܐ ܒܝܬ ܘܠܡܫܒܚܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܠܡܫܡܠܝܐ. ܐܘܪܚܐ ܐܬܝܠܕܘ: ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟܢ ܦܘܪܩܢܐ. ܒܟܠܐ ܐܬܝܠܕܬ ܕܡܢܗ ܠܗܘܢ܆ ܒܢܝܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝ ܠܗ ܕܐܪܥܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܝܟ ܗܘ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ܆ ܕܡܫܒܚܐ ܕܒܪܘܚܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܗܘܐ ܠܟܠܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܒܫܠܡܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܐܝܟܢܘܗܝ܆

ܘܗܘܐ ܒܗܘܐ ܡܢܗܘܢ܆ ܘܟܗܢܐ ܘܒܚܒܪܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܟܕ: ܚܝܠܐ ܘܚܘܒܐ ܐܝܟ ܚܕ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ. ܘܗܘܐ ܒܗܘܐ ܡܢܗܘܢ. ܒܚܒܪܐ ܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܠܐ܆ ܐܝܟ ܒܗ ܡܫܬܡܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܘܕܝܩܝܢ. ܘܗܘ ܕܐܝܬ ܦܪܘܫܐ ܐܘܟܝܬ ܡܟܬܒܢܐ ܘܡܦܪܫܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܐܘܟܝܬ ܐܡܘܪܐ. ܒܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܒܠܐ ܘܕܠܒܝܫܝܢ ܙܢܝܢ، ܗܢܘܢ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܕܚܕܝܢܐ ܕܟܠ ܚܝܘܗܝ ܕܢܘܚ ܒܢܝܐ ܡܬܚܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܒܗܘܐ ܗܘܝܐ ܘܢܦܫܐ ܡܟܬܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܙܒ ܒܢܝܐ ܙܒܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܒܠܐ ܡܬܢܝܢ ܠܐܢܫܝܢ ܕܐܫܬܘܕܝܘ. ܘܝܗܒܐ ܘܗܘܐ ܢܣܒܐ ܡܢ: [ܦܠܚ] ܡܢܗܘܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܠܢܦܫܬܐ ܘܐܢܫܐ ܕܒܚܒܪܐ. ܘܡܬܝܕܥ ܘܡܟܠܐ ܠܒܢܐ ܚܕ ܡܢ ܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ ܘܡܢ ܚܝܐ ܒܚܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܐ ܒܚܘܒܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܒܚܘܒܐ ܫܠܡܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܟܐ ܒܟܠ ܐܢܬ ܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܘܠܐ ܬܬܚܫܒ ܒܢܝܫܐ ܗܘܝܢܐ[252]. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܦܠܐ ܢܦܫ ܟܠ ܡܬܪܘܩܐ ܒܢܝܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܠܘܚܡܐ ܐܦܘܗܝ ܒܟܠܗܝܢ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܘܠܐ ܚܣܝܪ. ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܪܢܘܬ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܗ ܐܘܟܝܬ ܕܟܠܡܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܢܦܩ: ܠܟܢܝܫܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܗܘܐ ܕܠܐ ܒܪܘܚ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ ܩܢܘܡܐ ܘܗܘܢܬܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܘܡܬܒܪܐ ܠܟܠܡܢܐ: ܟܕ ܕܠܐ ܘܡܫܡܫ ܠܚܘܒܐ ܕܠܐ ܠܚܪ. ܘܠܡܘܕܝܢܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܫܬܠܡܐ ܘܠܡܬܒܪܐ ܗܘ ܕܡܬܒܪ. ܗܘܐ ܕܡܬܒܪ: ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܐܬܡܣܟ. ܠܗ ܒܟܢܫܐ ܦܪܨܘܦܐ: ܐܠܐ ܒܢܦܫܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܗܘܐ ܕܠܗ ܒܦܪܨܘܦܐ ܘܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܡܪܟܒ: ܐܠܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܒܦܬܓܡܐ ܘܒܢܝܢܐ ܘܡܫܬܠܡ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܬܚܙܐ ܕܒܢܝܫ ܩܢܘܡܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܡܢ ܠܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܡܬܩܕܡܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܟܘܪܢܐ ܕܢܦܫܐ ܟܘܠܗܝܢ ܕܒܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܘܠܗ ܡܫܡܠܝ ܠܒܢܝܢܫܐ ܘܟܠܡܢܐ. ܗܘܐ ܕܠܗ ܦܪܨܘܦܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܕܪܢܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܡܢ ܠܐ ܕܐܦ ܒܢܝܐ ܐܢܫܐ: ܘܒܢܝܐ ܐܢܫܐ ܐܦܠܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܢܫܐ: ܘܡܬܪܘܡܐ ܘܡܬܒܠܥܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܟܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܒܢܝܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܠܝܢ[253]. ܐܦ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܡܢ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܒܪܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܒܗܝ ܐܦ ܗܘܐ ܐܡܪܗ ܟܠܗ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܘܡܬܢܝܐ ܠܗ ܠܟܠ ܘܡܬܝܕܥ ܕܡܫܡܠܝܢ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܐܢܫܐ ܚܝܐ: ܐܦ ܗܘܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܝܐ ܕܒܢܝܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܠ ܚܝܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܗܝ ܐܝܟ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܘܝܗܒܐ ܐܦ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܢܗ: ܢܦܫܬܐ ܐܢܫܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܓܝܪ ܡܫܡܠܝܐ ܕܫܠܡܐ

---

[252] 1 ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ 5: 22.
[253] 1 ܩܘܪ 3: 1-21.

ܘܟܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ[254]. ܕܟܕ ܒܐܝܕܘܗܝ ܡܬܦܠܚܝܢ ܐܘܟܝܬ ܚܝ̈ܐ ܗܢܝ̈ܢܐ. ܒܗܘܐ ܓܝܪ ܡܬܐܡܪܐ ܕܘܢܝܐ ܕܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܗܟܝܠܐ ܙܘܢ ܗܘܐ ܗܟܢܫܦ، ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܒܢܝ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܒܟܕ ܠܗ ܐܡܪ: ܗܟܢܫܦ، ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܟܠܝ. ܠܡܘܪܘܬܐ ܒܟܕ ܕܫܐܠܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܕܪܘܚܐ ܗܝܡܢܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܟܝܢܗ ܙܪܝܥ ܡܢ ܢܦܫܐ[255]. ܟܕ ܒܢܝ ܡܢܗܐ ܕܟܠܢ ܗܘܝܢ ܠܝ: ܟܠ ܐܟܠܝ ܙܪܝܥ ܒܙܘܒܝܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܡܘܡܬܐ ܕܡܘܡܝܢܬܐ. ܘܒܢܝ ܙܒܢ ܐܬܚܙܝܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܒܗܘܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܗܘܐ ܡܬܐܡܪܐ ܠܗ ܠܡܟܢܫܦ، ܗܢܐ. ܕܐܡܪܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܢܝ ܐܬܚܙܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܒܗܘܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܠܗ ܠܟܠܡܢܐ ܟܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܘܪܢܐ. ܘܕܒܢܝ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬܐ ܒܚܝܠܐ ܡܢܫܐ: ܘܟܠܗ ܠܟܠܡܢܐ ܟܠ ܟܠܡܢܐ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܢܦܫܐ ܡܟܠܐ: ܟܠ ܢܦܫܐ ܐܬܚܙܝܬܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܘܡܬܩܕܡܐ ܒܢܝܢܐ ܠܟܠܡܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܢܦܫܐ ܟܠܡܢܐ ܘܐܬܚܙܝܬܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܘ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܢܦܫܐ. ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܚܕܐ ܗܘܐ: [ܦܠܚ] ܕܐܬܚܙܝܘ، ܗܘܐ ܡܢ ܕܢܦܫܐ ܘܒܪܐ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ. ܒܡܢܝܢܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܒܢܝܢܐ ܐܬܚܙܝܬܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ ܟܠ ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܡܢܐ. ܫܠܡܐܝܬ ܐܡܪ: ܕܫܡܥ ܒܢܦܫܐ ܕܡܬܐ ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܡܫܠܡ ܕܡܬܦܠܚܘܗܝ. ܡܢ ܗܟܝܠ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠ ܡܢܗ[256]. ܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܡܫܡܠܝ ܠܟܠ ܐܬܚܙܝܘ، ܘܐܡܪ: ܘܐܡܪ ܘܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܡܫܠܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܗܘܢܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܡܢܝܢܐ ܚܝܝܢ ܠܗ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܚܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܟܕ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝܢܐ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܗ. ܘܠܗ ܐܘܟܝܬ ܒܗܘܢܐ: ܕܢܦܫܐ ܟܠ ܒܢܝܢܐ ܕܚܝܝܢ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܚܝܐ ܗܘܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܬܚܙܝܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܢܝܢܐ ܕܡܢ[257]. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܟܠ ܢܦܫܐ ܕܡܫܡܠܝ ܘܒܢܝܢ ܒܚܝܐ ܗܘ ܡܢܝܢܐ. ܐܦ ܗܘܐ ܢܦܫ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܡܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܟܢܝܫܐ: ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܙܒܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܘܪܚܬܐ: ܕܐ، ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫ: ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܠܡܢ ܒܗܘܐ ܫܠܡܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܘܐܡܪ: ܡܫܡܠܝܐ ܒܟܢܫܐ ܡܢܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܢܦܫܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܘܟܝ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܫܡܠܝ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܗ[258]. ܟܕ ܢܦܫ ܗܘܐ ܟܠ ܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܘܚܝܝܐ: ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܒܢܝܢܐ ܗܘܐ: ܕܒܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܢܦܫܬܗ،

---

[254] ܥܒܪܝܐ 4: 12.
[255] ܥܒܪܝܐ 3: 9،10.
[256] ܥܒܪܝ 6: 1.
[257] ܕܢܝܐܝܠ 7: 9.
[258] ܝܘܚ 1: 33.

ܡܢ ܗܦܟܐ ܘܢܬܦܢܘܢ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܢܐܡܪܘܢ ܚܣܝܪܬܐ ܟܠܐ: ܕܡܬܒܪܝܐܝܬ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܕܒܪܝܬܗ ܡܢܝܢܐ. ܘܗܘܝܘ ܟܦܪܐ ܕܡܚܐ ܘܡܗܦܟ ܡܢ ܐܪܥܐ ܪܘܝܬܐ. ܐܘܦܝܢ ܡܢ ܟܪܝܬܐ ܡܪܝܪܬܐ. ܘܟܪܝܗܘ ܡܚܫܡ ܠܟܠ ܗܘܦܟܝ. ܠܗ ܢܩܘܫ ܠܘܬܐ ܬܘܡܐ ܕܒܗ ܢܬܒ ܦܩܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ ܟܕܢܗ. ܘܡܛܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܦܘܪܩܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܡ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܬܪܘܢ ܦܘܩܕܢ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܠܗܝ ܟܠ ܐܪܥܐ: ܦܘܪܩܢܗ. ܘܡܘܬܒܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܬܝܒܢܐ. ܐܦ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܢܗܪܐ ܡܢܗܪܐ: ܕܢܦܩ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܡܢ ܠܒܢܘܗܝ. ܘܢܬܪ ܠܦܘܪܩܢܗ. ܗܘ ܐܦ ܡܢ ܗܘܪܐ ܡܢܗܠ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܦܘܪܩܢܐ. ܘܐܡܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܝܬܐ. ܢܟܝܢ ܗܘܝ ܠܐܢܫܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܓܙܪܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܢ ܘܡܢܝܢ. ܐܠܐ ܡܫܒܚܢ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܘܕܐܝܢ ܗܘܝܢ ܐܬܬܚܬܝܘ ܒܫܠܝܚܘܬܗ ܕܚܕܐ ܘܚܝܐ ܕܟܠܗܝܢ. ܕܐܝܢ ܐܡܪܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܢ ܠܓܒܢ ܕܐܬܗܦܟܢ ܠܗ. ܡܠܟܢ ܟܐܪܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܟܝܠ ܐܢܐ ܕܡܢ ܡܐܬܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܡܪ ܠܓܒܢ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܝܠܢ ܡܬܢܒܝܢ ܕܐܬܐ ܦܘܪܩܢܐ ܓܒܝܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܓܒܢ ܘܕܝܠܗ ܠܗ ܦܩܕܐ ܕܡܫܝܚܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܢܩܘܫ ܘܐܡܪܝܢ ܠܓܒܢ ܚܝܢܐ ܡܬܝܒܐ. ܘܐܡܬܟܬܒ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܠܐ ܕܗܘܐ ܘܠܐ ܗܘܝ ܡܬܪܡ ܡܢ ܗܘܠܐ ܕܐܪܥܐ ܕܕܝܢܐ ܘܒܠܫܢ ܡܫܡܫܐ. ܡܬܢܒܝܐ ܗܘ. ܕܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܢܝ ܒܬܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܦܘܪܩܢ ܠܓܒܢ ܕܐܬܗܦܟܢ ܠܗܝܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܡܢܟܢ ܕܐܝܪ ܗܘܝܢ: ܐܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ܕܐܬܗܦܟܢ ܦܘܪܩܢܐ ܠܒܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܗܘܪܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܟܕ ܦܘܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܦܩܘܢ ܡܫܒܪܐ ܡܗܦܟܢܘܬܐ. ܢܦܩܘܬܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܒܪܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܡܫܘܬܐ ܕܟܠ ܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܟܐܢܢܐ. ܐܚܝܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܪܝܬܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܟܠ ܚܛܗܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠ ܟܪܝܐ ܘܢܦܩܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܡܬܐ. ܚܝܐ ܕܢܦܩ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܚܝܢܘܬܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ. ܡܫܪܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܗܘܟܢܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܟܠܗܐ. ܡܫܝܚܢܘܬܐ ܕܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܘܝܐ ܡܠܟܢܐ ܘܟܪܝܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܟܘܢ ܐܢܫܝܢ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܢ ܡܐܟܠܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܡܐܟܠܬܐ ܘܡܢ ܟܠ ܐܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܠܚܡܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚ ܘܫܡܝܐ ܘܠܐ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘܢ ܗܘܝ ܡܫܒܪܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܦܘܪܩܢ ܐܘܪܚܬܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܢܐ. ܚܘܒܐ ܕܟܠܗ ܟܪܝܬܐ. ܘܕܡܘܗܝ ܕܠܒܢܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܠܡܫܒܚܘܬܐ. ܟܡܫܒܚܘܬܐ. ܢܒܝܘܬܐ. ܘܫܡܝܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢ ܡܢܗ ܦܩܝ. ܘܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢ ܟܠܗܝܢ. ܗܘܐ ܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܓܒܢ: ܠܐ ܐܬܪܡܝܢ ܒܚܝܢܝܟܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܒܟܝܢ ܟܠ ܚܘܒܐ ܕܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܗܘ ܕܚܝܝܢ ܠܟ ܦܘܩܕܢ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠܢ. ܘܢܬܪܢܘܢ ܟܬܒܐ ܢܦܫܐ: ܚܘܒܐ ܕܠܐ ܟܠܗ. ܦܩܘܕ ܕܝܢ ܟܠܢܐ: ܝܗܒܬ ܘܢܦܩܐ. ܫܡܝܐ ܘܢܦܫܬܐ. ܦܘܠܚ ܘܡܫܡܫ. ܟܕ ܒܦܘܩܕܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܠܐ ܐܬܡܫܝܚܘܢ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܚܝ ܡܫܪܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟܠܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܬܦܪܫܢܗ ܡܢ ܠܦܘܪܩܢܐ

ܘܡܢ ܙܟܪܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ. ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܘܫܡܫܐ. ܘܡܢ ܢܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢ ܟܠܗܝܢ. ܡܢ ܐܚܐ ܘܡܠܟܐ ܘܕܘܟܪܢܐ. ܡܢ ܟܪܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܘܐܢܫܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܢ ܡܪܝܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗ. ܐܠܐ ܡܢܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘ ܗܘܝܢ. ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܚܝܢܐ. ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܟܕ ܝܗܒܢ: ܘܗܐ ܘܐܝܟ ܒܥܢܝܢܐ ܐܦ ܐܝܟ ܐܘ ܐܚܐ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܐܢܫܝܢ ܒܢܝܢܐ ܡܢܗ. ܚܕ ܕܝܢ ܘܐܬܦܪܫܘ ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܬܐ ܕܢܦܩܢ: ܘܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܓܒܢ ܦܩܘܕܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܗܘ ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܢܦܫܗ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܕܟܝܘܬܐ. ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠܢܐ ܐܢܫ. ܠܐܚܝܐ ܡܟܪܝܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܪܐ ܡܫܒܚܐ. ܢܘܗܪ ܡܢܝܢܐ ܐܒܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܗܘܟܢܘܗܝ ܘܢܦܩܘܢ ܐܘܪܚܬܗ: ܘܢܬܠ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܟܠ ܢܦܫܗ ܠܟܬܒܘܬܐ: ܘܢܘܗܪ ܚܕܘܬܐ. ܘܢܦܫܐ ܠܟܠܗ ܢܦܫܐ ܠܟܠ ܡܢܐ ܠܟܘܢ ܡܫܒܚܢ. ܘܠܦܘܪܩܢܗ ܢܦܩܘܢ ܠܟܠ ܕܐܠܗܐ ܡܢܐ ܐܢܬ ܕܟܠܗܘܢ ܘܠܦܘܪܩܢܗ ܡܢ ܠܒܢܘܗܝ ܠܓܒܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܐܢܬ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܬܐ ܕܐܬܚܢܢܘ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܢ ܐܢܫ ܘܠܐ ܐܡܬܝ ܐܚܪܢܐ. ܘܬܟܝܢ ܐܢܫ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܘܬܐ ܕܐܬܐ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܢܦܩ ܐܢܫ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܟܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܟܪܝܬܐ ܘܚܝܐ. ܒܟܪܝܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܢܐ. ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܟܠܗ. ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܪܝܢܘܟܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܟܠܟܘܢ: ܘܡܢ ܟܪܝܬܐ ܐܝܟ ܟܪܝܬܐ ܠܟܘܢ. ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܢܦܩܘܢ ܟܕ ܘܢܦܩܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܡܢܝܢ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܠܟܠܢ ܐܚܪܢܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ ܚܝܐ ܕܐܬܚܝܒ ܠܟܘܢ ܡܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܗ ܠܒܢܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ: ܘܐܡܫܝܚܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܚܝܐ ܢܦܫܐ: ܘܟܪܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܢܝܗ ܘܐܬܪܝܢ. ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܡܪܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܫܒܚ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܢܦܩܘ ܟܪܝܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܢ ܢܦܩܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐܘܗܝ ܘܕܘܪܗ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܟܘܢ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܠܘܚܡܐ
ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܦܢܩܝܬܐ

ܢܘܗܪܐ: ܐܝܟܢ ܕܡܬܒܥܝܐ ܦܢܩܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟܐ ܕܩܝܡܬܐ ܒܪܘܫܐ ܡܪܝܡܐ. ܒܟܬܒܐ ܕܐܝܬ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܠܥܘܢܝܬܐ ܕܟܠܗ ܫܢܬܐ ܕܥܕܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܕܠܐܘܡܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܐܡܬܝ ܕܐܝܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܩܕܡܝܬܐ.

ܝܘܡ ܕܐ̈ ܥܐܕܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܚܕܒܫܒܐ: ܟܠܗܘܢ ܕܩܕܡ ܥܐܕܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܥܕܢܐ ܕܐܝܬ ܒܦܢܩܝܬܐ. ܢܗܘܘܢ ܡܬܩܪܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܥܐܕܐ ܐܘܟܝܬ ܒܥܕܢܐ. ܐܝܟ ܕܥܠ ܥܐܕܐ ܐܢܬܘܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܥܡ ܫܒܬܐ ܕܒܗ ܡܬܩܪܝܢ: ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܘܠܐ ܐܝܬ. ܐܘ ܡܫܚܠܦܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܫܚܝܢ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܥܐܕܐ ܢܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܒܝܘܡ ܥܐܕܐ: ܐܘ ܚܕ ܐܘ ܒܬܪ ܥܐܕܐ. ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܥܕܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܥܐܕܐ. ܡܬܩܪܝܢ ܦܢܩܝܬܐ. ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܕܫܒܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܒܗ ܒܫܒܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܒܦܢܩܝܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܘܐܡܝܢܐ ܡܬܩܪܝܢ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܚܕ ܗܘ ܚܕܐ ܘܚܕ ܗܘ ܡܘܬܒܐ ܕܝܘܡܐ ܥܘܢܝܬܐ. ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܩܕܡ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܒܥܕܢܐ ܕܦܢܩܝܬܐ: ܐܟܡܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܕܡܬܩܪܝܢ.

ܩܕܡܝܐ: ܗܘ ܕܒܥܕܢܐ ܐܘܟܝܬ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܩܕܡ ܥܐܕܐ ܕܡܬܩܪܐ. ܗܘܐ ܡܫܘܚܐ ܠܗ ܐܝܟ ܥܘܢܝܬܐ ܕܟܠܗ ܫܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ.

ܕܬܪܝܢ ܕܝܢ: ܫܒܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܥܕܢܐ ܡܪܝܡܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܥܕܢܗ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܗ. ܗܘ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܫܒܬܐ ܒܢܝܫܐ: ܕܟܠ ܦܢܩܝܬܐ ܠܥܘܢܝܬ ܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܕܩܕܡ ܥܐܕܐ ܐܝܟܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܗ.

ܕܬܠܬ ܕܝܢ ܐܝܟ: ܫܘܒܚܐ ܐܘܟܝܬ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܘܟܕ ܗܘܝܢ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ، ܕܩܕܡ ܥܐܕܐ ܠܐ ܚܕ ܚܕ ܒܦܢܩܝܬܐ. ܚܕ ܕܝܢ ܚܕ ܡܫܡܠܝܢ ܠܥܕܢܗ ܘܗܘ ܕܐܝܬ ܒܦܢܩܝܬܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܡܢ ܕܩܕܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܥܕܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܠܗ ܚܕܐ ܕܥܐܕܐ ܘܥܕܢܐ ܕܥܐܕܐ ܡܪܝܡܐ. ܐܬܩܪܝ ܠܗ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܒܥܕܢܐ ܘܟܠ ܚܕ ܚܕ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܕܥܐܕܐ ܡܪܝܡܐ. ܡܫܡܠܝܢ ܕܝܢ ܒܫܒܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܫܚܝܢ. ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܚܕ ܚܕ ܒܥܕܢܗ. ܘܒܥܕܢܐ ܐܝܬܝܗ ܘܐܝܬܝܗ ܕܥܐܕܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܒܥܕܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܥܐܕܐ ܕܥܕܢܐ ܒܫܒܬܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܚܘܕܫܐ ܡܫܡܠܝܢ ܒܥܕܢܗ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܕܥܐܕܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ

ܡܪܝܡܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܥܕܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܫܡܠܝܘ. ܠܐ ܕܝܢ ܚܕ ܐܘ ܗܘ ܚܕ ܘܐܬܐ: ܕܡܫܡܠܝ ܠܫܘܪܝܐ ܕܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܐܝܢ ܒܥܕܢܗ. ܡܛܠ ܕܐܝܟܐ ܠܚܕ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܕܦܢܩܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܗܢܘܢ ܒܥܘܢܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܒܥܕܢܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܬܚܫܚܝܢ ܦܢܩܝܬܐ ܐܡܪܝܢ: ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ: ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܐܦܩܘܦܐ ܕܟܠܗܘܢ، ܒܥܕܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܥܕܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܚܕܐ ܒܥܕܢܗ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܬܩܪܝܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܟܠ ܥܕܢܗ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܒܥܕܢܗܘܢ، ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܥܕܢܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܡܬܩܪܐ ܟܕ ܐܝܬ ܗܢܘܢ ܘܡܫܡܠܝܢ، ܫܡܫܐ ܕܥܠܘܗܝ ܡܬܚܫܚܢܘܬܗ ܘܐܦܩܘܦܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܡܬܩܪܝܢ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ: ܠܗ ܐܝܬ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ: ܕܝܘܡܐ ܡܪܝܡܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܦܢܩܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܕܥܕܢܐ. ܟܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܘܡܝܬܐ ܘܕܟܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܥܒܕܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܚܕ ܗܘ ܫܡܐ ܡܫܡܠܝܢܗܘܢ، ܟܕ ܐܡܪ: ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܘܡܫܬܠܡ ܐܢܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܐܦܩܘܦܐ ܒܥܕܢܐ ܕܥܐܕܐ ܠܗ ܒܥܕܢܐ: ܘܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗܠܝܢ ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܩܕܝܡܐ: ܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܩܕܡ ܚܕ ܐܬܘܡܝܬܐ ܒܫܒܐ ܘܡܬܩܪܝܢ: ܟܕ ܐܝܬ ܒܥܕܢܗ ܡܬܩܪܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܢܘܢ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܗܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܡܢ ܥܕܢܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܦܩܘܦܐ ܡܢ ܥܕܢܐ ܐܝܬ ܪܫܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܡܢ ܥܕܢܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܥܠܝܐ: ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢ: ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ، ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܠܗ ܒܫܡܫܬܐ. ܐܡܪ ܫܡܫܐ: ܐܝܬ ܫܘܠܡܐ ܐܝܬ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܐܘܪܚܐ: ܟܠܗܘܢ، ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܫܝܢ، ܟܠ ܚܕ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܒܥܕܢܐ ܕܥܐܕܐ ܐܝܬ: ܘܟܠܗܘܢ، ܐܡܪܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܥܐܕܐ ܐܘ ܩܕܡ ܚܕ ܒܫܒܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ: ܟܠܗܘܢ، ܗܢܘܢ ܠܟܠܝܘܡ ܠܗ ܟܠ ܚܕ ܒܥܕܢܗ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܒܥܕܢܗ ܘܗܘ ܕܐܬܡܫܡܠܝ ܦܢܩܝܬܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܠܟܠ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ، ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܥܕܢܐ ܕܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܠܟܠ ܡܢ ܥܕܢܗܘܢ، ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܐܦܩܘܦܐ ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܠܟܠ ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܐܦܩܘܦܐ: ܐܦܩܘܦܐ. ܐܦܩܘܦܐ: ܗܢܐ ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܒܥܕܢܐ ܡܢ ܚܕ ܩܘܡ ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܬܩܪܝܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ.

ܛܟܣܐ
ܕܡܥܠܬ ܐܡܪܫܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ[259]

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܒܬܪ ܦܘܪܫܐ ܠܟܘܪܣܝܐ: ܡܬܐܬܐ ܠܗ ܠܚܣܝܐ: ܟܕ ܡܠܒܫܝܢ ܠܗ ܛܟܣܐ ܦܘܪܫܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܠܘܬܗ ܠܡܫܟܢܐ ܕܥܠ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܩܐܡ ܩܕܡ ܐܪܥܐ ܕܩܕܝܫܐ ܟܕ ܠܐ ܢܣܒ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܙܡܪܝܢ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܫܠܡܐ ܘܐܦ ܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ: ܘܡܚܘܣ ܥܠܘܗܝ ܟܕ ܣܓܝܢ ܘܡܣܬܥܪܝܢ ܠܗ ܦܘܢܝܐ: ܐܡܪ ܫܘܒܚܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܘܬܗ ܘܠܐ ܒܥܐ ܡܢ ܪܝܫܐ ܠܪܘܚܐ: ܐܝܟ ܡܫܒܚܝܢ ܩܕܝܫܘܬܗ. ܘܟܕ ܢܚܐ ܡܬܩܢ ܠܗܘܢ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܦܪܘܫܝܐ: ܡܠܟܝܢ ܠܗܘܢ ܘܫܠܘܡ ܘܚܘܒܐ ܠܪܚܡܘܗܝ:

ܫܡܫܝܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ:

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܬܢܝܚ ܐܘ ܪܫܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܩܕܫ ܕܡܠܝܐ ܗܘܐ ܡܚܝܠܐ ܠܗ ܢܦܩܘ ܟܕ ܫܠܡ:

ܫܘܒܚܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܝܠܐ ܐܠܗܐ ܕܢܗܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܫܠܡ ܠܢ ܒܫܡܝܐ ܘܐܬܚܡܠ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܚܕ ܐܝܟ ܠܒܢܝܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܘܫܪܐ ܐܝܟ ܠܟܬܒܐ ܘܫܪܝܬܐ. ܫܡܥ ܠܢ ܡܪܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܢ ܡܢ ܠܥܠ ܫܠܝܚܐ ܕܟܗܢܐ ܘܕܚܘܝܐ. ܐܚܕܢ ܢܗܘܪܝܢ ܐܝܟ ܚܝܐ. ܘܐܝܟ ܠܢܗܪܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܫܠܚ ܠܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܠܢ. ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܢ. ܘܡܢ ܡܟܪܙܢܘܬܐ ܕܚܘܝܐ

[259] "ܗܢܐ ܐܫܩܦܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܐܘ ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܠܐ ܢܒܥܐ. ܐܠܐ ܢܩܘܡ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܟܕ ܠܒܝܫ ܛܟܣܗ. ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܚܫܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܦܘܢܝܘܬܗ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܬܠ ܐܝܟ ܦܘܢܝܘܬܗ: ܫܘܒܚܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܡܢ ܠܟܗܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܢܗ: ܘܥܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘ ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܬܪܝܢ ܡܢ ܐܫܩܦܐ: ܠܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܡܢ ܢܦܫܗ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܐܠܗܐ ܐܚܪܝܢ ܘܐܬܦܫܩ. ܡܢ ܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܢܚܝܐ ܠܗ. ܡܢ ܚܕܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܫܘܒܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܢܗܘܐ ܠܡܕܒܚܐ. ܘܢܬܦܫܩ ܗܘ ܕܐܫܩܦܐ ܥܡ ܡܪܝܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ. ܘܢܬܚܘܐ ܐܝܟ ܦܘܢܝܘܬܗ: ܫܘܒܚܐ ܕܝܗܘܒ" (ܒܝ ܒܪܢܝܐ، ܗܘܕܝܐ، ܕ 52).

ܕܠܗ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܘܐܫܩܦ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܒܚܐ ܕܠܗ ܚܝܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܫܒܚ ܕܐܝܟ ܕܫܘܐ ܠܡܫܠܡ ܩܕܝܫܐ: ܢܩܘܡ ܡܩܕܫ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܕܒܪܢܘ ܠܐܪܥܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܩܕ ܠܗ ܕܡܬܐܪܐ ܢܗܘܐ ܕܢܫܬܘܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܠܗ ܕܠܗ ܚܝܐ. ܘܗܘ ܠܗ ܡܪܢܐ: ܕܠܐ ܢܒܥܐ ܡܢ ܐܢܫ ܠܡܫܬܘܕܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܬܒܥ ܠܗ ܬܒܥܬܐ: ܠܡܬܒܥܐ ܠܟܠܗ ܕܡܢܗ ܘܠܡܫܬܡܥܘ ܠܗ:

ܐܟܠܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܘܩܒܠ ܠܢܗ ܚܝܠܐ ܘܡܫܠܐ ܠܡܒܪܟܘ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ ܩܕܝܫ: ܘܡܫܬܐ ܠܡܫܘܬܦܘ ܫܪܝܪܘܬܐ. ܡܢ ܕܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܝܐ ܘܡܫܡܫ ܬܫܒܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܗܢܘ ܕܡܢܗ ܠܗ. ܘܡܫܚܠܦ ܐܘܪܚܐ ܕܠܗ: ܘܕܫܪܝܪܐ ܒܪܐ ܕܠܗ: ܘܕܘܪܫܐ ܕܠܗ ܩܕܝܫ ܒܟܠ. ܠܗܢܐ ܘܫܡܝܐ ܘܡܠܟܝܢ ܫܡܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ: ܗܘܢܐ ܘܒܠܟܠ ܠܥܠܡܝܢ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ:

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܠܟ:

ܦܘܩܕܢܐ: ܡܬܢܝܚ ܐܘ ܪܫܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܡܪܢܐ ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ:

ܦܛܪܝܪܟܐ: ܠܡܪܝܐ:

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܢ ܦܩܕ ܠܗ ܡܢ ܐܫܩܦܐ ܘܡܢ ܠܒܝܫܘܬܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܢ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܠܗ ܠܡܫܬܘܕܝܘܬܐ ܘܩܐܡ ܠܡܪܢ ܡܕܒܚܐ:

ܟܗܢܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܡܫܒܚܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܫܒܚܘܬܐ ܡܢ ܚܝܐ. ܘܡܫܒܚ ܠܗ ܥܠ ܥܠܡܝܢ:

ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܕܫܪܝܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܝܚܐ [ܦܟܝ] ܕܫܡ

ܠܥܠܡ܆ ܕܗܘܝܐ ܡܢܗ ܒܝܘܡܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܪܝܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ܀

ܒܥܘܬܐ: ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܦܝܩܘܛܝ: ܒܪܘܚܐ ܕܡܕܒܚܐ ܡܠܟ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܓܗܝ ܩܒܠ ܕܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܝܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܐܡܪ: ܐܠܗܐ ܐܒܐ:
ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ܀

ܟܘܢܝܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܚܙܐ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܫܘܪܝ ܦܪܘܩܢ. ܠܐ ܬܬܒܥܐ ܐܢܬ ܡܪܝܐ. ܘܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܬܐ. ܒܪܘܚܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܡܬܠܘܐ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܡܪܢܢ. ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܦܪܩܠܝܛܐ. ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܡܟܠܝ ܚܛܗܐ. ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܠܢ. ܐܘ ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܘ ܠܐܘܪܚܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ. ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܒܐ ܕܝܠܢ. ܡܢܐ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܠܟ܀

ܪܟܦܬܐ ܕܡܪܝܡܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܒܦܢܝ. ܡܠܟܝܣܝܣ

ܒܥܘܬܐ: ܪܟܦܬܐ ܕܡܪܝܡܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܝܪܐ ܕܡܠܟܝܣܝܣ. ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܒܬ ܡܫܐܠܬܐ ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܠܟܠܗܘܢ܀

ܠܥܠܡ ܗܘ ܕܥܠܘܗܝ ܒܚܝܠܐ ܒܟܝܢܐ ܘܡܬܢܪܐ: ܘܡܬܐܡܪ ܒܡܬܟܢܫܢܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܙܟܝܬܐ ܠܡܠܝܠܐ ܕܥܠܘܗܝ ܘܠܘܝ ܐܬܒܢܝܢ: ܗܘ ܕܡܘܕܐ ܠܗܘܢ ܕܪܘܚܢܝܐ ܫܘܪܝܗܘܢ ܦܘܪܩܢܢ: ܗܘ ܕܡܩܝܡ ܠܢ ܗܘܐ ܕܢܬܪ: ܘܐܘܕܥ ܠܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܠܝܬ: ܗܘ ܕܠܒܪ ܫܒܝܠܐ ܕܫܪܪܐ ܦܪܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ ܠܡܬܪܢܝܘ ܕܝܠܢ: ܠܥܠܡ ܘܐܠܗܘܬܐ ܕܡܪܢ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܐܚܐ ܕܢܣܒܐ ܘܠܥܠܡ ܕܟܠܗ ܒܝܬܐ: ܗܘ ܕܒܡܪܘܡܐ ܕܫܡܝܐ ܒܟܠ: ܐܝܟ ܡܬܩܢܢܐ: ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܪܘܚܐ ܘܡܡܠܠܐ ܘܢܒܝܐ ܘܚܝܠܐ ܕܟܠ ܚܝܠ: ܗܘ ܕܢܚܬ ܐܝܟ ܠܒܟܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܠܟܢ ܡܢ ܕܢܦܩܘܢ: ܘܩܕܝܫܝ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܡܫܒܚ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܢܐ ܒܪܝܕ: ܟܕ ܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܗܘ ܫܘܪܝܐ: ܠܘܬܗ ܕܪܘܚܐ ܒܪܘܚܢܘܬܐ: ܘܡܨܠܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܠܘܬܗ ܕܡܪܝ: ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ ܠܐܒܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܠܟܠ ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܝܚܢ ܩܕܝܫܐ

ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܒܪܐ ܒܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܠܟܐ ܪܘܚܐ ܡܪܝܐ: ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܕܥܠܡܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܕܡܫܝܚܘܢ ܘܐܬܝܗܒܘܢ ܠܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚܢܐ ܒܪܐ ܕܡܠܟ ܡܪܝܐ ܠܥܠܡ: ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܩܢܐ ܒܟܠܗ ܩܕܝܫܐ ܕܡܠܟ ܪܘܚܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܬܓܠܝܘ ܕܒܟܠܗܘܢ: ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܡܠܟ ܒܪܘܚܢܐ ܘܒܝܬܐ ܡܫܝܚܢܐ ܙܟܝܬܐ ܘܡܪܝܐ: ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ: ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܪܟܝܟ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܐܘ ܗܘܐ: ܘܐܬܓܠܝ ܕܢܗܘܘܢ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܘܐܬܦܩܕ ܦܘܪܩܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܗܘ ܕܐܫܬܠܚ ܠܒܪ ܫܒܝܠܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܢܒܝܐ ܠܥܠܡ: ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܘܪܘܚܐ: ܒܡܢܝܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟ: ܗܘ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܡܠܟ ܠܥܠܡ ܗܘ ܩܕܝܫܐ: ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܡܠܟ. ܫܪܪ ܒܡܩܕܫܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܠܟ: ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟ: ܗܘ ܕܡܢܝܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟ ܘܠܐ ܡܫܬܥܠܝܐ: ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟ ܘܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܩܢܐ: ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܡܠܟ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ: ܗܘ ܕܐܢܬ ܠܗ ܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܬܢܝܚܘ ܕܡܠܟ ܘܡܫܝܚܘܬܐ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܟ ܐܝܟ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ: ܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ: ܘܐܢܚܢܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܢܘܗܪܐ: ܘܒܬܪ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܡܫܚ ܩܫܝܫܐ. ܗܝܡܢ ܡܥܝܢܐ ܥܠ ܪܫܗ ܘܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܡܫܚ ܒܚܒܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܫܠܡܐ.

ܟܗܢܐ: ܐܬܬܡܢܝܘ [ܦܠܢ] ܩܫܝܫܐ ܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܢܝܬܐ ܘܒܥܕܬܗ ܩܕܝܫܬܐ ܕܫܠܝܚܝܬܐ ܐܘܪܬܕܘܟܣܝܬܐ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܗܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܠܗ ܠܥܕܬܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܬܡܢܝܘ [ܦܠܢ] ܩܫܝܫܐ ܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܢܝܬܐ ܘܒܥܕܬܗ ܩܕܝܫܬܐ ܕܫܠܝܚܝܬܐ ܐܘܪܬܕܘܟܣܝܬܐ. ܠܒܢܝܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܘܪܬܕܘܟܣܘ ܕܩܕܡܝ ܐܠܗܘܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܗܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܬܟܬܒܐ ܚܝܠ ܠܩܫܝܫܐ ܠܥܠܡܐܡܢܬܐ ܠܒܪܐ ܥܠ ܟܠ ܒܢܝ ܥܕܬܗܘܢ ܠܪܥܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܡܫܡܫܢܐ: ✝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ. ܡܫܡܫܢܐ: ✝ ܘܕܒܪܐ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ. ܡܫܡܫܢܐ: ✝ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܒܟܠ ܡܢܝܢܐ. ܟܕ ܒܪ ܪܥܝܐ ܥܠ ܟܠ ܒܢܝ ܥܕܬܗܘܢ.

ܢܘܗܪܐ: ܘܒܬܪ ܐܦܣܩܦܐ ܡܩܪܒ ܠܗ ܠܩܫܝܫܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܫܘܬܦܐ ܐܝܟ ܪܥܝܐ ܘܐܒܐ. ܘܡܚܘܐ ܠܗ ܡܢܬܗ ܠܗ. ܟܕ ܡܢܬܗ ܠܗ ܠܟܠܗ ܘܡܩܒܠ ܠܗ ܐܟܠ ܐܚܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܐܟܣܝܘܣ. ܐܟܣܝܘܣ. ܐܟܣܝܘܣ. ܡܪܝ ܦܠܢ ܐܝܬܝܗܘ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗ ܒܢܝܐ ܐܟܣܝܘܣ. ܐܟܣܝܘܣ. ܐܟܣܝܘܣ ܡܪܝ ܦܠܢ ܐܝܬܝܗܘ.

ܘܒܬܪ ܟܕ ܡܩܒܠ ܠܗ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܩܪܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܡܚܐ ܠܗ.

ܝܘܚܢܢ

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܒܚܐ ܡܪܢܐ ܕܩܪܐ ܒܫܡܝܐ ܘܠܐ ܢܚܦܘܪ ܥܠܝܗ. ܘܡܢ ܩܠܗ.

ܠܪܥܝܐ ܐܘܝܐ ܥܠ ܩܘܪܒܢܗ ܗܘ.

ܢܘܗܪܐ: ܩܫܝܫܐ ܕܐܬܡܫܚ. ܗܘ ܐܠܗܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܫܡܥ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܩܪܝܐ ܩܫܝܫܐ. ܫܪܝܪܐ ܘܬܡܝܡܐ ܠܡܕܒܚܐ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܒܪܟܡܪ. ܟܡܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܠܡܕܒܚܐ ܘܡܫܡܫ ܠܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ ܘܩܪܝܒܐ ܕܩܫܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܘܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ.

ܥܡܐ: ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܫܩܐ ܠܗ ܐܬܐ ܕܫܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܝܫܐ.

ܥܡܐ: ܐܘܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܫܠܡܐ. ܩܕܡ ܠܩܫܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܕܒܚܐ. ܘܐܬܩܕܫ ܘܐܬܡܫܚ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܩܒܠ ܥܠ ܟܠܗܘܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܕܢܐܘ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܢܫܩܐ. ܘܐܠܗܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܘܪܬܕܘܟܣܝܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܩܫܝܫܐ.

ܥܡܐ: ܚܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܨܠܝܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܩܘܪܒܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠ ܥܡܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܡܫܚ ܒܗܘܢ ܠܚܝܐ ܕܐܬܩܪܒ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ ܘܥܡ ܪܘܚܟ.

ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ ܕܠܐ ܥܐܠ ܡܢ ܬܪܥܐ ܠܛܝܪܐ ܕܥܢܐ. ܐܠܐ ܣܠܩ ܡܢ ܕܘܟܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܓܢܒܐ ܗܘ ܘܓܝܣܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܐܠ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܪܥܝܐ ܗܘ ܕܥܢܐ. ܘܠܗܢܐ ܢܛܪ ܬܪܥܐ. ܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ. ܘܥܢܐ ܫܡܥܐ ܩܠܗ. ܘܥܪ̈ܒܘܗܝ ܩܪܐ ܒܫܡܗܝܗܘܢ. ܘܡܦܩ

الْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ الَّذِي لاَ يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ إِلَى حَظِيرَةِ الْخِرَافِ بَلْ يَطْلَعُ مِنْ مَوْضِعٍ آخَرَ فَذَاكَ سَارِقٌ وَلِصٌّ. وَأَمَّا الَّذِي يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ فَهُوَ رَاعِي الْخِرَافِ. لِهَذَا يَفْتَحُ الْبَوَّابُ وَالْخِرَافُ تَسْمَعُ صَوْتَهُ فَيَدْعُو خِرَافَهُ الْخَاصَّةَ

ܠܗܝܢ. ܘܡܐ ܕܐܦܩ ܥܢܗ܆
ܩܕܡܝܗܝܢ ܐܙܠ܆ ܘܥܪ̈ܒܘܗܝ
ܐܙܠܝܢ ܒܬܪܗ ܡܛܠ
ܕܝܕܥܝܢ ܩܠܗ. ܒܬܪ ܢܘܟܪܝܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܙܠܝܢ ܥܢܐ܆ ܐܠܐ ܥܪܩܢ
ܡܢܗ ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥܢ ܩܠܗ
ܕܢܘܟܪܝܐ. ܗܕܐ ܦܠܐܬܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܠܐ ܝܕܥܘ ܡܢܐ ܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ
ܝܫܘܥ: ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ: ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܗ ܕܥܢܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ܆
ܓܢ̈ܒܐ ܐܢܘܢ ܘܓܝ̈ܣܐ. ܐܠܐ
ܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܘܢ ܥܢܐ. ܐܢܐ ܐܢܐ
ܬܪܥܐ: ܘܒܝ ܐܢ ܐܢܫ ܢܥܘܠ
ܢܚܐ: ܘܢܥܘܠ ܘܢܦܘܩ
ܘܪܥܝܐ ܢܫܟܚ. ܓܢܒܐ ܠܐ ܐܬܐ
ܐܠܐ ܕܢܓܢܘܒ ܘܢܩܛܘܠ
ܘܢܘܒܕ. ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܕܚܝܐ

بأَسْـــــــمَاءٍ وَيُخْرِجُهَــــــا. وَمَتَــــى أَخْـــرَجَ خِرَافَــــهُ الْخَاصَّــــةَ يَـــــذْهَبُ أَمَامَهَـــــا وَالْخِـــــرَافُ تَتْبَعُـــــــــهُ لأَنَّهَـــــــــا تَعْـــرِفُ صَـــوْتَهُ. وَأَمَّـــا الْغَرِيـــبُ فَــــــلاَ تَتْبَعُـــــــهُ بَــــــلْ تَهْــرُبُ مِنْــهُ لأَنَّهَــا لاَ تَعْــرِفُ صَــوْتَ الْغُرَبَـــاءِ». هَـــذَا الْمَثَـــلُ قَالَـــهُ لَهُـــــمْ يَـــــسُوعُ وَأَمَّـــا هُـــــمْ فَلَـــمْ يَفْهَمُـــوا مَـــا هُـــوَ الَّـــذِي كَـــانَ يُكَلِّمُهُـــــمْ بِـــــهِ. فَقَـــالَ لَهُـــــمْ يَـــــسُوعُ أَيْـــضاً: «اَلْحَـــقَّ الْحَـــقَّ أَقُـــولُ لَكُـــــمْ: إِنِّـــي أَنَـــا بَـــابُ الْخِـــرَافِ. جَمِيـــعُ الَّـــذِينَ أَتَـــوْا قَبْلِـــي هُـــــمْ سُـــرَّاقٌ وَلُـــصُوصٌ وَلَكِـــنَّ الْخِـــرَافَ لَـــمْ تَـــسْمَعْ لَهُـــمْ. أَنَـــا هُـــوَ الْبَـــابُ. إِنْ دَخَـــلَ بِـــي أَحَـــدٌ فَـــيَخْلُصُ وَيَـــدْخُلُ وَيَخْـــرُجُ وَيَجِـــدُ مَرْعًـــى. اَلـــسَّارِقُ لاَ يَـــأْتِي إِلاَّ

[260] ܝܘܚ 10: 1-16.

ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܘܡܕܡ ܕܝܬܝܪ
ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܪܥܝܐ
ܛܒܐ: ܪܥܝܐ ܛܒܐ ܢܦܫܗ ܣܐܡ
ܚܠܦ ܥܢܗ. ܐܓܝܪܐ ܕܝܢ܆
ܕܠܐ ܗܘܐ ܪܥܝܐ ܘܠܐ ܕܝܠܗ
ܐܢܝܢ ܥܪ̈ܒܐ: ܡܐ ܕܚܙܐ ܕܐܒܐ
ܕܐܬܐ: ܫܒܩ ܥܢܐ ܘܥܪܩ܆
ܘܐܬܐ ܕܐܒܐ ܚܛܦ ܘܡܒܕܪ ܠܗ
ܠܥܢܐ. ܐܓܝܪܐ ܕܝܢ ܥܪܩ
ܡܛܠ ܕܐܓܝܪܐ ܗܘ ܘܠܐ
ܒܛܝܠ ܠܗ ܥܠ ܥܢܐ܀
ܐܢܐ ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܛܒܐ ܘܝܕܥ ܐܢܐ
ܠܕܝܠܝ ܘܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ ܡܢ
ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥ ܠܝ ܐܒܝ
ܘܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܐܒܝ ܘܢܦܫܝ
ܣܐܡ ܐܢܐ ܚܠܦ ܥܢܐ. ܐܦ
ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܬ ܥܪ̈ܒܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܐ ܗܘܘ ܡܢ ܛܝܪܐ ܗܕܐ
ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܝ
ܠܡܝܬܝܘ ܐܢܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ
ܩܠܝ ܘܬܗܘܐ ܟܠܗ ܡܪܥܝܬܐ ܚܕܐ
ܘܪܥܝܐ ܚܕ[260]܀

لِيَــــــسْرِقَ وَيَــــــذْبَحَ وَيُهْلِـــكَ وَأَمَّـــا أَنَـــا فَقَـــدْ أَتَيْـــتُ لِتَكُـــــونَ لَهُــــمْ حَيَـــــاةٌ وَلِيَكُـــونَ لَهُـــمْ أَفْـــضَلُ. أَنَـــا هُوَ الرَّاعِي الـصَّالِحُ وَالرَّاعِـي الـصَّالِحُ يَبْـــذِلُ نَفْـــسَهُ عَـــنِ الْخِـــرَافِ. وَأَمَّا الَّذي هُوَ أَجِيرٌ وَلَـيْسَ رَاعِيـاً الَّـذي لَيْسَتِ الْخِرَافُ لَهُ فَيَرَى الـذِّئْبَ مُقْـبِلاً وَيَتْرُكُ الْخِرَافَ وَيَهْرُبُ فَيَخْطَـفُ الـذِّئْبُ الْخِرَافَ وَيُبَدِّدُهَا. وَٱلأَجِيرُ يَهْـرُبُ لأَنَّـهُ أَجِيرٌ وَلاَ يُبَالِي بِالْخِرَافِ܀

أَمَّا أَنَا فَـإِنِّي الرَّاعِـي الـصَّالِحُ وَأَعْـرِفُ خَاصَّـــتِي وَخَاصَّـــتِي تَعْرِفُنِــــي كَمَـــــا أَنَّ الآبَ يَعْرِفُنِـــــي وَأَنَـــــا أَعْـــــرِفُ الآبَ. وَأَنَـــا أَضَـــعُ نَفْـــسِي عَـــنِ الْخِـــرَافِ. وَلِـــي خِـــرَافٌ أُخَـــرُ لَيْـــسَتْ مِـــنْ هَـــذِهِ الْحَظِـــيرَةِ يَنْبَغِـــي أَنْ آتِـــيَ بِتِلْـــكَ أَيْـــضاً فَتَـــسْمَعُ صَـــوْتِي وَتَكُـــونُ رَعِيَّةٌ وَاحِدَةٌ وَرَاعٍ وَاحِدٌ܀

ܟܪܘܙܐ: ܡܛܘܒܐ ܐܘ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܗܐ ܐܬܬܣܝܡ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܟܠܗ ܥܕܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܘܟܗܢܐ ܡܪܝܐ ܡܫܡܫ ܠܗ. ܘܡܢܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܒܪܝܟ ܟܠܢ ܡܛܘܒܐ ܐܘ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠܢ ܡܢ ܐܒܗܬܢ ܟܠܢ ܕܠܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܟܠܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܠܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ ܗܘ ܐܬܬܣܝܡ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܘܬܒܢ ܥܠ ܟܠܐ. ܘܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ:

ܡܥܢܝܢܐ: ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܢܫܪܐ ܥܠܝܟ ܡܪܢ ܡܢ ܪܘܡܗ ܗܘܐ ܘܬܬܡܠܟ ܥܠ ܥܕܬܗ ܕܒܪܝܬܐ܀

ܟܪܘܙܐ: ܘܟܠܢ ܒܠܒܗ ܘܒܟܠ ܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܥܡ ܟܗܢܐ ܘܥܡܐ ܘܐܬܐ ܘܐܡܪ ܐܡܝܢ: ܡܛܘܒܐ ܐܘ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܫܘܒܚܐ ܘܟܠܢ ܒܠܒܗ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܢܫܪܐ ܥܠܝܟ ܡܪܢ ܡܢ ܪܘܡܗ ܗܘܐ ܘܬܬܡܠܟ ܥܠ ܥܕܬܗ ܕܒܪܝܬܐ܀

ܟܪܘܙܐ: ܘܥܡ ܢܦܫ ܡܛܘܒܐ ܐܘ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܠܥܕܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܟܠܠ ܠܗ ܒܟܠ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ. ܘܥܡܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܠܒܗ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܕܠܐ ܚܕ ܒܪܘܚܗ. ܐܦ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܫܘܒܚܐ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܢܫܪܐ ܥܠܝܟ ܡܪܢ ܡܢ ܪܘܡܗ ܗܘܐ ܘܬܬܡܠܟ ܥܠ ܥܕܬܗ ܕܒܥܡܐ܀

ܟܪܘܙܐ: ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܪܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܒܪܝܬܗܘܢ ܕܒܠܒܗܘܢ. ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܥܠ ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ܀

ܟܪܘܙܐ: ܡܛܘܒܐ ܐܘ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܥܒܕ ܡܠܟܐ ܠܗ ܠܡܥܠܐ ܪܝܫܢܘܬܐ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗ ܠܛܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܠܡ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܡܢ ܥܡܡܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ܀

ܘܗܟܢ ܡܫܬܡܠܐ ܠܗ ܛܟܣܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܚܕܐ. ܡܫܡܠܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܐܠܗܝܐ܀

ܫܠܡ ܛܟܣܐ ܕܡܥܠܬ ܪܝܫܢܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ

ܦܘܪܫܐ ܕܡܠܐ ܥܒܪ̈ܝܬܐ

ܐ 261

ܐܐܪܘܢ: 9
ܐܒܐ: 1، 7، 10، 17، 20، 26، 28، 29، 30، 32، 36، 40، 45، 46، 48، 49، 50، 52، 53، 57، 62، 63، 64، 65، 67، 68، 70، 74، 77، 82، 83، 84، 85، 86، 88، 89، 91، 95، 99، 102، 108، 110، 111، 112، 113، 114، 119، 120، 123، 124، 126، 127، 128، 129، 134، 136، 139، 141، 142، 150، 151، 152، 153، 159، 162، 165، 173، 174، 175، 177، 179، 190، 191، 193، 196، 197، 198، 206، 222، 232، 240، 252، 253، 254، 256، 260، 275، 276، 277، 280، 281، 282، 288، 289، 290، 293، 297، 306، 307، 308، 310، 314، 326، 329، 336، 337، 338، 340، 342، 343، 344، 345، 346، 349، 357، 358، 359، 362، 363، 364، 365، 366، 367، 370، 379، 384، 385، 386، 387، 388، 389، 390، 392، 397، 399، 408، 420، 421، 422، 423، 430، 437، 445، 446، 447، 450، 453، 454، 455، 459، 460، 472، 476، 477، 478، 480
ܐܒܝ: 323
ܐܒܝܒ: 241
ܐܒܕܐ: 247
ܐܒܕܬ: 240، 255
ܐܒܕܬܐ: 37، 57، 74، 96
ܐܒܗܐ: 338
ܐܒܗܬܐ: 8، 245، 249، 455، 482
ܐܒܗܬܝ: 115، 130، 291
ܐܒܘܗܐ: 455
ܐܒܝܕܐ: 229
ܐܒܝܠܐ: 97، 455
ܐܒܠܐ: 97
ܐܒܠܘܬܐ: 277
ܐܒܢ: 388
ܐܒܪܗܡ: 208
ܐܒܪܗܡܝܐ: 475
ܐܒܪܡ: 208
ܐܓܐܘܣ: 9، 245
ܐܓܪܬܐ: 440، 465، 483
ܐܕܝ: 7، 232، 257، 284، 339
ܐܕܝܢ: 23، 311، 352، 373
ܐܕܟܪ: 275
ܐܕܢܐ: 32، 53، 70، 91، 426
ܐܕܪ: 6، 171، 247، 331، 334، 444، 451
ܐܕܪܐ: 25، 58، 117، 132، 160، 219، 221، 267، 293، 320، 349، 352، 371، 373، 406، 407
ܐܘܒܕ: 241
ܐܘܒܢ: 269
ܐܘܒܝܕ: 317
ܐܘܦܐ: 29، 51، 67، 88، 112، 127، 152، 176، 192، 229، 246، 309، 344، 366، 422
ܐܘܪܐ: 1، 30، 44، 51، 68، 81، 89، 101، 112، 120، 127، 135، 152، 164، 176، 192، 297، 309، 325، 345، 366، 423، 430، 472

[261] ܐܒܐ ܐܝܟ ܕܒܠܫܢܐ ܕܥܒܪܝܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܘܗܢܐ ܒܠܫܢܐ ܠܟܠ. ܒܗ ܡܠܐ ܥܒܪ̈ܝܬܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܗܘܘܢ ܘܡܬܦܫܩܢ ܡܢ ܫܡܗܐ ܕܟܬܒܐ ܚܕ ܚܕ ܗܘܘ ܡܦܩܢܐ. ܐܝܟ ܐܒܐ: ܗܘ ܐܒܘܢܐ. ܡܚܝܕ ܗܘ ܠܗܕܐ 210 ܠܗ ܟܕ ܐܝܬ ܒܗ. ܐܠܐ ܡܬܘܡܐ. ܒܗܕܐ 209 ܡܬܝܢ ܠܗ. ܘܐܦ ܠܗܢܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܢܗܘܐ܀

ܐܘܠܝܡܦܝܘܣ: 9
ܐܘܪܘܒܥܝܘܣ: 9، 245
ܐܘܚܕܢܐ: 103، 121، 136، 166، 327، 432، 479
ܐܘܠܘܓܐ: 7، 245
ܐܘܟܝܡܝܘܣ: 7، 245
ܐܘܚܪܢܐ: 323، 472
ܐܘܡܢܐ: 263
ܐܘܡܢܝܘܣ: 9
ܐܘܢܐ: 232، 470
ܐܘܢܓܠܝܐ: 154
ܐܘܢ̈ܓܠܝܐ: 154، 230، 241، 472
ܐܘܢܓܠܝܘܢ: 18، 23، 40، 60، 79، 99، 118، 133، 162، 183، 187، 225، 270، 295، 323، 354، 376، 412، 434، 439، 440، 465، 483
ܐܘܢܓܠܣܛܐ: 23، 363، 392، 398، 445، 446
ܐܘܢܘܡܝܘܣ: 245
ܐܘܣܒܝܘܣ: 9، 245
ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ: 9
ܐܘܣܝܐ: 392
ܐܘܪܚܬܗ: 346، 367
ܐܘܪܚܬܟ: 459
ܐܘܪܗܝ: 9، 245
ܐܘܪܫܠܡ: 6، 75، 230، 284
ܐܘܪܫܠܡܗ: 470
ܐܘܪܫܠܡ: 27، 49، 96، 159، 280
ܐܘܪܝܓܢܝܘܣ: 9
ܐܘܪܣܛܐܘܣ: 9
ܐܘܪܝ: 342
ܐܘܪܝܐ: 6، 11، 84، 125، 140، 172، 173
ܐܘܫܥܢ: 193، 343، 364
ܐܘܫܥܢܐ: 343، 364، 439، 482
ܐܙܘܙܘܣ: 7
ܐܙܘܡܘܗ: 5، 19
ܐܚܐ: 162، 440، 465، 483
ܐܚ̈ܐ: 225، 440، 465، 483
ܐܚܝ: 225، 440، 465، 483
ܐܚܝܢ: 58، 75، 79، 117
ܐܚܝܐ: 232، 342، 458
ܐܚܕ: 99، 162، 229
ܐܚܝܕ: 46، 63، 190، 236، 444
ܐܚܝܘܗܝ: 6
ܐܚܘܗܝ: 459

ܐܛܘܒܐ: 142، 279، 290
ܐܛܘܒ̈ܐ: 197، 241، 244، 278، 385
ܐܛܘܒܗ: 253، 276، 277
ܐܛܘܒܝ: 255، 278
ܐܝܬ: 60، 197، 255، 295
ܐܝܟ: 3، 11، 125، 140، 171، 185، 234، 240، 246، 257، 333، 362، 383، 420، 436، 444
ܐܝܟܢ: 4، 323، 476
ܐܝܠܢܐ: 248
ܐܝܟܢܐ: 195
ܐܝܡܡܐ: 7، 10، 336، 362
ܐܝܡܡ: 10
ܐܝܡ̈ܡܐ: 247، 289، 407
ܐܝܡܡܝܐ: 440، 465، 483
ܐܝܢ: 7، 472
ܐܝܢܐ: 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 192، 309، 345، 366، 423
ܐܝܠܝܘܣ: 245
ܐܝܓܢܛܝܘܣ: 8، 144، 231، 245، 300، 443، 482
ܐܝܟܐ: 10، 16، 18، 19، 20، 22، 47، 48، 109، 143، 172، 181، 300، 320، 336، 343، 364، 387، 399، 408، 449، 477
ܐܟܘܬ: 5، 16، 44، 81، 101، 115، 120، 130، 135، 146، 164، 230، 244، 265، 291، 297، 302، 320، 325، 359، 360، 380، 408، 430، 438، 444
ܐܟܘܬܝ: 168
ܐܟܣܛܘܠܝܣ: 245
ܐܟܘܪ: 436
ܐܟܘܢܣ: 9، 17، 245
ܐܟܠܝܪܐ: 452
ܐܠ: 208، 261
ܐܠܐ: 5، 455
ܐܠܗܘܬܐ: 154، 260
ܐܡ: 143، 346، 367
ܐܡܒܘܣ: 9، 245
ܐܡܪܐ: 6، 7، 124، 139، 170، 189، 248، 267، 332، 406، 408
ܐܢܛܘܢܝܘܣ: 9، 245
ܐܢܫܘܬܐ: 7
ܐܢܫܘܬܗ: 198
ܐܢܫܐ: 196

ܐܢܫܝܘܬܐ: 392
ܐܢܛܝܟ: 284، 392
ܐܢܛܝܟܝ: 246
ܐܣܝܐ: 10، 214، 289، 346، 367، 399
ܐܣܛܠܐܘܣ: 8
ܐܣܠ: 399
ܐܣܦܘܓܐ: 244
ܐܣܦܘ: 473
ܐܦܝܦܢܝܘܣ: 24، 189، 362، 469، 477، 482
ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ: 5، 15، 123، 138، 146، 154، 302، 320، 382
ܐܦܪܘܗ: 115، 130، 181، 219، 265، 291، 349، 371، 399
ܐܦܪܝܕ: 342
ܐܦܐ: 11، 475
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: 273
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: 235، 246
ܐܠܟܣܢܕܪܝܢ: 194
ܐܠܗܐ: 1، 7، 10، 11، 13، 18، 19، 20، 21، 22، 23، 24، 29، 30، 35، 36، 40، 45، 46، 50، 51، 52، 57، 60، 62، 63، 66، 67، 68، 74، 77، 79، 82، 83، 84، 88، 89، 94، 95، 97، 99، 102، 105، 106، 111، 112، 113، 114، 115، 118، 121، 123، 126، 127، 128، 129، 130، 134، 136، 138، 139، 141، 144، 146، 147، 148، 151، 152، 154، 162، 165، 168، 174، 175، 176، 177، 178، 179، 181، 183، 185، 187، 190، 191، 192، 193، 194، 195، 196، 197، 198، 200، 205، 206، 214، 219، 225، 229، 230، 231، 232، 234، 238، 239، 240، 241، 243، 244، 245، 246، 247، 253، 254، 255، 257، 259، 260، 261، 265، 267، 270، 272، 273، 274، 276، 278، 279، 280، 282، 284، 290، 291، 295، 298، 300، 302، 304، 306، 307، 308، 309، 310، 311، 314، 316، 317، 323، 326، 328، 329، 331، 335، 337، 338، 339، 341، 343، 344، 345، 346، 348، 349، 350، 352، 354، 358، 359، 361، 365، 366، 367، 369، 370، 371، 373، 376، 380، 382، 384، 387، 389، 390، 392، 397، 399، 408، 413، 415، 420، 421، 422، 423، 426، 432، 433، 434، 435، 436، 440، 443، 445، 446، 447، 448، 450، 451، 452، 459، 460، 461، 462، 465، 467، 468، 469، 470، 478، 480، 483
ܐܠܗܐܝܬ: 16، 229، 349، 370، 426، 468
ܐܠܗܘܬܐ: 7، 10، 196
ܐܠܗܘܬܗ: 198
ܐܠܗܘܬܟ: 260
ܐܠܗܝܐ: 6، 13، 17، 19، 25، 32، 53، 70، 91، 154، 190، 241، 244، 247، 277، 280، 300، 307، 311، 363، 450، 455، 471
ܐܠܗ̈ܝܐ: 1
ܐܠܗܝܬܐ: 1
ܐܠܗܝܬܐ: 1، 15، 16، 22، 23، 24، 25، 32، 53، 70، 91، 110، 126، 150، 173، 178، 235، 239، 249، 273، 283، 298، 307، 310، 433، 454، 468، 471، 479
ܐܠܗܝ: 150، 173، 426، 436، 451
ܐܠܝܐ: 249، 413، 458
ܐܠܝܙܪ: 248
ܐܠܝܣܒܝܘܣ: 10، 245
ܐܠܝܫܒܥ: 57
ܐܠܝܫܥ: 25، 249
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: 8، 9، 245
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: 245
ܐܠܦ: 3، 230، 244، 284، 476
ܐܠܦ: 197
ܐܠܦܝܢ: 273
ܐܡܘܬܐ: 408
ܐܡܘܬܝ: 316
ܐܡܘܪܐ: 472
ܐܡܝܢ: 7، 11، 12، 15، 26، 32، 38، 46، 48، 53، 58، 63، 64، 75، 77، 83، 85، 103، 105، 106، 107، 108، 110، 115، 117، 119، 121، 124، 126، 130، 132، 134، 137، 140، 142، 146، 148، 150، 160، 162، 166، 170، 171، 173، 181، 186، 190، 207، 209، 211، 212، 214، 216، 217، 219، 221، 231، 235، 236، 237، 240، 245، 252، 253، 256، 261، 263، 264، 265، 267، 270، 273، 274، 275، 276، 280، 291، 293، 299، 302، 304، 306، 316، 317، 320، 327، 332

333، 336، 338، 339، 340، 349، 350، 352، 359، 361، 362، 363، 371، 373، 381، 382، 383، 385، 387، 399، 406، 407، 408، 415، 421، 433، 434، 437، 438، 440، 446، 450، 462، 465، 475، 479، 480، 482، 483
ܐܒܝܠܬ: 3، 30، 68، 89، 112، 128، 152، 154، 177، 198، 243، 250، 256، 279، 283، 310، 337، 345، 366، 391، 423، 454
ܐܒܝܠܘܬܐ: 474
ܐܒܝܠܐ: 234، 241، 251
ܐܒܣܟܝܢܘܣ: 9
ܐܒܪ: 2، 6، 10، 16، 19، 20، 22، 24، 25، 36، 40، 46، 62، 63، 64، 73، 84، 94، 97، 104، 107، 108، 119، 122، 124، 134، 137، 140، 142، 143، 162، 167، 170، 171، 172، 173، 186، 187، 211، 225، 230، 234، 235، 236، 237، 239، 240، 244، 247، 263، 264، 270، 274، 276، 277، 279، 290، 299، 316، 323، 328، 329، 330، 333، 339، 355، 360، 361، 362، 376، 381، 383، 385، 397، 399، 413، 415، 438، 439، 440، 444، 445، 465، 469، 470، 477، 482، 483، 486
ܐܒܪ: 4، 7، 13، 16، 17، 22، 23، 24، 25، 40، 60، 214، 252، 295، 314، 323، 398، 440، 465، 470، 483
ܐܒܪܐ: 60، 275، 281، 295، 343، 364
ܐܒܪܐ: 206، 231
ܐܒܪ̈ܐ: 32، 53، 70، 91، 306، 314
ܐܒܪܗ: 243
ܐܒܪܫ: 10
ܐܒ̈ܪܝ: 314، 398
ܐܒܪܬ: 143، 181، 399
ܐܒ̈ܪܬ: 11، 323
ܐܒܓܐ: 113، 128
ܐܒܓܗ: 270
ܐܒܓܪ: 45، 62، 113، 114، 125، 128، 130، 140، 255، 284، 299
ܐܒܐ: 5، 10، 16، 24، 36، 38، 57، 73، 94، 99، 108، 144، 148، 154، 158، 179، 183، 187، 212، 219، 234، 263، 264،
275، 300، 304، 323، 349، 350، 355، 370، 371، 376، 397، 406، 413، 440، 458، 465، 483
ܐܒܝܢܫܛܘܣ: 64
ܐܒܕܪܐ: 245
ܐܒܘܪ: 158، 178، 241، 283، 358، 379، 392، 423، 480
ܐܒܘܪܐ: 455
ܐܒܘܟܣܛܘܣ: 8
ܐܒܘܣ: 436
ܐܒܛܘܓܢܐ: 245
ܐܒܛܘܓܢܐ: 9، 245، 477
ܐܒܣܓܘܢ: 247
ܐܒܬܦܛܐ: 476
ܐܢܫܐ: 15، 40، 83، 115، 119، 130، 134، 162، 198، 205، 219، 241، 245، 265، 267، 291، 311، 408، 413، 426، 431
ܐܢܫܘܬܐ: 82، 124، 167، 170، 279، 332
ܐܢܫܘܬܗ: 113، 128، 229
ܐܢܫܘܬܝ: 32، 37، 53، 57، 70، 74، 91، 96، 105، 106، 107، 122، 125، 140، 167، 185، 200، 232، 360، 382، 433
ܐܢܫܘܬܝ: 198
ܐܢܫܝܐ: 31، 52، 68، 89، 311، 426
ܐܢܫܝܬܐ: 246
ܐܝܟ: 13، 22، 27، 29، 32، 36، 45، 49، 50، 51، 53، 62، 65، 66، 67، 70، 73، 82، 83، 86، 88، 91، 94، 102، 103، 105، 106، 111، 121، 123، 124، 126، 127، 136، 138، 139، 144، 146، 147، 148، 151، 158، 160، 165، 166، 168، 170، 174، 175، 176، 178، 191، 193، 194، 195، 197، 200، 206، 211، 224، 230، 237، 238، 240، 244، 245، 246، 248، 254، 255، 257، 261، 267، 278، 279، 298، 299، 300، 302، 304، 308، 309، 311، 314، 320، 326، 327، 329، 331، 332، 342، 344، 346، 352، 355، 358، 359، 365، 367، 373، 376، 379، 380، 381، 392، 397، 398، 399، 413، 421، 422، 426، 431، 432، 435، 436، 437، 445، 447، 448، 452، 453، 468، 475، 478، 480
ܐܝܓܡܢܘܣ: 9، 245

ܐܝܟܐ: 6، 25، 110، 160، 209، 212، 225، 320، 408
ܐܝܟܐܗ: 208، 243، 279
ܐܦܠܝ: 257
ܐܦܠܐ: 29، 50، 67، 88، 111، 126، 151، 175، 191، 239، 308، 344، 365، 422
ܐܦܘܠܐ: 29، 50، 66، 88، 111، 126، 151، 175، 191، 308، 344، 365، 421
ܐܦܘܠܘܬܐ: 249
ܐܦܘܪ: 241
ܐܦܘܪܐ: 4
ܐܦܛܠܐ: 257، 277، 307، 453
ܐܦܛ̈ܠܐ: 5
ܐܦܛܩܢܐ: 10
ܐܦܛܩܢܘܣ: 185، 186، 189
ܐܦܛܩܢܐ: 185
ܐܦܝܪ: 4، 413
ܐܦܝ̈ܪܐ: 216
ܐܦܩܦܐ: 236، 238، 240، 243، 245، 250
ܐܦܟܝܪ: 5
ܐܦܟܢܐ: 5
ܐܦܫܢܐ: 200
ܐܦܫܢܝ: 241
ܐܦܪ: 4، 150، 236، 306، 340، 363، 386، 478
ܐܦܪ: 252، 276، 277
ܐܦܪܐ: 229
ܐܦܪܝܢ: 4، 460
ܐܦ̈ܪܝ: 276
ܐܦܠܓܘܣ: 19، 399
ܐܟܪ: 102، 121، 136، 165، 229، 237، 298، 326، 432، 478
ܐܟܪܗ: 261
ܐܟܟܗ: 267، 415
ܐܟܦܝܪ: 323، 399
ܐܟܦܪ: 241
ܐܟܠܪܐ: 392
ܐܦܘܪܩܢܐ: 104، 105، 107، 143
ܐܦܘܟܣܛܪܘܣ: 7، 9، 245
ܐܦܘܟܣܛܪܘܦܐ: 245
ܐܦܬ: 45، 62، 75، 214، 216، 232، 241، 278، 289، 315، 346، 367، 386، 423
ܐܦܬܝ: 200، 214، 244
ܐܦܣ: 455
ܐܦܩܐܢܛܘܣ: 9
ܐܦܢܢܝ: 241
ܐܦܦܘܣ: 8، 245
ܐܦܝܦܘܦܐ: 9، 10، 17، 18، 19، 21، 22، 245، 386، 425، 433، 434، 436، 438، 439، 442، 450، 461، 477، 479
ܐܦܡ: 115، 130، 265، 291
ܐܦܪܝܡ: 9، 245
ܐܪܗܝ: 346، 367، 392
ܐܦܘܟܘܠܐ: 477
ܐܦܝܡ: 113، 128، 158، 200، 317، 342
ܐܦܣܘܗ: 472
ܐܦܣܟ: 3
ܐܦܣܣܐ: 83، 159، 179
ܐܘܪܚܐ: 275
ܐܘܪܚܝ: 399
ܐܘܪܫܠܡ: 473
ܐܘܪܐ: 3، 10
ܐܘܪܐ: 36، 57، 58، 74، 95، 117، 132، 160، 197، 238، 251
ܐܘܪ̈ܐ: 281، 388
ܐܘܪܢܫܠܐ: 448
ܐܘܪܢܫܠܐ: 150
ܐܘܪܢܫܠܐ: 19، 252
ܐܘܪܛܝܩܘ: 9
ܐܘܪܛܝܩܐ: 311
ܐܘܪܐ: 248، 350، 371، 459
ܐܘܪܝܘܣ: 7، 245
ܐܘܪܓܐܣ: 248
ܐܘܪܝ: 103، 166، 206، 327، 359، 381
ܐܘܪܡܐ: 413
ܐܘܪܡܐܢܘܣ: 9
ܐܘܪܦܣ: 12، 14، 22
ܐܘܪܥ: 331
ܐܘܪܟܐ: 4، 12، 32، 53، 70، 91، 208، 232، 234، 241، 244، 255، 264، 279، 298، 316، 317، 447، 460، 470، 477
ܐܘܪܟܢܐ: 158، 159، 179
ܐܘܪܟܢܐ: 257، 338، 423
ܐܘܪܟܢܝܐ: 232
ܐܘܪܐܘܪܟܦܘ: 245، 482
ܐܚܝ: 278
ܐܚܝ: 241
ܐܚܪܝܢ: 32، 53، 70، 91، 200

ܐܒܓܪ: 20
ܐܒܓܐ: 200
ܐܒܗܐ: 32، 53، 70، 91، 110، 126، 150، 173، 229، 230، 231، 246، 253، 257، 280، 284، 390، 448، 450
ܐܒܘܢ: 31، 52، 68، 89، 447
ܐܒܘܗܝ: 32، 53، 70، 91، 123، 138، 229، 448
ܐܒܝ: 18، 471
ܐܒܝܢܘܣ: 29، 50، 67، 88، 111، 126، 151، 175، 191، 239، 308، 344، 365، 422
ܐܒܟ: 225
ܐܒܠܛܘܣ: 194
ܐܒܟܘܢ: 248، 311
ܐܒܡܠܟܘܬ: 144، 300
ܐܒܟܣܐ: 217، 426
ܐܒܟܣܢܕܪܘܣ: 399
ܐܒܟܢܐ: 96، 174
ܐܒܢ: 3
ܐܒܣܐ: 455
ܐܒܪܐ: 44، 82، 102، 120، 135، 165، 254، 297، 325، 430
ܐܒܪܘܪܝܠ: 342
ܐܒܪܐܣܟܝ: 198
ܐܒܪܐܬܝ: 452
ܐܒܪܟܣܘ: 399
ܐܒܪܗܡ: 107، 124، 139، 170، 333، 361، 383، 438، 482
ܐܒܪܘܡܐ: 447
ܐܒܪܟܝ: 358، 379
ܐܒܪܟܘ: 5
ܐܒܪܘܪܐ: 281، 343، 364
ܐܓܐ: 4، 48، 60، 214، 232، 235، 240، 273، 295
ܐܓܪܐ: 13، 115، 130، 265، 270، 291، 323، 413
ܐܓܘܣܛܐ: 10
ܐܓܕܢܘ: 1، 32، 53، 70، 91
ܐܓܘܒ: 388، 452
ܐܓܘܠ: 7
ܐܓܘܪܘ: 392
ܐܓܘܪܠ: 249، 320
ܐܓܘܣܛܝ: 154، 472
ܐܓܘܣܛܘ: 392
ܐܓܘܣܛܐ: 15، 453
ܐܓܘܦܝ: 229
ܐܓܘܦܛܐ: 447
ܐܓܘܪܐ: 446
ܐܓܘܪܝܪ: 255
ܐܓܝܘܣ: 16
ܐܓܝܣܝ: 472
ܐܓܠܝܩܝ: 455
ܐܓܠܐ: 323
ܐܓܡܘܒ: 472، 476
ܐܓܡܘܟܐ: 174، 471
ܐܓܡܢܘ: 1
ܐܓܡܐ: 174، 197
ܐܓܢܣ: 472
ܐܓܢܛܐ: 342
ܐܓܢܛܝܐ: 8
ܐܓܢܪܘܐ: 115، 130، 265، 291
ܐܓܢܪܘ: 260
ܐܓܢܪܝ: 470
ܐܓܢܛܣ: 260
ܐܓܣܛܝܠ: 342
ܐܓܣܛܘ: 399
ܐܓܘܣܛܘܣ: 9، 245
ܐܓܟܪܘܪ: 472
ܐܓܟܠܣ: 473
ܐܓܟܠܣܘ: 12
ܐܓܟܟܣ: 470
ܐܓܦܝ: 255، 471
ܐܓܪܒܐ: 278
ܐܓܪܝܘ: 32، 53، 70، 91
ܐܓܪܝܐ: 15، 267، 408، 445
ܐܓܪܘܣ: 472
ܐܓܪܣܛܘ: 426
ܐܓܪܣܛܐ: 124، 139
ܐܕܕܓܪܐ: 260
ܐܕܕܟܐ: 200، 338
ܐܕܕܟܝ: 241، 472
ܐܕܕܣܝܡ: 3، 141، 338، 384
ܐܕܕܣܪܣ: 170، 171، 333، 438، 448، 482
ܐܕܕܟܪܘ: 270، 350، 371
ܐܕܕܘܪܡ: 399

ܡܘܕܥ ܫܡ̈ܗܐ ܚܫ̈ܝܚܐ

ܒ

ܒܐܒܠ: 186، 249، 314، 398
ܒܐܣܝܠܝܘܣ: 9، 245
ܒܓܕܐ: 206
ܒܕܝܐ: 7
ܒܥܙ: 338
ܒܗܝܠܘܬܐ: 279، 474
ܒܘܐ: 355، 376
ܒܘܐܝ: 236، 276
ܒܘܐܐ: 197، 240، 243، 245، 279
ܒܘܝܢܐ: 1، 472
ܒܘܝܢ̈ܐ: 239
ܒܘܟܐ: 436، 480
ܒܘܟܪܐ: 178، 186
ܒܘܟܪ̈ܐ: 28، 50، 66، 87، 159، 179، 448
ܒܘܣܡܘܗ: 453
ܒܘܣܡܐ: 472
ܒܘܣܡ̈ܐ: 247
ܒܘܣܡܝ: 29، 51، 67، 88، 111، 112، 127، 151، 152، 176، 192، 309، 344، 365، 366، 422
ܒܘܙܪܐ: 245
ܒܘܙܪܘܗܝ: 3
ܒܘܙܪܘܗܘܢ: 455
ܒܘܙܪܝ: 338
ܒܘܪܟܐ: 19، 150، 240، 278
ܒܘܪ̈ܟܐ: 19، 280، 306
ܒܘܪܟܗ: 150
ܒܘܪܟܬܐ: 12، 123، 138، 174، 190، 196، 307، 339
ܒܘܪܟܬ̈ܐ: 211، 234، 315
ܒܘܪܟܬܝܪ: 107، 125، 140
ܒܘܪܟܬܢ: 363
ܒܚܝܪܐ: 446، 455
ܒܚܝܪ̈ܐ: 16، 476
ܒܚܝܪܘܬܐ: 3
ܒܚܪ: 12، 144، 300، 331
ܒܛܝܠ: 329، 426، 479
ܒܛܝܠܘܬܐ: 453
ܒܛܝܠܬܐ: 260
ܒܛܠ: 232، 311
ܒܟܠ: 30، 68، 89، 112، 128، 152، 177، 198، 256، 283، 310، 337، 345، 366، 391، 423، 454
ܒܟܝܢܐ: 241
ܒܟܝܪܡܠ: 439
ܒܝܕܘܬܐ: 240
ܒܝܬ̈ܐ: 455، 474
ܒܝܬܐ: 141، 194، 195، 196، 206، 277، 317، 337، 358، 379، 384، 460
ܒܝܬ̈ܐ: 1، 250، 256، 290
ܒܝܬܘܬܐ: 222، 239
ܒܝܬܝܐ: 12، 475
ܒܝܬܝܬܐ: 5، 11، 19، 472
ܒܝܬ ܐܝܠ: 208، 261
ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: 104، 107، 251، 333، 361، 383، 438، 482
ܒܟܝܐ: 183، 187، 225، 320، 349، 370، 399، 408
ܒܟܝܗ: 75، 212، 261، 348، 369
ܒܟܝܢܐ: 13
ܒܟܝܢܘܬܐ: 159، 349، 370
ܒܠܝܐ: 3، 290
ܒܠܒܠܐ: 458
ܒܢܝ̈ܗܘܢ: 316
ܒܢܝܐ: 12، 84، 108، 125، 140، 142، 172، 334، 335، 339، 362، 382، 384، 385، 438، 439
ܒܢܝܢ: 455
ܒܢܝ̈ܢܫܐ: 32، 45، 53، 62، 70، 91، 158، 198، 200، 229، 241، 246، 247، 257، 267، 338، 426، 447، 462، 471
ܒܣܝܡܐ: 11
ܒܣܝܠܝܘܣ: 8، 144، 245، 300
ܒܪܢܫܐ: 103، 205، 206، 229، 244، 246، 247، 255، 256، 327، 341، 359، 380، 398، 432، 435، 436، 479، 480
ܒܪܢܫܐܝܬ: 450، 392
ܒܪܢܫܘܬܐ: 244، 267، 299، 474
ܒܪܢܫܘܬܢ: 200
ܒܫܪܐ: 248، 311
ܒܫܡܐ: 6، 31، 37، 52، 57، 68، 74، 89، 96، 113، 114، 128، 130، 159، 172، 180، 260، 315، 335، 349، 370، 398

ܒܣܪܐ: 1، 7، 14، 17، 102، 121، 136، 158، 165، 232، 241، 248، 298، 326، 432، 478
ܒܣܪܗ: 248
ܒܣܪܢܝܐ: 426
ܒܣܪ̈ܢܝܬܐ: 1
ܒܣܪ̈ܢܝܘܬܐ: 1، 229، 311
ܒܣܬܪܗ: 235
ܒܥܘܬܐ: 200
ܒܥܐ: 9، 37، 57، 74، 82، 96، 168، 171، 229، 230، 243، 279، 333، 362، 383، 426، 444، 446، 447، 448، 449، 467
ܒܥܠܐ: 320، 408
ܒܥܠܕܒܒܐ: 240، 246، 257، 278
ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ: 236، 248، 276
ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ: 174، 257
ܒܥܠܕܪܐ: 194، 195، 232
ܒܩܪܐ: 3، 32، 53، 70، 91، 244، 298
ܒܪܗ: 181، 399
ܒܪܘܩܡܐ: 253
ܒܪܝܬܐ: 392
ܒܪܝܢܘܬܐ: 4، 9، 10
ܒܪܝܢܘܬܝ: 13، 260، 289
ܒܪ ܙܘܓ ܐܢ̈ܫܐ: 10
ܒܪܐ: 29، 32، 40، 50، 53، 66، 70، 88، 91، 111، 126، 151، 175، 191، 255، 308، 311، 344، 365، 421
ܒܪܐ: 13، 26، 30، 45، 48، 52، 62، 64، 68، 82، 83، 84، 85، 89، 112، 127، 139، 144، 150، 152، 153، 175، 177، 190، 193، 196، 197، 240، 248، 253، 260، 275، 276، 300، 306، 307، 310، 340، 345، 363، 366، 386، 387، 389، 423، 437، 445، 446، 478
ܒܪܟܘ: 9
ܒܪܘܡܝ: 7، 9، 245
ܒܪܘܢܐ: 198، 273، 426، 471
ܒܪܘܫܡܐ: 186، 251، 438، 482، 486
ܒܪܫܝܬ: 32، 53، 70، 91، 194، 195، 282، 338، 343، 364، 426
ܒܪܝ: 29، 51، 67، 88، 111، 127، 151، 176، 192، 254، 309، 344، 365، 422
ܒܪ̈ܬܐ: 320
ܒܪܝܬܐ: 460، 473
ܒܪ̈ܝܟܐ: 475
ܒܪܝܟܐ: 10، 331
ܒܪ̈ܝܬܐ: 5، 36، 74، 95، 255، 315
ܒܪܝܟ: 234، 255، 298، 339، 342
ܒܪܝܟ: 386، 477
ܒܪܟܗ: 452
ܒܪܟܡܪܝ: 28، 30، 32، 36، 38، 40، 44، 46، 49، 52، 53، 58، 60، 63، 65، 68، 70، 74، 75، 77، 79، 82، 83، 86، 89، 91، 95، 96، 98، 102، 105، 106، 107، 112، 114، 115، 117، 118، 120، 121، 127، 129، 130، 132، 133، 136، 137، 141، 142، 152، 159، 160، 161، 165، 170، 174، 177، 179، 181، 183، 186، 187، 192، 196، 197، 198، 206، 207، 209، 211، 212، 214، 216، 217، 219، 221، 225، 235، 236، 237، 238، 240، 254، 256، 260، 261، 263، 264، 265، 267، 270، 275، 281، 282، 288، 289، 291، 293، 294، 297، 299، 307، 310، 314، 316، 317، 320، 322، 326، 327، 332، 333، 334، 337، 338، 341، 343، 345، 348، 349، 352، 354، 357، 359، 361، 364، 366، 370، 371، 373، 375، 379، 381، 382، 383، 384، 385، 388، 389، 390، 397، 399، 406، 407، 412، 423، 430، 433، 437، 438، 440، 452، 453، 454، 459، 460، 465، 479، 482، 483
ܒܪܢܫܐ: 181، 399
ܒܪ̈ܢܫܐ: 5، 17، 75، 216، 244، 247، 267، 408، 471
ܒܪܢܫܘܬܐ: 9، 245، 415
ܒܪܬܐ: 40
ܒܫܠܡ: 451، 453، 455، 458، 460
ܒܫܠܡܐ: 57، 452، 460، 461
ܒܬܘܠܘܬܐ: 57، 251
ܒܬܘܠܬܐ: 2، 7، 40، 60، 79، 99، 118، 134، 162، 183، 187، 198، 225، 270، 284، 295، 323، 354، 376، 413، 440، 465، 483
ܒܬܘܠ̈ܬܐ: 232، 257، 267، 273، 280، 284

ܓ

ܓܐܝܐ: 451
ܓܐܘܬܐ: 230، 257
ܓܐܘܬܗܘܢ: 243
ܓܒܐ: 179، 446
ܓܒܐ: 342، 446
ܓܒܠ: 238، 336، 362
ܓܒܪܐ: 348، 369، 399، 472
ܓܒܪܐ: 186، 453، 454
ܓܒܪܘܬܐ: 471
ܓܒܪܝܠ: 241، 284، 436
ܓܒܝܬܐ: 2، 16، 18، 476
ܓܒܝܬܐ: 443، 444
ܓܒܝ: 459، 461
ܓܒܠܬܢ: 471
ܓܕܐ: 5
ܓܕܐ: 2، 26، 181، 212، 225، 355، 376، 399، 473
ܓܕܝܫܒܚܐ: 142، 190، 338، 385
ܓܕܠܐ: 150، 306، 340، 363، 386، 478
ܓܘܢ: 104، 107، 121، 123، 124، 136، 138، 139، 140، 171، 190، 328، 329، 333، 360، 361، 362، 363، 382، 383، 432، 433، 434، 435، 436، 478
ܓܘܢܝܬܐ: 45، 62، 82، 83، 102، 105، 106، 107، 121، 122، 123، 124، 136، 138، 139، 140، 165، 167، 170، 171، 185، 290، 298، 299، 326، 329، 331، 332، 333، 359، 380، 383، 437، 478
ܓܘܐ: 477
ܓܘܙܦܐ: 222
ܓܘܢܝܐ: 335، 476
ܓܘܢܝܬܐ: 10، 232، 476
ܓܘܫܡܐ: 141، 195، 255، 263، 337، 384
ܓܘܫܡܢܐ: 5
ܓܘܪܐ: 475
ܓܘܫ: 343
ܓܠܘܙܬܐ: 222
ܓܢܣܐ: 465
ܓܠܐ: 236، 277
ܓܠܝܘܢ ܐܩܐ: 311
ܓܒܠܐ: 317
ܓܡܘܪܐ: 32، 70، 91
ܓܡܘܪܐ: 315
ܓܡܘܪܗ: 110، 126
ܓܡܝܪܐ: 244، 276، 311، 348، 369، 392، 426
ܓܡܝܪܘܬܐ: 392
ܓܡܝܪܘܬܐ: 448
ܓܡܝܪܬܐ: 448
ܓܢܒܐ: 440، 465، 483
ܓܢܒܐ: 440، 465، 483
ܓܢܝܙܐ: 459
ܓܢܝܙܐ: 248
ܓܢܝܙܘܬܐ: 480
ܓܢܣܐ: 32، 53، 70، 91
ܓܢܒܪܐ: 254، 453
ܓܢܒܪ̈ܐ: 477
ܓܦܗ: 448
ܓܦ̈ܐ: 209، 388
ܓܪܒܐ: 240، 278
ܓܪܒܢܐ: 238
ܓܪܒܢܐ: 241، 335، 461
ܓܪܓܘܪܝܘܣ: 8، 144، 245، 300
ܓܪܡܝ: 449
ܓܫܩܝ: 11

ܕ

ܕܐܒܐ: 21، 453
ܕܐܒ̈ܐ: 232
ܕܐܝ: 473
ܕܒܚܐ: 1، 6، 38، 346، 367، 391
ܕܒܚܬܐ: 1، 436، 445
ܕܕܐ: 281، 388
ܕܗܒܐ: 4، 214، 217، 474
ܕܘܒܪܐ: 1، 14، 17، 245، 251، 272، 311، 359، 380، 445
ܕܘܡܐ: 194
ܕܘܝܕ: 37، 249، 284، 307، 322، 343، 354، 364، 375، 459، 470
ܕܘܝܘܬܐ: 7
ܕܘܟܪܢܐ: 231، 335
ܕܘܟܪܢܟ: 455

ܕܘܡܢܝܐ: 10
ܕܘܩܐ: 3، 13
ܕܘܪܘܬܐܘܣ: 10
ܕܝܢܐ: 18، 168، 329، 434
ܕܝܣܩܘܪܐ: 11
ܕܝܩܠܝܛܝܢܘܣ: 217
ܕܝܘܢܝܣܝܘܣ: 141، 337، 384
ܕܝܠܟܬܐ: 306
ܕܝܣܟܬܐ: 323
ܕܣܦܢ: 9
ܕܝܘܕܘܪܘܣ: 7، 9، 245
ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ: 8، 16، 17، 19، 144، 245، 300، 470، 476
ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ: 8، 9، 144، 245، 300
ܕܟܢܬܐ: 275
ܕܡܝܐ: 22، 73، 94
ܕܒܠܐ: 3، 22، 245
ܕܡܪܐ: 7، 136، 196، 230، 250، 275، 381، 382
ܕܡܬܐ: 255
ܕܡܫܩ: 190، 248، 474
ܕܡܫܩܝܐ: 190، 247
ܕܡܫܩܝܬܐ: 253، 278، 279
ܕܡܫܩܢܐ: 190، 251، 382، 475
ܕܡܫܩܝ: 338
ܕܩܠܬ: 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 192، 257، 309، 345، 366، 423
ܕܢܝܐܝܠ: 5، 24، 29، 31، 51، 52، 67، 68، 88، 89، 111، 127، 151، 176، 192، 232، 309، 344، 365، 422، 450
ܕܢܝܘܒܐ: 4، 320، 408
ܕܢܝܘܒܝܐ: 459
ܕܟܘܡܐ: 342
ܕܟܘܠܘܛܝܐ: 236
ܕܘܝܕ: 25، 30، 51، 67، 89، 112، 127، 152، 176، 192، 241، 309، 345، 366، 423، 451
ܕܩܕܢܐ: 230، 282، 341
ܕܢܝܐܝܠ: 473
ܕܩܒ: 241
ܕܪܐ: 186، 461
ܕܪܐ: 240، 331
ܕܪܓܐ: 6، 19، 26، 160، 190، 315، 408، 412
ܕܪܝܓܐ: 3، 36، 74، 95، 143، 471، 476
ܕܪܟܡܘܢ: 18، 168، 329، 434
ܕܪܪܐ: 455
ܕܫܢܐ: 257، 474

ܗ

ܗܒܝܠ: 15، 105، 123، 138، 168، 197، 200، 205، 232، 234، 235، 241، 273، 277، 278، 342، 359، 380، 389، 426، 435، 480
ܗܘܒܐܠ: 436
ܗܕܪ: 447
ܗܕܪܝܢܘܣ: 222
ܗܪܘܕܣ: 30، 68، 84، 89، 108، 112، 125، 128، 140، 142، 152، 172، 177، 198، 256، 282، 283، 310، 334، 335، 337، 339، 345، 362، 366، 384، 385، 391، 423، 438، 439، 452، 454، 473
ܗܪܘܕܝܐ: 345، 367
ܗܝܐ: 28، 49، 65، 87
ܗܘܫܥ: 84
ܗܘܫܝܥ: 83، 276
ܗܘܐ: 246
ܗܘܢܐ: 250، 470
ܗܘܡܝܪܘܣ: 10
ܗܝܟܠܐ: 37، 39، 59، 75، 79، 98، 117، 118، 132، 133، 161، 183، 187، 224، 269، 294، 322، 354، 375، 407، 439، 462، 482
ܗܘܟܢܝܐ: 26، 48، 64، 85
ܗܘܟܢܝܐ: 1، 229، 232
ܗܘܟܢܝܬܐ: 4
ܗܢܕܘ: 10، 113، 128، 232، 392، 431، 435، 480
ܗܘܡܐ: 276
ܗܘܢܝ: 389
ܗܘܢܝ: 452
ܗܘܢܝܬܐ: 391
ܗܘܦܪܣܢܐ: 85، 103، 104
ܗܡܢ: 9، 245
ܗܡܢܐ: 7، 105، 253
ܗܡܛܠܐ: 110، 126، 150، 173

ܡܘܕܥ ܠܫܡ̈ܗܐ ܝܚܝܕ̈ܝܐ

ܗܡܘܢ: 115، 130، 162، 217، 247، 265، 291، 323
ܗܡܢܘܬܐ: 4، 8، 10، 12، 13، 17، 23، 26، 48، 58، 64، 85، 103، 117، 132، 144، 160، 168، 181، 234، 236، 241، 244، 245، 246، 247، 257، 267، 276، 278، 300، 320، 350، 352، 359، 371، 373، 380، 399، 408، 414، 455، 458، 462، 480
ܗܡܢܘܬܗ: 174، 238، 307
ܗܡܢܘܬܐܝܬ: 144، 300، 445
ܗܡܢܟܐ: 392
ܗܟܟܐ: 13، 46
ܗܟܟܗ: 254
ܗܟܠܘܢ: 37، 58، 59، 75، 79، 96، 98، 117، 118، 132، 133، 142، 150، 159، 187، 206، 224، 267، 269، 293، 294، 306، 316، 340، 349، 354، 363، 370، 375، 385، 407، 412، 460، 462، 478
ܗܟܡܢܐ: 212
ܗܟܬܐ: 214
ܗܡܝܢܐ: 340، 363
ܗܢܬܐ: 1، 346، 367
ܗܢܐ: 28، 49، 65، 87
ܗܢܬܐܘܬܐ: 311، 472
ܗܦܟ: 241
ܗܦܪ: 434
ܗܪܓܐ: 1
ܗܪܝܐ: 276
ܗܪܡܣ: 144، 244، 300
ܗܪܡܝܐ: 426
ܗܪܩܣ: 154

ܘ

ܘܐ: 3، 272
ܘܠܐ: 5، 10، 144، 146، 160، 255، 280، 300، 302، 320، 352، 373، 415، 440، 474، 483

ܙ

ܙܐܒ: 10
ܙܐܦܝܢܐ: 13
ܙܒܢܐ: 159، 179، 397، 448
ܙܒܠܐ: 8، 241، 245، 248، 415، 476، 480
ܙܒܝܕܝ: 18، 19، 24، 109، 168، 170، 172، 186، 189، 275، 323، 328، 329، 331، 333، 334، 335، 360، 361، 362، 381، 383، 434، 438، 439، 469، 477، 482، 486
ܙܒܘܠܘܢ: 18، 168، 329، 434، 439، 445، 486
ܙܒܝܢܘܬܐ: 174، 234، 236، 241، 246، 257، 267، 276، 277، 298، 307، 322، 343، 408، 468
ܙܘܢ: 1، 7، 8، 16، 17، 18، 25، 58، 64، 117، 125، 132، 142، 244، 245، 248، 350، 371، 451، 474
ܙܘܙܐ: 82، 84
ܙܘܦܝܬܐ: 13
ܙܘܥܐ: 451، 452، 455، 459، 460
ܙܘܥܬܐ: 1
ܙܘܥܝܬܐ: 5، 14، 159، 179، 272، 397
ܙܘܥܝܐ: 185، 448
ܙܘܪܐ: 144، 300
ܙܘܪܐ: 7
ܙܘܪܓܐ: 9
ܙܘܥܐ: 8، 173
ܙܘܥܬܐ: 96، 115، 130، 159، 181، 207، 219، 221، 237، 261، 265، 267، 291، 293، 316، 349، 371، 399، 412
ܙܘܢܐ: 334، 340
ܙܟܝܐ: 197، 232، 431
ܙܢܐܠܐ: 195
ܙܟܪܝܐ: 241
ܙܝܢ: 232، 389
ܙܡܝܐ: 141، 230، 337، 384، 460
ܙܡܗ: 141، 337، 384
ܙܡܪ: 141، 337، 384
ܙܡܪܐ: 106، 108
ܙܟܐ: 141، 337، 384

ܐܓܪܐ: 141، 337، 384
ܐܓܘܪܬܐ: 247، 278، 459
ܐܟܠܐ: 8، 197، 241
ܐܟܠܘܗܝ: 141، 337، 384
ܐܟܠܗ: 323
ܐܟܪܐ: 264
ܐܟܣܠܐ: 214
ܐܟܣ̈ܠܐ: 36، 94، 158، 397
ܐܟܣܠܘܗܝ: 5
ܐܡܝܢܐ: 206
ܐܡ̈ܝܢܐ: 114، 129، 288
ܐܡܝܢܬܐ: 222، 455
ܐܡܝܢ: 200
ܐܡܪ: 460
ܐܡܪܐ: 453
ܐܠܐ: 2، 7، 19، 171، 200، 245، 248، 311، 328، 333، 470، 471
ܐܢ̈ܐ: 334
ܐܢܫܘܬܐ: 6، 222، 252، 475
ܐܢܬ: 2
ܐܣܪܐ: 8
ܐܣܪܘܬܐ: 2
ܐܡܝܢܘܬܐ: 474
ܐܘܪܚܐ: 219، 474

ܒ

ܒܐܒ: 338، 460
ܒܐܦܐ: 359، 380
ܒܐܪ: 3، 11، 17، 19، 75، 103، 166، 190، 298، 359، 381، 436
ܒܐܪܘܬܐ: 97
ܒܒܬܐ: 13، 32، 53، 70، 91، 146، 244، 302، 311، 361، 426، 435، 436، 455، 462، 480
ܒܒ̈ܬܐ: 7، 222
ܒܒܬܓܠܝܬ: 461
ܒܒܬܗ: 348، 369
ܒܒܬܟ: 7
ܒܒܬܢܐ: 229
ܒܒܠܗ: 146، 302، 415
ܒܒܪܝ: 247
ܒܒܪܐ: 458
ܒܕܪܗ: 11
ܒܕܪܘܗܝ: 144، 200، 300
ܒܕ̈ܪܝ: 399، 459
ܒܕܪܬܐ: 230
ܒܕܪܬܗ: 267، 284
ܒܕܠܥ: 470
ܒܗ: 1، 7، 10، 11، 13، 16، 17، 18، 20، 22، 23، 26، 30، 37، 46، 52، 63، 68، 75، 83، 96، 104، 106، 107، 109، 112، 144، 147، 152، 168، 171، 177، 178، 193، 196، 197، 212، 219، 222، 225، 236، 241، 244، 248، 255، 274، 282، 293، 300، 304، 310، 323، 326، 328، 329، 330، 331، 333، 345، 355، 366، 376، 399، 413، 414، 423، 425، 433، 438، 442، 444، 446، 469، 472، 476، 479، 480، 482، 486
ܒܗܐ: 28، 49، 65، 87
ܒܗ̈ܐ: 148، 225، 304، 398
ܒܗܘܬܐ: 232، 241
ܒܗܘܬܐ: 3، 25، 40، 110، 219، 225، 236، 275، 276، 399، 406، 470
ܒܗܝ: 459
ܒܗܘܢ: 64، 84، 85، 300، 387، 472
ܒܗܝܬܐ: 10، 245، 458، 480
ܒܗܝܢ: 255، 455
ܒܗܝܠ: 37، 58، 75، 79، 117، 132
ܒܗܝܠܐ: 143، 423
ܒܗܝܠܬܐ: 260
ܒܗܢܐ: 388
ܒܗܢܐ: 16، 46، 57، 63، 84، 102، 121، 123، 136، 138، 165، 172، 179، 189، 222، 232، 236، 241، 275، 298، 326، 336، 362، 385، 432، 436، 449، 473، 477، 478
ܒܗ̈ܢܐ: 246
ܒܗܬܐ: 30، 35، 52، 57، 68، 89، 94، 112، 114، 127، 129، 148، 152، 177، 179، 192، 194، 197، 198، 205، 259، 282، 284، 304، 309، 311، 314، 338، 345، 348، 366، 369، 397، 423، 426، 460
ܒܗܬܐ: 99، 162، 219، 222، 244، 267، 293، 352، 373، 408، 462
ܒܗܬܬܗܘܢ: 194
ܒܘܚܪ: 230، 241، 276، 278، 435
ܒܘܝܐܐ: 278
ܒܘܩܝܐ: 257، 278
ܒܘܩܝܐ: 240، 241
ܒܘܠܐ: 26، 85، 143، 173، 445، 446، 462، 472، 486
ܒܘܠܒܠܐ: 6، 10، 13
ܒܘܠܒܠ: 445
ܒܘܝܐ: 229
ܒܘܣܡܐ: 234
ܒܘܣܡܐ: 246
ܒܘܣܡܝ: 241
ܒܘܣܡܢܐ: 311، 426
ܒܘܣܡܢܐ: 194
ܒܘܣܡܐ: 23، 29، 35، 50، 57، 66، 88، 94، 111، 114، 126، 129، 151، 175، 177، 179، 191، 205، 259، 308، 311، 314، 337، 338، 341، 344، 348، 349، 365، 369، 370، 397، 421، 477
ܒܘܣܪܢܐ: 200
ܒܘܩܝܗܘܢ: 18، 168، 434
ܒܙܙ: 230
ܒܙܙ: 281، 388
ܒܙܪܐ: 6، 250
ܒܙ̈ܪܐ: 21، 24
ܒܙܪܥܐ: 248
ܒܙܪܥ ܡܢܐ: 3
ܒܚܕܝ: 364
ܒܚܕܢܐ: 314، 363، 397، 398
ܒܚܝܠܬܐ: 1
ܒܚܝܠܐ: 243، 278، 335، 461
ܒܚܝܪܐ: 458
ܒܚ̈ܪܐ: 316
ܒܚܪܗ: 246، 257، 343
ܒܚܪܗܘܢ: 219، 406
ܒܚܪ: 2
ܒܚܪܐܝܬ: 2
ܒܚܠܐ: 1، 79، 431
ܒܚܠܐ: 13، 392، 472
ܒܚܠܡܗ: 260
ܒܚܠܡܗܘܢ: 338
ܒܚܡ: 389
ܒܚܡܐ: 222، 276، 293
ܒܚܡܐܠ: 3، 75
ܒܛܘܠܘܬܗ: 4
ܒܛܘܠܬܝ: 32، 53، 70، 91، 102، 121، 136، 165، 253، 282، 298، 326، 432، 478
ܒܛܘܠܐ: 40، 200، 225، 241، 246، 254، 255
ܒܛܘ̈ܠܐ: 161، 168، 183، 197، 225، 349، 370
ܒܛܠ: 29، 50، 67، 88، 111، 126، 151، 175، 191، 282، 308، 341، 344، 365، 422
ܒܛܠܬܐ: 234، 241، 298، 473
ܒܛܢ: 440، 465، 483
ܒܝܬܐ: 1، 15، 17، 46، 63، 107، 115، 124، 130، 140، 142، 147، 160، 171، 186، 196، 212، 231، 235، 243، 247، 257، 265، 274، 275، 280، 281، 284، 291، 298، 299، 304، 333، 339، 342، 361، 383، 385، 392، 413، 438، 462، 474، 482
ܒ̈ܬܐ: 1، 8، 14، 20، 26، 40، 46، 60، 63، 79، 84، 87، 99، 106، 118، 125، 133، 134، 140، 162، 183، 187، 200، 205، 211، 225، 232، 239، 241، 243، 247، 254، 255، 256، 270، 295، 311، 323، 331، 335، 354، 357، 359، 376، 378، 380، 412، 413، 431، 440، 455، 465، 467، 473، 480، 483
ܒܟܐ: 16، 251، 355، 376، 474، 476
ܒܟܝܘܗܝ: 240
ܒܟܝܘܬܝ: 200
ܒܟܝܘܬܢܐ: 197، 232
ܒܟܝܘܬܢܐܝܬ: 342
ܒܟܝܬܐ: 1
ܒܟܝܬܢܐ: 235، 275
ܒܟܠ: 278
ܒܠܐ: 7، 13، 16، 19، 20، 22، 79، 102، 121، 136، 165، 196، 214، 232، 236، 239، 240، 241، 245، 246، 257، 277، 278، 298، 317، 326، 328، 346، 367، 392، 398، 399، 432، 436، 462، 471، 476، 478، 480
ܒܠܒܗ: 40، 240، 246، 251، 257، 277، 278، 390

ܚܝܘܬܐ: 4، 20، 102، 198، 200، 252، 298، 346، 357، 367، 391، 423، 426
ܚܝܒ: 142، 241، 338، 339، 385، 445
ܚܝܠܐ: 8، 98، 187، 196، 197، 214، 237، 264، 267، 462، 467
ܚܝܠܬܢܐܝܬ: 16، 248، 277
ܚܝܠܬܢܘܬܐ: 306
ܚܝܪ: 4
ܚܝܝ: 79، 168، 329
ܚܝܐ: 7، 219
ܚܟܝܡܐ: 58، 117، 132، 392، 436، 458، 470
ܚܟܝܡ̈ܐ: 1، 130، 159، 361، 421، 444
ܚܟܝܡܐܝܬ: 6
ܚܟܝܡܬܐ: 13
ܚܟܡܬܐ: 114، 129، 246، 257، 272، 280، 283، 284، 288، 289
ܚܠܦ: 29، 50، 51، 67، 82، 88، 111، 127، 151، 176، 191، 254، 308، 309، 344، 365، 422، 447، 448، 467
ܚܠܡ: 331
ܚܠܡܢ: 447
ܚܠܡܐ: 4، 22، 83، 113، 198، 232، 274، 283، 346، 367، 435، 455، 471، 480
ܚܠܡܗ: 217، 273، 310
ܚܠܠ: 461
ܚܡܬܐ: 263
ܚܡܘܠܐ: 358، 379، 475
ܚܡܝܢܐ: 249، 455
ܚܡܝܡܐ: 4، 320، 352، 373
ܚܡܝܪܐ: 44، 81، 102، 120، 135، 154، 164، 297، 325، 430، 453، 454
ܚܡܫܐ: 316
ܚܡܫܗ: 261
ܚܡܫܝܢ: 314
ܚܡܫܬܝ: 197، 206، 255
ܚܡܫܡܐܐ: 435
ܚܢܢ: 320
ܚܢܢܐ: 5، 146، 209، 263، 302، 320، 408
ܚܢܢܗ: 142، 338، 385
ܚܢܢܟ: 8، 355، 376
ܚܢܢܬܐ: 222
ܚܢܢܝ: 5
ܚܣܐ: 212

ܚܣܝܪ: 436
ܚܣܝܪܐܝܬ: 198
ܚܣܝܐ: 169، 195
ܚܣܝ̈ܐ: 193، 194، 195، 255، 260، 289
ܚܣܝܢܐ: 452، 470
ܚܣܝܢ: 195، 206، 255، 358، 379
ܚܣܝܢ̈ܐ: 6، 9، 14، 144، 300
ܚܣܡܐ: 197، 198، 200، 255، 256، 338، 341، 358، 379، 449
ܚܣܕܐ: 200، 216، 247، 320، 408
ܚܣܢܐ: 5، 144، 231، 300، 320، 392، 407، 435، 444، 451، 453، 455، 458، 459، 461، 470
ܚܣܝܢܘܬܐ: 455
ܚܦܝܛܘܬܐ: 474
ܚܦܝܦܬܐ: 392
ܚܦܝܪܬܐ: 433، 479
ܚܦܝܪܝ: 103، 122، 137، 166، 327، 359، 381
ܚܦܝܬܐ: 452
ܚܦܠ: 214
ܚܦܠܬܗ: 212
ܚܦܡ: 113، 128، 153
ܚܦܡܐ: 20، 246، 257، 475
ܚܦܡܗ: 194
ܚܦܢܐ: 337
ܚܩܝܛܐ: 426، 452
ܚܩܝܛܬܐ: 4
ܚܩܝܛܘܬܐ: 105
ܚܩܝܛܘܬܐ: 5، 234، 257، 359، 461، 474
ܚܪܘܐ: 183، 187، 214
ܚܪܘܗ: 84
ܚܪܘܗܝ: 150، 241، 236، 246، 252، 306، 340، 363، 386، 478
ܚܪܝܢܗ: 257، 276، 277، 290
ܚܪܝܢܟ: 276
ܚܪܝܡܐ: 10
ܚܪܝܡ̈ܐ: 94، 397
ܚܪܘܪܐ: 234، 298
ܚܪܘܪܐܝܬ: 232
ܚܪܡܐ: 9، 14، 245
ܚܪܝܡܬܐ: 1
ܚܪܬܐ: 260
ܚܪܬܐ: 240، 270

ܚܫܐ: 11، 252
ܚܫ̈ܐ: 15، 232، 236 260
ܚܫܘܟܘܬܐ: 455
ܚܫܘܟ̈ܐ: 474
ܚܫܝܢܐ: 241
ܚܫܐ: 19، 60، 248، 275، 281، 295، 311، 331، 341، 343، 359، 364، 380، 480
ܚܬܝܬܐ: 472
ܚܬܝܪܐ: 458
ܚܬܝܪܝܢ: 281، 388
ܚܬܝܬܐ: 472
ܚܬܝܬܐܝܬ: 473
ܚܬܝܬܘܬܐ: 1
ܚܬܡ: 107، 170، 299، 333، 361، 383، 438، 482
ܚܬܡܐ: 19، 20، 124، 140، 232، 274
ܚܬܢܐ: 114، 129، 159، 179، 205، 232، 270، 272، 275، 280، 283، 284، 288، 289، 290، 314، 397، 449، 475

ܛ

ܛܐܒ، 234، 275
ܛܒܐ: 1، 17، 23، 30، 32، 44، 53، 68، 70، 82، 89، 91، 102، 105، 112، 120، 128، 135، 152، 154، 160، 165، 166، 171، 177، 185، 193، 195، 198، 200، 230، 241، 244، 248، 256، 267، 280، 282، 283، 284، 289، 297، 299، 310، 311، 325، 327، 329، 334، 337، 341، 342، 345، 352، 357، 358، 359، 366، 373، 379، 380، 391، 392، 408، 423، 426، 430، 431، 432، 436، 440، 444، 454، 461، 465، 479، 480، 483
ܛܒ̈ܐ: 114، 129، 150، 154، 235، 272، 283، 284، 288، 298، 306، 311، 340، 348، 363، 369، 388، 426، 478
ܛܒܝܒܐ: 392
ܛܒܠܝܬܐ: 445
ܛܒܥ: 274
ܛܒܬܐ: 32، 53، 60، 70، 91، 240، 267، 295، 331، 360، 382، 392، 408، 462، 474

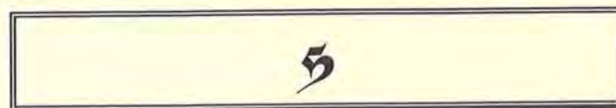
ܛܘܗܡ: 198
ܛܘܒܐ: 3، 115، 130، 181، 219، 265، 291، 349، 371، 399، 458
ܛܘܒܝܗܘܢ: 150، 196، 279، 306، 340، 363، 386، 478
ܛܘܒܢܐ: 36، 73، 94، 158، 221، 320، 352، 373، 397
ܛܘܒܢܝܬܐ: 231، 245
ܛܘܒܝ: 329
ܛܘܒܬܢܐ: 113، 154،، 231، 311، 392 452، 453، 455، 475
ܛܘܒܬܢܐ: 230، 13
ܛܘܗܡܐ: 247
ܛܘܪܚܗ: 240، 246، 277
ܛܘܠܐ: 1، 32، 53، 70، 91، 102، 121، 136، 165، 239، 240، 246، 257، 267، 298، 326، 359، 380، 408، 432، 462، 478، 480
ܛܘܠܢ: 236، 275، 455
ܛܘܦܣܐ: 6
ܛܘܦܣܐ: 1، 113، 128، 153، 248
ܛܘܪܐ: 3، 255
ܛܘܪܦܐ: 476
ܛܘܪ̈ܦܐ: 247
ܛܝܒܘܬܐ: 5، 12، 13، 18، 22، 31، 52، 68، 89، 102، 104، 106، 113، 121، 122، 123، 124، 128، 136، 137، 138، 139، 153، 165، 167، 168، 170، 174، 177، 240، 241، 247، 256، 283، 298، 326، 328، 332، 359، 360، 361، 380، 381، 382، 390، 392، 426، 432، 437، 444، 445، 469، 478، 480
ܛܝܒܘܬܗ: 19، 103، 122، 137، 154، 158، 166، 174، 178، 200، 244، 263، 291، 307، 327، 331، 359، 381، 435
ܛܝܒܘܬܟ: 83، 232
ܛܝܒܘܬܟ: 29، 50، 51، 66، 67، 88، 107، 111، 123، 125، 126، 127، 138، 140، 151، 171، 175، 176، 178، 180، 185، 191، 192، 195، 200، 205، 246، 280، 282، 284، 308، 309، 329، 333، 343، 344، 362، 365، 421، 422، 444
ܛܝܒܢ: 255
ܛܝܦܘܣ: 8، 348، 352، 369، 373

ܝܥܩܘܒ: 8، 9، 17، 94، 158، 160، 267، 320، 348، 352، 369، 373، 407، 408
ܝܥܩܘܒ: 245
ܝܗܒ: 251، 254، 274، 440، 483
ܝܘܡܐ: 1، 26، 47، 48، 63، 64، 84، 104، 109، 110، 122، 125، 126، 137، 143، 154، 167، 172، 173، 190، 243، 253، 279، 280، 299، 300، 328، 335، 337، 360، 362، 363، 381، 385، 386، 435، 439، 449، 450، 469، 474، 478، 486
ܝܘ̈ܡܬܐ: 154، 311، 357، 392، 426، 472، 476
ܝܘܡܗ: 12، 20، 143، 178، 190
ܝܘ̈ܡܬܗܘܢ: 186، 450
ܝܘܡܢܐ: 480
ܝܠܐ: 214
ܝܠܘܕܐ: 474
ܝܠܕܐ: 27، 49، 65، 86، 212
ܝܠܕܬܗ: 471
ܝܠܠ: 3
ܝܠܝܕܬܐ: 1
ܝܠܦ: 306
ܝܡܐ: 10
ܝܡܝܢܐ: 9، 14، 194
ܝܡܝܢܝܐ: 311
ܝܡܪ: 261
ܝܢܩܐ: 458
ܝܢܒܐ: 222
ܝܩܪܐ: 5، 15، 160، 350، 371
ܝܩܝܪܬܐ: 475
ܝܩܝܪܬܐ: 222
ܝܩܘܡܐ: 392
ܝܪܒ: 460
ܝܪܚܐ: 1
ܝܪܬ: 252، 433، 479
ܝܪܬܗ: 459
ܝܪܬܢ: 18، 434
ܝܫܘܥ: 232، 246
ܝܫܘܥ: 278
ܝܬ: 15، 36، 73، 94، 244، 279، 358، 379، 397، 408
ܝܬܝܪ: 2
ܝܬܝܪܐ: 455
ܝܬܗ: 11
ܝܬܝܪ: 232، 453
ܝܬܝܪܐܝܬ: 7



ܟܐܦܐ: 255، 316
ܟܘܟܒܬܐ: 392
ܟܘܟܒ̈ܐ: 7، 18، 19
ܟܠ: 13، 40، 114، 129، 162، 270، 284، 288، 320، 331، 399، 408، 436، 440، 480، 483
ܟܠܗ: 355، 376
ܟܠܢܫ: 3، 23، 102، 121، 136، 165، 168، 232، 246، 257، 274، 298، 326، 398، 432، 436، 448، 467، 468، 478
ܟܡܐ: 141، 384، 388، 399، 451
ܟܢ: 4، 452، 459، 460، 461، 471
ܟܢܫܐ: 435
ܟܗܢܐ: 13، 20، 174، 185، 229، 310، 359، 363، 380، 392، 437، 471
ܟܗܢܘܬܐ: 142، 338، 385
ܟܘܒܐ: 314، 398
ܟܘܪܣܝܐ: 9، 25، 40، 118، 120، 133، 135، 159، 162، 245، 354، 375، 397، 399، 413، 439، 440، 458، 483
ܟܪܘܒܝܡ: 144، 245، 300
ܟܬܒܐ: 7، 9، 10، 245
ܟܬܒ̈ܐ: 2، 221، 320، 352، 373، 435، 472
ܟܬܒܐ: 6، 10، 320، 468
ܟܬܒ̈ܐ: 240
ܟܬܒܗ: 143
ܟܬܒ: 10، 79، 141، 187، 314، 323، 336، 337، 338، 358، 362، 379، 384، 453، 455، 474
ܟܬܝܒܐ: 79، 186، 190، 211، 245، 311، 470
ܟܬܝܒܬܐ: 28، 31، 38، 50، 52، 66، 68، 87، 89، 110، 115، 126، 130، 153، 175، 177، 190، 197، 198، 209، 211، 212، 235، 236، 238، 243، 256، 265، 273، 279، 283، 291، 310، 316، 337، 357، 378، 391، 423، 454، 473

ܟܘܠܐ: 17، 314، 398، 413
ܟܘܢܐ: 222
ܟܘܢ: 200
ܟܘܡܪܐ: 2، 241
ܟܘܡܪ̈ܐ: 247، 276
ܟܘܪܬܐ: 1، 6، 160، 431
ܟܝܢܐ: 37، 57، 74، 96، 423، 435، 436، 480
ܟܝܢܗ: 200
ܟܠܐ ܟܠܗܐ: 7، 231، 446
ܟܠܘܪܐ: 391
ܟܠܝܠܐ: 391
ܟܠܝܠܘܬܐ: 7، 10
ܟܠܝܠܐܝܬ: 10
ܟܠܗ: 247
ܟܡܐ: 343، 364، 439، 462، 482
ܟܡܝܪܐ: 19، 20، 150، 172، 186، 190، 222، 234، 237، 240، 241، 291، 336، 362
ܟܡܝܢܗ: 8، 18، 20، 84، 104، 107، 123، 124، 138، 139، 143، 150، 166، 168، 170، 190، 328، 329، 331، 332، 335، 361، 383، 399، 434، 438، 449، 472، 482، 486
ܟܡܝܢܐ: 46، 63، 154، 382
ܟܡܝܢ̈ܬܐ: 154
ܟܡܝܢܬܐ: 46، 63
ܟܡܝܢ: 59، 118، 133، 284
ܟܡܠܐ: 40
ܟܢܫܐ: 36، 57، 74، 75، 95، 209، 281، 388، 472
ܟܢ̈ܐ: 94، 158، 397
ܟܢܘܫ: 1، 8، 9، 13، 25، 197، 245، 261، 281، 290، 358، 379، 388، 461، 470
ܟܪܘܙܐ: 436
ܟܪܘܙܘܬܐ: 452
ܟܪܝܙܐܝܬ: 11، 382
ܟܪܝܙܘܬܐ: 1، 154، 474
ܟܪܟ: 445
ܟܦܢܐ: 159، 174، 179، 306، 346، 367، 397، 435
ܟܦܢ̈ܬܐ: 247
ܟܬܐ: 247
ܟܬܒܘܬܐ: 241، 263، 433
ܟܬܒܘܬܗ: 446
ܟܬܒܘܬܗܝܢ: 113، 128، 435
ܟܬܒܘܬܟ: 241
ܟܬܒܝ: 3
ܟܬܦܐ: 6، 10، 19، 20، 22، 23، 24، 28، 32، 40، 50، 53، 58، 60، 66، 70، 79، 87، 91، 98، 99، 103، 106، 113، 117، 118، 119، 122، 128، 132، 133، 134، 137، 144، 148، 160، 161، 162، 171، 183، 187، 206، 219، 222، 225، 232، 234، 235، 237، 241، 244، 251، 257، 267، 270، 273، 279، 293، 294، 295، 300، 304، 311، 315، 317، 322، 323، 327، 331، 334، 346، 350، 352، 354، 359، 367، 371، 373، 375، 376، 381، 392، 399، 406، 408، 412، 413، 415، 426، 435، 436، 439، 440، 444، 462، 465، 475، 480، 483
ܟܬܐ: 1، 7، 9، 11، 15، 18، 22، 102، 121، 122، 136، 137، 165، 234، 249، 290، 298، 311، 326، 329، 331، 358، 379، 386، 392، 398، 432، 434، 435، 436، 446، 475، 477، 478، 480
ܟܬܒ: 60، 222، 225، 295، 414، 442، 470
ܟܬܒܬ: 60، 208، 248، 295، 399
ܟܬܒܬ: 60، 115، 130، 265، 291، 295
ܟܬܒܗ: 198، 216، 230
ܟܬܝܒ: 3، 16، 23، 28، 49، 65، 87، 248، 272، 399، 440، 465، 472، 483، 486
ܟܬܝܒܐ: 5، 189
ܟܬܝܒܐܝܬ: 426
ܟܬܝܒܬܐ: 272



ܠܐܟ: 27، 49، 65، 86
ܠܐܠܝܬ: 5، 314، 473
ܠܐܝܬܘܬܐ: 267، 317، 408
ܠܐܦܐ: 17، 22، 247، 252، 459
ܠܒ: 386
ܠܒܘܫܐ: 471
ܠܒܘܫܘܬܐ: 471

ܟܗܢܐ: 2، 237، 251
ܟܗ̈ܢܐ: 1، 9، 12، 20، 22، 28، 36، 45، 46، 49، 51، 62، 63، 68، 74، 83، 89، 95، 110، 112، 113، 127، 128، 143، 144، 150، 152، 168، 171، 172، 173، 176، 189، 190، 192، 231، 232، 234، 236، 239، 241، 243، 246، 253، 274، 275، 276، 277، 289، 300، 309، 315، 328، 333، 334، 335، 340، 345، 346، 357، 361، 362، 363، 366، 367، 383، 391، 423، 425، 432، 435، 436، 447، 448، 449، 467، 469، 470، 476، 479
ܟܗܢܐܝܬ: 13، 17، 19، 26، 392
ܟܗܢܗ: 348، 369
ܟܗܢܘܬܐ: 2، 23، 36، 73، 94، 158، 349، 370، 397، 426، 433، 436، 439، 444، 447، 452، 453، 455، 459، 471، 476
ܟܗ̈ܢܘܬܐ: 3، 10، 12، 16، 20، 32، 36، 53، 70، 74، 91، 95، 315، 362، 383، 435، 452، 470
ܟܗܢܘܬܗ: 460
ܟܗܢܝܐ: 346، 367، 473
ܟܗ̈ܢܝܐ: 1، 13، 154، 474
ܟܗܢܝܢ: 307، 322 343، 354، 364، 375
ܟܗܢܝܬܐ: 1، 168، 241، 244، 278، 307، 392، 437
ܟܗ̈ܢܝܬܐ: 2، 154، 470
ܟܘܒܐ: 159
ܟܘܟܒܐ: 4
ܟܘܟ̈ܒܐ: 244، 331
ܟܘܡܪܘܬܐ: 453، 471
ܟܘܢ: 408
ܟܘܣܝܐ: 236، 248، 251، 276
ܟܘܣܝܢܐ: 2
ܟܘܪܣܝܘܬܐ: 447، 473
ܟܘܪܣܐ: 144، 300
ܟܘܪܣܝܐ: 143، 239، 300، 439، 442، 444، 450، 469، 470، 471، 477، 482، 486
ܟܘܪܣܝܗ: 150، 306، 414، 454، 459
ܟܘܪܣܝܟ: 343، 364
ܟܘܬܠܐ: 235، 246، 248، 273، 275، 340، 386
ܟܘܬܒܐ: 273، 363، 477
ܟܘܬܢܗ: 64، 85
ܟܘܬܢܬܐ: 115، 130، 265، 291
ܟܝܒܪܐ: 277
ܟܝܢܐ: 7، 13، 17، 251، 435، 436
ܟܝ̈ܢܐ: 14، 245
ܟܝܢܝܐ: 10
ܟܠܝܠܐ: 232، 236، 237، 255، 274، 350، 371، 455
ܟܠܗܘܢ: 150، 306، 340، 363، 478
ܟܠܡܦܪܘܢܐ: 8، 9، 245
ܟܠܒܐ: 475
ܟܡܝܪܘܬܐ: 471
ܟܢܦܐ: 414
ܟܢܪܐ: 460
ܟܢܫ: 200، 214
ܟܢܘܫ: 338
ܟܢܫܐ: 40، 60، 181، 200، 295، 399، 445، 473، 482
ܟܢ̈ܫܐ: 30، 51، 67، 88، 112، 127، 152، 176، 192، 225، 231، 309، 344، 366، 422
ܟܢܫܬܗ: 30، 51، 67، 88، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 344، 366، 422
ܟܣܐ: 11، 18، 125، 142، 168، 434
ܟܣ̈ܐ: 105
ܟܣܦܐ: 146، 214، 263، 267، 302، 320، 399، 408
ܟܣܦܟ: 399
ܟܦܪܐ: 244
ܟܪܘܟܐ: 470
ܟܪܘܒܐ: 159، 397
ܟܪ̈ܘܒܐ: 83، 455
ܟܪܘܒܝܐ: 19، 20، 21، 118، 133، 162، 229، 270، 439، 440، 442، 448، 483
ܟܪ̈ܘܒܝܐ: 12، 104
ܟܪܘܙܐ: 105
ܟܪܝܘܬܐ: 455
ܟܪܣܛܝܢܐ: 4، 10، 454، 475
ܟܪܣܛܝܢܘܬܐ: 349، 370
ܟܪܣܐ: 45، 82، 102، 121، 136، 165، 297، 326، 430، 451
ܟܪܣܗ: 343، 364، 439، 482
ܟܬܒ، 2، 36، 73، 94، 397، 414
ܟ̈ܬܒ، 476

ܟܬܒܐ: 16، 18، 46، 63، 79، 84، 143، 248، 323، 335، 399، 412، 434
ܟܬܒܬ: 241
ܟܬܝܒܬܐ: 109، 189، 449
ܟܬܦܗ: 6، 108، 172، 230، 241، 334

ܠ

ܠܐܘ: 10، 245
ܠܒܐ: 3، 29، 51، 67، 79، 84، 88، 97، 108، 111، 127، 151، 169، 176، 190، 192، 219، 247، 254، 309، 344، 348، 365، 369، 422، 423، 434، 474
ܠܒܘܫܐ: 21، 275، 276
ܠܒܘܫܬܐ: 11، 102، 121، 136، 165، 244، 298، 326 432، 436، 478، 480
ܠܒܘܫܝ: 25، 343، 364
ܠܒܗ: 237، 251، 387، 460
ܠܒܢ: 5، 83، 150، 172، 275، 334، 340، 363، 438، 444، 477، 486
ܠܒܟ: 200، 211، 244
ܠܒܫ: 23، 386، 439
ܠܒܫܬ: 24، 248، 340، 363
ܠܒܫܗ: 276
ܠܒܫܟ: 252، 450
ܠܒܫܝܢ: 471
ܠܒܫܬ: 197
ܠܒܫܬܗ: 471
ܠܗ: 28، 49، 65، 87
ܠܗܘܢ: 386
ܠܘܝ: 243
ܠܘܝܐ: 467، 469
ܠܘ̈ܝܐ: 211
ܠܘܢܛܝܢܘܣ: 9
ܠܘܬ: 39، 40، 59، 79، 98، 99، 161، 183، 186، 187، 225، 269، 294، 295، 322، 323، 354، 376، 465
ܠܚܘܕܝܗ: 446
ܠܚܘܕܝܗܝ: 346، 367
ܠܚܘܕܝܐ: 177، 423، 476
ܠܚܘܕܝܘܬܐ: 446
ܠܚܘܕܝܬܐ: 443
ܠܚܡ: 32، 53، 70، 91، 102، 121، 136، 165، 326، 432، 478
ܠܚܡܝ: 11، 21، 470
ܠܚܝܘܗ: 8
ܠܝܠܝܐ: 193
ܠܝܠܘܬܐ: 114، 129، 280، 288
ܠܟܘܢ: 32، 53، 70، 91
ܠܟܝ: 263، 317
ܠܫܢܐ: 5، 7، 144، 300، 415
ܠܫܢܗ: 154
ܠܫܢܟ: 388

ܡ

ܡܐ: 386
ܡܐܟܘܠܬܐ: 195، 267
ܡܐܟܡܪܐ: 257، 474
ܡܐܠܘܢܐ: 447
ܡܐܡܪܐ: 8، 17، 470
ܡܐܢ: 263
ܡܐܢܐ: 25، 263، 423، 426
ܡܐܢܝ: 9، 245
ܡܐܪܘܢܐ: 455
ܡܐܬ: 9، 245
ܡܐܬܝܬܐ: 171، 244، 333، 362، 383، 436، 444
ܡܐܬܝܬܗ: 231، 284، 453
ܡܒܘܥ: 9
ܡܒܘܥܐ: 195، 315
ܡܒܣܡܐ: 477
ܡܒܣܡܢܐ: 449
ܡܒܪܟܐ: 475
ܡܒܪ̈ܟܐ: 15، 154، 200، 452، 475
ܡܒܪܟܬܐ: 231، 426، 433، 438، 479
ܡܓܪܬܐ: 225، 455
ܡܓܢܝܢܐ: 230
ܡܕܝܢܬܐ: 32، 53، 70، 91، 307، 390، 423، 436
ܡܕܝܢܬܗ: 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 192، 309، 345، 366، 423
ܡܕܝܟܘܬܐ: 449، 469
ܡܕܢܚܐ: 6، 11، 15، 17، 19، 26، 45، 46، 48، 64، 85، 103، 104، 106، 110، 122،

123، 126، 137، 138، 139، 142، 143، 147، 150، 154، 166، 167، 169، 170، 171، 186، 190، 208، 232، 234، 238، 241، 244، 253، 261، 278، 280، 300، 304، 306، 327، 328، 331، 333، 335، 337، 338، 340، 359، 360، 361، 363، 381، 383، 385، 386، 414، 420، 421، 433، 444، 446، 477، 479، 486
ܡܕܒܚܐ: 154، 435
ܡܕܒܚ: 32، 53، 70، 91، 122، 167، 196، 331، 387
ܡܕܒܪܢܐ: 235، 273، 311، 426، 471
ܡܕܒܪܢܐܝܬ: 470
ܡܕܒܪܢܘܬܐ: 10، 178
ܡܕܟܝܢܐ: 45، 143
ܡܕܟ̈ܝܢܐ: 13، 392
ܡܕܟܝܢܘܬܐ: 96
ܡܕܟܝܢܝܬܐ: 62
ܡܕܝܢܬܐ: 8، 17، 115، 130، 183، 187، 251، 265، 291، 433، 470، 479
ܡܕ̈ܝܢܬܐ: 248
ܡܕܢܚܐ: 27، 32، 49، 53، 65، 70، 86، 91، 99، 197، 257، 426
ܡܕܢܚ: 1
ܡܕܢܚܝܐ: 23، 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 192، 309، 345، 366، 423
ܡܕܢܚܝܬܐ: 276
ܡܕܪܫܐ: 8، 75، 123، 124، 139، 140، 185، 208، 240، 278، 333، 361، 362، 383، 414، 482
ܡܗܝܡܢܐ: 19، 250، 346، 367، 455، 467، 468
ܡܗܝܡܢܘܬܐ: 446
ܡܘܬ: 3، 355، 376
ܡܘܬܗ: 99، 144، 244، 300، 355، 376، 415
ܡܘܬܐ: 3، 8، 154، 320، 415
ܡܘ̈ܬܐ: 159، 171، 231، 334، 335، 352، 361، 373، 415، 421، 436، 444، 448، 455، 480
ܡܘܬܢ: 1
ܡܘܬܗܘܢ: 40، 60، 79، 99، 118، 134، 162، 183، 187، 225، 270، 295، 323، 354، 376، 413، 420، 440، 465، 483

ܡܘܬܢܐ: 246، 480
ܡܘܬ̈ܢܐ: 159، 179، 263، 314، 397، 452
ܡܘܬܪܐ: 311، 388
ܡܙܡ̈ܘܪܐ: 3
ܡܙܡܘܪܐܝܬ: 3، 11
ܡܙܡܪܢܘܬܐ: 4
ܡܙܡܪܢܘܬܗ: 3
ܡܙܡܪܢܘܬܗܘܢ: 12
ܡܚܕ̈ܝܢܐ: 232، 245
ܡܚܕܝܢܘܬܐ: 278
ܡܚܒܠܐ: 241
ܡܚܒܠ: 279
ܡܚܝܢܐ: 14، 144، 300
ܡܚܝܢܘܬܐ: 323
ܡܚ̈ܫܒܬܐ: 13، 22، 162، 200، 359، 380، 391
ܡܚܫܒܬܐ: 1، 20، 30، 51، 67، 68، 89، 105، 112، 127، 152، 168، 176، 192، 200، 309، 317، 320، 329، 331، 345، 346، 366، 367، 399، 408، 423، 454، 480
ܡܚܫܒܬܗ: 435
ܡܚܫܒܬܢ: 83، 124، 139، 171، 333، 362، 383، 437، 444
ܡܚܠܐ: 230
ܡܛܥܝܢܐ: 236، 243
ܡܛܥܝܢ: 273
ܡܛܟܣܢܐ: 247
ܡܛܠܐ: 2، 146، 219، 267، 302، 320، 408، 462
ܡܛ̈ܠܐ: 1، 146، 194، 284، 302
ܡܛܫ: 9، 10
ܡܛܠܬܗ: 255
ܡܝܘ: 263
ܡܝܬܪܬܐ: 21، 103، 122، 137، 166، 327، 359، 381، 433، 444، 474، 476، 479، 486
ܡܝܬܐ: 2، 17، 36، 44، 57، 74، 81، 95، 101، 120، 135، 138، 164، 200، 209، 249، 297، 307، 311، 325، 392، 426، 430، 435، 436
ܡܝܐ: 5، 17، 21، 200، 290
ܡܝܐܓܐ: 398، 435، 450، 471
ܡܟܪܓܡܢܐ: 240، 246، 257، 278

ܡܟܪܓܠܢܐ: 26، 48، 64، 85
ܡܠܝܣ: 108، 334، 335
ܡܠܦܘܬܐ: 255
ܡܠܦ̈ܘܬܐ: 26، 37، 38، 46، 63
ܡܠܦ̈ܢܐ: 474
ܡܠܦܢܐ: 26، 46
ܡܠܦܢܝܬܐ: 48، 62
ܡܠܦܢܘܬܐ: 48، 63
ܡܢܚܡܢܐ: 263
ܡܢܚܡܢܘܬܐ: 21، 154
ܡܢܗܘܪܐ: 198
ܡܢܬܐ: 230
ܡܢܝܢܐ: 144، 241، 300، 415
ܡܢ̈ܝܢܐ: 26، 48، 64، 85، 110، 126، 150، 173، 190، 253، 280، 306، 340، 363، 387، 421، 450، 455، 475
ܡܢܝܢܗ: 241
ܡܢܝܢܗܝ: 144، 300، 389
ܡܢ̈ܬܐ: 172، 449، 486
ܡܣܟܢܬܐ: 40، 60، 79، 99، 118، 133، 162، 183، 187، 225، 270، 295، 323، 354، 376، 412، 440، 465، 483
ܡܣܬܒܪܢܐ: 435، 468
ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ: 245
ܡܣܬܟܠܢܐ: 198، 445
ܡܣܪܩ: 221، 320، 352، 373
ܡܣܪ̈ܩܐ: 10
ܡܣܪܩܝ: 7، 9، 144، 300
ܡܣܪܩܝܗܘܢ: 9، 10
ܡܣܩܒܠܐ: 200
ܡܣܩܒܠܐ: 279، 480
ܡܣܬܦܩܐ: 193، 255
ܡܣܬܦܝܩ: 391
ܡܥܡܘܕܐ: 232
ܡܥ̈ܡܕܐ: 190، 346، 367
ܡܥܬܕܐ: 277، 476
ܡܥܒܕ: 5، 8، 320
ܡܥܒܕܢܐܝܬ: 342
ܡܥܒܕܢܘܬܐ: 6، 11، 45، 62، 392، 450، 474
ܡܥܒܕܢܐ: 232، 274
ܡܥܪܐ: 472
ܡܥܪ̈ܬܐ: 75
ܡܢܘܬܐ: 9، 12، 13، 232، 244، 281، 343، 364

ܡܦܪܢܣܢܐ: 476
ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ: 436
ܡܦܓܠ: 470
ܡܦܩܣܝܬܐ: 10
ܡܦܩܐ: 23، 235، 273، 459، 474
ܡܦ̈ܩܐ: 82، 386، 475
ܡܦܩܠ: 452
ܡܨܠܐ: 119، 134، 162
ܡܨܠܝܐ: 2، 209، 235، 275
ܡܨܠܝܘܬܐ: 247
ܡܨܠܝܬܐ: 1، 114، 129، 236، 246، 288
ܡܨܠܝܢܘܬܐ: 246، 257، 311، 471
ܡܨ̈ܠܝܬܐ: 193، 235، 250، 257، 273، 284، 470
ܡܩܒܠ: 1
ܡܩܒܠܢܘܬܐ: 448
ܡܩܒܠ: 247، 279، 320
ܡܩܒ̈ܠܐ: 36، 94، 158
ܡܩܒܠܐ: 470، 480
ܡܩܒܠܐܝܬ: 314
ܡܩܒܠܘܬ: 222
ܡܩܒܠܘܬܐ: 123، 244، 245، 249، 267، 436، 348، 369، 408، 474
ܡܩܒܠܘܬܗ: 443
ܡܩܒܠܢܬܐ: 298
ܡܩܒܠܢܘܬܐ: 246
ܡܩܪܒܬܗ: 314، 337
ܡܩܪܒܠ: 448
ܡܩܪ̈ܒܐ: 168، 326، 329
ܡܩܪܒܐ: 195
ܡܩܪ̈ܒܐ: 225
ܡܩܪܒ: 239
ܡܩܪܗ: 159، 179، 397
ܡܩܪܢܐ: 162
ܡܩܪܪ: 17، 108، 425
ܡܩܪܒܘܠܐ: 446
ܡܩܪܒܢܘܬܐ: 9، 245
ܡܪܐ: 473
ܡܪ̈ܐ: 339
ܡܪܐܓܐ: 237، 473
ܡܪܐܓܝܐ: 1، 234، 241، 298، 311
ܡܪܐܓܗ: 237
ܡܪܐܓ̈ܝܐ: 28، 50، 66، 87، 276، 391، 474
ܡܪܐܓܢܝܐ: 1، 426، 450، 472

.123 .126 .137 .138 .139 .142 .143
.147 .150 .154 .166 .167 .169 .170
.171 .186 .190 .208 .232 .234 .238
.241 .244 .253 .261 .278 .280 .300
.304 .306 .327 .328 .331 .333 .335
.337 .338 .340 .359 .360 .361 .363
.381 .383 .385 .386 .414 .420 .421
.433 .444 .446 .477 .479 486
ܡܰܕܒ݁ܚܳܐ: 154، 435
ܡܰܕܒܰܚ: 32، 53، 70، 91، 122، 167، 196،
331، 387
ܡܕܰܒܪܳܢܳܐ: 235، 273، 311، 426، 471
ܡܕܰܒܪܳܢܳܐܺܝܬ: 470
ܡܕܰܒܪܳܢܽܘܬܳܐ: 10، 178
ܡܕܰܟܝܳܐ: 45، 143
ܡܕܰܟܝ̈ܳܢܳܐ: 13، 392
ܡܕܰܟܝܳܢܽܘܬܳܐ: 96
ܡܕܰܟܝܳܢܺܝܬܳܐ: 62
ܡܕܺܝܢ݁ܬܳܐ: 8، 17، 115، 130، 183، 187، 251،
265، 291، 433، 470، 479
ܡܕܺܝܢ̈ܳܬܳܐ: 248
ܡܕܳܪ̈ܳܐ: 27، 32، 49، 53، 65، 70، 86، 91،
99، 197، 257، 426
ܡܕܰܪܶܫ: 1
ܡܕܪܫܳܐ: 23، 30، 52، 68، 89، 112، 127،
152، 177، 192، 309، 345، 366، 423
ܡܕܪܫܳܢܳܝܬܳܐ: 276
ܡܰܕܢܚܳܐ: 8، 75، 123، 124، 139، 140، 185،
208، 240، 278، 333، 361، 362، 383،
414، 482
ܡܗܰܝܡܢܳܐ: 19، 250، 346، 367، 455، 467،
468
ܡܗܰܝܡܢܽܘܬܳܐ: 446
ܡܗܰܝܡܶܢ: 3، 355، 376
ܡܗܰܝܡ̈ܢܶܝܢ: 99، 144، 244، 300، 355، 376،
415
ܡܗܰܝܡܢܳܐ: 3، 8، 154، 320، 415
ܡܗܰܝܡ̈ܢܳܐ: 159، 171، 231، 334، 335، 352،
361، 373، 415، 421، 436، 444، 448،
455، 480
ܡܗܰܝܡܢܺܝܢ: 1
ܡܗܰܝܡܢܺܝܢܰܢ: 40، 60، 79، 99، 118، 134،
162، 183، 187، 225، 270، 295، 323،
354، 376، 413، 420، 440، 465، 483
ܡܗܰܝܡ̈ܢܳܬܳܐ: 246، 480
ܡܗܰܝܡܢܳܬܳܐ: 159، 179، 263، 314، 397، 452
ܡܗܺܝܪܳܐ: 311، 388
ܡܰܘܗܒ̈ܳܬܳܐ: 3
ܡܘܗܡܢܐܝܬ: 3، 11
ܡܘܗܡܢܘܬܐ: 4
ܡܘܗܡܢܘܬܗ: 3
ܡܘܗܡܢܘܬܟܘܢ: 12
ܡܘ̈ܕܝܢܐ: 232، 245
ܡܘܕܝܢܘܬܐ: 278
ܡܘܒܠܐ: 241
ܡܘܒܠ: 279
ܡܘܙܓܐ: 14، 144، 300
ܡܘܙܓܘܬܐ: 323
ܡܰܘܗܰܒ݂ܬ݂ܳܐ: 13، 22، 162، 200، 359، 380،
391
ܡܰܘܗܰܒ݂ܬ݂ܳܐ: 1، 20، 30، 51، 67، 68، 89،
105، 112، 127، 152، 168، 176، 192،
200، 309، 317، 320، 329، 331، 345،
346، 366، 367، 399، 408، 423، 454،
480
ܡܰܘܗܰܒ݂ܬܶܗ: 435
ܡܰܘܗܰܒ݂ܬܰܢ: 83، 124، 139، 171، 333، 362،
383، 437، 444
ܡܘܟܐ: 230
ܡܘܟܟܐ: 236، 243
ܡܘܟܟ: 273
ܡܘܟ̈ܠܐ: 247
ܡܰܘܬܳܐ: 2، 146، 219، 267، 302، 320،
408، 462
ܡܰܘ̈ܬܳܐ: 1، 146، 194، 284، 302
ܡܘܬܒ: 9، 10
ܡܘܬܒܗ: 255
ܡܘܪܗ: 263
ܡܘܪ̈ܒܬܐ: 21، 103، 122، 137، 166، 327،
359، 381، 433، 444، 474، 476، 479،
486
ܡܰܘܡܳܬ݂ܳܐ: 2، 17، 36، 44، 57، 74، 81، 95،
101، 120، 135، 138، 164، 200، 209،
249، 297، 307، 311، 325، 392، 426،
430، 435، 436
ܡܘܢܐ: 5، 17، 21، 200، 290
ܡܘܢܓܐ: 398، 435، 450، 471
ܡܙܰܡܪܳܢܳܐ: 240، 246، 257، 278

ܡܙܰܡܪ̈ܳܢܳܐ: 26، 48، 64، 85
ܡܚܳܐ: 108، 334، 335
ܡܚܘܪܐ: 255
ܡܚܘ̈ܪܐ: 26، 37، 38، 46، 63
ܡܚܝ̈ܠܐ: 474
ܡܚܝܢܐ: 26، 46
ܡܚܝܢܝܬܐ: 48، 62
ܡܚܝܢܢܝܬܐ: 48، 63
ܡܚܒܠܢܐ: 263
ܡܚܬܟܠܬܐ: 21، 154
ܡܚܘܙܐ: 198
ܡܚܬܘܬܐ: 230
ܡܚܒܠܐ: 144، 241، 300، 415
ܡܚܒ̈ܠܐ: 26، 48، 64، 85، 110، 126، 150،
173، 190، 253، 280، 306، 340، 363،
387، 421، 450، 455، 475
ܡܚܒܠܘܬܗ: 241
ܡܚܒܠܘܬܝ: 144، 300، 389
ܡܚ̈ܝܢܐ: 172، 449، 486
ܡܚܝܢܢܝܬܐ: 40، 60، 79، 99، 118، 133، 162،
183، 187، 225، 270، 295، 323، 354،
376، 412، 440، 465، 483
ܡܚܟܡܢܐ: 435، 468
ܡܚܟܡܢܘܬܐ: 245
ܡܚܡܢܐ: 198، 445
ܡܚܪܡ: 221، 320، 352، 373
ܡܚܪ̈ܡܐ: 10
ܡܚܪܡܝܢ: 7، 9، 144، 300
ܡܚܪܡܝܢܗܝ: 9، 10
ܡܚܫ̈ܒܬܐ: 200
ܡܚܫܒܬܐ: 279، 480
ܡܚܬܡܘܬܐ: 193، 255
ܡܚܝܡܢܝܬ: 391
ܡܛܘܡܐ: 232
ܡܛ̈ܘܡܐ: 190، 346، 367
ܡܛ̈ܬܐ: 277، 476
ܡܛܟܣ: 5، 8، 320
ܡܛܟܣܐܝܬ: 342
ܡܛܟܣܘܬܐ: 6، 11، 45، 62، 392، 450، 474
ܡܛܟܣܢܐ: 232، 274
ܡܛܪܐ: 472
ܡܛ̈ܪܬܐ: 75
ܡܛܠܬܐ: 9، 12، 13، 232، 244، 281، 343،
364
ܡܝܬܪܦܟܝܬܐ: 476
ܡܝܬܪܦܟܝܘܬܐ: 436
ܡܝܬܓܠܝܐ: 470
ܡܟܫܦܢܘܬܐ: 10
ܡܟܪܐ: 23، 235، 273، 459، 474
ܡܟ̈ܪܐ: 82، 386، 475
ܡܝܬܡܠܝܐ: 452
ܡܝܬܐ: 119، 134، 162
ܡܝܬܐ: 2، 209، 235، 275
ܡܝܬܘܬܐ: 247
ܡܟܝܪܐ: 1، 114، 129، 236، 246، 288
ܡܟܝܪܘܬܐ: 246، 257، 311، 471
ܡܟܝܪܬܐ: 193، 235، 250، 257، 273، 284،
470
ܡܟ̈ܝܐ: 1
ܡܟܝܢܘܬܐ: 448
ܡܟܒܪ: 247، 279، 320
ܡܟܒ̈ܪܬܐ: 36، 94، 158
ܡܟܒܪܬܐ: 470، 480
ܡܟܒܪܢܝܬ: 314
ܡܟܒܪܘܬ: 222
ܡܟܒܪܘܬܐ: 123، 244، 245، 249، 267، 436،
348، 369، 408، 474
ܡܟܒܪܘܬܗ: 443
ܡܟܒ̈ܪܬܐ: 298
ܡܟܝܢܘܬܐ: 246
ܡܟܪܝܬܗ: 314، 337
ܡܟܟܠ: 448
ܡܟܬܫܐ: 168، 326، 329
ܡܟܬܫܐ: 195
ܡܟ̈ܬܫܐ: 225
ܡܟܬܫܝܢ: 239
ܡܟܪܗ: 159، 179، 397
ܡܟܪ̈ܗܢܐ: 162
ܡܟܪܝܪ: 17، 108، 425
ܡܟܬܫܘܠܐ: 446
ܡܟܬܟܬܘܬܐ: 9، 245
ܡܠܐ: 473
ܡܠܐ: 339
ܡܰܠܟܳܐ: 237، 473
ܡܰܠܟ̈ܶܐ: 1، 234، 241، 298، 311
ܡܰܠܟܶܗ: 237
ܡܰܠܟ̈ܶܐ: 28، 50، 66، 87، 276، 391، 474
ܡܰܠܟܽܘܬ݂ܳܐ: 1، 426، 450، 472

ܡܟܣ: 24، 236، 339، 362، 383، 386، 439
ܡܟܣܐ: 225
ܡܟܝܟܐ: 214
ܡܟܟܗ: 13
ܡܟܝܟܘܢ: 392
ܡܟܝܟܬܐ: 342
ܡܟܝ̈ܟܐ: 27، 49، 65، 83، 86
ܡܟܝܟܐ: 359، 380، 471
ܡܟܝܟܘܬܐ: 471
ܡܟܝܟܬܐ: 7، 311، 346، 367، 426، 446، 447، 461
ܡܠܐ: 32، 53، 70، 91، 346، 367، 390
ܡܠܝܐ: 7، 235، 246، 273، 336، 362
ܡܠܟ: 248، 474
ܡܠܟܐ: 8، 57، 59، 118، 133، 225، 257، 267، 269، 282، 284، 290، 310، 357، 378، 388، 451، 462، 470
ܡܠ̈ܟܐ: 105، 248، 310، 460
ܡܠܟܘܬ: 141، 337، 384
ܡܠܟܘܬܐ: 11، 15، 23، 115، 130، 148، 154، 181، 219، 265، 270، 272، 289، 291، 304، 349، 371، 399، 413، 475
ܡܠܟܘܬܟ: 241
ܡܠܟܝܙܕܩ: 251، 436، 453
ܡܠܟܬܐ: 6، 230
ܡܠܠ: 399
ܡܠܠܐ: 59، 118، 338
ܡܠܐ: 36، 44، 57، 74، 81، 95، 99، 102، 120، 135، 164، 209، 297، 320، 325، 352، 373، 399، 430، 440، 465، 483
ܡܠܦܢܐ: 9، 235، 245، 273، 311، 436، 448، 455
ܡܠܦܢ̈ܐ: 8، 9، 25، 144، 231، 300، 345، 367، 446، 449، 451، 472
ܡܠܦܢܘܬܐ: 4، 23، 448، 454
ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ: 9
ܡܠܬܐ: 1، 7، 10، 13، 22، 25، 40، 60، 79، 99، 118، 134، 158، 162، 181، 183، 187، 214، 219، 222، 225، 232، 244، 270، 274، 293، 295، 317، 320، 323، 352، 354، 373، 376، 392، 399، 408، 413، 440، 462، 465، 469، 470، 471، 483
ܡܠܟܗ: 20، 22، 144، 222، 293، 300
ܡܠܟܝܢ: 40
ܡܡܘܢܐ: 2، 179، 355، 376
ܡܡܫܚܬܐ: 194
ܡܡܠܐ: 281، 317، 388، 469
ܡܡܠܠܐ: 222
ܡܢ: 386
ܡܢܗ: 6، 7، 14، 17، 19، 20، 23، 77، 115، 130، 172، 178، 195، 200، 212، 214، 225، 230، 232، 235، 237، 241، 244، 246، 249، 265، 267، 291، 311، 317، 335، 339، 343، 350، 357، 364، 371، 392، 399، 406، 423، 439، 440، 465، 471، 482، 483
ܡܢܘܪܐ: 23، 390، 455
ܡܢܘܪܢܘܬܐ: 84، 480
ܡܢܘܪ̈ܢܝܬܐ: 447
ܡܢܝܐ: 470
ܡܢܗܪܢܐ: 346، 367
ܡܢܗܪܢܝܬܐ: 5
ܡܢܬܢܬܐ: 154، 436
ܡܢܝܚܢܐ: 455
ܡܢܚܢܝܢ: 200
ܡܢܝܢܐ: 209، 331
ܡܢܝܪܘܣ: 9، 245
ܡܢܪܬܐ: 154
ܡܢܪܐ: 398
ܡܢܬܐ: 200
ܡܢܝܬܐ: 23، 60، 197، 295، 361، 382، 399
ܡܢܝܗ: 264
ܡܣܐܢܐ: 277
ܡܣܐܢ: 239، 240، 252، 277
ܡܣܒ ܒܐܦ̈ܐ: 84، 189، 314، 398
ܡܣܒܪ: 160، 244
ܡܣܒܪܢܐ: 39، 40، 79، 98، 99، 161، 183، 187، 225، 269، 294، 295، 322، 323، 354، 376، 465
ܡܣܒܪ̈ܢܐ: 8، 59، 60، 118، 133، 144، 245، 300، 415
ܡܣܝܒܪܢܐ: 10، 245
ܡܣܝܒܪ: 244
ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ: 236، 245، 246، 257، 267، 277، 408
ܡܣܝܒܪܢܝܬܐ: 311، 474
ܡܣܝܒܪܢܗ: 196
ܡܣܝܒܪܢܝ: 197
ܡܣܟܢܐ: 113، 121، 122، 128، 136، 284، 289، 298، 458
ܡܣܟ̈ܢܐ: 79، 113، 128، 455، 474
ܡܣܟܢܘܬܐ: 217
ܡܣܟܢܘܬܝ: 260، 289
ܡܣܟܠܐ: 10
ܡܣܟܠܢܘܗܝ: 9
ܡܣܡ ܒܣܡܐ: 12
ܡܣܡܟ: 150، 306، 340، 363، 386، 478
ܡܣܡܟܢܘܬܐ: 248
ܡܣܦܪ: 143، 253، 275
ܡܣܦܪܢܐ: 232، 234، 275
ܡܣܪܣܢܐ: 354، 375
ܡܣܪܩܘܬܐ: 474
ܡܣܬܟܠ̈ܢܐ: 239
ܡܣܬܒܪ: 197، 234، 298، 311
ܡܣܬܓܠܐ: 113، 128
ܡܣܬܓܠܢܐ: 14، 30، 51، 68، 89، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 345، 366، 423
ܡܣܬܓܠܢܝܬܐ: 471
ܡܣܬܦܪ: 46، 63، 231، 234، 235، 244
ܡܣܬܦܪܐ: 62، 253، 275
ܡܣܬܦܪܢܐ: 46، 62، 234، 240
ܡܣܬܐܘܬܐ: 240
ܡܥܒܕܢܘܬܐ: 7، 102، 121، 136، 165، 200، 246، 298، 326، 432، 478
ܡܥܒܪܢܐ: 195، 240
ܡܥܕܪܢܘܬܐ: 277
ܡܥܕܢܐ: 392، 472
ܡܥܠܢܐ: 7، 14، 31، 52، 68، 89، 260، 311، 443، 471
ܡܥܠܝܘܬܐ: 13، 19
ܡܥܠܝܢܐ: 154
ܡܥܠܬܐ: 7
ܡܥܡܘܕܝܬܐ: 317
ܡܥܡܪܐ: 196، 249، 412، 470
ܡܥܢܝܬܐ: 103، 108، 122، 137، 166، 239، 279، 327، 359، 381، 448
ܡܥܩܩ: 154
ܡܥܪܐ: 277
ܡܥܪܬܗ: 125، 140
ܡܥܪ̈ܐ: 248
ܡܥܪܒܐ: 161، 170، 208، 240، 361، 278، 332، 383
ܡܦܘܫܐ: 263
ܡܦܣܩܢܐ: 455
ܡܦܠܓܢܐ: 392
ܡܦܝܣܢܐ: 363
ܡܦܩ: 3، 244، 475
ܡܦܩܢܘܬܐ: 12
ܡܦܪܫܢܐ: 478، 479
ܡܨܠܝܢܐ: 154
ܡܨܠܝܬܐ: 391
ܡܨܠܚܐ: 476
ܡܨܠܚܢܐܝܬ: 349، 370
ܡܨܠܝܢܐܝܬ: 450
ܡܨܠܚܢܘܬܐ: 32، 53، 70، 91، 326
ܡܨܠܚܢܝܬܐ: 331
ܡܨܝܪܬܐ: 448
ܡܨܒܝܢܐ: 10
ܡܨܥܝܬܐ: 386، 387، 438، 477
ܡܨܥܝܢܐ: 10، 148، 304
ܡܨܥܝܢܘܬܐ: 13، 311، 315، 392
ܡܨܪܝܢ: 36، 57، 74، 95، 446
ܡܩܒܠ: 13، 17، 398
ܡܩܒܠܢܐ: 168، 256، 330، 480
ܡܩܒܠܝ: 391
ܡܩܒܠܬܐ: 480
ܡܩܕܘܢܝܘܣ: 8، 9، 245
ܡܩܕܫܢܐ: 254
ܡܩܝܡܢܐ: 363، 452
ܡܩܠܘܣ: 9
ܡܩܠܣܢܬܐ: 257
ܡܩܢܝܢܬܐ: 276
ܡܩܪܒܐ: 122، 137، 328
ܡܩܪ̈ܒܢܐ: 423
ܡܩܪ̈ܒܬܐ: 236، 276
ܡܪܐ: 5، 40، 255، 299، 314، 341، 342، 436
ܡܪܝܡ: 21، 346، 367
ܡܪܝܡܐܢܐ: 10
ܡܪܕܐ: 470
ܡܪܘܕܐ: 232، 277
ܡܪܘܡܐ: 18، 434
ܡܪܘܚܬܐ: 168، 329، 461
ܡܪܘܓܐ: 264

ܡܪܘܡܐ: 166، 236
ܡܪܘܡ: 230
ܡܪܘܒܐ: 7، 311
ܡܪܘ̈ܒܐ: 267، 310، 462، 471
ܡܪܘܒܝܢ: 154، 180، 200، 284، 349، 370،
431، 435
ܡܪܫܠܝܡ: 10
ܡܪܫܘܒܐ: 11
ܡܪܣܥܐ: 28، 30، 31، 36، 45، 49، 52، 57،
62، 66، 68، 74، 87، 89، 95، 105، 112،
114، 123، 128، 129، 138، 152، 159،
167، 169، 175، 177، 178، 180، 193،
194، 195، 198، 200، 206، 256، 260،
283، 288، 307، 310، 315، 329، 337،
339، 343، 345، 349، 364، 366، 370،
388، 389، 390، 391، 398، 423، 426،
431، 454
ܡܪܣܥܘܬܐ: 2، 232، 283، 474
ܡܪܣܥܘܬܝܢ: 200، 284، 289، 311، 343،
387
ܡܪܫܦ: 16، 18، 104، 122، 137، 167،
168، 328، 329، 331، 360، 381، 433،
434، 479
ܡܪܣܦܝ: 18، 168، 329، 434
ܡܪܣܦܐ: 105، 167
ܡܪܣܦܘܬܐ: 46، 63
ܡܪܛܘܛܐ: 115، 130، 265، 291
ܡܪܢܐ: 6، 8، 11، 13، 16، 27، 28، 30، 31،
32، 36، 37، 38، 46، 49، 52، 53، 57،
63، 65، 66، 68، 70، 74، 79، 82، 86،
87، 89، 91، 95، 96، 97، 98، 102، 105،
106، 107، 112، 113، 114، 121، 122،
124، 128، 129، 130، 136، 139، 148،
152، 159، 161، 165، 167، 168، 170،
171، 174، 175، 177، 178، 180، 181،
183، 185، 186، 187، 193، 194، 195،
196، 197، 198، 200، 205، 206، 208،
209، 211، 212، 214، 216، 217، 234،
236، 237، 240، 241، 245، 246، 250،
253، 256، 257، 260، 263، 264، 272،
275، 276، 277، 278، 279، 280، 282،
283، 288، 290، 291، 293، 298، 299،
304، 306، 307، 310، 311، 315، 316،
317، 326، 329، 330، 332، 333، 337،
339، 341، 342، 343، 345، 346، 348،
349، 357، 360، 362، 364، 366، 367،
369، 370، 378، 382، 383، 387، 388،
389، 390، 391، 392، 398، 399، 412،
415، 423، 426، 431، 432، 433، 435،
436، 437، 439، 443، 444، 445، 447،
448، 450، 451، 452، 454، 458، 459،
460، 461، 462، 470، 478، 480، 482،
486
ܡܪܝܡ: 7، 11، 14، 40، 60، 79، 99، 118،
123، 134، 138، 144، 148، 162، 183،
187، 197، 200، 225، 231، 245، 254،
270، 284، 295، 300، 304، 323، 335،
354، 376، 413، 415، 440، 446، 465،
483
ܡܪܡܥܐ: 144، 279، 300، 436
ܡܪܡܥܝ: 18، 434، 438، 477، 482
ܡܪܡܥܢܬܐ: 7
ܡܪܒܪܐ: 12، 194، 195
ܡܪܒܪܘܬܐ: 239
ܡܪܒܝ: 459
ܡܪܓܘܢ: 36، 74، 95، 315
ܡܪܟܝ: 110، 126، 257، 275، 412
ܡܪܟܐ: 280
ܡܪܡܪܥܢܬܐ: 154
ܡܪܝ: 5، 10، 22، 25، 28، 40، 50، 58، 60،
66، 79، 87، 98، 99، 106، 114، 115،
117، 118، 123، 125، 129، 130، 132،
133، 138، 140، 141، 144، 146، 147،
161، 162، 170، 171، 172، 179، 183،
187، 194، 206، 219، 222، 225، 232،
234، 235، 240، 241، 243، 244، 252،
254، 255، 257، 265، 267، 270، 272،
273، 279، 288، 290، 293، 294، 295،
300، 302، 304، 311، 322، 323، 332،
333، 337، 341، 346، 349، 354، 355،
358، 362، 367، 370، 375، 376، 379،
383، 384، 398، 399، 406، 408، 412،
415، 424، 426، 436، 439، 440، 444،
445، 462، 465، 474، 480، 483
ܡܪܢܠܝܐ: 426، 470
ܡܪܢܝܐ: 284، 445

ܡܚܘܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܚܫ̈ܝܚܐ

ܡܪܢܟܐ: 2، 276
ܡܪܟܢܐ: 154
ܡܪ̈ܟܢܐ: 10
ܡܪܟܒܬܐ: 104، 144، 300، 311، 314، 350،
371، 398، 406، 438، 445، 480
ܡܪܟܢܬܐ: 472
ܡܪܟܒܬܗ: 21، 24، 314
ܡܪܟܒܬܢ: 36، 73، 94، 289، 397، 426،
453، 459
ܡܪܩܘܣ: 59، 60، 118
ܡܪܩܝܢܘܣ: 10
ܡܪܩܘܢ: 9، 245
ܡܪܩܝ: 1
ܡܪܩܠܘܣ: 245
ܡܪܬܘܬܐ: 13، 244
ܡܫܚܐ: 15، 32، 37، 53، 70، 91، 96،
108، 263، 415، 473
ܡܫܚܢܬܐ: 232
ܡܫܟܢܬܐ: 13، 97، 231، 273
ܡܫܟܠܐ: 143
ܡܫܟܠܗ: 190
ܡܫܟܠܗܘܢ: 143
ܡܫܝܢܬܐ: 238
ܡܫܘܙܒ: 19، 20، 150، 247، 306، 328،
473
ܡܫܘܚ: 323
ܡܫܘܬܦ: 20، 109، 125، 172، 189، 362
ܡܫܚ: 472
ܡܫܚ: 168، 329
ܡܫܚܐ: 25، 97، 232، 270، 272، 281،
283، 355، 376، 388
ܡܫܚܝ: 399
ܡܫܬܟܚܐ: 221، 320، 352، 373
ܡܫܚܠ: 79، 97، 434
ܡܫܝܚܝ: 239
ܡܫܝܚܝܐ: 198
ܡܫܝܚܐ: 6، 10، 15، 17، 19، 28، 40، 50،
58، 60، 66، 79، 87، 98، 99، 103، 104،
110، 113، 117، 118، 122، 123، 126،
128، 132، 133، 134، 137، 139، 144،
146، 148، 150، 154، 160، 161، 162،
166، 167، 171، 172، 173، 174، 183،
187، 197، 200، 205، 206، 219، 222،
225، 229، 230، 231، 232، 235، 239،
241، 244، 251، 257، 267، 270، 273،
279، 280، 282، 284، 289، 293، 294،
295، 300، 302، 304، 311، 314، 315،
317، 322، 323، 327، 328، 331، 334،
338، 343، 346، 350، 352، 354، 358،
359، 360، 363، 364، 367، 371، 373،
375، 376، 380، 381، 390، 392، 398،
408، 412، 413، 415، 426، 435، 436،
439، 440، 443، 444، 446، 447، 448،
451، 452، 455، 459، 460، 461، 462،
465، 467، 468، 469، 473، 480، 483
ܡܫܝܚܘܬܐ: 77
ܡܫܝܚܝܐ: 472
ܡܫܝ̈ܚܝܐ: 306
ܡܫܝܚܝܢ: 197، 343، 436
ܡܫܝܚܘܬܐ: 299
ܡܫܝܚܘܬܢ: 108، 125، 140
ܡܫܓܐ: 13
ܡܫܡܫܐ: 2، 197، 237، 261
ܡܫܡܫܝܢ: 98، 187، 196
ܡܫܡܫܢ: 190، 214
ܡܫܡܫܢܐ: 437
ܡܫܡܫܢܝ: 391
ܡܫܡ̈ܫܐ: 114، 129، 288
ܡܫܠܡܢܐ: 230، 257
ܡܫܡܥܘܬܝ: 8، 9، 16، 476
ܡܫܡܠܐ: 18، 46، 150، 154، 171، 172،
190، 333، 386، 434، 437
ܡܫܡܠܝܐ: 16، 20، 32، 70، 91، 154، 257،
276، 311، 426
ܡܫܡܠܢܐ: 13، 26، 48، 64، 85، 331، 391،
447
ܡܫܡܠܝܢܝ: 13، 16
ܡܫܡܠܝܗ: 53
ܡܫܡܠܝ: 1، 25
ܡܫܡܠܝܐ: 154
ܡܫܡܠܝ̈ܐ: 53
ܡܫܡܠܝܢ: 13، 336، 362، 455
ܡܫܡܠܢܝ: 329، 391
ܡܫܡܠܢܬܐ: 16، 154، 178، 234، 249، 257،
298، 390، 392
ܡܫܡܫ: 26، 119، 134، 146، 150، 162،
302، 306، 340، 363، 386، 436، 477،
478، 480

ܡܥܡܘܕܐ: 2، 15، 23، 25، 30، 38، 40، 58، 60، 68، 75، 77، 79، 83، 89، 96، 98، 99، 104، 112، 115، 117، 118، 128، 130، 132، 133، 143، 149، 150، 152، 154، 160، 161، 162، 166، 167، 170، 177، 181، 183، 187، 198، 207، 209، 211، 212، 214، 216، 217، 219، 221، 225، 237، 256، 261، 263، 264، 265، 267، 270، 291، 293، 294، 295، 307، 310، 311، 316، 317، 320، 322، 323، 328، 337، 338، 345، 349، 352، 354، 359، 360، 366، 371، 373، 375، 376، 382، 390، 399، 406، 408، 412، 413، 423، 440، 454، 465، 483
ܡܥܡܕܢܐ: 1، 11، 23، 26، 27، 28، 29، 30، 36، 37، 38، 39، 44، 45، 46، 48، 49، 50، 51، 52، 57، 58، 59، 63، 64، 65، 66، 67، 68، 73، 74، 75، 77، 79، 81، 82، 83، 84، 85، 86، 87، 88، 89، 94، 95، 96، 98، 101، 102، 104، 108، 110، 111، 112، 113، 114، 115، 117، 118، 120، 121، 122، 125، 126، 127، 128، 129، 130، 132، 133، 135، 136، 137، 140، 141، 142، 144، 150، 151، 152، 153، 154، 158، 159، 160، 161، 164، 165، 167، 168، 173، 174، 175، 176، 177، 178، 179، 180، 181، 183، 186، 187، 189، 190، 191، 192، 193، 194، 195، 196، 197، 198، 205، 206، 207، 209، 211، 212، 214، 216، 217، 219، 221، 224، 229، 230، 231، 236، 237، 238، 253، 254، 255، 256، 260، 261، 263، 264، 265، 267، 269، 272، 280، 281، 282، 283، 288، 289، 290، 291، 293، 294، 297، 298، 299، 300، 306، 307، 308، 309، 310، 314، 315، 316، 317، 320، 322، 325، 326، 328، 329، 330، 333، 334، 336، 337، 338، 339، 340، 341، 342، 343، 344، 345، 348، 349، 352، 354، 357، 358، 360، 362، 363، 364، 365، 366، 367، 369، 370، 371، 373، 375، 378، 379، 380، 381، 384، 385، 386، 387، 388، 389، 390، 397، 398، 399، 406، 407، 412، 421، 422، 423، 425، 429، 430، 431، 432، 433، 435، 437، 438، 439، 443، 445، 446، 447، 448، 450، 451، 452، 453، 454، 458، 459، 460، 461، 462، 467، 468، 469، 472، 478، 479، 482، 486
ܡܥܡܕܢ̈ܐ: 19، 122، 143، 167، 171، 172
ܡܥܡܕܢܘܬܐ: 125، 143، 154، 171، 173
ܡܥܡܕܢ̈ܝܬܐ: 4، 63
ܡܥܡܕܢܝܬܐ: 26، 58، 85، 117، 121، 122، 123، 124، 132، 137، 138، 143، 173، 386
ܡܥܠܐ: 279
ܡܥܪ̈ܐ: 1، 141، 143، 253، 335، 384، 387، 439، 450
ܡܥܪܘܩܝܬܐ: 474
ܡܥܪܐ: 154، 443
ܡܥܪ̈ܐ: 447
ܡܥܪܒ: 245
ܡܨܠܘܬܐ: 272، 290
ܡܨܠܝܢ: 172، 189، 335، 362، 385
ܡܨܠܝܢܝܢ: 449، 477، 486
ܡܨܠܚܢܝܬܐ: 234
ܡܨܠܚܢ: 32، 53، 70، 91
ܡܨܠܚܐ: 19، 85، 143، 186، 190، 328، 333، 477
ܡܨܠܚܢܐ: 104، 177، 299
ܡܨܠܚܢ̈ܐ: 148، 304
ܡܨܠܚ̈ܢܐ: 219
ܡܨܠܚܢܘܬܐ: 143، 244، 245، 246، 257، 474
ܡܨܥܪܐ: 314
ܡܨܥܪܢܐ: 12، 232
ܡܨܥܪܢܝܬܐ: 273
ܡܩܒܠܢܘܬܐ: 447
ܡܩܘܪܐ: 392
ܡܩܪܒܢܐ: 32، 53، 70، 91
ܡܩܪܒܐ: 2، 298
ܡܩܪܐ: 26
ܡܩܪܝܢ: 200
ܡܩܛܘܠܘܣ: 9
ܡܪܕܘܬܐ: 247
ܡܪܕܘܬܢܝܬܐ: 241
ܡܪܢܝܬܐ: 14، 32، 45، 46، 53، 62، 63، 70، 91

ܡܘܕܥ ܠܡ̈ܠܐ ܫܟܝ̈ܚܐ

ܡܪܢܝ̈ܬܐ: 32، 53، 70، 91
ܡܪܢܝܘܬܗ: 273
ܡܫܘܚܬܐ: 7
ܡܫܘܚܬܐܝܬ: 391، 470
ܡܫܘܚܐ: 13، 232، 392
ܡܫܘܚ̈ܐ: 31، 52، 68، 89، 230
ܡܫܘܚܘܬܐ: 7
ܡܫܘܚܬܐ: 241، 448، 450
ܡܫܚ: 19، 235
ܡܫܒܚܢܐ: 1، 244، 279
ܡܫܒܚܢܘܬܐ: 18، 232، 236، 243، 274، 276
ܡܫܡܫܢܐ: 18، 232، 247، 436
ܡܫܡܫܢܝܬܐ: 200
ܡܫܡܫܢ̈ܐ: 15، 455
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: 7
ܡܫܠܡܢܐ: 274، 299
ܡܫܠܡܢܘܬܐ: 222
ܡܫܪܝܢܐ: 4، 25، 247، 278، 398
ܡܫܪܝܢܝܬܐ: 11، 346، 367، 391
ܡܫܬܐ: 474
ܡܬܒܥܢܐ: 230، 455
ܡܬܒܥ: 198، 436
ܡܬܒܥܢܐܝܬ: 349، 370
ܡܬܒܥܢܘܬܐ: 346، 367، 392
ܡܬܓܠܐ: 342
ܡܬܓܠܝܢ: 247
ܡܬܠܐ: 225، 284، 355، 376
ܡܬܡܠܟܢ̈ܐ: 392
ܡܬܡܠܟܢܝܬܐ: 10، 32، 53، 70، 91، 180، 185، 200، 230، 232، 273، 346، 367
ܡܬܡܪܢܘܬܐ: 13، 359
ܡܬܢܗܪܢܐ: 423
ܡܬܢܣܒܢܘܬܢ: 279
ܡܬܢܒܝܢܘܬܐ: 474
ܡܬܢܟܦ̈ܢܐ: 241
ܡܬܢܟܦܢܝܬܐ: 232
ܡܬܢܟܦ: 342
ܡܬܟܪܘܙܐ: 200
ܡܬܟܪܟ: 339
ܡܬܟܪܟܢܘܬܐ: 392
ܡܬܟܫܪܢܝܬܐ: 448، 472، 476، 480
ܡܬܟܫܪܢܐ: 32، 53، 70، 91، 331
ܡܬܦܣܩܢܐ: 13، 436
ܡܬܦܬܚܢ̈ܐ: 391، 471
ܡܬܦܣܩܢܝܬܐ: 392
ܡܬܦܫܩܢܐ: 46، 63، 273
ܡܬܦܫܩܢܝܬܐ: 232، 391
ܡܬܦܪܫ: 30، 51، 67، 88، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 344، 366، 422
ܡܬܦܠܚܢܝܬܐ: 45، 62
ܡܬܩܢܐ: 470
ܡܬܩܢܢܐ: 426
ܡܬܩܪܒܢܐ: 436
ܡܬܩܪܒܢܘܬܐ: 13، 17، 19، 37
ܡܬܪܓܪܓ: 311
ܡܬܪܓܫܢ̈ܐ: 252، 391، 446
ܡܬܪܓܫܢܘܬܐ: 474
ܡܬܪܫܢ: 197
ܡܬܪܫܡܐ: 62
ܡܬܬܓܡܢܐ: 229
ܡܬܬܓܪ: 154
ܡܬܬܘܢܝܬܐ: 45، 62
ܡܬܬܐܒ: 30، 51، 68، 89، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 345، 366، 423
ܡܬܬܡܟܢܐ: 436
ܡܬܬܢܚ: 32، 53، 70، 91، 423، 471
ܡܬܬܣܝܡ: 18، 26، 107، 143، 168، 172، 306، 328، 340، 361، 383، 434، 480
ܡܬܬܣܝܡܐ: 48
ܡܬܬܣܝܡܢܐ: 46، 83، 84، 105، 106، 107، 108، 109، 143، 150، 166، 168، 170، 172، 186، 326، 328، 329، 331، 334، 335، 360، 438، 449
ܡܬܬܣܝܡܢ̈ܐ: 107، 171، 326، 328، 331، 333، 335
ܡܬܬܣܝܡܢܘܬܐ: 26، 64، 85، 110، 126، 143، 172، 189، 362، 421
ܡܬܬܣܝܡܢܘܬܗ: 46، 84، 109
ܡܬܬܟܠ: 339
ܡܬܬܦܫܝܢܝܬ: 455
ܡܬܬܪܥܝܢ̈ܐ: 229
ܡܬܬܡܟܟܢܝܬܐ: 13

ܢ

ܢܐܘܦܛܘܣ: 9

ܢܐܩܐ: 435
ܢܐܘܝܐ: 264
ܢܐܠܬܐ: 44، 45، 81، 82، 101، 102، 114،
115، 119، 120، 121، 129، 130، 134،
135، 136، 162، 164، 165، 168، 221،
250، 255، 265، 288، 291، 297، 316،
320، 325، 326، 329، 352، 373، 429،
430، 460، 480
ܢܒܥܐ: 3، 37، 38، 75، 77، 96، 174، 212،
214، 216، 237، 263، 264، 459
ܢܒܥܘܬܐ: 473
ܢܒܥܘܬܗ: 75، 96، 214، 237، 263، 264
ܢܒܥ: 221، 320، 352، 373
ܢܓܝܪܐ: 200
ܢܓܝܪ̈ܐ: 475
ܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ: 222
ܢܓܗܘܪ: 237
ܢܓܗ: 10، 148، 304، 435
ܢܓܕ: 141، 337، 384
ܢܓܪܐ: 209، 255
ܢܗܝܪܐ: 4، 453، 455
ܢܗܝܪ̈ܐ: 4، 110
ܢܗܝܪܘܬܐ: 3
ܢܗܝܪܘܬܗܘܢ: 470
ܢܗܝܪܬܐ: 241، 276
ܢܗܝܪ̈ܬܐ: 3
ܢܗܘܪܐ: 214، 239
ܢܗܘܪܬܐ: 214، 447، 468
ܢܘܗܪ̈ܐ: 1، 20، 423
ܢܘܗܪܐ: 37، 39، 45، 46، 48، 58، 59، 62،
63، 64، 75، 79، 83، 84، 85، 96، 98،
103، 104، 105، 106، 107، 108، 110،
117، 118، 121، 122، 123، 124، 125،
126، 132، 133، 136، 137، 138، 139،
140، 142، 143، 150، 161، 166، 167،
168، 169، 170، 171، 172، 183، 185،
186، 189، 190، 225، 231، 232، 234،
235، 236، 238، 239، 240، 241، 243،
253، 269، 274، 275، 276، 277، 278،
279، 280، 290، 294، 299، 300، 322،
326، 327، 328، 329، 330، 331، 332،
333، 334، 335، 336، 337، 339، 340،
354، 359، 360، 361، 362، 363، 375،
381، 382، 383، 385، 386، 387، 399،
407، 412، 414، 420، 421، 425، 432،
433، 434، 435، 437، 438، 439، 442،
444، 445، 446، 448، 449، 450، 461،
465، 469، 476، 478، 479، 482، 483،
486
ܢܘܡܘܣܐ: 448، 452
ܢܘܡܘܣܝܢ: 389
ܢܘܢ: 436
ܢܘܣܚܐ: 314
ܢܘܟܠܐ: 443، 448، 475
ܢܘܟܪܝܐ: 10، 440، 465، 483
ܢܘܟܪ̈ܝܐ: 2، 10، 25، 102، 121، 136، 165،
241، 261، 326، 432، 472، 478
ܢܘܟܪܝܘܬܐ: 7
ܢܘܩܠܬܐ: 278
ܢܘܦܐ: 15، 232
ܢܘܪܐ: 28، 29، 49، 51، 65، 67، 87، 88،
99، 111، 113، 127، 128، 151، 153،
158، 159، 176، 179، 191، 200، 229،
237، 241، 248، 309، 316، 344، 365،
422
ܢܘܪܢܐ: 8، 14، 144، 245، 300، 415
ܢܘܪ̈ܢܐ: 6، 30، 51، 67، 89، 112، 127، 152،
176، 192، 309، 345، 366، 423
ܢܘܪܢܝܬܐ: 346، 367
ܢܚܐ: 113، 128، 241، 243، 254، 440،
465، 483
ܢܚ̈ܝܐ: 6
ܢܚܡ: 7، 144، 300، 461
ܢܚ̈ܡܐ: 277
ܢܚܡܗ: 399
ܢܚܡܬܢܝܗܘܢ: 261
ܢܚܡܬܐ: 200
ܢܚܡܬܐ: 1، 141، 338، 384
ܢܛܘܪܐ: 95
ܢܛܘܪܘܬܐ: 4، 241
ܢܛܝܪܘܬܐ: 445
ܢܛܪ: 200، 240، 241، 243، 246، 254،
275، 338
ܢܛܪ: 5، 147، 154، 250، 278، 304، 323،
414، 415، 440، 465، 483
ܢܛܪܘܗ: 8، 272
ܢܛܪܬܐ: 458
ܢܛܪܬܐ: 8

ܢܛܪ̈ܬܐ: 99، 323
ܢܝܚܐ: 15، 247، 279، 282، 448
ܢܝܚܐ: 246، 249، 470
ܢܝܚ̈ܐ: 158
ܢܝܚܐܝܬ: 314
ܢܝܚܘܬܐ: 123، 244، 348، 369، 470، 474
ܢܝܚܘܬܗ: 443
ܢܝܩܘܠܐܘܣ: 10
ܢܝܩܘܡܕܝܐ: 9
ܢܝܩܘܡܕܝܝܐ: 245
ܢܝܩܝܐ: 8، 245
ܢܝܪܐ: 229، 244
ܢܝܪܗ: 247
ܢܝܪܝ: 205، 216، 229، 256، 279
ܢܝܫܐ: 342
ܢܝܫܝ: 342
ܢܟܘܠܝܢ: 174
ܢܟܝܠܐ: 248، 277، 459
ܢܟܠ: 194
ܢܟܠܐ: 144، 147، 154، 257، 300، 304،
343، 475
ܢܟܠܗ: 212
ܢܟܦܐ: 5، 277
ܢܟܦܐܝܬ: 113، 128، 250، 299
ܢܟܦܘܬܐ: 1، 123، 128، 133، 161، 225،
241، 250، 270، 277، 382، 299، 452،
474
ܢܟܦ: 239
ܢܟܦ̈ܬܐ: 232
ܢܟܪ: 2، 240
ܢܠܒܫ: 435
ܢܠܒܫܝܢ: 236
ܢܡܘܣܐ: 2، 16، 196، 211، 214، 445، 476
ܢܡܘܣܝܩܘܬܐ: 241
ܢܡܘܣܝܐ: 1، 12
ܢܡܠܐ: 240
ܢܣܒ: 270
ܢܣܒ: 18، 46، 62، 63، 84، 108، 168،
190، 245، 290، 434، 439، 445، 472،
486
ܢܣܒ: 171، 241، 334، 444
ܢܣܒ ܦܐܐ: 317
ܢܣܒܗ: 247
ܢܣܒܝܢ: 461، 476
ܢܣܛܘܪܝܘܣ: 8، 9، 245
ܢܣܝܒܘܬܐ: 12
ܢܣܝܘܢ̈ܐ: 200، 244، 248، 291
ܢܣ̈ܟܐ: 230
ܢܥܡܬܐ: 154، 461
ܢܥܡܬܗ: 454
ܢܥܡܬܝ: 452، 453
ܢܦܘܩܐ: 391، 392
ܢܦܘܩܘܬܐ: 7، 10
ܢܦܫ: 323
ܢܦܫ: 323
ܢܦܠ: 338، 386
ܢܦܠܝܢ: 241
ܢܦܩ: 123، 138، 252، 415
ܢܦܩܝܢ: 461
ܢܦܩܬ: 278
ܢܦܪܘܩ: 435
ܢܦܪܘܫ: 209، 435
ܢܦܫܗ: 2، 16، 119، 121، 134، 136، 162،
198، 235، 240، 249، 272، 320، 355،
376، 399، 408، 440، 432، 465، 471،
478، 483
ܢܦܫܗܘܢ: 1
ܢܦܫܝ: 146، 212، 217، 244، 248، 302،
320، 352، 373، 408 460
ܢܦܫܬܐ: 3، 240، 272، 273، 281، 283،
284، 343، 364، 453، 455
ܢܦܫܬܗܘܢ: 1
ܢܨܐ: 8، 245
ܢܨܝ̈ܢܐ: 461
ܢܨܝܚ: 447، 458
ܢܨܝܚܐܝܬ: 29، 51، 67، 88، 111، 127، 151،
176، 192، 309، 344، 365، 422
ܢܨܚ: 146، 302، 320، 408
ܢܨܚܢ: 245
ܢܨܚ̈ܢܐ: 311
ܢܨܝܚܘܬܐ: 113، 128، 257، 448
ܢܨܚܢܐ: 468
ܢܨܪܬܐ: 317
ܢܨܪܬܗ: 459
ܢܩܒܠ: 240
ܢܩܘܡ: 2، 45، 102، 121، 136، 146، 165،
229، 243، 280، 298، 302، 326، 358

380، 387، 420، 432، 442، 446، 467،
478
ܢܣܛܘܪܝܘܣ: 9
ܢܣܛܘܪ: 435
ܢܣܝܐ: 274
ܢܣܝܒܘܬܐ: 232
ܢܥܡܢ: 13
ܢܥܡܐ: 249، 461
ܢܦܫ: 208
ܢܦܩ: 260
ܢܦܩܬ: 260
ܢܪܘܝ: 281، 388
ܢܪܓܐ: 346، 367، 437
ܢܫܐ: 110، 123، 138
ܢܩܘܦ: 10، 435، 475
ܢܩܝ: 239
ܢܩܠܣ: 275، 290، 435
ܢܩܠܝܢ: 236
ܢܨܚܐ: 44، 82، 87، 102، 120، 135، 165،
297، 325، 342، 430
ܢܨܚܢ: 2، 153، 175، 307
ܢܨܪ: 174، 435
ܢܨܪܬ: 15، 30، 32، 53، 68، 70، 89، 91،
112، 128، 152، 167، 170، 177، 190،
198، 200، 205، 234، 241، 246، 256،
283، 310، 332، 337، 345، 360، 366،
382، 391، 423، 433، 437، 448، 454،
475
ܢܨܪܬܝܐ: 26، 246
ܢܨܪܝܐ: 26، 48، 64، 85، 110، 126،
150، 173، 190، 253، 280، 306، 340،
363، 387، 421، 450
ܢܬܢܐܝܠ: 29، 51، 67، 88، 111، 127، 151،
176، 192، 309، 339، 344، 365، 422
ܢܬܟܦ: 443
ܢܬܠ: 7، 11، 12، 26، 46، 63، 162، 197،
216، 232، 240، 245، 274، 355، 363،
376، 475
ܢܬܢܘܗܝ: 26، 48، 64، 85
ܢܬܦ: 279



ܣ

ܣܐܘܠ: 239، 252
ܣܐܡ: 17، 18، 22، 45، 62، 104، 105،
109، 166، 168، 196، 239، 240، 244،
328، 329، 332، 386، 425، 434، 438،
440، 450، 465، 482، 483
ܣܐܡܐ: 4
ܣܒܐ: 459، 472
ܣܒܗ: 460
ܣܒܣܛܝܐ: 455
ܣܒܠ: 244
ܣܒܟܬܘܣ: 7، 245
ܣܒܠܬܐ: 471
ܣܕܪܐ: 1، 193، 195، 206، 216، 235، 241،
244، 247، 254، 255، 273، 311
ܣܕܪܘ: 115، 130، 181، 217، 219، 265،
291، 349، 371، 399
ܣܕܪܬܐ: 40، 60، 79، 99، 183، 187، 225،
295، 323، 354، 376، 412، 461، 465
ܣܕܪܬܗ: 115، 130، 181، 219، 265، 291،
349، 371، 399
ܣܗܕܘ: 212
ܣܗܕܝܢ: 142، 338، 385
ܣܗܕ̈ܬܐ: 82، 107
ܣܗܕܬܐ: 82، 107، 358، 379، 391، 461
ܣܗܕܐ: 6، 160، 200
ܣܗܕ̈ܐ: 6، 46، 106، 107، 172، 180، 232،
239، 245، 248، 264، 275، 311، 335،
336، 352، 362، 373، 476
ܣܗܕܘܬܐ: 299، 333، 383، 444
ܣܗܕܘܬܢܐ: 143
ܣܗܪܐ: 11، 15، 32، 46، 53، 63، 70، 91،
154، 166، 171، 190، 200، 251، 380
ܣܗܪ̈ܐ: 10
ܣܘܐܢܐ: 239، 362
ܣܘܪܝܐ: 32، 53، 70، 91، 113، 128، 154،
178، 200، 257، 284، 311، 338، 346،
367، 392، 426، 455
ܣܘܪܐ: 229
ܣܘܣܝ: 24، 244

ܣܘܦܐ: 10، 13، 22، 148، 154، 178، 185،
231، 304
ܣܘܪܘܬܐ: 336
ܣܘܪܐ: 316
ܣܘܒܠܐ: 388
ܣܘܒܠܢܐ: 36، 73، 94، 397، 475
ܣܘܪܪܐ: 276
ܣܘܪܪܗ: 123، 138
ܣܘܣܝ: 455
ܣܘܦܪܢܝܩܘܣ: 9
ܣܘܢܚܐ: 193
ܣܘܦܪܢܘܣ: 9، 144، 245، 300
ܣܘܟܠܐ: 342، 455
ܣܘܡܟܘܣ: 9
ܣܘܡܡܬܐ: 1
ܣܘܢܗܕܘܣ: 245، 476، 477، 478، 479
ܣܘܢܝܪܘܣ: 8، 245
ܣܘܢܩܣܝܣ: 245
ܣܘܢܩܠܐ: 11
ܣܘܣܛܠܝܩܘܢ: 469
ܣܘܥܪܢܐ: 10، 26
ܣܘܥܪܢܐ: 1، 251، 415، 436، 462
ܣܘܥܪܢܝܬ: 10
ܣܘܦܐ: 142، 255، 338، 385، 474
ܣܘܦܪܐ: 190، 253
ܣܘܩܐ: 1
ܣܘܪܝܝܐ: 245
ܣܘܪܝܝܐ: 482
ܣܘܪܝܝܬܐ: 443، 450
ܣܚܒܩܘܢ: 363
ܣܚܪܬܗ: 455
ܣܚܬܐ: 239، 331
ܣܛܢܐ: 25، 237، 277، 320، 350، 371،
408
ܣܛܢܝܐ: 232
ܣܝܒܪ: 352، 373
ܣܝܡܐ: 280، 340
ܣܝܡܘܢ: 9، 245
ܣܝܡܝܪܐ: 143
ܣܝܡܝܢ: 238، 477
ܣܝܢܝ: 36، 44، 57، 74، 81، 95، 101،
120، 135، 164، 297، 325، 429، 430
ܣܟܪܝܘܢ: 359، 380
ܣܟܠܐ: 248

ܣܟܘܠܝܢܐ: 13
ܣܟܘܠܝܢܘܬܐ: 480
ܣܟܠܘܬܐ: 3، 256
ܣܟܪܐ: 236، 246، 248، 276
ܣܠܩ: 8، 108، 212، 247
ܣܠܩ: 440، 465، 483
ܣܠܩܝ: 462
ܣܠܩܬ: 212
ܣܡܘ: 143، 181، 399
ܣܡܘܟ: 306
ܣܡܝܟܐ: 232
ܣܡܠܐ: 19، 20، 45، 62، 108، 239، 241
ܣܡܠܗ: 20، 143
ܣܡܡܢܐ: 244
ܣܡܟ: 298، 435، 436، 471
ܣܢܐ: 119، 134، 162، 225
ܣܢܐܬܐ: 475
ܣܢܘܪܬܐ: 236، 246، 251، 276
ܣܢܝܐ: 36، 57، 74، 95، 272
ܣܢܝܢܐ: 473
ܣܢܝܩ: 4، 273
ܣܢܝܩܐ: 436
ܣܢܩܬܐ: 253، 475
ܣܢܩܬܝ: 197
ܣܥܪܐ: 445
ܣܥܘܪܘ: 11
ܣܥܘܪܘܬܐ: 7، 13، 362، 383، 392، 435،
474
ܣܥܪ: 446، 470
ܣܥܪ: 415، 435
ܣܥܪܐ: 209، 235، 275
ܣܥܪܗ: 46، 63، 143، 235
ܣܥܪܬ: 193، 239، 260
ܣܦܩܘܬܗ: 3، 388
ܣܦܝܢܬܐ: 40
ܣܦܝܩܐ: 247
ܣܦܝܬܐ: 10
ܣܦܝܪܐ: 14، 447، 467
ܣܦܣܝ: 311
ܣܦܪ̈ܐ: 105
ܣܦܪܐ: 388
ܣܦܪ̈ܐ: 225
ܣܦܪܐ: 38، 79، 207، 209، 211، 212،
214، 261

380، 387، 420، 432، 442، 446، 467، 478
ܢܣܛܘܪܝܘܣ: 9
ܢܣܗܘܪ: 435
ܢܣܐ: 274
ܢܦܩܘܬܐ: 232
ܢܣܟܝ: 13
ܢܣ̈ܝܐ: 249، 461
ܢܦܚ: 208
ܢܦܩ: 260
ܢܦܩܬ: 260
ܢܨܪ: 281، 388
ܢܨܚܐ: 346، 367، 437
ܢܩ̈ܐ: 110، 123، 138
ܢܩܘܫ: 10، 435، 475
ܢܩܝ: 239
ܢܩܟܣ: 275، 290، 435
ܢܩܚܣ: 236
ܢܦܫܐ: 44، 82، 87، 102، 120، 135، 165، 297، 325، 342، 430
ܢܦܫܗ: 2، 153، 175، 307
ܢܦܪܐ: 174، 435
ܢܦ̈ܫܬܐ: 15، 30، 32، 53، 68، 70، 89، 91، 112، 128، 152، 167، 170، 177، 190، 198، 200، 205، 234، 241، 246، 256، 283، 310، 332، 337، 345، 360، 366، 382، 391، 423، 433، 437، 448، 454، 475
ܢܦ̈ܫܬܗ: 26، 246
ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ: 26، 48، 64، 85، 110، 126، 150، 173، 190، 253، 280، 306، 340، 363، 387، 421، 450
ܢܛܪ: 29، 51، 67، 88، 111، 127، 151، 176، 192، 309، 339، 344، 365، 422
ܢܛܦܬ: 443
ܢܛܠ: 7، 11، 12، 26، 46، 63، 162، 197، 216، 232، 240، 245، 274، 355، 363، 376، 475
ܢܛܪܘܗܝ: 26، 48، 64، 85
ܢܛܦ: 279

ܦ

ܦܐܘܠܐ: 239، 252
ܦܐܡ: 17، 18، 22، 45، 62، 104، 105، 109، 166، 168، 196، 239، 240، 244، 328، 329، 332، 386، 425، 434، 438، 440، 450، 465، 482، 483
ܦܐܪܐ: 4
ܦܓܐ: 459، 472
ܦܓܥ: 460
ܦܓܪܢܝܬ: 455
ܦܓܠ: 244
ܦܕܟܝܘܣ: 7، 245
ܦܕܚܬܐ: 471
ܦܓܪܐ: 1، 193، 195، 206، 216، 235، 241، 244، 247، 254، 255، 273، 311
ܦܓܪܗ: 115، 130، 181، 217، 219، 265، 291، 349، 371، 399
ܦܓܪܢܝܐ: 40، 60، 79، 99، 183، 187، 225، 295، 323، 354، 376، 412، 461، 465
ܦܓܪܢܐܝܬ: 115، 130، 181، 219، 265، 291، 349، 371، 399
ܦܗܝܪܘ: 212
ܦܗܝܪܝ: 142، 338، 385
ܦܗܝܪܐ: 82، 107
ܦܗܝܪ̈ܐ: 82، 107، 358، 379، 391، 461
ܦܘܠܚܐ: 6، 160، 200
ܦܘܠܚ̈ܢܐ: 6، 46، 106، 107، 172، 180، 232، 239، 245، 248، 264، 275، 311، 335، 336، 352، 362، 373، 476
ܦܘܠܚܢܘܬܐ: 299، 333، 383، 444
ܦܘܠܚܢܐ: 143
ܦܘܪܩܢܐ: 11، 15، 32، 46، 53، 63، 70، 91، 154، 166، 171، 190، 200، 251، 380
ܦܘܪ̈ܩܢܐ: 10
ܦܪܘܩܐ: 239، 362
ܦܪܘܫܐ: 32، 53، 70، 91، 113، 128، 154، 178، 200، 257، 284، 311، 338، 346، 367، 392، 426، 455
ܦܪ̈ܘܫܐ: 229
ܦܪܨܘܦ: 24، 244

ܦܘܩ̈ܕܢܐ: 10، 13، 22، 148، 154، 178، 185، 231، 304
ܦܘܩܕܢܘܬܐ: 336
ܦܘܪܐ: 316
ܦܘܪܥܢܐ: 388
ܦܘܪ̈ܥܢܐ: 36، 73، 94، 397، 475
ܦܘܪܫܐ: 276
ܦܘܪܫܗ: 123، 138
ܦܘܫܝ: 455
ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ: 9
ܦܘܡܐ: 193
ܦܘܪܦܝܪܝܘܣ: 9، 144، 245، 300
ܦܘܡܠܐ: 342، 455
ܦܘܡܦܝܘܣ: 9
ܦܘܡܦܠܬܐ: 1
ܦܘܢܛܝܘܣ: 245، 476، 477، 478، 479
ܦܘܢܛܘܣ: 8، 245
ܦܘܢܛܝܩܐ: 245
ܦܘܢܩܐ: 11
ܦܘܣܛܘܠܡܝ: 469
ܦܘܩܕܢܐ: 10، 26
ܦܘܩ̈ܕܢܐ: 1، 251، 415، 436، 462
ܦܘܩܕܢܘܬ: 10
ܦܩܐ: 142، 255، 338، 385، 474
ܦܘܩܪܐ: 190، 253
ܦܘܡܐ: 1
ܦܘܪܡܐ: 245
ܦܘܪ̈ܡܐ: 482
ܦܘܪܡܠܐ: 443، 450
ܦܣܝܩܘܬܝ: 363
ܦܣܬܠܗ: 455
ܦܣܠܐ: 239، 331
ܦܛܝܪܐ: 25، 237، 277، 320، 350، 371، 408
ܦܛܝ̈ܪܐ: 232
ܦܫܪ: 352، 373
ܦܫܩܐ: 280، 340
ܦܫܩܗ: 9، 245
ܦܫܝܩܬܐ: 143
ܦܫܝܩ: 238، 477
ܦܫܛ: 36، 44، 57، 74، 81، 95، 101، 120، 135، 164، 297، 325، 429، 430
ܦܫܛܘܗܝ: 359، 380
ܦܫܛܐ: 248
ܦܫܝܛܘܬܐ: 13
ܦܫܝܛܘܬܗ̇: 480
ܦܬܓܡܐ: 3، 256
ܦܬܪܐ: 236، 246، 248، 276
ܦܬܚ: 8، 108، 212، 247
ܦܬܚ: 440، 465، 483
ܦܬܚܝ: 462
ܦܬܚܬ: 212
ܦܬܘܗ: 143، 181، 399
ܦܨܘܪ: 306
ܦܨܓܐ: 232
ܦܨܠܐ: 19، 20، 45، 62، 108، 239، 241
ܦܨܠܗ: 20، 143
ܦܨܡܨܡܐ: 244
ܦܨܚ: 298، 435، 436، 471
ܦܩܠ: 119، 134، 162، 225
ܦܩܠܬܐ: 475
ܦܩܘܪܬܐ: 236، 246، 251، 276
ܦܪܢܐ: 36، 57، 74، 95، 272
ܦܪܝܢܐ: 473
ܦܪܝܫ: 4، 273
ܦܪܝܫܐ: 436
ܦܪܝܫܬܐ: 253، 475
ܦܪܝܫܬ: 197
ܦܪܟܐ: 445
ܦܪܟܘܪܘ: 11
ܦܪܟܘܪܬܐ: 7، 13، 362، 383، 392، 435، 474
ܦܪܩ: 446، 470
ܦܪܩ: 415، 435
ܦܪܩܐ: 209، 235، 275
ܦܪܩܗ: 46، 63، 143، 235
ܦܪܩܬ: 193، 239، 260
ܦܪܩܘܗܝ: 3، 388
ܦܩܝܕܬܐ: 40
ܦܩܝܕܐ: 247
ܦܩܝ̈ܕܐ: 10
ܦܩܝܪܐ: 14، 447، 467
ܦܩܦܝ: 311
ܦܩܪܐ: 105
ܦܩܪܐ: 388
ܦܩܪܐ: 225
ܦܩܪ̈ܐ: 38، 79، 207، 209، 211، 212، 214، 261

ܟܡ: 261
ܟܢܥܢܝܐ: 232
ܟܢܥܢܝܬܐ: 230
ܟܪܘܒ: 9، 245
ܟܪܝܘܬܐ: 5
ܟܪܒܠܐ: 2
ܟܪܟܐ: 219
ܟܪܟܡܝܬܐ: 306، 462
ܟܪܟܡܝܫ: 253
ܟܪܡ: 2
ܟܪܣܐ: 311، 426، 473
ܟܫܝܪܘܬܐ: 454
ܟܬܢܐ: 342
ܟܬܢܝܡ: 346، 367

ܠ

ܠܐ: 17، 26، 211، 248، 386، 440، 450، 465، 477، 483
ܠܐܟܝܫ: 1، 11، 183، 187، 247
ܠܒܐ: 1، 198، 355، 358، 376، 379، 421، 446، 473
ܠܒܢ: 209، 240، 261، 282، 342، 473
ܠܒܫ: 15، 17، 24، 36، 73، 77، 94، 106، 107، 147، 154، 158، 168، 231، 244، 274، 299، 304، 314، 329، 361، 382، 397، 398، 438، 482
ܠܒܘܫܐ: 235
ܠܒܢܐ: 3، 18، 20، 23، 154، 159، 197، 222، 250، 355، 376، 480
ܠܒܢܬܐ: 150، 200، 478
ܠܒܢܢ: 44، 45، 81، 82، 101، 102، 120، 121، 135، 136، 159، 164، 165، 179، 186، 297، 325، 326، 397، 429، 430، 446
ܠܒܘܢܐ: 40، 470
ܠܒܘܢܝܐ: 7، 452
ܠܒܢܘܢܝܐ: 235
ܠܒܢܘܬܐ: 329، 244
ܠܒܢܝܐ: 329
ܠܒܢܝܢ: 113، 342، 392
ܠܒܢܝܗܘܢ: 10، 36، 74، 95، 315

ܠܒܝܪ: 27، 29، 30، 44، 45، 49، 50، 51، 52، 62، 65، 67، 68، 82، 83، 86، 88، 89، 97، 102، 103، 105، 107، 111، 112، 126، 127، 150، 151، 152، 153، 165، 166، 168، 169، 170، 171، 173، 175، 176، 177، 178، 185، 190، 191، 192، 200، 206، 230، 234، 235، 241، 246، 307، 308، 309، 311، 315، 325، 327، 332، 333، 341، 342، 344، 345، 346، 349، 354، 359، 362، 364، 365، 366، 367، 370، 375، 379، 380، 383، 392، 398، 421، 422، 423، 426، 430، 432، 435، 436، 437، 444، 461، 479، 480
ܠܒܝܢ: 358، 379
ܠܒܢܐ: 154، 159، 179، 435، 470، 471، 480
ܠܒܢܝܪ: 349، 370
ܠܒܢܝ: 241
ܠܘܚܝܐ: 436
ܠܘܚܐ: 235، 241، 247، 255، 273
ܠܘܚܐ: 197
ܠܘܚܘܬܐ: 4
ܠܘܛ: 241
ܠܘܛ: 5، 12، 146، 241، 302، 320، 408، 472
ܠܘܝܬܐ: 28، 49، 65، 87، 472
ܠܘܝܬܐ: 6، 15، 83
ܠܘܝܠܐ: 17، 359، 380، 474
ܠܘܝܐ: 310، 337، 423، 454
ܠܘܝܬܢ: 214
ܠܘܝ: 142، 338، 385، 452، 458
ܠܘܝ ܟܗܢܐ: 95
ܠܘܝܐ: 4، 7، 9، 10، 14، 17، 18، 20، 21، 24، 25، 84، 107، 108، 113، 124، 139، 142، 144، 150، 153، 154، 158، 159، 160، 170، 171، 172، 179، 206، 221، 243، 281، 298، 299، 300، 306، 311، 314، 320، 331، 333، 334، 335، 339، 340، 342، 343، 346، 352، 361، 362، 364، 367،373، 383، 384، 385، 391، 423، 425، 426، 436، 438، 439، 443، 448، 449، 450، 452، 455، 458، 460، 467، 470، 471، 476، 480، 482، 486

ܠܚܡܝܪ: 26، 48، 64، 105، 392، 435، 437
ܠܚܡܢܐ: 154
ܠܚܘܢܝܐ: 476
ܠܚܟܐ: 229
ܠܚܘܕܐ: 10، 26، 48، 64، 85، 241
ܠܚܘܕܐ: 246، 257، 449، 455
ܠܚܘܕܝܢ: 346، 367
ܠܚܘܡܐ: 473
ܠܚܡ: 2
ܠܚܡܐ: 355، 376
ܠܚܘܐ: 8، 10، 32، 53، 70، 91، 214، 272، 355، 376، 426، 435، 436
ܠܚܘܠܝܐ: 11
ܠܚܘܡܐ: 314، 315، 349، 370
ܠܚܘܫܐ: 214، 219
ܠܚܘܪܐ: 209
ܠܚܘܡܐ: 472
ܠܚܘܫܐ: 346، 367
ܠܚܘܒܐ: 27، 28، 49، 50، 65، 66، 86، 87، 239، 248، 272، 387، 462، 474
ܠܚܘܒܪܐ: 472
ܠܚܘܢܐ: 452
ܠܛܦܐ: 97
ܠܚܡܐ: 31، 37، 52، 57، 68، 74، 89، 96، 114، 130، 159، 180، 206، 260، 289، 315، 339، 346، 349، 367، 370، 398، 459
ܠܝܟ: 212، 472
ܠܝܢ ܢܚܠܐ: 317
ܠܝܠܐ: 206، 247
ܠܝܬܐ: 3، 77، 84، 281، 331، 358، 379
ܠܝܬܘܗ: 124، 140، 274، 299
ܠܝܫܘ: 261
ܠܝܢ: 4، 348، 369
ܠܝܢܘܬܐ: 5، 359، 397، 474
ܠܝܢܝ: 150، 306، 340، 352، 363، 373، 386، 478
ܠܝܢܝ: 320
ܠܝܢܐ: 450
ܠܟܠܐ: 216، 342، 444، 486
ܠܟܬܐ: 236، 447
ܠܟܬܟܬܐ: 398
ܠܟܠܬܐ: 455
ܠܟܬܬܐ: 113

ܠܡܠܐ: 452، 460
ܠܡܠܝܬܐ: 476
ܠܡܠܝܘܗܝ: 475
ܠܡܠܐ: 1، 11، 13، 20، 77، 99، 119، 134، 162، 195، 196، 200، 217، 219، 230، 235، 246، 247، 273، 323، 346، 350، 355، 367، 371، 376، 399، 462، 472
ܠܡܠܐ: 26، 35، 48، 57، 58، 64، 85، 94، 110، 114، 117، 126، 129، 132، 150، 173، 179، 190، 205، 232، 253، 259، 274، 280، 298، 306، 311، 314، 338، 340، 348، 363، 369، 387، 397، 421، 436، 446، 450، 480
ܠܡܠܟܐ: 26
ܠܡܠܟܝ: 12، 26، 28، 32، 35، 45، 46، 48، 50، 52، 53، 57، 63، 64، 66، 70، 85، 87، 91، 94، 102، 107، 110، 114، 117، 124، 126، 129، 140، 142، 150، 171، 172، 173، 179، 186، 190، 205، 231، 235، 243، 252، 253، 259، 260، 267، 274، 275، 279، 280، 291، 299، 306، 307، 314، 333، 336، 338، 339، 340، 348، 350، 357، 361، 362، 363، 369، 371، 379، 383، 385، 387، 388، 389، 390، 397، 408، 412، 421، 438، 446، 450، 452، 453، 462، 475، 482
ܠܡܠܟܘܬܐ: 13
ܠܡܠܟܘܬܐ: 248، 472
ܠܡܠܟܘܬܐ: 232
ܠܡܠܟܘܬܐ: 113، 128، 249، 276، 290
ܠܡܠܬܐ: 20، 110، 200، 250، 436
ܠܡܢ: 28، 49، 65، 87
ܠܡܢܐ: 3، 15، 25، 40، 45، 46، 60، 62، 63، 79، 82، 83، 84، 99، 102، 103، 105، 106، 107، 108، 110، 113، 118، 124، 126، 128، 134، 140، 142، 146، 162، 165، 166، 170، 171، 172، 181، 183، 186، 187، 214، 225، 231، 235، 249، 261، 264، 270، 274، 275، 295، 299، 302، 317،323، 326، 327، 332، 333، 335، 339، 354، 361، 376، 381، 383، 385، 399، 413، 420، 432، 433، 434، 436، 437، 438، 440، 465، 469، 474، 479، 480، 482، 483، 486

ܥܡܘܕܐ: 471
ܥܡܕܗ: 399
ܥܡܕܐܘܗܝ: 471
ܥܡܘܠܐ: 342
ܥܡܘܪܐ: 27، 49، 65، 86، 281، 392
ܥܡܘܪܬܐ: 248، 470
ܥܡܘܪܘܬܗ: 214
ܥܡܠܢܐ: 316، 468
ܥܡܩܐ: 97، 219
ܥܡܕ: 27، 49، 65، 86، 212، 229، 238، 329، 361، 382، 399، 435، 446، 460، 462، 469
ܥܡܠܐ: 250، 451، 476
ܥܡ̈ܠܐ: 1، 240، 241، 247
ܥܡܠܗ: 247، 470
ܥܡܠܗܘܢ: 247
ܥܡ̈ܡܐ: 23، 25، 36، 58، 73، 94، 115، 117، 130، 132، 142، 158، 181، 194، 219، 255، 264، 265، 291، 338، 349، 357، 371، 379، 385، 397، 399
ܥܡܢ: 7، 251
ܥܡܢ: 240، 250، 298، 327، 436، 480
ܥܡܪܐ: 276
ܥܡܪܐ: 13
ܥܡܪܝܢ: 3، 316، 399
ܥܡܪܡ: 2
ܥܡܪܬܐ: 448، 455
ܥܢܐ: 40، 60، 119، 134، 270، 295، 413
ܥ̈ܢܐ: 13، 25، 216، 232، 254، 391، 392، 423، 446، 474
ܥܢܢܐ: 209
ܥܢܘܝܐ: 9
ܥܢܝ: 20، 27، 49، 65، 86، 421، 426
ܥܢܝܬܐ: 231، 448، 455
ܥܢܝܢܐ: 29، 44، 50، 66، 81، 88، 101، 111، 120، 123، 126، 135، 138، 151، 164، 175، 191، 193، 196، 254، 255، 282، 297، 308، 325، 341، 342، 343، 365، 382، 421، 429
ܥܢ̈ܝܢܐ: 276
ܥܢܝܢܘܗܝ: 206، 255
ܥܢܢܐ: 102، 121، 136، 165، 214، 298، 326، 392، 432، 478
ܥܨܝܐ: 248
ܥܩܬܐ: 435
ܥܩܒܐܝܬ: 11، 154
ܥܩ̈ܬܐ: 1، 32، 53، 70، 91، 200، 241، 392، 421، 426
ܥܪܘܒܗ: 460
ܥܪܒܐ: 343، 364
ܥܪܒܗ: 278
ܥܪܘܩ: 311
ܥܪܩܐ: 267، 474
ܥܪ̈ܒܐ: 240، 241، 257، 278
ܥܪܘܒܬܐ: 57
ܥ̈ܬܕܐ: 6
ܥܬܪܐ: 205، 229
ܥ̈ܬܪܐ: 23، 97، 206، 435، 465، 474
ܥܬܝܩ: 267، 408
ܥܬܝܩܐ: 446
ܥܬ̈ܝܩܐ: 102، 121، 136، 165، 298، 326، 432، 478
ܥܬܝܩ: 246
ܥܬܝܪ: 261، 440، 465، 483
ܥܬܝܪܐ: 440، 465، 483
ܥܬܝܪܬ: 273
ܥܬܝܪܬܐ: 236، 252
ܥܬܘܕܐ: 253
ܥܬܘܕܢܐ: 263
ܥܠܡܐ: 2، 16، 57، 222، 236، 241، 251
ܥܠ̈ܡܐ: 236
ܥܠܡܝܘܬܐ: 1
ܥܠܡܝܐ: 195، 355، 376
ܥܠܡ̈ܝܐ: 257، 398

ܦ

ܦܐܝܐ: 11، 13، 180، 193، 272
ܦܐܝܐܝܬ: 154، 349، 370
ܦܐܝܘܬܐ: 105
ܦܐܪܐ: 99، 106، 162، 246، 257، 475
ܦܓܪܐ: 1، 7، 11، 18، 23، 168، 284، 329، 335، 362، 385، 434، 470
ܦܓܪܗܘܢ: 1
ܦܓܪܟ: 197، 282
ܦܓܪܢܐ: 472
ܦܕܢܐ: 244

ܦܕܪܐ: 168
ܦܗܪܐ: 392
ܦܘܫܩܐ: 392
ܦܘܛܝܢܘܣ: 9، 245
ܦܘܠܐ: 9، 245
ܦܘܠܚܢܐ: 10، 246
ܦܘܠܘܣ: 4، 15، 36، 58، 73، 94، 117، 132، 146، 158، 160، 221، 267، 293، 302، 320، 348، 352، 369، 373، 397، 407، 458، 474
ܦܘܪܫܢܐ: 231، 247، 276، 311
ܦܘܪ̈ܫܢܐ: 253
ܦܘܡܗ: 3، 97، 198، 214، 216
ܦܘܡܟ: 97
ܦܘܢܝܐ: 232، 256
ܦܘܢ̈ܩܐ: 241
ܦܘܩܕܢܐ: 16، 20، 154، 179، 241، 250، 267، 436، 477
ܦܘܩܕܢܗ: 247
ܦܘܩ̈ܕܢܝܟ: 27، 49، 65، 86، 154، 195، 234، 241، 246، 284، 480
ܦܘܩܕܢܟ: 230
ܦܘܪܢܣܟ: 232
ܦܘܪܥܢܐ: 144، 168، 169، 238، 247، 300، 451، 474
ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ: 9
ܦܘܪܩܢܐ: 6، 12، 37، 38، 40، 45، 60، 62، 79، 83، 84، 97، 99، 113، 118، 128، 133، 162، 183، 187، 200، 207، 217، 225، 230، 232، 236، 237، 239، 246، 254، 270، 276، 295، 311، 323، 354، 376، 407، 412، 440، 451، 465، 483
ܦܘܪܩܢܗ: 197
ܦܘܪܩܢܢ: 174، 232
ܦܘܪܩܢ: 30، 51، 67، 89، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 345، 366، 423
ܦܘܪܩܟ: 29، 51، 67، 88، 112، 127، 152، 176، 192، 194، 309، 344، 366، 422
ܦܘܪܩܝ: 154، 162، 198، 200، 341
ܦܣܚܐ: 474
ܦܛܪ: 275
ܦܛܝܪܐ: 17، 245
ܦܛܪܘܣ: 8، 14، 17، 22، 193، 219، 245، 406، 451
ܦܛܪܝܪܟܐ: 14، 424، 470
ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ: 8، 9
ܦܛܪܝܪܟܐ: 14، 17، 18، 144، 231، 245، 300، 386، 387، 412، 414، 420، 421، 425، 432، 433، 434، 435، 436، 437، 438، 439، 444، 445، 449، 450، 470، 471، 476، 477، 478، 479، 480، 482، 483، 486
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: 480
ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ: 9
ܦܝܠܝܦܘܣ: 181، 413
ܦܝܐ: 334، 362، 383، 439
ܦܝܫܘܢ: 436
ܦܝܣܐ: 105، 106
ܦܐܪܐ: 6، 154، 431، 460
ܦܓܥܝ: 300
ܦܠܐܒܝܐܢܘܣ: 13
ܦܠܚ: 247
ܦܠܚܐ: 352، 373
ܦܠܚܬ: 260
ܦܠܓܘܬܐ: 477
ܦܢܗ: 181، 399
ܦܢܛܝܘܣ: 408، 462
ܦܢܛܣܝܐ: 232
ܦ̈ܢܝܬܐ: 278، 460
ܦܨܐ: 399
ܦܨܝܚܘܬܐ: 9
ܦܨ̈ܝܚܬܐ: 10
ܦܨܚܗܘܢ: 26
ܦܨܡܐ: 9، 14
ܦܩ̈ܠܐ: 183، 187، 260
ܦܪܝܫܘܬܐ: 110
ܦܪܣܗ: 200
ܦܪܘܩܢ: 30، 51، 67، 89، 112، 127، 152، 176، 192، 195، 309، 345، 366، 423
ܦܪܩ: 25، 397، 474
ܦܪܘܩ: 275، 290، 335، 362، 385، 414، 433، 479
ܦܪ̈ܩܐ: 234، 298، 314
ܦܪܨܘܦܐ: 194، 195
ܦܬܘܪܐ: 162
ܦܬܓܡܐ: 15، 46، 62، 123، 138، 178، 200، 382
ܦܬܘܚܐ: 196

ܦܪܘܩܢ: 31، 52، 68، 89، 113، 128، 153، 177، 198، 256، 283، 310، 337، 345، 367، 391، 423، 454
ܦܪܘܩܐ: 36، 74، 95، 162، 251، 281، 315، 337، 343، 364، 480
ܦܪܘܩ: 195
ܦܪܘܩܢܐ: 337
ܦܪܘܩܟܘܢ: 9
ܦܪܘܩܝ: 141، 174، 195، 252، 255، 307، 330، 337، 384، 426، 472
ܦܪܘܩܗ: 143، 181، 399
ܦܪܘܩܘܬܐ: 359، 380
ܦܪܘܩܬܐ: 472
ܦܪܝܫܐ: 236، 276، 277، 334، 472
ܦܪܝܫ̈ܐ: 342
ܦܪ̈ܝܫܐ: 225
ܦܪܨܘܦܐ: 115، 130، 181، 219، 291، 316، 317، 349، 371، 399
ܦܪܩܐ: 110، 126
ܦܘܪܩܢܐ: 9، 14، 245
ܦܪܩ: 110، 126
ܦܪܦܪܘܬܗ: 245
ܦܪܨܘܦܐ: 260، 454
ܦܪܨܘܦܗ: 183، 187
ܦܪܣ: 31، 52، 68، 89، 399
ܦܪܡܟܝܐ: 150، 168، 306، 330، 340، 363، 421، 435، 436، 461، 478، 480
ܦܪܡܟ: 200
ܦܬܚ: 168، 251، 329، 434
ܦܬܝܚܐ: 342، 471
ܦܬܝܚܘܬܐ: 246
ܦܬܚܝ: 106، 168، 169، 331
ܦܬܓܡ: 454
ܦܬܓܡܟ: 455
ܦܬܓܡܐ: 12، 22، 36، 73، 94، 123، 138، 172، 234، 239، 241، 279، 397، 435
ܦܬܓܡ̈ܐ: 388
ܦܬܘܪ ܚܝܐ: 11، 26، 39، 59، 64، 79، 85، 98، 118، 133، 161، 183، 225، 269، 294، 322، 328، 354، 360، 375، 382، 412، 445، 465
ܦܬܘܪܐ: 360، 382
ܦܬܚ: 196، 206، 230، 260، 270، 317، 451
ܦܬܚ: 440، 465، 483
ܦܬܝܚܬ: 235

ܨ

ܨܘܡܐ: 1، 198
ܨܘܡ: 154
ܨܘܬ: 252، 473
ܨܘܬܐ: 230، 238، 239، 252
ܨܕܐ: 311
ܨܐܕ: 144، 200، 225، 246، 254، 300، 438، 462
ܨܗܝܐ: 4
ܨܒܐ: 113، 128، 426
ܨܒܝܢܐ: 7، 97، 314، 415، 435
ܨܒܝܢܐܝܬ: 349، 370
ܨܒܝܢܗ: 3، 36، 60، 74، 77، 95، 206، 217، 240، 250، 256، 272، 295، 315، 399، 447، 473
ܨܒܝܢܟ: 32، 53، 70، 91، 154، 180، 235، 240، 246، 273، 280، 387، 444
ܨܒܐ: 29، 30، 51، 67، 68، 88، 89، 111، 112، 127، 151، 152، 176، 191، 192، 309، 344، 345، 365، 366، 422، 423، 426، 480
ܨܒܬ: 197، 234، 251، 275
ܨܒܘܬܐ: 45، 62، 105، 106
ܨܒܘܬܗ: 26، 64، 85، 143، 173، 300، 386
ܨܒܬ: 205، 345، 367
ܨܒܬܐ: 272
ܨܒܬܗ: 31، 52
ܨܒܬܗܘܢ: 257
ܨܒܬܟܘܢ: 185، 426، 246
ܨܒܬܢ: 392، 480
ܨܘܚܐ: 248
ܨܘܚܐ: 45، 62
ܨܘܚܟܘܢ: 83، 105، 106
ܨܘܡܐ: 97، 193
ܨܘܡܗܘܢ: 264
ܨܘܡܒܬܐ: 474
ܨܘܡܬܐ: 154، 472
ܨܘܪܚܐ: 257، 426

ܨܘܪܐ: 29، 51، 67، 88، 111، 127، 151، 176، 192، 309، 344، 365، 422
ܨܘܪܬܗ: 273، 280
ܨܘܪܬܗ: 103، 108، 166، 206، 235، 236، 327، 359، 381
ܨܝܪܐ: 40
ܨܥܪ: 143، 181، 399
ܨܠܐ: 44، 81، 101، 120، 135، 164، 297، 325، 430
ܨܠܘܬܐ: 16، 26، 28، 45، 46، 48، 50، 62، 63، 64، 66، 83، 85، 87، 104، 105، 106، 107، 109، 110، 121، 126، 136، 150، 171، 173، 175، 190، 193، 232، 234، 235، 238، 240، 241، 243، 246، 249، 253، 273، 274، 275، 276، 277، 278، 280، 306، 307، 329، 330، 333، 339، 340، 341، 343، 361، 362، 363، 364، 383، 386، 387، 390، 415، 421، 431، 432، 433، 434، 435، 436، 437، 444، 446، 450، 476، 477، 478، 480
ܨܠܘܬܗ: 58، 117، 132، 160، 212، 214، 216، 219، 221، 237، 252، 263، 264، 267، 293، 320، 352، 373، 406، 407
ܨܠܘܬܗܘܢ: 115، 130، 181، 265، 291، 316، 317، 399
ܨܠܘܬܝ: 197، 255
ܨܠܘܬܢ: 461
ܨܠܝܒܐ: 10، 11، 18، 20، 26، 64، 84، 85، 141، 142، 143، 173، 231، 232، 241، 247، 274، 278، 333، 337، 338، 339، 384، 385، 386، 438، 460، 482
ܨܠܝܒ̈ܐ: 124، 140، 274، 290، 299، 333
ܨܠܝܒܐܝܬ: 143، 323، 334
ܨܠܝܒܗ: 141، 225، 230، 247، 338، 384
ܨܠܡ: 470
ܨܠܝܒ: 230
ܨܠܡ: 212
ܨܠ: 470
ܨܡܚܐ: 244
ܨܡܚ: 194
ܨܥܪܐ: 254
ܨܥܪܬܗ: 391
ܨܦܪ: 168، 329، 434
ܨܒܝܢܗ: 277
ܨܦܪ̈ܐ: 236
ܨܪܐ: 247، 475
ܨܦܪܐ: 150، 255، 306، 340، 363، 450، 478
ܨܦܪܐ: 196
ܨܘܪܐ: 30، 51، 67، 89، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 345، 366، 423

ܩ

ܩܐܡ: 4، 26، 31، 40، 75، 83، 85، 143، 150، 186، 189، 237، 241، 244، 253، 300، 306، 337، 341، 349، 352، 370، 373، 421، 443، 445، 473
ܩܐܪ: 275
ܩܛܝܠܐ: 447
ܩܕܡ: 12، 37، 45، 57، 62، 74، 82، 96، 144، 180، 190، 200، 214، 216، 217، 251، 257، 260، 282، 284، 289، 300، 311، 314، 315، 327، 329، 341، 346، 349، 355، 358، 359، 367، 370، 376، 379، 380، 392، 398، 408، 426، 459، 474
ܩܕܡܘܗܝ: 323، 399
ܩܕܡܝܟܘܢ: 205، 206، 232، 246، 346، 367، 392
ܩܕܝܫܘܬܐ: 7
ܩܕܝܫܘܬܗ: 476
ܩܕܝܫ: 102، 103، 105، 106، 107، 121، 123، 136، 138، 165، 166، 167، 171، 185، 190، 200، 209، 219، 243، 279، 298، 311، 326، 327، 329، 333، 334، 359، 362، 380، 383، 392، 406، 426، 432، 438، 444، 478، 479
ܩܕܝܫܐ: 1، 7، 10، 11، 13، 16، 18، 23، 26، 28، 29، 30، 32، 36، 37، 40، 44، 45، 46، 48، 49، 50، 51، 52، 53، 57، 60، 62، 63، 64، 65، 67، 68، 70، 74، 79، 81، 82، 83، 84، 85، 86، 87، 88، 89، 91، 95، 96، 98، 99، 101، 102، 103، 104، 105، 107، 110، 111، 112، 113، 114، 118، 120، 121، 122، 123، 124، 125، 126، 127، 128، 129، 133، 135،

.136 .137 .138 .139 .140 .141 .142
.143 .144 .147 .148 .150 .151 .152
.153 .154 .159 .161 .162 .164 .165
.166 .167 .168 .169 .170 .171 .172
.173 .174 .175 .176 .177 .178 .179
.183 .185 .186 .187 .190 .191 .192
.193 .196 .197 .198 .200 .206 .225
.229 .230 .231 .232 .234 .235 .236
.238 .239 .240 .241 .243 .244 .245
.246 .247 .250 .253 .254 .256 .257
.260 .269 .270 .273 .274 .275 .276
.277 .278 .280 .281 .282 .284 .288
.289 .294 .295 .297 .298 .299 .300
.304 .306 .307 .308 .309 .310 .314
.315 .322 .323 .325 .326 .327 .328
.329 .330 .331 .332 .333 .335 .336
.337 .338 .339 .340 .342 .343 .344
.345 .346 .349 .354 .357 .359 .360
.361 .362 .363 .364 .365 .366 .367
.370 .375 .376 .379 .381 .382 .383
.384 .385 .386 .387 .388 .389 .390
.392 .397 .412 .421 .422 .423 .426
.429 .430 .431 .432 .433 .434 .435
.436 .437 .438 .439 .440 .443 .444
.445 .446 .447 .450 .452 .453 .454
.455 .459 .460 .465 .468 .470 .476
.477 .478 .480 .482 .483
ܩܕܝܫܬܐ: 1 .8 .10 .12 .13 .18 .20 .22 .25
.26 .32 .53 .64 .70 .84 .85 .91 .102
.105 .109 .110 .115 .125 .126 .130
.143 .147 .148 .150 .173 .181 .189
.190 .200 .206 .222 .230 .231 .236
.240 .241 .245 .246 .249 .256 .257
.265 .278 .291 .298 .300 .304 .311
.315 .316 .317 .335 .362 .385 .390
.391 .392 .399 .426 .433 .445 .446
.448 .474 .479 .480
ܩܕܝܫܘܬܐ: 1 .28 .29 .50 .66 .67 .87 .88
.111 .126 .151 .154 .159 .171 .175
.190 .191 .200 .252 .298 .307 .308
.316 .333 .344 .365 .383 .422 .474
ܩܕܝܫܘܬܗ: 255
ܩܕܝܫܬܝ: 229 .231 .232 .433
ܩܕܝܫܬܟ: 168 .243 .330 .480

ܩܕܝܫܐ: 5 .7 .9 .10 .12 .13 .18 .20 .21
.23 .26 .40 .46 .48 .57 .60 .62 .64
.79 .82 .84 .85 .99 .104 .105 .107
.108 .113 .114 .118 .124 .125 .128
.130 .134 .139 .140 .142 .144 .150
.153 .162 .167 .168 .170 .171 .172
.178 .183 .186 .187 .225 .231 .243
.245 .247 .270 .281 .295 .298 .299
.300 .306 .311 .323 .328 .331 .333
.334 .335 .339 .340 .343 .345 .346
.354 .361 .362 .364 .367 .376 .381
.383 .384 .385 .413 .423 .426 .436
.438 .439 .440 .443 .445 .448 .454
.455 .460 .465 .467 .472 .476 .480
.482 .483 486
ܩܕܝ̈ܫܐ: 1 .113 .128 247
ܩܕܡܘܗܝ: 168 329
ܩܕܡ: 3 .7 .414 473
ܩܕܡܝܐ: 18 .27 .65 .86 .154 .168 212
ܩܕܡܝܬܐ: 113 .128 .153 .160 .219 .241
.267 .320 .349 .352 .371 .373 .406
407
ܩܕܡܝܟ: 436
ܩܕܡ: 29 .45 .50 .51 .67 .82 .83 .88
.102 .111 .121 .126 .127 .136 .151
.165 .175 .176 .191 .257 .297 .308
.309 .326 .344 .365 .422 .430 431
ܩܕܡܘܗܝ: 339
ܩܕܡܝ: 461
ܩܕܡܟ: 194 200
ܩܘܠܩܠܝܘܬܐ: 28 .50 .66 .87 .333 454
ܩܘܠܦܢܐ: 477
ܩܘܪܒܐ: 32 .45 .53 .70 .82 .91 .102
.121 .136 .165 .297 .326 .331 430
ܩܘܪܒܐ: 386
ܩܘܡ: 16 .20 .77 99
ܩܘܡܬܐ: 382 476
ܩܘܠܐ: 423 454
ܩܘܠ̈ܐ: 221 293
ܩܘܡܘ: 443
ܩܘܡܘ: 350 .371 460
ܩܘܡܪܐ: 392
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: 8
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: 8 .9 245

ܩܘܦܣܐ: 247
ܩܘܦܪܘܣ: 9
ܩܘܦܪܝܢܘܣ: 9
ܩܘܡܛܝܢܘܢ: 27 .49 .65 .86 .174 .280
.281 .343 .357 .364 .378 .388 389
ܩܘܪܐ: 9
ܩܘܪܐ: 245
ܩܘܪܒܐ: 64 .190 .280 .300 .363 .450
.477 478
ܩܘܪ̈ܒܢܐ: 19 .214 .323 .328 .436 480
ܩܘܪܒܢܐ: 125 142
ܩܘܪܝܐ: 261
ܩܘܪܝܠܘܣ: 8 .9 .14 .144 .245 .300 415
ܩܘܪܝܩܘܣ: 45 .82 .102 .104 .121 .122
.136 .137 .138 .165 .167 .198 .231
.282 .290 .297 .299 .326 .328 .333
.337 .358 .360 .380 .381 .382 .432
.433 .438 .443 .448 .454 .469 .478
480
ܩܘܫܬܐ: 174 .194 .235 .273 .460 461
ܩܛܝܠܐ: 2
ܩܝܣܪܝܐ: 408
ܩܝܢ: 388
ܩܝܢܝܐ: 248
ܩܝܪܐ: 314
ܩܠܐ: 459
ܩܠܝܘ: 459
ܩܠܝܡܝܣ: 459
ܩܝܡܐ: 97 249
ܩܝܣܩܣ: 450
ܩܝܪܐ: 436 480
ܩܢܘܡܐ: 14 .311 426
ܩܢܘܡܘܬܐ: 392
ܩܢܝܐ: 197 .263 445
ܩܢ̈ܝܐ: 241 278
ܩܢܝܢ: 1 .9 .18 .31 .60 .68 .89 .143
.147 .159 .179 .248 .295 .304 .446
.447 473
ܩܢܝܢܗ: 10 12
ܩܢܝܟ: 392 435
ܩܢܝܢܗ: 317
ܩܪܝܘܢܘܣ: 4 .7 .11 .104 .122 .137 .167
.300 .328 .360 381
ܩܪܝܐ: 197 .200 .317 .338 471

ܪܘܡܐ: 7 .11 .36 .37 .38 .57 .73 .75 .94
.114 .129 .141 .150 .158 .179 .205
.207 .237 .260 .261 .288 .289 .306
.314 .338 .348 .369 .384 .397 .399
.450 .452 .458 461
ܪܘܡܗ: 38 .46 .106 .123 .139 .148
.169 .304 .316 .331 .349 .360 .370
.381 .382 .399 .437 .440 .465 483
ܪܘܡܝ̈ܐ: 23 .32 .36 .53 .70 .74 .91 .95
.314 .315 .349 .370 .398 .455 .459
460
ܪܘܒܝܠ: 246 279
ܪܒܩܐ: 241
ܪܒܘܠܐ: 8 .143 .245 476
ܪܗܘܡ: 20 .21 .22 .109 .172 .240
.334 .362 .439 .445 446
ܪܚܡܬܐ: 103 .122 .137 .142 .166
.327 .339 .359 381
ܪܡ: 115 .130 .265 .270 .291 .316
.323 .352 .373 399
ܫܒܬܐ: 6
ܫܒܐ: 276
ܫܒܛ: 59 .118 .133 269
ܫܐܠ: 241
ܫܐܘܠ: 8
ܫܡܥܘܢ: 13 .23 .144 .196 .300 .391 415
ܫܠܝܡܘܢ: 272
ܫܘܫܢ: 11
ܫܡ: 472
ܫܡܝܐ: 248 314
ܫܡܫܘܢ: 388
ܫܡܘܐܝܠ: 474
ܫܝܬ: 6 .160 408
ܫܬܝܐ: 248
ܫܢܝܐ: 225 .355 376
ܫܢܝܢܘܗܝ: 475
ܫܢܬܐ: 475
ܬܐܘܡܐ: 9 413
ܬܐܓܐ: 469
ܬܪܚ: 340
ܬܚܐ: 19 .150 306
ܬܡܪ: 168 .330 .455 480
ܬܚܬܐ: 270 289
ܬܟܠܐ: 11

ܩܛܝܢܘܬܐ: 13
ܩܪܝܬܐ: 6
ܩܪܪܐ: 6
ܩܪܝܐ: 11
ܩܪܐ: 159، 179، 272، 363، 397
ܩܪܐ: 1، 5، 17، 18، 21، 22، 37، 39، 58، 59، 75، 79، 96، 98، 117، 118، 132، 133، 150، 161، 183، 186، 189، 195، 225، 244، 269، 294، 306، 322، 340، 354، 363، 375، 386، 399، 414، 434، 440، 465، 469، 477، 483
ܩܪܒ: 230
ܩܪܒ: 167، 200، 306، 323، 328، 381
ܩܪܒ: 6، 104، 263
ܩܪܒܐ: 225، 248
ܩܪܘܒ: 248
ܩܘܪܒܢܐ: 64، 70، 82، 84، 104، 472
ܩܘܪܒܘܬܐ: 85
ܩܪܝܐ: 386، 387، 392، 423، 449، 477
ܩܪܝܐ: 104، 110، 167، 225، 255، 328، 360، 381، 433، 479
ܩܪܝܒ: 103، 110، 137، 166، 300، 327، 359، 432، 479
ܩܪܝܒܐ: 113، 128، 190
ܩܪܝܒܘܬܐ: 248، 473
ܩܪܝܢܐ: 108
ܩܪܝ̈ܢܐ: 186، 461
ܩܪܝܬܐ: 21، 38، 75، 77، 83، 96، 186، 189، 207، 209، 211، 212، 214، 216، 217، 237، 261، 263، 264، 316، 317، 399، 407، 412، 414، 474، 477
ܩܪ̈ܝܬܐ: 84، 189
ܩܪܫ: 106، 311
ܩܪܫ: 143، 181، 399
ܩܪܫܐ: 1، 105، 122، 124، 140، 159، 167، 168، 171، 231، 247، 274، 311، 331، 333، 362، 383، 438، 444، 445، 476، 477، 482
ܩܪܢܐ: 44، 81، 101، 120، 135، 164، 297، 325، 430، 459
ܩܪܢܘܗ: 243
ܩܘܪܘܦܪܬܝܣ: 9
ܩܪܝܛܝܢܐ: 9
ܩܫܝܐ: 12
ܩܫܝܫܐ: 110، 146، 149، 300، 302، 306، 320، 327، 328، 333، 335، 350، 371، 408، 433
ܩܫܝ̈ܫܐ: 3، 18، 26، 186، 239، 320، 328، 331، 335، 406، 433، 461، 472، 479
ܩܫܝܫܘܬܐ: 320، 331
ܩܫܝܫܬܐ: 298، 299
ܩܫܝܫܘܬܐ: 280، 299، 408
ܩܫܝܬܐ: 241
ܩܫ̈ܬܐ: 141، 337، 384

ܪ

ܪܐܝ: 17، 320، 408
ܪܒܐ: 1، 83، 113، 128، 141، 168، 171، 235، 237، 244، 245، 249، 267، 272، 273، 289، 290، 316، 330، 331، 334، 337، 338، 357، 358، 379، 384، 392، 414، 415، 420، 426، 444، 446، 449، 451، 474، 476، 480
ܪܒܢܐ: 5، 26، 159، 179، 346، 367، 397
ܪܒܘܬܐ: 281، 388
ܪܒܘܢ: 32، 53، 70، 91، 113، 128، 153، 197، 284، 289، 329، 431
ܪܒ ܟܗܢܐ: 1، 361، 444
ܪܒ̈ܟܗܢܐ: 355، 376
ܪܒ ܟܗܢܘܬܐ: 355، 376
ܪܓܝܓ: 13، 349، 370
ܪܓܝܓܐ: 473
ܪܓܝܓܬܐ: 5، 20، 229، 241، 311، 320، 472
ܪܓܝܓ̈ܬܐ: 232، 236، 241، 267، 275، 311، 320، 248
ܪܓܝܓܬܗ: 196
ܪܓܠܘܗܝ: 40، 60، 216، 239، 252، 295، 300، 363
ܪܓܠܗ: 143، 252
ܪܓܠܘܗܝ: 241
ܪܓܠܐ: 17، 77، 388
ܪܕܝܐ: 277
ܪܕܦ: 261
ܪܘܚܢܐ: 235، 238، 273
ܪܘܡܢܐ: 58، 117، 132
ܪܗܛܐ: 5، 15، 146، 302، 320، 408
ܪܗܛܐ: 447
ܪܘܓܙܐ: 222، 230
ܪܙ: 40، 475
ܪܙܐ: 455، 470
ܪܘܚܐ: 1، 7، 10، 14، 16، 21، 26، 28، 29، 30، 32، 36، 40، 44، 45، 46، 48، 49، 51، 52، 53، 57، 60، 62، 63، 64، 65، 67، 68، 70، 74، 75، 79، 81، 82، 83، 84، 85، 86، 87، 88، 89، 91، 95، 97، 98، 101، 102، 103، 104، 105، 106، 110، 111، 112، 113، 114، 118، 120، 121، 122، 123، 124، 126، 127، 128، 129، 133، 135، 136، 137، 139، 141، 142، 143، 144، 148، 150، 151، 152، 153، 154، 158، 159، 161، 164، 165، 166، 167، 168، 169، 170، 171، 172، 173، 174، 175، 176، 177، 179، 181، 183، 187، 190، 191، 192، 193، 196، 197، 198، 200، 206، 222، 225، 229، 234، 239، 240، 244، 245، 249، 253، 254، 256، 260، 270، 276، 277، 280، 281، 282، 284، 288، 289، 293، 295، 297، 300، 304، 306، 307، 309، 310، 311، 314، 315، 317، 323، 325، 326، 327، 328، 329، 330، 331، 332، 334، 336، 337، 338، 340، 342، 343، 344، 345، 346، 349، 354، 357، 359، 360، 361، 362، 363، 364، 365، 366، 367، 370، 376، 379، 380، 381، 383، 384، 385، 386، 387، 388، 389، 390، 392، 397، 399، 412، 421، 422، 423، 426، 430، 432، 433، 434، 435، 436، 437، 440، 444، 445، 446، 447، 450، 452، 453، 454، 455، 459، 460، 461، 465، 472، 476، 478، 479، 480، 483
ܪܚܡ: 32، 53، 70، 91، 102، 105، 106، 113، 125، 128، 138، 140، 168، 171، 206، 230، 235، 241، 257، 273، 279، 298، 307، 326، 331، 333، 362، 382، 383، 392، 426، 433، 436، 444، 480
ܪܚܡܐ: 474
ܪܚ̈ܡܐ: 21، 206، 241
ܪܚܡܬܢܝ: 23، 350، 371، 448
ܪܚܡܢܐ: 15، 144، 153، 190، 241، 250، 276، 283، 284، 300، 311، 426، 436، 454، 473
ܪܚܡܢܐ: 435، 454
ܪ̈ܚܡܐ: 6، 7، 32، 37، 53، 70، 74، 91، 96، 178، 251، 283، 284، 311، 331، 341، 388، 426، 447
ܪܚܡܬܐ: 6، 15، 31، 52، 68، 89، 118، 150، 154، 173، 232، 251، 283، 426، 447، 472
ܪܚܡܢܘܬܐ: 1، 7، 57، 234، 280، 284، 311، 391
ܪܚܡܓܐ: 222
ܪܚܡܘܗܝ: 461
ܪܚܡܬ: 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 192، 309، 345، 366، 423
ܪܚܡܬܝܗܘܢ: 37، 75، 150، 207، 237، 261، 306، 340، 363، 478
ܪܚܡܬܘܬܐ: 6
ܪܡܐ: 16، 20، 31، 36، 44، 52، 68، 74، 82، 89، 95، 102، 120، 135، 141، 165، 194، 221، 240، 297، 314، 315، 320، 325، 337، 349، 352، 370، 373، 384، 398، 430، 449، 460، 471
ܪܡܗ: 13
ܪܡܪܡܐ: 30، 46، 63، 68، 84، 89، 108، 112، 125، 128، 140، 142، 152، 172، 177، 196، 198، 256، 283، 310، 334، 335، 337، 339، 345، 362، 366، 384، 385، 391، 423، 438، 439، 454
ܪܡܫܐ: 222
ܪܘܙܐ: 14، 229
ܪܘܙܢܐ: 13، 180
ܪܘܫܐ: 11، 15، 105، 146، 241، 302
ܪܫܡ: 232
ܪܥ: 200
ܪܥܝܐ: 423
ܪܥܝܢܐ: 1
ܪܥܝܬܐ: 255
ܪܥܝܘܬܐ: 248
ܪܦܐ: 260، 358، 379
ܪܫܐ: 5، 20، 77، 119، 134، 146، 162، 195، 232، 241، 245، 272، 302، 314، 320، 408، 433، 479

ܪܚܡܐ: 255، 455
ܪ̈ܚܡܐ: 26، 29، 31، 37، 48، 50، 52، 57، 64، 66، 68، 74، 82، 85، 88، 89، 96، 103، 105، 106، 108، 110، 111، 114، 121، 122، 124، 125، 126، 130، 136، 138، 139، 140، 150، 151، 159، 166، 167، 169، 170، 173، 175، 185، 190، 191، 195، 197، 198، 206، 240، 241، 246، 253، 255، 260، 272، 280، 283، 284، 289، 290، 299، 306، 308، 311، 327، 329، 332، 340، 341، 342، 344، 359، 360، 361، 363، 365، 380، 382، 387، 421، 426، 432، 433، 436، 450، 474، 479، 480
ܪܚܡܗ: 449
ܪܚܡܘܗܝ: 38، 40، 60، 75، 77، 79، 96، 99، 118، 133، 162، 183، 187، 207، 209، 211، 217، 225، 261، 270، 295، 323، 354، 376، 413، 440، 465، 483
ܪܚܡܝܢ: 102، 107، 121، 125، 136، 140، 165، 168، 171، 194، 196، 200، 205، 206، 230، 284، 289، 298، 299، 326، 333، 358، 362، 379، 383، 426، 432، 444، 478
ܪܚܡܢܐ: 358، 379
ܪܚܡܬܟ: 28، 30، 36، 49، 57، 66، 68، 74، 87، 89، 95، 112، 114، 128، 129، 152، 177، 180، 193، 198، 206، 256، 260، 283، 288، 310، 315، 337، 339، 345، 349، 366، 370، 388، 389، 390، 391، 398، 423، 431، 454، 461
ܪܚܡܬ: 1، 13، 32، 37، 45، 53، 57، 62، 70، 74، 91، 96، 105، 106، 107، 113، 125، 128، 140، 144، 153، 154، 167، 230، 250، 267، 278، 284، 300، 346، 360، 367، 382، 392، 433، 447
ܪܚܡܬ: 27، 49، 65، 86، 122، 161، 167، 183، 196، 255، 343، 357، 364، 378
ܪܚܡܬ ܐܠܗܘܬܐ: 107، 250
ܪܚܡܬܐ: 473
ܪܚܡܬܗ: 250، 358، 379
ܪܚܡܬܗ: 398
ܪܚܡܬܟ: 241
ܪܚܡܬܢܐ: 217
ܪܗܛ: 225
ܪܘܚ ܚܝܐ: 1
ܪܘܚܢܐ: 2
ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ: 46، 63، 148، 190، 234، 241، 275، 304، 335، 435، 470
ܪܘܚܐ: 3، 8، 17، 19، 20، 36، 73، 94، 144، 154، 166، 185، 300، 311، 329، 349، 370، 397، 415، 436، 451، 470
ܪܘܚܢܝܐ: 245، 363، 381، 383
ܪܘܚܗ: 48، 110، 123، 124، 125، 126، 138، 139، 252
ܪܘܚܗ: 16، 18، 21، 22، 23، 26، 46، 62، 64، 84، 85، 107، 108، 143، 168، 170، 172، 190، 209، 277، 300، 328، 329، 330، 331، 332، 334، 335، 340، 354، 361، 363، 375، 381، 383، 386، 412، 434، 438، 477، 482
ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: 140، 142
ܪܘܚܢܐ: 435
ܪܘܚܗܘܢ: 5، 11، 234، 386
ܪܘܚܢܝܬܐ: 247
ܪܘܚܢܝܘܬܐ: 16، 19، 26، 29، 30، 35، 36، 39، 40، 45، 46، 48، 50، 51، 52، 57، 59، 60، 62، 63، 64، 66، 67، 68، 79، 82، 83، 84، 85، 88، 89، 98، 99، 102، 103، 104، 105، 106، 107، 108، 109، 110، 111، 112، 113، 114، 118، 121، 122، 123، 124، 125، 126، 127، 128، 129، 130، 133، 134، 136، 137، 138، 139، 140، 141، 142، 143، 150، 151، 152، 159، 161، 162، 165، 166، 167، 168، 169، 170، 172، 174، 175، 176، 177، 179، 183، 185، 186، 187، 189، 191، 192، 193، 194، 195، 196، 197، 205، 225، 231، 232، 234، 235، 236، 239، 240، 243، 254، 255، 256، 260، 269، 270، 273، 274، 275، 276، 277، 278، 279، 280، 281، 282، 289، 290، 291، 294، 295، 298، 299، 300، 306، 307، 308، 309، 322، 323، 326، 328، 329، 330، 331، 332، 333، 334، 335، 336، 339، 340، 343، 344، 345، 349، 354، 359، 360، 361، 362، 363، 364، 365، 366، 370، 375، 376، 380، 381، 382، 383، 384، 385، 386، 387، 388، 412، 413، 421، 422، 423، 432، 433، 435، 436، 437، 438، 440، 442، 443، 444، 445، 446، 447، 448، 450، 452، 453، 454، 465، 478، 479، 482، 483، 486
ܪܘܚܢܝܘܬܐ: 4، 18، 272
ܪܘܚܢܝܘܬܐ: 471
ܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ: 126، 137، 139، 253، 278
ܪܘܝ: 29، 51، 67، 88، 111، 127، 151، 176، 192، 309، 344، 365، 422
ܪܘܝ: 6، 31، 197، 229، 392، 398
ܪܘܝܐ: 298
ܪܘܝܢ: 31، 68، 89
ܪܘܝܐ: 451
ܪܘܡܐ: 21، 44، 81، 101، 120، 135، 144، 164، 197، 284، 297، 300، 306، 315، 325، 430، 444، 455، 480، 486
ܪܘܡܐ: 40، 238، 244، 434
ܪ̈ܘܡܐ: 32، 36، 53، 70، 74، 91، 94، 95، 397، 452
ܪܘܡܘܬܐ: 7، 11، 279
ܪܡܐ: 17، 19، 473
ܪܡ: 13
ܪܡܙ: 243، 338
ܪܡܙܘܗܝ: 452
ܪܡܫܐ: 255، 323
ܪܡܫܝܬܐ: 473
ܪܥܝ: 37، 57، 74، 96، 391، 447، 467
ܪܥܝܐ: 448
ܪ̈ܥܝܐ: 255
ܪܦܝܩܐ: 255
ܪܦܦܐ: 239، 254
ܪܟܗ: 406
ܪܟܝܟܘܬܐ: 21، 36، 73، 94، 314، 350، 371، 397، 398، 460، 470
ܪܟܢ: 38، 314، 398
ܪܟܢ: 473
ܪܫܐ: 21، 198، 200، 254، 426، 435، 440، 446، 451، 453، 455، 458، 460، 461، 465، 470، 483
ܪܫܐ: 465
ܪܫܗ: 473
ܪܫܢܘܬܐ: 392، 472
ܪܫܢܐ: 222، 250، 293، 350، 371
ܪܫܝܬܗ: 8، 146، 241، 248، 302، 320، 408، 452
ܪܫܝܬ: 250، 408
ܪܫܟ: 168، 329
ܪܬܝܬܘܬܐ: 15، 248
ܪܬܝܡܝ: 448
ܪܬܬ: 473
ܪܬܬܐ: 473
ܪܬܚܐ: 244
ܪܬܚ: 5، 160
ܪܬܚܐ: 245
ܪ̈ܬܚܐ: 21، 197، 200
ܪܬܚܬܢܝܢ: 10
ܪܬܠ: 3
ܪܬܡ: 473
ܪܬܡ: 109، 335، 362، 385
ܪܬܝܬܐ: 230

ܫ

ܫܐܕܐ: 232
ܫܐܕ̈ܢܝܬܐ: 306
ܫܐܕܢܝܬܐ: 10
ܫܐܠܘܗܝ: 399
ܫܐܠܢ: 168، 255، 330، 387، 480
ܫܐܠܬܗ: 7، 474
ܫܐܠܬ: 357، 378
ܫܒܘܩ: 200، 246، 338
ܫܒܘܩܐ: 214
ܫܘܒܩܐ: 198، 256
ܫܓܘܫ: 222، 293
ܫܒܘܩܬܐ: 476
ܫܒܚ: 28، 44، 49، 65، 81، 87، 101، 120، 135، 164، 196، 297، 325، 429، 452، 453
ܫܒܚܘܗܝ: 44، 81، 82، 101، 102، 120، 135، 164، 165، 297، 325، 357، 429، 430، 452
ܫܒܝܐ: 179
ܫܒ̈ܝܐ: 461
ܫܒܝܠܐ: 241، 284، 335، 342، 421، 451، 455
ܫܒ̈ܝܠܐ: 392

ܫܒܝܚܬܐ: 277
ܫܒܝܚܘܬܐ: 1، 446
ܫܒܚܟܝ: 159، 196
ܫܒܚܢܐ: 174، 289، 306، 389، 397
ܫܒܚܢܬܐ: 444
ܫܒܚܝ: 179، 208
ܫܓܡ: 222، 293
ܫܘܓܡ: 2، 12، 17، 225، 440، 247، 465، 483
ܫܚܡܘ: 247
ܫܚܡܝ: 445
ܫܚܡܬ: 200، 436
ܫܚܪܐ: 475
ܫܛ̈ܐܩܐ: 10
ܫܝܒܬ: 260
ܫܝܪܐ: 235
ܫܝܪܢܐ: 236، 248، 290، 386
ܫܝܪܝ: 1، 225
ܫܦܪ: 18، 23، 40، 178، 246، 317، 341، 435
ܫܦܪܘ: 399
ܫܦܪܬܐ: 234، 298، 480
ܫܪܐ: 8
ܫܪܘܐ: 474
ܫܘܒܚܘܗܝ: 449، 458
ܫܘܒܚܐ: 8، 16، 26، 28، 30، 31، 32، 36، 37، 38، 45، 46، 48، 49، 52، 53، 57، 58، 62، 63، 64، 65، 68، 70، 74، 75، 77، 82، 83، 85، 86، 89، 91، 95، 96، 97، 102، 105، 106، 107، 108، 110، 112، 113، 114، 115، 117، 120، 121، 123، 125، 126، 127، 128، 129، 130، 132، 136، 138، 139، 140، 141، 142، 147، 150، 152، 154، 159، 160، 165، 167، 168، 169، 171، 173، 174، 175، 177، 179، 181، 190، 193، 196، 197، 198، 206، 207، 209، 211، 212، 214، 216، 217، 219، 221، 231، 234، 235، 236، 237، 241، 243، 245، 252، 253، 254، 255، 256، 257، 260، 261، 263، 264، 267، 273، 277، 278، 279، 280، 281، 282، 283، 284، 288، 289، 290، 291، 293، 297، 298، 304، 306، 307، 310، 311، 314، 315، 316، 317، 320، 322، 326، 329، 330، 331، 334، 337، 338، 340، 341، 342، 343، 345، 346، 349، 352، 357، 359، 361، 363، 364، 366، 367، 370، 371، 373، 379، 380، 382، 384، 385، 387، 388، 389، 390، 391، 392، 397، 399، 406، 407، 414، 421، 423، 426، 430، 431، 433، 435، 436، 437، 438، 444، 446، 448، 449، 450، 451، 452، 453، 454، 455، 459، 460، 461، 472، 476، 480، 486
ܫܘܒܚ̈ܐ: 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 193، 310، 345، 366، 391، 423، 472
ܫܘܒܚܗ: 75
ܫܘܒܚܟ: 38، 284، 480
ܫܘܒܚܝ: 317
ܫܘܒܚܢܐ: 57، 197، 200، 241، 284، 460
ܫܘܙܒ: 471
ܫܘܙܒܐ: 234، 243، 247، 445
ܫܘܙܒܗ: 247
ܫܘܙܒܢ: 244، 279، 447
ܫܘܙܒܠܐ: 10
ܫܘܐܠܐ: 475
ܫܘܘܡܝܐ: 12، 168، 361، 382
ܫܘܚܪܐ: 445
ܫܘܚܠܦܐ: 1، 7، 10، 251، 307
ܫܘܚܕܐ: 1
ܫܘܠܡܐ: 154، 159، 179، 196، 256، 284، 346، 367، 397، 477
ܫܘܠܛܐ: 13
ܫܘܩܝ: 3، 13، 105، 143
ܫܘܩܢ: 7، 231
ܫܘܟܠܐ: 7، 26، 32، 45، 48، 53، 62، 64، 70، 91، 177، 180، 185، 200، 229، 254، 310، 315، 331، 391، 423، 471
ܫܘܟܢܐ: 7، 10، 20، 114، 130، 159، 257، 358، 379، 392، 471، 476
ܫܘܟܢ̈ܘܗܝ: 31، 52، 68، 89، 421
ܫܘܟܢܟ: 110، 126، 175، 388، 392، 431، 447
ܫܘܟܢܐ: 4، 17، 23، 26، 40، 44، 82، 102، 120، 135، 165، 278، 297، 325، 346، 367، 399، 423، 430، 435، 436، 449، 451، 460، 462، 476، 480، 486

ܫܘܟܢ̈ܐ: 460، 471
ܫܘܟܢܗ: 4
ܫܘܟܢܗ: 473
ܫܘܟܢܬܗܘܢ: 460
ܫܘܠܡ: 450
ܫܘܠܡܐ: 9، 467
ܫܘܡܠܝ: 30، 51، 67، 88، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 344، 366، 422
ܫܘܡܠܝܐ: 11، 12، 16، 20، 23، 24، 123، 138، 241، 392، 435
ܫܘܡܠܝܟ: 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 192، 309، 345، 366، 423
ܫܘܦܐ: 17، 26، 48، 64
ܫܘܦܪܐ: 232، 414
ܫܘܦܪܗ: 195
ܫܘܦܪܐ: 272
ܫܘܦܪ̈ܐ: 452
ܫܘܦܪܢܐܝܬ: 189
ܫܘܪܐ: 36، 57، 74، 95، 141، 197، 206، 337، 384، 455، 461
ܫܘܪܝܐ: 8، 27، 65، 86، 245، 280، 415، 436، 480
ܫܘܪܝܗ: 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 192، 309، 345، 366، 423
ܫܘܪܝܗܘܢ: 9
ܫܘܪܪܐ: 241، 278
ܫܘܬܦܐ: 354، 375، 386
ܫܘܬܦܘܬܐ: 19، 26، 46، 63، 64، 85، 105، 109، 143، 168، 173، 300، 436
ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ: 9
ܫܝܒܬܐ: 229
ܫܝܚܘܬܗ: 174
ܫܝܢܐ: 248
ܫܝܢܬܐ: 195
ܫܢܝ: 338
ܫܡܐ: 16، 36، 57، 74، 95، 193، 230، 239، 448، 459، 460، 461، 476
ܫܒܠܐܝܬ: 13
ܫܥܘܪܐ: 214
ܫܡܝ: 436
ܫܓܫ: 448
ܫܓܝܫܘ: 44، 81، 101، 120، 135، 164، 297، 325، 429
ܫܓܝܫܢ: 44، 82، 102، 110، 126، 120، 135، 150، 165، 173، 297، 325، 430
ܫܓܝܪܐ: 1، 200، 232، 253، 311
ܫܓܝܪ̈ܬܐ: 197
ܫܓܠܠܬܐ: 455
ܫܕܝ: 28، 50، 66، 87، 102، 121، 136، 138، 165، 168، 185، 240، 246، 251، 256، 257، 298، 326، 346، 367، 382، 392، 426، 432، 467، 478، 480
ܫܕܪܗ: 475
ܫܕܪܬ: 32، 53، 70، 83، 91، 194، 392، 426، 435، 480
ܫܠܡܐ: 115، 130، 265، 291
ܫܠܡܗ: 83
ܫܠܚ: 348، 369
ܫܠܚܝ: 1
ܫܠܝܚܐ: 15، 40، 60، 79، 98، 118، 133، 161، 183، 187، 225، 270، 281، 294، 322، 342، 343، 354، 364، 375، 391، 399، 412، 440، 454، 465، 480، 483
ܫܠܝܚ̈ܐ: 105، 123، 138، 143، 300، 328، 329، 360، 382، 432، 434
ܫܡܝܐ: 1، 24، 58، 117، 118، 132، 133، 143، 146، 160، 162، 219، 221، 244، 248، 267، 270، 293، 302، 320، 349، 352، 354، 371، 373، 375، 406، 407، 412، 439، 440، 453، 461، 483
ܫܡܝܢܐ: 8، 22، 23، 44، 81، 94، 101، 102، 110، 115، 120، 130، 135، 144، 164، 181، 197، 219، 231، 245، 249، 265، 291، 297، 300، 316، 317، 325، 349، 371، 392، 399، 430، 436، 455
ܫܡܝܢܘܬܐ: 399
ܫܡܝܫܐ: 13، 24، 104، 122، 137، 154، 167، 328، 245، 360، 381، 398، 415، 445، 447، 473، 477، 482
ܫܡܝ̈ܢܐ: 414
ܫܡܫܘܬܐ: 14، 298، 426، 443
ܫܡܗܐ: 110، 342
ܫܡܥܘܢ: 281، 388، 473
ܫܡܥ: 15، 24، 47، 63، 84، 109، 149، 172، 243، 252، 279، 299، 336، 339، 362، 385، 449، 469، 486
ܫܡܫ: 214، 352، 373، 442

ܡܠܟ: 21، 250، 386، 477
ܡܠܟܐ: 20، 26، 40، 46، 60، 62، 79، 83، 84، 98، 103، 105، 106، 109، 118، 121، 125، 133، 137، 161، 166، 170، 172، 183، 187، 225، 240، 241، 252، 270، 275، 278، 279، 295، 317، 323، 327، 332، 335، 354، 359، 361، 362، 375، 381، 383، 385، 412، 433، 437، 440، 449، 460،465، 479، 483، 486
ܡ̈ܠܟܐ: 30، 51، 68، 89، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 345، 366، 423
ܡܠܟܘܬܐ: 476
ܡܠܟܗ: 363
ܡܝܟܐܝܠ: 190، 307، 436، 472
ܡܠܬܐ: 1، 7، 32، 40، 53، 70، 91، 106، 113، 124، 128، 139، 144، 153، 168، 170، 171، 198، 211، 241، 300، 314، 331، 332، 334، 338، 399، 415، 437، 444، 447، 461
ܡܢܬܐ: 7، 159، 179، 240، 241، 257، 275، 279، 280، 284، 314، 389، 397، 449
ܡܢ̈ܬܐ: 4، 30، 51، 67، 88، 112، 127، 152، 176، 192، 196، 200، 232، 240، 243، 255، 279، 309 ، 310، 311، 338، 344، 346، 366، 367، 421، 422، 470
ܡܢ̈ܝܬܐ: 255
ܡܢܝܢܘܬܐ: 4، 234، 341، 388
ܡܢܝܚܘܬܐ: 1، 15، 31، 52، 68، 89، 103، 113، 121، 122، 128، 136، 137، 166، 241، 244، 327، 359، 380، 381، 421، 432، 447، 475، 479
ܡܢܚܬܐ: 349، 370
ܡܢܫܐ: 9، 245
ܡܢܫܝܐ: 8، 9، 14، 245
ܡܥܢ: 45، 62، 141، 208، 234، 243، 275، 337، 339، 384
ܡܥܠܐ: 103، 121، 136، 150، 166، 173، 240، 327، 359، 426، 431، 432، 479
ܡܥܠܝܢ: 392
ܡܥܠܬܐ: 390
ܡܥܐ: 22، 38، 102، 107، 121، 125، 136، 140، 165، 171، 197، 229، 230، 231، 237، 249، 255، 272، 282، 290، 298، 323، 326، 333، 358، 362، 380، 383، 432، 443، 444، 446، 447، 448، 467، 468، 469، 478
ܡܥܠܐ: 440، 465، 483
ܡܥܠܐ: 1، 44، 82، 102، 120، 135، 165، 297، 325، 430، 474
ܡܥܠܗ: 36، 40، 73، 94، 158، 247، 314، 397، 399
ܡܥܠܝ: 36، 40، 73، 94، 115، 130، 159، 265، 291، 311، 314، 316، 317، 397، 398، 399، 413، 458، 459
ܡܥܠܬ: 108، 247، 440، 465، 483
ܡܥܠܬܗ: 7
ܡܥܪ̈ܬܐ: 399
ܡܥܡܕ: 113، 128، 472
ܡܥܡܕܐ: 4، 24، 448، 468
ܡܢܗ: 342
ܡܢܗܘܢ: 7
ܡܝܬܐ: 79، 97
ܡܚܬܐ: 40، 119، 134، 323
ܡܦܐ: 342
ܡܦܢܐ: 468
ܡܦܢܝܬ: 349، 370
ܡܦܩܢܐ: 200، 289، 387
ܡܦܩܢܐܝܬ: 474
ܡܦܩܢ: 256
ܡܦܩܬ: 392
ܡܦܩܬܐ: 253
ܡܩܒܠ: 6، 256، 320، 348، 358، 369، 380، 388، 420، 442، 446
ܡܩܒܠܐ: 6، 11، 450
ܡܩܒ̈ܠܐ: 190، 245، 311، 462
ܡܩܒܠܘܬܐ: 7، 443، 474
ܡܩܒܠܬܐ: 240، 256، 436
ܡܩܒ̈ܠܬܐ: 6، 154، 160، 257، 267، 281، 320، 350، 371، 388
ܡܩܪܘ: 82، 106، 124، 138، 139، 170، 171، 241، 332، 334، 444
ܡܩܠ: 229، 246
ܡܩܠ: 99، 225، 230، 234، 235، 247، 355، 376، 470
ܡܩܠܗ: 8، 261
ܡܩܠܬܐ: 200، 244
ܡܪܐ: 4، 23، 413، 471

ܡܪ̈ܐ: 252، 470
ܡܪܟܒܬܐ: 208، 231، 474
ܡܪܓܠܐ: 225
ܡ̈ܪܓܠܐ: 105
ܡܪܘܡܐ: 190
ܡܪܢ: 221، 225، 320، 352، 373
ܡܫܝܚ: 247
ܡܫܝܚܐ: 17، 30، 52، 68، 89، 112، 127، 146، 152، 154، 177، 193، 206، 235، 241، 250، 254، 278، 282، 302، 310، 345، 366، 420، 423، 436، 447، 451، 458، 460، 467، 474
ܡܫܝ̈ܚܐ: 245، 247، 254، 458، 460
ܡܫܝܚܐܝܬ: 10، 445، 470
ܡܫܝܚܝ: 247
ܡܫܝܚܝܐ: 4، 12، 14، 178، 244، 246، 249، 273، 279، 298، 299، 339، 448
ܡܫܝܚܝܘܬܐ: 3، 454
ܡܫܡܫܗ: 10
ܡܫܚ: 31، 52، 68، 89، 342
ܡܫܚܐ: 26، 48، 64، 85، 113، 128، 153، 200، 480
ܡܫܪܐ: 3، 14، 219، 236، 355، 376، 426
ܡܫܪܝܢ: 243، 311، 346، 367
ܡܫܪܝܐ: 8، 245
ܡܫܪܝܬܐ: 451، 480
ܡܬܐܡܪ: 480
ܡܬܐܡܪܐ: 244، 458
ܡܬܢ̈ܬܐ: 342
ܡܬܡܛܝܢܐ: 186
ܡܬܡܐ: 342

ܢ

ܢܐܘܒܝܣ: 9
ܢܐܘܪܘܛܘܣ: 9
ܢܐܘܪܘܦܢܘܣ: 8، 9، 245
ܢܐܘܪܘܪܐ: 9
ܢܐܘܪܘܪܘܣ: 9، 245
ܢܐܘܪܘܣܛܘܣ: 9، 245
ܢܐܘܦܠܘܣ: 9
ܢܐܘܪܐ: 13، 20
ܢܐܘܪܝܢ: 445
ܢܗܝܪܐ: 455
ܢܒܝܐ: 26، 64، 85، 143، 173
ܢܓܕܐ: 6، 474
ܢ̈ܒܝܐ: 85، 229، 311، 472
ܢܕܪܐ: 255
ܢܘܗܪܐ: 446
ܢܘܗܪܐܝܬ: 38، 234، 275
ܢܘܡܘܣܐ: 229، 260
ܢܘܚ: 290، 461
ܢܘܚܬܐ: 16، 232، 241
ܢܘܟܪܝܐ: 462، 474
ܢܘܩܙܬܐ: 235، 273
ܢܘܪܐ: 1، 15، 143، 247، 470
ܢܘܙܐ: 246
ܢܐܬܐ: 232
ܢܫ̈ܐ: 320، 408
ܢܫܡܬܐ: 436، 480
ܢܣܝܒܐ: 2
ܢܛܪ̈ܬܐ: 30، 51، 67، 88، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 344، 366، 422
ܢܟܦܘܬܐ: 225
ܢܡܘܣܐ: 240، 278، 414
ܢܓܒܠܬܐ: 253
ܢܓܫܐ: 32، 53، 70، 91، 108
ܢܦܫܐ: 45، 46، 62، 82، 83، 84، 103، 105، 106، 107، 108، 121، 123، 124، 125، 136، 138، 139، 140، 166، 167، 169، 170، 171، 185، 298، 299، 327، 329، 331، 332، 334، 359، 361، 380، 382، 432، 433، 438، 444، 479
ܢܦܫܐܝܬ: 477
ܢܦܫܢܐ: 177
ܢܦ̈ܫܬܐ: 30، 52، 68، 89، 112، 127، 152، 177، 193، 310، 345، 346، 366، 367، 423، 426
ܢܨܚܢܐ: 7، 10، 13، 20، 23، 57، 95، 84، 108، 125، 140، 142، 172، 197، 334، 335، 339، 362، 384، 385، 388، 438، 439
ܢܨܚܢܝܐ: 471
ܢܚܬ: 460
ܢܚ̈ܬܐ: 179، 247، 323
ܢܚܬܐ: 14، 225، 235، 247
ܢܚܬܗ: 158، 348، 369

ܐܒܓܪܘܣ: 20، 23، 24، 183، 187
ܐܒܓܪܘܬܐ: 241
ܐܒܓܪܘܢ: 244
ܐܒܓܪܝܢܘܣ: 8، 144، 300
ܐܒܓܪܝܢ: 143، 200
ܐܒܓܪܝ: 143
ܐܒܓܪܐ: 273
ܐܟܐ: 8، 19، 24، 168، 170، 172، 189، 275، 290، 323، 328، 329، 331، 333، 334، 360، 361، 381، 383، 434، 438، 469، 477، 482
ܐܟ̈ܐ: 13، 22، 107، 124، 140، 144، 299، 300، 471، 476
ܐܟܝܡܠܐ: 245
ܐܡܗܐ: 40
ܐܡܗܝ: 30، 51، 67، 89، 112، 127، 152، 176، 192، 309، 345، 366، 423
ܐܡܝܬܘܬܐ: 363، 446
ܐܡܝܢܐ: 27، 49، 65، 86
ܐܡܝܢܐ: 27، 49، 65، 86
ܐܦܝܩܐ: 455
ܐܡܝܬܐ: 290، 451
ܐܡܝܬܐ: 114، 129، 288، 455
ܐܘܪܝܢܘܣ: 15، 31، 52، 68، 89، 257، 459، 477، 478
ܐܘܪܝܢܘܢ: 39، 59، 79، 98، 118، 133، 161، 183، 225، 269، 294، 322، 354، 375، 421، 465
ܐܘܪܝܬܘܬܐ: 10
ܐܘܪܝܬܐ: 28، 50، 66، 87، 283
ܐܘܪܚܐ: 236، 450
ܐܘܪܚܐ ܚܘܒܢܐ: 26، 48، 64، 85، 245، 311، 426، 477

ܐܘܪܝܐ: 471
ܐܘܪܡܐ: 209
ܐܘܪܚܐ: 443
ܐܘܪܫܠܡܘ: 148، 304، 480
ܐܘܪܫܐ: 240
ܐܘܪܟܐ: 26، 195، 230، 253، 270، 272، 280، 283، 284، 289، 290، 386، 423، 440، 465، 483
ܐܘܪܟܘ: 196، 206، 230، 243، 260
ܐܘܪܟܝܬܐ: 232، 246، 311، 450
ܐܘܪܟܢܬܐ: 198
ܐܘܪܟܝܬܘ: 257
ܐܘܪܟܝܬܘܢ: 1
ܐܘܪܟܝܬܟܘܢ: 336، 361
ܐܘܪܟܢܟܢ: 343، 364
ܐܘܪܟܝܬܢܐ: 431
ܐܘܪܟܝ: 260
ܐܘܪܐܠܗܝ: 17، 168، 340، 420، 434
ܐܘܪܐܝ: 10، 19، 160، 168، 329، 421
ܐܦܘܣܛܠܐ: 30، 31، 51، 52، 67، 84، 68، 88، 89، 108، 112، 125، 127، 140، 142، 152، 172، 176، 192، 196، 232، 240، 256، 309، 334، 335، 339، 344، 362، 366، 384، 385، 422، 438، 439
ܐܦܘܣܛܠܢ: 260
ܐܦܝܣܝܬܐ: 113، 128، 200
ܐܦܪܝܬܐ: 473
ܐܣܛܦܢܐ: 2، 11، 13، 32، 53، 70، 91، 168، 247، 392، 450
ܐܣܛܦܢܘ: 31، 38، 46، 52، 63، 68، 89، 107، 109، 158، 161، 183، 343، 357، 362، 364، 378
ܐܣܛܦܢܘܢ: 107، 181، 399

ܦܐܬܐ

1. ܡܩܕܡܘܬܐ ܡܟܠܬܐ — III
2. ܦܘܫܩ ܡܠܘ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ — IX
3. ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ ܟܬܒ̈ܝܬܐ — XI
4. ܐܘܪܚܐ — 1
5. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܟܬܒܐ ܡܟܬܒ ܕܡܫܡܫܢܐ — 13
6. ܢܘܗܪܐ — 16
7. ܦܘܫܩ ܐܘ̈ܢܝܬܐ — 19
8. ܐܘ̈ܢܝܬܐ ܕܐܦܘܣܛܘܠܐ — 21
9. ܡܚܦܛܢܘܬܐ — 25
10. ܕܥܡ ܡܠܐܟ̈ܐ — 26
11. ܕܥܡ ܡܠܐܟܝ̈ܬܐ — 48
12. ܕܥܡ ܡܪ̈ܘܬܐ — 64
13. ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ — 85
14. ܬܘܡܟܐ ܡܡܫܡܫܢܬܐ — 110
15. ܬܘܡܟܐ ܕܡܟܐ ܕܡܪܐ — 126
16. ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܡܫܡܫܢܐ — 143
17. ܫܒܝܠܐ ܕܐܘܪܚܬܐ — 173
18. ܫܘܦܪ ܕܡܪܝܐ — 190
19. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܡܪܝܐ — 244
20. ܐܘܪܚܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܡ ܩܐܡܐ ܟܠ ܕܡܪܝܐ — 247
21. ܫܘܦܪ ܕܡܪܝܬܐ — 253
22. ܬܘܡܟܐ ܡܡܬܡܐ — 280
23. ܫܡܫܢܐ ܕܓܘܬܐ — 300
24. ܐܘܟܠܐ ܕܟܝܠܐ — 337
25. ܬܘܡܟܐ ܓܘܬܐ — 340
26. ܬܘܡܟܐ ܕܡܐ ܕܡܪܐ — 363
27. ܫܡܫܢܐ ܕܩܘܡܐ ܟܘܬܐ — 386
28. ܫܡܫܢܘܬܐ — 450
29. ܡܐܡܪܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ — 470
30. ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ — 476
31. ܠܟܬܒܐ ܫܡܫܐ — 487
32. ܫܒܝܠܐ ܕܓܠܓܠܐ — 535



